



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

B 1,090,794







СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,

ЧИТАЕМЫХЪ

ВЪ ОТДѢЛЕНИИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

1

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

(В. О., 9 лив., № 12.)

1867.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Volume 1

1867

KRAUS REPRINT LTD.

СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,

ЧИТАЕМЫХЪ

ВЪ ОТДѢЛЕНИИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

1

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

(В. О., 9 ЛИН., № 12.)

1867.

KRAUS REPRINT LTD.

Nendeln, Liechtenstein

1966

AS
262
.P524
v. 1.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-
петербургъ, Декабрь 1867 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ К. Веселовскій.

Printed in Germany

Lessing-Druckerei – Wiesbaden

Съ 1854-го года издавались «Ученныя Записки Второго Отдѣленія Академіи Наукъ»; въ 1862-мъ году началось совокупное изданіе, на русскомъ языкѣ, трудовъ по всѣмъ тремъ Отдѣленіямъ Академіи.

При всѣхъ несомнѣнныхъ преимуществахъ такого изданія, время показало однакожь, что для большаго удобства лицъ, спеціально слѣдящихъ за учеными трудами по русско-славянской филологіи и литературѣ, необходимо сверхъ того собирать въ особыя книжки тѣ статьи «Записокъ» Академіи, которыя исходятъ изъ названнаго Отдѣленія.

Появляющимся нынѣ томомъ начинается выполненіе этой потребности. Кромѣ статей, уже напечатанныхъ въ «Запискахъ», въ настоящую книжку *Сборника* допущены также нѣкоторые труды, не вошедшіе въ общее академическое изданіе.

Къ книжкѣ приложены подробныя алфавитныя указатели упоминаемыхъ въ ней именъ и предметовъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Извлеченіе изъ протоколовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности.....	СТРАН. I— LXXXIII .
За январь и февраль 1866 г.	I.
— мартъ и апрѣль —	V.
— май, іюнь и августъ —	XXIX.
— сентябрь, октябрь, ноябрь и декабрь ..	XLI.
— январь и февраль 1867 г.	LXII..
— мартъ, апрѣль и май —	LXXI.
Приложенія къ протоколамъ:	
Записка Руссова передъ «Вѣнскою хронологическою изъ Исторіи Русской» (доставл. Я. К. Гротомъ)	IX.
Матеріалы для біографіи Тредіаковскаго (сообщ. П. П. Пекарскимъ)	XI.
Замѣтка А. Θ. Вычкова о славянскомъ на- лицисестѣ	XXVII.
Библиографическая замѣтка объ адресъ-кален- дарѣ (П. П. Пекарскаго)	XXXVI.
О космографіи Раува и о переводѣ изъ нея извѣстій о Москвитин (А. Θ. Вычкова)... ..	XXXVIII.
О рѣчи въ память Ломоносова, произнесенной докторомъ Ле-Клеркомъ (П. П. Пекар- скаго)	LIII.
Собственноручныя письма Ломоносова (со- общ. П. П. Пекарскимъ):	
1. Къ Виноградову (1741 г.)	LVI.
2. Къ И. А. Черкасову (1749 г.)	LVII.

Собственноручное письмо Ломоносова къ И.	СТРАН.
И. Шувалову (сообщ. А. Ѳ. Бычковымъ)	LXI.
Извѣстіе о молодыхъ людяхъ, посланныхъ Го-	
дуновымъ въ Англію въ 1602 г. (П. П. Пе-	
карскаго)	LXVI.
Англійскіе очерки русской литератур (И. И.	
Срезневскаго)	LXXVIII.

Отчетъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности за 1865 г.,	
составленный Я. К. Гротомъ.....	№ 1.
Мнѣнія о Словарѣ славянскихъ нарѣчій, А. Б. Шлейхера и И.	
И. Срезневскаго	№ 2.
Сношенія П. И. Рычкова съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣ-	
тіи, П. П. Пекарскаго	№ 3.
Характеристика Державина, какъ поэта, Я. К. Грота.....	№ 4.
О Второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ, Я. К. Грота.....	№ 5.
Свѣдѣнія и замѣтки о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятни-	
кахъ, И. И. Срезневскаго.....	№№ 6, 7, 8, 9.
Оглавленіе.	
Списокъ памятниковъ, изданныхъ или описанныхъ въ «Свѣдѣніяхъ	
и замѣткахъ».	
Указатель именъ личныхъ и мѣстныхъ.	
Указатель предметный.	
Указатель словъ.	
Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина, Я. К. Грота.....	№ 10.
Примѣчанія къ «Очерку», его же.	
Отчетъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности за 1866 г.,	
составленный А. В. Никитенко.....	№ 11.
Алфавитный указатель именъ, встрѣчающихся въ I-мъ томѣ Сборника.	

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОВЪ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

ЯНВАРЬ И ФЕВРАЛЬ 1866 г.

До свѣдѣнія Отдѣленія дошло, что надъ могилой умершаго въ 1864 году академика Востокова до-сихъ-поръ нѣтъ еще ничего, кромѣ деревяннаго креста, и что оставшіеся послѣ покойнаго родственники не имѣютъ средствъ поставить ему приличный надгробный памятникъ. Такъ какъ и въ распоряженіи Академіи не находится суммъ, на которыя могъ бы быть отнесенъ расходъ по этому предмету, то Отдѣленіе, имѣя въ виду общее уваженіе къ ученымъ заслугамъ Востокова, пріобрѣвшаго знаменитость во всемъ славянскомъ мірѣ, положило открыть съ означенною цѣлью частную подписку, пригласивъ къ участию въ сборѣ пожертвованій, сверхъ нѣкоторыхъ академиковъ, также нѣсколько постороннихъ ученыхъ и другихъ лицъ, отъ которыхъ можно ожидать особеннаго сочувствія къ этому дѣлу. О результатахъ подписки будетъ въ свое время объявлено во всеобщее свѣдѣніе.

Читана доставленная академикомъ Шифнеромъ, писанная по-русски іенскимъ профессоромъ Шлейхеромъ, замѣтка о планѣ *Все-славянскаго словаря*. Отдѣленіе, находя мысль германскаго филолога заслуживающею полнаго вниманія, изъявило желаніе узнать мнѣніе по этому предмету И. И. Срезневскаго, который въ одномъ изъ слѣдующихъ засѣданій и прочиталъ свою о томъ записку. Подробное разсмотрѣніе словарей славянскихъ нарѣчій привело его къ заключенію, что прежде чѣмъ приступить къ составленію общаго славянскаго словаря, надобно дождаться изданія матеріаловъ, еще неизданныхъ, и критически разсмотрѣть изданные, частію уже внесенные въ словари. Такая большая работа предстоитъ, между прочимъ, и по словарю древнѣйшаго изъ славянскихъ нарѣчій—

Сборникъ II Отд. II. А. Н. Т. I.

1

церковно-славянскаго, которое отъ употребленія его дѣятелями нѣсколькихъ различныхъ странъ должно было принять въ себя слова разныхъ нарѣчій, въ томъ числѣ и такія, которыя, какъ кажется, были въ ходу у однихъ Болгаръ, и вмѣстѣ съ тѣмъ такія, которыя Болгарами не были извѣстны. Занимаясь выборомъ словъ изъ *Златоструя* Симеона Болгарскаго (ум. 927) сравнительно съ сборникомъ, переведеннымъ для того же князя, и съ произведеніями его современниковъ, епископа Константина и экзарха Іоанна, академикъ Срезневскій нашелъ въ этихъ памятникахъ многое одинаковое, между прочимъ такое, чего напрасно было бы искать въ другихъ неболгарскихъ памятникахъ. Наконецъ, въ приложеніи къ статьѣ своей онъ счелъ нужнымъ сообщить свѣдѣнія о трудахъ профессора Шлейхера, преимущественно касающихся славянской филологіи.

Тотъ же академикъ раздалъ сочленамъ отдѣльные оттиски напечатаннаго въ *Извѣстіяхъ* Археологическаго Общества труда его «Древніе глаголическіе памятники; сравнительно съ памятниками кириллицы», въ которомъ сверхъ текста и разбора нѣсколькихъ памятниковъ, доселѣ бывшихъ неизвѣстными, находится полный текстъ и всѣхъ до-сихъ-поръ открытыхъ глаголическихъ памятниковъ меньшей величины, а изъ большихъ (четвероевангелій и книгъ евангельскихъ чтеній) значительное количество выписокъ; кромѣ того дано мѣсто и обзорѣнію кирилловскихъ памятниковъ, въ которыхъ есть что-нибудь глаголическое. Подробное сравненіе тѣхъ и другихъ памятниковъ является здѣсь въ первый разъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ это—первое собраніе палеографически-вѣрныхъ списковъ изъ глаголическихъ памятниковъ и снимковъ изъ всѣхъ памятниковъ этого письма. Между многими встрѣчающимися здѣсь, прежде неизвѣстными, памятниками вниманія заслуживаетъ часть глаголической литургіи, о которой доселѣ не имѣли никакого понятія.

Академикъ Гротъ, представивъ полученные имъ отъ почетнаго члена Академіи Наукъ А. М. Княжевича списки: *Гимна бородъ*, Ломоносова, и другихъ относящихся къ этому сочиненію документовъ, доложилъ, что онъ слѣчалъ списки эти съ напечатаннымъ текстомъ ихъ и что новые списки представляютъ въ заключеніи «гимна» четыре дополнительные куплета, которые по-видимому не были извѣстны напечатавшему это сочиненіе въ *Библиографическихъ Запискахъ*. По прочтеніи ихъ, было заявлено, что въ этомъ списокѣ важны, сверхъ того, стоящія въ заглавіи слова: «стихи архіепископу Кулябкѣ», такъ какъ только этою припискою, вмѣстѣ съ заключительными куплетами, объясняется то преслѣдованіе, какому Ломо-

носовъ подвергся за свою сатиру. Всѣ найденные въ списокѣ варианты выписаны, также какъ и прибавочные куплеты, которые передавы П. П. Пекарскому, для сравненія съ имѣющимися у него еще двумя списками того же произведенія. Виѣстѣ съ тѣмъ положено: при возвращеніи доставленныхъ въ Отдѣленіе бумагъ, выразить А. М. Княжевичу живѣйшую признательность за благосклонное сообщеніе ихъ.

Тотъ же академикъ заявилъ, что онъ, разбирая въ академической библиотекѣ историческія сочиненія императрицы Екатерины II-й, имѣлъ случай видѣть изданную по ея распоряженію книгу *Выпись хронологическая изъ исторіи русской* (in 4°, 224 стр.). Это хронологическая роспись въ нѣсколько столбцовъ, по княжествамъ, съ краткимъ изложеніемъ событій, прерывающаяся на 1141 годѣ. Въ особой боковой графѣ показаны вездѣ современные государи въ другихъ странахъ и духовные правители. На заглавномъ листѣ не означено ни мѣсто, ни время печатанія; но передъ заглавіемъ вклеенъ рукописный листъ, подробно объясняющій происхождение книги и подписанный Степаномъ Руссовымъ, съ помѣтою: 27-го ноября 1837 г. Изъ этой записки, при которой книга подарена имъ Россійской Академіи, видно, что это сочиненіе задумано самою императрицею и составлено, подъ ея надзоромъ и руководствомъ, особою комиссіей, назначенной ею 14 декабря 1783 года, подъ предѣтельствомъ графа Андрея Петровича Шувалова. Определено записку Руссова напечатать въ «Запискахъ» Академіи, въ видѣ приложения къ протоколамъ.

Академикъ Пекарскій, продолжая свои разысканія въ академическихъ архивахъ, обратилъ вниманіе на извѣстія, уцѣлѣвшія тамъ объ университетѣ и гимназій при Академіи Наукъ, во время ректорства академика Степана Петровича Крашенинникова (1750—1756). Тогда въ названныхъ учрежденіяхъ воспитывалось отъ ста до ста-пятидесяти молодыхъ людей, рѣшительно всѣхъ званій, такъ что между ними встрѣчались племена дѣтей старинныхъ дворянъ рядомъ съ дѣтьми мѣщанъ, солдатъ и т. п. Изъ этой молодежи, или окончивавшей курсъ, или же только-что начинавшей ученіе, вышли впоследствии: Котельниковъ, Протасовъ, Румовскій, бывшіе потомъ академиками, Поповскій и Барсовъ — первые профессора вновь учрежденнаго московскаго университета. Товарищемъ ихъ нѣкоторое время былъ Иванъ Барковъ, по отзывамъ профессоровъ, отличный латинистъ, но, къ сожалѣнію, рано сдѣлавшійся жертвою разгульной и неумѣренной жизни. Студенты: Ва-

THE HISTORY OF THE

REIGN OF KING CHARLES THE FIRST

BY SAMUEL JOHNSON

IN THREE VOLUMES.
LONDON: Printed by A. MILLAR, in Pall-mall; and by J. KNEELAND, in St. Dunstons Church-yard, 1720.

THE HISTORY OF THE
REIGN OF KING CHARLES THE FIRST
BY SAMUEL JOHNSON
IN THREE VOLUMES.
LONDON: Printed by A. MILLAR, in Pall-mall; and by J. KNEELAND, in St. Dunstons Church-yard, 1720.

носовъ подвергся за свою сатиру. Всѣ найденные въ спискѣ варианты выписаны, также какъ и прибавочные куплеты, которые переданы П. П. Пекарскому, для сравненія съ нѣбующимися у него еще двумя списками того же произведенія. Виѣстъ съ тѣмъ положено: при возвращеніи доставленныхъ въ Отдѣленіе бумагъ, выразить А. М. Княжевичу живѣйшую признательность за благосклонное сообщеніе ихъ.

Тотъ же академикъ заявилъ, что онъ, разбирая въ академической библіотекѣ историческія сочиненія императрицы Екатерины II-й, имѣлъ случай видѣть изданную по ея распоряженію книгу *Выпись хронологическая изъ исторіи русской* (in 4°, 224 стр.). Это—хронологическая роспись въ нѣсколько столбцовъ, по княжествамъ, съ краткимъ изложеніемъ событій, прерывающаяся на 1141 годѣ. Въ особой боковой графѣ показаны вездѣ современные государи въ другихъ странахъ и духовные правители. На заглавномъ листѣ не означено ни мѣсто, ни время печатанія; но передъ заглавіемъ вклеенъ рукописный листъ, подробно объясняющій происхожденіе книги и подписанный Степаномъ Руссовымъ, съ пометкою: 27-го ноября 1837 г. Изъ этой записки, при которой книга подарена имъ Россійской Академіи, видно, что это сочиненіе задумано самою императрицею и составлено, подъ ея надзоромъ и руководствомъ, особою комиссіею, назначенной ею 14 декабря 1783 года, подъ предсѣдательствомъ графа Андрея Петровича Шувалова. Определено записку Руссова напечатать въ «Запискахъ» Академіи, въ видѣ приложения къ протоколамъ.

Академикъ Пекарскій, продолжая свои разысканія въ академическихъ архивахъ, обратилъ вниманіе на извѣстія, уцѣлѣвшія тамъ объ университетѣ и гимназій при Академіи Наукъ, во время ректорства академика Степана Петровича Крашенинникова (1750—1756). Тогда въ названныхъ учрежденіяхъ воспитывалось отъ ста до ста-пятидесяти молодыхъ людей, рѣшительно всѣхъ званій, такъ что между ними встрѣчались имена дѣтей старинныхъ дворянъ рядомъ съ дѣтьми мѣщанъ, солдатъ и т. п. Изъ этой молодежи, или окончивавшей курсъ, или же только-что начинавшей ученіе, вышли впоследствии: Котельниковъ, Протасовъ, Румовскій, бывшіе потомъ академиками, Поповскій и Барсовъ — первые профессора вновь учрежденнаго московскаго университета. Товарищемъ ихъ нѣкоторое время былъ Иванъ Барковъ, по отзывамъ профессоровъ, отличный латинистъ, но, къ сожалѣнію, рано сдѣлавшійся жертвою разгульной и неуиѣренной жизни. Студенты: Ва-

сизій Тепловъ, Яковъ и Ѳеодоръ Козельскіе пользовались извѣстностью, какъ переводчики разныхъ иностранныхъ сочиненій; Алексѣй Полѣновъ, писавшій при Екатеринѣ II о необходимости уничтоженія крѣпостнаго состоянія въ Россіи. Въ гимназій учились въ описываемое же время извѣстный драматическій писатель Яковъ Княжнинъ и будущіе академики: Иванъ Лепехинъ и Петръ Иноходцевъ. Въ академическихъ дѣлахъ есть немало характеристическихъ подробностей о распорядкахъ тогдашняго преподаванія, о нравахъ и обычаяхъ преподавателей и учащейся молодежи. Сверхъ того, г. Пекарскій умножилъ свое собраніе матеріаловъ нѣкоторыми свѣдѣніями о степени содѣйствія нашей Академіи Наукъ къ учрежденію въ Москвѣ университета — свѣдѣніями, которыя не занесены на страницы печатной исторіи этого высшаго учебнаго заведенія. Въ 1753 г. былъ первый выпускъ въ магистры и адъюнкты студентовъ академическаго университета, а въ 1755 г. Иванъ Ивановичъ Шуваловъ трехъ изъ нихъ: Поповскаго, Барсова и Яремскаго, просилъ у Академіи въ преподаватели московскаго университета. «Хотя вашему превосходительству», отвѣчалъ на это президентъ Академіи, гр. К. Гр. Разумовскій, «самимъ извѣстно, что изъ новообученныхъ въ академическомъ университетѣ россійскихъ сін суть лучшіе, какъ въ наукахъ, такъ и въ поступкахъ, почему не безнужны бы они были и въ Академіи Наукъ, однако, принявъ то въ разсужденіе, что въ новоначинающемся въ Москвѣ университетѣ служба помянутыхъ магистровъ полезнѣе быть можетъ нежели въ Академіи, того ради я приказалъ онымъ явиться у вашего превосходительства, которыхъ и рекомендую въ особливую вашего превосходительства милость. Я же надѣюсь, что когда, съ Божіею помощію и при вашемъ попеченіи, въ университетѣ московскомъ со временемъ явятся способные къ службѣ ея императорскаго величества въ Академію Наукъ санктпетербургскую, то отказать не изволите.» Тотъ же Шуваловъ писалъ къ гр. Разумовскому о заготовленіи въ Академіи всѣхъ принадлежностей для университетской типографіи и о высылкѣ наборщика для нея съ мастеровыми: «Вашего сіятельства многія вспоможенія московскому университету, которыя по любви вашей къ общей пользѣ и къ наукамъ оказать извоили, многіе же опыты и ко мнѣ вашей милости ободряютъ меня васъ просить о нуждахъ, касающихся до московскаго университета. Теперь, милостивый государь мой, за необходимо нахожу, чтобъ сдѣлать тамъ типографію...» Академія выслала въ университетъ вновь отлитые шрифты литеръ, лучшіе изъ своихъ типограф-

скихъ становѣ, со всѣми мельчайшими принадлежностями, и уступила опытнѣйшаго изъ своихъ наборщиковъ, съ учениками, которые прежде отсылки подверглись испытанію. Въ январѣ 1756 г. (а не въ 1758 г., какъ иногда печатаютъ невѣрно) Ив. Ив. Шуваловъ прислалъ въ Академію Наукъ нѣсколько учениковъ «для обученія художествъ». Одинъ изъ этихъ молодыхъ людей, изучавшій въ Академіи рисованіе, архитектуру, иностранные языки, именно Василій Баженовъ, сдѣлался знаменитымъ русскимъ архитекторомъ.

МАРТЪ И АПРѢЛЬ 1866 г.

Отдѣленіе, напечатавъ въ числѣ 20-ти экземпляровъ, въ видѣ рукописи, доставленные С. И. Пономаревымъ, Г. Н. Геннадіи и академикомъ А. А. Куникомъ *Матеріалы для библиографіи литературы о Ломоносовѣ*, разослало ихъ къ нѣкоторымъ ученымъ и литераторамъ съ просьбою, сдѣлавъ къ этимъ матеріаламъ дополненія и замѣчанія, возвратитъ самые экземпляры для дальнѣйшей разработки предмета въ Отдѣленіи. Присланныя вслѣдствіе того замѣтки М. П. Погодина и М. Н. Лонгинова были читаны въ одномъ изъ засѣданій; положено хранить ихъ до полученія подобныхъ присылокъ и отъ другихъ приглашенныхъ къ тому лицъ.

Отдѣленіе, желая доставить болѣе удобства занимающимся исторіею языка и литературы, опредѣлило, сверхъ помѣщенія трудовъ своихъ въ *Запискахъ Академіи*, издавать представляемые членами его статьи и въ видѣ отдѣльныхъ книжекъ, подъ заглавіемъ: «Сборникъ статей, читанныхъ въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности».

Академикъ Срезневскій заявилъ, что занимаясь уже много лѣтъ составленіемъ русскаго словаря, ооъ недавно приступилъ къ перепискѣ его, и вслѣдъ за тѣмъ, представивъ двѣ первыя тетради этого труда, прочиталъ слѣдующую записку:

«Русскій языкъ въ своемъ составѣ, насколько онъ извѣстенъ съ древнѣйшаго времени, представляетъ три порядка словъ:

«1) Слова, бывшія въ употребленіи издревле и частію *только* въ древности.

«2) Слова, вошедшія въ употребленіе не ранѣе XIV—XV вѣка или и позже, до начала XVIII вѣка, частію и бывшія въ употребленіи *только* въ это время.

«3) Слова, вошедшія въ употребленіе въ послѣдніе полтора вѣка.

*

Изъ всѣхъ этихъ словъ одни искони должны были принадлежать народу, другія были достояніемъ книжнаго употребленія и только частію переходили въ общенародное употребленіе. Изъ тѣхъ и другихъ наиболѣе важны: 1) слова, образующія такъ или иначе быть народный, и 2) слова, изображающія отвлеченныя или научныя понятія и представленія. Не только изслѣдователю языка и словесности, но и историку и археологу любопытно, а иногда и важно знать, съ какого времени и какъ тѣ или другія слова этихъ двухъ отдѣловъ вошли въ употребленіе, и какъ долго удерживались, если не остались принадлежностью нынѣшняго языка.

«На эти слова я обращалъ особенное вниманіе, собирая матеріалы для словаря русскаго языка. Я не упускалъ изъ виду ни одного такого слова, гдѣ бы оно мнѣ не встрѣтилось; но многія занесъ на свои листки только случайно, не воспользовавшись вполне тѣмъ источникомъ, изъ котораго ихъ занялъ. Памятниками XV—XVIII вѣковъ я пользовался всего болѣе для объясненія словъ нынѣ употребительныхъ. Только изъ памятниковъ XI—XIV вѣка (русскаго письма) я старался выбрать всѣ слова безъ исключенія и вмѣстѣ съ словами все, что можетъ годиться для ихъ объясненія.

«Вслѣдствіе этого словарный запасъ, мною собранный по русскому языку, можетъ быть всего правильнѣе раздѣленъ на двѣ части:

- «1) Словарь русскаго языка по древнимъ памятникамъ.
- «2) Словарь русскаго языка съ указаніями на памятники прошедшаго времени.

«Отбирая отдѣльно листки со словами, принадлежащими къ этой второй части, я занялся перепиской первой части, т. е. словаря по древнимъ памятникамъ. Я продолжаю ее довольно прилежно, подкрѣпляемый сочувствіемъ нѣсколькихъ друзей и мыслию, что, можетъ быть, трудъ мой будетъ хотя немногимъ сколько-нибудь полезенъ. Переписка замедляется иногда только повѣркою ссылокъ и нѣкоторыми справками, а иногда пріисканіемъ дополнительныхъ указаній на слова, вошедшія въ листки безъ указаній или пропущенныя. Латинскій переводъ словъ также ставитъ меня въ затрудненіе и замедляетъ работу. Слова греческія я ставлю большею частію только тогда, когда имѣю свидѣтельства, что именно они были въ подлинникѣ, съ котораго сдѣланъ переводъ, и потому затрудненія встрѣчаю только въ нѣкоторыхъ исключительныхъ случаяхъ.

«Данныя, вошедшія въ мой словарь, извлечены изъ всѣхъ памятниковъ нашей древности, дошедшихъ до насъ въ подлинникѣ или въ спискахъ. Собственно русскіе памятники, насколько они мнѣ извѣстны,—лѣтописи, грамоты, уставы, посланія, слова, сказанія, житія святыхъ, записи и написи,—собраны мною для словаря всѣ безъ исключенія. Памятники славяно-русской церковной письменности также изслѣдованы мною въ словарномъ отношеніи, но еще не всѣ. Памятники непрочитанные я продолжаю изучать одинъ за другимъ и постоянно увеличиваю мой запасъ. Не смѣю думать о совершенной полнотѣ моего труда; тѣмъ не менѣе хотѣлось бы достигнуть всего, по моимъ силамъ и средствамъ возможнаго».

Отдѣленіе, съ особеннымъ удовольствіемъ встрѣтивъ это начало нетерпѣливо ожидаемаго труда, выразило живѣйшее желаніе, чтобы ничто не помѣшало И. И. Срезневскому продолжать и привести къ концу столь важное предпріятіе.

Тотъ же академикъ читалъ составленные имъ записки: 1) о службѣ Константину Философу, приготовленной къ изданію по 8-и спискамъ, изъ которыхъ основнымъ избранъ Востоковскій; 2) о филологическихъ трудахъ профессора Шлейхера; 3) о спискахъ *Златоструя* и 4) о епископѣ славянскомъ Климентѣ по отношенію къ фрейзингенскимъ статьямъ.

Академикъ Никитенко читалъ составленные имъ, по порученію комисіи объ Уваровскихъ наградахъ, разборы двухъ драматическихъ сочиненій.

По поводу помѣщенной въ № 54 *Московскихъ Вѣдомостей* передовой статьи объ Академіи Наукъ и выраженнаго въ ней взгляда на назначеніе Отдѣленія русскаго языка и словесности, академикъ Гротъ прочелъ обзоръ дѣятельности этого Отдѣленія съ указаніемъ на существенное различіе ея характера отъ направленія бывшей Россійской Академіи, которое теперь было бы несовременно и безплодно. Статья эта, одобренная Отдѣленіемъ, будетъ напечатана.

Онъ же представилъ первые пятнадцать листовъ печатаемаго имъ въ текущемъ году IV-го тома сочиненій Державина и заявилъ о составленномъ имъ подробномъ *Указателѣ* къ первымъ тремъ томамъ этого изданія, который вскорѣ будетъ внесенъ въ Отдѣленіе для напечатанія.

Тотъ же Академикъ доложилъ, что, какъ извѣстно Отдѣленію, въ минувшемъ февралѣ мѣсяцѣ открыта была въ Академіи подписка на сборъ суммы для сооруженія памятника надъ могилой умер-

шаго въ 1864 г. А. Х. Востокова. Эта подписка, въ которой приняли участіе г. Президентъ, нѣкоторые изъ членовъ Академіи и изъ служащихъ при ней лицъ, а также и приглашенные Отдѣленіемъ посторонніе почитатели памяти нашего знаменитаго филолога, принесла до сихъ поръ 540 рублей; изъ этой суммы 366 руб. собраны членами Отдѣленія русскаго языка и словесности, а остальные 174 руб. доставлены: изъ Москвы П. И. Бартеневымъ и Н. В. Суховымъ, и изъ Харькова П. А. Лавровскимъ, и изъ Казани Н. Н. Буличемъ. Положено: выразить искреннѣйшую признательность доставителямъ и жертвователямъ, списки которыхъ находятся въ Отдѣленіи и будутъ напечатаны по закрытіи подписки.

Академикъ Пекарскій сообщилъ Отдѣленію: 1) содержаніе нѣкоторыхъ изъ полученныхъ имъ матеріаловъ для жизнеописанія умершаго въ 1865 году Арсеньева и между прочимъ доставленныхъ изъ Москвы С. А. Соболевскимъ извѣстія о покойномъ Академикѣ, бывшемъ нѣкогда наставникомъ г. Соболевскаго и находившемся съ нимъ въ перепискѣ, и 2) извлеченныя изъ академическаго архива неизвѣстныя донинѣ подробности объ увольненіи Тредьяковскаго изъ Академіи Наукъ въ 1759 г. Матеріалами, относящимися къ Арсеньеву, П. П. Пекарскій воспользуется при составленіи его біографіи; свѣдѣнія же о Тредьяковскомъ будутъ вслѣдъ за симъ помѣщены въ *Запискахъ*.

Академикъ Бычковъ читалъ замѣтку о славянскомъ палимпсестѣ, содержащемъ житія древнихъ русскихъ святыхъ. «Въ числѣ драгоценныхъ памятниковъ письменностей греческой, арабской, сирійской и грузинской, вывезенныхъ профессоромъ Лейпцигскаго университета Тишендорфомъ изъ знаменитаго Синайскаго монастыря, находилось и нѣсколько отрывковъ славянскихъ рукописей въ томъ числѣ два палимпсеста, изъ которыхъ въ одномъ письмена кирилловскія заняли мѣсто прежнихъ также кирилловскихъ писменъ, а въ другомъ глаголическія письмена уступили мѣсто кирилловскимъ. Славянскіе палимпсесты считаются вообще чрезвычайно рѣдкими, и до сихъ поръ извѣстно ихъ самое ограниченное число. Своимъ происхожденіемъ наши палимпсесты, точно такъ же какъ и всѣ прочіе, обязаны дорогой цѣнѣ въ средніе вѣка пергамена и, вслѣдствіе того, естественному желанію обратить въ дѣло, посредствомъ сывки написаннаго, ненужныя и дефектныя рукописи, которыхъ особенно много накоплялось въ монастыряхъ». Изъ двухъ упомянутыхъ палимпсестовъ, хранящихся въ настоящее время въ Императорской Публичной Библіотекѣ, А. О. Бычковъ

избралъ на этотъ разъ тотъ, въ которомъ и смытыя и сохранившіяся письма — кирилловскія, и подробно описать его какъ со стороны содержанія, такъ и въ отношеніи къ письму. Положено напечатать эту замѣтку въ приложеніяхъ къ протоколамъ.

ПРИЛОЖЕНІЯ КЪ ПРОТОКОЛАМЪ

ЗАСѢДАНІИ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Записка С. Руссова передъ книгою: «Выпись хронологическая изъ Исторіи Русской» (см. выше, стр. III).

1783 года декаоря 14 дня Екатерина II Высочайше указать соизволила: подъ начальствомъ и наблюденіемъ графа Андрея Петровича Шувалова назначить нѣсколько человѣкъ, кои съвокупные труды составили бы полезныя записки о древней исторіи особливо касающейся до Россіи.

Число членовъ сего собранія назначалось до десяти человѣкъ, которыхъ графъ Андрей Петровичъ избравъ, имѣлъ представить Ея Величеству. Между ими три или четыре должны были находиться такіе, кои не были бы обременены другими должностями, или же по крайней мѣрѣ могли имѣть достаточное время трудиться по сему порученію, имѣя за таковой трудъ нѣкоторое особое жалованье. Прилежаніе и точность при выборѣ въ сіе мѣсто должны были предпочтены быть остроумію.

Началомъ ихъ упражненія назначались осьмой вѣкъ, потомъ седьмой, затѣмъ шестой, и такъ постепенно должны были они всходить изъ вѣка въ вѣкъ до той древности, куда только писатели руководствовать ихъ могли.

Слогъ должны были употреблять простой, краткій и ясный. Сія три качества, тутъ прямо свойственныя, всегда наблюдать были они обязаны.

Назначаемые къ сему упражненію должны были разобрать между собою древнія русскія лѣтописи и внѣшнихъ писателей сочиненія по матеріямъ, какъ-то: Исторіи Греческой имперіи, Германіи, Польши, Даніи, Швеціи, Франціи, Англіи, Испаніи, Венгріи, Калифовъ Египетскихъ и Арабскихъ, Китайцевъ и проч.

Работа каждаго изъ нихъ, состоявшая въ краткихъ выпискахъ.

долженствовала быть подвержена единообразному порядку, всѣмъ наблюдаемому, т. е. чтобъ всякая статья содержала въ себѣ теченіе пяти лѣтъ, на-прим. отъ 800 года до 805, отъ 805 до 810 и такъ далѣе, и пять таковыхъ статей должны были составлять полное число для отдачи въ печать, почему каждому номеру, изъ печати выходящему, назначалось содержать 25 лѣтъ, или четверть вѣка, что казалось удобнымъ для сочинителей и читателей.

Когда упражнявшійся въ семъ дѣлѣ приносилъ свою краткую выписку изъ 25 лѣтъ взятой имъ исторіи, то она переписывалась и ставилась въ такой порядокъ, чтобъ вдругъ можно было обнять взоромъ по крайней мѣрѣ теченіе пятилѣтняго времени исторіи. Лучшимъ сему примѣромъ положено имѣть книгу: *L'art de vérifier les dates*, но для удобства читателя графы ставить не вдоль, а поперекъ страницъ.

Хотя работа сія весьма сократилась бы, если бы выписывать одно только до Россіи касающееся; но для лучшаго порядка и для доставленія большей точности предполагалось сдѣлать сперва выписки изъ исторіи разныхъ земель и народовъ, чтобы послѣ заимствовать оттуда для Россійской Исторіи потребное. Впрочемъ такая работа, будучи кончена, могла быть обращена на пользу изданіемъ ея въ печать, для просвѣщенія юношества въ исторіи при его воспитаніи. Что точно до Россіи относится въ которой либо исторіи, отличать въ печати особымъ наборомъ буквъ, или отмѣтками, употребляемыми въ тисненіяхъ.

Какъ сіе собраніе будетъ состоять подъ Высочайшимъ покровительствомъ Ея Императорскаго Величества; то начальствующій надъ онымъ, раздѣляя труды между членами, наблюдая за успѣшнымъ и порядочнымъ его теченіемъ, исправляя ошибки, и собирая всѣхъ членовъ по надобности и по его усмотрѣнію, обязанъ былъ часто доносить Ея Величеству объ успѣхѣ, представлять труды собранія и отдавать по Высочайшему дозволенію въ печать.

Труды сего собранія предполагалось печатать въ вольной типографіи на кабинетномъ издѣивеніи, и на всякіе расходы по собранію велѣно было отпустить на первое время *тысячу рублей* изъ Кабинета, кои въ расходъ употреблялись по распоряженію начальствующаго; по издержаніи ихъ обязанъ онъ былъ подать краткую вѣдомость Ея Императорскому Величеству для полученія вновь потребной суммы.

Лѣтъ около 20 назадъ случайно попался мнѣ одинъ экземпляръ трудовъ описаннаго выше собранія; покорнѣйше прошу Россійскую

Императорскую Академію принять оный отъ меня въ даръ для по-мѣщенія въ ея бібліотекѣ.

Ст. Руссовъ.

Ноября 27.
1837 года.

МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ БІОГРАФІИ

В. К. Тредіаковскаго *).

Сообщ. Академикомъ П. Пекарскимъ.

Его сіятельство Академіи наукъ господинъ президентъ, графъ Кирилла Григорьевичъ Разумовскій, слушавъ, что профессоръ Тредіаковскій отъ давняго времени въ Академію въ собраніе хожденіе не имѣетъ и что дѣлаетъ неизвѣстно, приказалъ къ нему, профессору, послать указъ, дабы онъ подалъ въ канцелярію отвѣтъ: для чего онъ чрезъ столь долгое время въ Академію хожденія не имѣлъ и въ какихъ между тѣмъ дѣлахъ для пользы Академіи упражнялся, оныя бы свои труды представить канцеляріи, а до того времени, покаместъ онъ того отвѣта не подастъ, жалованья ему не производить, и о томъ Коммиссару Панкратьеву дать ордеръ. Сентября 18 дня 1758 года.

Въ Канцелярію Императорскія Академіи Наукъ

Доноситъ

Профессоръ Василій Кіріловъ сынъ Тредіаковскій

а о чемъ, тому Пункты.

1.

Сего 1758 Года, Сентября 25 дня, получилъ помянутый я, Указъ Ея Императорскаго Величества изъ Канцеляріи Академіи Наукъ, которымъ требуется у меня отвѣтъ, 1) чего ради я чрезъ долгое время въ Академію хожденія не имѣлъ: 2) въ какихъ между тѣмъ дѣлахъ для пользы Академіи упражнялся: 3) чтобъ мои труды представить Академіи.

*) Изъ дѣлъ архива академической канцеляріи 1758 года, книга № 286. Въ собственноручныхъ донесеніяхъ Тредіаковскаго сохранено правописаніе подлинниковъ.

2.

Въ силу онаго Ея Императорскаго Величества указа отвѣтствую
си Канцеляріи Академіи Наукъ слѣдующее.

3.

Не ходилъ, и нехожу въ собраніе съ 1757 Года почитай съ послѣднихъ его мѣсяцовъ, для того что Августа 20 дня впалъ въ болѣзнь, называемую Гемоптѣзісъ, которая и по нынѣ по временамъ продолжается. Тогожъ года, Ноябра 20 дня, разнемогся я почитай къ смерти горячкою; а пользовагъ меня Г. Докторъ Салховъ, отъ которыхъ оправился я уже около Троицына дня сего 1758 Года. О болѣзняхъ моихъ я давалъ знать собранію подпискою на присылаемыхъ ко мнѣ повѣсткахъ. Но хотя я отъ горячки и свободился; однако вскорѣ потомъ получилъ толь жестокую сіятику, что почитай оная ежедневно нынѣ меня мучить: такъ что, ни холоднаго, ни сыраго воздуха, каковъ чрезъ все нынѣшнее гѣто былъ, отнюдъ терпѣть не могу. Съ Іюня мѣсяца была въ домѣ моемъ воспа, сперва на сынѣ, а чрезъ 15 дней на служней дѣвчонкѣ, отъ чего не надлежало мнѣ, хотъ бы и самъ былъ здоровъ и бодръ выходить вонъ изъ-дому, чрезъ полтретья мѣсяца. Не упоминаю о преемственной моей гіпохондріи, которую какъ отъ сидѣнія за письмомъ, такъ, мню, и отъ крайнихъ печалей я себѣ получилъ.

4.

Сколько моихъ трудовъ, при которыхъ за письмомъ сидѣть мнѣ надлежало, извѣсна долженствуетъ быть сама Канцелярія. Умолчавая о премногихъ другихъ, репортомъ Его Графскому Сіятельству, Академическому Президенту объявленныхъ, 1756 Года: дважды переводилъ Роллена, котораго древнюю Історію всю окончилъ, и сообщилъ томы Канцеляріи; осталось токмо переводить съ негѣ жъ Древніе Науки. Но сколько печалей, кои меня въ крайнее изнеможеніе по степенямъ приводятъ, и дивлюсь, какъ давно не привелъ ужé въ совершенную меланхолію, о томъ доношу здѣсь канцеляріи: ибо имъ всѣмъ начало и продолженіе есть по причинѣ Академіи, а имен^{но}:

5.

Всѣ мои силы напряжены были, что^б пользу принести Академіи, и услужить Обществу Ролленевымъ переводомъ, да и есть чемъ; и толь наипаче, что сихъ книгъ съ невѣроятною алчностью желалъ всякъ, и желаетъ понынѣ всякъ же изъ Россіанъ. Но четыре ужé тому года, какъ сія Історія болѣе въ свѣтъ не производится. А остановка сія предвозвѣщена мнѣ самыми ругательными, но притомъ еще и ни къ чему годными по мыслямъ стішонками, не знаю кѣмъ сочиненными. Да приметъ въ разсужденіе Канцелярія, не моглоу сие внутренность мою не поразить токмо, но и разразить: чемъ я тщался показать себя свѣту, того самаго средства и лишень нечаянно.

6.

Доношу теперь о другихъ ударахъ, и о всѣхъ уязвляющихъ нестерпимо. Сочинилъ я стихами всю Псалтирь, и доказательство о бытности Божіей, названное Теоптиею. Сія книги, какъ духовные, освидѣтельствованы Святѣйшимъ Правительствующимъ Синодомъ, и дано мнѣ писменное засвидѣтельствованіе о право^б ихъ разумѣ. Съ симъ просилъ я Канцелярію Академіи Наукъ, чтобъ ихъ напечатать на моемъ издѣивеніи. Но паче моего чаяніа, по двухъ разныхъ, и въ разной силѣ опредѣленіа, наконецъ совершенно мнѣ отказано въ моемъ прошеніи; въ чемъ и постороннимъ нѣкоторымъ отказъ не бывало. Сіе вкоренившуюся ужé въ меня печаль, еще болѣе послужило умножить, и гіпохондрію воспитать: не стало у меня средства, чрезъ которое могъ бы свѣтъ видѣть мое раченіе

7.

Однако, я не лишился вдругъ бодрости: тщался маленькими лисами, вносимыми въ Ежемѣсячныя Сочиненія, казать мой трудъ. Но Гдѣнь Конференцъ Секретарь Миллеръ разгласилъ, что отъ меня ничего не велѣно принимать, а того^б де ради и Ролленевы Історія печатаніе остано^блено. Канцелярія изволить чувствовать, что сія разгласа, и еще отъ недоброхота моего, не могла меня и того болѣе еще не ввергнуть въ печаль. Но вотъ увидѣлъ и точное исполненіе сему.

8.

Сочинено мною Разсужденіе (послѣ двухъ, внесенныхъ въ Книжки, а именно о Гораціяхъ и Куріаціяхъ, да о Стіхотворствѣ Россійскомъ древнемъ, среднемъ и новомъ) объ окончаніи нашихъ прилагательныхъ множественныхъ мужескихъ именъ, которое не токмо апробовано, но уже начато было и печатію производиться: однако, брошено и уничтожено, да и гдѣ оно нынѣ, не знаю *). Пять Разсужденій, формою писемъ къ пріятелю, о всей силѣ нравоучительныхъ Філософіи, изъ которыхъ первое всѣмъ собраніемъ апробовано, а четыре послѣднія не читаны, уничтоженыжъ, и гдѣ они, не знаюжъ. Разсужденіе формоюжъ письма объ окончаніяхъ собственныхъ нашихъ именъ женскихъ, съ Греческихъ и Латинскихъ на асъ и на ісъ, также апробованное, уничтоженожъ. Піеса стіпками о выборѣ невѣсты, врученная самому Его Графскому Сіятельству, которая не неосновательною мнѣ казалась, уничтоженажъ. Аллегорическая нѣкоторая Басенка Стіхами безъ Рима, которую двое изъ бывшихъ тогда въ собраніи членовъ апробовали, а двое отrekliсь не знаніемъ силы въ стіхахъ Россійскихъ, и которыя печатаніе далъ на волю Его Графское Сіятельство, уничтоженажъ. Все сіе отчасу болѣе и болѣе умножало во мнѣ горесть. Сею ежечасно терзаясь, мнилъ я что конечно уничтоженіе сіе дѣлается моимъ піесамъ не отъ презрѣнія ко мнѣ, но отъ недостатковъ сочиненія моего. Однако уразумѣлъ, что все сіе происходило отъ ненависти ко мнѣ. Сочинилъ я. Оду, назвавъ ея Вешнее Тепло, и тѣмъ утаивъ мое имя въ двухъ начальныхъ буквахъ, да и вручилъ конференцъ Секретарю посторонними руками. Расхваленá сія Ода, и въ Книжкахъ напечатана. Хотяжъ мнѣ и посчастлилось въ подставѣ чужаго Автора; однако сей самый успѣхъ низвергъ меня почитай въ отчаяніе: ибо увидѣлъ подлинно, что презрѣніе стремится токмо на меня, а не на труды мои. Сіе самое испыталъ я и еще двѣма пошлыми Піесами, изъ которыхъ первая о беспорочности и пріятности деревенскія жизни, а другая о шолкѣ и червяхъ шолоковыхъ. Первая она такъ типографщиками изгажена, что я въ сомнѣніе пришлъ, не нарочноль сіе дѣлано для безчестія мнѣ, можетъ быть почувствовавши, что она моя. Писа¹ я для того письмо къ издателю, и жаловался, что такъ дурно и развращенно съ сочиненіемъ

*) Эта статья Тредіаковского напечатана въ Запискахъ Академіи 1866 г. т. VIII, кн. II, прилож. № 7, стр. 102—116.

мое" поступлено: но онъ, свѣда" ужé подлиннѣе о мнѣ, уничтожилъ токмо вторую, хотя и прошена была назадъ, о шolkъ; а того удовольствованія, котораго я требова" первой Піесѣ, здѣлать полнаго не разсудн" за благо, для того что было б" то по моему прошенію.

9.

Прежде нежели вручены были стороною обѣ сии Піесы, былъ я въ собраніи, и помнится что въ Іюнѣ мѣсяцѣ: та, спроси" при всемъ собраніи Гдѣна Конференцъ-Секретаря, по какойбы онъ власти, и по чьему повелѣнію, лишаетъ меня моего законнаго права, тѣмъ что моихъ піесъ не принимаетъ отъ меня въ Книжки, и апробованныхъ не печатаетъ. Но онъ мнѣ на то съ презрѣніемъ, какъ будто должны" ужé и заслуженнымъ, отвѣтствовалъ при всемъ же собраніи, что не долженъ мнѣ ничего сказать, сколькобъ я его ни спрашивалъ. Гдѣжъ то узаконено, что" члену Секретаря не долженъ былъ ничего сказывать? Труднобъ терпѣть и великодушному человѣку, бывшему на мое" мѣстѣ. Однако я извнѣ замолчалъ, а внутри раздирался на части.

10.

Послѣ сего, ненавидимый въ лице, презираемый въ словахъ, уничтожаемый въ дѣлахъ, оуждаемый въ искусствѣ, прободаемый сатирическими рогами, изображаемый чудовищемъ, еще и во нравахъ (что сего безсовѣстѣе?) оглашаемый, всежъ то или по злобѣ, или по ухищренію, или по чаянію отъ того пользы, или наконецъ по собственной потребности, что" употребляющаго меня праведно, и съ тверды" основаніе" (и), въ окончаніяхъ прилагательныхъ множественныхъ мужескихъ цѣлыхъ, всемѣрно низвергнуть въ пропасть безславія, всеконечно ужé изнемогъ я въ силахъ къ бодрствованію: чего ради, и настала мнѣ нужда уединиться, выдающему толь обидные со мною поступки, и толь предосудительные, а не заслуженные. Въ сокрушеніяхъ и печаляхъ находясь всечасно, лишн"ся и надежды, единственнаго подкрѣпляющаго средства, къ произведенію себя въ лучшее состояніе: всѣ пути заграждены для меня. Вотъ же впалъ и въ нѣмощи; а печальми терзаясь и болѣзнями мучась, ожидаю нынѣ токмо, въ крайнемъ беспокойствіи, смерти.

11.

Толь общему сему въ Академіи презрѣнію ко мнѣ, полагаю я двѣ причины. Первая, протестъ моего несогласія на седмый параграфъ первыя главы, изъ предложеній Гдѣа Ассессора, нынѣ Гдѣа Совѣтника, Тауберта, читанныхъ въ академическо^е собраніи. Несогласи'ся и не подписался я для того, что оный параграфъ противенъ 30 пункту Академическаго Регламента, противенъ и указамъ блаженныя и вѣчнодостойныя памяти Гдѣри Императора Петра Великаго, противенъ и правотѣ натуральной, противенъ и чести Академиковъ Россійски^х, изъ которыхъ всѣхъ на все, или ужѣ по самой большой части, долженствуетъ впредь состоять Академическое Собраніе, по силѣ 36-го пункта, въ Академическо^м Регламентѣ, ежели выписанному вновь на первый случай чужестра^нно^у члену, давать то^ччасъ старшинство, или первенство предъ служившими и служащими давно Россійскими Членами. Вторая, ложное подозрѣніе на меня о сочиненной невѣдомо кѣ^м критикѣ, на сочиненія Гдѣа Совѣтника Теплова. Сіе подозрѣніе толь мнѣ дорого стало, что едва я себя съ отчаянія добровольной не предалъ смерти. Да и какъ было терпѣть! Гдѣѣ Тепловъ, призваннаго меня въ до^м Его Графскаго Сіятельства, не обличивъ, и не доказавъ ничемъ, да и не чемъ пусты^н, ругалъ какъ хотѣ^л и....., и грозилъ шпагою заколотъ. Тщетная моѣ была тогда словесная жалоба: и ка^к я на другой день, принесъ письменное прошеніе Его Графскому Сіятельству; то оди^н изъ лакее^в, увидѣвъ меня въ прихожей, сказа^л мнѣ, что меня пускать въ камеры не вѣлѣно. А попеже я съ природы не имѣю нахальства, смѣю похвалиться; то, услышавъ такое запрещеніе отъ лакея, тотчасъ вонъ побѣжа^л, что^б скорѣе уйт^и домой, и съ собою унести свой стыдъ, а о прошеніи ужѣ моемъ, хотя и законно^м, позабылъ и помышлять. Да благоволилъ помыслить Канцелярія, малы^м всѣ сіи причины, и не предовольны^м, въ разсужденіи состоянія моего при Академіи, къ приведенію меня, служащаго въ ней чрезъ столько лѣтъ, и тицавшагося наслаждаться плодами трудовъ, напротивъ того во всеконечную горестъ, пзнеможеніе, и бѣдность? И подлинно, совсѣ^м я ослабѣлъ, и сталъ унылъ, дряхлъ, безсиле^м, отчаянъ, и самому себѣ въ тягость.

12.

Однако, сколь мысли мои нынѣ ни помраченны всегда, но, когда или болѣзнь моѣ не толь жестоко меня томить, или хорошее

и погодное время настoitъ, не оставляю того (сіе есть второе, о чемъ указано повелѣно мнѣ отвѣтствовать), чтобъ не продолжать Ролленевыхъ оставшихся Древностей: ибо хотя Роллень и не продоужается печатію; но мнѣ не повелѣно покинуть сей переводъ. Подлинно, не толь неусыпно его продолжаю, коль прежде, потому что не попрежнему я бодръ и силенъ; однако надѣюсь на по́мощь Гдѣю, что, ежели не умру вскорѣ, окончу по маленьку и сіи оставшіеся его Древности, не меньше полезныя, коль и вся его Історія, оконченная ужé мною, какъ доноси'. Доношу прито́, что, когда переводъ утрудитъ, читаю я Авторо́въ Латинскихъ, Французскихъ, Польски́хъ и наши́хъ древнихъ, а читаю ихъ не для любопытства, но для пользы всей Россіи: ибо сочинилъ я три большіе диссертаціи, первую о Первенствѣ Славенскаго языка предъ Тевтоническимъ; вторую о родоначаліи Россовъ; а третію, о Варягахъ Руссахъ, Славенскаго званія, рода, и языка. Донести было мнѣ способно, что сочинилъ сіи три диссертаціи; но съ неописаннымъ трудомъ доискива́ся я въ читаемыхъ Авторахъ свидѣтельствъ, подтвержденій истиннѣхъ, и самы́хъ Основаній. Онѣ всѣ три у меня подъ одни́мъ имене́мъ третіея диссертаціи; такъ что, обѣ первыя служатъ какъ будто какими помощными третіей. Сія книга, ежели бѣ ея печатать, будетъ съ четыре Ежемѣсячныя Книжки. Нынѣ ея, когда поможется, разцвѣчиваю, дополняю, поправляю и накрѣпко разсматриваю. Но буде приведу въ желаемое мною совершенство, и не умру, то, когда потребуется, не премину взнести въ Канцелярію.

13.

Третіе, чего Канцелярія отъ меня требуетъ, а именно, чтобъ представить ей мои труды, донесе́ны выше представлено. Но взнести изъ Ролленевыхъ оставшихся Древностей то могу, что перевелъ; однако малое, и то безъ конца. Чего ради, да благоволитъ еще нѣсколько подождать Канцелярію: имѣетъ быть она удовольствована. Да видитъ, когда угодно, первую мою работу; шесть томовъ еще цѣлыхъ представить она себѣ въ тетратяхъ, для того что четыре токмо напечатаны.

14.

Донесено Канцеляріи, что нехожденію моему въ собраніе, причина болѣзни. Однако, чувствую, мнѣ, она, что и дома уединенія пребывая, не сижу празденъ, когда попускаетъ слабость. Отъ мно-

гихъ опытовъ долженствуетъ быть ей извѣсно, что я не обыкъ къ празности, и въ трудолюбіи едва кому изъ Академиковъ уступить могу: дватцать восемь лѣтъ службы безпорочныя и ревностныя да удостовѣряють ея о сей истинѣ. Съ другой стороны, сколько она нынѣ ни видитъ Россійскихъ стѣховъ, отъ разныхъ авторовъ составляемыхъ; то въ составѣ сихъ Стѣховъ, по количеству ихъ, видитъ она мой собственной плодъ, и то новѣй.

15.

Но нынѣ гонимый, утѣсняемый, презираемый, впадшій въ бѣдѣзны и нестерпимую горестъ, не имѣющій помощи, и лишившійся всея надежды, лишаюсь еще и дневныя пищи: многожды просилъ у Коммисара заслуженнаго моего жалованья, но прозба моя есть только втуне. И какъ несчастіе бываетъ обыкновенно подвержено многимъ сомнительствамъ; то мечтается мнѣ толь неблагополучно, что нѣтъ ли запрещенія и коммисару о выдачѣ мнѣ жалованья. И будѣ Канцелярія находить справедливы, что мнѣ не давать жалованья, то, казалось бы, справедливѣе меня отрѣшить совсѣмъ отъ Академическія службы, а не приводить числимаго въ службѣ къ крайности голода и холода съ женою и съ дѣтьми: я сея немилости ничѣ незаслужилъ: въ сей бѣдности помочъ себѣ могу развѣ только проданіе дворника: весь ужѣ въ долгу, хотя и не мотаю, благодаря Богу. Да положится, что я къ службѣ Академической и неспособенъ и негоденъ; то сія неспособность моя и негодность, могутъ послужить и благовидною причиною къ отрѣшенію меня безъ сожалѣнія, ежели не можно и не должно пристойнѣйшимъ и милостивѣйшимъ образо, хотя и для многолѣтныя моея службы. Я почту миную сію негодность мою несравненно мѣньшимъ себѣ зломъ, какъ умывающійся ежедневно горькими слезами въ Академической службѣ, нежели толикое утѣсненіе и презрѣніе: лучше мнѣ по-Міру скитаться, а нежели претерпѣвать незаслуженную Невѣсть и Гоненіе, да и всякій часъ почитай ума лишаться съ безпокойствіа.

16.

Того ради ожидая себѣ всеконечнаго отрѣшенія отъ Академическія службы, какъ милости, и какъ полнаго награжденія за всѣ мои труды, какъ бы сіе Отрѣшеніе ни воспослѣдовало, чесно, или мнѣ бесчесно, прошу приказать между тѣмъ выдать мнѣ заслужен-

ное мое жалованье: и несправедливо осужденъ буду, ежели осужденъ, чрезъ удержаніе жалованья умирать голодо^ю и холодо^ю, какъ будто виновный предъ до^лжностію моею. И какъ то ни есть; только у меня нѣтъ ни полушки въ домѣ, ни сухаря хлѣба, ни дровъ по^лѣна. Да благоволятъ вѣдать Канцелярія; я по сіе время не былъ виненъ ни предъ до^лжностію моею, ни предъ надзирающими до^лжность мою, и ни предъ кѣмъ изъ равныхъ мнѣ. Я трудился понынѣ почитай сверхъ силъ, а отнынѣ работаю уже по силамъ: слабости, немощи, и печали тому причина. Наконецъ, я никого не виню въ моемъ несчастіи: Превѣрховное Правосудіе меня казнить за беззаконія и грѣхи мои; Оно меня по судьбамъ своимъ поставило въ сихъ Академіческихъ расположеніяхъ: ибо предъ нимъ я виновать безъ числа, а не предъ Академіею и предъ Академіками. Сіе есть, что я долженъ донести въ отвѣтъ, по силѣ даннаго мнѣ Ея Императорскаго Величества Указа изъ Канцеляріи Академіи Наукъ, и о чемъ мнѣ надлежало просить Канцелярію, дабы благоволила учинить мнѣ не въ продолжительно^ю времени рѣшеніе, а между тѣмъ выдать заслуженное мое жалованье. Доношеніе писалъ я, профессоръ Василій Тредіаковскій, и руку приложилъ 28 Сентября, 1758.

Въ Канцелярію Академіи Наукъ

Доношеніе

Отъ Профессора Василія Кірілова сына Тредіаковскаго

а о чемъ, тому Пункты.

1.

Прошедшаго Сентября 28 дня, сего 1758 года, поданнымъ доношеніемъ въ отвѣтъ по силѣ Ея Императорскаго Величества Указа изъ Канцеляріи Академіи Наукъ, просилъ я именованный Канцелярію Академіи Наукъ между прочимъ и о выдачѣ мнѣ заслужен^{на}го жалованья: ибо я, за неполученіе^ю онаго, претерпѣваю голодъ и холодъ.

2.

А нынѣ увѣдомляюся, что Комисаръ иже^ю ордеръ о непрото^{во}жденіи мнѣ указнаго жалованья; а за какое мое преступленіе,

того я незнаю: знаю только, что пѣтъ моего ни помышляемаго, не то что дѣйствительнаго преступленія: и что, напротивъ того, самъ претерпѣваю, вмѣсто чаемаго одобренія за долготѣтнюю, безпорочную и небыспользную мою службу, нестерпимое чesному и ревностному человѣку притѣсненіе, какъ то я увѣдомилъ Канцелярію оныя мои отвѣтныя доношеніемъ отъ 28 дня Сентября.

3.

Того ради, паки прошу Канцелярію Академіи Наукъ, приказать, выдать мнѣ заслуженное по нынѣ жалованье, а удержаніемъ онаго не штрафовать меня ничеъ непровинившагося предъ Академією, и тѣъ не морить меня напрасно и безвременю. Доношеніе писалъ я Василей Тредіакоускій, и руку приложилъ. Ноября 3 дня. 1758 года

Въ Канцелярію Императорскія Академіи Наукъ

Доношеніе

Отъ Профессора Василья Кірілова сына Тредіакоускаго

а о чемъ, тому Пункты

1.

Сего 1758 года просилъ я именованый двумя доношеніями Канцелярію Императорскія Академіи Наукъ, о выдачѣ мнѣ заслуженнаго жалованья; а первымъ изъ тѣхъ 28 дня Сентября и объ отрѣшеніи меня, какъ претерпѣвающаго несносное утѣсненіе и гоненіе: но по нынѣ на оныя не получилъ рѣшенія.

2.

Нынѣ увѣдоми'ся, что всѣъ, какъ Членаъ Академіческиъ, такъ и служителямъ, опредѣлено дать жалованье, которое и выдается дѣйствительно: но мнѣ оно и по сіе время еще не дано; а видно что и запрещена дача; но за какое мое преступленіе, мнѣ неизвѣстно.

3.

Того ради, прошу Канцелярію Академіи Наукъ, приказать и мнѣ также, какъ и всѣмъ прочимъ, произвести дачу жалованья, которое мнѣ опредѣлено высочайшимъ Ея Императорскаго Величества Ука-

зомъ: ибо я ни че^а не заслужилъ, что^б оное у меня удерживать, и толь наипаче, что вина моѣ, буде есть какая, (я впрочемъ никакія не признаваю) мнѣ не сказана, и въ ней я не изобличенъ, а однако стражду не токмо гоненіе и обиды, но ужé и осужденіе безъ всякаго суда. Доношеніе писалъ я Василій Тредіако^вскій, и руку приложилъ. 15 Ноября 1758 года.

23 декабря 1758 г. графъ Разумовскій приказалъ объявить чрезъ академическую канцелярію Тредіаковскому, «чтобъ онъ въ Академію ходилъ и должность свою отправлялъ по прежнему; а доколѣ хожденія нмѣть не станеть и не покажетъ, въ чемъ чрезъ цѣлые два года трудился для пользы Академіи, жалованья ему не производить.»

4 января 1759 г. «петербургская банковая контора вексельнаго производства для обращенія внутри государства мѣдныхъ денегъ и въ нихъ содержанія баланса» просила академическую канцелярію удержать изъ жалованья Тредіаковского выданную ему оттуда ссуду, срокъ платежа которой наступалъ 20 января. Канцелярія отвѣчала, что жалованье Тредіаковскому не производится по распоряженію президента Академіи Наукъ до тѣхъ поръ, пока не подастъ онъ извѣстія о своихъ трудахъ и не будетъ ходить въ канцелярію.

Всепресвѣтлѣйшая, державнѣйшая, великая государыня императрица, Елисавета Петровна, самодержица всероссійская, государыня всемилостивѣйшая!

Бьетъ челомъ Академіи наукъ профессоръ Василій Кириловъ сынъ Тредіаковскій, а о чемъ тому слѣдуютъ пункты:

1.

Служу я, нижайшій, при Академіи наукъ двадцать восемь лѣтъ безпорочно: предкамъ вашего императорскаго величества съ 1730 года студентомъ, а съ 1733 по 1741 годъ секретаремъ; вашему императорскому величеству съ 1741 года по 1745 секретаремъ же, а съ 1745-го понынѣ профессоромъ, исполняя всѣ полагаемыя на меня должности со всякою возможною ревностію и вѣрностію.

2.

Нынѣ отъ долговременныхъ и премногихъ трудовъ, впалъ я въ тяжкія болѣзни, а отъ разныхъ человѣческихъ приключеній

въ бѣдность, въ печали, и почитай въ непрерывное затмѣніе мыслей; такъ что сдѣлался крайне неспособнымъ къ продолженію службы вашему императорскому величеству при Академіи наукъ, гдѣ свѣтлость разума требуется, не токмо ничѣмъ непомраченнаго, но и одобреннаго, и всегда ободряемаго.

И дабы высочайшимъ вашего императорского величества указомъ повелѣно было сіе мое прошеніе принять въ канцелярію Академіи наукъ и во всемілостивѣйшемъ разсужденіи долговременныя моя, беспорочныя, многотрудныя и не бесполезныя при Академіи наукъ службы, и также въ разсужденіи неспособности ужѣ моя къ дальнѣйшему продолженію равномѣрнымъ образомъ оныя, повелѣть: 1) отставить меня надлежащимъ порядкомъ отъ академическія службы; а 2) выдать заслуженное мною жалованье, а именно за майскую и сентябрьскую трети прошлаго 1758 года по нынѣ изъ академическія суммы.

Всемилостивѣйшая государыня! прошу вашего императорского величества о семъ моемъ прошеніи рѣшеніе учинить. Января « » дня 1759 году. Къ поданію подлежитъ въ канцелярію Академіи наукъ. (Прошеніе это писано писцомъ, и только по пунктамъ подписано Тредіаковскимъ.)

Просьба записана въ канцеляріи 23 марта 1759 г., а 30 числа того же мѣсяца было сдѣлано распоряженіе объ уплатѣ за Тредіаковского 200 руб., должныхъ имъ банковской конторѣ вексельнаго производства, и о выдачѣ, по день увольненія изъ Академіи (т. е. по 30 марта 1759 г.), причитающагося жалованья.

Въ Канцелярію Академіи Наукъ

Довошеніе

О^у Профессора Васіля Кірілова сына Тредіаковскаго,

а о чемъ, тому пункты.

1.

Прошедшаго Апрѣля 2 дня, присланъ ко мнѣ Канцеляріи Академіи Наукъ съ по'ячи" экстра"тъ съ опредѣленія, подписаннаго, какъ въ немъ явствуетъ, прошедшагожъ Марта 30 дня, слѣдующаго содержанія, а именно, 1) что по желанію моему, въ силу о'явленныхъ о^у меня резоновъ, о^у Академіи я уволенъ: 2) что о томъ опре-

дѣленіи какъ Его Сіятельству, Ясновельможнымъ Гетманомъ, и Академіи Наукъ Гдѣномъ Президентомъ, Графомъ Кірілою Григорьевичемъ Разумовскимъ, такъ и прочими Гдѣми присутствующими въ той Канцеляріи пописано: и что 3) по то число невыданое мнѣ жалованье выдать велѣно.

2.

Но такой экстрактъ, какъ ни кѣ, неподписаный, хотя и рука вѣдома, и лицо того по'ячаго, которымъ принесенъ, служилъ бы мнѣ только, ежели онъ неподложный, для простаго извѣстія, а не точныя видошъ увольненія: ибо даются обыкновенно челобитника копіи съ опредѣленія за руками; да есть о семъ и указъ.

3.

И хотя я неоднократно просилъ Академіческія Канцеляріи секретаря, что^б мнѣ дана была точная копія съ онаго опредѣленія за рукою; однако, онъ отговаривается, что ему нѣтъ на то приказу: по чему видно, что Академіческія Канцеляріи Секретарь человекъ незаобыкновенный при дѣлахъ. А съ другой стороны, можетъ быть, что мнѣ захотѣ^б онъ и насмѣяться присланіемъ (ибо не смѣлъ бы по'ячей собою то здѣлать) не дѣйствительныя записочки объ увольненіи отъ службы меня Профессора, пожалованнаго именнымъ Ея Императорскаго Величества Указомъ, и еще самаго перваго изъ Россійскаго всеподданѣйшаго Народа, имѣющаго при томъ Дипломъ, и потому всегда и вездѣ Члена Императорскія Академіи Наукъ, а сверхъ того, бывшаго въ службѣ до старости вѣрно, ревностно, и усердно, да и не учинившаго ни самаго малаго преступленія, и слѣдовательно ниче^б и никогда не штрафованнаго, но напротивъ того, принесшаго довольно какъ пользы, въ принесеніи (sic) сея совокупно и всему Обществу, такъ и чести Академіи Наукъ.

4.

Того ради, прошу Канцелярію Академіи Нау^б везѣть мнѣ дать точную копію съ опредѣленія о моемъ увольненіи за рукою Секретарскою, означенную тѣмъ числомъ, въ кое она спишется, или какой другой видъ увольненія, согласный съ законами: а я и понимѣю, не имѣя достовѣрности въ увольненіи, работаю по силѣ для пользы Академіческія, въ чемъ ссылаюсь на подписаный мною кавыченныи

листы; и по тому требую себѣ по законному праву заслуженнаго жалованья за два дня Мартовскія, да за прошлый цѣлый Апрѣль, и по то число сего Маія, въ кое мнѣ дастся достовѣрное увольненіе. Доношеніе писалъ я Василій Тредіаковскій и руку приложилъ 3 маія 1759 года.

12 мая 1759 г. академическая канцелярія, по выслушаніи этого прошенія, опредѣлила:

«ему, Тредіаковскому, списавъ съ опредѣленія о увольненіи его отъ Академіи копію дать за скрѣпою секретарскою, а въ жалованья ему отказать, ибо онъ, по увольненіи, дѣйствительно уже выключенъ изъ академическаго штата. А что касается до того, что онъ приватно исправилъ одинъ листъ послѣдней корректуры печатающейся въ типографіи книги переводу его Ролленовой Исторіи, и за то жалованья получать не долженъ, ибо онъ то дѣлалъ не по приказу канцеляріи, но собою отъ типографщиковъ требовалъ. А понеже онъ изъ того поводъ беретъ жалованья себѣ требовать, то оныхъ корректурныхъ листовъ болѣе къ нему не посылать, и о томъ фактору Лыкову и корректору Барсову дать ордеры, а для вѣдома объ немъ, Тредіаковскомъ, что онъ отъ академической службы совсѣмъ уволенъ, послать въ академическое и историческое собраніе указъ, а въ другихъ департаментахъ объявить.»

Въ Канцелярію Академіи Наукъ

Доношеніе

Отъ Профессора Василья Кірілова сына Тредіаковскаго, а о чемъ, тому пункты.

1.

Сего 1759, Марта 30 дня, въ Канцеляріи Академіи Наукъ воспоминало, по моему прошенію, опредѣленіе объ увольненіи меня отъ Академическія службы.

2.

А нынѣ намѣренъ я оуѣхать отсюда вскорѣ, для собственныхъ моихъ нуждъ и для житія, въ Москву; но безъ Пашпорта изъ Санктпетербурга выѣхать не позволяется.

3.

Того ради, прошу Канцелярію Академіи Наукъ, снабдить меня для оѣзда моего въ Москву, надлежащимъ Пашпортомъ: ибо хотя я уволенъ я отъ Академіческой дѣйствительныя службы, и потому исключе^н изъ штата жалованного, однако не могу никогда быть отрѣшенъ отъ принадлежности къ Академіи Наукъ, какъ Профессоръ пожалованный именнымъ Ея Императорскаго Величества Указомъ въ Академію, и какъ членъ Академіческой всегда, имѣющій на то дипломъ. Доношеніе писалъ и Василій Тредіаковскій и руку приложилъ. Іюня 17 дня 1759 года.

Академической библіотекѣ за Тредіаковскимъ значились лексиконы Фабра и Ришле. По канцелярскому опредѣленію, за этими изданіями ходилъ служившій при библіотекѣ Андрей Богдановъ, которому Тредіаковскій далъ слѣдующій собственноручный отзывъ:

«Pour ce qui regarde les Dictionnaires de Richelet et de Faber, la Chancellerie m'en a fait présent. J'en appelle à Mr le Conseiller de Schumacher, et à Mr. l'Assesseur d'alors, Teploff: car il y a dans la Chancellerie de ce don, pour mes services, un acte, signé par les mentionnés membres de La Chancellerie. Le 22 Avril 1759.

B. Trediakoffski.

23 іюня 1759, академическая канцелярія постановила: «понеже профессору Тредіаковскому лексиконы подарены отъ академической канцеляріи изъ дуплетовъ, того ради приказали оныя лексиконы изъ библіотечнаго каталога выключить»...

Въ Канцелярію императорскія Академіи Наукъ.

Доношеніе

отъ профессора Василія Кірілова сына Тредіаковскаго, а о чемъ, тому Пункты

1.

Сего 1759 года, поданнымъ прошеніемъ въ Канцелярію Академіи Наукъ, просилъ я объ увольненіи меня отъ Академіческой службы надлежащимъ порядкомъ.

Сборникъ II. Оуд. II. А. Н. Т. I.

2.

На оное мое прошеніе воспослѣдовало сего жъ 1759 года, Марта 30 дня, рѣшеніе въ Канцеляріи Академіи Наукъ, именно жъ, увольнѣнъ я отъ академическія службы, и выключенъ изъ академическаго жалованнаго штата.

3.

И какъ при семъ увольненіи не дано мнѣ о долговременной моей, прилѣжной, и беспорочной службѣ, съ удостоеніемъ къ повышенію рангомъ въ награжденіе, надлежащаго по указамъ Аттестата, съ которымъ бы я могъ явиться въ Правительствующій Сенатъ, и просить себѣ того награжденія: то вчерашняго числа, то есть Іюня 22 дня, предста' я предъ именовельможнаго Гетмана, Академическаго Гдѣи Президентъ, Сіятельнѣйшаго Графа Кірілу Григорьевича Разумовскаго, прося его покорнѣйше о снабдѣніи меня такимъ Аттестатомъ.

4.

Его Сіятельство, выслушавъ мою прозбу съ природною своею благосклонностію, и увидѣвъ оную что законна, приказалъ мнѣ доношеніе подать въ канцелярію Академіи Наукъ о полученіи себѣ такова Аттестата.

5.

Того ради, покорно прошу Канцелярію Академіи Наукъ, благоволишь снабдить меня Аттестатомъ о долговременной, прилѣжной и беспорочной службѣ, съ удостоеніемъ къ повышенію такимъ рангомъ, въ какой изъ Профессоровъ Академическихъ, какъ россійскихъ такъ и чужестранныхъ, повышаемы были прежде меня; или ужѣ въ такой, въ какой Его Сіятельство удостоилъ меня, нѣсколько немнога лѣтъ предъ симъ, въ докладѣ Ея Императорскому Величеству, объявленномъ мнѣ чрезъ покойнаго секретаря Петра Ханина, за которой засвидѣтельствовано было тогдажъ достодожное благодареніе мною Его Графскому Сіятельству самолично. Доношеніе писалъ я профессоръ Василій Тредіаковскій, и руку приложилъ, Іюня 23 дня, 1759 года.

По этой просьбѣ въ Канцеляріи былъ составленъ такой аттестатъ:

«Изъ канцеляріи Академіи наукъ данъ г. профессору Василью Тредіаковскому въ томъ, что онъ ея императорскому величеству служилъ при Академіи наукъ съ 1733 по 1745 годъ секретаремъ (зачеркнуто «ученаго собранія»), а въ ономъ году именнымъ ея императорскаго величества указомъ пожалованъ въ профессоры элоквенціи какъ российской, такъ и латинской, и находился во ономъ чину по нынѣшній 1759 годъ добропорядочно. А Марта 30 числа сего году, по прошенію его, коимъ представлялъ, что за приключившимися ему болѣзнями служить онъ болѣе при Академіи не можетъ, отъ академической службы уволенъ. И по долговременной его при Академіи службы онъ, г. Тредіаковскій, къ повышенію чина достоинъ. Іюля 23 дня 1759 года.» Аттестатъ, подписанный гр. Разумовскимъ и Штелинымъ, получилъ сынъ просителя, Левъ Тредіаковскій.

ЗАМѢТКА А. Ѳ. БЫЧКОВА О СЛАВЯНСКИХЪ ПАЛИМПЕСТВЪ.

(См. выше стр. viii и ix.)

Этотъ палимпестъ состоитъ изъ 6 листовъ, въ 4 д. л., составившихъ, какъ видно изъ помѣты, находящейся внизу, 23-ю тетрадь Сборника, а можетъ быть Пролога, писаннаго полууставомъ двухъ почерковъ въ XIII—XIV вѣкѣ. Смытыя письма принадлежали рукописи, которая была писана въ листъ, въ два столбца, въ XII столѣтіи.

Отрывокъ этотъ, переписанный южнымъ Славяниномъ, любопытенъ въ томъ отношеніи, что содержитъ въ себѣ только житія русскихъ святыхъ, а именно:

а) л. 1. Мцѣ на въ ѿ дѣи стѣи мѣченицѣ Ефѣи (Евѣи). В тѣ же ден и оуспени блаженна Вольгы княгыни царица Роскѣа. Нач. Си блаженаи Олга, родомъ Псковытынѣ, жена же Игорова, княза всеа Роускѣи зема, кже сѣдѣше въ Киевѣ.

б) л. 2. Мцѣ (м)ого же въ ѿ дѣи прѣблаженноу-моученикѣ Варга и сѣа его (И)вана, (оу)бненѣю въ Киевѣ.

в) л. 3. Мцѣа того еі Киріка и Ѹлиты. Въ тѣ дѣи Ѹспеник блаженнаго и великаго кнѣза Володимира, крѣтившаго всю Роускою землю. Нач. Сынъ Ѹбо Володимиръ бѣ сѣи стѣославъ ѿ племени Ва-

ражскаго и первѣкъ къ идоломъ много тыщанимъ твора по ѿцю пуѣданію.

г) 1. 5 об. Слово ѿ мадрѣсти (д)шєвнѣй, ѿ плѣтствѣй, ѿ бѣтствѣй, ѿ мѣстѣни, и бѣви ѿче. Нач. Соуть на земли мнози, любаше плѣтскѣма мадрость, ти прѣдържать саны, и чѣсти поисковыаше, и собрании свѣта сего, и мзыкы своими брани и доленни тварѣють..... Безъ конца.

Сообщаю изъ палимпсеста вполне житіе Варяжскихъ мучениковъ:

Вѣдимиръ великѣй, кѣще поганъ сы, побѣди Ідѣтвѣгѣй и пришедь в Кыевъ и творѣше жртвоу идоломъ съ боирѣи о побѣди. Рѣша стари: мечамъ жраби на сѣны и на дщери наша, да изрѣжемъ бѣмъ нашимъ. И бѣше нѣкто чѣкъ Бѣи именемъ, Варагъ родомъ, пришелъ бѣи съ Цѣраграда (съ) снѣмъ своимъ Иваѣмъ, садѣше въ Кѣмѣвъ, дрѣжа вѣроу крѣстѣмънѣскѣю, и сего не трѣгѣше дѣмъволь, власть бо имѣмъше надъ всами, а се кѣмоу бѣше ико оражѣе въ сѣдѣи, не могѣи емѣщо створити, наоучи на нѣ лѣдѣи. И рѣша прѣдѣше кѣмоу послани: паде жрѣби на сѣи твои, възлѣбѣша бо бѣи наши, да его створимъ трѣбѣ*)боѣмъ нашимъ. Сѣи же рѣ не сѣтъ бѣи, на дрѣво истесано, бездѣио и помалѣи сгнѣиетъ; ни идѣтъ бо, ни пиѣтъ, ни мѣлѣиетъ. Бѣи бо кѣдѣи естъ на небесѣхъ, кѣмоу же слоужѣтъ Грѣци, въ имѣи Гѣа Иѣса Хѣа крѣпѣна есѣвъ, тѣи бо створи небо и земѣлю; а ваши бѣзи что створѣша? на сами вами са дѣлѣани сѣтъ, не дамъ бѣсомъ сѣа своего. И ти шѣдѣше повѣдаша людемъ, и въземѣше орѣжѣе, и придоша на нѣ, и рашѣ: данъ сѣа твоего на трабѣа боѣи. Онѣи же рѣ: аще сѣтъ бѣи, то да придетъ едѣи ѿ нихъ, да поимѣи и сѣи мо(и); а вы чемѣи нѣдѣиѣи ма. И кѣи кѣиѣиша Кѣиѣанѣи. и подѣсакоша сѣи имъ сани; тоу са-чѣна быста исповѣдаѣщѣса крѣстѣи на, подѣнастѣи вѣчиѣю жизнь, за сѣиѣю вѣроу моучѣна.

Изъ особенностей правописанія этого житія, которое по своему изложенію сходно съ помѣщеннымъ въ такъ называемой Несторовой глѣтописи (Полн. Собр. Русск. Лѣт. т. I, стр. 35), замѣчу слѣдующія:

— Употребленіе для изображенія носовыхъ звуковъ одного и того же знака ѣ, который ставится и за ж (орѣжѣи); впрочемъ иногда мѣсто носовой гласной ѣ заступаетъ чистая ѣ=оу (орѣжѣи).

— Неотличеніе слоговъ твердыхъ и мягкихъ, и вслѣдствіе того

*) Въ рукописи: трѣбѣбоу.

употребленіе послѣ согласныхъ ъ вмѣсто ѣ, ѳ вмѣсто ю (люди, възлюбѣша).

— Употребленіе ъ послѣ р (дрѣжа, не трѣпѣше).

— Употребленіе а вмѣсто ѣ (жраби, впрочемъ въ другомъ мѣстѣ это же слово написано правильно).

— Употребленіе а вмѣсто ѣ (сачена, садяше, всами, сани).

Замѣчу еще: на трабца=на требу; земалю=землю; що=что; окончаніе 3-го лица множ. ч. настоящаго времени: ни ѣдать, ни пѣать, ни мѣвѣть.

май, іюнь и августъ 1866 года.

Управленіе Московскаго Публичнаго и Румянцовскаго музеевъ доставило, по просьбѣ Отдѣленія, рукопись, послѣднюю часть которой (*Artis rhetoricae praecepta*, М. 1733—1734) составляютъ, по мнѣнію прежняго владѣльца ея, академика Погодина, собственноручныя записки Ломоносова. По разсмотрѣніи рукописи, которая большею частію присутствовавшихъ въ засѣданіи, а также и г. Куникомъ, равнымъ образомъ признана за автографъ Ломоносова, положено выразить начальству Музея искреннюю признательность Отдѣленія, съ увѣдомленіемъ, что рукопись вскорѣ будетъ возвращена; содержаніе же ея имѣть въ виду при изслѣдованіяхъ о Ломоносовѣ, какъ матеріалъ для опредѣленія источниковъ его риторики.

Академикъ Срезневскій читалъ: 1) составленную имъ для профессора Шлейхера, по изъявленному послѣднимъ желанію, замѣтку о характеристическихъ чертахъ малорусскаго нарѣчія. Положено напечатать ее въ приложеніяхъ къ протоколамъ; 2) записку о покровѣ съ гробницы князей ярославскихъ, 1501 года, съ замѣчаніями о лицахъ, изображенныхъ на покровѣ, и объ одеждахъ ихъ сравнительно съ нѣкоторыми показаніями другихъ памятниковъ; 3) записку объ источникѣ одного изъ поученій, приписаннаго преподобному Феодосію Печерскому и внесеннаго въ повѣсть временныхъ лѣтъ подъ 6575=1067 г., начинающагося словами: «наводитъ Богъ по гнѣву своему иноплеменики на землю»; и 4) записку о «Златоструѣ» XII вѣка, въ которой разобрано содержаніе этой рукописи сравнительно съ «Златоструемъ» XV вѣка и указано на от-

личія ихъ въ этомъ отношеніи и на рѣзкія черты русскаго вліянія въ обоихъ изводахъ «Златоструя».

Академикъ Гротъ читалъ извлеченныя имъ изъ протоколовъ Россійской Академіи свѣдѣнія о портретахъ, находящихся нынѣ въ малой конференцъ-залѣ Академіи Наукъ, а также и другія подробности, относящіяся къ исторіи основаннаго Екатериною II учрежденія.

Тотъ же академикъ заявилъ, что имъ получены: 1) отъ М. И. Семевского рукописи, содержащія переписку Державина съ графомъ Д. И. Хвостовымъ, и 2) отъ Д. В. Полѣнова ноты къ пѣснѣ Державина «Кружка», которая до сихъ поръ поется на веселыхъ сходкахъ въ Преображенскомъ полку, гдѣ нѣкогда служилъ Державинъ. Ноты эти написаны съ голоса и требуютъ еще повѣрки, для чего предполагается обратиться въ старецкую семинарію, гдѣ, по свидѣтельству профессора В. В. Никольскаго, также поется эта пѣсня. Положено изъяснить гг. Семевскому и Полѣнову признательность Отдѣленія за обязательное доставленіе этихъ матеріаловъ для изданія сочиненій Державина.

Вслѣдствіе желанія, изъясненнаго Отдѣленію преподавателемъ 1-й казанской гимназіи, г. Владиміровымъ, занимающимся исторіею этого учебнаго заведенія, академикъ Пекарскій составилъ библиографическое указаніе печатныхъ учебниковъ, которые были въ употребленіи въ гимназіи Академіи Наукъ въ 1726—1765 годахъ. Сверхъ того П. П. Пекарскій сообщилъ въ распоряженіе г. Владимірова слѣдующія свѣдѣнія, которыя, быть можетъ, ему пригодятся при предпринятомъ имъ трудѣ: 1) Отрывокъ изъ мнѣнія академика І. Э. Фишера о необходимости учрежденія гимназіи въ Казани. Въ декабрѣ 1760 г. кураторъ Московскаго университета, И. И. Шуваловъ, просилъ Академію Наукъ доставить отзывъ членовъ ея: гдѣ и какія гимназіи должны быть учреждены въ Россіи? Изъ полученныхъ мнѣній видно, что болѣе чѣмъ за сто лѣтъ до нашего времени, въ Академіи возникъ вопросъ, какія училища полезнѣе для Россіи—гимназіи съ обязательнымъ обученіемъ латинскому языку, или же ремесленныя заведенія? Большинство академиковъ и тогда стояли за гимназіи съ латинскимъ языкомъ. 2) Дополненіе къ біографіи директора казанской гимназіи Данила Васильевича Савича, помѣщенной въ «Біографическомъ словарѣ профессоровъ московскаго университета», т. II, стр. 387—388. 3) Извлеченія изъ писемъ П. И. Рычкова къ академику

Миллеру о казанской гимназіи 1761—63 г. Матеріалы эти отправлены г. Владимірову.

Въ дополненіе къ суммѣ, образовавшейся подпискою на надгробный памятникъ Востокову, присоединилось еще 103 р. 70 к., отчасти доставленные изъ Харькова К. К. Фойхтомъ и изъ Москвы Н. В. Калачовымъ, отчасти собранные въ Петербургѣ А. С. Вороновымъ, такъ что вся имѣющаяся въ настоящее время сумма на этотъ предметъ простирается до 644 руб. 60 коп. Положено доставителямъ и жертвователямъ выразить живѣйшую благодарность Отдѣленія.

По поводу имѣющаго совершиться, 1-го будущаго декабря, столѣтія со дня рожденія Карамзина, Отдѣленіе имѣло чрезвычайное засѣданіе, на которомъ, сверхъ членовъ, принимающихъ постоянное участіе въ его занятіяхъ, присутствовали академики: А. С. Норровъ, Н. Г. Устряловъ, А. А. Куникъ и почетный членъ Отдѣленія К. С. Сербиновичъ, при содѣйствіи котораго изданъ, нѣсколько лѣтъ тому назадъ, томъ посмертныхъ сочиненій Карамзина. Положено: день столѣтней годовщины рожденія знаменитаго исторіографа отпраздновать торжественнымъ собраніемъ.

Въ 1863 году кандидатъ петербургскаго университета М. В. Праховъ предпринялъ, по вызову Отдѣленія, переводъ Записокъ о Россіи Герберштейна, съ примѣчаніями для критическаго изданія этого источника, и одобренный Отдѣленіемъ образецъ этого труда былъ вскорѣ послѣ того напечатанъ въ «Запискахъ» Академіи. Нынѣ г. Праховъ, вслѣдствіе выраженнаго ему Отдѣленіемъ желанія, представилъ слѣдующія свѣдѣнія о ходѣ приготовительныхъ работъ своихъ по этому предпріятію:

«1) Давно уже готовится у меня сравненіе съ комментаріями русскихъ источниковъ, приводимыхъ авторомъ или *in extenso*, или сокращенно, или же и такъ, что они составляютъ лишь далекій фонъ текста (въ послѣднее время я занимался по этому отдѣлу «Книгою большаго чертежа», «Памятниками дипломатическихъ сношеній» и друг.).

«2) Я старался дать себѣ хотя нѣкоторый отчетъ объ отношеніи Герберштейна къ предшествующимъ и послѣдующимъ писателямъ *).

«3) На половину перечиталъ около 15-ти книгъ и брошюръ самаго Герберштейна или написанныхъ о немъ.

*) Здѣсь, какъ и ниже, опускаются заглавія исчисленныхъ г. Праховымъ сочиненій.

«4) Сличилъ весь текстъ латинскаго изданія 1556 года съ нѣмецкою редакціей самого автора 1557 года. Къ сожалѣнію, прямыхъ, точныхъ свидѣтельствъ объ отношеніи этихъ двухъ единственно-важныхъ редакцій не могъ найти. Переводъ готовъ вчеркѣ. Отдѣльныя мѣста комментаріевъ сравнены съ соотвѣтствующими въ погодныхъ запискахъ автора. Результаты:

«а) На девять печатныхъ листовъ текста приходится около двухъ совершенно расходящихся по изложенію (особенно конецъ: *Itinera in Moscoviam*).

«б) Латинская и нѣмецкая редакціи носятъ весьма различный колоритъ; послѣдняя постоянно представляетъ вставки; латинскій колоритъ не имѣетъ большой цѣны, такъ-что перевода, близко держащагося латинскаго строя, не должно имѣть въ виду. Между тѣмъ, значительная свобода (имѣющая въ виду строгую передачу смысла) русскаго перевода должна быть, разумѣется, не вольничаньемъ, а *законною* свободой, т. е. должна быть оправдана нѣмецкою редакціей. Такъ мнѣ и совѣтовалъ А. А. Куникъ—приложить и нѣмецкую редакцію. Я представлю еще объ этомъ свои соображенія.

«б) Естественно, что въ «Запискахъ» Герберштейна далеко не все имѣетъ для насъ значеніе и цѣну прямаго историческаго матеріала; многое, на первый взглядъ, для читателя можетъ показаться балластомъ: обстоятельное оправданіе его, опредѣленіе значенія у него косвенныхъ фактовъ и указаній, словомъ, его *историческая* оцѣнка, которая подъ руками опытнаго мастера могла бы образовать особенное введеніе подъ названіемъ, положимъ, «Герберштейнъ и его время», эта часть работы занимала и мои слабыя силы не менѣе, чѣмъ вся матеріальная часть».

Академикъ Срезневскій довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что членъ-корреспондентъ Академіи Наукъ А. Ѳ. Гильфердингъ сообщилъ ему, что въ библіотекѣ г. Роб. Корзона (*Rob. Curzon*) въ Паргамѣ (*Parham*), въ графствѣ Суссексъ, есть нѣсколько славянскихъ рукописей болгарскаго и сербскаго письма, заслуживающихъ особеннаго вниманія, какъ видно изъ данныхъ, сообщенныхъ объ этихъ рукописяхъ въ изданномъ каталогѣ этой библіотеки (*Catalogue of Materials of writing and Manuscript Books in the library of the hon. Rob. Curzon at Parham in the county of Sussex. 1849*).

Тотъ же академикъ представилъ вниманію Отдѣленія снимки съ рисованныхъ буквъ Ватиканскаго Евангелія, сдѣланные и доставленные ему княжною Н. Д. Шаховскою. Съ признательностью

заявляя объ этомъ, И. И. Срезневскій полагаетъ воспользоваться снимками въ изслѣдованіяхъ своихъ о древнихъ памятникахъ.

Въ 1863 году, по опредѣленію Отдѣленія, И. И. Срезневскимъ былъ отпечатанъ трудъ его подъ заглавіемъ: «Древніе памятники русскаго письма и языка» (X—XIV вѣковъ). Трудъ этотъ заключается въ себѣ обзоръ древнихъ русскихъ памятниковъ, какъ дошедшихъ въ современныхъ подлинникахъ, такъ и тѣхъ, кои извѣстны только въ спискахъ болѣе поздняго времени; онъ оставался въ продолженіе двухъ лѣтъ съ половиною невыпущеннымъ въ свѣтъ, потому что не были готовы снимки. Нынѣ г. Срезневскій представилъ приложение, состоящее изъ пятидесяти такихъ снимковъ. «Въ числѣ ихъ, говоритъ академикъ Срезневскій въ предисловіи, помѣщены нѣкоторые съ такихъ памятниковъ, которые по снимкамъ и прежде уже были извѣстны: это сдѣлано мною отчасти потому, что изданные доселѣ снимки не вполне вѣрны; отчасти же съ цѣлью сдѣлать болѣе извѣстными памятники, заслуживающіе особеннаго вниманія: таковы особенно памятники XI вѣка. Снимки эти, какъ и почти всѣ остальные, сдѣланы, впрочемъ, съ подлинниковъ. Нѣкоторые изъ снимковъ, здѣсь помѣщаемыхъ, были уже изданы самимъ мною при отдѣльныхъ моихъ статьяхъ о памятникахъ, и тогда же отпечатаны для этого изданія. На нѣкоторыхъ изъ снимковъ представляется подлинникъ въ уменьшенномъ видѣ: изъ нихъ одни уменьшены мною посредствомъ пантографа, другіе помощію фотографіи». Въ изданномъ нынѣ приложеніи 13 снимковъ принадлежатъ къ XI вѣку; 10—къ XII; 12—къ XIII; 15—къ XIV. По рѣдкости памятниковъ, съ которыхъ сдѣланы эти снимки, по точности и отчетливости ихъ исполненія и, наконецъ, по воспроизведенію въ изображеніяхъ не только древняго письма, но и лицъ и разныхъ предметовъ, что можетъ служить важнымъ пособіемъ для археологін, Отдѣленіе надѣется, что описанное здѣсь изданіе заслужитъ одобреніе и признательность всѣхъ занимающихся русскими древностями.

Академикъ Гротъ доставилъ изъ Москвы, полученные имъ отъ М. А. Дмитріева (нынѣ умершаго), подлинныя письма Карамзина къ И. И. Дмитріеву, которыя, съ согласія владѣльца ихъ, Отдѣленіе положило напечатать къ наступающей столѣтней годовщинѣ рожденія знаменитаго историографа. Опредѣлено приступить немедленно къ печатанію этихъ писемъ, причѣмъ надзоръ за изданіемъ и редакція принята поручены: по первому отдѣлу писемъ П. П. Пекарскому, а по второму—Я. К. Гроту.

Сборникъ II Отд. II. А. Н. Т. I.

Академикъ Пекарскій прочелъ: 1) нѣкоторые матеріалы касательно печатанія въ 1759 г. въ академической типографіи журнала «Трудолюбивая Пчела» и жалобы Сумарокова на цензора его, академика Попова; 2) библиографическую замѣтку объ «Адресъ-Календарѣ 1765 г.». Справочная книга эта начала издаваться по мысли Екатерины II. Составленіе «Адресъ-Календаря» въ первое время было сопряжено съ немалыми затрудненіями, такъ что онъ могъ быть напечатанъ не прежде, какъ черезъ два года слишкомъ послѣ объявленія о немъ повелѣнія императрицы. Первый «Адресъ-Календаръ» состоялъ изъ 12-ти печатныхъ листовъ, въ числѣ 1,200 экземпляровъ, кторыхъ печатаніе стоило 105 р. 30 коп. Продавались они по 30 коп. каждый, и изъ нихъ въ 1766 г. разошлось 882 экземпляра. Въ 1863—1865 годахъ «Адресъ-Календаря» печаталось 800 экземпляровъ, каждый экземпляръ заключаетъ въ себѣ около 49 листовъ. Издержки на нихъ среднимъ числомъ за послѣдніе три года простирались въ каждый годъ до 2,764 р. 10 к. Расходилось ихъ въ тѣ годы до 760 экземпляровъ, по 5 р. за каждый. Средній доходъ отъ нихъ за послѣдніе три года 2,697 р. 57 к.

Замѣтку г. Пекарскаго опредѣлено напечатать въ приложеніяхъ къ протоколамъ Отдѣленія.

Тотъ же академикъ представилъ написанную имъ статью «О жизни и трудахъ академика Арсеньева», вмѣстѣ съ реестромъ историческихъ матеріаловъ, которые можно было бы издать въ свѣтъ изъ оставшагося послѣ покойнаго академика собранія бумагъ. Статья П. П. Пекарскаго составлена отчасти на основаніи рукописныхъ записокъ К. И. Арсеньева, принадлежащихъ нынѣ старшему сыну его, Юлію Константиновичу, и прерывающихся на 1828 годѣ. Изъ этихъ записокъ извлечены г. Пекарскимъ всѣ извѣстія, имѣющія историко-литературный интересъ, съ опущеніемъ только такихъ разсказовъ, которые имѣютъ значеніе семейныхъ воспоминаній, или касаются подробностей прохожденія Арсеньевымъ службы. Сверхъ того, въ помянутую статью вошли почерпнутыя изъ разныхъ бумагъ извѣстія объ отношеніяхъ Арсеньева къ В. А. Жуковскому, А. И. Тургеневу, графу Д. Н. Блудову и нѣкоторымъ другимъ. Отдѣленіе одобрило статью и мысль г. Пекарскаго объ изданіи историческихъ матеріаловъ покойнаго Арсеньева.

Въ Запискахъ Академіи Наукъ (т. V, кн. I) были вкратцѣ описаны А. А. Куникомъ нѣкоторые неизвѣстныя сочиненія Посошкова. Нынѣ академикъ Бычковъ сообщилъ свѣдѣнія о новомъ

спискѣ этихъ неизданныхъ, весьма любопытныхъ сочиненій и письма Посошкова, списокѣ, который въ редакціи представляетъ незначительныя отиѣны противъ хранящагося въ библіотекѣ Академіи Наукъ. Въ сочиненіи своемъ Посошковъ предлагаетъ мѣры къ уменьшенію числа раскольниковъ, которые «живутъ яко на Москвѣ такъ и во градѣхъ между правовѣрными христіанами невозбранно и непрестанно уловляютъ всякими образы изъ православія въ свое зловѣріе». Существенно полезною мѣрою въ этомъ отношеніи онъ полагаетъ веденіе во всѣхъ приходскихъ и неприходскихъ церквахъ книгъ: а) родильныхъ; б) крестильныхъ; в) покаяльныхъ; г) причащальныхъ; д) вѣнчальныхъ; е) погребальныхъ и ж) описныхъ. Точное веденіе этихъ книгъ, по мнѣнію Посошкова, непременно должно послужить къ обнаруженію раскольниковъ, потому что, при помощи такихъ книгъ, можно будетъ тотчасъ узнать принадлежность младенца къ семейству, уклонившемуся отъ православія, такъ какъ раскольники своихъ дѣтей «ко причастію отнюдь не приносятъ, паче крещенія отъ святаго причастія бѣгаютъ» и т. п.

Письмо, писанное, по всему вѣроятію, къ митрополиту Стефану Яворскому, слѣдуетъ разсматривать какъ продолженіе предъидущаго сочиненія. Здѣсь Посошковъ, приписывая размноженіе раскола невѣжеству народа вообще, наиболѣе же малому просвѣщенію въ духовенствѣ, предлагаетъ заняться образованіемъ народа и священно-служителей, издать для этой цѣли разныя книги; «состроить академію великую, всѣхъ наукъ исполненную»; учредить въ городахъ во всѣхъ епархіяхъ училища, а также при большихъ обителяхъ, у Троицко-Сергіевского же монастыря—цѣлую академію, и отнюдь не посвящать никого, безъ училищнаго свидѣтельства, въ священники и діаконы.

Въ концѣ письма говорится о новой, появившейся въ Россіи, ереси, которой послѣдователи, «кромѣ дѣлъ, хотятъ единою вѣрою спастися», и противъ которой слѣдуетъ дѣйствовать словомъ и дѣломъ. Подъ письмомъ Посошковъ подписался слѣдующимъ образомъ: «Убогій земледѣлецъ, московскій уроженецъ Иванъ Посошковъ». Сочиненіе и письмо будутъ напечатаны въ «Запискахъ», съ приведеніемъ вариантовъ по спискамъ Академіи Наукъ.

По поводу рукописнаго перевода одной главы изъ «Cosmographia» Раува, подъ заглавіемъ: «Московія при Иванѣ Грозномъ», А. А. Бычковъ, которому поручено было разсмотрѣніе этого перевода, написалъ и прочелъ статью о всей космографіи Раува и источникахъ, служившихъ ему пособіемъ для этого сочиненія, сдѣ-

жавшагося нынѣ библиографическою рѣдкостью. Статья г. Бычкова будетъ напечатана въ «Запискахъ» Академіи.

Тотъ же академикъ, взявшій на себя, по случаю отъѣзда И. И. Срезневскаго, редакцію издаваемаго на счетъ Отдѣленія «Словаря бѣлорусскаго нарѣчія». г. Носовича, сообщилъ корректурные листы этого труда, для ознакомленія съ пріемами, а также поправками и дополненіями, которыя онъ призналъ необходимыми дѣлать при печатаніи рукописи г. Носовича. Принято съ одобреніемъ.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА ОБЪ АДРЕСЪ-КАЛЕНДАРѢ 1765 ГОДА.

Академика Н. Покарскаго.

Въ настоящемъ 1866 году исполнилось сто лѣтъ съ тѣхъ поръ, какъ явился первый Адресъ-Календарь: хотя на оберткѣ его и обозначенъ 1765 г., однако изъ типографіи онъ вышелъ только въ началѣ слѣдующаго, т. е. 1766 года.

Мысль объ изданіи этой справочной книги принадлежитъ императрицѣ Екатеринѣ II. По изустному повелѣнію ея, объявленному канцеляріи Академіи Наукъ Григ. Ник. Тепловымъ, въ октябрѣ 1763 г. послѣдняя отнеслась съ требованіемъ въ присутственные мѣста о доставленіи свѣдѣній о всѣхъ чинахъ до секретаря включительно *). Въ ноябрѣ 1763 г. императрица, опять чрезъ Теплова, приказала академической канцеляріи «календаря русскаго съ штатами всего государства не печатать до указу; а прежде рукописный, когда весь окончанъ будетъ, принести на высочайшую ея императорскаго величества апробацію **).

Въ журналѣ академической канцеляріи, 11 октября 1764 г., записано было, что требованныя отъ присутственныхъ мѣстъ свѣдѣнія были тогда уже доставлены, приведены въ порядокъ и представлены императрицѣ: «но какъ ея величество за неконфирмованіемъ еще тогда новыхъ гражданскихъ штатовъ, печатаніе того Адресъ-Календаря соизволила указать оставить до нынѣшняго года ***), то поэтому вновь потребованы списки изъ разныхъ

*) Архивъ академической канцеляріи, книга подъ № 278.

**) Ibid., книга подъ № 275.

***) Ibid., книга подъ № 285.

вѣдомствъ. Хотя при томъ предполагалось напечатать Адресъ-Календарь къ наступающему 1765 году, однако, какъ сказано выше, его успѣли выпустить въ свѣтъ только въ 1766 году. 28 февраля 1766 г. факторъ академической типографіи, Артемій Лыковъ, доносилъ академической канцеляріи:

«Въ концѣ прошлаго 1765 года изъ канцеляріи Академіи Наукъ посланъ въ типографію оригиналъ Адресъ-Календаря съ тѣмъ приказаніемъ, дабы не препятствуя прочимъ ординарнымъ текущимъ дѣламъ, а паче чрезвычайнымъ, оный Календарь наборомъ и печатаніемъ производить въ свободное время отъ прочихъ казенныхъ работъ, т. е. въ воскресные и праздничные дни, также и въ ночное время, за что трудящимся при наборѣ и печатаніи обѣщано, сверхъ получаемого ими окладнаго жалованья, особое денежное награжденіе. И такъ помянутый Адресъ-Календарь, въ силу того приказанія, наборомъ и печатаніемъ окончанъ въ двадцать два дня и обстоитъ изъ 12 листовъ. Заводъ того календаря печатанъ на любской бумагѣ 200, на російской комментарной 1000... которые по типографіи обошлись, считая за наборъ, печатаніе, матеріалы и бумагу во 105 руб. 30 коп.»

28 марта 1766 г. академическая канцелярія распорядилась изъ 1200 экземпляровъ Адресъ-Календаря 50 отдать въ переплетъ «для подноса ко Двору и раздачи знатымъ персонамъ», а остальные продавать по 30 копѣекъ. Тогда, какъ видно изъ канцелярскаго постановленія, этой книги разошлось уже 882 экземпляра. Изъ вырученныхъ отъ продажи ихъ денегъ велѣно раздать, за труды наборщикамъ и печатникамъ, 60 рублей *).

Первый Адресъ-Календарь носитъ такое заглавіе: «Адресъ-Календарь російскій на гѣто отъ Рождества Христова 1765, показующій о всѣхъ чинахъ и присудственныхъ (sic) мѣстахъ въ Государствѣ, кто при началѣ сего года въ какомъ званіи или въ какой должности состоитъ. Въ Санктпетербургѣ при Императорской Академіи Наукъ». Книга въ 8°; на 12 нумерованныхъ страницахъ—мѣсяцесловъ; на 4 нен. стр.: «Роспись господскимъ праздникамъ и статскимъ торжественнымъ днямъ, въ которые какъ при Дворѣ ея императорскаго величества бываетъ торжество, такъ и отъ публичныхъ работъ дается свобода»; на 2 нен. стр.: «Извѣстіе о почтахъ». Наконецъ на 131 страницѣ: «Показаніе знатнѣйшихъ въ государствѣ чиновъ и присудственныхъ мѣстъ, и кто при на-

*) Архивъ академической канцеляріи, книга подъ № 206.

чагѣ сего 1765 года въ какомъ званіи или у какой должности состоятъ». На стран. 130—131 есть послѣсловіе «для извѣстія»:

«Въ семъ первомъ опытѣ Адресъ-Календаря, можетъ быть, найдутся еще нѣкоторыя неисправности какъ въ именахъ о титулахъ, такъ и въ подробномъ показаніи присутственныхъ мѣстъ и состоящихъ при разныхъ должностяхъ персонъ. Но какъ краткость времени не дозволила отвсюды собрать вѣрныя справки; къ тому же и первое установленіе сего Календаря соединено было съ великими трудностями, то уповать должно, что благосклонный читатель доволенъ будетъ и симъ къ пользѣ общества предпріятымъ трудомъ, который изъ году въ годъ исправнѣе и совершеннѣе выходитъ имѣеть»...

И такъ первый Адресъ-Календарь за сто лѣтъ передъ симъ со всеми посторонними приложеніями, которыхъ уже давно не печатается въ нынѣшнихъ его изданіяхъ, состоялъ изъ 12 печатныхъ листовъ; издержки по печатанію его въ 1200 экз. обошлись въ 1766 г. типографіи 105 р. 30 коп., а продавался онъ по 30 коп. экземпляръ. Теперь сравнимъ эти цифры съ слѣдующими, извлеченными изъ дѣлъ Комитета Правленія Академіи Наукъ объ Адресъ-Календаряхъ за послѣдніе три года. Въ 1863 г. онъ состоялъ изъ 48¹/₂ печатныхъ листовъ; въ 1864 г. — тоже; въ 1865 г. изъ 49¹/₂ лист. Расходы по изданію, какъ то: бумага, наборъ, печатаніе, редакція, корректуры и разныя мелкія издержки, среднимъ числомъ, простирались въ эти три года до 2,764 р. 10 к. въ каждый. Въ 1863 и 1865 годахъ печаталось Адресъ-Календаря по 800 экз., а въ 1864 г. — 750 экз. Расходилось ихъ, среднимъ числомъ, въ тѣ же годы до 761 экз.; изъ нихъ раскупались на деньги до 594 экз., а остальные разсылались безденежно. Цѣна каждаго экземпляра Адресъ-Календаря 5 рублей, и отъ продажи этой книги выручено, среднимъ числомъ, 2,697 р. 57 копѣекъ въ каждой изъ означенныхъ трехъ годовъ.

О КОСМОГРАФІИ РАУВА И О ПЕРЕВОДѢ ИЗЪ НЕЯ ИЗВѢСТІЙ О МОСКОВІИ Г. В.

Академика А. Ф. Бычкова.

Къ числу очень рѣдкихъ печатныхъ сочиненій, явившихся въ XVI ст., принадлежитъ составленная Іоганномъ Раувомъ, въ вопросахъ и отвѣтахъ, на нѣмецкомъ языкѣ, Космографія, имѣющая

срѣдующее заглавіе: *Cosmographia* das ist eine schöne richtige und vollkomliche Beschreibung dess Göttlichen Geschöpffs, Himmels und der Erden, beydes der Himmlischen und Irrdischen Kugel, wie die Himmlische in jre Circulos u. Sphaeras und die Irrdische in jhre Theil, Europam, Asiam, und Aphricam beneben Americam, und ein jedes Theil widerum in seine vornemliche Königreiche und Landschafften dispescieret und getheilet wirdt. Item war für vorneme Berge, Wasser, Stätte und dergleichen, in jedte Landschafften befunden: was von Anfang für Völker dieselben bewohnet. Auch was für Sitten, Gebräuche und Religion sie gehabt: Dessgleichen was für Regenten von Anfang biss auff diese gegenwärtige Zeit, über solche Länder regieret haben. Sampt ingesprenkten schönen, herrlichen, und nützlichen Historien, an welchem Orth, und zu welcher Zeit dieselbigen geschehen seynd, auch mit sehr schönen Figuren Kupferstücken und Landtaffeln gezieret und geschmücket. Alles... in richtige Fragen und Antwort gestellet... und in Truck gegeben, durch den Ehrwürdigen und Wohlgelährten Herrn Johann Rauwen Meimbressensem, Pfarrherrn zu Wetter in Hessen... Gedruckt zu Franckfort am Mayn 1597.

Раувъ, родомъ изъ Меймбрессена, недалеко отъ Касселя, былъ первоначально пасторомъ въ Кирхлотхеймѣ въ графствѣ Иттеръ, потомъ при госпитальной церкви въ Хайнѣ и наконецъ—въ Веттерѣ, гдѣ онъ окончилъ Космографію и умеръ въ 1600 году. Раувъ въ своемъ трудѣ сообщаетъ болѣе или менѣе точныя и подробныя географическія, этнографическія и историческія свѣдѣнія о всѣхъ государствахъ и странахъ, бывшихъ извѣстными въ XVI ст., и въ этомъ отношеніи онъ для своего времени былъ явленіемъ весьма важнымъ. Книга Раува читалась въ Германіи всѣми грамотными, точно также какъ у насъ въ XVIII ст. Всемирный Путешественатель, и здѣсь должно искать причины почему первое ея изданіе сдѣлалось въ настоящее время библиографическою рѣдкостью. (Второе изданіе вышло въ 1612 году).

Раувъ пользовался при составленіи Космографіи, огромнаго фоліанта, обнимающаго 1031 страницу, 181 сочиненіемъ, которыя у него перечислены въ особомъ спискѣ. Она дѣлится на четыре части. Первая содержитъ въ себѣ свѣдѣнія изъ математической и физической географіи, изъ которыхъ видно, что составитель былъ не чуждъ многихъ предразсудковъ своего времени, неизбѣжныхъ съ вѣрою въ астрологію. Во второй части описываются Европейскія государства, и между ними въ отдѣльной 33-й главѣ, на стр. 793—820, великое княжество Московское. Третья часть посвящена Азіи, а четвертая—

Африкѣ и Америкѣ. Описание Россіи составлено по сочиненіямъ Герберштейна, Іоанна Боттера, Павла Іовія, Альберта Кранца и Гваньини, преимущественно же по сочиненію послѣдняго, и имѣетъ интересъ лишь въ томъ отношеніи, что представляетъ, такъ сказать, сводъ всѣхъ обнародованныхъ до XVII вѣка въ печати свѣдѣній о нашемъ отечествѣ, сводъ, которымъ долгое время пользовались Нѣмцы. Жестокости царя Іоанна IV Васильевича Грознаго, молва о которыхъ наполняла въ то время Европу, обратили на себя особенное вниманіе Раува, и онъ выписалъ изъ Гваньини все, относящееся къ этому предмету. Тѣмъ же источникомъ, иногда сокращая его опущеніемъ подробностей, пользовался при описаніи второй половины царствованія Іоанна и Карамзинъ. Въ примѣръ разности изложенія одного и того же событія приведу рассказъ о казни жены Мясоѣда Вислаго. Карамзинъ говоритъ (IX, 164): «чиновникъ Мясоѣдъ Вислой имѣлъ прелестную жену; ее взяли, обезчестили, повѣсили передъ глазами мужа, а ему отрубили голову». Въ примѣчаніи къ этому мѣсту мы находимъ ссылку на Гваньини и слѣдующія слова: «Жену Мясоѣдова обезчестили за годъ до смерти мужа и повѣсили ее вмѣстѣ съ служанкою, на крыльцѣ дому ея».

Раувъ рассказываетъ объ этомъ слѣдующимъ образомъ: «У великаго князя былъ главный секретарь (думный дьякъ), по прозванію Вислый, который имѣлъ очень хорошенькую жену. Великій князь приказалъ своимъ драбантамъ (опричникамъ) привести ея вмѣстѣ съ служанкою во дворецъ, держалъ ихъ у себя нѣсколько недѣль и потомъ велѣлъ обѣихъ повѣсить въ воротахъ дома, въ которомъ жилъ секретарь. Сего послѣдняго великій князь, сверхъ сего заставилъ какъ выходить изъ дома, такъ и возвращаться домой непременно въ эти ворота; такимъ образомъ онъ цѣлыя двѣ недѣли долженъ былъ надѣть висящими свою жену и ея служанку».

Сличивъ внимательно съ подлинникомъ Космографіи переводъ изъ нея Н. В—а, я нашелъ, что онъ исполненъ не слишкомъ отчетливо и что въ немъ пропущено многое, не лишенное интереса, поэтому печатать переводъ въ настоящемъ его видѣ я полагаю едва ли удобнымъ. Впрочемъ если бы Отдѣленіе признало полезнымъ напечатать изъ Космографіи Раува переводъ описанія великаго княжества Московскаго, не смотря на его компилятивный характеръ, то я считалъ бы не бесполезнымъ присоединить къ нему еще и переводъ описанія Ливоніи, Литвы и Самогитіи, составляющаго 32-ю главу 2-й части Космографіи.

Извѣщеніе изъ протоколовъ засѣданій за сентябрь, октябрь, ноябрь и декабрь 1886 года.

Въ теченіе осеннихъ мѣсяцевъ занятія Отдѣленія, согласно съ постановленнымъ имъ въ май сего года заключеніемъ, были главнымъ образомъ посвящены приготовленіямъ къ празднованію столѣтней годовщины рожденія Карамзина.

Въ первомъ же сентябрьскомъ засѣданіи общаго собранія Академіи, Отдѣленіе предложило отпраздновать отъ имени всей Академіи память писателя, пріобрѣтшаго столь великое значеніе въ области науки и литературы.

Назначенная вслѣдствіе того комиссія изъ непремѣннаго секретаря и академиковъ: Устрялова, Грота, Куника, Пекарскаго и Бычкова полагала: день рожденія заслуженнаго исторіографа ознаменовать торжественнымъ собраніемъ, къ которому будутъ приготовлены рѣчи Н. Г. Устряловымъ и Я. К. Гротомъ; при чемъ членами Отдѣленія русскаго языка и словесности заявлено, что, по приглашенію его, въ чтеніяхъ обѣщали принять участіе также академики князь П. А. Вяземскій и М. П. Погодинъ. Определеніе это было одобрено общимъ собраніемъ, и, по представленію г. министра народнаго просвѣщенія, на празднованіе 1-го декабря сего года торжественнымъ актомъ въ Академіи послѣдовало Высочайшее соизволеніе.

Независимо отъ того, по порученію Отдѣленія, два члена его, Гротъ и Пекарскій, завѣдывали печатаніемъ ненаданныхъ писемъ Карамзина къ Дмитріеву и составляли къ нимъ подробныя историко-литературныя и библіографическія примѣчанія. Подлинныя письма принадлежали М. А. Дмитріеву (умершему въ прошломъ сентябрѣ), который, давно намѣреваясь издать ихъ, охотно принялъ предложеніе Отдѣленія предоставить это дѣло Академіи, и въ началѣ минувшаго іюня лично передалъ ихъ, въ Москвѣ, г. Гроту вмѣстѣ съ приготовленными къ нимъ краткими примѣчаніями извѣстнаго библіографа нашего М. Н. Лонгина.

Означенные два академика раздѣлили между собою возложенный на нихъ трудъ такимъ образомъ, что П. П. Пекарскій принялъ на себя изданіе перваго отдѣла писемъ (1787—1817 г.), а Я. К. Гротъ — втораго (1818—1826 г.). Г. Пекарскій, занимаясь объясненіемъ печатаемыхъ имъ писемъ, обратилъ особенное вниманіе на вопросы о времени и мѣстѣ рожденія исторіографа, а такъ

же и на пополненіе свѣдѣній о его службѣ въ гвардіи, важное для повѣрки всей первой половины его біографіи. Для разъясненія первыхъ двухъ вопросовъ онъ пользовался, между прочимъ, бумагами Государственнаго Архива и обращался въ Герольдію правительствующаго сената, а также къ управляющему московскимъ архивомъ министерства юстиціи, Н. В. Калачову, за справками о родѣ Карамзиныхъ. По послѣднему предмету г. симбирскій предводитель дворянства А. И. Ермоловъ, по просьбѣ Отдѣленія, доставилъ также двѣ еще сохранившіяся бумаги. Относительно службы Карамзина въ Преображенскомъ полку, г. Пекарскій, съ позволенія командира этого полка, князя А. И. Барятинскаго, дѣлалъ розысканія въ полковомъ архивѣ; для пополненія же найденныхъ тамъ свѣдѣній обращался къ г. военному министру Д. А. Милютину, по приказанію котораго и получилъ справку изъ архива главнаго штаба. Сверхъ того П. П. Пекарскій, съ разрѣшенія управляющаго Государственнымъ Архивомъ, К. К. Злобина, пользовался отысканными тамъ новыми матеріалами для опредѣленія участія Карамзина въ издательской дѣятельности Новикова. Изслѣдованія г. Пекарскаго по всѣмъ этимъ предметамъ напечатаны въ приложенияхъ къ изданнымъ нынѣ письмамъ. Тамъ же помѣщена отысканная его стараніями статья Карамзина, на французскомъ языкѣ, о русской литературѣ, напечатанная первоначально въ октябрьской книжкѣ, за 1797 г., гамбургскаго журнала «Spectateur du Nord». Такъ-какъ названнаго журнала за этотъ годъ нѣтъ ни въ одной изъ извѣстныхъ петербургскихъ библиотекъ, то П. П. Пекарскій просилъ живущаго въ Парижѣ, уважаемаго ученаго нашего, В. С. Порошина, доставить копію означенной статьи изъ экземпляра «Spectateur du Nord», принадлежащаго тамошней публичной библиотекѣ; просьба эта была въ скоромъ времени исполнена съ радужною готовностью. Въ неизвѣстной доселѣ статьѣ Карамзина есть свѣдѣніе о только-что открытомъ тогда «Словѣ о полку Игоревѣ», сужденіе о русскихъ народныхъ пѣсняхъ и, наконецъ, подробное обозрѣніе «Нисемъ русскаго путешественника».

Желая и съ своей стороны способствовать окончательному разъясненію вопроса о годѣ и мѣстѣ рожденія Карамзина, академикъ Гротъ просилъ содѣйствія въ томъ г. товарища оберъ-прокурора св. синода Ю. В. Толстаго и г. самарскаго губернатора Б. П. Обухова, которые съ просвѣщенною благосклонностію приняли къ тому мѣры; изъ собранныхъ по ихъ распоряженію справокъ оказалось однакожь, что извѣстій, прямо относящихся къ предмету, не сохранилось.

Такъ-какъ въ перепискѣ Карамзина за послѣдніе годы его жизни встрѣчается много такихъ именъ и обстоятельствъ, о которыхъ свѣдѣнія могутъ быть почерпнуты только изъ живыхъ воспоминаній, то Я. К. Гротъ, для пополненія составляемаго къ письмамъ комментарія, долженъ былъ прибѣгнуть, между прочимъ, къ лицамъ, стоявшимъ болѣе или менѣе близко къ Карамзину, и пользовался въ этомъ отношеніи помощью князя П. А. Вяземскаго и К. С. Сербиновича. Князь Вяземскій прочитывалъ въ корректурныхъ листахъ всѣ письма послѣдней эпохи и обязательно сообщалъ сохранившіяся въ его памяти подробности; а г. Сербиновичъ радушно передалъ редактору этой части изданія цѣлую рукописную тетрадь любопытныхъ воспоминаній своихъ о Карамзинѣ, съ которыми онъ былъ лично знакомъ и часто видѣлся въ послѣднія семь лѣтъ его жизни. Кромѣ того, г. Гротъ получилъ отъ ближайшихъ родственниковъ исторіографа нѣсколько драгоценныхъ свѣдѣній, за которыми къ нимъ обращался.

Для изданія при письмахъ Карамзина къ Дмитріеву, въ видѣ особыхъ приложений, доставлены: 1) академикомъ Никитенко, принадлежащее ему подлинное письмо исторіографа къ С. Н. Глинкѣ, и 2) академикомъ Бычковымъ, снятыя имъ во всей точности копія съ двухъ писемъ Карамзина къ императрицѣ Александрѣ Теодоровнѣ и съ подлинныхъ писемъ его къ К. Θ. Калайдовичу, хранящихся въ Императорской Публичной Библіотекѣ. Такъ-какъ эти послѣднія были напечатаны въ «Чтеніяхъ Общества Исторіи и Древностей» не совсѣмъ исправно, притомъ же А. Θ. Бычковъ снабдилъ ихъ подробными примѣчаніями, то Отдѣленіе опредѣлило дать имъ также мѣсто въ приготавливаемомъ къ юбилею Карамзина изданіи.

Академикъ Погодинъ сообщилъ Отдѣленію, что онъ готовъ передать въ его распоряженіе подлинныя письма Карамзина къ А. И. Тургеневу, если оно намѣрено издать ихъ въ свѣтъ. Отдѣленіе, принявъ съ признательностію это предложеніе, не успѣло однакоже (по краткости остававшагося до 1-го декабря времени) теперь же воспользоваться имъ и опредѣлило, при первой возможности, издать и переписку Карамзина съ Тургеневымъ, которая, хотя и была уже напечатана въ «Москвитинѣ», однако можетъ быть пополнена какъ въ текстѣ, такъ и въ примѣчаніяхъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ М. П. Погодинъ доставилъ для академика Устрялова копія съ нѣсколькихъ документовъ изъ собранія бумагъ Голикова.

Отысканіе бюста Карамзина къ юбилею было сопряжено съ

нѣкоторыми затрудненіями. Въ Петербургѣ оказалось только одно небольшое изваяніе его, сдѣланное уже послѣ его смерти и далеко неудовлетворительное; но въ Москвѣ нашелся у М. П. Погодина другой бюстъ нашего знаменитаго писателя, болѣе сходный и имѣющій болѣе большіе размѣры. Съ этого-то бюста, приписываемаго художнику Кампіони и относящагося, вѣроятно, къ началу нынѣшняго столѣтія, сдѣланъ былъ, по заказу Отдѣленія, при обязательномъ посредствѣ К. К. Герца и Н. А. Рамазанова, новый бюстъ, которымъ и украсилась зала публичныхъ собраній Академіи.

Независимо отъ приготовительныхъ распоряженій и трудовъ, предпринятыхъ по поводу предстоявшаго юбилея, Отдѣленіе русскаго языка и словесности продолжало свои обычныя занятія.

Чтенія академика Срезневскаго были слѣдующія:

I. Двѣ записки о памятникахъ малоизвѣстныхъ: 1) о гадальныхъ припискахъ къ пророческимъ книгамъ св. писанія, и 2) о древнемъ житіи Алексія человека Божія. Въ первой, по указаніи на свидѣтельства о гаданіяхъ по пророческимъ книгамъ въ XII—XIII вѣкахъ, какъ о гаданіяхъ по жребію, представлены приписки къ псалтырю XIV вѣка, заключающія въ себѣ объясненія смысла мѣстъ, въ которыхъ искали отгадокъ, чему быть или чтò должно дѣлать. Во второй запискѣ, кромѣ предварительныхъ изъясненій, дано мѣсто чтенію древняго житія Алексія человека Божія по древнѣйшимъ спискамъ, разбору его языка и сравненію его съ духовнымъ стихомъ, который нынѣ поется слѣпцами. Это сравненіе показало: 1) что стихъ есть простой пересказъ житія, частію даже дословный, и 2) что въ памяти сказателя стиха было житіе не въ древнемъ его видѣ, а въ томъ видѣ, въ какомъ оно помѣщено въ новой четіей-минееѣ. Это послѣднее обстоятельство наводитъ на мысль, что стихъ сложенъ не въ очень давнее время.

II. Статья о древнихъ сказаніяхъ о святителѣ Николаѣ и ихъ передѣлкахъ сравнительно съ духовными стихами одинаковаго содержанія. Одинъ изъ этихъ духовныхъ стиховъ, объ Агрикѣ и сынѣ его Василии, извѣстенъ во многихъ спискахъ; другой, о поппѣ Христофорѣ, пока только въ одномъ спискѣ. Сличеніе ихъ съ сказаніями приводитъ къ заключенію, что первый стихъ сложенъ не по пересказу сказанія, помѣщенному въ прологѣ, а по самому сказанію, но въ его подновленномъ видѣ, гдѣ нѣкоторыя древнія слова замѣнены болѣе употребительными (напримѣръ, сродникъ

вмѣсто ближика), а второй стихъ сложенъ по сокращенію древняго сказанія. На этомъ второмъ особенно замѣтно вліяніе литературныхъ приѣмовъ XVII вѣка.

III. Записка объ отрывкѣ изъ книги евангельскихъ чтеній XI вѣка, найденномъ въ западной Россіи. По палеографическимъ примѣтамъ, книга эта должна быть писана позже Остромирова евангелія, тѣмъ не менѣе ранѣе всѣхъ другихъ, доселѣ найденныхъ русскихъ списковъ евангелія, ранѣе чѣмъ образовалось особенное русское правописаніе, котораго древнѣйшіе образцы представляются въ рукописяхъ конца XI и начала XII вѣка.

IV. Замѣтка подъ названіемъ: «Нѣскольکو словъ въ дополненіе къ статьѣ о трудахъ Шлейхера». Въ ней дано мѣсто отиѣткѣ сочиненій Шлейхера, опущенныхъ въ общемъ ихъ перечнѣ, и замѣчаніямъ о древне-нѣмецкомъ словарѣ Шаде, который могъ бы быть, по мнѣнію Шлейхера, взятъ за образецъ для составленія сравнительнаго словаря славянскихъ нарѣчій.

V. Записка о похвалѣ Кириллу Философу епископа Климента, съ приложеніемъ подлинника по списку XIV вѣка, съ разночтеніями по другимъ спискамъ.

VI. Записка, заключающая въ себѣ текстъ (по пяти спискамъ) повѣсти о разореніи Рязани Батыемъ и разборъ этого памятника сравнительно съ другими сказаніями о томъ же событіи. При семъ академикомъ А. О. Бычковымъ сдѣланы замѣчанія на основаніи двухъ другихъ списковъ той же повѣсти.

Кромѣ того, И. И. Срезневскій заявилъ, что къ числу памятниковъ апокрифической литературы, переведенныхъ на славянскій языкъ въ древнее время, надобно отнести и слово о покоѣ Пресвятой Богородицы; оно сохранилось въ спискѣ XII вѣка, хотя, къ сожаелѣнію, только въ отрывкѣ. Слича этотъ отрывокъ со списками болѣе поздними, увѣряемся, что нѣкоторые изъ этихъ списковъ повторили древній изводъ довольно вѣрно. Отъ греческаго подлинника, теперь уже изданнаго Тишендорфомъ, славянскій переводъ отличается очень немногимъ. Записка объ этомъ войдетъ въ число свѣдѣній и замѣтокъ о малозвѣстныхъ памятникахъ.

Академикъ Никитенко, рассмотрѣвъ переданную изъ Историко-филологическаго Отдѣленія рукопись г. Мевеса: «Литературные гости въ Россіи», доложилъ, что она содержитъ въ себѣ обширныя и подробныя лингвистическія изслѣдованія о собственныхъ именахъ и прозвищахъ, употребляющихся въ русскомъ народѣ, съ изъясненіемъ ихъ происхожденія и измѣненій тѣхъ изъ нихъ, ко-

торыя вошли къ намъ извнѣ; причемъ авторъ ставитъ съ ними въ параллель слова, заимствованныя изъ другихъ языковъ, какъ-то: греческаго, латинскаго, нѣмецкаго и проч. Авторъ, повидимому, обладаетъ свѣдѣніями въ языкахъ; но чтобы произнести о его трудѣ рѣшительное сужденіе, надобно, чтобы онъ былъ разсмотрѣнъ знатоками тѣхъ языковъ, какіе приводитъ авторъ, не исключая и латышскаго. Определено: рукопись Мевеса, вмѣстѣ съ выпискою мнѣнія о ней г. Никитенко, возвратитъ въ Историко-филологическое Отдѣленіе.

Академикъ Гротъ, продолжая свои занятія по изданію сочиненій Державина, представилъ вновь отпечатанные въ послѣднее время 27—32 листы IV тома и заявилъ о слѣдующихъ, полученныхъ имъ по этому изданію, сообщеніяхъ:

I. Библіотекаръ Императорской Публичной Библіотеки, А. Б. Ивановскій доставилъ довольно значительную по объему рукопись покойнаго Анастасевича (ум. 1845 г.), писанную въ 20-хъ годахъ и содержащую въ себѣ собраніе библіографическихъ и біографическихъ замѣтокъ относительно Державина, какъ-то: свѣдѣнія объ изданіяхъ сочиненій его, изложеніе содержанія и происхожденія его стихотвореній, хронологическіе и алфавитные списки ихъ и т. п.; причемъ Я. К. Гротъ объяснилъ, что хотя въ настоящее время, когда Державинъ уже разработанъ имъ во всей подробности по собственнымъ его рукописямъ и другимъ обильнымъ пособіямъ, замѣтки эти и утратили свое значеніе, однакожь онѣ могутъ представить еще что-нибудь и новое при ближайшемъ ихъ разсмотрѣніи, которымъ онъ вскорѣ займется. Положено: выразить г. Ивановскому искреннюю признательность Отдѣленія.

II. Г. Балясный доставилъ рукопись оды Державина на переходъ Альпійскихъ горъ, которая въ свое время поднесена была поэтомъ императору Павлу, но потомъ возвращена автору, имъ же подарена извѣстному В. Н. Каразину. Г. Балясный предлагаетъ эту рукопись Отдѣленію, съ тѣмъ, чтобы ему въ обменъ доставленъ былъ экземпляръ изданныхъ до сихъ поръ первыхъ 3-хъ томовъ сочиненій Державина. Отдѣленіе, имѣя въ виду, что этой рукописи придаютъ цѣну: собственноручная подпись Державина, два относящіеся къ одѣ оригинальные рисунка, и наконецъ автографическая замѣтка Каразина, и что академической библіотекѣ доселѣ не принадлежитъ ничего изъ рукописей Державина, опредѣлило: предложеніе г. Баляснаго принять, самую же рукопись передать въ 1-е отдѣленіе библіотеки.

III. Библіотекаръ Чертковской бібліотеки въ Москвѣ, П. И. Бартенева доставилъ въ копіи нѣсколько писемъ Державина къ разнымъ лицамъ, за что и положено выразить г. Бартенева искреннюю признательность Отдѣленію, такъ какъ этими письмами можно будетъ воспользоваться при изданіи переписки поэта.

Академикъ Пекарскій представилъ: 1) собственноручную объяснительную записку Сумарокова на имя императрицы Екатерины II по поводу написанной имъ оды къ польскому королю и неудовольствія, возбужденнаго находившимся въ ней выраженіемъ: *да укрѣпятся съ нѣмъ союзы*; въ запискѣ Сумароковъ обязывается не давать хода этому стихотворенію; 2) найденную въ бумагахъ Государственнаго Архива рѣчь на французскомъ языкѣ, произнесенную въ Академіи Наукъ, черезъ 11 дней послѣ смерти Ломоносова, почетнымъ членомъ Академіи, докторомъ Клеркомъ (впослѣдствіи Леклеркомъ, авторомъ извѣстной исторіи Россіи) и любопытную по высказанному въ ней сужденію современника о знаменитомъ нашемъ ученомъ. Рѣчь эта въ подлинникѣ и въ переводѣ г. Пекарскаго помѣщается ниже.

Тотъ же академикъ заявилъ, что, занимаясь, по порученію общаго собранія Академіи, просмотромъ «Исторической бібліографіи», составленной за 1858 годъ гг. Ламбинами, онъ находитъ, что эта часть труда ихъ обработана съ тою же добросовѣстностью и точностію, какими отличаются предыдущія, и потому полагаетъ весьма полезнымъ и нужнымъ напечатать ее, съ незначительными только измѣненіями.

Изъ трудовъ постороннихъ ученыхъ, бывшихъ въ сношеніяхъ съ Отдѣленіемъ, должны быть упомянуты слѣдующіе:

I. Г. Макушевъ, извѣстный уже своими учеными трудами по исторіи Славянъ, представилъ въ рукописи свои «Изслѣдованія о памятникахъ и бытописаніяхъ Дубровника». Находя эти изслѣдованія заслуживающими полнаго одобренія, по новости большей части данныхъ, до сихъ поръ не бывшихъ въ печати, И. И. Срезневскій полагаетъ справедливымъ дать труду г. Макушева, или ю-крайней-мѣрѣ тѣмъ частямъ его, которыя найдутся особенно заслуживающими того, мѣсто въ приложеніяхъ къ «Запискамъ» Академіи. Одобрено Отдѣленіемъ.

II. Г. Пономаревъ, преподаватель Петровскаго кадетскаго корпуса въ Полтавѣ, доставилъ въ Отдѣленіе, при письмѣ къ Я. К. Гроту, брошюру свою: «Преосвященный Филаретъ, архіепископъ черниговскій и нѣжинскій». Положено благодарить г. Пономарева.

III. Печатаніе «Бѣлорусскаго Словаря» г. Носовича продолжалось подъ надзоромъ академика Бычкова, который и представлялъ отпечатанные при его участіи 6—15 листы этого труда.

Академикъ Срезневскій представилъ вниманію сочленовъ:

1) Два древнихъ памятника XIII вѣка: одинъ—русскаго письма, листъ изъ книгъ евангельскихъ чтеній; другой—болгарскаго письма, неполную книгу евангельскихъ чтеній; второй памятникъ особенно любопытенъ, такъ какъ древнихъ памятниковъ болгарскихъ доселѣ извѣстно было мало. 2) Статью г. Юшкевича «Литовскія народныя пѣсни» съ русскимъ переводомъ, которую, согласно съ мнѣніемъ г. Срезневскаго, и опредѣлено напечатать въ Запискахъ Академіи. 3) Письмо изъ Флоренціи отъ г. Бецкаго, который, вслѣдствіе изъявленнаго ему академикомъ желанія, вызывается свѣтъ копію съ древней псалтыри, хранящейся въ Болоньѣ. Положено просить г. Бецкаго доставить какъ списокъ, такъ и снимки съ этой рукописи.

И. И. Срезневскій довелъ также до свѣдѣнія Отдѣленія, что къ издаваемой имъ Саввиной книгѣ онъ думаетъ приложить и другіе памятники того же письма и времени, именно: отрывокъ изъ псалтыря (псаломъ 118), новгородскіе листки изъ книги евангельскихъ чтеній, отрывокъ изъ Супрасльской мартовской четіей-миней, отрывокъ изъ книги поученій Кирилла Іерусалимскаго и отрывокъ изъ Іоанно-экзарховскаго пролога. Все это памятники нерусскаго письма XI вѣка, одинаково важные для изслѣдованія древняго славянскаго языка; введеніе посвящено описанію каждаго изъ нихъ и нѣкоторымъ соображеніямъ о древнемъ языкѣ и письмѣ. Одобрено.

Ак. Гротъ заявилъ о трехъ недавно изданныхъ посторонними учеными трудахъ, какъ имѣющихъ отношеніе къ занятіямъ Отдѣленія за послѣднее время и заслуживающихъ полнаго вниманія по внутреннему ихъ достоинству. Это: 1) Новый отдѣлъ составляемыхъ профессоромъ М. И. Сухомлиновымъ «Матеріаловъ для исторіи просвѣщенія въ Россіи въ царствованіе императора Александра I». Подобно двумъ первымъ отдѣламъ, эта третья статья помѣщена въ Журналѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія и въ то же время отпечатана отдѣльно. Вся появившаяся до сихъ поръ часть труда г. Сухомлинова замѣчательна по множеству новыхъ данныхъ, извлеченныхъ имъ преимущественно изъ дѣлъ архива министерства и сгруппированныхъ съ большимъ тщаніемъ и умѣньемъ, такъ что цѣлое представитъ, конечно, любопытную картину рассматри-

ваемаго предмета. Въ послѣдней статьѣ находится между прочимъ свѣдѣніе, служащее къ объясненію одного мѣста въ «Письмахъ Карамзина къ Дмитріеву». 7-го сентября 1822 года исторіографъ писалъ между прочимъ о Жуковскомъ: «Онъ теперь въ состязаніи съ цензурою за послѣднюю балладу». Относящееся къ этимъ словамъ примѣчаніе г. Лонгинова указываетъ на «балладу, въ которой описывается, какъ одна старушка ѣхала на черномъ конѣ» и проч., балладу, переведенную съ англійскаго еще въ 1814 году, а напечатанную не прежде 1831. Но теперь изъ «Матеріаловъ» г. Сухомлинова становится яснымъ, что въ письмѣ Карамзина рѣчь идетъ о «Замкѣ Смалъгольмъ», и мы узнаемъ любопытѣйшія подробности о соображеніяхъ, по которымъ цензоръ считали нужнымъ остановить это стихотвореніе; возраженія Жуковскаго не помогли, и баллада, первоначально озаглавленная «Ивановъ вечеръ», была запрещена, главнымъ образомъ по отсутствію въ ней всякой нравственной цѣли. Она появилась въ печати только черезъ два года (1824), подъ заглавіемъ: «Дункановъ вечеръ».

2) Напечатанный въ «Ученыхъ Запискахъ Казанскаго университета» и отдѣльною брошюрою трудъ профессора Н. Н. Булича: «Біографическій очеркъ Н. М. Карамзина и развитіе его литературной дѣятельности». Это то, что г. Буличъ, какъ уже извѣстно изъ газетъ, читалъ въ Симбирскѣ 1-го и 2-го декабря, по приглашенію комитета Карамзинской бібліотеки. Въ небольшомъ вступительномъ обращеніи къ слушателямъ, которое отличается особенною теплотою, профессоръ справедливо замѣтилъ, что Карамзинъ—первый русскій писатель, «удостоившійся публичнаго, торжественнаго поминанія черезъ сто лѣтъ въ день его рожденія». Самый «Очеркъ» содержитъ въ себѣ, на 100 слишкомъ страницахъ убористой печати, возможно полный по такому объему обзоръ жизни, трудовъ и заслугъ Карамзина, съ обстоятельными указаніями на источники сообщаемыхъ свѣдѣній. Г. Буличъ очень прилежно и добросовѣстно воспользовался для своей задачи всѣми напечатанными до юбилея матеріалами, и нельзя строго винить его за нѣкоторыя, впрочемъ очень немногія, обмолвки, замѣтныя только тому, кто нѣтъ въ рукахъ болѣе обильныя пособія, недоступныя ученому вдали отъ столицъ. Такъ наприм., г. Буличъ думаетъ, что подъ именемъ *Адамъ* въ сочиненіяхъ Карамзина должно разумѣть Л. И. Протасову, сдѣлавшуюся впослѣдствіи первою его женою, тогда какъ въ самомъ дѣлѣ оно означаетъ сестру ея, Настасью Ивановну, бывшую замужемъ за Плещеевымъ. Изъ высказанныхъ ав-

торомъ мнѣнїи трудно согласиться съ его взглядомъ на поэтическія произведенія Карамзина, въ которыхъ будто бы «очень мало личнаго содержанія, что служитъ прямымъ доказательствомъ отдаленности его стихотвореній отъ его души и сердца». Многіе гораздо справедливѣе, кажется, находятъ, что въ стихахъ Карамзина, напротивъ, отразилась его сердечная жизнь и что они богаты чувствомъ, если не поэзіей. Карамзинъ былъ поэтомъ только по вдохновенію сердца; въ его стихахъ слышится одушевленіе всякій разъ, когда онъ выражаетъ завѣтную мысль или глубоко волнующее его чувство. Тѣмъ не менѣе, брошюра г. Булича, основанная на тщательномъ изученіи предмета, вездѣ отмѣченная мыслію и написанная съ оживленіемъ, должна быть встрѣчена какъ отрадное доказательство, что авторъ не оставляетъ своихъ историко-литературныхъ розысканій, начатыхъ такъ успѣшно его монографіей о Сумароковѣ.

3) Изданный въ Парижѣ ко дню юбилея Карамзина французскій переводъ, въ нѣсколько сокращенномъ видѣ, «Писемъ русскаго путешественника», подъ заглавіемъ: «Lettres d'un voyageur russe en France, en Allemagne et en Suisse». Переводчикъ, бывшій профессоръ петербургскаго университета, В. С. Порошинъ, посвятивъ свой трудъ памяти Карамзина, присоединилъ къ нему предисловіе, біографическую замѣтку объ авторѣ писемъ и два приложенія: въ одномъ онъ сообщаетъ измѣнившійся въ послѣдствіи взглядъ Карамзина на Петра Великаго по «Запискѣ о древней и новой Россіи», а въ другомъ — отчетъ самого «Русскаго путешественника» о содержаніи его писемъ, заимствованный изъ *Spectateur du Nord* 1797 г. и недавно перепечатанный П. П. Пекарскимъ, при содѣйствіи г. Порошина, въ «Письмахъ Карамзина къ Дмитріеву». Въ предисловіи переводчикъ подробно объясняетъ заслугу своего соотечественника въ отношеніи къ языку и вліяніе его, этимъ путемъ, на образованіе и нравы русскаго общества. Онъ причисляетъ Карамзина къ тѣмъ людямъ, которые дѣйствовали въ смыслѣ противномъ перевороту, произведенному Петромъ Великимъ. «Изъ обломковъ, которые этотъ государь оставилъ за собою въ своемъ стремленіи, уничтожая столько обычаевъ, несовмѣстныхъ съ новымъ порядкомъ вещей, несокрушимыя стѣны нравственной личности націи должны были рано или поздно выдѣлиться и укрѣпиться въ своей жизненной силѣ. Къ числу этихъ стѣнъ надобно отнести языкъ, обязанный Карамзину и его школѣ тѣмъ, что онъ сталъ знаменіемъ возсоединенія, примѣтою русской жизни въ собственномъ значеніи этого слова, предметомъ дѣятельной разработки и настоящею обществен-

ной силой. Въ другихъ отношеніяхъ Карамзинъ шелъ по пути, указанному гениемъ великаго царя. Подобно ему, онъ путешествовалъ, чтобы уяснить своимъ соотечественникамъ цѣль нововведеній и привлечь ихъ къ этой цѣли, выставивъ въ полномъ свѣтѣ выгоды и важность результатовъ, осуществленіе которыхъ онъ видѣлъ у другихъ народовъ... Издавъ свои путевыя впечатлѣнія, онъ поставилъ русскихъ читателей въ духовное общеніе съ коринфеями искусства и науки въ Европѣ, и такимъ образомъ дополнилъ безсмертное дѣло Петра Великаго.» Далѣе г. Порошинъ оправдываетъ Карамзина отъ упрека въ недостаточномъ вниманіи къ французской революціи, устанавливаетъ настоящую точку зрѣнія на его путешествіе и, наконецъ, остроумно проводитъ параллель между нимъ и французскимъ писателемъ 17-го вѣка, Бальзакомъ, имѣвшимъ также большое значеніе въ образованіи письменнаго языка своего народа. Въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ къ письмамъ собрано много любопытныхъ свѣдѣній, особенно о писателяхъ, упоминаемыхъ Карамзинымъ, и разъяснены нѣкоторыя изъ именъ, означенныхъ у него только начальными буквами. Такъ въ письмахъ изъ Парижа (стр. 280) объяснены буквы, подъ которыми должно разумѣть князей Дмитрія Владиміровича и брата его Бориса Голицыныхъ и извѣстнаго собирателя рукописей, Дубровскаго. Другія буквы остались неразъясненными; напр., въ письмѣ изъ Цюриха (стр. 67), гдѣ замѣчено о сходствѣ Пфеннингера съ Г., не сказано, что эта буква означаетъ мистика Семена Ивановича Гамагѣя, который будто бы написалъ инструкцію въ руководство Карамзину во время его путешествія. Есть, впрочемъ, въ письмахъ Карамзина и нѣсколько такихъ буквъ, которыя разъяснить уже невозможно. Въ концѣ своего предисловія, помѣченнаго 1-мъ декабря, г. Порошинъ говоритъ: «Россія празднуетъ сегодня столѣтнюю годовщину рожденія Карамзина. Желаемъ, чтобы эта книжка, въ первый разъ издаваемая на языкѣ *), который можно назвать всемірнымъ, доставила автору многочисленныхъ друзей въ чужихъ краяхъ и внушила имъ хоть нѣкоторую долю того высокаго и искренняго уваже-

*) Это замѣчаніе не опровергается напечатаніемъ въ 1815 г., во Франціи, книжкою: «Extrait des voyages du docteur Karamsin, Médecin de Moscou»: въ ней заключается только отрывокъ изъ «Писемъ р. путеш.», въ которомъ описываются Лондонъ и вообще Англія. Въ предисловіи переводчика (Touault de Bouvrie) повѣствуетъ, что Карамзинъ былъ богатый московскій врачъ и свои письма написалъ на нѣмецкомъ языкѣ. (Отчетъ Имп. Публ. Библ. за 1864 г.)

нія, какое мы чувствуемъ къ его памяти!» Г. Порошинъ выполнилъ свою задачу такъ умно и ловко, что книга его, конечно, будетъ съ удовольствіемъ читаться иностранной публикой.

Тотъ же академикъ: 1) роздалъ сочленамъ присланные М. П. Погодинымъ экземпляры извѣстнаго уже публикѣ труда его — двухъ томовъ біографіи Карамзина, объяснивъ, что за ними долженъ послѣдовать еще томъ дополненій и примѣчаній, съ двумя портретами, и 2) представилъ полученное имъ отъ г. Пономарева, изъ Полтавы, начало «Матеріаловъ для бібліографіи литературы о Карамзинѣ». Въ свое время было заявлено о подобномъ трудѣ, исполненномъ г. Пономаревымъ относительно Ломоносова. Нынѣ онъ пишетъ, что новый бібліографическій указатель его уже готовъ вчернѣ и будетъ по частямъ доставленъ въ Отдѣленіе. Положено просить о томъ г. Пономарева.

Академикъ Пекарскій представилъ два неизвѣстныхъ до сихъ поръ собственноручныя письма Ломоносова: 1) писанное по-нѣмецки изъ Марбурга въ Фрейбергъ къ Виноградову, отъ 18 апрѣля 1741 года; Ломоносовъ жалуется на его долгое молчаніе, проситъ прислать реторику Каузина, записки Петра и стихотворенія Гюнтера, и извѣщаетъ о полученномъ изъ Петербурга приказаніи возвратиться; 2) письмо къ начальнику Кабинета И. А. Черкасову, отъ 27 іюля 1749, о результатахъ пробы, произведенной по его требованію надъ мѣдью съ острова около Камчатки. Когда, черезъ нѣсколько лѣтъ, для полученія этой мѣди отправленъ былъ на мѣсто оберъ-гиттенфервальтеръ Яковлевъ, то онъ, при описаніи своей зимовки на другомъ островѣ (Командорскомъ), оставилъ любопытныя подробности о животномъ, нынѣ уже совершенно истребленномъ, именно о *морской коровѣ* (*Rytina borealis*). Это извѣстіе приложено г. Пекарскимъ къ письму Ломоносова.

Академикъ Бычковъ прочелъ въ подлинникѣ также неизвѣстное доселѣ письмо Ломоносова къ И. И. Шувалову, отъ 2 сентября 1757 года, гдѣ, по вызову этого вельможи, изложено мнѣніе знаменитаго ученаго о порученіи Вольтеру написать исторію Петра Великаго.

ПРИЛОЖЕНІЯ КЪ ПРОТОКОЛАМЪ.

О РЪЧИ ВЪ ПАМЯТЬ ЛОМОНОСОВА, ПРОИЗНЕСЕННОЙ ВЪ АКАДЕМІИ
НАУКЪ ДОКТОРОМЪ ЛЕ-КЛЕРКОМЪ.

П. Пекарскаго.

11 апрѣля 1765 года, академикъ Штелинь предложилъ въ академическомъ засѣданіи о избраніи въ почетные члены Академіи Наукъ французскаго доктора медицины, Николая Гавріила Клерка (родился въ Франшъ-Конте, 1726 года).

Званіе врача было какъ-бы наслѣдственнымъ въ его семействѣ въ теченіе почти двухсотъ лѣтъ: Николай Клеркъ посвящалъ себя также медицинѣ и скоро достигнулъ извѣстности своими удачными нововведеніями въ лѣченіи разныхъ болѣзней. Въ 1759 году, будучи старшимъ врачомъ во французской арміи, онъ, съ дозволенія своего правительства, отправился въ Россію и въ 1764 году, въ Москвѣ, напечаталъ «*Medicus veri amator ad apollinense artis alumnus*» — сочиненіе, заключающее въ себѣ полезныя наблюденія надъ ядами, и «*Moyen de prévenir la contagion et d'y remédier*», въ которой есть свѣдѣнія объ эпидемическихъ болѣзняхъ въ Украинѣ и о средствахъ противъ возобновленія ихъ. Кромѣ того, Клеркъ и прежде издалъ нѣсколько своихъ трудовъ по части медицины, а потому Академія Наукъ, по предложенію Штелина и въ уваженіе ученыхъ сочиненій доктора, того же 11 апрѣля избрала его въ число своихъ почетныхъ членовъ.

15 апрѣля онъ уже присутствовалъ въ академическомъ засѣданіи и при этомъ случаѣ произнесъ на французскомъ языкѣ рѣчь. До сихъ поръ о ней было извѣстно только по краткому упоминанію въ академическомъ протоколѣ, именно, что новый сочленъ говорилъ въ похвалу недавно скончавшагося Ломоносова, а также Петра Великаго и Екатерины II. Нынѣ рѣчь эта наплась въ Государственномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Въ ней Клеркъ, послѣ благодарности за сдѣланную ему Академіею честь, переходитъ къ Ломоносову *):

*) Помѣщаю здѣсь переводъ этого мѣста:

«Но я сампкомъ много говорю вамъ о себѣ, милостивые государи! Польза частиаго лица не въ состояніи вознаградить общественной утраты! То же самое чувство, которое дѣлаетъ меня столь признательнымъ къ оказанной мнѣ вами благосклонности, должно откликнуться и на вашу справедливую го-

«Mais c'est trop vous parler de moi, Messieurs! L'avantage d'un particulier ne peut compenser une perte publique! Le même sentiment qui me rend si sensible à la faveur que vous m'avez accordée, doit se prêter à votre juste douleur; il doit s'attendrir avec vos Muses et porter le deuil avec elles.

Il n'est plus cet homme dont le nom servira d'époque dans les Annales de l'esprit humain; ce Genie vaste et lumineux qui avoit embrassé et éclairé plusieurs genres à la fois! Il n'est plus ce Poète sublime qui dès l'instant de ses travaux vraiment glorieux, ainsi que cet oiseau qui s'élevant au-dessus des nues, fixe sans s'éblouir d'immobiles regards sur le sein de la lumière!

Quel aiglon pourra imiter la hardiesse et la rapidité de son vol? Nourrisson des Muses, le feu de Pindare couloit dans ses veines; il avoit hérité de la lyre d'Horace. Mais il n'est plus! La Société a joui de ses lumières, vos fastes jouiront de sa gloire; il sera révéré partout, où il y aura des hommes de gout. La renommée ne parle jamais plus haut que quand l'homme n'est plus à portée de l'entendre:

рестъ. Оно должно умилиться вмѣстѣ съ вашими Музами, одѣться въ трауръ вмѣстѣ съ ними.

Не стало человѣка, имя котораго составить эпоху въ лѣтописяхъ человѣческаго разума, обширнаго и блестящаго генія, обнимавшаго и озарявшаго и вдругъ многія отрасли. Не стало возвышеннаго поэта, который въ минуты своего, поистинѣ славнаго творчества равнялся той птицѣ, которая, поднявшись выше облаковъ, неподвижно останавливаетъ взоръ на свѣтило, не ослабляясь его блескомъ!

Какой молодой орелъ въ состояніи подражать смѣлости и быстротѣ его полета? Въ жилахъ питомца Музъ текъ огонь Пиндара; онъ наследовалъ лиру Горация. Но его уже нѣтъ! Общество пользовалось его знаніями; ваши лѣтописи воспользуются его слагою: его будутъ чтить повсюду, гдѣ будутъ люди просвѣщенные. Слава тогда говорить всего громче, когда человѣкъ лишится возможности слышать ее. Разомъ она перелетаетъ и время, и пространство; ея объемъ—печать ея продолжительности

Сколько сожалѣній, милостивые государи, для Академіи, и какая утрата для государства, что труды Ломоносова не увѣнчались прекраснѣйшимъ, благороднѣйшимъ, величайшимъ и въ то же время наиболѣе достойнымъ изъ всѣхъ успѣховъ этого знаменитаго поэта! Ему было предназначено придать «Петриадѣ» ей принадлежащій отпечатокъ безсмертія. Ему предлежало оживотворить героя, который былъ предметомъ ея, начертать намъ великіе замыслы, великія побужденія, его волновавшія, и изобразить ихъ вѣнечественно. Кто въ состояніи продолжать и увѣковѣчить это сочиненіе, такъ достойно начатое? По какому року, милостивые государи, творецъ этой имперіи, питомецъ Марса, отецъ Музъ, нашъ августѣйшій основатель избѣгнулъ мужественной кисти, яркихъ красокъ этого Апеллеса? Онъ былъ созданъ для Александра....»

du même essort dont elle franchit les tems, elle franchit les lieux, et son étendue est le sçeaux de sa durée.

Quels regrets, Messieurs, pour cette Academie, et quelle perte pour cet Empire, que les travaux de Lomonosoff n'aient pas été couronnés par le plus beau, le plus noble, et le plus grand de tous les succès, et en même tems le plus digne de ce poëte illustre? C'étoit à lui qu'il étoit réservé de donner à la Pétréiade cette empreinte d'immortalité qui lui est propre: c'étoit à lui à rendre la vie au héros qui en est le sujet, et à nous retracer les grands desseins, et les grands mouvemens qui l'agitoient, et à les exprimer avec majesté: qui pourra suivre et perpétuer cet ouvrage si dignement ébauché? par quelle fatalité, Messieurs, le Créateur de cet Empire, l'Eleve de Mars, le Père des Muses, votre fondateur auguste, a-t-il échappé au pinceau mâle, au brillant coloris de cet Apelle? Il étoit fait pour Alexandre».... (Затѣмъ слѣдуютъ риторскія похвалы Петру Великому и Екатеринѣ II.)

18 апрѣля 1765 г., рѣчь Клерка была разослана къ тѣмъ изъ академиковъ, которые не присутствовали въ засѣданіи 15 апрѣля, а 22 числа того же мѣсяца въ протоколѣ было записано, что нѣкоторые выраженія въ рѣчи Клерка не всѣмъ понравились, и что въ будущее засѣданіе слѣдуетъ переговорить съ академиками, что въ ней надобно исправить или выпустить. Изъ дальнѣйшихъ протоколовъ, однако, не видно, чтобы было что либо опредѣлено объ этой рѣчи *).

Что касается до автора ея, то онъ во время пребыванія въ Россіи, кромѣ занятій медициною, былъ употребляетъ французскимъ правительствомъ по дипломатическимъ дѣламъ, за что, по возвращеніи во Францію, получилъ дворянское достоинство и пенсію въ 6 т. ливровъ. Съ тѣхъ поръ онъ сталъ писаться Ле-Клеркомъ (Le Clerc). Въ русской исторической литературѣ Ле-Клеркъ памятенъ сочиненіемъ *Histoire de la Russie ancienne et moderne*, Paris 1783—1794, 6 vol. in-4°, которая вызвала обширныя и жесткія возраженія со стороны Ив. Бутурлина. Они изданы въ двухъ томахъ въ 1788 г., подъ заглавіемъ: «Примѣчанія на исторію древнія и нынѣшнія Россіи г. Ле-Клерка». Эпиграфомъ Бутурлинъ взялъ выраженіе изъ сочиненія самого Ле Клерка: «Il n'y a que la fureur d'écrire sur les sujets qu'on ignore, ou que le besoin de

*) Матеріалы для біографіи Ломоносова, г. Биларскаго, стр. 788, 789.

vivre qui puisse faire servir l'art de l'imprimerie au trafic du mensonge». Кроме того, Ле-Клеркъ издавъ въ Амстердамѣ 1775 г. переводъ «Les plans et statuts de différents établissements ordonnés par l'impératrice Catherine II pour l'éducation de la jeunesse de son Royaume». Въ Петербургѣ имъ напечатаны: 1771 г.—«De la contagion, de sa nature, de ses effets, de ses progrès, et des moyens les plus sûrs pour la prévenir et pour y remédier». 1774 г.—«L'Art de débiter dans le monde avec succès», съ посвященіемъ русскимъ кадетамъ.

Ле-Клеркъ скончался 30 декабря 1798 года. Подробности о его жизни и сочиненіяхъ въ Biographie universelle de M. Michaud.

СОБСТВЕННОРУЧНЫЯ ПИСЬМА ЛОМОНОСОВА.

Сообщ. П. Пекарскимъ.

1. КЪ ВІНОГРАДОВУ (1741 ГОДА).

Monsieur!

Ich habe nicht gemeint dasz Ihre angebothene Freundschaft so ein kurtzes Ende haben würde. Können Sie sich besinnen dasz Sie sich freywillig angegeben haben mir zu antworten, so werden Sie auch für billig finden, dasz ich mich über Sie beschwähre ist es erlaubt dasz man seinem Landsmann und Camerat, der noch im Stande ist in dem oder jenem Fall zu dienen, gantz vergesse. Auf den ersten Brieff, den ich auf ihre grosze Versicherungen mit guter Hoffnung geschickt, habe ich kaum in sechs Wochen Antwort erhalten. Nun aber sind schon ohngefähr zwelf Wochen vergangen, da ich auf meines zweiten Briefs Antwort warte. Die Ursache kan mir ohngefähr einbilden, aber ich mag sie nicht hier schreiben. Ich bitte nur die drey Bücher: Nicolai Causini Rhetoricam, Petri Petraei Historiam von Ruszland und den Günther wie auch das Geld, für die etwa verkaufte Bücher, dasz übrige können Sie bey sich behalten und dafür etwa das Porto bisz Eisenach betzahlen. Ich habe eine Ordre aus St. Petersburg erhalten mich dahin zu begeben; zu meiner Reise habe ich ein Wechsel von 100 Rubel bekommen, die Schulden aber werden à part bezahlt. Aus den Briefen die ich von dem Herrn Geheimen Rath Wolf aus Halle und von dem Herr Schumacher empfangen kan

ich eine gute Hoffnung von meiner Beförderung haben. Nach drey Wochen werde ich mich über Hannover nach Lübeck verfügen. Deswegen bitte das letzte mal mir zum wenigsten die drey gedachte Bücher zu überschicken, und verbleibe

Aufrichtiger Freund
und Diener
Lomonosoff.

Marburg
D. 18 Aprilis
1741.

(На полѣ:) Поклонѣ Господину Рейзеру. Ich bitte den Koffert dafür was man geben will verkauffen.

Адресъ:

A Monsieur
Monsieur Winogradoff
étudiant en Philosophie et
Mathematiques.

franco Erffurth.

Es wird der H. Freybergische Postmeister gebeten diesen Brief immediate zu übergeben.

à Freyberg
en Saxe.

КЪ ИВАНУ АНТОНОВИЧУ ЧЕРКАСОВУ.

1749 года.

Въ 1749 г. до свѣдѣнія Кабинета императрицы Елизаветы дошло, что въ бергъ-коллегіи хранится мѣдъ, собранная на одномъ островѣ около Камчатки а потому былъ потребованъ оттуда одинъ фунтъ этой мѣди «на пробу: сходна ли будетъ въ добротѣ съ японскою?»

Пробу производилъ Ломоносовъ, о чемъ осталось свидѣтельство въ слѣдующемъ собственноручномъ письмѣ его къ начальнику Кабинета Черкасову.

«Милостивой Государь Иванъ Антоновичъ. Присланныя отъ Вашего Превосходительства полъ фунта чистой да полъ фунта нечистой камчатской самородной мѣди въ лабораторіи пробовать,

а по пробѣ явилось 1) что нечистая мѣдь содержитъ въ себѣ чистой 29 $\frac{1}{2}$ фунта чистой мѣди. 2) Чистая самородная мѣдь такъ же и отдѣленная отъ нечистой Швецкую мѣдь добротой превосходить и отъ Японской добротой не разнится чувствительно, чему и дивиться нельзя, для того что Японія и Камчатка лежатъ на одной гривѣ, которая разорвана только моремъ и признаки свои изъ по^а воды островами показываетъ. 3) По пробѣ на серебро и на золото ничего въ сихъ мѣдяхъ не оказалось: ибо зерно которое на капли осталось, было столь же тяжело, сколько серебра нѣсъ приложеннаго къ тому свинцу вытти должно. При се^а желая чтобъ толь богатая мѣдь гдѣ нибудь ближе въ отечествѣ наше^а открылась, и препоручая себя продолженію вашей ко мнѣ милости съ глубокимъ почтеніемъ пребываю

Вашего Превосходительства
всепокорный слуга
Михайла Ломоносовъ.

С. П. бургъ
Іюля 27 дня
1749 года.»

Вслѣдствіе такого отзыва академика Кабинетъ распорядился: «а чтобъ получить сюда оной камчатской мѣди довольное (на лигатуру въ червонные и на другія потребы) число, о томъ бергъ-коллегія имѣетъ свое прилежное стараніе употребить и чтобъ притомъ было совершенное географическое описаніе и по горному искусству описаніе жъ, какъ она въ какомъ количествѣ лежитъ и какииъ способомъ ее достать можно, для чего надлежитъ отправить искуснаго горнаго офицера изъ бергъ-коллегіи».

За перепискою и по случаю разныхъ затрудненій, это приведено въ исполненіе въ 1754 году. Въ августѣ этого года отправился на Мѣдный островъ оберъ-гиттенъ-форвальтеръ Петръ Яковлевъ; но, не достигнувъ его, онъ зимовалъ съ командою на Командорскомъ островѣ, который, по словамъ Яковлева, «званіе свое имѣетъ потому, что на ономъ мѣсто имѣется такое, гдѣ напредъ сего разбито было моремъ и на берегъ онаго выкинуто казенное судно, на которомъ былъ камчатской экспедиціи капитанъ командоръ Берингъ и помре и погребенъ на томъ мѣстѣ»... При описаніи этой зимовки Яковлевъ оставилъ слѣдующія подробности о животномъ,

нынѣ уже совершенно истребленномъ, именно *Rytina borealis*, (морская корова):

«И тако всѣ, записалъ Яковлевъ въ своемъ дневникѣ, во ономъ островѣ зимовали по разнымъ, готово сдѣланнымъ отъ прежнихъ нѣкихъ промысловъ людей землянымъ юртамъ и питались съ удовольствіемъ морскихъ коровъ мясами. Какъ тогда оной тѣхъ коровъ промыслъ чиненъ, усмотрѣнъ былъ въ называемой Низовцовой гавани, что тутъ въ морѣ, близъ береговъ почти всегда усматривались по одной и табунами тѣ коровы ходять. Для которыхъ промыслу ѣздятъ въ елботѣ человекъ по осьми, изъ которыхъ одинъ имѣя на долгомъ шестѣ укрѣпленную шпажную широкую и долгую полосу (называютъ оную поколюгою), съ которою онъ стоитъ близъ кормы предъ кормщикомъ, а прочіе сидятъ въ гребяхъ и когда они противъ головы коровы поверстаются, тогда поворотится елботъ съ кормомъ къ коровѣ, а стоящій съ поколюгою даетъ сердечную рану той морской скотинѣ, и гребцы съ елботомъ имѣтъ весьма на скорѣ отгребнуться отъ коровы прочь, чтобъ та заколотая корова хвостомъ своимъ, тожъ и ластомъ не розшибла ихъ елботъ. И тако оная колотая скотина, съ раною сердечною недолго плавая въ морѣ, утомится и, остановясь на одномъ мѣстѣ, повернется брюхомъ къ верху. А промышленники оную носкомъ, тожъ и крюкомъ, который съ ремнемъ и тонкимъ шестикомъ, на то учиненными, достанутъ оную корову, и привяжутъ къ кормѣ елбота и прибудерятъ тожъ и приплавятъ къ берегу весьма поблизу и распластавъ оную, чтобъ не испортилась и не искисло оныя коровы мясо, которое если не расплостанное бываетъ, то чрезъ сутки можетъ все въ негодность къ пищѣ учинится. А той одной коровы мяса всѣмъ 33-мъ человекамъ на одинъ мѣсяцъ со удовольствіемъ происходило въ пищу и съ остатками, понеже всего чистаго мяса и жиру, кромѣ костей, въ одной коровѣ быть признавалось до 200 пудъ. А со оныхъ же коровъ снятыя кожи употребляются на дѣло байдаръ, въ которыхъ весьма удобно ѣздить по морю, такъ-что лучше деревяннаго елбота; такожъ и на дѣло обуви и ко онымъ на подошвы употребляются жъ. Да еще притомъ же усмотрѣно, какъ оныя промышленники когда бывають на промыслахъ ихъ малыми партіями человекъ по два и по три и живутъ по всему сѣверному онаго командорскаго острова берегу въ разныхъ мѣстахъ, въ земляныхъ юртахъ или зимникахъ для промысловъ песцовыхъ и прочихъ морскихъ звѣрей; а пища у нихъ, кромѣ коровьихъ мяса, ничего нѣтъ; тогда они тѣмъ коровьимъ

табунамъ, подлѣ берегу въ морѣ обрѣтающимся, чинять сугубую трату и гибель, такъ-что изъ нихъ человѣкъ съ берегу или неглубоко заходить въ море и колетъ упомянутою поколюгою, привязавши на долгой шестъ и ранить одну или другую корову смертно; но тѣ раненыя коровы уходятъ въ море, и тамо, когда отъ ранъ обезсилятся, тогда моремъ на берегъ не скоро мясо ихъ выметывается, и, чрезъ долгое время послѣ колотья, каждая корова, если нераспластанная, изкисаетъ и къ пицѣ негодная бываетъ.

«И такъ оный промыселъ коровъ немногочисловомъ, хотя и много колютъ, да къ рукамъ ихъ ни одна свѣжая корова не приходитъ, и за тѣмъ они претерпѣваютъ разный голодъ, а коровнымъ табунамъ чинять искорененіе, которое подлинно статья можетъ безъ сумнѣнія, понеже оныхъ коровъ пища усматривается точію одна морская капуста, которую онѣ ѣдятъ и которая токмо растетъ при островныхъ берегахъ въ морѣ неподалеку; причѣмъ оный скотъ морскія коровы тутъ и видятся; а по удаленіи отъ острова, въ морѣ жъ, ни коровъ, ни капусты не усматривается. Чего для по прибытіи его (Яковлева) изъ онаго морскаго вояжа въ Нижне-Камчатскій Острогъ в онаго острога въ приказную избу въ 1755 г. ноября отъ 27 и промеморією сообщено, чтобъ впредь кои будутъ посылаться на оный командорскій островъ, надлежитъ имъ таковыя вышепоказанныя, малочисловомъ вредительные промыслы морскихъ коровъ запретить отъ Большерѣцкой канцеляріи указомъ, дабы и оной командорской островъ опустошенъ не былъ такъ, какъ и Мѣднѣй островъ нынѣ находится опустошенъ, что ко оному ему (Яковлеву) съ рѣченною командою людьми для зимованія на ономъ и пристать, какъ выше писано, въ 1754 г. невозможно стало быть затѣмъ, что всегдашній тутъ людямъ, за неимѣніемъ морскихъ коровъ, голодъ имѣется, а напредъ сего, какъ отъ оной же команды служилыхъ и Камчадаловъ, кои на ономъ Мѣдномъ островѣ бывали, ему сказывали, что на ономъ-де бобровые промыслы тысячами, а морскія коровы табунами многими находились, а нынѣ тѣ коровы всѣ такъ искоренены, что никогда ни единой нигдѣ не увидишь, въ чемъ такъ нынѣ и подлинно оный Мѣднѣй островъ состоитъ, что при немъ коровныхъ табуновъ уже не имѣется...»

СОБСТВЕННОРУЧНОЕ ПИСЬМО ДОМОНОСОВА КЪ И. И. ШУВАЛОВУ 1757 Г.

Сообщ. А. Бычковымъ.

Милостивый Государь Иванъ Ивановичъ.

Полученное отъ Вашего Превосходительства милостивое письмо съ радостію прочиталъ и увѣдалъ я непремѣнное Ваше стараніе о прославленіи бессмертныхъ дѣлъ блаженныя памяти Государя Императора Петра Великаго на иностранныхъ языкахъ. Къ сему дѣлу по правдѣ господина Волтера никто не можетъ быть способнѣе; только о двухъ обстоятельствахъ нѣсколько подумать должно. Первое что онъ человѣкъ опасной, и подалъ въ рассужденіи высокихъ особъ худые примѣры своего характера. Второе хотя довольно можетъ онъ получить отъ насъ записокъ; однако переводъ ихъ на языкъ ему знакомой великаго труда и времени требуетъ. Что до сего надлежитъ, то принимаю смѣлость предложить слѣдующее. Во первыхъ долженъ онъ себѣ здѣлать краткой планъ, которой можетъ сочиненъ быть изъ сокращеннаго описанія дѣлъ Государевыхъ, которое я имѣю, къ чему онъ и сочиненной мною панегирикъ не безъ пользы употребить можетъ; ежели на Французской языкъ переведенъ будетъ. Профессоръ Штрубе перевелъ уже великую его часть; однако я не могъ упросить, чтобъ онъ привелъ къ окончанію; а приказать власти не имѣю. По сочиненіи плана и по его сюда сообщеніи, думаю, что лутче къ нему посылать переводы съ записокъ по частямъ, какъ порядокъ въ планѣ покажетъ, а не все вдругъ. И какъ станетъ онъ сочинять начало, между тѣмъ протчей переводъ поспѣвать можетъ и такъ сочиненіе скорѣе начаться и къ окончанію приходитъ имѣть. Ускореніе сего дѣла для престарѣлыхъ лѣтъ Волтеровыхъ весьма надобно.

У меня сколько есть записокъ о трудахъ великаго нашего Монарха, всѣ для сего предпріятія готовы. О состояніи Россіи во время царствованія Государя Царя Михайла Федоровича должно здѣлать краткой экстрактъ изъ лѣтописцевъ нашихъ, къ чему я могу употребить нѣсколько времени. Анекдоты при началѣ сего сочиненія не такъ нужны; при томъ же нѣтъ уже никого, кто бы дѣтскія лѣта Государевы помнилъ; однако и о томъ постараюсь, чтобы хотя отъ другихъ слышанное слышать (sic). При семъ имѣю честь прислать къ Вашему Превосходительству первой листъ моей рѣчи *), которую буду говорить въ 6 число сего мѣсяца въ

*) О рожденіи металловъ отъ трясенія земли.

Академическомъ публичномъ собраніи. А какъ обыкновенно такіа рѣчи подаваны были прежде въ 5 число Ея Императорскому Величеству Всемиловѣйшей Государынѣ: того ради Ваше Превосходительство всепокорнѣйше прошу чтобъ я могъ удостоиться быть на сіе торжество въ Сарскомъ селѣ, какъ для подація рѣчи, такъ же чтобы Ваше Превосходительство поздравить съ пресвѣтлымъ праздникомъ и съ возвращеніемъ дражайшаго вашего здравія, о котораго слабости безмѣрно я собогѣзновагъ. Ожидая милостиваго соблаговоленія съ глубокимъ высокопочитаніемъ пребываю

Вашего Превосходительства
всепокорнѣйшій слуга
Михайло Ломоносовъ.

Изъ Санктпетербурга
Сентября 2 дня,
1757 года.

ЯНВАРЬ И ФЕВРАЛЬ 1867 ГОДА.

Академикъ Срезневскій представилъ Отдѣленію: 1) полученный имъ отъ А. В. Горскаго списокъ указаній подлинника (по изданію Моисея) поученій Іоанна Златоуста, помѣщенныхъ въ «Златоструѣ»; 2) похвалу Кирилла-философа, приготовленную имъ къ изданію по четыремъ спискамъ; 3) сообщенный ему докторомъ Ягичемъ изъ Загреба любопытный остатокъ глаголицы въ спискѣ, палеографически-вѣрномъ, описывая его притомъ очень подробно. Это отрывокъ изъ служебнаго Апостола сербскаго, или (какъ болѣе привыкли называть) хорватскаго письма, пока единственный въ своемъ родѣ, такъ-какъ всѣ доселѣ найденные памятники подобнаго письма не заключали въ себѣ никакихъ свидѣтельствъ о принадлежности ихъ православной церкви, а этотъ есть отрывокъ изъ церковной книги православной. Благодаря списку доктора Ягича, хоть одинъ изъ глаголическихъ памятниковъ хорватскаго отдѣла будетъ, наконецъ, изданъ палеографически: въ изданіяхъ Шафарика и Берчича помѣщены только произвольныя чтенія, и ни одинъ изъ нихъ доселѣ не напечатанъ въ снимкѣ. Кромѣ этого, Н. П. Великановымъ, учителемъ ковенской гимназіи, доставлены къ нему семнадцать рукописей, въ томъ числѣ три на пергаментѣ.

Онъ же прочиталъ: 1) начало своего изслѣдованія о нарѣчіяхъ старославянскаго языка по древнѣйшимъ его памятникамъ, какъ русскимъ, такъ и въ Россіи писаннымъ; 2) полученный отъ г. Нарановича черновой своеручный отпускъ письма Гавки къ бывшему министру народнаго просвѣщенія, С. С. Уварову (писанный, какъ видно изъ сдѣланной въ концѣ его отиѣтки, въ 1839 году), съ изложеніемъ подробнаго плана учрежденія при Академіи Наукъ шести кафедръ по славянскимъ нарѣчіямъ, на которыя приглашались бы мѣстные представители ихъ; 3) отзывъ свой о сочиненіи профессора харьковскаго университета, П. А. Лавровскаго, въ рукописи, подъ названіемъ «Изслѣдованіе о коренномъ значеніи въ названіяхъ родства у Славянъ». Заявивъ, что находитъ этотъ трудъ достойнымъ помѣщенія въ «Запискахъ» Академіи, И. И. Срезневскій замѣтилъ, что дополнительныя историческія сравненія употребленія названій родства и свойства у Славянъ и другихъ европейскихъ народовъ въ простомъ быту (а не въ высшемъ кругѣ и въ литературѣ), вѣроятно, будутъ сдѣланы самимъ сочинителемъ позже, и что эти сравненія, если не измѣняютъ нынѣшняго взгляда ученаго изслѣдователя на разницу Славянъ западныхъ и восточныхъ въ отношеніи къ употребленію названій родства и свойства, то, конечно, подкрѣпятъ и выяснятъ окончательно его выводы. При этомъ прочитаны были имъ нѣкоторыя мѣста изъ рукописи г. Лавровскаго.

Академикъ Гротъ читалъ отрывки изъ приготовляемой имъ статьи о значеніи Карамзина въ исторіи русскаго литературнаго языка. Въ трудахъ, вызванныхъ недавно юбилеемъ исторіографа, эта сторона его дѣятельности осталась почти нетронутою. Бѣольшая часть писавшихъ о немъ при этомъ случаѣ напоминаютъ о великой заслугѣ Карамзина въ отношеніи къ языку только мимоходомъ; одна изъ напечатанныхъ монографій посвящена, правда, именно этому предмету, однако не содержитъ въ себѣ ничего самостоятельнаго или новаго; другая хотя и не отвергаетъ вполне значенія Карамзина въ преобразованіи нашей литературной рѣчи, однакожъ выражаетъ мысль, что языкъ его былъ новъ вовсе не по внѣшнему построенію фразы, а только по мыслямъ, чувствованіямъ и образамъ, выраженіемъ которыхъ онъ явился. Этотъ новый взглядъ, не подкрѣпленный, къ сожалѣнію, разностороннимъ изслѣдованіемъ дѣла, требуетъ обстоятельной повѣрки. Не принимая на себя рѣшенія столь обширнаго вопроса во всемъ его объемѣ, Я. К. Гротъ счелъ, однакожъ, на первый случай необходимымъ

внимательно сравнить языкъ Карамзина съ языкомъ главныхъ изъ предшественниковъ его въ разныхъ отрасляхъ литературы, языкъ «Московского Журнала» съ языкомъ другихъ современныхъ и ближайшихъ затѣмъ періодическихъ изданій, прослѣдить отношенія къ Карамзину нѣкоторыхъ изъ тогдашнихъ писателей и, наконецъ, точнѣе опредѣлить, въ чемъ именно состояло приписываемое ему преобразование литературнаго языка. Результаты этого разсмотрѣнія будутъ видны изъ статьи, которая въ скоромъ времени явится въ печати.

Тотъ же академикъ прочелъ полученное имъ отъ Л. Н. Майкова письмо, съ приложеніемъ замѣтокъ, сдѣланныхъ, по вызову Отдѣленія, къ матеріаламъ для бібліографіи литературы Ломоносова. Положено приобщить къ доставленнымъ отъ другихъ лицъ замѣткамъ этого рода, выразивъ г. Майкову искреннюю признательность Отдѣленія.

Академикъ Пекарскій читалъ одну изъ главъ приготовляемаго имъ къ печати изслѣдованія: «Жизнь, сочиненія и переписка П. И. Рычкова». Въ этой главѣ рассказано начало знакомства его съ Ломоносовымъ и сотрудничества въ «Ежемесячныхъ сочиненіяхъ». Дѣятельное участіе въ этомъ литературномъ журналѣ, издававшемся отъ Академіи Наукъ въ 1755—1764 годахъ, раскрывается въ особенности изъ переписки его съ академикомъ Миллеромъ, которая и служитъ П. П. Пекарскому главнымъ источникомъ при обработкѣ біографіи Рычкова. Признательный къ сотрудничеству Рычкова, Миллеръ представлялъ его въ Академіи въ почетные члены. Академическая канцелярія, въ мнѣніи своемъ, подписанномъ въ 1759 г., между прочими, и Ломоносовымъ, полагала, что въ почетные члены слѣдуетъ избирать только лица, пріобрѣтшія уже извѣстность въ ученомъ мірѣ; тѣхъ же, кто содѣйствовалъ Академіи доставленіемъ полезныхъ извѣстій и записокъ, канцелярія предлагала возводить, по примѣру парижской Академіи Наукъ, въ члены-корреспонденты. Это представленіе утвердилъ тогдашній президентъ, графъ Кириллъ Григорьевичъ Разумовскій, почему и состоялось опредѣленіе «начать сіе учрежденіе (членовъ-корреспондентовъ) принятіемъ въ такіе корреспонденты, съ даніемъ дипломы, коллежскаго совѣтника Рычкова».

Русскіе источники упоминаютъ о посылкѣ въ Англію царемъ Борисомъ Ѳеодоровичемъ Годуновымъ русскихъ молодыхъ людей для обученія языкамъ и наукамъ, равно и о томъ, что они не вернулись въ Россію, а одинъ изъ нихъ даже сдѣлался пасторомъ.

Академикъ Пекарскій отыскалъ въ посольскомъ наказѣ посланнику нашему въ Англіи, Алексѣю Зюзяву, что ему въ іюнѣ 1613 г. даны были, между прочимъ, обстоятельныя наставленія о томъ, какъ долженъ онъ настаивать предъ англійскимъ правительствомъ о выдачѣ пяти молодыхъ Русскихъ, которыхъ въ 1602 г. взять съ собою въ Лондонъ, для обученія, именитый гость Джонъ Мерикъ. Наставленія эти заключаютъ въ себѣ подробности, которыя напечатаны ниже въ приложеніяхъ.

Тотъ же академикъ довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что въ рукахъ С. Д. Полторацкаго находится единственный, сколько до-сихъ-поръ извѣстно, вполне сохранившійся экземпляръ «С.-Петербургскихъ Вѣдомостей» въ первый (1728) годъ ихъ изданія при Академіи Наукъ. Такъ-какъ этотъ экземпляръ содержитъ и предувѣдомленіе, котораго недостаетъ въ экземплярѣ Императорской Публичной Библіотеки, то Отдѣленіе, находя, что приобрѣтеніе такой библіографической рѣдкости для Академіи было бы весьма желательно, вошло о томъ въ сношеніе съ г. Полторацкимъ и, по соглашеніи съ нимъ, полученный изъ Москвы экземпляръ «Вѣдомостей» переданъ въ академическую библіотеку, съ просьбой хранить его въ собраніи рукописей. Напечатанное передъ «Вѣдомостями» предувѣдомленіе сообщается здѣсь съ точнымъ соблюденіемъ его правописанія:

«Суріознымъ читателямъ россійскихъ вѣдомостей подается ко извѣстію.

Высокопочтенный читателю.

«Понеже въ россійскихъ вѣдомостяхъ, которые съ Нѣмецкихъ, Французскихъ, Галандскихъ, и протчихъ курантовъ къ пользѣ и ради Куріозитаты россійскаго народа, на россійскій языкъ переводятся, и въ типографіи здѣшней Императорской Академіи печатаются, при переводѣ оныхъ стѣль иной употребленъ быть не можетъ, какъ нынѣ въ употребленіи, и въ прошлыхъ россійскихъ вѣдомостяхъ уже употребленъ былъ, изъ которыхъ иностранные терміны и слова оставлены быть не могутъ, но оныя конечно при вѣдомостяхъ употреблять надлежитъ, что и въ нѣмецкихъ и въ протчихъ курантахъ чинится, понеже оныя такъ ясно изъяснить и истолковать невозможно: и тако тѣмъ, которые сіи вѣдомости читать желаютъ, а въ Історіи, Генеалогіи и Географіи не обучены, и въ иностранныхъ языкахъ не искусны, оныя ясно и подлинно разумѣть трудно будетъ, то разсуждено заблаго и весьма потребно, особливо же нынѣ въ началѣ не токмо історическіе, генеало-

гическіе и географическіе примѣчанія во оныхъ вѣдомостяхъ, но и изъясненія и толкованія всѣхъ иностранныхъ въ помянутыхъ вѣдомостяхъ случающихся словъ и терминовъ сочинять, и оныя по окончаніи всякаго мѣсяца прилагать, пока надлежащіи къ читанію и выразумѣнію оныхъ леѣиконъ о всѣхъ штатахъ, вѣдомостяхъ, конверсаціяхъ, комерціяхъ, рудокопныхъ и протчихъ дѣлѣхъ, которыми уже начать, изданъ и напечатанъ будетъ. Сверхъ того вскорѣ особливый леѣиконъ на Латинскомъ, Нѣмецкомъ, Французскомъ и Россійскомъ языкахъ къ не малой пользѣ тѣхъ, которые онымъ языкамъ учится начали, а въ оныхъ еще не совершенно искусны, печатанъ быть имѣеть: такожде сочинены нынѣ въ пользу тѣмъ, которые въ Нѣмецкомъ и Французскомъ языкахъ еще несовершенно обучены, Нѣмецкая и Французская грамматики изъ которыхъ Нѣмецкая уже печатается.»

ИЗВѢСТІЕ О МОЛОДЫХЪ ЛЮДЯХЪ, ПОСЛАННЫХЪ БОРИСОМЪ ГОДУНОВЫМЪ ДЛЯ ОБУЧЕНІЯ НАУКАМЪ ВЪ АНГЛІЮ ВЪ 1602 ГОДУ.

Акад. П. Пекарскаго.

Въ библіотекѣ Императорскаго Археологическаго Общества хранится рукопись *), на первомъ листѣ которой написано такое заглавіе: «Посланіе царя государя Михаила Ѳеодоровича всеа Русіи ко англійскому королю посла своего, жалобу свою объявляя на польскаго короля и на свитцкихъ (т. е. шведскихъ) нѣмецъ, понеже преступя крестное цѣлованіе, измѣнили и многокровопролитіе учинили руссійскому государству». Рукопись содержитъ въ себѣ посольскій наказъ дворянину и намѣстнику шацкому Алексѣю Ивановичу Зюзину и дьяку Алексѣю Витовтову, которымъ царь Михаилъ Ѳеодоровичъ 30 іюня 7121 (1613) г., стало быть четыре мѣсяца съ нѣсколькими днями послѣ своего вступленія на престолъ, велѣлъ «для своего государева и земскаго дѣла идти къ аглинскому Якубу королю въ послѣхъ».

Извѣстно, что въ старинныхъ посольскихъ наказахъ подробно излагалось все то, что должны не только дѣлать, но и говорить послы во время исполненія ими дипломатическихъ порученій за границею. Смуты въ Россіи отъ самозванцевъ и вооруженное вмѣша-

*) Въ 4^о, на 190 листахъ; доставлена въ Общество въ 1865 г. изъ Вологды, см. Извѣстія Арх. Общ. т. VI, вып. 2, стр. 41.

тельство при этомъ сосѣдей нашихъ—поляковъ и шведовъ—вотъ предметы, о которыхъ болѣе всего говорилось въ наказѣ Зюзину и Витовтову: они обязаны были извѣстить англійскаго короля Іакова о возшествіи на престолъ Михаила Ѳеодоровича и просить у него, во первыхъ помощи людьми или деньгами противъ польскаго короля, а во вторыхъ посредничества къ заключенію прочнаго мира съ шведскимъ королемъ Густавомъ Адольфомъ. При этомъ случаѣ нашимъ посламъ вѣнялось въ обязанность рассказать и объяснить всѣ «великія неправды» поляковъ и шведовъ почти въ тѣхъ же выраженіяхъ, въ какихъ излагалось это въ посольскомъ наказѣ, данномъ въ іюлѣ того же 1613 года нашему послу къ цесарю Степану Ушакову и дьяку Семому Заборовскому. Послѣдній наказъ напечатанъ въ «Памятникахъ дипломатическихъ сношеній съ римскою имперіею» II, стр. 921 и слѣд. Грамота, отправленная къ англійскому королю съ Зюзинымъ и Витовтовымъ мало имѣетъ отгѣны отъ той, которую послалъ царь Михаилъ Ѳеодоровичъ въ 1615 г. съ дворяниномъ Иваномъ Гавриловичемъ Кондыревымъ и подъячимъ Михаиломъ Невѣровымъ къ французскому королю Людовику XIII. Такъ какъ эта послѣдняя также напечатана *), то за тѣмъ не стоитъ особенной надобности повторять большую часть посольскаго наказа Зюзину и Витовтову, и я ограничусь въ настоящемъ случаѣ указаніемъ подробности изъ этого памятника, которая можетъ быть не бесполезна для исторіи той эпохи.

Извѣстно что Борисъ Годуновъ отправилъ въ чужія земли для обученія языкамъ и наукамъ нѣсколькихъ молодыхъ людей изъ русскихъ. Карамзинъ привелъ изъ бумагъ англійскихъ, хранящихся въ московскомъ главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, отписку воеводъ къ царю изъ Архангельска отъ 1 августа 1602 года, что 30 іюля этого года отправлены въ Англію «для науки разныхъ языковъ и грамотъ»: Микифоръ Олферьевъ сынъ Григорьевъ, Сафонъ Михайловъ сынъ Кожуховъ, Казаринъ Давыдовъ и Ѳедька Костомаровъ **). Въ «Московской Лѣтописи» Мартина Бера упомянуто, что молодые дворяне, посланные въ чужіе края Бори-

*) Въ первый разъ она издана въ 1717 г. при книгѣ Петра Шафрова «Разсужденіе, какія законныя причины его царское величество Петръ Первый . . . къ началу войны противъ короля Карла 12 . . . имѣлъ» . . . Потомъ она была перепечатана во II-мъ томѣ «Царствованія Михаила Ѳеодоровича», Берга, ч. II стр. 116—159. Въ печатномъ текстѣ, впрочемъ, попадаются промахи въ родѣ того, что князь Григорій Волконскій названъ княземъ Григорьемъ Донскимъ и пр.

**) Исторія госуд. росс., изд. Эйнерлинга, 126 примѣч. къ Т. XI, на стр. 80.

сомъ Годуновымъ, хотя скоро выучились иностраннымъ языкамъ, однако не хотѣли возвратиться потомъ въ Россію *). Въ выпискѣ изъ статейной книги англійскаго двора 1621 года значится, что тогда царю Михаилу Ѳеодоровичу было «подлинно вѣдомо, что тѣ дѣти боярскіе (Никифоръ Олферьевъ сынъ Григорьевъ да Софонко Кожуховъ съ товарищи четыре человѣка) въ англійской землѣ задержаны неволею, а Никифорко Олферьевъ и вѣры нашея православныя отступилъ и несвѣдомо по какой прелести въ попы сталъ, или буде надъ нимъ учинили то неволею» Дворянинъ Волинскій да дядя Марко Поздѣвъ, посланные въ Англію, просили о выдачѣ тѣхъ молодыхъ людей, но безуспѣшно **). Нынѣ изъ помянутаго наказа видно, что Зюзину и Витовтову также поручено было настаивать, путемъ дипломатическихъ переговоровъ, о возвращеніи въ Россію пяти русскихъ; при чемъ давались слѣдующія подробныя наставленія:

«Да память Алексѣю Ивановичу и дьяку Алексѣю: въ прошломъ 111-мъ году, при царѣ и великомъ князѣ Борисѣ Ѳеодоровичѣ всеа Русіи посланы изъ московскаго государства въ аглинскую землю для науки латынскому и аглинскому и иныхъ разныхъ нѣмецкихъ государствъ языковъ и грамотѣ — Гриша (sic) Олферьевъ сынъ Григорьевъ съ товарищи пять человѣкъ.

И Алексѣю Ивановичу и дьяку Алексѣю говорити королевскимъ ближнимъ людямъ: въ прошломъ во 111-мъ году, блаженныя памяти при царѣ и великомъ князѣ Борисѣ Ѳеодоровичѣ всеа Русіи самодержцѣ, при великой государынѣ вашей славныя памяти при Елисаветѣ королевнѣ, посланы въ аглинское государство великаго государя нашего подданные на время для науки латынскому и аглинскому и нѣмецкимъ языкомъ и грамотѣ учитца Гришка Олферьевъ сынъ Григорьевъ да Ѳетька Семеновъ съ товарищи пять человѣкъ. И тѣ царского величества подданные, будучи въ наукѣ, тому всему, для чего посланы, и изучены. И нынѣ они царского величества къ посольскому дѣлу надобны. А позадавали они въ аглинскомъ государствѣ по тому, что въ московскомъ государствѣ по грѣху отъ злыхъ людей была смута и нестроенье; а нынѣ, по милости божіей, и великаго государя нашего царского величества доброопаснымъ, премудрымъ разумомъ и счастьемъ и милостивымъ призрѣнемъ

*) Сказанія современниковъ о Димитріи Самозванцѣ, изд. г. Устрялова, Спб. 1831 г., I, 13.

**) «Царствованіе царя Михаила Ѳеодоровича» В. Берха, часть II, стр. 228.

ко всѣмъ его царского величества подданнымъ, московское государство строитца и вся добрая дѣтца. И они королевского величества думные люди тѣхъ царского величества подданныхъ, которые въ аглинскомъ государствѣ жили для науки, отдалибъ всѣхъ ему, царского величества послу Алексѣю Ивановичу да дьяку Алексѣю Витовтову, а они ихъ возмутъ съ собою и поставятъ предъ царскимъ величествомъ. Да какъ королевскіе думные люди Гришу Олферьева съ товарищи имъ дадутъ, и Алексѣю Ивановичу и дьяку Алексѣю взять ихъ къ себѣ и велѣти имъ въ себя быти и взять ихъ съ собою къ государю къ Москвѣ.

А будетъ королевскіе думные люди тѣхъ государевыхъ людей Гриши Олферьева съ товарищи отдать не похотятъ и скажутъ про котораго, что умеръ или самъ своею охотою поѣхалъ куды для науки зъ гостями въ которыя дальнія государства, и того имъ невѣдомо, если онъ живъ или нѣтъ, а хотя и живъ и его ждати долго.

И Алексѣю Ивановичу и дьяку Алексѣю говорити: чтобъ они дали имъ тѣхъ, которые нынѣ здѣсь въ аглинской землѣ. А будетъ которо судомъ божіимъ не стало—и въ томъ воля божья; а которые въ отъѣздѣ въ дальнемъ государствѣ, и имъ для царскаго величества промыслятъ о томъ: въ то государство, гдѣ которой посылать, отписать, чтобъ его оттолѣ вскорѣ взять, и всѣхъ ихъ, сыскавъ которые живы, имъ отдать. А царскому величеству тѣхъ подданныхъ отцы и матери безъ престои съ великою доукою объ нихъ бьютъ челомъ, чтобъ царское величество ихъ пожаловалъ велѣлъ ихъ изъ аглинскія земли взять къ Москвѣ, чтобъ они, будучи долгое время въ чужихъ государствахъ вѣры крестьянскія греческаго закона не отбыли и съ ними ся не разлучили. И царскаго величества пмъ объ нихъ приказъ имянной, что велѣно имъ взять и привести къ Москвѣ. И мы вамъ о тѣхъ царского величества подданныхъ говоримъ по приказу государя своего, и вамъ бы, ихъ однолично сыскавъ, всѣхъ намъ отдать.

И будетъ королевскіе думные люди учнутъ говорити, что они тѣхъ царского величества подданныхъ безъ королевского вѣдома отдать не смѣютъ, потому что они здѣсь задавнѣли, и они и сами отсюды ни которой не хочетъ въ московское государство, потому что извыкли всякимъ обычаемъ здѣшнимъ; а иной изъ нихъ служить при королевскомъ дворѣ или у котораго великаго человѣка. И коли они сами не хотятъ, и ихъ какъ неволить и въ неволю отдавати? А хотя ихъ нынѣ въ неволю отдать, а впередъ ихъ не

удержати. И Алексѣю Ивановичу и дьяку Алексѣю говорити думнымъ людямъ: тѣ царского величества подданные природныя московскаго государства, а не иноземцы и вѣры крестьянскія греческаго закону; и отцы, и матери и братья у всѣхъ живы; а при царѣ Борисѣ посланы они для науки, а даны были всѣ на руки государя нашего аглинскому имянитому гостю Ивану Ульянову *). А какъ и почла быти прежнимъ великимъ государемъ нашимъ славныя памяти зъ государынею съ Елисаветъ королевною и съ нынѣшнимъ государемъ вашимъ братственной любовью и крѣпкая дружба и соединенье, и съ тѣхъ мѣстъ и по ся мѣстъ съ аглинскими гостями малые робята для науки русскому языку и грамотѣ бывали и задержанья имъ и причины объ нихъ никакія не было: живутъ въ наукѣ зѣтъ по шти и по десяти и приѣзжаютъ и отъѣзжаютъ по волѣ. А королевское величество государя нашего подданныхъ держати не похочетъ, чаю у королевскаго величества и природныхъ его подданныхъ, которые русской грамотѣ и языку многіе умѣютъ. А что они говорятъ, будто тѣ робята въ московское государство отъ нихъ изъ аглинскія земли не хотятъ, и тому нечему вѣрить, да и не истинное то дѣло, какъ имъ православныя крестьянскія вѣры греческаго закона отбыти и природново государства и государя своего, и отцовъ своихъ и матерей, и роду своего и племени забыти—о томъ имъ, разумнымъ людямъ и честнымъ, говорити не пригоже. И говорити Алексѣю Ивановичу и дьяку Алексѣю о тѣхъ государевыхъ людѣхъ всякими мѣрами на-крѣпко, чтобъ ихъ всѣхъ которые малыми . . . притча . . . не была . . . или въ отъѣздѣ. Да дьяку Алексѣю про нихъ, толмачей, и . . . отъ тово кому что и да . . . вѣдать таки . . . **) которой умеръ и сколь давно и о кою пору и гдѣ положили. Или которой въ отъѣздѣ, въ которое государство, и съ кѣмъ, и сколь давно и для чего поѣхалъ, и есть ли про него слухъ, что онъ живъ, и какъ чаяти будетъ и на время, ль туды поѣхалъ или на житье? И нѣтъ-ли изъ нихъ кого при королевскомъ дворѣ или у кого у великаго человѣка. А провѣдавъ про то подлинно, по тому объ нихъ зъ думными людьми и говорити . . . Государевыхъ и учнута ма-

*) Иваномъ Ульяновымъ въ официальныхъ бумагахъ того времени называли у насъ Джона Мерика, по всей вѣроятности, члена англійской факторіи въ Москвѣ. Онъ извѣстенъ письмомъ, въ которомъ описаны кончина царя Федора Ивановича и возшествіе на престолъ Бориса Годунова. См. *Kritisch-literarische Übersicht der Reisenden in Russland von Fr. Adelung*, I, 477.

**) Противъ этихъ словъ въ рукописи на полѣ замѣчено: «несправливо на сей строкѣ, потому что въ подлинныхъ мѣстѣхъ край выдраны въ списку въ наказу».

нить . . съѣхались изъ аглин . . подданнымъ государствамъ . . . а они про нихъ не вѣда . . въ аглинской землѣ . . . *). И Алексѣю Ивановичу и дьяку Алексѣю отѣхъ государевыхъ . . . королю самому какъ велитъ быти посольству . . . однолично имъ о тѣхъ государевыхъ людѣхъ королю и его ближнимъ людямъ говорити. А и Ивану Ульянову говорити, чтобъ онъ тѣмъ промышлялъ для себя, потому что даны были для науки ему на руки, чтобъ однолично тѣхъ, которые живы здѣсь, тѣхъ бы имъ отдали, а которые въ отѣздѣ, то тѣхъ бы послали или отписали, чтобъ ѣхали въ Лундунъ.

Мартъ, апрѣль и май 1867 года.

Академикъ Срезневскій, намѣреваясь представить печатно объясненія о нѣкоторыхъ особенностяхъ принятаго имъ правописанія, счелъ нужнымъ предварительно обратить вниманіе на судьбы русскаго правописанія въ прошедшіе вѣка. Въ первой статьѣ своей, читанной объ этомъ предметѣ въ Отдѣленіи, И. И. Срезневскій обозначилъ главныя черты древняго русскаго правописанія, какъ оно образовывалось въ XI—XII вѣкахъ и показалъ его видоизмѣненія: а) въ долгій періодъ господства рукописей, и б) въ послѣдовавшій за нимъ періодъ печатанія книгъ исключительно церковными буквами, когда образовались первичныя основанія и привычки новаго правописанія.

Тотъ же академикъ представилъ обзорѣніе древнихъ старославянскихъ памятниковъ юго-западнаго юсоваго письма. Это обзорѣніе, составляющее передовую статью къ сборнику болѣею частію неизвѣстныхъ памятниковъ такого письма, кромѣ ближайшаго ознакомленія съ ними, представляетъ данныя, на основаніи которыхъ надобно полагать, что и въ этихъ памятникахъ, рѣзко отличающихся не только отъ русскихъ, но и отъ сербскихъ и хорватскихъ, нельзя искать того чистаго старославянскаго языка, для котораго создана азбука, и что въ нихъ виднѣется особое мѣстное нарѣчіе, также какъ и въ русскихъ русское или въ сербскихъ сербское **).

*) Противъ этихъ словъ на полѣ отмѣчено: «не справчиво потому жъ, что въ списку съ наказу выдрано въ тетрадѣхъ».

**) Въ сборникъ памятниковъ этого отдѣла вошли слѣдующіе памятники XI вѣка: 1) Саввина книга; 2) листки изъ слупской псалтыри; 3) новгородскіе листки; 4) отрывки изъ супрасльской четин-мнием; 5) хваландарскіе листки; 6)

Академикъ Срезневскій, сообщивъ доставленные для академической библіотеки отъ художника Д. М. Струкова «Древности Россійскаго Государства. Дополненіе къ 3-му отдѣленію: Русскія старинныя знамена»,—заявилъ притомъ, что этотъ трудолюбивый художникъ занимался не только тщательною перерисовкою царскихъ знаменъ Оружейной Палаты, но и возстановленіемъ ихъ, требовавшимъ много труда, ловкости и смѣтливости.

11 мая 1867 года, послѣ богослуженія въ Исаакіевскомъ соборѣ, въ память знаменитыхъ первоучителей, преподобныхъ Кирилла и Меодія, славянскіе гости посѣтили Академію Наукъ. Такъ-какъ о прибытіи ихъ заранѣе было извѣстно Отдѣленію русскаго языка и словесности, которое въ этотъ день должно было имѣть свое очередное засѣданіе, то Отдѣленіе опредѣлило собраться позже обыкновеннаго, въ часть пополудни.

Засѣданіе открылъ академикъ Гротъ, объяснивъ въ немногихъ словахъ значеніе собранія.

Затѣмъ академикъ Срезневскій, по поводу празднованія въ этотъ день памяти св. Кирилла и Меодія, доложилъ о вскрытіи имъ глаголическаго письма въ палимпсестѣ, вывезенномъ изъ Синаи и доставленномъ изъ Императорской Публичной Библіотеки А. Ѳ. Бычковымъ. Этотъ остатокъ глаголицы представляетъ своего рода новостъ въ глаголической древней письменности — частію и по начертанію буквъ, еще болѣе по содержанію. Въ отношеніи къ содержанію, на сколько удалось вскрыть, памятникъ этотъ представилъ части канонѣвъ изъ служебной минеи. Между прочимъ, ясно видны слова: конѣ и въсадника — начало пѣсни ветхозавѣтной, прилагаемой обыкновенно и къ псалтыри, и повторяемой нѣкоторыми выраженіями въ канонахъ минеи. Такимъ образомъ, къ богослужебнымъ древнимъ глаголическимъ книгамъ прибавляется еще одинъ отдѣлъ: недавно еще извѣстенъ былъ только одинъ — книга евангельскихъ чтеній; позже открыты свѣтильни и часть

македонскій листокъ; 7) евангельскіе листки Ундольскаго; выписки изъ памятникѣвъ въ XII—XIV вѣкахъ: 1) изъ евангельскихъ листковъ археологическаго общества; 2) изъ монаульзовской книги апостольскихъ чтеній; 3) изъ стаматовскаго четвероевангелія; 4) изъ болонской псалтыри; 5) изъ погодинской псалтыри; 6) изъ норовской псалтыри; 7) изъ минеи служебной В. И. Григоровича; 8) изъ минейнаго листка, его же; 9) изъ норовскаго стихира; 10) изъ парижскаго стихира; 11) изъ паремейника Григоровича; 12) изъ паремейника Лобкова; 13) изъ устава Жеравинскаго; 14) изъ сборника Севастьянова; 15) запись 1277 года. Все это уже отпечатано; обзоръ не печатается.

цвѣтной тріоди; еще позже—литургія; наконецъ, открываются службы въ память святыхъ.

Послѣ того И. И. Срезневскій заявилъ о вновь вышедшихъ западно-славянскихъ и русскихъ книгахъ, заслуживающихъ вниманіе Отдѣленія: Д-ра *Ф. Цейтца*, «Skôrb Kaszébskosłovjaskjè mòvé»,—д-ра *К. Пфуля*, «Laut- und Formenlehre der oberlausitzisch-wendischen Sprache»,—*К. Я. Эрбена*, «Лѣтопись Нестора въ чешскомъ переводѣ»,—*В. Дювернуа*, «Объ историческомъ наслоеніи въ славянскомъ словообразованіи»,—свят. *М. Морозкина*, «Славянскій именословъ»,—*В. Макушева*, «Задунайскіе и адриатическіе славяне». Кромѣ того онъ сообщилъ свѣдѣнія о новомъ переработанномъ изданіи важнаго труда *А. Б. Шлейхера*, «Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen».

Г. Срезневскій представилъ членамъ только-что отпечатанный особую книжку свой трудъ: «Свѣдѣнія и замѣтки о малонзвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ». Въ сорока статьяхъ этой книги, выходявшихъ постепенно въ Запискахъ Академіи, заключаются извѣстія и изслѣдованія о памятникахъ IX—XVI вѣковъ болѣе или менѣе неизвѣстныхъ или неизслѣдованныхъ, и изданы нѣкоторые изъ памятниковъ *).

Академикъ Гротъ доложилъ, что по особенно благопріятному для него случаю онъ можетъ въ это памятное Отдѣленію засѣданіе представить только что вышедшій изъ типографіи экземпляръ IV тома «Сочиненій Державина». Упомянувъ о ходѣ этого критическаго изданія, предпринятаго по порученію Отдѣленія и начавшаго появляться съ 1864 года, академикъ объяснилъ, что въ настоящемъ томѣ, который, подобно предыдущимъ, обработанъ по рукописямъ, помѣщены драматическія сочиненія Державина и въ томъ числѣ шесть неизвѣстныхъ доселѣ пьесъ. Дѣятельность Дер-

*) Изданы въ этой книгѣ слѣдующіе памятники: «Написаніе о вѣрѣ Константина философа, поученіе еп. Климента, похвала Кириллу философу еп. Климента, — отрывки изъ двухъ книгъ евангельскихъ чтеній XI вѣка, служба св. Константину философу по 8-ми спискамъ XI—XIV в., Поученіе, приписываемое Феодосію Печерскому, — отрывки изъ Златоструя, Торжественники, книга поученій Ефрема Сирина русскаго письма XII вѣка», «Запись сербская XII вѣка», — Поученіе Зарубскаго черноризца XIII вѣка, Русскія Записи 1234, до 1270 г., 1288 и 1296 гг. при книгахъ и на камнѣ, — Русскія Записи 1377 года, 1396—1412, 1395 и до 1400, Сказаніе о взятіи и разореніи Рязани, Гададьныя замѣтки при псалтыри XIV вѣка, — Двинская рядная XIV—XV в., Русскія Записи 1414 и 1474 г., — Грамота городу Ковну 1463 г., — Покровъ съ гробницы князей Ярославскихъ 1501 г., — выписаны изъ сборниковъ XVI в.

жавина въ области драматической поэзіи началась еще въ прошломъ столѣтіи; но особенно онъ посвящалъ ей себя въ послѣднія десять лѣтъ своей жизни. Кромѣ авторскаго честолюбія, имъ руководило при этомъ желаніе дѣйствовать посредствомъ сцены на общество; важнѣйшимъ же для того средствомъ считалъ онъ оперу. Каково бы ни было художественное достоинство драматическихъ его сочиненій, въ нихъ заключается несомнѣнный историческій интересъ не только по связи ихъ съ другими литературными явленіями эпохи, по ихъ значенію для полной характеристики Державина, но и по встрѣчающимся здѣсь, какъ и въ прочихъ его произведеніяхъ, примѣненіямъ къ современнымъ обстоятельствамъ. Кромѣ того, однѣ изъ его театральныхъ пьесъ представляютъ мѣста, проникнутыя лирическими одушевленіемъ, въ другихъ отражается замѣчательное знакомство съ русскими нравами, съ бытомъ разныхъ состояній и народнымъ языкомъ. Въ концѣ приготовленнаго нынѣ тома помѣщенъ подробный *указатель* къ первымъ четыремъ томамъ изданія.

Вмѣстѣ съ дѣйствительными членами 2-го Отдѣленія Академіи участвовали въ этомъ засѣданіи члены-корреспонденты: Д. В. Поголовъ и пріѣхавшій изъ Харькова профессоръ П. А. Лавровскій. По просьбѣ Отдѣленія въ средѣ его помѣстились также корреспонденты Академіи Палацкій и Эрбенъ. По окончаніи засѣданія, Отдѣленіе просило ихъ принять, въ память этого дня, по экземпляру нѣкоторыхъ изъ своихъ изданій.

Принесеніе въ даръ Академіи Наукъ отъ члена-корреспондента ея, Яромира Ивановича Ербена, изданнаго имъ сборника «Slovanská Čítanka», дало поводъ И. И. Срезневскому обратить вниманіе отдѣленія на труды этого ученаго, бывшаго также въ Россіи съ другими славянскими гостями. Его Regesta diplomatica nec non epistolaria Bohemiae et Moraviae annorum 600 — 1253 есть плодъ долговременныхъ и тщательныхъ изслѣдованій, важныхъ въ историческомъ и филологическомъ отношеніяхъ. Изданія Ербена народныхъ чешскихъ пѣсень, а также древнихъ и старинныхъ памятниковъ чешской словесности (сочиненія Өомы Штитнаго, житіе св. Катерины и собраніе сочиненій Яна Гуса), важны по богатству матеріала и замѣчательны своею критическою основательностью. Книга его «Slovanská Čítanka» имѣетъ значеніе для славянъ, какъ сборникъ сказокъ всѣхъ славянскихъ народовъ въ подлинникѣ съ объяснительнымъ словаремъ. Новый трудъ Ербена, только-что отпечатанный, но еще не выданный въ свѣтъ «Лѣто-

пись Несторова» въ чешскомъ переводѣ съ объясненіями, не менѣе замѣчательнъ по тщательности работы и художественности передачи на чешскомъ языкѣ древняго языка русскаго лѣтописца. Г. Срезневскій закончилъ свой очеркъ дѣятельности Я. И. Ербена слѣдующими словами: «Свидѣтельствовать о заслугахъ Ербена, уже признанныхъ нашею Академіею Наукъ, тѣмъ болѣе пріятно, что въ немъ съ умомъ, ученостью и дѣятельностью нельзя не чтить благородной чистоты души, привлекающей къ себѣ насъ, русскихъ, съ полною довѣренностью».

Отдѣленіе постановило выразить искреннюю признательность доктору И. И. Шафарику, который, въ пріѣздъ свой въ Петербургъ съ другими славянскими гостями, сообщилъ И. И. Срезневскому новонайденный памятникъ юго-западнаго письма. По отзыву академика Срезневскаго, рукопись принадлежитъ къ драгоцѣннымъ остаткамъ письменности XII вѣка и замѣчательна какъ въ палеографическомъ отношеніи, такъ и по содержанію своему. На 136, не вполне уцѣлѣвшихъ листахъ этого памятника, писаннаго въ бол. 4-ю долю по греческому палимпсесту, вѣроятно, X—XI вѣка, помѣщена значительная часть книги Апостольскихъ Чтеній въ обыкновенномъ церковномъ ихъ порядкѣ (по днямъ пасхальнаго круга и потомъ по днямъ мѣсяцевъ) того же древняго перевода какъ и въ Толковомъ Апостолѣ 1220 г., но съ нѣкоторыми отклоненіями, заставляющими думать, что разсматриваемый списокъ хотя и древнѣйшій изъ доселѣ открытыхъ, однако исправленный противъ первоначальнаго перевода. Такъ въ немъ попадаются замѣны славянскими словами нѣкоторыхъ греческихъ, оставленныхъ въ другихъ древнихъ спискахъ (напр. вмѣсто катапетазма, сканѣдалъ, педагогъ, фиси—опона, съблзнь, казатель, родъ и пр.). Въ палеографическомъ отношеніи этотъ памятникъ любопытенъ по особенностямъ правописанія значительной части его, изъ которыхъ самая рѣзкая есть постоянное написание буквы ю на выворотъ противъ обыкновеннаго, т. е. ѡ, что въ другихъ памятникахъ встрѣчается рѣдко, какъ бы случайно. И. И. Шафарикъ познакомилъ г. Срезневскаго съ частію своихъ работъ объ этомъ памятникѣ и обѣщалъ доставить осенью нынѣшняго года не только изслѣдованіе о немъ, но и самый подлинникъ.

Академикъ Срезневскій читалъ статью свою, написанную имъ по поводу помѣщенныхъ въ англійскомъ журналѣ «The Reader» очерковъ русской литературы, появленіе которыхъ не можетъ не интересовать русскихъ, потому что иностранцы вообще мало зна-

ють и часто превратно понимаютъ нашу внутреннюю жизнь. Въ напечатанныхъ донынѣ трехъ очеркахъ излагается литературная дѣятельность Кантемира, Ломоносова и Екатерины II. Изъ выводовъ г. Срезневскаго оказывается, что статья англійскаго писателя о послѣдней есть наиболѣе удачная, по своей полнотѣ и законченности. Кантемиру онъ отдаетъ преимущество предъ Ломоносовымъ, что рецензентъ приписываетъ недостаточному изученію произведеній этого писателя. Въ заключеніе же обращено вниманіе на вѣрность и сохраненіе оригинальности подлинника всѣхъ переводовъ изъ названныхъ писателей. Статья г. Срезневскаго помѣщена ниже въ приложеніи.

Академикъ Пекарскій занимается изданіемъ въ свѣтъ своего изслѣдованія: «Жизнь и литературная переписка Рычкова» (нынѣ отпечатано 8 листовъ); кромѣ того, продолжаетъ работы въ академическомъ архивѣ. Представленныя имъ оттуда выписки въ значительной мѣрѣ дополняютъ между прочимъ, матеріалы для опредѣленія ученой и литературной дѣятельности Татищева, Тредіаковскаго, Ломоносова и разныхъ второстепенныхъ русскихъ писателей XVIII столѣтія, какъ-то: Козицкаго, В. Лукина, Баркова и др. Въ изданныхъ, по порученію Академіи Наукъ, въ прошломъ году, «Письмахъ Н. М. Карамзина къ И. И. Дмитріеву» (стр. 205), первый, между прочимъ, упоминаетъ о письмѣ своемъ къ Императору Александру Павловичу съ ходатайствомъ за Рябинина. П. П. Пекарскій довелъ до свѣдѣнія отдѣленія, что это письмо хранится въ государственномъ архивѣ, и представилъ вѣрную съ него копию. Оно здѣсь помѣщается:

«Всемиловѣйшій Государь!

«Исторіографъ, счастливый нѣкоторыми лестными знаками Вашего къ нему вниманія, всеподданнѣйше проситъ Васъ оказать милость одному изъ Вашихъ добрыхъ и честныхъ подданныхъ. Приложенная записка объясняетъ дѣло. Связь моя съ симъ оскорбленнымъ человекомъ состоитъ въ томъ, что жены наши вмѣстѣ росли и любятъ другъ друга, какъ сестры родныя.

Исполняя долгъ, для меня священный, повергаю себя къ Вашимъ стопамъ съ довѣренностію и любовію.

Всемиловѣйшій Государь!

Вашего Императорскаго Величества

вѣрноподданный

Николай Карамзинъ.

13 января 1817 года.

Къ письму приложена записка, писанная вся рукою А. Рябинина, бывшаго управляющаго московскимъ отдѣленіемъ банка. Здѣсь приведены оправданія его въ томъ, что онъ не подлежитъ отвѣтственности за открытую въ томъ отдѣленіи въ 1806 году растрату 106,245 рублей. Рябининъ, опровергая представленія по этому дѣлу дѣйствительнаго тайнаго совѣтника Валуева, просить уничтожить прежнее рѣшеніе о неопредѣленіи его ни къ какимъ мѣстамъ и причислить его къ герольдіи.

Академикъ Пекарскій обратилъ вниманіе отдѣленія на старинное собраніе рукописныхъ картъ оренбургскаго края. Оно составлено было трудами прапорщика Красильникова и его товарищей геодезистовъ въ Оренбургѣ около 1752 года, а въ 1755 году препровождено въ Академію Наукъ Рычковымъ, который предполагалъ свою «Оренбургскую Топографію» издать въ видѣ объяснительнаго текста къ этимъ картамъ. Безъ сомнѣнія, позднѣйшія карты болѣе исправны, чѣмъ составленныя въ 1752 году, но зато не могутъ дать понятія о прежнемъ оренбургскомъ краѣ, быстро измѣнявшемся и утрачивавшемъ свой первоначальный видъ вслѣдствіе сильнаго прилива въ него переселенцевъ изъ разныхъ концовъ Россіи и стѣсненія отъ того первобытныхъ обитателей края. Карты Красильникова замѣчательны также по своей обстоятельности: тамъ занесены всѣ самыя незначительныя населенныя мѣста. Съ помощію ихъ разрѣшается, на примѣръ, сомнѣніе о селѣ Михайловкѣ, принадлежавшемъ отцу исторіографа Карамзина. Одинъ изъ близкихъ его родственниковъ отвергалъ извѣстіе, что Николай Михайловичъ родился въ этомъ селеніи, на томъ лишь основаніи, что оно не существовало въ 1765 г., когда родился Карамзинъ. Впослѣдствіи открылось, что имяніе отца его уже было въ Оренбургской губерніи, въ 1773 году въблизи селеній Ляхова и Путиловой («Письма Карамзина къ Дмитріеву», стр. 453, 454). Карта Красильникова, составленная болѣе чѣмъ за десять лѣтъ до рожденія исторіографа и представляющая большую московскую дорогу отъ Оренбурга до Кичуевскаго фельдшанца, удостовѣряетъ, что деревня Карамзина существовала до 1752 года въ нынѣшнемъ Бузулукскомъ уѣздѣ, рядомъ съ деревнями Путиловой и Ляховымъ. По просьбѣ отдѣленія, академикъ Д. М. Перевощиковъ доставилъ нынѣ описаніе помянутыхъ картъ, за что отдѣленіе обязанностью считаетъ выразить ему глубочайшую свою признательность.

Академикъ Бычковъ читалъ записку о нѣкоторыхъ рукописяхъ съ подлинными и подправленными приписками Салакадзева.

Сверхъ того, подъ непосредственнымъ надзоромъ и редакціею этого академика, продолжается печатаніе издаваемого насчетъ отдѣленія Бѣлорусскаго Словаря г. Носовича, котораго по наступающій юнь мѣсяцъ отпечатано 25 листовъ.

АНГЛІЙСКІЕ ОЧЕРКИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

Въ послѣднихъ номерахъ извѣстнаго Англійскаго журнала The Reader (Читатель) появились одна за другою три статьи подъ общимъ заглавіемъ Studies in modern Russian literature, Очерки новой русской литературы.

Такое явленіе, какъ обзоръ русской литературы на иностранномъ языкѣ, не можетъ не интересоватъ насъ, Русскихъ. Намъ и нашу внутреннюю жизнь вообще такъ мало знаютъ и такъ превратно понимаютъ иностранцы, что всякая попытка дать имъ новыя вѣрныя свѣденія объ Россіи должна быть пріятна нашему самолюбію. Особенно же пріятно, если эти новыя и болѣе вѣрныя свѣдѣнія сообщаются имъ иностранцами же: это значитъ, что есть люди, изучающіе нашу родину, а во вторыхъ видящіе ложность всеобщаго понятія объ ней и признающіе необходимость его исправить. Впрочемъ при этомъ случаѣ невольно рождается вопросъ: да знаетъ ли самъ Россію тотъ, кто берется за это дѣло? Понимаетъ ли онъ, любитъ ли ее? потому что по мнѣнію одного современнаго англійскаго писателя *), только тогда можно совершенно понять и проникнуть предметъ, когда смотришь на него съ сочувствіемъ. Этотъ вопросъ естественно предлагаемъ мы себѣ и глядя на статьи, напечатанныя въ «The Reader». Сколько изъ нихъ видно, ихъ авторъ соединяетъ въ себѣ то, что необходимо для всякаго, занимающагося чѣмъ бы то ни было: въ немъ есть любовь къ дѣлу, знанія и здравый беспристрастный взглядъ. Правда, что знанія его по Русской исторіи и литературѣ не такія, какія мы потребовали бы отъ одинаково образованнаго Русскаго; въ слѣдствіе этого и сужденія его иногда не совсѣмъ справедливы, какъ мы увидимъ изъ разбора его статьи о Ломоносовѣ; но все-таки и то, что есть,

*) Карлейль.

уже много. Притомъ же авторъ такъ хорошо знаетъ русскій языкъ, не только современный, но и языкъ прошедшаго столѣтія (что показываютъ его переводы отрывковъ изъ Ломоносова и Кантемира), что ему ничего не будетъ стоить приобрести то, чего ему не достаетъ; а намъ можно будетъ порадоваться, что соотечественники его познакомятся съ тѣмъ, чѣмъ мы по справедливости гордимся, и узнаютъ имена Ломоносова, Карамзина, Пушкина и т. д.

Какъ видно изъ выноски подъ одною изъ статей, эти три очерка не останутся одинокими. Два Англичанина согласились написать сообща краткій, но по возможности полный курсъ русской литературы. Одинъ изъ нихъ, Г. Мерилизъ, взялъ на себя періодъ до-ломоносовскій и также всѣ переводы въ стихахъ. Другой, имя котораго не подписано, взялся за новый періодъ. Ему-то принадлежатъ и вышеупомянутыя статьи, которыя составляютъ начало его труда. Въ первой статьѣ онъ говоритъ о Ломоносовѣ, во второй о Кантемирѣ, въ третьей объ Екатеринѣ II. Хотя по заглавіямъ онѣ могутъ казаться отдѣльными очерками, однако онѣ тѣсно соединены между собою и каждая служитъ продолженіемъ предыдущей.

Въ началѣ, въ видѣ вступленія, авторъ обрисовываетъ нѣсколькими словами состояніе общества XVII столѣтія въ Россіи, реформы Петра Великаго, двоякое дѣйствіе, произведенное ими, и даетъ общее понятіе о направленіи литературы того времени.

«Тѣ писатели, говоритъ онъ, которые воспитались подъ влияніемъ европейской мысли, естественно заимствовали и слогъ и содержаніе изъ иностранныхъ источниковъ и усвоили себѣ риторическую форму, употреблявшуюся тогда во Франціи. Кромѣ языка, которымъ написаны ихъ произведенія, въ нихъ нѣтъ почти ничего русскаго. Совершенно противоположное видимъ мы въ другой школѣ писателей. Эти, досадуя на препятствія, которыя развитіе народа находило въ партіи приверженцевъ старины, изливали свое неудовольствіе въ сатирахъ и находили для того богатый матеріалъ въ описаніи русской жизни. Всѣ писатели того времени принадлежатъ или къ той или къ другой изъ этихъ двухъ школъ. Первая была основана Ломоносовымъ, вторая Кантемиромъ.

Чтобы рѣзче выяснить разницу между этими двумя направленіями, авторъ сравниваетъ ихъ двухъ представителей.

«Ломоносовъ, крестьянинъ по происхожденію и раскольникъ (?) по религіи, никогда не могъ освободиться отъ предразсудковъ своего сословія и своего вѣка. Его поэзія, ученая какъ его занятія, есть совершенное подражаніе лжеклассической французской поэзіи

и болѣе замѣчательна по своей реторической формѣ, чѣмъ по естественности и правдѣ. Кантемиръ, напротивъ того, былъ сохраненъ своимъ иностраннымъ происхожденіемъ и своими аристократическими связями отъ тѣхъ вліяній, которыя сковывали и задерживали его современника. Самъ живя по среди той высшей образованности, о которой Ломоносовъ зналъ по большей части только изъ книгъ, онъ естественно получилъ непримиримую ненависть къ неразвитости, порочности и жестокости, которыя господствовали во всей Имперіи, и неменѣе естественно сталъ выражать свое презрѣніе сатирою. Въ сочиненіяхъ Ломоносова мы видимъ стремленіе къ знанію и къ учености; въ произведеніяхъ Кантемира—презрѣніе къ невѣжеству и нравственной испорченности. Одинъ нападаетъ на то, что ниже его, другой восхваляетъ то, что выше его и принимаетъ за образецъ лучшую литературную форму, какая была ему извѣстна».

Судя по этимъ словамъ авторъ Очерковъ считаетъ Ломоносова не болѣе какъ ученикомъ, даровитымъ правда, трудолюбивымъ, стремящимся къ знанію, но все таки не самостоятельнымъ, находящимся подъ чужимъ вліяніемъ; старающимся сравняться съ своими учителями и пробующимъ подражать имъ; между тѣмъ какъ Кантемиръ представляется ему человѣкомъ, который своимъ умомъ и образованіемъ поднялся высоко надъ общимъ уровнемъ, стоитъ независимо и свободно, и презрительнымъ взглядомъ окидываетъ то, что осталось подъ его ногами. Едва ли кто нибудь изъ читавшихъ и изучавшихъ Ломоносова можетъ согласиться съ этимъ сужденіемъ. Однако посмотримъ дальше.

При обзорѣ одъ Ломоносова, которыя авторъ считаетъ написанными механически и безъ всякаго чувства, онъ останавливается на одѣ на взятіе Хитина, на посланіи о пользѣ стекла и болѣе всего на одѣ на восшествіе на престолъ Екатерины II, изъ которой онъ даже приводитъ отрывокъ. Къ сожалѣнію, ни одного слова не сказано имъ о знаменитыхъ утреннемъ и вечернемъ размышленіяхъ, ни объ одѣ въ подражаніе Іову. Жалко, что онъ ихъ не замѣтилъ, вѣрно не нашелъ бы ихъ написанными механическими и безъ всякаго чувства; тогда понятіе его о Ломоносовѣ—поэтѣ было бы полнѣе и отзывъ справедливѣе. Даже, можетъ быть, лучше было бы и для автора и для его читателей, если бы онъ вовсе не упоминалъ о трагедіяхъ и эпической поэмѣ Ломоносова, которымъ онъ также посвящаетъ нѣсколько строкъ, а побольше остано-

вился на его лирическихъ произведеніяхъ: для того, кому нѣтъ возможности знать все, лучше знать лучшее, чѣмъ худшее.

Говоря объ ученыхъ сочиненіяхъ Ломоносова, авторъ останавливается на его статьѣ о землѣ и ея происхожденіи. Это произведеніе, говоритъ онъ, замѣчательно, если не изложеніемъ какихъ нибудь новыхъ истинъ, то открытой и безстрашной защитой важности науки. Здѣсь Ломоносовъ смѣло возстаетъ противъ невѣждъ, которые боялись разоблаченія ихъ суевѣрныхъ понятій, и противъ богослововъ, которые считали новѣйшія открытія астрономіи вредными для религіи. Приведя небольшой отрывокъ изъ этого сочиненія, авторъ заканчиваетъ свою статью слѣдующими словами: «Вліяніе Ломоносова какъ поэта на русскую литературу было велико; но можетъ быть самое большое значеніе имѣлъ онъ какъ ученый. Мы не признаемъ въ немъ, какъ его современники, «орла, парящаго въ облакахъ»; но заслугу его въ отношеніи къ языку трудно преувеличить. Многое, что въ русскомъ языкѣ было шероховатаго и грубаго, исчезло при Ломоносовѣ. Небывалая до тѣхъ поръ легкость и обработанность явилась въ стихѣ.»

Кантемиру посвящаетъ авторъ вторую статью своихъ Очерковъ. Онъ подробно разсматриваетъ всѣ его девять сатиръ и почти изъ каждой приводитъ отрывки въ прекрасномъ переводѣ на англійскій языкъ. По всему видно, что онъ не по наслышкѣ знаетъ этого писателя и не кое-какъ, а самъ внимательно и съ любовью читалъ и изучалъ его. Но при сравненіи этихъ двухъ отзывовъ его: о Ломоносовѣ и о Кантемирѣ невольно приходитъ на мысль слѣдующее: какъ это, объ однихъ девяти сатирахъ Кантемира сказано больше, чѣмъ о всей обширной и многосторонней дѣятельности Ломоносова? Отъ чего такъ подробно разбирается каждое стихотвореніе Кантемира, между тѣмъ какъ произведенія Ломоносова очерчены только вскользь? Неужели въ этихъ девяти сатирахъ, разборомъ которыхъ наполнена вся вторая статья, авторъ нашелъ больше поэтическихъ красотъ? Неужели въ нихъ—почти единственномъ выраженіи мысли и дѣятельности Кантемира,—видитъ онъ больше значенія и для современной и для слѣдующей литературы, чѣмъ въ трудахъ Ломоносова? Сужденіе свое онъ основываетъ на мысли прекрасной, на требованіи справедливымъ—онъ прежде всего ищетъ у писателя національности; но почему же находитъ онъ больше національности у Кантемира чѣмъ у Ломоносова? Вотъ, что онъ говоритъ объ этомъ: «Истинная заслуга этихъ сатиръ состоитъ въ ихъ историческомъ значеніи. Онѣ совершенно

народны и представляютъ картину русскихъ нравовъ, современныхъ ихъ написанію. Въ формѣ Кантемиръ часто подражаетъ Горацию и Буало, которыхъ въ одномъ мѣстѣ называетъ своими учителями. Но, какъ было замѣчено выше, подъ этой формой есть что-то совершенно русское. Между тѣмъ какъ сочиненія Ломоносова и по содержанію, и по слогу принадлежатъ къ произведеніямъ классицизма, въ стихотвореніяхъ Кантемира есть оригинальность мысли, соединенная съ неменѣе строгимъ исполненіемъ правилъ классической школы. Въ этой-то оригинальности и состоитъ ихъ истинно значеніе.»

Мнѣ кажется, что этотъ странный выводъ нельзя объяснить ни пристрастіемъ: съ какой стати быть пристрастнымъ чужоку чужому? ни ошибкою,—потому что нельзя ошибиться въ характерѣ и значеніи Ломоносова тому, кто его хорошо знаетъ; а развѣ только однимъ тѣмъ, что авторъ недостаточно изучилъ перваго русскаго писателя, въ полномъ значеніи этого слова. Кантемира онъ читалъ много и внимательно, изъ Ломоносова же вѣрно зналъ только то, что помѣщается въ обыкновенныхъ христоматіяхъ. Отъ неравномѣрнаго знанія вышло и неравно справедливое сужденіе. Иначе можно ли было бы сказать, что въ сочиненіяхъ Ломоносова только и есть русскаго, что языкъ? Неужели больше патріотизма, больше живой, дѣятельной любви къ своему народу въ сатирѣ «Къ уму своему», чѣмъ въ «Разсужденіи о размноженіи и сохраненіи російскаго народа», или въ «Письмахъ объ устройствѣ университета» и т. д. и т. д.?

Третья статья посвящена трудамъ императрицы Екатерины II. Какъ кажется, это наиболѣе удавшаяся изъ трехъ статей: въ ней, правда не пространно, но ясно и довольно полно представлена вся дѣятельность Императрицы: съ начала—ея законодательные труды, потомъ педагогическіе и наконецъ литературные. На послѣднихъ, какъ ближе всего касающихся его цѣли, авторъ останавливается болѣе всего, и даже разбираетъ двѣ комедіи: «О время» и «Именины г-жи Ворчалкиной». При разборѣ приложенъ и переводъ одной сцены изъ «Именинъ г-жи Ворчалкиной» *). Русскія имена, харак-

*) Кстати здѣсь можно похвалить вообще всѣ переводы, помѣщенные въ Очеркѣ. Они и совершенно вѣрны подлиннику, и вмѣстѣ съ тѣмъ имѣютъ всю оригинальность подлиннаго произведенія. Для примѣра привожу слѣдующій отрывокъ изъ сатиры Кантемира «Къ уму своему»:


You are a judge? Put on your wig and bands;
Frown all away who come with empty hands;

теризующія каждое лице, по обычаю писателей того времени, авторъ искусно замѣнилъ однозначущими англійскими. Напр. г-жа Ворчалкина названа Mrs. Grumble, Вѣстникова—Mrs Prattle, Ханжикина—Mrs. Devout.

Слѣдующая статья, какъ видно изъ одной выноски, будетъ о Сумароковѣ. Съ нетерпѣніемъ будемъ ожидать продолженія этого полезнаго труда и будемъ надѣяться, что авторъ пойдетъ тѣмъ же путемъ, какъ и до сихъ поръ; т. е. что продолженіе будетъ на столько же лучше начала, на сколько третья статья лучше второй, а вторая лучше первой.

Tears of the poor let your firm heart ignore;
Whilst the clerk reads the count, serenely snore.
Should one remind you of some awkward clause
In civil statute or in common laws,
Spit in his face, tell him he lies by th' score.

(Хочешь ли судьею стать? Вадѣнь парикъ съ узами,
Брани того, кто просить съ пустыми руками,
Твердо сердце бѣдныхъ пусть слезы презираетъ;
Спи на стулѣ, когда дьякъ выписку читаетъ.
Еслижъ кто вспомнить тебѣ граждански уставы,
Иль естественный законъ, иль народны нравы,
Плюнь ему въ рожу, скажи что вреть околесну).



**СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,
ЧТАННЫХЪ
ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ I, № 1.**

ОТЧЕТЪ

ПО

ОТДѢЛЕНІЮ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ЗА 1865 ГОДЪ.

СОСТАВЛЕННЫЙ

АКАДЕМИКОМЪ Я. К. ГРОТЪ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1866.

ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(В. О., 9 лст., № 12.)

**Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-
петербургъ, 4 Іюня 1866 года.**

Непремѣнный Секретарь Академикъ К. Веселовскій.

ОТЧЕТЪ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

ПО ОТДѢЛЕНІЮ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ЗА 1865 ГОДЪ,

СОСТАВЛЕННЫЙ АКАДЕМИКОМЪ Я. К. ГРОТОМЪ.

Въ лѣтописяхъ Академіи Наукъ за истекающій годъ самымъ виднымъ событіемъ представляется празднованіе столѣтней годовщины смерти Ломоносова.

Мысль о памятованіи этого дня занимала Отдѣленіе русскаго языка и словесности еще въ 1864 году. По возбужденному имъ вопросу о томъ и по предложенію г. президента, адмирала Ѳ. П. Литке, Общее Собраніе назначило изъ среды всѣхъ трехъ Отдѣленій комиссію для разсмотрѣнія, въ какой формѣ приличіе всего могло бы быть выражено Академіею уваженіе къ памяти знаменитаго члена ея. Согласно съ мнѣніемъ этой комиссіи заключеніе Общаго Собранія удостоилось Высочайшаго утвержденія и было приведено въ исполненіе торжественнымъ собраніемъ Академіи 6-го апрѣля сего года. На этомъ собраніи, въ присутствіи многочисленной и разнообразной публики, прочитаны были: академикомъ Гротомъ *очеркъ академической дѣятельности Ломоносова* и академикомъ Никитенко—рѣчь *о значеніи Ломоносова въ отношеніи къ изящной русской словесности*. Оба чтенія тогда же были изданы.

Сверхъ торжественнаго памятованія Ломоносова, Отдѣленіе положило ходатайствовать объ учрежденіи при Академіи, по этому случаю, преміи и о выбитіи медали въ честь славнаго русскаго ученаго. Полное развитіе первой изъ этихъ двухъ мыслей было предупреждено представленіемъ самого г. президента объ установленіи ломоносовской преміи для раздачи за важныя изобрѣтенія и открытія, сдѣланныя въ Россіи и общающія особенно полезныя примѣненія въ промышленности и техническихъ производствахъ. Вслѣдствіе того, г. министромъ народнаго просвѣщенія ходатайствовано было Всемилостивѣйшее соизволеніе на учрежденіе при Академіи ежегодной преміи въ 1,000 руб., на основаніяхъ, которыхъ обсужденіе въ подробности было предоставлено самой Академіи и которыя впослѣдствіи утверждены г. министромъ.

Предположеніе Отдѣленія о выбитіи ломоносовской медали получило дальнѣйшій ходъ въ назначенной Общимъ Собраніемъ на этотъ конецъ особой комиссіи; изготовленіе Высочайше одобренной на этомъ основаніи медали поручено академику Брусицыну и приближается нынѣ къ окончанію.

Въ связи съ празднованіемъ Академіею столѣтней памяти Ломоносова долженъ быть упомянуть трудъ академика Биллярскаго, оковчательно отпечатанный ко дню этого праздника и выпущенный въ свѣтъ, подъ заглавіемъ: *Матеріалы для біографіи Ломоносова*.

Это собраніе документовъ, обставленное собственными примѣчаніями редактора, дополняется, съ одной стороны, двумя томами, изданными при историко-филологическомъ Отдѣленіи академикомъ Кунникомъ, подъ заглавіемъ: *Сборникъ матеріаловъ для исторіи Императорской Академіи Наукъ*, а съ другой — трудомъ посторонняго ученаго, предоставленнымъ въ распоряженіе нашего Отдѣленія. Г. Пономаревъ, преподаватель русской словесности въ Петровскомъ кадетскомъ корпусѣ, въ Полтавѣ, доставилъ въ Академію, ко дню ломоносовскаго торжества, рукопись, содержащую собраніе бібліогра-

фических указаній къ сочиненіямъ знаменитаго академика. Отдѣленіе, признательно принявъ этотъ полезный трудъ, выполненный съ замѣчательною добросовѣстностью и со всею полнотою, какой только можно было достигнуть въ мѣстахъ, отдаленныхъ отъ центровъ образованія, вошло съ почтеннымъ доставителемъ въ сношенія о способахъ дать его работѣ оконченность и сдѣлать ее современемъ доступною публикѣ. Впослѣдствіи Отдѣленіе получило также отъ Г. Н. Геннади, въ рукописи, составленный имъ *указатель печатныхъ сочиненій о М. В. Ломоносовѣ*. Этотъ трудъ принять равномѣрно съ благодарностью и будетъ употребленъ сообразно съ его назначеніемъ. Къ этимъ матеріаламъ присоединился еще *списокъ первоначальныхъ изданій нѣкоторыхъ мелкихъ сочиненій Ломоносова*, составленный А. А. Кунякомъ по экземплярамъ ихъ, находящимся въ академической библіотекѣ.

Упомянувъ о трудахъ, предпринятыхъ въ связи съ празднованіемъ памяти Ломоносова, переходжу къ обзорѣ ученой дѣятельности отдѣльныхъ академиковъ.

Труды высокопреосвященнаго Филарета московскаго были слѣдующіе: 1) всеподданнѣйшее привѣтственное письмо къ Государю Императору предъ вступленіемъ Его Величества въ Успенскій соборъ 15-го августа; 2) всеподданнѣйшее привѣтственное письмо къ Государю Императору въ день тезоименитства Его Величества, 30-го августа; 3) рѣчь, произнесенная въ Свято-Троицкой Сергіевской Лаврѣ при встрѣчѣ Его Императорскаго Величества 19-го августа; 4) изъясненіе на слова книги Бытія 3, 22: *Се Адамъ бысть яко единъ отъ насъ*. Сверхъ этихъ произведеній, представляющихъ отрадное доказательство не слабѣющей и въ преклонныхъ лѣтахъ дѣятельности знаменитаго первосвященника нашего, въ нынѣшнемъ году появились въ печати еще два прежніе труда его высокопреосвященства: 1) писанные въ 1825 году «Отвѣты на нѣсколько возраженій противъ православной Церкви» (сдѣланныхъ въ одной французской книгѣ: «Разговоры между испытующимъ и увѣрен-

нымъ о православіи восточной католической Церкви»), и 2) «Нѣчто о древнемъ образѣ крестнаго знамени», статья, написанная по поводу напечатанной въ 1846 году замѣтки объ этомъ предметѣ.

Съ чувствомъ глубокой признательности мы должны здѣсь присовокупить, что Отдѣленіе, нѣсколько мѣсяцевъ тому назадъ, имѣло случай убѣдиться въ живомъ и просвѣщенномъ участіи, какое маститый архипастырь не перестаетъ принимать въ дѣятельности Академіи. Когда, минувшимъ лѣтомъ, академикъ Срезневскій, по порученію Отдѣленія, посѣтилъ Москву для археологическихъ розысканій, то высокопреосвященный Филаретъ, по ходатайству г. президента, оказалъ самое благосклонное вниманіе къ предпріятію нашего сочлена и особымъ распоряженіемъ открылъ ему свободный доступъ ко всѣмъ хранилищамъ рукописей, состоящимъ какъ въ вѣдѣніи московской синодальной конторы, такъ и въ московскомъ епархіальномъ вѣдомствѣ. Вслѣдствіе того, И. И. Срезневскій, по возвращеніи изъ своего путешествія, могъ представить Отдѣленію богатое и важное для изученія русской старины собраніе рисунковъ и снимковъ, снятыхъ имъ въ синодальной библіотекѣ и ризницѣ, въ ризницѣ и библіотекѣ Чудова монастыря, въ библіотекѣ синодальной типографіи, въ библіотекѣ и ризницѣ Троицкой Лавры, также въ библіотекѣ Духовной Академіи, какъ прежней, такъ и присоединенной къ ней волоколамской. Разсмотрѣвъ, сверхъ того, рукописи Оружейной палаты, Румянцовскаго музея и частныхъ собраній Подключникова, Сорокина и Лобкова, г. Срезневскій успѣлъ открыть нѣсколько новыхъ памятниковъ древней письменности, между прочимъ такъ-называнную имъ *Саввинну книгу*, которую, по его мнѣнію, слѣдуетъ отнести къ XI вѣку, и которая нынѣ уже печатается. Подробный отчетъ о результатахъ этого путешествія будетъ также изданъ.

Изъ трудовъ, прежде оконченныхъ академикомъ Срезневскимъ, были въ этомъ году напечатаны:

1) Сводъ и продолженіе свѣдѣній и замѣтокъ о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ русской и славянской древности. Важнѣе другихъ въ числѣ этихъ памятниковъ: а) древній глаголическій списокъ поученій Ефрема Сирина; б) галицкій списокъ тѣхъ же поученій конца XIII вѣка (1288 года), съ признаками чисто-русскаго правописанія, представляющій данныя, очень важныя для рѣшенія вопроса о южно-русскомъ нарѣчїи, и отчасти его отличія отъ нарѣчїя сѣверно-русскаго въ древности; в) поученіе черноризца Георгія, XIII вѣка, давшее поводъ, между прочимъ, къ изслѣдованіямъ о монастырѣ Зарубскомъ, находившемся на югъ отъ Кіева, близъ перевоза черезъ Днѣпръ къ Переяславлю.

2) «Обозрѣніе древнѣйшихъ памятниковъ письма и языка югозападныхъ Славянъ», извлеченіе изъ большаго труда, представленнаго Отдѣленію въ рукописи: «Древніе памятники письма и языка югозападныхъ Славянъ». Этотъ сборникъ заключаетъ въ себѣ хронологическое обозрѣніе всѣхъ доселѣ открытыхъ памятниковъ кирилловскихъ, глаголическихъ и латинскихъ славянскаго языка, какъ онъ былъ употребляемъ югозападными Славянами, именно: книгъ, записей въ книгахъ, на стѣнахъ и вещахъ, надписей на крестахъ, монетахъ и проч., до конца XIII вѣка. Кромѣ памятниковъ, сохранившихся въ подлинникѣ или въ древнихъ спискахъ, въ этотъ сборникъ вошли и указанія памятниковъ, несохранившихся или еще не найденныхъ. Памятники приведены въ порядокъ хронологическій, по свидѣтельствамъ и соображеніямъ историческимъ и палеографическимъ, и представлены въ дословныхъ чтеніяхъ, частію по древнимъ спискамъ, на сколько возможно, сравнительно. Они будутъ напечатаны, съ приложеніемъ снимковъ нѣкоторыхъ изъ нихъ.

3) Замѣчанія о Фрейзингенскихъ статьяхъ и о житїи св. Вячеслава чешскаго, въ видѣ прибавленій къ «Филологическимъ наблюденіямъ» академика Востокова.

Подъ этимъ послѣднимъ заглавіемъ напечатано въ настоя-

щемъ году академикомъ Срезневскимъ, по порученію Отдѣленія, собраніе филологическихъ статей покойнаго нашего ученаго, разбѣянныхъ въ разныхъ изданіяхъ.

4) Обзорѣніе научныхъ трудовъ А. Х. Востокова, между прочимъ и неизданныхъ.

Академикъ Погодинъ издалъ, по порученію Общества Любителей Русской Словесности, въ память о совершившемся тысячелѣтіи славянской письменности и русскаго христіанства, *Кирилло-Меводіевскій Сборникъ*, гдѣ помѣстилъ и нѣкоторыя собственныя свои статьи. Сверхъ того онъ составилъ и приготовилъ къ печати біографію Карамзина по его письмамъ, сочиненіямъ и по запискамъ современниковъ.

Академикъ, преосвященный Макарій харьковскій напечаталъ два новые тома (4-й и 5-й) своей *Исторіи Русской Церкви*, обнимающіе монгольскій періодъ и заключающіе въ себѣ множество драгоцѣнныхъ новыхъ свѣдѣній, добытыхъ самостоятельными изслѣдованіями автора и основывающихся на рукописныхъ памятникахъ, еще небывшихъ въ печати. Онъ же помѣстилъ въ повременныхъ изданіяхъ, выходящихъ въ Харьковѣ, нѣсколько произнесенныхъ имъ словъ и рѣчей.

Академикъ Никитенко занимался составленіемъ біографіи извѣстнаго въ исторіи русской науки и литературы профессора *Галича*. Трудъ этотъ будетъ изданъ.

Академикъ Гротъ напечаталъ съ своими примѣчаніями 3-й томъ критическаго изданія сочиненій Державина, содержащій въ себѣ, между прочимъ, большое число неизвѣстныхъ доселѣ стихотвореній нашего лирика. Сверхъ того, онъ приготовилъ для чтенія въ годичномъ торжественномъ собраніи Академіи *характеристику Державина, какъ поэта*.

Академикъ Билярскій въ первые мѣсяцы года оканчивалъ печатаніе своего сборника *Матеріаловъ для біографіи Ломоносова*. Знакомство его съ документами по этому предмету, хранящимися въ архивахъ Академіи, относится еще къ 40-мъ годамъ: многіе изъ нихъ онъ тогда же и выписалъ; ихъ важности

нельзя было не видѣть; но ни тогдашнее положеніе русской литературы, ни ученые интересы собирателя не вызывали его на предпріятіе издать ихъ. Онъ имѣлъ ихъ въ виду на будущее время, особенно наслучай собственной надобности. Эта надобность обнаружилась для него въ 1863 году, когда онъ обдумывалъ способъ разбора языка Ломоносова. Чтобы оцѣнить постепенные успѣхи языка у этого писателя, необходимо было не только привести его сочиненія въ строгій хронологическій порядокъ, но и ознакомиться ближе съ обстоятельствами, при которыхъ они были предприняты и выполнены: нужно было знать, въ какой мѣрѣ обстоятельства благопріятствовали литературному ихъ достоинству. Для этой цѣли никакая подробность свѣдѣній не могла казаться лишнею, и изъ *библіографическаго* предпріятія само собою должно было возникнуть собраніе матеріаловъ для *біографіи* Ломоносова и даже для исторіи нашего образованія. Источники этихъ матеріаловъ и система ихъ размѣщенія объяснены въ предисловіи къ упомянутому выше сборнику. Вскорѣ по изданіи этого труда, г. Билярскій, получивъ кафедру русской словесности въ новороссійскомъ университетѣ, переселился на жительство въ Одессу; вслѣдствіе того прекратилась и дѣятельность его по редакціи *Записокъ Академіи*.

Академикъ Пекарскій, продолжая работы по составленію исторіи Академіи Наукъ, рассмотрѣлъ и описалъ находящееся въ Императорской Публичной бібліотекѣ собраніе бумагъ Штелина. Описаніе это, вмѣстѣ съ извлеченіями изъ болѣе примѣчательныхъ писемъ къ этому академику, напечатано.

Затѣмъ онъ обратился къ бумагамъ исторіографа Миллера, въ архивѣ академической конференціи. Онѣ составляли часть собранія, которое было приобрѣтено императрицею Екатериною II для московскаго Главнаго Архива министерства иностранныхъ дѣлъ, съ выдачею Миллеру 20,000 рублей. Въ 1830 году академикъ Гамель довелъ до свѣдѣнія тогдашняго президента Академіи Наукъ о существованіи въ упомянутомъ

архивъ множества рукописей Миллера, относящихся частію къ ученому его путешествію по Сибири, частію же къ исторіи Академіи. По ходатайству С. С. Уварова, министръ народнаго просвѣщенія князь Ливенъ обращался къ вице-канцлеру съ просьбой о передачѣ въ собственность Академіи помянутыхъ бумагъ. Графъ К. В. Нессельроде входилъ о томъ съ всеподданнѣйшимъ докладомъ, на который 9-го марта 1831 г. послѣдовало Высочайшее соизволеніе, съ тѣмъ однако, чтобы 1) изъ бумагъ, которыя окажутся вдвойнѣ, оставлено было въ московскомъ Главномъ Архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ по одному экземпляру; 2) чтобы списанные въ разныхъ сибирскихъ городахъ старинные акты, изъ коихъ многіе внесены и напечатаны уже съ обозначеніемъ принадлежности ихъ архиву въ изданныхъ тогда четырехъ частяхъ «Государственныхъ грамотъ и договоровъ», оставлены были въ библіотекѣ архива, равно историческія свѣдѣнія, собранныя Миллеромъ, и вообще всѣ тѣ бумаги, которыя не относятся собственно до Академіи.

Поступившія этимъ путемъ въ Академію бумаги изъ собранія Миллера, въ 95 портфеляхъ, заключаютъ въ себѣ всю обширную переписку, веденную имъ со времени возвращенія его изъ Сибири, а также множество черновыхъ бумагъ, записокъ и представленій по академическимъ дѣламъ. Здѣсь письма къ Миллеру отъ Леонарда Эйлера, Палласа, Георги, Гмелина младшаго, Соймонова, Рычкова и др. заслуживаютъ особеннаго вниманія изслѣдователя по богатству и разнообразію своего содержанія, а записки, представленія и пр. по академическимъ дѣламъ писаны по большей части рукою самого Миллера и особенно важны для исторіи Академіи, въ которой онъ около сорока лѣтъ былъ дѣятельнѣйшимъ членомъ. Кромѣ пользованія этими матеріалами для исторіи собственно Академіи, П. П. Пекарскій, при помощи ихъ, а также небывшей до-сихъ-поръ въ виду изслѣдователей переписки академическаго совѣтника Шумахера, собралъ рядъ новыхъ свѣдѣній о Ломоносовѣ и

вообще объ отношеніяхъ бывшихъ до него и при немъ академикомъ къ академической канцеляріи, у которой тогда были они въ полной подчиненности. Эти свѣдѣнія также напечатаны.

Миллеровское же собраніе дало г. Пекарскому возможность приступить къ составленію обстоятельнаго жизнеописанія П. И. Рычкова, перваго изъ русскихъ члена-корреспондента Академіи. Извлеченіе изъ этого труда, въ формѣ рѣчи, приготовлено авторомъ къ чтенію въ торжественномъ собраніи Академіи Наукъ 29-го декабря 1865 года ¹⁾.

Наконецъ г. Пекарскій, по порученію Академіи, занимался разсмотрѣніемъ сочиненія профессора петербургской Духовной Академіи г. Чистовича, подъ заглавіемъ «*Θεοφάνη Προκοποβιτς*», которое представлялось на соисканіе демидовскихъ премій. Подробное изложеніе результатовъ этого разсмотрѣнія печатается.

Между трудами постороннихъ ученыхъ, бывшихъ въ сношеніяхъ съ Отдѣленіемъ, должны быть упомянуты два, которыхъ изданіе оно взяло на себя:

1) Составляемое архимандритомъ Амфилохіемъ *палеографическое описаніе памятниковъ византійской письменности съ IX столѣтія по конецъ XVII*, находящихся въ московской синодальной библіотекѣ, въ собраніяхъ гг. Севастьянова, Норова и другихъ. Трудомъ этимъ ученый архимандритъ занимается уже нѣсколько лѣтъ. Собралъ множество матеріаловъ, снимковъ и выписокъ, онъ предпринялъ обработку ихъ по строго-обдуманному плану и рѣшился издать ихъ съ приложеніемъ выписокъ какъ въ подлинникѣ, такъ и въ славянскомъ переводѣ. По представленію академика Срезневскаго, Отдѣленіе, находя, что предпріятіе извѣстнаго уже Академіи ученаго обѣщаетъ неоспоримую пользу для изслѣдованія древнѣйшей славянской письменности, опредѣлило: трудъ этотъ, по мѣрѣ изготовленія его, печатать при Отдѣленіи.

¹⁾ Теперь оно уже напечатано («С.-Петербургскія Вѣдомости» 1866 г., № 5 и 7).

2) Составленный г. Носовичемъ *Бѣлорусскій Словарь*, который на послѣднемъ демидовскомъ конкурсѣ заслужилъ половинную премію и представляетъ весьма важный матеріалъ для изученія русскаго языка въ его нарѣчіяхъ, печатается при Отдѣленіи, подъ надзоромъ академика Срезневскаго.

Заключая отчетъ о трудахъ Отдѣленія, я долженъ исполнить еще и другую, печальную обязанность лѣтописца его — заявленіемъ о понесенныхъ имъ утратахъ ¹⁾. Въ концѣ года оно лишилось двухъ изъ старѣйшихъ членовъ своихъ: Арсеньева и Плетнева.

Въ обстоятельствахъ жизни обоихъ было много сходнаго. Тотъ и другой происходили изъ духовнаго званія, воспитывались въ главномъ педагогическомъ институтѣ, занимали каѳедры въ петербургскомъ университетѣ, участвовали въ воспитаніи нынѣ царствующаго Государя Императора и, наконецъ, сдѣлались въ одно время членами Академіи Наукъ.

Константинъ Ивановичъ Арсеньевъ былъ тремя годами старше Плетнева: онъ родился 12-го октября 1789 года, въ Костромской губерніи; отецъ его былъ сельскимъ священникомъ и послалъ сына учиться въ Костромскую семинарію, откуда даровитый молодой человѣкъ поступилъ въ Педагогическій институтъ. Любопытно, какъ онъ впоследствии самъ отзывался о полученномъ имъ первоначальномъ воспитаніи: «Постоянство въ занятіяхъ, трудолюбіе, основательность въ изученіи, терпѣливость въ трудахъ суть отличительныя качества воспитанниковъ духовныхъ училищъ... Какое благотѣльное вліяніе (говоритъ онъ далѣе) можетъ имѣть просвѣщенный и благонамѣренный священникъ на умы простолюдыя! Итакъ, совершенство духовныхъ училищъ есть одинъ изъ важнѣйшихъ

¹⁾ Этотъ послѣдній отдѣлъ Отчета приготовленъ былъ къ чтенію въ другомъ видѣ. Онъ измѣненъ, вслѣдствіе полученнаго 30-го декабря извѣстія о кончинѣ П. А. Плетнева. Некрологъ его см. въ «Спб. Вѣдомостяхъ» 1866 г., № 1, также въ «Соврем. Лѣтописи» № 2, въ «Сѣверн. Почтѣ» № 16 и въ сборникѣ «Утро». Некрологъ К. И. Арсеньева — въ «Спб. же Вѣдомостяхъ» 1865 г., № 318, и въ «Сѣверной Почтѣ» 1865 г., № 263.

предметовъ попеченія правительства. Многіе знаменитые политики справедливо утверждаютъ, что опредѣлять священниковъ безъ познаній совершенно противно благосостоянію государства». Строки эти взяты изъ его «Начертанія статистики російскаго государства», напечатаннаго въ 1818 году. Это было первое сочиненіе, которое онъ издалъ по окончаніи, въ 1811 году, курса наукъ въ Педагогическомъ институтѣ и по опредѣленіи въ 1817 г. адъюнкты-профессоромъ при здѣшнемъ университетѣ. Въ этой замѣчательной книгѣ виденъ уже человѣкъ, стоящій на высотѣ передовыхъ дѣятелей науки и смѣло высказывающій новыя для современнаго общества истины. На долю Арсеньева выпала честь сдѣлаться предметомъ гоненій со стороны извѣстныхъ обскурантовъ: Магницкаго и Рунича. Первый подалъ доносъ на его книгу, стараясь представить ее опасною для спокойствія государства, а второй, по должности попечителя петербургскаго учебнаго округа, подвергъ Арсеньева, вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими профессорами, отвѣтственности за его лекціи и записки. Вслѣдствіе произведеннаго надъ нимъ суда, Арсеньевъ въ 1824 г. долженъ былъ оставить университетъ; но, къ счастью, онъ имѣлъ уже сильныхъ покровителей. Будучи также преподавателемъ въ Артиллерійскомъ училищѣ и въ Школѣ гвардейскихъ подпрапорщиковъ, онъ былъ лично извѣстенъ великимъ князьямъ Николаю и Михаилу Павловичамъ, по представленіямъ которыхъ и удостоился уже въ 1825 и 1826 г. получить Высочайшее благоволеніе и два подарка; послѣдній изъ нихъ былъ наградою за новое его сочиненіе: «Исторія народовъ и республикъ древней Греціи».

По воцареніи Императора Николая, Арсеньевъ былъ приглашенъ въ число наставниковъ Наслѣдника престола для преподаванія Его Высочеству русской исторіи и статистики, и какъ пособіе при этихъ занятіяхъ онъ издалъ «Статистику Російской Имперіи». Съ 1835 года ему, по Высочайшему повелѣнію, открытъ былъ доступъ въ Государственный архивъ министерства иностранныхъ дѣлъ для извлеченія матеріаловъ

по русской исторіи XVIII столѣтія, которую онъ въ то время преподавалъ нынѣ царствующему Государю Императору. Арсеньевъ былъ въ числѣ лицъ, сопровождавшихъ Наслѣдника Цесаревича, въ 1837 г., въ путешествіи по Россіи, и заблаговременно приготовилъ, по возложенному на него порученію, рядъ историческихъ и статистическихъ замѣчаній о мѣстахъ, лежавшихъ на пути Его Императорскаго Высочества. Последнимъ трудомъ его по части статистики были изданные имъ въ 1848 году и посвященные Августѣйшему ученику его «Статистическіе очерки Россіи». Они представляютъ отчасти дальнѣйшее развитіе мыслей и свѣдѣній, изложенныхъ имъ въ первомъ сочиненіи его, появившемся 30-ю годами ранѣе. Изъ предисловія къ «Статистическимъ очеркамъ» видно, что онъ считалъ эту книгу только началомъ разнообразныхъ работъ по тому же предмету, которыя однакожъ, къ сожалѣнію, не явились въ печати.

Арсеньевъ былъ членомъ разныхъ ученыхъ обществъ. Въ 1826 году онъ былъ избранъ корреспондентомъ Академіи Наукъ; въ 1836 г. (14-го марта) сдѣлался членомъ Россійской Академіи, а съ 1841 года принадлежалъ къ составу Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности. Главная дѣятельность его, какъ академика, заключалась въ изслѣдованіяхъ, относившихся къ русской исторіи. Они указаны, какъ и другіе многочисленные труды его по географіи и статистикѣ, въ статьѣ нашего сочлена, П. П. Пекарскаго ¹⁾, пользовавшагося при составленіи ея всѣми имѣющимися покуда въ виду источниками для біографіи покойнаго, почему тѣ обстоятельства, которыя у него развиты довольно подробно, здѣсь только обозначены мною. Нужнымъ считаю, однакожъ, указать еще на одну услугу, оказанную Арсеньевымъ новѣйшей русской исторіи. Онъ первый отыскалъ и спасъ отъ забвенія записку Карамзина «О

¹⁾ «Энциклоп. Словарь», т. V, Спб. 1862.

древней и новой Россіи», которая считалась потерянною ¹⁾. Въ началѣ 1824 года, незадолго до выхода изъ университета, Арсеньевъ вступилъ на поприще гражданской службы: онъ былъ опредѣленъ редакторомъ въ Коммиссію составленія законовъ, а по преобразованіи ея черезъ два года во II Отдѣленіе Собственной Его Величества Канцеляріи, оставленъ былъ здѣсь въ званіи старшаго чиновника. Награды, которыя онъ получалъ въ послѣдующіе годы одну за другою, показываютъ, какъ цѣнились его труды и въ этомъ кругѣ дѣйствія. Въ 1835 году учреждено было по его мысли, при совѣтѣ министра внутреннихъ дѣлъ, Статистическое Отдѣленіе, имѣвшее цѣлью упрочить въ Россіи успѣхи статистики и распространить изученіе отечества въ этомъ отношеніи ²⁾. Арсеньеву, назначенному членомъ этого отдѣленія (впослѣдствіи Статистическаго Комитета), вмѣстѣ съ тѣмъ поручено было управлять его дѣлами. Къ занятіямъ нашего ученаго по этой должности относятся и частыя командировки его въ разныя губерніи; одну изъ такихъ поѣздокъ, въ 1852 году, онъ совершилъ, какъ членъ особой коммиссіи, съ историческою пѣлюю—для точнѣйшаго опредѣленія мѣста погребенія князя Пожарскаго. Съ 1856 года Арсеньевъ принадлежалъ къ министерству внутреннихъ дѣлъ только въ званіи члена его совѣта.

Въ 1861 году тяжкая болѣзнь нанесла тѣлеснымъ и умственнымъ силамъ его ударъ, отъ котораго онъ уже не могъ оправиться. Разбитый параличемъ, онъ провелъ послѣднее вре-

¹⁾ Слышано отъ графа Д. Н. Блудова, который рассказывалъ: «По кончинѣ императора Александра, я не нашелъ въ бумагахъ его этой записки, но она отыскана скорѣ послѣ смерти Аракчеева. Однажды приходитъ ко мнѣ К. И. Арсеньевъ и спрашиваетъ, знаю ли я записку Карамзина о древней и новой Россіи. — Знаю про нее, но не читалъ. — Могу вамъ ее доставить, но не требуйте, чтобъ я вамъ сказалъ, откуда я ее имѣю». Вѣроятно, — прибавилъ графъ Блудовъ, — она нашлась въ бумагахъ Аракчеева: Государь, получивъ ее въ Твери отъ Екатерины Павловны, отправился оттуда прямо въ Грузію, и тамъ могъ оставить ее своему любимцу.

²⁾ Изъ его же «Начертанія статистики» (стр. XIV) видно, что первоначально подобное статистическое отдѣленіе основано было министромъ полиціи А. Д. Балашевымъ, при подвѣдомственномъ ему министерствѣ.

мя жизни въ Петрозаводскѣ, городѣ, знакомомъ ему по воспоминаніямъ молодости: оставшись, по окончаніи курса наукъ, при Педагогическомъ институтѣ въ качествѣ преподавателя, онъ, во время нашествія Наполеона, отправленъ былъ туда съ студентами этого заведенія и прожилъ тамъ нѣсколько мѣсяцевъ въ концѣ 1812 и началѣ 1813 годовъ. Въ Петрозаводскѣ же онъ и умеръ, 29-го ноября 1865 года, въ домѣ сына своего, Юлія Константиновича, начальника Олонецкой губерніи, и похороненъ въ одной изъ городскихъ церквей ¹⁾).

Арсеньевъ былъ, какъ на ученомъ, такъ и на гражданскомъ поприщѣ, однимъ изъ самыхъ честныхъ, добросовѣстныхъ и неутомимыхъ русскихъ дѣятелей; онъ передалъ своему потомству чистое, безукоризненное имя, которымъ русская наука можетъ, по справедливости, гордиться.

Кончина П. А. Плетнева послѣдовала въ самый день, къ которому приготовленъ былъ настоящий отчетъ, и потому здѣсь можетъ быть представлена только краткая біографическая о немъ замѣтка. Онъ родился 10-го августа 1792 года, въ Бѣжецкомъ уѣздѣ, и получилъ первое образованіе въ тверской семинаріи. Въ Главномъ Педагогическомъ институтѣ окончилъ онъ курсъ въ 1814 году и поступилъ учителемъ словесности сперва въ Екатерининскій институтъ, находившійся подъ управленіемъ императрицы Маріи Ѳеодоровны, а потомъ въ институтъ Патріотическій, бывший подъ вѣдѣніемъ императрицы Елизаветы Алексѣевны. Съ 1816 г. началась служба его при военно-учебныхъ заведеніяхъ, именно при Павловскомъ кадетскомъ корпусѣ; впослѣдствіи онъ преподавалъ также въ Пажескомъ

¹⁾ Отдѣленіе, желая пополнить свои матеріалы для біографіи уважаемаго сочлена, обращалось къ Юлію Константиновичу съ покорнѣйшею просьбой о сообщеніи оставшихся послѣ отца его, какъ слышно было, записокъ; но извѣста его превосходительства съ сожалѣніемъ узнало, что въ бумагахъ Константина Ивановича остались «только бѣглыя замѣтки о его частной, такъ сказать, семейной жизни, и то доведенныя только до 1825 года, которыя не могутъ войти въ его біографію, ибо чужды ученой и административной дѣятельности умершаго».

корпусъ и въ Юнкерской школѣ. Въ 1828 г., онъ назначенъ былъ инспекторомъ классовъ въ Патріотическомъ институтѣ; въ 1830 г. оставилъ службу при Екатерининскомъ. Занятія его съ Наслѣдникомъ престола начались уже въ январѣ 1828 г., когда Его Высочеству не совершилось еще и 10-ти лѣтъ отъ роду. Вскорѣ затѣмъ ему поручены были уроки Великимъ Князямъ Маріи и Ольгѣ Николаевнамъ, а позднѣе—Маріи и Елизаветѣ Михайловнамъ. Почетная извѣстность, пріобрѣтенная Плетневымъ на поприщѣ преподаванія и литературы, была поводомъ къ тому, что министерство народнаго просвѣщенія въ 1832 году вызвало его на кафедру русской словесности въ петербургскомъ университетѣ и Главномъ Педагогическомъ институтѣ, съ званіемъ ординарнаго профессора, вслѣдствіе чего и оставлена имъ служба въ военно-учебныхъ заведеніяхъ. Въ 1837 г. онъ произведенъ въ дѣйствительные статскіе совѣтники за службу при Наслѣдникѣ Цесаревичѣ, а въ февралѣ 1840 г. избранъ университетскимъ совѣтомъ въ должность ректора на четыре года. Вскорѣ послѣ того, въ іюнѣ мѣсяцѣ, финляндскій университетъ праздновалъ 200-лѣтній юбилей своего существованія, и Плетневъ, отправленный въ Гельсингфорсъ депутатомъ отъ петербургскаго университета, былъ возведенъ тамъ въ званіе почетнаго доктора философіи. Еще два раза возобновлялось избраніе его въ ректоры. Когда же въ 1849 г. русскіе университеты лишились этого права, то Плетневъ былъ утвержденъ въ прежнемъ званіи правительствомъ и оставался ректоромъ петербургскаго университета до прекращенія въ немъ лекцій, вслѣдствіе печальныхъ обстоятельствъ, осенью 1861 года. Въ продолженіе почти 22-хъ-лѣтняго занятія этой должности онъ, во время отсутствія попечителей, нѣсколько разъ управлялъ округомъ и предсѣдательствовалъ въ цензурномъ комитетѣ. Въ 1841 году Плетневъ приглашенъ былъ въ члены возникшаго тогда въ Академіи Наукъ Отдѣленія русскаго языка и словесности, а въ 1859 году, по выбытіи И. И. Давыдова изъ должности предсѣдательствующаго въ Отдѣленіи,

назначенъ былъ, по установленному порядку, на два года въ эту должность, въ которой былъ утверждаемъ и послѣ еще два раза, такъ что она оставалась за нимъ до марта 1865 года. Въ послѣднее десятилѣтіе своей жизни онъ, никогда не бывавши прежде за-границей, ѣздилъ, три раза въ чужіе края и жилъ тамъ по большей части въ Парижѣ; въ третій разъ онъ оставилъ Россію въ августѣ мѣсяцѣ 1863 года, вслѣдствіе образовавшейся у него въ лѣвомъ ребрѣ раны и сопряженнаго съ тѣмъ общаго разстройства здоровья. Крѣпкое отъ природы сложеніе, при помощи умѣреннаго климата, дало ему возможность прожить съ этою изнурительною болѣзнію еще два съ половиною года. Наконецъ силы однакожь его истощились: 24-го декабря прошлаго года онъ слегъ и почувствовалъ приближеніе смерти. Послѣдніе четыре дня его жизни, въ которые онъ почти до конца сохранялъ полное сознаніе, оправдали давно извѣстное всѣмъ близкимъ къ нему высокое его духовное развитіе. Онъ угасъ спокойно въ 5-мъ часу утра, 29-го декабря.

Отлагая до другаго времени болѣе подробную характеристику его замѣчательной личности, вмѣстѣ съ полнымъ исчисленіемъ и обзоромъ литературныхъ трудовъ его, позволю себѣ здѣсь лишь нѣсколько бѣглыхъ указаній. Плетневъ никогда не былъ въ полномъ смыслѣ ученымъ; въ природѣ его недоставало нѣкоторыхъ условій, необходимыхъ для постоянной чисто-научной дѣятельности. Въ ту эпоху, когда онъ избранъ былъ сперва въ профессора, а потомъ въ академика, требованіе строго-ученаго характера въ разработкѣ знаній о литературѣ не обозначилось у насъ еще такъ опредѣлительно, какъ теперь. Притомъ, тогда Плетневъ давно уже пользовался заслуженною извѣстностью въ той области литературы, которая можетъ процвѣтать не иначе, какъ на почвѣ науки. Я разумѣю область критики. На это поприще онъ вступилъ уже лѣтъ 30-ти отъ роду, почти въ то же время, когда началъ печатать стихи. Какъ членъ «Вольнаго Общества Любит. Росс. Словесности», издававшаго журналъ *Соревнователь просвѣщенія и благово-*

решія, онъ еще въ 1821 г. читалъ въ одномъ изъ засѣданій Общества *краткое обозрѣніе русскихъ писателей*. Вскорѣ послѣ того начинается въ этомъ журналѣ рядъ критическихъ статей его, предметомъ которыхъ были многія изъ замѣчательнѣйшихъ произведеній тогдашней литературы, напр. идиллія Гнѣдича *Рыбаки*, *Шилейонскій узникъ* и *Орлеанская Дѣва* Жуковского, *Кавказскій плѣнникъ* Пушкина. Иногда же онъ обращался къ русскимъ писателямъ XVIII-го столѣтія. Большая часть этихъ критическихъ статей должны были останавливать на себѣ вниманіе лучшихъ современныхъ литераторовъ, потому что обнаруживали рѣдкое знакомство съ дѣломъ, глубоко-развитое эстетическое чувство и высокую степень критическаго дара. Среди другихъ литературныхъ разборовъ того времени, представляющихъ много страннаго по нынѣшнимъ понятіямъ, рецензіи Плетнева еще и теперь поражаютъ насъ не только свѣжестью нисколько не устарѣвшаго языка, но и вѣрностью мыслей, отчасти новыхъ для того времени, наприм. о превосходствѣ народной поэзіи, о неестественности требованія трехъ единствъ въ драмѣ, объ употребленіи 5-ти стопнаго ямба въ этомъ родѣ поэзіи, о слабыхъ сторонахъ *Кавказскаго плѣнника*, о подражаніяхъ Пушкина Байрону и т. п. Зрѣлость тогдашнихъ критическихъ статей Плетнева должна быть цѣнима тѣмъ выше, что наша литература почти не представляла ему образцовъ въ этомъ родѣ. Сверхъ теоретическаго своего значенія, его статьи имѣютъ еще и ту цѣну, что могутъ служить очень полезными матеріалами для исторіи литературы своего времени. Кромѣ *Соревнователя*, критическіе труды Плетнева являлись также въ *Сѣверныхъ Цвѣтахъ* и другихъ альманахахъ и журналахъ, потомъ въ *Литературной газетѣ* Дельвига, въ *Литературныхъ прибавленіяхъ къ Русскому Инвалиду*, и наконецъ въ *Современникѣ*, который онъ издавалъ въ теченіе 8 лѣтъ (1838—1846) и гдѣ, между многими слишкомъ краткими и нѣсколько уклончивыми отзывами о явленіяхъ тогдашней литературы, попадаются однакоже и подробныя критики, обли-

чающія тонкаго знатока литературы и человѣка, искушившагося въ опытахъ жизни: здѣсь можно указать на его разборъ «Мертвыхъ душъ» Гоголя, «Тарантаса» графа Соллогуба, стихотвореній Баратынскаго и «Опыта исторіи русской литературы» А. В. Никитенко.

Что касается до стихотвореній Плетнева, печатавшихся въ 1820 годахъ, то на первый случай упомяну только, что они пользовались уваженіемъ въ кругу первоклассныхъ поэтовъ того времени—не только сверстниковъ его, но и людей прежняго поколѣнія. Дарованіе, обнаруживавшееся въ двоякихъ трудахъ Плетнева, объясняетъ намъ то почетное положеніе, которое онъ занялъ въ литературѣ и о которомъ, между прочимъ, свидѣлствуетъ посвященіе ему Пушкинымъ «Евгенія Онѣгина». Въ этомъ посланіи говорится также о *прекрасной душѣ, исполненной святой мечты, высокихъ думъ и простоты*, и въ этихъ словахъ мы находимъ указаніе на другую сторону существа Плетнева, которая должна была доставлять ему сочувствіе всѣхъ бывшихъ съ нимъ въ непосредственныхъ сношеніяхъ и умѣвшихъ цѣнить въ писателѣ *человѣка*.

Если Плетневъ не издавалъ чисто-ученыхъ трудовъ, то не надобно однакожъ думать, чтобы онъ остался чуждъ внимательнаго изученія своего предмета. Не говоря объ обширной начитанности, пріобрѣтенной имъ еще въ молодости, замѣтимъ, что онъ, немедленно по предложеніи ему каѳедры, приступилъ къ составленію записокъ по исторіи русской литературы. Онъ были доведены имъ до временъ Петра Великаго, и хотя не представляютъ самостоятельныхъ изслѣдованій, однакожъ показываютъ прилежное ознакомленіе со всѣми имѣвшимися тогда по этой части печатными источниками. Здѣсь мѣсто упомянуть также о небольшой книжкѣ, напечатанной имъ въ 1835 году по преподаванію исторіи русской литературы Наслѣднику Цесаревичу. Всѣ занимавшіеся съ Его Высочествомъ преподаватели получили тогда вызовъ напечатать употреблявшіяся ими при этихъ занятіяхъ пособія, и вслѣдствіе того, въ то же вре-

мя какъ Арсеньевъ издалъ свою статистику, Плетневъ напечаталъ, впрочемъ въ небольшомъ числѣ экземпляровъ, свой *хронологическій списокъ русскихъ сочинителей и библиографическія замѣчанія о ихъ произведеніяхъ*, книжку, о которой недавно съ уваженіемъ было упомянуто въ печати лицомъ, желавшимъ узнать имя неназваннаго при ней автора.

Отчеты Плетнева по с.-петербургскому университету и по Отдѣленію русскаго языка и словесности, хотя и неизбѣгли нѣкоторыхъ обыкновенныхъ недостатковъ этого рода сочиненій, всегда сохраняютъ однакожъ значеніе необходимаго пособія для будущаго историка русскаго просвѣщенія въ періодъ, ими обнимаемый (1840—1860). Отчеты Плетнева по Отдѣленію, до 1851 года включительно, изданы были особою книжкою еще въ 1852 году, подъ надзоромъ самого составителя ихъ; собраніе отчетовъ за послѣдующіе годы, отчасти писанныхъ другими, печатается въ настоящее время.

Отдѣльно напечатаны еще слѣдующіе труды Плетнева: 1) *Жизнь и сочиненія И. А. Крылова*, 1847 года; 2) *О жизни и сочиненіяхъ В. А. Жуковскаго*, 1853 года; 3) *Памяти графа С. С. Уварова, президента Императорской Академіи Наукъ*, 1855 г. ¹⁾.

¹⁾ Остались ли послѣ Плетнева какія-либо важныя бумаги, намъ еще неизвѣстно. Достоверно то, что у множества лицъ должно быть разсѣяно большое число писемъ Петра Александровича, который всегда отличался исправностью въ корреспонденціи, и мы считаемъ долгомъ заявить, что всякое его письмо, имѣющее значеніе или интересъ, будетъ принято нами съ благодарностью и съ обязательствомъ возвратитъ доставленный намъ документъ, куда будетъ указано.

**СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,
ЧТАННЫХЪ
ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ I, № 2.**

**МНѢНІЯ
О
СЛОВАРѢ СЛАВЯНСКИХЪ НАРѢЧІЙ**

А. В. ШЛЕЙХЕРА

и

Н. Н. ОРЕЗНЕВСКАГО.

(Съ приложеніемъ свѣдѣній о трудахъ А. В. Шлейхера.)



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1866.
ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)**

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-
петербургъ, 4 Іюня 1866 года.

Непреимѣнный Секретарь Академикъ *К. Весселовскій*.

ВСЕСЛАВЯНСКІЙ СЛОВАРЬ *).

Статья Члена-Корреспондента Академіи А. Шлейхера.

Изъ занимающихся славянскими языками нѣтъ ни одного, который не чувствовалъ бы потребности въ всеславянскомъ словарѣ, т. е. въ словарѣ, содержащемъ слова нарѣчій староболгарскаго, новоболгарскаго, сербскаго, словенскаго, русскаго (живыхъ великорусскихъ говоровъ, столь важныхъ для славянскаго языкознанія), малороссійскаго, польскаго, чешскаго и словацкаго, верхне-сарабскаго и нижне-сарабскаго, не исключая словъ, дошедшихъ до насъ изъ полабскихъ нарѣчій.

Само собою разумѣется, что такой словарь долженъ быть составленъ съ самою тщательною и строгою критикою, чтобъ онъ былъ совершенно вѣренъ во всѣхъ отношеніяхъ. Такъ, напр. не слѣдуетъ помѣщать между русскими словами слова церковно-славянскія, употребляющіяся въ книжномъ русскомъ языкѣ; впрочемъ, подобная критика необходима и для книжныхъ языковъ другихъ славянъ, чтобъ и у нихъ не считать природными словъ заимствованныхъ изъ другихъ славянскихъ нарѣчій. Если же и допустить въ словарь такія слова, то надобно отличить ихъ чѣмъ нибудь.

Вообще такое предпріятіе, какъ вѣрный словарь всѣхъ славянскихъ нарѣчій, гораздо труднѣе, нежели кажется съ перваго взгляда. Кто этому не вѣритъ, пусть тотъ самъ попытается сочинить хотя нѣсколько статей всеславянскаго словаря и онъ

*) Прошу благосклоннаго читателя извинить шероховатость моего слога. Хотя я прочиталъ эту статью съ природнымъ Русскимъ, всетаки нельзя нѣкоторыми поправками превратить въ хорошій слогъ неловкое выраженіе мыслей иноплеменика. Прим. А. Шлейхера.

скоро узнаеть, какъ это трудно. Поэтому полезно будетъ прискаты для обработыванія отдѣльныхъ нарѣчій особливыхъ сотрудниковъ, которые извѣстны какъ хорошіе знатоки тѣхъ нарѣчій, которыя имъ будутъ поручены. Главный редакторъ обязанъ смотрѣть чтобы во всемъ словарѣ было соблюдено единство плана. Словаря малороссійскаго, сколько я знаю, еще нѣтъ; обширнаго новоболгарскаго также нѣтъ (мнѣ извѣстенъ только небольшой словарь при Цанковской грамматикѣ); стало быть, при составленіи общаго славянскаго словаря нельзя обойтись безъ помощи малороссійскихъ и болгарскихъ ученыхъ.

Для совершенной вѣрности всѣ нарѣчія должны быть напечатаны въ словарѣ свойственнымъ имъ шрифтомъ; однакожъ должно снабдить слова знаками ударенія и количества тамъ, гдѣ это нужно (въ нарѣчіяхъ новоболгарскомъ, сербскомъ, словенскомъ, русскомъ, малороссійскомъ, чешскомъ, словацкомъ). Принять одинъ общій шрифтъ для всѣхъ нарѣчій *) отнюдь не слѣдуетъ.

Разумѣется, что слова разныхъ нарѣчій составляются только по ихъ звуковой формѣ, а не по ихъ значенію. Значеніе словъ достаточно объяснить какъ можно короче, хотя бы полатыни. Книга, о которой идетъ рѣчь, можетъ быть только удобнымъ и подручнымъ спискомъ соответствующихъ словъ всѣхъ славянскихъ нарѣчій. Этимологическія изслѣдованія, подробное объясненіе значеній и т. п. сдѣлали бы книгу не столь удобною для употребленія и для справокъ. Цѣль такого сочиненія всегда должна быть въ виду; эта цѣль—краткость въ формѣ, совершенная полнота въ содержаніи.

Порядокъ статей, разумѣется, долженъ быть алфавитный. Староболгарскія слова во всѣхъ случаяхъ, въ которыхъ можно ихъ привести, будутъ въ началѣ статей; и такъ слѣдуетъ расположить весь словарь по азбукѣ этого нарѣчія. Если нѣтъ староболгарскаго слова, то стало быть нужно замѣнить словомъ изъ слѣдующаго по порядку нарѣчія. Эти слова другихъ нарѣчій, поставленныя въ началѣ статей, въ замѣнъ словъ ста-

*) На это однажды покусился довольно страннымъ образомъ покойный Франта Шумавскій въ Прагѣ, въ началѣ нѣтъ словарѣ всеславянскомъ.

роболгарскихъ, должны быть помѣщены тамъ, гдѣ слѣдовало бы быть въ такомъ случаѣ, если они были бы писаны староболгарскимъ шрифтомъ.

Впрочемъ, чтобы было совершенно легко отыскивать слова, полезно было бы прибавить къ словарю особые списки словъ всѣхъ нарѣчій (можетъ быть, кромѣ староболгарскаго) находящихся въ словарѣ, въ алфавитномъ порядкѣ разныхъ нарѣчій и при каждомъ словѣ сдѣлать ссылку на страницу и строку самаго словаря, гдѣ находится отыскиваемое слово. Такъ на примѣръ, чтобы новоболгарскій указатель показывалъ сколько находится общеславянскихъ словъ въ этомъ нарѣчій и т. д., и такъ такіе указатели полезны не только для того, чтобы удобнѣе отыскивать слова.

У всѣхъ существительныхъ нужно привести форму родительнаго падежа (можетъ быть и другую по чему либо замѣчательную форму) и родъ; у глаголовъ 1 и 2 лице един. числ. настоящаго (или будущаго) и неопредѣленное наклоненіе. Мнѣ кажется что глаголы удобнѣе взять въ формѣ 1 л. ед. наст., а не въ неопредѣленномъ наклоненіи, потому что въ 1 л. ед. наст. корень глагола нерѣдко является яснѣе, нежели въ неопредѣленномъ наклоненіи (такъ напр. мог-ж, можешн, мошнн; нб. mǫgŭ (mǫžŭ, т. е. mǫžjŭ), mǫžeš (неопредѣленнаго вѣтъ въ этомъ нарѣчій; вмѣсто этой формы можно помѣстить причастіе дѣйствительное прошедшаго времени на-лъ); с. mǫg-u, mǫžeš (mǫrēš), mǫhŭ posse, valere, сл. mǫg-em, mǫgreš, mǫči (mǫg-el) posse, valere, mǫr-em, mǫgreš, mǫči (mǫg-el) debere *); р. мог-у, можешь, мочь posse, valere и т. д.

Выборъ словъ для всеславянскаго словаря, кажется, труденъ. Должно ли брать всѣ слова всѣхъ нарѣчій и тѣ, которые находятся только въ одномъ нарѣчій? помѣстить въ словарь всѣ сложные слова, напр. глаголы, сложенные съ предлогами и т. д., потомъ всѣ производныя слова (уменьшительныя и т. д.) и слова, заимствованныя изъ чужихъ языковъ?

Соединять всѣ слова всѣхъ нарѣчій въ одинъ словарь не практично; въ такомъ словарѣ трудно справляться, вслѣдствіе

*) По словарю Мурка, Градецъ 1888.

слишкомъ обширнаго его объема. Нашъ словарь не долженъ занять мѣсто отдѣльныхъ словарей отдѣльныхъ нарѣчій. Однакожь, кажется, полезно привести эти слова отдѣльныхъ нарѣчій, въ которыхъ явится корень (или форма корня) не находящійся въ другихъ (напр. русск. «про-сты-ть», коренная форма *сты*, сколько я знаю, находится только въ русскомъ нарѣчій). Такихъ словъ немного.

Но помѣщеніемъ всѣхъ словъ сложенныхъ съ предлогами и всѣхъ словъ производныхъ слишкомъ увеличился бы объемъ словаря.

Въ этомъ случаѣ было бы, можетъ быть, удобнѣе поступить слѣдующимъ образомъ. Помѣстить каждое слово по первой буквѣ его корня (напр. «про-стыть» надобно искать подъ *сты*); сложныя формы можно прибавить (хотя въ скобкахъ) какъ можно короче, потому что небезполезно будетъ замѣтить, на сколько нарѣчія въ этомъ отношеніи сходны или различны. Во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда неученый можетъ усомниться, сложно ли слово, или нѣтъ, будетъ полезно привести слово подъ первою его буквою (напр. *медвѣдь* не подъ *м*, а подъ *мѣ*, *исти*, а подъ *м*; даже *сѣ-мрѣть* подъ *с*, а не подъ *мрѣти* и т. п.), но должно объяснить, къ какому корню принадлежать эти слова.

Подобнымъ образомъ слѣдуетъ поступить и съ производными словами. Важнѣйшія изъ нихъ, которыя находятся въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ, представить особенными статьями (такъ напр. *ръчѣникъ* *mantile*, *fidejussor*; с. *ручѣникъ*, *mantile*; сл. *гошпѣкъ* *manubrium* и т. д. лучше сдѣлать особою статью, а не помѣщать подъ *ръчка*). При всѣхъ подобныхъ случаяхъ надобно, чтобы редакторъ словаря обладалъ благоразуміемъ и практическою опытностью въ ученыхъ работахъ такого рода. Во всякомъ случаѣ лучше, если въ словарь попадетъ что нибудь лишнее, нежели пропустится что нибудь нужное въ томъ и другомъ отношеніи.

Отнюдь нельзя пропускать заимствованныхъ словъ, столь важныхъ для исторіи народовъ и для языковѣдѣнія (ср. Краткій очеркъ доистор. жизни сѣверо-восточнаго отдѣла Индо-Герм. языковъ. Прилож. къ VIII-му тому Записокъ Имп. Акад. Наукъ

С.Пб. 1865 стр. 4 сл.). Но и изъ чужихъ словъ я привелъ бы тѣ, которыя вошли въ общее употребленіе въ нѣкоторыхъ славянскихъ нарѣчіяхъ (какъ напр. моуסיки, олхтарь, олай и т. п). Особенно важны имена земель и народовъ.

Въ такомъ видѣ представляю я себѣ книгу, которая была бы мнѣ ежедневно необходимою. Мнѣ и въ умъ не приходитъ, что въ этой статейкѣ предметъ разсмотрѣнъ со всѣхъ сторонъ и что я правъ во всѣхъ отношеніяхъ; я только хотѣлъ возбудить пренія объ этомъ дѣлѣ и, если можно, дать поводъ къ сочиненію книги, которою, можно сказать, началась бы новая эпоха славянской науки.

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО

ЗАМѢЧАНІЯ

АКАДЕМИКА И. И. СРЕЗНЕВСКАГО

О СЛОВАРѢ СЛАВЯНСКИХЪ НАРѢЧІЙ.

I.

Какъ широко по пространству Славянскаго мира распространено каждое изъ коренныхъ созвучій Славянскаго языка и изъ словъ изъ нихъ образованныхъ или изъ чужа занятыхъ? Гдѣ какія и въ какихъ кругахъ народа господствуютъ? гдѣ какія вышли вообще или отчасти изъ употребленія? Гдѣ какія и какъ отошли отъ древняго значенія и приняли новыя?—На эти и другіе подобные вопросы необходимы бываютъ отвѣты не только при частныхъ изслѣдованіяхъ памятниковъ языка и словесности, но и при общихъ изслѣдованіяхъ о судьбахъ того или другаго Славянскаго народа и его нарѣчія отдѣльно и многихъ вмѣстѣ. Эти и подобные вопросы съ отвѣтами на нихъ занимательны даже и не для изслѣдователей, а для любознательныхъ людей вообще. Такъ недавно еще занималъ очень многихъ и рѣшаемъ былъ многими, вовсе не изслѣдователями, вопросъ о словахъ будто-бы исконно Малорусскихъ, не принадлежащихъ и никогда не принадлежавшихъ Великорусскому нарѣчію. Разговоры и споры, недавно еще веденные съ жаромъ, могутъ и опять возобновиться, и почему даже не желать, чтобы они возобновились, разумѣется, при лучшихъ обстоятельствахъ въ отношеніи къ спорящимъ. Это улучшение обстоятельствъ спора, бывшаго у насъ, и всѣхъ подобныхъ споровъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и общее улучшение пониманія взаимныхъ

соотношеній Славянскихъ нарѣчій, можно ожидать всего болѣе отъ книги, гдѣ бы вѣрно были рѣшены вышеотмѣченные и имъ подобные вопросы, всего болѣе отъ словаря, гдѣ бы всѣ Славянскія нарѣчія, были сопоставлены равномерно и равно вѣрно, съ одинаковою отчетливостью. Многія недоумѣнія, недоразумѣнія, сомнѣнія, невольныя и нарочныя ошибки и самообманы были бы легко устранимы, если бы въ рукахъ у всѣхъ былъ такой словарь. Не желать, что бы былъ такой словарь, нельзя.

Но — позволю себѣ повторить для опредѣленности — именно такой словарь: «Списокъ словъ», въ которомъ бы дано было мѣсто различнымъ выговорамъ каждаго слова по нарѣчіямъ, съ краткимъ указаніемъ значенія словъ, конечно, могъ бы тоже пригодиться — между прочимъ для указанія случаевъ когда то или другое нарѣчіе отпадаетъ отъ нормальнаго своего выговора, или признало за тѣмъ или другимъ словомъ особое значеніе; но тѣмъ менѣе можетъ быть онъ полезенъ, чѣмъ менѣе будетъ похожъ на словарь, чѣмъ менѣе вниманія будетъ въ немъ обращено на оттѣнки значенія и на кругъ употребленія словъ въ разныхъ нарѣчіяхъ и на перемѣны ихъ значенія и употребленія въ разное время. Только на этомъ условіи такого рода трудъ можетъ быть пригоднымъ не для немногихъ, а для всѣхъ, не для частныхъ нуждъ, а для общей пользы.

И такъ, будемъ желать и ожидать словаря всѣхъ Славянскихъ нарѣчій. Предположимъ, что запасъ данныхъ, которыя должны быть помѣщены въ этомъ словарѣ, уже готовъ (готовъ, разумѣется относительно, такъ какъ безусловной полноты никто никогда не ожидалъ ни отъ какого словаря). Позволяю себѣ вѣрить, что онъ и дѣйствительно почти готовъ — только не въ печати, не въ однѣхъ рукахъ и не приведенъ въ должный порядокъ. Предположимъ, что всѣмъ этимъ готовымъ, довольно полнымъ запасомъ можно воспользоваться для одного общаго труда. Задача въ томъ, какъ имъ воспользоваться, въ какой привести порядокъ, чтобы вышелъ трудъ общепользныи.

Въ отвѣтъ на это есть уже готовое произведеніе, давно напечатанное, издавна снабжающее многихъ множествомъ данныхъ. Это — *Słownik języka Polskiego* *B. C. Linde* (первое, Варшавское, изданіе его вышло въ 1807-1814 гг., второе,

Львовское — въ 1854-1860 гг.) Въ немъ при большей части словъ даво мѣсто указаніямъ на другія Славянскія нарѣчія. Какъ это въ немъ сдѣлано, всего лучше видѣть изъ примѣровъ.

Gród, u, m, *Boh.* hrad, twrze = twierdza. Hradec miasto Grac na Szląsku; *Slov.* hrad *arx* cinctura; *Slav.* grád = forteca, grandjanin = mieszczanin; *Croat.* grad = zamek; Graedëcz *Graecium*; *Dal.* grad, missto = miasto, gradski = miejski, gradyanin = mieszczanin; *Dal.* tuargya = twierdza; *Hung.* vaar (ob. Warowny); *Bosn.* grád = miasto, 2. tvrrighia = twierdza, kula = forteca, zamek; *Rag.* grad = miasto, gradaz *castrum*, graadhja, zgradda *aedificium*; *Vind.* grad, grashina, gradshina, gradishtvu; *Carn.* grád = *arx*; gradèz = miasto Grac w Styryi, *Bohor.* (Stargard = stary grod. *Frenzel in Westphal. Monum.* 2. 2419. cf. Nowogrod, cf. Bialográd, Carogród); *Sorab.* 2. grod = zamek; *Sorab.* 1. hrod, rod; *Ross.* городъ miasto; *Eccl.* градъ miasto, (*Eccl.* краеградъ *Graec* ἀκρόπολις twierdza... (дальше сѣдуютъ припоминанія не Славянскія).

Miasto, a, n., *Boh.* et *Slov.* město; *Sorab.* 1. město, miesto; *Sorab.* 2. město; *Vind.* mestu, varash, obsidanu gradishtvu; *Carn.* mejstu; *Dal.* misstò, grad, (cf. grod); *Croat.* váras. varash; *Hung.* város, (cf. warowac); *Bosn.* grád, (misto, mjesto *locus*); *Slov.* vārosh, grad; *Rag.* grad, (mjesto = miesce, położenie); *Ross.* городъ; *Eccl.* градъ...

Miejsce, miesce, miestce, a, n., *Boh.* místo, *demin.* mjstecko; *Slov.* mesto; *Sorab.* 1. miesto, město; *Sorab.* 2. město (cf. miasto *subst.* et *adv.*); *Carn.* meštu; *Vind.* mestse, mestu, mestouje, stant, *Croat.* mezto, meszto; *Bosn.* misto, mjesto; *Rag.* mjesto, misto; *Ross.* мѣсто, мѣстечко, (cf. miasteczko); *Eccl.* мѣсто okolica...

Stygnąć stydnąć *neutr. jednł.*; *Boh.* stydnauti, stydati; *Slov.* stydnauti, stydnu; *Sorab.* 1. studnu; *Sor.* 2. stunusch; *Oro.* zimem, (zimnieć, cf. ziębnąć); *Rg.* stinuti; *Bs.* stinnuti, ostinnuti, ozebsti; *Rs.* стынуть, студенѣть, студиться; *Ec.* студеню; ob. studzić).....

Изъ этихъ примѣровъ видно, что на первомъ мѣстѣ поставлены, какъ и слѣдуетъ, въ Польскомъ словарѣ, слова Польскія, — что при Польскихъ словахъ приведены ино-Славянскія слова не только одинаковыя, но и подобнозначашія, — что взяты при этомъ во вниманіе не только главныя Славянскія нарѣчія, но и мѣстныя, на пр. по Хорвато-Сербскому отдѣлу дано мѣсто мѣстнымъ нарѣчіямъ, Славонскому, Хорватскому, Далматинскому, Боснійскому, Рагузанскому, — что соблюдено правописание каждаго нарѣчія (т. е. каждаго источника, изъ котораго взято слово).

Есть и Русскій печатный трудъ этого рода, удостоенный Демидовской награды. Это — Корнесловъ Русскаго языка, сравненнаго со всѣми главнѣйшими Славянскими нарѣчіями, *Θ. Шимкевича* (Спб. 1842 *)). Какъ дѣлалъ свое дѣло Шимкевичъ, можно также понять изъ примѣровъ:

Городъ, с. м. 1. стѣна, которою обносятся церкви, монастыри и др. зданія или мѣста, ограда (слѣдуетъ мѣсто изъ памятника). — 2. временное военное укрѣпленіе (опять выписка изъ памятника). — 3. замокъ, крѣпость (опять выписка изъ памятника). — 4. подвижная военная башня, которая употреблялась при осадѣ крѣпостей (опять выписка изъ памятника). 5. заселенное мѣсто, которое состоитъ изъ общественныхъ и частныхъ домовъ, расположенныхъ улицами, и которое въ старину окружено было ровомъ или стѣною для защиты отъ нападенія непріятелей. — 6. самые жители, населяющіе городъ.

*) Считаю долгомъ, хотя въ нѣсколькихъ словахъ, напомнить, что сличкомъ за тридцать лѣтъ до Шимкевича, подобнымъ трудомъ занимался Востоковъ, въ началѣ, до выхода словаря Линде, самъ, а потомъ при помощи этого словаря. О томъ, какъ Востоковъ обдѣлывалъ свой Этимологическій словарь, подробно сообщено мною въ Обзорѣннѣ научныхъ трудовъ Востокова (при Филологич. наблюденіяхъ Востокова: стр. V—XI), гдѣ представлена и выписка изъ него. Стараясь дать мѣсто видоизмѣненіямъ каждаго слова по нарѣчіямъ, Востоковъ не сообщалъ впрочемъ въ этомъ отношеніи ничего новаго въ сравненіи съ тѣмъ, что есть у Линде, и обогатилъ свой словарь болѣе словами другихъ языковъ. Главное мѣсто занимаетъ въ немъ Русскій письменный и частію народный языкъ.

= 3. *Серб.* град. *Сла.* Кро. *Винд.* и *Кра.* grad, *Бол.* и *Сло.* hrad, *Пол.* и *Н Луз.* grad, *В Луз.* rod; 5. *Церк.* и *Бол.* градъ, (*Сла.*) *Босн. Раи.* и *Далм.* grad, 6. (*Церк.* и *Болг.*). — §. (*Винд.*) строение.

Мѣсто, с. ср. 1. пространство, занимаемое или могущее быть занятымъ какимъ нибудь тѣломъ; 2. известное пространство земли, которое ничѣмъ не занято; 3. стар. жилища внѣ крѣпости, предмѣстье (слѣдуетъ выписка изъ памятника), 4. страна; 5. известная часть, статья въ книгѣ; 6. должность; 7. книга, свертокъ или ящикъ съ товаромъ, особенно съ чаемъ; 8. перепонка, которою покрытъ младенецъ во чревѣ матери.

= 1. *Церк.* мѣсто, *Серб.* мѣсто, место, *Кро.* meszto, *Кра.* mesto, *В Луз.* mjesto, *Н Луз.* mésto, *Сло.* mésto, *Босн.* и *Раи.* mjesto, misto, *Л Рус.* мѣсто, *Винд.* me stu, *Укр.* мѣсто, *Бол.* mjesto, *Пол.* miejsce, mieysce, miejsce. *Бол.* място; 2. (*Л Рус.* и *Укр.*); 3. (*Пол.*). § а. (*Л Рус.* и *Укр.*) рынокъ; 6. (*Серб.* *Кро.* *Винд.* *В Луз.* *Н Луз.* и *Сло.*), *Бог.* mésto, *Далм.* miszto, *Пол.* miasto, городъ; в. *Бол.* mjesto, деревня.

Стѣднуть, гл. неуп. (сл. и др.) замѣненъ словомъ стѣнуть, гл. ср. 1 мало по малу лишаться теплоты, становиться холоднымъ, 2. о жидкостяхъ: покрываться тонкимъ льдомъ; 3. о растопленномъ маслѣ и другихъ подоб. веществахъ: сгущаться —+ стужа.

= 1. *Сл.* stidnut', *Бол.* stydnauti, *Пол.* stugnać, stydnać, *Раи.* stinuti, *Босн.* stinnuti, *В. Луз.* studnucz, *Н. Луз.* stunnusch, *Л. Рус.* стыць; 3. *Бол.* stydati, *Серб.* стивнути се.—§. (*Пол.*) въ переносномъ смыслѣ: остывать, охлаждать, уменьшаться.

Какъ въ этихъ примѣрахъ, такъ и во всемъ трудѣ Шамкевича каждое Русское слово объяснено довольно подробно, посредствомъ отдѣленія отгѣнковъ значенія; а затѣмъ по каждому изъ отгѣнковъ значенія приведено то же слово изъ другихъ Слав. нарѣчій, гдѣ оно съ этимъ отгѣнкомъ употребляется, и далѣе, если есть, указаны другіе отгѣнки значенія слова съ по-

казаніемъ нарѣчій. Въ числѣ нарѣчій дано мѣсто и мѣстнымъ, болѣе чѣмъ у Линде, всегда съ соблюденіемъ правописанія (по источникамъ). Подобнозначащихъ словъ нѣтъ.

Выгодная сторона плана, котораго держался Шимкевичъ, для насъ Русскихъ очевидна: намъ Русскимъ справляться относительно другихъ Славянскихъ нарѣчій, конечно, всего легче въ такомъ словарѣ, гдѣ первое мѣсто дано Русскому языку; но эту выгоду можно сохранить и при другомъ планѣ: стоитъ только къ словарю приложить указатель Русскихъ словъ. Не-выгодная сторона плана, принятаго Шимкевичемъ, гораздо важнѣе: въ его Русскомъ корнесловѣ дано мѣсто объясненій только словъ Русскаго языка, и не могло быть иначе; въ словарѣ всѣхъ Славянскихъ нарѣчій должно быть въ такой же мѣрѣ дано мѣсто словамъ всѣхъ Славянскихъ нарѣчій, слѣдовательно очень многимъ такимъ, которыя и теперь не существуютъ въ Русскомъ и въ прежнее время, на сколько можно прослѣдить по памятникамъ, не были въ употребленіи. Сказанное здѣсь о Русскомъ словарѣ Шимкевича одинаково относится и къ Польскому словарю Линде, въ которомъ въ добавокъ принято, какъ и должно было быть, обыкновенное Польское правописаніе, затемняющее искусственнымъ сочетаніемъ согласныхъ буквъ естественную звучность языка. Общій Славянскій словарь долженъ быть одинаково удобенъ для всѣхъ Славянъ, а не для какого бы ни было одного Славянскаго народа. Этого же могутъ всего скорѣе пожелать и тѣ Славяне, которые не могутъ надѣяться имѣть такой словарь для своего языка.

Какъ же сдѣлать, что бы въ обще-Славянскомъ словарѣ могли найти себѣ законное мѣсто всѣ слова всѣхъ Славянскихъ нарѣчій? Мнѣ кажется, сдѣлать это не очень трудно, при условіи, что къ словарю должны быть приложены указатели по нарѣчіямъ.

Каждому, хоть нѣсколько понимающему Славянскія нарѣчія и хоть нѣсколько вышедшему въ черты ихъ отличія, должно быть очевидно, что очень значительная, главная часть ихъ состава принадлежитъ всѣмъ имъ сообща, а менѣе значительная многимъ или нѣсколькимъ, и что все это является въ каждомъ изъ нихъ въ особенномъ образѣ соотвѣтственно съ особенными

требованіями его звучности. Въ слѣдствіе этихъ требованій слово Рус. дѣнь, Чеш. ден, Поль. дзень, С Луж. джень, Серб. дан, должно быть въ Стар. Слав. днь; слово Рус. молоко, Чеш. млико, Поль. млѣко, С Луж. млѣко, Серб. млико, млеко, млијеко, въ Ст. Слав. должно быть млѣко; слово Рус. дубъ, Чеш. дуб. Поль. даб, Хорт. доб, Серб. дуб, Болг. даб, въ Ст. Слав. должно быть джбъ; слово Рус. рядъ, Чеш. рад, Поль. рад, Хорут. и Серб. ред, должно быть въ Ст. Слав. радъ, и т. д. Правильность взаимнаго соотношенія Славянскихъ нарѣчій, въ отношеніи къ выговору, такова, что въ большей части случаевъ, владѣя навыкомъ вникать въ особенныя требованія звучности Славянскихъ нарѣчій, всякій, знакомый съ требованіями двухъ трехъ изъ нихъ, пойметъ все написанное на каждомъ другомъ тѣмъ легче, чѣмъ менѣе въ этомъ написанномъ будетъ словъ не-Славянскихъ и чѣмъ менѣе затруднено будетъ чтеніе правописаніемъ. Онъ не только пойметъ все написанное, но будетъ въ состояніи и передѣлывать слова изъ выговора одного нарѣчія по выговору другаго—такъ же, какъ владѣющій навыкомъ отличать музыкальные тоны и знающій ихъ соотношеніе передѣлываетъ музыкальную фразу съ одного тона на другой. Овладѣть этимъ навыкомъ сознательно всего удобнѣе при помощи древняго Церковно-Славянскаго языка, въ памятникахъ котораго сохранилось коренное достояніе состава Славянскихъ нарѣчій вообще въ очень стройномъ видѣ въ отношеніи къ звучности, болѣе всѣхъ другихъ сближающемъ одни съ другими всѣ нарѣчія Славянскія и, вѣроятно, болѣе всѣхъ другихъ приближающемся къ первообразу. Правильность строя древняго Церковно-Славянскаго языка такова, что тотъ, кто знаетъ дѣло, на ладъ его легче, чѣмъ на ладъ всякаго другаго нарѣчія, можетъ передѣлать любое Славянское слово. Вмѣстѣ съ тѣмъ и въ отношеніи къ составу можно его считать самымъ богатымъ изъ нарѣчій (разумѣется, въ отношеніи къ той части состава, которую можно назвать обще-Славянскимъ достояніемъ). Такимъ образомъ при его помощи есть возможность имѣть чуть не всякое Славянское слово въ его древнемъ видѣ. Въ этомъ то древнемъ Славянскомъ видѣ и должны бы быть, по моему мнѣнію, взяты слова для общаго Славянскаго словаря, какъ пере-

довья, заголовочныя. Къ нимъ должны бы быть прибавляемы всѣ сравненія и объясненія, какія могутъ быть допущены въ словарь; на нихъ должны бы быть сдѣланы и ссылки въ указателяхъ. Само собою разумѣется, что въ ихъ написаніи строго и послѣдовательно должно быть выдержано правописаніе этого древняго Славянскаго языка, безъ смѣшенія его съ частными требованіями звучности древне-Болгарской, древне-Сербской, древне-Русской. Къ числу такихъ частныхъ требованій слѣдуетъ, мнѣ кажется, отнести и вставку *ѡ* между *з* и *р* (раздрѣштити вм. разрѣштити), и опущеніе *з* и *с* передъ свистящими (расѣтити вм. разсѣтити) и т. п. Къ тому запасу словъ, который можетъ быть извлеченъ изъ памятниковъ древне-Славянскихъ, добавить изъ другихъ нарѣчій пришлось бы думаю, сравнительно не очень много, если только не включать въ словарь словъ вновь выдуманныхъ или недавно занятыхъ изъ чужихъ языковъ. И эти слова, не найденныя въ древне-Славянскихъ памятникахъ, слѣдовало бы, мнѣ кажется, представить въ формѣ древне-Славянской, только отлича ихъ какимъ нибудь особымъ знакомъ (напр. скобками).

Въ слѣдъ за этимъ главнымъ видомъ cadaго слова должно бы по моему мнѣнію, слѣдовать его грамматическое объясненіе на сколько оно нужно, и различныя его выговоры по нарѣчіямъ, а затѣмъ его значенія съ отмѣткою, въ какихъ нарѣчіяхъ оно употребляется въ каждомъ изъ значеній. Было бы желательно видѣть и его синонимы по нарѣчіямъ, въ томъ родѣ какъ это сдѣлалъ Линде. Держаться ли примѣра Линде въ отношеніи къ опредѣленіямъ словъ, т. е. быть ли сколько можно болѣе скупымъ на объясненія, это другое дѣло. Думаю, что лучше бы слѣдовать въ этомъ примѣру Шимкевича—по крайней мѣрѣ въ отношеніи къ тѣмъ словамъ, которыхъ значеніе не общезвѣстно.

Какія же нарѣчія и въ какомъ порядкѣ должны быть бы допущены въ общій Славянскій словарь? На этотъ вопросъ едва ли можно отвѣчать иначе, какъ—всѣ, на сколько возможно всѣ. Отвѣтъ этотъ я понимаю такъ:—

Издавна выдѣлились одно отъ другаго особенными чертами нарѣчія Болгарское, Сербское съ Хорватскимъ, Словинское-Хорутанское, Словенское съ Чешскимъ, Сербо-Лу-

жицкое, Балтійско-Славянскія, Польское, Русское. Каждое изъ нихъ имѣетъ право на свое мѣсто въ общемъ Славянскомъ словарѣ. Изъ того, что извѣстно, нельзя не вывести заключенія, что каждое нарѣчіе повременно измѣнялось не только въ строѣ, но и въ составѣ, что въ каждомъ нѣкоторыя слова выходили изъ употребленія и замѣнялись новыми, нѣкоторыя переимѣняли значеніе, и очень многія измѣнялись въ выговорѣ. Ограничиться въ словарѣ только новымъ было бы такъ же не хорошо, какъ не хорошо въ сравнительной грамматикѣ Слав. нарѣчій имѣть въ виду только новыя явленія строя языка, безъ указаній и объясненій, взятыхъ изъ языка древняго. Правда что не всѣ Славянскія нарѣчія извѣстны въ древнемъ видѣ; но все-таки данныя изъ древняго времени есть на лицо о многихъ изъ нихъ, а о нѣкоторыхъ (изъ Балтійско-Славянскихъ) только и есть, что древнія данныя. Этимъ древнимъ даннымъ непремѣнно должно быть дано мѣсто въ обще-Славянскомъ словарѣ, если только домогаться, чтобы словарь имѣлъ достоинство научное. Съ другой стороны, едва ли возможно ограничиться ссылками на однѣ главныя нарѣчія—и въ слѣдствіе этого имѣть поводъ остаться въ кругѣ того, что возшло въ общіе литературные словари того или другаго нарѣчія, не обращая вниманія на богатство мѣстныхъ нарѣчій. Даже и изъ того, что издано по мѣстнымъ нарѣчіямъ, Великорусскому и Малорусскому, Кашубскому, Силезскому, Полабскому, Словенскимъ, Словинскимъ, Хорватскимъ и Сербскимъ, можно видѣть, какія сокровища языка таятся въ разныхъ частяхъ Славянскихъ народовъ, и какъ это таящееся важно для основательнаго сравненія Славянскихъ нарѣчій въ отношеніи къ ихъ составу, а съ тѣмъ вмѣстѣ и въ отношеніи къ ихъ строю и къ ихъ судьбамъ. Мнѣ бы казалось, что въ словарѣ должно быть указано слово съ общею ссылкой на нарѣчіе (Русское, Польское Сербское—и т. д.) только тогда, когда оно есть общая собственность народа, (хотя бы и не всѣхъ сословій); а если оно составляетъ частную принадлежность того или другаго мѣстнаго нарѣчія, то въ ссылкѣ должно быть указано это мѣстное нарѣчіе.

Нельзя оставить въ сторонѣ еще одного важнаго вопроса:—Всѣ ли производныя слова безъ исключенія должны бы быть вно-

сны въ словарь или не всё, и если не всё, то какія можно исключить? Можно, вѣроятно, исключить всё тѣ производныя, которыхъ значеніе само собою понимается всякимъ, кто знаетъ значеніе его кореннаго созвучія, каковы, на пр., большая часть производныхъ глаголовъ, отглагольныя существительныя и прилагательныя, причастія, такъ наз. уменьшительныя и увеличительныя и т. д. Если же производныя имѣютъ особый смыслъ, какъ на пр. найти, внимать, поддѣлать, приобрести, завести (о часахъ), заниматься (что у кого и кого чѣмъ), походить (на что или на кого), имѣнье, питье, хоженный, вопіющій, суженый, пошлый, ложечка, бумажка (ассигнація), ушко (чашки и т. п.), образина, чудлище, и т. д., то имъ слѣдуетъ быть въ словарѣ.

Въ отношеніи къ расположенію этихъ словъ можно почти съ одинаковою выгодною держаться одного изъ двухъ различныхъ правилъ: или ставить производныя подъ первообразными, или отдѣльно на своемъ мѣстѣ по алфавиту. Если бы впрочемъ и найдено было болѣе выгоднымъ ставить отдѣльно, то не иначе какъ съ указаніями: при производномъ на коренное и при коренномъ на всё производныя, съ краткимъ обозначеніемъ смысла каждаго изъ нихъ, но безъ приложенія выговоровъ по нарѣчіямъ.

Остается еще сказать о томъ, въ какомъ видѣ должны быть записаны слова изъ разныхъ нарѣчій въ отношеніи къ правописанію. Всего бы естественнѣе принять для каждаго нарѣчія его собственное правописаніе; но легкое въ общемъ правилѣ нерѣдко становится труднымъ въ примѣненіи. Положимъ, что должно и можно примѣнить это правило въ отношеніи къ Русскому (общему), Польскому, Чешскому, даже Сербскому (по системѣ Караджича, нѣсколько улучшенной), даже и по тѣмъ нарѣчіямъ, для коихъ принято новое аналогическое правописаніе, хотя и это естественное «должно и можно» скроетъ отъ вниманія филолога многія особенности звучности нарѣчій; но какое же правописаніе принять для Болгарскаго, Малорусскаго, Бѣлорусскаго, Кашубскаго, Силезскаго, Полабскаго и нѣкоторыхъ другихъ мѣстныхъ нарѣчій, для которыхъ еще не было устроено доселѣ одно, всѣмъ принятое правописаніе? уже ли вносить въ словарь напр. Полабскія слова въ тѣхъ раз-

ныхъ видахъ, какъ ихъ записали люди, незнавшіе по-Славянски и тугоухіе, или слова Болгарскія въ тѣхъ разныхъ видахъ, какъ писали или пишутъ ихъ Болгарскіе книжники, каждый по своему? Для филолога важны не невольныя и вольныя ошибки написанія словъ, а ихъ произношеніе: иначе для чего и заносить въ словарь замѣтки о словѣ по разнымъ нарѣчіямъ; а если эти замѣтки о произношеніи одного и того же слова въ разныхъ нарѣчіяхъ важны, то нельзя не желать, чтобы написаніе слова давало хоть нѣсколько ясное понятіе о его произношеніи: можно слѣдовательно каждое правописаніе считать тѣмъ менѣе удовлетворительнымъ, чѣмъ болѣе оно скрываетъ особенности выговора. Не смѣя рѣшить окончательно, я все-таки позволю себѣ въ видѣ вопроса сказать: не лучше ли было бы заносить въ словарь всѣ слова изъ новыхъ нарѣчій и изъ тѣхъ древнихъ, для которыхъ употреблялась Латинская азбука, однимъ и тѣмъ же правописаніемъ, выражающимъ выговоръ; а въ указателяхъ держаться для каждаго нарѣчія его обычнаго правописанія, и за отсутствіемъ обычнаго принять то, которое наиболѣе согласно съ его историческимъ развитіемъ?

Не уумѣсто теперь сказать о предпріятіи, слишкомъ за 15 лѣтъ передъ этимъ затѣянномъ въ Чешской литературѣ и не оконченномъ, сколько мнѣ извѣстно, не по недостатку усердія составителя, а по отсутствію денежныхъ средствъ. Это — *Slowník Všeslovansky s přídatnými významy Německými* Иосифа Франты-Шумавскаго (Прага 1852), котораго вышло только начало (стр. 1—128). Не слѣдовало ли бы прежде всего постараться, чтобы этотъ словарь былъ оконченъ? Въ этомъ словарѣ принято за правило каждому Славянскому слову, какимъ бы нарѣчіемъ оно ни принадлежало, дать мѣсто по алфавиту, и для этого придумана обще-Славянская азбука, составленная изъ буквъ латинскихъ и кирилловскихъ — такъ, что ни для одного звука не употреблено сложнаго знака, за исключеніемъ выраженія мягкихъ согласныхъ посредствомъ ѣ. Сочинитель старался не упустить ничего важнаго, и оставилъ по себѣ, какъ я слышалъ, большой запасъ матеріала и даже родственниковъ и друзей, готовыхъ продолжать начатое имъ дѣло.

II

Выше сказалъ я, что значительный запасъ данныхъ для такого словаря можно считать собраннымъ, находящимся въ рукахъ ученыхъ, занимающихся изслѣдованіями, только не въ однѣхъ рукахъ. Я имѣлъ въ виду достояніе частное, имѣлъ въ виду собранія Русскихъ тружениковъ науки, занимавшихся и занимающихся Славянскими нарѣчіями, которые изѣздили всѣ Славянскія земли, вездѣ занимались изученіемъ нарѣчій по памятникамъ древности и по говорамъ живой рѣчи, и дѣйствительно владѣютъ обширными запасами данныхъ для обще-Славянскаго словаря, если не каждый отдѣльно, то всѣ вмѣстѣ. Во все не то можно и должно сказать, имѣя въ виду достояніе общее, печатное, словари Славянскихъ нарѣчій, доселѣ изданные. Правда, словарей много, но въ числѣ ихъ очень немного такихъ, которые могли бы удовлетворить требованіямъ составителя обще-Славянскаго словаря. Чтобы это доказать, представляю краткій переборъ словарей по Славянскимъ нарѣчіямъ.

А) ПО НАРѢЧІЮ СТАРОСЛАВЯНСКОМУ.

Въ Русской литературѣ есть произведеніе, которое по добросовѣстности исполненія должно считаться вездѣ образцовымъ: это Словарь Церковно-Славянскаго языка А. Х. Востокова (2 тома, Спб. 1858—1861: въ 4-у 550 л.) Разсматривавшіе его знаютъ, какъ онъ богатъ данными, которые, до его изданія, были въ числѣ неизвѣстныхъ; а слича съ подлинными рукописями, которыми Востоковъ пользовался, всякій долженъ будетъ признаться, что всему, что приведено Востоковымъ, должно довѣрять безусловно (разумѣется за исключеніемъ опечатокъ). Нельзя вмѣстѣ съ тѣмъ не вспомнить съ признательностью и новаго труда проф. Миклошича *Lexicon Paleoslovenico-Graeco-Latinum* (Vindob. 1862—1865 въ 8-д. 1171 стр.), въ которомъ есть также довольно много данныхъ, небывшихъ до него извѣстными большинству изслѣдователей.

Имѣя въ рукахъ два эти словаря, можетъ ли однако составитель обще-Славянскаго словаря быть при увѣренности, что

по Старо-Славянскому нарѣчію онъ обезпеченъ? Едва ли. Словарь Востокова очень неполонъ: это доказываютъ между прочимъ вноски, сдѣланныя Востоковымъ изъ перваго изданія словаря Миклошича (*Lexicon linguae Slovenicae dialecti veteris*. Vindb. 1850) и тѣ дополненія, которыя были изданы къ нему въ Матеріалахъ для словаря, печатавшихся при Извѣстіяхъ Академіи. Новый словарь Миклошича гораздо полнѣе; но во-1-хъ, въ немъ не все достовѣрно, такъ какъ Миклошичъ позволялъ себѣ переводы словъ по догадкѣ, а вмѣстѣ съ тѣмъ многія изъ нихъ заносилъ только тѣмъ правописаніемъ, которое ему казалось правильнымъ, и во-2-хъ, многія слова извлечены не изъ памятниковъ и не изъ словаря Востокова, а изъ словарей прежняго времени—между прочимъ изъ Словаря Церковно-Славянскаго и Русскаго языка, въ томъ числѣ и такія слова, которыя въ древнемъ Славянскомъ едва ли и были. Нельзя конечно не быть благодарнымъ Миклошичу за его трудъ; но нельзя однако и довольствоваться имъ тому, кто задумалъ работать надъ обще-Славянскимъ словаремъ не кое-какъ. Къ сказанному нелишнимъ считаю прибавить, что въ обояхъ словаряхъ смѣшанно помѣщены слова не только древнія Болгарскія, Сербскія, но и Русскія: это выгодно въ практическомъ отношеніи, но на столько же невыгодно въ отношеніи научномъ, особенно же для составленія обще-Славянскаго словаря.

Имѣя въ виду такое дѣло, надобно имѣть подъ руками возможно-полный подборъ словъ чисто Старо-Славянскихъ, извлеченныхъ исключительно изъ памятниковъ Старо-Славянскихъ древнихъ, не смѣшанно съ тѣми словами, которыя употреблены въ памятникахъ, сохраняющихъ труды писателей и переводчиковъ Болгарскихъ, Сербскихъ и Русскихъ. Если составителемъ обще-Славянскаго словаря будетъ пренебрежено это условіе, то въ Старо-Славянскомъ нарѣчіи скроются и смѣшаются нарѣчія: Болгарское, Сербское и Русское. А исполнено оно пока быть не можетъ, потому что подбора словъ чисто Старо-Славянскихъ въ печати еще нѣтъ, и пока его нѣтъ, составитель обще-Славянскаго словаря остается бѣднякомъ, достойнымъ состраданія.

Не выражаю ли я однако мысли, слишкомъ идеальной, неудобноисполнимой? Понятна ли даже она и достойна ли даже на-

зваться мыслию? Не къ стати было бы устранить эти вопросы, а отмѣтивъ ихъ, еще менѣе къ стати было бы оставить ихъ безъ объясненія.

Всѣ мы одинаково называемъ Старо-Славянскимъ нарѣчіемъ то, которое было употреблено братьями-первоучителями Константиномъ философомъ и Меѳодіемъ и ихъ учениками въ IX вѣкѣ, которое и сохранилось въ ихъ трудахъ — по древнѣйшимъ спискамъ. Что оно было понятно въ то отдаленное время всѣмъ Славянамъ, что всѣми ими могло быть принято менѣе или болѣе за свое, это понять нетрудно; но также легко допустить, что мѣстныя нарѣчія должны были отличаться одни отъ другихъ частію употребленіемъ звуковъ и строемъ, частію составомъ. Что такъ дѣйствительно и было, легко видѣть изъ сличенія памятниковъ, писанныхъ въ разныхъ краяхъ въ одно и тоже время или около этого. Особенно важно при настоящемъ положеніи науки сличеніе списковъ памятниковъ, писанныхъ Болгарами, со списками не Болгарскаго письма; важно потому, что нѣкоторыми уравнивается съ чистымъ Старо-Славянскимъ нарѣчіемъ древнее Болгарское нарѣчіе. Другими не менѣе почтенными тружениками науки смѣшиваются нарѣчія Старо-Славянское съ древнимъ Русскимъ. Не подлежитъ, конечно, сомнѣнію, что значительная часть учениковъ Константина философа и Меѳодія, по кончинѣ послѣдняго нашли себѣ пріютъ въ Болгаріи и тамъ продолжали трудъ своихъ учителей, что въ Болгаріи выстѣ съ ихъ учениками, каковы были Климентъ и Константинъ, трудиться стали и не ученики ихъ, а подражатели такіе, какъ Іоаннъ экзархъ, Григорій пресвитеръ и другіе, по имени неизвѣстные. Но не подлежитъ ли сомнѣнію, что трудясь въ Болгаріи, продолжатели подвига братьевъ-первоучителей и ихъ послѣдователи остались совершенно вѣрными тому языку, который употребляли братья-первоучители? Не могли ли они, не должны ли были они волей и неволей употреблять слова и выраженія, ходячія въ Болгаріи, не спрашивая себя, употребили ли бы ихъ или нѣтъ братья-первоучители? Не могли ли они, не должны ли были они идти въ этомъ отношеніи тою же дорогой, какой шли наши Русскіе древніе писатели, которые тѣмъ болѣе забывали требованія чистаго Старо-

Славянскаго нарѣчія, чѣмъ проще писали? А если такъ, то изслѣдователь древняго Славянскаго языка не можетъ не потребовать отъ себя выдѣленія того, что долженъ онъ признать Старо-Славянскимъ, отъ того, что такимъ признать не можетъ, и что—по крайней мѣрѣ до новыхъ открытій—долженъ считать древнимъ Болгарскимъ или древнимъ Русскимъ. Это выдѣленіе важно и въ литературномъ отношеніи, и не менѣе также въ отношеніи археологическомъ. Подборъ словъ въ языкѣ Кирилла и Меѳодія и ихъ учениковъ могъ отличатся отъ подбора словъ, допущеннаго ихъ продолжателями въ Болгаріи и на Руси, не только по словамъ общежитейскимъ, но также и по словамъ чисто-литературнымъ или книжнымъ. Вниманіе къ подбору словъ особенно важно, когда надобно хотъ приблизительно опредѣлить, независимо отъ правописанія, время и мѣсто первоначальнаго написанія памятника. Такъ на пр. извѣстно, что Константинъ философъ привезъ въ Римъ мощи св. Климента, имъ открытыя, а въ Макарьевскихъ четіяхъ-минеяхъ подѣ 23 января помѣщено «Слово на принесеніе моще» пресладнаго Климента, истори́скою имоуще бесѣдоу ꙗко Хѣою помощію въ 5 тысяща. т. и .Ѣ. и ѿ лѣ̃ (6469=861 г.) изыскаши его любе́но и вѣрно, ꙗко изо ниѣ́ бо в Понтѣ восіа»,—и въ этомъ словѣ сочинитель объ обрѣтеніи мощей говоритъ все отъ своего времени какъ участникъ: «идохо» же до блѣннаго ѿтока; съ архіереємъ идохѡ»; пѣніе же кондачское пѣти повелѣхѡ», поставихомъ ракоу тоу» и т. д. Невольно является вопросъ: не самого ли это Константина философа слово? Какъ же это рѣшить, если не при помощи знанія подбора словъ, которымъ пользовался Константинъ философъ. Или вотъ еще припоминаніе для примѣра. Въ нѣсколькихъ спискахъ, между прочимъ и какъ предисловіе передъ евангеліемъ, сохранилось «блаженнаго Ѹчителя нашего Кои́стантина философа слово, начинающееся такъ: «Прогласъ ксть стго еуліа ꙗко же пррци прорекли сѣть прѣжде. Хъ гра^атъ ѡзыки събрати. рѣша бо они. слѣпни прозратъ. глоусиа Ѹслышатъ слово Ѹкъвнокъ?» Въ самомъ же началѣ его читаемъ: «тѣмъ же Ѹслышите Словѣни вси. даръ бо съ Ѡ Бѣа данъ ксть. даръ бѣни десныа части ког... се ксть даръ. Матѡеи. Марко. Лоука и Іѡанъ.... Слышите Словѣньскыи народъ

всь. слышите. слово отъ Бѣа прииде..... тоуждимъ языкомъ слышаще слово ако мѣдна звона гласъ слышите.» Какъ не спросить себя: Не слово ли это самого Константина философа первоучителя Славянскаго, или же какого другаго Константина, случайно названнаго философомъ? И какъ рѣшить этотъ вопросъ безъ помощи знанія языка Константина философа? Или еще. Есть два рода списковъ книги евангельскихъ чтеній, изъ которыхъ въ однихъ часто употребляется, вмѣстѣ съ нѣкоторыми особенными словами, прошедшее простое краткой формы (идомъ=идохомъ и т. п.), а въ другихъ ни этой формы прошедшаго, ни тѣхъ особенныхъ словъ нѣтъ: въ какихъ же изъ этихъ двухъ родовъ списковъ должно преимущественно искать первообраза перевода книги евангельскихъ чтеній? Или же еще. Въ одномъ изъ сборниковъ XII вѣка есть слово, въ которомъ помѣщено такое описаніе богача, который «богато на земли живаше въ багърѣ и въ паволоцѣ хожаше»: «Кони ѿго тоучьни. иноходи. а(кы) ликъствоующе. златыми тварьми оукрашени. седьла ѿго позлащена. раби его предитекоущи мнози. въ брачинѣ. и въ гривьнахъ златахъ. а друзи и по задѣ въ монистѣхъ и въ оброучихъ. и отъ иноудь рещи въ велицѣ славѣ нза. на обѣдѣ же слоужьба бѣ многа. съсоуди златымъ съковани и сребромъ. брашно много и различно. тетера. гоуси. жеравне. раби. голоуби. коури. замци клени. вепреве. дичина. чамъри. търтове. печени. крѣпанни. шемлизи. пирове. пѣтъкы. множество сокачни. работающе. и дѣлающе съ потъмъ. и мнози текоущи. и на пѣрстѣхъ блюда носаше. ни же махающе съ боазнию. чашѣ сребръны великыи позлащены. коубци и котыи. питиѣ же многок. медъ и квасъ. вино. медъ чистыи. пѣпъраныи. питиѣ обнощънаѣ. съ гоусьми и свирѣльми. веселиѣ многок. ласкавци. шѣпиѣкве. празднословьци. смѣхословьци. пласанни. мързости. въплеве. пѣсни. готовить же ѿмоу и ѿдръ настѣланъ перинъ паволочитыхъ. възлежашю же ѿмоу. и немогущю оусноути друзи ѿмоу нозѣ гладать. ни по ладвыѣмъ тѣшати ѿго. ни по плечема чипшють. и ни гоудоути. и ни баютъ ѿмоу. и кощюнати.» Ужели языкъ этого слова позволительно назвать просто Старо-Славянскимъ, не позаботясь опредѣлить, какая именно страна наложила на

него свою особенную печать: не Русская ли это земля, издавна любимшая покушать въ сласть, или не Македонія ли, на примѣръ, земля богатой Солуни, сосѣдки Византійскаго поморья, или же не Болгарія ли, въ которую сильно проникала пышность Цареградская, или же одинъ изъ Сербскихъ краевъ, или ужь не Моравія ли, подчиненная Нѣмецкому вліянію, по которому могли зайти къ Славянамъ съ шпіями и шемлиги, и торты, въ словѣ упоминаемые? Къ стати приведу тоже мѣсто этого слова изъ другого сборника тоже XII вѣка, гдѣ кое что опущено и кое что новое вставлено: «Тѣ богатѣи на земли живаше. и въ багѣрѣ хожааше кони его *бѣли* бѣша. златѣмъ оукрашени. сѣдѣла *кѣ*го позлащена. раби *кѣ*го предѣтекоуще мнози. въ брачинѣ и въ гривнахъ златахъ. а друзѣи съ зада оброчѣи и мѣниста носаше. и отъ иноудѣ рещи въ велицѣ славѣ излаза. на обѣдѣ же *кѣ*го слоужьба бѣ многа. злата и сѣбрьна. вино много. тетера гоуси жеравик. и раби голоуби коури заѣци и клени. множество сокачѣи работающе и дѣлающе съ потѣмъ. ни *мнози* текоуще и на пѣрстѣхъ блюди носаше. ни же махающе съ боѣзѣни. ни же сѣбрьныи оумывальница дѣржаще. ни же оукропѣница дѣмоуще ни стѣкланица съ виномъ носаше. и ти вси троужаахоуса тѣшашеса *единого* богатааго чрѣво насытити. готоваше *кѣ*моу и одрѣ слоновъ съ прѣтыканами понавами свильными макѣками. възлежашю же *кѣ*моу и не могѣщю оустѣноути. друзѣи нозѣ *кѣ*моу гладать. ни по ладвѣиамъ тѣшати *кѣ*го. ни бають *кѣ*моу. ни гоудоуть *кѣ*моу». Случайно ли явились разночтенія въ этихъ двухъ спискахъ или не случайно? Не обрисовываются ли въ нихъ обычаи двухъ краевъ? Не литераторамъ и археологамъ рѣшить это и подобные вопросы безъ помощи филологѣи, а филологамъ, понимающимъ нужды литературы и археологѣи. Какъ же они рѣшатъ, если начнутъ тѣмъ, что смѣшавутъ всѣ древнія Славянскія нарѣчія въ одно?

И какъ воспользуется этою смѣсью составитель обще-Славянскаго словаря, если захочетъ подумать, что къ его труду будутъ обращаться всѣ изслѣдователи, литераторы, археологи такъ же какъ и языкословы? Каждое сколько нибудь задачное слово поставитъ его въ тупикъ: точно ли оно Старо-Славянское,

не Болгарское ли, не Русское ли, не Сербское ли? И затѣмъ онъ и самому себѣ и другимъ можетъ показаться бѣднякомъ, достойнымъ состраданія, въ родѣ того богача, у котораго куча разныхъ бумажныхъ денегъ, и нѣтъ знанія, какія гдѣ и какъ идутъ.

Отдѣльнаго словаря чисто Старо-Славянскаго нарѣчія нѣтъ въ печати, слѣдовательно нѣтъ для составителя обще-Славянскаго словаря пособія самаго важнаго. Онъ долженъ самъ выработать это пособіе по памятникамъ, критически, или ждать, пока кто другой не издастъ такого, для него необходимаго труда.

Но положимъ, можно обойтись и безъ этого, довольно ли полонъ запасъ словъ, взятыхъ изъ письменныхъ памятниковъ Церковно-Славянскихъ, чтобы имъ можно было довольствоваться при составленіи обще-Славянскаго словаря? Нѣтъ, вовсе неполонъ, неполонъ даже въ отношеніи къ тѣмъ словамъ, которыя должны быть извлечены изъ перевода библіи, не только въ отношеніи къ словамъ изъ житій святыхъ, хроникъ, кормчихъ, псалмъ, творений отцевъ церкви, служебниковъ и другихъ церковныхъ книгъ. Что бы доказать это наглядно, считаю не лишнимъ вспомнить о томъ какъ составленъ Словарь Востокова и Миклошича. Читая памятники, Востоковъ обращалъ вниманіе почти исключительно на слова болѣе замѣчательныя, необыкновенныя, рѣдкія, и опускалъ изъ виду слова не требовавшія объясненія: вотъ отъ чего для дополненія его онъ счелъ нужнымъ воспользоваться словаремъ Миклошича, который выбиралъ множество словъ изъ Русскихъ словарей, Алексѣева и Академическаго. Съ своей стороны Миклошичъ, въ новомъ изданіи своего Словаря, воспользовавшись Словаремъ Востокова, не могъ изъ древнихъ памятниковъ, которыми пользовался Востоковъ, взять ничего кромѣ того, что есть у Востокова. Кругомъ только замѣчательныхъ словъ ограничивались въ своихъ наблюденіяхъ и ученые составители Описанія рукописей Синодальной библіотеки, изъ котораго Миклошичъ почерпнулъ значительную долю своего словарнаго запаса, а потому и изъ этихъ памятниковъ въ словарь Миклошича есть только кое что. Могъ онъ воспользоваться только четырьмя книгами этого Описанія; а слѣдовательно есть у него слова, отмѣченныя только въ

этихъ книгахъ. За четвертой книгой выдутъ по крайней мѣрѣ еще четыре, и довольно сказать, что тамъ будутъ богослужбныя книги и кормчія, чтобы представить, сколько явится тамъ новаго для дополненія печатнаго запаса.

Б) по нарѣчію болгарскому древнему и новому.

Матеріалъ для словаря древняго Болгарскаго нарѣчія, матеріалъ богатый, только не отдѣленный, лежитъ въ словаряхъ, о которыхъ выше было упомянуто. Чтобы его отдѣлить, надобно снова трудиться. Надобно выдѣлить прежде изъ древнихъ памятниковъ чисто Болгарскіе, и потомъ изъ нихъ составить словарь. Можетъ быть это у кого нибудь уже и сдѣлано или начато, а можетъ быть и ни у кого не подвинуть этотъ трудъ на столько, что можно бы было надѣяться на скорый выходъ его въ свѣтъ. Составителю обще-Славянскаго Словаря и этотъ трудъ придется взять на себя.

По новому Болгарскому нарѣчію окончательно не сдѣлано ничего сколько нибудь удовлетворительнаго. Самый важный матеріалъ находится въ книгѣ П. Безсонова «Болгарскія пѣсни» (М. 1855), при которой есть указатель словъ Болгарскихъ, въ самой книгѣ изъясняемыхъ; но такихъ словъ въ указателѣ отмѣчено менѣе 2000. Есть словарики при собраніяхъ Болгарскихъ пѣсенъ Верковича (Вѣлградъ 1860), и братьевъ Милановичей (Загребъ. 1861), въ книгѣ Памятниковъ народнаго быта Болгаръ (М. 1861) и другихъ; но въ этихъ словарикахъ помѣщены слова менѣе понятныя, а не всѣ. Словарикъ при грамматикѣ братьевъ Цанковыхъ, *Grammatik der Bulgarischen Sprache* (Вѣна. 1852), не таковъ, но все-таки очень бѣденъ содержаніемъ: въ немъ съ небольшимъ 5000 словъ, въ числѣ которыхъ большая часть производныхъ и сложныхъ. Подъ моею редакціей началось было изданіе значительнаго труда г. Герова въ Матеріалахъ, издававшихся при Извѣстіяхъ 2-го Отдѣленія Академіи (111: 177—240, 273—304, 369—400); но къ сожалѣнію остановилось на началѣ. Приготовленъ вполне ручной словарь Болгарскій съ Нѣмецкимъ переводомъ однимъ изъ Болгаръ, получившимъ образованіе въ Германіи; но

изданіе его отъ чего то замедлилось. Рукописные матеріалы для словаря новаго Болгарскаго нарѣчія сколько знаю, очень велики, и накапливаться стали издавна. Если бы можно было собрать ихъ, то навѣрно вышелъ бы словарь довольно удовлетворительный. Сужу по моему собранію, какъ по одной изъ долей. Во всякомъ случаѣ, пока удовлетворительный словарь новаго Болгарскаго нарѣчія не будетъ изданъ, о составленіи Славянскаго словаря по всѣмъ нарѣчіямъ думать нельзя.

в) по нарѣчіямъ Сербскому и Хорватскому древнему и новому.

Эти два нарѣчія, и очень близко сродныя одно съ другимъ и очень отличныя по нѣкоторымъ важнымъ долямъ состава, могутъ, кажется мнѣ, заставить задуматься любого изслѣдователя. То, что сдѣлано по этимъ нарѣчіямъ въ отношеніи словарномъ, большею частію можетъ только запутать изслѣдователя, а не облегчить его думу.

По древнему Сербскому есть теперь трудъ, достойный полной признательности: это Ю. Даничича «Рјечникъ изъ книжевнихъ старина Српскихъ» (Бѣлградъ 1863. Три тома въ м. 8—у: 1638 стр.) Нельзя его назвать словаремъ полнымъ, но нельзя не назвать богатымъ сборникомъ словъ, сдѣланнымъ съ Восточковскою добросовѣстностью. Изъ всѣхъ доселѣ изданныхъ словарей по древнимъ нарѣчіямъ Славянскимъ это самый лучший.

Можно было бы желать и ожидать такого же словаря по памятникамъ Хорватскимъ, которыхъ еще болѣе чѣмъ Сербскихъ; но такого нѣтъ—и охотникамъ взяться за дѣло поставлена, мнѣ кажется, такая преграда, которую одолѣть не легко: я разумѣю изданіе глубокоуважаемаго Кукулевича Сакцинскаго, издающаго *Monumenta historica Slavorum meridionalium*, и въ первомъ томѣ своего сборника помѣстившаго *Acta Croatica Listine Hrvatzke* (Загребъ, 1863), а въ слѣдующихъ затѣмъ томахъ готовящагося издать *Pisce Scriptores* и *Zakone Leges*,—конечно, такъ же, какъ изданъ первый томъ. Въ первомъ томѣ напечатано слишкомъ триста грамотъ и записей—почти всѣ глаголицею. Очень можно уважать глаголицу, считать драго-

цѣнностью всякій листокъ древняго глаголическаго письма, и все-таки читать книгу, напечатанную глаголицей, съ крайнимъ затрудненіемъ. Позволяю себѣ думать, что едва ли гдѣ въ мірѣ можно найти человѣка, думающаго совершенно иначе и не сочтущаго чѣмъ то въ родѣ наказанія для себя обязанность извлекать данныя для грамматики и словаря изъ книги глаголической.

Положивъ разъ навсегда, что древніе памятники Сербо-Хорватскаго отдѣла, писанные кириллицей, суть Сербскіе, а писанные глаголицей и латиницей суть Хорватскіе, мы конечно избѣгаемъ затрудненія въ отдѣленіи нарѣчій Сербскаго и Хорватскаго; но положить это безъ исключеній нельзя. Сербы не всѣ были всегда православные и Хорваты не всѣ избѣгали кириллицы, какъ это видно отчасти и по указанному сборнику Хорватскихъ актовъ. Еще затруднительнѣе отдѣлать рѣзко одно отъ другаго нарѣчія Сербское и Хорватское въ ихъ новомъ видѣ въ отношеніи словарномъ, по словарямъ доселѣ изданнымъ.

Исключеніе можно сдѣлать только одно—это Српски рječnik Lexicon Serbico-Germanico-Latinum Вука Стеф. Караджича (Вѣна 1852), великолѣпное произведеніе знатока дѣла, сильнаго даровитостью и стойкостью, произведеніе, которому равнаго нѣтъ ни для одного изъ Славянскихъ нарѣчій, а можетъ быть въ нѣкоторомъ отношеніи и ни для одного изъ живыхъ языковъ Европейскихъ. Это — словарь нарѣчія Сербскаго народнаго, чрезвычайно богатый, обстоятельный, вѣрный.

Отдѣляя его въ сторону, обратясь къ другимъ словарямъ, очень почтеннымъ, очень полезнымъ, мы вступаемъ въ чашу глѣса, въ которой чуть не на каждомъ шагу что нибудь мѣшается. Вотъ нѣкоторые изъ словарей, сюда относящихся, какъ мнѣ кажется, болѣе важные:

— *Я. Микам*, Blago iezika Slovinskoga ili Slovník ů komu izgovaraju se rjeci Slovinski, Latinski i Diacki (Lauret. 1649).

— *Ю. Хабдемичъ*, Dictionar ili réchi Szlowenszke z vexega ukup zebrane, u red posztaulene i Dyachkemu zlahkotene (Градецъ. 1670).

— *А. Делла Белла* Dizionario Italiano-Latino-Illirico. (Венеція. 1728).

— I. *Бѣлостенецъ*, *Gazophylacium seu Latino-Illyricorum opomatium aegarium* (Загребъ. 1740). Вторая часть его: *Gazophylacium Illyrico Latinum*.

— I. *Вольтиджи*, *Ricsoslovník Illiriskoga, Italianskoga i Nimackoga jezika* (Вѣна. 1802).

— I. *Стулли*, *Rjecoslovlje Slovinsko-Italiansko-Latinsko* (Дубровникъ, 1806. 2 тома). Къ этимъ двумъ томамъ относятся еще четыре, изъ которыхъ два заняты Латино-Италиано-Словинскимъ и два Италиано-Латино-Словинскимъ словаремъ.

Есть чѣмъ пользоваться; но какъ? Относитъ ли все, чего нѣтъ въ словарѣ Вука Караджича, къ нарѣчію Хорватскому? Нельзя; даже уже потому, что этимъ не обозначится, что обще обоимъ нарѣчіямъ, и Сербскому и Хорватскому. Относитъ ли всѣ слова, за исключеніемъ чисто книжныхъ искусственныхъ, и къ тому и къ другому нарѣчію? Тоже нельзя, какъ скажутъ въ одно и Хорваты и Сербы. Выбирать ли по произволу одно для Сербскаго, другое для Хорватскаго? Тоже нельзя. Ничего нельзя; а между тѣмъ составители этихъ словарей, люди почтенные, дѣло дѣлали не кое какъ: одни пользовались писателями и ссылались на нихъ, другіе отмѣчали даже при нѣкоторыхъ словахъ, гдѣ именно они употребляются, и тѣмъ не менѣе каждый изъ нихъ, кто подъ общимъ именемъ языка Словинскаго, кто подъ общимъ именемъ Иллирскаго языка, смѣшивалъ нарѣчія Хорватское и Сербское, какъ это нерѣдко дѣлали и дѣлаютъ доселѣ писатели, употребляющіе латинскую азбуку. Никто изъ нихъ не чувствовалъ научной нужды отдѣлять одно нарѣчіе отъ другаго, и всѣ чувствовали нужду обогатить словарь нужными и приличными словами. Только общимъ выраженіемъ можно сказать, что Микали и Делла-Белла обогатили свои словари словами Сербскими изъ Босны, Бѣлостенецъ свой Словарь всѣми поморскими, Хабделичъ и Вольтиджи свои — Хорватскими, Стулли свой — словами изъ писателей Дубровницкихъ; но вѣря этому вообще, нечемъ руководствоваться въ частности.

Выходитъ, что по крайней мѣрѣ составъ Хорватскаго нарѣчія остается неопредѣленнымъ, что, слѣдовательно, предстоить его опредѣлить. Работа нелегкая, тѣмъ болѣе, что не всякому Хорвату можно и поручить ее: надо, чтобы онъ не былъ убѣж-

день, что Сербскаго нарѣчія нѣтъ и что есть только Хопватскос

Но допустимъ, что и дѣйствительно оба нарѣчія одно нарѣчіе, или что одно отъ другаго уже обстоятельно отдѣлены, и спросимъ, дѣйствительно ли словари этихъ двухъ близнецовъ-нарѣчій такъ полны, какъ можетъ казаться и какъ можетъ желать составитель обще-Славянскаго словаря. Отвѣчая самъ за себя, по своимъ частнымъ запасамъ, сказать неотрицательно не могу. Вотъ для примѣра нѣсколько Сербскихъ словъ, по азбучному порядку, невошедшихъ въ словарь В. Караджича, выбранныхъ изъ пѣсенъ:

- *Бабовина* — отцовское наслѣдье.
- *Безмила* — немилосердо.
- *Белай* — бѣда.
- *Бесплоджина* — бесплодная.
- *Вилѣ* — отравы, талисманъ.
- *Вилѣжито* — обстоятельно, фактически.
- *Вистри* — свѣтлый (цвѣтъ оружія, напитка).
- *Вити земљом* — странствовать.
- *Воназ* — горло (у лисицы).
- *Војам* — пестрый.
- *Бољевин* — сынъ бољега т. е. лучшаго, по противоположности съ *грѣвин*, сынъ грѣега, т. е. худшаго.
- *Блатовити* — болотистый.
- *Глечни* — блеющий (объ овцахъ).
- *Брѣжати* — спѣшить.
- *Буковина* — буковая лѣства.
- *Буковица шума* — буковой лѣсъ.
- *Булетина* — бабище.
- *Бучѣ* — буковая кора.
- *Валѣати сузе* — проливать слезы.
- *Везени* — пестрый.
- *Вет* — 1) тоже что већ 2) именно.
- *Видити се на чуду* — удивляться.
- *Виѣдати* — разсудить.
- *Вилати* — рьяный (о конѣ).
- *Вилен* — рьяный (о конѣ), бойкій (о дѣвушкѣ и т. д.).

г) по нарѣчію Словинскому-Хорутанскому.

О древнемъ нарѣчіи Славянъ-Хорутанскихъ, кажется, не можетъ быть рѣчи: памятниковъ не осталось. Во Френзингенскихъ статьяхъ отзывается только выговоръ этого нарѣчія; а по подбору словъ едва ли ихъ не должно отнести къ Старо-Славянскому нарѣчію. Да если бы ихъ и отнести къ Хорутанскому нарѣчію, то все же они дадутъ матеріалъ очень бѣдный. Зато богато нарѣчіе новое, богато и вообще, богато и разнообразіемъ мѣстныхъ говоровъ. И есть словари; есть и нѣсколько замѣчательныхъ, на пр.

— *У. Ярнижъ* Versuch eines Etymologykons der Slowenischen Mundart in Inner-Oesterreich (Клагенфуртъ 1832).

— *А. Мурко*, Slovénsko-Némshki in Némsko-Slovénski rozni besédnik, Deutsch-Slowenisches und Slowenisch-Deutsches Handwörterbuch. (Градецъ. 1833. 2 тома въ 8-у).

— *А. Янежичъ*, Popolni ročni Slovár Slovénkega in Némškega jezika. Vollständiges Taschen-Wörterbuch der Slovenischen und Deutschen Sprache (Клагенфуртъ. 1851. 2 тома въ 16-ю долю).

Нельзя не пожалѣть, что ни въ одномъ изъ этихъ словарей не употреблено такое правописаніе, которое бы въ достаточной мѣрѣ выражало выговоръ нарѣчія, отличающагося нѣкоторыми важными особенностями, и между прочимъ обиліемъ глухихъ полугласныхъ, въ которыя легко переходятъ всѣ гласныя, выговаривающіяся кратко, и частымъ употребленіемъ двугласныхъ, въ которыя легко переходятъ гласныя долгія. Это одно заставитъ составителя обще-Славянскаго словаря придти въ непреодолимое недоумѣніе, если только онъ не вполнѣ владѣетъ нарѣчіемъ, и то еще не однимъ какимъ нибудь говоромъ, а нѣсколькими, потому что произношеніе Словинцевъ въ разныхъ краяхъ довольно различно. Вмѣстѣ съ тѣмъ нельзя назвать эти словари достаточно полными складами словъ. Многія любопытныя слова пропущены, такъ что и печатныхъ книгъ нельзя читать съ помощію этихъ словарей, съ увѣренностью, что найдешь въ нихъ каждое слово. Для примѣ-

ра выписываю страничку изъ книжки Примипца (Novi Némshko Slovénshki bukar. Gräts. 1814).

Krave múkajo (múlijo), vòl (júnec) ino bik (buk) bučita. Žrébec (žeber) rajnisar, celák ino koñ rezačeta (heržeta, razgéceta). Osel riga (giga, tuli). Ovca (biča) bekeče (biči, beketá). Koza mekeče (meketa). Svinje (prasiči) krúlijo, króvkajo, krózijo krohajo. Kokoši kokotajo (kokodákajo), kokodaškajo, kokadáčejo, jáškajo. Petelin (kokot) poje (kriči, kikiriká). Gós (goska) goga (žlabra, žlobudrá, hrigrá, hringrá, hrigreta). Golób gruli (gerzhí). Ptiči šverglájo (švergolé). Šínkovec (činkovec, vzéba) poje. Slavič (slavic) poje. Škvrjánec švergoli. Gèrlica (ptútika) gerčí (grúli, gerjúli). Šoga (Šoja, Šojic) se dére. Žerjav (grúh) krívka (krávká, pravi: kriv kriv). Sova se vjéda. Mačka mavka (mijavka). Pes lója. Volk (vovk, vuk) tuli. Medved momlá (renčí). Lev rijóve. Lesica (lisica) laja (bévka). Zajic (zavec, zejč) veči (véka). Žaba raglá. Gad žvižga. Gril (šurk) škriple. Čebéla (čmela, bučéla) brenčí (bučí). Vsaka živál (vsako živinče) se drugaci glasi.

Большей части здѣсь употребленныхъ любопытныхъ словъ въ словаряхъ нѣтъ. Неправда ли, что и по словарю Словинскаго нарѣчія надобно еще работать прежде чѣмъ онъ станетъ удовлетворительнымъ пособіемъ при составленіи обще-Славянскаго словаря?

д) по нарѣчіямъ: Словенскому и Чешскому древнему и новому.

Великолѣпное произведение *И. Ютмана* Slownik Česko-Němescu (Прага 1835—1839, пять большихъ томовъ, около 5000 стр. въ 2 столбца въ 4-у.) представляетъ очень обильный запасъ словъ не только Чешскихъ и Моравскихъ, но и Словенскихъ, съ очень обширными пояснительными извлеченіями изъ писателей и произведеній народной словесности, словъ древнихъ, старинныхъ и новыхъ, простыхъ, техническихъ и книжныхъ, тутъ же и именъ собственныхъ лицъ и мѣстъ. Такого обширнаго запаса словъ нѣтъ ни для одного изъ остальныхъ Славянскихъ нарѣчій. Въ него вошло все, что стоило того, изъ всѣхъ прежде изданныхъ словарей, и очень многое, чего ни въ

одномъ изъ нихъ не было, а нѣкоторые изъ словарей были составлены людьми дѣльными и очень дѣльно, каковы на пр.

— *Ю. Пажовичъ*, Böhmischo-deutsch-lateinisches Wörterbuch mit Beyfügung der den Slowaken und Mähren eigenen Ausdrücke (Пресбургъ. 1821. 2 тома въ 6. 8-у 3300 столб.).

— *І. Добровскій*, Deutsch-Böhmisches Wörterbuch. (Прага 1821. 2 тома въ 4-у 916 стр.).

— *А. Бернолакъ*, Slowák Slowenský Česko-Latinsko-Německo-Uherský (Буда. 1825).

— *В. Ганка*, Sbirka nejdaawnějšich slovníků. (Прага. 1833).

Составитель обще-Славянскаго словаря обратится къ Словарю Юнгмана съ довѣріемъ къ богатству и вѣрности матеріала, въ немъ собраннаго. Онъ можетъ изъ него отобрать для себя отдѣльно и слова древнія, и слова областныя, Чешскія, Моравскія, Словенскія, не говоря уже о словахъ, которыя можно признать общими во всѣхъ мѣстныхъ нарѣчіяхъ этой отрасли Славянъ. Это отбирание словъ по отдѣламъ не можетъ быть однако имъ окончено съ такимъ же самодовольствомъ, съ какимъ возмется онъ за работу въ началѣ.

Отобравъ изъ Юнгманова словаря слова древнія (что и было дѣлаемо), труженикъ увидитъ, что многихъ важныхъ словъ не достаетъ, и принужденъ будетъ заключить, что или этихъ желаемыхъ и недостающихъ словъ не встрѣтилось въ памятникахъ, или же, что они по какой бы то ни было причинѣ, въ словарь Юнгмана не вошли. Онъ обратится къ памятникамъ, изданнымъ вполне, къ печатнымъ извлеченіямъ изъ неизданныхъ памятниковъ, станетъ въ нихъ искать желаемыхъ словъ, и дѣйствительно найдетъ многія. Невольно явится мысль, нельзя ли найти и еще хотъ нѣкоторыя изъ желаемыхъ словъ въ памятникахъ неизданныхъ, спросить знатоковъ читавшихъ эти памятники, и дѣйствительно узнаетъ, что въ нихъ есть такія слова, что нѣкоторыя изъ нихъ отмѣчены даже въ изслѣдованіяхъ печатныхъ. Что же ему придется дѣлать? Составлять отдѣльно словарь древняго Чешско-Словенскаго нарѣчія, по памятникамъ, и при этомъ къ стати пользоваться тѣми новыми частными словариками и объясненіями словъ, которые предложены были

послѣ изданія Юнгманова словаря самимъ Юнгманомъ и другими Чешскими учеными.

Такую же работу придется ему взять на себя и по мѣстнымъ нарѣчіямъ Чешской земли, Моравіи, Словенской Венгріи. Обратится ли изслѣдователь къ печатнымъ сборникамъ народныхъ пѣсенъ, сказокъ и пословицъ, къ печатнымъ же описаніямъ народныхъ обычаевъ и повѣрій, въ каждомъ такомъ вкладѣ въ сокровищницу народознания найдетъ онъ то, чего нѣтъ въ словарѣ Юнгмана; захочетъ ли самъ собирать слова въ народѣ, неподалеку даже отъ Праги, услышитъ слова, дорогія для изслѣдователя и тѣмъ не менѣе невнесенныя въ словарь Юнгмана. И очень естественно: Юнгманъ составлялъ свой словарь тогда, когда на простонародный языкъ еще мало обращали вниманія, когда надобно еще было это вниманіе пробуждать и даже писателей усовѣщивать, чтобы они не пренебрегали чистымъ народнымъ складомъ, чисто-народною выразительностью рѣчи; тогда и дѣтскія сказки иные пересказывали еще языкомъ диссертаций. Юнгманъ съ Ганкою, Челяковскимъ, Лангеромъ, хлопотали объ этомъ и не всегда успѣшно. Эрбена, Сушила, Баженовой еще не было. Не было и порядочныхъ богатыхъ сборниковъ народныхъ пѣсенъ. Нарѣчія горныхъ и восточныхъ Словаковъ почти не были извѣстны. Теперь уже не то, хотя и теперь еще—то современные новости и политика, то повѣсти и романы ставятъ себя на перекоръ филологическимъ стремленіямъ въ людяхъ, могущихъ всего болѣе быть полезными своему народу именно филологическими трудами.

Чтобы показать, что неголословно говорю я о неполнотѣ Юнгманова словаря, припомню о *Dodatcích* къ нему, изданныхъ Челяковскимъ (Прага. 1851), гдѣ сказано между прочимъ и вотъ что: *Nepřečtení jsou, tím méně veskrz použití z nejedné stránky známi mnozi starší pokladové literatury naše, noví pak se čas od času vždy ještě objevují. A jak mnohý mimo to jadrný výraz skrývá se posud po odlehlejších krajinách jako řídka rostlina v tajném zákoutí, vycházeje na jevo toliko při jisté příležitosti a jen pozorlivému sluchu se naskýtáje.*

И такъ даже и по нарѣчіямъ Чешскому и Словенскому составитель обще-Славянскаго словаря не можетъ быть покоенъ,

и долженъ работать надъ собираніемъ матеріаловъ, прежде чѣмъ возмется за окончательный сводный трудъ.

е) по нарѣчіямъ Сербскимъ-Лужицкимъ.

О древнемъ языкѣ Сербовъ-Лужичанъ печатно пока еще не было рѣчи; а между тѣмъ изслѣдовать его и должно и можно. Что должно, это само собою разумѣется, если только можно; а что можно, на это указываютъ съ одной стороны остатки средне-Лужицкаго нарѣчія, въ которомъ соединяются черты отличія двухъ остальныхъ нарѣчій, горнаго и дольнаго, а съ другой стороны — остатки древняго языка, сохранившіеся въ Латинскихъ грамотахъ и лѣтописяхъ, незначительные, если взять каждый отдѣльно (выраженіе *u kŕi volsa*, записанное Титмаромъ, одно изъ самыхъ значительныхъ), и очень важные, если взять ихъ всѣ вмѣстѣ и дополнить и провѣрить одни другими. Имѣвъ возможность заняться этимъ очень мало и потому не смѣя говорить болѣе, ограничусь пожеланіемъ, чтобы кто нибудь другой разработалъ это обстоятельно.

Что касается до новыхъ Сербо-Лужицкихъ нарѣчій, изъ которыхъ два, горное и дольное, рѣзче отдѣлились одно отъ другого и вмѣстѣ съ тѣмъ получили нѣкоторое литературное значеніе, то они въ отношеніи къ ихъ словарному изученію не могутъ представить никакой особенной трудности — даже и потому что самого народа, ихъ употребляющаго, очень немного (около 150,000). По двумъ вышеозначеннымъ нарѣчіямъ есть и словари.

По нарѣчію горному, былъ уже довольно большой словарь почти за двѣсти лѣтъ передъ этимъ: это произведеніе *А. Френцеля* *De originibus linguae Sorabicae liber I et II* (Будишинъ, 1690, 1062 стр. въ 4-у), данъ ученаго человѣка когда то модному Еврейскому направленію филологин. За тѣмъ вышло нѣсколько другихъ, не столь замѣчательныхъ, а въ послѣднее время важный трудъ Пауля, Горника и Смоляра *Serbski Słownik, Vendsches Wörterbuch* (Будишинъ. 1860 — 1865; 1130 стр. въ 8-у). Это словарь не подробный, ограничивающійся почти исключительно однимъ переводомъ словъ на Нѣмецкій, безъ поя-

снѣтельныхъ выписокъ изъ памятниковъ народной словесности и т. п.; тѣмъ не менѣе очень обильный словами всякаго рода. Сравнивая съ рукописнымъ словаремъ Лубенскаго и съ этимологическимъ указателемъ, мною когда то составленнымъ при помощи И. И. Смоляра, я замѣтилъ въ немъ немного пропусковъ. Пользуясь имъ, составитель обще-Славянскаго словаря, можетъ быть, останется недовольнымъ болѣе всего тѣмъ, что въ немъ не отмѣчены слова литературнаго происхожденія.

Для дольнаго Сербско-Лужицкаго нарѣчія есть пока только одинъ небольшой словарь И. Цвара: *Niederlausits-Wendisch-Deutsches Handwörterbuch* (Спрембергъ. 1847. въ м. 8-у). Безъ сомнѣнія хорошо, что составленъ и изданъ хоть этотъ словарь; но быть имъ довольнымъ никто не можетъ. И Нѣмецкое правописание (по которому слово пустить съ шепелявымъ выговоромъ мягкихъ *с* и *ш* приходится написать *puschtschisch*), для Нѣмецкаго языка имѣющее историческое значеніе, а для Славянскаго языка непригодное, и неудачное этимологическое расположеніе словъ, и неполнота, все заставляетъ желать, чтобы словарь этотъ былъ передѣланъ и дополненъ.

ж) по Балтійско-Славянскимъ нарѣчіямъ.

Нарѣчія тѣхъ Славянъ, которымъ Шафарикъ далъ названіе Полабскихъ = Поэльбскихъ, и которыхъ, кажется, правильнѣе назвать Балтійскими, такъ какъ они занимали преимущественно побережья Балтійскаго моря, доселѣ остаются почти совершенно неразработанными въ печатной литературѣ.

О древнемъ видѣ этихъ нарѣчій мало кто и думалъ, тогда какъ драгоценныя матеріалы для этого лежатъ въ Латинскихъ грамотахъ Померанскихъ, Бранденбургскихъ, Мекленбургскихъ и другихъ, гдѣ находятся во множествѣ имена собственные особенно мѣстъ, и отдѣльныя слова и выраженія. Какъ бы хорошо было, еслибы кто нибудь изъ ученыхъ, основательно знающихъ Славянскій языкъ и вмѣстѣ съ тѣмъ имѣющихъ легкій доступъ (на случай нужды) къ самымъ подлинникамъ грамотъ, занялся выборомъ и разборомъ этого матеріала. Едва ли можно сомнѣваться, что эта работа, правда, скучноватая и невидная по

своей спеціальности, будетъ не маловажною въ общемъ дѣлѣ исторіи Славянскаго языка, а вмѣстѣ съ тѣмъ и въ дѣлѣ составленія общаго Славянскаго словаря.

Что касается до новыхъ нарѣчій этого отдѣла, то и по Полабскому-Люнебургскому и Померанскому, сдѣлано также очень мало. Съ послѣднимъ изъ нихъ познакомилъ насъ А. О. Гильфердингъ въ своей превосходной статьѣ объ остаткахъ Славянъ на южномъ берегу Балтійскаго моря (Этнографическій Сборникъ. V. Спб. 1862. стр. 1 — 191). Для изученія Полабскаго нарѣчія онъ также далъ прекрасный новый матеріалъ въ «Памятникахъ нарѣчія Залабскихъ Древлянъ и Глинянъ», изданныхъ въ числѣ Памятниковъ и образцовъ народнаго языка и словесности (при Извѣстіяхъ Академіи, Спб. 1856. стр. 133 — 480) и отдѣльно (Спб. 1856). Новый трудъ д-ра Пфуля, собраніе всѣхъ старинныхъ словарей Полабскаго нарѣчія, печатаемое въ Часописѣ Сербо-Лужицкой матицы, такъ же очень важенъ. Но все это матеріалъ, которымъ для словаря надобно еще воспользоваться, и воспользоваться имъ для словаря очень нелегко, потому что надобно имѣть дѣло съ варварскимъ правописаніемъ, и даже съ незнаніемъ и съ грубыми ошибками тѣхъ, которые въ старое время записывали факты языка.

3) по нарѣчію Польскому древнему и новому.

Въ послѣдніе годы число изданныхъ памятниковъ древняго Польскаго нарѣчія, особенно трудами г. Мацѣевскаго, значительно увеличилось. Изъ нихъ можно уже выбрать значительное количество словъ. Всѣ эти памятники принадлежатъ впрочемъ тому времени, когда въ Польскомъ нарѣчіи уже образовался нынѣшній шепелявый выговоръ мягкаго *р* и мягкихъ губныхъ *д* и *т*. Есть множество данныхъ о Польскомъ нарѣчіи времени болѣе давняго, того времени, когда въ Польскомъ нарѣчіи эти признаки еще не существовали: они заключаются въ Латинскихъ грамотахъ. На нихъ печатно еще не было обращено вниманія; отъ этого еще не выходитъ что они и не стоятъ вниманія. Напротивъ того: имъ надобно дать мѣсто въ числѣ драгоцѣннѣйшихъ матеріаловъ для древняго періода исторіи

Славянскаго языка въ его мѣстныхъ видоизмѣненіяхъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ ими нельзя не воспользоваться и въ обще-Славянскомъ словарѣ. Выбравъ этотъ матеріалъ, я смѣло могу сказать, что изъ него извлекается нѣсколько положительныхъ данныхъ объ отличіяхъ древняго Польскаго языка, какимъ онъ былъ до половины XIII вѣка. и что для словаря въ немъ есть довольно много драгоценныхъ данныхъ.

Словари новаго Польскаго, и именно господствующаго въ литературѣ нарѣчія, безъ всякаго сомнѣнія принадлежатъ къ числу лучшихъ. Особенно почтены должны быть, не говоря о старыхъ и короткихъ, слѣдующіе:

— *С. Б. Линде*, Słownik języka Polskiego (1-е изданіе, въ Варшавѣ, 1807—1813, 6 томовъ въ 4-у, 2-е изданіе въ Львовѣ, 1854—1860, 6 томовъ въ 4-у).

— Słownik Polsko Francuzki. (Berlin: три большихъ тома въ 18-долю).

— *Н. Ждановича* и др. Słownik języka Polskiego. (1857 — Вильно).

Не смотря впрочемъ на достоинство этихъ словарей, составитель обще-Славянскаго словаря не останется и ими совершенно доволенъ: слова книжнаго происхожденія въ нихъ не отличены отъ народныхъ, а народныя слова, непринятые въ литературѣ, попались въ нихъ украдкой. Изъ памятниковъ народной словесности слова для нихъ не выбирались. Тѣмъ менѣе могли въ нихъ войти слова мѣстныхъ говоровъ. Въ этомъ отношеніи съ признательностью можно вспомнить о словарѣ Мронговіуса; но и въ немъ дано мѣсто преимущественно словамъ Кашубскимъ. Слова же другихъ мѣстныхъ говоровъ, даже и отмѣченныя въ разныхъ этнографическихъ статьяхъ, не вошли ни въ одинъ словарь, а если и вошли, то почти всегда закрытыя общепринятымъ выговоромъ. Очевидно, что надобно ожидать словаря мѣстныхъ Польскихъ говоровъ.

и) По Русскому нарѣчію древнему и новому.

Въ древнихъ памятникахъ Русскаго письма, начиная отъ XI вѣка, находится огромное количество данныхъ о древнемъ

языкъ Русскомъ, нѣкоторыми рѣзкими чертами отлѣчавшемся отъ другихъ Славянскихъ нарѣчій и въ строѣ, и еще болѣе въ составѣ своемъ. Многія слова найдены пока изъ всѣхъ Кирилловскихъ памятниковъ только въ Русскихъ, или въ такихъ, которые именно по такимъ словамъ должны быть поставлены въ числѣ памятниковъ Русской редакціи. Не забудемъ при этомъ, что ни на одномъ изъ Славянскихъ нарѣчій не сохранились памятники столь разнообразнаго содержанія, какъ на древнемъ Русскомъ; ни на одномъ на пр. не сохранилось ни лѣтописей и историческихъ сказаній, ни столько памятниковъ законодательныхъ и вообще юридическаго быта, ни различныхъ записей отдѣльно, при книгахъ и на вещахъ. Для словаря Русскаго языка по древнимъ памятникамъ матеріалъ выбранъ почти весь; но къ его изданію еще не приступлено; а безъ такого словаря едва ли можно приступить къ составленію обще-Славянскаго словаря.

Словарей новыхъ Русскихъ нарѣчій довольно много и въ нихъ собрано очень много матеріала; но сказать, что этотъ матеріалъ въ нихъ критически разобранъ, нельзя, а еще менѣе можно сказать, что не опущено въ нихъ и кое что важное. Нѣкоторые же изъ словарей только начаты изданіемъ.

Изъ оконченныхъ должны быть особенно уважены:

— Словарь Церковно-Славянскаго и Русскаго языковъ, составленный Вторымъ Отдѣленіемъ Импер. Академіи Наукъ (СПб. 1847, 4 тома въ 4-у).

— *Ф. Рейфа*, Этимологическій словарь Русскаго языка (СПб. 1835, въ 6. 8-у 1390 стр.).

— *Ө. Шижевича*, Корнесловъ Русскаго языка (СПб. 1842, въ 8-у).

— Опытъ Областнаго Великорусскаго словаря, изданный Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ (СПб. 1852, въ 4-у). Дополненіе къ опыту Областнаго Великорусскаго словаря (СПб. 1856, въ 4-у).

Оканчивается печатаніемъ:

— *В. Даля*, Толковый словарь живаго Великорусскаго языка (М. 1861—1866 въ 6. 4-у).

Начаты изданіемъ:

— Словарь Малорусскаго нарѣчія, предпринятый подъ покровительствомъ Второго Отдѣленія Академіи Наукъ.

— Словарь Бѣлорусскаго нарѣчія, составленный *И. Носовичемъ* и издаваемый Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ, подъ редакціей одного изъ ея членовъ.

Огромное количество матеріала для дополненія изданныхъ и восполненія начатыхъ словарныхъ трудовъ по Русскимъ нарѣчіямъ уже напечатано въ разныхъ повременныхъ сборникахъ, въ Матеріалахъ для сравнительнаго и объяснительнаго словаря и въ Извѣстіяхъ—2-мъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ, въ Этнографическомъ сборникѣ и другихъ изданіяхъ Географическаго общества, въ губернскихъ вѣдомостяхъ, въ разныхъ частныхъ сборникахъ и журналахъ, не говоря уже о специальныхъ словаряхъ, технологическихъ, ботаническихъ, медицинскихъ и т. п. Одинъ списокъ книгъ и статей, гдѣ помѣщены болѣе или менѣе важные матеріалы, составилъ бы большую книгу. И все это, конечно, должно быть перебрано, критически разсмотрѣно и приведено въ порядокъ. А сколько еще неизданнаго матеріала и въ частныхъ рукахъ, и въ архивѣ Географическаго общества! Пройдетъ вѣроятно, много много времени, пока все это въ должномъ видѣ явится въ свѣтъ. До тѣхъ же поръ не знаю, какъ бы дѣлалъ свое дѣло составитель обще-Славянскаго словаря.

III.

Пересмотръ того, что сдѣлано печатно по словарямъ Славянскихъ нарѣчій, приводитъ естественно къ заключенію, что за составленіе общаго Славянскаго словаря браться еще рано, если только имѣть въ виду не простой сборъ случайныхъ матеріаловъ, въ родѣ тѣхъ, какіе, какъ было сказано, уже были не разъ предпринимаемы и издаваемы, что сколько нибудь послѣдовательный подборъ словарныхъ данныхъ о всѣхъ Славянскихъ нарѣчіяхъ, при пособіи доселѣ издаваемыхъ отдѣльныхъ словарей Славянскихъ нарѣчій пока еще не возможенъ.

Болѣе возможенъ такой послѣдовательный подборъ словарныхъ данныхъ о нарѣчіяхъ Тевтонскихъ или Романскихъ,

и однако еще никто не рѣшился взяться за него, а кто брался за дѣло подобное, брался съ видами на цѣль болѣе частную. Ф. Дипцъ на пр. составилъ небольшого размѣра *Етимологическій словарь Романскихъ языковъ* (*Etymologisches Wörterbuch der Romanischen Sprachen*, 1-е изданіе въ Боннѣ 1858. 782 стр. въ 8-у), давши въ немъ мѣсто только тремъ языкамъ: Итальянскому, Испанскому и Французскому, и пользуясь другими нарѣчіями только для объясненія этихъ трехъ, и то въ кругѣ очень необширномъ, въ кругѣ менѣе чѣмъ 4000 словъ. Для Тевтонскихъ языковъ нѣтъ и такого труда; а есть только частные, для объясненія какого нибудь одного изъ нихъ, какъ на пр. Графовъ *Sprachschatz* для объясненія древняго верхне-Нѣмецкаго, Дифенбаховъ *Lexikon* и еще болѣе важный трудъ Габеленца и Лёве для объясненія Готскаго нарѣчія и т. д.

Не подумать ли и намъ о чемъ нибудь подобномъ? Не было ли бы на пр. полезно для сравнительнаго изученія Славянскихъ нарѣчій составить словарь чистаго Старо-Славянскаго нарѣчія, давъ въ немъ мѣсто указаніямъ и по всѣмъ тѣмъ Славянскимъ нарѣчіямъ древнимъ и новымъ, по которымъ можно собрать матеріалы? Или же, взявъ нѣсколько другой кругъ словъ, сопоставить въ словарѣ сравнительно только тѣ слова, которыя, по ихъ употребленію въ большей части Славянскихъ нарѣчій, можно назвать обще-Славянскими. И то и другое, при нѣкоторыхъ ограниченіяхъ, въ отношеніи къ матеріалу и числу нарѣчій, можетъ выполнить всякій, кто работалъ надъ Славянскими нарѣчіями основательно и не по однимъ печатнымъ словарямъ.

А между тѣмъ можно считать не только полезнымъ, но даже просто необходимымъ начать систематическій подборъ матеріаловъ для обще-Славянскаго словаря, т. е. предпринять такое изданіе, въ которомъ бы могли найти себѣ мѣсто всѣ частные словари всѣхъ тѣхъ Славянскихъ мѣстныхъ нарѣчій, новыхъ и древнихъ, для которыхъ еще нѣтъ удовлетворительныхъ отдѣльныхъ словарей, и всякаго рода дополненія къ изданнымъ, находящіяся въ разныхъ частныхъ рукахъ. Въ такомъ сборникѣ матеріаловъ могло бы быть дано мѣсто и тѣмъ объясненіямъ словъ, которыя разсѣяны во множествѣ повременныхъ изданій и въ разнаго рода книгахъ, нерѣдко и въ такихъ, гдѣ,

казалось бы, и ожидать было нельзя ихъ встрѣтить, или о которыхъ по крайней мѣрѣ не всегда можно вспомнить. Одна Русская литература въ этомъ отношеніи представитъ громаду источниковъ, самыхъ разнообразныхъ. Отъ различныхъ частныхъ условій этого изданія должно зависѣть сосредоточеніе силъ, необходимыхъ для его осуществленія, и матеріаловъ, уже заготовленныхъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и вниманіе къ нему образованнаго круга читателей. Пока вѣрнымъ считать можно только то, что для такого изданія есть множество матеріаловъ и печатныхъ, и непечатныхъ.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

О трудахъ д-ра А. Шлейхера.

Предложивъ Отдѣленію свое мнѣніе о словарѣ Славянскихъ нарѣчій, считаю не только умѣстнымъ, но и обязательнымъ для себя сказать хоть нѣсколько словъ о доселѣ изданныхъ трудахъ д-ра А. Шлейхера, давшего мнѣ поводъ своей статьей о Всеславянскомъ словарѣ изложить выше высказанное мнѣніе.

А. Шлейхеръ сталъ извѣстенъ въ научной Нѣмецкой литературѣ съ 1848 года послѣ того, какъ издалъ первую тетрадь своихъ лингвистическихъ изслѣдованій «Zur vergleichenden Sprachengeschichte» (Bonn. 1848), въ которой обратилъ вниманіе на значеніе и разнообразіе видовъзмѣненій однихъ согласныхъ подъ вліяніемъ другихъ. Уже въ этой книжкѣ, давъ мѣсто даннымъ изъ разныхъ языковъ Индо-Европейскихъ и другихъ, Шлейхеръ представилъ свои соображенія о звукахъ Славянскаго языка (стр. 91—101), преимущественно Церковнаго и Польскаго, не такія, конечно, отъ которыхъ онъ не захотѣлъ бы нѣкогда отказаться, но тѣмъ не менѣе любопытныя. Вторая тетрадь его изслѣдованій вышла въ 1850 г. подъ названіемъ: Die Sprachen Europas in systematischer Uebersicht. Это систематическій обзоръ характеристическихъ чертъ каждаго изъ языковъ Европы и, для округленія основнаго взгляда, нѣкоторыхъ не Европейскихъ. Эта книжка, какъ передающая умно, сжато и доступно главныя положенія лингвистики, была принята и у насъ, по крайней мѣрѣ немногими, съ уваженіемъ и до сихъ поръ имъ

пользуется ¹⁾. Шлейхеръ далъ въ ней мѣсто не только характеристикѣ Славянскихъ нарѣчій (стр. 203—219), но кромѣ того, въ особомъ прибавленіи (стр. 244—265), нѣсколькимъ замѣткамъ, въ которыхъ сравнены нѣкоторыя изъ явленій строя Славянскаго языка съ равносильными явленіями нѣкоторыхъ сродныхъ съ нимъ языковъ. Книжка эта издана уже въ то время, когда Шлейхеръ изъ Бонна, гдѣ былъ приватъ-доцентомъ, переселился въ Прагу на кафедру сравнительнаго языкознанія. Въ Прагѣ Шлейхеръ занялся съ увлеченіемъ Чешскимъ нарѣчіемъ, и въ непродолжительное время успѣлъ въ немъ такъ, что въ 1851 году могъ взяться за переводы стихами съ Санскритскаго на Чешскій. Въ Часописѣ Чешскаго музея 1851 года (кн. 1 и 2) появлялись его переводы двухъ эпизодовъ изъ Магабараты: «Потопъ» и «Наль и Дамаянти», обратившіе на себя вниманіе не только правильностью, но и достаточною плавностью языка. О его научныхъ знаніяхъ Пражскіе ученые (между прочимъ, и Шафарикъ) отзывались еще съ болѣеющимъ уваженіемъ, и съ сочувствіемъ встрѣтили его книгу о строѣ Церковно-Славянскаго языка: *Die Formenlehre der Kirchen-Slawischen Sprache erklärend und vergleichend* (Boan. 1852). Книга эта въ самомъ дѣлѣ была явленіемъ удивительнымъ: въ то время, когда и въ кругѣ Славистовъ изъ Славянъ не было и пяти такихъ, которые бы могли возникши требованія теоріи Востокова, не считавая ее съ тѣмъ, что ею было отвергнуто, Шлейхеръ вынулъ изъ себя силы вырваться изъ путаницы считавшагося извѣрнаго, вскрыть его господствовавшіе и сдѣлать уступку къ наукѣ праразвѣденія особенностей Санскрита къ древнему Славянскому языку. Книга Шлейхера и доселѣ принадлежитъ къ числу лучшихъ грамматическихъ руководствъ по древнему Славянскому языку. Къ сожалѣнію другія записки своего вѣснѣго учителя Шлейхера оъ Славянскомъ языкѣ, отъ издѣланныхъ его древнему строю въ самомъ извѣстномъ. Они записки были записаны Литовскимъ, особенно съ преемникомъ изъ Прусскимъ Литовскимъ, предпринятое имъ при

¹⁾ Книжка эта была переведена на санскритскій языкъ, подъ редакціей
Вас. Вагнера въ "Восточномъ вѣстникѣ" 1852.

пособіи Австрійскаго правительства. Въ 1853 году вышла его статья о Литовскомъ языкѣ (*Lituanica: Sitzungsberichte der Kaiserl. (Wiener) Akademie der Wissenschaften. XI B.*); въ 1856—1857—*Handbuch der Litauischen Sprache* (Grammatik, Lesebuch und Glossar, въ Прагѣ); въ 1857—*Litauische Märchen, Sprichworte, Räthsel und Lieder*, въ нѣмецкомъ переводѣ (въ Веймарѣ). Не оставляя и послѣ занятій Литовскимъ языкомъ, онъ обратилъ между прочимъ вниманіе на поэму Доналейтиса, старался подобрать все невошедшее въ ея печатное изданіе, очистить текстъ отъ ошибокъ, объяснить все темное въ ней,—и успѣлъ въ этомъ. Этотъ трудъ Шлейхера изданъ въ прошедшемъ году, подъ названіемъ: *Chr. Donaleitis Litauische Dichtungen. Erste vollständige Ausgabe mit Glossar* (S. P. B. 1865). Переселяясь изъ Праги въ Іену по той же кафедрѣ сравнит. языковѣдѣнія, Шлейхеръ расширилъ и еще болѣе увеличилъ свою дѣятельность: ежегодно издавалъ онъ по крайней мѣрѣ по одной книгѣ и вмѣстѣ съ тѣмъ не только принималъ участіе въ повременныхъ изданіяхъ, но и самъ сдѣлался соиздателемъ одного, выходящаго съ 1859 года доселѣ подъ названіемъ: *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der Arischen, Celtischen und Slawischen Sprachen*. И въ отдѣльныхъ книгахъ и въ этихъ *Beiträge*, и въ *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen*, издаваемомъ д-ромъ Куномъ съ 1852 года, Шлейхеръ представлялъ постоянно плоды изслѣдованій одного рода, изслѣдованій для взаимнаго уясненія и приведенія въ повременный порядокъ особенностей строя разныхъ языковъ, преимущественно Индо-Европейскихъ. Только случайно выходилъ онъ изъ этого круга на короткое время, и то не совсѣмъ, давая мѣсто соображеніямъ этого рода и въ остальныхъ своихъ трудахъ.

Самыя важныя изъ трудовъ Шлейхера этихъ послѣднихъ лѣтъ суть слѣдующіе: 1) Изслѣдованіе о различныхъ способахъ образованія слова изъ составныхъ частей: *Zur morphologie der Sprache* (издано въ 1859 г. въ *Mémoires de l'Académie de St.-Pet. VII Série, T. I, № 7*); 2) Историко-лингвистическая характеристика Нѣмецкаго языка: *Die Deutsche Sprache* (издана въ 1860, въ Штутгартѣ)—книга общедоступная по изло-

женію, и очень любопытная, какъ примѣненіе общаго взгляда автора на развитіе языковъ къ задачѣ о развитіи языка Нѣмецкаго; 3) Учебникъ сравнительной грамматики Индо-Европейскихъ языковъ: *Compendium der vergleichenden Grammatik der Indogermanischen Sprachen* (изданъ въ Веймарѣ, въ 2 книгахъ, въ 1861—1862) — книга лучшая въ своемъ родѣ изъ всѣхъ доселѣ изданныхъ, пользующаяся у насъ въ кругѣ молодыхъ любителей языкознанія особеннымъ уваженіемъ¹⁾; 4) Изслѣдованіе объ отлеченіи имени и глагола по ихъ звуковой формѣ: *Die Unterscheidung von Namen und Verbum in der lautlichen Form* (издано въ 1865 г. въ *Abhandlungen der Königl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften. IV b.*) — изслѣдованіе, опирающее выводы на данныхъ очень разнообразныхъ языковъ.

Въ эти же годы отдѣльными книжками вышли его небольшія сочиненія: 1) *Die Darwinische Theorie und die Sprachwissenschaft*, (1863)²⁾, 2) *Die Bedeutung der Sprache für die Naturgeschichte des Menschen* (1865). Въ *Jahrbücher für National-Oekonomie und Statistik* (П. Гильдебранда), издав. въ Іенѣ, Шлейхеръ помѣстилъ очень любопытное историко-лингвистическое изслѣдованіе о сельскомъ хозяйствѣ у Индо-Европейскихъ народовъ въ древности: *Der wirthschaftliche Culturstand des Indogermanischen Urvolkes* (1863. I: 401—411). Въ *Zeitschrift* и въ *Beiträge*, о которыхъ упомянуто выше, помѣщено множество небольшихъ статей и замѣтокъ Шлейхера, между прочимъ и отчетовъ о книгахъ. Изъ этихъ статей особенно любопытенъ для насъ краткій очеркъ исторіи Славянскаго языка: *Kurzer Abriss der Geschichte der Slawischen Sprache* (I: 1—27), нынѣ въ передѣланномъ видѣ изданный вновь по-Русски (Краткій очеркъ доисторической жизни сѣверовосточнаго отдѣла Индо-Германскихъ языковъ. Записки Импер. Академіи Наукъ. VIII, прил. № 2)³⁾.

¹⁾ Ея русскій переводъ печатается въ Воронежѣ — редакціей Филологическихъ Записокъ.

²⁾ Переведено и на Русскій въ *Заграничномъ Вѣстникѣ*.

³⁾ Многія изъ замѣтокъ и любопытны и даже важны для нашихъ любителей языкознанія; не считаю по этому напраснымъ приложить полный списокъ всѣхъ статей Шлейхера, до сихъ поръ помѣщенныхъ въ *Zeitschrift* и въ *Beiträge*. См. ниже.

Не одна эта статья, а напротивъ очень многія статьи и замѣтки его въ *Zeitschrift* и *Beiträge* касаются Славянскаго языка, и почти всѣ заслуживаютъ вниманія изслѣдователей.

Если мною нечаянно и пропущено что-нибудь изъ того, что доселѣ издано д-ромъ Шлейхеромъ, то думаю такой пропускъ не можетъ умалить уваженія къ дѣятельности такого ученаго, каковъ Шлейхеръ. Нельзя не признать, что Шлейхеръ умѣлъ воспользоваться тѣмъ, что приготовлено было въ наукѣ языкознанія такими вожаками, какъ Гумбольдтъ, и Боппъ, Гриммъ и Востоковъ и ихъ послѣдователями, умѣлъ прибавить къ сдѣланному много своего (особенно въ отношеніи къ Литовскому языку), и въ слѣдствіе этого занялъ между современными лингвистами почетное мѣсто. Отъ его силъ еще свѣжихъ можно ожидать многого въпереди; между прочимъ можно надѣяться, что и для объясненія Славянскаго языка сравнительно съ другими сродными внесетъ онъ вкладъ, дѣйствительно полезный.

Статьи д-ра Шлейхера въ *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen*:

I т.—Germanisch und Slawisch. 141—144.

IV т.—Ueber Einschiebungen vor den Casus-Endungen im Indogermanischen. 54—60.

— Das Futurum im Deutschen und Slawischen. 187—197.

— Litauisch und Altitalisch. 240.

— Zusammenstellung von Spracherscheinungen im Althochdeutschen, die sich nicht aus dem Gottischen herleiten lassen. 266—270.

— Wuotan Œeós. 399.

— Die Wurzel skr mā deutsch mat. 399.

V т.—Auhns, ačmantam, kamna. 400.

VI т.—Brechung vor r und h und mehrfachen Umlaut des a und ā in der Nordfränkischen Mundart der Stadt Sonneberg. 224—230.

VII т.—Die a-i-Reihe im Deutschen. 221—223.

— ē als i-vocal im Althochdeutschen. 224.

— bier. 224.

- p=k im Lateinischen. 320.
- VIII τ.—Der Perfectstamm im Lateinischen. 399—400.
- IX τ.—ou=eu im Lateinischen. 372.
- X τ.—grüserich. 79.
- Ein Lautgesetz des Mittelhochdeutschen. 160
- XI τ.—Nachtrag zu VII. 224: ē als i-vocal. 52.
- hveil. *καυρός*, časū. 318.
- *πάσχω*, *μισῶ*. 319.
- s-am-s, Suffix des Genitiv. 319.
- XII τ. Hayne Kurze Laut- und Flexionslehre der Altgerm. Sprachstämme. 151—155.
- Oskisch *deivaum*, Lettisch *deevatees*. 399.
- XIV τ.—Spirans für Media im Auslaute. 400.
- Статьи въ Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der Arischen, Celtischen und Slawischen Sprachen:
- I τ.—Kurzer Abriss der Geschichte der Slawischen Sprache. 1—27.
- *tē* (d i. *tai*) als Endung des Infinitivs im Litauischen. 27—30.
- Umschreibung des cyrill. Alphabets. 30—32.
- Das Pronomen Lit. *si*, Slaw. *si* = Goth. *hi*. Grundform *ki*. 28.
- Ein Zischlaut vor und nach gutturalem Wurzelauslaute im Litauischen. 49
- Bopp über die Sprache der alten Preussen. 107—116.
- Miklosich Formenlehre der Altslowenischen Sprache. 116—124.
- Mikuzky Otčety. 233—245.
- Hattala Srovnávací mluvnice jazyka českého a slovenského. 245—255.
- Juškewič. Zapiska o knigē A. Šlejchera. 263—265.
- Gillferdingū o srodstvě jazyka slavjanskago. 265—266.
- Ist das Altkirchenslavische Slovenisch. 319—327.
- Miklosich Kopitars kleinere Schriften. 376.
- Šumavski Wörterbuch der slav. Sprache. 377.

- Miklosich und Fiedler. Slavische Bibliothek. 378.
- Miklosich neueste Arbeiten. 380.
- Smith de locis quibusdam grammaticae linguarum balticarum. 385—496.
- žmū. 396.
- Das Auslautgesetz des Altkirchenslavischen. 401—426.
- 508.
- Die Stellung des Celtischen. 436.
- Hornay Ursprung der Sprachen. 406.
- Verba passiva und causalia. 498—499.
- Zwei, zweifel. 499.
- Zur Litauischen Grammatik. 499—500.
- Verba perfecta und imperfecta. 500—502.
- Einverleibende Verbalformen. 502—503.
- Das Participium praesentis und futuri activi im Irischen.
- 503.
- Pers. pronomina. 504.
- Ersatz des Inf. pass. durch den Inf. act. 505.
- II. т.—Разборъ книгъ Ф. К. Мейера, Шпигеля, Миклошича, Гильфердинга, Биленштейна. 113—126.
- vo, -va-ursp. -sja, als Endung des gen. sing. 127—128.
- Разборъ книгъ Р. Раумера, Лябиха, W. S., Данишича 242—256.
- Bhaga. 359—360.
- Разборъ книгъ Биленштейна, Р. Раумера, Буслаева, А. А. Е. Шлейрмахера и Л. Дифенбаха. 360—377.
- III т.—Die Genusbezeichnung im Indogermanischen 92—97.
- О книгѣ Г. К. Габеленца. 126—127.
- О кн. Миклошича. 245—248.
- bhujāmi. 248.
- Das Ansichsein in der Sprache. 282—289.
- О кн. Миклошича и Аблеса. 378—384.
- IV т.—Wurzeln auf a im Indogerm. 92—99.
- новыя книги. 122.
- ъ ѣ. 122.
- Das Litauische in Curtius Griech. Etymologie. 124.
- Zu bd. I. 501. 126—127.

- Sprachwissenschaft, Glottik. 127—128.
 - Giltiné. 129.
 - Semitisch und Indogermanisch. 236—244.
 - О книгахъ Габеленца и Даяшича. 245—247.
 - Zur Morphologie der Sprachen. 256—257.
 - Sprachliche Curiosa. 391—393.
 - Die beiden Instrumentale des Indogermanischen. 454—459.
 - Zur Morphologie der Sprachen. 460—463.
 - Einige Beobachtungen an Kindern. 497.
-

**СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,
ЧТАННЫХЪ
ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ I, № 3.**

СНОШЕНІЯ П. И. РЫЧКОВА

съ

АКАДЕМІЕЮ НАУКЪ ВЪ XVIII СТОЛѢТІИ.

СТАТЬЯ

АКАДЕМИКА Н. Н. НЕКАРСКАГО.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1866.

ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12.)

казалось бы, и ожидать было нельзя их встрѣтить, или о которыхъ по крайней мѣрѣ не всегда можно вспомнить. Одна Русская литература въ этомъ отношеніи представитъ громаду источниковъ, самыхъ разнообразныхъ. Отъ различныхъ частныхъ условій этого изданія должно зависѣть сосредоточеніе силъ, необходимыхъ для его осуществленія, и матеріаловъ, уже заготовленныхъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и вниманіе къ нему образованнаго круга читателей. Пока вѣрнымъ считать можно только то, что для такого изданія есть множество матеріаловъ и печатныхъ, и непечатныхъ.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

О трудахъ д-ра А. Шлейхера.

Предложивъ Отдѣленію свое мнѣніе о словарѣ Славянскихъ нарѣчій, считаю не только умѣстнымъ, но и обязательнымъ для себя сказать хоть нѣсколько словъ о доселѣ изданныхъ трудахъ д-ра А. Шлейхера, давшего мнѣ поводъ своей статьей о Всеславянскомъ словарѣ изложить выше высказанное мнѣніе.

А. Шлейхеръ сталъ извѣстенъ въ научной Нѣмецкой литературѣ съ 1848 года послѣ того, какъ издалъ первую тетрадь своихъ лингвистическихъ изслѣдованій «Zur vergleichenden Sprachengeschichte» (Bonn. 1848), въ которой обратилъ вниманіе на значеніе и разнообразіе видоизмѣненій однихъ согласныхъ, подъ вліяніемъ другихъ. Уже въ этой книжкѣ, давъ мѣсто даннымъ изъ разныхъ языковъ Индо-Европейскихъ и другихъ, Шлейхеръ представилъ свои соображенія о звукахъ Славянскаго языка (стр. 91—101), преимущественно Церковнаго и Польскаго, не такія, конечно, отъ которыхъ онъ не захотѣлъ бы никогда отказаться, но тѣмъ не менѣе любопытныя. Вторая тетрадь его изслѣдованій вышла въ 1850 г. подъ названіемъ: Die Sprachen Europas in systematischer Uebersicht. Это систематическій обзоръ характеристическихъ чертъ cadaго изъ языковъ Европы и, для округленія основнаго взгляда, нѣкоторыхъ не Европейскихъ. Эта книжка, какъ передающая умно, сжато и доступно главныя положенія лингвистики, была принята и у насъ, по крайней мѣрѣ немногими, съ уваженіемъ и до сихъ поръ имъ

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-
петербургъ, 30-го іюня 1866 года.

Непрерѣнный Секретарь Академикъ *К. Весселовскій*.

13-го августа 1759 года, академикъ Миллеръ, бывшій въ то время конференцъ-секретаремъ нашей Академіи, писалъ къ по мѣщику Оренбургской губерніи: «Вы получите дипломъ на принятіе васъ въ члены-корреспонденты. Это служитъ доказательствомъ, какъ умѣетъ цѣнить Академія, съ одной стороны, ваши заслуги и то, что уже сдѣлано вами для поспѣшествованія наукамъ, а съ другой стороны, какъ желаетъ она на будущее время пользоваться вашимъ усердіемъ и ревностью. Вы еще первый въ Россіи достигаете такой чести и получаете званіе это не искательствами, не происками своихъ друзей — лично вы не извѣстны никому въ Академіи. Васъ знаютъ только по вашимъ сочиненіямъ и усердію, выказываемому вами въ поспѣшествованіи наукамъ и общему благу, и, наконецъ, по вашей теперешней перепискѣ со мною, въ особенности полезной Академіи. Эти обстоятельства придаютъ диплому истинную его цѣну. Нынѣ отъ васъ зависитъ, чтобы надежда, возлагаемая на васъ Академіею, возрасла еще болѣе. Если же она чѣмъ-либо другимъ въ состояніи оказать вамъ угодное, то какъ его сіятельство г. президентъ (графъ Кпр. Гр. Разумовскій), такъ и все наше общество, равно какъ и членъ его въ отдѣльности, исполнять это съ удовольствіемъ»...

Письмо это было писано къ Петру Ивановичу Рычкову. Прежде его занимались торговыми промыслами въ Вологдѣ. Отецъ его, также купецъ, вслѣдствіе разныхъ неудачъ по подрядамъ съ казною, покинулъ этотъ городъ и въ 1720 году переехалъ въ Москву. При частыхъ сношеніяхъ своихъ съ голландцами, онъ

полюбилъ ихъ и желалъ, чтобы сынъ его Петръ (род. въ 1712 году) учился голландскому языку и правиламъ иностранной торговли. Поэтому молодой Рычковъ отданъ былъ на воспитаніе къ извѣстному въ петровскія времена директору полотняной фабрики, иноземцу Ивану Тамезу, и у него ознакомился съ иностранными языками, а также приобрѣлъ нѣкоторыя свѣдѣнія по торговой части. Съ 1730 года Петръ Рычковъ жилъ подъ Петербургомъ, занимая частное мѣсто на заводахъ одного англичанина, а въ 1734 году, двадцати-двухъ лѣтъ отъ роду, отправился на службу въ отдаленный край, извѣстный подъ названіемъ оренбургскаго. Собственно его взяли туда, какъ рѣдкаго въ тѣ времена знатока иностранной бухгалтеріи; но вскорѣ Рычковъ сталъ заведывать всею перепискою главныхъ начальниковъ, которымъ поручено было устройство и успокоеніе края, взволнованнаго въ тѣ времена частыми возмущеніями инородцевъ. Здѣсь Рычковъ и провелъ всю остальную свою жизнь, то чиновникомъ на службѣ въ Оренбургѣ, то помѣщикомъ въ своемъ селѣ Спасскомъ, изрѣдка оставляя новую свою родину для дѣловыхъ поѣздокъ въ Москву и Петербургъ.

Если знать только эти обстоятельства изъ жизни Рычкова, то можетъ показаться страннымъ, какимъ образомъ при обстановкѣ, въ которой провелъ онъ всю свою жизнь, и при напряженной дѣятельности, которая выпала на его долю въ краѣ, гдѣ приходилось только-что водворять русское господство, какимъ образомъ онъ успѣлъ заявить себя на совершенно чуждомъ его обычнымъ занятіямъ поприщѣ, и притомъ заявить такъ успѣшно, что Миллеръ, этотъ извѣстный трудолюбецъ, отдавшійся весь ученымъ работамъ и бывшій чрезвычайно требовательнымъ въ отношеніи другихъ, высказался, какъ видѣли выше, съ такою похвалою о заслугахъ Рычкова Академіи?

Въ наше время нерѣдко можно слышать рѣзкія выходки противъ преобразованія, произведеннаго въ Россіи великимъ человекомъ въ началѣ прошлаго столѣтія. Дѣйствительно, въ матеріалахъ для изображенія темныхъ сторонъ, на которыхъ, часто безъ

всякой повѣрки, смотрятъ какъ на послѣдствія этого преобразованія, недостатка нѣтъ; но при этомъ было бы несправедливо проходить молчаніемъ, или вовсе отрицать тѣ замѣтные успѣхи, которые въ исторіи русскаго просвѣщенія были прямымъ послѣдствіемъ петровской реформы. Такъ на-примѣръ, въ русскомъ обществѣ XVIII столѣтія начинаютъ встрѣчаться люди, которые, не будучи учеными по обязанности, лишенные въ юности средствъ къ приобрѣтенію основательныхъ знаній и почти всегда окруженные самыми неблагоприятными для духовнаго развитія обстоятельствами, являлись однако горячими и ревностными поборниками просвѣщенія и распространенія знаній. Иногда они сами пробовали браться за обработку той или другой части науки и — должно сознаться — часто безуспѣшно, потому что въ такихъ случаяхъ уже недостаточно одной доброй воли, одной любви къ предмету, а потребны научные приемы, обширныя знанія; но не этого рода дѣятельностію слѣдуетъ оцѣнивать заслуги подобныхъ людей. У нихъ есть другія, несомнѣнныя права на признательность потомства — это безкорыстная любовь къ просвѣщенію и готовность содѣйствовать успѣхамъ его всѣми зависящими отъ нихъ способами. Если вспомнить, какъ невысокъ былъ уровень духовнаго развитія въ большинствѣ русскаго общества XVIII столѣтія, и какъ болѣе чѣмъ равнодушно относилось оно ко всему, что касалось науки, то конечно нельзя не принять, что люди, выказывавшіе нѣныя воззрѣнія, дѣйствовавшіе наперекоръ укоренившимся обычаямъ, должны были обладать даже самоотверженіемъ и вообще значительною твердостью убѣжденія. Правда, что такіе люди составляли у насъ значительное меньшинство; но это меньшинство, чтѣ очень знаменательно, не переводилось со временъ Петра Великаго, такъ что едва угасалъ одинъ представитель, его мѣсто занималъ тотчасъ другой.

Въ первой половинѣ прошлаго столѣтія, Татищевъ первый изъ русскихъ обратилъ серьезное вниманіе на изученіе источниковъ русской исторіи; Кириловъ первый издалъ географическій атласъ Россіи; Соймоновъ первый собралъ обстоятельные мате-

ріалы для описанія Каспійскаго моря и горячо содѣйствовагь странствіямъ промышленныхъ людей по маловѣдомымъ землямъ Восточнаго океана; наконецъ, Рычковъ оставилъ достовѣрныя извѣстія для исторіи и географіи почти неизвѣстнаго до него края. Вотъ лица, которыя безспорно должны остаться памятными въ исторіи русскаго просвѣщенія, какъ типы истинно образованныхъ русскихъ людей въ первый періодъ послѣ петровскаго преобразованія. Но гдѣ искать о нихъ извѣстій? Бумаги одного сгорѣли, другаго и третьяго невѣдомо гдѣ; четвертаго — какъ слышно, пошли на обклейку покоевъ. Тщетно изслѣдователь сталъ бы обращаться къ частнымъ лицамъ съ просьбами о доставленіи свѣдѣній о подобныхъ людяхъ: на всѣ вопросы почти заранѣе можно ожидать отрицательные и уклончивые отвѣты, потому что — надобно сознаться — у насъ вообще мало дорожатъ остатками прошлаго и обращаются съ ними съ удивительною небрежностью. Къ счастью для историка нынѣ открывается, что всѣ названныя сейчасъ лица были въ тѣсныхъ сношеніяхъ съ Академіею Наукъ и съ разными членами ея. Любовь къ знаніямъ связывала этихъ людей съ ученымъ учрежденіемъ, и въ перепискѣ съ нимъ они являются тѣми безкорыстными поборниками науки, о которыхъ было говорено выше. Такимъ образомъ, наша Академія можетъ по справедливости гордиться, что въ ея архивахъ уцѣлѣли памятники связей ея съ лучшими представителями русскаго общества и вмѣстѣ съ тѣмъ матеріалы, можно безъ преувеличенія сказать, единственные въ своемъ родѣ для будущей исторіи русскаго просвѣщенія.

Очеркъ дѣятельности П. И. Рычкова я изложу почти исключительно по однѣмъ бумагамъ академическаго архива.

Рычковъ взятъ былъ въ такъ-называемую Оренбургскую комиссію Кириловымъ. Послѣдній, по свидѣтельству самого Рычкова, «имѣлъ его всегда и во всѣхъ походахъ безотлучно при себѣ и подлинно содержалъ въ отличной милости». По смерти Кирилова, оренбургскими дѣлами управлялъ Василій Никитичъ Татищевъ. Его Рычковъ называлъ не иначе, какъ своимъ «от-

помѣ, милостивцомъ и благодѣтелемъ». Татищевъ устроилъ въ Самарѣ татарско-калмыцкую школу, и о ней, по отбытіи его въ Астрахань, сталъ заботиться Рычковъ. Изъ писемъ его въ 1741 году видно, что въ то время онъ уже занимался, по порученію и указаніямъ Татищева, переводами съ нѣмецкаго и хлопоталъ о составленіи татарско-калмыцкаго лексикона. «И хотя меня, писалъ онъ между прочимъ 28-го марта 1741 года, въ затѣяхъ моихъ многіе предосуждаютъ, вѣдаючи кромѣ того многія мои несвободности, но доброму намѣренію Богъ помогаетъ!»

Татищевъ долгомъ считалъ подобныя письма Рычкова сообщать Академіи, а впоследствии, именно 30-го мая 1750 года, даже просилъ о избраніи его въ почетные члены ея. Шумахеръ ссылаясь, что объ избраніи Рычкова слѣдуетъ просить Теплова, товарища его по академической канцеляріи; на самомъ же дѣлѣ желаніе Татищева не было исполнено едва ли не потому, что изъ доставленныхъ въ Академію писемъ и извѣстій Рычкова видна была только охота его къ историческимъ и географическимъ занятіямъ, но не болѣе. Нудача перваго домогательства Татищева не охладила однако Рычкова отъ дальнѣйшихъ работъ, и въ 1755 году имъ была окончена первая часть замѣчательнѣйшаго изъ его трудовъ, «Оренбургская Топографія».

Въ одну изъ поѣздокъ своихъ въ Петербургъ, Рычковъ познакомился съ Ломоносовымъ, а потому къ нему послалъ свое сочиненіе (2-го февраля 1755 г.), и впоследствии рассказывалъ о томъ: «Михайло Васильевичъ Ломоносовъ, получа первую часть моей «Топографіи», письмомъ своимъ весьма ее расхвалилъ; далъ мнѣ знать, что она отъ всего академическаго собранія анпробована; писалъ, что пріятели и непріятели (употребляю точныя его слова) согласились, дабы ее напечатать, а карты вырѣзать на мѣди»...

Изданіе при Академіи Наукъ перваго русскаго учено-литературнаго журнала, подъ названіемъ «Ежемѣсячныя Сочиненія», и помѣщеніе въ немъ «Писемъ о коммерціи» Рычкова были поводомъ къ сношеніямъ, перешедшимъ скоро въ короткую пріязнь

съ академикомъ Миллеромъ. Послѣдній употреблялъ все зависящія отъ него средства, чтобы заохотить своего корреспондента къ дальнѣйшимъ работамъ, и при всякомъ удобномъ случаѣ отзывался о немъ съ похвалами. Такъ въ «Ежемѣсячныхъ Сочиненіяхъ» на 1757 годъ (мартъ), въ статьѣ «Предложеніе, какъ исправить погрѣшности, находящіяся въ иностранныхъ писателяхъ, писавшихъ о Россійскомъ государствѣ», исторіографъ прямо высказывалъ, что для русскихъ настало уже время, когда имъ самимъ слѣдуетъ опровергнуть все ложное и невѣрное, написанное о Россіи иностранцами или вслѣдствіе незнанія ими исторіи и языка ея, или же по личному предубѣжденію; что теперь необходимо приступить къ составленію, хотя бы краткихъ, географіи и исторіи Россіи, и что въ составленіи подобнаго сочиненія не представится большихъ затрудненій, когда «во всякой губерніи будетъ человекъ, искусствомъ и прилежаніемъ подобный г. совѣтнику Рычкову въ Оренбургской губерніи»...

Одобреніе Миллера снова возбудило надежду въ Рычковѣ на избраніе его въ члены-корреспонденты Академіи. Званіе это для самолюбія Рычкова, вращавшагося въ отдаленномъ провинціальномъ обществѣ, не могло быть особенно заманчивымъ; но у него были въ этомъ случаѣ иные виды. «Хотя я, писалъ онъ къ Миллеру 25-го декабря 1757 года, сначала бытности моей въ Оренбургской губерніи, по охотѣ моей, старался и всегда стараюсь, дабы чрезъ посылаемыхъ въ тѣ мѣста, гдѣ что либо курьезное есть, достовѣрно развѣдывать, а иногда и описывать... (однако) критика и негодованіе, которымъ новыя дѣла часто подвержены бывають и у насъ, въ тѣхъ моихъ стараніяхъ нерѣдко самыя лучшіе случаи изъ рукъ отъ меня отнимають, ибо почитается то иногда за ненадобное, а иногда къ должности моей непринадлежащее. И такъ я... осмѣлился нынѣ на ваше разсужденіе... сообщить: ежели бы возможно и непротивно было... по силѣ регламента Императорской Академіи Наукъ причислить меня за то въ титулярные ея члены для исторіи и объ ономъ въ оренбургскую канцелярію дать знать, то тѣмъ не только бѣ дались мнѣ лучшіе

и удобѣйшіе способы все то свободно и охотно исполнять, что въ нашей сторонѣ Академія признаетъ на меня опредѣлить, но и отъ всякаго нареканія и негодованія совершенно бѣ уже свободенъ я былъ...»

Миллеръ, обѣщая (30-го мая 1758 г.) хлопотать объ этомъ, присовокупляя: «его сіятельство г. президентъ обѣщалъ, но примѣра еще такого нѣтъ и не безъ охотниковъ, которые того желаютъ. И больше кажется, что надлежитъ прежде почтить сими званіемъ нѣкоторыхъ изъ первѣйшихъ господъ здѣшнихъ»...

Желаніе Рычкова осуществилось въ 1759 году: онъ избранъ былъ, какъ мы видѣли вначалѣ, въ члены-корреспонденты Академіи Наукъ. Со времени вступленія его въ переписку съ Миллеромъ, Рычковъ, кромѣ капитальнаго своего труда «Оренбургской Топографіи», доставилъ въ Академію: «Исторію Оренбургскаго края», «Опытъ Казанской исторіи», «О земледѣліи въ Казанской и Оренбургской губерніяхъ», «Описаніе замѣчательнѣйшей пещеры въ Башкиріи», «О титулѣ бѣлаго Царя», и нѣсколько переводовъ съ нѣмецкаго языка. Всѣ эти сочиненія и статьи были изданы въ свѣтъ на счетъ Академіи Наукъ ¹⁾. Сверхъ того, письма Рычкова къ Миллеру наполнены множествомъ мелкихъ объясненій и разныхъ описаній, иногда нелишнихъ значенія и для нашего времени. Такъ на-примѣръ, тамъ находимъ замѣчанія о словахъ: казакъ, баранта, черная Россія; извѣстія: объ экспедиціи князя Бековича Черкаскаго при Петрѣ Великомъ, о такъ-называемой золотой уфимской книгѣ, о сѣрномъ заводѣ близъ Самары, и наконецъ даже цѣлыя статьи, въ родѣ

¹⁾ Здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что съ перваго года основанія Вольнаго Экономическаго Общества, т. е. съ 1765 г., Рычковъ былъ членомъ его и постоянно доставлялъ для «Трудовъ» этого Общества разныя статьи своего сочиненія. Главный основатель его, совѣтникъ академической канцеляріи Таубертъ признавался, что Рычковъ есть одинъ изъ самыхъ дѣятельныхъ сотрудниковъ въ упомянутомъ журналѣ. Общество нѣсколько разъ награждало его труды и открытія медалями, а однажды присудило золотую медаль женѣ Рычкова, Еленѣ Денисьевнѣ. Съ 1778 года онъ состоялъ также членомъ Вольнаго Россійскаго Собранія при Московскомъ университетѣ, которое издало въ 1774 году его «Введеніе въ Астраханскую Топографію».

«Мнѣніе о распространѣніи оренбургской коммерціи въ дальнѣйшія азійскія страны и о средствахъ къ тому надлежащихъ» и т. п.

Независимо отъ доставленія историческихъ и географическихъ извѣстій, а также частыхъ посылокъ образчиковъ рудъ, разныхъ окаменѣлостей и пр., Рычковъ оказывалъ услуги Академіи по части естествовѣдѣнія. Своимъ описаніемъ выхухоли (*trix aquaticus, myogale moscovitica*) онъ далъ возможность пополнить и исправить неточности и невѣрности прежнихъ ученыхъ въ описаніи этого животнаго, о чемъ подробно указано въ *Novi commentarii Academiae Petropolitanae*, т. IV, стр. 46—49. Первые экземпляры выхухоли Академія получила отъ Рыčkова (при письмѣ отъ 6-го мая 1759 г.), также какъ и гнѣзда птички ремеза *ragus pendulinus* (1-го іюля 1759 г.); причѣмъ сдѣлано обстоятельное описаніе ихъ и не забыто народное повѣрье, что отъ окулированія этими гнѣздами бываютъ здоровы дѣти. 2-го іюня 1759 года онъ доставилъ въ Академію нѣсколько экземпляровъ такъ-называемаго бѣлужьяго камня, извѣстнаго тогда только по разсказамъ. Указавъ на несправедливость слуховъ, что будто его находятъ въ головѣ бѣлуги, Рычковъ замѣтилъ, что въ народѣ этому камню приписываютъ лечебныя свойства и даютъ женщинамъ при трудныхъ родахъ. Будучи въ имѣніи своемъ, Рычковъ обратилъ вниманіе на рѣдкую въ остальной Европѣ птичку — водянаго воробья (*sturnus cinclus, cinclus aquaticus*). При отсылкѣ въ Академію экземпляровъ его, онъ описалъ свои наблюденія надъ нимъ, съ дополненіемъ, что народъ вѣритъ, что жиръ водянаго воробья предохраняетъ тѣло отъ стужи. По предложеннымъ изъ Академіи вопросамъ, Рычковъ послалъ туда подробности о добываніи рыбьяго клея на Яикѣ (Уралѣ). 29-го іюня 1763 года онъ сообщилъ Академіи чрезъ Миллера, что въ Оренбургской губерніи собираютъ червецъ (*coccus Polonicus*) съ клубничныхъ стеблей и красятъ имъ ткани въ яркій алый цвѣтъ. Миллеръ, получивъ образчики, отвѣчалъ: «открытіе такого неизвѣстнаго предмета въ натуральной исторіи, какъ кошенили въ Оренбургской губерніи, заслуживаетъ величайшей признательности»... По

желанію Академіи, Рычковымъ сообщено туда (1-го сентября 1767 года) описаніе земляного зайца (*mus jaculus*), который потомъ уже сталъ извѣстенъ изъ сочиненія Палласа *Novae species quadrupedum e glirium ordine*, стр. 284 и т. д.

Съ 1761 года Рычковъ, оставивъ службу, переѣхалъ въ свое село Спасское, гдѣ весь отдался сельскому хозяйству, не оставляя однако своихъ сношеній съ Академіею. Въ началѣ 1767 года онъ ѣздилъ въ Москву и здѣсь, по стараніямъ своего друга Миллера и президента Академіи, графа Разумовскаго, былъ представленъ императрицѣ Екатеринѣ II. Рычковъ при этомъ случаѣ не могъ не поддаться тому обаятельному впечатлѣнію, которое, по отзывамъ всѣхъ, видѣвшихъ эту государыню, умѣла она производить на окружавшихъ ее. «12-го числа марта, имѣла я», записалъ Рычковъ въ своей автобіографіи, «счастіе предстать ея императорскому величеству, всемилостивѣйшей моей монархинѣ, и удостоился изъ устъ ея величества услышать слѣдующія слова: «я извѣстна, что вы довольно трудитесь въ пользу отечества, за что вамъ благодарна». Послѣ того, поднесъ я ея величеству сочиненія моего печатную книжку, подъ именемъ «Опытъ Казанской исторіи», съ приобщенною къ ней на высочайшее ея императорскаго величества дедикаціею, которую сама принявъ изъ рукъ моихъ, изволила еще болѣе благодарить и болѣе часа въ парадной своей опочивальнѣ разговаривала со мной, спрашивая меня о городѣ Оренбургѣ, о ситуациі тамошнихъ мѣстъ, о хлѣбопашествѣ и о коммерціи тамошней такъ снисходительно и милостиво, что сей день навлучшимъ и счастливѣйшимъ въ жизни моей почитать надлежитъ...»

Въ 1770 году, Рычковъ, снова вступивъ на службу главнымъ правителемъ оренбургскихъ соляныхъ дѣлъ, увѣдомлялъ о томъ Миллера (3-го декабря 1769 г.), такимъ образомъ: «я, сдѣлавъ установъ моей комиссіи, не премину трудиться, по привычкѣ моей, въ дѣлахъ до наукъ принадлежащихъ... Не прошло и года послѣ того, какъ въ сосѣдствѣ съ Оренбургомъ случилось событіе, которое можно считать прологомъ въ кровавой драмѣ,

разыгравшейся потомъ въ Оренбургской и смежныхъ съ ней губерніяхъ и извѣстной подъ именемъ Пугачевщины: это — удаленіе изъ русскихъ предѣловъ около 170 тысячъ калмыковъ, которые до того времени кочевали въ низовьяхъ Волги. Любопытнаго Рычкова въ высшей степени интересовало это событіе; но тогдашній оренбургскій губернаторъ Рейнсдорпъ, зная его наклонности къ писательству, тщательно скрывалъ отъ него весь ходъ дѣла и всѣ распоряженія, касательно возвращенія удалившихся калмыковъ. Это огорчало Рычкова, и онъ высказывался о томъ въ письмахъ къ Миллеру, который между тѣмъ настоятельно требовалъ отъ своего пріятеля письменныхъ извѣстій о событіи. Въ войскахъ, посланныхъ въ погоню за калмыками, служили двое сыновей Рычкова; сверхъ того, онъ спрашивалъ о подробностяхъ у пріѣзжихъ изъ Яицкаго-городка, Астрахани и другихъ мѣстъ. Изъ разсказовъ, собранныхъ этими путями, Рычковъ успѣлъ составить краткое извѣстіе о бѣгствѣ калмыковъ, которое стараніями Миллера, дошло до рукъ Императрицы. Узнавъ о томъ, Рейнсдорпъ разсердился и, 19-го января 1772 года, въ письмѣ къ Миллеру выразилъ удивленіе, какимъ образомъ Рычковъ могъ братья за описаніе такого извѣстія, когда officialная переписка заключается о немъ въ пятидесяти томахъ и производится вся съ надписью: «по секрету». Рейнсдорпъ объяснялъ себѣ появленіе сочиненія Рычкова ни чѣмъ инымъ, какъ его неограниченнымъ тщеславіемъ и самонадѣянностію, называлъ его неблагодарнымъ и тартюфомъ, но въ концѣ не могъ не замѣтить: «впрочемъ, я отдаю всю справедливость его, хотя и не воздѣланному — уму». Изъ писемъ Рычкова видно, что губернаторъ не ограничился однѣми письменными жалобами, но при случаѣ старался дѣлать ему разныя непріятности по службѣ, что ему, какъ начальнику края, не было особенно затруднительно.

Съ 1772 года начались волненія между яицкими казаками, а въ іюлѣ 1773 г. около Оренбурга появился Пугачевъ. Рычковъ, уже наученный опытомъ, не рѣшался писать къ Миллеру прямо о самозванцѣ, и 3-го сентября ограничился неопредѣленною фра-

зой: «здѣсь ничего достойнаго нѣтъ. Мы никогда еще въ такомъ безпокойствѣ не находились, какъ нынѣ, а въ чемъ оно состоитъ увѣдомлю васъ впредь»... Безпокойство, какъ извѣстно, все расло болѣе и болѣе, но чтобы скрыть его, Рычковъ, въ письмѣ къ Миллеру 19-го того же сентября, наивно хитрилъ: «здѣсь у насъ нѣтъ ничего новаго, да и что можетъ быть въ такой отдаленности достойное къ вашему увѣдомленію?»... Послѣ этого письма прерывается переписка Рыčkова; до апрѣля слѣдующаго 1774 года онъ успѣлъ переслать къ Миллеру только два письма, тогда какъ прежде писалъ къ нему едва не съ каждой почтой. Извѣстно, что въ этотъ промежутокъ времени Оренбургъ находился въ осадѣ отъ мятежниковъ и терпѣлъ всѣ возможные лишенія отъ недостатка вообще предметовъ первой необходимости. Но едва осада кончилась, Рычковъ спѣшилъ извѣстить Миллера (въ апрѣлѣ 1774 г.): «Бѣдственное наше состояніе, сначала октября понынѣ продолжавшееся, не допускало меня къ пріятнѣйшей съ вами перепискѣ... Теперь избавились мы отъ злодѣевъ Божескимъ и монаршескимъ защищеніемъ... Во время осады, когда нечего было дѣлать, описалъ я астраханскій бунтъ Стеньки Разина и его сообщниковъ. Сіе извѣстіе прилично къ астраханской исторіи...» Нужно ли прибавлять, какъ высказывается Рычковъ весь въ этихъ строкахъ, писанныхъ нѣскольکو дней спустя по снятіи осады, въ продолженіе которой часто многіе изъ жителей Оренбурга считали наступающій день послѣднимъ въ своей жизни? Въ маѣ того же года, онъ уже начинаетъ собирать матеріалы для описанія пугачевщины, а въ сентябрѣ пересылаетъ свой трудъ по частямъ къ Миллеру. Въ первый разъ онъ напечатанъ въполнѣ Пушкинымъ, въ его «Исторіи Пугачевского бунта».

Во время мятежа имѣнія Рыčkова подверглись раззореніямъ, имущество его было разграблено, а незадолго до окончательнаго усмиренія бунта ему пришлось испытать еще большее несчастье, которое описано имъ въ собственноручномъ письмѣ къ Миллеру 18-го сентября 1774 года: «Теперь снова посѣщенъ я печалью, но таковой, которой для меня больше быть не можетъ: сынъ мой.

старшій, тотъ, который былъ полковникомъ и симбирскимъ комендантомъ, detaшированъ былъ съ малою командою на скопившихся около Симбирска злодѣевъ. Онъ трафилъ на многочисленную толпу злодѣевъ. Онъ тутъ скончался, убитъ оными злодѣями. Сдѣлайте въ такомъ случаѣ отраду и утѣшеніе вашему другу. Кончина его тѣмъ хороша, что онъ жизнь свою положилъ за отечество».

Между тѣмъ, для усмиренія взволнованныхъ Пугачевымъ губерній, былъ посланъ Императрицею графъ Петръ Ивановичъ Панинъ. По рекомендаціи Миллера и Петра Дмитріевича Еропкина, онъ обратилъ особенное вниманіе на Рычкова, вызвалъ его къ себѣ въ Симбирскъ (въ сентябрѣ 1774 года) и поручилъ ему составленіе историческихъ извѣстій о башкирахъ и киргизахъ, о ихъ отношеніяхъ къ русскому правительству, торговлѣ, податяхъ и проч. Сверхъ того, на Рычкова возложено было присутствіе, вмѣстѣ съ нелюбившимъ его губернаторомъ Рейнсдорпомъ и къ крайней досадѣ послѣдняго, по всѣмъ пограничнымъ дѣламъ, а также касавшимся инородцевъ оренбургскаго края. Правительство было довольно трудами Рычкова, такъ-что кромѣ двухъ тысячъ рублей, данныхъ графомъ Панинымъ, въ 1777 г. императрица пожаловала ему значительную въ тѣ времена сумму 15 тысячъ рублей. Замѣчательно, что этотъ неутомимый человѣкъ, посреди множества занятій, и притомъ страдая уже отъ тяжелой болѣзни, не измѣнилъ своей страсти къ изслѣдованіямъ и разысканіямъ: едва только получилъ онъ вліяніе на всѣ дѣла по губерніи, какъ задумалъ составить географическій лексиконъ мѣстностей оренбургскаго края, для чего и разосланы были отъ него требованія во всѣ подлежащія присутственныя мѣста. «Сіе началъ я — писалъ онъ къ Миллеру 4-го февраля 1776 г. — по согласію съ Иваномъ Андреевичемъ, г. губернаторомъ; но есть уже здѣсь непокойныя головы, которыя почитаютъ сіе за ненужное дѣло, служащее къ отягощенію люда. И хотя я отъ такихъ безпутныхъ толковъ не имѣю опасенія, но чтобъ вправду не произошло отъ того помѣшательства, покорно прошу васъ отпи-

сать къ его превосходительству отъ себя, чтобъ и онъ въ томъ мнѣ способствовалъ съ своей стороны и не допускалъ бы беспокоить меня отъ такой негодной и вредной критики. Слышу, что здѣшній прокуроръ принимаетъ въ ней участіе, слушая приказныхъ служителей, самыхъ подлыхъ душей (sic)! Вотъ каковы здѣшнія обстоятельства и какъ помогаютъ полезнымъ дѣламъ!...»

Въ мартѣ 1777 г., Рычковъ получилъ новое назначеніе: ему было ввѣрено главное начальство надъ горными заводами въ Екатеринбургѣ, куда онъ прибылъ въ концѣ іюля, совершенно разстроенный въ здорovья.

Двадцатилѣтняя переписка Рыčkова съ Миллеромъ прерывается письмомъ жены, Елены Денисьевны Рычковой, отъ 11 ноября 1777 года: «Милостивый государь Федоръ Ивановичъ. Пріятное письмо ваше къ любезному вашему другу, Петру Ивановичу, не застало его живъ, ибо по произволенію Божію, къ несносному моему мученію, скончался онъ октября 15-го дня, и я осталась теперь со всѣми своими дѣтьми въ наигорестнѣйшемъ состояніи. Надѣюсь, что и вы, такъ какъ бывшій другъ покойному моему Петру Ивановичу, примите соучастіе въ моемъ несчастіи...»

Рычковъ не забудется въ исторіи русской литературы, какъ писатель, оставившій достовѣрныя и разнообразныя свѣдѣнія о малоизвѣстномъ въ его времена краѣ и о событіяхъ, которыя тамъ совершались на его глазахъ. Въ исторіи просвѣщенія Россіи XVIII столѣтія онъ является представителемъ лучшихъ людей современнаго ему общества. Для нашей Академіи имя Рычкова въ особенности дорого по его безкорыстному служенію наукѣ и по его тѣснымъ и дружескимъ отношеніямъ къ большей части современныхъ знаменитостей ученаго общества. Рычковъ почиталъ Миллера не только авторитетомъ въ дѣлѣ науки, но и первѣйшимъ своимъ доброжелателемъ и другомъ. Хотя его письма къ историографу, согласно требованіямъ стариннаго этикета, всегда сопровождались церемоннымъ титулованіемъ въ родѣ: «высокородный и высокопочтенный господинъ коллежскій совѣтникъ,

милостивый государь мой!), однако въ этихъ письмахъ, нерѣдко оканчивавшихся словами: «прости мой дражайшій другъ», постоянно проглядывала теплая привязанность... «повѣрьте, милостивый государь мой и другъ, что я» — писалъ на-примѣръ, Рычковъ 8-го октября 1766 г. — «ваше здоровье и вашу ко мнѣ милость и дружбу почитаю неоцѣненной...» Подъ старость, онъ такъ привыкъ къ частому обмѣну мыслей съ Миллеромъ посредствомъ переписки, что тому достаточно было пропустить нѣсколько почтъ, и Рычковъ начиналъ беспокоиться. Во время пребыванія въ деревнѣ, онъ писалъ къ исторіографу 7-го сентября 1767 г.: «утѣшеніе мое наиболѣе состоитъ въ полученіи и въ отвѣтствованіи вашихъ дружескихъ писемъ...» Пріятельскія отношенія Рыčkова къ Миллеру препятствовали первому сойтись съ знаменитымъ антагонистомъ исторіографа, Ломоносовымъ. Рычкову было извѣстно неблаговоленіе къ нему послѣдняго; но какъ только узналъ онъ, что Ломоносовъ, для сочиненія описанія рудъ и другихъ минераловъ, встрѣчаемыхъ въ Россіи, обратился къ русскимъ заводчикамъ съ приглашеніемъ доставлять описанія и образцы, то поспѣшилъ (1-го мая 1764 года) исполнить эту просьбу и потомъ съ нетерпѣніемъ допрашивалъ Миллера объ отзывѣ Ломоносова. Исторіографъ отвѣчалъ (24-го декабря 1764 г.): «Сегодня все наше академическое общество обѣдало у его сіятельства графа Григорія Григорьевича Орлова. При этомъ случаѣ я видѣлся также съ г. Ломоносовымъ и показывалъ ему ваше извѣстіе о рудахъ на Уралѣ. Оно было ему пріятно, и онъ обѣщался письменно благодарить какъ за это, такъ и за прежнія свѣдѣнія... Когда Шлѣцеръ просилъ Рыčkова вступить съ нимъ въ ученую переписку, то послѣдній спрашивалъ совета о томъ Миллера. Чтò отвѣчалъ онъ — неизвѣстно, только Рычковъ 1-го сентября 1767 года увѣдомлялъ своего друга: «Г. Шлѣцеръ дважды ко мнѣ писалъ, и я ему также отвѣтствовалъ. Впрочемъ, буду я слѣдовать вашему совету. Мое почтеніе усугубляется всегда къ тѣмъ, кои къ отечеству моему усердствуютъ. Видно, что онъ имѣетъ изрядное свѣдѣніе въ наукахъ»...

Въ концѣ шестидесятихъ годовъ прошлаго столѣтія начинается рядъ славныхъ путешествій по Россіи, совершенныхъ по назначенію нашей Академіи членами ея. Всѣ академики, посѣщавшіе оренбургскій край, зная опытность и обширныя свѣдѣнія перваго описателя его, считали обязанностію заѣзжать къ нему за совѣтами. Такъ академикъ Крафтъ-младшій нарочно останавливался на нѣкоторое время въ г. Бугульмѣ, въ ожиданіи возвращенія въ село Спасское владѣльца его изъ Оренбурга. Въ экспедиціи Палласа находился сынъ Рычкова, Николай Петровичъ, подававшій большія надежды, но, къ сожалѣнію, умершій еще въ молодыхъ лѣтахъ. По словамъ отца, сынъ его и Палласъ были между собою «великіе друзья». Старикъ-Рычковъ записалъ въ своей автобіографіи, какъ случай особенно замѣчательный, пріѣздъ въ Спасское Палласа: «октября 5-го числа (1768 г.) пріѣхалъ ко мнѣ г. профессоръ Палласъ, для совѣтованія о дѣлахъ, до его экспедиціи принадлежащихъ, а 11-го того жъ поѣхалъ онъ отъ меня для осмотра по рѣкѣ Соку лежащихъ мѣстъ»... Академикъ, въ свою очередь, занесъ въ свой классическій трудъ: «Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reichs»: «5-го октября, по почтовой дорогѣ пріѣхали мы... въ имѣніе Спасское — обычное пребываніе г. статскаго совѣтника Рычкова, столь же знаменитаго своими сочиненіями, сколько достойнаго уваженія по личнымъ качествамъ. При ласковомъ пріемѣ, въ радушной и назидательной бесѣдѣ, я здѣсь прожилъ незамѣтно до 11-го числа этого мѣсяца»... Между описаніями природы села Спасскаго, Палласъ не забылъ упомянуть и о водяномъ воробѣ (у него *sturnus cinclus*), и притомъ въ тѣхъ же выраженіяхъ, въ коихъ описывалъ его Рычковъ. Нѣсколько страницъ далѣе встрѣчаемъ въ «Путешествіи» свѣдѣнія о *socius polonicus*, или червцѣ, въ той самой Черкасской слободѣ, о которой сообщилъ Рычковъ въ Академію въ 1763 году, при первомъ описаніи червца.

За мѣсяць до Палласа въ Спасскомъ былъ академикъ Лепехинъ. Въ его «Дневныхъ Запискахъ», подъ 1 — 4 сентября

1768 года, находимъ: «Время было уже позднее и для растений мало надежное, почему я за полезное для меня призналъ просить совѣта у г. статскаго совѣтника П. И. Рычкова, мужа отменными любопытными упражненіями у насъ знаменитаго»... Лепехинъ засталъ владѣльца Спасскаго за наблюденіями надъ пчелами, для чего онъ употреблялъ такой же улей съ стеклянными окошками, какой былъ у знаменитаго французскаго изслѣдователя насѣкомыхъ — Реомюра. Рычковъ подробно показывалъ Лепехину всѣ достопримѣчательности окрестностей, далъ совѣтъ, какимъ путемъ продолжать ученую поѣздку, назваъ проводниковъ, которые могли быть полезны академику своею опытностію и расторопностію, а 7-го ноября 1768 года извѣстилъ Миллера: «Г. профессоръ Палласъ жилъ у меня здѣсь больше недѣли, а прежде его былъ г. докторъ Лепехинъ и жилъ столько жъ. Я уповаю (что) довольны они моими совѣтами...»

Вообще можно замѣтить, что Рычковъ сроднился съ Академіею, видѣлъ въ членахъ ея близкихъ людей и до такой степени, что, на-примѣръ, считалъ себя вправѣ быть несовсѣмъ довольнымъ, когда академики Фалькъ и Георги, въ бытность свою въ Оренбургѣ, не часто посѣщали его: «Гг. Георги и Фалькъ — сообщалъ онъ Миллеру 28-го октября 1770 г. — какъ слышу, здѣсь, но ко мнѣ рѣдко ходятъ, хотя и недалеко отъ меня живутъ»...

Таковъ представляется Рычковъ въ перепискѣ своей съ Академіею; оканчивая настоящій очеркъ, я смѣю думать, что послѣ знакомства съ подобною личностію умѣстно желаніе, чтобы въ нашъ XIX вѣкъ, когда такъ часто слышатся суровые приговоры временамъ, въ которыя жилъ и дѣйствовалъ Рычковъ, чтобы и въ XIX вѣкѣ являлись люди съ такою же любовью къ наукѣ, съ такою же готовностію оказывать представителямъ ея помощь словомъ и дѣломъ, какія выказалъ сынъ купца, чиновникъ и помѣщикъ болѣе чѣмъ за сто лѣтъ до насъ.

СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,
ЧИТАЕМЫХЪ
ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ I, № 4.

ХАРАКТЕРИСТИКА ДЕРЖАВИНА,
КАКЪ ПОЭТА.

ПУБЛИЧНОЕ ЧТЕНІЕ
АКАДЕМИКА Я. К. ГРОТА.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1866.
ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(В. О., 9 листа, № 12.)

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-Петербургъ, 20 Іюля 1866 года.

Непрелѣнный Секретарь, Академикъ К. Весселовскій

Есть въ прошедшемъ явленія, которыя кажутся дотога знакомыми, такъ полно изученными, что возвращаться къ нимъ, по-видимому, излишне. Но такой взглядъ угрожаетъ критикѣ одно-сторонностью и предубѣжденіемъ. Историческое безпристрастіе не боится смотрѣть на каждый фактъ прямо и открыто, какъ будто бы онъ въ первый разъ возникалъ передъ нами. И именно тогда, когда вслѣдствіе случайныхъ обстоятельствъ распространится въ обществѣ извѣстный взглядъ на явленіе минувшаго, всего нужнѣе бываетъ подвергнуть его новому анализу. Такимъ явленіемъ представляется въ настоящее время Державинъ. Случайнымъ обстоятельствомъ этого рода въ отношеніи къ нему было недавнее изданіе его *Записокъ*, въ эпоху самую неблагопріятную для спокойной оцѣнки отжившихъ дѣятелей. При этомъ случаѣ въ большей части нашихъ журналовъ произнесенъ былъ безпощадный приговоръ всей дѣятельности Державина, его литературному и гражданскому значенію, даже его поэтическому таланту. Здѣсь не мѣсто касаться настоящихъ причинъ такой строгости; довольно замѣтить, что по поводу заграничныхъ *Записокъ* Державина въ литературѣ возбуждено было противъ него предубѣжденіе, которое отчасти продолжается еще и теперь. Это доказываютъ, между прочимъ, взводимыя на него голословныя обвиненія по дѣлу Радищева, тогда какъ изъ напечатанныхъ недавно документовъ можно извлечь относительно Державина одно только положительное свидѣніе, что Радищевъ доставилъ ему черезъ Козодавлева экземпляръ своей книги. Затѣмъ все остальное,

Сборникъ II Отд. III. А. Н. Т. I.

1

будто бы поэтъ поднесъ этотъ экземпляръ съ своими замѣчаніями Императрицѣ и проч., основано на однѣхъ догадкахъ и слухахъ, которые, при ближайшемъ изслѣдованіи, оказываются очень сомнительными.

Какъ бы ни было, толки и нападенія подобнаго характера не вызываются предметами, лишенными интереса и значенія. Интересъ, соединенный съ изученіемъ Державина, давно побудилъ насъ заняться подробнымъ пересмотромъ его жизни, трудовъ и значенія. Такой пересмотръ оказался необходимымъ, когда толки, возбужденные Записками Державина, обратили на него общее вниманіе. Теперь, съ выходомъ третьяго тома издаваемыхъ Академіею сочиненій этого писателя, всѣ *поэтическія* произведенія его находятся въ рукахъ публики, и намъ кажется своевременнымъ попытаться охарактеризовать его, какъ поэта.

Между русскими писателями 18-го вѣка Державинъ есть одно изъ самыхъ живыхъ лицъ. Это не Херасковъ или Петровъ, писанія которыхъ отталкиваютъ своею безжизненностью. Въ Державинѣ жила кипучая сила, ознаменовавшаяся дѣятельностью не только разнообразною, но и чрезвычайно производительною. Масса того, что онъ успѣлъ написать въ свой долгій, но и тревожный вѣкъ, изумительна. Это одинъ изъ наиболѣе плодovitыхъ русскихъ писателей. Вотъ первая трудность полнаго изученія Державина. Другая причина, почему критикъ не легко установить свой взглядъ на него, заключается въ разнородности его сочиненій, какъ по содержанію, такъ и по достоинству. Превосходное смѣшано у него не только съ посредственнымъ, но и съ дурнымъ, и потому вѣрная оцѣнка его требуетъ совершеннаго безпристрастія. Естественно, что въ сужденія о такомъ писателѣ должно входить много субъективнаго: каждый судитъ о немъ по тѣмъ изъ своихъ впечатлѣній, которыя оказываются сильнѣе; одинъ болѣе поражается красотами его, другой — недостатками, и на этомъ основаніи каждый произноситъ о немъ приговоръ, по преимуществу положительный или отрицательный. Не отъ того ли происходитъ отчасти и различіе между взглядомъ на Державина

вина современниковъ и значительной части нынѣшнихъ его читателей? Старики видѣли въ немъ одно хорошее, внуки ихъ замѣчаютъ одно дурное. И это очень понятно: справедливость требуетъ прямо допустить, что поэзія Державина представляетъ много такого, чему новое время не можетъ сочувствовать. Намъ прежде всего несочувственны духъ и цѣль оды 18-го столѣтія, съ которой неразлучно восхваленіе лицъ, легко впадающее въ угодливость и лесть изъ корыстныхъ видовъ. Но намъ несочувственна и самая форма этой оды, — главная изъ тѣхъ формъ, въ которыя отливались созданія Державина. Сама по себѣ ода, какъ проявленіе высшаго лиризма, не есть ложный родъ поэзіи и можетъ быть свойственна всѣмъ временамъ; но характеръ и форма ся должны видоизмѣняться по требованіямъ каждой эпохи. Литература, вмѣстѣ съ жизнью, постоянно стремится къ упрощенію формъ, отвергая все искусственное, всякую ложь, всякое излишество, всякое незаконное стѣсненіе. Свобода и простота во всѣхъ отправленіяхъ жизни — вотъ одна изъ главныхъ задачъ новаго времени. Правда, что ода Державина вовсе не похожа на другія тогдашнія оды; что онъ, избравъ темою какое-нибудь событіе, съ изумительной свободой раздвигаетъ свою рамку и отъ частнаго съ необычайной силой воображенія и мысли переходитъ къ общему. Правда, что онъ торжественный и важный тонъ оды смѣняетъ шуточнымъ и забавнымъ, что онъ къ похвалѣ примѣшиваетъ тонкую и остроумную сатиру. Но справедливо однакожъ и то, что въ одахъ его рядомъ съ глубоко-поэтическими красотами встрѣчается много риторическаго пафоса, что онѣ вообще не выдержаны и часто слишкомъ длинны, что поэтъ иногда послѣ необыкновеннаго возвышенія вдругъ падаетъ; что языкъ его доходитъ мѣстами до величайшей небрежности, что онъ тогда не можетъ совладать ни съ стихомъ, ни съ языкомъ. При такихъ неровностяхъ исчезаетъ все, что могло бы еще мирить насъ съ искусственностью оды, исчезаетъ стройность формы, гармонія звуковъ и правильность языка.

Неровность языка составляетъ одно изъ загадочныхъ явленій

въ нашемъ поэтѣ. Съ одной стороны, намъ кажется страннымъ, какъ человѣкъ, вовсе не знающій, ни грамматики, ни орфографіи, часто достигаетъ такой пластичности выраженія, такого плавнаго и легкаго стиха, такой ловкой и звучной поэтической фразы, какія свойственны только мастеру дѣла. Съ другой стороны, насъ поражаетъ его тяжелая, запутанная, неуклюжая проза; наконецъ, рядомъ съ совершеннымъ невѣдѣніемъ теоріи слова у него является удивительное богатство матеріала изъ всѣхъ сферъ языка: изъ церковно-славянскаго, изъ русскаго книжнаго, изъ простонароднаго, и даже изъ областныхъ нарѣчій. Такимъ образомъ, онъ представляетъ блистательное исключеніе изъ высказаннаго Сумароковымъ правила:

«Нельзя, чтобъ тотъ себя письмомъ своимъ прославилъ,
Кто грамматическихъ не знаетъ свойствъ и правилъ».

Противорѣчія, замѣчаемая въ стихотворномъ языкѣ Державина, объясняются тѣмъ, что онъ, обладая изумительнымъ природнымъ чутьемъ, вообще отличающимъ талантъ, могъ удачно побѣждать трудности версификаціи только тогда, когда былъ окрыленъ вдохновеніемъ, но, никогда не вникавъ въ разнообразныя формы и законы языка, не умѣлъ совладать съ нимъ въ обыкновенномъ, какъ бы будничномъ настроеніи духа. Точно такъ же онъ вовсе не имѣлъ понятія о законахъ художественно стипоэтического произведенія, и отъ того-то происходитъ господствующее въ его одахъ отсутствіе выдержанности и изящества. Эти два существенные недостатка его стихотвореній, неровность языка и слабость художественнаго элемента, всегда останутся тѣнями въ его поэтической славѣ.

Но нашъ взглядъ на писателя другой эпохи никогда не будетъ вѣренъ, если мы, увлекаясь только требованіями настоящаго, не будемъ умѣть стать твердо на почву исторической критики. Посмотримъ теперь, чѣмъ Державинъ былъ для своихъ современниковъ.

Конечно, тогдашнее общество сознавало живую его связь съ

собою: иначе оно не могло бы такъ глубоко сочувствовать его поэзіи. Потомкамъ трудно представить себѣ неимоверную славу, какою Державинъ пользовался въ свое время. Послѣ Ломоносова въ русской литературѣ только и было два писателя, къ которымъ такъ чутко и восторженно прислушивалось общество: Державинъ и Пушкинъ. Всякое новое произведеніе ихъ переписывалось тысячами рукъ, быстро разносилось въ отдаленнѣйшіе концы Россіи и выучивалось наизусть; часто даже и напечатанные стихи ихъ продолжали распространяться въ спискахъ. Державинъ еще и въ царствованіе Императора Александра I пользовался прежнимъ сочувствіемъ. Когда въ 1804 году онъ переслалъ въ Москву извѣстному графу Мусину-Пушкину отписку своей только-что отпечатанной *Колесницы*, тотъ писалъ къ нему: «Напрасно не поставили вы своего имени; всѣ тѣ, которые у меня оную читали, единогласно сказали, что это вашего пера. Копій столько писецъ мой писалъ по требованіямъ желающихъ, что думаю, онъ знаетъ ее теперь наизусть». Въ современныхъ поэту періодическихъ изданіяхъ и рукописныхъ сборникахъ встрѣчается безчисленное множество стиховъ, которыхъ предметомъ онъ, его талантъ, его громадная слава, наконецъ его достоинства и заслуги: справедливость, любовь къ добру и къ человѣчеству. Многіе изъ лучшихъ людей эпохи платили дань удивленія Державину: не говоря о самой Екатеринѣ, которая съ большою разборчивостью отличала достоинство, не говоря о Потемкинѣ, Суворовѣ и другихъ, которые могли быть пристрастны, можно назвать Дашкову, Львова, Хемницера, Капниста, Карамзина, Дмитріева, Озерова, Храповицкаго и многихъ другихъ, оставившихъ несомнѣнные свидѣтельства своего глубокаго уваженія къ Державину.

Поэтому любопытно изслѣдовать, что именно въ такой степени влекло къ нему современниковъ, почему они такъ понимали и цѣнили его. Необходимо всмотрѣться, дѣйствовали ли на нихъ вѣчные, не старѣющіеся элементы поэзіи, или только случайные интересы минуты, теряющіе цѣну для потомства.

Когда началась литературная извѣстность Державина, прошло уже около 20 лѣтъ съ воцаренія Екатерины: уже давно славился ея *Наказъ*, учреждены были банки и воспитательные дома, присоединена Бѣлоруссія, заключенъ миръ въ Кучукъ-Кайнарджи, устраивались намѣстничества. Государыня успѣла уже поразить воображеніе своихъ подданныхъ блескомъ славныхъ дѣлъ и внушить имъ довѣріе къ ея мудрости и величію; уже чувствовался кроткій и благотворный духъ ея царствованія. Много было попытокъ воздать ей стихами заслуженную хвалу; но всѣ эти напыщенные оды, не имѣвшія никакого отношенія къ жизни, оставались незамѣченными. Тогда-то раздался голосъ поэта, который облекъ въ живое, игривое слово то, что многіе чувствовали, но не умѣли выразить. Въ *Фемидѣ* воплотилась гениальная Екатерина не только со всѣмъ своимъ величіемъ, но и со всею своею глубокою человѣчностью, съ своими либеральными воззрѣніями и цѣлями, съ своею снисходительною привѣтливостью, съ своими литературными занятіями въ тиши царственного кабинета. Притомъ она явилась тутъ не одна, но во всемъ блестящемъ своемъ окруженіи, въ средѣ своихъ пышныхъ и прихотливыхъ вельможъ. Въ описаніи ея и ихъ образа жизни, въ тонѣ обращенія поэта къ сильнымъ міра, обитающимъ на высотахъ, считавшихся недосигаемыми, было столько новаго и смѣлаго, что образованное общество съ восторгомъ привѣтствовало появленіе необыкновеннаго таланта.

Но *Фемидѣ* имѣла еще и другое, чисто-литературное значеніе. Незадолго передъ тѣмъ начали слышаться выходки противъ тяжелыхъ, бездушныхъ одъ, которыя наводняли литературу; уже ощущалась потребность чего-нибудь болѣе живаго, и *Фемидѣ* явилась неожиданнымъ отвѣтомъ на эту потребность. Шуточно-сатирическій тонъ этой оды, простой языкъ ея и легкій, естественный стихъ были такъ поразительны, что произведенное ею впечатлѣніе можетъ быть сравнено развѣ только съ тѣмъ, какое ода Ломоносова на взятіе Хотина произвела на его современниковъ своимъ новымъ размѣромъ и складомъ.

Но самымъ существеннымъ условіемъ успѣха *Фелицы* была та искренность, которую въ ней почувствовали, и это свойство, безъ котораго немислимо полное торжество таланта, сдѣлалось одною изъ отличительныхъ принадлежностей поэзіи Державина. Безъ искренняго чувства онъ не могъ воодушевляться; тогда ни одинъ писатель не становился такъ безсиленъ, какъ Державинъ. Однихъ житейскихъ побужденій было недостаточно, чтобы дать крылья его таланту; оды *Изображеніе Фелицы* и *На восшествіе на престолъ Императора Павла* предпринялъ онъ, какъ самъ сознается, съ тѣмъ, чтобы поправить свое положеніе, но онъ удался ему только потому, что онъ дѣйствительно чувствовалъ то, что говорилъ. Напротивъ, когда Императрица приблизила его къ себѣ, сдѣлавъ его своимъ секретаремъ, когда для него была бы особенно выгодна роль придворнаго пѣвца, тѣмъ болѣе, что сама Екатерина не разъ вызывала его писать стихи въ родѣ *Фелицы*, онъ не въ состояніи былъ создать ничего подобнаго, потому что, какъ самъ говоритъ, приближеніе ко двору, гдѣ онъ увидѣлъ передъ собою игру человѣческихъ страстей, охладило его и онъ уже «почти ничего не могъ написать горячимъ, чистымъ сердцемъ въ похвалу Государыни». Тогда - то вырвалось у него четырестишіе:

Поймали птичку голосисту
И ну сжимать ее рукой.
Пишитъ бѣдняжка вмѣсто свисту,
А ей твердятъ: Пой, птичка, пой!

Придворнымъ стихотворцемъ въ собственномъ значеніи этого слова Державинъ никогда не былъ и не могъ быть. Правда, что духъ современной ему литературы и самыя обстоятельства сильно влекли его въ сферу подобной дѣятельности; но тому противились, съ одной стороны, сила и самобытность его таланта, а съ другой — энергическій его характеръ, въ которомъ сама Екатерина замѣчала *строптивость*. Когда онъ, управляя Тамбовскою губерніей, поссорился съ генералъ-губернаторомъ Гудовичемъ, то

попалъ подъ судъ; но послѣ былъ оправданъ, и на аудіенціи у Императрицы въ Царскомъ Селѣ благодарилъ ее за правосудіе. «Она, подавъ руку, сказала, что не за что»; потомъ, вступивъ съ нимъ въ нѣкоторыя объясненія по его дѣлу, спросила: «Но не имѣете ли въ нравѣ вашемъ чего нибудь строптиваго, что ни съ кѣмъ не уживаетесь?» — Я служилъ съ самаго простаго солдата и потому, зная, умѣлъ повиноваться, когда дошелъ до такого чина. — «Но для чего же раздорилъ съ Тутолминымъ» (Олонецкимъ генералъ-губернаторомъ)? — Онъ издалъ свои законы, а я присягалъ исполнять только Ваши. — «Для чего же разошелся съ Вяземскимъ?» — Онъ началъ насмѣхаться надо мною и притѣснять за написанную мною похвалу Фелицѣ. — «А для чего не поладилъ съ Гудовичемъ?» — Онъ не рачилъ о Вашихъ интересахъ, о чемъ я хочу бумаги представить. — «Хорошо, опослѣ: я дамъ тебѣ твое жалованье и опредѣлю тебя къ другому мѣсту.»

Хвалебное стихотворство, какимъ оно является при разныхъ европейскихъ дворахъ прошлаго столѣтія, отличается холодною напыщенностью и бездушною сухостью. Поэзія Державина почти всегда остается чуждою этого характера, и если нѣкоторыя изъ его одъ по направленію дѣйствительно подходятъ подъ этотъ разрядъ стихотворства, то по разсѣяннмъ въ нихъ истиннымъ красотамъ поэзіи онѣ носятъ однакожъ печать самостоятельныхъ созданій. Слѣдуетъ замѣтить, что въ отношеніи почти ко всѣмъ фаворитамъ Екатерины Державинъ хранилъ молчаніе. Даже Потемкина, при жизни его, онъ хвалилъ мало; въ Платонѣ Зубовѣ онъ похвалилъ его музыкальный талантъ, и привѣтствовалъ этого вельможу за ласковый пріемъ въ его домѣ. Валеріанъ Зубовъ внушилъ ему стихи своимъ несчастіемъ въ Польшѣ и подвигомъ въ Персіи: Державинъ искренно уважалъ его, какъ человѣка. Надъ Завадовскимъ, напротивъ, онъ позволилъ себѣ разныя шутки въ одѣ *На счастье*. О другихъ любимцахъ нѣтъ и помину въ его стихахъ. Нельзя также забыть, что Суворова и Валеріана Зубова онъ продолжалъ воспѣвать въ то время, когда

они были въ немилости, и въ какую же эпоху? въ царствованіе Императора Павла. Когда, при его восшествіи на престолъ, этотъ графъ Зубовъ былъ внезапно отозванъ изъ Персіи, князь С. Ѳ. Голицынъ, встрѣясь съ Державинымъ при дворѣ, иронически замѣтилъ, что теперь онъ уже не напишетъ стиховъ въ честь опальнаго. Вы увидите, возразилъ Державинъ, и возвратясь домой, написалъ одну изъ прекраснѣйшихъ своихъ одъ, которая, правда, оставалась долго ненапечатанною, однако тогда же сдѣлалась извѣстною въ спискахъ. Привѣтствуя Императора Павла при его вѣцареніи, Державинъ былъ искренно оживленъ надеждами, которыя съ нимъ раздѣляли всѣ, видя благія намѣренія и первыя дѣйствія новаго государя.

Впрочемъ поэтъ самъ сознавалъ затруднительное положеніе тогдашняго русскаго лирика. Пріятель его, статсъ-секретарь Храповицкій въ дружескомъ посланіи упрекнулъ его за то, что онъ хвалилъ иногда недостойныхъ, при чемъ указалъ особенно на Потемкина и на Зубовыхъ.

«Достойны громкихъ славы звуковъ
Пожарскій, Мининъ, Долгоруковъ
И за Дунаемъ храбрый Петръ;
Но Зубовыхъ дѣла не громки,
И спрячь Потемкиныхъ въ потемки:
Какъ пузырей, ихъ свѣтъ вѣтръ».

Державинъ въ отвѣтъ своемъ говоритъ чистосердечно:

Страха скованнымъ цѣпями
И рожденнымъ подъ жезломъ,
Можно ль орлими крылами
Къ солнцу намъ парить умомъ?
А хотя бъ и возлетали,
Чувствуемъ ярмо свое.
Должны мы всегда стараться,
Чтобы сильнымъ угождать,

Ихъ любимцамъ поклоняться,
 Словомъ, взглядомъ ихъ ласкать.
 Рабъ и похвалить не можетъ:
 Онъ лишь можетъ только льстить!

Замѣтимъ однакожъ, что не только упрекъ Храповицкаго былъ не вполне справедливъ, но и приведенный имъ примѣръ неудаченъ. Платона Зубова Державинъ не хвалилъ за его дѣла, а въ одѣ *На умѣренность* высказалъ даже нѣсколько суровыхъ совѣтовъ этому вельможѣ, который, по его словамъ, хотя и имѣлъ многія любезныя качества, но былъ неумѣренно гордъ и скрытенъ. На-примѣръ онъ ему говорилъ:

Умѣй быть безъ обиды скромнѣ,
 Осанистѣ, твердѣ, но не гордецѣ,
 Рѣшимъ безъ скорости, спокойнѣ,
 Безъ хитрости ловецъ сердецъ.
 Вздуй въ ясномъ паруса лазурѣ,
 Умѣй ихъ не сронить и въ бурѣ.

Т. е., объясняетъ Державинъ, умѣй при несчастіи быть твердымъ; но, прибавляетъ онъ, «Зубовъ сего качества не имѣлъ, и когда взомелъ на престолъ Императоръ Павелъ, онъ такъ струсилъ, что жалко было на него смотрѣть».

Совсѣмъ иначе относился Державинъ къ Потемкину. Своимъ *Водопадомъ* онъ воплотилъ въ величественный и вѣчный образъ свое глубоко-поэтическое пониманіе этого необыкновеннаго чловѣка, который еще далеко не разъясненъ исторіей, но котораго Екатерина конечно не даромъ такъ высоко цѣнила, который не даромъ сохранилъ до конца полную ея довѣренность и оставался во всѣхъ обстоятельствахъ ея совѣтникомъ — «Рѣшитель думъ въ войнѣ и мирѣ, могущъ, хотя и не въ порфирѣ».

Не ты ли, Счастья, Славы сынъ,
 Великолѣпный князь Тавриды, —

Не ты ли съ высоты честей
 Незапно пагъ среди степей?
 Не ты ль, который взвѣситъ смѣлъ
 Мошь Росса, духъ Екатерины,
 И опершись на нихъ, хотѣлъ
 Возвестъ твой громъ на тѣ стремнины,
 На конкъ древнй Римъ стоялъ
 И всей вселенной колебалъ?

 Потухъ лавровый твой вѣнокъ,
 Гранена булава упала,
 Мечъ въ полножны уйти чуть могъ...
 Екатерина возрыдала!

Въ этой удивительной одѣ Державинъ проявилъ во всей полнотѣ именно ту сторону своего духа, въ которой главнымъ образомъ заключалась тайна его могущественнаго дѣйствія на современниковъ. *Писцомъ величія* назвагъ его Гоголь, и это слово глубоко-вѣрно. Такимъ является Державинъ въ двухъ отношеніяхъ: какъ истолкователь великихъ обще-человѣческихъ идей и какъ провозвѣстникъ величія Россіи и русскаго народа.

Если обратимся къ общимъ направленіямъ 18-го столѣтія, то найдемъ, что важная дума о человѣкѣ, о его отношеніи къ высшему міру и положеніи въ здѣшнемъ составляла вездѣ одну изъ господствующихъ темъ литературы и искусства. Это настроеніе проникло и къ намъ, но тогда какъ у другихъ русскихъ писателей оно порождало только скучное прозаическое правоученіе, оно же у Державина становилось основою сильнаго и глубокаго лиризма. Даже и изъ лириковъ другихъ націй не было ни одного, который бы такими рѣзкими чертами, въ такихъ потрясающихъ картинахъ умѣлъ выставить противоположность между роскошью земныхъ наслажденій и ихъ непрочностью, и вмѣстѣ такъ осязательно изображать высоту духовной нашей природы.

Насъ не должно поражать, что Державинъ въ дѣйствительной жизни самъ не всегда удовлетворяетъ требованіямъ высшаго

нравственного закона. Въ немъ живутъ какъ бы *два человека*: одинъ въ минуты творчества, съ величавымъ, недосягаемымъ идеаломъ человѣческаго достоинства, другой — въ тревоженіяхъ житейской суеты, со всѣми страстями человѣческой природы. Эту двойственность поэта прекрасно выразилъ Пушкинъ, сознававшій ее въ самомъ себѣ; и къ Державину, столько же какъ къ нему самому, примѣняется сказанное имъ о поэтѣ, поглощаемомъ прозою жизни:

«Молчить его святая лира,
 Душа вкушаетъ хладный сонъ,
 И межъ дѣтей ничтожныхъ міра,
 Быть можетъ, всѣхъ ничтожнѣй онъ.»

Зная исторію дѣтства и юности Державина, мы недоумѣваемъ, какъ могъ развиться такой высокій идеалъ въ человѣкѣ, который не получилъ почти никакого воспитанія и провелъ лучший возрастъ въ самомъ дурномъ обществѣ, — сперва рядовымъ, въ низшей полковой сферѣ, а потомъ офицеромъ, въ омутѣ разврата, въ праздности, карточной игрѣ и разгулѣ всякаго рода. Но здѣсь мы находимъ и разгадку явленія. Изъ губительной борьбы страстей эта сильная натура вышла съ торжествомъ, благодаря глубоко запавшимъ въ молодую душу урокамъ жизни. Проведя дѣтство въ средѣ благочестивой русской семьи, въ деревнѣ, онъ навсегда вынесъ оттуда самыя благотворныя впечатлѣнія. Десяти лѣтъ отъ роду онъ уже лишился отца. Нужда и притѣсненія, съ которыми пришлось бороться его матери, сильно подѣйствовали на его душу. Эти-то связи съ родительскимъ домомъ удержали поэта на краю бездны, у которой онъ стоялъ, когда 27-ми лѣтъ отъ роду жилъ по службѣ въ Москвѣ: негодуя на самого себя, онъ наконецъ рѣшился воспрянуть изъ грязи порока, и свое примиреніе съ совѣстью запечатлѣлъ неизвѣстными доселѣ стихами *Раскаяніе*, въ которыхъ сознается, что онъ уже

Повѣса, мотъ, буянъ, картежникъ очутился—
 Порочной жизнію талантъ свой погубилъ;

Презрѣнъ теперь отъ всѣхъ, отъ всѣхъ уничижаемъ...
О городъ роскоши, распутства и вреда!
Ты людямъ молодымъ и горестъ и бѣда:
Отдай скорѣй, прошу, отдай свободу мнѣ!

Наконецъ, говоритъ онъ въ своихъ *Замѣткахъ*, «возгнушавшись самъ собою, онъ взялъ у пріятеля матери своей 50 руб., бросился въ сани и поскакалъ безъ оглядки въ Петербургъ».

Это дорого-купленное нравственное перерожденіе отразилось въ поэзіи Державина религіознымъ ея направленіемъ въ послѣдующее время. Самымъ рѣшительнымъ выраженіемъ этого направления была его ода *Успокоенное неспокое*, которая, по собственнымъ его словамъ, первая обратила на него вниманіе любителей литературы. Такимъ образомъ, и въ области духовной лирики, въ которой вѣнцомъ его славы сдѣлалась въ послѣдствіи ода *Богъ*, Державинъ собственнымъ опытомъ выстрадалъ свое творчество, и здѣсь мы опять встрѣчаемся съ тою искренностью, на которую уже было указано, какъ на одно изъ существенныхъ свойствъ его духа, и о которой самъ онъ говоритъ въ своемъ *Признаніи*:

Я любилъ чистосердечье,
Думалъ нравиться лишь имъ:
Умъ и сердце человѣче
Были гениемъ моимъ.

Объ одѣ *Богъ* въ наше время судили различно. Съ своей стороны замѣчу только, что причины ея безпримѣрнаго успѣха должно искать въ силѣ ея лирическаго полета, глубинѣ религіознаго убѣжденія и величіи начертанныхъ въ ней образовъ. Сравнивъ оду *Богъ* съ лучшими произведеніями другихъ европейскихъ литературъ въ томъ же родѣ, мы будемъ невольно поражены ея превосходствомъ со стороны быстроты движенія, высоты лиризма и поражающей картинности.

Потрася своихъ современниковъ, какъ защитникъ Божіей

правды на землѣ, Державинъ не менѣе возбуждагь ихъ сочувствіе пламеннымъ изображеніемъ величія судьбы Россіи, ея исполинской силы и обширности, ея грознаго торжества надъ всѣми врагами. То была пора гордаго юношескаго самосознанія русскаго общества, и Державинъ сдѣлался органомъ этого сознанія, или вѣрнѣе, самочувствія. Какъ глубоко и твердо вѣрить онъ въ несокрушимость Россіи, въ высокое назначеніе русскаго народа, и особенно, — что весьма замѣчательно, — въ призваніе его дать миръ Европѣ (*Афету*):

Афету миръ? О трудъ избранный,
Достойнѣйшій его дѣтей,
Великими людьми желанный!
Свершишься ль ты средь нашихъ дней?

Такъ восклицаетъ поэтъ во время второй турецкой войны, въ 1790 году.

Доколь, Европа просвѣщенна,
Съ перуномъ будешь устремленна
На кровныхъ братіевъ своихъ?
Не лучше ль внутрь раздоръ оставить
И съ Россомъ грудь одну составить
На общихъ супостатъ твоихъ?

Рѣчь идетъ о Турціи. Тогдашнимъ фазисомъ Восточнаго вопроса былъ *Греческій проектъ*, любимая мечта Потемкина:

За нимъ золотая колесница
По розовымъ летитъ зарямъ;
Сѣдящая на ней царица,
Великимъ равная мужамъ,
Рукою держитъ крестъ одною,
Возжженный пламенникъ другою
И сыплетъ блески на Босфоръ:
Уже отъ сѣвернаго свѣта

Лицо блѣднѣетъ Магомета
И мрачный отвратилъ онъ взоръ.

.....

Пусть только умъ Екатерины,
Какъ Архимедъ, создастъ машины,
А Россѣ вселенной потрясетъ! —
Чего не можетъ родъ сей славный,
Любя царей своихъ, свершить?
Умѣйте лишь, главы вѣнчанны,
Его безцѣнну кровь падить.
Умѣйте дать ему вы льготу,
Къ дѣламъ великимъ духъ, охоту
И правотой сердца плѣнить.
Вы можете его рукою
Всегда, войной и не войною,
Весь міръ себя заставить чтить.

Для таланта Державина было особеннымъ счастьемъ, что пора полного его развитія совпала съ царствованіемъ Екатерины. Въ этотъ героическій вѣкъ русской имперіи событія и люди своими исполинскими размѣрами именно соотвѣтствовали смѣлости этой оригинальной фантазіи, размаху этой широкой, своеправной кисти. Въ тогдашней Россіи на всѣхъ поприщахъ дѣятельности встрѣчаются лица, которыя, при всемъ разнообразіи своихъ фizioномій, представляютъ одну черту общаго сходства: это — ихъ рѣзкія особенности, дающія имъ какъ бы типическій характеръ. Орловы, Потемкинъ, Суворовъ, Безбородко и другіе, — все это чрезвычайно оригинальныя, своеправно обозначившіяся личности, въ которыхъ слабости также рѣзки, какъ и достоинства: во всѣхъ ихъ много поразительнаго, страннаго, загадочнаго для насъ, людей 19-го вѣка. Всѣ эти своеобразныя лица, вмѣстѣ съ громадными событіями, въ которыхъ они участвовали, прошли сквозь призму поэзіи Державина, и мысль, не разъ уже выраженная, что въ созданіяхъ его живетъ цѣлая

эпохе чудной эпохи, совершенно справедлива. Если для таланта Державина было счастьемъ жить въ вѣкъ Екатерины, то съ другой стороны и это время могло гордиться появленіемъ поэта, призваннаго увѣковѣчить его въ образахъ. Но не одни герои встають у него, какъ живые: онъ сохранилъ намъ очертанія и многихъ лицъ совершенно другаго характера. Возьмемъ хоть графа А. С. Строганова и Льва Нарышкина: какъ выразительны у него ихъ фигуры, особенно дышащее веселостью изображеніе послѣдняго, безъ котораго картина двора Екатерины была бы неполна.

Левъ именемъ — звѣриный царь,
Ты родомъ — богатырь, сынъ барскій;
Ты сердцемъ — стольникъ, хлѣбодарь;
Ты должностью — конюшій царскій;
Твой домъ утѣхой расцвѣтаетъ,
И всякъ подъ тѣнь его идетъ.

Идутъ прохладою насладиться,
Музыкой душу напитать;
То тѣмъ, то сѣмъ повеселиться,
Въ бостонъ и въ шашки поиграть;
И словомъ, радость всю, забаву
Столицы ты къ себѣ вмѣстилъ

Что нужды мнѣ, кто, все зефиромъ
Съ цвѣтка лишь на цвѣтокъ летя,
Доволенъ былъ собою, міромъ,
Шутилъ, рѣзвился какъ дитя;
Но если онъ съ столь легкимъ правомъ
Всегда былъ добрый человекъ, —

Хвалю тебя, ты въ смыслѣ здоровъ
Пресчастливо провелъ свой вѣкъ

И въ противоположность этому беззаботному баловню счастья выступаетъ И. И. Шуваловъ, этотъ остатокъ другаго времени, этотъ идеалъ просвѣщеннаго и благодушнаго вельможи-покровителя, о которомъ Державинъ всегда говоритъ съ такимъ теплымъ чувствомъ, какъ о своемъ благодѣтелѣ съ дѣтства. Съ равнымъ уваженіемъ за гражданскіе подвиги, хотя и съ меньшимъ сочувствіемъ, изображаетъ онъ Безбородко. И надъ всеми этими лицами сподвижниковъ или приближенныхъ Екатерины господствуетъ собственный ея образъ, самый разительный и величавый изъ всѣхъ не по одному мѣсту, которое она занимаетъ, но по истинному величію и генію. Никто не понималъ ея такъ высоко, никто не изображалъ ея съ такимъ одушевленіемъ, съ такою поэтическою истинною и наглядностью, какъ Державинъ. Тѣ созданія его, которыя рисуютъ Екатерину, лучше исторіи сохранять для потомства прекраснѣйшія стороны ея существа и дѣятельности. Какъ понималъ онъ ее, можно между прочимъ видѣть изъ слѣдующихъ строкъ *Изображенія Фелицы*. Поэтъ проникаетъ въ самыя сокровенныя мысли монархини и слагаетъ «молитву Екатерины Великой», какъ называлъ это мѣсто Карамзинъ *).

О Ты, Всесильный и Превѣчный,
 Который волею Своей
 Колеса движешь быстротечны
 Вратящейся природы всей!
 Когда ты есть душа едина
 Движенью сихъ огромныхъ тѣлъ,
 То Ты жъ конечно и причина
 И нравственныхъ народныхъ дѣлъ:
 Тобою царства возрастаютъ,
 Твое орудіе — цари;
 Тобой они и померцаютъ,
 Какъ блескъ вечернія зари.

*) Карамзинъ выписалъ это мѣсто въ альбомъ избранныхъ отрывковъ, подписанный имъ великой княгинѣ Екатеринѣ Павловнѣ.

Сборникъ П. Отд. II. А. Н. Т. I.

Я. К. ГРОТЪ,

Наставь меня, міровъ Содѣтель,
Да, волѣ слѣдуй Твоей,
Тебя люблю и добродѣтель,
И зижду счастье людей:
Да вѣкъ мой на дѣла полезны
И счастье ихъ я посвящу,
Самодержавства скиptrъ желѣзный
Моей щедротой позлащу!
Да, удостоенна любви,
Надзрѣнія Твоихъ очесъ,
Чтобъ я за каждую каплю крови,
За каждую бы каплю слезъ
Народа моего пролитыхъ,
Тебѣ отвѣтствовать могла
И чувствъ души моей сокрытыхъ
Тебя свидѣтелемъ звала!

По мнѣнію нѣкоторыхъ критиковъ, Державинъ изображалъ только внѣшнія событія; но, вникнувъ глубже въ содержаніе его поэзіи, съ этимъ нельзя будетъ согласиться. Внѣшнія событія дѣйствительно доставляли поводъ къ его стихотвореніямъ и служили имъ рамкою; но достаточно прослѣдить ходъ его мыслей въ одахъ, посвященныхъ Фелицѣ, Шувалову и Строганову, въ *Вельможѣ*, въ *Монументъ милосердію*, чтобы убѣдиться, что самое глубокое сочувствіе питалъ онъ къ гражданской доблести правительства, къ духу царствованія Екатерины, къ возникшимъ съ нею либеральнымъ и гуманнымъ идеямъ, которыхъ первымъ изъяснителемъ онъ и явился, какъ одинъ изъ первыхъ людей того времени.

Замѣчательно, что Державинъ былъ свидѣтелемъ и пѣвцомъ *двухъ* изъ величайшихъ эпохъ славы Россіи. Онъ видѣлъ дѣла и торжества Екатерины, видѣлъ ужасы и усмиреніе Пугачевщины, славилъ подвиги Румянцева и Суворова, пѣлъ елисаветинскаго министра Шувалова, — и на его же вѣку совершилось наше-

ствіе и паденіе Наполеона, прославился Александръ съ своими полководцами и молодыми министрами. Какіе два различные вѣка, — одинъ съ своимъ грознымъ концомъ, другой съ своимъ свѣтымъ началомъ, — встрѣтились на глазахъ Державина! При воцареніи Александра талантъ поэта еще не утратилъ всей своей силы, и въ его привѣтствіяхъ молодому царю слышались величавые отголоски лиры, славившей Фелицу. Достоинъ Екатерины обрисованъ имъ и внукъ ея, котораго Державинъ, уже при рожденіи его, съ поэтическимъ предчувствіемъ нарекъ *человѣкомъ на тронъ* и котораго роль, какъ примирителя Европы, была имъ предначертана уже при самомъ началѣ войны съ Наполеономъ. Но любопытно, что изъ всѣхъ героевъ Александра типически представленъ имъ только одинъ, Платовъ; кисть его, начертавъ исполнскіе образы екатерининскихъ орловъ, уже не чувствовала силы для новыхъ созданій этого рода. Самъ сознавая это, Державинъ говорилъ въ 1812-мъ году:

И мой ужъ гаснетъ жаръ;
Екатерины муза дремлетъ,
И юнаго царя достойно пѣть
Я не могу: младымъ пѣвцамъ гремѣть
Мои ввѣряю ветхи струны.

Въ другой разъ онъ говорилъ:

Уже надъ бездной гроба скользкой
Я преклонивъ главу стою:
Тебѣ въ наслѣдіе, Жуковский,
Я ветху лиру отдаю.

И дѣйствительно, передъ «Пѣвцомъ въ станѣ русскихъ воиновъ» авторъ «Лиро-эпическаго гимна на прогнаніе Французовъ» долженъ былъ казаться какъ бы окаменѣлымъ организмомъ отжившаго міра. Устарѣлый пѣвецъ Фелицы не могъ переродиться: не могъ усвоить себѣ новыхъ, болѣе свободныхъ и изящныхъ

формъ, въ которыя постепенно облекалась поэзія. Но такъ живуча была эта лира, что и посреди слабѣвшихъ ея тоновъ иногда раздавались звуки, отзывавшіеся прежнею силой и величіемъ. Живою памятникомъ другаго вѣка, старецъ встрѣчалъ съ недоумѣніемъ явленія новой жизни и рядомъ съ *одой*, посвященной громкимъ событіямъ царствованія Александра, явится у него *басня*, родъ поэзіи, который онъ разрабатывалъ уже и прежде, но полюбилъ особенно теперь, находя въ немъ удобную форму для протеста противъ того, что видѣлъ вокругъ себя.

Такимъ образомъ разнородныя явленія двухъ великихъ эпохъ отразились различно въ поэзіи Державина, и не безъ основанія нѣкоторые писатели давно называли его поэтомъ-историкомъ своего времени. Теперь, когда литературное наслѣдіе его дѣлается извѣстнымъ во всемъ своемъ объемѣ, историческая сторона его стихотвореній выдается еще полнѣе и разительнѣе. Обставленные собственными его объясненіями, они становятся живою хроникой эпохи. При совершенномъ почти отсутствіи политическаго элемента въ тогдашнихъ нашихъ періодическихъ листахъ, при недостаткѣ у насъ мемуаровъ и бѣдности анекдотической исторіи, сочиненія Державина, богатые примѣненіями къ обстоятельствамъ и лицамъ, приобрѣтаютъ еще не довольно оцѣненное значеніе. Въ этомъ отношеніи особеннаго вниманія заслуживаютъ его посмертныя мелочи, какъ-то: эпиграммы, надписи и т. п., которыя уже имъ самимъ приготовлены были къ печати. Изъ нихъ мы въ первый разъ почерпаемъ разныя историко-литературныя подробности, видимъ отношенія между тогдашними дѣятелями, узнаемъ тогдашніе взгляды на событія и лица, знакомимся короче и съ тѣми вліяніями, подъ которыми находился самъ поэтъ. Съ этой стороны, его сочиненія всегда будутъ представлять обильный запасъ историческихъ данныхъ для ближайшаго изученія его времени. Передъ нами проходитъ въ его стихахъ цѣлая жизнь даровитаго русскаго писателя, тысячами нитей связанная съ жизнью всей эпохи.

И посреди всѣхъ лицъ, ярко начертанныхъ его кистью, съ

особенною выпуклостью выступаетъ его собственный образъ, эта характерная фizioномія сына Россіи 18-го вѣка. Державинъ неоспоримо принадлежитъ къ разряду тѣхъ типическихъ лицъ царствованія Екатерины, на которыя мы указывали; къ нему самому, какъ поэту, можно отнести слова, сказанныя имъ въ *Водопадъ Потемкину*:

Не шелъ ты средь путей извѣстныхъ,
Но пролагалъ ихъ самъ...

Оставляя за нимъ всё его слабости и темныя стороны, мы все-таки должны признать въ немъ необыкновеннаго человѣка, который, силой природныхъ способностей и энергической воли возвысившись изъ ничтожества, достигъ вліянія, почестей и славы. Какъ ни полонъ онъ противорѣчій, мы не можемъ не видѣть въ немъ замѣчательнаго въ высшей степени кореннаго Русскаго по воспитанію, быту, уму и нраву. Не смотря на раннее, случайное знакомство его съ нѣмецкимъ языкомъ, ни его молодость, ни дальнейшая жизнь не могли привить къ нему ничего иностраннаго. Онъ родился и выросъ въ провинціи, въ приволжскихъ низовыхъ губерніяхъ; обстановка, среди которой онъ развивался, была довольно сходна съ тою, которую недавно такъ искусно и вѣрно изобразилъ намъ покойный авторъ *Семейной хроники*. Во всѣхъ сочиненіяхъ Державина явственно проглядываетъ его глубокое знакомство съ жизнью и языкомъ народа, его давнее сліяніе съ Церковію, его совершенное знаніе славянской Библии и богослужебныхъ пѣсень. Первоначальная основа воспитанія была у него общая съ Ломоносовымъ; но какъ расходятся за тѣмъ пути ихъ развитія! Классическое образованіе едва коснулось Державина скудными уроками латыни въ казанской гимназій; ему не удалось побывать въ чужихъ краяхъ. Довольно обширныя историческія и литературныя знанія, которыми онъ насъ нерѣдко удивляетъ въ своихъ сочиненіяхъ, были плодомъ собственныхъ усилій и большой начитанности. Въ Россіи, сравнительно съ другими страна-

ми, богатой автодиактами, Державинъ является однимъ изъ самыхъ блистательныхъ самоучекъ. Вслѣдствіе этого образованіе его представляю конечно много пробѣловъ, но съ тѣмъ вмѣстѣ онъ могъ усвоить себѣ оригинальность, которая, при другихъ условіяхъ, безъ сомнѣнія, не была бы ему свойственна въ такой степени. У Русскихъ не было другаго писателя, который бы такъ отличался чертами творчества, ему одному принадлежащими. Своеправное воображеніе его давно уже оцѣнено; но въ его умѣ было одно свойство, на которое, кажется, еще не обращалось довольно вниманія: это какая-то насмѣшливость или, какъ ее тогда называли, *издѣлка*, которая иногда прорывалась у него посреди самаго торжественнаго настроенія и за которую Екатерина въ душѣ не любила его. Слѣдуя современнымъ литературнымъ обычаямъ, Державинъ хвалилъ; но посреди похвалы онъ готовъ былъ какъ будто невзначай разразиться («брякнуть въ слухъ») какимъ нибудь смѣлымъ словомъ истины *). Это было что-то въ родѣ той юродивости, которая составляетъ отличительное явленіе русскаго народа и которую Ермоловъ находилъ въ Суворовѣ. Это было то, чѣмъ Державинъ особенно гордился, что онъ относилъ къ своему правдолюбію. По ходу всего его развитія, рѣзкія противоположности были неизбежны въ существѣ его, и съ угодливостью, какъ чертою тогдашнихъ правовъ, въ немъ дѣйствительно соединялась правдивость, выработанная собственнымъ его характеромъ — источникъ множества невзгодъ, постигшихъ его въ жизни. Итакъ чисто-русская натура, выразившаяся въ поэзіи Державина хотя со всѣми недостатками вѣка, его свѣтлый сатирическій умъ, его пылкій нравъ, его здравый смыслъ, чуждый всякой болѣзненной сентиментальности и холодной отвлеченности, наконецъ его изумительно-могучее и яркое воображеніе — вотъ что составляетъ сущность его таланта и всегда останется достойнымъ изученія.

*) См. напр. 19-ю строфу оды *На Малютинскій орденъ* и разные мѣста въ одѣ *На миръ 1807 года*, которая въ первоначальномъ видѣ не могла быть напечатана.

Все это придадо поэзіи Державина жизненность, которой вовсе не было у его предшественниковъ. Изъ предѣловъ какой-то беспочвенной и безформенной области витіеватыхъ возгласовъ онъ свелъ поэзію въ міръ осязательной дѣйствительности и жизни; Ломоносовскіе земные боги еще остались по прежнему на сценѣ, но они явились у Державина съ людскими страстями и говорили языкомъ человѣческимъ. Это былъ уже важный переходъ къ той простотѣ сюжетовъ и формъ, которою ознаменовался слѣдующій періодъ нашей поэзіи. Удаленіе Державина отъ школы, его влеченіе къ непосредственной жизни, его практическій смыслъ были первымъ началомъ всего возрожденія русской литературы. Отсюда уже ясно, какъ неправы тѣ, которые утверждаютъ, будто онъ не имѣлъ никакого вліянія на дальнѣйшія судьбы нашей поэзіи. Но Державинъ не только подагъ примѣръ сліянія поэзіи съ жизнью: онъ же первый, въ эту эпоху, сталъ вводить въ русскую поэзію народность, которой начатки мы встрѣчаемъ только у Ломоносова. Народность явилась у Державина частью въ характерѣ его воззрѣній на природу; человѣка, общество, церковь, въ духѣ его сатиры и шутки, частью въ изображеніи имъ разныхъ сторонъ русскаго быта, наприм. въ *Кружкѣ*, въ *Фемидѣ*, въ одѣ на *Счастье*, въ *Похвалѣ сельской жизни*, въ посланіи къ Платову. Но народность выразилась также въ языкѣ Державина. Не смотря на частую неточность и даже неправильность его оборотовъ, на встрѣчающееся также нерѣдко небрежное обращеніе его съ формами языка, рѣчь его замѣчательна, во-первыхъ, своимъ поэтическимъ достоинствомъ, во-вторыхъ, чисторусскимъ складомъ, обиліемъ выраженій и словъ, заимствованныхъ изъ простонароднаго быта, наконецъ умѣстнымъ употребленіемъ пословицъ и поговорокъ и заимствованіями изъ русской сказочной и пѣсенной литературы. Черты народности, которыми богата поэзія Державина, всегда будутъ привлекать къ ней вниманіе и сочувствіе потомства.

Но что еще болѣе обѣщаетъ прочности его славы, это тотъ великій нравственный и общественный идеалъ, который онъ по-

стоянно стремится создать предъ своими согражданами. Его ода *Властителямъ и судьямъ*, циклъ одъ, изображающихъ *Фелицу*, *Вельможа*, дагѣ первыя оды Императорамъ Павлу и Александру были для своего времени гражданскими заслугами. Въ одѣ *Властителямъ и судьямъ* онъ именемъ совѣсти и Бога взываетъ ко всѣмъ земнымъ властямъ вообще. При чтеніи *Фелицы* сама Екатерина прослезилась и спросила, кто бы могъ такъ хорошо знать ее: не значить ли, что поэтъ уяснилъ ей самой идеалъ, который она стремилась осуществить собою? Какъ ей, такъ и двумъ ея преемникамъ, онъ, въ видѣ похвалъ, часто давалъ смѣлые совѣты, выражалъ общественныя желанія, начертывалъ какъ-бы программу достойной монарха дѣятельности. Самъ онъ считалъ своею задачей:

Блаженству общему радѣя,
Уроки для владыкъ гремѣть.

Въ *Вельможѣ* онъ противопоставляетъ могущественнымъ въ то время Зубову и Самойлову бывшаго долго въ немилости Румянцова и ставитъ его всѣмъ власть имѣющимъ въ примѣръ скромной доблести. Но трудно было бы исчислить всѣ тѣ оды, въ которыхъ онъ, по словамъ Гоголя, усиливается начертать образъ крѣпкаго мужа правды, закаленного въ дѣлѣ жизни и борьбы, и этому идеалу умѣетъ онъ всегда придать черты того величія, о которомъ мы уже говорили. Что намъ нужды до того, что самъ онъ на дѣлѣ не вполне осуществилъ этотъ идеалъ? Не онъ ли же говоритъ про себя:

Падалъ я, вставалъ въ мой вѣкъ.
Брось, мудрецъ, на гробъ мой камень,
Если ты не человѣкъ!

Довольно, что въ минуты вдохновенія онъ служилъ великимъ идеалъ челоѣчества съ такимъ жаромъ, какого мы не замѣчаемъ ни у кого изъ другихъ поэтовъ. Силою своего исполинскаго вооб-

раженія, своей яркой мысли и рѣзкаго слова онъ переноситъ насъ въ тотъ высшій нравственный міръ, гдѣ умолкають страсти, гдѣ мы невольно сознаемъ ничтожество всего житейскаго и преклоняемся предъ величіемъ духовнаго закона. Таково содержаніе главныхъ одъ Державина: не смотря ни на какія измѣненія времени, ни на какіе успѣхи просвѣщенія и языка, образцы имъ начертанные не померкнутъ, и до тѣхъ поръ пока идеи Бога, безсмертія души, правды, закона и долга будутъ жить не пустыми звуками на языкѣ русскаго народа, до тѣхъ поръ имя Державина, какъ поэта, не утратитъ въ потомствѣ своего значенія.



СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,
ЧТАННЫХЪ
ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ I, № 5.

О ВТОРОМЪ ОТДѢЛЕНІИ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.

АКАДЕМИКА Я. К. ГРОТА.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1866.
ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(В. О., 9 лн., № 12.)

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-
петербургъ, 20 Сентября 1866 года.

Непрѣмѣнный Секретарь Академикъ *К. Весселескій*.

О ВТОРОМЪ ОТДѢЛЕНИИ АКАДЕМІИ НАУКЪ*).

АКАДЕМИКА Я. К. ГРОТА.

Напечатанная въ № 54 *Московскихъ Вѣдомостей* передовая статья объ Академіи Наукъ коснулась, между прочимъ, и Отдѣленія русскаго языка и словесности. Такъ какъ съ положеніемъ его связаны важныя для русской литературы и филологіи и для самой Академіи интересы, то вопросъ о немъ долженъ быть разобранъ подробно; тогда только дѣло можетъ представиться въ настоящемъ своемъ свѣтѣ.

*) Въ № 54 *Московскихъ Вѣдомостей* 1866 г. (12 марта) напечатана была передовая статья объ Академіи Наукъ, заключающая въ себѣ важныя и интересные слѣдующія строки объ Отдѣленіи русскаго языка и словесности:

«Если смотрѣть на Академію какъ на ученое учрежденіе, то едва ли не было бы достаточно, вмѣсто передѣлки всего устава Академіи, ограничиться согласованіемъ частныхъ постановленій, изданныхъ относительно ея въ разное время, и также согласованіемъ ея устава съ позднѣйшими общими узаконеніями. Только одинъ пунктъ требуетъ въ этомъ отношеніи особеннаго вниманія, именно согласованіе Второго или такъ-называемаго русскаго Отдѣленія, образованнаго изъ Россійской Академіи, съ двумя остальными Отдѣленіями (I физико-математическимъ и III историко-филологическимъ), изъ коихъ первоначально состояла, а говоря въ сущности и теперь еще состоитъ Академія Наукъ. Это вопросъ трудный, хотя по нашему мнѣнію совершенно ясный. Задача Второго Отдѣленія наслѣдована имъ отъ Россійской Академіи; эта задача — блюсти чистоту русскаго языка — не можетъ быть ввѣрена такому учрежденію какъ Академія Наукъ, и требуетъ совершенно особенной органи-

Взглянемъ на отношеніе этого Отдѣленія какъ къ Россійской Академіи, изъ которой оно возникло, такъ и къ Академіи Наукъ, часть которой оно составляетъ съ 1841 года.

При основаніи Россійской Академіи въ 1783 г., учредительницы ея, Екатерина II и княгиня Дашкова, не дали себѣ яснаго отчета въ планѣ будущей дѣятельности задуманнаго ими обще-

заціи. Это вовсе не дѣло учености, а скорѣе дѣло вкуса, поддерживаемаго опытностью. Академическія кресла Второго Отдѣленія должны быть доступны не только ученымъ, но и литераторамъ; они не могутъ идти въ параллель съ каведрами Отдѣленій I и III. Было бы очевидною ошибкой приводить къ одному знаменателю вещи совершенно разнородныя, и можно напередъ сказать, что обѣ стороны проиграли бы, еслибы, единственно въ видахъ наружнаго однообразія, преобразованіе Академіи Наукъ было сопряжено съ окончательнымъ введеніемъ въ составъ Академіи II Отдѣленія, существующаго на основаніи своихъ собственныхъ правилъ и штатовъ, совершенно отличныхъ отъ остальныхъ двухъ Отдѣленій. Академія словесности и Академія наукъ — различныя учрежденія. Слитіе ихъ воедино, по упраздненіи Россійской Академіи, не было счастливою мыслию. Успѣхъ заключался бы теперь въ ихъ взаимной эманципациі, а не въ дальнѣйшемъ закрѣпленіи ихъ неестественной связи. Русскій языкъ, какъ предметъ ученыхъ изысканій, долженъ входить въ составъ историко-филологическаго Отдѣленія (теперешняго III-го), и учрежденіе въ этомъ Отдѣленіи особой каведры для славяно-русской филологіи есть дѣйствительно потребность весьма ощутительная; отдѣлять эту каведру отъ остальныхъ каведръ историко-филологическаго Отдѣленія не только нѣтъ надобности, но было бы даже вредно для славяно-русской филологіи, которая пострадала бы отъ такого уединенія. Съ другой стороны практическая литературная задача, лежавшая на Россійской Академіи, не можетъ быть осуществлена иначе какъ обществомъ довольно многолюднымъ, и нѣтъ никакой причины требовать, чтобы всѣ члены этого общества состояли на постоянномъ казенномъ жалованьи.

Эти строки вызвали помѣщаемую здѣсь статью, которая и появилась въ № 102 *Москов. Вѣдомостей* (21 мая) съ такимъ примѣчаніемъ отъ редакціи: «Эта статья была получена въ редакціи *Московскихъ Вѣдомостей* при слѣдующемъ письмѣ отъ 26-го марта:

«Препровождая къ вамъ статью, написанную мной по поводу высказанныхъ въ вашей уважаемой газетѣ мыслей о Второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ и рассматривающую предметъ съ другой точки зрѣнія, нужнымъ считаю объяснить, что она выражаетъ не одинъ личный мой взглядъ, но и общее мнѣніе участвующихъ въ трудахъ Отдѣленія членовъ его, которые выслушали ее съ полнымъ одобреніемъ. Зная, что вы болѣе всего дорожите истиной и всегда готовы содѣйствовать къ ея разъясненію, я покорнѣйше прошу васъ дать этой статьѣ мѣсто въ одномъ изъ ближайшихъ листовъ *Московскихъ Вѣдомостей*».

ства. Россійской Академіи предназначены были двѣ разнородныя цѣли: она должна была очищать, устанавливать языкъ и въ то же время обогащать литературу произведеніями краснорѣчія и поэзіи. Въ первомъ отношеніи ей было предписано «сочинить *прежде всего* руссійскую грамматику, руссійскій словарь, риторику и правила стихотворенія». Въ чемъ полагалась остальная дѣятельность Академіи, видно изъ слѣдующихъ словъ рѣчи, произнесенной княгиней Дашковой при ея открытіи: «Звучныя дѣла государей нашихъ, знаменитыя дѣянія предковъ нашихъ, наипаче славный вѣкъ Екатерины II явятъ намъ предметы къ *произведеніямъ*, достойнымъ громкаго нашего вѣка. *Сіе*, равномѣрно какъ и сочиненіе грамматики и словаря, да будетъ *первымъ* нашимъ упражненіемъ». Слѣдствіемъ такой неопредѣленности въ задачахъ Академіи былъ и смѣшанный составъ ея: объ условіяхъ для выбора 60-ти, или на первый случай 35-ти ея членовъ, не было иного постановленія, кромѣ слѣдующаго: «Выборъ членовъ будетъ изъ *извѣстныхъ* людей, *знающихъ руссійскій языкъ*». Дѣйствительно, въ составѣ Россійской Академіи встрѣтились люди, не имѣвшіе между собой почти ничего общаго, кромѣ сказаннаго признака:

«Печатаніе этой статьи замедлилось по недостатку мѣста, причиненному обиліемъ извѣстій и статей, вызванныхъ днемъ 4-го апрѣля. Затѣмъ произошелъ перерывъ изданія. При помѣщеніи нынѣ статьи многоуважаемаго Я. К. Грота, выражающей мнѣнія его товарищей по Второму Отдѣленію Академіи Наукъ, необходимо привести и главныя основанія мыслей, высказанныхъ *Московскими Ведомостями*. Эти основанія состоятъ въ слѣдующемъ:

«1. Обособленіе славяно-русской филологіи и исторіи отъ историко-филологическаго Отдѣленія Академіи Наукъ не можетъ не быть вредно и для историко-филологическаго Отдѣленія и для предполагаемаго Отдѣленія славяно-русской филологіи и исторіи.

«2. Особое Отдѣленіе славяно-русской филологіи и исторіи было бы трудно удержать на требующемся отъ Академіи Наукъ уровнѣ, ибо замѣнить достойнымъ образомъ два или три новыя кресла историко-филологическаго Отдѣленія гораздо легче нежели сформировать особое Отдѣленіе.

«3. Устройство особаго Отдѣленія славяно-русской филологіи и исторіи въ Академіи Наукъ не устранило бы потребности въ литературной Академіи, которая, будучи, что весьма возможно, хорошо направлена, имѣла бы благотворное вліяніе на чистоту русскаго языка и на возвышеніе уровня русскои литературы. *Ред.*»

именно, сверхъ нѣкоторыхъ писателей, въ число членовъ ея назначено нѣсколько профессоровъ Академіи Наукъ и Московскаго Университета по самымъ разнороднымъ предметамъ, также нѣсколько духовныхъ лицъ, сановниковъ и вообще служащихъ по гражданскому и придворному вѣдомствамъ, отчасти военныхъ. Не менѣе пестроты представляли и въ послѣдствіи списки членовъ этой Академіи. Такому-то смѣшанному собранію предлежала прежде всего трудная задача составить словарь и грамматику. Къ счастью, въ средѣ его нашлись люди, которые могли принять на себя руководство всѣми приготовительными работами и самую редакцію словаря, такъ что это дѣло было выполнено довольно скоро и, по тогдашнимъ требованіямъ, успѣшно. Въ началѣ нынѣшняго столѣтія была издана Академіей составленная въ ней такимъ же образомъ русская грамматика. Бѣольшая часть остальныхъ предпріятій Россійской Академіи не находилась ни въ какомъ отношеніи съ этими первыми ея трудами. Ея періодическія и другія изданія не имѣли ни опредѣленнаго характера, ни ясно сознанной цѣли. По смерти императрицы Екатерины, въ управленіе Академіей Бакунина, Нартова и Шишкова, однимъ изъ главныхъ предметовъ ея заботливости составляли переводы древнихъ и новыхъ писателей; но и въ этихъ трудахъ не было никакой руководящей идеи: по случайному выбору переводили то Демосфена, Гомера и Овидія, то «Путешествіе Анахарсиса», «Лякей Лагарпа» и т. п. Болѣе положительнымъ характеромъ отличались собственные труды послѣдняго президента Академіи Шишкова по корнесловію, которыми наполнялись издававшіеся въ его время *Извѣстія* Россійской Академіи. Хотя онъ уже и сознавалъ отчасти, что главное призваніе этого учрежденія заключалось въ трудахъ филологическихъ, хотя въ состоявшемся по его проекту новомъ уставѣ Академіи (1818) ученія занятія поставлены на первый планъ; однакожь въ опредѣленіи всего круга ея дѣятельности остались, какъ увидимъ далѣе, прежнія сбивчивыя понятія: она продолжала задавать темы для панегириковъ и трагедій, награждала медалями иногда хорошихъ, на чаще посредственныхъ

писателей, и издавала безъ послѣдовательности и строгаго разбора сочиненія то своихъ членовъ, то постороннихъ ученыхъ и литераторовъ. Правда, что послѣдній періодъ существованія Академіи ознаменовался нѣсколькими полезными дѣлами, напримѣръ: она издала *Иліаду* въ переводѣ Гнѣдича, *Ключъ* Строева къ *Исторіи* Карамзина, и отправила на свой счетъ Венелина въ Болгарію; но, вообще говоря, дѣятельность ея и тогда не имѣла ни строгаго-научнаго характера, ни литературнаго значенія, ни, наконецъ, прямого отношенія къ практическимъ потребностямъ общества. Съ претензіей быть «стражемъ языка», «охранительницей отъ вводимыхъ въ него злоупотребленій», и наставницей «возрастающаго юношества», она поставила себя во враждебное отношеніе ко всему живому въ литературѣ и существовала такъ вяло, что, наконецъ, званіе члена Россійской Академіи сдѣлалось почти синонимомъ жалкаго тунеядства.

Такое состояніе Россійской Академіи указывало на необходимость кореннаго ея преобразованія: рѣшено было дать ей болѣе ученое назначеніе и менѣе сложное устройство; а отсюда естественно развилась и мысль присоединить ее къ Академіи Наукъ, тѣмъ болѣе что къ соображеніямъ, касавшимся сущности дѣла, примѣшались и другія, чисто внѣшняго свойства: говорятъ даже, что эти послѣднія имѣли тутъ главное значеніе. Отпускаясь на Россійскую Академію суммы далеко превышали ея дѣйствительныя издержки, такъ что сбереженія отъ нихъ достигли, наконецъ, громадныхъ размѣровъ. Тогдашній министръ народнаго просвѣщенія, С. С. Уваровъ, радѣя о пользахъ бывшей подъ его предсѣдательствомъ Академіи Наукъ, обратилъ вниманіе на эти сбереженія, и еще въ 1837 г. испросилъ Высочайшее разрѣшеніе употребить изъ нихъ около 115.000 р. с. *) на построеніе Пулковской обсерваторіи. Но и это значительное пожертвованіе еще не истощило сундуковъ Россійской Академіи: вступленіе въ храмъ наукъ бывшей блюстительницы отечественныхъ

*) 402.500 р. асс. См. *Труды Импер. Росс. Академіи*, томъ I, стр. 90.

письмень сопровождалось принесеніемъ въ казну его почетнаго вклада въ 78.400 р. слишкомъ, къ чему надобно еще присоединить библіотеку Екатерининской Академіи.

При этомъ личный составъ ея былъ уменьшенъ на цѣлыя двѣ трети: изъ полагавшихся прежде 60 членовъ ея, въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности оставлено было только 20 (16 ординарныхъ и 4 адъюнкта, или экстра-ординарныхъ), и дѣятельности новаго учрежденія данъ характеръ, выраженный въ Положеніи его слѣдующими словами:

«Въ кругъ занятій Второго Отдѣленія входятъ:

«1) Основательное изслѣдованіе свойствъ русскаго языка, начертаніе сколь можно простѣйшихъ и вразумительнѣйшихъ правилъ употребленія его и изданіе полнаго словаря; 2) изученіе славянскихъ нарѣчій въ ихъ составѣ и грамматическихъ формахъ, относительно къ языку русскому, и составленіе сравнительнаго и общаго словопроизводнаго ихъ словаря, и 3) славяно-русская филологія, вообще, и въ особенности исторія русской словесности. Впрочемъ, при такомъ главномъ направленіи трудовъ Отдѣленія, ему не чуждо будетъ все входящее въ область изящной словесности и въ особенности русской исторіи».

Эта выписка показываетъ, что въ основу существованія Второго Отдѣленія уже сознательно положена была идея филологической дѣятельности. Въ его уставѣ уже не было ничего такого, что бы давало ему значеніе литературнаго ареопага или блюстителя чистоты языка и вкуса. При всемъ томъ, однакоже, отъ занятій его еще не устранена вполне и изящная словесность. Согласно съ этимъ между членами новаго Отдѣленія Академіи Наукъ остались нѣкоторые писатели, труды коихъ не имѣли собственно ученаго характера: такъ оно удостоилось чести удержать въ своемъ составѣ, между прочими, высокопреосвященнаго Филарета московскаго, Крылова, Жуковскаго и князя Вяземскаго. Несмотря на то, оно, согласно съ своимъ ясно-опредѣленнымъ главнымъ призваніемъ, стало съ самаго начала развиваться въ смыслѣ ученаго учрежденія. Въ этомъ можетъ убѣдить самый бѣглый

взглядъ на изданія его: въ 1840-хъ годахъ оно напечатало *Словарь церковно-славянскаго и русскаго языка*, въ 1852 году *Опытъ областнаго велико-русскаго словаря*; въ томъ же году начато изданіе *Извѣстій Второю Отдѣленія*, которыя вмѣстѣ съ своими приложеніями почти исключительно посвящались научной разработкѣ языка и продолжались десять лѣтъ, пока не слились съ *Записками Академіи*, возникшими въ 1862 г. при дѣятельномъ участіи Отдѣленія. Съ 1854 г. оно издало семь томовъ *Ученыхъ Записокъ*, въ которыхъ содержатся главнымъ образомъ болѣе обширныя изслѣдованія по языку и исторіи. Между тѣмъ при Отдѣленіи изданъ былъ однимъ изъ членовъ его *Опытъ общесравнительной грамматики*, который хотя и не удовлетворилъ высшимъ требованіямъ науки, однакожъ по идѣй принадлежалъ къ тому же разряду трудовъ. Затѣмъ слѣдовали составленные Востоковымъ грамматика и словарь церковно-славянскаго языка. Наконецъ, позднѣйшія предпріятія Отдѣленія относятся также къ области филологіи или исторіи русскаго просвѣщенія. При такомъ господствующемъ направленіи дѣятельности Отдѣленія, естественно было, что тѣ изъ членовъ, которые не считали своимъ призваніемъ науку, въ занятіяхъ его не принимали участія, засѣданій его не посѣщали *), и только изрѣдка произведенія ихъ, какъ на примѣръ стихотворенія князя Вяземскаго, являлись въ приложеніяхъ къ *Извѣстіямъ* Отдѣленія.

Замѣтимъ, что приведенными опредѣленіями устава и *русская исторія* не исключена изъ круга занятій Отдѣленія. Дѣйствительно, въ первое время его существованія было въ немъ нѣсколько членовъ, которыхъ академическая дѣятельность почти исключительно посвящена была изслѣдованіямъ въ области отечественной исторіи. Эти члены были: Арсеньевъ, Беренниковъ, Бутковъ и Коркуновъ; такое же значеніе въ составѣ Второго

*) Къ этому могло способствовать также и исключительное положеніе, въ какое поставлено было новое Отдѣленіе Академіи, членамъ котораго, вмѣсто жалованья, производимаго по другимъ ея Отдѣленіямъ, назначено было особаго рода вознагражденіе, состоящее въ платѣ за засѣданія.

Отдѣленія имѣетъ еще и теперь академикъ Погѳдинъ. Всѣ эти ученые оставили въ академическихъ изданіяхъ слѣды своихъ трудовъ по русской исторіи.

Изъ всего сказаннаго видно, что это Отдѣленіе ни по уставу своему, ни на дѣлѣ не наслѣдовало задачи Россійской Академіи блюсти чистоту отечественнаго языка. Въ 25-ти-лѣтній періодъ своего соединенія съ Академіей Наукъ Отдѣленіе, по преобладающему характеру своихъ трудовъ, дѣйствовало совершенно согласно съ общимъ ея назначеніемъ. Кто говоритъ, что въ составъ историко-филологическаго (нынѣ 3-го) Отдѣленія долженъ входить русскій языкъ и что учрежденіе въ этомъ Отдѣленіи кресла для славяно-русской филологіи составляетъ ощутительную потребность, тотъ, безъ противорѣчія себѣ, не можетъ желать отторженія отъ Академіи нынѣшняго Второго Отдѣленія ея, назначеніе котораго именно и состоитъ въ широкой разработкѣ этой отрасли языкознанія. Для членовъ Историко-филологическаго Отдѣленія было бы, конечно, очень сподручно имѣть въ средѣ своей человѣка, способнаго разрѣшать всѣ встрѣчающіеся при ихъ работахъ вопросы по славянскимъ языкамъ; но непонятно, почему славяно-русская филологія могла бы успѣшно разрабатываться только въ составѣ чуждаго ей ученаго собранія. Никто не станетъ отрицать, что для занимающихся ею было бы въ высшей степени полезно частое общеніе съ представителями другихъ отраслей языкознанія; но она имѣетъ, сверхъ того, свои самостоятельныя нужды, которыхъ нельзя же приносить въ жертву этому удобству. Неужели славяно-русская филологія, въ русской Академіи Наукъ, могла бы довольствоваться изученіемъ ея въ одинакихъ размѣрахъ съ языками финскимъ и татарскимъ, для которыхъ учреждено въ Академіи также по одному креслу? Въ обширную область славяно-русской филологіи входятъ: и церковно-славянскій языкъ, и древне-русскій, и западно-славянскія нарѣчія, и составленіе русскаго словаря и сравнительное изслѣдованіе всѣхъ славянскихъ языковъ, и наконецъ исторія русской ли-

литературы съ ея тремя многообъемлющими періодами. Можно ли желать, чтобы всѣ эти предметы, изъ которыхъ каждый требовалъ бы по крайней мѣрѣ своего особаго дѣятеля, соединены были въ рукахъ одного или двухъ лицъ въ зависимости отъ посторонней коллегіи? Еслибъ и нашелся человекъ, довольно самонадѣянный, чтобъ одному, или съ помощникомъ, взяться за такую многосложную дѣятельность, то едва ли можно было бы съ довѣріемъ возложить ее на подобнаго ученаго. Притомъ не значило ли бы это прежде всего объединить самую Академію Наукъ, гдѣ Второе Отдѣленіе успѣло уже положить довольно широкое основаніе разработкѣ славяно-русской филологіи, гдѣ это Отдѣленіе, по особенному для Россіи интересу своихъ занятій, по своему чисторусскому характеру, образуетъ весьма полную и многозначительную составную часть? Эти-то соображенія, конечно, и были причиною, почему въ новомъ проектѣ академическаго устава для славяно-русской филологіи и литературы предположено восемь креселъ, каждое съ опредѣленною областью занятій, что, безъ сомнѣнія, было бы важнымъ улучшеніемъ въ устройствѣ Второго Отдѣленія, которое теперь, въ виду предположенна о преобразованія, затрудняется выборомъ новыхъ членовъ и по необходимости остается слишкомъ малочисленнымъ.

Но рассмотримъ поближе составъ нынѣшняго Историко-филологическаго Отдѣленія, чувствующаго потребность въ одной славяно-русской касседрѣ, которая замѣнила бы цѣлое отдѣленіе. Сверхъ 5-ти креселъ по азійскимъ языкамъ и одного по финскому, Историко-филологическое Отдѣленіе заключаетъ въ себѣ еще: два кресла по классической филологіи, два по статистикѣ и политической экономіи и два же по исторіи Россіи и древностямъ русскимъ. Но мы уже видѣли, что русская исторія относится отчасти и къ занятіямъ Второго Отдѣленія. Сравнивъ кругъ дѣйствія обоихъ Отдѣленій, мы найдемъ, что за исключеніемъ статистики и политической экономіи, они по остальнымъ предметамъ своимъ совершенно однородны, такъ что, собственно говоря,

нынѣшняя Академія имѣетъ два историко-филологическія Отдѣленія. Въмѣсто того, чтобъ одно изъ нихъ приносить въ жертву другому, не полезнѣе ли была бы иная комбинація? Очевидно, что отнесеніе одной и той же науки, то-есть русской исторіи, къ двумъ Отдѣленіямъ лишено логическаго основанія. Между тѣмъ историческое изслѣдованіе языковъ, составляющее въ наше время основу всей филологіи, а равно и исторія литературы, находятся въ такой неразрывной связи съ исторіею народовъ, что въ сущности *русская исторія* не можетъ быть вполне отдѣлена отъ *славяно-русской филологіи*, и во всякомъ случаѣ она ближе къ этой послѣдней, нежели, напримѣръ, къ древнимъ и азіатскимъ языкамъ, съ которыми она теперь соединена въ одномъ классѣ. Не слѣдуетъ ли отсюда, что распредѣленіе предметовъ между обоими историко-филологическими Отдѣленіями Академіи требуетъ нѣкотораго измѣненія, и что русская исторія должна по настоящему войти въ Отдѣленіе славяно-русской филологіи, какъ законная его собственность? При такомъ преобразованіи можно бы признать въ Академіи только одно совокупное историко-филологическое Отдѣленіе, распадающееся на два самостоятельные класса или разряда, изъ которыхъ одинъ представлялъ бы въ полномъ объемѣ славяно-русскую филологію и исторію Россіи, а другой сохранилъ бы въ себѣ всѣ нынѣшнія части Историко-филологическаго Отдѣленія, за исключеніемъ русской исторіи.

Но, можетъ быть, для пользы русскаго языка и литературы дѣйствительно полезнѣе было бы, чтобъ Второе Отдѣленіе, просуществовавъ въ настоящемъ своемъ видѣ четверть столѣтія, собравъ столько матеріаловъ и опытовъ для дальнѣйшей дѣятельности въ томъ же направленіи, снова было оторвано отъ Академіи Наукъ и, преобразованное въ прежнемъ смыслѣ, сдѣлалось бы опять чѣмъ-то въ родѣ Россійской Академіи? Какую же практическую задачу могло бы имѣть такое довольно многочисленное общество, составленное изъ ученыхъ и литераторовъ? Блюсти чистоту языка? Языкъ очищается и развивается независимо отъ

Академіи и даже наперекоръ имъ: двигатели его—вопервыхъ, все образованное общество, вовторыхъ даровитые и мыслящіе писатели, приобретающіе авторитетъ не званіемъ академиковъ, а своимъ дѣйствіемъ на публику. Ломоносовъ создалъ русскій письменный языкъ совсѣмъ не въ качествѣ академика, а какъ гениальный писатель; Карамзинъ, Жуковский, Крыловъ, Пушкинъ носили, правда, званіе академиковъ, но свой литературный подвигъ совершили они поимно Россійской Академіи; Шишковъ былъ не только академикомъ, но даже президентомъ Академіи, и однакожъ въ борьбѣ съ Карамзинымъ не онъ остался побѣдителемъ. Карамзинская школа никогда не составляла корпораціи, но народное чувство и признаніе сказались за нее. Славяно-русскія крайности Шишкова, въ дѣятельности котораго нельзя впрочемъ отрицать и пользу, принимались съ восторженнымъ одобреніемъ всею Россійскою Академіей; для поддержанія ихъ онъ создалъ еще и другую Академію, — Державинскую Бесѣду; однакожъ неакадемическій *Арзамасъ* покрылъ ихъ позоромъ и смѣхомъ. Вотъ какими стражемъ языка была Россійская Академія и будетъ окончательно всякая другая съ тою же задачей.

Или новая преимница Екатерининской Академіи должна бы сдѣлаться законодательницею вкуса, судилищемъ современной литературы, — раздавать награды за лучшія сочиненія, возводить въ званіе таланта и генія? Но какими средствами литературная Академія могла бы выполнять такую роль, которая, какъ доказано опытомъ всѣхъ народовъ, принадлежитъ опять-таки цѣлому обществу и болѣе никому? Французская академія была основана между прочимъ съ такою идеей, но и посреди націи, склонной подчиняться условнымъ законамъ вкуса и приличія, она могла только отчасти осуществить эту идею. Она предлагала темы для описательныхъ и нравоучительныхъ поэмъ, панегириковъ и драмъ, и за выполнение ихъ раздавала преміи; но славу писателямъ раздавала все-таки нація, а не она. Ея главная и всѣми признанная заслуга заключается все-таки въ учено-лингвистическомъ подвигѣ — въ со-

ставленіи словаря. Однакожь и въ этомъ трудѣ успѣху ея повредили два обстоятельства: разнохарактерный составъ академіи и задача *установить* языкъ. Эта послѣдняя цѣль могла быть достигнута только временно: чопорные Французы вѣка Людовика XIV и ближайшихъ къ нему поколѣній, правда, признали въ языкѣ авторитетъ академіи, но напослѣдокъ нація переросла ее: французскій языкъ въ нынѣшнемъ столѣтіи отбился отъ самозванной законодательницы своей и заставилъ ее передѣлать свой словарь такъ, какъ хотѣла нація. Затѣмъ, какъ судилище вкуса, французская академія никогда не имѣла большого значенія. У Нѣмцевъ, всегда ставившихъ выше всего свободу и самостоятельность мысли, академія этого рода была бы невозможна и дѣйствительно никогда не возникала. И въ Россіи подобное учрежденіе едва ли было бы сообразно съ направлениемъ, въ какомъ идетъ у насъ развитіе языка и литературы. Да и вездѣ академіи, какъ руководительницы вкуса и таланта, должны встрѣчать въ своей дѣятельности большія затрудненія и неудачи. Въ наше время Литературная Академія была бы столько же мало полезна для общества, сколько и для самихъ писателей. Въ дѣлахъ вкуса окончательный приговоръ публики всегда будетъ вѣрнѣе суда академическаго. Литературная Академія можетъ быть благопріятна для успѣха посредственныхъ дарованій; но хорошій романистъ, драматургъ или поэтъ не нуждается ни въ званіи академика для успѣха своихъ произведеній, ни въ одобреніяхъ и наградахъ Академіи для оживленія своей дѣятельности: его поддерживаетъ, его вознаграждаетъ публика, — это верховное судилище таланта и искусства. Любопытно, что эту истину понималъ отчасти самъ Шишковъ, представлявшій себѣ Россійскую Академію стражемъ языка: давая ей самую смѣшанную организацію, составленную изъ ученыхъ, литераторовъ и поэтовъ, онъ въ написанномъ для нея уставѣ выразилъ однакожь мысль, что ученые труды «не приносятъ ни той славы, ни тѣхъ выгодъ», какъ произведенія таланта и вкуса, и потому должны пользоваться особенною поддержкой и ободреніемъ.

Такимъ образомъ не подлежитъ, кажется, сомнѣнію, что учрежденіе, посвященное языку и литературѣ, только въ такомъ случаѣ можетъ приносить дѣйствительную пользу, если будетъ имѣть задачей не меттательное очищеніе или установленіе языка, не минимумъ опеку надъ литературой, а изслѣдованіе ихъ во всѣхъ направленіяхъ, ученую разработку ихъ путемъ историко-филологическихъ трудовъ. Такая дѣятельность не можетъ считаться чуждою наукъ, такое учрежденіе не только не въ противорѣчіи съ назначеніемъ Академіи Наукъ, но и необходимо въ средѣ ея для того, чтобъ упрочить ея связь съ обществомъ, чтобы дать ей исполнѣ національное и жизненное значеніе. Если въ русской Академіи Наукъ, наряду съ астрономіей, біологіей, химіей и т. п., находятъ достойное мѣсто языки инородцевъ, то не должна ли славяно-русская филологія тѣмъ съ бѣльшимъ правомъ и въ несравненно бѣльшихъ размѣрахъ входить въ кругъ дѣятельности этой Академіи? Не есть ли русская Академія Наукъ, по самому призванію своему, естественная покровительница славяно-русской филологіи, которая только въ Россіи и можетъ быть воздѣльваема съ надлежащею полнотою и многосторонностью? Пренебреженная здѣсь, въ какой странѣ образованнаго міра найдетъ себѣ пріютъ эта отрасль языкознанія? Правда, что она, особливо въ соединеніи съ русскою исторіей, могла бы доставить довольно пищи для дѣятельности цѣлой отдѣльной Академіи, довольно задатковъ для самостоятельнаго существованія такого учрежденія; но для самой Академіи Наукъ важно сохранить Отдѣленіе славяно-русской филологіи. Предлагаемая взаимная эманципація Академіи и нынѣшняго Второго Отдѣленія ея не составила бы для послѣдняго слишкомъ чувствительной перемѣны; но для Академіи она едва ли была бы событіемъ желательнымъ и благовиднымъ. Что касается до Отдѣленія, то оно, оглядываясь на свою двадцати-пяти лѣтнюю дѣятельность, смѣетъ думать, что, несмотря на несовершенство скромныхъ трудовъ своихъ, оно приобрѣло нѣкоторое право на будущность. И оно твердо увѣрено въ своей будущности, что бы ни предстояло ему, продолженіе ли нынѣшняго

существованія, или полное объединеніе съ Академіей. На мысль же о возможности исключить русское Отдѣленіе изъ Академіи Наукъ, оно можетъ спокойно повторить отвѣтъ Ломоносова на угрозу Шувалова отставить его отъ Академіи: «Развѣ Академію отъ меня отставятъ».



**СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,
ЧИТАЕМЫХЪ
ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ I, № 6, 7, 8, 9.**

**СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ
О МАЛОИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ
ПАМЯТНИКАХЪ.**

I—XL

И. Срезневскаго.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1867.

ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12.)

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-петербургъ, 2 мая 1867 года.

Непрерѣнный Секретарь, Академикъ *К. Весселовскій*.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Выпускъ I.

	Стр.
Списокъ памятниковъ изданныхъ или описанныхъ въ четырехъ те- традяхъ свѣдѣній и замѣтокъ.	v
I. Запись на камнѣ при крестѣ въ Юрьевѣ Польскомъ.	1
II. Каменецкая вежа.	5
III. Митрологія Константина митрополита Мокійскаго.	11
IV. Русская редакція хроники Георгія Амартола.	20
V. Глаголическій списокъ поученій Ефрема Сирина.	27
VI. Книга поученій Ефрема Сирина до 1288 г.	37
VII. Поученіе Зарубскаго черноризца Георгія въ спискѣ XII в.	51
VIII. Запись при книгѣ поученій Ефрема Сирина 1377 г.	58
IX. Списки древняго перевода поученій Ефрема Сирина.	65
X. Грамота короля Казимира городу Ковну на пользованіе Магдебургскимъ правомъ, 1463 года.	82

Выпускъ II.

XI. Христіанская топографія Козимъ Индикоплова.	1
XII. Сербская книга Евангельскихъ чтеній XII вѣка (1199— 1200 года).	20
XIII. Остатки Зарубскаго монастыря.	37
XIV. Древнее изображеніе кн. Всеволода-Гавріила.	41
XV. Календарь пѣтъ Ватиканскаго глаголическаго Евангелія.	49
XVI. Календарныя приписки кириллицей въ глаголическихъ ру- кописахъ.	65
XVII. Остальныя приписки кириллицей въ Ватиканскомъ еван- геліи.	77
XVIII. Сборникъ 1414 года.	82
XIX. Приписка къ глаголическому Служебнику.	89
XX. Запись при книгѣ Евангельскихъ чтеній XIV вѣка.	91

Выпускъ III.

XXI. Златострун.	1
XXII. Златострунъ XII вѣка.	6

	Стр.
XXIII. Слово о богачѣ и о Лазарѣ по двумъ спискамъ XII вѣка.	28
XXIV. Источникъ поученія, внесеннаго въ Повѣсть временныхъ лѣтъ и приписаннаго препод. Θεодосіею Печерскому. . . .	34
XXV. Отрывокъ изъ Русскаго списка книги Евангельскихъ чтеній XI вѣка.	44
XXVI. Одна изъ Фрейзингенскихъ статей сравнительно съ поученіемъ епископа Климента.	58
XXVII. Запись при книгѣ Евангельскихъ чтеній 1394, 1400 или 1412 года	61
XXVIII. Служба св. Константину Философу по восьми древнимъ спискамъ	65
XXIX. Двинская грамота XIV вѣка.	79
XXX. Покровъ съ гробницы князей Ярославскихъ, 1501 года. .	82

Выпускъ IV.

XXXI. Древнее житіе Алексѣя человека Божія сравнительно съ духовнымъ стихомъ объ Алексѣѣ божіемъ человекѣ. . . .	1
XXXII. Сказаніе о святителѣ Николаѣ сравнительно съ духовными стихами	19
XXXIII. Отрывокъ еще изъ одной Русской книги Евангельскихъ чтеній, XI в.	30
XXXIV. Гадальныя приписки къ пророческимъ книгамъ св. писанія.	34
XXXV. Духовная грамота Новгородца Климента XIII вѣка. . . .	38
XXXVI. Болгарскій Сборникъ 1348 года съ однимъ изъ твореній Константина философа.	43
XXXVII. Два сборника житій XIV в. съ похвалою епископа Климента Кирилу философу.	53
XXXVIII. Слово Іоанна Богослова въ спискѣ XII в. и въ другихъ боѣхъ позднихъ.	61
XXXIX. Повѣсть о разореніи Рязани Батыемъ.	77
XL. Сборникъ XVI—XVII вѣка съ выписками изъ древнихъ книгъ.	95
Указатель именъ личныхъ и мѣстныхъ.	1
Указатель предметный.	7
Указатель словъ.	11
Указатель употребленія буквъ и знаковъ.	15

СПИСОКЪ

ПАМЯТНИКОВЪ ИЗДАНЫХЪ ИЛИ ОПИСАННЫХЪ ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ
ТЕТРАДЯХЪ СВѢДѢНІЙ И ЗАМѢТОКЪ *).

ІХ и Х в.

- * Написаніе о правѣхъ вѣрѣ Константина философа, до 862 г., по сп. 1348. IV. 47—52.
- * Поученіе еп. Климента, 885—916 г., по кириллов. списку XII в. и Латинскому, Френзингенскому, болѣе древнему. III. 58—60.
- * Похвала блаж. Кириллу, учителю Словѣнскому, еп. Климента, 885—916, по двумъ сп. XIV в. IV. 55—60.
- * Прилогъ Болгарскаго царя Симеона, до 928 г., въ сп. XV в. III. 3—4.

ХІ в.

- Запись объ образѣ Спаса что въ Новгородскомъ Софійскомъ соборѣ, писанномъ въ 1045 г. по сп. XVI в. IV. 98.
- * Отрывокъ изъ книги Евангельскихъ чтеній Русскаго письма. III. 44—57.
- * Отрывокъ изъ книги Евангельскихъ чтеній Русскаго письма. IV. 31—33.
- * Служба св. Константину философу по 8-ми спискамъ XI—XIV в. III. 67—78.

*) Памятники, которыхъ древнѣйшее написаніе нельзя отнести къ опредѣленному времени, означены въ тѣхъ вѣкахъ, къ которымъ относятся старшіе изъ доселѣ найденныхъ списковъ.

Звѣздочка * указываетъ на памятники изданные въ полномъ видѣ.

- * Поученіе, приписываемое Θεодосію Печерскому и внесенное въ Повѣсть временныхъ лѣтъ, до 1116 г. = Слово о ведрѣ и казняхъ божіихъ по сп. XII в. III. 36—42.

XI—XII в.

- Глаголическая книга Евангельскихъ чтеній, Ватиканская: выписки изъ нея и описаніе. II. 51—69, 77—81.
- Глаголическое Зографское евангеліе: выписки. II. 69—76.
- * Отрывокъ изъ глаголич. списка поученій Ефрема Сирина. I. 27, 30, 34—35.

XII в.

- Странникъ игумена Даніила, ок. 1114 г.: выписки изъ сп. XVI в. IV. 97—98.
- Хроника Гесргія Амартола, до 1116 г.; выписки изъ Русск. списковъ XIV—XV в. I. 20—26.
- * Отрывокъ изъ поученій Ефрема Сирина. I. 45—46.
- Златоструй: описаніе и выписки. III. 6—18, 23—27, 36—42.
- Торжественникъ: описаніе и выписки. III. 18—23, 28—33.
- * Слово о богатомъ и Лазарѣ, по двумъ сп. XII в. III. 28—33.
- * Слово о покон Богородицы, по сп. XII и XV в. IV. 62—75.
- * Житіе Алексѣя ч-ка божія по сп. XII и XV в. IV. 2—11.
- * Сказанія о чудесахъ святителя Николая по сп. XII в. IV. 23—29.
- * Запись Сербскаго мниха Симеона до 1200. II. 20—23.
- Книга Евангельскихъ чтеній, Сербскаго письма, до 1200 г.: описаніе и выписки. II. 28—36.

XII—XIII в.

- Зарубскій монастырь: указанія и остатки. I. 51—53, II. 37—40.
- * Поученіе Зарубскаго черноризца Георгія въ сп. XIII в. I. 54—57.

- Изображеніе кн. Всеволода Гавріила: описаніе. II. 41—42.
- Глаголическая запись при Служебникѣ. II. 90.

XIII в.

- * Запись на камнѣ при крестѣ въ Юрьевѣ Польскомъ, 1234 г. I. 2.
- * Духовная грамота Новгородца Климента, до 1270 г. IV. 38—39.
- Вежа Каменецкая, послѣ 1271 года: описаніе развалинъ. I. 5—10.
- * Запись при книгѣ поученій Ефрема Сирина, до 1288 г. I. 37—39.
- Книга поученій Ефрема Сирина, въ Южно-Рус. спискѣ до 1288 г.: выписки: I. 27—30, 30—34, 42—44, 45—46, 80—81; описаніе: I. 37—50, 60—78.
- * Запись при Пандектѣ Никона Черногорца, 1296 г. I. 60—61.

XIV в.

- Минологіи Константина митрополита Мокийскаго, въ спискѣ Серб., послѣ 1330 г.: описаніе и выписки. I. 11—19.
- Болгарскій сборникъ 1348 г.: описаніе и выписки. IV. 43—52.
- Болгарскій сборникъ XIV в.: описаніе и выписки. IV. 53—54, 55—60.
- Русскій сборникъ XIV в.: описаніе и выписки. IV. 54—55, 55—60.
- * Запись при книгѣ поученій Ефрема Сирина, 1377 г. I. 58—60.
- Книга поученій Ефрема Сирина, 1377 г.: описаніе и выписки. I. 62—63, 66—79.
- * Сказаніе о взятіи и раззореніи Рязани. IV. 77—79.
- * Запись при книгѣ Евангельскихъ чтеній 1394—1412 г. III. 61—62.
- * Запись при книгѣ Златоустъ, 1395 г. I. 61.

VIII СПИСОКЪ ПАМЯТИ., ПОМѢЩЕННЫХЪ ВЪ СВѢД. И ЗАМѢТКАХЪ.

- * Запись при книгѣ Евангельскихъ чтеній. II. 91—92.
- Поученія Ефрема Сирина: выписка. I. 80—81.
- * Гадальныя замѣтки при Псалтыри XIV в. IV. 36—37.

XIV—XV в.

- * Двинская рядная. III. 79—80.

XV в.

- Саккосъ митрополита Фотія: описаніе. III. 86—87.
- * Запись 1414 г. при Сборникѣ. II. 86.
- Сборникъ 1414 г.: описаніе и выписки. II. 83—88.
- Поученія Ефрема Сирина: выписки. I. 42—44, 66—80.
- * Грамота Польск. Короля Казимира городу Ковну, 1463 г. I. 82—86.
- * Запись 1474 г. при Златоструѣ. III. 2—3.

XV—XVI в.

- Христіанская топографія Козмы Индикоплова: выписки и описаніе. II. 3—19.
- Перечень городовъ Русскихъ: выписки изъ списка XVI в. IV. 98—99.

XVI в.

- * Покровъ съ гробницы князей Ярославскихъ съ записью. 1501 г. III. 82—85.
- * Перечень лѣтомъ, 1543 г. IV. 95—96.
- Сборникъ 1602 г.: выписки. IV. 93—100.
- * Повѣсть о разореніи Батыемъ Рязани. IV. 81—90.
- * Написаніе о томъ, что пишется на иконахъ Собора пресв. Богородицы. IV. 100.



СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ

О МАЛОИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

I.

Запись на камнѣ при крестѣ въ Юрьевѣ Польскомъ.

Въ Юрьевѣ Польскомъ, въ соборѣ за алтаремъ возвышается вдѣланный въ стѣну большой каменный крестъ съ распятіемъ и по обѣимъ сторонамъ его еще четыре большихъ камня, съ ликами святыхъ. Все это священное изображеніе раскрашено и покрыто позолоченными ризами. Богомольцы стекаются къ нему съ благоговѣніемъ, чтя его между прочимъ и какъ остатокъ древности.

Какъ древне оно, свидѣтельствуется новая запись, нарѣзанная на доскѣ, вставленной въ деревянную обшивку основанія: на ней читается имя князя Святослава Всеволодовича и годъ , $\bar{S}\Psi_{\Lambda K}$ (6732=1224).

Объ этомъ далъ знать И. М. Снегиревъ уже за сорокъ лѣтъ передъ симъ въ извѣстіи, напечатанномъ въ Запискахъ Московскаго общества исторіи и древностей ¹⁾.

Запись при драгоцѣнномъ изваяніи въ томъ видѣ, какъ сообщена была г. Снегиревымъ, возбуждала сомнѣнія только новизною своего языка ²⁾; но и этого было достаточно для не-

¹⁾ II. 1824, стр. 195.

²⁾ Вотъ она:

Соорѣженъ сѣй чѣнный и живо
творящій крѣтъ гдѣнь блѣговѣр
нымъ княземъ Сѣтославомъ Все
володовичемъ в лѣто , $\bar{S}\Psi_{\Lambda K}$.

довѣрчивыхъ археологовъ: она могла имъ казаться составленною по преданію, съ помощію лѣтописей, и въ слѣдствіе этого, самый памятникъ, безъ особенныхъ изслѣдованій (при настоящемъ состояніи памятника очень затруднительныхъ), не могъ быть относимъ къ сколько нибудь опредѣленному времени ¹⁾.

Теперь открывается, что, кромѣ записи, сообщенной г. Снегиревымъ, есть и другая, подлинная, высѣченная на камнѣ. Камень этотъ вставленъ въ основаніе креста и прикрытъ деревянною дверцею. Вотъ эта записъ буква въ букву и строка въ строку ²⁾:

ица нюма къ л. д
пама стго іѡ вонн
ка поставленъ кртъ
стѡславъмъ всеко
лодичемъ ами

Ни характеръ буквъ, ни правописаніе этой записи нисколько не наводятъ сомнѣнія, что записъ нарѣзана въ началѣ XIII вѣка. Болѣе другихъ буквъ останавливаетъ на себѣ вниманіе наблюдателя особенная форма буквы м; и она, впрочемъ, не рѣдкость въ XII—XIII вѣкѣ: въ такомъ точно видѣ она нарѣзана два раза въ записи на чарѣ Владимира Давидовича, до 1151 года, написана нѣсколько разъ въ Лаврскомъ Кондакарѣ и т. д. Недостающія же буквы (съ правой стороны) и самъ внѣшній теперешній видъ камня заявляютъ, что камень не сохранился въ прежнемъ, первоначальномъ состояніи. И не мудрено ему было общербиться. Нѣсколько разъ весь памятникъ переносимъ былъ съ мѣста на мѣсто, и всякій разъ передъ тѣмъ былъ вынимаемъ изъ стѣны, въ которую былъ вдѣланъ: онъ стоялъ—говорятъ г. Снегиревъ, повторяя сказанія старожиловъ—за престоломъ въ соборѣ, потомъ вставленъ былъ лицомъ наружу въ западной

¹⁾ По этой причинѣ, въ «Памятникахъ древняго Русскаго письма и языка» (стр. 46), имѣя въ виду только новую записъ, рѣшился я отнести памятникъ к. Святослава Всеволодовича къ 1224 году только подъ сомнѣніемъ, съ вопросительнымъ знакомъ.

²⁾ За доставленіе снимка съ записи я обязанъ признательностію художнику Д. М. Струкову.

стѣнѣ прежней осьмиугольной колокольни, разобранной въ 1781 году; въ бытность мою, продолжаетъ г. Снегиревъ, онъ стоялъ въ каменной часовнѣ при оградѣ церковной, а въ 1816 году перенесенъ въ соборный придѣлъ.

При подлинной древней записи получаетъ значеніе и новая своимъ указаніемъ на годъ сооруженія памятника: повторя имя князя, она, безъ сомнѣнія, повторила и годъ. Года теперь нѣтъ въ древней записи: отщербился и онъ, какъ отщербились нѣкоторыя буквы.

Годъ этотъ по новой записи — $\text{сѣлѣ} = 6732$, отъ Р. Х. 1224-й. Дѣйствительно ли этотъ годъ означенъ былъ въ древней записи? Это рѣшаютъ сказанія лѣтописей.

Князь Святославъ Всеволодовичъ, соорудившій священное изображеніе въ Юрьевѣ Польскомъ, есть тотъ самый, который, будучи еще четырехлѣтнимъ младенцемъ, назначенъ былъ своимъ отцемъ, в. к. Всеволодомъ, въ Новгородъ, въ 1199 году, и княжилъ въ немъ пять лѣтъ, черезъ четыре года вновь туда посланъ и оставался еще годъ ¹⁾. Въ 1212 году, по смерти отца, онъ получилъ отъ своего старшаго брата, велик. кн. Юрья, въ удѣлъ Юрьевъ Польскій и оставался княземъ этого города по крайней мѣрѣ до 1238 г., когда сдѣлался княземъ Суздальскимъ ²⁾. Могъ онъ слѣдовательно соорудить священное изваяніе въ Юрьевѣ Польскомъ и въ 1224 году. Впрочемъ, лѣтописныя свидѣтельства наводятъ не на этотъ годъ.

Древняя соборная церковь Юрева Польскаго, которой принадлежитъ разсматриваемый памятникъ, основана была Юріемъ Долгорукимъ въ 1152 году ³⁾ и стояла нерушимо въ продолженіе восьмидесяти восьми лѣтъ. Къ концу этого срока она обветшала и «поламалась», и князь Святославъ Всеволодовичъ ее «рушилъ» въ 1230 году ⁴⁾. Могъ ли князь Святославъ думать о приготовленіи для этой ветхой церкви чего нибудь новаго за нѣсколько лѣтъ до ея паденія? Сомнительно. Святославъ рушилъ старую церковь, и на мѣсто ея создалъ но-

¹⁾ Новгород. л. I. 6707, стр. 25; 6713, стр. 29; 6717, стр. 30; 6718, стр. 31.

²⁾ Воскрес. лѣт. 6720, стр. 118; 6746, стр. 142 — 143.

³⁾ Никон. лѣт. II, стр. 136.

⁴⁾ Лаврент. л. 193—194; Воскрес. I, 197; Никон. II, 365.

вую. Эта новая церковь была готова въ 1134 году ¹⁾. Лѣтописатель, свидѣтельствуя объ этомъ, прибавляетъ, что Святославъ Всеволодовичъ эту церковь «сверши и украси». Въ числѣ украшеній могли быть и изваянія. И дѣйствительно, онѣ были. Въ нѣкоторыхъ лѣтописяхъ сообщается извѣстіе объ этомъ рода украшеніяхъ Юрьевского собора: «бѣ бо изъ овнѣ около всея църкве по камени рѣзаны святыя чюдны вельми, иже ксть и до сего дни» ²⁾. Это показаніе довольно ясно намекаетъ на памятникъ, доселѣ сохранившійся и чтимый.

Но лѣтописи одинаково относятъ довершеніе Юрьевского собора съ его украшеніями къ 1234, а не къ 1224 году, на который указываетъ новая запись. Вѣрно ли, послѣ этого, сохранила она показаніе древней записи? Мнѣ кажется, нѣтъ: въ ней слѣдовало быть «,ѣ. ѡ. ѡѣ» (6742) а не «,ѣ. ѡ. ѡѣ» (6732). Ошибка эта впрочемъ легко объясняется: ѡѣ вязью можно было начертать такъ, что ѡ, соединенный съ ѣ, походить на ѡ (ѡѣ). Такое ошибочное чтеніе ѡ за ѡ и было, думаю, поводомъ неправильнаго опредѣленія года сооруженія изваянія.

Какъ бы то ни было, на сколько археологамъ должно быть дорого Юрьевское изваяніе, какъ памятникъ ваятельнаго искусства XIII вѣка, на столько же палеографу дорога древняя запись, къ нему относящаяся: отъ этого времени осталось у насъ такихъ изсѣченныхъ записей очень немного.

¹⁾ Лавр. л. 6742, стр. 196; Никон. II, 369.

²⁾ Воскр. I, 138; Царств. лѣт. 124.

II.

Каменецкая вежа ¹⁾.

Къ числу драгоцѣнныхъ остатковъ древности въ западномъ краѣ Россіи принадлежитъ мѣстечко Каменецъ (Брестъ-Литовскаго уѣзда Гродненской губерніи), на берегу рѣки Льсны, вытекающей изъ Бѣловѣжской пуши и впадающей въ западный Бугъ, нынѣ мѣстечко, прежде городъ — съ высокою каменною башней, доселѣ уцѣлѣвшей. Это памятникъ XIII вѣка, одно изъ сооруженій Владимира Васильковича Волынскаго, умершаго въ 1288 году. Съ самаго вступленія своего на Владимирскій столъ, по смерти отца, Василька (по Ипатьевской лѣтописи 6779 или 6780: = 1271 или 1272 года), онъ принужденъ былъ держать свои сѣверныя владѣнія въ вооруженномъ положеніи противу Литовскаго князя Тройдена, и чтобы защитить свои города, Берестье (нынѣ Брестъ-Литовскій), Кобринъ и другіе, отъ внезапныхъ нападеній Литовцевъ, онъ задумалъ построить неподалеку отъ нихъ на сѣверъ крѣпость, выбралъ для этого мѣсто на южной окраинѣ Бѣловѣжской пуши, на берегу рѣки Льсны или Лосны, и построивши городъ назвалъ его Каменцемъ. Лѣтопись говоритъ объ этомъ такъ: «Вложи Богъ въ сердце мысль благу князю Владимирови, нача собѣ думати, абы кдѣ за Берестьемъ поставити городъ. И взя книги пророческыя, да тако собѣ въ сердци мысля рче... Што ми господи проявишь грѣшному рабу своему. И на томъ стану. Разъгнувъ же книги, и выяся ему пророчество Исаио: Духъ Господень на мнѣ, его же ради помаза мя, благовѣстити нищмъ»

¹⁾ Въ Старославянскихъ памятникахъ слово *опже* пишется обыкновенно съ ѣ; въ Русскомъ издавна употребляется е: на основаніи этой давности оставлю е.

посла мя и цѣлити сокрушенныя сердцемъ, проповѣдати положеникомъ отчужденіе и слѣпымъ прозрѣніе, призывать лѣто Господне пріятно и день возданія Богу нашему, утѣшити вся плачущияся, дати плачущимся Сіюю славу, за попель помазаніе и веселье, украшеніе за духъ унынія. И нарекутся роди правды, масажение Господне во славу, и созижють пустыня вѣчная, запустѣвшая прежде, воздвигнути города пусты запустѣвшая отъ рода (Исаія LXI: 1 — 4). Князь же Володимиръ отъ сего пророчества уразумѣ милость Божію до себе, и нача искати мѣста подобна, абы кдѣ поставить городъ. Си же земля опустѣла бѣ по 80 лѣтѣхъ по Романѣ. Нынѣ же Богъ воздвигну ю милостью своею. И посла Володимиръ мужа хитра, именемъ Алексею, иже баше при отцѣ его многы города рубя; и посла и Володимиръ съ тоземьци въ челнахъ возверхъ рѣкы Лосны (= Лсны, Лстыны = Лестны), абы кдѣ изнайти таково мѣсто городъ поставити. Се же изнашедъ мѣсто таково и пріѣха ко князю, и нача повѣдати. Князь же самъ ѣха съ бояры и съ слугами, и узавши мѣсто то надъ берегомъ рѣки Лысны и отереби е. И потомъ сруби на немъ городъ, и нарече имя ему Каменецъ, зане баше земля камена (Ипат. л, стр. 206). Таже лѣтопись о построеніи этого Каменца говорить и въ другомъ мѣстѣ, упоминая и о башнѣ, воздвигнутой кн. Владимиромъ: «Князь Володимиръ въ княженіи своемъ многы города сруби по отця своему. Сруби Берестій и за Берестіемъ сруби городъ на пустомъ мѣстѣ, нарицаемѣмъ Лстынѣ, и нарече имя ему Каменецъ, зане баше камена земля. Създа же въ немъ столпъ камень, высоты 17 сажней, подобенъ удивленію всѣмъ зрящимъ нанъ» (Ипат. Лст. стр. 222). Какъ долго строился этотъ городъ, когда построенъ, не извѣстно; но въ 1287 году, вѣроятно, онъ была уже готовъ, судя потому, что князь Владимиръ въ этомъ году могъ въ немъ остановиться больной, съ княгинею и съ двоюродн. на продолжительное время, и принимать въ немъ пословъ: «И поѣха до Любима со княгинею и со слугами своими дворъскими. И въ Любимѣ поѣха до Берестыя, и перебивъ во Берестыи два дни поѣха до Каменца. Ту же и лежаше въ болѣзни . . . Минувшимъ же днемъ нѣколицѣмъ приѣхаша къ нему въ Каменецъ, иже то были въ Лю-

хохъ на войнѣ съ Татарами... И приѣхъ къ Володимеру посолъ его (Мѣстислава) въ Камень, повѣдая рѣчь Мѣстиславу. По семъ же поѣхъ изъ Каменя до Раю» (Ипат. Лѣт. стр. 214).

Прежній городъ — нынѣ мѣстечко; прежде грозная вежа стоять теперь хотъ и твердыней, но какъ развалина.

Въ какомъ именно видѣ уцѣлѣлъ этотъ городъ теперь, ясно изъ слѣдующихъ строкъ письма ко мнѣ г. Будзиловича, писаннаго на мѣстѣ 2 августа 1864-го года:

«Мѣстечко Камень-Литовскъ стоитъ на рубежѣ огромной Бѣловѣжской пуци — извѣстной родины зубра, на поемномъ берегу сплавной весной въ половодье рѣки Лсны (вытекаетъ изъ Бѣловѣжской пуци и впадаетъ въ западный Бугъ). Нѣсколькими руслами, змѣйкой вьется она въ заросшихъ трясучихъ берегахъ. Только душегубка скользитъ по ровной поверхности темныхъ нуртовъ спокойно катящейся рѣки... Камень далеко смыветъ своей рыбой и еще огурцами... Мѣстность ровной покатошью поднимается въ обѣ стороны рѣки; крутыхъ возвышеній нѣтъ, кромѣ насыпей, о которыхъ слово впереди. Грязные дворяне Палестины живутъ въ срединѣ мѣстечка — кругомъ лавокъ и базара; предмѣстья и боковыя улицы занимаютъ мѣщане. Церковь, костелъ, Жидовская школа, все какъ въ любомъ мѣстечкѣ здѣшняго края. Только тутъ носится духъ далекаго прошедшаго и самый недалекий изъ мѣстныхъ крестьянъ скажетъ, что было, чего нѣтъ: Литовская улица не разъ была дорогой королей; шесть православныхъ храмовъ указываютъ на былую численность населенія; загадочный столбъ стоитъ живымъ свидѣтелемъ многихъ вѣковъ.

Мѣстечко тянется съ востока на западъ версты на 3 (прежде на 5). На В. сторонѣ, гдѣ теперь чистое поле, стояла одна церковь, но по ней и слѣдъ простылъ; другая стояла на З.: по преданію она сгорѣла: «Людковѣ кажутъ, що недалечка бувъ броваръ, та яко почавъ вунъ горити, одна бачъ бочка съ горилкою покотилася подъ церковь, такъ-то церковь и згорѣла. Нутечка по крыжъ тамъ стоитъ — бульшьничого не бачити». Одна еще церковь стояла на «кладучей» — вѣроятно насыпной горѣ: тамъ стоитъ крестъ и двѣ вѣтряныя мельницы. Одна только долинная Воскресенская церковь сохранилась лучше —

объ ней то я вамъ давѣче ¹⁾ рассказывалъ. Древность ея очень неопредѣленная. Никакихъ письменныхъ свидѣтельствъ нѣтъ. По преданію она при дѣдахъ дѣдовъ нашихъ старожиловъ уже валилась и была отстроена въ прежнемъ видѣ. А вотъ теперь она опять совершенно покосилась, стѣны вышли изъ угловъ, подвалы и доски въ стѣнахъ погнили, куполъ осунулся въ средину ветхой досчатой крыши: по всѣмъ признакамъ она въ настоящемъ видѣ простояла не одно столѣтіе. Въ нашемъ краѣ вы рѣдко встрѣтите церковь, построенную крестомъ: больше все какъ костелы, въ формѣ длиннаго сарая, часто крытыя соломой. Церковь Воскресенская построена крестомъ съ 4 придѣлами и 5 крестами на верху, слѣд. не позже конца XVI вѣка, когда всего сильнѣе обнаружилась Польско-Латинская пропаганда въ нашемъ краѣ и введена пресловутая Унія. Я не знакомъ съ теоріею искусствъ и не могу опредѣлить, къ какому стилю принадлежитъ роскошная стѣнная живопись и иконы этой церкви; но и для неопытнаго глаза она представляетъ что-то особенное, рѣдкое въ здѣшнемъ краѣ. Иконостасъ въ ней небольшой и царскія двери очень миньятюрны. Намѣстная икона Спасителя очевидно подновлена очень неудачно, выраженіе лица совершенно испорчено. Храмовой образъ Воскресенія довольно оригинальный: внизу въ перспективѣ множество бѣсовъ — въ свинныхъ и другихъ образахъ. Зато живопись восточной запрестольной стѣны превосходная: 12 апостоловъ во весь ростъ и 10 господскихъ праздниковъ, все съ Славянскими надписями, хорошо сохранились и прекрасной живописи. Вотъ тутъ собственно старина, остатки древняго православія въ здѣшнемъ краѣ. Много иконъ перенесено изъ Воскресенской церкви въ новую Семеновскую, все замѣчательной живописи. Да еще при входѣ въ старую церковь поражаютъ двѣ иконы мастерствомъ рѣдкой живописи. Стѣны раскраше-

¹⁾ Г. Будзиловичъ употребилъ слово *давѣче*, упоминая о времени не очень близкомъ ко 2-му августу, когда писалъ: о маѣ мѣсяцѣ. *Давѣче* отъ *даѣ* (какъ *мынѣ* отъ *мынѣ*), по коренному своему значенію (ср. *давній*), конечно, могло бы быть употребляемо и въ такомъ смыслѣ; но общее употребленіе его для означенія времени очень недавняго (обыкновенно прошедшихъ часовъ того же дня) ставить это старинное значеніе въ число областныхъ странностей.

ны тоже довольно искусно, но уже въ позднѣйшія времена блаженной памяти Уніа—подъ сильнымъ вліяніемъ Латинской живописи: святые въ монашескомъ видѣ, подъ сѣнію деревъ молятся съ необыкновеннымъ смиреніемъ и горько плачутъ о сладостяхъ рая — все это совершенный контрастъ православному изображенію созерцающаго пустынника хоть бы св. Онуфія, котораго образъ тоже остался въ этой церкви. Облаченія святыхъ все обыкновенныя, иногда съ примѣненіемъ къ Палестинскому климату, кромѣ архангельскаго шишака, щита и копья, довольно оригинальныхъ. Собственно свѣтской живописи, въ родѣ портрета, я нигдѣ не нашелъ: было время снять, если гдѣ и была. Не могу не прибавить, что скоро начнется, уже утвержденная епископомъ, перестройка этой церкви въ древнемъ видѣ, но въ меньшемъ размѣрѣ. Горько думать, что превосходная, но нѣсколько потемнѣвшая живопись можетъ попасть въ руки какого нибудь провинціального маляра, который не поцеремонится передѣлать все на свой ладъ, или что выбросить все старое, что древность пойдетъ на чердаки....

Другой замѣчательный остатокъ почтенной дѣдовской старины — громадная каменная башня, отъ которой мѣстечко получило свое названіе. Мѣстныя свѣдѣнія объ ней весьма смутны и преданіе не лишено чудеснаго элемента. Наши старожилы говорятъ, что ее строили великаны («верблюды»...), стоя на колышкахъ, во удивленіе грядущему поколѣнію: не было топора, и ступая верблюдъ однимъ шагомъ за 2 версты и прозвалась отъ того деревня Ступичевомъ. Одинъ крестьянинъ рассказывалъ мнѣ даже, что столбъ — надгробный памятникъ вождю верблюдовъ. Говорятъ, что есть документы о времени и цѣли построенія этой башни, что они найдены въ старой Воскресенской церкви и отосланы въ Петербургъ—вѣрно, въ Публичную бібліотеку. Одинъ здѣшній археологъ пересказывалъ мнѣ наизусть эту бумагу, изъ которой видно, что столбъ построенъ въ XIII вѣкѣ Волынскими князьями, какъ пограничная сторожевая крѣпостца. Башня по своему положенію и устройству совершенно соответствуетъ этой цѣли. Какъ центръ многихъ старыхъ городовъ, Бреста-Литовскаго, Кобрина, Шерешева, Бѣльска, Высоко-Литовска и другихъ, Каменецъ былъ важнымъ

довѣрчивыхъ археологовъ: она могла имъ казаться составленною по преданію, съ помощію лѣтописей, и въ слѣдствіе этого, самый памятникъ, безъ особенныхъ изслѣдованій (при настоящемъ состояніи памятника очень затруднительныхъ), не могъ быть отнесенъ къ сколько нибудь опредѣленному времени ¹⁾.

Теперь открывается, что, кромѣ записи, сообщенной г. Снегиревымъ, есть и другая, подлинная, высѣченная на камнѣ. Камень этотъ вставленъ въ основаніе креста и прикрытъ деревянною дверцею. Вотъ эта записъ буква въ букву и строка въ строку ²⁾:

мѣца мюна въ л. д
пама стго іѡ кони
ка поставленъ кѣтъ
стѡславъмъ всеко
люднѣмъ ами

Ни характеръ буквъ, ни правописаніе этой записи нисколько не наводятъ сомнѣнія, что записъ нарѣзана въ началѣ XIII вѣка. Болѣе другихъ буквъ останавливаетъ на себѣ вниманіе наблюдателя особенная форма буквы м; и она, впрочемъ, не рѣдкость въ XII—XIII вѣкѣ: въ такомъ точно видѣ она нарѣзана два раза въ записи на чарѣ Владимира Давидовича, до 1151 года, написана нѣсколько разъ въ Лаврскомъ Кондакарѣ и т. д. Недостающія же буквы (съ правой стороны) и самъ внѣшній теперешній видъ камня заявляютъ, что камень не сохранился въ прежнемъ, первоначальномъ состояніи. И не мудрено ему было общербиться. Нѣсколько разъ весь памятникъ переносимъ былъ съ мѣста на мѣсто, и всякій разъ передъ тѣмъ былъ вынимаемъ изъ стѣны, въ которую былъ вдѣланъ: онъ стоялъ—говоритъ г. Снегиревъ, повторяя сказанія старожиловъ—за престоломъ въ соборѣ, потомъ вставленъ былъ лицомъ наружу въ западной

¹⁾ По этой причинѣ, въ «Памятникахъ древняго Русскаго письма и языка» (стр. 46), имѣя въ виду только новую записъ, рѣшился я отнести памятникъ к. Святослава Всеволодовича къ 1224 году только подъ сомнѣніемъ, съ вопросительнымъ знакомъ.

²⁾ За доставленіе снимка съ записи я обязанъ признательностію художнику Д. М. Струкову.

стѣнѣ прежней осмиугольной колокольни, разобранной въ 1781 году; въ бытность мою, продолжаетъ г. Снегиревъ, онъ стоялъ въ каменной часовнѣ при оградѣ церковной, а въ 1816 году перенесенъ въ соборный придѣлъ.

При подлинной древней записи получаетъ значеніе и новая своимъ указаніемъ на годъ сооруженія памятника: повторяя князя, она, безъ сомнѣнія, повторила и годъ. Года теперь нѣтъ въ древней записи: отщербился и онъ, какъ отщербилась нѣкоторыя буквы.

Годъ этотъ по новой записи — ,сѣла = 6732, отъ Р. Х. 1224-й. Дѣйствительно ли этотъ годъ означенъ былъ въ древней записи? Это рѣшаютъ сказанія лѣтописей.

Князь Святославъ Всеволодовичъ, соорудившій священное изображеніе въ Юрьевѣ Польскомъ, есть тотъ самый, который, будучи еще четырехлѣтнимъ младенцемъ, назначенъ былъ своимъ отцемъ, в. к. Всеволодомъ, въ Новгородъ, въ 1199 году, и княжилъ въ немъ пять лѣтъ, черезъ четыре года вновь туда посланъ и оставался еще годъ ¹⁾. Въ 1212 году, по смерти отца, онъ получилъ отъ своего старшаго брата, велик. кн. Юрья, въ удѣлъ Юрьевъ Польскій и оставался княземъ этого города по крайней мѣрѣ до 1238 г., когда сдѣлался княземъ Суздальскимъ ²⁾. Могъ онъ слѣдовательно соорудить священное изваяніе въ Юрьевѣ Польскомъ и въ 1224 году. Впрочемъ, лѣтописныя свидѣтельства наводятъ не на этотъ годъ.

Древняя соборная церковь Юрьева Польскаго, которой принадлежитъ разсматриваемый памятникъ, основана была Юріемъ Долгорукимъ въ 1152 году ³⁾ и стояла нерушимо въ продолженіе восьмидесяти восьми лѣтъ. Къ концу этого срока она обветшала и «поламалась», и князь Святославъ Всеволодовичъ ее «рушилъ» въ 1230 году ⁴⁾. Могъ ли князь Святославъ думать о приготовленіи для этой ветхой церкви чего нибудь новаго за нѣсколько лѣтъ до ея паденія? Сомнительно. Святославъ рушилъ старую церковь, и на мѣсто ея создалъ но-

¹⁾ Новгород. л. I. 6707, стр. 25; 6713, стр. 29; 6717, стр. 30; 6718, стр. 31.

²⁾ Воскрес. лѣт. 6720, стр. 118; 6746, стр. 142 — 143.

³⁾ Никон. лѣт. II, стр. 186.

⁴⁾ Лаврент. л. 193—194; Воскрес. I, 187; Никон. II, 365.

вую. Эта новая церковь была готова въ 1134 году ¹⁾. Лѣтописатель, свидѣтельствуя объ этомъ, прибавляетъ, что Святославъ Всеволодовичъ эту церковь «сверши и ѹкраси». Въ числѣ украшеній могли быть и изваянія. И дѣйствительно, онѣ были. Въ нѣкоторыхъ лѣтописяхъ сообщается извѣстіе объ этомъ родѣ украшеній Юрьевского собора: «бѣ бо изъ овнѹ около всея църкве по камени рѣзаны святыя чюдны вельми, иже ксть и до сего дни» ²⁾. Это показаніе довольно ясно намекаетъ на памятникъ, доселѣ сохранившійся и чтимый.

Но лѣтописи одинаково относятъ довершеніе Юрьевского собора съ его украшениями къ 1234, а не къ 1224 году, на который указываетъ новая запись. Вѣрно ли, послѣ этого, сохранила она показаніе древней записи? Мнѣ кажется, нѣтъ: въ ней слѣдовало быть «,Ѣ. ѡ. ѡ.» (6742) а не «,Ѣ. ѡ. ѡ.» (6732). Ошибка эта впрочемъ легко объясняется: ѡ въ вязью можно было начертать такъ, что ѡ, соединенный съ ѡ, походить на ѡ (ѡ). Такое ошибочное чтеніе ѡ за ѡ и было, думаю, поводомъ неправильнаго опредѣленія года сооруженія изваянія.

Какъ бы то ни было, на сколько археологамъ должно быть дорого Юрьевское изваяніе, какъ памятникъ ваятельнаго искусства XIII вѣка, на столько же палеографу дорога древняя запись, къ нему относящаяся: отъ этого времени осталось у насъ такихъ изсѣченныхъ записей очень немного.

¹⁾ Лавр. л. 6742, стр. 196; Никон. II, 369.

²⁾ Воскр. I, 188; Царств. лѣт. 124.

II.

Каменецкая вежа ¹⁾.

Къ числу драгоцѣнныхъ остатковъ древности въ западномъ краѣ Россіи принадлежитъ мѣстечко Каменецъ (Брестъ-Литовскаго уѣзда Гродненской губерніи), на берегу рѣки Лъсны, вытекающей изъ Бѣловѣжской пуши и впадающей въ западный Бугъ, нынѣ мѣстечко, прежде городъ — съ высокою каменною башней, доселѣ уцѣлѣвшей. Это памятникъ XIII вѣка, одно изъ сооруженій Владимира Васильковича Волынскаго, умершаго въ 1288 году. Съ самаго вступленія своего на Владимирскій столъ, по смерти отца, Василька (по Ипатьевской лѣтописи 6779 или 6780: = 1271 или 1272 года), онъ принужденъ былъ держать свои сѣверныя владѣнія въ вооруженномъ положеніи противу Литовскаго князя Тройдена, и чтобы защитить свои города, Берестье (нынѣ Брестъ-Литовскій), Кобринъ и другіе, отъ внезапныхъ нападеній Литовцевъ, онъ задумалъ построить неподалеку отъ нихъ на сѣверъ крѣпость, выбралъ для этого мѣсто на южной окраинѣ Бѣловѣжской пуши, на берегу рѣки Лъсны или Лосны, и построивши городъ назвалъ его Каменцемъ. Лѣтопись говоритъ объ этомъ такъ: «Вложи Богъ въ сердце мысль блугу князю Владимирови, нача собѣ думати, абы кдѣ за Берестьемъ поставити городъ. И взя книги пророческыя, да тако собѣ въ сердци мысля рче... Што ми господи проявишь грѣшному рабу своему. И на томъ стану. Разгнувъ же книги, и выняся ему пророчество Исаяно: Духъ Господень на мнѣ, его же ради помаза мя, благовѣстити нищиму»

¹⁾ Въ Старославянскихъ памятникахъ слово *омжи* пишется обыкновенно съ ѡ; въ Русскомъ издавнѣ употребляется е: на основаніи этой давности оставляю е.

посла мя и цѣлѣти сокрушенныи сердцемъ, проповѣдати положеникомъ отпущеніе и слѣпымъ прозрѣніе, призывать гдѣто Господне пріятно и день возданія Богу нашему, утѣшити вся плачущаяся, дати плачущимся Сіюню славу, за попель помазаніе и веселье, украшеніе за духъ унынія. И нарекутся роди правды, насаженіе Господне во славу, и созиждуть пустыня вѣчная, запустѣвшая преже, воздвигнути города пусты запустѣвшая отъ рода (Исаія LXI: 1 — 4). Князь же Володимиръ отъ сего пророчества уразумѣ милость Божію до себе, и нача искати мѣста подобна, абы кдѣ поставитъ городъ. Си же земля опустѣла бѣ по 80 лѣтѣхъ по Романѣ. Нынѣ же Богъ воздвигну ю милостью своею. И посла Володимиръ мужа хитра, именемъ Алексу, иже быше при отцѣ его многы города рубя; и посла и Володимиръ съ тоземьци въ челнахъ возверхъ рѣкы Лосны (= Лсны, Лстыны = Лестны), абы кдѣ изнати таково мѣсто городъ поставити. Се же изнашедъ мѣсто таково и пріѣха ко князю, и нача повѣдати. Князь же самъ ѣха съ боярыи съ слугами, и улюбѣ мѣсто то надъ берегомъ рѣки Лысны и отеребѣ е. И потомъ сруби на немъ городъ, и нарече имя ему Каменецъ, зане бысть земля камена» (Ипат. л, стр. 206). Таже лѣтопись о построеніи этого Каменца говоритъ и въ другомъ мѣстѣ, упоминая и о башнѣ, воздвигнутой кн. Владимиромъ: «Князь Володимиръ въ княженіи своемъ многы города сруби по отци своемъ. Сруби Берестій и за Берестіемъ сруби городъ на пустомъ мѣстѣ, нарицаемѣмъ Лыстнѣ, и нарече имя ему Каменецъ, зане бысть камена земля. Създа же въ немъ столпъ камень, выотою 17 сажней, подобенъ удивленію всѣмъ зрящимъ нанъ» (Ипат. Лѣт. стр. 222). Какъ долго строился этотъ городъ, когда достроенъ, не извѣстно; но въ 1287 году, вѣроятно, онъ былъ уже готовъ, судя потому, что князь Владимиръ въ этомъ году могъ въ немъ остановиться больнои, съ княгинею и съ дворомъ, на продолжительное время, и принимать въ немъ пословъ: «И поѣха до Любомля со княгинею и со слугами своими дворьяни. Изъ Любомля поѣха до Берестья, и перебывъ во Берестѣи два дни поѣха до Каменца. Ту же и лежаше въ болѣзни своей во Каменьци... Минувшимъ же днемъ нѣколицѣмъ пріѣхаша слуги его къ нему въ Каменецъ, иже то были въ Ля-

хоть на войнѣ съ Татараы... И приѣха къ Володимеру посолъ его (Мьстислава) въ Каменецъ, повѣдая рѣчь Мьстиславлю. По семъ же поѣха изъ Каменца до Раку» (Ипат. Лѣт. стр. 214).

Прежній городъ — нынѣ мѣстечко; прежде грозная вежа стоитъ теперь хоть и твердыней, но какъ развалина.

Въ какомъ именно видѣ уцѣлѣлъ этотъ городъ теперь, ясно изъ слѣдующихъ строкъ письма ко мнѣ г. Будзиловича, писаннаго на мѣстѣ 2 августа 1864-го года:

«Мѣстечко Каменецъ-Литовскъ стоитъ на рубежѣ огромной Бѣловѣжской пуши — извѣстной родины зубра, на поемномъ берегу сплавной весной въ половодье рѣки Льсны (вытекаетъ изъ Бѣловѣжской пуши и впадаетъ въ западный Бугъ). Нѣсколькими руслами, змѣйкой вьется она въ заросшихъ трясучихъ берегахъ. Только душегубка скользить по ровной поверхности темныхъ нуртовъ спокойно катящейся рѣки... Каменецъ далеко славится своей рыбой и еще огурцами... Мѣстность ровной покатостью поднимается въ обѣ стороны рѣки; крутыхъ возвышеній нѣтъ, кромѣ насыпей, о которыхъ слово впереди. Грязные дворьяне Палестины живутъ въ срединѣ мѣстечка — кругомъ лавокъ и базара; предмѣстья и боковыя улицы занимаютъ мѣщане. Церковь, костелъ, Жидовская школа, все какъ въ любомъ мѣстечкѣ здѣшняго края. Только тутъ носится духъ далекаго прошедшаго и самый недалекий изъ мѣстныхъ крестьянъ скажетъ, что было, чего нѣтъ: Литовская улица не разъ была дорогой королей; шесть православныхъ храмовъ указываютъ на былую численность населенія; загадочный столбъ стоитъ живымъ свидѣтелемъ многихъ вѣковъ.

Мѣстечко тянется съ востока на западъ версты на 3 (прежде на 5). На В. сторонѣ, гдѣ теперь чистое поле, стояла одна церковь, но по ней и слѣдъ простылъ; другая стояла на З.: по преданію она сгорѣла: «Людкове кажутъ, що недалечка бувъ броваръ, та яко почавъ вунъ горити, одна бачъ бочка съ горилкою покотилася подъ церковь, такъ-то церковь и згорѣла. Нутечка по крыжъ тамъ стоитъ — бульшь ничого не бачити». Одна еще церковь стояла на «кладучей» — вѣроятно насыпной горѣ: тамъ стоитъ крестъ и двѣ вѣтряныя мельницы. Одна только долинная Воскресенская церковь сохранилась лучше —

объ ней то я вамъ давѣче ¹⁾ рассказывалъ. Древность ея очень неопредѣленная. Никакихъ письменныхъ свидѣтельствъ нѣтъ. По преданію она при дѣдахъ дѣдовъ нашихъ старожиловъ уже валилась и была отстроена въ прежнемъ видѣ. А вотъ теперь она опять совершенно покосилась, стѣны вышли изъ угловъ, подвалы и доски въ стѣнахъ погнили, куполъ осунулся въ средину ветхой досчатой крыши: по всѣмъ признакамъ она въ настоящемъ видѣ простояла не одно столѣтіе. Въ нашемъ краѣ вы рѣдко встрѣтите церковь, построенную крестомъ: больше все какъ костелы, въ формѣ длиннаго сарая, часто крытыя соломой. Церковь Воскресенская построена крестомъ съ 4 придѣлами и 5 крестами на верху, слѣд. не позже конца XVI вѣка, когда всего сильнѣе обнаружилась Польско-Латинская пропаганда въ нашемъ краѣ и введена пресловутая Унія. Я не знакомъ съ теоріею искусствъ и не могу опредѣлить, къ какому стилю принадлежитъ роскошная стѣнная живопись и иконы этой церкви; но и для неопытнаго глаза она представляетъ что-то особенное, рѣдкое въ здѣшнемъ краѣ. Иконостасъ въ ней небольшой и царскія двери очень миньятюрны. Намѣстная икона Спасителя очевидно подновлена очень неудачно, выраженіе лица совершенно испорчено. Храмовой образъ Воскресенія довольно оригинальный: внизу въ перспективѣ множество бѣсовъ — въ свинныхъ и другихъ образахъ. Зато живопись восточной запрестольной стѣны превосходная: 12 апостоловъ во весь ростъ и 10 господскихъ праздниковъ, все съ Славянскими надписями, хорошо сохранились и прекрасной живописи. Вотъ тутъ собственно старина, остатки древняго православія въ здѣшнемъ краѣ. Много иконъ перенесено изъ Воскресенской церкви въ новую Семеновскую, все замѣчательной живописи. Да еще при входѣ въ старую церковь поражаютъ двѣ иконы мастерствомъ рѣдкой живописи. Стѣны раскраше-

¹⁾ Г. Будзиловичъ употребилъ слово *давѣче*, упоминая о времени не очень близкомъ ко 2-му августу, когда писалъ: о маѣ мѣсяцѣ. *Давѣче* отъ *даемъ* (какъ *мымѣ* отъ *мыи*), по коренному своему значенію (ср. *давніи*), конечно, могло бы быть употребляемо и въ такомъ смыслѣ; но общее употребленіе его для означенія времени очень недавняго (обыкновенно прошедшихъ часовъ того же дня) ставить это старинное значеніе въ число областныхъ странностей.

ны тоже довольно искусно, но уже въ позднѣйшія времена блаженной памяти Уніи—подъ сильнымъ вліяніемъ Латинской живописи: святые въ монашескомъ видѣ, подъ сѣнію деревъ молятся съ необыкновеннымъ смиреніемъ и горько плачутъ о сладостяхъ рая — все это совершенный контрастъ православному изображенію созерцающаго пустынника хоть бы св. Онуфрія, котораго образъ тоже остался въ этой церкви. Облаченія святыхъ все обыкновенныя, иногда съ примѣненіемъ къ Палестинскому климату, кромѣ архангельскаго шишака, щита и копья, довольно оригинальныхъ. Собственно свѣтской живописи, въ родѣ портрета, я нигдѣ не нашелъ: было время снять, если гдѣ и была. Не могу не прибавить, что скоро начнется, уже утвержденная епископомъ, перестройка этой церкви въ древнемъ видѣ, но въ меньшемъ размѣрѣ. Горько думать, что превосходная, но нѣсколько потемнѣвшая живопись можетъ попасть въ руки какого нибудь провинціальнаго маляра, который не поперемонится передѣлать все на свой ладъ, или что выбросить все старое, что древность пойдетъ на чердаки....

Другой замѣчательный остатокъ почтенной дѣдовской старины — громадная каменная башня, отъ которой мѣстечко получило свое названіе. Мѣстныя свѣдѣнія объ ней весьма смутны и преданіе не лишено чудеснаго элемента. Наши старожилы говорятъ, что ее строили великаны («верблюды»...), стоя на колѣнкахъ, во удивленіе грядущему поколѣнію: не было топора, и ступилъ верблюдъ однимъ шагомъ за 2 версты и прозвалась отъ того деревня Ступичевомъ. Одинъ крестьянинъ рассказывалъ мнѣ даже, что столбъ — надгробный памятникъ вождю верблюдовъ. Говорятъ, что есть документы о времени и цѣли построенія этой башни, что они найдены въ старой Воскресенской церкви и отосланы въ Петербургъ—вѣрно, въ Публичную бібліотеку. Одинъ здѣшній археологъ пересказывалъ мнѣ вназусь эту бумагу, изъ которой видно, что столбъ построенъ въ XIII вѣкѣ Волынскими князьями, какъ пограничная сторожевая крѣпостца. Башня по своему положенію и устройству совершенно соотвѣтствуетъ этой цѣли. Какъ центръ многихъ старыхъ городовъ, Бреста-Литовскаго, Кобрина, Шерешева, Бѣльска, Высоко-Литовска и другихъ, Каменецъ былъ важнымъ

стратегическимъ пунктомъ. Внушающая толщина зубчатыхъ стѣнъ башни (1 сажень и 2 вершка) даетъ поводъ заключить, что она была въ свое время крѣпостью. Поднимаясь на значительную высоту (12 саж. 2 аршина), она владѣетъ большимъ пространствомъ вдаль; особенно къ сѣверо-востоку ее видно на разстояніи 15 верстъ. Самая гора, на которой стоитъ башня, на самомъ берегу рѣки, по всѣмъ признакамъ насыпная: правильный круглый видъ и крутой подъемъ на высоту 2 саженей доказываетъ это. Діаметръ столба 6 саженей. Онъ раздѣлялся на 4 этажа: первый сохранился со сводчатымъ потолкомъ; отъ другихъ этажей осталось нѣсколько перегибавшихъ деревянныхъ балокъ. Окна узкія (4 вершка), длинныя (въ ростъ человѣка) вѣрно для военныхъ дѣйствій; только на 4 этажѣ четыре большихъ окна, въ 4 стороны свѣта, вѣрно для наблюденій и 5-е узкое (для дѣйствій?) Вверху сводъ; стѣны оканчиваются тупыми зубцами; внизу большой каменный погребъ. Столбъ построенъ изъ краснаго кирпича; глиняная смазка и известковые кирпичи такъ отвердѣли вѣками, что весь столбъ словно одинъ большой камень. Попытка помѣщика, покойнаго Косаржевскаго, разбить столбъ на кирпичъ, кончилась ничѣмъ: нельзя отбить ни одного цѣлаго кирпича. Теперь столбъ стоитъ пустой, ни къ чему негодный. Лѣтъ десятокъ тому назадъ, рассказываютъ мѣстные жители, всякое воскресеніе и праздникъ видѣлась на столбѣ хоругвь: пока не отойдетъ обѣдня нельзя было начинать торга на базарѣ. Сводъ столба покрытъ пластомъ песку, и на немъ растеть теперь зелье и деревца».

Г. Будзиловичъ доставилъ мнѣ и рисунки какъ деревянной церкви, такъ и башни.

Нельзя опустить изъ виду и того, что, по сказанію лѣтописца, какъ выше сообщено, и задолго до Владимира Васильевича, при его дѣдѣ Романѣ, умершемъ въ 1205 году, страна, гдѣ построенъ былъ Каменецъ, была населена, и уже послѣ Романа опустѣла: есть слѣдовательно надежда найти близъ Каменца остатки отъ времени болѣе древняго, отъ XII вѣка, если не древнѣе.

III.

Минологія Константина митрополита Жолітскаго.

Издавна обратила на себя вниманіе изслѣдователей рукописъ Минологія, или какъ у насъ обыкновенно называютъ Пролога, принадлежащая Румянцовскому музею и внесенная въ Описаніе его рукописей подъ № СССХІХ. Въ этомъ Описаніи Востоковъ сообщилъ результаты своего подробнаго изслѣдованія рукописи (Опис. Р. муз. 1842, стр. 447—454), и между прочимъ отмѣтилъ, какъ особенность сборника 1) статьи въ память храмовыхъ праздниковъ Константинопольскихъ церквей и землетрясеній, бывшихъ въ Константинополѣ, 2) статьи Славянскія и особенно Русскія. На эти послѣднія еще прежде Востокова указалъ Калайдовичъ (въ своемъ изслѣдованіи объ Іоаннѣ екзархѣ Болгарскомъ (1824, стр. 90: прим. 10), и сообщилъ, какъ особенно замѣчательную, статью о св. Мееодіи, братѣ Константина философа. Статья эта не ушла изъ виду изыскателей. Скоро послѣ выхода книги Калайдовича, аббатъ Добровскій принялъ въ расчетъ свѣдѣнія, въ ней сообщенныя, въ одномъ изъ своихъ разысканій о Кириллѣ и Мееодіи (*Mährische Legende von Cirill und Method.* 1826. стр. 121—124). Позже, въ изслѣдованіи о времени происхожденія Славянскихъ письменъ (1855, стр. 73—76) Бодянский вновь подвергъ критическому разбору эти свѣдѣнія, и подобно Добровскому старался объяснить ихъ. Къ сожалѣнію, Румянцовская рукопись не вполне сохранилась, и написана съ такими ошибками писца, что въ иныхъ случаяхъ нѣтъ возможности добраться до смысла подлинника.

Въ числѣ рукописей, вывезенныхъ А. С. Норовымъ съ востока, былъ минологія такого же состава; но онъ исчезъ изъ виду прежде чѣмъ былъ изслѣдованъ. Объ немъ извѣстно только

изъ краткаго описанія, сдѣланнаго Востоковымъ (см. Журн. мин. нар. просв. 1836. XI. II, стр. 538—541). Рукопись писана на бомбицинѣ, неполная, поврежденная молью, съ истертыми краями, но также древняя — XIII вѣка — и притомъ съ Сербскими прибавленіями.

Теперь открылся еще одинъ списокъ того же минологія въ библіотекѣ Бѣлградскаго общества Сербской словесности (см. статью д-ра Шафарика, въ Гласникѣ друштва Србске словесности XVI. 1863. стр. 33—41), списокъ важный и для палеографа, потому что имѣетъ запись о времени написанія, и вмѣстѣ съ тѣмъ по полнотѣ содержанія значительно болѣе цѣнный, чѣмъ списокъ Румянцовскій.

Рукопись эта написана на пергаментѣ въ 4-ку, на 341 л. по 26 строкъ на страницѣ въ одинъ столбецъ, довольно мелкимъ уставомъ. Сохранилась она такъ счастливо, что не утерялся изъ нея ни одинъ листокъ. Правописаніе Болгаро-Сербское: ж и а употребляются смѣшанно и непостоянно; з-а нѣтъ; и не рѣдко удваивается; вмѣсто а пишется нерѣдко е или к.

Рукопись эта сохранилась вся, а потому въ ней есть и начало:

синаѣаръ съ богомъ поуинакмъ.

Въ Норовской рукописи начало такое: «съ бѣмъ починакт прологъ въ кѣ ѿ лѣтѣ. кже ѿ събраникъ всѣхъ стѣхъ». Очевидно, тутъ допущено переписчикомъ измѣненіе, между прочимъ и слово прологъ принято за названіе книги.

Въ краткомъ предисловіи, объясняющемъ между прочимъ содержаніе книги, отмѣчено, что статьи ея написаны «Костантиномъ хоудымъ митрополитомъ Мокиискимъ».

Подъ именемъ митрополіи Мокийской, кажется, нельзя разумѣть никакой другой, кромѣ той, которая была въ Каппадокійскомъ городѣ *Μοχησός* = *Μοχισόυ*, сдѣлавшемся по установленію Юстиніана главнымъ въ Каппадокіи 3-ей (см. Прокопія de Aedif. V. 4, и Константина Порфир. de Them. I, 2). Въ перечнѣ митрополій Епифанія Кипрскаго (IV вѣка) Мокисъ прямо показанъ, какъ митрополія Каппадокійская: «26. *ἐπαρχία(α)ς Καππαδοχίας α ὁ Μοχησοῦ*» (Tafel, Const. porph. de provinciis. 42); такъ же и въ перечнѣ Льва мудраго (886—907

годовъ): «29. ὁ Μοκισσός (т. ж. 45), и въ перечнѣ Андроника Палеолога (1282—1320 гг.): «36. ὁ Μωκησοῦ (т. ж. 52). Имя одного изъ митрополитовъ Мокийскихъ извѣстно изъ подписи его въ числѣ другихъ, присутствовавшихъ на шестомъ вселенскомъ соборѣ (680—681 гг.): *Θεοπεμπτος ἐλέω Θεοῦ ἐπίσκοπος τῆς Ιουστινιανουπολιδῶν ἤτοι Μωκισσηῶν μητροπόλεως τῆς δευτέρας τῶν Καππαδοκῶν ἐπαρχίας* (Hagduini, Acta conciliorum. III. стр. 1427, 1444). Когда жилъ митрополитъ Константинъ, можно догадываться развѣ только по времени, къ которому относятся содержаніемъ нѣкоторыя изъ статей минологія, ненаходящіяся въ другихъ минологіяхъ. Таковы именно статьи, касающіяся Константинополя. Позднѣйшія изъ нихъ относятся ко второй половинѣ IX вѣка, къ гг. 865, 869, 891 и т. п.¹⁾ Онѣ позволяютъ предполагать, что и самъ составитель жилъ въ концѣ IX вѣка. Константинъ Мокийскій, сколько знаю, лице пока неизвѣстное въ числѣ писателей Византійскихъ.

Въ Норовской рукописи, кромѣ Константина митрополита Мокийскаго, представленнаго сочинителемъ только приложенія (предувѣдомленія), упомянуть еще какой-то Илія, какъ составитель пролога.

На послѣднемъ листѣ Бѣлградской рукописи находится слѣдующая запись:

Слава съвършителю богу въ вѣки аминь·.

По милости божи. ѿ по изволенію великааго чиноначальника архистратига Михаила. и съ помощію прѣподобнааго оцѣца Гаврила. азъ рабъ божи Сѣтаниславъ съвършихъ книгъ снѣж. въ дни прѣвысокааго краля Уроша Стефана ко же оцѣць ослѣпи и посла въ Грька. и по седмихъ лѣтѣхъ изышедъ. и прѣкъмъ краіство вѣсеа Срьпъскыа зема и Поморьскыа и Подѣнавъскыа и Овчепольскыа. не по силѣ нѣ по изволенію божию. и Грьчъскыа зема опоусти и градовъ прѣа. и силнааго царѣ Българьскааго Михаила оуби. въ то же лѣто съвър-

¹⁾ Къ 865 г. относится память спасенія Царяграда ѿ всоудоу по земліи же и по морю ѿбстоупльшихъ ны безбожныхъ... избавленіемъ владѣтци нашенъ вѣци; къ 869 г. память троуса, (когда) црѣви прѣс. вѣци великаа въ Сигмѣ (т. е. въ Сигмѣ = Жума) падесе, янв. 9; къ 891 г. память затменія солнца при ц. Львѣ и Александрѣ 8-го августа.

шиса книга сиз. въ области Швчепольской въ хорѣ Златовстѣи. въ горѣ Лѣсновѣстѣи въ монастыри святаго архистратига Михаила и 8 гроба прѣподобнаго ѡтца Гаврила. ѡбдѣжщѣ хороѣ Златовскоѣ жоупанѡу Драгославоу. при игоуменѣ Ѳеодосіи. и при кромонастѣ Савѣ. и при кромонастѣ Кирилѣ. и при мнѣстѣ Данилѣ. и при икономѣ Германѣ. и при келари Висариѡнѣ. и при прочихъ братіи. писажеса книга сиз повелѣникмъ смѣренна игоумена Теодѡсиз. ржкоѣ многогрѣшнааго раба божіа Станислава.

Стефанъ Урошь, о которомъ говорится въ этой записи, есть Стефанъ Дечанскій, ослѣпленный отцемъ своимъ Милутиномъ, и по его смерти бывшій владѣтелемъ Сербіи въ продолженіи 15 лѣтъ—съ 1321 до 1336 г. Обстоятельство, ближе опредѣляющее время написанія книги, есть смерть Болгарскаго князя Михаила: онъ палъ, послѣ битвы у Теплицы на Струмѣ съ сыномъ Стефана Дечанскаго, Душаномъ, бывшей 16 іюля 1330 года, отъ ранъ. Книга написана слѣдовательно послѣ іюля 1330 года, и не позже сентября, съ котораго у Сербовъ начинался новый годъ.

И въ этомъ спискѣ, какъ и въ спискѣ Румянцовскомъ, есть статья о св. Меѡдіи и нѣсколько статей въ память Русскихъ святыхъ и праздниковъ, именно:

1. сентебра ѿ. оупеник Хлѣба святаго землѣ Роушскимъ. Того же 5 сентября совершается память о убіеніи князя Глѣба издревле.

2. априла ѿ. благовѣрнааго княза Мьстислава. кмѣже въ свѣтѣмъ крщени има Ѳеодоръ. Князь Мстиславъ Ѳеодоръ Володимировичъ скончался 15 апрѣля (1133 года, въ пятницу); но о памяти его въ церкви въ этотъ день, сколько знаю, не сохранилось никакихъ показаній.

3. мая ѿ. страсть свѣтѡи моученикоу Роушскою царю Борыса и Хлѣба. Въ Норовской рукописи это нѣсколько иначе: прѣнесеніи мощемъ цроу Роушскоую Романа и Давѣа сѣа стѣго Владимѣра княза Роушскаго великаго вѣтораго Константина крѣтившаго всю Роушскоую землю. Мая 2 совершается память о перенесеніи мощей св. Бориса и Глѣба.

4. мая ѿ. память прѣподобнаго ѡтца нашего Ѳеодо-

снѣ игоумена Печерскааго монастырѣ. Препод. Ѳеодосіѣ скончался 3 мая (1074 года). Въ этотъ день и празднуется память его.

5. юлія іѧ. преставленіи свѣтлымъ царица Роушьскыи Ольгы прѣматере. всѣхъ князь Роушьскыхъ. Княг. Ольга скончалась 11 іюля (969 года). Въ этотъ день и святится ея память.

6. юлія кѧ. сватомъ моученикоу Борыса и Хлѣба. Роушьскою. и въ крещени Романъ и Давидъ. Іюля 24 (1015 года) убитъ князь Борись. Издревле святится въ этотъ день память его съ братомъ его Глѣбомъ.

Изъ извѣстія д-ра Шафарика не видно, есть ли въ этомъ спискѣ подъ 26 ноября замѣтка о священіи церкви вел. мученика Георгія, построенной Ярославомъ въ Кіевѣ въ 1037 году. Въ Норовской рукописи ея нѣтъ. Въ Румянцовскомъ спискѣ (л. 32 об.) означено это празднество такъ: мѣѧ тѣ. кѧ. памѣ прѣбнаго оѧа нѣго Алоумьниа стлѣпника и сѣщени великаго мѣѧ Георгія.

Есть въ этомъ минологіи и нѣсколько статей Болгарскихъ, между прочимъ:

— мѣсеца генаря Г. е дне. памѣ прѣподобнаго шѧца нашего поустынножителѣ Гаврила Лѣсновскаго, основателя Лѣсновскаго монастыря. Въ статьѣ этой замѣчено между прочимъ, что спустя тридцать лѣтъ послѣ кончины и погребенія Гаврила «прогависа кѣтеру Роусиноу въ градѣ Срѣдечѣстѣмъ. и пришедъ и изать и. и сѣтвори ковчегъ и тоу положи мощи кѣго. . . и по многоу времени прѣнесены бышѣ моще кѣго въ градъ Трьновъ Българскы. и положены бышѣ. въ трѣпезици оу свѣтлыхъ апостолѣ. иде же и доннѣ лежать».

— мѣсеца генара К. дне. Въ тожь день моученика, кнѣна. и ирина. и пина. Тѣи свѣтѣи бѣашѣ шѧтъ Скѣнѣи Сѣверскыи страны оученици свѣтааго апостола Андреа и оучаще шѣмени Христовѣ. многыи отъ поганыхъ (о)бращаѣи къ правѣи вѣрѣ. того же ради гѣти бышѣ».

— мѣсеца юлія .кѧ. дне. Въ тѣжь день скончавшихся. брати нашихъ. при Никифорѣ царѣ шѧтъ Старокишнѣ. въ де-

вѣтокъ лѣто царства кѣго склоучиса рати быти. Грькомъ съ Българы. Абиѣ царевѣ ꙗ дръжавѣ побѣдивъшоу. ꙗ посемь побѣдоу възнесъшоусѣ. оуставльшесѣ при Оугръхъ Българе ꙗ ношѣмъ на Грьчскыѣ воѣ нападъше. самого же царѣ ꙗ синьглата вьсего. ꙗ воѣ. не стрѣгомыѣ сѣщѣ ꙗшѣ. ꙗ много оубиство въ нихъ сѣтворишѣ. не пощѣдѣшѣ ни кѣдиногѣ же ни того самого царѣ. оуѣ тѣдоу бо кѣлико ꙗзы приѣшѣ. абиѣ непрѣставъше сѣ оуѣ житиѣ на гѣстѣмъ горы възбѣгъше избышѣ. ꙗ кѣлико же ихъ ꙗто бысть живо. нехотащи Христа оуѣтврѣшисѣ. сѣ оубо нѣдими бѣхѣ оуѣ безбожныѣ. ꙗ мѣченныѣ вѣнець приѣшѣ. Никифоръ царствовалъ съ 1 октября 802 года до 25 юля 811 года. Обстоятельство здѣсь описываемое ꙗ относится къ 23 юлю.

Изъ выписокъ д-ра Шафарика видно, что въ Българскомъ спискѣ нѣтъ ни подъ 30 января памяти Петра црѣ Българскаго, ни подъ 14 октября прѣбныѣ Петки, какъ есть въ Румянцовскомъ. Первая, по изслѣдованіямъ Востокова, могла совершаться или въ воспоминаніе о Петрѣ Симеоновичѣ (ум. около 966), или въ воспоминаніе о Кали Петрѣ (ум. послѣ 1186 г.) ꙗ скорѣе о второмъ; вторая въ воспоминаніе о перенесеніи мощей преп. Параскевы, именуемой пятки = пятницы, въ городъ Терновъ (1193 г.).

Въ Норовской рукописи нѣтъ ни одной изъ этихъ статей, ꙗ вмѣсто нихъ находятся инныѣ:

— окт. 19. прѣп. о. н. Іоана Рильскаго, ꙗ прѣп. о. Прохора.

— февр. 13. память прѣп. о. н. Симеоуна Сръбскаго новаго муроточьца лежащаго въ лаврѣ великиѣ.

— юн. 20: стрѣтъ с. сщеноѣмъ Мееодіѣмъ кѣппа Моравскаго. Последнее слово поставлено писцомъ ошибкою вмѣсто «Патарскаго». О Мееодіѣ же въ Норовской рукописи нѣтъ ни слова.

Что касается до статьи о Мееодіѣ Моравскомъ, то она представляется здѣсь по Българской рукописи вполне.

мксѣца августѣ .кѣ. дне.

ѣ. въ тѣмъ день. память въ свѣтѣхъ по истинѣ прѣподобною оуѣдоу нашею ꙗ архиепископоу Моравскою Костандина

нарицаемаго Кирила философа. и Методіа брата кго. оучителѣ сѣща Словенскому азыкоу. и творить же са памать кю .Ѡ. априлѣ мѣсеца. и вельми прѣкви празноукъ. въ день памать кю.

Сынъ оубо бѣженымъ и прѣпо^бный ѡцъ ншъ Методік ар^кипъ вышнѣ Моравы. брѣ сѣщъ прѣпо^бнаго Кирила философа. прѣваго оучителѣ Словѣнскы^к книгъ. ро^мъ сѣща Солѣннина. бѣ же сынъ Методік съ своимъ братомъ. въ Срацынѣхъ и Козарѣхъ оучаѣ снмъ православнѣй вѣрѣ. прошедша же вса прѣжъ ренѣ^к землѣ. и въ Моравѣ наоучше оученикы. и поимша жъ въ Римъ идоста. Римлѣне же дѣло кю сто и аплко нарекше. поставиша презвитеръ Словѣнскы^к. оученикы аби^еже почину^у. бѣженый Кирилъ. Андрийнъ же папезъ Римскы постави ар^кипа бѣженаго Методіа. на столъ Андроника апла. Панонскы^к ѡбласти идеже оуча многы^к напасти и пакости прѣтрѣпѣ. ѡ сыпржескы^к кпнъ и презвитеръ. противаший^хса правѣи вѣрѣ. по избл^ждени^у Глигорѣ диѡлога. сѣдѣше въ землѣ Моравьстѣи прѣложи въса .Ѥ. книгъ. ветхаго и новаго закона ѡ Грьчскаго. въ Словѣнскыи. въ .Ѧ. индиктъ. въ .Ѡ. тноѣ, триста. дѣ гста третикъ лѣто. при Стопльда князѣ. црѣ бѣше Грьчскыи Василиѣ. а Българомъ ѡ ба^к князь Борысь. Краль Нѣмечскымъ лю^м. и наоучъ же оученикы своѣ правѣи вѣрѣ. и прорекъ ѡ своѣ смр^ти прѣжѣ трѣми днѣми оуспе ѡ ги съ миромъ. лежить же въ велицаѣ цркви Моравьстѣи ѡ лѣвжы^к странѣ. въ стѣнѣ за ѡлтаремъ стѣ^к бѣж. дшѣ в рѣдѣ боу прѣдаѣше. прикмъ цртво нбн^ю. тѣ^к мѣтвами.

Выраженіе «въ .Ѡ. тноѣ триста дѣ гста третикъ лѣто» нельзя иначе читать какъ такъ: «въ шестытысяшное три ста дева^носта третикъ лѣто», т. е. 6393.

Годъ этотъ, когда, по выписанному сказанію, Меѡдіѣ перевелъ священное писаніе на Славянскій языкъ, 6393-й, индиктъ 3-й, есть годъ кончины Меѡдіа, какъ обозначено въ такъ называемомъ Паннонскомъ житіи (см. Шафарика *Řamák-ky drev. písemnictví Iihoslovany. Život. sv. Methodia*, стр. 9). Неправильное написаніе года въ Румянцовской рукописи могло вести къ другимъ заключеніямъ о годѣ; но именно только по-

тому, что написано неправильно. Считать же неправильнымъ, требующимъ исправленія чтеніе Бѣлградской рукописи кажется, и не возможно. Обознача годъ 6393-й, составитель сказанія о Меѳодіи правильно обозначилъ и соответствующій 3-й индиктъ. Передъ 6393 = 885 годомъ 3-й индиктъ былъ въ 6378 = 870 году; но его тутъ разумѣть нельзя, потому что онъ не сходится съ другими показаніями. Кирилъ философъ, по показанію Паннонскаго житія его, скончался 14 февраля 6377-го, индикта 2-го, слѣдовательно за 6½ мѣсяцевъ до наступленія 6378 года индикта 3-го. Меѳодій принялся за переводъ св. писанія въ мартѣ, но не въ мартѣ того года, когда скончался братъ его, а, какъ по всему видно, позже; слѣдовательно не въ 3-й, а въ какойнибудь слѣдующій индиктъ. Очевидно, что переводъ св. писанія къ 6378-му отнести нельзя, если только не отвергнуть показаній Панновскихъ житій. Если же допустить, что составитель сказанія о Меѳодіи годъ перевода св. писанія могъ смѣшать съ годомъ кончины Меѳодія; то можно допустить, что онъ могъ ошибиться и въ другихъ показаніяхъ. При такомъ взглядѣ на сказанія нельзя удержаться при увѣренности въ его самостоятельную важность. Въ самомъ дѣлѣ, важно оно едва ли не болѣе всего тѣмъ, что представляетъ собою сокращеніе Паннонскаго житія, и слѣдовательно можетъ свидѣтельствовать объ относительной древности его.

Сказаніе это записано въ Минологіи подъ 25 августа: ни въ одномъ изъ древнихъ показаній нѣтъ упоминанія о празднованіи памяти братьевъ первоучителей въ этотъ день. Память ихъ святилась обыкновенно 14 февраля, въ день кончины бл. Кирила, и 6 апрѣля, въ день кончины бл. Меѳодія. Встрѣчается еще упоминаніе о празднованіи памяти бл. Меѳодія 11 мая. Будемъ надѣяться, что вопросъ о празднованіяхъ памяти Слав. первоучителей объяснится въ сборникѣ ихъ житій, приготовляемомъ О. М. Бодянскимъ.

За исключеніемъ этого сказанія о Меѳодіи всѣ другія Славянскія сказанія разсматриваемаго минологія суть Болгарскія и Русскія. Сербское прибавленіе въ Норовской рукописи, должно быть, сдѣлано позже, въ XIII вѣкѣ, такъ какъ мощи Симеона = Стефана Немани перенесены были въ Студеницу только

въ 1208 году, а лаврою монастырь этотъ сдѣланъ еще позже. Болгарскихъ сказаній менѣе чѣмъ Русскихъ, и притомъ они не всѣ въ обоихъ спискахъ: въ Бѣлградскомъ недостаетъ двухъ относящихся ко второй половинѣ XII вѣка, и есть одно мѣстное, Овчепольское, о Гавріилѣ Лѣсновскомъ, прибавленное во время переписи книги въ Лѣсновскомъ монастырѣ. Русскихъ сказаній болѣе чѣмъ Болгарскихъ, и всѣ они Киевскія, а по времени самое позднее относится къ первой половинѣ XII вѣка. Нѣтъ повода сомнѣваться, что Болгарскія сказанія составлены Болгарами. Можно думать, что и Русскія сказанія писаны Болгарами. Впрочемъ, такой взглядъ можно опереть только на нѣкоторыхъ особенностяхъ выговора (Хлѣбъ, Роумьскыи и т. п.). Историческія данныя въ нихъ, на сколько извѣстно, всѣ вѣрны, и въ нѣкоторыхъ случаяхъ дополняютъ извѣстное новыми подробностями (напр. о крестѣ Ольги, о Городищенской церкви Благовѣщенія, о Киевскомъ монастырѣ св. Θεодора). Нѣкоторыя выраженія изобличаютъ прямо Русскаго челоуѣка (напр. «отъ Ольги възрастошъ князы мамѣ»). Принимая все это въ расчетъ, можно заключить, что въ редакціи книги принимали участіе и Русскіе. Къ такому же заключенію приводятъ и употребленіе нѣкоторыхъ словъ въ другихъ статьяхъ. Такъ между прочимъ словомъ *мазати* передано названіе народа *βλῆτις*, жившаго въ пустынѣ на югъ и западъ отъ Египта и занимавшагося разбоями. Причина, почему переводчикъ назвалъ Влеммиевъ глазатыми, заключается, безъ сомнѣнія, въ сходствѣ ихъ имени съ Греческимъ словомъ *βλέπειν* взглядъ, видѣть, отъ *βλέπε* глядѣть, обращать глаза на что нибудь. Русское слово *маз* (напоминающее Исланд. *glogga* = Анг. *glout* = Нѣм. *glotzen* всматриваться) ни въ одномъ изъ Славянскихъ нарѣчій не употребляется и, на сколько извѣстно, не было въ употребленіи. Слѣдовательно, только Русскій и могъ замѣнить имя Влеммиевъ именемъ Глазатыхъ (слово это употреблено въ такомъ же значеніи и въ другомъ памятникѣ такого же рода). Употребленіе такихъ Русскихъ словъ въ статьяхъ переведенныхъ изобличаетъ участіе Русское въ самомъ переводѣ, не только въ Русскихъ сказаніяхъ.

VI.

Русская редакція хроники Георгія Амартола.

Славянскій переводъ Временника Георгія Амартола нельзя не отнести къ числу памятниковъ древнихъ: имъ пользовался уже Русскій лѣтописецъ, составитель Повѣсти врем. лѣтъ, въ началѣ XII вѣка, до 1116 г. Кто прочтетъ хоть нѣсколько отрывковъ изъ этого Славянскаго перевода Временника Георгія Амартола, не можетъ оставить въ себѣ ни малѣйшаго недоумѣнія относительно главныхъ качествъ языка этого перевода: съ первой до послѣдней страницы въ немъ господствуютъ тѣ самыя черты, которыя повторяются во всѣхъ древнихъ Старославянскихъ книгахъ, церковныхъ и не церковныхъ. Русское правописаніе въ удѣлѣвшихъ спискахъ перевода само по себѣ не можетъ остановить никого и въ этомъ случаѣ, какъ не останавливаетъ ни въ какихъ другихъ: какъ большая часть памятниковъ Старославянскихъ сохранилась въ спискахъ Русскихъ, отличающихся отъ списковъ не-Русскихъ особеннымъ Русскимъ правописаніемъ, такъ могъ сохраниться только въ Русскихъ спискахъ и древній переводъ хроники Георгія. Впрочемъ одного общаго заключенія о древности языка въ переводѣ Георгія Амартола еще мало для послѣдняго вывода о томъ, гдѣ сдѣланъ переводъ хроники Георгія Амартола, такъ какъ Старославянскимъ языкомъ пользовались въ книжной письменности всѣ православные Славяне. За отсутствіемъ прямыхъ указаній о лицѣ, мѣстѣ и времени перевода, необходимы были бы изслѣдованія научныя для рѣшенія этого вопроса; но такихъ изслѣдованій до сихъ поръ еще не было сдѣлано. Нѣкоторые рѣшались называть этотъ переводъ Болгарскимъ; но это дѣлалось только для отличенія его отъ другой болѣе поздней передѣлки перевода, Серб-

Какъ бы то ни было на эту сохранившуюся редакцію перевода хроники Греческой нельзя не обратить вниманія со стороны языка. Въ этой редакціи при очень частомъ соблюденіи нерусскихъ особенностей Славянскаго языка, мелькаютъ нѣтъ-ли черты языка Русскаго, такъ же какъ и въ самой Повѣсти временъ лѣтъ.

1. Нерѣдко встрѣчается выполненіе требованія такъ называемаго Русскаго полногласія: *омо* вмѣсто *ѡд* и *мѡ*, *оро* вмѣсто *ѡре* вмѣсто *рѣ*: — волочити: царевѣ волочити трирю — *ωττω*; золотникъ: продавати спѣдъ единѣмъ гачнѣ на двою на яте золотъникѣ; осколобленник: осколобленникъ раздѣмъно — *μαρα*, оустремлиеник осколобленію — *βρηη μεδμαρας*; по-тыи: прииде кѣзнецъ имѣи грѣча полова — *χυνα ξανθον*; по-пошитися: конь его пополошився въсхыти еѣго — *ερωηαις*; по-ти: Седекию же въ темнѣмъ мѣстѣ затворивъ молоти осѣди — *ωδρεν*; полова: расѣмъшася людѣ половы брати — *αχυρα*; коникъ: бысть нѣкыи гигантии рекомыи полоникъ, имя Невѣродъ; родишася гигантове. еже сказѣтся полоници; кахѣся гиганте. рекше полоници: слово *полоникъ* во всѣхъ чаяхъ есть прибавленіе Славянское, немѣющее въ Гречѣмъ подлинникѣ соотвѣтственнаго выраженія; холопъ: из-

бра томитель казенника Никитѣ холопа — *σκληρόν*; шеломъ: шеломъ мѣднѣ на главахъ ихъ — *περικεφαλαίαι*; ворожа: тѣмъ и въливанию и ворожю и отравлению ѹчахѣся отъ нихъ — *ραυταίαι*; городецъ: мѣчитель пришедъ даже и до крѣплаго городца ѹмре — *καστέλλου*; испоротокъ: кесарь еже естъ сказано испоротокъ по Ромьскомѣ языкѣ — *ἀνατολή*; мороморянъ: лохана мороморяна; Новѣгородъ: въ Неаполь рекше въ Новѣгородъ; норовъ: имъ же и норовомъ = ндравомъ избѣгнѣти гѣхоу отъ лица львова — *τρόπον*; пропороти: ѹмерши матери его въ .Ѣ. мѣсяцъ. и пропоровше ѹтробѣ ея и выняша его изъ матери — *ἀνασχίσαντες*; своробъ: ли своробъ на нозѣ ли въ ѹсѣмъ вниздѣ ѹбдетъ — *χωρὸς*; берегъ: посланъ же тогда Варда Фока берегомъ — *διὰ γῆς*; одерети: Хоздрон же яко Ираклиа видѣвъ не имѣтъ его. одерети и повелѣ — *ἀποδαρῆναι*; ожерелик: злата ожерелиа на выи носяще — *μυρίσχοις*; перегины; шѣствоваше по перегины Матѣи водимъ Персіаниномъ — *αὐτὸς δὲ διὰ γῆς ἀπὸ τῆς δυσβάτου ποδηρούμενος ἀπὸ τοῦ ἀκαταῖνου Πέρσου*; тересна: тересны отъ акунеа и прапруды, и пр.

2. Такъ же нерѣдко встрѣчается употребленіе *ж* вмѣсто *жд* и *ч* вмѣсто *щ*: виждъ божикъ непразньство, — гаженик, досаженик: славою и досаженикѣмъ, гаженикѣмъ и похваленикѣмъ, съзиждетъ: съзиждетъ около тебѣ гроблю, жажа: жажею водою одержими, межи собою, на воженіи конечное — *ἡ ἐπαγωγῇ*, наряженъ: кони наряжены, наряженомъ слономъ, нѣжа: нѣжею нѣждною, нѣжати: нѣжаше прилѣпитися, цѣрская одежда, прежде: азъ прежде глаголю, чюжни Фока; въздрѣчатися: изнемогаю и въздрѣчаюся — *πίπτω*, Данилина дѣчи, печьныи зижитель — *ὁ χωροδοτικός*, плуча: посреде полонныхъ плучъ — *πικύμανος*, скрегъчючимъ бѣсомъ — *ἐπιτρισόντων*, скрогчющи — *βρόχουσι*, танимечьныи: отъ танимечьнаго и неключимаго родителя — *υἱοῦ*, танимичи — *ὁ υἱός*: два сына Савля танимичи — *υἱοί*, заичи — *λάγους*. — Нельзя не замѣтить окончанія *ищ*, употребленнаго безъ исключенія постоянно.

Между формами образованія сложныхъ словъ замѣчательна форма образованія глаголовъ съ предлогомъ *съ*, какъ извѣстно неупотребляемымъ ни въ одномъ Югославянскомъ нарѣчій, не

находящимся и ни въ одномъ памятникѣ Старославянскомъ не-
Русскомъ: выидти: епископомъ изъ Рима вышедшимъ; выла-
гати: прилагаетъ же и згнѣи страсти о вылаганыхъ и ниже сѣтъ
сѣбранни — τὼν ἐξαντραποδαζομένων, выложити: словеснымъ
наречены дѣша быша и тѣлесемъ тѣльщымъ иже о насъ
выложена — ἐμβληθήνα; выинти: аще имаше единого храбра
въ воихъ своихъ. единомъ на сѣчу выинти на единого сѣчца
Персянина — ἰσχύοντα μονομαχῆσαι; выняти: пропоровше
ѡтробѣ выняша его изъ чрева — ἐξέβαλον; вынѣзти: възва-
тившѣ же ся елени и за поимъ цареви рогъ задѣвъ. стѣргнѣ
и съ коня. и бѣгаше на розѣхъ нося ѣго. единый отъ сѣщихъ съ
нимъ състигнѣвъ и мечъ вынезъ поимъ пресѣкъ црѣи избави —
ὑπὸνῶσα; выступити: которыми ногами выстѣпиши на мость
сен — κατήσεις и др.

Наконецъ въ извѣстной намъ редакціи древняго перевода
хроники Георгія Амартола есть и довольно много словъ, кото-
рыя, по исключительному ихъ употребленію вообще или въ ка-
комъ нибудь особенномъ смыслѣ въ памятникахъ собственно
Русскихъ, должны считаться въ числѣ Русскихъ, и заставляютъ
думать, что эта редакція перевода Греческой хроники явилась
въ томъ видѣ, какъ извѣстна, не безъ участія Русскаго. Вотъ
нѣкоторыя изъ этихъ словъ.

— быль. м. р. Иулини ѡбикнѣ бысть былии своими — ἐπὶ
συνκλήτῳ. И се слышавъ Кѣрь скоро посла былии своего къ
нимъ — μετισταίνους.

— говорити: злымъ бѣсомъ предстоящимъ и прѣщимся и
говоряхъ прилежно — λογίζετοῦντος. говорливъ: тѣ орѣчи не-
говорливъ бѣ — μέτριος.

— гѣлькѣ: гѣлькомъ же и криницамъ и чашамъ очище-
ник — ξαστῶν.

— гораздъ: забрала древяна кѣзнию гораздою замышлена
— διὰ μυχανῆς. гораздъ бысть въшвеннымъ прельщеникомъ —
ἄκρος.

— гостиньница: дождоша гостиньница — πανδοχεῖον.

— гридъ: семѣ ѡгодившоу црѣви причета кго Андрееви
старѣйшинѣ гридемъ порѣчи и конѣ ѣго набдѣти повелѣ —
ἐταίριάρχῃ; магистръ Іоанъ избранникъ соущихъ въ гридехъ въ

меньшихъ сътворивъ съ оружиемъ силъ посла на дѣкса—τῶν τῆς ἑταιρίας καὶ τῶν ἐλατῶν; множество много отъ ѡгрѣскихъ дрѣжинъ и отъ гриденъ и отъ чиновъ—τῶν τῆς ἑταιρίας.

— докѣчати: докѣчаше премного богоу богоранными изъзави—διῶλε (въ другомъ спискѣ: ѡлюташе).

— именины: Ромъ сътвори врѣмална рекше именины; врѣмална рекше именинскыи пиръ.

— клекѣтати: двѣма орлома клекчющема прѣма бесѣдчющема—δύο φασὶν ἀστούς.

— клюкати, переключати: клюкавъ же и въсхыщенъ—ὑπουλον τε καὶ ὑφalon. Пакы на Уалента нападе на нь крамола. тѣмъ и того переключавъ добрымъ бѣжаниемъ—τροπῳσάμενος.

— коврига: намочи ковригы рекше сѣхыи посмагы—ἀρτούς.

крѣхѣть: крѣхѣти сребрени спадоша—ψεκάδας.

— лохани: прѣ нѣждѣ творяше патриархѣ. да разорить црковъ. хотя поставити на мѣсто сея фалѣ рекше лоханю мороморянѣ.

мигати: тако и дѣша члѣкомъ мигающи очима раздѣмныма. бѣга видѣти не могѣтъ—καμύουσα.

— оскомина: зѣбомъ чадѣ ихъ оскомина бысть—οὐ οδόντες ὁμωδιάσαν.

— похритати: биченымъ же симъ бывшимъ и похританымъ сквозѣ града въ оземьствик посланы быша—δῆμι-ζέντες.

паати, припаати: знаменнѣ крѣстное абиѣ златоприпаанымъ каменнымъ изъобразивъ и на копикъ въстѣкнѣвъ водитель своимъ воемъ повелѣ быти—χρυσοκομήτος.

— пѣртити: да не пѣртятъ имѣния на безлѣпаа требованнѣ.

— пѣщи, пущыше: чловѣчскаго свирѣпныи пѣщи—χεῖρον. и нынѣ кѣпно вси тогѣ сѣдѣбы потърпѣли пѣщыше—ἡ χείρονα.

— росохатыи: на дрѣвѣхъ росохатыхъ повѣсиша—διδύμοις.

— синни: нарече овомѣ зелено. овомѣ же чървлено. овомѣ же сине—βένετον.

— стѣпица: егда и Сисара Наниѣ ѡби стѣпицею жена Хавѣрова—πασσαλά. (Суд. IV. 21).

— сѡсѣкъ: дождю бывшю пшеница смѣшана съ водою много спаде. еи же събравше сѡсѣкы великыя створиша — σωρούς.

— сѣни: стоящѣ црѣви на сѣнехъ—ἐν τῇ ἡλιακῇ. на Вѡколѣньстѣхъ сѣнехъ—ἐν τῷ τοῦ Βουκολέοντος ἡλιακῇ.

— троскотаник: ли троскотаник бѣдетъ въ дрѣвѣ — τρισμὸς.

— ѡжасть: бывахѣ мечти нѣци и ѡжасти нѣкоторыя — δειμάτα. страсть и ѡжасти — δειλία. въ ѡжасти — ἐν τῷ θαμβείσθαι.

— ѡмень: тгда ѡмень глаголемыи сѡдъ и вся пожьгоса—στένον.

— ѡкромъ = ѡкромик: на ѡкромъ злобиѣ пришедше — ἐπι το ἄκρον. добродѣтельствиѣ, бо на ѡкромъ и разѡмъ нагна—εἰς ἄκρον. съ родитель Андреевъ въ наша лѣта иконничю хытрость на ѡкромъ изгна—εἰς ἄκρον. на ѡкромъ обонми побѣдися — εἰς ἄκρον. — ѡкромнок желаниѣ съ Богомъ быти — ἀκρότατον на ѡкромнок злобиѣ ѡклонившася чѣлка—εἰς ἄκρον κακίας. тѣлоу нѣсохшѣ ѡкромнымъ жесточѣствиѣмъ — δι' ἄκρον σκληρογυγία. ѡкромно гнѣвливъ—ἀκροχόλος. еще же и философии всеи ѡкромно набѣвши — εἰς ἄκρον.

ѡсобица: быша ѡсобици и вонны по всемъ мирѣ—στάσεις ἐμφύμια.

шатерь: варваръ къ црѣви въ шатерь вшедъ ѡби кого — κατὰ τῆς σκηνῆς. златорѣкыи шедъ вечеръ ѡ глѣбокаго потока постави шатры — ἐσκήνωσι.

Эти и другія въ томъ же родѣ доказательства убѣждаютъ меня, что разсматриваемая редакція древняго перевода хроники Георгія Амартола есть созданіе Русское. Не заключаю еще, что и первоначальный переводъ хроники былъ сдѣланъ Русскимъ; но считаю непозволеннымъ и заключать, что онъ непременно сдѣланъ въ Болгаріи, какъ думали нѣкоторые: ни для того, ни

для другаго вывода нѣтъ еще достаточныхъ доказательствъ. Могъ быть приготовленъ переводъ и въ Болгаріи, могъ быть приготовленъ и на Руси, какъ приготовлялись на Руси и другія произведенія—между прочимъ тропари, кондаки и цѣлые каноны, въ которыхъ нѣтъ ничего собственно Русскаго, кромѣ правописанія.

V.

Глаголическій списокъ поученій Ефрема Сирина.

Въ числѣ древнихъ глаголическихъ памятниковъ изданъ мною подъ названіемъ Македонскаго листка отрывокъ изъ сборника поученій (Извѣстія арх. общ. IV, стр. 381—390). Откуда взяты эти поученія, въ то время я опредѣлить не могъ. Теперь, рассматривая древніе списки сборника поученій Ефрема Сирина, называемаго Паренесисъ, я нашелъ въ немъ и то, что вошло въ Македонскій листокъ: на первомъ столбцѣ и на верхней половинѣ втораго помѣщенъ на этомъ листкѣ конецъ поученія «о судѣ и о любви и о покаяніи»; остальное занято началомъ другаго поученія «о возвращеніи назадъ, т. е. къ язычеству». Привожу здѣсь оба эти поученія (первое сокращенно) по Кирилловскимъ спискамъ XIII в. (съ вариантами по другимъ древнимъ спискамъ), и выѣстъ съ тѣмъ глаголическій изводъ съ вариантами по Кирилловскимъ спискамъ:

1.

Того же Ефрѣма ѡ соудѣ и о ѡ любви. и ѡ покаяньи. слово. ꙗ҃д (= ꙗ҃г, ѡѡ).

Приидѣте вси брати. послушайте съвѣта моего грѣшнаго. и ненаказанаго Ефрѣма. оуже бо постигъ ны ксть ѡ брати днь онъ страшни и велики. и мы любимици глоумимъса. нехоташе ныиѣ въспраоути въ малю се время и потѣтитса къ вѣ. се бо дньк лѣтъ нашихъ и мѣѣ яко сонны мимоходатъ (= переходятъ). . . . Молю вы оубо браты мои възлюбленны. ближнны. приидѣте отвързѣмъ печаль земльннхъ вещн. . . даю вы извѣстство вашей любви. плодовиѣ древа. яко въ-

бжїю. ѡмывають присно дшу. ѿ грѣхъ (+ и) ѡчищаютъ ю. ѿ безаконїи. Слезы по бжїю дерзновѣннѣ даютъ всегда къ бѹ. и не могутъ (+ ни когда же) сквернѣннѣ помысли приблизитиса дши. имущи показаннѣ. что оубо стѣнъ ксть сладости сел. кгда самого бѣ видѣть дша приходящи к нему. кгда же бо желаетъ дша бѣ ѡ брѣнъ (= братья). видѣть и присно въ свои мѣтвѣ и ѡ вѣмѣ (= ѡ неѣ) поучаютьсѣ въ нощи и въ днѣ (= днѣ и нощѣ) скровище некрадомо(н) ксть показаннѣ. и неизглагола радость. радуктсѣ дша имѣюще (+ и) показаннѣ. (+ показаннѣ) же глѹю не кдиноу днѣ. но бываемоу въ нощи и во днѣ (= въ нощѣ и въ днѣ) (въ) дши ꙗко источникъ чистъ ксть. покаѣ (+ ннѣ) присно въ дши брѣнъ напающа (= напаѣн) садъ плодѣвитъ (= — тѣнъ дши. садъ же плодѣвитъ) исправлѣннѣ (= — ѡнъ) глѣ и дѣтели и прославлѣннѣ (= Исправлѣнїѣ) напаѣмо (+ море присно) слъзами и въздыханнѣ. Садъ садъ плодѣвитъ бл҃гоцвѣтуща въ души твоѣ присно и напои ꙗ пакы слъзами мола сѣ садъ напаѣмъ слъзами и мѣтвѣми и оумножи плѣдъ (= плодъ) бл҃гоцвѣтущъ въ дши (+ сѣ) присно. Потрѣбнѣ и избра (+ ннѣ) краснѣ да суть ти садове беспрѣстѣннѣ напаѣн садъ свои брѣ слъзами мола сѣ да напаѣмнѣ въздрастуть плѣды (= плоды) твора (+ ще) по всѣ днѣ. и не буди ми подражателъ слабу и грѣшну глѣшу всегда и не творащю никогда (+ же). оумило (= — тѣ) прѣдложѣннѣмъ. слабѣ волею нѣ имѣи показаннѣ и (= ннѣ) мѣтвѣ же чисты нѣ свѣдѣи (+ же) себе (+ всегда) грѣшна. (+ и) боюсѣ (+ суда) будущаго. и ѿвѣта нѣ имѣи ѡ грѣсѣхъ (+ своихъ). моли (+ ради) слабости молю вы оубо нынѣ (+ чю) брѣнъ (= — и) мои кѣлико же васъ ксть боѣщесѣ (= — щїѣ) бѣ и твораще всегда кму оугодовѣи. помолитсѣ (= — те —) кму за ма (= мене) ѡканьнаго. да прииде (+ тѣ) на ма стѣи кго бл҃гдѣтѣ. вашими мѣтвѣми и спсѣте (= спсѣте) мѣдшѹ въ годѣнну ѡну страшнѹю и великую кгда (+ же) придетъ гѣ ѿдати комуждо (хотѣ) по дѣломъ кго. Слава кдиноу бѹ стѹ (= стѹму) бѣ смѣрти (= — тѣну) благоу и страшнѹ. прѣчѣтоу (+ и) мѣрдоу подвижшѣмоу азыкъ мой бл҃гдѣтѣи възгласѣи глѣи соудныѣ (+ и) показаннѣ и любѣе пакы создати дши просвѣщеннѣ (+ и) срѣцю и оумъ полезнѣ да всѣа

дѣла поющи си и насладившиса и възведеться (=изведеться) въ жизнь вѣчную. бѹ же нашему слава (+ и нына :).

Конецъ этого поученія въ глаголическомъ спискѣ читается такъ:

(Потрѣ)бнии краснѣи избрании. да сѣтъ ти садове беспрѣстани напаѣи садѣи свои братре слѣзами моласа, да напаѣени въ(з)драстѣтъ. плодѣи твора по вса дѣни. и не бѣди ми подражатель слабоу и грѣшному. глѣцю вѣсегода и не творащю никогда же. оуныгъ прѣдъложеньемъ. слабоу волеж. не имѣи показанѣи. ни мѣвѣи (=мѣтвѣи) же чистѣи не съвѣдѣи же себе вѣсегода (+грѣшна). и божса сѣда бѣдѣщааго. и ѿвѣта не имѣи о грѣсѣхъ моего слабости, моижъ вѣни нѣтъ чю брѣѣ мое. елико же васъ есть боашеса вѣи и творащъ (=—ще) вѣсегода емоу оугоднаа. помолитеса емоу за ма окаанааго. да придетъ на ма сѣтѣи его благодѣи. вашими мѣвами (=мѣтвѣами). и спѣтъ ми дѣлѣ въ годнижъ оу. страшнѣи. и великѣи. егда же придетъ гѣ (=хъ). ѿдати хота комоуждо по дѣломъ его. слава единому Бѹу стѹу бесмрътѣному благоу и страшному прочѣоу мѣдоу (=мѣрѣу) подвижѣшюмоу азѣи мои благодѣтѣи. възгласити глѣи сѣдѣнѣи. и показанѣи и любве пакѣи създати дѣи просвѣщенѣи и срѣю и оумъ пользыгъ да вѣсѣка дѣи поющи си и насладившиса изведетса (=възведеться) въ жизнь вѣчнѣи. Бѹу же на^моу сла^м (+ и) нѣтъ :

2.

Слово. ближнѣго Ефрѣма како възвращаютьса въспать кже есть на изычскаа дѣла (=яко неглумитѣи крѣпизномъ поганьскѣи дѣлѣи). слово. ѿ: (=слъ пѣ)

яко не подобають играти. якоже и правила (=—о) стѣи ѿцѣ глѣи и яко ходати (+ на игрища) со идолослужителемъ (=—тели) имать часть. яко же и аплѣ (+ближнѣи глѣи.) вѣсть (=—е) ли брѣа моя любимаа. како възвращаютьса (=—теса) вѣпаты. и пакѣи печетеса и творить (=—ти) изычскаа. всакъ пекинѣи плѣтѣскими и глуманса не (+въ) Хѣи лѣсвоукъса ксте (=ѿбоукълиса ксте) яко нечаа слова оуздати оу дѣи судьнии. яко же глѣи божествѣными своими оустѣи. яко и ѿ праздѣнѣи словеси. слово оуздадѣи члѣди оу дѣи ѿнѣ. да аще

ѡ словесѣхъ сицевая. сѹть нѣѡслабна ти ѡ дѣлѣхъ оубо. (+ ѡ) кака си будутъ (+ и аще хоцеша іако на среду извести і вса исповѣдати, недоволю ми будетъ.) во врѣма да вса исповѣдѣ незаконная дѣла и вещи іако же слышимъ брѣн блжнаго Дѣда оу псалтмри глѹща се днѣ иже створи гѣ оузрадуѣмъ (= —имъ) си и оузвеселимъса во нѣ въ стѹю недѣлю воськрѣню (= —ниа) бо ксть праздниѣ и жизнь стѹа. в ню же си даеъ вѣблгнѣмъ (+ бжнѣмъ) тѣмъ же нѣмъ брѣн ѡложыше (= —нѣше) дѣла тѣмъ (= темнаѣ) и ѡблецѣтеса во ѡружыи свѣта. и ѡтнудѣ всѣхъ злѣхъ сѣхъ ѡверзѣмъ сѣа. и кдинако (= ѡтнудѣ) молю совлечѣмъса ветхаго члѣна и съ дѣлы (= —дѣлѣ) кго и ѡблекущеса оу новаго Адама кже ксть во Хѣ и оу поганьскыа щюди оуже не ходите (= —имъ). но и пакы причащактеса да кже добрѣ забывше пакы (+ въ) злѣ поминаѣте и ѡбращающеса оуспать пакы такоже (= также) оусприимлете дѣла безбожнѣхъ странѣ щюди. и требованъ (= —икъ) и словеса іаже (= кже) срамъ ксть и ѡкрыти и на срѣду извести. ѡ велезлѡба непризнаниа. ѡ велененавистъ(никъ) добру и ненавистъ(никъ) члѣва (= члѣву) ѡ нечѣаго дѣа. како ти кимъ (= коимъ) ждо художствомъ. заинакѣ и ѡбильститъ (= льститъ) и прѣбореть и (= да) Хѹ завушю пррѣи и аплѣи и куангелистѣи тоже изѡ многа мало чаде приходитъ а дѣвогъ зоветъ. гусльи и пласци (+ зоветъ) и пѣми непризнаниа (= —бнѣми зоветъ) тоже мнози събираются (= —ющеса) нато (= тамо) члѣволюбець же вѣ призываетъ и глѣтъ приидѣте ко мнѣ вси. то нѣкто идѣи. нѣкто са подвижа (= —гна), а ненавидѣи члѣва (= —ъ) дѣвогъ аще наречеться (= за — теса) зборъ (= —а) какъ (= какого любо) то мнози стекуться. а кгда повѣсться (= за —) постъ или бдѣнъ то вси (+ оубо) оужаснѹтъся и ѡпадѹтъ (+ и) іако мерьтви будутъ. и аще си нарекутъ пирове или вечера или гусли или свирѣли или пѣни непризнаниа (= —ниньскыа) то вси мастити будутъ и текуть (= по —) (+ и) оублудѣтъся другъ друга зовѣи. и стекуться на злѣи тои (= тѣ) путь. и боретъся (= борю —) на злѣ (= злои) тои брани не іако же крѣтяномъ подобаѣтъ но іако поганѣмъ. не іако бѣи раби но іако же оубѣжници. и многажды весь днѣ трудѣтъся чрѣва свѡаго радѣ. и всю ношъ нѣоустыпающе скон-

чають на пагубу дішамъ своимъ играюще (+и) пустошь(но) дѣюще. и ничто же (+ино) притажаще ѿ труда и ѿ бдѣныа(+того) *мо* точью горе себѣ *яко* же и (=бо) *гъ* рѣ. о горе вамъ смѣющимъся нынѣ *яко* страдати имуть (=имате) и плакати сѧ (+иже бо не хочетъ сдѣлавати. то тамо имать плакати-са) оу непроходимымъ вѣкы (=в непроходящихъ вѣдѣхъ). но да нѣ ѡблѣстити васъ никто же брѣхъ. нѣ бо (+то) крѣпостныи поганьскыхъ брании (=странъ) *яко* же рѣ вѣдѣа нѣ ѡслаблянтесѧ се бо все поганьстии члѣвци творять. въ нихъ же нѣ надежа спѣныа. ни желаніа (=жалать) вѣчного добра Аврааму (=самъ) рѣ не любите мира ни кже ксть оу мирѣ. иже бо любить миръ сѧ нѣ ѿ бѣ. но ѿ мира сего ксть. миръ бо сѧ (=сѧ) мимоходить (=идеть). и похотѣныи (=хотѣ) кго а иже творять волю бѣю (+тотъ) прибывають (=пре —) оу вѣкы (+и не) вѣсте ли братьи. *яко* кляко сѧ ксть васъ во Хѣ (=во креста) сѧ ксте (+крѣстили. и въ крѣта сѧ ксте) ѡблекли (=ѡболѣкли). то како ѡблекѣшесѧ (=ѡболѣ —) во Хѣ дѣволу работають (=ксте) не вѣсте ли *яко* ѡбразъ (+и слава бѣи) ксте. то како ѡбразъ, бѣи носѣще не чтете кго но ругаете-ся кму поганьскими дѣлы. о колика блѣ лишихомъсѧ. сѧхъ ради дѣлъ. проповѣдалъ (=о) ти сѧ ксть братьи ѿ аплъ (=а) всѧ оу славу бѣю творити да оу пласѣ ли ксте слава бѣи. то ты поганьскими дѣлы дѣволу оугажакши а члѣволюбца бѣ нѣ чѣтиши (=еши). заповѣдало ли ти сѧ ксть бѣ беспрѣстани молити то ты беспрѣстани смѣишисѧ (+и) игракши. проповѣдало ти сѧ ксть ѡврѣщи сѧ мирьскыхъ похоти и заповѣдъ бо оузмѧ ѿ вѣдѣа Хѣ да не глумишисѧ то ты на то же тѣишисѧ (=зриши) и слухъ ѡбращакши. да послѣдъ (+же) ѡбращеши горчѣк (=чаишп) золчи и меча наѡстрена ѡбою-оуду ѡстра тако *ти* ксть вѣщъ грѣховнаа. радуйтесѧ оу малѣ а сътражеть много краситесѧ оу малѣ (=мало) а мучитесѧ оу вѣкы. аще хоцеша (+ли) разумѣти (=да вы препрю) *яко* бѣсѣскаа (=совѣскаа) ксть служба игра *то* послушав аплъ глѣща. не будьте (=ите) бѣсомъ служители. писано бо ксть *яко* сѣдоша людѣ (+мои) пяти и ксти (=ъ). (+не в сы-тость) и оустаха игратъ. и прогнѣваша бѣ в томъ да погы-бе *и* оу томъ грѣхѣ. ѿ. тѣмѣ и .т. тысаща (=чѣ) (+да)

блюда (+и) ты не люби игры да нѣ ѿбращешися тамо съ бѣсовскими слугами. кождо бо свои брѣмя понесетъ и пожнетъ кождо кѣже оусѣивъ. блюдися кгда сдѣ наскѣши терныи (=—и) смѣхомъ. (+и) глумлѣньемъ. да (=а) тамо (по)жнеша слезы и рыданіи. много имамъ глѣти. но не могу нынѣ всего издрещи но се кождо да вѣсть яко нарѣ гѣ (=вѣ). и постави днь во нь же хощетъ судити живымъ и мертвымъ (=члвкомъ) но терпѣть яко члвоколюбецъ не хота никого же погубити. но вса оу покаинныи оумѣстити. придетъ (+же) днь гнѣ егда нѣба гораши раздрушатся. яко же ксть писано. да вси любо хотаще любо нехотаще ту имамъ обратися и стати на судищи Хвѣ. иде же ангели (+съ страхомъ) стануть иде же кнѣигы разгнѣуться (=ѿверзуться). иже нына почитамъ (=чемъ) ѿсужающаи (=—ще) ны (=насъ) яко же рѣ аплѣ оу днь ѿнѣ во нь же судитъ гѣ танны (=—ѣ) члвкѣ (=—члвкѣ). по исповѣданью моуму. и гѣ глѣть слово кже глѣхъ. ѿнѣ (=—о) судитъ члвку. въ послѣднии днь (+ѿнѣ) блюдѣтеса. яко по кваньклью моуму имамъ ѿсудити вы оу днь ѿнѣ оудержитеса (+испытаетеса и) испытаете оу книгахъ а не небрѣзѣте. ѿ горе судашимъ (=хулящему) стѣи книги. и мнози бо суть самоули сами си лихѣ лѣсташе. да кгда (оу)слышать ѿ судѣ и о муцѣ то смѣющеи глѣть дѣиши ли азъ ксѣмъ добрѣ и всѣхъ члвкѣ иде же вси члвци ту азъ. кто мя хощетъ ѿлучити ѿ всѣхъ члвкѣ но да си наслажю добрую вѣка сего. яко же и вси члвци тако и азъ. кончавшю же си оуроку житыа сего (=кго). придетъ посланни англѣ иже взметъ дшю (+кго) глѣ кончася твоѣ житыи оу вѣцѣ сѣмъ прииди (=по—) оуже во нѣи (=другыи) члвкѣ поиди на свои мѣсто оуже бо ѿстави житыи красоту. идеже чаше ѿ вѣкы са кормити (+и) поидѣтъ влѣкома ѿ англѣ лѣутыхъ на мучимонъ (=—члвкѣ) мѣсто и видѣвъ (+и) оустрепещетъ и оубоубѣтѣся по лицу своему рукамъ (=—и своими) и ѿзрѣвъ сѣмо и сѣмо (=ѿвамо) (и) побѣгнѣти мыслѣти и не будетъ камо бѣжати держимъ будетъ твердо связанъ ѿ англѣ. тогда глѣтъ кму держаще англѣ что си оужасанши оубогыи члвѣче что си матеши (=мечеша) что си жалиши. что боишися ѿ каньниче что трепещеши стратниче (=страньниче) ты самъ себе оуготова мѣсто

се. ты пожни (= — еши) ꙗже оусѣявъ. слышаше бо ѿ при-
траньнои (= — нѣи) муцѣ и слышася и глаголюще (+ а). иде
же вси члвци ту и азъ то по что нѣмѣ трепещеши нѣси
кдинъ иде же вси члвѣци ту и ты. а (= и) ꙗко влѣзеть на мѣ-
сто ѿно нудимъ (= нудим) и (= а) не хота начать магы ѿстав-
ляти гласы и молити ꙗже надъ судомъ стоать дабы оулучилъ
ѿслабу поне магы (= — у) и ѿвѣщаютъ кму (— что вопиши и)
дѣиши мѣ тебе ксть оунни (= — е) члвкъ иде же и вси члвци
ту и ты ꙗкоже кси глѣ (= молвилъ) и тогда оуздыхнувъ изъ
глубины срѣца глѣ (= рчетъ) то что ми оуспѣша вси члвци ѿ
горе ꙗко ѿблстихъ сѣи и себе поручихомъ (= — гахъса) и по-
ругахомъ правни путь (= судъ) бѣи нѣмѣ разумѣхомъ (= — ѣ)
во истину ꙗко же ксть (= сѣкть) члвкъ тако и пожнетъ (+ и)
ꙗже сважетъ берема то и понесетъ. ѿ горе мнѣ ꙗко слыша нѣ
внимахъ колико подвизающъ (= — шихъ) сѣи видѣхъ и бдѣхъ
и постахъ сѣи (+ и) со всѣми прахъ сѣи (= прехода) и пору-
гахъ (= ѿб — са) ꙗко колико (= колико) видѣхъ стражуща
(= — ь) и плачущася (= — шиса) то же всѣхъ не родихъ
(= всѣмъ смѣяхъса) (+ оуне ми бѣ р. глѣ. тамо страдати. не-
жели ѿбрѣсти сѣи на мѣстѣ семь. муцѣ давѣшимъса. нѣмѣ мо-
люся гла. дадѣти ми время показанню понеже три дѣи за ѿнѣ
вѣкѣ. ꙗже зглѣ ѿидихъ не могъ тѣгда глѣ кму. тѣргъ сѣи оуже
расыпа да нѣ оуже ни коемъ пользы така подобна симъ рекутъ
въ муцѣ. ꙗже зде ругаютьса стѣнимъ книгамъ да оубоймъса
оубо братък. оустрашениа мучьнаго. і прѣстанѣмъ ругающеся
вѣ. кму же (+ подобакъ всака) слава (+ чѣтъ и поклонаниа
ѿцю о сѣи и стѣи) :.

Это поученіе озаглавлено такъ же и въ Греческомъ чтеніи:
τὸ πῶς ἐπιστρέφει τις εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ ὅτι ὁ χρὴ παλῆν χρι-
στιανόν, καθὼς οἱ κανόνες τῶν ἁγίων πατέρων λέγουσιν. ὅτι, καὶ ὁ
βαδίζων καὶ κιστρίζων μετὰ τῶν εἰδωλολάτρων ἔχει τὴν μερίδα.
καθὼς λέγει καὶ ὁ θεὸς ἀπόστολος.

Въ глаголической рукописи сохранилось только начало это-
го слова въ такомъ видѣ:

Слово нѣз бл҃҃҃аго Евреѣ ꙗко (= како възращаетса
(= — тьса) въспать еже е(с)тъ на лѣчьнаѣ (= — чьскаа) дѣла.

ꙗко не подобаетъ играти ꙗко же и правила стѣхъ ѿцѣ глѣж

и ꙗко же ходиши съ идолослужителемъ имать часть. ꙗко же бж҃ьстѣи (= блж҃нѣи) ап҃л҃ъ г҃л҃ѣ. вѣсте ли брѣѣ (+ моа) любимая како възвращаетеса въспати. и па҃и печетеса творити азѣьскаѣ всѣѣ (+ кѣ) пекѣяса плѣтьскыи и глоуманса, не Х҃а ли съвѣг҃кѣьса естъ. ꙗко не чаа слова воздати въ днь с҃дѣи. ꙗко же г҃л҃ѣ г҃ѣ бж҃ьстѣи своими оусты ꙗко и о празднѣ словеси. слово въздадатъ чѣи въ днь онѣ. да аще о словесехъ с҃хъ сипевѣѣ неослабѣна. то о дѣлѣхъ оубо ѡ како си бѣдѣхъ. и аще хошеши ꙗко на срѣдѣ извести и всѣѣ (+ и) съповѣдати. не довольно ни бѣдетъ врѣмя. да всѣѣ (+ и) съповѣдѣ. безаконнаѣ дѣла и вещи. ꙗко же слышшии брѣѣ блаженааго Дѣа въ псалтир (+ и) глаголюща се днь иже сътвори г҃ѣ възрадоуишася и възвеселишася въ нѣ въ ст҃ѣхъ не҃лжъ въскрѣшенью (=—се—) бо естъ праздниѣкъ и жизнь ст҃аа. въ нжъ же са даеъ благоволеніемъ Бг҃е тѣло (= вѣ) тѣмъ же нѣнѣ брѣѣ Ѡвръгыше (= Ѡложыше) дѣла тѣмнаа. (+ и) обѣщѣтеса въ орѣжѣе свѣта. і Ѡнѣдѣ всѣхъ зѣлыхъ (+ сихъ) Ѡвръзѣмса. и одинако моѣжъ съвѣг҃цѣмса ветѣхааго чѣа. и съ дѣлѣ (= — ты) его. (+ и) обѣщѣтеса въ новааго Адама. еже естъ въ Х҃а. и въ поганьскѣи кѣзни (= щюди) юже не ходите. ни (= но и) па҃и выпрѣчаетеса (= причащаетеса) да еже добрѣ забѣвѣше па҃и зѣлѣ поминаете и обращ(а)жщесѣа въспатѣ) па҃и тажде (+ вѣс) приемле(те) дѣла безбожьныхъ странѣ щюди и трѣбованѣи и словеса. кже срамѣ естъ и Ѡкрѣити и на срѣдѣ извести. ѡ велезѣлоба непрѣзвѣнна ѡ велененависть (+ никѣ) доброу и ненависть (+ никѣ) чѣа (= члвчѣка). Ѡ нечистааго дѣа како ти и кымѣждо х҃ждождѣствомъ (+ заппахѣтъ) и ѡбылѣстѣи (+ и прѣборетѣ) и (= да) Х҃оу зовѣщю прѣкы (+ и а) пѣлѣ (+ и куангелисты то) же и за (= из) многа мало чади приходитѣ. а дѣвогѣ зоветѣ г҃хслѣи и пласѣци (+ и) пѣи непрѣзвѣннами. то же мнози събирахѣтса на то. чѣбѣъ же вѣ призываетѣ и г҃л҃ѣ. придѣте къ мнѣ всѣ. то нѣкто идѣи. нѣкто са подвижа. а ненавиди чѣа дѣвогѣ. аще наречетса съборѣ какѣ то мѣнози съберѣтса (= стекутьса). а кгда повѣстѣса постѣ или бѣдѣе то всѣ оужа (+ снутѣса и Ѡтпадутѣ).

Нельзя не замѣтить, что и этотъ отрывокъ изъ поученія Ефрема Сирина какъ будто разбитъ на два чтенія и при вто-

ромъ, начинающемся словами «ѣко же слышимъ брѣѣ блаженааго Дѣа», обозначено время чтенія: «въ не^а мѣ», т. е. «въ недѣлю мясопустную». Въ Кирилловскихъ сборникахъ поученій Ефрема Сирина слово такого же содержанія назначено также для этой недѣли увеселеній: «Слово ѿ покаяньи и ѡ спасеньи дѣи .: въ недѣлю мясопустную», начинающееся такъ: Отреченик. кже въ стѣмъ крѣщеньи творимъ мало оубо извѣластьса глѣмо.

Какъ бы то ни было, очевидно, что Ефремъ Сиринъ былъ извѣстенъ глаголитамъ вмѣстѣ съ Іоанномъ Златоустымъ и Епифаніемъ Кипрскимъ. Тому же, кто выкажетъ въ разницу между изводомъ Кирилловскимъ и глаголическимъ, не можетъ не быть очевиднымъ, что оба извода суть списки одного и того же перевода, отличающіеся правописаніемъ, описками переписчиковъ и очень немногими словами.

VI.

Книга поученій Ефрема Сирина до 1288 г.

Въ Императорской публичной библіотекѣ, въ числѣ нѣсколькихъ списковъ книги поученій Ефрема Сирина, есть пергаменная рукопись (на 255 лл. въ л. въ два столбца), особенно любопытная въ палеографическомъ и филологическомъ отношеніи.

Когда именно она писана, должна свидѣтельствовать запись, находящаяся на послѣднемъ листѣ и писанная тѣмъ же почеркомъ, какъ и вся книга, только мельче и гуще. Вотъ она слово въ слово и буква въ букву:

слава тобѣ г҃и въ сн҃и часѣ .
В лѣто семок. тысящѣ на
писашася книги сн҃а при
цр҃ствѣ благ҃свѣрнаго цр҃а
Володимѣра сн҃а Василко
ва. оунука Романова. бо лю
бивому тивуну к҃го Петрови
да аще приключиться ко
му сн҃а книги прочита
ти. то первою помани стро
ителя ихъ (.) написа же сн҃а
книгы на сп҃нѣхъ своихъ дѣи
и чадомъ своимъ. Лаврѣ
нтькви. Варварѣ. да и азъ
грѣшный худыи Икѣвъ
Ѥверзѣ сквернаго своѣ оу
ста похваляю избравника
бг҃га. списавшаго книги сн҃а

за ѿпущѣньк кго дан к
 му ꙗко въ здравѣ. и телеси
 кго. ѿ десную тебе вѣдо
 стояти. совокуплену. съ
 праженицею своєю и съ
 чады и судъ мѣтъ оу
 спринати ѿ тебе съ сѣмъ
 — ми твоими (.) причти ихъ
 ꙗко во прѣвѣхъ своихъ съ
 паси дѣла ихъ: ~
 Семомъ тысячѣ оу коне
 чномъ родѣ бѣ мужъ в та
 лѣта кму же извѣсно бѣ
 оу стѣмъ крѣпѣньи Петръ
 сынъ баше оу та времена
 тивуѣ оу князя Воло
 димѣра (.) и бѣ оу него сѣмъ
 именовъ Лаврѣнти. е
 го же оуда оучити сѣмъ
 книгамъ. наказываш(е)
 аплѣкыми заповѣдѣм(и)
 на всѣа часы. самъ же съм(и)
 строѣшеть сѣмъ книги с(ъ)
 многомъ тѣмъ. на
 всѣа дѣла милумъ мастера (.)
 О таковыхъ бо рѣ прѣкъ
 ближнихъ мѣтъ до сир(о)
 тѣ ꙗко то помиловани
 будутъ на судѣ. страшнѣ
 мъ. и пакы Павелъ рѣ к Се
 луаномъ бгѣсловле
 ни суть иже исполнаю
 тѣ писаныхъ стѣхъ кни
 гъ. ти бо нѣ оутакни бу
 дутъ прѣдъ ѿцемъ мон
 мъ иже ксть на нѣхъ по
 чиваѣ на серафимѣхъ (.)

о таковыхъ бо рѣ прѣкъ
 — Двѣ. праведникъ (ъ тако)
 фюникъ процвѣте (:) да аще
 кто не похвалитъ с(тро)ит(е)
 да сии книги имене
 мь Петра. буди ѿму ѡнафе
 ма. тако же Моисѣи рѣ не по
 хваливъ ѿго первок то же
 чти сии книги. написа
 ѿму сии книги худы
 и недостойны. и много
 грѣшны и чересъ силу
 безаконныи худолъ Ие
 въ. пакы написа Павелъ
 къ Тимофѣю будьте тврди
 слову и оучители. многа
 лѣта князю Володимѣру
 и княгини Волзѣ. и стро
 ителю книгамъ сии.

Князь Володимеръ, сынъ Васильковъ, внукъ Романовъ, су-
 пругъ Ольги, цесарь, упоминаемый въ этой записи, очевидно,
 есть князь Владимирскій Волинскій, двоюродный братъ Льва
 Даниловича князя Галицкаго, сдѣлавшійся княземъ Владимир-
 скимъ по смерти своего отца Василька Романовича, брата Да-
 нила Галицкаго, въ 1271 году, женатый на дочери Романа
 Михайловича князя Брянскаго, Ольгѣ, и умершій 10 декабря
 1288 года, въ пятницу (Поли. собр. лѣт. II, 220). Если взять
 во вниманіе, что князь Владимиръ Васильковичъ послѣдніе че-
 тыре года жизни страдалъ отъ жестокой болѣзни, а въ записи
 выражено въ отношеніи къ нему простое пожеланіе многихъ
 лѣтъ безъ упоминанія о здоровьи и т. п.; то можно сдѣлать
 предположеніе, что эта записъ, а слѣдовательно и книга писаны
 не позже 1284 года ¹⁾).

¹⁾ Титулъ этого князя Петръ, упоминаемый въ книгѣ, изъ другихъ памят-
 никовъ неизвѣстенъ, равно и сынъ его Лаврентій. Неизвѣстенъ тоже и хо-
 долъ Іевъ, мастеръ, какъ онъ самъ себя называетъ, написавшій книгу поу-
 ченій Ефрема Сирина для титула Петра.

Во всякомъ случаѣ по свидѣтельству записи надобно отнести книгу къ концу XIII вѣка.

Тѣмъ не менѣе было мнѣніе, что эта рукопись вовсе не такъ древня.

Такъ ниже приведенной записи есть еще приписка, — относящая книгу къ гораздо болѣе позднему времени:

рокѸ ,аѡле (1739) Ѡ Рожде^сва Хѡа сей
книзѣ сполнися лѣ смѣ (247).

Тотъ, кто написалъ эти строки, относя къ концу XV вѣка, едва ли могъ опереть свое мнѣніе на чемъ нибудь другомъ, кромѣ выраженій вышеприведенной записи: «в лѣто семокъ тысящѣ» и «семокъ тысящѣ оу конечномъ родѣ». Видя въ нихъ упоминаніе о 7000 лѣтъ отъ сотворенія міра и вычитая изъ нихъ 5508 л. отъ сотворенія міра до Рождества Христова, онъ могъ думать, что книга написана въ 1492 году по Р. Х.

Нѣкоторые изъ любителей древности нашего времени, имѣя въ виду тѣ же выраженія записи «в лѣто семокъ тысящѣ» и «семокъ тысящѣ оу конечномъ родѣ», также считаютъ разсматриваемую книгу памятникомъ конца XV вѣка, и оправдываютъ свое предположеніе даже и палеографическими соображеніями, находя, что начертанія нѣкоторыхъ изъ буквъ рукописи напоминаютъ письмо именно XV вѣка, а не XIII-го: таково между прочимъ начертаніе буквы ч (=древ. ч), вошедшее въ ходъ съ XV вѣка. Мнѣніе это, хотя и нигдѣ незаявленное печатно, никакъ не можетъ быть считаемо недостойнымъ вниманія: палеографическія доказательства его, дѣйствительно, даютъ ему цѣнность.

Не принадлежитъ ли въ самомъ дѣлѣ эта Волынская книга поученій Ефрема Сирина къ памятникамъ конца XV вѣка?

Рисунокъ буквы ч, очень похожій на современный печатный, дѣйствительно, въ ней именно таковъ, какой былъ въ обычаѣ въ XV вѣкѣ; но почти этимъ однимъ и ограничивается сходство въ написаніи отдѣльных буквъ въ этой рукописи съ ихъ написаніемъ въ рукописяхъ XV вѣка. Изъ буквъ особенно ха-

ракетристическихъ по рисунку должно отмѣтить для сравненія въ этомъ случаѣ слѣдующія:

— ж въ Волинской книгѣ Ефрема Сирина писано пятью приемами такъ, что какъ будто л и н соединены вмѣстѣ л и къ верху косою чертой л прибавлена почти горизонтальная черточка. Такого почерка ж нѣтъ во всѣхъ мнѣ извѣстныхъ памятникахъ XV вѣка; въ нихъ или употребляется ж такое же какъ въ памятникахъ XIV вѣка, т. е. къ л прибавлено сверху двѣ крошечныя почти горизонтальныя черточки, упирающіяся въ л, или же эта буква пишется тремя приемами: по написаніи отвѣсной толстой черты л она перечеркивается одною по большей части тонкою чертою съ лѣва на право, а другою по большей части толстою чертою съ права на лѣво.

— з въ Волинской книгѣ Ефрема Сирина имѣетъ продольную черту въ верхней половинѣ толстую, а нижнюю черту опускающуюся за строку, очень небольшую, въ корнѣ своемъ изогнутую правильнымъ полукругомъ. Въ XV вѣкѣ продольная черта въ верхней половинѣ писалась тонко, а нижняя изогнутая за строку въ корнѣ была очень толстая и сравнительно съ верхнею большая.

— ѿ въ книгѣ Ефрема Сирина написано изломанно съ довольно острою до половины строки поднятою серединою. Въ XV вѣкѣ писали букву ѿ или такъ, что середина была очень толста и едва поднималась, или же она поднималась въ ровень съ боковыми чертами, и была толстотою равна съ ними.

— х въ книгѣ Ефрема Сирина представляетъ косою крестъ, котораго черты перекрестились близко отъ верхняго начала, и та, которая идетъ съ лѣва на право тонкая, длиннѣе противоположной и оканчивается довольно остро. Въ XV вѣкѣ перекрещивали черту буква х гораздо ниже, опускали ихъ въ низъ за строку равномерно, и ту, которая идетъ съ лѣва на право большею частію оканчивали толсто, обдѣланно.

— ц въ книгѣ Волинской Ефрема Сирина написано въ три приема: одна продольная черта шла до низу строки, другая продольная опускалась свастриваясь за строку, третья поперечная по низу строки соединяла ихъ. Въ XV вѣкѣ, писали и такъ, но длинную продольную не завастривали, а срѣзывали,

или же, написавши **и**, придѣлывали четвертымъ приѣмомъ подстрочный конецъ съ права нѣсколько косье тѣмъ верхнія продольныя черты.

— ч въ этой книгѣ Ефрема Сиринна имѣетъ продольную черту правильно отвѣсную, а лѣвая изогнутая черта составляетъ правильную четверть круга. Въ XV вѣкѣ въ буквѣ ч этой формы продольную черту писали навскось съ права на лѣво, а боковую лѣвую или опускали къ ней наискось почти подъ прямымъ угломъ, или же закругляли почти въ полукругъ такъ, что ея правый острый конецъ сходилъ съ верхомъ продольной черты.

— ы въ Іевской книгѣ Ефрема Сиринна составленъ изъ ь и і по серединѣ перечеркнутого поперечной черточкой. Въ XV вѣкѣ такого ы не писали.

Кромѣ этого нельзя не замѣтить, что въ Волинской книгѣ Ефрема Сиринна нѣтъ ни одного случая написанія ни Т тремя равно опущенными продольными чертами, ни Ъ съ лѣвою чертою, опущенною до низу строки (иъ), что такъ обычно стало во второй половинѣ XV вѣка.

Не менѣе отличается почеркъ устава Волинской книги Ефрема Сиринна отъ почерка книгъ XV вѣка общимъ своимъ характеромъ: въ XV вѣкѣ уже не отставляли буквъ такъ далеко одна отъ другой, какъ отставлены онѣ въ этой книгѣ, и писали буквы или сравнительно гораздо уже, сжато, подражая почерку XIV вѣка, или же ширѣ; притомъ же и имѣли чистый уставъ съ приемами скорописи, чего въ книгѣ Ефрема Сиринна нѣтъ и слѣдовъ.

Не то и правописаніе въ Волинской книгѣ Ефрема Сиринна, что въ книгахъ XV вѣка. Для образца переписываю отрывокъ изъ Волинской книги Ефрема Сиринна и изъ списка XV вѣка:

Ѱрицаюса сото
ны и всѣхъ дѣлъ ꙗго а
не ꙗднего дѣла ни дво
ю ни пяти. но Ѱ всѣхъ дѣ
лъ сотонниѣ. се оубо до
браго разума. и Ѱрица

Ѱрицаюса сата
ны и всѣхъ дѣлъ ꙗго, а
не ꙗднего ни дво
ю дѣлѣ. ни ,е, но Ѱ всѣхъ дѣ
лъ ꙗго сътонниѣ, сего оубо до
браго Ѱрица-

ныя. оупросимъся во
тъ часть и блѣнъ ксть
иже ксть схранитъ кди
нѣмъ оубо словомъ ѿри
цакться ѿ всякымъ зъ
гымъ вещи. неприязни
ны любодѣшныя. нечи
стоты зависти. разбои
ижа татьбы чаровъ кле
веты гнѣва напрасныя
памяти злу злобы. бла
зньбы вражды пы
ньства бесѣдъ пустыхъ
гордости красоты. съ
мѣха гужѣныя. свирѣ
ли пласаны козлогла
сованы пѣны дѣмонь
ска. лихонманья. и
иже симъ подобна. брѣ
ненавидѣныя ѿрица
мо са всакъ крѣпленъ на
дъ стою купѣлью кго ѿ
рицаны оустажемъ
са во тѣ годѣ.

горе ли

бодѣнцю. и с нимъ пѣ
ишниця. горе прелюбо
дѣицемъ. и чародѣице
мъ. горе тѣмъ иже пью
тъ вино съ гусльми и
с лики горе тѣмъ иже
сквернать съблѣзните
ли. горе тѣмъ иже хула
тъ сѣны книги. горе
лѣживымъ. горе тѣмъ
иже губать покаанью

нѣмъ, въпроси^тся въ
тѣмъ чѣ, и^т блѣнъ^т есть
иже естъ съхранѣ^т еди
нѣмъ оубо словѣ ѿри
цае^т мѣ ѿ всакомъ з-
лы вещи неприязни
ны, любодѣшныя нечи
стоты, зависти разбои
лѣжа, татьбы чародѣшныя, кле
веты, гнѣва, напрасныства
памяти злѣ, злобы, е^т реси, бла
жненныя вражды, пы
ньства, пѣсты бесѣ,
гордости, красоты, е-
мѣха, гбдѣнныя, свирѣ
ли, пласаны, козлогла
сованы, пѣны дѣмонь
ска, лихонманныя, сего и
и^т сѣ подобна, брѣто
ненавидѣнныя ѿрица
е^т тѣ всакъ крѣпленныя на
стою кбпѣлью. сего ѿ-
рицаны, въстаже-
са въ томъ гб.

горе лю-

бодѣнцю, горе пѣ-
ишниця, горе прелюбо-
дѣица,

горе тѣ иже пью^т
вино съ гбслѣми, и
съ лики, горе тѣ иже
са скверна^т съблѣзните
ли, горе тѣ иже хблѣ-
тъ сѣны книги, горе^т
лѣживы горе тѣ
иже губа^т поклѣнню

годѣ. въ смѣхъ въ весе
лиѣ възвищють кго съ
слѣзами. иже злѣ жи
вше. не ѡбращють. го
ре тѣмъ иже ѡправда
ють безаконника мѣ
зды радн. горе тѣмъ
иже суть хыщньи
(ца туждему имѣнню)

врѣмя, въ смѣсе^ѣ и весе
лиѣ, възвищють бо е^{го} съ
слѣзами, и^ѣ злѣ зде жи
вшии и не ѡбращуть, го
ре тѣмъ иже ѡправда
ють безаконника мѣ
зды радн, горе тѣмъ
иже сущи хыщньи
ца чю^{мъ} ишелѣ.

Различіе въ правописаніи этихъ двухъ рукописей до такой степени очевидно, что, кажется, нѣтъ надобности входить въ подробности объясненій.

Не то видимъ, сравнивая Волынскую книгу поученій Ефрема Сирина съ рукописями XIII вѣка: и начертанія отдѣльных буквъ, и общій характеръ письма, и правописаніе не представляють, вообще говоря, никакихъ важныхъ признаковъ отличія.

Касательно начертанія отдѣльных буквъ можно сдѣлать замѣчаніе только о ж и ч.

— ж того начертанія, которое обычно въ Волынской книгѣ поученій Ефрема Сирина, и которое уже описано выше, встрѣчается вообще очень рѣдко: оно есть впрочемъ не только въ Смоленской грамотѣ 1284 года, но и въ Семеоновомъ евангеліи 1164 года.

— ч того начертанія, которое описано выше, употребляется въ Волынской книгѣ поученій Ефрема Сирина не исключительно, а смѣшано съ болѣе древнею формою ч. Что касается до болѣе новой формы буквы ч, той, которая начинаетъ преобладать съ XV вѣка, то отнюдь нельзя сказать, чтобы она была слишкомъ поздняя. Она встрѣчается не только въ памятникахъ XIV вѣка, но и ранѣе. Что касается до памятниковъ XIV вѣка, то одностороннее ч встрѣчается преимущественно въ тѣхъ изъ нихъ, которые писаны въ Сербскихъ и Волошскихъ земляхъ: такъ въ Кормчей 1305 года Воскресенскаго монастыря, въ Апостолѣ 1324 года, въ Синодальномъ (1345 года) и Ватиканскомъ спискахъ хроники Манассіи, въ грамотѣ Стефана Душана 1348 года, въ записи на крестѣ Стефана Душана 1348 года,

въ Синодальномъ спискѣ хроникъ Георгія Амартола 1386 г., въ Румянцовскомъ служебникѣ 1386 года, въ Волошскихъ грамотахъ и т. д. Изъ памятниковъ Русскаго письма XIV вѣка могутъ быть здѣсь упомянуты: Моисеевское Новгородское евангеліе до 1355 г., грамота Семена Лыгвенія 1389 года, грамота старосты Бенка 1398 года, Воскресенское евангеліе и нѣкоторые другіе. Рѣже встрѣчается однокое ч въ памятникахъ XIII вѣка, но то же встрѣчается: оно употребляется въ Смоленской грамотѣ 1229 года, въ евангеліи Погодинскомъ до 1250 г., въ Рязанской Кормчей 1283 года, въ Синодальномъ спискѣ Никона Черногорца 1296 года. Не думаю, что нельзя его найти и въ памятникахъ болѣе древнихъ: даже и въ памятникахъ XI—XII вв. употребляется постоянно боковое ч какъ знакъ музыкальный, а ѣ какъ знакъ цифирный.

По общему характеру почеркъ Воынской книги есть тотъ, который можно назвать почеркомъ XII—XIII вѣка, отличающійся отъ почерка XIII—XIV вѣка, переходящаго и въ XV вѣкъ, широтою и раздѣльностію буквъ.

Правописаніе Воынской книги сходно съ правописаніемъ XIV вѣка преимущественно частымъ употребленіемъ у вмѣсто оу послѣ согласныхъ, и ѡ въ началѣ словъ вмѣсто простаго о. Обычай этотъ начался впрочемъ не въ XIV вѣкѣ, а ранѣе, какъ видно изъ образцовъ, представленныхъ мною въ Древнихъ памятникахъ Русскаго письма и языка. Въ какой же степени сохранялъ Іевъ черты древняго правописанія, видно будетъ изъ слѣдующаго отрывка, приводимаго мною изъ его книги и изъ Троицкаго сборника XII вѣка:

Оумилиса ѡ дѣше мо
ѡ оумилиса ѡ всѣхъ
хъ блѣгныхъ ѡже при
гала кси. ѡ бѣ нѣ схра
нила. покаяса всѣхъ
ѡже бѣ терпѣть ѡ те
бе. покаяса оумили
са. да не кромѣшь
нѣи тѣмъ придана

Оумилиса дѣше мо-
га оумили(са). ѡ всѣхъ-
хъ блѣгныхъ. ѡже при
гала кси. отъ бѣ и не схра
нила. покаяса о всѣхъ
ѡже бѣ дѣлготѣрпѣть о те
бѣ. покаяса и оумили
(са). да не кромѣшь-
ни тѣмъ прѣдана

будеши. покаса ѿ
дше ѿканьнаѧ да не
постыдишица на
страшнѣмъ судищи.
Хѣѣ. ѿ лютѣ мнѣ грѣ
шному. ѿсквернивъ
шему чѣтоту срдѣ мо
кго слабостю мою
не рождѣнъ моѣ ѿ гѣ
ности. дерзновѣннѣ
срдѣ моѣго. ѿмрачи
ла кѣсть лукавыми по
хотми. ꙗко вѣда
запрѣщакъ ми ꙗ
зъ абѣмъ съ страхомъ
ꙗко младѣнецъ послу
шаю.

боудеши. покаса
дше оканьнаѧ. да не
постыдишица. на
страшнѣмъ соудищи
Хѣѣ. оу лютѣ мнѣ грѣ
шныиоу. осквернишю
оумоу чистотѣ срдѣ мо
кго слабостию мою
не рождениѣ моѣ ѿ гѣ
ности дерзновениѣ
срдѣ моѣго. ѿмрачи
ла кѣсть. ѿ лукавѣствѣ
похоть ꙗко вѣда рабоу
запрѣщакъ ми. ꙗ
зъ абѣмъ съ страхомъ
ꙗко младенецъ послу
шаю.

Къ тому, что уже отмѣчено прежде, не лишнимъ считаю прибавить, что въ Волынской книгѣ очень часто, почти исключительно употребляется ꙗ послѣ согласной, вмѣсто обычнаго ѧ. Памятниковъ съ такимъ употребленіемъ ꙗ очень мало, и важнѣйшіе изъ нихъ извѣстныхъ относятся къ XIII вѣку. Таковъ между прочимъ сборникъ житій до 1250 года (см. Древніе памятники Русск. письма и языка, стр. 227). Встрѣчается кромѣ того ꙗ въ значеніи ꙗ (ѣгда, дерзновенье) и ѡ вмѣсто простаго ѡ и двойнаго ѿ (не ѡблѣниса).

Предполагая, что всего сказаннаго достаточно для того, чтобы оставить въ сторонѣ палеографическія сомнѣнія относительно того, что книга поученій Ефрема Сирина, написанная Іевомъ для Петра, тіуна князя Владимира Васильковича не позже 1288 года, сохранилась не въ спискѣ, а въ подлинникѣ, думаю, что не для чего много останавливаться и на выраженіяхъ записи «в лѣто семокъ тысящѣ» и «семокъ тысящѣ оу конечномъ родѣ». Седьмая тысяча лѣтъ отъ сотворенія міра продолжалась отъ 492 г. до 1492 г. послѣ Р. Х. Худолъ Іевъ могъ и не знать года отъ сотворенія міра, какъ не зналъ Максимъ

Станиславъ, переписывая книгу Апостольскихъ чтеній въ началѣ XIV вѣка (Опис. Синод. рмс. I. стр. 295), и по этому одному могъ обозначить просто семью тысячу лѣтъ. Выраженіе «оу конечномъ родѣ» онъ употребилъ, безъ сомнѣнія, въ отношеніи къ концу XIII столѣтія послѣ Р. X.

Признавая Волинскій списокъ поученій Ефрема Сирина памятникомъ Русскаго письма конца XIII вѣка, считаю его достойнымъ особеннаго вниманія какъ одинъ изъ очень немногихъ древнихъ памятниковъ Южно-русскаго письма. Къ тому, что уже отмѣчено выше, слѣдуетъ прибавить, что вся эта книга писана не желѣзистымъ черниломъ, писана не мастеромъ (какъ и замѣчено въ самой рукописи современною рукою: «не мастеръ псалъ»), но широко, вовсе не скупно въ отношеніи къ пергамену, и, какъ кажется, не однимъ и тѣмъ же писцомъ, а нѣсколькими (изъ которыхъ одинъ любилъ употреблять ѿ), одинаково впрочемъ давая точкѣ мѣсто на низу строки; какъ это дѣлается и теперь.

Важенъ этотъ памятникъ болѣе всего тѣмъ, что, не смотря на общую вѣрность переписки въ немъ текста древняго перевода, въ его написаніи выразились нѣкоторыя особенности языка въ его мѣстномъ развитіи, особенности, которыя хотя отчасти годятся для объясненія древняго состоянія Южно-русскаго нарѣчія.

Въ чисто-грамматическомъ отношеніи сохраненъ въ этой книгѣ древній Славянскій языкъ, безъ нарушенія обычныхъ Русскихъ требованій его правильности. Такъ между прочимъ правильно сохранены формы двухъ прошедшихъ простыхъ (ишѣ и ишѣаше), двойственного числа и неопредѣленнаго достигаельнаго. Вотъ на пр. случаи употребленія достигаельнаго: пришегъ кси показтъ сѧ, два страдалца приидоста подвизатъсѧ, идеше оу Дамаскѣ гонитъ вѣровавшихъ, иде почрътъ воды, прииде видѣтъ. Изъ примѣровъ двойственного числа приведу только удаляющіеся отъ обычной правильности: свок именѣ, два супругы. Удаляется языкъ рукописи отъ древней правильности чаще всего въ слѣдующихъ случаяхъ:

— *ою* и *сю* въ род. пад. един. ч. прилагат. именъ вмѣсто

аю, яю: кдино҃го, свато҃го, небесно҃го, служебно҃го, пространно҃го, ищюща҃го, ропщюща҃го.

— *ому* и *ему* въ дат. п. ед. ч. прилаг. им. вмѣсто *оумоу* — постоянно.

— *мы* въ 1-мъ лицѣ множ. наст.: *идемъ*, *творимъ*, *късмъ*.

Несравненно болѣе особенностей представляетъ рукопись въ отношеніи къ выговору, на сколько онъ выразился употребленіемъ буквъ.

Кромѣ отсутствія удвоенныхъ гласныхъ (*ааго*, *ѣимъ*, *аахъ* и т. п.), и употребленія иногда *о* вмѣсто Слав. *е* (*одинъ*, *гешна*) можно замѣтить слѣдующее:

1. При правильномъ употребленіи буквъ *з* и *ѣ*, какъ знаковъ твердаго и мягкаго выговора согласныхъ, эти буквы *з* и *ѣ* очень часто замѣняются чистыми гласными *о* и *е* или же совершенно опускаются — такъ, какъ этого требуетъ и новый Русскій языкъ. Въ приводимыхъ примѣрахъ пропуски *з* и *ѣ* отмѣчены знакомъ, а буквы *о* и *е*, ихъ замѣняющія — косымъ наборомъ:

Что оубо оуспѣхъ члвкъ аще и весь миръ приѡбращеть. дѣю же свою ѡтщеть. ли что дасть члвкъ измѣну за дѣю свою. не бо ксть начало труда. кже оуложити ѡснованъ. по кже сѣршити зижемон. кликъ бо возносится ѣданъ. толикъ же труда зиждущему. до кончины дѣлу... кто оубо ѡ вась хотаи ѣдати столпа. то не первѣк сѣдъ соѣтеть жито. аще имать до сѣкончанъ. да не когда положью ѡснованье. и не оузмоушю сѣршити. вси видѣще начнутъ смъ кму ругати.

Къ этому слѣдуетъ прибавить, что и *о* вмѣсто *з* и *е* вмѣсто *ѣ* нерѣдко употреблены и тамъ, гдѣ бы можно было ожидать опущенія гласной: *забоуѣны*, *суксловоници*, *разумо*, *бодятъ* (= бѣдите), *бохома*, — *мезды*, *невѣрествиъ*, *лукавество*, *кова-рество*, *воинество*. *тужедему*, *гарему*, въ конечиxъ; *е* вмѣсто *о*=*ѣ* постоянно употреблено въ словахъ *скербъ*, *скербенъ*, *скербѣти*; почти постоянно написаны *съ* *ѣ* плѣть, поглытити, а безъ *ѣ*: *свѣсть* (совѣсть). *свѣтъ* (совѣтъ).

Еще стоитъ отмѣтить, что *и*, за которымъ слѣдуетъ *и*, *к*, *и*, или *ю*, постоянно замѣнено *ѣ*-емъ: *пыльнество*, *говѣнык*, *путьк*, въ *терпѣныи*, *лѣнностью*, *вопью* и т. п.

Не менѣе важно замѣненіе *з* посредствомъ *о* въ 1-мъ лицѣ множ. повелительнаго: поразумѣймо, покоимосѧ, не помышляймо, оубоимосѧ, не послѣдуимо, работаймо, послушаймо.

2. Кромѣ не многихъ случаевъ, правильно отличаются одни отъ другихъ слоги твердые и мягкіе и тамъ, гдѣ употреблены и другія гласныя, что выражается между прочимъ иногда и написаніемъ *ю* вмѣсто *у* и *я* вмѣсто *а* послѣ шипящихъ (ви^южу, шю^{мъ}, стѧжѧннѧ). Изъ исключительныхъ случаевъ неправильности особенно любопытны тѣ, въ которыхъ *ю* стоитъ вмѣсто *оу* = *ж*, *а* вмѣсто *я* = *а* и *и* вмѣсто *ы*: при^ючающимсѧ, вун^ютрьне^юк, оу^ю годиню, жь^юнють, — обра^ющеть, обра^ющени, сра^ющеть — кнѧждо, грам^юотикѧ, рит^юорикѧ, скит^юагсѧ, ским^юа, простѧя женѧ.

3. Буква *ь* употребляется правильно нерѣдко и въ тѣхъ случаяхъ, когда по древнему Русскому правописанію оно обычно замѣнялось посредствомъ *е*: чрѣ^ьво, прѣ^ьже, врѣ^ьма, срѣ^ьбро, влѣ^ьчетъ, млѣ^ько и т. п. Вмѣстѣ съ этимъ оно употребляется вмѣсто *е* и вмѣсто *и* и само замѣняется посредствомъ *и*.

Случаевъ употребленія *ь* вмѣсто *е* огромное множество при соединеніи съ разными согласными: дерзновѣ^ьнк, мьгно^ьтѣ^ьнк, словословѣ^ьскѧ, стѣ^ьщъ, стѣ^ьлы, стѣ^ьлыи, огнесѣ^ьнѣ^ьны, — идѣ^ьтъ, дѣ^ьтъви, одѣ^ьжа, гдѣ^ьтѣ^ьнк, — пригожѣ^ьтѣ^ьнк, предложѣ^ьтѣ^ьныѧ, обнажѣ^ьтѣ^ьнк, жѣ^ьтѣ^ьнскѧ, блажѣ^ьтѣ^ьныѧ, оунижѣ^ьтѣ^ьныѧ, — зѣ^ьмѧ, зѣ^ьмѣ^ьныѧ, зѣ^ьмѧнѧ, — кѣ^ьлыѧ (постоянно), — темѣ^ьсныѧ, поху^ьлѣ^ьтѣ^ьнк, молѣ^ьтѣ^ьныѧ, похвалѣ^ьтѣ^ьнк, — исправѣ^ьтѣ^ьныѧ, настаѣ^ьтѣ^ьнѣ^ью, ѡс^ьтаѣ^ьтѣ^ьпѣ^ьтъ, ѡс^ьтаѣ^ьтѣ^ьнѣ^ьнк, — затѣ^ьмѣ^ьныѧ, надѣ^ьмѣ^ьныѧ, иноплемѣ^ьнѣ^ьнѣ^ьнкѧ, знаѣ^ьтѣ^ьныѧ, врѣ^ьмѣ^ьпѣ^ьнѣ^ьхъ, — нѣ^ь, жь^ьнѣ^ьнѣ^ьнк, въ нѣ^ьи, въ нѣ^ьмѣ^ь, — стѣ^ьнѣ^ьнк, трѣ^ьпѣ^ьтъ, трѣ^ьпѣ^ьтно, нѣ^ьрнѣ^ьтѣ^ьныѧ, на купѣ^ьнѣ^ьнѣ^ьхъ, — хлѣ^ьбѣ^ьтворѣ^ьтѣ^ьныѧ, покѣ^ьрѣ^ьтѣ^ьныѧ, горѣ^ьтъ, оукѣ^ьрѣ^ьнѣ^ьнѣ^ьи, корѣ^ьтъ, — ѡ^ьсѣ^ьмѣ^ь, оу^ь жѣ^ьзни стѣ^ьи, вѣ^ьстѣ^ьнк, спѣ^ьсѣ^ьтѣ^ьнк, — зашѣ^ьтитѣ^ьль, дѣ^ьлѣ^ьтѣ^ьль, ругѣ^ьтѣ^ьльствомъ, чѣ^ьтѣ^ьнк, — оучѣ^ьныѧ, разлѣ^ьучѣ^ьныѧ, те^ьчѣ^ьныѧ, вѣ^ьчѣ^ьрне^ьк, — прошѣ^ьтѣ^ьнк, поношѣ^ьтѣ^ьнк, искушѣ^ьтѣ^ьнк, стра^ьшѣ^ьтѣ^ьнк, — ѡ^ьпушѣ^ьтѣ^ьныѧ, ѡ^ьврашѣ^ьтѣ^ьнк, ѡ^ьчишѣ^ьтѣ^ьнк, хѣ^ьщѣ^ьтѣ^ьнк, мѣ^ьшѣ^ьтѣ^ьнк, не хѣ^ьщѣ^ьтъ, въ обѣ^ьщѣ^ьтъ, ѡ^ь будѣ^ьщѣ^ьтъ, и т. д.

Случаи замѣненія *и* посредствомъ *ь* рѣдки: лѣ^ьцѣ^ьмѣ^ьры, оу^ьсѣ^ьнк, обѣ^ьтели, прѣ^ьбытокъ, сѣ^ьхъ, пролѣ^ьтъ, прѣ^ь дверехъ.

Случаевъ замѣненія *ь* посредствомъ *и* значительно болѣе:

раздмлающе, свѣдательствую, свѣдатель, мвзихъ, призрѣти, законопреступникъ, бе съмута прибывають, прирѣкуаи, не принимагаи, причисльную, припрѣти, прильстигъ, притъкнеши ногу о камень и пр.

Нельзя еще не замѣтить, что иногда хотъ и рѣдко ѣ употреблено вмѣсто *е*, замѣняющаго ѣ (истыгъвъша персть), а иногда *е* вмѣсто ѣ (къ себе, оу тебе).

Кромѣ того есть случаи, гдѣ и употреблено вмѣсто *е*: сумта, сумтъныи (постоянно), радутьсяи,—и на оборотъ *е* вмѣсто *и*: къ себе преучаешь, паденек, желице, съ любовею.

4. При довольно частомъ сохраненіи древ. Славянскихъ *жд* и *и*, нерѣдко замѣняются *жд* посредствомъ *ж*, а *и* посредствомъ *ч* (вѣжъ, оугажати, сажено, ѡсуженикъ, ѡдежа, хужии, по нужи, прѣже, зижемок, постражѣиъ, да си постыжю, —скрежьчюще, печи). Иногда мѣсто Слав. *жд* занимаетъ *жч*: оуста изможчалаи, дожчъ, дожчевъныи, тужчими, ижчену, ражчъжеть, ражчизатися).

5. Очень часто, почти постоянно, древнее *оу* замѣняется посредствомъ *оу=у* и напротивъ вмѣсто древняго *оу* иногда употреблено *е*: вогъ оуспраженъ, оузлибленаи, оузненавидимъ, оуздревную, оузлибимъ, мьздооузданиекъ, оуспранѣиъ, оужделаи, оу часть, оу страну, оу пагубу, — повчѣиъкъ, повчѣти, навчила ксть, вгодно, вѣбивающаи, вѣмрѣти, вѣста, вѣничьжи). Иногда вмѣсто *оу* написано *оувъ=ѡвъ*: ѡвъ молитвахъ, оувъ спасении.

Таковы особенности Волинскаго списка поученій Ефрема Сирина. Нѣкоторыя изъ нихъ дѣйствительно напоминаютъ о Южно-русскомъ нарѣчіи нашего времени. Тѣмъ не менѣе не видно ничего, что доказывало бы, что въ Южно-русскомъ говорѣ XIII вѣка, уже господствовала та рѣзкая особенность, въ силу которой согласныя и при соединеніи въ одинъ слогъ съ гласными *е* и *и* могутъ удерживать среднюю твердость (допуская одинаковость выговора, на пр. словъ *мизъ* и *мызъ*).

Въ сравненіи съ этою особенностію очень немного значать перемѣны ѣ въ *и*, *оу* въ *е* и на оборотъ, и т. п. Самымъ важнымъ напоминаніемъ о новомъ Южно-русскомъ нарѣчіи въ этой книгѣ едва ли не должно считать окончанія 1-го лица множ. ч. повелительнаго на *мо*.

VII.

Изученіе Зарубскаго черноризца Георгія въ спискѣ XIII в.

Подъ 6655 годомъ въ Кіевской лѣтописи (Ипатъевской, стр. 29), между прочими подробностями о поставленіи Климента Смолятича митрополитомъ, на первомъ мѣстѣ находится слѣдующее показаніе:

«Въ то же лѣто постави Изяславъ митрополитомъ Клима Смолятича выведъ изъ Заруба. бѣ бо черноризецъ (и) скимникъ. и бысть книжникъ и философъ такъ. ꙗкоже въ Рѹской земли не бѣшеть».

(Тоже извѣстіе, подъ тѣмъ же годомъ, повторено въ Воскресенской лѣтописи (стр. 38) и нѣсколько переименованное въ Никоновской (стр. 172), а сокращенно въ Лаврентьевской (стр. 137) и въ Новгородской IV (стр. 7, гдѣ Клима названъ калугеромъ).

Останавливаясь на этомъ извѣстіи, какъ на свидѣтельствѣ о томъ, что въ половинѣ XII вѣка въ Зарубѣ былъ монастырь, и не совсѣмъ незначительный, такъ какъ въ немъ спасался просвѣщеннѣйшій изъ Русскихъ черноризцевъ того времени, отличенный изъ числа всѣхъ великимъ княземъ Кіевскимъ.

Гдѣ же была эта Зарубская обитель?

О Зарубѣ упоминаютъ лѣтописи нерѣдко. Такъ въ Повѣсти временныхъ лѣтъ подлѣ 6604 годомъ читаемъ:

Приде Тѹгорканъ тестъ Святополкъ къ Переяслави мѣсяца мая 30 (=31). и ста около города. а Переяславци затворишася на градѣ. Святополкъ же и Володимѣръ поидоста нанъ по сей сторонѣ Дѣтипра и придоша къ Зарубѣ. перебродистася.

и не очютиша пхъ Половци. . . и исполчившеса пойдоста къ градѸ».

Въ этомъ извѣстїи «сею сторопою» Днѣпра названъ правый берегъ этой рѣки. По этому берегу шла дорога изъ Кіева на югъ и доходила до Заруба, гдѣ была переправа.

Въ той же Кіевской лѣтописи подъ 6654 годомъ есть другое извѣстїе также объясняющее положеніе Заруба:

«Посла Игорь къ ИзяславѸ. рече: Се брата нашего Богъ понялъ. а стоишь ли на хрестыномъ цѣловани. Онъ жени отвѣта ему не дастъ противу той рѣчи. ни посла къ немѸ пѣсти. и не Ѹгоденъ бысть Княземъ Игорь. И послашася Переяславлю къ ИзяславѸ рекѸче: поиди княже къ намъ. хощемъ тебе. Изяславъ же се слышавъ и съвѣкѸши вои свои. поиде нанъ изъ Переяславля. вземъ молитвѸ Ѹ св. Михайла. Ѹ епископа Ѹ Еоимы. и переиде Днѣпръ Ѹ ЗарѸба. И тѸ прислашася къ немѸ Чернии Клобуци и все Поросье... И поиде Изяславъ къ ДерновомѸ. и тѸ совокѸнишася вси КлобѸци и Поршане... томъ же мѣстѣ прислашася къ немѸ Бѣлогородьци и Васнлевци. . . томъ мѣстѣ приѣхаша отъ Князя мѸжи нарекѸче: ты нашъ князь. поиди».

Ясно, что дорога между Кіевомъ и Зарубомъ шла черезъ Дерновое, и что у Заруба была переправа черезъ Днѣпръ для тѣхъ, которые отправлялись изъ Кіева въ Переяславль или изъ Переяславля въ Кіевъ.

Эта переправа черезъ Днѣпръ у Заруба называлась Зарубскимъ бродомъ. Такъ подъ 6659 годомъ, описывая приступъ кн. Юрія къ Кіеву на кн. Изяслава, Кіевскій лѣтописецъ рассказываетъ, что кн. Юрій не имѣлъ возможности перейти Днѣпръ у Кіева, пошелъ въ низъ къ Вятичевскому броду, былъ и тутъ отраженъ войсками Изяслава, и рѣшился двинуться еще далѣе на югъ и взять Зарубскій бродъ, что ему и удалось.

Опуская другія лѣтописныя показанія о Зарубѣ (на пр. въ Повѣсти врем. лѣтъ подъ 6613 годомъ, въ Лаврентьевской подъ 6659, въ Ипатьевской подъ 6659 и 6654 и пр.), не считаю лишнимъ вспомнить показаніе Троицкой лѣтописи подъ 6731 годомъ въ описаніи перваго похода Русскихъ противъ

Татаръ, повторенное въ Воскресенской и въ Никоновской лѣтописяхъ:

Совокупивше землю Русскѣю всю противу Татаромъ. и приидоша къ рѣцѣ Днѣпру на Зарубѣ. (и) къ островѣ Варяжскомѣ.

Изъ всѣхъ показаній одинаково видно, что Зарубъ былъ на правой сторонѣ Днѣпра противъ устья Трубежа.

Что именно въ этомъ мѣстѣ былъ монастырь, свидѣтельствуя современные названія двухъ мѣстностей ниже села (прежде города) Терехтемирова: село Зарубицы лежитъ въ 6-ти верстахъ отъ этого села, а деревня Монастырокъ въ трехъ. Вѣроятно, тамъ, гдѣ теперь находится эта деревня, и былъ тотъ монастырь, въ которомъ спасался Климентъ Смолятичъ.

Въ этомъ Монастыркѣ и доселѣ есть «пещера на подобіе Кіевскихъ съ подземельными церквами, въ коихъ еще и нынѣ примѣтны признаки древняго богослуженія» (см. Сказанія о населенныхъ мѣстностяхъ Кіевской губерніи, стр. 593—594).

Есть и древнее свидѣтельство объ этихъ пещерахъ. Въ Южно-Русскомъ спискѣ поученій Ефрема Сирина XIII вѣка вставлено небольшое слово подъ такимъ заглавіемъ:

«Отъ грѣшнаго Георгіа черноризца Зарубскихъ пещеры. повѣстныхъ къ дѣховному чаду».

Нѣтъ въ виду ничего, что бы могло заставить искать этой Зарубской пещеры не въ томъ же мѣстѣ, гдѣ доселѣ цѣлы пещеры у Заруба.

Что касается самого Поученія, то нельзя, кажется, не поставить его въ число замѣчательныхъ остатковъ древности. Оно написано черноризцемъ Григоріемъ къ какому то юному чаду, пожелавшему имѣть его вождемъ своимъ, и принадлежавшему, какъ кажется, къ знатному роду. Старецъ Григорій наставляетъ его: помнить о смерти и о томъ, что готовится она человѣку, дать въ сердцѣ мѣсто страху Божьему, любить Бога, украшать себя смиреніемъ, милостынею, защитой сиротъ и вдовъ, любить всѣхъ, хранить тайны друзей, убѣгать клеветанья, беречь себя отъ клятвы, отъ зависти, отъ всякаго суетнаго веселья, замѣнивъ гусли псалтыремъ и книгами повѣстей

и ученій св. отецъ, пострадавшихъ за господа. Замѣтитъ слѣдуетъ, что старецъ Георгій не упоминаетъ ни о пьянствѣ, ни объядѣньи, ни о рѣзахъ, ни о поборахъ и т. п. Слово любопытно и по языку, представляя между прочимъ слова и выраженія, не встрѣчающіяся въ другихъ памятникахъ.

Отъ грѣшного Геѡрги
и черноризда. Зарубъ
скыи пещеры. повѣнь
и къ дѣховному чаду. . . с

Се пишу к те чадо мое
оузлюбленок ѡ гѣ.
елма же оусхотѣлъ
к си дѣю свою сѣти ство
рилъ ма к си оубѣаго ста
рца. вожа оуности твока
то помани како вѣдка тво
— рець ѣбу и земли сѣи тво
рець. ѡбразъ собою всѣмъ
дам. пришедъ ѡ толкы
власти. до нижнихъ насъ
нѣ оусхотѣ поклонити сѧ
црю самъ сѣи црь цремъ
ни иному властелину вла
дыка сѣи вѣдамъ. ни фѣ
лософомъ ни красными лицѣ
ни любимиимъ сѣи. но слѣшавъ
ѡ старци кдиноу. странъ
нѣ оубозѣ. и алчемъ заморь
писа. назѣ портъ носѣща.
ризыи до колѣну. и вса
ческы оуморышасѧ само
вольствомъ к тому прише
дъ поклони нрѣтую главу
свою. глава сѣи всѣхъ обра
зъ вамъ дам. да не и мѣи

прѣзрѣвъше нищелюби
 выи мужа ѡбнищавша Хѣ
 ради. пути праваша Хѣм
 оузыщѣмъ блѣ и чѣм
 и оучитель погодивъ на
 мѣ. ты же чадо моѣ сла
 — дѣкон. аще точию спсєннѣ
 ищєши. а нѣ много никон
 го же славохотѣи то и ми
 мо мою грубость нѣ ищи оу
 чѣтѣла много си. мога бо
 тѣ грубость доволна кѣтъ
 сказати ѡмже спсєши си
 аще схранѣши кѣлико же ти
 реку аще ѡ бѣсѣ вышнѣвъ
 са и прѣзра ма начнєши
 искати ино любѣ знати ли
 цємъ оучитєля. то аще и
 ного грѣха ѡтвориши то и
 то ти прѣзорѣству гонѣти
 начнєтъ на погибєль дѣшу
 нѣ си храни чадо моѣ сладко
 к поминанѣ присно смѣть лю
 тую напраснѣство кѣм. ка
 ко многы вѣскорѣ вѣсхы
 щѣнтѣ. не дадуши ни по
 нѣ кѣдиногѣ словєсє издрєщѣ
 потомже токомѣ что. не
 — страшнѣ ли то судѣще. и
 мукы различнѣныи. лю
 тѣ бескончнѣныи. оугото
 ванѣ дѣяволу. и твѣра
 щѣмъ волю кѣго. и кѣже по
 ношѣникъ грѣшникѣмъ
 и похулѣникъ предѣ аѣгѣмъ
 и члѣкѣмъ. и оуготованѣ
 ѣ блѣтѣмъ. и прѣсто

лѣ славіи и вѣнцы на не
 бсѣхъ праведникомъ.
 но присно имѣи си на оу
 мѣ сими присно поуча
 юса. вѣсели страхъ бѣи
 въ срѣци си. и любовь ве
 ликую имже к нему оукра
 шася паче злата и срѣ
 бра. и камене драгаго
 смѣрѣнникъ добрымъ
 своимъ паче. и паче ми
 лостына. помогати
 щимъ. заступникъ буди
 — сиротамъ и вѣдовицамъ лю
 бѣи имѣи ко всѣмъ равну
 дружна ташны храни клеветны
 же зѣло оубѣган. клатвы
 храниса. зависти нѣ
 имѣи. чюжихъ добротъ нѣ
 съгладан. да нѣ оускощеніи
 имъ. смѣха бѣган ли
 хаго. скомороха. и сла то
 чьхара. и гудца. и свирца.
 нѣ оуведи оу домъ свои глумя
 ради. поганьско бо то кѣ
 сть а не крѣпко. да лю
 бави та глумѣны погань
 нѣ кѣст. и съ крѣпко при
 частны нѣ имать. дѣла
 ли бо то суть. всегда сии съ
 мисли. и созваны и весѣлы
 блудьскы бо то кѣ
 сть краса. и радость. бѣса
 щихся штокъ. а крѣпко
 нскы суть гусли прѣкра
 сныя добродѣльныя псалты
 — ра. кюже присно должны

КСМЪ ВЕСЕЛѢТСЯ. КЪ ПРѢТО
 МУ ВІДЦѢ МЛѢВОМУ ХѢ БѢ НА
 ШЕМУ. СѢ. СѢ. СѢ. КСН ВѢ
 ИСПОЛНѢНЫ НѢО И ЗЕМЛЮ СЛА
 ВЫ ТВОИ. ТО ТИ ДРАГО КѢСТЬ
 ВЕСѢЛЫ. ТО ТИ ПРѢСЛАВНА К
 СТЬ ПѢ СО АНГЕЛЫ НЫ СОВКУПЛА
 ЮЩИ. И ТУ ЖЕ ЧѢТЬ ПОДАНА НА
 МЪ ГРѢШНИКОМЪ. ТО ТИ ПРѢ
 ДѢВНЫ СУТЬ ГУСЛИ. ВСАКО
 ДѢИ ЖИВОТЬ ПОДАЮЩИ И ВЕ
 СѢЛЫ. АЩЕ ЛИ ГЛУМА ИЩЕШИ
 И ВЕСѢЛЫ. И ВСАКОА ВѢТХЫ
 ТО ПРИКМЪ ЖИВОТВОРѢНЫ КЪ
 НИГЫ. И ПОЧТИ СѢХЪ МУЖЬ ПО
 ВѢСТИ. И ОУЧѢНЫ И ДѢЛА И СТРА
 ІАЖЕ ПРИАША ЗА ХѢ БА. ПОСТРА
 ДАВШАГО НАСЪ РАДИ. ГРѢШНЫ
 ХЪ. И ѠБРАЩЕШИ ВЪ НИХЪ СТА
 ДО. ТОЧНЫ ОУЧѢХЫ. Ѡ СѢГО ДѢА
 ОУСТРОИНЫ. ІАКО ЖЕ БО БЧЕЛЫ
 Ѡ РАЗЛИЧЕНЪ ЦВѢТЕЦЬ. НЕ
 — СУЩА ОУТРЕМНО НЕРАЗУМЬ
 НО СЛОВО. ОУТРЕМОВЕ СТВОРА
 ЮЩА СТЫДѢВА ДОСТОИНЫ
 МНОЖЕСТВОМЪ КЛѢТОКЪ
 КРАСНЫХЪ. И Ѡ РОСТЫ ВѢИ
 ІА НАПОКНЫ ЦВѢТЦА. И СМОРЬ
 ЦАЮЩА. НА ЖАЛѢХЪ НОСИЩА
 НАПОЛНАЮЩА СЛАСТИ СВОИ
 ТОМУ СЛАВА ОУ ВѢКЫ. АМИНЬ.

(л. 290—292).

Во всемъ поученіи нѣтъ ничего, что бы напоминало о Та-
 тарахъ, о необходимости терпѣть ихъ иго, и т. п. Не можетъ
 ли это поддержать догадку, что поученіе свое старецъ Георгій
 писалъ еще до нашествія Татаръ.

VIII.

Записъ при книгѣ поученій Ефрема Сирина 1377 г.

Книга поученій Ефрема Сирина, написанная въ 6885 = 1377 году (на 258 л. въ 1. въ два столбца), есть одна изъ замѣчательныхъ рукописей библіотеки Академіи наукъ, какъ памятникъ древняго письма и прописанія опредѣленнаго времени, и какъ одинъ изъ важныхъ текстовъ древняго перевода поученій учителя церкви, очень чтимаго издревле.

Не менѣ самой книги замѣчательна записъ, занимающая на послѣднемъ листѣ этой книги полтора столбца первой страницы и половину столбца второй. Вотъ эта записъ строка въ строку:

В лѣ ,s ѿ пѣ напи
саны быша книги
симъ бѣдхновенны
и рекомыи Іерфъ
мъ по жию прежде бы
вшихъ стѣхъ ѿцѣ поре
ченимъ и мѣртю
и ѿкровенымъ стѣхъ
книгъ писании. а пи
саны быша симъ книги
стѣмъ архикрѣю ѿцю Ни
колѣ на Болото въ бѣ
хранимъ градѣ Пере
славѣ а при велицѣмъ
и блгородѣмъ князи Дми

три Ивановичи всеа Руси
и при братѣ кго при князи
Володимерѣ Аедрѣкѣи и
при архієписѣпѣ Алексѣи
— митрополитѣ всеа Руси.
а стаженымъ раба бѣи
бѣомолца Дмитрия игуме
на общежитела. гже ѡ
Хѣ с братыкю. а рукою
маломощнаго а много
грѣшнаго і недостойнаго
члѣка раба бѣи дыка
Алексѣика: се же азъ грѣ
шныи. неразумныи. ра
бъ бѣи дыкѣ Алексѣико
нарѣцаемыи Владычъ
ка ѡкушахъ са напи
сати снѣ книгы. худъ
ныи разумъ не имѣ
и оума добра к пока
ню. аки древо в пусты
ни вѣтромъ колеблѣ
мо ✠

В се же лѣ ѡполчишася
инопленьници ити на
Русьскую землю на Новъ
городъ на Нижни за оу
множеныи грѣховъ на
шихъ. князь же вели
кыи Дмитрии Костанти
новичъ Новгородскыи
посла вѣсть къ князю
к великому Дмитрию
Іванови затю своему
на Москву. и князь

— . }
 . } *(шесть строкъ оставлено,*
 . } *чтобъ дописать извѣстіе,*
 . } *начатое на предъидущей*
 . } *страницѣ)*

Гѣ помози рабоу вѣю
 Владычкѣ написа
 вшемоу книги сѣга
 стѣмоу великому Ни
 колѣ. а замѣшлени
 юмъ игоуменнѣмъ.
 Дмитрикѣмъ. пиш.

Извѣстно, что при многихъ древнихъ рукописныхъ книгахъ, обыкновенно въ концѣ ихъ, писцы, ихъ писавшіе, или иногда и другія лица, записывали кое какія данныя относительно написанія или назначенія книгъ. Древнѣйшая изъ такихъ записей, доселѣ открытыхъ, относится къ первой половинѣ XI вѣка: въ ней «попъ Упырь лихъи», переписавшій книгу пророчествъ съ толкованіями, отмѣтилъ, что онъ началъ писать «въ лѣто 6555 (= 1047) мая 14, а кончилъ того же лѣта декабря 19, и что написалъ ее въ Новгородѣ при княженіи Владимира, старшаго сына в. к. Ярослава». Иногда въ такихъ записяхъ помѣщались цѣлые рассказы о лицахъ, которыми или для которыхъ писались книги, письма къ такимъ лицамъ, даже вкладныя грамоты. По всему этому записи при древнихъ книгахъ достойны вниманія: изъ нихъ добываются различныя любопытныя свѣдѣнія, неизвѣстныя изъ другихъ источниковъ.

Въ чисто историческомъ отношеніи особенно замѣчательны тѣ изъ записей, въ которыхъ сообщаются свѣдѣнія о событіяхъ историческихъ.

Вотъ нѣсколько образцовъ такого рода записей:

При Пандектѣ Никона черногорца, писанномъ въ 1296 г., отмѣчено писцомъ между прочимъ слѣдующее:

Того же лѣта (6804 г.) бысть по ѿскоуду хлѣба. а въ

Сѣждалской земли голодъ баше. мнози хоуди и дахоу в Новгородскую волость. кормиться. то же баше все по грѣхомъ нашимъ. не имѣяхомъ бо любви межи собою. нѣ зависть. нѣ снѣдахоу другъ друга завистию. яко же рече прркъ. снѣдающе люди мѣста въ хлѣба мѣсто. Гдѣ не призваша.

Это сказаніе писца такъ сходно съ того же рода сказаніями лѣтописей, что его можно ожидать въ любой лѣтописи. Для сравненія привожу примѣръ:

Того же лѣта (6799 = 1281) побѣ морозъ обилие по всей волости Новгородской. то же богъ кажетъ насъ. хотя отъ насъ покаанія. да быхомъ са остави отъ злобъ своихъ. мы же ни хѣдѣ попечемса о грѣсѣхъ своихъ. а господь длго трѣпнѣтъ. ожидаа нашего покаанія.

При книгѣ Апостольскихъ чтеній 1307 года часть записи передаетъ слѣдующее:

Сего же лѣта (6815) бысть бѣи на Русьской землѣ. Михаилъ съ Юрьемъ ѿ княженья Новгородское. при спѣхъ князѣхъ сѣишетса и рѣсташе оусобицами. гнѣнаше жизнь наша въ князѣхъ которыхъ. и вѣщи скоротѣшася члвкомъ.

Въ записи при книгѣ Златоустъ 1395 года, писанной въ Псковѣ, писано:

В то лѣто (6963) бѣ въ Новгородѣ блжнныи митрополитъ Кипрѣянъ. и видѣша и мнози иже ходиша послове Псковичи. въ городъ. и говорахоу о мирѣ. обаче не сговориша. и владыцѣ Ивану (*далѣе соскоблено три строки съ половиной*). на томъ сташа.

Всѣ такіа записи просятся въ лѣтопись и конечно ~~судятъ~~ занесены въ свои мѣста тѣмъ собирателемъ лѣтописныхъ данныхъ, который найдетъ нужнымъ свести въ одинъ сводъ всѣ лѣтописныя показанія разныхъ древнихъ лѣтописныхъ сборниковъ и извѣстій: онѣ достойны этого по новымъ свѣдѣніямъ, дополняющимъ собою то, что вошло въ древніе лѣтописные сборники.

Всегда ли однако можно ожидать отъ этихъ записей только новыхъ данныхъ? Не могутъ ли въ нихъ быть повторенными и такіа сказанія, которыя уже извѣстны изъ лѣтописей? На

этотъ вопросъ отвѣчаетъ часть записи при книгѣ поученій Ефрема Сирина 1377 года.

Въ первой части ея и въ концѣ сказано, что книгу написалъ «дьякъ Алексѣйко, нарѣцаный Владычъко» въ городѣ Переяславѣ «святому архирѣю отцю Николѣ на Болото», т. е. для того Николаевского монастыря, который былъ основанъ на берегу Переяславльскаго озера игуменомъ Димитріемъ, въ послѣдствіи Спасо-Прилуцкимъ (см. Словарь истор. о святыхъ, прослав. въ Рос. церкви. 2-е изд. стр. 74—76), около 1370 года (какъ догадывается П. М. Строевъ: см. Указатель къ Выходамъ, стр. 60). Дьякъ Владычъко замѣтилъ, что писалъ онъ книгу «стаженымъ и замышленнымъ раба божіа богомольца Дмитрія игумена» въ 6885 = 1377 году, слѣдовательно, очевидно, того самого Димитрія, который и основалъ Николаевскую обитель на Болотѣ. Онъ замѣтилъ кромѣ того, что писалъ «при архиепископѣ Алексѣи митрополитѣ всея Руси», слѣдовательно до 12 февраля 1378 года, потому что въ этотъ день митрополитъ Алексѣй скончался. Нельзя пропустить изъ виду и того, что книга съ переписанною выше записью не есть списокъ, болѣе поздній, а подлинникъ, какъ очевидно изъ почерка: если бы записи при ней и вовсе не было, то никто изъ знающихъ палеографическіе признаки почерковъ по вѣкамъ не могъ бы не отнести эту книгу къ памятникамъ XIV вѣка, а не къ болѣе позднимъ.

Имѣя въ виду все это, нельзя не глядѣть какъ на современное подлинное сказаніе и на ту (среднюю) часть записи, въ которой вспоминается о нашествіи иноплеменниковъ на Русскую землю, и которая, по какой то странной причинѣ, осталась тутъ недописанною (въ книгѣ для окончанія ея оставлено шесть строкъ).

Конечъ сказанія впрочемъ извѣстенъ: его можно вмѣстѣ съ началомъ читать въ Воскресенской лѣтописи (см. въ Поли. собр. лѣт. VIII: 25) или же съ подновленіями въ Софійской (т. ж. V: 236) и въ другихъ. Для сличенія переписываю еще разъ эту часть записи вмѣстѣ съ выпискою изъ лѣтописи:

Въ се же лѣ шполчиша. Того же лѣта перебѣже са инопле(ме)нники гти на изъ Синіе орды за Волгу...

Русскую землю на Новгородъ на нижни за оумноженым грѣховъ нашихъ. князь же великий Дмитри Костантиновичъ Новгородскыи посла вѣсть ко князю к великому Дмитрию Ивановичю зятю своему на Москву. и князь

царевичъ... Арапша и въсхотѣ ити ратню къ Новугороду нижнему.

Князь же Дмитрей Костантиновичъ посла вѣсть къ великому князю Дмитрию Ивановичю зятю своему.

и князь великий приде къ Новгороду въ силѣ велицѣ. и не бысть вѣсти про царевича Арапшу. и възвратися на Москву. и посла противу Татаръ рати своя.

Этимъ ли оканчивалась бы запись Владычки, если бы она была дописана, рѣшить невозможно. Одно можно считать несомнѣннымъ: въ записи, для окончанія которой оставлено только шесть небольшихъ строкъ, не могло заключаться все сказаніе о побойщѣ на р. Пьянѣ, или же Владычко оставилъ слишкомъ мало мѣста для окончанія начатаго имъ сказанія.

Какъ бы то ни было, дословность того, что занесено въ запись Владычки, съ тѣмъ, что находится въ лѣтописи, не отрицается, и необходимо приводить къ заключенію—1) что передъ писцомъ Владычкою должно было быть тоже самое сказаніе (съ концомъ, имъ не списаннымъ), которое было и передъ лицомъ, оставившимъ лѣтописное извѣстіе о побойщѣ на Пьянѣ; 2) что такъ какъ это побойще было 2 августа (въ воскресенье) 1377 года, а событія предшествовавшія должны были совершиться немного ранѣе, весною или лѣтомъ сего же года, писецъ же Владычко писалъ свою запись не позже февраля слѣдующаго 1378 года, то передъ нимъ было сказаніе о походѣ противъ Татаръ не далѣе какъ черезъ нѣсколько мѣсяцевъ послѣ самого похода.

Нельзя не обратить также вниманія на то, что въ сказаніи, которое вздумалъ было переписать Владычко, при всей дословности его со сказаніемъ лѣтописи, не упомянуто о царевичѣ Арапшѣ. Не должно ли это наводить на мысль, что передъ лѣтописцемъ было два сказанія: одно то же, что и передъ Владыч-

кой безъ упоминанія объ Арапшѣ, а другое съ упоминаніемъ объ Арапшѣ, съ описаніемъ битвы на Пьянѣ и, можетъ быть, еще и событій послѣдовавшихъ? Если же можно допустить утвердительный отвѣтъ на этотъ вопросъ, то нельзя ли допустить и заключеніе, что сказаніе, которое вздумалъ переписывать Владычко, составлено прежде, чѣмъ узнано имя предводителя Татаръ; а другое сказаніе, которымъ воспользовался, вмѣстѣ съ первымъ, лѣтописецъ, составлено нѣсколько позже? И это второе сказаніе впрочемъ очевидно современно подобно первому: подробности въ обозначеніи времени (августа 2 въ недѣлю о полудне, августа 5 въ среду, и т. п.) доказываютъ это. Могли быть слѣдовательно два современныхъ сказанія объ одномъ событіи, одно другое дополняющія, и могъ какой нибудь писецъ книги воспользоваться каждымъ изъ нихъ тогда же, когда онѣ были составлены, такъ же какъ пользовался ими послѣ лѣтописецъ.

Что же это за современныхъ сказанія, составляемыя непосредственно послѣ событій, въ нихъ отмѣченныхъ, одинаково доступныя и лѣтописцамъ, и писцамъ книгъ? Очевидно, не просто лѣтописныя сказанія, а какія то особенныя. Кѣмъ, какъ и для чего онѣ составлялись? На это пока нельзя дать отвѣта: надо ждать открытія другихъ данныхъ въ томъ же родѣ.

Во всякомъ случаѣ запись дьяка Владычки есть явное свидѣтельство близкаго сродства записей княжныхъ съ лѣтописными сказаніями и вмѣстѣ съ тѣмъ одно изъ любопытныхъ данныхъ относительно составленія современныхъ сказаній о событіяхъ въ древней Руси.

IX.

Списки древняго перевода поученій Ефрема Сирина.

Сдѣлавши нѣсколько замѣтокъ о нѣкоторыхъ изъ списковъ древняго перевода поученій Ефрема Сирина, считаю къ стати сдѣлать и одну общую.

По крайней мѣрѣ нѣкоторыя изъ произведеній Ефрема Сирина извѣстны были Славянамъ очень издавна. Такъ между прочимъ есть онѣ и въ сборникѣ, переведенномъ по желанію Болгарскаго князя Симеона († 927) и извѣстномъ у насъ преимущественно по списку, сдѣланному для князя Святослава въ 1073 году. Ефрему Сирину принадлежитъ и помѣщенное въ немъ слово о злыхъ женахъ, начинающееся выраженіемъ: «Нѣкми же оубо звѣрь тѣчнь женѣ ѡгъ и изычнь» (οὐδὲν τοίνυν ἐφάμιλλον τῆριον γυναικὸς ποιητῆς καὶ γλωσσώδης. III. 70, IV. 138), повторенное безъ его имени во многихъ сборникахъ нашихъ и подавшее кое-кому поводъ думать, что у сочинителя этого слова были въ виду злые нравы Русскихъ женщинъ древняго времени.

Что цѣлый сборникъ поученій Ефрема Сирина существовалъ отдѣльною книгою на Славянскомъ языкѣ въ первой половинѣ XII вѣка, свидѣтельствуеъ показаніе описи Аѳонскаго монастыря пресв. Богородицы Ксилоргу, составленной 14 декабря 6651 года инд. VI. Въ числѣ Русскихъ книгъ въ этой описи обозначена и одна книга св. Ефрема (см. Журналъ мин. нар. просв. 1848 г. LVIII. Отд. II. стр. 133; Чтенія общества древностей. 1846. № 4: О Русскомъ Пантелеѣм. монастырѣ, стр. 12).

Эта книга, вѣроятно, заключала въ себѣ то же собраніе поученій Ефрема Сирина, которое повторяется во многихъ спискахъ почти совершенно одинаково подъ названіемъ:

«Книгы сѣго Ефрема гл҃емыа грѣчьскымъ языкомъ паренесѣ. сказакъ же са паренесѣ притѣча. оутѣшениѣ. моленнѣ. поощениѣ. наказаниѣ потребна».

Переводъ этого собранія, судя по языку, нельзя не отнести къ числу древнѣйшихъ памятниковъ Старославянской письменности.

Онъ былъ переписываемъ и глаголицей, какъ доказываетъ случайно сохранившійся отрывокъ (см. выше).

Отъ XII вѣка сохранились отрывки его и въ одномъ изъ памятниковъ Русской кириллицы, въ сборникѣ Троицко-Сергіевской лавры (см. о немъ Древнія памятники Рус. письма и языка: стр. 39 и 199), очевидно выбранные изъ полного собранія.

Отъ XIII вѣка сохранился довольно полный списокъ Волинскій, писанный для тиуна князя Владимира Васильковича (—1288 года), еще при его жизни (см. выше), и отрывокъ.

Отъ XIV вѣка имѣю въ виду пять списковъ: одинъ Сербскій 1337 года въ библіотекѣ Бѣлградскаго друштва словесности, четыре Русскихъ: 1 и 2 (на пергаменѣ и на бумагѣ) въ Императорской Публичной библіотекѣ, 3-й—1377 года въ библіотекѣ Академіи Наукъ, 4-й—отрывокъ въ библіотекѣ графа Уварова.

Всѣ эти списки очень мало отличаются порядкомъ статей. Для показанія содержанія книги и частныхъ отличій списковъ въ отношеніи къ содержанію, представляю оглавленіе по Академическому списку 1377 года, и къ нему прибавляю, гдѣ нужно, указанія объ отличіяхъ другихъ списковъ. При каждой статьѣ обозначаю начало ея и конецъ.

Заглавіе въ списокѣ 1377 года не вписано. Смотри выше Далѣе.

— Бѣ на вѣстоцѣ. мужъ именовъ Ефремъ Суринъ родомъ см—ты кси Ефремъ Суринъ .:.

— Наказанье. в̃.

Азъ Ефремъ грѣшныи. и неразумныи. и слабыи — подобакъ ти всаки слава чѣтъ и поклонаниѣ ѡцѣ и сѣу .:.

— Наказанье. г̃.

Слава тобѣ вѣ нашъ слава тобѣ—яко тому подобакъ слава в вѣки .:.

— Поученьк кѣ бл҃гоуѣтъю. сло^о. ѿ.

Възлюблене кр҃тъмъ ли кси бл҃гѣтъю — то бо ксть оуча чл҃вкъ разуму. тому слава в вѣ.

— Наказаник кѣ новоначалникомъ чернѣцемъ. е.

Възлюблене аще ѿвергъса житыя сего — никакомъ же згы вещи гл҃ати ѿ васъ .:

— Слово г.

Възлюблене се прѣдлагаю ти другок прѣдложенник ѿ гѣ — и гѣ дастъ ти часть со всѣми ст҃ми. тому слава въ вѣкы амѣ.

— Слово. з.

Възлюблене. аще створиши. зачало (= начало) добра ꙗко сверши и старость свою — да мы того оубжѣтвомъ ѿбѣтимъса. кму же сла^а.

Въ спискѣ XIII вѣка этого слова нѣтъ.

— Слово. ѿ.

И ино ѿ (= въ) ручнѣмъ дѣлѣ не предлаган (= не пренемаган) — и толкущему ѿверзетса. тому слава въ вѣкы аминь.

— Слово. ѿ.

По времени не пренемаган — претерпѣвши же до конца сѣтъса. тому слава в вѣ.

— Слово. г.

Възлюблене (+ не) оуклананса ѿ лица — бл҃гнѣ кси бѣ да-
вѣмъ намъ кр҃пѣсть. на невидимаго врага. тому слава въ вѣкы
аминь .:

— Слово. аѣ.

Брате подвижанса. ꙗко (+ и) добръ воинъ ісѣ хвѣ.

— Слово. бѣ.

Брате аще ѿвергъса. суктнаго житыя — смѣреннымъ же дактъ бл҃гѣтъ. тому слава въ вѣкы амѣ.

— Слово. гѣ.

Брате поручилъ ли са дѣи — ту ксмъ азъ посрѣдѣ ихъ. тому слава в вѣ.

— Наказанье. дѣ.

Подробну сзѣдактъся градъ — въздастъса правда тому слава въ вѣкы амѣ .:

— Наказаник. еѣ.

Брате сподобилъся кси стѣму ѡболченію (= ѡблѣченію) мнишскому — і работати кму вса дѣи живота нашего. тому слава въ вѣки амѣнъ .ѿ.

— Наказанье зї.

Брате что прельщашиса — іако възлюбихи славу члѣвскую паче славы бѣи. кму же слава въ вѣки аминь.

Въ спискѣ XIII вѣка этого наказанія нѣтъ.

— Наказаньк. зї.

Брате кда клеветь ти братъ ношью — гѣ же въздвигнеть дѣи ваши на страхъ свои. тому слава въ вѣки .ѿ.

— Наказаньк. іи.

Возлюбленні (-+ по) разумѣимъ стоимъ предъ земнымъ црѣмь — и круподѣью крѣпость подасть. тому слава .ѿ.

— Наказаньк. бї.

Брате помышляю (= нещюю) іако триє суть дрѣманы — тому подобакъ слава и нѣтъ.

— Наказаньк. кї.

Аще ключитъся брату которому прити. въ мнишское житіє — многы бо щедроты гна. на призывающихъ во истину. тому слава въ вѣки амѣнъ.

— Наказанье. ка.

Съ ѡбщевивущими оунными (= оунными) мнихы различно бореться врагъ — гѣ же направитъ срѣца ваша на страхъ свои. іако тому подобакъ .ѿ.

— Наказанье. кв.

Различно борются сущи подъ дѣхвнымъ ѡцмь — испытающе заповѣди бѣи мнго. іако тому слава .ѿ.

— Наказанье (-+ кже подобакъ на кднномъ мѣстѣ до кончины быти. кг.

Вложитъ помыслъ брату. селико лѣтъ имаши въ стѣмъ мѣстѣ семь гѣи работати — вниди в радость гѣи свогго. кму же слава въ вѣки .ѿ.

— Наказаньк. іако не подобакъ смѣшатиса и глумитѣ. слово. кд.

Зачало (= не —) развращениє (= — и дѣи) мнихови (= — ѣ) смѣкъ и дерзость — тебе славу всылає ѡцю .ѿ.

— Поученьк ко оупымъ ѿ послушанья слово. ѿс.

Внемли собе (= себѣ) ѿ оуности — яко тому подобакъ всака слѣ.

— Наказаньк ѿ терпѣнья. слово. ѿс.

Любимци будѣмъ яко храбри воини за дръ нашъ оумирающе—спѣникъ вѣчнокъ получимъ. ѿ Хѣ Ісѣ гѣ нашъ кму же слав.

— Наказаньк. кже не прѣходити ѿ мѣста на мѣсто. сло. ѿс. ѿс.

Вѣра мѣти есть всакому блгодателю (= — дѣ —) — гѣмъ же мѣмъ да съблюдетъ твоѣ срѣце. вѣ нашему слава ѿс.

— Нака'нникъ. ѿс.

Аще приключить са (=са приключить) брату ѿбщая жизни ѿлучити — срощемъ кго с дерзновенникъ въ славѣ. яко тому слава.

— Наказаньк ѿ Полады (= Палади) черныци. і кже бе страха бѣжити жити в непокорствѣ. ѿс.

Братъ ктеръ повѣда ми гѣла—ѿполчиса ангѣ гѣмъ ѿ крѣтъ богащиса кго избавить іа тому слава в вѣкы.

— Наказаньк ѿ томъ. кженнущему дастся. слово. ѿс.

Пишетъ бо нмущему дастся—примемъ ѿбѣтованья кго. яко тому слава.

— Наказаньк кже стоимъ въ сборѣ и (+ли) хода омраченѣмъ своѣмъ падеть на земли внезапно ѿс.

Браты аще кто ѿ говѣныа (= говѣнныа) брѣмъ стоимъ въ сборѣ—пѣникъ (=спасения) мѣмъ гѣ бѣмъ въ спѣникъ тому слава.

— Наказаньк ѿ смѣренѣи мѣрти. ѿс.

Възлюблене аще по(лу)чиши предъспѣванья — тебѣ подобакъ слава чѣтъ поклонаникъ купно с безначалнымъ ѿцѣмъ и съ стѣмъ дѣхомъ і нѣмъ.

— Наказаньк яко подобакъ крѣтѣмъ долготерпѣливу. и незлобиву быти ко всѣмъ ѿс.

Аще приключитса злоба — да кто положить дѣлю свою за друга свѣмъ. тому слаѣ.

— Наказаньк ѿ страстехъ земныа (= земленыхъ = блудныхъ).

Мужъ дѣи своимъ в лѣности живѣи самъ са прелщакъ — оуста бо гѣна гѣша си. тому слава.

— Наказаникъ ꙗко (= како) подобакъ оутѣшати пренемагающаго .:.

Братъ искаше свогго брата — възвратиса в кѣлю свою хваля бѣ ѿ ползѣ брата свогго. тому слава.

— Наказанъкъ како подобакъ чтущему прилѣжно въ оуши братѣи потѣти (+неборзаса). слово. ѿе.

Брате аще повелѣно ти будетъ почести въ оуши братѣству (=братии)—когда ѿбращетса в нихъ прекословики чтущему. ли преписающему. тому слава и нѣи.

— Наказанъкъ супротивно ѿ дѣвствѣ. и ѿ цѣлому-дриі. слово. ѿс.

Брату или сестрѣ вложить помыслъ нечѣтны бѣсъ гѣа — хочеть бо гѣ вса нѣи сѣти многия ради блѣтына. ꙗко тому слава .:.

— Наказанъкъ ѿ чѣтотѣ. слово. ѿи.

Възлюбленныи братъ (=—е) оуподобиса чистотою фюни-кови—да радость створимъ дху бѣю живущему в насъ кму же слава въ вѣ.

— Наказаникъ иже не намѣти ѿ чима сѣмо і ѿвамо. но долу имѣти ѿчи. сло^в. ѿе.

Въпроси (=—ъ) чимъ оупражнякѣтса брань блуднаго — срѣца скрушена и смѣрена бѣ не оуничьжитъ. бѣ наше^в .:.

— Наказанъкъ о кротцѣи стрѣти. слово. ѿ.

Мнише неси (= нѣси) ли са ѿбѣшалъ Ху оугодити — изгнблъ бѣ ѿбрѣтеся. тому сла^в.

— Наказанъкъ к непокоривымъ. и ѿ (+оу) строкнѣи і ѿ страсѣ бѣи и ѿ судѣ будущемъ. слово. ѿв.

Брате аще пришедъ братъ молитъ ти са—ꙗко тому подобакъ всака слава чѣти и поклѣ.

— Наказанъкъ ѿ говѣннѣи. сло^в. ѿв.

Брате внимли зѣло не погуби праваго пути—ꙗко тому подобакъ всака сла^в.

— Наказанье (+о) ѿтъпадающихъ (=ѿпадъшихъ) ѿ своимъ лѣности нещюущи винѣи ѿ грѣсѣ^в. сло^в. ѿ.

Брате мнишьскому житію похотѣлъ кси — иже оуготова любашимъ тому слава и нѣ.

— Наказанъ ѿ блаженныхъ (=на бла—). слово. мѣ.

Блѣнъ иже възненавидитъ житыи се члвчкѣ — да глѣ въ краснѣ ран. со всѣми стѣи. и нѣна и присно .:

— Наказанъ ѿ судѣ и мѣтныи. сл. мѣ .:

Бѣ сы блѣи члвколюбецъ — кму же подобакъ слава и чѣ и поклананье.

— О дѣвствѣ и ѿ чѣтотѣ. слово. мѣ.

О дѣвствѣ и ѿ свѣщенъи дшѣвнѣмъ глѣ Павелъ аплѣ — яко тому подоб .:

— Сло на исправленъи странно живущи (=—ихъ). (+и) чѣти саномъ ищущимъ (=—хъ) слово. мѣ.

Подвижуса братьи мои и трепещю і печалью оуязвленъ ксмъ — възвеселитъ нѣ въ цѣтвиі своимъ. в бесконечныи вѣкы аминь.

— Ѿ стрѣти спѣвѣ. слово. мѣ.

Боюса глѣ (+и) языкомъ коснутиса ѿ страшнѣи повѣсти Ісѣвѣ — слава Изволившему сѣти грѣшника многими щедротами мѣрдим твоимъ въ вѣкы аминь.

— Повѣсть блазнаго Іѳрѣма ѿ стѣи Аврамы. сл. мѣ.

Братьи (=братки) мои хоцю вамъ довѣдати житыи добро и свершено — буди глѣ мѣтѣ твои на насъ яко же оуповахомъ на та.

— Того Іѳрѣма слово. ѿ покаяны. нѣ.

Сшедъ глѣ ѿ глѣра ѿча — яко твои есть цѣтвик и сила и слава въ вѣкы .:

— Поученьи (Іѳрѣма Сурина).

Болѣзнь нудитъ ма изречи — ѿставлякѣ ти в покосѣнни мѣсто влѣко. кму же слава в вѣкы вѣкомъ .:

— Того же Іѳрѣма ѿ покаяны сл. нѣ.

Понеже оубо мира ѿвергльса кси любимиче — и глѣ будещи оугодень и собѣ потребенъ блгодатю и члвколюбьемъ глѣ нашего Ісѣ Хѣ кму же сла .:

Въ сп. XIII вѣка нѣтъ.

— Того Іѳрѣма ѿ покаяны. слово. нѣ.

Вънемли оубо собѣ (= себѣ любимиче) кда въ оунимни предаси собе—славимъ бѣ. кму же слава въ вѣкъ вѣкомъ амѣ.

Въ сп. XIII вѣка нѣтъ.

— Того же Мѣрѣ сло. ѿ покаиньи. ѿд.

Без лица нище ксть зеркало—блгнѣ кси въ вѣкъ вѣкомъ амѣ.

Въ сп. XIII вѣка нѣтъ.

— Того Мѣрема слово ѿ.

Придѣте любимици мои. придѣте ѿци і браты — тому подобакъ всака слава чѣтѣ и покланѣ.

— Похва ѿбщеживущихъ (=—щен браты) того слово Мѣрѣмо Суряна. слово. ѿс.

Ран Ісполненъ ксть плода (+и) весела (=—лнѣ)—оукрашенъ различными цвѣтомъ .:

— Ѿ житиискы печале. і ѿ веще. сло. ѿс.

Мко (+и) съвузъ (=съоузъ) і раздрѣшеник ѿрлу—ѿклеветаникѣ таитъ дѣлю мннхову.

— Ѿ високоумдрѣ и ѿ дѣлѣ завистнѣ. і ѿ прехоуны ѿ мѣста на мѣсто сло. ѿн.

Мко древо високо оуто і красно бес плода же—ѿбновивъшю ны въ бесконечнымъ вѣкъ вѣкомъ аминь .:

— Слов кже гла егда придоша к нему браты (+чинити вѣна) і въпросиша и ѿ дѣлѣ (=дѣлестѣ) сло. ѿс. Імѣи гла. кѣ прологъ .:

Блжю вашу жизнь ѿ хѣлюбци — изгнану быти ѿ чертога ѿного .:

— Сло ѿ страстѣ бѣи. глава. ѿ. слово. ѿ.

Блжнѣ оубо чѣлкѣ тамо аще (=иже) имать страхъ вѣи всегда в себѣ—въ мнозѣ оубо блазѣ вина бывакѣ страхъ бѣи стажавшимъ .:

Сло ѿ бестрашѣ (=бестрастнѣ) гла. (+в) ѿѿ.

Неимѣи же страха бѣи в себѣ повиннѣ ксть таковы дѣволемъ начинанѣмъ—кто оубо не ѿкакѣ сяцеваго.

— Слово ѿ любви. глава. г.

Блжнѣ мужь имѣи любовь бѣю — пребываѣи в любви въ бѣѣ пребывакѣ .:

— Сло^ѡ ѡ немущи^и любви (=—ве). гла^ѡ. д̃. ̑҃҃҃.

Оканенъ (= Окаанъ) же и страстенъ ѿ любви далече ѿстои—и не вѣсть яко въ тѣхъ ходить .:.

— Ѡ долготерпѣныи. гла^ѡ. э̃. сло^ѡ. ̑҃҃҃.

Блжнъ по истинѣ члвкъ ѡнъ иже долготерпѣникъ стажа—долготерпѣникъ бо всегда ицѣлеть (=цѣ—) .:.

— Ѡ немущи^и (+долго) терпѣныи гла^ѡ. . сло^ѡ. ̑҃҃҃.

Немѣи (+и) долготерпѣныи—тѣмъ не терпѣть хранити. готовъ на ѿкровенику слову. и что сего ѡканьѣи .:.

Ѡ терпѣныи гла^ѡ. э̃. сло^ѡ. ̑҃҃҃.

Блжнъ брати иже (+с) терпѣникъ стажа—терпа потерпѣхъ га и вѣнъ ми .:.

— Ѡ немущи^и терпѣныи. гла^ѡ. и̃. ̑҃҃҃.

Ѡканенъ (=Окаанъ) же и стрѣтенъ нестѣжавымъ терпѣныи—стажите терпѣникъ спсѣтеса.

— Ѡ безмолвни (=безгнѣвни) гла^ѡ. (+ѡ) (слово ̑҃҃҃)

Блжнъ члвкъ ѡнъ. иже не оудобъ разгнѣваемъ (=—вленъ) бываеъ (=будеть)—яко сего дѣло и дѣла всегда здрава ксть.

— Ѡ наглодшымъ рекше ѡгнѣвѣ. гла^ѡ. і̃. сло^ѡ. ̑҃҃҃.

Наглодшымъ держимымъ скоро множицею бещиннымъ ради вещи—внемлѣте себѣ ѿ наглодшымъ въ вѣкы.

— Ѡ кротости гла^ѡ. а̃. слово ѡ.

Блжнъ и треблжнъ въ истину имѣи кротость—кротость всѣмъ славима ксть .:.

— Ѡ лукавствѣ (=—ни) гла^ѡ. в̃. сло^ѡ. ѡа.

Рыдати оубо подобаеъ. и плакатиса ѡ немущихъ кротости—кже хранитиса ѿ многословесыа.

— Ѡ истинѣ гла^ѡ. г̃. сло^ѡ. ѡв.

Блжнъ иже (=оубо) въ истину животъ свой оучини и во всякой лжи не оуважану.—блжнъ оубо ксть всегда иже истинѣ работати .:.

— Сло^ѡ. ѡ лжа^ѣ (=льжемых) (+глава д̃). ѡг̃.

Оканенъ (=Окаанъ) же и стрѣтенъ. вседѣ лжа воину.—кже воину не лгати .:.

— Сло^ѡ ѡ послушаньи. гла^ѡ. е̃. ѡл.

Блѣнѣ иже стажа себе (=себѣ) послушаник—блѣнѣ члѣнѣ стажаѣмъ послушаникъ :.

— Сло^ѡ ѡ непокорены (=—ръствѣ) и роптаны. (глава зѣ) слов. бѣ.

Проклатъ и ѡканенѣ (=ѡканѣнѣ) иже послушаниа не стажа—ниже супротивъ вѣтунѣ. но православниѣ.

— Сло^ѡ о томъ. кже не имѣти зависти (+ни ревности) (глава зѣ) ѡг.

Блѣнѣ иже зависти і ревности не наслѣдова (= послѣдствова—и ѡ всакомъ предоспѣяны. і мужствѣ подруга своего радуются независтныѣ.

— Сло^ѡ о зависти и ревности. гла^ѡ. ѣѣ. ѡѣ.

Въ сихъ же себе оумзвѣны ѡканѣнѣ (=ѡканенѣ) ксть—да не съ дьяволомъ осужени будетъ :.

— Сло^ѡ кже не быти клеветнику (глава ѡѣ). сло^ѡ. ѡѣ.

Блѣнѣ и треблѣнѣ. иже языка своего не ѡщетитъ на друга своего клеветою—блѣнѣ съхранивѣмъ са (=себе) ѡ клеветы (=—ъ).

— Сло^ѡ о клеветѣ (глава ѣѣ). ѡѣ.

Наслаждаѣмъ клеветахъ (+по)друга своего. — клеветници и хищници прѣтвѣмъ ѡѣ не наслѣдѣтъ :.

— Сло^ѡ ѡ въздержаны. гла^ѡ. кѣ. ѣѣ.

Блѣнѣ во истину і треблѣнѣ съхранивѣмъ въздержаник—и желаетъ сулшаго і страха будущаго вѣка.

— Слово ѡ (+не)въздержаны гла^ѡ. кѣ. ѣѣ.

А невъздержанса не имѣмъ въздержаниа—тому подобаетъ сла^ѡ і чѣтъ і держава і поклонаник ѡцю и сѣу і стѣму дху :.

— Наказанье того же Ефрема ѡ поканыі дѣѣ. сло^ѡ. ѣѣ.

Давецъ всѣхъ блѣныхъ источникъ иплѣнѣмъ—да сподобюса причастникъ быти праведникомъ твоимъ оугодившимъ ти въ вѣкы вѣкомъ :.

— Сло^ѡ того Ефрема ѡ поканыі. ѣѣ.

Оумилѣнса дѣѣ моя оумилѣ. ѡ всѣхъ блѣныхъ—яко тому подобаетъ слава і поклонаник съ ѡцѣмъ :.

— Того^ѡ Ефрѣ^ѡ (+ ѡ судѣ и ѡ любви и) ѡ пока^ѡнныѣ.
слово. пд.

Придѣте вса браты послушанте вси—изведетьсѣ (= въз—).
въ жизнь вѣчную. ѡ^ѡ нашему слава. и нына.

— Сло^ѡ бл^ѡжнаго Ефрема ѡ нѣли. ꙗко не глумитисѣ
кр^ѡтъяномъ поганьскы^ѡ дѣлѣ. (= С. б. Е. како (= ꙗко)
възвращаетьсѣ въспать кже ни языческа дѣла) сл^ѡ. пѣ.

ꙗко не подобать ѡгрѣшати ꙗкоже і правило стѣхъ ѡцѣ
г^ѡтъ—кому же подобать всака слава. ч^ѡтъ и поклонаник ѡц^ѡю
и с^ѡну и ст^ѡму .:.

— Сло^ѡ бл^ѡжна Ефрѣ^ѡ ѡ проскурѣ (= проскурѣ). рек-
ше комканъ (= ѡ комканъ). слово. пс.

Гл^ѡху ѡ братѣ ктерѣ ꙗко бывшию сбору в недѣлю вста
по ѡбычаю братъ—ꙗко тому подобать сла^ѡ ѡц^ѡ. .:

Въ другихъ спискахъ слѣдуетъ за этимъ:

— Наказанъ къ брату ѡпадшу и ѡ пока^ѡнныѣ.

Въ покорствѣ сѣдмичимъ—слава оу вѣкы вѣкомъ аминь.

(См. сп. XIII в., Бѣлградскій, оба списка Публ. библ.).

— Наказаник къ кому (= тому) слово рѣно бѣ. су-
ле женитѣ. і посагати. неже ли ражизатѣ. сло^ѡ. пѣ.

Послушан аѡла гл^ѡца хотѣлъ быхъ да быша вси чело^ѡвѣци
были ꙗко же ксмъ и азъ—ниже въздасть ми гѣ въ днѣ ѡнѣ
праведныи судѣи. і нетокмо мнѣ (+но) и всѣмъ възлюбленнымъ
явленъ е^ѡ .:

— Наказание ѡ любви. сло^ѡ. ч.

Любимиче аще сподобившисѣ разуму—да дасть и мнѣ гѣ с
вами вонти въ цр^ѡтвик его радѣма. ꙗко тому слава .:

— Наказаник ѡ цѣломудрїи (= Б:зломудри) сло^ѡ. чѣ.

Рѣ гѣ славѣ видѣте тѣснѣми дверми—вѣ ѡцѣсти грѣхѣм
и достойныи створи вы цр^ѡтвни твоѣго аминь .:

— Наказанье ѡ зло^ѡбычнѣи мисли. чѣ.

Ацѣмъ же ѡбразомъ мечъ живы (= живѣи) посѣкаетъ
(=пре—)—ꙗко тому ксть слава и сила и цр^ѡтвик ѡцѣ и сѣи и
стѣо дѣи и нѣи.

Въ другихъ спискахъ за симъ слѣдуетъ:

— Наказаник ѡ пользахъ мнищьскаго жития.

Възлюблени брата. аще ѿвергъся житиѣ—нѣны и при-
сно и оу вѣкъ аминь.

(См. сп. XIII в. и Бѣлградск.).

— Наказанье ꙗко не побакъ клатѣ. чѣ.

Гѹ и сѣсу нашему Ісѹ Хѹ. рекшу слышасте ли ꙗко речено
къ первымъ не кленешиса (=не кляниса)—ꙗко во всавѣкъ
мѣть кго аминь .:

— Наказанье къ Евлогію. сло^о. чѣ.

На плодъ послушаныхъ взираѣ брата. потщихся писати—
да ищѣлѣте именемъ га нашего Ісѣ Хѣ. кму же сла^а в вѣ^ѣ.

— Того^а Ефрѣ^ѣ (+ о блж^ныхъ = о блаженн^н) сло^о. чѣ.
ѣи блг^ви ѿче .:

Блаженъ възлюбившеі (= възлюбльшен) га. і не родивше
ѿ всачьскихъ земныхъ вещейъ любве кго ради—кланяющася
и славаща ѿца и сѣа. и нѣи и пр.

— Того^а Ефрѣ^ѣ о показны. слово. чѣ.

Придѣте любимици. придѣте ѿца і братыа моя избранокъ
стадо ѿче—ꙗко тому подобакъ (+слава въ вѣкъ).

— Того^а Ефрѣ^ѣ о показны. слово. чѣ.

Оувидимъ (=оувѣ—) грѣшници милосердикъ—и бѣ просла-
витьсѣ: кму же слава въ вѣкъ вѣкомъ амѣ .:

— Того^а Ефрѣ^ѣ (+пѣ^очиньна=пѣсничина) к согрѣшаю-
щимъ. и кающимъсѣ. сло^о. чѣ.

Доколѣ ѿ дружѣ держимъ врагомъ (+ по всѣ дни) свер-
шакши кму оугоднаѣ—не бо імаши тверды бана. на ѿмове-
никъ пакы предълежащаго. бѹ же (=ти бѹ) нашему слава .:

— Того^а Ефрема ѿ стрѣхъ. слово. чѣ.

Хощю рещи предъ славою твою (мою) Хѣ—и слава по-
добакъ спѣающему грѣшникы щедротами Хѣ бѣа нашего кму
же слава въ вѣкъ .:

— Того же Ефрема ѿ терпѣны. и ѿ кончинѣ і ѿ
вторѣ^ѣ пришествиі Хѣѣ. и ѿ поручены (=поучени)
бжтвенныхъ книгъ. что (=и почто) къ безмолвк (=ю)
полза (=и ѿ ползѣ). ѣи блг^ви ѿче.

Свѣтло житыи праведныхъ—ꙗко твоѣ къ прѣвнѣ и чѣ
держава ѿцю и сѣу и стѹ дху и нѣи .:

— Сло^ѡ того^ѡ Ефрѣма ѡ покаіньнѣ. слово. р̃.

Молю вы оубо братыя потѣщимса чѣти и непорочни ѡбрѣстися — да получю мѣтъ твою и милосердик. ꙗко твоѣ єсть црѣвникъ и сѣна .:.

— Сло^ѡ ѡ безмолвїи того^ѡ ІѲерѣ^ѡ. р̃а

Стажи брате безмолвїи ꙗко стѣну твердо — кѣму же слава подоба(ѣтъ) съ ѡцѣмъ и стѣмъ дхѣмъ. и нѣмъ .:.

За симъ въ сп. XIII вѣка слѣдуетъ:

— Ѳтъ грѣшнаго Гешѣргима черноризца Зарубьскими пещеры повчѣньнѣ дхѣвному чаду.

— Того^ѡ Ефрѣ^ѡ сло^ѡ ѡ покаіньнѣ ѡ любви же і ѡ крѣпнѣ. і ѡ исповѣданїи. (+ и) крѣгу похва. (+ и) ѡ будущемъ судѣ. р̃в.

Ничто же почтемъ (= паче чѣмъ) любимымъ братыя — то бо кѣтъ бѣ нашъ. и тѣ сворѣ ны. и тому слава въ вѣкы аминь .:.

На этомъ оканчивается Бѣлградскїй списокъ.

Въ сп. XIII вѣка это слово помѣщено ниже.

— Сло^ѡ стго Ефре^ѡ Сурина ѡ второмъ (=—ѣмъ) пришествїи Хвѣ. р̃г.

Возлюбленымъ братык. оуклонивъше (= —ныше) са вси злаго пути оуслышимъ га глаголюща — тѣ бо кѣтъ кающихса бѣ ѡцѣ и сѣмъ и стѣмъ дхѣ тому слава и чѣтъ и держава и нѣна и прѣ .:.

Въ сп. XIII. в. нѣтъ.

— Прибнаго оца нашего ІѲерѣма. ѡ прекраснѣмъ Иѡсифѣ. сло^ѡ. р̃д.

Бѣ Аврамъ бѣ Исаковъ бѣ Иаковъ. бѣ блгнѣ ибавляемъ сѣма праведноѣмъ своихъ слугъ — ѡ (= за) всѣхъ же сихъ Хвѣ славимъ. съ ѡцѣмъ и престѣмъ дхѣмъ. кѣму же слава и держава чѣтъ и поклонанїи и нѣмъ.

Въ перг. списокѣ Публ. библ. нѣтъ.

Въ сп. XIII в. за симъ слѣдуетъ:

— Стго ІѲерѣма слово о судѣ:

Придѣте вси братык. послушайте мене малаго ІѲерема—ѡ Хвѣ Ісѣ спсѣетъ будеть. аминь.

— Сло^о стго Ефрѣ^а ѡ Антихрѣтѣ. рѣ.

Тако (=како) азъ грѣшныи Ефрѣмъ исполненъ. многими невиѣствовикми възмогу изрещи болаша мене — радуются съ женихомъ. радостью неизреченною со всѣми стми во вса вѣки вѣкомъ аминь .:.

Въ сп. XIII вѣка за симъ слѣдуетъ:

— Того же ѡ показанни слово. и ѡ любви. кже и ѡ кршении исповидании. и крту похвала и ѡ будущемъ судѣ.

Ничто же паче чтемъ —

Этимъ словомъ и оканчивается списокъ XIII вѣка.

Въ перг. списокѣ Имп. Публ. библи. ниже.

— Мѣи генваря. въ .лѣн. днь. Житыи прѣбнаго ѡца нашего Ефрема Сурина. гн блгв.

Снѣ прѣбныи ѡцъ нашъ Ефрѣмъ бѣ ѡ вѣстокъ снѣца. Суринъ родомъ—тому Ху бѣ нашему подобать всака слава. чтъ и поклонании съ ѡцми и съ стми дхомъ и ны и прѣ .:.

Въ спискахъ Имп. Публ. библи. за симъ слѣдуетъ:

— (П) Амфилофиево (слово).

Братикъ повѣсть хоцю створити—такъ тому подобать.

Въ перг. списокѣ Имп. Публ. библи. далѣе слѣдуютъ четыре слова:

— Прѣбнаго ѡца Ефрема чтении ѡ стмѣ. и прѣтмхъ таяна^а гнахъ.

Не довольно ксть намъ братикъ кже слѣти —

— Сло^о прѣбнаго ѡца нашего Ефрема ѡ подвижаньи: Потыщимъся оубо братикъ—бисера Ха̄.

— Стго ѡца нашего Ефрема слово о Аврамѣ и Исацѣ.

Преселакъ бѣ правдиваго Аврама — да на всемъ мѣстѣ кланакмъса ѡцю и сну и стму (дху) нына и присно и въ вѣки вѣкомъ. аминь.

— Прѣбнаго Ефрема похвала ѡ стмѣ Василии архиепѣ Кесарии Кападокѣи.

Възлюблении приклоните мнѣ слухы — слава чтъ и поклонании. нына и прѣ.

Далѣе въ списокѣ 1377 г. и въ другихъ:

— Сло^о стго ѡца нашего Василѣа кѣпа Кѣсарѣа Каподокѣискѣа кацѣа ксть лѣпо быти чер(нѣ)демь. ѣи блгвн ѡче.

Слышасте (= али есте) братьа мои блгословеннаѣ ѣа глща — потщимса ѡ Хѣ Ісѣ ѣѣ нашемь и нына и присно і в вѣкы.

Въ перг. спискѣ Имп. Публ. библ. нѣтъ.

— Того^о Ефрема слово ѡ показаннѣ. и о спасеннѣ дши (+ и о страшнѣмь судѣ). в нелю масопустную гл блгвн ѡче .:

Отреченик кже въ (+ при) стмѣ кршныѣ творимъ мало оубо гвлктьса глѣмо—ѡцю и сну. и престму и животвораще-му дху. и нына и присно и в вѣ .:

Въ спискѣ бумажномъ Имп. Публ. библ. помѣщено послѣ слѣдующаго.

— Сло^о стго ѡца нашего Афанасѣа архикѣпа Алек-сандрѣскаго (= — дриа —). ѡ іконѣ ѣа нашего Іса Хѣ. Істиннаго (вѣ) нашего. (+ и) ѡ бывшемь чюдеси. въ Вирутѣ градѣ. . . . Господи благослови ѡче .:

Въздвигѣте ѡчи оума вашего. и видите новыи днѣвь свѣ—мѣвѣ мко свои вѣрѣ сподоби насѣ. и своему разумѣнью. ѡ Хѣ Ісѣ ѣѣ нашемь. с нимъ же ѡцю купно съ стымъ дхмъ и нына и присно и в вѣ .:

Въ пергам. спискѣ Имп. Публ. библ. нѣтъ, а въ слѣдѣ за предѣдущимъ словомъ, помѣщено послѣднею статьею:

— Статья Ефрема слово о Антихристѣ (см. выше).

Этимъ оканчивается списокъ 1377 года.

Въ бумажномъ спискѣ Имп. Публ. библ. помѣщены еще:

— Сказаніе Афродизана о бывшимъ чюдеси въ Персѣстѣи земли.

Отъ Персѣ оувѣдѣнъ бѣ Хѣ исперва.

— Поученіе о Хѣ в кумирницѣ Елиньска вѣ Аполона.

Бывшую гладу въ Елиньстѣ земли велику зѣло —

— Слово о показаннѣ и о спсении дши и о страшнѣмь судѣ в нелю масопустную (въ друг. сп. помѣщено выше):

Отреченик еже при стымъ крщении.

— Мѣа апри^а ѣ. днѣ житѣе стмы и прѣбываѣ Мрѣи

Егуптаньны въздержавшися преславнѣ въ пустынѣ
Иерданьстѣ. ꙗ бл҃гви.

Танну прѣву добро есть тати —

Ни одинъ изъ указанныхъ списковъ XIII—XIV вв. нельзя назвать вполне удовлетворительнымъ: въ каждомъ изъ нихъ есть недосмотры писца—такъ, что если бы надобно было сдѣлать изданіе древняго перевода Ефрема Сирина, то нельзя было бы держаться ни одного изъ этихъ списковъ предпочтительно передъ другими. Самый худшій въ этомъ отношеніи есть списокъ Волинскій: писцы, его писавшіе, очень часто искажали текстъ недописками, пропусками буквъ и цѣлыхъ словъ, раздѣленіемъ частей словъ посредствомъ точекъ, и т. п. и дѣлали это, очевидно, отъ невнимательности. Вѣроятно, что вся эта книга произведеніе учениковъ Іева.

Что касается до самого текста перевода, то хотя онъ вообще и одинъ во всѣхъ спискахъ, тѣмъ не менѣе по мѣстамъ представляется въ разныхъ спискахъ дословно одинаковымъ. Для показанія различія избираю одно мѣсто изъ слова объ антихристѣ и переписываю его по Волинскому списку XIII в. и по пергаменному списку Имп. Публичной библіотеки:

— Приидеть

скверньныи. ꙗко тать
лъжью гова. прѣль
стити вса члѣвкы. сме
ренъ и молчаливъ нена

вида ре^ч неправды ѿвра
щаѣ ѿ идола. чѣтыи бл҃го
вѣрествиѣ бл҃гъ нищелю
вѣ въ благообразенъ. мно

го зѣло строиѣ тихъ
всѣми. чѣтыи з(ѣ)ло изы
къ Жидовскъ. ти бо
чають пришествиѣ ко
посрѣ(дѣ) же всѣхъ сихъ чю

— Приидеть

пресквернавныи. а кѣ тать
лжею говѣѣ. хота прель
стити вса члѣвкы. съмѣ
ренъ и молчаливъ ꙗвляѣѣѣ

и ꙗко се рещи нена-
видя неправды и отъвра-
щаѣѣѣ кумирь. чѣты же бл҃го-
вѣрьк нищелю-
бець благо добро образенъ.

мно-

го зѣло строиѣ тихим ко
всѣми. чѣты же зѣло изы-
къ Жидовескъ. тим бо
чають прихода ко
межю же сими всѣми чю-

деса творить знамени
и и страхъ со обла
стцю многю оугоди
ти же всѣмъ(мъ) подвижаса
лестцю яко да възлю
бленъ будетъ въ скорѣ
ѿ многыхъ. и мезды
же не прииметь. съ
гнѣвомъ не речеть оувъ
не являеться нъ ти
хъ присно. ѿ всѣхъ же
сихъ образомъ оучени
ю. прѣльщаетъ весь ми
ръ дондеже црь будетъ.
егда бо видать люди
къ мнози. народи то
лика добра дѣяния
добротою же и силою (оу)
крашена. вси вкупѣ во
единой воли будутъ и
радости. и въ радости ве
лию цра сътворать и
глю(ть) къ себе егда оубо ѿ
брѣтаеться. толикъ
члвкъ блгвы праведникъ.

Такихъ отличій въ спискахъ довольно много.

Какъ бы то ни было сборникъ поучений Еврема Сири
во всѣхъ древнихъ спискахъ есть важный источникъ для у
нїя богатствъ Славянскаго языка: въ немъ употреблено о
много такихъ словъ, которыя въ другихъ памятникахъ вс
чаются рѣдко или же и вовсе не встрѣчаются.

деса и знаменни страшнаи
твора со многою
областцю. оугоди
ти всѣмъ подвижася
лестцю. яко же възлю
бленъ будѣ въ скорѣ
отъ многи^{хъ}. мѣста
сирѣчь да не приметъ. с
гнѣвомъ не речеть. и
не явитъ оуныи новсегда
веселъ. надъ сими же
всѣми образомъ оучене
нъ прельщаетъ весь ми
ръ. дондеже црь будетъ
егда оубо зратъ лю
къ мнози и народъ то
лика добродѣяства
красотою же и силою суща оу
творена. вси купно въ
единого воли будутъ и
съ радостью ве
ликою поставать и цра
глюще сами себѣ. кде нъ
бращемъ сицъ
члвкъ блгъ и праведенъ.

X.

Гранета короля Казимира городу Ковну на пользование Магдебургскихъ правъ, 1468 года.

† Станъста. во имя. Бжѣе: амень. новы. приходъчи причина новы слѣшно е. ѿпомочи. лѣкаствы. для тѣ. на вѣкоистѣю тое. речи паметкоу. мы Казими. бжѣю лѣколо. корѣ Пѣдский. великий кнѣзь. Литѣский. Рѣкий. пѣ и дѣдѣ. знамени-то. деламы. прѣ тые литы. нѣтъ бѣдоучи. и пото. до которы. знаимѣть. або вѣда. нѣшны наши литѣ прийдѣ. тако не-счѣстною. годиноу. мѣто наше Ковно. ѿгне выжено. и выпалѣно. и мѣща тѣ. мѣста. къ великой шкодѣ привело. и те тѣ места. мѣщановъ. права. доброволѣства. волюности. даны. и на. даны. привилей. прѣ прѣки наши. великие. кнѣзи. А. лексѣдра. або Витоѣта. Жидимѣта. дѣди наши милые. ѿгне соутъ по-палѣны. которые. за правдѣ. привилей. права. воли. волюти. да. и на. даны. прѣ пѣвные наши литы. были есмо. досвѣтчили. и подтвердили. и послали. для вѣрны. слоубъ. прѣречоны. мѣщано. нѣшны на. даны. къ мѣстѣ. з лѣки наше. дали есмо. и даровали. которые вси. перворечоны ѿгѣ попали. и пожѣ. а про то мы которые. поданы. наши. робѣтѣмы. ѿбоство ѿдалѣ. а бы чѣу наше. счѣтнаго. рѣжѣта моги бы ра. мо. ны. и вжѣки мѣ. жизнейши. ты те мѣща. мѣста на. мѣненаго. маю. чи жалѣть. мѣтивѣ. на и ѿбоство. и на и покорные про. бы. сѣклоненне лѣковѣ. которыми про. бами. просили покорне. пра. ва. волюти. воли. дарова. на. даны. привилей. ѿновити и на. пра. вить. з лѣки нашего милосерды. которѣю лѣкѣ. маемъ срѣчѣ к наши. поданы. спѣрилѣто. и бо. гаръ наши. доброу и раз. ва. женоу радоу. ѿмыслили есмо быть. ѿновѣны и на. пра. вѣны. прѣ нѣтъ чинитые литы. ѿновѣмы. и на. пра. вѣмы. изновѣ да.


вамы. а прѣто на прѣ. вси посполитѣ. и ка^{ны}. ѡсобне мѣ-
щано^н намѣненаго мѣста. на свѣтчю правдивѣ. посполитѣ вѣрѣ
хрѣтѣйскѣ. изъ Ри^скаго послоуше^нства. визнаваючи^н давамы.
дарѣ^н. и взычае^н. право Нѣмецко Натѣборьское. та^н бѣ по-
живано. тримама^н и заховано ꙗко въ ішихъ ихъ мѣтехъ...
твоу наши^н поданы^н. тримано^н ѣ и заховано. тримано бываѣ и
заховано. съ всеми члѣки клявзоулами. або за ки^н. с прислоу-
ханы^н залежанье^н: ѡбычайми. и зъ иными которыми коли
боу. хвалебными захованы. такъ. а^н рада. и вой. который тѣ
ча^н бѣдетъ. боуде могъ. и маѣ соудити. межи стрѣнами мови-
ти. ѡсоудити и сказати. помоу права истѣности. ѣ книга^н наре-
ченаго права. триманаго. алѣ старѣта за правдѣ на^н. на тѣ чѣ
боудѣчи. оу и^н право не маѣ сѣ ѣстѣнати. ани намѣстникъ ко-
торы^н коли ѡбычае^н. або по вымышленѣю причинѣю. кѣ морѣ-
ваю. корѣю. ѡбытженѣю давать. алѣ кды сѣ пригоди. а^н бы
некоторые поданы^н богарѣ. або селѣ наши^н. мѣ бы дѣло. сваръ
або непрѣу^н. помоу права изъ мѣщанино^н тѣ истѣ мѣста. тогды
старѣта. або его намѣстникъ при соуѣ можѣ быти. и маѣ быти
алѣ сѣдѣчи. помоу истѣности. ѣ прѣречено^н правѣ писанѣю. а
ѣли па^н сѣ пригоди. некоторѣмъ богаринѣ. ѣмѣсте ꙗго. про-
тивѣкоу. мѣстѣски^н ѡбычае^н. право^н. або добровѣле^нствомъ.
згрѣшѣ: престоупѣ. або изѣродѣ. а въ тоѣ прѣстѣпѣ. або грѣхѣ.
бѣ бы зымѣ. або ѣфѣцѣ. тогды не помоу истѣности. прѣреченаго
права Немецко^н. маѣ быти ѡсѣже^н або сказа^н. алѣ помоу. захо-
ваѣ. ѡбычае^н. зе^нль. велика^н княжѣства. на соуѣ маеть да^н быти
старѣте. выныѣши изъ особѣю нашего прѣизволеныѣ. або вѣдѣи.
або старѣты. сказаю. и ѡсоуженѣю. бѣдѣ поданъ прау^н намѣне-
ному. алѣ мѣщанѣ. вси посполитѣ. и ка^{ны} ѡсобне. ничѣ-
моу соудѣю. только. свои^н рѣски^н. або войта маю быти послоу-
пѣи. выныѣши. ни^н ли бы и^н. або некоторѣ сѣ ни^н. пригодило бы
сѣ. до ѡблѣнѣти. столѣца. вѣльмо^нности нашеѣ. прѣ певные.
мѣны. ли тынашѣ. бѣ ѡзванаго. и позванаго. або прѣ ихъ.
або некоторѣ изъ ни^н. которые бы не хотели сѣда. и права и^н
данаго слухати. а до на^н бы сѣ ѡзывали. и ѡволяли. въ которы^н
реча^н. гѣны^н соудѣю. и навѣши^н. мы хоче^н быти сами. прѣко^н на-
ши^н. наслѣдѣючи ще^нробливые стопы. прѣреченомъ мѣстоу. и

мѣщано^у наши^{хъ}. давамы дарѣ^{хъ}. преимзволамы: вагѣ. толенье. або смольцовѣе во^укоу. стрыженье соукна. фбрлю. або сротованье. и^{хъ} бы посполитыми оужитки. ѿ свои потребы. мѣли бы мощь ѿбратити. ꙗко сѧ налѣпени бѣде видѣти и^{хъ}. къ ихъ оужикѣ. давамы те^{хъ} дарѣ^{хъ} пре^{дъ}речоны^{хъ} наши^{хъ} прѣковъ. приставаючи. на^данью. и^{хъ} дароваю. мѣстѣ. и^{хъ} мѣщано^у. прѣреченое право. Набарьское тримаючи^{хъ}. з^а дрѣгое стороны реки Не^{на}. къ Прѣсом. лѣсы. гаи. полга сеножати. вси посполите и^{хъ} кожныи ѿсѣбне хросты. лѣзники. почѣши на ты^{хъ} мѣстѣ. по^дле реки Немна. ѿ мѣста. ѿли. гдѣ рѣка имент^{хъ} Ёзь. ѿпадает оу прѣреченоую. рекоу Немонъ. мало вышен. на мѣнены^{хъ} мѣсто^у Ковно^у. алѣ па^{хъ} на долъ. нижеи. реки. Немна. ѿли^{хъ} до Кгоцѣда а в^ъ шириню за правдѣ. ѿ реки Не^{на}. ѿли до реки Шамѣпы. в^ъ до^джину тро^{хъ} миль. а^{хъ} бы оу прѣречоны^{хъ}. лѣсехъ. гае^{хъ}. хростохъ. мѣстѣца^{хъ}. къ и^{хъ} оужикѣ подобны^{хъ}. рѣи. сеножати. бѣдованыи. дома. и^{хъ} вси речн словѣче... пожикоу потребные. сѣяти... бѣдовати. могли бы имѣ. алѣ ты^{хъ} ѿбычае^{хъ} а^{хъ} которые наши сеножати. полга. або рольи. были давные. старыѣ. або наши^{хъ} селяно^у наши нехай боудоу. ꙗко нѣтъ и^{хъ} пото^у. ты^{хъ} только селяновъ. которые по^д горю. по^дле реки Не^{на}. и^{хъ} ꙗко на хребѣ горы. быва ѿсхожено. з^а давна мешкали. и^{хъ} седали. тые те^{хъ} селяны. ѿ прѣречоны^{хъ} лесехъ. гае^{хъ}. борохъ. могли бы. дѣлати и^{хъ} направлѣти борти и^{хъ} оульи. по^длоугъ ѿбычае^{хъ} земль наши^{хъ}. прѣречоныѣ те^{хъ} мѣщаныи. повинни соу^{хъ} и^{хъ} маю^{хъ} давати на^{хъ} и^{хъ} по на бѣ доучи^{хъ} чингыше. и^{хъ} дани. дати и^{хъ} платити. ис прѣречоныи^{хъ}. ихъ. роль. ꙗко ѣ писано ѿ прѣречено^у правѣ Натъборско^у имѣ даны^{хъ} а^{хъ} ис ка^{хъ}наго тѣ ѣ домоу и^{хъ}. повинни соу^{хъ}. и^{хъ} маю^{хъ} давати. ка^{хъ}ныи и^{хъ} ѿдѣ гро^{хъ}. а^{хъ} шо^у те^{хъ}. повинни соу^{хъ} и^{хъ} маю^{хъ} давати. и^{хъ} платити. ꙗко ѿ прѣреченомъ правѣ ѣсть выписанно. чау^{хъ} тѣ и^{хъ} причиноу. коли потребно^у те^{хъ} наши^{хъ} и^{хъ} оужитко^у. земль наши^{хъ}. вси посполите ѿсѣбне. мешкаючи. ѿ наши^{хъ} землахъ. помо мѣли бы дати и^{хъ} дадоу. тогды и^{хъ} ѿни прѣречоныѣ мѣщаныи. по^длоу^{хъ} достоинства свои^{хъ} силъ и^{хъ} моцей. маю^{хъ}. и^{хъ} бѣдоу^{хъ} повинни помѣ давати. а^{хъ}че и^{хъ} некоторыѣ. за правдоу. Литвы. або Роуси. або которѣ коли роженны. лю^{хъ} прѣреченомѣ Натъборскомѣ. и^{хъ} мѣстѣ. намѣненомѣ. хотели бы приста^{хъ}. и^{хъ} мѣстѣский приѣл^{хъ} из^а осовѣи^{хъ} наше^{хъ} преимзволеныи. то

все^н посполите. и ка^номоу. ѿсьене. боудѣ слоушно. и гоно дѣ-
лати. давамы такѣ. ты^нжо мѣщано^н еди^н ра^н.оу ро^н. іарморѣ. и^н
бы могли имѣти. и нанѣ заволати. на сто. пайны. Марин. взаты
ѣ небо. и^нбы то истѣи іарморокъ стоимъ на ѿсмѣ. днѣ. тые вси
речи посполите. и ка^нныи ѿсьене. іако намѣжно е^н. наши^н прѣ-
ковъ. стопы наслѣдѣючи. дали есмы. и даровали есмы. давамы
и дарѣмъ. прѣ^ннѣшнии лѣты. Еще к томѣ. іако есмо. мѣнили.
досвѣтченныи. подтверженыи. посиленыи. нашего. прѣ^ннѣшнии
лѣты. досвѣтчаючи. подтверждаю. мощно дѣлаю. вси речи прѣре-
чонныи. зново ѿставиамы сказоуе^нмы и^н бы жѣномоу го^нтю не
годилося. коу^нчитъ торговати. продати абѣ коупити. абѣ кото-
рын коли ермаркѣ. абѣ ѿмѣня. мѣти. з некоторые^н. абѣ из не-
которыми. едно ты^н. ѿбычае^н. іако е^н писано. ѿ прѣречено^н Не-
мѣцко^н. правѣ. Натѣбоу^нскомѣ. инѣде. ѿ наши^н оустава^н. трѣ-
мано. и ѿбычаевѣ. инны^н мѣстѣ. которые истѣ сѣ права веселю.
е^н заховано. и тримано. и то прѣреченаго мѣста. ѿбычаемъ за-
хованно естъ. и триманно. полѣ те^н наше и сеножать. скавы
речонныи ѿ до^нжину ѿ мѣста. ѿли^н до рѣки. абѣ оузрою Кгирь-
стопень а в широкѣ. ѿ реки Не^нна. ѿли^н до горы. полѣ реки
Вилинѣ. стоимѣ. для паствы. абѣ на выгонѣ. томоу істомоу
мѣстѣ. и мѣщано^н. давамы тые речи. всѣ. посполите. и ка^нно
ѿсьене. прѣречонныи. и намѣненныи. іако есмо ѿзычили. дали.
даровали. такѣ ѿзычамы. давамы. дарѣмы. и на^ндавамы. на
часы. вѣкойстыи свѣдѣтельство^н ты^н листовъ нѣшних^н. коу кто-
ры^н. печѣ наша е^н завѣшена. писано. и дано оу Грѣнѣ. оу па-
ток ѿ ѿстави. оустоупе^нта. ѣ небо наше избавители. лѣта. абѣ
рокѣ е^н тысяча. четыре^н сотѣ шестьдеса^н третего. при
ты^н реча^н боудоучи^н. вѣлѣбно^н панѣ Кристоусѣ. ѿцоу кѣзю Ми-
колаю пискоупоу Виленъскомоу и ѿсвѣтчонными. ве^нмо^нными
моу^нными. шляхотными. Юрьи Семенови. а Ивѣ. а Юрьи Лоу-
квеневи^н княжаты. Михайлоу Кезкайлови. воеводѣ Виленско-
моу. канцлерю великѣ кня^нства Литовскѣ. ѿндрею Сакови.
воеводѣ Троцкомоу. Радлоу ѿстирови. марша^нкѣ великаго
кня^нства Литовскаго. а Ивашкоу Важевѣ. Смоле^нскомоу. а
ѿлеисей Соудимонтовѣ Полоцкомоу. Станиславоу Соудивоеви.
Городенъскомоу. Станиславоу Мордасоу Ковѣнъскомоу старо-
стѣ. Миколаю Немирови. намѣстникоу Вите^нскомоу и инны^н. мѣѣ.

свѣтко". землино". и бояро^ѡ = истѡ великаго кня^ѡства. при
ты реча^ѡ прѣреноны^ѡ боудочимъ.

Подлинникъ, съ котораго сообщается здѣсь дословно вѣр-
ный списокъ, писанъ на толстомъ пергаментѣ въ листъ широ-
кими строками: хранится въ частныхъ рукахъ. Доставленъ
мнѣ Н. П. Великановымъ.



**СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ
О НЕИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.**

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

XI.

Христiанская топографiя Козмы Индикоплова.

Сравненiе Славянскаго перевода съ Греческаго подлинника по содержанiю.

Въ Ватиканской библиотекѣ, въ Римѣ, хранится рукопись IX—X вѣка, очень замѣчательная и по содержанiю и по множеству богатыхъ рисунковъ, ее украшающихъ, это — *Христiанскiй топографiа*, «Христiанская топографiя» монаха Козмы, прозваннаго Индикоплевстомъ. Другая подобная по красотѣ и по древности находится въ Лаврентiевской библиотекѣ, во Флоренцiи. Остальные списки, находящiеся въ разныхъ библиотекахъ, и новѣе и проще. Не совершенно полна первая изъ означенныхъ рукописей, еще менѣе вторая и другiя болѣе позднiя.

Сочиненiе Козмы Индикоплевста давно обратило на себя вниманiе. Часть его издана во Французскомъ переводѣ въ собранiи Тевено (Thévenot), *Relation des divers voyages curieux*, томъ 1-й (1663 года). Монфоконъ издалъ его вполнѣ въ подлинникѣ и въ Латинскомъ переводѣ въ 1706 году: *Collectio nova patrum et scriptorum Graecorum* (томъ II, стр. 113). Галландъ издалъ вновь въ *Bibliotheca patrum* (XI, стр. 399). Въ слѣдствiе этихъ изданiй, объяснилась вполнѣ важность книги Козмы. Часть космографическая любопытна, какъ попытка опровергнуть Птолемею систему мiра, посредствомъ сведенiя разныхъ мѣстъ св. писанiя, и доказать справедливость другой системы, по которой

земля не шаръ, а возвышенная плоскость, системы, господствовавшей въ средніе вѣка довольно долго. Часть описательная любопытна по описанію Адулійскаго престола, по замѣчаніямъ объ Индіи и Сину, о произведеніяхъ Индіи, о Тамробанѣ (Цейлонѣ?). Все это тѣмъ болѣе любопытно, что относится къ началу шестаго вѣка: Козма самъ говоритъ, что онъ путешествовалъ въ Адули, въ началѣ царствованія императора Юстина (518—527), а писалъ свою книгу лѣтъ двадцать пять спустя послѣ того (Греч. подл. стр. 140)¹⁾.

Книга Козмы Индикопловста извѣстна и въ Славянскомъ переводѣ. Есть нѣсколько списковъ этого перевода, XVI и XVII вѣка: въ Синодальной библіотекѣ, въ Императорской Публичной библіотекѣ, въ библіотекѣ бывшаго купца Царскаго, нынѣ графа А. С. Уварова, въ бывшей библіотекѣ Новгородскаго Софійскаго собора, въ библіотекѣ купца Болотова и пр. Заглавіе въ нихъ такое: «Книги о Хѣ обіемлюща весь миръ» и еще: «Книги Козмы нарицаемаго Индикоплова избраны отъ божественныхъ писаній благочестивымъ и повсюдѣ славимымъ киръ Козмою». Списковъ древнѣе XVI вѣка, сколько мнѣ извѣстно, доселѣ не было найдено. Можно было думать, что и переводъ сдѣланъ

¹⁾ Это обстоятельство отмѣчено было уже Моисеиономъ, хотя вмѣстѣ съ тѣмъ онъ и допускалъ, что одна изъ послѣднихъ добавочныхъ частей сочиненія Козмы писана гораздо прежде, въ 585 году. Никѣмъ не отмѣченныя остались астрономическое показаніе Козмы, указывающее на время написанія перваго добавленія къ его книгѣ (слова VI-го):

«Истарагъ былъ еофа (Фѣз) мѣсяца, пришедшѣ .г. мѣ индикты (δωδεκάτης) индиктосъ, отъ мѣся хитра Анастасіа именовъ . . . прорещи обыванія сѣнѣ. рече. быти въ то время по вѣ мѣхирѣ мѣсяца (κατὰ τὴν δωδεκάτην τῆς Μεχίρης), еще и бысть. и лѣвное перся мѣсяца. .кѣ. пакѣ въ то время (μεσοφίη). καὶ τὴν αὐτὴν καίρη».

Имѣя въ виду, что годъ по Египетскому счету (которому, очевидно, слѣдовалъ Козма) состоялъ изъ 12 мѣсяцевъ, по 30 дней, и пяти или 6 дней добавочныхъ, и начинался мѣсяцемъ еофомъ, по нашему счету 29 или 30 августа и что мѣхиръ былъ 6-мъ мѣсяцемъ (= февралю съ 26 или 27 янв.) а месори, 12-мъ (= августу съ 25 или 26), легко вывести, что отъ 12 мѣхирѣ до 24 месори прошло 198 дн., и что 12 мѣхирѣ можетъ соотвѣтствовать 6 февр. а 24 месори—17 августу. Таблицы затмений указываютъ, что затменіе луны 17 августа спустя 198 дн. послѣ солнечнаго 6 февраля было въ 547 году по Р. Х. Этотъ годъ соотвѣтствуетъ 6065 году отъ с. м. по Греческому счету — и есть годъ Х по индиктному счету, какъ обозначено и Козмою.

И такъ, Козма окончилъ основную часть своего сочиненія до 547 г., и первое дополненіе къ ней писалъ въ 547 г.

лоадно. Случайное открытіе навело меня на мысль, не принадлежить ли эта книга къ числу произведеній нашей древней литературы. Въ бывшемъ Софійскомъ сборникѣ XIV—XV вѣка отмѣчена была мною статья «О исходѣ вѣдки Хѣ словесы и дѣлесы проповѣданія»: оказалось, что эта статья есть отрывокъ изъ книги Козмы. Слича свои выписки съ полными списками Козмы я увидѣлъ, что переводъ отдѣльной статьи изъ книги Козмы вообще тотъ же, что и цѣлой книги, кромѣ нѣкоторыхъ отклоненій переписчиковъ, и по этому позволяю себѣ заключить, что и въ сборникѣ XIV—XV вѣка статья писана изъ цѣльнаго списка книги Козмы Индикоплова, что слѣдовательно, цѣльный списокъ былъ уже въ XIV—XV вѣкѣ. Само собою разумѣется, что въ списокѣ XIV—XV вѣка правописаніе сохранилось болѣе древнее, чѣмъ въ спискахъ XVI—XVII вѣка. Всмотрѣвшись за тѣмъ и въ эти списки, я замѣтилъ и въ нихъ остатки древняго правописанія, и вмѣстѣ съ тѣмъ въ языкѣ перевода вообще нѣкоторые признаки древности.

Это заставило меня заняться болѣе внимательнымъ разсмотрѣніемъ книги Козмы Индикоплова въ Славянскомъ переводѣ сравнительно съ подлинникомъ. Тогда замѣтилъ я; что этотъ Славянскій переводъ важенъ не только для насъ, но и для тѣхъ, которые изучаютъ подлинникъ Христіанской топографіи, представляя въ себѣ дополненія нѣкоторыхъ мѣстъ, въ подлинникѣ (изданномъ) недостающихъ, и указывая на болѣе правильное расположеніе другихъ ¹⁾.

Христіанская топографія составлена Козмою первоначально въ пяти словахъ, по настоянію христолюбца Памфила, и ему посвящена. Въ предисловіи обозначено и содержаніе каждаго изъ пяти словъ. Въ первомъ словѣ Козма изложилъ свой взглядъ на понятія языческихъ ученыхъ о мірѣ и небѣ, и свои доказательства тому, что вѣрнаго разумѣнія міра надобно искать въ

¹⁾ Ссылки мои на страницы Греческаго подлинника относятся къ изданію Мокеевскаго. Выписки изъ Славянскаго перевода приводятся изъ спискахъ Синод. бібліотеки, Болотовскаго и списка, доставленнаго С. И. Гуляевымъ.

св. писаніи. Не могъ Козьма миновать и вопроса объ антиподахъ. Во второмъ словѣ подробно развиты гипотезы (ὑποθέσεις) о фигурѣ и положеніи міра, и при этомъ приведено довольно много географическихъ данныхъ. Третье слово состоитъ изъ доказательствъ достовѣрности показаній Моисея, пророковъ и вообще св. писанія о мірѣ. Тутъ же о 6-ти дняхъ творенія и нѣкоторыя данныя историческія. Четвертое слово заключаетъ въ себѣ сводъ прежде сказаннаго съ нѣкоторыми новыми припоминаніями. Въ пятомъ словѣ помѣщено подробное описаніе сѣни Моисеевой, какъ образа міра, съ припоминаніями о переходѣ Евреевъ изъ Египта въ обѣтованную землю, и затѣмъ указанія изъ пророковъ и апостоловъ о воплощеніи Бога на землѣ. Въ концѣ пятаго слова не только повторено заглавіе сочиненія, но и приложены заключительныя молитвы.

Не долго спустя, по поводу вопросовъ, возбужденныхъ книгою, Козма написалъ еще слово — шестое, въ которомъ яснѣе и подробнѣе высказалъ свои понятія о солнцѣ.

Особое сочиненіе написалъ Козма по просьбѣ какого то Анастасія въ отвѣтъ на его вопросъ о небѣ. Въ немъ онъ ссылается на Христіанскую топографію, какъ на сочиненіе оконченное и состоящее изъ шести словъ: въ полномъ собраніи оно сдѣлалось седьмымъ словомъ.

Другому другу своему Петру Козма посвятилъ слово о гѣсни царя Іезекія, написанное по настоянію этого Петра и друга его Теофила: въ полномъ собраніи оно сдѣлалось восьмымъ словомъ. Что на него не глядѣлъ и самъ Козма, какъ на часть своей Христіанской топографіи, это видно изъ повторенныхъ въ немъ ссылокъ на это сочиненіе (подл. стр. 305, 306).

Въ слѣдъ за нимъ, какъ девятое слово, въ полномъ собраніи помѣщено слово о теченіи звѣздъ (περὶ δρόμου ἀστρῶν). Это кажется, то самое, о которомъ Козма упоминаетъ въ предисловіи къ общему собранію, какъ о посвященномъ діакону Омологу, и присоединенномъ къ полному собранію.

Десятое слово полного собранія замѣчаетъ въ себѣ свидѣтельства отцовъ и учителей церкви, которыми подтверждаются, по мнѣнію Козмы, его взгляды на міръ.

Одиннадцатое слово полного собранія и по внѣшнему виду

и по исключительности содержания резко отличается отъ всѣхъ другихъ словъ Козмы. Въ немъ нѣтъ ни вступленія, ни заключенія, такъ что слово кажется отрывкомъ безъ начала и конца. Такимъ же отрывкомъ это слово кажется и по содержанию. Въ немъ заключаются описанія нѣсколькихъ животныхъ и растений и описаніе Тапробаны и Индіи. Къ первому отдѣлу приложены рисунки всего, что описано, и между прочимъ прежде всего рисунокъ слона, а между тѣмъ слонъ не описанъ. Глядя же на это слово, какъ на отрывокъ, трудно отказаться отъ предположенія, что это отрывокъ изъ особаго географическаго сочиненія Козмы. И такое особое сочиненіе Козма дѣйствительно написалъ: самъ онъ упоминаетъ о немъ, какъ о достойномъ прочтенія, въ предисловіи къ полному собранію, говоря что, посвятя его христіанскому Константину, описалъ въ немъ подробно всю землю.

Двѣнадцатое слово полнаго собранія посвящено доказательству важности сказаній Моисея и вообще Еврейскихъ сказаній въ сравненіи особенно съ Греческими сказаніями. Оканчивая это слово, Козма или кто другой за него говоритъ: «Старались люди собирать золото, другіе насиліемъ овладѣть землею или жемчугомъ и всякимъ богатствомъ; а господинъ этой книги мудро искалъ не жемчуга и дорогаго бисера, и не золота, а достойнаго описанія міра, и собралъ богатство, исчезающее. Тлѣетъ все на землѣ; остается одно слово».

Отличія изданнаго подлинника отъ перевода начинаются съ первой страницы. Въ подлинникѣ послѣ заглавія, почти такого же, какъ и въ переводѣ «Книги о Хѣ обихлюща весь миръ», помѣщено обращеніе къ Богу и за тѣмъ πρόλογος ᾧ, обращенный къ читателямъ и объясняющій, какія именно сочиненія написалъ Козма кромѣ Христіанской топографіи (стр. 113 — 114). Въ переводѣ вмѣсто этого читаемъ «Оглавленіе сказанное настоящихъ книгъ. ᾧ. Къ хрѣтианствити оубо хотящимъ. по внѣшнимъ же. крѣговидно ꙗко. и мнѣши и прославляющіи». в. Положеніа хрѣтианска. ѿ образѣ, и мѣстѣ положеніи всего мира. Ѡ бжественаго писаніа оука имѣща. г. ꙗко истинно ѿ. и достовѣрно. бжественное писаніе. и съглаго себѣ еже ѿ не по-вѣдаемо. вѣтхыи и новыи завѣтъ назнаменуѣ. и потребныи

образы мира. Д. Главизна въ скорѣ. написаніе образо^у мира по бжественом^у писанію. крѣглообратно разбмѣвати въ^уращеніе. Ё. Въ нем же есть сѣни написаніе. прѣкъ и аплѣ согласіе. Ѕ. Сложено ѡ величествіи солнца. ҃. Къ Анастасію. тако неразрѣшима сѣтъ нбса и ѡ жилищи нбѣмъ. Й. Въ пѣснь Іезекіевѣ. и о заходѣ слнчномъ. Ѡ. Ѡ теченіи звѣздъ. ҃. Потребы ѡчѣскы приходящи къ всѣм^у списаніемъ. аї. Ѡ животны^х. Индіискы^х. написаніе и сказаніе. вї: И-еще ино слово знаменаа. тако мнози ѡ витѣшны^х ветхы^х писатель послушествѣють начальствію. бжественаго писаніа. еже Моисеѡм^у прѣкы реченаа».

За этимъ находится предисловіе Козмы нарицаемаго Индикопловъ, начинающееся со словъ: «Нѣции ѡбо христіанствовати хотяще» — тоже что и Прѣлогосъ въ изданнаго подлинника, кромѣ первыхъ его строкъ съ обращеніемъ къ Памфилу (Παμφίλου — κατὰ τῆς ἐκκλησίας). Монфоконтъ замѣтилъ, что въ Ватиканскомъ спискѣ подлинника начало короче, чѣмъ во Флорентинскомъ: въ этомъ сходится онъ можетъ быть со Слав. переводомъ.

За предисловіемъ слѣдуетъ первое слово съ заглавіемъ:

«Книга Козмы нарицаемаго Индикоплова. избрана отъ божественныхъ писанин. благочестивымъ и повсюду славимымъ киръ Козмою слово а̄ (Κοσμᾶ μοχαῶυ λόγος ᾱ). Въ этой первой книгѣ по изданному подлиннику есть значительное мѣсто, не находящееся въ переводѣ, гдѣ сочинитель въ кратцѣ высказываетъ свои взгляды на міръ языческихъ философовъ (стр. 117 — 121: Прѣтѡν μὲν — ὑπόθεσις). Въ Славянскомъ переводѣ, непосредственно послѣ общихъ замѣчаній противъ нихъ, говорится объ антиподахъ. Затѣмъ слѣдуетъ опять пропускъ мѣста о физическихъ явленіяхъ (стр. 122 — 123: Εἰ δὲ καὶ — χαρίζονται).

Второе слово почти совершенно одинаково въ переводѣ и въ изданномъ подлинникѣ. Только объясненій къ написанію Адульскимъ въ переводѣ менѣе: первыхъ четырехъ (стр. 143: Ἐπεὶ τα — εἰς τὸν Ὀμῆρετῆν ἐς τὴν) нѣтъ, а есть только о землѣ Сасъ въ такомъ видѣ:

«Сасоуя и Ливано(но)снѣ мѣнить. Последняя Ефюпскыя земля. и оубо Сасоу. на югъ и на западъ лежащѣ. Варварію же

на востокъ и на югъ лежащъ. Варваріа же есть. идеже ливанъ творящія земля. Сасоу же златотворящія земля рекомое тагхаранъ».

Кромѣ того, во второмъ словѣ (изданія стр. 149), въ слѣдъ за замѣчаніемъ объ Ефорѣ («Извѣсто Ефоръ. и слово^н и написаніемъ. ꙗко^н бжественное писаніе проповѣдаетъ. сложеніе земли. и звѣзъ^н приношеніе. съ бо Ефоръ бѣ ѡбразописецъ (ιστοριογράφος). ꙗко же въ четверто^н его писаніи сіа списавъ повѣда»), сказано слѣдующее, что въ Греч. подлинникѣ выше (Ἔστιν μὲν οὖν ἐκ τῶν ἡμετέρων ταύτων τῶν μέρων): «Есть оубо неладно кааж'о Ѡ си^н частіи. но оубо Скуфово и Ефиопско болѣ. I Индиское же, и Келтское хѡжъше. и приближнее коеж'о къ себѣ имать мѣсто количествѣа, ѡви оубо сѣтъ странъ (= стрѣжемъ) жатвенным. и зимни^н востокѡмъ. Келти же Ѡ жатвенны^н даже до зимни^н западъ. странъ имѣ^н. и се оубо ладно есть ѡного Ѡстогаію. и паче како противѣлежащее. Скуфское же пребываніе ѡво слѣчнаго прехоженіа не Ѡлучно имать мѣсто. прилежить же къ Ефиопскѣмъ наземѣ. ꙗко же мнѣти прострети Ѡ востокъ зимни^н до запа^н меньши^н».

Въ *третьемъ* словѣ отличій между Славянскимъ переводомъ и изданнымъ Греч. подлинникомъ нѣтъ, кромѣ отсутствія въ первомъ небольшого мѣста, гдѣ недавность міра доказыається успѣхами Грековъ въ наукахъ (стр. 182: τοῦ γὰρ καὶ αὐτοὶ — παρὰ χιρ(ου)).

Кромѣ того слѣдуетъ отмѣтить вставку, допущенную въ переводѣ въ исчисленіи странъ и народовъ, куда проникъ свѣтъ христіанства (въ подл. стр. 178—179). Вмѣсто выраженія «καὶ λοιπῶν ἐθνῶν» въ переводѣ читаемъ: «и на западнѣи странѣ великаа страна нарицаеміа Рѣсь и ныи страны».

Въ *четвертомъ* словѣ есть нѣсколько такихъ же небольшихъ отличій: въ Славянскомъ переводѣ нѣтъ между прочимъ ни общаго очертанія міра (стр. 187—188: εἰς ταύτην τὴν γῆν — το σῆμα τοῖονδε), ни возгласовъ о движеніи міра (стр. 190: ἐπὶ ἀλλ' ἐν τῇ φθорᾷ — τὸ χρεῖδες αὐτῶν).

Кромѣ того въ 4-мъ словѣ въ подлинникѣ нѣтъ слѣдующаго

мѣста стоящаго, вмѣсто ἡνκα οὖν ἐνθεν ὁ ἥλιος — τὰ ἄλλα πάντα ἐπακολουθεῖσιν (стр. 189):

«Слѣду» гѣ имѣ. тѣхѣ. днѣи. и четверть. Сѣа же четверть на. д. ѣ. гѣто днѣ. и бываеѣ пристѣ. сѣи же днѣ пристѣпаеѣсѣ февралю. Лоуна же гѣ имѣ. днѣи. тн. твора .вѣ. мѣъ по. кѣ. днѣ. лишаеѣсѣ. аѣ. днѣи солнѣчнаго круга. се же ѣ епакти лоунѣ. бываеѣтъ оущербѣ лоунѣ. дѣ. и по'днѣ. и четверть. четверть же еѣсть. гѣ. часы. Роженіе лоунѣ бываеѣтъ въ кѣ. днѣ. и по'. сѣи же полѣ еѣсть часовѣ .гѣ.»

Въ нѣмомъ словѣ находимъ отличій болѣе.

Въ слѣдъ за упоминаніемъ о приходѣ Израильтянъ въ пустыню Сурскую (стр. 195: παρελθόντων — τὴν νύκτα), недостаеѣтъ въ водлинникѣ:

«Сен Монсѣи сѣе море раздѣли. и люди проведе. и въ пѣстыни непроходѣи препита. и ина многа потомъ сотвори вся сѣи чюдеса. Подобаеѣтъ вѣдати. ꙗко .(к). потоѣе въ мори колесницѣ. а по .к. коней въ колесницѣ. а по ѣ мѣъ на колесницѣ а на .вѣ. частей море раздѣли. вѣ. родомъ избранныхъ .х. а. Ерданѣ проидоша .ѣ. тысящѣ.

«Здѣ къ Меррѣ отъ Оникона пришедше. прѣяша бес писанія заповѣдъ отъ Бога. Мерра же то горка бѣ вода еѣ. и повеѣлено отъ Бога древо вложити въ водѣ. и ѣсладисѣ. и пиѣша людѣе. Сего ради наречетсѣ Мерра еже еѣсть горка. и еѣсть мѣсто то и до сего дни.

«Таче паки шествовавше отъ Мерры приидоша во Елимъ еже наричемъ Ранфу. идѣ же бяше вѣ источника и б. стеблии финикъ (= οἱ δὲ φοίνικες πολὺ πλείους ἐγείνοντο). Сличѣи въ св. писаніи Числ. XXXIII: 9. (= Греч. стр. 195).

Затѣмъ, послѣ объясненія праздника субботы, въ переводѣ находимъ добавку:

«Зде собравше единъ гоморъ. мѣра тако зовома. вложиша въ сосудъ златъ. стамнѣ тако наричемѣ. ꙗко же заповѣда имъ господь на сохраненіе иже по тѣхъ родомъ. и положиша въ киѣтъ свѣдѣнія. егда и скинїю сотвориша. дани ѣбо быша имъ крастели за .ѣ. дни. манна же гѣтъ ѣ.»

Далѣе, послѣ упоминанія о боѣ съ Амаликомъ (стр. 196), въ переводѣ читается:

«Егда видѣніе ангелово видѣ въ пѣстыни и сѣтре тѣло свое. иде и дрѹгаго сына Семфора не обрѣзана сѣща обрѣза. Есть ѹбо и то написати сице. бысть и третіе крещеніе. закономъ Моисеомъ данымъ. всякъ бо нечистъ омывашеся водою. и отираше ризы. и тако вхожаше въ снемъ. Въ третии же мѣсяцъ приидоша въ горѹ Синаискѹю. и различно глагола Богъ Моисеови во столпѣ облачѣ. По сихъ показываетъ Богъ людямъ страшное оно видѣніе. ꙗкожѹ ѹжаснѹтисѹ людямъ. и ѹбоятисѹ зѣло. горѣ палѹщи. и дымѹ ꙗко изъ пещи горящи. и тма и мракъ бѣяше. и вихорѹ и гласъ трѣбѹ гласящихъ бѣяше. идѣ же возведѣ великаго Моисея и сѣкры во облачѣ. не гадша за .л̄. днєвъ тои показуетъ емѹ видѣніемъ. како начѣти творити миръ и изведе твореніе въ 5 днии. и въ 3. преста. и таковъ дасть законъ написанъ. Есть ѹбо написаніе предирѣченымъ сице».

Должны были бы за этимъ слѣдовать заповѣди, но ихъ нѣтъ. Въ подлинникѣ же, послѣ утраченнаго листа слѣдуетъ листъ съ заповѣдями (стр. 196).

Не достаѣтъ еще въ подлинникѣ и слѣдующихъ строкъ:

«Зде сподобисѹ великии Моисіи. по .л̄. днєхъ. во инѣхъ .5. днии. видѣти въ видѣніи. како въ .5. дѣни сотвори Бгъ небо и землю. и вся ꙗже въ нею. по чинѹ единого коегождо дне. тѣмъ дерзнѹ и написати сѹ. прославленъ бывъ и лицемъ своимъ отъ Бога».

Въ переводѣ нѣтъ окончанія описанія скинїи (стр. 199: καὶ διὰ τοῦτων — δερμάτων), нѣтъ описанія сопровождающаго рисунки свѣтильниковъ и пр. (стр. 201: αὐτὴ ἡ λυχνία — φωστῆρων).

Описание іерейской одежды, въ переводѣ отличается отъ изданнаго подлинника (стр. 203—204).

«Риза же іерєшова сице. одежа позлащена. Ѡ главы даже и до ногъ. и поясомъ препоясана. Ѡ прапрѣда и Ѡ висса. и Ѡ накинфа. въ ѡскрилїи же имаше расы пришвенны. и по межѹ ихъ златы клакогы. и по долѹ ꙗко цвѣтца: трѣснмъ Ѡ вакунеа. и Ѡ прапрѣдмъ. и Ѡ червыца. и виссы. сѣскано. и сѣтворивше колоколы Ѡ злата чиста. пришвени быша по межѹ трѣсномъ. по ѡтокамъ повлачнымъ ѡкрѣгъ. Ѡблечаше же са и въ дрѹгѹю

одеждѣ. ѿ виса. накинѣа. и прапрѣда. и чръвьця. и злата. и ѿ всякоа красоты оукрашенѣ и ѿдѣноу. и даже и до бедръ сходящѣ. и съподобноу к прьвомѣ поасѣ. състегновѣнѣ. еже наплечникѣ и ефоудѣ наричется. к нему жѣ пригвождени бѣяхоу. сардонихи. на обою рамѣ златомѣ чистомѣ приковано ѿ кругѣ. и ина. бѣ. камени красотоу различна. и чѣкомѣ недооумѣнна. иже дѣ. ми стихѣи. ѿба погы приложени. и тако златомѣ приковани. чѣно нѣное стажаніе зрацимѣ гвѣлшеса. и на всѣхъ тѣхъ патрїархова имена. написано на коемѣжѣ камени свое имѣщѣ има. старѣвши нѣ родѣ. на главѣ* ношааше клобѣкъ златыми нитыи. иже митрѣ и кидарѣ глѣють. ѿ него же и платѣ златѣ лежаше на тѣмени его. на нем же грамотами стѣи. бжѣи привѣтъ и*образиса. иже же гвѣлше бжѣе има к Моисеови глѣ. азъ есмь сынъ. иже иеренскою одеждѣю архїерей. тайно и приточно ѿблечашеса. и во стѣи входа. тѣми ѿ всего мира вседержителя. и гдѣ оумолаше. И понеже бѣша людѣ Иовденстїи. непокоривїи и жесточашїи. и забытливїи чюдесѣ бжѣихъ. и преклонни на идолослуженїе. тѣмъ не возбрани имѣ иже же страны приносятъ идоломѣ. такожде и сїи. жертвы кровавы да приносятъ въ славу бжѣи вседержителю. тѣмъже иереа оукраши да людѣ чюдатса. сам же иереа наоучаи како подобаетъ дшѣ оукрасити. и добрыми дѣлы ѿдѣти ю. иже же рече гѣ спсѣ нашъ во евалїи. аще око твое свѣтло есть то все тѣло просвѣщается. аще ли око твое мутно бѣдетъ. все тѣло во тмѣ есть. и тако да просвѣтитса свѣтъ ващѣ предѣ чѣкы. да видаше добраа дѣла ваща. прославатъ ѿца вашего иже есть на вбсѣхъ. Есть оубо и тѣ ѿбразѣ иеренскыи написати сїце».

За описанїемъ постановки стана (Греч. изд. стр. 206) въ переводѣ читаемъ, какъ необходимое продолженїе того, что сказано выше: «такѣ стающе и тако шествующе по исписанїю сему» (*κατὰ τὴν διαγραφὴν ταύτην*).

«Такѣ оубо вополчаахѣся на всѣ днѣ. прьвїи на вѣсто*. чинѣ полка Июдїна с силою ихъ и съ кнзи снѣвъ Июдїнѣ. Насонѣ сынѣ Аминодавлѣ. сила его съгляданїе и*. .б. .д. .х. вьплѣчающїсѣ оужикы его. Племене Исахарова. .н. .д. .у. вьплѣчающї оужикы ѣ. кнзѣ же снѣвъ Исахарѣ Назананѣ снѣ Асегарѣ. сила его и съгляданїе ихъ. Племени Заоулѣна. князьже снѣвъ

Зауловъ. Елиса^а. сѣъ Холонъ. сила его и съгладаніе н^а. ,н. ,з. ,у. И вси съгладани ѿ полка Иудина. с силою всѣ^а. ,р. ,п. ,з. н. ,у. Вторымъ чѣ полка Рѣвимла. къ югѣ с силою ихъ. кнѣзь же сѣм^ано^а Рѣвимль. Елисѣръ сѣъ Седивуровъ. сила его ,м. н. ,с. ,ф. вополчающіи оужикы его. Племени Симеонова. кнѣзь сѣм^ановъ Саманъ сѣъ Сарисадинъ. сила его согладаніе ихъ. ,н. ,б. ,у. выплѣчающіи ѡжикы его. Племени Гадова. кнѣзь Елисавъ сѣъ Рагѣм^а. сила его ,м. н. ,х. и вси согладани плѣка Рѣвимла. ,р. ,н. ,а. ,у. с силою н^а. вторіи да встають. и да въздвигнется храмъ свѣтніи. Полкъ же Леввѣскіи. среди полковъ. тако же вополчаю^а такоже да встаю кождо дръжаса старѣйши^аства своего. Чинъ полка Ефрѣмла подолгъ мора с силою ихъ. Кназь же сѣм^ановъ Ефрѣмль Елисавъ. сила его и согладаніе ихъ. ,м. ,ф. выплѣчающіи оужикы его. Племени Манасіина. кнѣзь же сѣм^ановъ Манасіинъ Гамаліи^а. сила его и согладаніе ихъ. ,л. ,в. ,с. выплѣчающіи оужикы его. Племени Венѣмина. кнѣзь же сѣм^ановъ Венѣминъ. Авиданъ. сила его и согладаніе ихъ. ,л. ,е. ,у. и всѣ^а полка Еѡремла. ,р. ,н. с силою н^а. тѣи. ,г. тако встаю. Чинъ полка Данова. к сѣверѣ с силою ихъ. кнѣзь же сѣм^ановъ Дановъ Ахизеръ. сила его и согладаніе ихъ. ,з. ,в. ,п. выплѣчающіи оужикы его. Племени Асирова. кнѣзь же племени Асирова. Ѳаган^а. сила е и согладаніе ихъ. ,м. ,а. ,ф. выплѣчающиса оужикы его. Племени Неѡталима. кнѣзь же н^а. Ахенръ. сила его и согладаніе ихъ. ,н. ,г. ,у. Всѣ^а же сочтенны^а полка Данова. ,р. ,н. ,х. послѣдніи да встаю по чиноу ихъ. Се согладаніе сыновъ Израилевъ. по домоу отъчества ихъ. с силами ихъ. всѣ^а ,х. и ,г. ,ф. ,н. А Левиты^а тогда. несочтени быша. но егда заповѣда гъ Моисею. И рече гъ к Моисею. поими племя Левгїино и постави га прѣ Арономъ жерцемъ. и да слоужать емоу. и да стерегѣ^а стра^абы его. и стражбы всѣ^а сѣм^ановъ Ииѣвъ прѣ храмомъ свѣдѣніи. дѣлати храмъ. и да набдѣ^а вса съсѣды храмовъ свѣтніа. по всѣ^а дѣло^а храма. и да дася Левгиты Аароноу братовъ своемъ. и сѣм^ановъ е. жерце^а. да не едины сѣтъ мнѣ ѿ сѣм^ановъ Ииѣвъ. Аарона же и сыны его пристави къ храмовъ свѣтніа. и да набдѣ^а жрѣчество сихъ. и все иже оу требника. и вѣдѣннѣ завѣсы. иноплеменникъ же присаза^а оумреть. си^а имена сѣм^ано^а Ааронемъ. Аданавъ. Авноудъ. Елїазаръ. и Ѳамаръ. и скончавса Аданавъ. и Авноудъ прѣ гѣомъ приносяще ѿщѣмъ своимъ. Согла-

даста же Моусѣи. и Ааронъ. сѣновъ Левгѣи. гласоу гѣи. ꙗкоже повелѣи ѿ Гѣи. и бѣаху сѣнове Левгѣи. Гедеу. Каафъ. Мерари. си же имена сѣновъ Гедеу по сонмѣи. Ловинъ и Семен. сѣнове же Каафи. по сонмѣи. Авраа. Исахаръ. сѣнове же Мерарии по сонмоу ихъ. Моли. и ѿ Мѣси. се сѣть сонми Левгѣи по домоу ѿчѣта ихъ. се сонмъ Гедеонъ. соглани по числу всего мужеска полову. ѿ мѣи единого еже естъ мѣи и выше до паде-саѣи число. ,з. и. ф. Сеи сонмъ Гедеонъ. за храмомъ выгъчае-са. и словѣба сѣновъ Гедеонъ. ѿ храмъ свѣи. попоны и покровъ дверный храмъ свѣи. и ѿпоны дверныи. и завѣсы двора. еже оу храма ѿкрѣтъ. и ѿкрѣтъ требника. и оу всѣхъ дѣи его слоужити. и въздвизати покровъ храма и храмъ свѣи. и покровъ его попоны силю. и попоны дворную храмъ свѣи. и вса сосѣды слоужении ихъ. да творѣ по слову Аарону и сѣновъ его. по всѣи слоужбамъи дѣи ихъ. си словѣба сѣновъ Гедеонъ. во храмъ свѣи. стражба же ихъ в роуцѣ Аамари сѣи Арона жерца. Сне Каафовъ по числу весь мужескъи. ѿ мѣи единого и выше. ,н. х. стрегуще стражбы стѣи. выгъчаютъ по странѣи храма къ югоу. стражбы ихъ ковчегъ. и трапеза. и свѣтленикъ. и требникъ и сосѣи стѣи. и покровъ. и вса дѣлаи. кѣи же баше Левгѣи. Елеазаръ сѣи Арона жерца. стрегущи стражбы стѣи. Се сонмъ Мерари. соглани по числу весь мужескъи полъи ѿ мѣи единого. и выше. ,с. ф. стражба же сѣновъ Мерари. дѣски храма и развора его (= завора = завѣса). и столпы его. и столбаи. и вса сосѣдыи. и вса столпы дворныи. еже ѿкрѣтъ стола ихъ. и кольца ихъ. и вервии. выгъчающе же са с прихода храмъ на вѣстокъ. Моусѣи. и Ааронъ и сѣнове его стрегуще вса стражбы стѣи. Се соглани Левгѣе. еже соглани Моусѣи. и Ааронъ по сонмоу и по домоу ѿчѣта ихъ. ѿ кѣи. лѣи. и выше до нѣи. лѣи. весь иди на дѣло дѣлати въ храмъ свѣи. и быша соглани вси. ,н. и. ф. и. п. ꙗкоже повелѣи ѿ Моусею. приходящи же левгити къ стѣи стѣи. Ааронъ и сѣнове его вѣлаху преже. да оустроѣи ꙗкоже ихъ по чинноу ихъ. ꙗкоже заповѣда Гѣи. да не вѣзѣи въ незапоу видѣти стѣе. и оумрѣтъ. и ѿблакъ баше на храмомъ въ дѣи. и ѿгнь баше на нѣи в ноци пре всѣи Ииѣи. въ всѣи пошестви ихъ. егда вѣстѣи ѿблакъ ѿ храма. възвѣзѣи сѣнове Ииѣи. съ

имѣніемъ свои^{мъ}. на немъ же мѣстѣ станаше облакъ на то^у же мѣ-
стѣ стоаховъ сѣве Ииѣви по повелѣнію гѣю. егда же премѣлитъ
облакъ на храмѣ дни многи. да снабдѣ сѣве Ииѣви снабдѣніе бжїе.
и да не востаю. и аще двигнется облакъ до заутра. да воздви-
зается Израиль днью или ночью. и сотвори Моусѣи двѣ тробы
сребраны по глѣ гѣю. да будета съзываніе сонмов. и воставля-
ти полки. аще ли единою вострѣбѣтѣ прихожахоу вси кнзи Іиѣ-
стїи. и егда троублахъ въ знаменіе и воздвизахъса плъци. и
въплъчающимса на востоки. и вострѣблахотъ второе. и възд-
вигнѣтса полци. и въплъчатса ѿ юга. и вострѣбѣтѣ .гѣ. и въздвиг-
нѣтса полци и въплъчатса ѿ мора. и вострѣбѣтѣ .дѣ. и възвигнѣт-
са плъци и въполчатса ѿ сѣвера. и пакы вѣстрѣбѣтѣ въ знаменіе
двигнѣтса» (срав. въ кн. Чиселъ: II и III-гл.).

Значительную часть пятого слова занимаютъ свидѣтельства
патріарховъ и пророковъ о Христѣ. Въ первой изъ этихъ статей,
объясненіе (параграфъ: стр. 210) въ переводѣ начинается не такъ,
какъ въ подлинникѣ:

«Есть оубо наочити хотащемоу. оустрои и силы ключаются.
ибо члѣкъ кый же любо бжїю казню ключается онемъ строи. и
томъ всемъ словесномъ. согрѣшившию оубо томоу. и прїимшѣ ѿвѣ
смртнымъ и сїи рыдахъ и себе ради и всѣхъ. ненадѣянїе помышля-
юще. глго и сего сѣма погнѣбути хощетъ в потопись».

За этимъ въ переводѣ, безъ упоминанія о первыхъ двухъ сы-
новьяхъ Адама, сказано прямо о рожденіи Сифа:

Далѣе, статьи о пророкахъ въ изданномъ подлинникѣ не въ
такомъ порядкѣ какъ въ Слав. переводѣ. Въ подлинникѣ: 1)
Осіа, 2) Іонъ, 3) Амосъ, 4) Авдїй, 5) Іона, 6) Исаїа, 7) Михей,
8) Наумъ, 9) Амбакумъ, 10) Іеремїа, 11) Софонїа, 12) Іезе-
кїиль, 13) Даниїль, 14) Аггей, 15) Захарїа, 16) Малахїа. Статья
объ этомъ послѣднемъ (стр. 238) оканчивается заявленіемъ со-
чинителя, что по осмотрѣ двѣнадцати пророковъ (малыхъ) онъ
хочетъ перейти къ четыремъ великимъ. Далѣе, послѣ дополни-
тельнаго обзора двѣнадцати (малыхъ) пророковъ (стр. 238 —
239), сочинитель вновь заявляетъ, что онъ переходитъ къ вели-
кому Исаїи; но вмѣсто статей объ Исаїи и остальныхъ трехъ
(Іеремїи, Іезекїилѣ и Даниїлѣ), помѣщенныхъ выше, поставлена
статья объ Іоаннѣ Предтечѣ. Очевидно, переписчикъ подлинника,

не руководствуясь мыслию сочинителя, слѣпо слѣдовать списку, въ которомъ листы были перепутаны, и исказилъ должный порядокъ. Въ Славянскомъ переводѣ порядокъ малыхъ пророковъ такой: 1) Осія, 2) Амосъ, 3) Михей, 4) Іонъ, 5) Авдій, 6) Іона, 7) Наумъ, 8) Аввакумъ, 9) Софонія, 10) Аггей, 11) Захарія, 12) Малахія. За тѣмъ общая объяснительная статья о нихъ съ переходомъ къ разсмотрѣнію четырехъ великихъ пророковъ и статьи о нихъ. Очевидно, что въ этой части сочиненія подлинный порядокъ Козмы сохраненъ въ Славянскомъ переводѣ, а не въ изданномъ подлинникѣ.

Передъ описаніемъ пророчества Давида въ Греч. подлинникѣ нѣтъ слѣдующаго описанія изображенія (ср. Гр. стр. 224):

«Написанъ оубо того Дѣда сѣдаша. и лики прѣ нимъ. ѡдесно и ѡлѣе. іако да оувѣдѣти. кто. и видѣніе чина ихъ. по сихъ гл҃юще. і ихже самъ сподобиса прорещи ꙗлмы. еже ѡ вѣцѣ Х҃ѣ строеніа. хытры таковы въ сложеніи. и разноличъ примѣнивъ ѡбразѣ. ѡ страсти. и ѡ воскр҃ніи въчлѣненіа его рекъ ѡ всемъ. такоже и ѡ бж҃ствѣ іако безначаленъ. и съдѣте' есть всѣхъ. и ѡбновитель всего. к немѹ же зрѣи весь разѹмъ бж҃твеннаго (= бж҃о-дѣновеннаго) писаніа».

Въ статьѣ объ евангелистѣ Матѣѣ въ изданномъ подлинникѣ (стр. 246) не достаетъ объясненія:

«И сїи не вѣхаго. но новаго завѣта проповѣниѣ. иже списа намъ како" и когда родиса. и ѿ кого. иже втораго составленіа начальникъ. еже есть вѣка Х҃сѣ. и како поживе. и оубиенъ бысть и воскр҃се. и на небеса възде. идѣже есть того втораго съставленіа житіе. слава иже из начала оуготовльшему. и провозвѣстившему ѡ семъ бж҃хъ. і ннѣ совершившѹ и совершающѹ аминь».

Часть 5-го слова, свидѣтельство апостоловъ Петра, Стефана и Павла, и заключительныя статьи, кромѣ послѣдней (по изданію стр. 249—260, до *парс҃урафѣ*), въ Славянскомъ переводѣ перенесены въ 8-е слово (по изданію стр. 308, между словами *прѣсѣ-таѣа* и *ѡѹтѡс*).

Слово 5-е оканчивается въ Славянскомъ переводѣ молитвами, которыхъ нѣтъ въ Греч. подлинникѣ:

«Молитѣ ѡ мнѣ грѣшномъ. іако да всѣхъ г҃ъ не презрѣ мене. но помиловавъ сѣравночислена мене сотворитъ съ вами съ дес-

нѣмъ его. презра наша грѣхъ. и да не ѿлученъ бѣдѣ того блаженства неизреченнаго. молитвами и моленіемъ ваши. мѣрдемъ же и чѣлолюбимъ. и блѣтѣю всѣмъ на спаса Хѣ. с нимъ же ѿцѣ слава. со стѣмъ дѣхъ. нѣмѣ и всегда и вѣки вѣкомъ аминь».

Мѣтва Козмы списавшѣ книги снѣ.

Бже блѣмъ мѣрде. дѣлготрѣпѣлѣ. и мнѣмѣ. помилуи ма недостойнаго раба твоего. и не ѿсѣди мене по грѣхомъ мои. ꙗко ты печешѣ ѿ всѣмъ на. и вѣси когѣмъ тѣмъ мѣмъ. но любовію ꙗкъ к тебѣ и твои щедротѣ просиѣ. не скрѣхъ предаю ми твои мѣрдемъ. и блѣтѣю и щерѣтами. на по'зѣ чѣмъ. ѿмоихъ ꙗже ми вѣдѣ оученіи. промѣмѣмъ спаса нашего Хѣ. вѣки аминь».

Славянскій переводъ *шестого* слова не представляетъ отличій, кромѣ двухъ пропусковъ. Такъ, при рисункѣ паденія лучей солнца въ разныхъ климатахъ (обезсмысленномъ недорисовкой нижней части, т. е. климатовъ) недостаетъ въ немъ объясненія; нѣтъ въ немъ и объясненія ко второму рисунку, равно какъ и самаго рисунка (по изд. стр. 273).

Седьмое слово озаглавлено въ Славянскомъ переводѣ такъ:

«Къ Анастасію. ꙗко неразрѣшима сѣтъ небеса. о жилищи небеснемъ. Слово *ѣ*».

Кромѣ приведенія стих. 44 — 49 XV главы 1-го посланія къ Коринѣяномъ въ слѣдъ за стих. 42 — 43 (изд. стр. 281), Славянскій переводъ не представляетъ особенныхъ отличій отъ изданнаго подлинника. Ошибкою одного изъ писцевъ можно считать вставку, находящуюся въ Болотовскомъ спискѣ, въ концѣ этого слова, мѣста принадлежащаго четвертому слову (стр. 189 подл.):

«Внегда отбо зде зашедѣ сѣнце. течетъ ко слоу'бѣ невидимъ' сѣгъ. ꙗкоже бжѣвеномъ писанію мнѣтсѣ. ноцѣ по друзѣмъ части. дѣнь же вселенней творитѣ. внегда' тамо течетъ. зде ноцѣ творитѣ. совокупѣше же подобію паки напише' нбо: и землю. есть же сѣце. Пописаніе.

«Си пакы часть земля. за сѣверомъ есть поуста. идѣже текѣтъ ѿ запада по сѣвероу. просто. ꙗко же оу стѣмъ бѣмъ. на

другую часть той живомую ночь творить. по неизмѣрнѣи оубо широтѣ на живущи^х той части. исподи по ѡкіано^у. даже до верха высоты ея. идѣ же предѣлаючи свѣто^у звѣзды^х. им же ночи нии вса послѣдоуютъ».

Въ осьмомъ словѣ (ср. стр. 304) не достаетъ въ подлинникѣ передъ изложеніемъ пѣсни Іезекіа:

«Блѣвлю та и прославлю та вынѣ. ꙗко^у и всакъ живыи дѣленъ ѣ се творити. Ѿ днѣ бо дѣти сътворю. ꙗ^{ко} возвѣстѣ правдоу твою. ꙗ^{ко} спасеніа моего. но ни Ѿ селѣ рече к тому себе не приобщѣ. еже паче мене помышленію. и воспріемлю подрѣжіе и сътворю чада. и сіа наѣчу твоя оправданія любити. И непрестанноу блѣва та съ пса^хтырею. во вса дни живота моего. прѣдомоу ꙗ^{ко} бѣ моего. да речетъ не токмо^у чада наоучю твоя повелѣнія любити. но и себе исправлю во все живота моего время. на твою хвалоу тцати. и припѣти. вынѣ твоеи цркви не ѡстоупаа. не бреги к томуу въ тѣ^х пребывать. Сіа рекъ въ пѣсни Іезекіа. и вѣставъ Ѿ болѣзни. пріимыи. ѣі. глѣтъ приложеніе живота. и брачяса абіе. и роди Манасію. соуща. бѣ. глѣтъ ѡстави. исплѣни прѣимника. и житіа изыде. по ѡбѣщанію бо бжю. исполнивъ по болѣзни приложенія бжја глѣтъ. ѣі. И сіа оубо ꙗ^{ко} ѡ пѣсни. ꙗ^{ко} и явлена ключаются прѣреченоу в прѣсловіи ѡ части тлѣкованія. иже предиречеными мыслыми прехожае Іезекіа.

Начинаемже глѣти ꙗко же са ѡбѣщахъ ѡ заходѣ слнца. бжтвенен блѣти съдѣтельствоующи на^х. Пръвое оубо съключиса быти домъ Іезекіинѣ. и ꙗко к вечероу ви бѣ. в чѣ. ѣ. вегда знаменіе бысть. и кага вина таковаго знаменія. и кага Ѿ него приобрѣте^х бывшиа. Дверь оубо домоу Іезекіева. идѣ же бѣша. ꙗ. степени. къ вѣстокѣ смотраше. приклоньшю оубо слнцѣ на запады. при часѣ ѣ. мѣ. днѣ ноужа приде. сѣнь домѣ западнага сѣщи на вышнемъ степени. до послѣднаго десяти степении. Пррѣкъ оубо Исаи. Ѿ оустъ бжнихъ рекшоу Іезекіи. полднѣнаго просити знаменія. ли прейти на прѣстѣню десяти степениѣ. ли вѣзвратити стѣна на десѣ степении. Ѿвѣща Іезекіа глѣ. легко стѣню прѣклонитися» — и пр.

О неумѣстномъ прибавленіи въ изданномъ подлинникѣ къ концу

8-го слова того, что должно быть послѣ 9-го слова, судя по самой ссылкѣ подлинника на девятое слово (*ἐν τῷ ἐννάτῳ λόγῳ*), будетъ сказано въ замѣткѣ о X словѣ.

Къ *девятому* слову въ Славянскомъ переводѣ приложенъ рисунокъ, не находящійся въ изданномъ подлинникѣ, съ надписью «Ангели движѹще звѣзды». Это кругъ съ землею въ срединѣ, съ ангелами солнца и луны подлѣ земли и съ ангелами звѣздъ вокругъ.

Десятое слово въ Славянскомъ переводѣ отличается отъ изданнаго подлинника нѣкоторыми надписаніями. Такъ: VI посланіе Аванасія названо 7-мъ; XXII вовсе не отмѣчено; слово Григорія Назіанзина на пасху (стр. 319) названо вторымъ; 1-е посланіе Теофила Александрійскаго названо 2-мъ; а во второмъ отрывкѣ 10-мъ; 2-е слово Севиріана во второмъ отрывкѣ (стр. 323) названо 3-мъ; 3-е (стр. 325) — 4-мъ; Филонъ Карпатскій названъ Филономъ Карпомъ Фивійскимъ (стр. 329); Θεοδοσίη Александрійскій названъ Меѳодіемъ; въ выпискахъ изъ словъ Тимофея названіе мѣсяца *παῦλῳ* принято за пасху.

Въ концѣ *десятаго* слова (а въ нѣкоторыхъ спискахъ неумѣстно въ *пятомъ*, передъ выше приведеннымъ мѣстомъ объ одеждѣ іерейской), въ Славянскомъ переводѣ прибавлено слѣдующее мѣсто:

«Г҃ако же и ѿ хлѣба пже на трапезѣ прѣложенію лежащемъ. ѡбразъ сѹтъ всего лѣта. и плодовъ земныѣ. ꙗкоже преди речеся въ скиніи. и нѣнѣ написахоу кроуѣ. ѿ мѣсѣцѣ всѣхъ лѣта. и коегождо мѣсяца плоды. бл҃годараще. всѣмъ дателя б҃га. ꙗкоже и Дѣѣ дѣхѣ ст҃мѣ движиѣ г҃ѣтъ къ б҃гѣ сн҃це. бл҃гѣмъ еси вѣнецъ лѣта бл҃гити твоега. чѣмъ вѣнецъ бл҃гити кроуѣ. ѿ мѣсѣцѣ всѣхъ лѣта рекъ. ꙗкоже оубо вѣнчающа свѣше красотою землю. възрастающа же и бѣгѣюща. стихіями раствореніи. ꙗкоже не вѣмѣмъ силы. строѣ. мѣсѣца еѣ плоды. того ради паки рече сн҃це. и пола твоя испопнатса тоука. и паки. оуготовѣ еси пищѣ нѣ. ꙗкоже тако есть оуготованіе твое. и инде паки рече сн҃це. вси ѿ тебе чаю да даси. и пищѣ в подобно врѣмѣ. ꙗкоже се на всако время подобно наѣ и ꙗкоже ѡ на оуготована питаеша. и инде же ѡ нѣмъ нашен пищи.

гѣ чѣ жатвенны въ тріе мѣѣ дѣлаи по ра'ѣ ѡдаѣ. рѣ сипце. ѡ
плода пшеница. и вина. і елеа ѣ. ѡмножшѣ изрѣно. пакы въ бѣг-
дареніи чѣ сохрани. и первѣе оубо рекъ. пшеницоу. и вино. и
масла. тако же по правдѣ бѣжимъ чиномъ. аглы глѣю и чѣкы. въ
тріехъ мѣѣ жатвѣ грады оустрогаю. подобаѣ оубо всако'ѣ хрѣ-
стианноу. не просто. ни тако'ѣ прилѣчи. . . . (Конца нѣтъ ни въ
одномъ изъ мѣѣ извѣстныхъ списковъ.)

Рисунокъ описаннаго здѣсь круга приложенъ и къ подлиннику,
а самое мѣсто приставлено въ немъ неумѣстно къ VIII слову, въ
концѣ (стр. 308—309).

Одннадцатое слово такъ же отрывочно въ переводѣ, какъ
и въ подлинникѣ, — и въ переводѣ представляетъ кое гдѣ нѣкото-
рыя незначительные пропуски.

Въ *двѣнадцатомъ* словѣ есть въ переводѣ такой пропускъ съ
самаго начала: недостаетъ выраженія: «Εν τοῖς χαλδαῖκοις γρά-
ρασι Βρῆσθαι καὶ ἑτέροις τιμὴν γέγραπται οὕτως». Въ подлинникѣ
напротивъ того недостаетъ конца слова. Вотъ онъ:

«Тѣмъ же и мы и ѡбразы и мѣста всего мира. и звѣздамъ
прехожденіа, смотрѣвше. и вѣгъчѣвшеса и въѡрѣжившеса на
тѣхъ ѡ бжественныхъ писаніи. напѣсахомъ. показати тѣмъ
тѣмъ всѣмъ. и бжественное писаніе истинно ключаемо. и хрѣсти-
анско проповѣданіе. въ коупѣ и исчезновеніе свѣтиломъ. ими же тѣмъ
могутъ тѣмъ съврѣшити. пѡдписаніе.

Слово вѣ. Знаменаа. тако мнози прѣвѣхъ съписатель прежде
бытіа Елиинска. Халден же и Финикии. и Егѣптяне. послоушъ-
ствѣють начальствію бжественнаго писаніа. иже ѡ Моѣсеа. и
прѣки реченаа. и тако послѣжде всѣхъ Елиинъ глѣются наоучъ-
шеса ѡ тѣхъ прореченіи. и вѣровавше. и пакы гѣты многы въ
древнее невѣрие оуклонѣшася.

Съврѣшителю всего зданіа. тебѣ слава Хѣ. и честь въ вѣкы.
аминь.

Потѣшася мнози злато ѡбрѣсти. нѣмъ же землю тѣдася или
жемчюгъ. и всяко богѣство прѣати насилѣмъ. глѣ же си' книгъ.
не жемчюги. ни бисеры драги. ни злато. добротѣ же списаніе
мира мѣдро оубо ѡбрѣтъ. и изрядно и бжтвено. ѡноудѣ же събра

бѣгство. иже всегда пребываѣ. Тѣють вся. ѿ земли бо. слово же пребываетъ едино. ѿ Хѣ Ісѣ Гѣ нашеѣ. емоу слава въ вѣки вѣки аминь.

Всего этого, кажется, довольно, чтобы убѣдиться, что Славянскій переводъ сочиненія Козмы Индикоплова необходимъ для изучающихъ Греческій подлинникъ по древнѣйшимъ спискамъ, Ватиканскому и Флорентинскому. Нельзя, однако, сказать, что для этого годятся каждый изъ списковъ перевода. Напротивъ того ни одинъ изъ мнѣ извѣстныхъ и указанныхъ не можетъ самъ по себѣ считаться удовлетворительнымъ. Вотъ почему я отлагаю разборъ перевода до присканія хорошаго списка.

ХП.

Сербская книга Евангельскихъ чтеній XII вѣка (1199—1200 года).

Всѣхъ доселѣ открытыхъ памятниковъ Сербскаго письма XI и XII вѣка такъ немного, что каждый вновь открытый стоить вниманія по крайней мѣрѣ въ палеографическомъ отношеніи. Памятникъ, отмѣчаемый здѣсь, есть книга Евангельскихъ чтеній (189 лл. въ 4-у въ два столбца). Онъ принадлежитъ къ богатому собранію рукописей преосв. Порфирія.

Книга эта достойна особеннаго вниманія, потому что время ея написанія опредѣляется записью, находящеюся на послѣдней страницѣ.

Вотъ эта запись слово въ слово и строка въ строку *).

Понеже мнози начеше
чинити. и п°вѣсти дѣяти їже ѿ н
звѣстныхъ вещей: слючи
се миѣ грѣшн°мѣ присно и ѹны
ломѣ: и хѹждышюмѣ всѣхъ: ни
нидостин°мѣ назвати се име
неми симъ: мѣника: Сѹмеѡна:
възвѣстити вса п° редѣ: їаже
сѣврѣпи вѣка всѣхъ: проше
никимъ: и м°ленникмъ: мене грѣ

*) Буквы по мѣстамъ изѣдены червями: тѣ изъ нихъ, которыя могли быть угаданы по смыслу, я ставлю въ скобкахъ, а неразгаданныя мною обозначая точками. Буквами въ разрядку отлечены факты, касающіеся написанія книги.

шьваго: Сѹмешѹна старьца:
 бышаго ме нѣкѡгда ѹ мирѣ: и к
 ще бѡ ми сѹщю неразлученѹ ѿ ро
 да: иноѡ мѡлениѹ мѡк не бѣше: то
 кьмо гѣи Исѣ Хбѣ спѡбѣ ме н(е)достон
 наго: достоннѹ быти пѡдыти нго
 твоѹ на се: ѡнѹ же гакѡ благѹ: и
 милостивѹ: реку гредѹща
 го (по) мнѣ неѡжденѹ ванѹ: исплѣ
 (ни) желаниѹ мѡк вѣскорѣ: оузе
 на бр. . . го же чалахѹ за мно
 гинѹ днѣи: и кше сѹщѹ ми ѹ манастирѣ
 вѹ ѡбщежити: и паки ѹждегѣ
 вѣшю ми се: пѡнѹдихѹ се изити
 изѹ манастира: и ѿ братинѹ: и по
 слѣдовати Хѹ: " не помиловахѹ
 себе: ни пѡщедѣхѹ немѡщныѹ
 старости (ма)тере свѡѹ: за име
 и любимѹю братиѹ
 ѡставихѹ и сестры. и инѹ про
 чю приснѹ: да сѹбѹдетѣсе гѣ(ле)
 мѡк: не прѣкы ни аплы: нѹ самѣ
 мѹ гѣдемѹ нашимѹ Исѣ Хбѡмѹ:
 всакѹ ѡставленѹ: матирѹ и бра
 тию: ина прочаѹ: и по мнѣ шѣдѹ:
 стократѹ при живѡть вѣчѹ
 ны: Дѣдѹ бо пишеть: каѹ пѡльза
 ѹ крови мѡки: кѣгда сѹнидѹ вѹ и
 стѹгѣниѹ: кѣгда исповѣсть ти се прѣ
 стѹ или вѣзвѣстити истинѹ твою:
 се врѣме покаѣниѹга настѡитѹ.
 гакѡ нѣсть ѹ сѹмрѣти поминани те
 бе: вѹ адѣ же кто исповѣсть ти
 се . . . и вса сѹмыслившю . . .
 сподобихѹ се странѣмѹ быти к сво
 2. кѹмѹ родителю и братѣи: приѹмле
 досажденнѹ и ѹкѡреннѹ: и ѡба

д . . . ѡклеветаник: ѡ злыхъ
 члвкъ: а ѡ врага напасти и бра
 ни: паче всѣхъ: нѣ азъ то вса
 вз(е)млю за име Хстово: поменѣи
 слово Дѣдово: гакъ тебе ради по
 рѣганъ быхъ всѣ днь: и паки тѣ
 ждъ знакомымъ мѣимъ: и
 страннь снѣ матери мѣи: симъ
 же всѣмъ свѣршывшимъ се
 мною грѣшнымъ: спѣбихъ се
 жити ѣ Пеки ѣ градѣ Расѣ и написа
 хъ сиѣ книге: своимъ гнѣ: вели
 кмъ жѣпанѣ:

(подчищено строкъ 11-ть *)

Ѳ неизреченныхъ бѣ и бжѣствъ-
 ныѣ (га?)м(?)кы: чюм . . . е . . . са
 мѣдрьжныхъ властелѣхъ: гѣ
 мѣ же изрекѣ ѡ нихъ: ѣжасаю
 се зѣло ѣмѣ же и словомъ
 ѡбаче дръзнѣхъ: воспомина
 ю величїа ихъ: и подвигы дѣше
 выныѣ: гаже свѣрши не
 бѣны прѣ ѡ такѣхъ власте
 лѣхъ: понеже влѣы а гѣ на
 шѣ Ис Хб: по неизмѣрнѣи к
 го милости: и по изволенію прѣ
 стѣи гѣе бѣе: прѣдасть Хсѣ.
 чѣстны вѣньцѣ великмъ
 жѣпанѣ Влѣѣ: вла
 дычѣствѣющю кмѣ: свою
 Сръбскоѡвъ землею: и Зе
 тьскоѡвъ страноѡвъ: и По
 мѣрьскими градѣ:

*) Сколько именно, навѣрно сказать нельзя, потому что вся эта записъ пи-
 сана не по наводамъ, а вольно — такъ что строки за строками слѣдуютъ то
 рѣже, то чаще.

... и Нишевскими прѣ
 лы велеродьномъ: велесла
 вьномъ: великмъ жѹпанъ
 Влькѹ: сѣа самодрѣжъ
 наго гѣа ѿласти
 свокк: Стѣфана Немане:

Раса, о которой упоминается въ записи, какъ о мѣстѣ написанія книги, извѣстна теперь какъ городъ подъ именемъ Новаго Пазара, и находится на юговосточномъ краѣ Сербскихъ земель, въ землѣ, которая, по рѣкѣ Расѣ, и вся называлась Расою, Рашскою землею. Въ разстояніи 20 часовъ конной ѣзды отъ Новаго Пазара на югъ, у р. Дрины, стоитъ городъ Печъ, когда то столица Сербскаго патріарха. Выраженіе записи «ѹ Пеки ѹ градѣ Расѣ» заставляетъ думать, что и слово Печъ было названіемъ и города и земли. Въ значеніи земли слово Печъ употреблено и въ другой записи, при книгѣ Апостольскихъ чтеній 1324 года: «ѹ Пеки въ градѣ рекомѣмъ Жрѣлѣ».

Время написанія книги Евангельскихъ чтеній опредѣлено въ записи такъ:

Старецъ Симеонъ въ то время, когда жилъ въ городѣ Расѣ, написалъ эту книгу своему господину великому жупану Волку, сыну самодержавнаго Стефана Немани.

Великій жупанъ Стефанъ Неманя, родоначальникъ дома Неманичей, владѣлъ Расой и Сербіей во второй половинѣ XII вѣка. О послѣднихъ годахъ его жизни есть свидѣтельства современниковъ. Таковы:

1. Латинская грамота, хранящаяся въ Вѣнскомъ архивѣ отъ 5 индикта 27 сентября, т. е. 6695 года отъ с. м.: по Греческому численію, что равняется 1186 году. Подъ грамотой подписи: (ве)ли жѹпанъ кльнь се и подьписахъ. ѣзь кнезь Мирославъ кльнь се и подьписахъ *).

Подъ великимъ жупаномъ здѣсь надобно разумѣть Стефана а князь Мирославъ былъ братъ его.

*) *Miclosich, Monumenta Serbica* № III, стр. 1.

3. Помянутый Типикъ, данный св. Саввой Хиландарскому монастырю. Онъ свидѣтельствуетъ и о времени кончины Стефана Немани: «Въ лѣто 57ψ. ѿ мѣсяца февраля въ .ѿ. днь къ вѣчномуу прѣложі се блаженствоу штыць нашъ Стефанъ. завѣтомъ оставивъ монастырь си на мнѣ». 6708 годъ (13 февр.) соотвѣтствуетъ 1200 году.

4. Житіе Стефани Немани, написанное, какъ видно изъ изложенія, сыномъ его, черноризцемъ, въ послѣдствіи архіепископомъ Саввою (изд. въ Památkach dřevního písemnictví Jiho-slovanův: Život. s. Symeona). Оно представляетъ хронологическія данныя о всей жизни Стефана Неманп. Въ общемъ перечнѣ обозначено: «Отъ рожждства же емоу .м. и .с. (46) лѣтъ и тоу абе богу изволившоу пріеть владычство, и прѣбысть па-

кы въ владычствѣ .І. и .З. (37) лѣтъ. и тоу абіе пріе светы анельскыи образъ. и пожн въ томъ образѣ .Г. (3) лѣта. и всього живота его бысть .п. .З. (87) лѣтъ. прѣставленіе же бысть блаженному ѡтцоу и хтитороу господиноу Симеоноу въ лѣто .З. ѡ. І. (6708) мѣсеца февраля въ .Г. днь. прѣложи се къ вѣчному блаженствоу». Изъ этого видно, что Стефанъ Неманя родился въ 6621 (=1113) году, и удался въ монастырь на 84 году жизни. Въ изложеніи жизни своего отца, св. Савва отмѣтилъ еще, что онъ, отречшись отъ власти, постригся въ монахи 25 марта 6703 = 1195 г., въ монастырѣ Студеницкомъ пробылъ 2 года, отправился оттуда въ Св. гору 8 октября 6706 = 1198 г., прибылъ туда 2 ноября, пробылъ тамъ годъ и 5 мѣсяцевъ, въ возобновленномъ имъ монастырѣ Милѣѣ (Хиландарскомъ) 8 мѣсяцевъ, и скончался 13 февраля 6708 = 1200 г. Показанія не всѣ взаимно сходятся; тѣмъ не менѣе и въ лѣтописи деспота Бранковича, который пользовался тѣмъ же житіемъ, онъ означены также. Въ ней сказано: *Tradidit regnum in manus primo coronati regis. ipse vero abiit in monasterium Studeniczense religiosumque habitum majorem et minorem induit factus monachus, dictus que Symeon 6703 (Christi 1195), a Calinicho episcopo factus monachus mense martio die 25 . . . Postquam duos annos exegisset Studeniczae, abiit in montem Atho anno 6706 (Christi 1198) die 8 octobris, et renovavit vetus destructum que coenobium Hilandar, et transit in id; et in eo vixit 8 menses, et obiit in Domino.*

Запись разсматриваемой книги называетъ Стефана Неманю самодержавнымъ господиномъ своей области: такъ не могло быть сказано о покойникѣ; слѣдовательно запись писана до 13 февраля 1200 года.

Запись свидѣтельствуетъ, что книга написана Вльку, сыну самодержьнаго гѣна ѡбласти своѣѣ Стѣфана Немане.

Изъ Житія Стефана Немани, о которомъ упомянуто выше узнаемъ, что у него было кромѣ Саввы, еще два сына: Стефанъ и Вльканъ. Стефана, по отреченіи отъ власти, онъ назначилъ на свое мѣсто (говоря, «сего имѣйте оу мене мѣсто»), самъ вѣнчавъ его и благословивъ. «И другаго еѣ благороднаго и любимаго сына кнезя Влькана постави его кнезя велѣа и вѣруучи емоу землю

довольно». И тогда наставляя ихъ увѣщевалъ онъ, «да любите брать брата», а передъ кончиною своею повторилъ свою волю: «заповѣдь же прежнюю выдаю има. имайта любовь между собою. иже ли ею истоупитъ съ оуставленнаго има мною. гнѣвъ божи да погаситъ его и сѣме его». Изъ повѣствованія св. Саввы не видно, что братья не исполняли воли отца при его жизни: Савва упоминаетъ о ихъ согласно-дружескихъ отношеніяхъ въ время перенесенія останковъ отца ихъ Стефана изъ Св. горы въ Студеницу черезъ 8 лѣтъ послѣ его кончины, т. е. въ 1208 году. Другія свидѣтельства ближе вводятъ насъ въ отношенія братьевъ и прямо говорятъ о ихъ враждованіи.

1. Одинъ изъ братьевъ, Стефанъ, въ Житіи своего отца (Шарфарика, *Ramátky, Život s. Symeona od kn. Štěpána*, стр. 19), говоритъ объ отношеніяхъ своихъ къ брату, въ письмѣ, которое писалъ онъ къ меньшому своему брату, черноризцу Саввѣ: «Сини мои господинъ светилъ оставилъ мене съ единокровнымъ братомъ моимъ, благословилъ и оутвѣдилъ законно, яко да хранеща не прѣстоупно заповѣди его . . . нъ грѣхъ моихъ ради сини вѣса ошаше. Онъ бо оставилъ заповѣдь господа и ошѣца своего. и бысть прѣстоупникъ. изведъ бо иноплеменикъ на ошѣцтво свое, и оземльствовавъ ме, створи к на опоустѣникъ . . . не надѣясмо се на ороужіе наше, нъ на силу господа и на право благословеніе . . . тѣмъ же и надежде наше непогрѣшисми. побѣдивъ бо ихъ силою своею, възврати ме пакы въ ошѣцтвинъ свое. тѣмъ же . . . молоу те, о прѣподобне ошѣче нашъ Саво . . . скоутавъ мощи светаго, да просвѣтитъ се ошѣцтвинъ кго . . . оскверни бо се земля наша безаконіи нашими, и оубикна бысть кровью и выпадохомъ въ плѣнъ иноплеменикъ».

2. Другой свидѣтель, также современнѣй, іеромонахъ Дометіанъ, въ Житіи св. Саввы, рассказываетъ о враждѣ братьевъ такъ: «Враждевааше великий князь Вльканъ брата своего самодръжца Стефана о благословеніи ошѣчи. ошѣходе бо прѣпод. Сіменъ въ Светоую гороу, приемъ сына своего Стефана въ себе мѣсто владыкоу и самодръжца всеи земли Сръбскихъ постави . . . По ошѣцтвинъ же ошѣчи непокорствомъ Вльканъ одръжимъ, и зависти рабъ бывъ, глагола въ себѣ: да приблизится

дѣиѣ штыца моего, и тогда свое штымыштеніе сѣтворюу. По прѣставлѣннѣ же свѣтаго старца вѣсѣми шбразы бѣ подви-
зак се. враждоуе и озлоблѣнѣ брата свогко Стефана самодрѣж-
ца, и иноплеменные кзыкы многы въ помощь приемае,
вѣстааше на нь многашти . . . злыхъ сѣвѣтомъ подви-
заетъ. нь аште и многы езыкы сѣбирае и вѣсѣми брании подви-
заше се . . . ничесо же своемуу помыслоу оуспѣти вѣзмо-
же. посрамленъ бо многашти бывъ шть нѣко и шбращтенъ, и
сѣ соуштимѣ сѣ нимъ иноплеменными плешта вѣдавшѣ сѣ
стоудомъ вѣ свои вѣзвращтаахоу се и страхомъ шдрѣжимѣ вѣ
тѣсныхъ мѣстѣхъ поути за собою шть Стефана зазы-
даахоу. и вѣ сицевомъ враждеваніи и гонѣннѣ между бра-
тома, вѣ вѣлицѣи ноужди . . . Сѣрѣбсѣцѣи земли шдрѣжимѣи быв-
ши, и многымъ плѣнованіемъ и пролитіемъ крѣве запоустѣвши
и нешораніемъ гладемъ до конца погыбаюшти, іако многымъ по
тоужденъ земли разыти се. вѣспѣса же богоносному и блаженѣому
Савѣ . . . самодрѣжцѣ Стефанѣ» . . . и пр.

3. Третій современникъ, свидѣтельствующій о враждѣ сы-
новей Стефана Немани, есть Никита Хонтскій. Первой причиной
несогласія между братьями онъ выставляетъ то, что Волкъ (Вѣл-
ко), принявъ подъ свою защиту жену Стефана Евдокію, пору-
ганную и прогнанную мужемъ. Несогласіе скоро превратилось
въ открытую войну, и Волкъ, побѣдивъ Стефана, изгналъ его
и лишилъ власти. Въ войнѣ этой приняли участіе не только
Далматы и Паннонцы, но и Тавроскифы и Персы (Nis. Chop.
стр. 278).

4. Когда именно совершалось это, изъ показаній Никиты
Хонтскаго опредѣленно не видно. Объясненію дѣла помогаютъ
грамоты Ватиканскія и другія (см. *A. Theiner, Vetera monu-
menta Slavorum meridionalium historiam illustrantia. Romae,*
1863, стр. 5—36). Изъ нихъ видно, что въ распрѣ братьевъ
приняли участіе король Венгерскій и папа Иннокентій III, что
оба брата, желая сохранить другъ передъ другомъ первенство,
искали у папы короны, не считая незаконнымъ обѣщать ему
подчиненіе себя и своего народа Римской церкви, что папа нахо-
дилъ полезнымъ поддерживать и того и другаго, а король Вен-
герскій стоялъ за Волкана, что все это дѣло разыгралось послѣ

1200, особенно около 1202 г. и не рѣшилось въ 1204 г. (см. въ сборникѣ Тейнера стр. 36: грамоту папы отъ 15 сент. 1204 года); а началось, какъ кажется, въ 1199 году.

Не мѣсто здѣсь входить въ подробный разборъ этого дѣла; замѣчу только, что показаніе разсматриваемой записи, какъ свидѣтельство современника, должно быть принято къ свѣдѣнію тѣмъ изслѣдователемъ, который захочетъ вникнуть въ подробности событій первыхъ лѣтъ послѣ кончины Стефана Немани, и что, кажется, ничто не мѣшаетъ эту записъ отнести къ 1199—1200 году. Всматриваясь-же въ записъ со стороны исторической, нельзя, мнѣ кажется, не видѣть, что смиренный писецъ писалъ свою записъ во время самой ушибы, когда Волканъ только что былъ провозглашенъ владѣтелемъ земель Сербскихъ.

Глядя на книгу Евангельскихъ чтеній старца Симеона, какъ на памятникъ конца XII вѣка, именно 1199—1200 года, дѣня ее какъ одинъ изъ важнѣйшихъ остатковъ Югославянскаго письма опредѣленнаго времени, считаю обязанностью разсматрѣть ее въ палеографическомъ отношеніи съ полнымъ вниманіемъ.

Рукопись эта сохранилась почти вполнѣ: въ серединѣ не достаетъ только нѣсколькихъ листковъ, и въ концѣ, передъ послѣднею тетрадю, тетрадей двухъ или трехъ. Тетради перемѣчены были численными знаками на первой страницѣ каждой изъ нихъ въ верху у праваго столбца; но такъ какъ книга для новаго переплета была вновь обрѣзана, то отмѣтки сохранились только на нѣкоторыхъ (л. 22—д, л. 35—s, л. 50—и, л. 56—♦, л. 72—аі, л. 78—вІ, л. 84—гІ, л. 106—sІ, л. 129—♦І, л. 145—ка, л. 152—кв, л. 160—кг).

По пергамену рукопись не принадлежитъ къ числу хорошихъ: пергаментъ вообще дурень, неровень, съ зализаніи, изъ которыхъ нѣкоторыя очень велики, съ такими частями, на которыхъ чернило промокло насквозь. Украшенія рукописи такого же достоинства; грубо сдѣланы изображенія евангелиста Іоанна и Спасителя, и рисованныя буквы. Письмо строчное также нельзя

назвать особенно красивымъ и тщательнымъ, кромѣ немногихъ страницъ.

Писецъ былъ не одинъ, одному главному помогли нѣсколько другихъ. Писанье писцовъ отличается и почеркомъ и приемами писанья буквъ и самымъ правописаніемъ. Особенно отличаются: первые листки, на которыхъ строки писаны подъ прочерками, и часть 10 листа, отличающаяся неровностью буквъ и написаніемъ строкъ между прочерками.

Касательно употребленія буквъ можно замѣтить слѣдующее:

— з употребляется исключительно: ѕ встречается только какъ численный знакъ.

— і=І употреблено иногда вмѣсто и (изідоуть. 18. съ нїмї. 14. Изгнани. 23. кнїгы. 23.); впрочемъ и господствуетъ.

— изъ іотированныхъ буквъ употребляются часто іа=їа, к, ѣ: впрочемъ двѣ первыя пишутся иногда и для показанія мягкости предыдущей согласной (просрѣ^ моря. 49. пккѣш се. 35. пркдоуть. 35); а е замѣняетъ мѣсто іе (емоу, твоему и т. п.) часто.

— ѡ = ѿ употребляется въ началѣ словъ, о въ серединѣ и въ концѣ, ѳ въ концѣ строки (ѡставѣ нарѳ|дѣ. 31. хѳ|щюу же. 48. любѳ|дѣице. 51. двѣма сто|ма. 67).

— оу и Ѹ пишутся безразлично.

— щ постоянно: не сложеннаго написанія ш т нѣтъ ни одного случая. Отмѣтить можно слово нѣщо: имамъ ти нѣщо рѣщи. 85.

— ъ исключительно и вмѣсто ѣ: только на л. 10 есть з смѣшанно съ ъ.

— ы = ѣ = ѡ.

— ж только пять разъ: четыре раза на л. 10 (въ ладѣж, вѣтроу велию дыхаѣщюу, дѣлаѣще не брашно гыблюущее. нѣ брашно прѣбываѣща) и разъ на л. 100 (доньдѣже ѡкопаѣж).

— а и ѡ довольно часто, обыкновенно вмѣсто ж и ж, рѣдко въ подлинномъ своемъ значеніи, какъ показано будетъ ниже. Случайною ошибкою разъ вмѣсто к (прѣбываѣща).

— д только пять разъ: разъ на 10 листкѣ (Пматъ же дивеса), и еще четыре раза въ другихъ мѣстахъ (ведивитеса се-

моу. 8. Въ вѣма ѿ. 78. покажите цата. 110. бѣше нѣкто бола Лазарь. 145).

— Встрѣчаются случаи удвоенія гласныхъ:—*аа*: женаа. 17. даа паки. 19. спаахоу. 74;—*иї*, *ии*: въ нѣхъ. 13. твориши. 14. въ истиноу. 16. води. 17. ктнн. 122. выпроси. 123.

Къ особеннымъ обычаямъ правописанія можно причислить:

— Надписаніе гласной надъ строкою для сокращенія мѣста: ѿ з'пада, н'родп, к'нсь, вр'хоу, и т. д. Особенно употребительно надписаніе о: д'мь, кг°, дост'гаше, мѣст°, рек'ше, суб'тоу и т. д.

— Пропускъ гласныхъ при титлѣ, мѣлу, и т. п.

Правописаніе рукописи вообще выдержано довольно правильно, но выражаетъ смѣшеніе двухъ разныхъ отгѣнковъ языка, изъ которыхъ одинъ удержался случайно кое въ чемъ, а другой даетъ о себѣ знать постоянно.

Первый изъ этихъ двухъ отгѣнковъ языка отличается употребленіемъ носовыхъ звуковъ. Для изображенія ихъ употребленъ въ большей части рукописи одинъ и тотъ же знакъ: *а*.

Вотъ случаи употребленія *а* какъ знака тоньмѣ носоваго звука: пристуопише ѹченици Ісѡви кдиномуу: и выпр'сише и иже бѣхоу ѿ немь съ ѡбѣма на десете: притѣа сѣменьнѣк. 62. (Марк. IV. 10). петъ же бѣ ѿ н'хъ боуѣа. 74. изыде Ісѣ и оучиници кго (въ) въси Кесариѣа Филиповѣ. 143. (Мр. VIII. 27). поставитъ козлища ѡ лѣвою. 155. Гѣ . . . ча° (=часть) кго съ лицемѣри положить. 154. приде жена имоущи алавастръ хрѣзьмы: нарьдны: пистикиѣа драгы. 156 (Мр. XIV. 3). не дѣйте кѣа. 156. вѣроуѣи въ ме. 163. большаѣа сеѣа любве никто не имать. 165. — Гораздо болѣе случаевъ употребленія *а* и *ѣа* за *ж* и *ѣж*: креи въ цѣркви сабота скврьнетъ. 37. неповни сѣа. 37. прикосно(у)се радѣ кѣ. 37. слышите притѣа. 40. не имѣктъ же корене въ себе: на вѣмьньо ксть. 40. прѣходите море и со(у)ша творите. 52. не сыпаса се би въсѣка плѣть: на избранныхъ. 55. аще бо вѣдѣлѣ гнѣ храмоу: котораѣа стража татъ придетъ. 55. подаваѣа слово. 62. бѣваѣа. 66. слышаѣа. 69. выпрошаѣа. 69. събираѣаши ѣдоу же не расточивѣ. 72. протрѣзаѣа. 79. дръжаѣа. 79. ѡтемлащомоу. 82. въ риза не ѡб-

лѣташе се. 93. паты. 93. каѣсе. 104. имѣ. 104. прѣдо мноѣ. 107. багать. 112. 149. поль съпадиѣ. 113. на токмо иноше-
меньникъ съ. 114. да мыца. 125. облькѣ и въ риза свѣтла. 138.
за нѣкотораѣ крамола. 138. милостыѣна ваша. не творите. 139.
въсприма мѣзда свою. 139. въ главоу ѣглюу. 147. вараѣ вы
въ Галилен. 161.—Случайное употребленіе ж и а, перваго какъ
знака широкаго, втораго какъ знака тонкаго носоваго звука въ
очень немногихъ мѣстахъ указываетъ на особенный подлинникъ,
съ котораго были списываемы части рукописи, и (на л. 10) на
особые навыки писца.

Второй изъ отгѣнковъ языка рукописи отличается отсут-
ствиемъ носовыхъ звуковъ: мѣсто ж заступаетъ оу, а мѣсто а—е:
случай на каждой страницѣ. Этотъ отгѣнокъ языка и есть господ-
ствующій въ рукописи.

Вмѣстѣ съ измѣненіемъ носовыхъ гласныхъ въ чистыя оу и
е, господствуютъ въ рукописи и нѣкоторыя другія особенности
выговора. Таковы:

— Неотличеніе твердыхъ слоговъ и мягкихъ, и вслѣдствіе
этого употребленіе послѣ согласныхъ ь и какъ ь, и вмѣсто ѣ,
а вмѣсто ѣ, и вмѣсто ы и на оборотъ, оу вмѣсто ю и на обо-
ротъ. Случай употребленія ѣ вмѣсто з чуть не на каждой строкѣ.
Употребленіе а вмѣсто ѣ видно изъ слѣдующихъ примѣровъ:
гавлакши. 5. ѿнь поль мора. 9. корабла. 10. молаше. 11. чеда
Авраамла. 16. клапати се. 17. распра. 19. дивлахоу се 38. и
т. д. — Буква ы употреблена вмѣсто ы въ слѣд. словахъ: воды
многи. 6. паки. 10. въ поустини. 11. всѣки. 12. мы знаемъ.
12. ѿць послави ме. 12. хлѣбъ животымъ сышди съ небсе. 12.
ты бѣ просила. 16. животь вѣчны. 17. расхитить. 38. и пр. —
Рѣже написано ы вмѣсто и, какъ напр. гасты. 13. вѣдымъ. 19.
обитѣлы многи. 24. и пр. — Оу вмѣсто ю: приключышихъ се. 2.
лоудны. глѣуть. 3. гизъ слоу вы. 6. година въ ноу же вси соу-
щенъ въ гробѣхъ ѡспышетъ гласъ. 8. створоу. 9. 33. прикм-
лоуще. 9. славлоу се. 18. плоуноу. 20. възложи на ноу роу-
коу свою. 41. волоу ѿчу. 51 и пр. — Ю вмѣсто оу (особенно
въ значеніи носоваго ж): въ ютробоу. 5. одѣна въ одеждоу бѣ-
лоу. 11. между собою. 12. събюдеться слово. 13. свѣтъ миру. 15.
азъ идю. 15. придю. 17. боудю. 18. посяшють. 18. не идють.

19. гредють. 20. слюшаютъ. 20. Ѡкоудю. 21. ѡ дюсъ. 28. придо оубо слюги къ архiereомъ. 28. люна. не дасть свѣта свогго. 55. глубины землѣ. 60. люкавьствиѣ. 61. разлучеть. 155. и пр.

— Частое употребленіе гласныхъ полныхъ *о* и *е* вмѣсто глухихъ *з* и *ъ*: отъ сотъника. 10. не ижденоу вонь. 12. мы вѣмо. 21. вѣтромъ. 36. плодъ кго золь. 46. во вскрѣшениѣ. 52. кынгочинѣ. 54. тощю. 90. сонъмище. 90. токьмо. 91. ко мнѣ. 118. со мьноу. 139. ѡбразось. 151. надо дври. 173. и пр. праведьнъ. 9. весь. 21. бисерь. 32. лестъ богатествиѣ. 40. ольтаремъ. 53. дверьница. 108. старѣишина же жеречьскъ. 169. и пр. Нерѣдки впрочемъ случаи совершеннаго опущенія гласныхъ глухихъ (какъ напр. вси, всѣкъ и пр.). Замѣчательно такое опущеніе, постоянно выдержанное въ словѣ *двѣрь*: *двремъ* затворенамъ. 6. надъ дври гробоу. 10. при дврехъ. 55. 126. дври. 113. 154. оу дврен. 129. надо дври гробоу. 173. Не менѣе замѣчательно употребленіе *а*, какъ видно вмѣсто вставленнаго глухаго *ъ* (= *ъ*). въ словѣ *манасъ*: «мана° твои : *ѣ*: придѣла *мана* (ἡ μὰ σου δέχα μὰς προστράατο. Лук. XIX. 16.); мана° твоѣѣ *ѣ*. створи : *ѣ*: манасъ (ἡ μὰ σου ἐποίησεν πεντε μὰς. т. ж. 18); се манасъ твоѣ (ἰδοὺ ἡ μὰ σου. т. ж. 20). Тоже *а* вмѣсто *з* вставлено и въ словѣ *корвана*: не достоятъ кго выложити кго въ *караванъ* (εἰς τὸν κορβανῶν. Мар. XXVII. 6).

— Постоянное употребленіе *ь* послѣ *л* и *р* (какъ на пр. врьхъ, дръжати, тльцѣте). Замѣтитъ слѣдуетъ случай превращенія *лз* въ *лх*: праведьници просвьтеться кко слоуньце. 41. и помрьче слѣньце. 139.

— Частое употребленіе *о* вмѣсто *е* въ окончаніи дательн. пад. мужс. прилаг. мягкаго окончанія: просещомъ хъ тебе дай; и хотещому хъ тебе закѣти не Ѡврати. 30. сѣзавшому. 40. биющому. 87. нмоущомъ. 87. 155. послѣдоущому. 90. нищому. 91. тлькоущому. 92. вѣроущому. 144. бывшому 184.

— Частое употребленіе *е* не только вмѣсто *ы* но и вмѣстѣ *и*: те соуть. 9. почрѣсти воде. 16. соуботе не хранить. 21. и пр. глѣ божен. 18. снѣве божен. 24. мненъ есть. 88. стадо свѣнен. 94. чей ксть ѡбра°. 110. не дѣите дѣтей. 118. вьсѣхъ

заповѣдем. 124. болем. 135. въ храмъ бѣжен. 141. достокнѣ вмѣсто достонѣ постоянно: 31, 34, 43, 89 и пр.

— Правильное употребленіе ѡ въ его особенномъ значеніи (кромѣ нѣсколькихъ ошибокъ: вы же сѣдете въ градѣ. 23. прахъ прилепшши. 99. приде къ нѣмъ. 49. 148. на нѣмъ. 50. 72. 148. нѣ суть. 167) и вмѣстѣ съ тѣмъ употребленіе ѣ вмѣсто ѡ: всѣкого. 1. всѣкъ. 5. ѡко. 10. дѣла Авраамѣ. 16. кланѣмъ се. 17. месѣ. 17. родителѣ. 20. днѣхѣху се. 68. соуботы дѣлѣ. 140. боуди воля твоѣ. Замѣтимъ еще, какъ особенность: вынемѣте. 34. 104. 111. 122. Гораздо чаще впрочемъ іотированное а изображается посредствомъ ѡ (ѡзъ. 5. ѡзвы. ѡко. 59. ѡвѣ. 59. ѡсти. 59. братиѣ моѣ. 59 и пр.), а неіотированное въ мягкихъ слогахъ остается безъ всякаго знака смягченія слова (см. выше).

— Употребленіе ѡ вмѣсто ѡз и ѡъ вмѣсто ѡ: въ ѡскрѣшеніи живота. 8. ѡстане. 11. оупрашаху. 21. ѡлюблены. 24. ѡстанѣте. 25. оузбѣждоу. 21. 145. хотѣ бо ѡмрѣти. 1. ти би просѣѣ ѡ него. 16. зрно не ѡмреть. 22. и пр.

— Употребленіе п вмѣсто ѡ, т вмѣсто ѡ: парисѣи. 1. 5. 28. Иосипови. 174. Тадѣѣ. 59.

— Оупущеніе ѡ въ словѣ сквозѣ: сквозѣ иглини оуши. 59. сквозѣ проходѣ. 70. скѡзѣ црѣковѣ. 73. сквозѣ поустьѣноу. 93. и пр.

— Употребленіе с въ прошедшемъ простомъ: сѣю заповѣдь приесѣ ѡ ѡца моего. 19. вѣсе (= ведоша) и къ фарисеомѣ. 21.

Изъ числа грамматическихъ особенностей можно замѣтить слѣдующія:

— Имен. падежъ прилаг. муж. ед: на ѡ = ѡ: животь вѣчны (срав. вѣчнои. 14) 8. видѣвы ме. 24. въ кѡ часѣ. 71. и пр.

— Склоненіе прилагательнаго одночленнаго: съ гласомъ великомъ троубѣнѣмъ. 55. двремъ затворенамъ. 6. гробомъ поваленомъ. 53. нечистама роукама сирѣчь неоумѣвенѣма. 69. въ книгахъ Моисеѣвахъ. 123. въ бѣлахъ ризахъ. 186. — Склоненіе прилагательныхъ двучленныхъ не представляетъ особенностей, кромѣ слѣдующихъ: ищен славы пославѣшаго. 15. Іудеискаго. 14. пославѣшѣмоу. 23.

— Неопредѣленное достигающее болѣею частію не сохраняется: приде же жена Ѡ Самарѣнь почрѣсти воде. 16. прищель кси сѣмо прѣжде года моучити пась. 39. вышедъ же црѣ видѣти. 65. посла и на села свои пасты свиней. 128. идоу-щемъ же имъ коупити. 154. идосте възвѣстити. 178. и пр.

Есть случаи употребленія 3-го лица наст. вр. безъ *тъ*; какъ напр. что к тебе. 186.

— Прошедшее простое въ 3 лицѣ оканчивается часто на *тъ*: хоулашеть. 139. выпрашахоуть. 111. 117. цѣловахоуть. 115. похолоуѣхоуть. 119. прѣщахоуть. 119. прѣтѣхоуть. 120. искахоуть. 122. глаголахоуть. 129. 182. ходѣхоуть. слоужахоуть. 192. бихахоуть. 136. молѣхоуть. 142. стрѣжахоуть. 172.

— Прошедшее простое длительное удерживаетъ иногда удвоенную гласную: бѣахоу. 20. спаахоу. 74. протрѣзааха. 74.

— Иногда употребляется сослагательное съ *бимь*: аще дѣлъ не бимь створилъ въ нихъ. 165.

— Иногда употребляется сокращенное прошедшее простое, въ которомъ гласная съ согласной замѣнены однимъ *ъ*: рѣхъ, рѣше (=рекохъ, рекоша), вѣсе (=ведоша) 21, прѣвѣсте (=приведосте). 28. и пр.

— Довольно часто употреблено особенное прошедшее на *ъ*; вѣмъ Ѡкоуѣ придъ и камо гредоу. ви же не вѣсте Ѡкоудоу придъ. 4. азъ бо Ѡ бѣ изидъ и прѣдъ. 10. не о себѣ бо придъ. Ѡбрѣтомъ месию. 4. прѣдоу къ Ишваноу и рѣше кмоу. 6. сьнидоу ѣченици его на море. 10. вьнидоу. 10. придоу корабля. 10. вьлѣзъ сами въ корабль. 10. се роби его сьрѣтоу я. 11. обидю же Иуден. 20. придю же оубо сляги. 28. идоу ктери. 185.

Нельзя сказать, что всѣ эти особенности звучности и грамматическихъ формъ суть особенности исключительно одного отѣнка языка. Нельзя однако и не признать, что нѣкоторые изъ нихъ суть признаки того нарѣчія, которое извѣстно подъ именемъ Сербскаго. Такъ между прочимъ исключительное употребленіе *ъ* и вѣсто *ъ* есть рѣзкая особенность рукописей Сербскихъ. Смѣшеніе твердыхъ и мягкихъ согласныхъ въ звукъ средній и въ слѣдствіе этого ненадобность *ы*, замѣненіе *а* посредствомъ *е*, *ѡ* посредствомъ *е*, *ѡ* посредствомъ *оу* суть признаки и современ-

наго Сѣрбскаго нарѣчія. Справедливо будетъ заключить, что древній Старославянскій текстъ евангельскихъ чтеній въ этой рукописи подчиненъ переписчиками вліянію Сербскому. Вмѣстѣ съ тѣмъ необходимо допустить, что въ Сербскомъ нарѣчіи того времени, когда переписывалась эта рукопись, уже было многое изъ того, что есть въ немъ теперь, и вмѣстѣ съ тѣмъ уже не было нѣкоторыхъ древнихъ формъ, каково на пр. неопредѣленное достигабельное.

Съ другой стороны нельзя считать признакомъ Сербскаго нарѣчія употребленія ж, а, ѡ, а: эти буквы для Сѣрба XII вѣка не имѣли никакого особеннаго значенія и остались случайно по вліянію подлинника, съ котораго Сѣрбъ списывалъ книгу. Особенно важно смѣшеніе и смѣшеніе вовсе не случайное а и ж, смѣшеніе, относимое обыкновенно къ числу признаковъ Болгарскаго правописанія XIV вѣка. Волканово евангеліе; вмѣстѣ съ немногими другими памятниками доказываетъ, что оно было и въ XII вѣкѣ.

Есть нѣкоторыя любопытныя особенности и въ текстѣ Евангельскихъ чтеній этого памятника. Свѣдѣнія о нихъ надѣюсь сообщить въ другомъ мѣстѣ.

Ограничусь сообщеніемъ одного чтенія для нагляднаго показанія правописанія рукописи:

въ соу^б: сыр^опоу: еугѣ: ѡть ма^а:

Рѣ гѣ. вѣнимае мѡстына ваща не творите прѣдъ члѣвкы: да видими боудете ими: аще ли ни мзды не имате: ѡ ѡца вашего кже ксть на нбсѣхъ: кгда бо твориши мѡстыноу: не встроуби прѣдъ собою: ꙗко и лицемѣри твореть въ соньмищихъ и въ стыгнахъ: да прославетьсе ѡ члѣвкъ: и право глѡ вамъ въспримѣ мзда свою: тебѣ же мѡстыноу творещоу: да не чоукътъ гѣвица твоѣ да боудеть мѡстына твоѣ въ тайнѣ: и ѡцѣ твоѣ виде те въ тайнѣ: въздасть тебѣ ꙗвѣ: и кгда мѡлиши се не боуди ꙗко лицемѣри: ꙗко любеть на соньмищихъ и на стыгнахъ на распутиѣхъ стоѣще моетьсе: да ꙗветьсе члѣвкомъ: аминь глѡ вамъ ꙗко въспримоутъ мздоу свою: ты же кгда мѡлишисе вѣниди въ кѣтъ свою и затвори дври твоѣ и мѡлисе ѡцоу твоемоу: въ тайнѣ: и ѡцѣ твоѣ виде те въ тайнѣ: въздасть тебѣ ꙗвѣ: молеще же се не лихо глѣте: ꙗко же и ꙗзычници: мнеть бо се

ѣко въ мнозѣ глѣни своимъ оуслышани боудете: не побѣте се
имъ: вѣсть бо ѡцъ вашъ ихъ же трѣбоукте: прѣжде прощенія
вашего: тако оубо мѣтесе выи: Сѣче ншѣ кже кси на нбсѣхъ:
да стѣтсе нме твое: да приде црѣствіи твоѣ. да боудеть волѣ
твоѣ. ѣко на нбси и на земли: хлѣбъ нашъ придоущи: даждь намъ
днесь: и ѡпоусти намъ длгѣи наше: ѣко и мы ѡпоуцаемъ:
длжыникомъ нашимъ: и не въведи насъ въ напасть: но избави
насъ ѡ неприязни. ѣко твоѣ ксть црѣство и сила: и слава въ
вѣкѣи аминь ѿ:

ХІІІ.

Остатки Зарубскаго монастыря.

Вниманію читателя было прежде представлено мною остававшееся доселѣ неизвѣстнымъ «отъ грѣшного Георгіа черноризца Зарубскыя пещеры повѣнынъ къ дѣховному чадоу» (Свѣдѣнія и замѣтки. VII.), и при этомъ сообщены соображенія о Зарубскомъ монастырѣ, также остававшемся доселѣ незамѣченнымъ. Зарубомъ называлось почему-то мѣсто на правомъ берегу Днѣпра противъ устья Трубежа (см. Пов. вр. лѣтъ подъ 6604, 6613, Кіев. лѣт. подъ 6654, 6655, 6659, Троиц. лѣт. подъ 6731 и проч.). Доселѣ сохранилось тамъ село Зарубинцы, а между этимъ селомъ и селомъ Терехтемировымъ деревня, своимъ названіемъ напоминающая о монастырѣ. Стараясь лучше опредѣлить мѣстность монастыря, я просилъ между прочимъ кандидата А. И. Никитскаго, съ любовію начавшаго заниматься Русскою исторіей, собрать на мѣстѣ данныя о мѣстности, гдѣ, какъ мнѣ казалось, долженъ былъ быть монастырь Зарубскій, и получилъ отъ него любопытную записку. Вотъ она:

«Хуторъ Монастырдкъ есть собственно ни что иное, какъ приселокъ села Трахтемирова, на что указываетъ частію то, что оба селенія составляютъ одно владѣніе помѣщика Гудима, а частію и ихъ взаимная близость. Монастырдкъ расположенъ на правомъ берегу Днѣпра, отъ Трахтемирова по берегу верстахъ въ 2-хъ, лѣсомъ же верстахъ въ 3—4-хъ, не много выше мѣста, у котораго, на противоположномъ берегу, пристають нынѣ Днѣпровскіе пароходы, т. е. не много выше деревни Андрушей. На первый взглядъ хуторъ не представляетъ никакихъ археологиче-

скихъ остатковъ; но съ помощію указаній они ясно представляются даже и невооруженному глазу. Несомнѣнно, что въ немъ находятся значительныя пещеры: на это указываютъ слѣдующія явленія. По берегу Днѣпра часто образуются провалы, и такихъ проваловъ въ разсматриваемомъ хуторѣ есть нѣсколько. Въ одномъ изъ нихъ можно замѣтить углубленіе; разсмотрѣвъ его ближе, мы можемъ убѣдиться, что оно не естественное, а искусственное, ибо внутри оно выстлано кирпичемъ. Въ вышину это углубленіе будетъ въ ростъ человѣка, который можетъ въ немъ вращаться довольно свободно. Подвигаясь въ углубленіе впередъ, мы можемъ сдѣлать приблизительно шаговъ тридцать, но только не въ прямомъ направленіи, а подъ угломъ, такъ что получится ломаная линія, фигура которой будетъ слѣдующая:



Далѣе идти нельзя, потому что слѣдуетъ завалъ, разрыть который еще не приходило никому въ голову.

Въ другомъ провалѣ, находящемся отъ перваго въ значительномъ разстояніи, можно опять замѣтить углубленіе, имѣющее видъ незначительной комнаты, также искусственное. Оно находится не въ томъ боку провала, который ближе къ первымъ указаннымъ остаткамъ пещеръ, а въ дальнѣйшемъ, слѣд. указываетъ не на обратное протяженіе пещеръ, а на прямое, т. е. дальнѣйшее. Такимъ образомъ пещеры не ограничиваются пространствомъ между этими двумя провалами, а выходятъ за второй изъ нихъ. На счетъ того, есть ли въ этихъ пещерахъ какіе-либо остатки древности, нужно сказать, что въ открытыхъ въ настоящее время частяхъ не замѣчено никакихъ. Впрочемъ въ первомъ провалѣ, образующемъ входъ въ пещеры, было найдено, за нѣсколько лѣтъ тому назадъ, г. Бѣлявскимъ; арендаторомъ этихъ селеній, нѣсколько монетъ. Двѣ изъ нихъ — крупныя, одна Прусская, другая же Польская, времени Сигизмунда перваго: этихъ монетъ у владѣльца въ настоящее время уже нѣтъ; остальные мелкія сохраняются у него и до сихъ поръ.

О томъ, какими судьбами попали деньги въ этотъ провалъ, г. Бѣлявскій думаетъ такъ; такъ какъ съ деньгами вмѣстѣ онѣ нашѣли и пулю, всю какъ-бы истыканную гвоздемъ, и такъ какъ притомъ мѣсто, на которомъ лежали эти монеты, нѣсколько отличалось отъ остальнаго песчанаго грунта и имѣло форму мѣшечка, то онъ предполагаетъ, что тутъ былъ убитъ какой-либо человѣкъ, останки котораго вмѣстѣ съ кошелькомъ и подѣйствовали на грунтъ.

На счетъ древности пещеръ ничего неизвѣстно, но есть возможность узнать, къ какому времени ихъ слѣдуетъ отнести, именно по кирпичу, которымъ онѣ выложены: образцы этихъ кирпичей будутъ скоро доставлены въ Петербургъ.

Если подняться отъ пещеръ на гору, то глазамъ представятся груды кирпича, которыя принадлежатъ, какъ свидѣтельствуется тамошнее преданіе, бывшему въ хуторѣ монастырю. Самого же монастыря преданіе не помнитъ, а помнитъ только существованіе деревянной церкви. Одинъ старикъ рассказываетъ, что маленькимъ онъ ходилъ съ матерью въ эту деревянную церковь. Разрушеніе ея относится къ 1796—8 годамъ.

Далѣе за этимъ слѣдуетъ валъ, который начинается у берега Днѣпра, немного выше Монастырка, поднимается на гору, тянется по ней до того мѣста, гдѣ на противоположномъ берегу находятся Андруши, затѣмъ спускается снова къ берегу и такимъ образомъ охватываетъ не только Монастырѣкъ, но еще и другое сосѣднее селеніе, лежащее ниже. Въ настоящее время этотъ валъ заросъ лѣсомъ, такъ что мало замѣтенъ. По преданію, онъ сдѣланъ Татарами, которые поселились здѣсь въ числѣ 1000 семей и производили отсюда нападенія на сосѣднія земли по правому берегу Днѣпра. Мѣсто, если вѣрить преданію, было выбрано хорошее: нагорная площадь довольно значительна; по срединѣ ея находится озерко, постоянно сохраняющее воду. Уничтоженіе Татарскаго населенія въ этихъ мѣстахъ преданіе приписываетъ дѣйствию чумы. Вообще преданіе отводитъ этому пункту мѣсто въ ряду остановокъ, которыми шли Татарскія нападенія. Здѣсь они переправлялись съ лѣваго берега на правый.

Въ настоящее же время обычная переправа совершается весною въ Монастырѣкъ, а лѣтомъ въ Трахтемировѣ. Это явленіе

происходить отъ того, что весною подъ Трахтемировымъ, гдѣ теперь слѣдуетъ военная дорога, бываетъ большой разливъ Днѣпра, чрезвычайно затрудняющій переправу, потому она и переносится въ Монастырокъ, гдѣ Днѣпръ разливается не такъ широко. Преданіе не помнитъ начала ни той, ни другой переправы».

Кирпичъ, о которомъ упомянуто выше, еще не полученъ. Не думаю, впрочемъ, что онъ окончательно можетъ рѣшить древность пещеръ и монастыря. Онъ могъ быть положенъ и гораздо позже первой выкопки пещеръ, даже и тогда, когда монастыря тамъ уже не было.

XIV.

Древнее изображеніе кн. Всеволода-Гавриіла.

Одна изъ самыхъ замѣчательныхъ рукописей Чудова монастыря есть Иполита *) епискоупа съказаніе о Христосѣ и о антихристѣ, Русская рукопись XII-го, много что XIII-го вѣка, написанная въ малый листъ красивымъ крупнымъ уставомъ въ 2 столбца на 127 лл. хорошаго пергамина. Это древнѣйшій изъ списковъ Славянскаго перевода произведенія, пользовавшагося и въ подлинникѣ извѣстностью и уваженіемъ, полюбившагося и у насъ. Какъ видно изъ множества списковъ его — особенно въ сборникахъ XV—XVII вв., — памятникъ достойный особеннаго вниманія, достойный быть изданнымъ съ вниманіемъ къ нуждамъ Славянскихъ филологовъ. Обрадовавшись встрѣчѣ съ этою драгоцѣнною рукописью, я не менѣе обрадовался нашедши на ея первомъ листѣ изображеніе Русскаго князя, съ сіяніемъ вокругъ головы, не только богато, но и хорошо исполненное, къ сожалѣнію, впрочемъ, по давней небрежности обращенія съ рукописью, очень попорченное: (отъ лица на пр. видна только часть лѣвой стороны, отъ рукъ только слѣды, отъ рисунка тканей одежды кое что). Это изображеніе, изъ числа доселѣ мнѣ извѣстныхъ изображеній Русскихъ князей, по древности, должно занять мѣсто или непосредственно послѣ изображенія Святослава съ семействомъ при Сборникѣ 1073 г.,

*) Въ подлинникѣ ошибкою написано и вѣсто т. Иполита.

или рядомъ съ изображеніемъ кн. Ярослава Владиміровича Новгородскаго въ Нередицкомъ храмѣ, а по достоинству рисовки—мѣсто первое.

И вотъ что оно представляетъ:

Князь молодой и красивый, кажется, безъ бороды, въ клобукѣ (шапкѣ), изъ подъ котораго по обѣ стороны лица; закрывающія уши, падаютъ густыя, но не длинныя пряди волосъ, отчесанныхъ назадъ, въ богатомъ мятлѣ (плащѣ) и богатой свитѣ, правую руку поднялъ къ груди, а въ лѣвой, нѣсколько протянутой въ сторону, держитъ церковь. Клобукъ съ небольшимъ зеленоватаго цвѣта околышемъ и съ невысокимъ округловатымъ верхомъ краснаго цвѣта. Шея голая. Мятль изъ пестрой ткани, съ краснымъ подбоемъ, обложенъ весь кругомъ золотымъ кружевомъ; онъ застегнутъ красивою застежкой въ родѣ звѣзды или цвѣтка, ближе къ серединѣ груди, чѣмъ къ правому плечу; правая пола его закинута за руку такъ, что покрываетъ почти только плечо, а лѣвая почти по серединѣ приподнята рукою. Узоръ ткани на свитѣ состоитъ изъ большихъ квадратовъ зеленого цвѣта, въ которыхъ всю середину занимаютъ золотыя колеса, а по угламъ красныя кружечки; рукава свиты широкіе, но оканчиваются узкими золотыми наручниками; по подолу свиты широкая накладка изъ золотого кружева. На ногахъ красныя сапоги.

Чье это изображеніе?

Передовыя данныя для рѣшенія этого вопроса суть:

— съ одной стороны, князь былъ строитель церкви или церквей, что доказываетъ церковь, которую онъ держитъ въ рукѣ, — былъ причисленъ къ лику святыхъ, какъ показываетъ сіяніе вокругъ головы, — скончался въ молодости, иначе бы не молодымъ нарисованъ онъ былъ на изображеніи, — скончался не монахомъ, иначе бы и изображенъ былъ не въ княжеской одеждѣ;

— съ другой стороны, онъ жилъ и прославленъ не позже какъ въ XII вѣкѣ, потому что его изображеніе написано, какъ свидѣтельствуетъ почеркъ рукописи, гдѣ оно помѣщено, въ XII или много что въ началѣ XIII вѣка.

Имѣя въ виду эти передовыя данныя, вспомнимъ о древнихъ Русскихъ князьяхъ, причисленныхъ къ лику святыхъ.

Изъ князей XI вѣка, кромѣ Владимира равноапостольнаго, скончавшагося въ старости, и дѣтей его Бориса и Глѣба, неизвѣстныхъ по строенію церквей и изображаемыхъ не такъ, какъ изображенъ князь на разбираемомъ рисункѣ, можно вспомнить только о Владимірѣ Ярославичѣ Новгородскомъ. Онъ умеръ молодымъ (на 32 году: род. въ 1020, ум. въ 1052) и не въ монашествѣ; онъ основалъ Софійскій храмъ въ Новгородѣ. Не онъ однако изображенъ на разсматриваемомъ рисункѣ: только въ XV вѣкѣ является онъ въ числѣ чествуемыхъ святыхъ. Въ 1439 = 6947 году архіепископъ Евфимій «позлати гробъ князя Владимира, внука великаго Володимера и подписа, тако же и матери его гробъ подписа, и покровъ положи, и память имъ устави творити на всякое лѣто октября въ 4-е».

Изъ князей XII вѣка надобно вспомнить о Мстиславѣ Володимировичѣ Новгородскомъ († 1132 г.), объ Игорѣ Ольговичѣ († 1147 г.), о Николаѣ Святославѣ Давидовичѣ († около 1150 г.), объ Андрѣ Юрьевичѣ Боголюбскомъ († 1174 г.), о Мстиславѣ Ростиславичѣ Новгородскомъ († 1180 г.). Ни одинъ изъ нихъ однако не удовлетворяетъ ожиданіямъ: — Мстиславъ Володимировичъ Новгородскій, съ 1125 г. в. князь Кіевскій умеръ не молодымъ, слишкомъ 55-ти лѣтъ, и причисленъ къ лику святыхъ едва ли не гораздо позже XII вѣка (проложныя житія его встрѣчаются въ спискахъ XIV вѣка и не вполне достовѣрны). Князь Игорь Ольговичъ, убитый Кіевлянами, хотя можетъ быть и причисленъ былъ къ лику святыхъ тотчасъ по перенесеніи мощей его изъ Кіева въ Черниговъ (въ 1150 г.), неизвѣстенъ какъ строитель церквей и притомъ пострадалъ уже въ схимѣ. Князь Николай-Святославъ Давидовичъ еще въ молодости вступилъ въ монашество, и умеръ старикомъ. Князь Андрей Юрьевичъ Боголюбскій скончался не въ молодыхъ лѣтахъ, уже по смерти двухъ взрослыхъ сыновей, и причисленъ къ лику святыхъ позже XII в. Князь Мстиславъ Ростиславичъ Новгородскій скончался, кажется, также не въ молодыхъ лѣтахъ и притомъ неизвѣстенъ какъ строитель церквей. О князьяхъ Муромскихъ Константинѣ и Петрѣ упоминать не къ чему, потому что они причислены къ лику святыхъ въ 1547 г. .

Остается, сколько мнѣ извѣстно, еще одинъ князь, о которомъ здѣсь слѣдуетъ вспомнить, — и къ нему подходятъ всѣ выше озна-

ченныя передовыя данныя. Это — Всеволодъ-Гавріилъ, князь Новгородскій, сынъ Мстислава Володимировича, внукъ Мономаха, скончавшійся въ 1137 г.

Князь Всеволодъ-Гавріилъ Мстиславичъ становится извѣстнымъ съ 1117 года, съ того времени, какъ отецъ его Мстиславъ вызванъ былъ своимъ отцомъ Володимиромъ Мономахомъ въ Кіевъ, и оставилъ его въ Новгородѣ своимъ намѣстникомъ. Тогда былъ онъ еще очень молодъ: онъ женился только шесть лѣтъ спустя, въ 1123 г. Каково было его положеніе среди Новгородцевъ, видно хоть отчасти изъ того, что на другой годъ послѣ отъѣзда отца его изъ Новгорода, вызваны были въ Кіевъ Новгородскіе бояре для присяги и нѣкоторые или оставлены въ Кіевѣ или сосланы въ заточеніе. Въ 1125 году Владимиръ Мономахъ умеръ; мѣсто его заступилъ Мстиславъ, а Всеволода посадили на столъ Новгородскомъ. Съ тѣхъ поръ лѣтописи упоминаютъ о немъ довольно часто, какъ о вождѣ военномъ, не всегда, впрочемъ, счастливомъ. И это, и то, что хотъ онъ прежде (вѣроятно въ 1125) и цѣловалъ крестъ къ Новгородцамъ, «такъ хоцю ѿ васъ ѿмерети», но искалъ случая перейти на югъ, въ Переяславъ, поддерживало въ Новгородцахъ нерасположеніе къ нему, или по крайней мѣрѣ раздѣлило ихъ на два стана: одни были за него, другіе противъ него. Въ 1132 году это выказалось въ первый разъ ясно. Отецъ его Мстиславъ умеръ, отдавъ мѣсто свое на Кіевскомъ престолѣ вмѣстѣ съ опекою надъ дѣтьми брату своему Ярополку. Вѣроятно по желанію племянника, Ярополкъ вызвалъ его изъ Новгорода на княженіе Переяславское; но Всеволоду не удалось тамъ остаться: другой дядя его, Юрій Владимировичъ, изъ опасенія, что Ярополкъ его прочтетъ на Кіевскій столъ, возсталъ противъ него и выгналъ изъ Переяславля. Всеволодъ воротился было въ Новгородъ, но ѿ оттуда былъ изгнанъ. На этотъ разъ впрочемъ сторона его противниковъ не одолѣла: его воротили и приняли княземъ. Прошло четыре года; обстоятельства очень измѣнились, особенно съ тѣхъ поръ, какъ разгорѣлась усобица между Кіевомъ и Черниговомъ, между Мономаховичами и Ольговичами, въ которой приняли участіе и Новгородцы, и Всеволодъ. Весною 1136 года, скоро послѣ того, какъ Новгородскій архіепископъ Нифонтъ воротился изъ Руси,

куда ѣздитъ мирить враждующихъ, Новгородцы возстали противъ своего князя, призвали и Псковичей и Ладожанъ на общее рѣшеніе дѣла, и рѣшили изгнать Всеволода, а до выбора и приѣзда другаго князя продержатъ ихъ въ неволѣ. Всеволода съ женою, дѣтьми и тещею посадили въ дворъ архіепископа, какъ въ тюрьму, подъ вооруженную стражу изъ 30 человекъ, мѣнявшихся ежедневно и не отходившихъ отъ своихъ мѣстъ ни днемъ, ни ночью. Такъ продержали они своихъ плѣнниковъ съ 28 мая до 15 іюля, не додержавши только 4 дней до приѣзда новаго князя Святослава Ольговича, брата князя Владимира Черниговскаго. Выборъ этотъ открывъ, что по крайней мѣрѣ изгнаніе Всеволода было частію слѣдствіемъ замысловъ тѣхъ, которые стояли за одно съ Ольговичами противъ Мономаховичей. Обвиняли Всеволода, что онъ не берегъ войска (смердъ), что ворочался съ войны прежде всѣхъ, что хотѣлъ быть княземъ въ Переяславлѣ, и вмѣстѣ съ тѣмъ, что прежде приказывалъ приступить къ Всеволоду Ольговичу, а потомъ отступиться отъ него. Что обвиняли и тогда Всеволода не всѣ, это оказалось по отъѣздѣ его: за нимъ бѣжалъ и посадникъ Константинъ Микульчичъ и «иныхъ добрыхъ мужъ нѣсколько»; остались его сторонники и въ Новгородѣ и еще болѣе во Псковѣ. Его звали воротиться назадъ, и онъ рѣшился. Князь Полотскій Василько встрѣтилъ его передъ Полотскомъ и съ покорностью проводилъ его до Пскова. Псковитяне приняли его дружелюбно, и стали за него противъ Новгорода, какъ за своего князя.

Это не могло не возмутить Новгородцевъ и ихъ князя. Кто былъ между ними за Всеволода, принужденъ былъ или бѣжать или пританъся. Дома бѣжавшихъ отданы на разграбленіе, а пританъшихся отыскивали и собирали съ нихъ деньги для ополченія купцовъ. Князь Святославъ Ольговичъ собралъ войско со всей земли Новгородской, и призвалъ на помощь себѣ своего брата Глѣба съ Курянами и Половцами. Это не ослабило рвенія Псковитянъ: они по прежнему стояли за Всеволода, вооруживъ укрѣпленія. Войска Новгородскія двинулись, дошли до Добровны и воротили назадъ — отъ того ли что встрѣтили сильный отпоръ, отъ того ли что провѣдали о болѣзни Всеволода, неизвѣстно; глѣтописецъ говоритъ только, что «сѣдѣмаше князь и людѣ на пѣти въспятъшася и еще рекъше: не проливаниъ крѣви съ своею

братъею, и если Богъ управитъ своимъ промысломъ». А 11 февраля, въ четвергъ на масляной недѣлѣ (1137 г.) Всеволодъ умеръ. Его мѣсто во Псковѣ занялъ пріѣхавшій съ нимъ братъ его, Святославъ Ольговичъ. Псковитяне не помирились съ Новгородцами до тѣхъ поръ, пока княземъ въ Новгородѣ оставался Святославъ Ольговичъ. Не показываетъ ли это, что одна изъ главныхъ причинъ непріязненныхъ отношеній Новгородцевъ къ Всеволоду были ковы защитниковъ Ольговичей.

Возвратимся къ вышеозначеннымъ передовымъ даннымъ, извлеченнымъ изъ изображенія князя при книгѣ епископа Ипполита объ антихристѣ.

Тамъ изображенъ князь молодой. Всеволодъ скончался въ молодыхъ лѣтахъ: отъ перваго появленія его намѣстникомъ отца въ Новгородѣ до кончины прошло только 20 лѣтъ; а женатъ былъ онъ только 14 лѣтъ.

Тамъ изображенъ князь, поминаемый какъ строитель церкви или церквей. Этимъ былъ памятенъ Всеволодъ и въ Новгородѣ и во Псковѣ. Въ Новгородѣ онъ заложилъ вмѣстѣ съ игуменомъ Киріакомъ каменную церковь въ Юрьевѣ монастырѣ, въ 1119 г. и потомъ, какъ видно изъ сохранившихся грамотъ, жаловалъ монастырю этому земли и дорогія вещи. Позже, въ 1127 году, онъ заложилъ въ Новгородѣ каменную церковь св. Іоанна на Петричинѣ дворѣ, иначе на Опокахъ, отстроилъ ее и грамотою опредѣлилъ права и обязанности ея причта и купечества, къ ней приписаннаго. Въ 1135 году онъ заложилъ въ Новгородѣ еще одну каменную церковь на Торговищѣ (въ теремѣ). Во Псковѣ основалъ онъ храмъ св. Троицы, сдѣлавшійся главнымъ соборнымъ храмомъ Псковскимъ.

На изображеніи представленъ князь въ сіяніи вокругъ головы. Князь Всеволодъ, по Житію, причисленъ былъ къ лику святыхъ еще въ XII вѣкѣ: нетлѣнныя мощи его найдены въ 1192 г. при Новгородскомъ князѣ Ярославѣ Володимировичѣ, его племянникѣ, и при архіепископѣ Гавріилѣ, и торжественно перенесены изъ Дмитровской церкви, гдѣ онъ былъ погребенъ, въ Троицкій соборъ 27 ноября (Степ. книга I. 262). Память этого перевесенія мощей Всеволода, равно какъ и память дня его кончины, празднуется доселѣ въ дни, указанные житіемъ и лѣтописью

(27 ноября и 11 февраля). По сказанію о князѣ Тимоѣѣ-Довмонтѣ, этотъ князь въ тяжелую годину (въ 1166 г.) призывалъ себѣ на помощь, вмѣстѣ съ св. Троицею, воеводу Леонтія и благовѣрнаго князя великаго Всеволода (П. собр. л. IV: 180, V: 193 и пр.). Упомянутія Псковскихъ лѣтописей о томъ, что Псковъ искалъ себѣ помощи въ молитвѣ князей Всеволода и Тимоѣя, въ XIV вѣкѣ не рѣдки (см. на пр. подъ гг. 1323 = 6831, 1341 = 6849, 1407 = 6915).

Такимъ образомъ ничто не мѣшаетъ признать, что въ книгѣ Иполита XII или начала XIII-го в. изображеніе св. князя есть изображеніе князя Всеволода-Гавріила, князя Новгородскаго и Псковскаго. Оно могло быть написано въ то самое время, когда были открыты моги его, и списано съ другаго изображенія, находившагося при книгѣ, для него самого писанной, только съ придачею сіянія вокругъ головы. Что при книгахъ писались изображенія князей, которымъ онѣ принадлежали, на это есть свидѣтельство Сборника 1073 года. Что князя строителя церкви еще при жизни писали съ церковью въ рукѣ, этому примѣръ видимъ въ изображеніи Новгородскаго князя Ярослава Володимировича въ Нередицкой церкви. Что перерисовывая изображеніе могли прибавлять сіянія, этому доказательствомъ служить изображеніе Бориса при книгѣ воскресныхъ поученій, написанной первоначально Константиномъ Болгарскимъ при Болгарскомъ князѣ Борисѣ-Михаилѣ, а потомъ въ XII вѣкѣ переписанной на Руси съ изображеніемъ Бориса, но уже въ сіяніи, съ надписью «сѣи Борисъ»: Русскій живописецъ, не зная другаго Бориса, кромѣ святаго Русскаго князя, придалъ ему сіяніе. Имѣя въ виду это послѣднее обстоятельство, можно было бы предположить, что и на подлинникѣ разсматриваемаго изображенія, если онъ былъ, написанъ былъ не Всеволодъ, а другой князь; но къ чему привело бы это? Къ тому, что все таки сохранившееся изображеніе должно считать изображеніемъ Всеволода-Гавріила, на сколько по крайней мѣрѣ есть свѣдѣнія о князьяхъ Русскихъ, признанныхъ святыми до начала XIII вѣка.

«А гдѣ же мечъ, когда всегда рисуется на его изображеніяхъ, предлагаемыхъ къ такъ называемымъ подлинникамъ на иконахъ»? Вопросъ естественный, тѣмъ болѣе, что при гробѣ св.

Всеволода хранится мечъ *). Но можно ли забыть, что наши подлинники произведенія позднѣйшаго времени, и что они и въ этомъ случаѣ также отличаются отъ древнихъ подлинниковъ, какъ и во многихъ другихъ. Такъ св. великомученица Екатерина рисуется въ нихъ въ княжеской одеждѣ и коронѣ, даже съ подписью княгиня, а между тѣмъ въ древнихъ подлинникахъ она рисуется со щитомъ въ лѣвой рукѣ. Такъ и св. Владимиръ равноапостольный изображается на образахъ позднѣйшаго извода съ мечемъ въ лѣвой рукѣ; а на болѣе древнихъ — со свернутымъ свиткомъ или безъ ничего.

*) На рукояткѣ этого меча готическими буквами начертанъ девизъ «*homo-
gem meum nemini dabo*» и два льва подъ коронами.

XV.

Календарь изъ Ватиканскаго глаголическаго евангелия.

Подъ именемъ Ватиканскаго евангелія известна книга евангелискихъ чтеній, писанная на пергаментѣ глаголицей (въ 4-у: 159 л.), хранящаяся въ Ватиканѣ съ тѣхъ поръ, какъ ее вывезъ съ востока патеръ І. С. Ассемани, въ 1736 году, вмѣстѣ со многими другими рукописями. Первое обстоятельное извѣстіе о ней было сообщено Копитаромъ, при его книжкѣ *Nesuchii glossographi discipulus* (Вѣна 1839: стр. 39—44). Позже Шафарикомъ въ *Ramátkách hláolského písemnictví* (Прага, 1863: стр. 43—47), Берличемъ въ *Chrestomathia linguae Veteroslovenicae caractere glagolitico* (Прага, 1859: стр. 63—66) и мною въ Древнихъ глагол. памятникахъ (Изв. Археол. общ. III: стр. 439—446, сравнительно съ другими глаголич. чтеніями) изданы нѣкоторые отрывки изъ этого памятника. По моему приглашенію, одинъ изъ трудолюбивыхъ кандидатовъ С.-Петербургскаго университета, г. Вендтъ, въ бытность свою въ Римѣ переписалъ всю эту книгу съ предположеніемъ сдѣлать ее предметомъ магистерской диссертаци; но по сихъ поръ не успѣлъ покончить своего труда, и потому замедлилъ изданіемъ Ватиканскаго евангелія. А между тѣмъ оно было переписано и док. Рачскимъ, разслѣдовано внимательно по отношенію къ языку проф. Ягичемъ, и издано въ Загребѣ (~~за+разомъ замъ+раз~~ *Assemanov ili Vatikanski Evangelistar*. Загребъ. 1865, 8° CXIX+216) Такимъ

6 — .ѣ. стѣаго мѣа Евдок'сна ¹⁾ Харитона ²⁾ (Мар. XII: 28—37).

8 — .ѣ. Родство стѣа гѣда вѣа (Лук. X: 38—42).

9 — .ѣ. стѣую праведникоу Акима и Аннѣ.

Сж⁶ прѣжде въздвига крстоу (суб. ж. по доусѣ. Мѣ.).

11 — .ѣ. поклонени дрѣвоу чѣн. и стѣаго Автонома ³⁾.

12 — .бѣ. стѣаго мѣа Корната еѣпа Конска ⁴⁾.

13 — .нѣ. поклонение чѣноуоу дрѣвоу (вт. ѣ. по пас.).

Нѣ прѣжде въздвига чѣнааго крста (Іо. III: 13—17).

14 — .гѣ. въздвиженіе чѣна⁵ животворца крѣа гѣѣ (Іо. XVIII: 31—40, XIX: 1—21, 25—35).

Сж⁶ по въздвиж⁶ чѣна⁵ крста (нед. в. поста).

Нѣ по въздвижѣ крѣа (нед. в. по пас.).

15 — .дѣ. стѣаго мѣа Никиты. и обрѣтениѣ мощемъ стѣаго мѣа Стефа⁶ ⁶⁾. и пѣ стѣмъ оцѣмъ събравъшимъса въ стѣмъ и вселенстѣмъ съборѣ ⁶⁾ (Маѣ. V: 14—19).

16 — .ѣ. стѣа мѣа Ефиміа (Лук. VII: 36—50).

17 — .жѣ. стѣаго Евлампа ⁷⁾ и игѣхъ.

20 — .нѣ. стѣихъ мѣкъ Евстатіа и жены его и снѣвоу Теописиѣа и Теописѣа и Агапіѣ (Лук. XXI: 12—19).

22 — .нѣ. стѣихъ мѣкъ Фокѣи и дружинѣи е⁸ (нед. в. по пас.).

23 — .нѣ. Ново лѣто ⁸⁾ и зачатіе Иоанѣоу крѣстителю (нѣ. июнѣ).

¹⁾ Мѣкъ Евдоксій означенъ въ *Остр. Ев.* 1057 г., въ Ев. 1144 г. и въ другихъ болѣе позднихъ.

²⁾ Въ *Остр. Ев.* 1057 г., подъ 7 сент. означено: стѣи мѣци Харитоны. Въ Неапол. календарѣ IX в. св. м. Христины.

³⁾ Въ древ. Рус. памятникахъ, начиная съ *Остр. Ев.* 1057 г., с. м. Автономъ поминается 12 сент.

⁴⁾ Въ Рус. Мин. XII в. Корнатъ—Корнутъ поминается 12 сент.

⁵⁾ Въ древ. памятникахъ Русскихъ св. Стефанъ подъ этимъ числомъ не поминается.

⁶⁾ стѣхъ оцѣ .С. сбора: такъ въ *Ев.* до 1350 г. и въ *Греч. календаряхъ* X—XI в.

⁷⁾ Такъ въ *Ев.* 1317 и въ *древ. Греч. календаряхъ* X—XI в. и позже, отдѣльно отъ м. Харлампа означеннаго въ *Остр. Ев.* 1057 г.

⁸⁾ Въ *Остр. Ев.* 1057: новомъ лѣто. Объясненіе этого см. въ *Annuaire ecclésiastique* п. Мартынова: стр. 280.

24 — .ѿг. стра° сѣмѣ прѣвомѣца и апоѡлы Ѳеклѣи ¹⁾ (втор. вел. нед.).

25 — .ѿд. стѣго мѣа Рома²⁾ и ста³⁾ мѣа и чрѣнца Пафнота и прѣнѣмѣа Еѳросинѣи нареченѣмѣа имѣ⁴⁾ мѣмѣ мѣжскомѣ Змараздѣ ⁵⁾ (Лук. VIII: 22—25).

26 — (ѿс) прѣставленіе стѣаго Иоана бѣословца еѿѣеліста (сѣб. доухов.).

30 — .ѿ. стѣаго сѣномѣка Грѣгорна архіеѿпа великѣмѣа Арменѣа (втор. св. нед.).

мѣ° окто⁶⁾.

1 — а. стѣа⁷⁾ аѿла Ананиѣа еѿпа Дамаскова и мѣка Аретѣи ⁸⁾ и дружинѣи его. и мѣка Домѣника. и памат прѣааго Романа. сѣтворшааго пѣс⁹⁾ вѣчнаа ¹⁰⁾ (сред. св. нед.).

2 — .б. стѣа¹¹⁾ мѣка еѿпа Куприѣна и Устинѣи дѣѣмѣ (септ. ѿ.).

3 — .ѿ. стѣа¹²⁾ оѿца на¹³⁾го мѣка Дионисіа. ареопаѿита (Маѣ. XIII: 45—54).

6 — .ѿ. мѣнѣе стѣа¹⁴⁾ аѿла Ѳомѣи (нед. антипас.).

7 — .ѿ. стѣоу мѣкоу Серѣѣи и Вакха.

11 — .ѿ. стѣх оѿц на¹⁵⁾ архіѿпѣ Црѣѣграда. Нектарна. Арсака. Аднка. и Ссина ¹⁶⁾ и стѣх оѿц на¹⁷⁾ тѣж .ѿ. го же сѣма бѣѣшааго въ Никеи вторицеѣж (септ. ѿ.).

13 — .ѿ. стѣх мѣ: Папоула. Распѣ ¹⁸⁾ Анаѣла и дружинѣи мѣ¹⁹⁾ (Лук. VII: 12—21).

¹⁾ Слово апоѡлы должно значить апостолы: св. Ѳекла считается равноапостольною.

²⁾ Змараздѣ = Смарагдѣ, Измарагдѣ, какѣ означено въ древн. Русс. памятникахѣ. Буква *з* вмѣсто *ѣ*, кажется, по неразумѣнію писца, принявшаго *ъ* (г) написаннаго съ двойною чертою, за *ѣ*.

³⁾ Въ *Остр. Еѣ. 1857* неправильно Арѣа: такѣ же и въ *Прол. до 1250 г.*

⁴⁾ Св. Романѣ въ древн. Русс. памятникахѣ названѣ пѣвцомѣ (*Уст. чер. XII в. Минѣя XII в. и пр.*) или творцеѣмѣ кондакарю (*Сбор. до 1200 г.*).

⁵⁾ Такѣ и въ *Остр. Еѣ. 1057* и въ *Прол. до 1250* и., только вмѣсто Аднка — Атика, а вмѣсто Ссина — Сисина.

⁶⁾ Карпа, а не Распа, какѣ и стоятѣ во всѣхѣ календаряхѣ, начиная съ древѣйшихѣ.

- 18 — .с і. стѣаго аѣла евѣста Лоукы (дек. бѣ.).
 21 — .ѣа. стѣых мѣъ Дасиѣ, Гасиѣ ¹⁾ и Зотика и прѣаго
 о. н. Илариона (Лук. VI: 17—23).
 23 — .ѣв. стѣаъ аѣла Иѣкова брата гѣѣ (Маѣ. X: 24—32).
 25 — .ѣд. стѣоу мѣкоу Маркиана и Мартоурна и Павла
 исповѣдника ²⁾ и стѣаъ мѣка Нестора въ Солоунѣ ³⁾ и мѣка
 Оуара и бѣившиѣ .ѣж. съ ним стѣхъ ⁴⁾ (ѣ. на мѣжж).
 26 — .ѣе. стѣаъ мѣка Димітріа иже въ Солоунѣ (Лук. XII:
 2—12).
 30 — .ѣ. стѣхъ мѣкъ Зинова и Зиновия сестры его. и па
 Куриака патриарха ⁵⁾ и прѣааъ оѣа Павла велика постыника ⁶⁾
 (септ. б.).

мѣца ноябѣ.

- 1 — .а. стѣоу чюдотворцю безмездныкоу Козмѣи и Да-
 миана.
 2 — .б. стѣаго Акундина и дружины его (ѣ. на мѣж.).
 6 — .е. стѣаго Павла исповѣдника (септ. б.).
 7 — .ѣж. стѣых мѣѣ Антона и родителю его ⁷⁾ и стѣыхъ мѣѣ
 иже въ Мелітинѣ .ѣв. (окт. ѣд).
 8 — .с. сынемъ арханѣла Михаила. и прѣѣи Матронѣ ⁸⁾
 (Маѣ. XIII: 20—40, 36—43).
 11 — .ѣѣ. с. м. Минѣи и Виктора и Викента (ѣ. на мѣж.).
 13 — .ѣѣ. покой с. о. н. Иоана Златоустаго (септ. б.).

¹⁾ Въ *Ноев. проложѣ* до 1250 г. и до 1350 г. Газимъ. Въ древ. Греч. календаряхъ, какъ и въ нов. Русскихъ, поминается здѣсь Гай, а не Газій или Гасій.

²⁾ Павелъ исповѣдникъ помянутъ подъ этимъ днемъ въ *Честеросеанѣи Серб. XIV в.*

³⁾ Несторъ Солунскій помянутъ подъ 25 окт. въ *Ев. до 1250, Ев. 1317* и др.

⁴⁾ Страсть м. Оуара и иже съ нимъ стѣхъ. *Прол. Ноев. до 1250*, какъ и въ древ. Греч.

⁵⁾ Патр. Куриакъ помянутъ во многихъ древ. Рус. памятникахъ, начиная съ *Остр. Ев. 1057*.

⁶⁾ Память Паула великаго первопостыника означена въ *Минеи 1096 г.*, въ *Минеи XII в.*, въ *Памт. Ев. до 1250*.

⁷⁾ Въ *Ноев. прол. до 1250 г.* стрѣ с. м. Антонѣи и родителю его Меласина и Касины. Такъ и въ древ. Греч.

⁸⁾ Преп. Матрона помянута подъ 9 ноября въ *Мст. Ев. до 1117*, въ *Прол. до 1250*, въ *Обиходѣ* до 1800 и пр.

- 14 — .҃҃. с. а҃пла Фѣліпа (срѣд. св. нед.).
 15 — .҃҃. ст҃аго Иѣкова а҃пла брата ст҃аго Иоана евѣста ¹⁾
 и ст҃ыхъ исповѣднѣ Гоуриѣ Самонѣ и Авива (а҃. на мѣк.).
 16 — .҃҃. ст҃аго а҃пла евѣста Маѡеа (с҃жб. д. по доусѣ).
 17 — .҃҃. ст҃аго Глигоріа чюдотворца Неокесаріѣ.
 18 — .҃҃. с. м. Платона (с҃жб. в. по пас.).
 20 — .҃҃. сс. оо. нн. архіѣпѣ бѣивѣшихъ въ Црѣградѣ. Мак-
 симина. Прокла. Анатолиѣ ²⁾ и ѣенада и с. Глигора новаго
 чѣтворца (септ. д.).
 21 — .҃҃. вѣнесение въ црквѣ ст҃ѣи бѣи (септ. з.).
 25 — .҃҃. ст҃аго Климента папежа Римска (а҃. на мѣк.).
 26 — .҃҃. ст҃ѣи мѣа Екаторинѣ ³⁾ и свѣнне ст҃аго ѣеор-
 ѣна ⁴⁾ (с҃жб. в. по пас.).
 27 — .҃҃. стра° ст҃ѣи мѣк Козмѣ и Даміана ѡ Аравнѣ ⁵⁾.
 и ст҃аго мѣа Иѣкова Персѣнина (с҃жб. в. по пас.).
 30 — .҃҃. ст҃аго а҃пла Андреѣ (срѣд. свѣт. нед.).

(мѣсяца) декѣ ⁶⁾.

- 1 — .а҃. с. прѣка Наоума (втор. в. нед. по пас.).
 4 — .҃҃. ст҃ѣи мѣа Варварѣ (Мар. V: 24—34).
 5 — .в. с. о. н. прѣаго поустѣини наставника боѣосца Савѣи
 (Маѡ. XI: 27—30).

¹⁾ Тоже въ Новг. прологахъ до 1250 и до 1850, въ Обиходѣ до 1800 г. Ср въ Греч. прол. *Вас. Макед.* и въ Серб. календаряхъ XIV в.

²⁾ Анатолиѣ, а не Анатолиѣ какъ напечатано. Память Анатолиѣ и Прокла въ этомъ мѣстѣ не отмѣчена въ древн. Рус. памятникахъ, а только въ древн. Греческихъ.

³⁾ Память и. Екатерины или Катерины чтѣлась въ древности 25 ноября, а позже 24 ноября: подъ 25 нояб. см. въ *Минеѣ 1097 г.*, въ Мст. Ев. до 1117, въ Ев. 1144, въ Ев. 1164 г., въ Цер. Уст. до 1200, въ Новг. прол. до 1250, въ Обиходѣ до 1800 г. и пр. Подъ 26 ноября имя Екатерины встрѣтилось въ Типограф. Ев. XII в.

⁴⁾ Въ древн. Рус. памятникахъ обыкновенно отмѣчено просто: с. м. Георгіа: см. Мин. 1097, Юрьев. Ев. послѣ 1119, Ев. 1164, Тип. Ев. до 1200, Новг. Еванг. до 1250, Обиходъ до 1800 и пр. Въ лѣтописяхъ день этотъ названъ Гюргевымъ днемъ осеннимъ. Въ Ипатьев. лѣтописи впрочемъ день этотъ поминутъ освященіемъ церкви мученика Георгіа. Объясненіе этому находится въ прологахъ и лѣтописяхъ, по которымъ в. к. Ярославъ создавъ монастырь св. Георгіа въ 1087 году (см. Лавр. лѣт. стр. 65 и др.).

⁵⁾ Въ Остр. Ев. 1067: стра° ст҃оу мѣкоу Козмѣ и Даміана с҃жсена ѡтѣ Аравнѣ. Въ другихъ древ. памятникахъ и въ новыхъ записяхъ этого нѣтъ.

- 6 — .Ѣ. стѣаго о. н. чюдотворца Николѣи (окт. ѡа.).
 9 — .З. Зачатіе стѣиѣ Аннѣи бѣи (септ. З.).
 12 — .бѢ. стѣаго о. н. Спіридо́на еѣпа. и прѣаго о. Данила
 столѣнника ¹⁾ (Лук. X: 16—24).
 13 — .Ѣ. с. м. Евстратіа. Евсеснта ²⁾. Евѣена. Мьрдара.
 и Ореста (септ. Ѣ.).
 14 — .ГѢ. стаѣ Турса ³⁾. Левка. Калиника. и стѣую мѣоу
 Филлимона и Аполона (септ. ГѢ.).
 17 — .ЖѢ. стѣихъ трѣи отрокѣ. Ананіа. Азаріа. Мисаи-
 ла и Данила цѣрка (суб. ж. Мѣ. по Г-т.).
 Сж⁴⁾ прѣ⁵⁾ родства Хѣа (Маѣ. XII: 15—21).
 Нѣ прѣжде рождѣства Хѣа. въ нѣж же бываѣтъ пѣ
 стѣимъ оѣмъ Авраамоу и Исаакоу Иаковоу (Маѣ. I:
 1—25).
 20 — .ЯѢ. стѣаго боносыца Игънатіа (Мар. IX: 33—41).
 22 — .Ѣб. стѣиѣ мѣа Анастасіа (септ. Ѣі.).
 23 — .Ѣв. стѣихъ мѣѣ .ГѢ. іже в Критѣ и прѣго стѣѣ Нифон-
 та ⁴⁾ (июнѣ Ѣз.).
 24 — .ГѢ. навечеріе родства Хѣа (Лук. II: 1—20).
 25 — .ГѢ. Родство гѣа на⁶⁾ Ис Хѣ (Маѣ. II: 1—12).
 26 — .не. сънемъ стѣиѣ бѣа ⁵⁾ (Маѣ. II: 13—23).
 27 — .Ѣж. стаѣо прѣвоѣка архидіѣкона Стефа⁶⁾ (нед. Ѣі. Мѣ.
 по Г-т.).
 28 — .Ѣз. стѣаго о. н. Теодора архіеѣпа Цриградѣ ⁶⁾ (септ. 6.).

¹⁾ Память с. Данила столѣнника чтится 11 декабря; такъ было и въ древности: см. *Мст. Ев. до 1117, Ев. 1144, Уст. до 1200, Минси до 1200, Кондакаръ 1207, Нов. прол. до 1250, Обиходъ до 1800, Ипат. лѣт. подъ 6796 г. и пр.*

²⁾ Евсеснта вм. Еуксента = Евксента = Евксентіа = Еуксентіа, какъ означено въ Древ. Рус. памятникахъ: т. п. Αὐξεντίου. Написаніе сес вм. ксе явилось, кажется, при переписи съ кирилловской рукописи: ζ = ξ принято за се, а с за с

³⁾ Турса, т. е. Фирса.

⁴⁾ Въ древ. Рус. памятникахъ, мѣѣ извѣстныхъ, подъ 28 дек. память Нифонта не обозначена, а только въ новыхъ: разумѣется тутъ епископъ Кипрскій.

⁵⁾ Въ древ. Русскихъ памятникахъ вмѣсто сънемъ (= стѣимъ) впрочемъ очень обычнаго, употреблено съборъ.

⁶⁾ Память Теодора архіепископа означена подъ 28 дек. въ *Остр. Ев. 1057, въ Смихираръ Акад. XII в., въ Тимир. Ев. XII в. и нѣк. др. Русс. памятникахъ, равно и въ Греч. прол. Вас. Макед. и др. Греческихъ.*

29 — .Ѣз. стѣмъ младѣне^а избѣнѣныхъ Хѣ ради въ Вилеѣми Иродомъ (дек. Ѣе.).

(мѣсаца) енѡуа^р.

1 — .Ѧ. Обрѣзание осмодневное ꙗ н. Ис Хѣ и с о. н. стѣла велика^а Васиѣна Кесари (Лук. II: 20—21, 40—52).

2 — .б. стѣа^а Селивестра папежа Римьска (септ. дѣ.).

Сеже вѣдѣти. аще бѣдетъ .Ѧ. со^б и нѣ между родствомъ и просвѣщеніемъ. речетса си.

Сж^б прѣжде просвѣщеніѣ Еваѣ Ѡ Ма^а гла^а жѣ (Маѣ. III: 1—11).

Аще бѣдетъ и друугаа нѣ между родствомъ и просвѣщеніемъ речетса си нѣ. зачало евиѣлѣ Ис Хѣа. (Мар. I: 1—8).

5 — .д. наве^рше стаа^а бѣавленіѣ (Лук. III. 1—18).

6 — .б. сѣѣе бѣавленіе ꙗ н. Ис Хѣ (Маѣ. III: 13—17).

7 — .ж. сънемъ стѣаго Иоана Крстѣ^а ¹⁾ (Іо. I: 29—34).

Сж^б по просвѣщеніѣ (Маѣ. IV: 1—11).

Нѣ по просвѣ^тни (Маѣ. IV: 12—18).

8 — .Ѣ. стра^а стѣую мѣѡу Теофила диакона и Елѣа ²⁾ (септ. Ѧ.).

11 — .Ѧ. стѣа^а Теоѣосна (въ тор. г. нед. по пасѣѣ).

14 — .г. стѣхъ оо. нн. мѣкъ избѣнѣныхъ на Синаѣстѣи горѣ (септ. Ѧ.).

16 — .Ѣ. цѣлованіе и покланѣніе верига^а стѣаго аѣла Петра ³⁾ (сжб. Ѣ. нмѣа).

17 — .ж. стѣаго о. н. прѣааго Антоніѣ наставѣника поу-стѣм^тнико^а (окт. Ѣа.).

18 — .Ѣ. стоую оѣо н. Аѣанасіѣ и Курѣла архѣпа Алек-сандриѣа (септ. дѣ.).

20. — .ж. прѣаго. о. н. Еу^тумна ⁴⁾ (дек. дѣ.)

21 — .Ѣа. стѣа^а мѣа Не^офита (июнѣ Ѣз.).

¹⁾ И здѣсь, какъ подъ 26 дек. въ древ. Русс. памятникахъ, употреблено слово съборъ вмѣсто съѣмъ.

²⁾ Вмѣсто Елѣа чит. Елѣдѣм (= Илѣдѣм), какъ и стоитъ въ *Ном. про-логѣ* до 1250 и до 1850. въ Обиходѣ до 1800 и пр. и въ древн. Греч. кален-дарѣхъ.

³⁾ Такъ и въ Остр. Еванг. 1001 г. «цѣлованіе и покланѣніе верига^а стѣаго аѣла Петра» Въ друг. памятникахъ только поклоненіе, или съпаленіе (Стихирарѣ XII в.).

⁴⁾ Т. е. Еуѣнѣиѣ = Еуѣумѣиѣ. Остр. Ев. 1067 и др.

22 — .ѿб. стаѣ аѿла Тимоѳеа (нед. ѿ. Мѳ. по .ї.).

23 — .ѿв. стаѳо мѿа Климента еѿпа Анкурска (сѿб. ѿ. поста).

25 — .ѿд. с. о. н. Глѿгора богословца. еѿпа бывша Наѿзиан-
зини (дек. ѿ.).

27 — .ѿж. сс. мѿѿ Ананиѿа прозвутера и Петра ключарѿ.
и иѿѿѿ .ѿ. воин¹⁾. и възвращение мощем с. Иоана Златоуста²⁾
(септ. ѿ.).

28 — .ѿз. с. о. н. Ефрема Сурѿнина³⁾ (дек. .д.).

29 — .ѿз. пѿ възвращениѿ мощемъ свѿѿомѿа боно⁴⁾ Игѿна-
тна (сѿб. ѿ. по пас.).

30 — .ѿ. обрѿтение чѿныѿ мощи стааѿ Климента папежа
Римска⁵⁾ (сѿб. .д. поста).

31 — .ѿѿ. стѳую чудотворцю Кура Иоана (ноаб. ѿ.).

(мѿсаца) феѿваѿ.

1 — .ѿ. страѣ стаѳо мѿа Трифона (сѿб. .ї. Лоукы).

2 — .ѿ. Сърѿтение Гѿ н. Ис Хѿ (Лук. II: 22—40).

3 — .ѿ. Сумеона боѿприемца (февр. ѿ.).

11. — .ѿ. с. свѿѿомѿа Власна (септ. ѿ.).

14 — .ѿ. о. н. Курила философа⁶⁾ (дек. ѿ.).

16 — .ѿ. сс. мѿѿ Памфила. Оуалента. Павла. Перфила⁷⁾
Селевка. Иоулана и иѿѿѿѿ (септ. .ѿ.)

17 — .ѿ. с. м. Θεодора (сѿб. ѿ. поста).

23 — .ѿв. с. свѿѿомѿа Полукарпа еѿпа Змѿрнѿска (втор. ѿ.)
нед. по пастѿ).

24 — .ѿг. обрѿтение глаѿ. Иоана прѿча (Маѳ. XI: 2—15).

¹⁾ Такъ и въ *Прологахъ* до 1250 и до 1850 и въ *Обиходѣ* до 1900: Ананиѿа (=Ананиѿа) презвютера, Петра ключехранителя и иѿѿѿѿ зѿ воинѿ.

²⁾ Сурѿнина ви. болѣе обычнаго Сурина встрѣчается также и въ древн. Рус. памятникахъ, на пр. въ Сборн. до 1200 и др.

³⁾ Ви. богоносца напечатано невѣрно богословца.

⁴⁾ Въ Остр. Ев. 1057 г. также: обрѿтение мощи чѿстыѿѿѿѿ стааѳо Климента. папежа Римска . дѿ. по аѿѿѿѿ Петрѿ. Такъ и въ Прол. до 1850.

⁵⁾ Память Константина философа «въ чѿрнечество наречена именемъ Ку-рила», какъ означено въ Остр. Ев. 1057 г., показана подѿ 14 февр. очень во многихъ памятникахъ Русскихъ и Западно-Славянскихъ.

⁶⁾ Т. е. Порѳуриѿа. Въ древн. Рус. памятникахъ обыкновенно означенъ одинѿ Памѿѿѿѿ, а другіѿ подѿ общимѿ названіемѿ дружины.

МѢСАЦА) МАР҃.

- 9 — .з. с҃ѣхъ. к. мѣъ (Маѳ. XX: 1—16).
 22 — .ѣб. с҃ѣго оца н. Томъи архіепа Цр҃ѣграда (септ. в.).
 24 — .ѣг. Навече¹ благовѣщеніѣ (Лук. I: 49—49, 56).
 25 — .ѣд. Благовѣщение с҃ѣи бці Марии (Лук. I: 24—38).

(МѢСАЦА) АПРІ².

- 6 — .ѣ. сс. мм. .ри. же въ Персѣхъ. и пѣ с. о. н. Евтуха архіепа Цригѣ и пѣ оуспеніѣ пр҃наго о. н. Мееодіа архіепа вышнаѣ Моравъи брѣ пр҃го Куриѣа философа ³) (септ. б.).
 11 — .ѣи. ста⁴ Антима ³) (септ. б.).
 22 — .ѣб. пр҃го Θεодора Сикнота (ноя. ѣв.).
 23 — .ѣв. с҃ѣаго великаго мѣа ѣеорѣиѣ (сѣб. в. по пастѣ).
 25 — .ѣд. с. аѣла евѣлиста Марка (дек. їб.).
 26 — .ѣе. свѣномѣа Васиѣиѣ еѣпа Амасиска (апр. ѣв.).
 30 — .ѣ. аѣла Иакова (дек. їб.).

(МѢСАЦА) МАИ³.

- 1 — .ѣ. с҃ѣаго пр҃ка Иеремиѣа (июнѣ. ѣз.).
 2 — .ѣ. с. Аѣанасиѣа еѣпа (окт. ѣ.).
 8 — .ѣ. с. аѣла бословца евѣлиста Иоана (Іо. XIX: 25—27, XXI: 24—25).
 9 — .ѣ. с҃ѣаго пр҃ка Исаниѣа и мѣа Хрстофора (авг. ѣ.).
 11 — .ѣи. с. мѣа Мокна (ѣ. на мѣкѣ).
 12 — .ѣи. с. о. н. Епиѣанниѣа ³) (септ. б.).
 14 — .ѣи. с. Пахомниѣа ⁴). И Сидора (сѣб. в. поста).
 15 — .ѣи. с. о. н. с҃ѣѣа Ахиѣиѣа (септ. б.).

¹) Въ Типограф. четвероеванг. XII в. означено такъ: памат оца Мееодіа архіепа Моравска. Въ Минейхъ XII в. оба брата означены виѣстѣ: с҃ѣма оучителема Словѣнскоу мѣѣкоу Куриѣа философа и блаженаго Мееодіа.

²) Читай Антипа. Въ древ. Рус. памятникахъ постоянно Антипы, равно и въ Греческихъ.

³) Въ древ. Рус. памятникахъ чаще названъ Епиѣаномъ.

⁴) Подъ 14 мая память св. Пахоміѣа означена только въ *Остр. Лк.* 1057 г. (с҃ѣмоу Пахомоу); въ другихъ подъ 15 мая, какъ и въ Лавр. лѣтописи подъ 6719 г.

МѢСАЦА) МАР҃.

- 9 — .з. ст҃ыхъ. к. мѣъ (Маѡ. XX: 1—16).
 22 — .ѡб. стаго оца н. Томъи археѣпа Цр҃ьграда (септ. в.).
 24 — .ѡг. Навече^р благовѣщеніѣ (Лук. I: 49—49, 56).
 25 — .ѡд. Благовѣщение ст҃ѣи бѣи Марии (Лук. I: 24—38).

(МѢСАЦА) АПР҃И^а.

- 6 — .е. сс. мм. .ри. іже въ Персѣхъ. и пѣ с. о. н. Евтуха архіеѣпа Цригрѣ и пѣ оуспениѣ пр҃нааго о. н. Мееодіа архіеѣпа вышнаѣ Моравъи брѣ пр҃го Куриѣа философа ¹⁾ (септ. б.).
 11 — .ѡи. ста^р Антима ²⁾ (септ. б.).
 22 — .ѡб. пр҃аго Θεодора Сикнота (ноѡ. ѡв.).
 23 — .ѡв. стааго великаго мѣа ѡеорѣна (сѡб. в. по пастѣ).
 25 — .ѡд. с. аѣпа евѣлиста Марка (дек. гб.).
 26 — .ѡе. свѣ^тномѣа Васиѣа еѣпа Амасиска (апр. ѡв.).
 30 — .ѡ. аѣпа Иакова (дек. гб.).'

(МѢСАЦА) МАИ^а.

- 1 — .ѡ. стаго пр҃ка Иеремиѣа (июнѣ. ѡз.).
 2 — .б. с. Аѡанасіа еѣпа (окт. ѡ.).
 8 — .с. с. аѣпа бословца евѣлиста Иоана (Іо. XIX: 25—27, XXI: 24—25).
 9 — .з. стаго пр҃ка Исаниѣа и мѣа Хрстофора (авг. ѡ.).
 11 — .ѡи. с. мѣа Мокна (ѡ. на мѡмѡ).
 12 — .бѣ. с. о. н. Епифанна ³⁾ (септ. б.).
 14 — .гѣ. с. Пахомна ⁴⁾. И Сидора (сѡб. в. поста).
 15 — .дѣ. с. о. н. ст҃лѣ Ахиліа (септ. б.).

¹⁾ Въ Типограф. четвѡроеванг. XII в. означено такъ : памат оца Мееодіа архіеѣпа Моравѣска. Въ Минейхъ XII в. оба брата означены вѣстѣ: ст҃на оучителема Словѣнскоу мѡѣкоу Куриѣа философа и блаженаго Мееодіа.

²⁾ Читай Антипа. Въ древ. Рус. памятникахъ постоянно Антипѣ, равно и въ Греческихъ.

³⁾ Въ древ. Рус. памятникахъ чаще названъ Епифаномъ.

⁴⁾ Подъ 14 мая память св. Пахоміа означена только въ *Остр. Лѡ. 1057 г.* (ст҃моу Пахомоу); въ другихъ подъ 15 мая, какъ и въ Лавр. лѣтописи подъ 6719 г.

21 — .ѿа. пѣ стѣумоу и величмоу благовѣрно¹ Констан-
ноу црю и мотре его Еленѣи (пат. 5. нед. по пастѣ).

23 — .ѿв. с. Сумеона бывшаго на Дивнѣи горѣ¹) (септ.

МѢЦА ІЮ.

2 — .б. с. Никифора патрарха Црѣ(гра)да. и с. Ера-
ейша (септ. 6.).

4 — с. о. н. Митрофана архпа Црѣграда (апр. 6.).

8 — .5. с. м. Никандра. Маркіана²) и с. м. Теола-
вонна на встоцѣ (сжб. 6. по пастѣ).

11 — .ѿи. стоую аплоу Вареолюмеа и Варнавѣи и с.
о. н. поустыинника Онофриа³) (дек. 6.).

14 — .ѿи. прѣрка Елисеа. (Лук. IV: 22—32).

15 — .ди. сс. мм. Вита и Модеста пѣстоуна его⁴) и Крѣ-
ница бабѣи его⁵) (сжб. 6. по пас.).

19 — .ѿи. с. апла Тадѣа⁶) (окт. 5.).

24 — .ѿг. Рождество с. Иова⁷ пѣча крс⁷ (Лук. I: 1—
57—68, 76, 80).

27 — .ѿж. с. о. н. Курила архпа Александрьска⁷) (сжб
нов. гѣта. Лоук.).

28 — .ѿз. обрѣтение мощи Кура Иоана (ноаб. 6.).

29 — .ѿз. стѣую врѣховноюю аплоу Петра и Павла (Л
XVI: 13—19).

¹) Св. Симеонъ столпникъ Дивногорскій означенъ здѣсь подъ 23,
подъ 24 мая, можетъ быть, по простой опискѣ писца, дѣлавшаго выписки
болѣе подробнаго синаксаря.

²) Память мм. Никандра и Маркіана означена въ древ. Рус. памятни-
и читится доселѣ 5 іюня. Не по ошибкѣ ли и здѣсь соединены подъ 8 іюня
кандръ и Маркіанъ вмѣстѣ съ Теодоромъ Стратилатомъ.

³) Св. Онуфрій великій поминается, не 11 мая, а 12 мая; писецъ, вѣро-
симѣнъ и эти два дня, сокращая синаксарь, съ котораго списывалъ.

⁴) Такъ и въ Остр. Лст. 1057

⁵) «Крѣстаница» помянута въ Минеяхъ XI и XII в.: это — св. Кри-
стіа (Crescentia).

⁶) Въ древне. Русс. памятникѣхъ апостолъ Ѳаддей или Леввей посто-
значенъ именемъ Іуды, какъ и въ Греческихъ.

⁷) Тоже въ Типограф. Честерсеевскихъ XII в., въ Обиходѣ XIII в. Въ
гихъ древ. памятникѣхъ, какъ и теперь, подъ 9 іюня.

(МѢСАЦА) ІЮЛѢ.

- 1 — .ā. стѡюу безмездьникоу Козмѣ и Даміана (ноаб. ā).
 2 — .б̄. положеніе честыныа и стѣа ризы стѣа бѣа.
 (мар. ѿг.).
 7 — .ж̄. сс. мм. Еустата. Полукарпа ¹⁾ и Еоуваѣѣ ²⁾ и
 ннѣхъ (февр. ѿв.).
 8 — .с̄. с. м. Прокопіа (Лук. VI: 17—19).
 11 — .а̄. с. мѣа Маркіана ³⁾ и стѣж Ефиміа (септ. еі.).
 15 — .л̄. с. . . . Куриѣа и Оулитѣи. мтре его (авг. ā).
 16 — .еі. сьнѣмъ стѣмъ оцѣ іже въ Халкидонѣ. Х̄).
 (септ. ді.).
 20 — .ӣ. с. прѣа Іліа. (авг. е̄.).
 25 — .ид. Оуспеніе стѣа Аннѣи мтре брчнѣи и стѣа
 Евпраксѣи и прѣа Олумпідѣи. (сжб. е̄. нов. гѣт. отъ
 лжкы).
 27 — .ӣж. стѣго Пантелеимона мѣа. и стѣго стѣг о. н.
 Клімента еп̄ска Величскаго ⁴⁾. (сжб. б̄. по пас. и септ. б̄.).
 31 — .ѣа. св̄нне пркве стѣа бѣа ѣже въ Влахерна ⁵⁾. и по-
 клоненіе чѣноумоу и животворящоумоу крстоу Хвоу ⁶⁾ (пат. д̄.
 нед. по пас.).

(МѢСАЦА) АВГО°.

- 1 — .ā. стѣх Макавѣи (Маѣ. X: 16—22).
 5 — .д̄. с. м. Еоусігна (нед. д̄. отъ Лукы).
 6 — .е̄. стѣе прѣображеніе-ѣа н. Иу Х̄а (Маѣ. XVII:
 1—9).

¹⁾ *Остр. Еѣ. 1057*: память стѣоу Еустаѣю. Поликарпоу. Такъ же и въ *Минѣ XIV в.*, равно и въ нѣкоторыхъ древ. Греч. календаряхъ.

²⁾ Читай Евангела: см. пр. Вершинскаго Мѣсяцесловъ, стр. 104, и пат. Мартынова *Annus eccles.* стр. 171.

³⁾ Мч. Маркіанъ отмѣченъ въ нѣк. *Прологахъ XIV в.*, а равно и въ Греч. *Прол. Вас. Маѣ.*

⁴⁾ Ни въ одномъ изъ нѣхъ извѣстныхъ памятниковъ нѣтъ памяти св. Клімента подъ этимъ числомъ.

⁵⁾ Тоже поминается въ нѣкоторыхъ позднихъ Греч. минеяхъ; изъ древн. Рус. памятниковъ въ *Остр. Еѣ. 1857* означено: «сп̄нне пр̄кве стѣа бѣа».

⁶⁾ Тоже въ *Остр. Еѣ. 1057*: поклоненіе чьстоум(оу) дрѣи(оу). Теперь это празднуется на другой день, 1 августа.

риловскаго или Греческаго подлинника: таково на пр. слово «Распа» вм. «Карпа»;

2) что въ немъ есть и дополненія, сравнительно новыя, между прочимъ и Славянскія, но сдѣланныя случайно;

3) что въ числѣ источниковъ, бывшихъ подъ рукою составителя былъ и Русскій, изъ котораго взято, если не что другое, то по крайней мѣрѣ память объ освященіи церкви св. Георгія въ Кіевѣ, 26 ноября.

Вышеозначенное пропущенное въ печатномъ изданіи мѣсто сообщается по подлиннику строка въ строку и буква въ букву:

126 об. Мѣца ноѣа⁶ ѿ стоую чюдотвор

цю безмездникоу Козмѣи

и Дамнана .: ал⁶е: се кола до⁶: и кола красно: —

Еваѣ ѿ ма⁶ гла⁶ изъ

·¹) Въ оно⁶ Призывавъ Исъ оба

на десате оученика своѣ

Дастъ имъ власть на

дсѣхъ нечистыхъ да и

згонать ѣа. И цѣлать вѣсѣ

къ неджѣ. и вѣсѣжъ ѣажъ въ

людехъ. Стѣ оба на десате по

сылаѣ заповѣдавъ имъ

гла. На пжтъ ѣажъ не идѣте. И

въ градъ Самарѣнъ не вѣидѣ

те. Идѣте же паче къ овцамъ по

гнѣбшнимъ домоу Израва. Хо

даште же Проповѣдайте глѣте.

Ѣко приближиса црѣство нбное.

Болащаѣа цѣлите. Мрѣтвѣѣѣа

вѣскрѣшаѣте. Прокаженныѣа о

чиштаѣте. Бѣсы изгони

¹) Въ боковыхъ кружкахъ буквы ѿ нарисованы два лика, а при нихъ уставомъ: КОСМАС И ДАМІАН⁶.

те. Тоуне приѣсте тоуне
дадите :·

Мѣца ноѣ^б б. сѣаго Акундина и дроу
жинѣ его. еваѣ ѿ ноа^а :· Си заповѣ
даж :· ко^а приносѣ боу. ищи. ѣ еже на мж^а Ха :·

127 Мѣца ноѣ^б б. сѣаго Павла исповѣдника :·
еваѣ ѿ Ио^а гла^а бх. Ре^а гъ азъ есмѣ двер :·
ко^а. и єдинѣ пастыр :· ищи септа^б б :·

XVI.

Календарныя приписки кириллицей въ глаголическихъ рукописяхъ.

Въ Ватиканскомъ евангеліи къ календарнымъ показаніямъ «мѣсяцесловесника» приписаны въ разныхъ мѣстахъ на поляхъ нѣсколько дополнительныхъ показаній кириллицей: почеркъ всѣхъ этихъ приписокъ одинъ и тотъ же и, какъ кажется, долженъ быть отнесенъ къ XII вѣку. Представляю здѣсь эти приписки съ нѣкоторыми объяснительными замѣчаніями — между прочимъ и потому что въ печатномъ изданіи Ватиканскаго евангелія приписки эти сообщены не всѣ и нѣкоторыя важныя оставлены безъ объясненій. Просматривая эти приписки, читатель замѣтитъ, что первые семь мѣсяцевъ, съ сентября до марта, означены Славянскими именами, а остальные, съ мая до августа, Греко-Латинскими: въ другихъ древнихъ памятникахъ обыкновенно стоятъ Греко-Латинскія и Славянскія названія мѣсяцевъ вмѣстѣ, Славянское въ слѣдъ за Греко-Латинскимъ. Изъ приведенныхъ Славянскихъ названій мѣсяцевъ болѣе другихъ отличается отъ обыкновенныхъ названіе октября: «листогонъ» вмѣсто обыкновеннаго «листопадъ». При названіяхъ мѣсяцевъ показано число дней каждаго и количество часовъ дня и ночи въ каждомъ — такъ же какъ и въ другихъ памятникахъ. Означены кромѣ того *злые дни* въ каждомъ мѣсяцѣ — такъ же какъ

и въ приложеніи къ Коляднику, Громнику и другимъ, подобнымъ книгамъ, именно:

сентябрь	2, 21.
октябрь	8, 20.
ноябрь	8, 21.
декабрь	2, 21.
январь	2, 26.
февраль	6, 24.
мартъ	(3, 26).
апрѣль	(3, 20).
май	7, 21.
іюнь	7, 20.
іюль	5, 20.
августъ	5, 28.

Вмѣстѣ съ приписками, находящимися въ Ватиканскомъ евангеліи сообщаю выписку и изъ Кирилловскаго добавленія къ Зографскому глаголическому четвероевангелію, въ которомъ помѣщенъ календарь, къ сожалѣнію не вполне сохранившійся. Это добавленіе не многимъ новѣе приписокъ Ватиканскаго евангелія, и столько же любопытно. Къ нѣкоторымъ показаніямъ и здѣсь я прибавляю свои замѣтки.

1.

Изъ Ватиканскаго евангелія.

Семм. 1. л. 112. об. на полѣ съ лѣва.

Рѣенъ: им | ать: ѿ: ди | ен: дѣн: | имѣ: годнѣ | : ѿ: а но^а: ѿ | ден^а: ег^о: з^олъ: ѿ | ннъ: кѣ.

— 6. л. 115. между столбцами:

арханг^а | Минхана^а ¹).

¹) Разумѣется праздникъ чуда архистратига Михаила въ Хогѣхъ, обозначенный на 6-е сент. и въ древнѣйшихъ календаряхъ Греческихъ и Славянскихъ, и пропущенный въ глагол. текстѣ, можетъ быть, въ слѣдствіе сдѣланія 6-е сент. съ 7 сент. суда по сближенію памяти св. Евдокія и св. Харитины (Харитоны), означенной подъ 7-е сент. въ Остромир. Евангеліи, и передѣланой тутъ въ св. Харитона, если только св. Харитина явилась не опиской изъ-за св. Христины.

Окт. 1. л. 121. об. подъ страницю:

Листога^а: имѣ дне^а: ѿ: а: де^а: имѣ: годѣ^а: ѿ: а но^а:
ѿ: де^а: | золь: ѿ: инъ: к:

Нояб. 1. л. 126. подъ страницю:

Грѣде^а: имѣ: дне^а: ѿ: де^а: имѣ: годѣ^а: ѿ: а но^а: д:
д^а: з^ал^а х^а 1): инъ: ка.

— 1. л. 126. об. надъ глагол. буквою ѿ: козмас ке дамѣ^а.

— 9. л. 127. об. въ низу страницы:

мѣа ноѣ^а: днѣ: стѣ | Параскеѣ^аж. Паткѣ^а 2).

Дек. 1. л. 128. об.

Стоуде^а: имѣ: ѿ: а: де^а: имѣ: годѣ^а: е: а но^а: ѿ:
де^а: з^алъ: в: инъ: | к: а:

Яно. 1. л. 137. подъ страницей:

Просинецъ: имѣ: дне^а: ѿ: имѣ: годѣ^а: ѿ: а но^а: ѿ:
де^а: з.лъ: | в: инъ: к: ѿ.

Февр. 1. л. 142. об. подъ страницю:

Сѣченъ имѣть днѣ: кѣ: днѣ имѣть го | днѣ ѿ: а
нощъ: ѿ: днѣ золь: ѿ: н(нѣ) (к)дѣ:

Март. 1. л. 144. об. на полѣ съ лѣва:

Сѣхъ: имѣ дне^а: ѿ: де^а | имѣ: ча^а: нѣ: а ноцъ: ѿ 3).

Апр. 1. 4).

Май 1. л. 147. подъ страницю:

Ма^а 4): имѣ: дне^а: ѿ: а: де^а: ег^а золь: з: инъ: ка.

— 13. л. 147. об. надъ страницей:

мѣа маѣ: ѿ: стѣа Алекдра.

1) х = т. е. в.

2) Почему именно отнесено здѣсь празднованіе памяти св. Параскевѣ къ 9 ноября не знаю; о Паткѣ см. ниже подъ 25 іюля.

3) Слѣдовало бы быть еще: — днѣ: золь: ѿ: инъ кѣ^а.

4) Относительно этого мѣсяца нѣтъ ни частныхъ отиѣтокъ ни даже общей съ означеніемъ Славянскаго названія. часовъ дня и ночи и дней несчастныхъ. Слѣдовало быть:

Брѣзокъ = Брѣзозоль имѣть днѣ ѿ: днѣ имѣть годѣ^а ѿ: а ноцъ ѿ: днѣ золь: ѿ: инъ: кѣ.

5) При мѣсяцахъ маѣ, іюнѣ, іюлѣ, августѣ нѣтъ Слав. названій, а есть только Грекоримскія.

Май 30. л. 147. об. на полѣ съ лѣва:

мѣа: маѣ: ѣ: сто Миколж ¹⁾:

Июн. 1. л. 147. подъ страницю:

ноѣ. (и)мѣ: дне^а: л: де^а: имѣ: чѣ: еи: а но^а: ѿ: де^а
ег^а золь: з: инѣ: к.

— 1. л. 147. на полѣ съ лѣва:

м^аа | м^анѣ | а: днѣ | сто | ѿц | Разъма ²⁾.

— 17. л. 148 об. надъ страницей:

м^аъ ноѣ. зѣ: . . Исавра ³⁾.

Юл. 1. л. 151: подъ страницей:

ноѣ: имѣ: дне^а: л: а: дѣ: имѣ: чѣ: дѣ: а но^а: л:
дѣ: его золь; е: инѣ: к.

— 7. л. 151. об: на полѣ съ лѣва:

м^аѣ: ноѣ: | з: де^а: стѣж нѣла ⁴⁾:

— 17. л. 151. об: на полѣ съ лѣва:

м^аѣ: ноѣ: | зѣ: мѣж^а: | Марѣ ж ⁵⁾.

— 30. л. 151. об. подъ страницей:

м^аѣ: ноѣ: к: е: пѣ: сѣж^а: мѣж^а Пат^а ⁶⁾.

Авг. 1. л. 152. на полѣ съ лѣва:

авгѣ: имѣ | лѣ: де^а: имѣ | чѣ^а: гѣ: а но^а | аи: де^а
зо | лѣ: е: инѣ: к: н:

¹⁾ Въ Париж. рукоп. Еванг. чтеній, Серб. письма XIII в. найдена за-
о празднованіи памяти св. Николая въ этотъ день, и тамъ этотъ день на-
днемъ рожденія святаго.

²⁾ Вѣроятно: Еразма, память котораго праздновалась прежде 2 мая,
видно изъ Миней XII в.

³⁾ Св. Исавръ помянутъ въ Рим. мартирологій подъ 17 іюня вмѣстѣ
Инокентіемъ, Филиксомъ, Ерміемъ, Василиемъ и Перегриномъ, которыя
потерпѣли мученическую смерть въ Аполлоніадѣ Македонской въ царс-
твіе Нумеріана. Въ Минологій Василия Макед. и въ нашихъ мѣсяцесловѣ
имѣ ихъ отнесена къ 6 іюля (а не іюня, какъ означено въ мѣсяцесловѣ
Д. Вершинскаго).

⁴⁾ Имя Недѣля получила здѣсь св. Киріакія, которой память на-
празднуется 7-го іюля. Такъ и тѣхъ, которые носятъ имя Киріака, Се-
болгары называютъ Недѣлко.

⁵⁾ т. е. св. Марини.

⁶⁾ Имя Паткы, т. е. Пятницы дано св. Параскевѣи поминаемъ
этотъ день, 25 іюля, какъ это и до сихъ поръ въ обычаѣ у Сербовъ и Бо-

Кромѣ того, что означено въ сообщенныхъ припискахъ, есть еще при нѣкоторыхъ изъ дней мѣсяцевъ приписки особаго рода: эти означенія аллелуаріевъ и стихирь.

- при 13, 14 сент. л. 117:
але³: п³мани снемъ: тв³и: ст³: в: бѣ же цѣ: на³: |
прѣжде.
- при 1 окт. л. 125:
алѣ³: правѣ³:
- при 1 нояб. л. 126:
але³: се колъ до³: и колъ красно.
- при 8 нояб. л. 127:
але³: бл³госте | Га вси аци.
- при 5 дек. л. 129:
але³: праведи³
- при дек. въ недѣлю предъ Рожд. Хр. л. 131:
але³: ба ѱшим | а наппма.
- при 20 дек. л. 132:
але³: праве:
- при 22 дек. л. 133:
але³ б: ре³ гѣ | гви мое
- при 25 дек. л. 134:
але³ б: неб | са исповѣ³
- при 26 дек. л. 135:
але³: всѣрси | и гѣ: ѡ³
- при 1 февр. л. 142:
але³: ѡ: (н)нѣ | ѡпѣщае | ши влк³
- при 1 мар. л. 144:
але³: ѡ: всклнкѣте:

2.

Изъ Зографскаго евангелія.

Сентябрь. мѣун во³ п³чнна. мцъ ✠

сентя рекомы роуень. нма³

днѣ. 1 днѣ нм³а. чѣ. ѡ. а ношъ. ѡ.

1. а начато^а ѿндіктоу. Рекше новомѣ лѣтоу. ѿ
п^одобнаго ѿца Семѣѡн: стѣпника еу^а новомѣ
лѣ^а ищѣ въч^е :
2. б а. нѣ. ѿ Ло^у. а стомоу. в. нѣ. ѿ Ло^у стрѣ
мчѣка (М)аманта. еу^а ле іщѣ. въ понедѣлк. з^а нѣ по
3. г свѣщномчѣка Анѣима ев^а Іѡ гл^у. пѣ ре^а азъ
есм дверь. ко і пажиті.
4. д свѣщномчѣка. Вавилы. еу^а іщѣ сжб. іѡ Лоу^а.
300.
5. е стѣ. прѣка Захаріа еу^а. ср^а. аі. ѿ Ма^а.
6. г чюдо архістратіга Міхаіла въ Хонѣ^а еу^а р^а
Лоу^а. въ т^а днѣ мчѣка. Еудоѣа срѣ. з^а. ѿ Ло
7. з стѣ Соѣонта. ѿунг^а. сж^а г нѣ. по па.
8. — рождѣство. стѣм Бѣа. нѣ утро. еу^а гѣ ѿ Лоу^а т^а
во^а въставші Мрѣа ко^а въ дом свѣм. на лѣтѣг^а ѿ.
рѣв во^а въниде Іс въ ве^а ете.
9. = стѣю праведнікоу. Акіма і Анны. ѿ Ло^у
бота з^а.
10. = поклоненіе чном^а дрѣво^а. ѿ Іѡ^а. поне^а. з^а. нѣ.
т^а днѣ стѣ мчѣ. Минодоры Митродоры. М
доры. ¹⁾ сж^а. з^а. М^а :
11. аі Поклоненіе чтномо^а дрѣво^а. ѿ Іѡ^а па^а д. нѣ по
въ т^а днѣ прѣп^одобныа Ѳѣѡр... ѿ Іѡ. гл^а. пѣ
прѣведош^а къ Ісѣу книжниці фарісеѣе женж. ко^а і
моу не сыгрѣші :
12. вѣ поклоненіе честномоу дрѣвоу Іѡ. з^а нѣ
па^а цѣ. въ т^а днѣ свѣщномчѣка Автонома. ѿ
іщѣ сж^а г. по па.
13. гі поклоненіе. чтномоу дрѣвоу. ѿ Іѡ^а втр^а з^а нѣ
па ѿ полѣ. въ тѣ же днѣ свѣщніе цркви. с
въскрѣніи въ Іерлѣмѣ ев^а в па^а. е. нѣ. по пѣ
по^а. стх мчѣкъ Макровіи і Годиіана ²⁾. сж^а і
въздыженіе^а чтнаго крѣа. ѿ М^а. сж^а з^а.

¹⁾ т. е. Никѣодоры.

²⁾ т. е. Макровіа і Гордіана.

- нѣ прѣ възвиженіемъ ѿ Іω⁹. гл⁹. кд.
 рѣ гъ никтоже възл: коц нж спсж миръ.
 14. дѣ въздвіженіе чѣнго н животворящаго крѣта..
 (пропускаю 13 строкъ).
 15. еѣ сѣго мѣнка. Никѣтм,
 16. гѣ сѣгя мѣнца. Ефѣмѣа.
 17. зѣ сѣхъ мѣнцѣ Вѣрм н Надеждж І Любве. мѣре Іхъ.
 Софіа.
 18. ѣ свѣдноѣнка. Еуменѣа.
 19. ѣ сѣго мѣнка Трофѣа. І дружинѣ е⁹
 20. к сѣго мѣнка Евстафѣѣ. ѣже с нѣмъ.
 21. ка сѣго аѣла Кондрата... сѣаго прѣка Ишнѣ¹⁾.
 22. кв сѣго свѣдноѣнка Фокѣ.
 23. кг зѣтне Іѣ. крѣтегѣ.
 24. кд сѣла првомѣнца Θεклѣ.
 25. ке прѣпѣбѣа Ефросѣмѣа.
 26. кг прѣставленіе сѣго Іѣ. бѣсловѣца.
 27. кв сѣго мѣнка Калистрата ѣже с нѣмъ.
 28. кѣ прѣпѣбѣаго ѡ Кѣрѣѣка²⁾.
 30. і свѣно Гѣгорѣа Іѣрменс⁹го.

Октябрь. ѣцѣ ѡхтѣврѣ рекѣмѣ ѣн

- стопадѣ. ѣмѣ дѣе. ѣа. дѣнь Імѣ
 чѣ аѣ. а ноц. Гѣ.
 1. а сѣго Ананѣѣ аѣла....
 в свѣдноѣна³⁾. Кѣпрѣана. І Оустѣнѣ.
 4. д сѣго Ероѣеа....
 5. е сѣмѣ. мѣнца Харѣтѣнѣ.
 6. з сѣго аѣла Θεѣмѣ.
 7. з сѣхъ мѣкѣ Сергѣа н Ваха⁴⁾.

¹⁾ Память прор. Іоны празднуется теперь 22 сент.: такъ означено въ Мѣ-
 нологѣи Василѣа Макед. н въ нашихъ древ. памятникахъ. Есть впрочемъ па-
 мятники, гдѣ она отнесена н къ 21 сент. Аѣѣа Gtaoso-Slavica. 220.

²⁾ Вѣроятно, по ошибкѣ вмѣсто 29-го сент. Память 26 дѣя пропускаѣа
 29-ѣ дѣѣ названѣа 28.

³⁾ т. е. Ваха.

8. Ї сѣла Пелагѣя.
9. Ё сѣло Їакова Алееѡва.
10. Ї сѣхъ мѣ. Евлампіѣ (недописано).
11. Ы сѣло аѣла Філіпа дѣйжона едѣногъ Ѡ. ѡ . . .
12. Ы сѣхъ мѣ Прова Тарха Андроника . . .
13. Г сѣхъ мѣнѣ. Карпа и Папила . . .
14. Д сѣхъ мѣ. Назаріѣ. Гервасіѣ. Протаси:
Келсна . . .
15. Ё сѣло мѣла Лоукѣана презвитера.
16. Г сѣло мѣла Лѡгѣна ¹⁾ сотни²⁾.
17. ѡ і нѣ всѣ сѣхъ. сѣло прѣла Ѡснѣа.
18. Ы сѣло аѣла і кѣуѣста Лоу³⁾ . . .
19. Ё сѣло прѣла Іѡѣлѣ. Въ тѣ⁴⁾ ѣ прѣподобнаго ѡца
шго. Іѡ Рылска⁵⁾ . . .
20. К великаго мѣла Артемѣа.
21. Кѣ прѣподобнаго ѡца нашѣ Іларіѡна.
22. Кѣ сѣло Аверкиѣ еѣла Ёрапольска.
23. Кѣ. сѣло аѣла Їакова брата гѣѣ.
24. Кѣ сѣло мѣ Арееѣ и дружинѣ ег⁶⁾.
25. Кѣ сѣхъ нотарѣ Маркиана и Мартирѣа.
26. Кѣ Великаго трѣж. Въ тѣ же дѣѣ сѣѣногъ всѣла
Димѣдриѣа.
27. Кѣ сѣло мѣ. еѡѣстора ⁷⁾.
28. Кѣ сѣло мѣ Терентіѣа. Нешнѣлѣ. і чѣ⁸⁾ еж.
29. Кѣ прѣподобнаго ѡца Аврамѣа. и мѣла. Ана
сѣа Рылѣѣннѣж.
30. І сѣхъ мѣ Зіновѣа и Зиновѣа.
31. Іа сѣло мѣа Їпимаха ⁹⁾ и сѣхъ Стахѣа : Амѣ
ѡрбанѣа и дрѣжинѣа н¹⁰⁾.

¹⁾ т. е. Лонгина: въ Остр. Ев. написано Лѣгина.

²⁾ Память Іоанна Рылскаго, кромѣ другихъ богѣе поедникѣ нашъ ковѣ, означена подѣ 19 ноября въ Болгар. Евангеліѣ 1272 г. Аппѣ есѣ sticus Glasceolavicus, стр. 250—251.

³⁾ Чѣт. Нестора: память его назначена въ дрѣв. памятникахъ 27 окт. празднуется и теперь, хотя въ другихъ, между прочимъ и въ Миннологіѣа Македонскаго стоить подѣ 26 окт., а въ нѣкоторыхъ даже и подѣ 21

⁴⁾ т. е. Епимаха, котораго память праздновалась и 30 окт., какъ изъ Миннологіѣа Васиѣа Макед. и 31 окт. какъ видно изъ Прологовѣа.

⁵⁾ т. е. Аппѣа.

Ноябрь. ✕ мѣць ноябрь р'комъ грѣдѣ.

Има днѣи л. днѣь има ча і. а ношъ. дѣ.

1. а стою безмездникѣ Козмы и Даміана. Θεωδοτή-
ноу сѣоу . . .
2. б стѣ¹⁾. мк. Акундіана. и Пигаска. і Анебодиста ¹⁾
и Юлпидифора и Афоникѣ.
3. г стѣ. мк. Акепсима. Иωсіфа. и Амѣа ²⁾.
4. д прподѣбнаго ѡца Иω(а)никѣй . . .
5. е стѣ мнѣ. Галактиѡна. и Епистиміа ³⁾.
6. з стѣо Паула исповѣд⁴⁾.
7. ж стѣ⁵⁾ мк Ірона ⁴⁾ и еже с нимъ . . .
8. и съборъ архистратѣга Мѣхана.
9. о стѣ. Иωнисѣфора ⁵⁾ и Порфирна ∴
10. і прѣбнаго Нила, и мѣ Ѳреста ⁶⁾.
11. яі стѣ⁷⁾. мк. Минѣ. Виктора и Викенті
12. бѣ стѣо ѡца нашего
Іω мѣтиваго . . .
13. гѣ стѣо Іω Златоустаго . . .
14. дѣ стѣо аѣла Фѣлипа.
15. еѣ стѣ исповѣдникъ Гоурія Самѣна и Авива...
16. гѣ стѣо аѣла и еѣгѣста Матѣеа.
17. жѣ стѣо Глѣгоріа. чѣтворца.
18. иѣ стѣо Платона и Романа . . .
19. ѡѣ стѣо прѣка Авдѣва ⁷⁾.
20. кѣ стѣо Глѣгоріа Декаполѣта.
21. ка въхѣ въ чѣрквѣ бѣ мѣре сжщн. гѣ. жѣ ѡ рождѣ-
ства еѣ ⁸⁾.

¹⁾ т. е. Анемподиста.

²⁾ т. е. Анаглы діакона.

³⁾ т. е. Епистимы.

⁴⁾ т. е. Іерона.

⁵⁾ т. е. Онимѣфора.

⁶⁾ Память Нила = О. Нила означена подъ 10 окт. въ нѣсколькихъ древн. памятникахъ, между прочимъ въ Ев. 1144 годъ и 1372. Подъ 10-мъ же окт. поставлена была прежде, какъ указываютъ многіе памятники, и память св. Ореста, празднуемая теперь 11-го октября.

⁷⁾ т. е. Авдіа.

⁸⁾ Въ нѣкоторыхъ древн. памятникахъ стоитъ не въхѣдъ, а вънесеніе или въведеніе; впрочемъ въ иныхъ есть и въхѣдъ, напр. въ Еванг. по 1119, Ев. 1164, въ Обихѣдѣ до 1800 г. и др.

22. Кѣ сѣма ѿца. Кикелія.
23. Кг. сѣго ѿца Емѣнолога ¹⁾ и Сискина.
24. Кд сѣго Григорія Граганітскаго ²⁾.
25. Кѣ сѣго Климента папы Римскаго и Петра. 1
садрьскаго.
26. Кг прѣподобнаго ѿца наше^{го} (О)лѣпий ³⁾.
27. Кѣ сѣго Иѣкова Персѣнина.
28. Кѣ сѣго мѣка Стефана новаго.
29. Кѣ сѣго и Парамѣна. и іже с нимъ.
30. І сѣго аѣла Андреа.

Декабрь. ✱ мѣцъ дѣкабрь рекѣмъ стѣ^н ::

✱ днѣ. ѿв. днѣ имѣ чѣ е и ноцъ. бѣ ::

1. а сѣго прѣка Наѣма.
2. б сѣго прѣка Амбакѣма ⁴⁾.
3. г сѣго прѣка. Софоній.
4. д сѣго мѣца Варьваръ.
5. е . . . прѣподобнаго ѿца наше^{го} Савы
6. з прѣподобнаго и великаго. стѣ^н и чю^твор^н
колѣмъ.
7. ж прѣпо^бднаго ѿца. Абросіѣ ⁵⁾
8. и прѣподобнаго ѿца Патанія.
9. б Зачатіе Анны . . .
10. і сѣго мѣ. Минѣ Ермогена и Евграфя.
11. аѣ прѣпо^бднаго Даниїла с . . . ника.
12. ѿ прѣпо^бднаго Ѡ Спиридона ⁶⁾.

¹⁾ т. е. Амѣнологія.

²⁾ т. е. Григорія Акрагантискаго (Агригентскаго), или, какъ въ ии древн. памятникахъ, Акрагантскаго, память котораго празднуется тепѣ 24-го ноября, какъ было прежде, а 23.

³⁾ т. е. Аліпій (по нашимъ древ. памятникамъ Алоупимъ, Алоупинимъ, или, Аликпимъ).

⁴⁾ т. е. Авакума, называемаго въ древн. памятникахъ постоянно кумомъ или Абакумомъ.

⁵⁾ т. е. Амвросія (въ древн. памятникахъ: Амбросимъ, Амѣбросимъ, Амросимъ и т. п.

⁶⁾ т. е. Спиридона: ѿ ѿм. ѱ сѣнос.

13. ГѢ СГГО и Евѣратіа¹⁾ і Ауѣетна Іѣвгениний Мар-
даріа и Шреста.
14. ДѢ СГХ ѿ Фирса. Левкна. Апѣлона. чѣтца Филимона
свирѣлника. Іже с нимъ.
15. ѢѢ СГГО свѣцнои Елевтерій²⁾.
16. ГѢ СГГО прѣрка. Еггеа³⁾.
17. ХѢ СГХ. ГѢ и ѡтрѣкъ. і Данила прѣрка.
18. ПѢ СГХ. МѢ. Севастиана и дрѣжнимъ его.
19. ѢѢ СГГО мѢа ВонифантіѢ.
20. КѢ свѣцнои ИгнѣиѢ. бгносца.
21. КѢ СГЫА мѢца ѢлиѣніѢ⁴⁾.
22. КѢ СГЫА мѢца Анастасіа.
23. КѢ СГХ. МѢ. ГѢ. Іже въ КрѣтѢ.
24. КѢ СГЫА мѢца. ЕвгенийѢ:
25. КѢ роство. ГѢа нашего Іс Ха.
26. КѢ съборъ. сгѢа БѢа.
27. КѢ СГГО прѣвои Стефана.
28. КѢ СГХ. мѢиѢ двою тѢмѢ
29. КѢ СГХ мѢанецъ. избенѢ за Ха⁵⁾. ѿ ИрѢ ихъ же
число дѢ тѢсащъ.
30. ІѢ СГЫ мѢца Анисна.
31. ІѢ прѣпѣдобѢа МѢлания.

Январь. мѢ гѢнаръ рекѢмы прѣснѢ :

имѢ днѢи ІѢ днѢ имѢ чѢ ГѢа воиѢ дѢ.

1. а обрѣзаніе ГѢа нашѢго Іс ХѢа. и сгѢо ѡѢа Васи(лѢи)
въ тѢже днѢ сгѢо Си лѢвестра. пагы Римскаго⁶⁾. Лоу⁷⁾.
3. ГѢ сжѢ. ГѢ. прѣдъ праздникомъ. просвѣщенѢа. ѿ Лоу⁷⁾. дѢ
нѢ. въ тѢ же днѢ мѢа ГордиѢ.

¹⁾ т. е. мѢ. Евстратіа.

²⁾ т. е. Елевтеріа.

³⁾ т. е. Аггеа.

⁴⁾ т. е. Іуліаніа, по древн. памятникамъ нашихъ: НоулианѢи, ОулианѢи, ОулианѢи.

⁵⁾ За Ха — Христа ради. Ев. послѢ 1119, 1144 и др.

⁶⁾ И въ Греч. и въ Слав. памятникахъ память Си лѢвестра означена подъ 2 дек. Тутъ случился, вѣроятно, пропускъ по опискѢ писца, списывавшаго съ такого мѢсячника, въ которомъ память св. Василіа означена была два раза подъ 1-мъ и подъ 2-мъ янв.

4. Д сж' Г по пѣ прѣ праздни́тво просвѣще^н Ѡ (пнѣ. въ тѣ^н днѣ. прѣка Малахи^н.
5. Б стѣ мѣч. Θεωπεντα ¹⁾. Ι Θεωνны. прип^ндобна нача́наго поустыинныи Павлиа Оливейскаго.
6. З Бѣже́нне велика' Бѣ спа нашего Іс Ха.
7. ҃ съборъ стѣго ІѠ. кѣи. Иѡ^н гл^н. во^н. вѣ в Іѡ^н.
иже съ естѣ сѣѣ бѣ. сж' по просвѣщеніи Ме. г^н
во^н въздѣнь бѣи Іс ко^н слѣжахъ вѣ по просвѣи
М^н. гл^н иі. во^н слышав. ко^н. црѣство нѣсное.
8. по праздни́цѣ просвѣщ^н.

На этомъ рукописѣ оканчивается.

¹⁾ т. е. Θεωπεντα.

XVII.

Остальные принципы кириллицы въ Ватиканскомъ евангеліи.

Только на нѣкоторыя изъ нихъ обращено было вниманіе Копитаромъ (*Nesychii glos. discipulus*: стр. 43 — 44) и Рачъкимъ (~~списокъ словъ~~: VIII—IX, CVI—CVIII); а потому и не мѣшаетъ привести ихъ здѣсь всѣ.

д. 1. въ низу 2-го столбца:

† р и с к о н и б е с ѣ в о
и с ѣ в о б е ѿ б ѣ

1. 3. въ текстѣ евангелія по подчищенномъ:

И СЪТЪСЪЖЩЕМА

СА ІМА Н СЕ СЪМ:

Хсъ приближна

идеаше с нимъ

оч же оу дръж

астеса да н не

познаете. Рече

же къ нѣма. что

СЯТЬ СЛОВЕСА СЯ

О НПХЪ ЖЕ СЪТАЗА

стася къ себѣ и

ДЖША.

Она же рѣсте

емоу. Ъже о Ісѣ

Назареп. иже бы⁶

мѣжъ прр'о сле
 нѣ дѣломъ и сло
 вомъ. предѣ Бѣѣ
 и всѣми людьми
 и како предаша
архиереи и князи
наши на осужде
ние сѣмьрѣти
распаша и.

л. 18 об. надѣ рисованною буквою ѳ, при чтеніи: «Въниде
 Исѣ въ градъ Самаренскъ нарицаемъи Соухарь»:

сѣ маріа

л. 25. надѣ рисованною буквою ѳ, при чтеніи: «Во" прѣхода
 Исѣ видѣ чѣа слѣпа:

іс хс — слепец

л. 35. и слѣд. при чтеніяхъ недѣли ѿ и слѣдующихъ по пяти-
 десятницѣ на поляхъ въ верху и вънизу страницъ:

- на вса стѣ: нѣ: а: свѣ: а: а гла: ѿ:
- нѣ: в: свѣ: в: а гла: ѿ.
- нѣ: г: свѣ: г: а гла: ѿ.
- нѣ: д: свѣ: д: а гла: ѿ.
- нѣ: е: свѣ: е: а гла: ѿ.
- нѣ: с: свѣ: с: а гла: ѿ.
- нѣ: з: свѣ: з: а гла: ѿ.
- нѣ: и: свѣ: и: а гла: ѿ.
- нѣ: ѳ: свѣ: ѳ: а гла: ѿ.
- нѣ: і: свѣ: і: а гла: ѿ. ѿ: в: радѣ
- нѣ: аі: свѣ: аі: а гла: ѿ.
- нѣ: ві: свѣ: (ѿ) в: радѣ съ вѣмь: а глас.
- нѣ: д: і: свѣ: г: а гла: ѿ. ѿ: с.
- нѣ: ѿ. свѣ. д. а гла: с: с
- нѣ: с: і: свѣ: ѿ: а гла: ѿ.
- нѣ: з: і: свѣ: с: а гла: ѿ.
- нѣ: и: свѣ: ѿ: і: рѣ: гла: ѿ: а гла: ѿ.
- нѣ: ѿ: свѣ: и: а гла: ѿ.

- нѣ: к̄ свѣ: ѳ: а гла: ѿ:
 - нѣ: ка: свѣ: і: а гла: ѿ:
 - нѣ: кв: свѣ: аі: а гла: е:
 - нѣ: кг: свѣ: а: а гла: ѕ: свѣмь: г̄. р̄а.
 - нѣ: кд: свѣ: в: а гла: х̄.
 - нѣ: ке: свѣ: г̄: а гла: н̄:
 - нѣ: кѕ: свѣ: ѿ: а гла: а: ѿ: р̄а: гламь:
 - нѣ: кѣ: свѣ: е: а гла: в
 - нѣ: кж: свѣ: огла: г: с
 - нѣ: ко: свѣ: х̄: а гла: а°
 - нѣ: і: свѣ: й: а гла: с.
 - нѣ: іа: свѣ: ѳ. а гла: ѕ:
 - нѣ: і: в: свѣ: і: а гла: х̄:
 - нѣ: іг: свѣ: аі: а гла: и
 - нѣ: ід: свѣ: а: а гла: а: zde начьнаетса: свѣмь: ѿ: р̄а. . .
- гласовомъ начьнаетса: ѳ: р̄а:
- нѣ: л°е: свѣ: в: а гла: в: с.
 - нѣ: лѕ: свѣ: і: гла: і:
 - нѣ. лѣ: свѣ: ѿ: гла: д: до zde кончаваѣтса: апостоли:
- а поѣти прѣемать:

л. 39. на полѣ въ верху, надъ чтеніемъ въ субботу 5 недѣли отъ МѠ. гла' к̄а: «Въ о° прѣхода Іс̄ видѣ ч̄ка. сѣдашь на мѣтънищи»:

ева'лие: на еѵа пападо: е.

л. 39. об. на полѣ съ боку въ доль страницы:

зѣло кривы книги из нихже ес.

т. ѿа снѣа книги .: м. ка. нѣ .:

л. 43 на полѣ съ боку при евангелии недѣли 10-й отъ МѠ. гл' рне: «Въ оно° чкѣ етеръ пристѣши къ Исоу. кланѣаса емоу»:

ева'лие на ѣѵап'па до: х̄:

л. 46 об. между столбцами въ доль:

о папасъ Ивани кравоноси писа еванѣгеліе сие.

л. 57. въ низу страницы при чтеніи нед. 7-й Луки: гл, од. «Въ оно° чкѣ етеръ пріде къ Исѣи именемъ Аиръ:

ева'л°е: на еѵа п'пад.

л. 75 об. въ низу страницы при чтеніи недѣли 2-й вел. поста:

на в. ай : до: еа'ае: Ъ:

л. 76 об. на полѣ съ боку при чтеніи 3-й надѣли вел. пом.
нѣ. на срѣдохрестіе:

азъ п'пъ Станъ писахъ:—подъ страницю: и крестъ
Средоцостіе.

л. 79 надъ рисованною буквою ѿ при чтеніи въ Лазарь
субботу:

Гѣ: Х с Лазарь.

л. 91 въ низу страницы, при чтеніи 3-го страстнаго еван.
евангеліе Г вон.

л. 92 на полѣ при словахъ: чѣ' нопти стаго пѣтла:
блг'

л. 93 на полѣ съ боку въ доль страницы:

Гн іу хе снѣ бжнїѣ помаган рабоу своимюу :

л. 94 между столбцами въ доль:

† вори благослови бѣ'я сна книгъ аминъ †

л. 107 надъ страницей, при чтеніи «въ па' вели' съ
сътвориша всѣ архіереи»:

евангеліе ѿ ѿ с

л. 108 об. при чтеніи: «И пришедъше на мѣсто нарица
голагоа» между столбцами:

За'л'.

надъ строкою:

воини,

въ низу страницы:

евангеліе ѿ

л. 111 надъ страницю при чтеніи въ сѣб. вел. на оу
«Въ оутрѣ'же естъ по параскевѣг»:

евангеліе ѿ

л. 119 на полѣ съ боку при чтеніи: «Рече гѣ своимъ оу
комъ. Вы есте свѣтъ»:

гѣтъ. ли една іта. іта бо імать единъ.

л. 126 об. при рисованной буквѣ ѿ:

козмас ке дама'

л. 158 въ низу страницы:

азъ поъ Станъ пишъ

... болѣ рѣкжм. да есж прости ѡба
 ... : апостоля Ѡ д.
 Ѡ мене грѣшника.

Кромѣ того въ нѣсколькихъ мѣстахъ при концѣ чтеній написано: коц (= коньць).

Удѣвъ изъ этихъ приписокъ указываютъ на лицо писавшаго ихъ: азъ попь Стань писахъ (76), азъ попь Стань пишж (158). При второй изъ этихъ приписокъ есть и еще нѣсколько словъ, которыя сами по себѣ не даютъ порядочнаго смысла, и потому г. Рачскій позволилъ себѣ осмыслить ихъ до нѣкоторой степени догадкою, въ которой даетъ мѣсто напоминанію о монастырѣ Дѣвольскомъ:

азъ попь стань пишж *монастироу отъ*
девогѣ рѣкжмоу. да есж ѡба
 апостоля Ѡ *девогѣст*
 Ѡ мене грѣшника

Подобная запись относится къ другому лицу (46): о папашъ (попъ) *Иванъ Красноносъ* писа свѣггеліе се.

Еще болѣе, можетъ быть, была бы любопытна запись отъ имени кажется, Макарія (л. 39), если бы могла быть прочитана вѣрно. Позволю себѣ предложить догадку для поправки по подлиннику:

Зѣю кривы книги, изъ нихъ же исжтъ ѱаны сына книги. Макарик.

Другія приписки касаются отношенія евангельскихъ чтеній къ службѣ церковной.

Изъ нихъ четыре (л. 39, 43, 57, 75) суть указанія на чтенія при елеосвященіи, совершаемомъ семью священниками (*επτακἀκιδον*).

Наконецъ есть нѣсколько подчистокъ въ самомъ текстѣ, и на нѣкоторыхъ изъ нихъ написано вновь кириллицей. Эти вновь написанныя мѣста свидѣлствуютъ всего яснѣе, что книга изъ рукъ глаголитовъ перешла въ руки кирилловца и была имъ употребляема.

XVIII.

сборникъ 1414 года.

Въ приложеніяхъ къ «Письму къ графу А. И. Мус Пушкину о камнѣ Тмутараканскомъ (Спб. 1806) наход:
1) выписка (т. е. снимокъ) изъ рукописной книги, извѣстной «
(т. е. графу А. И. Мусину-Пушкину) подъ именемъ: По
в. к. Владимиру» (IX: 5) 2) «азбука къ ней принадлежащая
6) и слѣдующее примѣчаніе (стр. 39—41):

«Сія книга писана черными чернилами на пергаментѣ въ
мушку полууставомъ разными почерками, одни заглавія и
торья начальныя буквы отличены киноварью. Она въ себ
держитъ :

1. Похвалу в. к. Владимиру.
2. Тоже в. к. Ольгѣ.
3. Молитву князя Владимира.
4. Слово о второмъ законѣ Моисеевомъ.
5. Пророчество.
6. Два стиха гласъ 8.
7. Тропари.
8. Канонъ с. Кирику и Улитѣ.
9. Житіе блаженнаго Володимера.
10. Мученіе с. Кирика и Улиты.

На послѣднемъ листѣ означенной книги на оборотѣ на
слѣдующее :

....., Вѣ. зѣѣ кѣ. написана бѣ | книга си. кѣ сѣмъ володимѣрѣ
цркви | вѣннемъ вѣцѣ атона повелѣнне | мѣ сидора купричкова
— матфея кѣсова

Въ сихъ словахъ у второй числительной буквы, долженствующей представлять литеру џ или 700, но которая имѣетъ совершенное сходство съ буквою ѡ, нѣсколько по чищенному писано; а именно первый изъ трехъ ея зубцовъ съ правой стороны. Титло же, означающее ее какъ числительную букву, поставлено надъ первыми двумя зубцами къ лѣвой стороны, слѣдственно если приписанный зубецъ отнять, то выйдетъ буква ц или 900. Каковыхъ такимъ почеркомъ писанныхъ литеръ много въ той рукописи находится; и такъ вмѣсто 6722 (1214) выйдетъ 6922 (1414), сверхъ того слова *Володимеру*, *Атона*, по чищенному писаны; также послѣ имени *Купричкова*, конецъ строки и начало другой до *Матфея* совсѣмъ выскоблены. Въ началѣ книги живописецъ изображенъ св. в. к. Володимеръ съ дѣтьми его, Борисомъ и Глѣбомъ. Сей образъ писанъ на пергаментѣ водянными красками.

Эта рукопись извѣстна была Карамзину. Онъ сослался на нее, говоря о словѣ каганъ: «Если бы Миллеръ видѣлъ *Житіе Владимира*, харатейную рукопись XIII или XV вѣка, хранимую въ библіотекѣ графа А. И. Мусина-Пушкина, то могъ бы доказать, что самые Русскіе или Кіевскіе государи именовались каганами: ибо такъ называется Владимиръ въ *Житіи* его (И. Г. Р. I. пр. 110).

Отмѣтилъ ее и Кеппенъ въ своемъ «Спискѣ Русскимъ памятникамъ» (М. 1822: стр. 79), впрочемъ по извѣстію вышеозначеннаго «Письма» А. Н. Олѣнина, прибавивъ отъ себя только эту строку: «книга сія въ 1812 г., вѣроятно, сгорѣла».

То же повторилъ о судьбѣ этой рукописи и А. Н. Оленинъ въ «Объясненіи фигуръ къ письму: о Словянахъ отъ временъ Траяна и Русскихъ до нашествія Татаръ», представивъ въ этомъ сборникѣ что-то въ родѣ снимка съ изображенія св. Владимира, Бориса и Глѣба, приложеннаго къ рукописи (Спб. 1833: стр. 4: IV: А).

Вотъ все, что мнѣ было извѣстно о Пушкинскомъ сбори съ житіемъ и похваюю в. к. Владимира до осени прошедшаго года, когда мнѣ удалось приобрѣсти, въ числѣ другихъ рукописей, тетрадь, начинающуюся словами: «мѣа июля въ ѿі памѣ и похвала кѣзю Русскому Володимиру» и оканчивающаяся тою же записью, которая приведена была выше, тетрадь написанную прекраснымъ почеркомъ, въ родѣ того, какимъ писанъ Ермолаевъ, явно списокъ съ древней рукописи и именно съ о которой писалъ Оленинъ въ своемъ письмѣ, страница въ строку, строка въ строку, съ нѣкоторыми подстрочными примѣчаніями, касающимися разныхъ подробностей написанія подлинника. Вся тетрадь писана на хорошей бумагѣ, на которой, отливки знакомъ на каждомъ листѣ, означено: А. О, а подъ этими словами: 1816.

Цифра 1816 указываетъ явно на годъ отливки бумаги, годъ отливки бумаги, опредѣляя, что бумага 1816 не могла быть употреблена въ дѣло ранѣе 1816 года, доказываетъ, и самая рукопись, на ней списанная, не погибла въ 1812 г. а развѣ позже, или же, можетъ быть, цѣла и теперь, сохраненная въ одномъ изъ тѣхъ складовъ, какихъ у насъ еще не мало, сдѣловъ недоступныхъ для изслѣдователей по невнимательности, вѣжеству или скряжничеству ихъ владѣльцевъ.

Не оцененную въ прежнее время, эту рукопись сумѣли конечно, оценить по достоинству въ наше время, хотя не могли за невозможностью пользоваться подлинникомъ ея они, безмѣнно, не безъ любопытства прочтутъ строки, которыя по ней по списку, съ нея сдѣланному съ полною внимательностью.

Рукопись написана на пергаментѣ въ 8-ю долю на 54-хъ страницахъ по 20 строкъ на страницѣ уставомъ XIV вѣка, пер 23 листка однимъ почеркомъ, послѣдніе 24 — 54 другимъ. мѣстамъ есть поправки и небольшія приписки болѣе позднѣе времени.

Содержаніе:

л. 1—12, Мѣа июля въ ѿі днѣ памѣ и похвала кѣзю Русскому Володимиру. како крѣтиса Володимеръ и дѣти свои и всю землю Рускую. ѿ конца и до конца и како крѣтиса

Володимерова Олга. преже Володимира. списано Иаковомъ мнихомъ.

Нач: Паоулъ стѣи аплъ црквѣи и оучѣи и свѣтило всего мира и пр. Конѣцъ: оуспе с миромъ мѣа іюла въ ѣи днѣ. в лѣ ,с. ѣ. к. г. ѳ. Xъ Ісѣ.

Это то самое произведение мниха Іакова, которое напечатано было по позднему списку въ Христіанскомъ чтеніи. 1849. II, стр. 317—329.

Двѣ небольшія части этого сочиненія обозначены особеннымъ киноварнымъ заглавіемъ: л. 5: Похвала кнѣѣ Олгѣ. како крѣтиса и добрѣ поживе. по заповѣди гѣи ѳ: л. 11: Мѣтва кнѣза Володимира.

л. 12—39. Слоѳ ѳ вторемъ законѣ Моисѣемъ данѣмъ и о блѣготи и истинѣ Ісѣ Хмѣ бывшимъ. и како законъ ѳиде блѣтѣ же и истина всю землю исполни. и вѣра въ вса азыки простреси и до нашего азыка Рускаго. и похвала кагану нашему Володимиру. Стѣславлицю внуку Игореву. ѳ него же крѣпени быхомъ ѳ:

Нач: Блѣвенъ гѣ Изрѣлѣ въ крѣтанескѣ. ако посити и створи избавленѣи лѣомъ своимъ и пр. Кон: недокончанаа твоа доконцаваа аки Соломонъ Двѣва иже домъ бѣи великии стѣи его прмѣрти създа. на стѣсть и на ѳсѣщѣе граду твоѣму. юже всакою красотою оукраси ѳ Хѣ Ісѣ гѣ нашемъ ѣму же слава тѣѣ и поклонаніе съ ѳѣмъ и стѣмъ дѣхомъ и нѣиѣи и прѣи въ вѣкы вѣкомъ аминѣ.

Это слово есть произведение митр. Иларіона, изданное въ Прибавленіяхъ къ Твореніямъ св. отцевъ, II: 223—252, только съ особымъ окончаніемъ (см. тамъ же стр. 246), подобнымъ тому, съ какимъ находится оно въ сборникѣ Царскаго, изданномъ въ Чтеніяхъ общества исторіи и древностей (годъ III: № 7 стр. ѣа).

Одна изъ частей этого слова обозначена особеннымъ киноварнымъ заглавіемъ: л. 22: Пррѣство.

л. 39—40. Стихирѣи и тропари въ славу св. Владимира: — Стиѳ. два глѣ. ѣ: Придете стечемса вси къ чтѣѣи памяти ѳѣа Рукаго . . . Аплѣмъ ревнителя Володимира преблѣжнаго. — Трѣ глѣ ѣ: Оуподобившиса купцю ишюшю добраго бисера . . . Глѣ ѣ.

Новый Костантиъ ты бѣ Хѣ въ срѣцѣ приимъ Правовѣ
наставниче

л. 40 — 44. Кѣ сѣго Кюрика и ѿлиты мѣре его. глаголю
прѣсноуспѣніями обращенными къ св. Владимиру.

л. 44—49. Житіе блжннаго Володимера.

Нач: Сице оубо бѣ маломъ преже сихъ лѣтъ сущю с
держжю всеа Рускыа земля Володимеру Конецъ: Вы
стаа молащѣ ѡ на ѡ люде свои приимите мѣтву къ бѣ. стѣм
сѣу Бориса и Глѣба. да вси в купѣ възомете Гѣ оумоли
помощю силы крѣпѣ чѣнаго и с мѣтвами прѣтѣа. гѣа нап
съ всѣмъ стѣми.

Это Житіе издано такъ же по позднему списку въ Хрис
скомъ чтеніи. 1849 г. П: стр. 329—336.

л. 49—54. Мучение сѣго. Курика и мѣри его. Оулитѣ
бѣтѣи ѡцѣ:

Нач: Повелѣвшю твоѣму прѣбывству чѣтѣми твоими кни
нашему ѡканьству възискати словущаго мѣнѣа Конецъ: .
почитають первоспѣсѣныхъ. блжннхъ и кощюнь. но истинно
почитають ѡ Хѣ гдѣ нашемъ оцѣ съ стѣмъ дѣмъ
чѣтъ и держава в вѣкы аминь .:

На оборотѣ послѣдняго 54-го листка, начиная съ 3-й стѣ
записъ.

В лѣтѣ , 5. ц. кс. написана бѣ
книга си къ стѣму Володимеру цркѣи
блжннѣмъ влѣцѣ (А"тона) повелѣннѣ
мъ Сидора Кюприянова. , , , , ,
, , , , (") Матѣѣа Кусова. а хто сю книгу
оукрадетъ да будетъ проклѣнъ .:
Сеи зимы мѣа нообра въ зѣ. постри
жеса влѣка (А"тон) въ скиму. и масло
мѣ мазаса в монастыри на Де-
реваници. по се" дѣни. а посадникъ
Кирило Дмитрѣевъ прѣставѣ.

Къ этой записи, именно къ буквѣ ц, въ знакѣ года: , 5. ц. .
сдѣлано переписчикомъ такое подстрочное примѣчаніе: «По

лено Ц., но сія буква въ церковномъ древнемъ и нынѣшнемъ счисленіи не употреблялась и не употребляется; видно, что поправляющій хотѣлъ сдѣлать рукопись древнѣе, нежели она въ самомъ дѣлѣ есть; но по незнанію, или не хотѣя скоблить, чтобъ не подать сумнѣнія, поправилъ, и вмѣсто Ѱ сдѣлагъ Ц не зная, что сія буквы никогда одинаково не писались».

И дѣйствительно, въ подлинной записи, до поправки, должно было стоять Ц въ значеніи 900, т. е. что записъ писана въ ,С. Ц. К. Б. = 6922-мъ = 1414-мъ году: это доказывается другими данными, въ записи означенными.

Упомянутый въ записи Матѣй Кусовъ извѣстенъ и по другой записи, по Канонику Новгородской Софійской библиотеки (въ 4-у, 95 л.): «В лѣтѣ 6919 написана бѣ книга сѣга. сѣи Софии повелѣньемъ владыкѣ Іоана и изисканьемъ Матѣи Кусова А сѣ лѣтѣ ходи Новгороци къ Выбору».

Еще яснѣе послѣднее показаніе: «Сем зимы посадникъ Кирилло Дмитріевъ престави». Новгородскій посадникъ Кирилъ Дмитріевичъ дѣйствительно умеръ въ 6922 году (Новг. I лѣт. стр. 105), зимою, скоро послѣ принятія схимы владыкою Іоанномъ, что случилось, какъ сказано въ записи, 17 ноября (по лѣтописямъ 15 ноября). Не менѣе станетъ ясно и то, что сказано въ записи о владыкѣ, если только возстановить его настоящее имя «Иванъ», вмѣсто котораго по подчищенному написано (два раза) «Атонъ». Новгородскій владыка Іоаннъ «тое же осени (6922 года) пострижеся въ схиму», и потомъ «той же зимы мѣсяца генваря въ 20, съиде съ владычества» (Новг. I. 105). Къ этому извѣстію лѣтописи надо прибавить то, что записано въ Росписи Новгородскихъ владыкъ: «Владыка Иванъ былъ въ монастырѣ 3 года и преставися на рождество Іоанна Предтечи (24 іюня) у Воскресенья въ монастырѣ на Деревянице». Это случилось въ 1415 году, какъ видно изъ повѣствованій о послѣдовавшихъ событіяхъ. Въ Новгородской лѣтописи подъ 6923 г. послѣ замѣтокъ о событіяхъ, бывшихъ весною, отмѣчено затмѣніе солнца 7-го іюня, бывшее въ этотъ день въ 1415 году, а за тѣмъ о выборѣ жребіемъ новаго владыки Самсона на мѣсто Іоанна и о возведеніи его въ домъ св. Софій на сѣни августа 11 въ недѣлю (т. е. въ воскресенье), что также

должно было быть въ 1415 году. Нельзя думать, что слѣдъ черезъ годъ по кончинѣ прежняго владыки собрались Но родилъ на выборъ его преемника. Если же Самсонъ выбъ былъ не черезъ годъ слѣшкомъ, а скоро послѣ кончины Ио то кончина Іоанна была въ 1415 году: 20 января 1415 г. отказался отъ владычества, а 24 іюня скончался.

Упомянутія въ записи о кончинѣ посадника Кирилла Дмит вича и о принятіи скимы архіепископомъ Іоанномъ, безъ уп нанія о его кончинѣ, ясно опредѣляютъ, что книга писана концѣ 1414 года или же въ началѣ 1415 года, до марта, и начался, по тогдашнему счету, новый 6923 годъ.

Важность разсматриваемой рукописи въ отношеніи къ со жанію ясно опредѣляется тѣмъ, что главныя части ея (Памя похвала Владимиру мниха Іакова, Житіе Владимира и Слова трополита Иларіона) доселѣ извѣстны только по спискамъ 6 позднимъ.

Незначительная величина рукописи не мѣшаетъ мнѣ надѣя напечатать ее всю.

XIX.

Приписка къ глаголическому служебнику.

Сообщивъ въ IV томѣ Записокъ Академіи вновь открытые отрывки изъ глаголическаго служебника и разборъ ихъ (стр. 20—44), я дагъ тамъ мѣсто и глаголической припискѣ, находящейся на третьемъ листкѣ служебника (стр. 42), написанной другою рукою и неотносящейся къ содержанію текста службы¹⁾. Теперь, разобравъ эту приписку, могу прибавить, что она есть таблица границъ пасхи, обозначающая дни весенняго полнолунія въ каждый изъ годовъ луннаго круга, только на выворотъ, т. е. что 19-й годъ поставленъ на первомъ мѣстѣ, а 1-й на девятнадцатомъ. Въ древнихъ и старинныхъ календаряхъ при церковныхъ книгахъ эта таблица помѣщалась нерѣдко. Для примѣра и сравненія выпиcываю ее изъ Сербскаго четвероевангелія XIII—XIV вѣка, и при этомъ повторяю глаголическую приписку въ обратномъ порядкѣ съ обозначеніемъ подлиннаго порядка Римскими цифрами.

¹⁾ Для нечитавшихъ этихъ отрывковъ глаголическаго служебника прибавляю, что на одномъ изъ трехъ листовъ помѣщено начало литургіи, на другомъ часть литургіи вѣрныхъ, а на третьемъ окончательная молитва и еще молитва изъ литургіи вѣрныхъ. Всѣ три отрывка свидѣтельствуютъ, что у глаголитовъ древняго времени была въ употребленіи литургія Василія Великаго и Іоанна Златоустаго въ томъ самомъ переводѣ, какъ и у насъ, только съ нѣкоторыми поправками противъ первоначальнаго чтенія. Отрывки удѣлѣны по тому, что были употреблены для переплета другой книги. Приписки, между прочимъ, кажется, и та, на которой останавливаюсь здѣсь, сдѣланы уже тогда, когда листки служебника были въ этомъ послѣднемъ положеніи.

Изъ Серб. четвероеванг. Изъ Глаголич. служебника.

крѣ	ѡа	
гъ жоу	квре	
нны ^а	ѡмъ	
	зако	
	наа	
а	апр'и ѿ	(апр. 5) ¹⁾ XIX
в	мрѣ. кв	(мр. 22). XVIII
г	апръ і	(апр. 10). XVII
д	м ^р і	(мр. 30). XVI
е	апръ ѿ	(апр. 18). XV
с	апрла з	(апр. 7). XIV
з	мрѣ кз	(мр. 27). XIII
и	апр'а ѿ	(апр. 15). XII
ѡ	апрѣ д	(апр. 4) XI
і	м ^р кд	м ^р т ^а . 24) X
аѡ	апр'и ѿ	апр'а. 12. IX
вѡ	апр'и а	апр'и: 1. VIII
гѡ	м ^р кѡ	м ^р т ^а : 21. VII
дѡ	апр'и ѡ	апр'и: 9. VI
еѡ	м ^р кѡ	м ^р т ^а : 29. V
сѡ	апр'и зѡ	апр'и: 17. IV
зѡ	апръ ѿ	апр'и: 5. III
иѡ	м ^р кѡ	м ^р та: 25. II
ѡѡ	апр'и гѡ	апр'и: 13. I.

¹⁾ Въ скобкахъ поставлено то, чего въ подлинникѣ прочесть неа

XX.

Запись при книгъ Евангельскихъ чтеній XIV вѣка.

Съ замѣткою о цѣнѣ книги.

Въ Александроневской лаврѣ хранится напрестольное Евангеліе, писанное около половины XIV вѣка, на довольно дурномъ пергаментѣ, въ небольшой листъ по 29 строкъ на страницѣ въ 2 столбца, разборчиво, но на скоро, не красиво и безъ всякихъ украшеній. Рукопись не сохранилась вполнѣ: нѣсколько листовъ утрачено, и дописано вновь на бумагѣ въ XVII вѣкѣ; нѣсколько другихъ утраченныхъ остались не переписанными. Всего должно быть 160 листовъ или около этого.

На послѣднемъ столбцѣ послѣдней тетради есть слѣдующая запись, писанная другою рукою, чѣмъ вся книга, почеркомъ болѣе красивымъ, впрочемъ того же времени.

Поклонѣ ѿ Фрола гнѹ игу
мену Микитѣ. гнѣ игу
менѣ. доправи ми гнѣ
бѣ дѣла книги си на Дви
ну. къ стѹ Микангу.
книгы же си дадатъ
Григорию Сѣриноу.
а ты гнѣ Григориѣ въ
зми собѣ оу игумена Акакіа
ѣ сорочекъ. ѿ еуа'лне

данъ ему. а мнѣ дали
 Степанъ да Василии два
 сорока: а ты гнѣ Григори
 и возми. ѿ сороко^а. и всего
 (б)удеть .x. сороко^а. а ра^а
 мои ѿ писменнъ взати
 ѿ сороковъ да телати
 ны ми было взати. за
 телатины же сорочекъ
 а ѿ ѿ писменнъ. а се^а вамъ
 книги. а изъ вамъ бую
 челоу своимъ старѣишн^а
 Степану и Василию. Григору.

Изъ этой записи видно, что игуменъ Двинскаго Миха Архангельскаго монастыря Акакій поручалъ монастырскому ростѣ Степану и Василию заказать списокъ на престольнаго Егелія. Дѣло это принялъ на себя какой-то Фролъ за шесть сновъ бѣлъ, и въ задатокъ получилъ два сорока. Онъ не привелъ однако книгъ самъ, а поручилъ другому лицу, оставшемуся и вѣстнымъ, хотя бы самъ и могъ исполнить это дѣло искусно. Когда книга была переписана, онъ отправилъ ее къ игумену китѣ съ тѣмъ, чтобы тотъ переслалъ ее въ Архангельскъ къ знакомому Григорию Сѣрину; а этого просилъ передать къ игумену Архангельскаго монастыря Акакію, заказавшему книгу и взять съ него пять сороковъ, четыре сорока за писанье въ бавокъ къ прежде полученнымъ двумъ, а еще сорочекъ за тину, т. е. за пергамень.

Очень любопытна форма этой записи: первая семь строкъ заключаютъ въ себѣ записку къ одному лицу; слѣдующія три строкъ къ другому, а остальные три къ тремъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ любопытна эта запись, какъ одно изъ очень немногихъ показаній о цѣнности книгъ на Руси въ древности.

Какъ бы то ни было, за написанье 160 двустолбцевыхъ строкъ, т. е. нынѣшнихъ 150 листовъ убористаго письма челоу получено 6 сороковъ бѣлъ, т. е. по $1\frac{2}{3}$ бѣлы за листокъ

Что и дань собираема была во многихъ мѣстахъ въ древней Руси бѣлами, что ими платили и за разные продаваемые предметы, это извѣстно изъ многихъ памятниковъ. Вотъ нѣсколько примѣровъ: въ одной изъ купчихъ конь воронъ оцѣненъ въ пять сороковъ, въ другой за телицу назначено полгѣтредьцать бѣлъ (= 25); изъ другихъ купчихъ узнаемъ, что перевѣсище и поженка проданы за 30 бѣлъ, полъ половины тони за полъ четверта сорока (= $3\frac{1}{2}$), лоскутъ земли за 100 бѣлъ, другой лоскутъ за 50 бѣлъ, и пр.; въ одной духовной назначенъ сорочекъ за сорокоустъ и 30 бѣлъ на темьянъ. Въ уставной грамотѣ Двинской 1397 года, даже плата за преступленія назначена большею частію бѣлами: «Оже учинится вира, гдѣ кого утепуть инѣ душегубца изицуть, а не найдутъ душегубца няѣ дадутъ намѣстникомъ десять рублей. а за кровавую рану 30 бѣлъ. а за спнюю рану пятнадцать бѣлъ. а вина противъ того. а учинится бож на пиру, . . . а вышедъ изъ пиру возмуть прощеніе, инѣ намѣстникомъ дадутъ по кунницѣ шерстью. а другъ у друга между пероретъ или перекоситъ на одному полѣ, вины баранъ. а межи селъ межа 30 бѣлъ. а княжа межа три сороки бѣлъ». Въ этой же уставной грамотѣ и плата за хоженое по дѣлу опредѣлена бѣлами, смотря по разстолю, отъ 1 до 30 бѣлъ, а дьякомъ отъ письма отъ судныя грамоты двѣ бѣлки. Нельзя при этомъ не вспомнить, что та вира, за которую въ этой грамотѣ назначено 10 рублей, въ болѣе древнихъ памятникахъ (въ Новг. грам. 1199 г., въ Смоленской 1229 г., въ проектѣ Нѣмецкомъ 1270 г.) оцѣнена въ 10 грив. серебра; а та продажа, за которую назначено здѣсь 30 бѣлъ, въ тѣхъ же памятникахъ оцѣнена въ $1\frac{1}{2}$ гривны серебромъ. Можно заключить, что какъ 10 рублей поставлены въ ней вмѣсто 10 гривенъ серебромъ, такъ и 30 бѣлъ считано за $1\frac{1}{2}$ рубля вмѣсто $1\frac{1}{2}$ гривны серебромъ, т. е. что 20 бѣлъ оцѣнены въ рубль; но едва ли такое заключеніе будетъ правильнымъ. Иначе думать заставляютъ показанія другихъ памятниковъ.

Въ нѣсколькихъ памятникахъ находится сравненіе цѣнности бѣлъ съ деньгами. Въ кабальной записи 1389 года оцѣнены бѣлки добрыя тысяча по 5 рублей; если тутъ взять въ расчетъ рубль двухъ сотъ денежныхъ, то 1 бѣлка оцѣнена въ день-

гу, а если стодежные, то въ 2 деньги. Въ одной изъ купчихъ Архангельскаго монастыря конца XIV вѣка считано по сту бѣлокъ за рубль: если здѣсь разумѣется рубль стодежный, то бѣлка оцѣнена въ деньги. Въ духовной 1430 года за три рубли безъ двою гривнѣ считано семь сороковъ бѣлъ, слѣдовательно за одну бѣлку 1 денга сто денежнаго рубля. Въ записи о Ржевской дани 1479 года отмѣчено, что Новгородскимъ боярамъ нѣ съ которыхъ жеребьевъ шло по три бѣлки, а не будетъ бѣлокъ и по три деньги: ясно, что бѣлка оцѣнена въ деньги. Въ со-размѣрности этого отношенія цѣны бѣлки и денегъ были въ XIV—XV вѣк. и другіе предметы, на пр.

Цѣльный хлѣбъ = коврига хлѣба стояла

1 деньги (1455, 1488).

Цѣльный сыръ 1 деньги (1488), 2 деньги (1497).

Часть мяса 2 деньги (1488).

Пороса 2 деньги (1497).

Зобня овса 2 деньги (1488).

Гусь, утка, заяцъ . . 1 алтынъ (1497).

Мѣхъ овса 1 алтынъ (6 денегъ = 3 полн.)
(1455).

Возъ сѣна 1 алтынъ.

Баранъ 1 алтынъ, 8 денегъ и 10 денегъ
(1455, 1488, 1497).

Полоть мяса 10 денегъ или 2 алтына (1455,
1488).

Бочка овса 10 денегъ (1488).

Конь 1 рубль (1444), 1½ рубля (1391),
2½ рубля (1479).

Куныя шуба. 4 рубля (1479).

Деньга, серебряная монетная единица наша съ XIV вѣка, представляется въ XIV—XV вѣкѣ въ двухъ главныхъ видахъ: полная вѣсомъ отъ 18 до 25 долей, а половинная въ половину

противъ этого и даже менѣе. Въ нынѣшнемъ фунтѣ находится 9216 долей, слѣдовательно полныхъ денегъ отъ 384 до 512, а половиновыхъ до 1000 и болѣе.

Уравнивая цѣну бѣлки съ полною деньгой и принимая среднимъ числомъ около 480 денегъ въ нынѣшнемъ фунтѣ серебра, должно принять, что фунтъ серебра, заключающій нынѣшнюю монетой около 22 руб. 75 коп. уравнивался цѣною съ 12 сороками бѣлгъ. По этому расчету 1 сорочекъ бѣлгъ равенъ былъ цѣною съ 768-ю долей серебра, стоящими по вѣсу нынѣшней нашей монетой 1 руб. 89⁷/₁₂ коп., а одна бѣла 4³/₄ коп. безъ малаго. Этимъ еще впрочемъ не опредѣлится цѣнность бѣлы на наши деньги. Въ средніе вѣка серебро сравнительно съ его нынѣшней цѣнностью было дороже по крайней мѣрѣ разъ въ 7 и 8, иногда и дороже. По расчету цѣнности фунта серебра въ 160 рублей, 1 сорочекъ бѣлки стоилъ въ XIV вѣкѣ не 1 р. 89⁷/₁₂ коп., а слишкомъ 13 руб. и одна бѣлка не 4³/₄ коп. а 33 к. слишкомъ.

Флоръ, получивши за написаніе Евангелія 6 сороковъ бѣлгъ, получилъ цѣнность равную тогдашней цѣнности ¹/₂ фунта серебра, стоявшему тогда то же, что нынѣ стоятъ 80 р. т. е. около 50 к. нынѣшнихъ за листокъ.

Кромѣ 6 сороковъ бѣлгъ за письмо, Фрогъ получилъ 1 сорочекъ за телятину, т. е. за кожу, на которой записана книга.

Выше представленныя цѣны разныхъ предметовъ даютъ возможность отвѣчать на вопросъ: могла ли стоить вся кожа, употребленная на написаніе книги 1 сорочекъ, т. е. 8 золотниковъ серебра, по нынѣшней цѣнѣ его 13 руб. слишкомъ. Если употреблено было всего на все 20 кожъ, то каждая кожа оцѣнена по 2 бѣлы = деньги или по 66 коп. на наши деньги. Цѣна телячьей кожи въ 2 деньги была, кажется, возможна въ то время, когда овца или коза цѣнилась по 15 денегъ, баранъ или козель по 10 денегъ, а лонщина телища въ 25 денегъ. Возможна, кажется, такая цѣна кожъ, по крайней мѣрѣ такихъ, какія употреблены на разсматриваемое Евангеліе, дурно выдѣланныхъ и не одинаково подобранныхъ.

Скажу общимъ замѣчаніемъ, что вся книга напрестольнаго Евангелія безъ переплета стоила 56 золотниковъ серебра, т. е. по нынѣшней цѣнности приблизительно около 92 р. 60 к. Съ переплетомъ цѣнность ея доходила вѣроятно до 100 руб. на наши деньги по ихъ нынѣшней цѣнности.

**СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ
О МАЛОИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.**

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

XXI.

Златострун.

Первое извѣстіе о выборѣ словъ изъ Іоанна Златоустаго, называемомъ Златострѣмъ, или, какъ мы болѣе привыкли называть, Златострѣй, дано было Калайдовичемъ въ его изслѣдованіи объ Іоаннѣ экзархѣ Болгарскомъ (стр. 15 и 100), съ указаніемъ на Толстовскій списокъ (I.47). Это извѣстіе, очень краткое, не дающее знать ничего о содержаніи книги, сообщающее только нѣсколько строкъ изъ записи, въ которой говорится о томъ, что въ составленіи книги принималъ участіе самъ князь Болгарскій Симеонъ (+ 927), долго оставалось единственнымъ источникомъ, которымъ пользовались ученые, когда говорили о литературныхъ заслугахъ князя Симеона. Только уже въ 1848 году напечатано свѣдѣніе, болѣе обстоятельное: разумѣю библиографическое указаніе П. М. Строева въ описаніи Рукописей Славянскихъ и Россійскихъ поч. гражд. И. Н. Царскаго (стр. 109—122), гдѣ выписано оглавленіе всего сборника съ приведеніемъ первыхъ строкъ cadaго слова. Еще позже, въ своемъ трудѣ о Древнихъ памятникахъ русскаго письма и языка (въ X-мъ томѣ Извѣстій 2-го Отдѣленія) я сообщалъ нѣсколько выписокъ изъ списка Златоструя XII вѣка, принадлежащаго Импер. Публ. Библіотекѣ, но безъ подробныхъ объясненій о содержаніи сборника. Я и не могъ сдѣлать болѣе, не изучивъ еще ни одного изъ списковъ подробно. Только лѣтомъ прошлаго года познакомился я въ Москвѣ съ тремя списками, которые оставались дотолѣ мнѣ совершенно неизвѣстны-

Скажу общіе замѣчаніемъ, что вся книга на престолѣ Евангелія безъ переплета стоила 56 золотниковъ серебра, по нынѣшней цѣнности приблизительно около 92 р. 60 к. С переплетомъ цѣнность ея доходила вѣроятно до 100 руб. на деньги по ихъ нынѣшней цѣнности.

**СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ
О НЕПОЛНОЗВѢСТНЫХЪ И НЕЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.**

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

XXI.

Златоструѣ.

Первое извѣстіе о выборѣ словъ изъ Іоанна Златоустаго, называемомъ Златоструѣмъ, или, какъ мы болѣе привыкли называть, Златострѣй, дано было Калайдовичемъ въ его изслѣдованіи объ Іоаннѣ экзархѣ Болгарскомъ (стр. 15 и 100), съ указаніемъ на Толстовскій списокъ (I. 47). Это извѣстіе, очень краткое, не дающее знать ничего о содержаніи книги, сообщающее только нѣсколько строкъ изъ записи, въ которой говорится о томъ, что въ составленіи книги принималъ участіе самъ князь Болгарскій Симеонъ (+ 927), долго оставалось единственнымъ источникомъ, которымъ пользовались ученые, когда говорили о литературныхъ заслугахъ князя Симеона. Только уже въ 1848 году напечатано свѣдѣніе, болѣе обстоятельное: разумѣю библиографическое указаніе П. М. Строева въ описаніи Рукописей Славянскихъ и Россійскихъ поч. гражд. И. Н. Царскаго (стр. 109—122), гдѣ выписано оглавленіе всего сборника съ приведеніемъ первыхъ строкъ каждаго слова. Еще позже, въ своемъ трудѣ о Древнихъ памятникахъ русскаго письма и языка (въ X-мъ томѣ Извѣстій 2-го Отдѣленія) я сообщилъ нѣсколько выписокъ изъ списка Златоструѣ XII вѣка, принадлежащаго Импер. Публ. Библіотекѣ, но безъ подробныхъ объясненій о содержаніи сборника. Я и не могъ сдѣлать большаго, не изучивъ еще ни одного изъ списковъ подробно. Только лѣтомъ прошлаго года познакомился я въ Москвѣ съ тремя списками, которые оставались дотолѣ мнѣ совершенно неизвѣстны.

ми, и затѣмъ, прошедшею зимою, однимъ изъ нихъ занялся довольно внимательно: сличилъ значительную часть его содержанія подлинникомъ Греческимъ и сдѣлалъ выписки для своего списка.

Предположивъ сообщить печатно свѣдѣнія, мною сообщенныя о Златоструѣ, изъ списковъ, мною разсмотрѣнныхъ, огулъ пока общими свѣдѣніями о спискахъ полного извода, и за опишу сличительно съ ними содержаніе Златоструя XII вѣка.

Списки полного извода Златоструя, мнѣ извѣстныя, слѣдующіе:

1. Чудовской бібліотеки № 12—214: въ л. 228 лл., вѣка. Это—списокъ полного извода, но не вполне сохранимъ или не вполне переписанный. Письмо Русское, но съ сохраненіемъ многихъ особенностей очень древняго правописанія, можно видѣть изъ слѣдующихъ строкъ: «сыпашъ на хрѣстѣ живѣ сьмотрѣніе съконъчаваа трыгѣаше и иначе еште въ плѣти сы авѣаса члѣснѣоумоу ѹстроенню».

2. Библіотеки Московской Духовной Академіи: № 43: 672 лл., XV вѣка (1474 г.), съ записью на послѣднемъ листѣ, которую сообщаю строку въ строку и буквально:

Влѣ. .сѣ. пѣ, написана бѣ книга сѣа нарицаѣмы
и Іѡнѣ Злѣѹстъ ѣ побченѣа ѣго. при дръжавѣ
великого корола Казимира и при воѣводѣ Кнѣ
вѣско" панѣ Мартинѣ Кастовѣтовичѣ. ѣ повелѣ
нѣс" гѣдина Іѡна Ѥрхиман'рита Печерскаго. ѣ намѣ
стника митрополѣи Кнѣвской, домоу стѣа'
Софѣа премѣрѣи Бѣа. въ ѹбитѣи преславѣ
нѣишаа ѣ пречтѣнѣишаа пречтѣа Бѣма
тере. ѣ прибны' ѡцѣ наши' Айтонѣа ѣ ФеѢ
досѣа ѣ Печерско" монастырѣ. ѣ допи
сана бѣ генва'. гѣ. на памѣ стѣго прѣрк"
Малахѣа. и стѣго мѣнка Гордѣа ѣ
писалѣ діакѣ мноюгѣрѣшныѣ
Ѣвдрѣи Тѣѣритинѣ. въ слѣ
воу стѣи живоначалнѣи
трѣце. ѡда ѣ сѣа и стѣ
го дѣа нѣѣ ѣ при

сно ѿ вѣ
 кы вѣ
 ко^ѣ
 ми
 .н.
 .ь.

Правописаніе книги видно изъ этой записи. Списокъ сдѣланъ довольно тщательно, но не безъ ошибокъ.

3. Библіотеки Московской Духовной Академіи № 44: въ л. XV—XVI в. копія съ предъидущаго списка.

4. Библіотеки графа А. С. Уварова: изъ книгъ поч. гражд. Царскаго № 176: въ л. 509 лл. XVI вѣка. Русскій списокъ.

5. Императорской Публичной Библіотеки: изъ книгъ графа Толстаго: въ л. 661 лл., XV в. Русскій списокъ, нѣсколько небрежный.

Во всѣхъ этихъ спискахъ, отличающихся одинъ отъ другаго только правописаніемъ и ошибками писцовъ, книга представляется по содержанію въ томъ же самомъ видѣ. Она заключаетъ въ себѣ прежде всего подробное оглавленіе, потомъ «прилогъ» и затѣмъ 137 словъ Іоанна Златоуста, частію полныхъ, частію въ извлеченіи.

Почти каждое слово начинается заголовкою, въ которой обозначается предметъ слова; иногда совершенно такъ же, иногда и иначе, чѣмъ въ общемъ оглавленіи.

Прилогъ, помѣщенный послѣ оглавленія заключаетъ въ себѣ слѣдующее (переписываю изъ списка Моск. Дух. Академіи № 43):

Прилогъ самого хрѣтолюбиваго прѣа Семіона.

«Вса книги ветхыя и новыя, вѣшныя и вѣноутренныя. блговѣрныи прѣ Сумионъ бжвѣнаго писанѣа испытавъ. и всѣ оучитель нравы и обычаа. и мдрѣ разоума всего. блженнаго Іѡна Злѣустаго. почюдивса словеснѣи мдрѣи и блгѣи стѣго дѣа. и яко извыкъемоу чести вса книги. избравъ его вса словеса изъ всѣхъ книгъ его. в сѣа едины сложи книги, иже и прозва

Златострѣи. Аще бо много по секоу имени Златострѣи прозваша. то и мѣи нѣсмы мною никакоже съблзании и Златостроуаи нарекоше. елика же и дѣа сѣго оученіа. акм тини стрѣани члѣвѣскими, слѣвѣкими рѣчѣми силны" пока ѿ всакого грѣха ѡмываа къ бгѣу приводѣ, и акн ослоу кынн словесы вса скврѣны очищаа телесныа и дшевныа. нлѣннн жадѣ всѣ" кр"тіано" блгѡправіа дѣлы. премногыа тели бѣла. Се оуже оуслѣха дѣла и подвига многы". да ве осн и разлѣнѣса надлѣзѣ. почитающе многаа его словеса. мал многаа избраніе акы всѣмъ око сіа положихомъ. да всѣ и таа прилѣжнѣ с разоумомъ. аще са не лѣнннть тѣчю ми ползоу ѣ нн" дпн и тѣлѣ обрацѣ.»

Этотъ прилогъ, вѣроятно въ самомъ дѣлѣ написанный Симеономъ, ясно указываетъ, что выборъ для сборника ланѣ самимъ княземъ; но изъ готоваго ли перевода словъ] на Златоустаго, или изъ подлинника, на это онъ не даетъ ни го отвѣта. Тѣмъ менѣе можно въ немъ искать указанія ни что кн. Симеонъ самъ занимался переводомъ словъ, вои шихъ въ Златоструй.

Какъ бы то ни было, переводъ повидимому сдѣланъ же, чѣмъ все выбранное стали переписывать въ одну кн. Этому доказательствомъ служить то, что нное переписанн книгу два раза. Такъ на пр. слово 3-е «мко ѿ лѣности зло ѿ поспѣшенна блгѡправна» (отι ἐκ ῥαδονίας ἢ κακία καὶ σπῆδός ἢ ἀρετή. II. 279) написано опять какъ слово 122: лѣности злобны и ѿ поспѣшенна».

Выборъ словъ ограничивается почти исключительно гомъ нравственнаго ученія, рѣдко касаясь догматовъ. К мыслѣ руководила расположеніемъ выбраннаго, если она б рѣшнть не берусь. Замѣчу только, что собиратель позво себѣ разбивать слова на части, и каждой части давалъ ос мѣсто. Такъ поученіе «о словеси реченемъ апостоломъ кя Христѣ новаи тварь» разбито на двѣ части: одна заняла м какъ слово 113, а другая—какъ слово 123.

Переводъ, вообще говоря, сдѣланъ дословно, какъ д лнсь переводы въ древнее время; но отнюдь не всегда. многихъ словахъ допущенъ вмѣсто перевода свободный

рассказъ, въ другихъ—опущены разныя объясненія. Съ этимъ вмѣстѣ встрѣчаются и такія объясненія, которыхъ нѣтъ въ подлинникѣ.

Каковъ былъ впрочемъ первоначальный переводъ, нельзя вполне судить по спискамъ XV—XVI вѣка: въ нихъ могли явиться и позднѣйшія видоизмѣненія, какъ это отчасти видно и по сравненію со спискомъ XII вѣка.

XXII.

Златоструй XII в.

Рукопись Императорской Публичной Библиотеки, написанная на довольно хорошем пергаменте в лист в два сгиба, почерком XII века, и сохранившаяся, к сожалению, очень неполным видом (всего только 198 л.), свидетельствует, что кроме такого полного Златоструя, каким онъ представляется въ вышеозначенныхъ спискахъ XV и XVI века, (в древности и другой изводъ того же сборника, другой сборъ словъ Іоанна Златоустаго и ему приписанныхъ, того перевода, но не такой обширный или по крайней мѣрѣ иначе сложенный).—Рукопись эта заключаетъ въ себѣ впрочемъ только части Златоструя, но и части другой, по составу отличной книги, хотя переплетчикомъ и смѣшанной съ первой. Для удобства читателей представляю обзоръ каждой изъ этихъ отдѣловъ книги отдѣльно.

Первая часть рукописи.

Части Златоструя въ этой рукописи находятся на лл. 1—114—195.

При некоторыхъ изъ словъ есть буквы, означающія порядокъ, въ которомъ слѣдовали одно за другимъ слова въ глѣ, когда она была еще вся цѣла и сшита по тетрадамъ правильно. Эти означенія позволяютъ привести въ первоначальный порядокъ почти все означенные листы. Оказывается, что все составляютъ восемь отрывковъ. Располагая ихъ, на се

ко можно, въ томъ порядкѣ, въ какомъ они слѣдовали одинъ за другимъ въ цѣльной рукописи, обозначаю при каждомъ словѣ то число, подъ которымъ оно помѣщено въ полномъ Златоструѣ.

Отрывокъ 1-й

заключаетъ въ себѣ листы 1—21, на которыхъ находятся слова 1—13. Изъ нихъ 10-е безъ конца, 11-е безъ начала, 13-е безъ конца.

л. 1. Слово Иѡа архиепкѣа Костянтина града, како (Адамъ) сѣзданъ бысть и како и ѡ стѣрти гѣи и ѡ блѣви ѡ чѣ. (а)

Добри тѣрпѣнныя плоды. добрыя плодъ иже трудомъ послѣдуютъ...

Первый листъ писанъ въ XV в.; второй и всѣ слѣд. въ XII в.

л. 2. понавлякъся тварь. нѣ кгда сѣздани быхомъ не (три) бѣ бысть дѣхъ. кгда же (по)навлякъся прикмыкъ дѣхъ. нѣ ли оубо творецъ бѣ дѣхъ стѣ.

л. 3. в. Іѡана златоуста стѣаго слово къ невѣроующимъ бѣа въплѣщышася. и ѡ въскрьсенни Хѣѣ. гѣ блѣви. (рѣ)

Иже въжделакъ Хѣа видѣти. и иже си жалоукъ нмѣже кго нѣсть видѣлъ. то се слышавъ право житиѣ нмѣи.

л. 4. а.—ѡ крещенни къ невѣроующимъ ѡ еуангельскыихъ и стѣиыхъ оуказани. (рѣ)

Ико же бо и съ Хѣомъ гдоуще и пиюще кдиноу трапезоу просто ничѣсо же не творимъ нѣ алканикъ трѣзвимъся.

л. 5. г.—Ико въсе насъ дѣляма створи бѣ и кдиночадаго ѡда насъ дѣля и посади ны ѡ десною. (ѣз и ѣд смѣшанно)

Чесо бо не створи бѣ насъ дѣля. тѣлѣнныи миръ сѣтвори и нетѣлѣннаи. на прѣкы попоустѣ зѣлобы напѣи дѣля.

л. 8. в.—ѡ блаженѣ моужѣ. (ѡи⁶)

Блаженѣ моужъ иже не иде въ сѣвѣтъ нечѣстивыихъ. понеже многы бѣды и трѣды и бещисленныи поты и болѣзни

исповѣдати мыслить. тѣмъ же прѣже варивъ показантъ. и имоуть прияти бл҃гую.

л. 11. б. — ѿ вѣрѣ и ѿ тѣщи славѣ. (пз)

Нъ ѿ любовластии и ѿ тщеславии. како ти все разшактъ и изгубляктъ. врьднѣи слѣпымъ имѣникъ по исти(нѣ) рить. яко же и вожда искати. нъ ароу понѣ рѣчнѣиныхъ вож(.....) быша искали. нъ сами собою пѣвають при вса акы мыгла бо поключыши мракъ държитъ срѣда ихъ.

л. 12. б. — Яко не лѣпо ксть ѿ нынешнѣиныхъ пеш паче хотящихъ быти вѣчнѣиныхъ. (ка съ измѣнені въ серединѣ и въ концѣ)

Съгрѣшающаи прѣдъ всѣми ѿбличаи да друззи зытѣхъ страхъ имоуть. яко же бо ксть злыо без грѣха осужу такоже и не обличати явленнѣиныхъ грѣхъ.

л. 13. а. — ѿ кротѣкнѣиныхъ и тихнѣиныхъ и ѿ гнѣивнѣиныхъ. (ч)

Не тольма бо члѣви на бл҃годѣиани оуришютъ. такъ бознию вѣстѣиоутъ. ни скажутъ. а чюднѣи и велицъ богомольци ѿбоко того не трѣбоуютъ.

л. 14. г. кже не послоушати много ѿснованиа и не ѿчатѣи о грѣсѣхъ и кже аще раба имаша бра. (кз)

Не мозѣмъ оу(бо) слоушати креси. не бо може никт много ѿснованиа положити паче лежащаго. нъ на томъ зиж вѣроу. държащесѣ ко.

л. 16. в. — ѿ държащихъ гнѣвъ на всякого вѣка. (гѣ)

Нъ понеже по сѣи бл҃годѣти. ею же ѿправдѣиомъ жити трѣбѣ ксть. достойно покажимъ дара тѣщаник.

л. 19. б. — да не забываемъ грѣхъ створеннѣиныхъ и сно. мощно бо ны ксть. любо и тѣмаи грѣхъ имо покаитѣи. (ла)

Се же гл҃ю да не послоушамъ тѣчию нъ и разоумѣва онъ бо и прѣже крещениа бывшаи грѣхы поминааше всѣмъ погыбшемъ. а мы кок приемъ прощеник и кз крещениа съгрѣшающе. нъ чѣто гл҃еши члѣче. съгрѣшии

и си къ боу. ти забывахши. то се вѣторы грѣхъ створи. вѣторыи гнѣвъ.

л. 20. г. — въ немъ же кажетъ. како подобакъ ношню вѣстати на мѣтвоу всякомоу крѣстьяноу. (мѣ)

Кѣде соутъ оубо жены иже вѣсоу ношъ спятъ. кѣде ли моужи иже на другоую страну не ѡбращаются. нѣ лежать на одрѣхъ яко мъртви. видиши ли бѣдрливыхъ дѣша стоюще съ женами и съ дѣтьми и съ рабынями вси бѣа моляхоу.

Отрывок 2-й

заключаетъ въ себѣ листы 32—56 = слова 14—27, слово 14-е безъ начала, 27-е безъ послѣдней строки.

Слово 14-е оканчивается такъ:

Иже ли росы тоа ношныи не прииметь. то дѣнию пѣшетъ. нѣ дабы то въ насъ не было. нѣ да быхомъ оустыдѣвъшеся. ѡ бѣа мѣтъ приати. боуди же вѣсѣмъ избывшемъ. ѡ брѣмене грѣховнааго. веселитися въ вѣчѣнѣи жизни. бл҃годѣтию и чѣколюбимъ г҃а нашего Іа Х҃а. съ нимъ же ѡцю... (и пр.).

л. 33. б. — поученик еї. (мѣ)

Нѣ да помянемъ и тоу ношъ кладу и пѣсни молитвыныи твоѣ. се же творимъ и мы да ѡвѣрземъ и сами не тѣмницю нѣ нбо.

л. 34. б. — како подобакъ въ цр҃кви стояти на молитвѣ. 51. (рѣд)

О великъ дѣвъ коликъ ти ѡвѣтъ творить. не бо вѣдоуще рече се оубо оумылкѣте.

л. 36. в. — о цр҃кѣви и цр҃кѣвницѣхъ. кже к лѣпо прѣже всего въ домоу строити. 51. (рѣз)

Такы оубо отъходы намъ бы творити. чѣто ли мѣню ѡходы. мнози бо вси имоутъ и мѣста и села.

л. 38. а. — въ немъ же гл҃тъ како съ вѣрою подобакъ приходити въ цр҃кѣвъ и молитися г҃оу ѡ грѣсѣхъ. 51. (рѣ)

Блюдѣте ѡбидливии иже ѡ вѣскр҃сении не вѣроуютъ. зѣло бо зѣлѣ дѣховнои строимо кстѣ.

л. 40. а. — како достоятъ въ цр҃кви стояти на молитвѣ. (рѣг)

Чѣто оубо боудеть страшнѣи сѣхъ вещей. црѣвы бо ксть. прѣже бо и храниѣ црѣви бѣша. ныне же црѣви мнѣны быша. нѣ паче и горе храма.

л. 40. г.—ѡ причастии тѣла и крѣви гѣи. к. (кѣ)

Се оубо и мы вѣдоуще възлюблени. поплѣчимъся о брѣна то бо нѣ бѣдѣтъ страшна жьртва и трепетна велии оумиленики паче пристоупати.

л. 42. г.—ѡ комѣканни. и о нищихъ и ѡ милосни. ка. (пс)

Понеже оубо сѣи бѣжи въ крѣви мѣсто скотии свою к вѣнесе за члѣки. да никѣто же не сѣмоутѣться слыша сѣхъ

л. 43. в.—кацѣмъ подобакъ быти пискоупом попомъ. и диякомъ. како ли строити епѣоу чинъ црѣныи. кв.

Сѣхъ и мы подражаемъ. нѣ не вѣщаю къ вѣсѣмъ сло сего. нѣ къ тѣмъ иже саноу хотятъ црѣвному. аще вѣроуши тако ксть избѣрании.

л. 46. в.—кже оучителемъ не роугатѣся ни рещи ѡнъ к чистъ. а онъ нечистъ. кг. (мѣ)

Семоу подобакъ быти лѣпо оучителю. и сиц пещиися и ники вѣсѣми. ныне бо живемъ рече.

л. 49. а.—о имоущимъ како любо блѣдѣтъ ѡ бѣдати неимоущемоу и ѡ попѣхъ. кд. (чѣ)

Члѣколюбѣцъ бѣ оущедряи родъ нашъ и не остави всякого члѣка бе своихъ благодѣти нѣ и грѣшныимъ. за завидливъ ксть. и нелицемѣрнъ. и вѣсѣмъ слѣде на зѣи на добры.

л. 51. а.—ѡ чѣсти священникъ слово. ке. (чѣ)

Богоносивыи Игнатик. повелѣвакъ глѣ кѣпомъ. вѣни да и бѣ ваша дѣша приимъ спѣсетъ.

л. 52. а.—ѡ Иѡвѣ и ѡ тѣрпѣнии. кс. (д)

Сѣ да и мы имемъся ѡбѣщаниа. и вѣи послоушаниа. и боудемъ печальныи слоужбѣи. и сѣ тѣрпѣниимъ словоу. тниа поставимъся.

л. 55. г.—иже въ печали не сѣтоужити сѣ. и пѣакы доброу женоу имѣти. (мд)

Да не тоужимъ оубо ѡ бѣдахъ нападающихъ на нѣ

лѡмоудрѣи бо ксть. не вѣстоужѣи бо ся въ годѣ напастѣныи.
мнози бо и въ домѣхъ имоуть печали.

Отрывокъ 3-й

заключаетъ въ себѣ листы 130 — 135 = слова 33 — 35,
33-е безъ начала, 35-е безъ конца. Первое изъ этихъ словъ
оканчивается такъ:

съ. не глашеникъ гоудениъ. нѣ глашеникъ словесъ
и дѣянии. многоу намъ пользоу вѣдакъ. тацѣхъ же и Хсѣ
хвалить оучитель. сътворивъи рече. и наоучивъи. тѣ ве-
ликъ наречеться въ црствѣи бжѣи. Боуди же намъ възмо-
щи мѣтвами кго и всѣхъ кппъ съподобитиса црствоу нбсьно-
моу. блгодѣтию и члволюбимъ(ь) гѣ нашего Ісѣ Хѣ съ нимъ
же оцю... (и пр.).

л. 132. е.—о Дѣдѣ цри и Павлѣ аплѣ. и ѿ покаѣнии.
яко не достоятъ намъ неначатѣи свогго спсєнии.

Ныне слышасте пѣснописца Дѣда въпиюще помилоуи мя
бже по велицѣи мѣсти твои и по многымъ щедротамъ твоимъ.
оцѣсти безаконикъ моѣ. и пакы рече. срѣце чисто съзижди въ
мнѣ бѣ и дѡхъ правъ ѡбнови въ оутробѣ моѣ.

л. 135. г.—ѿ покаѣнии и ѿ блгудѣнѣмъ сѣноу. ѿ.

Присно оубо бжѣи члволюбимъ. проповѣдати дължѣи ксмѣ.
того бо ради живемъ и ходимъ и ксмѣ.

Отрывокъ 4-й

заключаетъ въ себѣ лл. 22 — 29 + 122 — 129 + 114 — 121:
слова 35—45, 35-е безъ начала, 45-е безъ конца.

Первое изъ нихъ оканчивается такъ:

Невѣстѣикъ градеть. изидѣте въ сѣрѣтеникъ кмоу. съ свѣ-
щами свѣтълами сѣращете я. лѣкствѡюще и въпиюще и глѡ-
ще. блгговленъ градыи въ нма гнѣ. яко томоу подобае... и пр.

л. 23. б. — оуказамъ поучае. ѿ куанѣльскыхъ и
стѣхъ оуказани. (ѿг съ измѣненіями)

Блаженъи Павелъ. изыкъ всѣхъ аплѣ. оучитель цркѣ-
вьныи. забываѣи задѣныи и на прѣдѣныи потяжася. носѣи тѣлѣ-
нно тѣло. о бесплѣтъныхъ вышѣннихъ силахъ ретоумся.

л. 27. г. — ѿ куангельскихъ и ѿ нѣхъ оука-
нии. Іѣ. (Ms)

Оубоимъся оубо могоущаго дѣю и тѣло погоубити
гѣѡнѣ. да же врѣмя не придетъ моукы.

За листомъ 29 мѣ долженъ слѣдовать листъ 122-й,
которомъ продолжается это слово, и слѣдующіе 123—129.

л. 124. б. — поученик и ѿ показани. Іи (ѿ)

Врѣмя ти ксть покаитися оуже ѿ дѣе. и помянѣтися и ѿ
ѡтрасти. о дѣе помяни дѣнь. ꙗко оутро амаши видѣти раст-
пающася нбса.

л. 125. г. — слово ѿ постѣ ѿ средѣ и ѿ нѣтъ
Іѡ. (пг?)

Братикъ нмне приспѣ врѣмя добрааго исповѣданиа и
спѣха нже къ боу. и нмне наста годъ чистоты напавши
дѣньми постыникомъ.

л. 127. а. — ѿ ведрѣ и ѿ казньхъ бжнихъ. (пѣ)

Братикъ тяготу грѣховьнѣю ѡгрѣноуши ѿ себе. въси
нѣмъ ꙗко отъ сѣна тяжька.

л. 128. г. — поученикъ къ людѣмъ ѿ вѣрѣ и ѿ лю-
вѣрни. (пс)

Да не мוזѣте мыгѣти къ намъ се тѣчию бесѣдоукмъ. се
слово и къ вамъ ксть. ꙗко же и вѣнмати вамъ въ оумы се

л. 114. б. — поученикъ нже ѿ мстрябѣхъ и ѿ пси
и ѿ конихъ. Х.

Се вѣдоуше не просто се избираемъ. нъ и попытавъ
разоумѣимъ. не бо без оума се ксть писано. велико зѣло и
нже кѣнигъ неразоумѣвати.

л. 115. г. — ѿ твари бжии и ѿ коньчинѣ съмъртъ
и ѿ показани. (ѡѿ)

Бгъ прѣмоудростию своюю всю тварь сътвори. из небы
въ бытикъ. рекъше ѡцъ сѣмъ. томоу бо рече сяди ѿ десною
не. тѣмъ бо вся съставишася.

л. 119. б. — поученикъ къ людѣмъ. Ід. (ѡв)

Възлюблени. въсѣхъ испытаникъ боудеть. и съ истязани
аще и малы преспѣкши множаишаго.

л. 120. г. — за не без оума (мате)тъся въсякъ ч
живъи. (ѡи)

Ноудать гадро глоубокон рибитва. кгда сѣтъ въвъргъ. и многоу морьскоую ловитвою ѿбоунмъ. троудьно рамона сѣтъ въздвигнѣвъ привлачить.

Отрывокъ 5-й

заключаетъ въ себѣ листы 136—188=слова 48—70, 48-е безъ начала, 70-е безъ конца.

Первое этихъ словъ оканчивается такъ:

Да не въсплачемъса вѣчно. ѿ тѣлющихъ и гыблющихъ тѣшашеса прѣстанѣмъ. да вѣчныхъ благъ насладимъса. нхъ же бѣди въсѣмъ намъ причаститиса. бл҃годѣтню и чл҃вколюбимъ г҃а нашего Іс҃ Х҃са. кмоу же... (и пр.).

л. 138. б. ѿ покаяния и ѿ Каинѣ и ѿ Авѣли. и ѿ Данилѣ. и ѿ Ахавѣ цр҃и. и ѿ Павылѣ мѣ.

Видѣте ли въ ѿноу недѣлю бьрани и побѣдоу. бореник диваоле. побѣдоу же Хр҃стовоу видѣте ли.

л. 141. в. — ѿ скоро мнѣущимъ жити семь и ѿ г҃рдѣмъ соудѣ. (ѿс)

Друзи и брати. иже хощетъ въ цр҃ство Бг҃іе възнѣти то да не прильпѣтъ семъ жизни зѣло. нѣ паче да прѣпровоажакъ на оноу жизнь. на ню же нѣмъ кстѣ и помоудивъше ѿити.

л. 145. а. — о страстѣ бж҃ии и ѿ покаяния и ѿ постѣ и ѿ средѣ и ѿ пятъцѣ. (пг)

Братикъ Павылова сладькааго оученикъ послоушающе распрѣстранѣте ср҃дца и оуши. и доброплодноу дх҃овноу сѣмѣи примѣше въ оумьна села. дх҃овными сласти насытитъса.

Между 145 л. и 146 л. есть пропускъ.

л. 146. г. — поученикъ ѿ неподаящихъ имѣни. нѣа. (ѣі)

Хвалоу възданѣмъ ѣбо нѣмне іако сп҃сакми и нѣмъ бѣхомъ. и не възмогъше ѿ дѣлъ съпаситиса. сп҃сени бѣхомъ даромъ бж҃иимъ.

л. 149. б. — о тѣрпѣнии и о бл҃гопохвалении. и да не тако зѣло плачемъса оумьршихъ. (аі)

Принеси днѣ снѣ. прѣжѣ дрѣвальныхъ днѣи. съпешьнек слово оученик. възвѣстѣмъ оубо въ слово оученик.

л. 155. а. — ѿ благопѡхвалении оумьръшнихъ
лж. ѿ. (Г)

Въскѣтся тѣло дѣшевное. въстантъ тѣло дѣховьнок. кѣли
оубо сихъ хоцѣмъ наслажати бл҃гымъ въ сн҃и сѧ въвед
чнѣ. нже акы сн҃це свѣтѣтся.

л. 156. б. — пооу дѣховьнок ѿ мирьскыи кнестолии.

Многашды же нечистааго дѣла жити сквернавааго. |
зи не приаша даровъ. соуть же и друззи доброжити нмо
и чисто. нъ не приаша.

л. 158. а. — пооу ꙗко лѣпо ксть намъ всякаго ч
милости. (Ѧ)

Се слышаще молю. послоушамъ стмѣхъ. всякъ бо вѣ
стѣ ксть. понеже вѣрнѣ ксть.

л. 158. г. — нже крѣстѣноу чистоу соуще подоба
всѣ имѣти чисто кже бѣ створиъ. и ѿ нѣздѣ. (Лв)

Съмотри же и вина ѿ гноища нмоуща съставъ. не сът
бо бѣ ничѣсо же нечиста. не бо к ничѣто же нечисто ра
грѣха.

л. 160. б. — кже каже не алкати. нѣ даати нищиии

То дѣи ли бѣ немощна ксть намъ повелѣъ творити
ѿ сего мира всѣ сѧ развращакъ. имѣже нѣсть никому
разоума добра.

л. 162. а. — ѿ вѣдовахъ и ѿ нищиихъ и како въ
настырьхъ живоуть. ѿ. (Лд)

Иже бо сътворитъ рече кдиномоу ѿ хоужьшнихъ сн҃х
мѣ сътворитъ. да не даимъ старѣишинамъ прѣвѣнымъ. н
послоужи самъ раздан.

л. 165. б. — пооу ѿ Филиппинскыи кнестолии въ
же кажетъ оумьръшнимъ пользоу соущю въ память.

ѿкоже бо и грѣшнии аще оумирають. плакати ксть |
кже бес крѣщенни оумирають. и о богатыхъ. нже даати
дѣла маломощымъ многоу приносятъ оутѣхоу оумьръшнимъ

л. 166. в. — пооученик дѣховьнок. (Лі)

Тѣмъ же тѣхъ оставыше патриарха подражанѣи и
славимъ бѣ. ꙗко же дасть нмоу славоу. прославимъ оубо
кго вѣроу и дѣлы.

л. 168. г. — кже не ѿбидѣти друуга. и о отьмани

жего и о вѣдовахъ. иже посагають прочек и ѿ несты-
тнихъ. (Ѥ съ отличіями)

Иже бо мреться на чѣкы то и на вѣ. тако бо и грѣхы ра-
жаються и выше възсходятъ.

л. 171. г. — кже не ѿчататися о грѣсѣхъ. и кже не ве-
личатися о стоимни. и о подамни нищимъ. и о срѣбро-
любни. (Ѥ съ отличіями въ концѣ)

Да не величакшися о стоимни. нѣ блюдешися ѿ падениа. аще
бо ся и Павлъ боить падениа а крѣпшии си всѣхъ. то велии
паче намъ достоинъ богатися.

л. 175. б. — ѿ Хананѣи. (Ѧ)

Велика зима. нѣ подвижаниа пришедъшихъ не може оуста-
вити. многа искушениа. нѣ крѣпости ваша не ослабиша.

л. 180. а. — поученикъ къ людѣмъ и ѿ безоумъны-
ихъ.

Мнози не слышавъше гл҃го блаженіи ти соутъ. иже тѣгда
соутъ съ ними были. нѣ и мы ся подвижнѣмъ братиа.

л. 181. б. — о Адамѣ и ѡ дрѣвѣ разоумѣнѣмъ добра
и зѣла. (ѦѦ)

Бѣ прѣмоудростию свою все добро створи. по ряду же
ѿ всемъ оуказа намъ. о всѣхъ събывъшихъ Адаму.

л. 183. в. — ѿ Адамѣ. тако първѣи даже не въкоусі ѿ
дрѣва разоумѣнаго вѣдѣше чѣто добро ли чѣто зѣло. (ѦѦ)

Люблю оубо поста. тако ѿцѣ цѣломоудриа ксть. источникъ
прѣмоудрости всякоа. люблю же кго и васъ дѣла. и ваша ради
любве. аще бо кѣто въ (тѣ)ргъ вѣлѣзеть. и кѣдного сѣря-
щеть друа. многашѣи всякоу печаль ѿвѣржетъ и мы же
не въ тѣргъ нѣ въ цѣрквѣ събирающеся. не кѣдного друа
оулоучающе. нѣ многоу сидю братио. и оца бесѣдоуща съ
ними. како не всякѣ сласть приобретаемъ.

л. 184. г. — ѿ оубогныхъ и ѿ богатныхъ и ѿ по-
калени. (ѦѦ)

Травниа имоутъ многы и различны цвѣты. овы на весе-
ликъ ѿчима овы же на обоуханик. друагы же на врачбоу.
все же то лоучитъ чѣлови. тако же прѣстаи прѣи имать
чѣтениа бж҃ихъ книгъ. кунгльско и апльско и прѣрчко. все же
прилоучакъся Хѣи. нѣ въ травниахъ вѣснѣи снѣце и оуви-

дають цвѣтм. и красотоу ихъ погоубляють. въ семъ же дѣи
нѣмъ травниці вѣсникъ слѣще правдинок. и ового оуно
дриють. друугаго ѡправдають. много же милоуютъ. вѣсн
дѣи стиниъ кунѣликмъ гласъ гла. повесе створиште кдином
сихъ мьшнихъ братъ моихъ. то нѣнѣ створиште.

л. 186. в.—ѡ постѣ и ѡ милованни нищихъ. 5^е.

Добро ксть постъ. добро и чѣтении кнѣжьиом. аще
чѣтеш ти нетвориши того. бивають ти чѣтении то ѡброучен
моуки (...) послушающии бо закона обрящють правдоу.

л. 188. в.—ѡ соукутънѣмъ семъ жити и ѡ пог
дѣиѣи и о оумилѣнии. (Ѡз)

Възлюбленни. оставльше соукутънамъ дѣла. и погмбляющ
жити сего. блюдѣте да не пакы ваша срѣца къ тѣмъ же зво
възвратиться. богатство бо и слава погмбать и доброта оу
дають и акы сѣнь мимоходеть. и яко дымъ ищазають. и
сѣнь погмбать.

Отрывокъ 6-й

заключаетъ въ себѣ листы 57—63=окончаніе слова 73-
слова 74—77 и начало 78-го слова.

л. 57. а.—ѡ питающихся лихымъ имѣниемъ и
мѣстныи и о соудѣ. (р)

Не можѣмъ оубо съпати възлюбленни. нѣсть бо оулоуч
црства нбснаго. слабящеся и питающеся. нѣ многы стрѣти под
млюще.

л. 58. в.—поучении ѡ соудѣ и ѡ любодѣищихъ и
показъ. (п)

Оуслышимъ Павла глѣща и оучаща. яко всѣмъ намъ
добають стати прѣдъ соудищымъ Хѣмъ. то оуже въобраз
соудище то. и мьнимъ яко оуже прѣдъстоить.

л. 60. в.—яко не достонть съблажнати брата и ос
жати. и ѡ богатыхъ. (Ѡд)

Послушанимъ братиа коликоу моукоу имамъ. прияти
блажняюще брата. не о своихъ бо грѣсѣхъ тѣмъко им
мьсть прияти. нѣ и занеже съближняемъ братию.

л. 62. а.—ѡ погребении и ѡ блгодѣти бжїи и
сѣмѣренїи моудрости. Ѡз.

Оучити ны великыи Павелъ аплѣ рекы. рѣвноуйте большимъ даромъ. рекъше покоренію и мѣстныи паче же любве. кже ксть съвоузъ твѣрдыи.

л. 63. в.—о показующихъ покаянникъ лицемѣрно.

Не можѣмъ ни о комъ же николи же не родити. не можѣмъ не мѣнѣтися съгрѣшающе.

Отрывокъ 7-й

заключаетъ въ себѣ листы 189 — 195: слова по полному Златострую 38, 89, 88, 99, 109.

л. 189. а. — поученіи да никто же за брата своего не молитъ злѣ. ни за врага ни за невѣрныхъ. (лн)

Всѣ оубо наша молитва блгодарьствикъ да имать. аще бо повелѣно бѣи молити не за вѣрныя тѣчию. пѣ и за дальняя. то помысли ты колюко зло. еже на братню молити злѣ.

Листъ 189 написанъ особеннымъ почеркомъ; но связанъ съ слѣдующимъ:

конецъ л. 189 г.

— да ничто же житинскаго и чловѣческаго просимъ. нѣ вѣсте ли вѣрнии. како ти ны ся есть молити глѣпо. како ти ны е вься обща молитва. не бо е дѣю за невѣрныхъ молитися тоу начало л. 190: а:

— клма бо и не вѣсте млтвеныи силы. ни глоубины кн. и бгѣатства кн не вѣсте.

Л. 190. заключаетъ въ себѣ продолженіе и конецъ поученія, оканчивающагося такъ:

— да ничто же негодыныхъ боу не глѣмъ. на ся бо гнѣвъ бѣи призывамъ. а не на ня же молимъ. се присно помышляемъ. иже бо рече блгословитъ врага. самъ ся благословитъ. и кльнѣи бо кго самъ ся кльнетъ. и моля за врага за ся молитъ. а не за шного. тако бо можемъ сами ся на исправленіи привести. и пороучити ѡбѣщаныи благныи. иже боуди полуучити намъ благодатю и члѣколюбикъ гѣ нашего.... (и пр.).

л. 190. в. — ѡ квангельсцѣмъ словеси. аще ѡставите члѣкомъ грѣхы ихъ, ѡставитъ и вамъ ѡцѣ нбсьныи. (пѣ)

Дрѣвле сѣсъ нашъ. по сѣго куангѣи прѣданію наоучи и како к лѣпо мѣтвы наша въсмылати кмоу.

л. 192. б.—одѣянни ѿ страньнолюбьствѣ. и же при млетъ и. самого Хѣа прикмлетъ. (пн)

Вѣдоуще нм рекоша. оуне же оучрежени боудемъ. Пави чрѣжаше ѿнъ. друуги же васъ речеть. аще бы кто и и Павла далъ чрѣдити. то зѣло съ многъмъ послѣхъмъ бы чрѣдмъ кго.

л. 193. г.—ѿ Авраамѣ и ѿ сѣоу кго Исаацѣ. (ѣд)

Пакм блгодѣтъ бѣмъ събра нмъ братиа. пакм память пооу ѿ ачюущихъ. аплъскихъ лнкъ и мѣникъ вѣнъца. и стѣмъ правдыныхъ въспомановеник.

л. 194. г.—како достоятъ чисти родителю. (рѣ)

Всяка оубо заповѣдъ гѣя чиста. и прозрачна кстѣ а слѣце. просвѣщающи оумнѣи ѿчи. ико же рече прѣкъ. за вѣдъ гѣя прозрачна. просвѣщающи оумнѣи ѿчи.

Отрывокъ 8-й

заключаетъ въ себѣ листы 30—31: конецъ одного сл и другое слово, означенное въ полномъ Златоструѣ числомъ 1 безъ конца.

Первое изъ этихъ словъ оканчивается такъ:

Оубыстримъса на милосъ божію. чистящеса дѣне д мѣстничею и постѣмъ и добръими дѣлмъ. свѣща сі въжизающи прѣбывамъ въиноу жьдоущи кго и да оуслышимъ сѣмъ гласъ гѣюущи. се женихъ градетъ изидѣте въ сѣрѣтеник и славяще кго съ оѣмъ... (и пр.)

л. 30. в.—ѿ комкающихъ недостонно. и о милос ни и о хыщенни. (рѣs)

Понеже оубо сѣъ бѣни въ крѣве мѣсто скотниа. свою к вънесе за чѣкы. да ктоже не съмоутиться слыша се. нъ въ мяни дрѣвнюю жертвоу. ико же рече самъ гѣ намъ.

Вторая часть рукописи.

Отъ разсмотрѣнной первой части рукописи слѣдуетъ с лить часть вторую, хотя и писанную отъ части тѣми же пи

ми, тѣмъ не менѣе совершенно отличную по содержанію. Эта вторая часть заключаетъ въ себѣ отрывки изъ торжественника, сборника сказаній и поученій на праздники, между прочимъ и изъ твореній Іоанна Златоустаго. Къ этой части принадлежатъ листы 64—113 и лл. 196—198.

На лл. 65—66 находится слово безъ начала о богатомъ и о Лазарѣ.

л. 66. а. Мѣа декамбра въ 5 днь. чюдеса стго архикрѣмъ Хѣвы Николы.

Бысть въ врѣмена Костянтина великааго прѣя мятежь въ Фрюгии ѿ Данфалъ.

л. 68. а. Чюдо ѿ. стго и великаго ѿца и архикрѣмъ бжнмъ и чюдотворьца Николы бывъшаго въ Мурѣхъ Лѹкиинѣ.

Добро ксть намъ бжнмъ писанимъ къ вамъ проповѣдати вѣрнии въспомянуувше прѣрѣскыи онъ гла глѹющъ въ истину чюднѣ въ.

л. 69. а. Чюдо г.

Соумешнъ именемъ нѣкто бжнмъ чѣкъ исповѣдникъ чистъ въ чьрньцствѣ бы прѣбываа.

л. 69. в. Чюдо д.

Агрикъ нѣкто именемъ живыи въ странѣ Анти(о)хистѣи близъ Срачинъ богатъ см вельми.

л. 71. г. Чюдо е.

Дроугок да вы скажу чюдо. оуноша бѣ нѣкто именемъ Никола дѣмоньскымъ объдѣржимъ лежаше ѿць шесть.

л. 72. б. Чюдо з.

Азъ же вамъ дроугок чюдо да повѣдѣ. да не мוזѣте лѣнитися нъ ясно послоушанте. попъ нѣкто именемъ Хрьстофоръ.

л. 73. а. Чюдо стго Никол: и стго Хѣа мѣка Геѡргия.

Тоу бяхоу или Срацинина мѣжа нарочита и славьна въ вьсемъ островѣ Критѣстѣмъ и държали и въ тьмьници. кда же бяхоу стрѣгли великѣ бѣдоу бикми и моучими. кде кго не ѿбрѣтъше въ тьмьници. и глахоу къ проу моужю.

л. 74. в. Чюдо стго Николы.

Петръ рекомъи блгѣхъ памятьнъ чьрньц ѿ вонскаго

бывъ оучастна. тоу бо бѣше оучетанъ въ память. въ пыл старѣи съ вон. поустиша и Срацигъ вонвати.

л. 76. б. Мѣа декабра въ 31 днѣ. моученик сѣхъ ѿтрокъ Ананія. Азарія. Мисаила и прѣка Данила.

Хошоу нынѣ повѣсть блгоу повѣствовати Хвѣмъ прѣвал ѿтрокъ Хвѣ и мѣикъ моужьства. кѣлико оубо бѣ знанте на знамѣи кѣте пмѣ.

л. 78. г. Мѣа декабра въ кѣ на рожьство Хвѣо гѣа и шего Іс Хвѣ чѣтеник.

Праведьнокъ възиде слѣце днѣ. и първокъ възидѣшаго през преснѣвъ. простихъся тѣмъ. да не сътерплю свѣта. нѣ отъ млюся страхѣмъ.

л. 80. а. Мѣа декабра въ кѣз сѣго Стефана първомѣи

Памяти добры прѣдѣлежаща възлюблени. поноудихъся і писати Хвѣ прѣви. сѣго първомѣника Стефана. въ насѣ бывъш житикъ и кѣже за мѣръ мѣтва и прижитикъ мѣикъ.

л. 83. в. — ѿ Иродѣ и ѿ младеньцихъ избѣжнѣи имѣ.

Хотѣлъ быхъ въ иноу дѣховьнаѣ словеса повѣдати. послѣша Павла глѣща. дѣховьнымъ дѣховьнаѣ сказанте. паче же кѣ дѣлѣжнѣикъ вѣсѣхъ миноувѣшпи недѣви. не вѣмъ же како намъ нѣ бѣ. кѣжеприсно не свободит()ся ѿ дѣлга мѣки ни те вамъ несѣтитѣмъ замѣнѣикомъ дѣховьнымъ тяжѣющимъ лѣхвою дѣлга. нѣ ѿбаче друже не жалю си нѣ болѣми вѣлюся.

л. 85. в. Мѣа генварѣ. въ а; днѣ сѣго ѿѣа Василя чюдо ѿ прѣльщенѣмъ ѿтроцѣ и дѣвѣи.

Бѣ кѣтеръ соуникѣитикъ вѣренѣ. именѣмъ Протерѣи приши съ дѣщерѣю своєю коупно съ ѿлектѣмъ хоульнѣикѣмъ.

л. 87. г. Слово сѣго Василя ѿ Іѣфремѣ Соурѣнѣ и прѣбѣнѣмъ.

Братѣи повѣсть хошю сѣтворити ѿ Василя блѣжнѣмъ і Іѣфремѣ Соурѣнѣ кѣже оубо ѿ оѣи нашѣмъ то видѣвъте а кѣ и дивнѣмъ Іѣфремѣ ѿ нѣлѣжнѣиныхъ оустъ кѣго слышавѣш

л. 89. а. Чюдо гѣ сѣго Василя ѿ Настасѣ прозѣтерѣ.

Повѣда ми и се прѣжеречѣнѣи приснопоминаѣмъ моѣ

исъгладити. како въ кадинѣ ѿ дѣни ѿсиганѣ прѣбывати ѿць нашъ великыи Василии.

л. 90. а. Чюдо ѿ женѣ прощенѣи ѿ грѣха мѣтва (ми) (ст)го Василии.

Жена же ктера богатствѣмъ и блѣгодареникмъ словоущи. и прочнимъ житиѣ сего соукутнаго слоуженикмъ. вся преспѣвъши. вѣдовѣства любящи. поздѣ нѣкъгда по строю бѣжию. въ помышленикъ пришьдѣши.

л. 91. а. Мѣа того^а въ 5 днѣ сло^а стго Иѡана златоустаго на бѣмвленикъ.

Источникъ квангльскыи оучении ѿврѣсти имать потоки. и аще кѣто жадакъ да придетъ и пикъ ѿ того источника и живѣ бываеъ.

л. 93. а. Въ първою со^ау по стго Феѡдора мѣика Тирона.

Максимианъ и Максиминъ прѣа посласта по всемоу свокмоу прѣвѣ въ вся языки дѣржащамъ вѣроу хрѣстыанскоу да вѣкоуютъ сквѣрныи брашнѣ жѣртвныи.

л. 95. б. Мѣа марта. въ 6 днѣ стхъ. мѣикъ ѿ.

Въ дѣи Ликинии прѣа бѣ гоненикъ великои на хрѣст(а)ны и вси живоущи благовѣрно ѿ Хѣ.

Конецъ этой статьи нѣтъ.

На листѣ 98 продолжается (безъ начала, котораго не достаеъ житіе Алексѣя челоѣка Божіа.

л. 100. а. Мѣа марта въ кѣ; сло^а стго Иѡана Злѣоу на блѣговѣщенникъ.

И прѣскыхъ таннѣ празднѣство празднѣствоуимъ днѣ. въ неже вся тварь събѣрана веселитъся. ѿ странно чюдо и преславно.

л. 102. в. Сло^а стго Иѡана еуанглиста. похвала о четвѣрьдневнои Лазари.

Се прѣдѣтечь свѣтозарьнокъ тѣржѣство. Хѣа въскрѣсении ѡбразъ показати. се свѣтозарьнаи память вѣсимъ Хѣа чюдеса прочѣртающа.

л. 104. Сло^а стго Иѡана Злѣоустаго на свѣтоноснѣю нѣлю.

Днѣ съзываютъ нѣ братиѣ свѣтозарьни апѣ Павлы
радость дѣховною вельгласно въпишъ и глѣ. радуется о
всѣгда. и пакы рекоу радуется съмотрениѣ бо се бжѣн.

л. 106. а. Сло^ѣ стго Ивана Злѣоу на преславнѣ
въскрѣсениѣ га нашего іс хѣ.

Въставъ третии днѣ гѣ нашъ іс хѣ жизнь мирови дамъ
се нѣпишъ ѿ коустодимъ прѣшдѣшенъ рѣша къ Иудѣомъ. въстѣ
къ ѿ мѣртвыхъ іс хѣ рекомъ хѣ.

л. 107. а. Поучениѣ на стѣоу пасхоу.

Послоушайте братѣ и сѣнове възлюблениѣ. да съкажемъ
силоу и чѣсть сего днѣ въ нѣже гѣ бѣ нашъ поппра дѣавола

л. 108. а. Мѣа июна. въ кѣд сло^ѣ на рождѣство Ии
предѣтеча.

Слѣцѣ сѣмоу хотящѣ видимѣмоу изити ис прѣдѣла земьна
зарѣ прѣже варьши глѣякъ кѣто за нею грядетъ.

л. 110. г. Мѣа июна въ: кѣ поучениѣ стго Петра
Павла.

По прѣствиѣ же Клаудийѣ прѣствова Неронъ. по власти И
лиана и Антония иже прѣствова лѣто ти дѣва мѣа.

л. 113. г. Мѣа июля въ кѣ: житиѣ предивно стго прѣ
Илиѣ.

Нынѣ свѣтозарьноѣ слѣце нѣбьнаго круга възшѣстви
ѣгнѣныхъ конѣ свѣтѣлостію просвѣщакъ.

На л. 113-мъ помѣстилось только начало этой статьи
продолженіе утрачено.

Листы 196—198, написанные особеннымъ почеркомъ,
ставяють часть одной изъ тетрадей того же торжественнѣ
(л. 196 и 197 написаны на одномъ кускѣ кожи).

На листѣ 196-мъ помѣщенъ конецъ слова на преображѣ
господне, оканчивающагося такъ:

ѿ блжѣны Петра. что оужастію обѣдѣримъ. и страхо
нимъ зыбааса. инако зѣданъ коуща преводны плѣсти гра
ши. влѣкоу съ рабы съчетаваа. кѣмоу же облакъ дары при
ситъ. того коуща не хотѣща възмѣстити не можеть. испѣ
бо нѣбо и земля славы кѣго. томоу слава съ ѿцѣмъ... (и пр.).

На л. 197-мъ находится часть слова на успѣніе пресв.
городицы, начинающагося такъ:

л. 197. а. — рилъ кси величк сильныи. и се блажать мя вси роди.

оканчивается:

л. 197. г. — и быша же пакы знаменны и чюдеса. множество же моужь и женъ и дѣвиць събравъшемся въпитахоу глѣюще. стѣмъ дѣва рожышиа Хѣ ѿ нашего. не забуди рода члѣда. симъ же бывающемъ наипаче движаще

Л. 198-й заключаетъ въ себѣ отрывокъ изъ сказанія о Борисѣ и Глѣбѣ, приписываемаго Іакову: начинается:

(Вышыго)родѣ положенъ ксть. а о стѣмъ Глѣбѣ вси не вѣдѣхоу. тѣмъ вси вѣдахоу яко Смолинскѣ оубиикъ ксть.

оканчивается:

такъ же и въ мѣтвахъ всьгда молита о насъ. да не придетъ на ны зло. и рана да не пристоупи(тъ).

Листы эти слѣдовательно должны бы быть въ другомъ порядкѣ: прежде 198, а потомъ 196 и 197.

Нельзя не жалѣть преимущественно утраты тетрадей, къ которымъ принадлежатъ эти послѣдніе листы: съ нею утратился древній списокъ нашихъ древнихъ произведеній, обыкновенно помѣщаемыхъ въ торжественникахъ подъ числами іюля и августа.

Обращаюсь къ первой части разсматриваемой рукописи, заключающей въ себѣ отрывки изъ Златоструя.

Сравнивая этотъ изводъ Златоструя XII вѣка съ полнымъ Златоструемъ, извѣстнымъ по спискамъ XV и XVI вѣка, находимъ слѣдующее:

1. Расположеніе словъ въ этихъ двухъ изводахъ Златоструя очень отлично. Для наглядности и легкости сличенія ихъ, въ дополненіе къ обозначеніямъ, выше сообщеннымъ, прибавляю указаніе, гдѣ какое слово полного Златоструя надобно искать въ Златоструѣ XII вѣка:

а=1: л. 1.—в=63: 175, б.—д=26: 52. а.—е=38: 124. б.—г=53: 155, а.—ѡ=52: 149. б.—г=10: 16. в.—д=60: 166. в.—ѡ=51: 146. г.—з=59: 165. б.—и=54: 156. б.—ѡ=55: 158. а.—ка=7: 12. б.—кг=36: 23. б.—

Ѡд=4: 5. г.—Ѡс=4: 5. г.—Ѡз=9: 14. г.—Ѡе=20: 40. г.
 Ѡ=62: 171. г.—Ѡа=12: 19. б.—Ѡв=56: 158. г.—Ѡд=162. а.—Ѡе=61: 168. г.—Ѡи=189. а.—Ѡ=58: 160. б.
 Ѡа=13: 20. г.—Ѡв=15: 33. б.—Ѡд=27: 55. г.—Ѡе=46. в.—Ѡс=37: 27. г.—Ѡе=65: 181. б.—Ѡ=66: 188. в.
 Ѡв=44: 119. б.—Ѡд=76: 60. а.—Ѡс=50: 141. в.—Ѡ=70: 188. в.—Ѡи=45: 120. г.—ом^б=5: 8. в.—Ѡе=43: 1 г.—Ѡ=75: 58. в.—Ѡв=67: 184. г.—Ѡг=145. б.—Ѡе=127. а.—Ѡс=41: 128. г.—Ѡз=6: 11. б.—Ѡи=122. б.
 Ѡе=190. в.—Ѡ=8: 13. а.—Ѡд=193. г.—Ѡи=25: 51. а.
 Ѡе=24: 49. а.—Ѡ=74: 57. а.—Ѡа=2: 3. в.—Ѡв=3: 6.—Ѡг=19: 40. а.—Ѡд=16: 34. б.—Ѡе=18: 38. а.—Ѡ=30. в.—42. г.—Ѡз=17: 36. в.—Ѡе=194. г.—Ѡи=145. а.

2. Въ томъ и другомъ изводѣ переводъ словъ Іоанна :
 тоустаго одинъ и тотъ же, за исключеніемъ мелочныхъ о-
 чій и пропусковъ. Для примѣра выпиываю отрывокъ изъ с.
 58 Златоструя XII в., ставя въ скобкахъ отличія списка :
 тоструя 1474 года, и разрядкою обозначая, чего въ :
 нѣтъ.

Да по истинѣ монастыри соуть домовѣ жельнии тоу
 ѡстрыни ыргы и попелъ пдеже кдннство. и (=а) никаки
 нѣсть смѣха. ни житнискихъ вещни. ни матежа. идеже (алч
 и землегѣганик. и ѡ всѣхъ зѣлныхъ чистота. сваровъ кр-
 пища, матежа ѡ многоааго народа. нѣ пристанище ксть тѣ
 и безмѣлвно.... Аще бо днь или друуги прѣбоудеши. т
 паче разоумѣкши сласть жития ихъ... А памъ зѣющемъ (=
 ваю—) и чешющемъса. и храплющемъ и съ проста въ
 комъ лежащемъ. и многы помышляюще прѣльсти и друу
 ци бо въсоунощъ отомъмыслаще. прѣпроважають (
 же бываесть тѣмъ пвсеношное о томъ погоублати) и кгда :
 нѣтъ хотѣти свѣноути тѣгда же оусноуть. и кгда мы начъ
 дѣлати. тѣгда они годъ творать покою. свѣноувѣше (=—
 же кѣждо насъ подроуга си зоветъ. и свѣѣщавъ
 (са) о коупѣ (=—плѣ) и на тѣргъ течемъ (=идемъ) и п
 князи стакмъ)=—не—) и трепещемъ и боимъса (пома-
 ніа). а друузнии (=—гии) на позоръ текоуть. а друузи
 строи свои тѣщатъса соуть же пакы ни чѣвци. и свѣ

и потекоуть да кѣде пити обращють. ни кѣ прѣви не ходивѣше чрѣвоу бо работаютъ. а не бѣу. а они не тако.... мирьсци оубо и дѣню (=въ дне) съпать (=оусноу). а они и ношью бѣдять... вечерю (=—оу) же пакы dospѣвъшю. ови (бо) въ бана и на покои тѣщаться. а они троуды своя прощѣше. ти тѣгда на трапезѣ садоуть. не многъ рабѣ възмывающе (=съ—) ни ршщющъ, (=—ть) по двору ни пшщющъ (=плещющъ). нѣ кдинѣ вежарѣ обѣщѣ братни. ни варениа многоцѣннааго прѣди полагающе. ни скварамѣ радоующеса. нѣ ови хлѣбѣ ти соль. ови же масла приливѣше. друзми же клнко же ихъ ксть боленднво (=аще соуть боѣни) то и зелннца си (=са) прикмыюще и сочива. таче мало посѣдѣвъше. паче мѣтвми все заключиша (=—вше) почивають кѣждо ихъ на лѣсахъ сѣтворенныхъ на покои тѣчию а не на пшщю. (нѣ^о тоу страха кнажа. нѣ^о тоу вл'чьска безоумѣа) нѣсть тоу (ни) страха рабиа. ни ксть матежа женьскааго. ни ксть матежа дѣтскаго. нѣсть ковчегѣ множѣства. ни ризѣ полагаениа многоааго (=лихаго). ни злата ни срѣбра (ни хранильницѣ. ни предхранильницѣ) ни ризьница. ни много такоаго ничѣсоже (=—что—)...

3. Нѣкоторыя слова представляютъ впрочемъ въ двухъ изводахъ отличїя и болѣе рѣзкія: въ Златоструѣ XII вѣка есть слова, частями очень измѣненныя и противъ Греческаго подлинника, и составленныя изъ двухъ словъ: нѣсколько указанїй на это сдѣлано выше.

4. Въ Златоструѣ XII вѣка есть и такія слова, которыхъ нѣтъ въ полномъ Златоструѣ:

Таковы: л. 3. в. слово кѣ невѣроущимъ бѣа възплѣщѣшася, — л. 43 в. слово кацѣмъ подобакѣ быти пискоупомѣ, — л. 132 с. о Давидѣ и о Павлѣ, — л. 135. г. о блудномъ сынѣ, — л. 114. б. о ястрибахъ и о псахъ, — л. 138. б. о Камнѣ и Авелѣ, — л. 186. в. о постѣ и о мшлованїи нищихъ, — л. 62 а. о погребенїи.

5. Въ Златоструѣ XII вѣка допущено, при переписыванїи, повторенїе того же слова: на лл. 42 — 43 (отрывокъ 2-й) помѣщено слово «ш комѣканнїи и о нищихъ и ѿ милостынн, — и оно же повторено на лл. 30 — 33 (отрывокъ 8-й), подѣ загла-

віемъ: ѿ комѣющихъ недостойно и о милостыни и о зщеніи.

6. Къ числу данныхъ, доказывающихъ, что Златоструй вѣка есть передѣлка болѣе древняго извода Златоструя, привить надобно и тѣ указанія, которыя свидѣтельствуютъ, что этой передѣлкѣ принималъ участіе Русскій человѣкъ. Два ста въ словѣ о Хананей особенно рѣзки:

1. «(Приде) токмо рече въ ѿвѣща погыбшаѣ домоу Иаѡ Тѣхъ ли кднѣхъ тѣло възв. и члѣкъ бысть. и такы строи съви. да тѣкъмо кднѣмоу страноу спѣши. и тоу же погыбноути ташоу. а миръ весь поустъ. Ску(е). Ораке. Инде. Мавре. падоке. Соури. и Роусъ. и Кривичи. Вятичи. и кнѣко снѣце обзирактъ землю. Жидовъ ли кднѣхъ приде. а стрѣ поусты оставь» (177). Въ подлинникѣ: *Σχύσαι, Οράκας, Ἰν Μαύροι, Κλίμας, Καππώδοκας, Συροι, Φοίνικας*; въ Златоструѣ XV вѣка — то же, за исключеніемъ *Φοίνικας*.

2. «Възгѣзи въ цркви Пьрьскоу (....) въ Гоѣьскоу же и варварьскоу. въ коую любо страноу цркве и въ Роусьско кнѣко снѣце обзирактъ землю. и оуслышиши. ѿ жено вел твоѣ вѣра» (179). Въ подлинникѣ: *εἰς τ. Γότθων, εἰς τ. βαρβα εἰς τ. Ἰνδῶν, εἰς τ. Μαύρων*; въ Златоструѣ XV вѣка: «въ цѣ Пьрьскоу.... въ Гоѣьскоу же и въ варварьскоу».

Въ томъ же родѣ есть и еще одно мѣсто, но одинаково вторенное въ обѣихъ изводахъ Златоструя: «Разно бо ксм скота. и оуныши звѣри. и кже вѣдѣти доброк и злок. да мы се ныне знамъ. не мы же тѣчию. къ и Оугъри и Оби кольми паче тѣ члѣкъ. тѣгда пѣрвѣе грѣха знамше». Въ подлинникѣ: *Σχύσαι καὶ βαρβαροι*.

Къ стати вспомнить еще два мѣста изъ двухъ словъ, писанныхъ въ Златоструѣ XV вѣка, и не находящихся на соинившихся листахъ Златоструя XII вѣка:

1. «Аще бы кто поалъ та въ гостьбу въ Половьскоую; лю. и тамъ ти бы повелѣлъ домъ устроивши, паки на сѣ възвратитиса. еда бы не оуразоумѣлъ. ꙗко безоума имѣнне тритити велити. и троу въ соуде полагати» (367). Въ подлинникѣ: *εἰς Περιοχήν γῆν*.

2. «Аще бы рать на ны Половецкаяа пришла. и всѣ

(или дѣлѣти и поидеши троудивъся. на ченъшю же ти купи-
ли дѣла съ коупьцьмъ. клятвы бывають и пѣра. и кгда грѣхъ
сѣвршѣтѣся тѣгда и коупли съкончѣактѣся. и сѣбывактѣся
реченок премудрымъ Соломонѣмъ. ꙗко же межю продающимъ
и коупоующимъ. сѣвршактѣся грѣхъ. възвращаѣ же въ домъ
свой. иже ꙗси таѣ тажалъ съ троудѣмъ и съ скѣрбию многою.
другонци на поутѣ погоубиши. о цѣрствѣи же бѣжи. ни)чьсо-
же таковаго подѣлнмши. ни поутѣмъ са троудиши. ни зноимъ
оугориши. нѣ дома ти сѣдающю. придетъ продаѣи породоу.
дажѣ ѿ свогѣо дѣла. дажѣ понѣ оутѣлоу ризоу. аще новы не
даси. дажѣ оукроухъ. или чашю стоудены воды. дажѣ ꙗже
хощеши. тѣчию купи породоу. имъ же тѣмъ же. подражаѣ
оноу вѣдовицю ꙗже гѣреть моукы давъши. ти купи цѣрство
нѣбсьнок. и пакы нна вѣдовица въ куанглии помѣнама(тѣ) ни)чь-
соже (ного) нмоущи; тѣчыю дѣвѣ мѣдници. (=вѣкыши) и въ-
вѣргъши и въ кеугофулакию (=скевофю—) и тѣмъ породоу
купи. не чѣтетъ бо са тоу имѣникъ. нѣ дѣла мѣстива. и срѣде
подативо. дажѣ оубогомоу сѣтвори же себе бѣ. дѣлѣнника ми
лоуши ница въ завѣмъ бѣоу дактѣ. кѣгдаже бѣ дѣлѣгъ тѣ въз-
даетъ. не кгда ли оставиши богатѣство се ни)мъ тѣгда
въздастѣ. тѣмъ же вари. посыли (=—ложи) богатѣство свог
прѣдъ собою. и тако по немъ иди. не жѣди старости ни лѣта дѣлга
безвѣстѣно бо кѣтъ наше жѣтикъ. (не оставѣли бѣтѣства своего
ни)мъ. нетроужьшимъ са о немъ). ꙗко бо татѣ въ ноци. тако на-
ходитъ сѣмьртѣ. ты же тамо отидеши а имѣникъ твоѣ съде оста-
нетъ. ты желакши тамо капѣа водныа. а съде ни)ни богатѣство
твое дѣлатѣ. Такоже в(схо)тѣ богатѣи онѣ сынъ въ огни. капѣа
водны(тѣ). и молаше Авраама гѣла. помилоуи ма и посыли Ла-
зора. да малымъ пѣрстѣмъ своимъ сѣвлажитъ ми оустѣнѣ.
ꙗко болю въ пламени сѣмъ. зѣло лютѣ. тѣ богатѣи (=—о) на
земли живаше. и въ багѣрѣ (и въ паволоцѣ) хожааше. кони
ꙗко бѣли бѣша (тоучьни. нноходи. а... ликѣствоуеще). златѣмъ
(=—и тварѣмъ) оукрашения. сѣдѣла ꙗко позлащена. раби ꙗко
предѣтекоуще (=—и—е) мнози. въ брачнѣи и въ гривнахъ
златахъ. а друзини съ зада (=и по задѣ) оброучи и мониста но-
саше (=въ монистѣхъ и въ обручихъ). и отпивоудъ рещи въ
велицѣ славѣ излаза (=иза). на обѣдѣ же ꙗко служба бѣ мно-

XXII.

Слово о богатѣ и о Лазарѣ по списку XII вѣка.

Въ Древнихъ памятникахъ Русскаго письма и языка помещенъ отрывокъ изъ Слова о богатѣ и Лазарѣ, отмѣченный мною въ Сборникѣ Троицкой Лавры XII вѣка. Слово это по описанію жизни богача, очень любопытно въ археологическомъ отношеніи. Нынѣ, рассматривая Торжественникъ 12 вѣка, принадлежащій Императорской Публичной Библіотекѣ, встрѣтилъ я еще одинъ списокъ этого слова, все еще неполный безъ начала, но все-таки болѣе значительный по величинѣ и концовкѣ. Списокъ этотъ любопытенъ и по разночтеніямъ—особенно въ описаніи жизни богача, гдѣ кое чего, сравнительно Троицкимъ спискомъ, нѣтъ, а кое что есть иное, чего, нѣтъ въ томъ спискѣ. Стоять конечно вниманія, что въ одно и то же время сдѣлано было на Руси два списка Слова, одно отъ другаго отличные именно въ томъ, что касается обычаевъ жизни богатой. Представляя новый списокъ этого замѣчательнаго слова, привожу и разночтенія Троицкаго списка. Недостающія въ новонайденномъ спискѣ ставлю по Троицкому списку въ скобкахъ; а недостающее въ Троицкомъ—обозначаю разрывомъ и косымъ почеркомъ.

Въ новонайденномъ спискѣ, сравнительно со спискомъ Троицкаго Сборника, не достаетъ въ началѣ нѣсколькихъ строкъ, и которыя здѣсь ставятся въ скобкахъ, какъ и всѣ его отличія:

(пѣла дѣяти и поведеша трюднвѣса. на ченѣшю же ти коуп-
 ла дѣла съ коупцѣмъ. кѣтвы бывають и пѣра. и кгда грѣхъ
 съвършѣтса тѣгда и коупла съкончѣактса. и събывактса
 речевок пренудрынѣ Соломонѣмъ. ꙗко же межю продающѣмъ
 и коупоующѣмъ. съвършактса грѣхъ. възращамъ же въ домъ
 свои. иже кси таи тажалъ съ трюдѣмъ и съ скѣрбию многою.
 другонци на поути погоубиши. о црствѣи же бжѣи. ни)чьсо-
 же таковааго подѣимеши. пи поутѣмъ са трюдиши. ни зноимъ
 оугориши. нѣ дома ти сѣдащю. придетъ продами породу.
 дажъ ѿ свокго дѣла. дажъ погѣ оутылоу ризоу. аще новы не
 даси. дажъ оукроухъ. или чашю студены воды. дажъ кже
 хоцеша. тѣчию купи породу. имъ же тѣмъ же. подражан
 оному въдовицю ꙗже гърсть моукы давѣши. ти купи црство
 ѿбсьнок. и пакы ина въдовица въ куанглии помѣнама(и) ни)чь-
 соже (ного) нмоущи; тѣчию дѣвѣ мѣдъници. (=вѣкъши) и въ-
 вѣргѣши и въ кеугофулакию (=скевофю—) и тѣмъ породу
 купи. не чѣтеть бо са тоу имѣник. нѣ дѣла мѣстива. и срѣце
 подативо. дажъ оубогомоу сътвори же себе бѣ. дѣлѣника ми
 лоуми нища въ заимъ бѣу дактъ. кѣгдаже бѣ дѣлгъ тѣ въ-
 здасть. не кгда ли оставиши богатѣство се имѣмъ тѣгда
 въздасть. тѣмъ же вари. посыли (=—ложи) богатѣство свок
 прѣдъ собою. и тако по немъ иди. не жди старости ни лѣта дѣлга
 безвѣстѣно бо кстѣ наше жѣтѣи. (не оставлѣи бѣтѣства своего
 имѣмъ. нетроужышнимъ са о немъ). ꙗко бо татѣ въ ноци. тако на-
 ходитъ смѣрть. ты же тамо отидеши а имѣник твои съде оста-
 нетъ. ты желакши тамо капла водныа. а съде ниши богатѣство
 твоѣ дѣлатъ. Такоже в(схо)тѣ богатыи онъ сынъ въ огни. капла
 водны(и). и молаше Авраама гѣа. помилуи ма и посыли Ла-
 зора. да малымъ пѣрстѣмъ своимъ съвлажитъ ми оустѣнѣ.
 ꙗко болю въ пламени семь. зѣло лютѣ. тѣ богатыи (=—о) на
 земли живаше. и въ багърѣ (и въ паволоцѣ) хожааше. кони
 кго бѣли бѣша (тоучѣи. нвоходи. а... лѣкѣствоущѣ). златѣмъ
 (=—я тварѣмъ) оукрашени. сѣдѣла кго позлащена. раби кго
 предѣтекоущѣ (=—и—е) мнози. въ брачинѣ и въ гривнахъ
 златахъ. а друзини съ зада (=и по задѣ) оброчи и мониста но-
 саше (=въ монистѣхъ и въ обручѣхъ). и отягоудъ реши въ
 велицѣ славѣ излаза (=иза). на обѣдѣ же кю служба бѣ мно-

га. злата и сребрна (=съсоуди златьмъ съковани и сребръ
 вино (=брашно) много(и различно). тетера гоуси жера
 и раби голоуби коури замци. и клени. (вепреве. дичина. ча
 ри. търтове. печени. кръпаниа. шемьлизи. пирове. пъты
 множество сокачни. работающе (=—че) и дѣлающе съ пот
 ими мнози текоуще и на пърстѣхъ блюдо (=—а) носаше.
 же махающе съ боизнию. и ни же сребръныа оумываль
 ца държаще ни же оукропъница дѣмуше ни стѣкла
 ца съ виномъ носаше. (чашѣ сребръны великыа позла
 ны. коубъци. и котыи. питик же многок. медъ и квасъ. в
 медъ чистыи. пѣпъраныи. питикъ обнощънаа. съ гоусьми. и с
 рѣбьми. веселикъ многок. ласкавьци. шьпилеуе. празднослови
 смѣхословьци. пласанъ. мерзости. вѣплеве. пѣсни). и ти
 троужаахоуса. тѣщащеса кдиноа богатааго чрѣво
 сытити. готоваще (=—вать) кмоу и одръ слоновъ.
 прѣтѣканыи понавами свильными макъками (настѣл
 перинъ паволочитыхъ). възлежащю же кмоу и не могъ
 оусъноути. друзми нозѣ кмоу гладать. ни(и) по ладвѣямъ
 шатъ кго (ни по плечеа чишють) ни бають кмоу (и ко
 вать) ни гоудоутъ кмоу. така бѣ слава богатааго. бѣ
 кдинъ нищъ именъмъ Лазаръ. и лежаше прѣдъ враты бога
 го. и желаше накъстиса (=насытитиса) ѿ кроупицъ падающихъ
 съ трапезы богатааго. и не дадаше кмоу. и вѣдаше (же)
 богатыи. отъвращаше лице свон ѿ него гнѣшагъса кго. и
 рече оканъныи и жестокуи тѣ. ꙗко съ члѣкъ ксть. ꙗко ж
 азъ. кдина роука ны ксть оба създала (и) не прѣкло
 мыслию на милостыню. не помилова соущааго въ толицѣ б
 лежащаго оу вратъ него. псы же мим° ходаще и видаше и
 ко гноина. гнои съ крѣвию текоущъ (=—е) ѿ оудовъ него
 лосърдинѣ створиша. ꙗко же сего оубо ю (и) изыкъмъ отпр
 гнои ѿтъ оудовъ него облизаше вѣдъ. ꙗко же се и хг
 (=хъ—) врачеве врачующе извы съ многъмъ ѿблюдени
 и ремествъмъ зитающе да не доидетъ ѿдъ зобъныи. и п
 литъ правьдвѣи. оле (=ѿ) великаа лютость богатааго.
 градоуще ꙗко (=акы) врачъскъмъ ремествъмъ пристуупаю
 болащемоу. а онъ ни понѣ оукроуха кмоу подасть. псы не
 доуща ни бѣ. ни въскрѣшениа (=—се—) чающе на врач

ниче оубогаго и дахоу. а богатии чаю стоятъ прѣдъ страш-
нымъ соудищымъ (=—имъ) оубогаго не помилува. богатии
бѣ славѣ. а си(и) бещьсти. онъ богатъ. а съ нищъ. онъ въ
мнозѣ славѣ (и покою) живаще (=възлежаще). а съ въ ве-
лицѣ недоузѣ лежаще и бѣ не похулаше. Воле оубо
да видимъ на ономъ свѣтѣ житие обою. бысть рече оумре-
ти богатому. и донесеноу быти въ моукоу вѣчноую. оумре
же Лазаръ нищии. и донесенъ бысть англы на лоно Авраа-
мле. и сы(и) въ огни богатии видѣ (=—а) Лазара на лонѣ
почивающа Авраамли и позна его и възъпи гл҃а помилуи ма
о҃че Аврааме. и посыли Лазара да съмочитъ ми водою оустнѣ
пърстѣмъ своимъ. ꙗко горю въ пламени семъ. ѿ богатый кде
ти богатство оуже. кде (= где ти) злато. кде гърдѣник
множество (=—ымъ) рабъ. кде (=где) вино (=медъ) про-
ливаномъ (=—ымъ) а ныне (=—я) капля водыи желаси
(=—ши). кде трапеза великая и обильная (же) кде соутъ
ниже ти потакъви творахоу. кде соутъ ниже та ласкаахъ. не
вѣсе ли бѣ стѣнымъ и мимонде. и хоуже паучины. помилуи ма
рече (ѡче) Аврааме. воле богатии кгда лежаше Лазаръ прѣдъ
(=—и) враты (=ногы) твоими не възываше кго на сп҃сении
своѣ. то ныне ли гл҃еши помилуи ма. не оуспѣтъ оуже ничѣ-
соже мольба твоѣ. мимо шло бо ксть оуже врѣмя милости
(ѿ) безъ милости ксть оуже соудъ. воле богатии па него же
не хота (=—ѣ) никакоже възвѣсти ни понѣ словѣмъ прог҃лати
къ нему. ныне ли трѣбоуши желающаго насытитися ѡ
кроуицѣ падающихъ съ трапезы твоѣ (=сво—) и съвиваю-
щаагося ѡ гноимыи болѣзни. кымъ пърстѣмъ съмочитъ ти
оустнѣ. съ нимъ же ты не хотааше ѣсти на трапезѣ. тѣгда
гноушаася възвѣсти на роуцѣ его. то нынѣ ли молиши(са
то) да ти ѣзыка твоѣа коснетъ пърстѣмъ. какъ же и о҃ца на-
ричеши Авраама не створи кже бѣ лѣпо снѣви створити. онъ бо
ѡ҃цѣ ксть живущихъ въ свѣтѣ. нѣсть бо никогдо же обыще-
ния тѣмъ къ свѣту. не зови кго о҃цѣмъ. ты бо поне милости-
вомуу своему образу снѣ тѣмъ и г҃еннымъ (=—ѿ—) неси.
великимъ же патриархъ не помоучи его болѣзнию. ни ващѣша
приложи страсти. не оустрѣли его зѣлы словесы. не отъвр-
жеса кстѣства чл҃вѣска. нѣ кроткѣмъ гласѣмъ и оумиленьемъ ѿ-

бразьмь. Ѡвѣща къ нему г҃ла. чадо. въсприимъ еси б
своѣмъ въ животѣ своемъ. а Лазарь тако же зѣлаѣ. того ра
сѣде почиваетъ. а ты боиши. естъ же пакы инако. проп
велика естъ межю вами и нами. и никто же можетъ пр
ни Ѡ насъ къ вамъ, ни Ѡ васъ къ намъ. Видѣли коньчино
гательства. видѣли крѣмла врѣменныи. тѣмъ же никто и
замоуди (= —мѣди) имѣнии нищимъ Ѡдати нерыци (=зы
оутрынааго дѣне. не вѣси бо что боудеть ѹтро. послушам
г҃лють е҃ѣмъ кнѣигы. ꙗко на па дневьнааго житиѣ члѣсь
земли. почто имѣниѣ съвѣкоуплаещи еже не по мнозѣ
хота оставиши. и отидеши жала си. а раздѣляющии сѣде
богательство. ни единомъ же ти памяти вѣорать. нѣ и паче
ноутъ тѣ. послѣ прѣдъ собою богательство свое нѣ въ тѣ
бесконьчынѣ. тоуне бо ны даеѣтъ црѣствіѣ вѣдка. ꙗгда х
ши прѣнести свое богательство отъ сего града въ друугиѣ.
сѣта наемлеши брѣменѣмъ нести велѣблуды. мѣскы. ст
съ оруужии на поути. боѣ ꙗгда како разынни нашьдѣше
грабать ꙗе. нѣ въ онъ вѣкъ аще хоцещи прѣнести богат
свое. ни троуда же подѣимеши. ни напѣды погоубиши. и
дацю ти въ домоу своемъ. придетъ оубогыи прѣдъ твоѣмъ.
проса да ти прѣнесетъ твоѣ богательство въ онъ вѣкъ
даеши ему. Ѡ члѣче. посъли богательство свое въ тѣ вѣкѣ
спрани оубо. хоцещи ли да ти богательство не погыбнетъ
дажъ ꙗе въ роукоу нищихъ. и обрацещи тамо хлѣвинѣ
пѣлны. не бѣнса не рыци оубози соутъ нищии. бѣ ест
роучьникъ ихъ. аще не поручаеши оубогыиѣмъ поручи
милоуѣи бо нищааго бѣу даеѣтъ въ запмъ. самъ бо повѣ
г҃ла. ꙗко азъ испоручаѣи оубогыи. аще бо сътвориши
ному сихъ малыхъ рече. мѣнѣ створилъ еси а не оубог
оубѣнса дѣне того въ нѣ же имать господинъ нивы поусти
та жатъ и пѣшеницю съберетъ въ житѣницю свою. г҃и
естъ Хс҃ъ. а дѣлателе аг҃ли соутъ. и събероутъ вѣсь миръ
днѣ. и правѣдникы съберетъ въ вѣчныи двѣры. а грѣ
кы въ вѣчныи огнь. потыщимъса оубо обрѣсти пшени
лостынею. вѣнидѣмъ въ вѣчныи хлѣвины. избавимъса

*) На этомъ оканчивается списокъ Троицкій.

догадкамъ о нравахъ и обычаяхъ, усвоенныхъ нашими предками: вѣрованіе во встрѣчу, русалки, скоморохи, не могутъ быть разсматриваемы, какъ выраженія, перешедшія изъ Греческихъ книгъ въ наши книги, безъ всякаго значенія въ жизни народной.

Это поученіе достойно вниманія еще и потому, что въ одномъ изъ сборниковъ, какъ отмѣтилъ Востоковъ, оно помѣщено, подъ названіемъ «поученія блаж. Θεοδοσία, игумена Печерскаго (Опис. рѣсей Рум. муз. № 435: стр. 686; срав. Учен. Зап. 2-го Отд. Акад., II: II: 193—197). Правда, что оно въ сборникѣ заняло мѣсто подъ 3-мъ мая, когда празднуется память препод. Θεοδοσία, и могло быть названо его поученіемъ такъ же просто-душно, какъ подъ 9-мъ мая названо въ томъ же сборникѣ слово о перенесеніи мощей святителя Николая, словомъ «иже во святыхъ отца нашего Николы»; правда, что оно только случайно могло быть избрано для чтенія въ память о кончинѣ препод. Θεοδοσία, напоминавшаго о себѣ многими другими важными наставленіями, и скорѣе было пригодно при вспомнаніи о битвѣ при Лѣтѣ, или о какомъ нибудь другомъ подобномъ событіи, какъ это сдѣлано въ лѣтописи; — тѣмъ не менѣе всего этого еще мало для того, чтобы выбросить его изъ числа произведеній нашего древняго учителя.

Нельзя при этомъ оставить въ сторонѣ вопроса: гдѣ искать древнѣйшаго вида этого поученія, въ лѣтописи или въ сборникѣ? — Этотъ вопросъ рѣшается источникомъ, изъ котораго оно занято, частію дословно, частію съ пропусками и дополненіями. Источникъ, изъ котораго оно занято — древній Симеоновскій Златоструй. Въ немъ оно, подъ названіемъ «Слова о ведрѣ и о казняхъ божіихъ» представляется въ цѣльномъ видѣ, въ сравненіи съ которымъ то, что читается въ лѣтописи и въ сборникѣ, кажется извлеченіемъ, частью даже съ утратою смысла. Представляю здѣсь это поученіе по списку Златоструя XII вѣка, съ разночтеніями по списку 1474 года ¹⁾. Чтобы яснѣе было видно, въ какой мѣрѣ занято изъ него поученіе, внесенное въ лѣтопись и въ сборникъ, обозначаю всѣ занятыя мѣста

¹⁾ То, чего недостаетъ въ списокѣ XII вѣка, ставлю въ скобкахъ, а то, чего нѣтъ въ списокѣ XV вѣка, обозначаю разрядкою.

XXIV.

Источникъ поученія, внесеннаго въ Повѣсть временныхъ лѣтъ и писаннаго препод. Феодосію Нечерскому.

Каждому изъ занимавшихся Русскими древностями памяту поученіе, внесенное въ Повѣсть временныхъ лѣтъ подъ 61 годомъ по поводу воспоминанія о нападеніи Половцевъ и о раженіи ими Русскихъ князей на Лѣтъ. Это поученіе, начинающееся словами: «Наводитъ бо еогъ по гнѣвъ своимъ инои меньники на землю», и оканчивающееся словами: «по боу повелѣнью приеишемъ казнѣ грѣхъ ради нашихъ», особенно мѣтательно припоминаніемъ суевѣрій: «Се бо не поганьскъ живемъ (=творимъ). аще ѡсрѣсти вѣрѡуще. аще кто ѡсщеть чьрнорица (=черньца или черницю). то възращан (=—ют—). ли единаецъ. ли свинью (ли конь лысь). то не ганьскы ли се естъ. се бо по дьаволу изѡченью (=наѡ—) і сию дьржать. дьрзи же пзакыханью (=зачи—) вѣрѡють. і бываетъ на здравіе главѣ. Нъ сими дьаволъ лъститъ и дрѣми нравы (и) всачьскими лестьми превабляи ны отъ бога бами и скоморохы. гѡсльми и рѡсальи». Правда, что нѣкоторыя изъ приведенныхъ здѣсь выраженій могли заставляти слѣдователей думать, что или все поученіе, въ которомъ дано мѣсто, или по крайней мѣрѣ нѣкоторыя части его взяты съ Греческаго: довольно припомнить слово единаецъ, явшающееся въ Славянскомъ языкѣ въ значеніи кабана, очевидно какъ переводъ Греческаго *μόμος*. Съ тѣмъ вмѣстѣ нѣкоторыя выраженія въ этомъ поученіи влекли изслѣдователей

догадкамъ о нравахъ и обычаяхъ, усвоенныхъ нашими предками: вѣрованіе во встрѣчу, русалки, скоморохи, не могутъ быть разсматриваемы, какъ выраженія, перешедшія изъ Греческихъ книгъ въ наши книги, безъ всякаго значенія въ жизни народной.

Это поученіе достойно вниманія еще и потому, что въ одномъ изъ сборниковъ, какъ отмѣтилъ Востоковъ, оно помѣщено, подъ названіемъ «поученія блаж. Θεοδοσία, игумена Печерскаго (Опис. рѣсей Рум. муз. № 435: стр. 686; срав. Учен. Зап. 2-го Отд. Акад., II: II: 193—197). Правда, что оно въ сборникѣ заняло мѣсто подъ 3-мъ мая, когда празднуется память препод. Θεοδοσία, и могло быть названо его поученіемъ такъ же просто-душно, какъ подъ 9-мъ мая названо въ томъ же сборникѣ слово о перенесеніи мощей святителя Николая, словомъ «иже во святыхъ отца нашего Николы»; правда, что оно только случайно могло быть избрано для чтенія въ память о кончинѣ препод. Θεοδοσία, напоминавшаго о себѣ многими другими важными наставленіями, и скорѣе было пригодно при вспомнаніи о битвѣ при Льтѣ, или о какомъ нибудь другомъ подобномъ событіи, какъ это сдѣлано въ лѣтописи; — тѣмъ не менѣе всего этого еще мало для того, чтобы выбросить его изъ числа произведеній нашего древняго учителя.

Нельзя при этомъ оставить въ сторонѣ вопроса: гдѣ искать древнѣйшаго вида этого поученія, въ лѣтописи или въ сборникѣ? — Этотъ вопросъ рѣшается источникомъ, изъ котораго оно занято, частію дословно, частію съ пропусками и дополненіями. Источникъ, изъ котораго оно занято — древній Симеоновскій Златоструй. Въ немъ оно, подъ названіемъ «Слова о ведрѣ и о казняхъ божіихъ» представляется въ цѣльномъ видѣ, въ сравненіи съ которымъ то, что читается въ лѣтописи и въ сборникѣ, кажется извлеченіемъ, частью даже съ утратою смысла. Представляю здѣсь это поученіе по списку Златоструя XII вѣка, съ разночтеніями по списку 1474 года ¹⁾. Чтобы яснѣе было видно, въ какой мѣрѣ занято изъ него поученіе, внесенное въ лѣтопись и въ сборникъ, обозначаю всѣ занятыя мѣста

¹⁾ То, чего недостаетъ въ списокъ XII вѣка, ставлю въ скобкахъ, а то, чего нѣтъ въ списокъ XV вѣка, означаю разрядкою.

наборомъ въ разрядку въ кавычкахъ, и въ подстрочныхъ иѣчаніяхъ прилагаю отклоненія въ ихъ чтеніи по лѣтописи по сборнику ¹⁾).

Слово о ведрѣ и о казнѣхъ вѣдѣхъ.

(Златостр. XII в. л. 127—128. Златоструй 1474 г.: л. 446—448: сл. 85-е).

«Братие таготоу грѣховнѣю ѿтрасоуще ѿ себе. вѣснѣиѣмъ яко ѿ сѣна тяжька. ѿ безаконни и ѿ съблазнѣ нашихъ въ нихъ же погразѣноувѣше не можемъ възвннѣти ни вѣрѣти на вѣсоту нбѣсноую. нѣ въ безаконнихъ нашихъ хоще вѣса дѣни свои живоуще и скончати. и скончавашѣмъ мѣностію грѣховною. и ласкѣрднѣмъ (= ласкосръдствомъ) омчивѣше срдѣа свои. не помышляюще казни бжѣи нѣже на по вѣси дѣни приходатъ за грѣхъ наша. ведрѣмъ. (и) градѣ (и) славю. (и) гладѣмъ. морѣмъ. болѣзньми. ратѣми (= —ныи напастьми. тѣми (= —ь) бо кажа (= казна) ѿбращаетъ нѣмъ къ бѣ бѣ и казни на нѣмъ посылаетъ вѣременьныи. разоумѣти на вѣла. и тѣми ны вѣла вѣчѣныи моукы гонѣсноутѣ. ²⁾ «аще рѣка вѣвшесавѣспатъ пакы вѣзвратѣмса. на правѣдѣи житіе. въ немъ же нѣмъ вѣсѣгда вѣлѣтъ жити. ³⁾ глѣетъ самъ прѣмъ къ намъ. ⁴⁾ обратѣтесакъ мнѣ вѣсѣмъ срдѣѣ

¹⁾ То, чего нѣтъ въ лѣтописи, ставлю въ скобкахъ, а то, чего нѣтъ сборникѣ, означаю разрядкой. Прибавляю также начало и конецъ.

²⁾ Начало поученія въ лѣтописи и въ сборникѣ: Наводитъ бо вогъ вогъ въ своимъ иноплемѣннѣи на землю (= казнѣ какъ либо или погана тако скрѣшенъи нѣмъ вѣспоманѣтсѣ къ вогъ (= зане не встѣгѣе къ вогъ). (а) ѿсобная же ратѣ бывають отъ соблазнѣнѣа (= сважѣннѣи) дѣла (и отъ злѣихъ чѣловѣкъ). вогъ бо не хощетъ зла чѣловѣкомъ. но блгдѣвогъ радѣются (всемъ) зломъ ѿбийствѣ и кровопролитію. (твори мѣ въ чѣловѣцѣхъ. искони бо той естѣ врагъ намъ. хощетъ ѿбитѣа и крѣпролитѣа) подвизамъ тѣ (= вѣзбызѣа) свары (и убийства) и зависти (и) братонѣ видѣнѣе (= —нѣи) (и) клеветы. Земли же (= странѣ ѿбо) согрѣшнѣвши кото (и) коей) любѣ. казнѣтъ вогъ смертѣю. (и) ли гладомъ. (и) ли наведѣнѣемъ ганѣхъ. (и) ли ведромъ (= бездождіемъ) ли гѣ сѣицею. ли (= и) нѣи (различныи) казнѣми.

³⁾ = аще ли покавѣшесѣ бѣдемъ въ немъ же ны вогъ вѣлѣтъ ж (= бѣти).

⁴⁾ = глаголетъ бо пророкомъ намъ.

вашимъ. постымъ и плачымъ. и въплымъ (=рыданіемъ). ¹⁾ (да) еще сие боудеть (=оуть) въ насъ. то надежю имамъ всѣхъ грѣхъ прощени бывъше. (и) ѿраду прияти. ²⁾ нъ не видимъ васъ въ церкви (=—ъ) събирающьса. ³⁾ «ни възирающаааа никогоже ѿ зълость своихъ. нъ акы свинны въ калѣ грѣховнѣ(мъ) присно каляющьса (=ва—) и (=ли) акы (=яко и) псы на свои блявотины възирающьса (=—щьшеся). тако прѣбываете ⁴⁾ тѣмъ же не търпа зълость нашихъ (=вашихъ) бѣ пророкомъ намъ глеть. ⁵⁾ разоумѣхъ рече яко жестокъ еси. и шия желѣзна выи твои. ⁶⁾ того ради оудържахъ ѿ васъ дъждь. дѣль ⁷⁾ (=пред—) же единъ ѿ дъждихъ. и (=а) друугаго не ѿ дъждихъ и исьше. ⁸⁾ поразихъ вы зноимъ. и различныими казми (=недоуги). ⁹⁾ то и тако не обратистеся къ мѣнѣ. нъ рекосте. створимъ, (=сѣтво—) зылаа да придуть на ны добраа (=благаа). пожръмъ стоуденьцемъ и рѣкамъ. и сѣтымъ. да оулоучимъ прощения свои (=наша). «сего ради винограды ваша. и смокъви ваша и нивы и доубравы (=—ро—) исьрохъ ¹⁰⁾ глеть гѣ. а зълость вашихъ немогохъ ¹¹⁾ исьртн. ¹²⁾ посълахъ на вы различны(а) болѣзни. и

¹⁾ = постомъ и плачемъ (въ всемъ волю божію творяще).

²⁾ = да аще сие створимъ всѣхъ грѣхъ прощени бѣдемъ (=да еще быхомъ въ заповѣдѣхъ божіихъ пребыви то здѣ ходяще приимемъ благаа земная. и по отшествии сего свѣта жизнь вѣчную)

³⁾ См. прим. 52.

⁴⁾ = но мы на злое возвращаемся (присно) акы свинны въ калѣ грѣховнѣмъ присно валяющьса (=валямаа) и тако пребываемъ (грѣхи къ грѣхомъ прилагающе въ всемъ глѣвляще вога. злое предъ очима его творяще по вся дни).

⁵⁾ = тѣмъ же (=того ради) пророкомъ (къ) намъ глаголетъ.

⁶⁾ = (яко жестоки и каменосерди і ленивы есте творити волю.)

⁷⁾ = предѣль.

⁸⁾ = и исьше (земля нивъ вашихъ).

⁹⁾ = и поразихъ вы зноимъ и различными казнями.

¹⁰⁾ = сего ради виноградъ ваша и смокъвы ваша (и древа всякая носящаа плодъ) и нивы и дубравы (и все) исьрохъ.

¹¹⁾ = (не могъ).

¹²⁾ = (но посылаю на вы по малу различныа напасти, ꙗкоже показашься въстаниетеса ѿ злюбъ вашихъ).

сѣмьртѣтажькы ¹⁾ и на скотѣхъ казнь свою показахъ
 то и (=ни) тако не обратитесь нъ рѣсте моужани
 (=—мыса) ²⁾ доколѣ не насытитесь зѣлобъ ваши
 роукы бо ваша и ногы ослаблены соуть къ църквѣмъ (=—
 и къ добрымъ дѣломъ. а на игрища и на трѣбѣ. и на и
 нириваѣ (=злаа) дѣла оубыстрены. църкви стоять зараст.
 (=—ро—). а игрища оутлачены (=—но) грѣховьными и
 сани (=—сы). ³⁾ да како ны хоцетъ милovati бѣ бѣс
 скаа оугодна твораша (=—щимъ). нѣсть бо насъ на зѣло
 ни на проказы (=лестъ) створиѣ бѣ. нъ на снѣвство с
 (=со—). поноса же нашему невѣрнѣ (=—рованію). самъ а
 рече. аще есмь оѣъ вамъ. то кѣде естъ слава моя (и чѣъ).
 (ли) есмь гѣъ вамъ (=—шь). то кѣде естъ бѣзнь моя. о
 не нарицаете си еѣ на земли ни въ рѣкахъ ни въ источьникѣ
 ни на агарѣ (=ан—). азъ бо роукою моею оутвердихъ нѣбъ.
 на водахъ основахъ землю. азъ поточихъ источьники и р
 на пицію чѣкомъ и скотомъ. азъ роукама моима създахъ ч
 (и) всѣа покорихъ подъ нозѣ нѣго ѡвѣца и волы (и) всѣа.
 кще же скоты (=звѣри) польскыи и птица нѣбъсныи. и р
 морьскыи. и прѣсмывающаѣсѣ (=—щаасѣ) по земли. зан
 (же) мои истиньнѣ бѣ съ нимъ (=дахъ емоу). (и) жизни (=—
 и мироу (=—ъ) и дахъ кмоу бѣзньню бѣгнѣсѣ мене.
 повѣдахъ емоу слоушати мене) и ѡ лица имене моего бѣгнѣ
 емоу. «вы же оуклонистесѣ ѡ поутни моихъ глѣть гѣ
 и съблзньисте многы ⁴⁾. сего ради боуду съвѣдет
 (=сви—) скоръ. на противьныи. и на прѣлюбодѣ
 (=—цѣъ) ⁵⁾. и на кльнуощаѣсѣ (=щаасѣ). нмъ (=имени
 моимъ въ лѣжю и на лишающа(а) мѣзды напимьники

¹⁾ = послахъ на вы различныи болѣзни и смерти тяжкыи.

²⁾ = и на скоты (=—ъ ваши) казнь свою послахъ. (и ѡмѣхъ ѡ
 отѣху всяку пища вашему).

³⁾ = то (=но) и то не обратитесь (ко мнѣ). но рѣсте. нѣжаеися (еще)

⁴⁾ См. прим. 52.

⁵⁾ = вы (и)бо ѡклонистесѣ (=—нившѣ—) отъ пѣти моего (=отъ и
 моихъ). глаголетъ господь (и сами погибосте своиі безаконіи).

⁶⁾ = (и) нѣтъ многи соблазньисте).

⁷⁾ = (прѣлюбодѣ).

насиловать сиротѣ и вѣдовицѣ¹⁾. и на оукланяющую соудъ кривѣ (=—во). почто не съдързаетеся (=—дръз—) ѿ грѣхъ (=о грѣсѣхъ) вашихъ. нъ оуклонисте (=—са) (и) законы (=—а) моя (=—его) и не съхранисте ихъ²⁾. обратитеса, оубо къ мнѣ. и (азъ) обращаю са къ вамъ глѣтъ гѣ. вседържитель³⁾. и (=да) азъ ѿвѣрзоу вамъ хлѣбъ небесныи. и вѣзвращю ѿ васъ гнѣвъ мой⁴⁾ донѣдеже (и) все оубо обилю вамъ (=изобилую вамъ). не имоутъ изнемощи виногради ваши ни нивы⁵⁾. нъ вы отяжѣ часте (=—жасте) на мѣ (=къ мнѣ). словеса ваша глѣюще⁶⁾. соуветънъ работами боу⁷⁾. тѣмъ же⁸⁾ вижю (=—жду) яко усты тѣчию (=токмо) приближаете са къ мнѣ. и «оустынама чѣтете мѣ. а срдце ваше далече ѿстоитъ ѿ мене глѣтъ гѣ⁹⁾. того ради ихъ же¹⁰⁾ просимъ не оулучаемъ (=не пріемлемъ)¹¹⁾. боудетъ бо рече егда призовете мѣ. азъ же не послушаю васъ¹²⁾. вѣзидють мене злыи. и не обращють¹³⁾. не вѣскотѣша бо ходити пѣтемъ моимъ¹⁴⁾. нъ оуклониста са въ слѣдъ соуветъныхъ бѣсѣ. и поклониста са тваремъ роукѣ своимъ. «да того ради затварають са (=—тво—) нбо¹⁵⁾. ово ли злыи ѿвѣрзакъ са¹⁶⁾. градъ же

¹⁾ = сиротѣ и вдовицѣ.

²⁾ = почто не вѣдержастеся въ грѣсѣхъ вашихъ (почто презрѣсте словеса моя). но (=и) ѿклонисте(са) законы моя (=ѿ закона моего) и не с'хранисте ихъ (=оправданіи моихъ).

³⁾ = обратитеса ко мнѣ (глаголетъ господь) и (азъ) обращаю са къ вамъ. глаголетъ господь.

⁴⁾ = и отвращю (=вѣзвращю) отъ васъ гнѣвъ мой.

⁵⁾ = дондеже все обиліуютъ вамъ (=въ всемъ изобиліуете, и дамъ всяко обиліе вамъ). и не имѣтъ изнемощи виногради ваши ни нивы (и долга лѣта ваши створю).

⁶⁾ = (но вы присно въ неправдѣ пребываете. словеса глаголете лжива).

⁷⁾ = соуветънъ работами ногъ.

⁸⁾ = тѣмъ же усты чѣтѣтъ (=читаете) мѣ (глаголетъ господь) а срдце ихъ (=ваше) далече отстоитъ отъ мене.

⁹⁾ = сего ради (=того ради) ихъ же просимъ (=—те) не привилемъ (=—нимете).

¹⁰⁾ = (и боудетъ бо рече егда призовете мѣ и не послушаю васъ).

¹¹⁾ = вѣзидють (=—ютъ) мене зли и не обращють (=—ютъ).

¹²⁾ = не восхотѣша бо рече пѣтемъ моимъ ходити.

¹³⁾ = (да того ради затворяють ногъ небо и не пѣщаютъ дождя).

¹⁴⁾ = (отверзають).

въ дѣжда мѣсто поущаа ¹⁾. ѿво ли сланою плъ
(=плъ—) оузнаблѣа ²⁾ и землю ведрѣмъ ³⁾ тома
шихъ ради зѣлобъ. нѣ (=да) аще са прѣдъреченъ
(=прежде—) вѣсѣхъ. зѣлобъ (=зѣлъ) ѿвѣржемъ (=ѿвр
то мѣко (и) чадомъ своимъ подасть намъ вѣса про
нимъ ⁴⁾. и ѿдѣждитъ на ны ⁵⁾ дѣждь ранъ и поздъ
и напѣлнаться гоумна ⁶⁾. пшенице (=—ца). и в
лѣются точила виньна (=вина) и клѣнна (=олѣ
и въздамъ вамъ рече за лѣта иже помѣша проузи ихъ
стове. сѣрик и оусѣница (=—ца) ⁷⁾. сила бо ⁸⁾
велика иже посѣлахъ на вы гѣеть гѣ вседержи
(=—дръ—). Си слышаще чада възлюбленна наказанна
(=гѣсоу) гѣю. ѿстанѣтса (=—мса) ѿ зѣлобъ (=зѣлѣхъ д
вашихъ. «навѣкииѣте (и научитесь) добро творити. възнищ
соуда. и избавите ѿбидимаго ¹⁰⁾. на покаиник оуст
нитеса (=потщитеса) протерѣте (=пропе—) зарастышамъ
къ дѣквѣмъ. бѣстра (=—о) течени (=—к) створите (=—и
на добро ногама вашима. «никомууже въздающе зѣло (=
за зѣло ¹¹⁾. ни клеветы за клевету. нѣ любовию прилѣ
теса ¹²⁾ гѣ (=гѣѣ) бозѣ вашемъ ¹³⁾. постѣмъ и рыданн
(=мѣтрами). слѣзамъ ѿмывающе (=о—) вѣса прѣг
шенни (своа) ¹⁴⁾ (и) ѿ всего зѣла огрѣбающеса. блазѣмъ
прилѣпляющеса. братолюбикъ цвѣтоуще (=цвѣ—). не тѣ

1) = градъ въ дождя мѣсто поущамъ.

2) = ово ли (=и) мразомъ плоды ѿзнаблѣа (=погѣблѣа).

3) = зноумъ.

4) = аще ли ся покаимъ отъ зѣлобъ нашихъ. то аки чадомъ своимъ
дасть намъ (вогъ) вѣса прошенъ (=благамъ).

5) = намъ.

6) = гѣмьна ваша.

7) = пролѣются точила винна и масляна.

8) = и въздамъ вамъ за лѣта. иже помѣша прѣзи и хрѣстове и г
ниці.

9) = сила.

10) = си слышаще вѣстянемъся (=подвигнемъся) на добро. възнищѣте
=—ъ). избавите обидимаго.

11) = на покаиніе придемъ (=придѣте) не въздающе зла за зло.

12) = по любовию прилѣпимъ (=приплетемъ).

13) = (господеви).

14) = вси прегрѣшенни (ваша).

послѣшающе оученныя. нѣ (и) сѣтворяюще (=творяще) повелѣнамъ намъ. «не словѣмъ нарицающеса тѣмъ крѣстѣмъ» (=х—е). а поганьскы живоуще ¹⁾ никѣто же бо слышанимъ оправдаѣтса (=—дѣтса) ѿ бѣ. нѣ твораи правдоу пригѣтъ бываѣтъ бѣмъ и на того очи свои ѿвѣрзаѣтъ (=призираѣтъ) и оуши свои къ мѣтвѣмъ кѣго прилагаѣтъ (=и мѣтвы его послушаетъ). не всаѣтъ бо рече глѣмъ мѣнѣ (=ми) гѣ гѣ вѣнидетъ въ цѣрство нѣбсьнокъ нѣ твораи волю ѿца мѣкѣго. се же кѣтъ воля ѿца нѣбснаго чистота. въздѣржаніи ѿ всего пощении милостыни покаянніи. аще и (=азѣ бо) слышу многы глѣюща. то чѣто не смѣ створиѣтъ да ми са покаятѣ нестѣ. нѣ то же и сотона глѣтъ величаніемъ и зѣлобою ѿпадѣтъ лица бѣжия и славы. то чѣто дѣмъ (=дѣе) створиѣтъ кѣмъ боу (=бѣи). нѣ да слышите дѣла кѣго кака ти соутѣ. сицѣ помысли въ собѣ глѣ. ꙗко да поставлю прѣстолю свои на звѣздахъ. и боуду подобенъ вышнему. да (=и) того ради сѣвѣрженъ быстѣ сѣ нѣбсе. и сѣ ѿстоупьными (его) силами. ꙗже (=и тѣмъ) прѣльщеніемъ ѿ бѣ ѿстоупьльше (=ѿпадше бѣ) бѣсѣми прѣтворашася (=нарекошася). не довѣтъ же кѣмоу своимъ зѣлоба (=погыбель). нѣ и Адама въ рай соуща прѣслоушанимъ прѣльсти. и прѣстоупьника заповѣди бѣжия сѣтвори кѣго. и сѣмѣрти повиньна. третіи же бѣ са твора. лѣстїю (и) вса (чѣлы) сѣврати сѣ поутѣ бѣжия. и мѣцѣ вѣчнѣи (=—нои) повиньны створи ны. и кѣдиіако всѣмъ. (=до нѣнѣ же). ровъ пагоубьныи ископаѣтъ (всѣмъ). тако (=—а) ти кѣтъ зѣлоба неприязнина. (и) такоѣо лоукавьство. (и) тако неистовѣство). присно са зѣлоу радоукѣтъ. а добра оубѣгаѣтъ (=ненавидѣтъ) присно (и) многыи(ми) кѣзньми. чѣлы врагы боу сѣтвараѣтъ «всакыи лѣстїи. прѣваблѣмъ (=ѿлоуча а) ны ѿ бѣ ²⁾ трѣбами (=сопѣльми) и сѣмрахы. и нѣмъ и грѣмъ (=—а—) влѣкѣмъ къ собѣ гоуслѣмъ (и) свирѣльми пласании смѣхы. поустошѣнными лѣжамъ. сѣращамъ. кобѣмъ. вѣлѣбамъ. (и) клеветамъ. татѣбамъ. разбѣи блоудѣмъ.

¹⁾ За этимъ слѣдуетъ вставка: «се бо не поганьскы ли живемъ — на здравіе главѣ», приведенная въ началѣ статьи.

²⁾ = по сими дѣлаи лѣстїи и дрѣгыми нравы (и) всаѣскими лѣстїи прѣваблѣмъ ны ѿгъ вога.

(и) пиянствѣмъ. завистьми вражени (=—жадомъ)¹⁾ когда бы намъ добрыми дѣлы въѣроужьшесѧ (=—жизни на нь (и) побѣдити же и (=его). тогда мы кдинако къ (=всѣмъ зѣлобѣмъ кго сластьно пририщемъ (=волю его дѣла и «приимлемъ зѣлоправымъ кго кѣзни. да того ради въ казни бѣжия въпадаемъ присно»²⁾. нѣ да възненавиди кго. и съ прѣльстными (=скверными) тѣми (=его) деле (=дѣлы). яко же (=ибо) са общахомъ на (=въ) стѣмъ и щени рекоуще. Ѡридакѣмъ са сотонѣмъ (=тѣмъ). и всѣхъ д кго. и всѣхъ слоужьбъ кго. и всѣхъ зѣлобъ кго. иже въ слышасте. и ѡбщаваемъся (=—щахомъ—) кдиномоу и творащемоу (=сътворшемоу) вѣсоу (=всю) тварь видимоу невидимоу. и вѣроукѣмъ въ стоую трѣцю. въ нераздѣльноу. ѡз несъзданѣ. прѣвѣчноу (и) безначальноу. (и) бесконьчѣ въ кдиноу бѣжствѣ. неразлучно славімоу равньчѣсть³⁾ равньнопрѣстолю. кдино. бѣжество въ трѣхъ. кдина трѣхъ) държава (=дрѣ—). и кдино цѣство. и кдино гѣс кедина чѣсть. и поклонаніе равньно въздаемъ (=—нѣмо) и ѡ вѣсакомъ (=всѣмъ) твари и всего дыханія коупно. ѡб сѣноу и стоумоу дѣоу нѣне и присно и въ вѣкѣхъ вѣкомъ:»

Сравнивая поученіе Златоструя съ поученіемъ лѣтописнаго сборника, находимъ:

— что въ лѣтописи и сборникѣ придѣлано особенное нач примѣненное къ особенному частному обстоятельству, къ изданію Половцевъ, и съ тѣмъ вмѣстѣ къ войнѣ межусобной;

— что въ лѣтописи и сборникѣ есть пропуски мѣстъ, касающихся суевѣрій, упоминаніе о которыхъ было бы къ стати, бы онѣ были въ народѣ: такъ, между прочимъ, пропущено сто о поклоненіи студентамъ, рѣкамъ и сѣтямъ рыболовны

¹⁾ = (вѣхъвованіемъ чародѣаніемъ. блѣдомъ. запомствомъ. рѣзонманіемъ приклады. татбою и лжею. завистью. клеветою) трѣбамъ и скоморохѣмъ. гѣмъ и рѣсальмъ. (сапѣлѣмъ и всякими играми и дѣлесты неподобными).

²⁾ = Видишь бо (и ина зѣла дѣла) игрища ѡтолочена и людьми и множествомъ. яко ѡпихати начинѣтъ дрѣгъ дрѣга. позоры дѣюща бѣса замышленнаго дѣла. а церкви стоятъ. когда же бывають молитвы. мало ихъ обрѣтаются въ церкви. Да сего ради казни вога приимлемъ всѣхъскѣмъ. и нахоженѣмъ ратныхъ. по божь велѣнію приимлемъ казни грѣхъ ради нашихъ.

— что въ лѣтописи и сборникѣ есть одни и тѣже пропуски, затемняющіе смыслъ: такъ въ началѣ вмѣсто: «аще раскаявшесѧ възпять пакы възвратимъсѧ на правѣдномъ житиѣ. въ немъ же бѣ вьсыгда велить жити» читаемъ: «аще ли покалявшесѧ бѣдемъ въ немъ же ны богъ велить жити»;

— что въ лѣтописи и въ сборникѣ есть передѣлки: такъ передѣлано и переставлено мѣсто о непосѣщеніи церквей.

Сравнивая поученіе по лѣтописи и по сборнику сравнительно съ Златоуструемъ, находимъ:

— что въ сборникѣ сдѣланы вставки, которыхъ нѣтъ ни въ лѣтописи, ни въ Златоуструѣ;

— что въ сборникѣ прибавленъ особенный очень большой конецъ, не вполне соответствующій началу (съ увѣщаніями остерегаться отъ грабленія, отъ пьянства и пр.)

По этимъ признакамъ можно заключать, что поученіе сохранилось въ лѣтописи въ болѣе древнемъ видѣ, чѣмъ въ сборникѣ.

XXV.

Отрывокъ изъ Русскаго списка книги Евангельскихъ чтеній XI вѣ

Предлагаемый отрывокъ (12 л. въ 4-у) сохранился въ пографской библіотекѣ. Отношу его къ XI вѣку во первыхъ по почерку буквъ, во вторыхъ по правописанію, которое представляетъ въ себѣ смѣшеніе двухъ древнихъ правописаній Русскаго и Русскаго, замѣчаемое преимущественно въ памятникахъ XI вѣка. По формату и письму книга должна была принадлежать къ числу подручныхъ.

Сохраняя подлинникъ знакъ въ знакъ и строка въ строку прибавляю только нѣсколько строкъ, недостающихъ въ началѣ, изъ Остромирова Евангелія, отлича ихъ скобками. , изслѣдователя языка и его судьбы бываютъ важны и ошибки писцовъ, которыя съ тѣмъ вмѣстѣ даютъ знать иногда и о степени образованности какъ людей, бравшихся за переписку книгъ такъ и читателей ихъ трудовъ.

(ѸѸа. ѸаоѸтрѸнѸа ѸѸ. ѸѸа отъ МатѸа. глаѸ тѸѸ.)

ИѸнѸи на десѸте оученикѸ. иѸоша въ ГалилеѸ въ гѸрѸмо же повелѸ имъ ИѸсѸ и видѸвъше кѸго. поклонѸшасѸ Ѹови же оусѸжмѸнѸшасѸ. и пристѸпѸъ ИѸсѸ рече имъ глѸа. дѸми кѸстъ въсака власть на нѸбси и на земли шѸдѸше оубо оучѸте всѸа ѸзыкѸи)

крѸстаща Ѹа въ Ѹма оца и сѸна и сѸѸа
го дѸѸа. оучаща Ѹа блѸсти. всѸа кѸли
ко заповѸда вамъ. и се азъ сѸъ ва
ми кѸсмъ всѸа дѸнѸи. до сѸконча

нѣмъ вѣкоу аминь: Исѣѣи
 и ѿ Мрѣа: пѣ. г. не^а по всѣмъ ѿ пѣ
 Въ время оно. миновъши сѣ
 ботѣ Мрѣи Магдалинѣ и Мрѣа
 Йѣкова. и Саломѣи коу
 пиша ароматы да пришьдѣше
 помажоуть Ісѣа. и зѣло заоутра
 въ кдиноу сѣботѣ. придоу на гро
 бѣ въшьдѣшѣ слѣдѣ. и гѣхоу
 къ себе. кто ѿвалитъ намъ ка
 мень. ѿ двѣри гроба. и възѣрѣ
 вѣше видѣша ѣко ѿваленъ бѣ
 камень. бѣ бо велии зѣло. и възѣ
 зѣже въ гробѣ. видѣша юношѣ
 сѣдашѣ о десноую одѣнѣ въ оде
 ждѣ бѣлоу и ѣжасоуса. онѣ же
 рече имъ. не оужасаетеся. Ісѣа —
 ищите. Наѣзаранина распатаго
 вѣста нѣсть сѣде се мѣсто и
 деже бѣ положенъ. нѣ идѣте
 и рѣцѣте оученикомъ ѣго и Пе
 тровѣ. ѣко вараѣтъ вѣи въ Га
 лилѣи тоу и видите. ѣко же
 рече вамъ. и шѣдѣше бѣжа
 ша ѿ гроба. имаше же ѣ стра
 хѣ и оужасѣ. и никоу же
 ничѣсо же не рѣша. боѣхоу
 г. бо са: — иѣѣиѣ ѿ Мрѣ^а гѣ^а. сѣг.
 Вѣставъ Ісѣ за оутра въ прѣвы
 сѣботѣ ѣвисѣ прѣже Мрѣи
 Магдалинѣ. из неѣ же и
 згѣна. зѣ. бѣсъ она же шѣ
 дѣши. възвѣсти бѣвъши
 имъ съ нимъ. плачущемъ
 са и рыдающемъ. они же
 слышавѣша ѣко живѣ
 ксть. и видѣнѣ бѣстъ кю —

не аша вѣры. по сихъ же дѣ
 вѣна ѿ нихъ градоуща
 мвнса нѣмъ образомъ и
 доущема на село. и та
 шдѣша възвѣстита про
 чимъ. на тѣма же вѣры
 мша. послѣдъ възлежа
 щемъ имъ. кдиномоу на
 десате мвнса и поноси не
 вѣрьствью ихъ и жесто
 срдью ихъ. пакъ видѣвъ
 шимъ его въставъша ѿ
 мрътвыхъ не аша вѣры.
 и рече имъ. шдѣше въ ми
 ръ проповѣдите. евиѣли
 е всей твари. иже вѣроу и
 метъ и крстѣтся спсѣнъ
 боудеть. а иже не иметь вѣ
 ры осужденъ бѣдетъ.
 знаменнѣ же послѣдоую —
 щимъ си суть. именовъ бѣ
 сы ижденоуть. и языкъ въ
 зглаголють новы. и въ роука
 хъ змыа възымѣть.
 аще и смъртьно чѣто испи
 ютъ. и ничѣто же ихъ не врѣди
 ть. на педожытѣна роуцѣ въ
 зложать и съдравн боудж
 ть. Гѣ же Іс по глгланнѣ его
 съ нимъ. възнесеса на нбо
 и сѣде о десноую бѣ. они же и
 шдѣше проповѣдаша въсу
 дѣ гдоу поспѣшьствоующж
 и слово оутврѣжающю. послѣ
 дѣствѣющии знаменнѣ амъ:
 Ісѣа. ѿ Лоукы:
 д Въ кдинѣ сѣботоу. зѣло ра

но пондоу жены на гробъ не
сѣще ꙗже оуготоваша аро
маты ꙗ дроугыѣ съ нимъ. —
обрѣтъ же каменъ ѿваленъ ѿ
гроба. ꙗ въздыша не обрѣтъ
телесе ꙗ ꙗс. ꙗ бысть неомы
слащемъса о семь. ꙗ се мѣ
жа двѣ стаста въ нихъ. въ
ризахъ бльщахъ са.
прѣстрашнымъ же бывъ
шемъ имъ. ꙗ поклоньшемъ
лице на землю. рѣсте къ ни
мъ. что ищете живаго съ
мрътвыми. нѣсть съде нѣ
вѣста. помянѣте ꙗкоже
глаголю вамъ. еше съ въ Галилѣ
ꙗ глаголю ꙗко подобакъ сѣхъ
члвчскоумоу прѣданоу бы
ти въ роуцѣ члвчъ грѣшны
коу. ꙗ распатоу быти ꙗ. ꙗ
днѣ възкрѣсноути. ꙗ помя
ноуша глаголю ꙗко. ꙗ възврати
шася ѿ гроба възвѣстиша —
вса сп единому на ꙗ те. ꙗ въ
сѣмъ прочимъ. бѣше же
Мрїѣ Магдалини. Иоанъ ꙗ
Мрїѣ Иаковли ꙗ прочаѣ съ
ними. ꙗже ꙗ глаголю къ апѣмъ
се. ꙗ явишася прѣдъ ними
ꙗко блуди глаголю ꙗхъ. ꙗ не има
хоу имъ вѣры. Петръ възста
въ тече къ гробоу. ꙗ прии
къ видѣ ризы ꙗдны лежа
ща ꙗде въ себе двѣсѣ бы
въшоумоу.



Сѣте: — ꙗс. ѿ Иоана

Въ вѣрѣ оно Петръ вѣставъ

тече къ гробу. и прииди
 видѣ ризы ѡдѣты лежа
 щя. иде въ себе диваса бы
 въшоуѡумъ. и се дѣва ѿ ни
 хъ баста идоуща въ тѣже
 днѣ. въ весь ѿстоѣищюу да —
 лече. ѿ. ѿ Иѡѡна. ни же има
 Емаѡусъ. и та бесѣдоваста къ
 себе. ѡ всѣхъ приключиши
 хъса сикъ. и бѣ бесѣдоу
 щема има и сътазѡищема
 са. и самъ Ісъ приближивъ
 са идаше съ нима. ѡчи же
 кѡ дръжастаса да ёго не по
 знаста. рече къ нима. чѣто
 сжѣ словеса си. ѡ нихъ же съ
 тазае҃таса къ себе идоуща
 и кста драхѣа. ѿвѣщавъ
 же кѣниъ кмоу же има Кле
 ѡпа. рече къ нѡму. ты ли
 кѣниъ пришьѣць ёси въ И
 ѡѡмъ. и не чоу бывъши
 хъ въ немъ въ дѣи снѣ, ре
 че же къ нима кыхъ. ѡна
 же рѣста ёмоу. ѡже ѡ Ісѣ
 Назаранинѣ. иже бѣ мжжъ —
 прѣкъ силенъ дѣломъ и слово
 мъ. прѣдъ бѣ и всѣми людѣ
 ми. и како и прѣдаша архирѣи
 и кѣнази наши на осжжѣннѣ съ
 мрѣти и распаша и. мы же на
 дѣяхомъса. ѡко съ ксть хота
 избавити Иѡѡна. нѣ и надъ въ
 сѣми сими третѣи се днѣ и
 мать днѣ. ѿ неле же си бѣ. въ
 и жены и()кыма ѿ насъ ѡужа
 сиша ны. бывъша рано оу гро

ба. придоша глѣца и явленник
ангѣль видѣша. иже глѣхъ и
жива. идоша же нѣщии ѿ насъ
къ гробу и обрѣтоша тако.
также и жены рекоша. само
го же не видѣша. и тѣ рече къ
нимъ. о несмыслѣна и мѣдъ
льна срдѣцѣмъ вѣровати о въ
сѣхъ. иже глѣша прѣци. не та —
ко ли подобаше пострадати
Хѣу. и вѣннати въ славоу своѣхъ.
и начѣхъ ѿ Мосѣи и ѿтъ въсѣхъ
прѣкъ. съказаше ѿма въ въсѣхъ
книгахъ. иже бахоу о немъ. и при
ближишася вѣ въсь въ нюже ида
ста. и тѣ творахеся далече ити.
и нѣжаста и глѣца. облази съ
нама ико при вечерѣ исть. и прѣ
клонилъсѣ исть оуже дѣнь. и въ
ниде съ нама ѡблещъ. и прии
мъ хлѣбъ блѣви. и прѣломъ
дагаше ѿма. ѡнѣма же ѡврь
зостасѣ очѣ и познаста и. и тѣ
ищезе ѿ нею. и рѣста къ себе.
не срдѣце ли наю гора бѣ въ наю.
ѣгда глѣше къ нама на пѣти.
и како съказаше нама книги.
и въставъша въ тѣ часъ възва
ристасѣ въ Икѣмъ и обрѣто —
ста съвъкоупльшасѣ идино
го на десѣте. иже бахоу съ ними
глѣце. ико въ истинѣхъ вѣста Хѣ
и явленсѣ Симоноу. и та повѣдаста
иже быша на поутѣ и ико са по
зна ѿма въ прѣломленнѣ хлѣба.

Въ врѣ оно. въскрьсѣ Іс ѿ мръ

тѣхъ ста по средѣ обучени
 къ своимъ. и гдѣ имъ миръ
 вамъ. азъ кси не бонтеса.
 оубоимъше же са и пристра
 шни бимъше. мнахоу дѣхъ
 видашъ. и рече имъ по чѣто
 сѣмоущени ксте. и по что по
 мѣшлении вѣсходати въ
 срѣца ваша. видите роуцѣ мо
 и и нозѣ мои. яко самъ азъ к
 смь. ослажѣте ма и видите. я
 ко дѣхъ плѣти и кости не има —
 якоже мене видите иноуща. и
 се рекъ показа имъ роуцѣ и но
 зѣ и ребра свои. кѣще же не вѣ
 роующемъ имъ ѿ радости и
 и чждащемъса рече имъ. има
 те ли что сънѣдно съде. они
 же даша ёмоу рыбы печены
 часть. и ѿ бычелъ сѣтъ. и гадъ
 прѣдъ ними. прочекъ дасть и
 мъ. и рече имъ се соутъ сло
 ве са яже гдѣхъ вамъ кѣще съ ва
 ми сы. яко подобакъ съконъ
 чатиса вѣсѣмъ написаны
 мъ въ законѣ Мосѣовѣ и прѣцѣ
 хъ и пѣсѣмъхъ ѿ мнѣ. то
 гда ѿверзе имъ оумъ да разоу
 мѣють книги. и рече имъ
 яко тако писано ёсть. и тако
 подобаше пострадати Хѣу
 и вѣскрьсноути ѿ мрътвыхъ —
 третий дѣнь и проповѣдатиса
 въ има кго поканиѣ въ отъпоу
 щениѣ грѣховъ. въ вѣсѣхъ и
 зыцѣхъ. начыньше ѿ Икѣма.
 вы же ксте съвѣдѣтеле симъ.

и се азъ пошлю обѣтованнѣ
оца моего на вы. вы же садѣте
въ градѣ Иерусалѣмѣ. дондеже
облѣчетеса силою съ выше. и
зведъ же ѣзъ до Византиѣ.
и въздвигъ роуцѣ свои и блѣви ѣ
и бѣ. когда бл҃гословаше ѣ ѿ
стоупи ѿ нихъ. и възношашеса
на ѿбо. и ти поклонишася емоу.
и възвратишася въ Иерусалѣмъ
съ радостью великою. и бахоу
вынѣ въ цркви. хвалаще и
бл҃гословяще Бѣ. аминь.

Евѣг. 7 ѿ Иоѣ. —

Въ кдиноу сѣботоу Мрѣта Магда
лѣны приде за оутра кще сѣщи тѣ
мѣ на гробъ. и видѣ камень въза
тѣ ѿ гроба. тече же и приде къ
Симоноу Петроу и къ другоумоу
оученикоу кго же любаше Ісѣ и
гѣа има. възаша гѣа ѿ гроба и не
вѣмъ кѣде и положиша. изиде
же Петръ и другѣи оученикъ
идашета оба къ гробоу. течаа
шета въ коупъ. и другѣи оуче
никъ тече скорѣи Петра. и при
де прѣжде къ гробоу. и прѣникъ
видѣ ризы лежаща. обачень не
въниде. приде же и Симонъ Петръ
въ слѣдъ кго и въниде прѣжде
въ гробъ. и видѣ ризы лежаща
и сударь иже бѣ на главѣ кго. не
съ ризами лежащъ. нѣ особъ съ
вити на кдиномъ мѣстѣ. то —
гѣа же въниде и другѣи оуче
никъ пришѣдъ и прѣже къ гро
боу. и видѣ и вѣрова. не оубо

вѣдахоу книги. яко подоба
къ кмоу ѿ мрътвынѣхъ въ
скръсноути. и доста же пакы
къ себе оученика диващася.

* Свѣтъ и. ѿ Мѣана

Въ врѣмѣ. Мриси стояше оу гроба
вънѣ плачущася. яко же плака
шася. и прииче въ гробъ. и ви
дѣ дѣва аѣгла въ бѣлахъ риза
хъ сѣдаща. идиного оу главы
и идиного оу ногоу. иде же бѣ
лежало тѣло Ісво. и гѣла ки
жено что плачешися. и гѣла има
яко възаша га моего и не вѣ
мѣ кѣде положиша ѿ. и си рекъ
ши обратиса въспать. и видѣ
Ісѣ стояща. и не вѣдаше яко —
Ісѣ ксть. гѣла ки Ісѣ. жено что
плачешися кого ищещи. она
же мѣнащи яко врьтоградъ
никъ ксть. и гѣла кмоу гѣ. а
ще ты възалѣ ѿ еси. повѣ
ждѣ ѿ мѣнѣ. кѣде ѿ еси по
ложилѣ. и азѣ възьмоу ѿ.
гѣла ки Ісѣ. Мрисѣ. обращъши
же са она гѣла кмоу Ісврѣ
иски равви. кже нарицае
тсѣ оучителю. гѣла ки Ісѣ
не прикасайсѣ мѣнѣ. не оубо въ
зидохъ къ оѣжъ моемоу. нѣ
иди къ брати моеи. и рѣ
ци имѣ. възсхождоу къ оѣжъ
моемоу ѿ оѣу вашемуу.
къ боу моемоу и боу вашемуу.
приде же Мриси Магдалини
повѣдающи оученикомъ
яко видѣхъ га и си рече ки. —

Сѣланиѣ ѿ ѿ Ноама.

Сѣланиѣ поздѣ въ днѣ онъ въ кдн
ноу сѣботоу. и двѣрьмъ затво
реномъ иде же бахоу оу
ченици кѣго събѣранни за стра
хъ Иудѣйскъ. приде Ісѣ и ста
по средѣ ихъ и глѣ имъ ми
ръ вамъ. и си рекъ показа и
мъ роуцѣ и нозѣ и ребра сво
ѣ. възрадоваша же сѣ оуче
ници видѣвъше гѣ. рече же
имъ пакы миръ вамъ. ꙗко
же посъла ма оцѣ и азъ посълю
вы. и се рекъ доунѣ и глѣ имъ
принимѣте дхъ стѣи. имъ
же ѿпоустите грѣхы ѿ
пѣстаться имъ. имъ же
дръжите дръжаться имъ.
Ѿома же кднѣ ѿ обою на де
сѣте нарицаемъи близнѣ —
цѣ не бѣ тоу съ ними. ꙗгда при
де Ісѣ. глѣахъ же кмоу друзи
оученици. видѣхомъ гѣ. онъ
же рече имъ. аще не виждѣ
на роукоу еѣго изъвы гвозди
ныны и вѣложѣ прѣста
нокго въ изъвѣ гвоздин
ныны и вѣложѣ роуки мо
кѣ въ ребра еѣго не имоу вѣ
ры. и по осми днѣ и пакы ба
хоу въ нѣтрѣ оученици кѣ
го и Ѿома съ ними. приде же
Ісѣ двѣремъ затвореномъ.
и ста по средѣ и рече имъ ми
ръ вамъ. потомъ глѣ Ѿомѣ.
принѣси прѣстѣ твой сѣмо.
и виждѣ роуцѣ мои и прине

си роукоу твою и вѣложи
въ ребра мои. и не боуди
невѣръ и вѣръ. —
и ѿвѣща Ѳома и рече кѣмоу.
Гѣ мой я въ мой. гѣа емоу Іс̄
иже видѣвъ на вѣрова. блѣже
ни невидѣвъшии вѣровавъ
шей. многа же знаменны съ
твори Іс̄ прѣдъ оученикы
своими. иже не сжѣ ниса
на въ книгахъ сихъ. си же
писана быша. да вѣроу име
те иже Іс̄ кѣсть Хс̄ъ сѣ въи
и да вѣроующе животь въ
чѣнѣи имате вы има ёго:

Слѣдѣ. 7. ѿ Иѡанна.

Въ врѣма оно гл҃вѣса Іс̄ оучени
комъ своимъ. вѣставъ из мр̄
твыхъ. на мори Тивериадѣсте
мъ. гл҃ви же са имъ тако. бахоу
въ клѣѣ Симонъ Петръ и Ѳома
нарицаемѣи близнець и На
ванайгѣ иже бѣ ѿ Кана Галилѣ —
искы и сѣа Зеведѣова. и нна ѿ
оученикъ ёго двѣа. гѣа имъ Си
монъ Петръ. идоу рыбѣ ловитъ.
гл҃ша же кѣмоу идемъ и мы съ
тобою. изидоша же абикѣ и вѣсѣ
доша въ корабль. и въ тоу ноцѣ
не гл҃ша ничѣсоже. оутроу же
бывѣшж. ста Іс̄ при брѣзѣ. не
познаша же кѣго оученици и
ко Іс̄ кѣсть. гѣа же имъ Іс̄ дѣти
имате ли что сѣнѣдно сѣде.
ѿвѣщаша кѣмоу ни. онъ же
рече имъ вѣврѣзѣте о деснѣ
ю стражѣ мрѣжа и обращете.

въврьгоша же ѿ къ томоу не
 можаахоу привлѣщи ꙗко. ѿ
 множества рыбъ. г҃ѣ(а) же оуче
 никъ єго же любимише Іс҃ Петро
 ви г҃ѣ єсть. Симонъ же Петръ
 слышавъ ꙗко г҃ѣ єсть. ꙗкоже —
 прѣпоисаса. бѣ бо нагъ. и въврьже
 са въ море. а друзѣи оученици ко
 раблѣцѣмъ придоша. не бѣша бо да
 лече ѿ земли нѣ ꙗко дѣлѣ сѣтъ
 лажѣтъ влѣкоуще мрѣжа. и ꙗ
 ко же излѣзоша на землю. ви
 дѣша огнь лежащъ ѿ рыбъ на
 немъ лежащоу и хлѣбъ. г҃ѣ и
 мѣ Іс҃ принесѣте ѿ рыбъ ꙗже
 ꙗсте нынѣ. влѣзъ же Симо
 нъ Петръ. извлече мрѣжъ на
 землю пълно великихъ ры
 бъ. р. ѿ. и г҃ѣ. и толикоу сжжѣ
 не протрѣжеса мрѣжа. и г҃ѣ и
 мѣ Іс҃ придѣте обѣдоуте. и ни
 кто же не съмѣаше ѿ оученикъ
 встазати єго ты кто ꙗси. вѣ
 дѣще ꙗко г҃ѣ ꙗсть. придеже Іс҃
 примъ хлѣбъ дасть имъ и ры
 бѣ такожде. се оуже третїей —
 ꙗвиса Іс҃ оученикомъ своимъ.
 вставъ ѿ мрѣтвыхъ.

Сѣла. ѿ. ѿ Иоана.

Въ врѣмѣ оно. ꙗвиса Іс҃ оученико
 мъ своимъ вставъ ѿ мрѣ
 твыхъ. и г҃ѣ Симонъ Петру
 Іс҃. Симоне ѿнынь любиши
 ли ма паче сихъ. г҃ѣ ꙗкоу ꙗ
 ги ты вѣси ꙗко люблю та.
 г҃ѣ ємоу паси овца моя. г҃ѣ
 ꙗкоу пакы въторок Симо

не Йѡннѣ любиши^и ма. глѣ
 кѣмоу кѣи гѣ ты вѣси ꙗко лю
 блю та. глѣ емоу паси овѣца
 моя. глѣ кѣмоу третїи
 Симоне Йѡннѣ любиши ли
 ма. оскръбѣ же Петръ ꙗко
 рече кѣмоу третїи люби
 ши ли ма. глѣ кѣмоу гѣ все
 ты вѣси. ты вѣси ꙗко лю —
 блю та. глѣ емоу паси овѣца
 моя аминѣ аминѣ. глѣю тебе. кѣ
 гда бѣ юнѣ помасашеса и хожда
 ше ꙗмо же хоташе. кѣгда же
 състарѣишеса. и въздеже
 ши роудѣ твои и азъ та помаше
 ть и ведеть ꙗмо же не хоче
 ши. се же рече клепѣи ко кѣю
 съмрьтїю прославить бѣ. и се
 рекъ глѣ кѣмоу иди по мнѣ.
 обращъ же сѣ Петръ видѣ оу
 ченика кѣго же любаше Іс.
 ꙗдоуща въ слѣдѣ. иже и въ
 злеже на вечери на прѣси кѣ
 го. и рече гѣи кто кѣсть прѣда
 ии та. сего видѣвъ Петръ
 глѣ Ісви гѣи а се чѣто. глѣ емоу
 Іс аще хошѣ да тѣ прѣбыва
 ютъ донѣде же придоу. что кѣ
 тебе. ты по мнѣ иди. изиде —
 же слово се въ братїю ꙗко оучени
 къ тѣ не оумреть. не рече же кѣ
 моу Іс ꙗко не оумреть. нѣ аще хо
 шѣ да тѣ прѣбываютъ донде
 же придж. что кѣ тебе. сѣ естъ оу
 ченикъ съвѣдѣтельствѣи
 о сѣхъ. иже и написа сѣ. и вѣмъ
 ꙗко истинно естъ съвѣдѣте

льство ёго. сѣтъ же ѿна многа
ѣже сътвори Ісѣ. ѣже аще по кди
номъ писана бѣвають. ни са
момоу мню вьсемоу мироу
вѣмѣстити пишемыхъ си
хъ книгъ аминъ:—

Этотъ любопытный памятникъ важенъ и какъ свидѣтель-
ство, что въ древнѣйшее время списывали у насъ книги Еван-
гельскихъ чтеній и не съ такого извода, съ какого списана
Остромирова книга.

XXVI.

Одна изъ Фрейзингенскихъ статей и поученіе Климента.

Изслѣдуя Фрейзингенскія статьи, Востоковъ напѣлъ нѣсколькихъ прологахъ XV и XVI вѣка поученіе на 21 апрѣля, на память св. апостола Марка, сходное съ одною изъ этихъ статей, именно съ поученіемъ, начинающимся словомъ *Esse bi detd nas ne zegresil*—аще бы дѣдъ нашъ не съгрѣши и пр. Сходство ограничивается правда одною частію, но за ясно указываетъ, что одно изъ этихъ двухъ поученій было изълинникомъ, съ котораго списана часть другаго. Выписываю здѣсь это мѣсто по обоимъ изводамъ: по изводу Кирилловскому буквально съ древнѣйшаго списка XII вѣка и по Фрейзингенскому изводу такъ же буквально, съ прибавленіемъ Кирилловскаго чтенія:

Аще бо бы (Адамъ) ю (т.-е. заповѣдь божію) съхранилъ	<i>Esse bi detd nas ne zegre</i> (Аще бы дѣдъ нашъ не съгрѣшилъ)
то въ вѣкы кмоу было бы жити	<i>te vueki gemu be siti</i> (то въ вѣкы кмоу бѣ жити)
бес печали и бе смърти. старости не прикмлюще	<i>starosti neprigemlioki nikolig se petsali ne imugi</i> (старости не прикмляхъ. николиже печали не имы)
ни слъзна тѣла имоуще...	<i>ni slzna telese imoki</i> (ни слъзъ тѣлесе имѣхъ)
нъ завистию дыволькю ѿмоучиса ѿ славы бжии	<i>ni u vueki gemu be siti</i> (нѣ въ вѣкы кмоу бѣ жити) <i>bone zavistiū bui nepriiazninu ni</i>

Ќ тогѣ нападоша на родъ члв-
чьскыи печали и стрѣти. и
смерть преминующая жити
члвчьско...

Нъ въсправѣмъ понѣ ѿ селѣ
и не лишамъса самохотню
неиздречеными славѣ бжѣи
радости вѣчныи. аще глѣю-
ще. ѿрицаюса сотонѣи и въ-
сѣхъ дѣла нго.

си же соуть дѣла сотонина.

идоложрствѣи. братоненави-
дѣниѣи. клеветѣи.

гнѣводержаниѣи зависть. гнѣ-
рость. ненависть. татѣбѣи. раз-
бѣи.

пьянство. обыдаѣнѣи.
плѣти оугоженѣи. обидѣниѣи.
лѣбѣ бѣсовьскыи...

чѣто бо ксть мързѣчѣи та-
цѣхъ дѣла...

Да потѣшамъса ѿ селѣ въ-
нѣти тѣснѣи двѣрьми въ
жизнѣ вѣчноую... имѣи же съ
блажѣнѣи имѣа подвигнуоса....

gnan od slauui bosige (понеже
завистию бѣи неприязниноу
выгнанъ оу славѣ божѣи)

potom na rod zlouezki strasti i
petzali boido neimoki i bz zge-
du zemirt (потомъ на родъ чло-
вѣчѣи страсти и печали понѣж
и немоуи (?)) и безъ чрѣдоу съ-
мъртъ)

I pagi bratriia pomenem se da i
zinovue bosi nagesem se (и па-
кѣи братѣи поманѣмъса. да и
сынове божѣи наречемъса)

ese sunt dela sotonina (кже
сѣхъ дѣла сотонина)

ese trebu tuorim. bratra okle-
uuetam (кже трѣбоу творимъ.
братѣи оклевета(к)мъ)

ese tatua. ese gasboi (кже татѣ-
ба. кже разбѣи)

ese pulti ugongenige (кже пѣлѣ-
ти оугожѣи = оугожденѣи ?)
ese roti kholi se ih ne razem ni
ge presturam (кже ротѣи кон же
ихъ не пасемъ. нѣ к прѣстоу-
па(к)мъ)

nizce teh del mirze ne pred bo-
sima ozima (ниче тѣхъ дѣла
мързѣи нѣ прѣдъ божѣи очѣи)
mosete potom zinci uvideti i sa-
mi razumeti (можете потому(?))
смынѣи оувидѣти и сами разоу-
мѣти)

и тѣ бо члѣкъ же бѣ. ꙗкоже
и мѣ.

нѣ въсакоу зълѣбоу вознена-
видѣ. а благодѣ бѣню и мѣтъ
възлюбѣ.

eze bese priuce zlouzeki v li
takie ako se i miui gesim (и
бѣша прѣве чловѣци въ ли
таци ако же и мѣи ксѣмъ).
tege perriaznina iznenavni
zse. a bosiu izliubise (терзъ і
приазнина возненавидѣша.
божия възлюбѣша)

Различіе между двумя изводами въ концѣ произошло отъ того, что въ Кирилловскомъ изводѣ имѣлся въ виду всякій і ченикъ (такъ какъ слово было предназначено для чтенія въ дѣ памяти мученика), а въ Латинскомъ — люди древняго счастья вообще.

Замѣчательно при этомъ, что въ обоихъ изводахъ, въ і которыхъ случаяхъ, одинаково, повторены въ тѣхъ же мѣстахъ тѣже отступленія отъ чистаго Старославянскаго нарѣчія. Такъ въ обоихъ изводахъ видимъ употребленіе дѣпричастія: «Адамъ сказано, что онъ «старости не приимлюще» = «stagoſti priemlioki» (старости не приимѣхъ), «ни слезъна тѣла нище» = «ni slzna telese imoki» (ни слезъна тѣлесе имѣхъ).

Еще замѣчательно, что слово, внесенное въ прологи въ XVI вѣка, подъ 25-е апрѣля, какъ писанное въ память апостола Марка, въ томъ спискѣ, изъ котораго я привелъ і сто, въ спискѣ сборника XII вѣка, принадлежащаго Троицѣ Лаврѣ, названное поученіемъ на память апостола или мучени поставлено между поученіями Климента епископа Словѣньскъ и какъ произведеніе этого ученика Меѣодіева, не могло бы писано позже 916 года, когда онъ скончался. (Оно все напечатано мною въ моемъ сборникѣ Древнихъ памятниковъ Русскъ письма и языка, въ числѣ извлеченій изъ Троицкаго сборника).

Это сближеніе можетъ повести и къ другимъ болѣе вѣрнымъ выводамъ.

XXVII.

Запись при книгѣ Евангельскихъ чтеній 1394 1400 или 1412 года

съ замѣткою о цѣнѣ книги.

Небольшая замѣтка объ этой рукописи и два списка съ нея найдены мною въ бумагахъ Востокова. Въ замѣткѣ написано, что книга эта, принадлежавшая прежде Кирилло-Бѣлозерскому монастырю, есть напрестольное Евангеліе, написанное на пергаментѣ въ листъ на 183 лл. По одному изъ снимковъ можно судить, что книга эта написана искуснымъ писцемъ очень тщательно. На другомъ снимкѣ снята запись Семена Тутоломы, ключника князя Ивана Дмитриевича, замѣчательная по даннымъ о томъ, что стоило написаніе книги. Вотъ эта запись:

Лѣ̃ ṡ̃. Ѧ̃. Ѣ̃. се изъ С̃менъ Туто
лома ключникъ вно
шу сѣю книгу еуліе
опракос вкладом. въ
монастирь стѣго арх.
аг̃ла книжикъ кна
за мок̃го бл̃говѣрнаго
Ивана Дмитревича и
кнагини его Марфы.
а за писмо далъ игу
мену Микитѣ три ру
бли а на кожу преже
того далъ тожъ три
рублн. а игумену о

собѣ рубль. а Семену —
 паробку особѣ десять гро
 ши. а игумень еуалик
 взялъ в тетрадехъ.
 а камку и серебро и ико
 нѣ. а помявати по дѣи
 матери княжи книгѣ
 Федосьи наказалъ а
 еуалие хранить.

Цѣфра года читается не совершенно ясно: послѣдняя бу
 похожа и на к и на ѣ и на и: если читать к, то евангеліе пи
 но въ 6902=1394 году; если и, то въ 6908=1400 году, а
 к, то въ 6920=1412 году. Разстояніе трехъ этихъ год
 такъ не велико, что выборъ одного изъ нихъ можетъ б
 рѣшенъ не палеографическимъ, а историческимъ разборомъ.
 сожалѣнію, и оцѣ, по крайней мѣрѣ для меня, очень труденъ.

Изъ записи видимъ, что въ концѣ XIV или въ началѣ
 вѣка былъ гдѣ то княземъ Иванъ Дмитріевичъ, что имѣлъ
 супругою княгиню Марѳу и матерью княгиню Феодосію,
 (до 1394 или до 1412 г.) княгиня Феодосія скончалась, что
 поминъ по ея душѣ князь Иванъ съ княгинею Марѳою по
 шили дать вкладомъ въ какой-то Архангельскій монастырь,
 тогда былъ игуменомъ Никита, напрестольное Евангеліе,
 Евангеліе было для этой цѣли нарочно написано, за что и
 плачено три рубля, да за пергаминъ тоже три рубля, что къ
 того выданы изъ княжеской казны для переплета книги ка
 серебро и двѣ (?) иконы, при чемъ (?) игумень Никита по
 чилъ особенно рубль, а паробокъ Семень (можетъ быть пис
 или переплетчикъ) десять грошей.

Ни одинъ изъ князей конца XIV и начала XV вѣка, но
 шихъ имя Ивана, не подходитъ подъ данныя приведенной з
 си исполнѣ. Останавливаюсь преимущественно на томъ И
 Дмитріевичѣ, который въ родствѣ съ князьями Тверскими
 далъ дочь свою за Юрія Ивановича Тверскаго въ 1423 г. (с
 вр. 1455), только потому что въ Твери же былъ монаст
 Архангельскій (Никон. лѣт. III: 123) и въ ходу были, вмѣ

съ рублями и деньгами, гроши Литовскіе. Не рѣшаюсь впрочемъ сказать что нибудь окончательно.

Прозвище Тутолома=Тутолма, которое носилъ Семень ключникъ князя Ивана Дмитріевича, должно быть довольно древнее: названіе деревни отъ этого прозвища, Тутолмина, поминается въ духовной в. к. Василя Дмитріевича (Собр. гос. гр. 1. 81: на Устюжѣ). Позже оно встрѣчается не рѣдко, и осталось доселѣ въ фамиліи Тутолминыхъ.

Какъ бы то ни было, книга, приготовленная къ переплету, въ 183 л., т. е. примѣрно въ 20 кожъ, стоила 6 рублей: три рубля заплачено за кожи и другія три за письмо. Считая въ рублѣ 100 такихъ денегъ, кторыхъ въ фунтѣ серебра было среднимъ числомъ 480, получимъ въ шести рубляхъ вѣсу 12,900 долей = $1\frac{3}{8}$ фунт., по нынѣшней монетной цѣнѣ серебра на 31 р. 85 коп., а по средневѣковой цѣнѣ серебра около 250 р., Половина этой суммы 15 р. 84 $\frac{1}{2}$ коп. нынѣшней монетой = 125 р. по средневѣковой цѣнности серебра, заплачена за пергаминъ и столько же за письмо. Выходить, что за написаніе каждаго изъ 183 листовъ книги заплачено $1\frac{7}{10}$ денегъ = слишкомъ 8 $\frac{1}{2}$ копѣекъ на наши деньги = около 70 коп. сер. по средневѣковой цѣнности серебра, сравнительно съ цѣною письма Фролова (около 50 коп. за листокъ по средневѣковой цѣнности серебра) *) дороже на столько же, на сколько и самое письмо лучше. На пергаминъ издержано столько же, сколько на письмо, т. е. по 70 коп. серебр.: монетой = по 5 р. 60 коп. по средневѣковой цѣнности серебра, за каждую тетрадь въ 8 листовъ, слѣдовательно *въ десять разъ* противъ того, что Фролъ получилъ за столько же листовъ своей телятины. Эта рѣзкая разница въ цѣнѣ указываетъ, безъ сомнѣнія, на разницу достоинства пергамина; но вмѣстѣ съ тѣмъ заставляетъ думать и о другихъ причинахъ дороговизны кожъ. Невольно приходитъ на мысль, что, если разсматриваемое Евангеліе писано въ 1394 году, то кожи были дороги въ слѣдствіе падежа скота зимою 1393 года (Соф. Сб. 1. 404. Воскр. II. 64. Ник. IV. 252). Нельзя впрочемъ опустить изъ виду, что Евангеліе это скорѣе могло быть писано въ 1412 году, такъ какъ только съ

*) См. выше: ст. XX.

1410 года стали на сѣверѣ Руся торговать грошани Литовскими (Новг. I-я 104), и что всего естественнѣе послѣ 1410 года паробокъ Семенъ могъ получить отъ ключника Семена Тутломы 10 грошей за свое участіе въ написаніи Евангелія, чемъ вспомянуто въ вышеприведенной записи. Окончательное рѣшеніе опять все таки зависитъ отъ опредѣленія, кто именно былъ князь Иванъ Дмитріевичъ, и когда жилъ.

XXVIII.

Служба св. Константину философу во восьми древних спискахъ.

Издаваемая здѣсь служба св. Константину философу не принадлежитъ къ числу памятниковъ совершенно неизвѣстныхъ; два раза она издана по Болгарскому списку, вѣроятно, XIII вѣка, В. И. Григоровичемъ, издана, когда еще была неизвѣстна никому ни по какому другому листку; недавно въ Кирилло-Мефодіевскомъ Сборникѣ, въ слѣдъ за спискомъ В. И. Григоровича и объясненіями его и А. В. Горскаго, издана она по Русскому списку февральской минеи XII вѣка, принадлежащему Синодальной Московской библіотеки (№ 164). По этимъ двумъ спискамъ она слѣдовательно извѣстна; но сличеніе этихъ двухъ списковъ всякаго изслѣдователя должно привести къ мысли, что хорошо было бы найти и другіе древніе списки, чтобы посредствомъ сличенія какъ можно большаго количества ихъ прийти къ возможности возстановить текстъ, очистивъ его отъ ошибокъ писцовъ. Кромѣ этихъ двухъ, до лѣта прошлаго года, были у меня и еще два: одинъ Болгарскій, вѣроятно, XIV вѣка, доставленный мнѣ С. Н. Палаузовымъ (въ подлинникѣ у меня находящійся), и другой — Русскій, вѣроятно, XII вѣка, найденный мною въ копіи въ бумагахъ покойнаго Востокова. И этими четырьмя не считалъ я возможнымъ довольствоваться для возстановленія текста службы. По этому, получивъ прошлымъ лѣтомъ, доступъ въ Типографскую библіотеку, богатую древними списками богослужебныхъ книгъ, я старательно занялся осмотромъ ихъ и въ отношеніи къ помянутой службѣ — и потрудился не напрасно. Однѣ за другимъ отысканы мною еще четыре списка — именно, въ Канонникѣ № 6, въ февральской ми-

ноя № 38, въ февральской минее № 67 и въ Канон № 76: первая изъ этихъ Типографскихъ книгъ писана XII — XIII вѣкѣ, остальные въ XI и въ XII вв. И сами себѣ эти книги важны, какъ памятники нашего древняго искусства; не менѣе важны онѣ и по спискамъ службы св. Константину философу тѣмъ болѣе, что ни одну изъ нихъ нельзя считать спискомъ съ другой. Не думаю и теперь, что не для чего желать находки другихъ древнихъ списковъ той же службы: все таки, имѣя всѣ ихъ въ виду, можно уже покойнѣе глядя на отличія каждого изъ нихъ и покойно устранить по нимъ мѣрѣ нѣкоторыя изъ недоразумѣній, приходившихъ мыслѣ при чтеніи двухъ списковъ, доселѣ изданныхъ.

Издавая вновь службу св. Константину философу, я беру, какъ главный, списокъ Востоковскій, не потому что древнѣе другихъ, а потому что въ немъ ошибокъ писца менѣе и что содержаніе его нѣсколько полнѣе. Къ нему прилажено разночтеніе изъ другихъ списковъ, обозначивъ каждый особую дѣлою:

1. Болгарскій списокъ Григоровичевскій, первый по мнѣ находки. Онъ входитъ въ составъ сборника службъ, вѣстнаго мнѣ только по двумъ тетрадамъ (въ длин. 8—у, 16

2. Болгарскій списокъ Палаузовскій, ближайше сродъ первому, и мною узнанный непосредственно послѣ Григоровичевскаго, слишкомъ за десять лѣтъ до этого. Онъ составляетъ часть сборника службъ святымъ и праздникамъ, съ робнымъ мѣсяцесловомъ, сохраняющагося у меня въ отрывкѣ (13 лл. въ б. 4—у.)

6. Списокъ изъ сборника службъ святымъ и праздникамъ XII — XIII в., Типографской библіотеки № 6, сохранившійся въ отрывкѣ (83 лл. въ м. л. тетради кв.—лв.)

38. Списокъ изъ служебной минеи на февраль, XII в., Типографской библіотеки № 38 (157 лл. въ 4—у).

67. Списокъ изъ служебной минеи на февраль XI — XII в., Типографской библіотеки № 67 (168 лл. въ 4—у).

76. Списокъ изъ сборника Каноновъ XI — XII в., Типографской библіотеки, № 76 (149 лл. въ 8—у).

164. Списокъ изъ служебной минеи на февраль XI—XII в.,
Синодальной библіотеки, № 164. (218 лл. въ 4 — у).

МѢЦА ТОГО^а (ФЕВРАРА) ВЪ ДѢ.¹ СѢГО² ОЦА НАШЕГО. КУРИ-
ЛА³ ФИЛОСОФА⁴ ОУЧИТЕЛА⁵ СЛОВЕНЬСКА ЯЗЫКА⁶.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. + ПАМЯ. 1. 2. —
2. прѣпѣнаго: 1. 2. — 3. Кюрила: 6. 38. 67 = Костандина:
1. 2. — 4. + и. 38: = прѣтворенаго именеѣ. 1. 2. —
5. наоучителя: 6. — 6. Словѣньскомуу жъзыкоу: 1 = Сло-
веньскоу азыкоу: 2. 38.

СВ^а. ГЛА^с. А. ПОДЪ ЛИКЪ АНГѢЛЬ :.

Бжигими¹ мольбами² просвѣщъ си³ срѣде просвѣгова дѣю
бѣдѣхновенными⁴ оучении. и нынѣ же приде⁵ на свѣтъ неве-
черний⁶. тѣмъ днѣсь свѣтоносноюу ти память праздноуимъ
веселикмъ сердѣа. преславне⁷ Куриле.

2. 6. 164. — 1. бжѣтвѣнами. 2. — 2. мѣтвами. 2. —
3. и: 6. — 4. бѣдѣхновены: 164. 2. = — нын: 6. —
5. приде: 6. — 6. на вечернии: 6. — 7. преславене: 6.

КО^а. ГЛА^с. В. ПО^а. ТВЪРДЫ :.

Твѣрдыимъ¹ и бѣдѣхновеннымъ оученикмъ. просвѣщаѣ ми-
ра². пресвѣтылами³ зарамн. обѣте⁴ ꙗко мѣлнии въселеноую⁵.
Куриле сѣе⁶. расѣваѣ бжѣн⁷ слово. на западѣ и сѣверѣ и оуѣ⁸
миръ просвѣта⁹ оученикмъ. сѣе¹⁰.

1. 2. 6. — 1. оумомъ и. 2. — 2. миръ. 1. 2. — 3. пресвѣ-
телами. 6. — 4. Обѣте. 6. — 5. въселеноую. 6. —
6. блажне. 1. — 7. прѣсвѣтлоѣ бже. = прѣсвѣтло. 2. —
8. юзе. 1. = на сѣверъ на западъ юѣ. 2. — 9. просвѣ-
щаѣ. 1. 2. — 10. просвѣщаѣ чюдесы. 1.

ІКО^с. ПО^а. ОУМЪСНИ.

Пресвѣтыло¹ житиѣ възлюбѣ сѣе². зарамн трисѣлнчѣнами⁴
бжѣтва освѣщаѣмъ⁵. приде⁶ ꙗко мѣлнии въ ѣсю⁷ въселеноую. сѣ-
верьскоую⁸ и оужьноую землю просвѣщъ⁹. западѣнымъ же
свѣтъ незаходимъ ꙗвисѣ¹⁰. тѣмъ же и нынѣ¹¹ иракъ грѣхонны

прогнать стѣ¹³. съ вѣше испрошь¹³ блѣтъ дѣвѣноу. иже и
дѣрзновеннѣ къ воу «иѣти са за вса лю¹⁴».¹⁴

1. 2. 6. — 1. прѣсвѣтлѣ. 1. = свѣтло. 2. — 2.
злюбивъ. 1. 2. — 3. мѣдре. 1. — 4. трѣслѣнѣца
6. = трѣслѣчнаго. 1. 2. — 5. освѣщающѣ. 6. = ш
тишѣ. 1. — 5. проиде. 1. — 7. въ всю: вѣтъ. 1. 2.
8. сѣвѣрьскоу. 8. = сѣвѣрьская зема. и южѣская. 2.
9. просвѣтивъ странѣ. 1. — 10. вса. 1. — 11. мѣ. 6 =
мѣ. 1. 2. — 12. блѣне. 1. — 13. испросѣ послати
= испрошь послѣ. 2. — 14. *только съ 1* = непрѣста
мѣса за ны. 2.

стѣ¹⁵. гла¹⁶. дѣ. по¹⁷. дасть знамен¹⁸.

Красотоу² свѣтлоу.³ дѣтель⁴ мѣм. оче протекова и
миръ.⁵ дѣлатель⁶ ꙗко бѣчел⁷ бѣразоумнѣ медъ прѣстѣм⁸
срѣца вѣлагал. вѣроующимъ въ единого Хѣ. на землю прише
шаго и обожьшаго⁹ чѣмъ. за милость бѣщисльноу¹⁰ и мног
сѣхоженнѣ.¹²

1. 2. 6. 38. 76. 164. — 1. по¹⁹е стѣры. ꙗ по в²⁰
дѣ. 1. = стѣр. Курилѣ. 164. — 2. красьноу и: 6. — 3. свѣ
лоу: 164 = прѣ(свѣ)тлоу: 6 = прѣсвѣтлоуж. 76 =
2. — 4. добродѣтель. — 5. въ вѣсь миръ протекъ: 1 =
вѣсь миръ потекова: 76 = въ вѣсь миръ протекова: 1
= 2. бѣзъ вѣ. — 6. дѣтель мѣмѣщѣ. ꙗче въ вѣсь и
протекъ: 1. — 7. бѣчел: = 6. пчел: 1. — 8. прѣстѣм
2. — 9. обожьшаго: 1. 2. 76 = обожьшааго: 6. 164
10. бѣщисльноу: 76. 164. — 11. многоу нго: 76
12. сѣхоженнѣ 76, 1.

Кроткъ мѣтѣю¹. и бѣмъ моудрости² испѣльнѣ. правовѣ
нымъ⁴ оученимъ прѣоукрашамъ⁵. Курилѣ блѣнѣмъ⁶. градъ
и страны оуловленъ⁷ вѣмъ стѣ⁸ проиде. просвѣта⁹ блѣдѣти и
сѣпасительно¹⁰ примѣша¹¹ разоумнѣ. сего ради та чѣтемъ (
нимъ¹² пѣсньми.

1. 2. 6. 38. 76. 164. — 1. мѣдростиж: 1. = любъ
76. — 2. любве: 1: мѣдростиж бѣмъ любве. — 3. ис
ненъ: 1. — 4. правовѣрных: 1. — ны: 76. 2. — 5.
украшенъ: 1. 2. — 6. блѣне: 1. — 7. оуловѣа: 1
оуслѣванъ: 76 = оуловленъ. 2. — 8. блѣненъ: 1. — 9.

свѣщаѣ: 1.—10. несѣсноѣ: 1.—11. примѣше: 6.—примѣша. 2. = имашѣа: 1.—12. стѣи: 1.

Житиѣ бес порока. и животъ достохвальнъ. и смѣръ же чѣстна прѣдъ бѣмъ бѣсть. ѣсачьскими. кмоу же въ роуцѣ оѣе. прѣдасть дѣюу просвѣтовану исправленикмъ. тѣмъ же та молимъ. о насъ кмоу помолиса. да обращемъ милость вѣрно хвалящии та.

1. 2. 6. 38. 76. 164. — 1. житиѣ твоѣ: 76, 164. — 2. смѣръ: 1.—3. прѣ бѣмъ: 1. — 4. въ роуцѣ см. — 5. дѣю прѣдасть: 38. — 6. праведнѣ: 1. — 7. къ нему: 1. — 8. хвалящии: 164. = хвалящих. 2.

«сѣла ѣни б. на стѣ въ ѡ и стѣмоу гла. ѣ.

«Чистаѣ дѣовнаѣ стѣи хъ памѣ всеѣшисѣ въ чѣтѣ срѣци ти. всеблѣжене Курѣе. прѣбне ѡѣе. и дѣмъ лѣкавомъ страшна та прогонителѣ показавъ. и не ѣдино страшна. нѣ и скрѣвеннымъ недѣгомъ врачѣ. тѣмъ и дръзновениѣ имѣа. къ чѣколюбцоу боу неѡслабно молиса. дѣевныѣ наша скрѣрны. и тѣлесныѣ свободѣ. сѣла нѣѣ».

1. 2. — 1. Авзетнѣ (т.-е. Ауѣентнѣ). 2. — 2. прогоника. 2. — 3. свободѣ ны. 2. — 4. нѣмъ ѡ 2.

«трѣ. гла. дѣ. ѣ.

«Ѣ пелень прѣлежно. прѣмѣдрѡсть сестрѣ себѣ створивъ бѣогласе. прѣсвѣтлѣ видѣвъ. ѣко дѣвѣ чѣстѣ ѣѣ же прикмъ прѣведе. ѣко мѡнисты златѣ. сѣѣ ѣкраси своѣ дѣѣ и ѣмъ. и ѣ ѣбрѣтеса ѣко другѣи Курѣлѣ блѣжне. разоумѡмъ и именемъ мѣдре».

1. 2. — 1. створѣ. 2. — 2. дѣвѣ. 2. — 3. чѣтѣ. 2. — 4. ѣко златѣ мѡнисты. 2. — 5. нѣмъ ѡ 2. — 6. ѣко другѣи на земнѣ. 2. — 7. Курѣе. 2. — 8. и разоумѡмъ. 2.

«зау. кѣа. ѣ сѣ. въ ѡ.

Кѣа. гла. дѣ. пѣ. ѣ.

Ѣри отѣврѣзъ оуста ѣ.

Въ чашѡ прѣмѡудрѡсти бѣжѣствѣнѣ ти оустѣнѣ приложѣ напѣтасѣ. сѣпѣнаго пѣтиѣ. разоумѣмъ же свѣтъ са ѣви ѣзыкомъ. и сѣкѣра посѣкающѣ вѣсакоу лѣсть ѣ.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. въ чашѣ. 164. — 2. ма-
рости: 2. — 3. приложи напѣтиса: 1 = преложѣ напѣтас
164. = напѣтѣса: 38. — 4. спѣнаго: 1. — 5. пиванна: 6:
пыланства: 38, 164. 2. — 6. разоумомъ: 1. — 7. свѣ-
таса ꙗви: 67. свѣтаса. ꙗвиса. 2. = свѣтъ аѣ
164 = свѣта ꙗвѣа: 1. — 8. секира: 1. 2. 6. 38. 6
76. — 9. прѣсѣкаащи. 2. — 10. лѣсть непорѣзѣнѣж: 1. и
призанина всѣка лѣсть. 2.

Просвѣщѣ ꙗко свѣтила¹ та². свѣтодавѣць бѣ³ нашъ. всем-
мироу ꙗви оучителя⁴. и посылѣ та оучитѣ⁵ тѣмьныхъ⁶. книг
ми закона⁷ ꙗзыкомъ западныхъ ∴

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. свѣтило: 1. — 2. ꙗви
та. 2. — 3. Хс бѣ: 1. — 4. оучителя ꙗви: 164. .
5. ꙗчитѣ: 1. — 6. ихъ: 6. — 7. книгами законоучитѣмь.

Стѣмь дѣмъ ѿ поучитѣ¹ извлече бѣжѣмъ словѣмъ. блѣ
вѣрмъ² моудре драгъ³ бисѣръ. книгами блажене ꙗзыкомъ⁴ оѣ
бѣжѣмъ закона.

1.³ 6. 67. 76. 164. — 1. ѿ поустына: 67. — 2. все-
мироу ꙗчитѣлѣ. блѣговѣрна: 1. — 3. драгѣй: 1. — 4.
ꙗзыкомъ: 164. 2. — 5. ѿбогати: 1. —

Красьными¹ прѣимѣа² ꙗбсьными³ силамъ. божѣмъ бо тѣ
бысть храмъ дѣвнымъ. ꙗже въ чрѣвѣ понесе⁴ двѣа. гора прѣ-
стага твоѣа вѣа нашего.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. красьными: 38, 6
1, 2. = красьныи оумъ: 164. — 2. прѣимѣа: 6.
3. понесе та: 1, 6. 164 = понесѣши: 38 = понесѣшиа
67. — 4. прѣстага: 164.

пѣ°. Г. Ёрмо°: съ высоты ∴

«Съ высоты снѣде волежѣ на зем'ѣ прѣвышнеа власти во-
кож¹. смѣрена възнесе ѣз рова преисподнѣаго рода члѣска
нѣсть² стѣ паче тебе ꙗи».

1. 2. — 1. прѣвышнеа власта вѣскоа. 2. — 2. и
нѣ°. 2.

Словѣмъ и срдѣмъ и ꙗзыкомъ¹. Хѣ сѣа бѣжѣа проповѣ-
прѣмоудрость же и сила². слово³ възплѣщѣсѣа⁴ блѣжѣе. стрѣ-
ꙗми, прѣтѣчѣными оудави⁵ триꙗзычѣники.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. разоумѣмъ: 67.

2. силъ. 1.—3. и слово: 1.—4. въплъщеса: 6.=въплотьше: 76. — 5. ѿдавъ: 1. = оудиши: 76.

Цѣвѣница притѣчна ста¹ въ истину² лѣвса. блажене Курше гла³мъ³ съпаса⁴. стѣнимъ звукомъ дѣховѣнимъ⁵. брацаа красно⁶. сына⁷. ѿганааше⁸.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. притѣчани стѣни: 1. —

2. истинѣ: 1. — 3. гла³ намъ: 1. — 4. съпасена: 164 = спсаны: 6. — 5. дѣховномъ: 1. — 6. прѣкрасно: 1. —

7. сынъ. 67 = лъсть: 1. — 8. прогнавъ еси: 1. = ѿгона 2.

Ѳоуме¹ огньнъ². о гласна³ трубо. о славню⁴ гѣснѣвни. о ластовице гѣива⁵. о измѣ слажин⁶ меѡу⁷. въ притѣчахъ Курше преѡудре⁸ вса ны⁹ помани¹⁰.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. оуме: 6, 38, 67. —

2. ѡгньныи. 1. — 3. доброгласная: 1. — = гласная. 2. —

4. соловю. 38. — 5. гѣивни. 6 = златогѣиваа. 1. =

гѣиваа. 2. — 6. слажен. 1. — = ни. 2. — 7. меѡ. 1. —

8. мадре. 2. — 9. всѣ⁷ на⁸. 1. — 10. помѣни. 1. 2.

Свѣтъмъ ѡчьмъ. безначальни¹ снѣ². ꙗко слово въ ложесна³ своѣ⁴. ѡсѣненникъ стѣѡ дѣа. бѣе въселѣса⁵. и въ плѣть⁶ родѣса⁷ ис тебѣ. спсѣа чѣвка⁸.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. безначальне. 38 = без-

началень. 1. — 2. снѣ. 1. — 3. ложесна. 6. — 4. твоѣ.

1. 2. — 5. въселѣса. 76. — 6. и плѣтъ. 1 = и плѣтъ. 76. = въ плѣти 2. — 7. родивѣса: 76. — 8. дѣа наша.

1. = чѣкы. 2.

«сѣ⁴. гла³. ѿ. по⁴. правѣдрости словеси.

«ꙗко зарѣ просвѣщъ всю землю. еретики гонѣши «ѣзыскаа»¹ на вѣстоцѣ и западѣ. и сѣверѣ² же и оузѣ³. три(з)ычѣнны правѣши. проповѣдаа коньцемъ⁴. въ измѣ ихъ⁵ гѣа. книги⁶ прѣлагаа⁷. Римъ⁸ же дошѣдъ. тѣ и тѣло⁹ свѣѡ положи блѣне. и дѣю своѣ въ рѣдѣ гѣи предасть¹⁰. блѣговѣрѣни¹¹ ѡчителю. моли Хѣ вѣ, грѣховъ ѡставленне¹² подати. чтѣщимъ любовѣа стѣа твоѣа памать».

1. 76. — 1. из 1. — 2. сѣверѣ. 1. — 3. юзѣ. 1. —

4. странаа. 1. — 5. ꙗзыки имѣ. 1. — 6. и книги. 1. —

7. прѣдаж. 1. — 8. Рима. 1. — 9. тоу и тѣло. 1. — 11. в рѣцѣ гѣи дѣж своѣ прѣдавъ. 1—11. бѣговѣрнѣ. 1.—12. даме из 1.

пѣ°. д. ірмо°. сѣданъ въ славѣ на:¹

Другиѣ Аврамъ¹ прѣселеникъ блѣне бывъ². ѿ очисти похотию³ прѣмоудрости⁴ больша⁵. ꙗко⁶ златими⁷ монист оукрасилъ сѧ кси. лоучами прѣсвѣтылами. зѣло облисталисѧ
1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. Авраамъ. 1. 164. — 2. бы°. 1. — 3. похоть. 76. — 4. и прѣмоудростию. 38. 76 = мадрости. 2. — 5. болшѣж. 1. = бошѣа. 2. — 6. и ꙗко. 6. — 7. златы. 76. 2. монисты златини. 6. — 8. облистал. 2.

Копикъ словесъ твоихъ. ꙗко Замбрию¹ пронзълъ² кс Маданьстѣн³ креси приложьса горько⁴. телеснааго⁵ обра: ѿмѣтающьса⁶ ꙗвльшаагосѧ въ плѣти⁷ Исоуса ѿврейска⁸.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. Заамбрию. 6. = Замбриа. 2 = Зжбриж. 1. — 2. принесълъ. 1. — 3. Маданьстѣн. 1. 2. 67. = Маданьстѣн. 164. — 4. горько приложьса. 1. = горько приложисѧ. 2. — 5. тѣлесъ тѣлеснааго. 67. — 6. ѿмѣтающесѧ. 1. — 7. въ плѣть. 1. 164. — 8. Еврейскааго. 1.

Равьносоущноу¹ проповѣдалъ кси. силоу² стго дѣа³. оцѣ и свѣу трьслѣньнааго гласа⁴. имъ же⁵ бжни бываемъ. по пданню⁶ «сѣнове свѣтоу и истинѣ наслѣдници⁷».

1. 2. 6. 38. 67. 164. — 1. равьносоущю. 6. 38. 16 = равнѣжшнжѣ. 1. — 2. силоу проповѣдалъ кси. 67. — 3. проповѣдалъ кси стго дѣа силѣ. 1. 2. — 4. свѣт 1. — 5. и имъ же. 6. — 6. по проповѣданню. 6. = данин. 2. — 7. сѣве и пр. только въ 1.

Избавльшесѧ¹ прьвааго ѿречениа². Адамова тобою дѣб обрѣтохомъ радость неизгѣланноу⁴. ба⁵ бо всѣмъ родила кси сѣна бжни и ба въ нашъ образъ.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. избавльшасѧ. 38. — 2. ѿсжженна. 1. — 3. дѣце. 1. — 4. неизгѣланна. 1. — 5. ба. 76. — 6. блѣвенне. 1. — 6. ба родила кси. 2.

пѣ°. ѿ. Ірмо°. нѣнѣ въстанюу.

«Нинѣ въстанѣ прѣрчески ре° бѣ°. ннѣ прославлася. нинѣ възнесѣсся. падшааго приимѣ ѿ дѣвы. и къ свѣтоу дивно° възнесѣ моёго бж҃тва.»

1. 2. — 1. Гѣ. 2. — 2. дивноу. 2.

Мастню° своюю оукрашышоу ти са° блѣне добрѣ. бл҃годѣть° излѣгася тебѣ° въ оустнахъ°. дѣховнаѣ°. моудре°. и нечѣствоующемъ° глубиноу исоушачеши° наводненоу°. словесы твоими.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. мыслиж. 1. — 2. оукрашышюся. 1. 2. 6. 38. 67. 164. — 3. благодать. 38. 164. — 4. тебе. 6. 38. 6. 7. 164. — 5. въ ѣстнѣхъ. 1. — 6. дѣховно. 1. = дѣховнѣхъ. 2. = дѣховна. 38. — 7. моудрѣ. 6. — 8. нечѣствоующимъ. 76 = нечѣствуѣщихъ. 1. = нѣчстыя. 37. — 9. исоуши. 1. = исоушивъ. 2. исоушачеши. 76. — 10. наводненыж. 1. = наводноу. 38.

Стогаше крѣпко пособѣствоуга. по вѣрѣ моудре. льстиѣ° прѣтыканнѣ° посѣкъ°. словѣмъ ти°. равнаѣ° вѣрнѣимъ бж҃ю° стѣзю. наставляѣ° въ градъ бж҃и° послоушливыѣ°.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. льсти. 1. 2. 67. = льсть. 76. — 2. прѣтыканнѣ 76. — 3. посѣкаѣ. 1. — 4. словомъ. 76. — 5. равнѣж. 1. 2. — 6. бж҃гвѣнѣѣ. 1. — 7. и наставляѣ. 6. 1. — 8. Хбѣ. 1. — 9. послоушливыи. 2.

Прѣплавающѣи° дивно. бездѣноу. твоимъ словѣмъ. прѣтчѣми же° Куриле прѣмоудре°. ѿ зимы мразнѣмъ° благоу вѣроу. въ тишиноу° вышнѣхъ обитѣлѣи° въшѣлъ кси.

1. 2. 6. 67. 164. — 1. прѣплаваѣщоу. 1. 2. — 2. и прѣтчѣми 1. — 3. мадре. 2. = блѣне. 1. — 4. ѿ жѣзы мрачныя. 1. — 5. въ истинѣж. 1. 2. — 6. въ вышнѣмъ ѿбитѣлѣ. 1.

Спасѣѣ члѣвкъ° оцѣи равнѣ снѣ. члѣкъ° бѣвѣакъ ис тебе. прѣтѣѣѣ. плѣть приимѣ°. и земнѣмъ бж҃и° створи. нб҃сноумоу° прѣтѣѣю причастникы° сѣтворилъ кстѣ°.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. члѣвкы. 164. 1. 2. — 2. и члѣкъ. 1. — 3. приемъ. 1. 2. — 4. гѣи. 2. — 5. и нб҃сноумоу. 1. 6. 37. 67. 164. — 6. члѣвкы. 2. 6. 67. 76. 164 = снѣ. 1. — 7. сѣдѣѣѣѣ есть. 1.

пѣ. 5. Ірмо°. придохъ въ глосини¹.

«Приидь въ глѣбини морскыѣ. ѿ потопленъ на естъ боу прѣгрѣшеннѣи monkъ. нѣ ꙗко вѣ съшеде. възведе¹ ѿ тла² ж воть monk³ прѣмѣтѣве.

1. 2. — 1. възведе еси. 2. — 2. ѿ тла: *мѣмъ ѿ 2.*
3. жизнь monk. 2.

Сънѣмъ мѣртвѣтѣса приложьса Агарѣнѣхъ¹. ꙗко змиѣи ж воущи² ти въ прѣтѣчахъ. трѣслѣнѣна³ и⁴ кдиногѣ вѣтъ снѣлю оубо⁵ изнемагаа.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. Агарѣнѣхъ. 1. = Агаринѣхъ
6. 67. 164. — 2. живоущиѣхъ. 6. 37. 67. 76. 164. = зов
щиѣхъ. 2. — 3. трѣслѣнѣно. 1. = трѣслѣнѣныхъ. 2. — 4. и
1. — 5. кдино бжѣтѣвна 37. — 6. бо. 2. 67. 164. = не. 1.

Іѣко избѣрана¹ стрѣла ѣвиса крѣтикомъ. врагомъ. имевъ въ тоуѣ. сѣтѣми² прѣркы³. ꙗко же пишеть хранащи⁴ и вѣ стѣмъ прострѣляющи⁵ «врагы»⁷.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. избѣрна. 1. — 2. сѣтѣи
на 1. — 3. прѣркы. 1. — 4. хранаще. 7
= хранащееса. 1. — 5. прострѣляюще. 1. — 7. *мом ѿ. 1.*

Възлюбѣ¹ изъ млада прѣмоудрѣсть². истиньноую прѣмѣдрѣсть³ сестроу себѣ пригѣлъ ю кси⁴. и оумоудрьса⁵ в бжѣне ѣвилъса кси философъ⁶.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. Възлюбивъ. 1. 2.
2. мѣдрѣсть. 1. 2. — 3. мѣдрѣсть. 1. 2. — 4. пригѣ еси.
6. 38. 67. 76. — 5. ѿмѣдрѣса. 1. 2. — 6. и ѣвиса лю
мѣдрѣць. 1.

Иезекѣль та врата¹ видѣ. ими же проиде кдино вѣ² изъ. жьснѣ стѣхъ твоихъ. и прошьдѣ³ плѣтию прѣчѣтаѣ. не ѿвѣрѣс оставилъ ксть ихъ⁴.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. врата та. 1. — 2. еди
вышнѣи вѣ. 1. = вѣ. 2. — 3. прошьдѣ: 1. — 4. не ѿвѣрѣс
ихъ оставилъ ксть. 6. 67. = не ѿвѣрѣсть оставилъ и
ксть. 38. 2.

ко^а. гла^с. ѿ. по^а. твѣрдыѣ ѿ бѣога^с.

(см. выше.)

І ко^с. прѣсвѣтлоѣ житіѣ възлюбивъ.

(см. выше.)

пѣ^с. ѿ. Ірмо^с. не послоужиша твари.

Словесыными пищальми. призываетъ блжне овца въ оградѣ стѣи¹. моудрами притѣчани. красотою и сластію² словесъ твоихъ³.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164.—1. въ оградѣ стѣи. 1. 2. 67. 164. = въ оградѣ стѣи. гѣи боу. 76.—2. сладостію. 38.—3. словесы твоими. 67. 76. 164.

Не оустрашиса оучителю воинскими¹. кденъ взяти въ плѣкъ². Жидовскими³. всѣхъ же народъ⁴ ихъ прѣмоудростию¹ развърже⁶ стѣпъ⁷. ꙗко и онъ Ханаонскъ⁸. прѣчьскими притѣчани.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164.—1. воинскы. 1. 2. 38. 67. 164. = воинскъ. 76.—2. въ плѣкъ взяти. 6. 76.—3. Жидовскъ. 76.—4. всѣхъ народъ. 76.—5. мудро-стиѣ. 1. 2.—6. развърже. 1.—7. ꙗко стѣпъ. 38.—8. Ха-наѡнскыи. 1. = ꙗко Ханаанскыи. 66 = ꙗко онъ Ханаа-нскыи. 76.

Тебе источникъ знаменана всѣмъ¹. правѣи вѣрѣ моудре² воды златоточны³ напаляюща⁴. всьгда. блгѣи вѣры сѣи⁵. исполняюща же⁶ ꙗко рѣкоу теченкы⁷. прѣвъ⁸ гѣю⁹.

1. 2. 6. 38. 67. 164.—1. всѣи. 38.—2. блжне. 1.—3. сладоточныѣ. 1.—4. напаѣща. 1. = напааѣще. 2.—5. сѣи благовѣрнѣ. 1.—6. и исполнѣѣща. 1. 2.—7. оученикы. 6.—8. крѣвь. 67.—9. гѣю. 67.

Нѣтъ ширью съдѣи та¹ бѣ². въ ложьсна твои всельса³. прѣчѣта⁴. тѣмъ же молимъ ти са стѣоужающю ми⁵ прѣгрѣше-ни⁶. избави широтою показани⁷.

1. 6. 38. 67. 76. 164.—1. съдѣи. 1. 2. 67. 76. 164. = та съдѣла. 38. = та створи. 6.—2. въ браконекъснаа.

1.—3. вселѣвса. 1=вселявса. 67. 164. — 4. прѣтѣ
67. 1. 2.—5. стажаѣща ма. 1=стажаащѣ ми. 2.=сто
жающѣ. 76.—6. прѣгрѣшенѣа 1.=прѣгрѣшениѣ. 38. 67
76. 164.—7. избавиши. ротою показаниѣ. 2.=показан
и. 1.=милости твоѣ. 76.

пѣ. ѿ Ірмо°. отрокѣ бл҃гочѣивѣ.

Свѣтъ приложѣса. свѣтъ извѣса възвѣтнѣю¹ иже ѿ бѣ. Фил
софѣ² онѣ бо обрѣтѣса Павѣлѣ дѣтелиѣ. претѣкъ³ всю земл
въ изыщѣхъ слѣда свѣтыѣхъ⁴. словѣмъ оучениѣ. оучитѣ
бл҃женѣхъ⁵.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164.—1. вѣтѣхъ. 1.—2. о Филос
офѣ. 67. 76. 164.—3. прѣтѣче 6. 76.=прѣтѣчаа. 2.=пр
ристаѣ. 38. 67. =прирѣста. 164. — 4. свѣтыѣхъ 1.
6. 67.=свѣтлѣе сияѣхъ. 1.—5. оучитѣлю бл҃женѣ. 2 67. 16
=оучитѣлю бл҃женѣхъ. 76. = ты вѣнѣа гѣ поѣте дѣла. 1

Іакоже претрѣжѣса сънѣмъ Іевренскѣхъ¹. острою сл
вѣсѣ твоѣхъ бл҃женѣ. въ градѣхъ сѣверскѣхъ. Козарѣхъ² при
ложѣса³. ты бо множаѣхъ⁴. не имѣхъ⁵. поѣче оучитѣлю стѣмъ
іако Голѣада Дѣдѣ въ поганѣхъ⁷.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164.—1. Іевренскѣ. 76.—2. въ Х
зарѣхъ. 1.—3. приложи ты са. 1.=приложѣса. 2.—4. ми
жаѣство. 1. 76.—5. иѣтъ ѡз. 1.—6. стѣ. 76.—7. въ по
ганѣхъ. 67. 76. 2.

«Велика та ѿ плоти твѣрьдѣ. землѣ Панонѣскаѣ имѣащи бл҃ж
бл҃ади еретичѣскѣхъ. роушѣти книгѣмъ трижазычѣники. крѣ
поѣчена тобожѣ тѣмъ же та Ѹчитѣлѣ мѣдраго поминаѣще. при
Хѣ прославѣемъ».

только ѡз 1.

Книгѣмъ оучениѣ. дѣво стѣхъ пророкъ бѣю та вѣрою п
повѣдаемъ. роди бо отрокѣ ты¹. вѣтѣхаго днѣмъ². іако не
чѣка. тѣмъ же та поѣмъ стѣую³ и прѣвѣзносемъ въ вѣкѣхъ⁴.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164.—1. ты бо роди отрокѣ. 1.
2. днѣмъ. 6.=и вѣтѣхѣмъ днѣмъ. 2. — 3. прѣѣстаѣ поемъ.
=поѣмъ чѣоу. 6.—4. въ вѣкѣхъ вѣса. 76. *иѣтъ ѡз 1. 2*
67.

ПѢ. ѿ. Ірмѡ. Еуга оубо недоугомъ. «ѡслоушаниѣ клатвѣ
вселилѣ¹». «тѣ же дѣо вѣце прозавеннѣмъ житиѣ твоѣго²».

Іако свѣтила та драга³. Хѣ⁴ възложи бльщатисѣ⁵ въ конь-
цихъ стѣ⁶ въ⁷ вѣньци црковнѣмъ. кѣго же ради до смрѣти по-
двизасѣ. множа⁸ вѣрнѣмъ⁹ въспитѣниѣ¹⁰ разоумѣниѣмъ и го-
вѣниѣмъ¹¹.

1. 2. 6. 38. 67. 164. — 1. конецъ изъ 1 = приобрѣ-
ла к°. 2. — 2. изъ 2-го. — 3. свѣтило... чт°но. 1. — 4. Хѣ.
6 = Хѣ = 67. 38. — 5. бльщжщасѣ. — 6. мждре. 1. —
7. нѣтъ ѿ 2. 6. 38. 67. 164. — 8. ѡмножаѣ. 1. = мно-
жанша. 38. = множе. 2. — 9. вѣрнѣхъ. 1. — 10. въспита-
ниѣ. 1. — 11. разоумѣниѣмъ говѣниѣмъ. 67. = разоу-
момъ и говѣаниѣмъ. 1. = разоумѣниѣмъ говѣниѣмъ. 2.

Павлоу блженѡуоумѡу¹ оученикъ бы². кѣго же дѣтелиѣ³
послѣдоугѣ. проиде до края западныхъ. слово расѣваѣ⁴ въ
языцѣхъ. въ Каонѣ⁵ и въ Римѣ. дѣхъ свои бѡу своимѡу въ роу-
цѣ⁶ прѣдасть.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. блженѡуоумѡу. 1. =
бжѣ²твѣноумѡу. 38. — 2. исть бывѣ. 76. — 3. дѣтелиѣ.
1. 2. — 4. расѣхъ. 38. — 5. въ ѡкнаѣхъ. 1. — 6. в рѣ-
цѣ бѡу своемѡу. 1.

Іако сѣнце на земли вѣсны¹ оучителю. всюдоу же притѣча-
ми. лоучами² бѡгласнѣ³ просвѣщѣмъ поющѣмъ та вѣроу и о⁴ ра-
цѣ стоящихъ стѣго твоѣго⁵ тѣла. «помѣни блажене свои ѡче-
ники»⁶.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. вѣсныѣхъ. 164. —
2. и лоучами. 6. 38. — 3. бѡгласнѣ. 2. — 4. оу. 6. —
5. оу стѣго твоѣго тѣла. 38. = оу твоего тѣла. 67. 164. =
твоего тѣла. 1. 2. — 6. только ѿ 1.

Лоучами своего¹ свѣта² прѣпѣтаѣ дшѡу мою нѣмѣ просвѣ-
ти. лежащю въ ровѣ³ гыбѣльнѣмъ⁴. въздвигни. врагы съкроу-
шающѣ⁵ оскрѣбляющѣмъ⁶ присно мою дшѡу⁷ и къ грѣхомъ при-
рѣющѣ⁸ мѣ.

1. 2. 6. 38. 67. 76. 164. — 1. твоего. 1. 2. 6. 38.
76. — 2. сѣна. 76. — 3. въ гробѣ. 1. 76. — 4. погы-
бѣльнѣмъ. 6. 38. — 5. съкроушающѣ 6. 38. 76. 164.
1. 2. — 6. оскрѣбляющѣ. 164. = — цѣхъ. 38 —

пѣж. 1. — — ще. 2. — 7. дѣи мѡѡї. 1. — 8. прирѣионци
6. = порѣионцѣ. 67. 76. = порѣицѣж. 1. = порѣи
ици. 2.

свѣ.

«Іако свѣтильника та Хс̄ мирови показа. и ѡчителѣ вселен
прѣблѣне Киріле Солоунскаа ѡраслѣ. тѣмъ и намъ помина
щѣмъ. чѣтижѣ ти памѣ. ѡ него испросимъ мѣлость».

только съ 1.

«на хвѣ. стрѣ. глѣ. ѡ.

«Кыриле славное оучителю добротѣ наоучи Моравѣни. си
ими бѣ блѣодарити. прѣлагаа на Словенскѣ. азыкѣ. ѡ Грѣ
скаго законѣ гѣѣ. и правде его. тѣмъ и нѣ раужѣсса Словени
народи. боу слава вси лѡуать»:

«Кто можетъ исповѣдати чѣса гѣѣ. ѡже сътвори славно
си Куріломъ. ѡ ѡда Срациньска избави. и ѡ тѣа же горѣ
и стрѣже. и развращаѣ въ Козарѣ вѣра гѣѣ. и ѡста имъ закѣ
чи азыкомъ его. оуслади води горѣкѣж. и на дивнаа тѣ
сѣдѣи».

сла. глѣ. ѡ.

«О сладкѣ оучителю Куріле. о тихаа бѣседо. о мѣрд
срѣѣ и ѡме прѣмѣдрѣ. о гѣѣ слажѣи меда. они страни прѣгѣ
ако и ѡрель. ѡ о втори Павле и оучениче Петровѣ. въ него
градѣ изволи почитѣ. помѣни нѣ грѣшника къ гоу. мѣтвами
и мѣ сѣ ны.

«Вѣдѣти же ако сѣѣ пѣбаѣ»:

Аще са лѡучитѣ: въ пѣѣ пѣ. то на лѣ поемъ. Даса испра
мѣтва. Пѣмъ Трьстое. Про. И апѣ. И алѣ. И еѣле. И лѣ Пос

только съ 2.

XXIX.

Двинская рядная XIV вѣка.

Въ числѣ нѣсколькихъ древнихъ Русскихъ памятниковъ, найденныхъ въ Варшавѣ, особенно любопытна рядная, выданная Двинскими посадниками и написанная на лоскуткѣ кожи, длиною въ $3\frac{3}{4}$ вершка, шириною въ $2\frac{3}{4}$ вершка, въ 25 строкахъ раскидистой скорописи XIV вѣка. Вотъ эта рядная строка въ строку и знакъ въ знакъ:

ѿ посадника Василья Юрьевича. ѿ посадника Оврам
а Степановича ѿ Васильева наместника Мияты Онд
рѣвичи. ѿ сочького Ива. се позва Левонтий Зачепинъ
Савка. и всихъ Кнѣжо островьчовъ. на судъ. дворянини
омъ Матуто и Мартынкомъ. а рѣя тако Левонтий. взя
ти оу васъ. сорокъ куней. да тысяча бѣлѣ. а в то ми ся дс
спѣло рублевъ на пятьдесятъ. оубытка. станите на судъ.
судъ ми с вами. и Завке ста на судъ. и вси Кнѣжоостровьч
и. и посадники спросиша оу Савка. и оу всихъ. Кнѣжоостро
вьчовъ. виноваты ль ксте тымъ Левонтию. и Савке рче и
вси Кнѣжоостровьчи. тѣмъ ксмя кму невиноваты. а бытъ
гнѣ кму с нами рядъ. за все то чо кго Смене Ночине им
але по Софронову рукописанью. и взяле гнѣ. оу насъ за
все то и за муку и за грабежъ двѣ тысячѣ бѣлѣ. чо км
у доспеле Смене. Ночине. оубытка и шедъ суду срядиша
ся рядомъ. по старому ряду. а потомъ не надобѣ Левонтѣ
ю. ни кго женѣ ни него дѣтемъ. ни иному никому же
до Савка ни до Кнѣжоостровьчовъ. в томъ орудѣ Сме
на Ночина. ниче же. ни Савку ни Кнѣжоостровьчам
ъ не надобѣ. до Левонтия. ни до него женѣ ни до него дѣтен.

ни до іего зятя. до Захарыи. в томъ орудѣи ничто же. а на т
рячи с обѣ половинѣ. Федоръ Максимовъ. Иковъ Гаврило
ви. Михайла Ольфронѣевичъ. Иванъ Сочькинъ. а хто снѣ
рядъ поруши дасть посадникамъ Двинскимъ. ѓ. тм
сячь бѣлкѣ: ~

Къ рядной этой приѣшана свинцовая печать, на котор
съ одной стороны, оттиснуть девятиконечный крестъ на н
✠ ножи, а на другой — чѣе то нмъ въ трехъ строкахъ.

Княжь островъ, иначе Княжьостровский, находится на (
верной Двинѣ, выше Архангельска въ 6 верстахъ. На н
помѣщается теперь девятнадцать деревень, 302 двора, ои
2000 об. п. (см. Списки насел. мѣстъ I. 8 = 9).

Что на Княжь островѣ было населеніе, и всего вѣроятнѣе
селеніе Русское, въ XIV—XV вѣкѣ, свидѣлствуютъ грамот
Уставная Двинская грамота в. к. Василя Дмитріевича 1398
купчая конца XIV вѣка М. Чеваки (имя котораго напоминает
деревня Чевакина гора при р. Кяхтѣ=Кехтѣ) и данная Ян
Дмитреевича Архангельскому монастырю до 1428 г. (Юр
Акты. 111 и 122): въ послѣдней изъ этихъ грамотъ помину
сельца, пожни и ловища на Княжь-островѣ; въ купчей Чеваки
жители Княжь-острова, Княжь-островцы; а въ Уставной Д
ской грамотѣ означена плата за ѣздъ изъ Орлеца на Кня
островъ, 4 бѣлки, въ двое болѣе, чѣмъ до Холмогоръ.

Вышеприведенная рядная относится, судя по письму,
концу XIV-го, или къ началу XV вѣка. Двинскими посадник
были тогда Василій Юрьевичъ и Авраамъ Степановичъ, намѣ
никомъ перваго былъ Мина Андреевичъ, Сотскимъ по Кня
острову — Иванъ.

Дѣло, давшее поводъ написанію рядной, было такое: —
духовному завѣщанію одного изъ мѣстныхъ владѣльцевъ, и
немъ Софрона, другой владѣлецъ, Семенъ Ночинъ, счелъ (
въ правѣ овладѣть частью имѣнья третьяго владѣльца, Лео
Зацѣпина, и въ этомъ дѣлѣ приняли участіе Княжьостров
Зацѣпинъ призывалъ ихъ къ суду и, выигравъ дѣло, прину
ихъ «за муку и за грабежъ» и за убытокъ, имъ понесен
отъ Семена Ночина, заплатить 2000 бѣлки. Позже Зацѣ

по тому же дѣлу началъ новую тяжбу противъ Княжьостровцевъ съ ихъ старшиною (?), Савою, призвавъ ихъ на судъ «аворяниномъ Матутю и Мартынкомъ», и требуя отъ нихъ 40 кунъ и 1000 бѣлки за убытокъ, понесенный имъ до 50 рублей. Княжьостровцы, бывъ допрошены, сослались на старый рядъ ихъ съ Зацѣпинымъ, были оправданы, и съ помощію четырехъ рядцевъ, въ числѣ которыхъ былъ и сотскій Иванъ, заключили съ Зацѣпинымъ новый рядъ, по которому обѣ стороны отказались отъ права тяжбы по дѣлу, вачатому Семеномъ Ночнымъ, съ тѣмъ, что, въ случаѣ нарушенія ряда, поручитель долженъ выплатить посадникамъ 5000 бѣлки.

Представляя собою образецъ особаго рода мировой рядной, заключенной въ слѣдствіе тяжбы, эта грамота любопытна и по языку. Кромѣ тѣхъ признаковъ, которые нерѣдко повторяются въ памятникахъ Новгородской письменности (ч вм. ѿ, и вм. ѣ, дат. жен. вм. род. пад., и т. п.) есть въ ней и другіе, гораздо болѣе рѣдкіе: е вм. з и о, ы вм. ѣ (Смене Ночине имале, взяле, доспеле, Савке, тымъ (есть и тымъ). Какъ древни эти особенности выговора, свидѣтельствуетъ грамота препод. Варлаама Хутынскому монастырю п. 1192 г., гдѣ читаемъ: въдале Варлааме, нивы (вм. нивы) и пр. Еще замѣчательнѣе въ разсматриваемой рядной употребленіе мѣстоименія чо вм. чѣю (все то чо него, чо доспеле), остающееся доселѣ обычнымъ въ народномъ говорѣ Двинскомъ, и употребленіе з вм. с (Завке вм. Савко), чего не допускаетъ ни Русскій, ни вообще Славянскій языкъ.

XXX.

Покровъ съ гробницы князей Ярославскихъ, 1501 года.

Въ Московскомъ музеѣ хранится драгоценный образъ вышивальнаго искусства конца XV вѣка, которымъ, какъ вѣстно, въ старое время, у насъ съ любовью занимались и дѣвицы высшихъ круговъ. Это покровъ, сдѣланный для Ярославскихъ чудотворцевъ, князей Θεодора, Давида и Стантина, двумя княгинями, матерью и дочерью, изъ семействъ Ярославскихъ. Это шелковый, золотистаго цвѣта платъ, шитый зеленой шелковою же оторочкой и подбитый пестрицею длиною въ 8 арш. 6 верш., шириною въ 1½ арш. Большая часть этого платъ занимаютъ шитые шелками, серебромъ и лотомъ изображенія помянутыхъ трехъ князей, почти въ собственную величину; верхъ платъ занятъ написанными именами князей, а низъ — записью о томъ, для чего, кѣмъ и когда онъ приготовленъ: то и другое вышито золотомъ.

Верхняя надпись, вышитая буквами въ 1½ вершка, занимая почти всю ширину платъ, относится къ князю, большая часть изображенія занимаетъ середину покрыва:

Князь Константинъ Федоровъ Ярославскій Смоленскій

Другія двѣ надписи, находящіяся подъ верхнею, и вышиты буквами въ 1 вершокъ высоты, относятся къ двумъ князьямъ, изображеннымъ по сторонамъ:

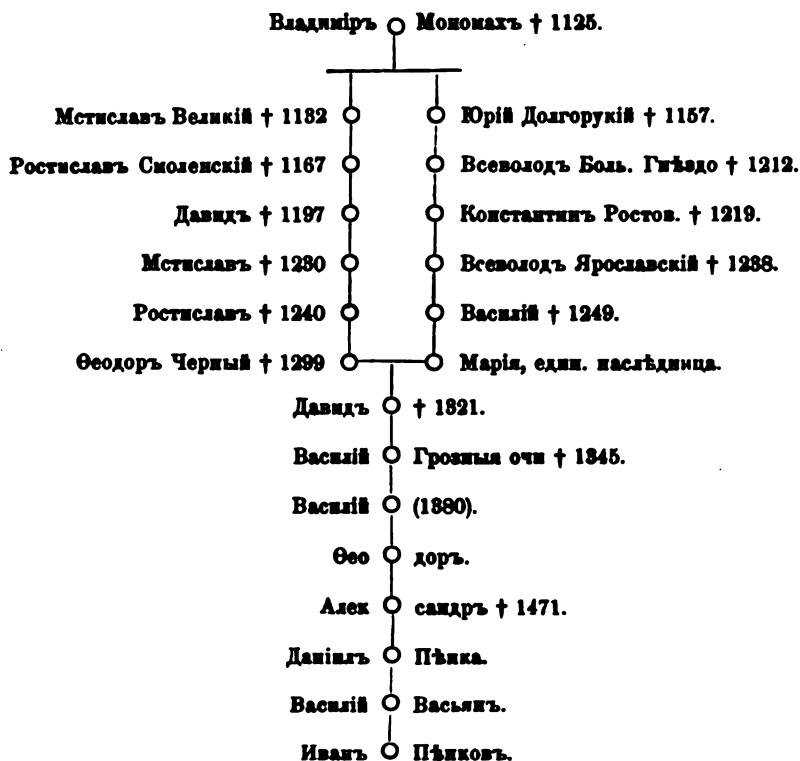
Князь Давидъ

Князь Константинъ

Запись, вышитая подъ изображеніями, буквами въ 1 вершокъ, состоитъ изъ трехъ строкъ:

сдѣланъ покровъ сн въ преименитомъ и славнемъ градѣ
москвѣ замыша | енисемъ и потрѣженіемъ книгини маріи
ѣижи даиѣловы александровнѣ и еи до | уери книгини маріи
и положенъ на гробѣ уюторцскѣ въ градѣ ярославѣ
аъ 20 юла к

Для объясненія этихъ написей нелишне будетъ сообщить
краткій родословный перечень князей Ярославскихъ:



Изображенные на покровѣ и означенные въ верхнихъ надписяхъ князья, суть: Теодоръ Ростиславичъ, изъ рода князей Смоленскихъ, и два его сына. Князь Теодоръ женился на княж-

нѣ Ярославской, Маріи, единственной наслѣдницѣ Ярославскаго княженія, и этимъ бракомъ или же и какимъ другимъ путемъ упрочилъ за своимъ потомствомъ Ярославское княжество. И достатокъ вѣрныхъ данныхъ не позволяетъ сдѣлать заключеніе о характерѣ этого князя. Въ лѣтописяхъ, повторяющихся, не кажется, свѣдѣнія, взятые изъ одного источника, Феодоръ, прозваніемъ «Черный», представляется союзникомъ Татаръ, другомъ земли Русской; а между тѣмъ потомство чтитъ его мямъ и увѣковѣчиваетъ за нимъ, такъ же какъ и за его дѣди, Давидомъ и Константиномъ, имя сятаго. Кн. Феодоръ, послѣ неудачнаго похода къ Смоленску, (которымъ хотѣлъ захватить), скончался, постригшись съ схиу, 15 сентября 1294. Княгиня Марія, особенно если вѣрить извѣстію, что князь Феодоръ былъ женатъ и на дочери Ногай, скончалась, вѣроятно гораздо ранѣе. Сынъ его Давидъ послѣ отца сдѣлался владѣтелемъ Ярославля и оставался имъ до смерти, до 1321 г. Когда умеръ братъ его Константинъ, по прозванію Улемецъ, извѣстно.

Объ открытіи мощей ихъ и о ихъ прославленіи лѣтописи одинаково говорятъ подъ 1463 годомъ, разнясь только въ подробностяхъ. И къ этому же году Архангельская лѣтопись носитъ важное для Ярославля событіе, говоря, что городъ этотъ отошелъ за великаго князя (Ивана Васильевича).

Князь Ярославскій Александръ Феодоровичъ оставался вѣчею и послѣ этого, до смерти своей, въ 1471 г., княземъ; тѣ же титуломъ пользовался и сынъ его Даниилъ Александровичъ бывшій еще въ живыхъ въ 1497 году, какъ свидѣтельству его грамоты (Допол. къ Акт. истр. 1. № 20 и 21).

Этотъ то Даниилъ Александровичъ, внукъ праправнука Феодора Чернаго, упомянуть въ записи на покровѣ, какъ мѣ княгини Маріи и отецъ, тоже княгини (неизвѣстно, за кѣ бывшей), Маріи, приготовившихъ покровъ на гробъ прославленныхъ своихъ предковъ. Обѣ онѣ жили въ это время въ Мѣквѣ, какъ видно изъ записи, если не совершенно переселившись то по крайней мѣрѣ на время. Два сына князя Даниила Александровича, Василій Васьянъ и Иванъ Хомякъ, были уже вѣстными боярами, и сынъ перваго, Иванъ Васильевичъ, позже бѣ

считаемъ родоначальникомъ рода Пѣнковыхъ, потому что князь Данилъ Александровичъ носилъ названіе Пѣнка.

Покровъ конченъ до 20 іюля 7009 г., т. е. 1501 года, будучи приготовленъ, можетъ быть, къ 22 іюля, къ дню св. Маріи Магдалины, какъ къ дню ангела княгини.

Князья, всѣ трое, изображены на покровѣ въ сіяніи (шитомъ серебромъ).

Въ серединѣ, какъ уже сказано, помѣщено изображеніе князя Феодора Ростиславича. Онъ представленъ съ большою сѣдою бородой, въ схимѣ голубоватаго цвѣта съ красными осмиконечными крестами на подножкахъ, въ мантии коричневаго цвѣта, спереди приподнятой на руки, пригнутыя къ груди, и въ длинной подрясной одеждѣ свѣтлоричневаго цвѣта. Въ лѣвой рукѣ онъ держитъ свитокъ, а правою — благословляетъ.

Князья Давидъ и Константинъ изображены молодыми: — князь Давидъ съ небольшою бородою и волосы острижены довольно коротко, а князь Константинъ вовсе безъ бороды и съ длинными волосами, падающими на плеча. Оба въ длинныхъ свитахъ, выложенныхъ по подолу широкою оторочкой, и въ легкихъ шелковыхъ охобняхъ, накиннутыхъ на плеча и также украшенныхъ въ верху и по подолу оторочкой. На князѣ Давидѣ свита изъ желта зеленоватаго цвѣта, а оторочка у шеи и внизу красная, вышитая золотомъ; на князѣ Константиѣ свита яркаго зеленаго цвѣта, съ отложнымъ того же цвѣта воротничкомъ, застегнутымъ на горлѣ пуговкой, а оторочка на подолѣ красная же съ золотомъ. На князѣ Давидѣ охобень синій, съ красными, шитыми золотомъ оторочками; на князѣ же Константиѣ — малиново красный съ синими, шитыми золотомъ оторочками.

На головѣ у обоихъ князей высокая шапка свѣтлаго цвѣта, съ мѣховымъ, довольно узкимъ околышемъ; на ногахъ серебряные сапоги съ красными и синими застѣжками. Тотъ и другой князь держитъ въ правой рукѣ семиконечный крестъ, а въ лѣвой — мечъ.

Краски шелковъ большею частію слиняли, весь покровъ обветшалъ; но это не мѣшаетъ видѣть достоинство работы. Не знаю, чѣмъ больше любоваться, изящною ли правильностью и

тонкостью вышивки, или мастерскимъ подборомъ тѣней на одеждахъ. Въ отношеніи къ рисунку неудовлетворительно сдѣланы только лица, руки и сѣдая борода князя Федора; но, конечно, новаты въ этомъ не двѣ княгини, а тотъ подлинникъ, который онѣ пользовались.

Работа продолжалась, вѣроятно, не одинъ годъ, хотя и могла быть исполняема не двумя труженицами, а даже и шестю если только платъ былъ натянутъ на пальцахъ во всю длину.

Будучи замѣчательнымъ памятникомъ шитья конца XV вѣка этотъ памятникъ не менѣе замѣчателенъ и, какъ свидѣтельствуетъ о княжеской одеждѣ, конечно, не XIII, а XV вѣка, того времени когда покровъ былъ приготовляемъ, или же по большей мѣрѣ того времени, когда могло быть сдѣлано первое изображение чудотворцевъ Ярославскихъ, т. е. въ началѣ второй половины XV вѣка. Объ изображеніяхъ, которые остались бы отъ прежняго времени, не можетъ быть рѣчи. Не такъ богата одежда здѣсь на князьяхъ Давидѣ и Константинѣ, какъ одежда в. Василія Дмитріевича, на саккосѣ митр. Фотія, и нѣсколько другого покроя, тѣмъ не менѣе въ томъ же родѣ и вмѣстѣ съ тѣмъ по покрою очень сходная съ одеждой древняго времени, сколько она извѣстна по рисункамъ XI — XIV вѣка. Одна только часть одежды, конечно важная, заставляетъ задуматься: — верхняя, накинутая на плеча. Она похожа на плащъ, но тѣмъ вмѣстѣ похожа и на охобень — того рода, какъ на иконахъ св. князей нашихъ, писанныхъ въ XVI вѣкѣ и позже, длинными узкими рукавами. Что на покровѣ изображены рукава, можно заключать, между прочимъ, по оторочкамъ, шитымъ золотомъ, сдѣланнымъ тамъ, гдѣ бы должны быть верхніи рукавовъ: такіа рукавныя оторочки можно видѣть на поминныхъ иконахъ.

Выходитъ, что въ концѣ XV столѣтія уже были въ обычаѣ охобни съ длинными узкими рукавами, замѣнившіе плащи дряблаго времени.

При этомъ считаю нелишнимъ напомнить о другомъ памятникѣ тоже XV вѣка, только не конца, а начала, — объ одной изъ двухъ саккосовъ митрополита Фотія, хранящихся въ Московско-Синодальной ризницѣ. Общіа свѣдѣнія о немъ сообщены

ны уже И. М. Снегиревымъ въ «Памятникахъ Московской древности» (стр. 173) и преосв. епископомъ Саввою въ «Указателѣ для обозрѣнія Москов. патріаршей, нынѣ Синод. ризницы (въ 4-мъ изд. стр. 18), и при второй изъ этихъ книгъ приложено изображеніе саккоса, хотя и въ очень уменьшенномъ видѣ (въ 150 разъ), тѣмъ не менѣе вѣрное и довольно отчетливое; а при первой хотя и несовершенно вѣрный, но довольно удовлетворительный рисунокъ изображеній велик. князя Василія Дмитріевича и вел. княгини Софіи, помѣщенныхъ въ числѣ другихъ шитыхъ изображеній, которыми покрытъ весь саккосъ.

Время, въ которое приготовленъ этотъ саккосъ, опредѣляется помѣщеніемъ на немъ какъ этихъ изображеній, такъ равно и изображеній василевса Іоанна Палеолога и августы Анны Палеологинны, и самого митрополита Фотія. Митрополитъ Фотій правилъ Русскою церковью въ 1408—1431 гг.; в. к. Василій Дмитріевичъ былъ на Московскомъ престолѣ въ 1389—1425 гг., въ бракѣ съ в. к. Софіей Витовтовной съ 1391 г. Эти данныя ограничиваютъ время приготовленія саккоса годами 1408—1425. Если же разумѣть подъ василевсомъ Іоанномъ императора Іоанна VII Палеолога, а подъ Палеологинной Анной — Анну доч. в. к. Василія Дмитріевича, его супругу, вышедшую за него въ 1417 году, то время приготовленія саккоса должно отнести только къ этимъ годамъ, когда, хотя еще и былъ живъ и правилъ имперіей Мануилъ, но и сынъ его Іоаннъ еще юный, былъ уже нареченъ василевсомъ, какъ видно между прочимъ изъ рисунка; всего семейства Мануилова, приложеннаго при книгѣ твореній Діонисія Ареопагита, присланной самимъ импер. Мануиломъ для Франц. монастыря св. Діонисія въ 1408 году (см. Ducange, Glossarium med. Lat. Дидот. изд. VII. таб. VII): надъ изображеніемъ юнаго Іоанна, представленнаго въ царскомъ вѣнцѣ и въ лорѣ, надписано: $\text{ΙΩ ΕΝ ΧΩ ΤΩ ΘΩ ΠΙΘΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ. Ο ΥΙΟΣ ΑΥΤ.}$

Какъ бы впрочемъ ни было, мы имѣемъ изображеніе в. к. Василія Дмитріевича, — и на немъ видимъ его, въ плащѣ, застегнутомъ на шеѣ и перекинутомъ одною частію полы черезъ лѣвую руку. Можемъ заключать, что в. к. Василій Дмитріевичъ

еще носилъ такой плащъ, и что кошение охобня съ рукъ вмѣсто плаща вошло въ обычай позже. Въ концѣ XV обычай этотъ уже не считался новымъ; иначе бы, конечно сей Давида и Константина не изобразили въ охобняхъ. И не слѣдуетъ-ли предполагать, что обычай носить охобни шелъ около половины XV вѣка?

СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ

О МАЛОИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.

П. П. СРЕЗНЕВСКАГО.

XXXI.

Древнее житіе Алексѣя человека Божія сравнительно съ духовными стихомъ объ Алексѣѣ вожіемъ человекѣ.

Житія святыхъ и повѣсти о чудесахъ, составляя значительную часть нашей древней и старой письменности, достойны вниманія изслѣдователя какъ въ чисто-литературномъ отношеніи, такъ и въ отношеніи къ языку и, не рѣдко, въ отношеніи къ быту и обычаямъ прошедшаго времени. Между прочимъ, очень любопытны тѣ изъ нихъ, которыя, по предмету и по содержанию, совпадаютъ съ пѣснями нашихъ слѣпцовъ, съ такъ называемыми духовными стихами. Безъ изученія источниковъ, изъ которыхъ заимствуемо было содержаніе духовныхъ стиховъ, невозможенъ и правильный научный взглядъ на этотъ важный отдѣлъ словесности, отличающійся двумя важными признаками народности: языкомъ и пзустнымъ сохраненіемъ; а что прямой источникъ многихъ духовныхъ стиховъ есть именно житія и повѣсти, это долженъ ранѣе или позже узнать всякій, кто занимается духовными стихами не кое какъ.

Къ числу житій, пересказанныхъ въ духовныхъ стихахъ принадлежитъ и житіе Алексія человека вожія. Передаваемое въ подновленной формѣ въ Четив-Миней, оно сохранилось и въ древнемъ видѣ въ нѣсколькихъ спискахъ, между прочимъ и XII—XV вѣковъ. Древнѣйшій изъ сохранившихся или, по крайней мѣрѣ, пзѣ доселѣ открытыхъ списковъ находится въ руко-

писи Импер. Публ. Библиотеки XII вѣка, извѣстной подъ названіемъ Златоструй, и заключающей въ себѣ, какъ оказалось въ слѣдствіе подробнаго ея обслѣдованія, часть торжественна ка съ житіями и повѣстями о чудесахъ (Свѣд. и Зам. ХХІІ). Въ этомъ спискѣ житія св. Алексія не достаетъ начала. Изъ списковъ XIV вѣка одинъ находится въ пергаминаномъ сборникѣ гр. Мусина-Пушкина; другой въ сборникѣ, принадлежащемъ гр. А. С. Уварову: въ послѣднемъ чтеніе нѣкоторыхъ мѣстъ испорчено недомыслиемъ переписчика. Изъ списковъ XV вѣка особенно любопытенъ помѣщенный въ бумажномъ сборникѣ Троицкой Лавры, заключающемъ въ себѣ разные поученія. Списковъ XVI вѣка очень много. Кромѣ ошибокъ писцовъ, въ нихъ замѣчаются и подновленія.

Представленное здѣсь чтеніе сдѣлано по Мусинъ-Пушкинскому списку съ разнотченіями по списку Троицкому и по списку XII вѣка.

Бѣ чѣкъ ѿ Рима мужъ бл҃гочѣтивъ именемъ Ефимъ, жена его. Аглада. при Ѡноріи и Аркадіи, славныма цѣлѣ Рискима, великъ бывъ в боляхъ и бѣтъ зѣло. Баху же у него три ста (= три тысячи) ѡтрокъ. а вса съ златыми поасы драгы ризы носаше. И не бѣ же ему чада занеже бѣ жена ѿ неплоды. Сии же бл҃гочѣтѣмъ живши и заповѣди бѣа твораша алкаше (=постыше) же по вса дѣни до девятаго часа и три тѣ пезы поставаше в дому своемъ по вса дѣни. едина сиротамъ вдовицамъ. а другую страннымъ и мимоходящимъ а третью (лающимъ (=собѣ)). Самъ же въ девятии часъ вкушаше хлѣбъ съ странными и ѿ черныци и съ нищими дааше хлѣбъ свѣгда же дааше в полату цѣреву. мѣстныю дааше нищимъ пресобою гдѣ. яко нѣсмь достоинъ ходити по земли виѣ. Тѣмъ же подружѣе его Аглада жена бл҃говѣрно зѣло болящиса бѣ. вса дѣни заповѣди его твораша. и молаши и гл҃ши. Помани Гдѣ недостойную рабу свою. и даи же ми плодъ Ѡ мужа. и будетъ ми сѣнь. и да будетъ ми вождь (=вождь) старости. оуспѣхъ дѣши моеи. И поману ю бѣ мѣтамъ ея. и зачатъ (вомя то) и роди сѣнь. И взвеселиса мужъ ея ѡ възѣ. И крѣпши (=его) и нарекоша имя ему Алексѣи. И егда же бытъ шестлѣтъ ѡтроца. и даша и въ първое оученіе. и наоучиса въ

грамотѣ и црковному оустроенью. ꙗко же и мало время поучивси. и премудръ бысть. Игда же бысть по закону възрастшю ёмоу время ѡженити ꙗго. и г҃ла Ефимыиъ къ жепѣ своѣи. Створи вѣ бракъ сѣну своѣмоу. И взвеселиса жена ѡ словеси мужа своѣго и текши паде предъ ногама ёго. г҃лши. до ѡставитъ бѣ слово твоѣ. ꙗже г҃ла. створи вѣ бракъ любимому наю чаду. и да вижю љ. да радуѣтса дхъ мой и дша моя. и еще помощь створю оубогимъ и нищимъ по заповѣди вѣ моѣго. И ѡбручаша ему ѡтроковицю рода цркаго. и створиша кмоу бракъ. въ цркви ст҃го Вѣнѣфанты. ч҃тными ст҃ли. (и оувазоша и оукрашаша чертогъ и въведоша и въ чертогъ въ невѣстоу). И быша весь днѣ веселашеся даже и до нощи. И г҃ла Ефамыиъ къ сѣну своѣму. Влѣзи чадо и вижъ невѣсту свою и познаи подружье своѣ. И влѣзе в чертогъ свои. и обрѣте сѣдацю на престоѣ златѣ. И вземъ перстень свои златъ и поасъ златъ. и обѣтъ и въ кропину багряну. и дасть и обрученицѣ своѣи. и г҃ла ей. Вземши сие сѣхрани. и буди вѣ между мною и тобою. дондеже бо благовольтъ бѣ дѣлеса наю. И отъиде. Изгѣзъшю же ёму ис чертога своѣго и вшедъ въ ризницю свою и вземъ ѡ бѣтства своѣго. и изиде нощю ѡтан из Рима. и влѣзъ въ корабль. И доиде пловыи града Лаодикии Сурьскыи. Изгѣзъшю же ёму ис корабля и помолиса бѣ. и рече. Бѣ створи вѣи љбо и землю. сѣспыи ма ис чрева мѣре моѣѣ. спаси ма и нына ѡ суетнаго житиѣ сего. и сподоби ма ѡ десную тебе стати съ всѣми праведными. оугодившими тебѣ. ꙗко ты ёси бѣ милѣтъ и спаса(и). и тебѣ славу въсплаѣмъ. И въставъ въ тѣ ча°. и срѣте ѡсеѣники (и) иде съ ними. Дондеже странѣ Сурьскыи (града Едеса) иде же лежитъ ѡбразъ бѣ нашего Ис Хв. иже даде Авѣгаревѣ црю въ животѣ семѣ. Выхедши же ёму въ прада градъ все еже имѣ. и раздасть нищимъ. и ѡблечеса в худу ризу. и сѣдѣ аки нищии (проситель). въ притворѣ црковнѣмъ. вѣдмчѣ нашей вѣда. постаса пригѣжно. ѡ недѣла до недѣла (=—е) причащашеся стѣмъ тайнѣ. и ѣдаше мало хлѣба и мало воды пивше. а ꙗже ёму дадоху. то все (роз)даше нищимъ мѣтнью. И повскавъше же кго (съ плачемъ) въ градъ Римъстѣмъ. и не ѡбрѣтоша ёго. И посла ѡцѣ ꙗго. т. ѡтрокъ искати ёго. И пришедше же въ едески градъ, въ Месопотамню. даша ёму мѣтню свой кмоу

ѡтроци. и не познаша ёго. Видѣвъ же ꙗ члѣкъ бѣи. и познѣ ихъ. и прослави бѣ. и рече. Хвалю та гѣ. ꙗко сподобилъ ма ѡс мѣтню прияти ѡ своихъ домачадцѣ. имене твоего ради. ѡбратиша же са вспаць ѡроци (и идоша) въ Римъ. и възвѣстивъ гѣу своему. глѣще. ꙗко не ѡбрѣтохомъ ёго. Мѣи же ёго ѡ того часа брачнаго. кгда искавъше ёго и не ѡбрѣтоша. впадѣши в ложницю свою. и завѣси ѡконце. и постылавши вретници и главу пепеломъ посыпа. молашеса гѣи. глѣще. Не иманъ в стати ѡсюду. дондеже оувѣдаю ѡ сѣу своимъ кдннотадѣмъ. ꙗко ма са ёсть дѣлъ (ѡбъ же кго ѡ неже са роди сѣъ кго и и пригѣнса къ женѣ своимъ: и гѣа къ ней. Моливъ бѣ. да не падитъ ны дѣтнице се кже нама подасть). Створишу же ёму ꙗ дѣтъ въ папертъ стѣи вѣа. и оугоди бѣи. И ꙗвиса стѣи ꙗ панамарю въ сѣѣ глѣици. Въведи члѣа бѣи въ цѣкъ мой. ꙗко достоинъ ёсть цѣтвию нѣиу (=—ва—сънаго). ꙗко бо ни ро добрый (=добро) вона мѣтва ёго ёсть (и) ꙗко (же) вѣнен на главѣ цѣу (=цѣи). тако почиваётъ дѣъ стѣи на немъ. (и) ꙗко (же) сѣиде спиктъ въ мирѣ (=въ всѣ миръ) тако проси (къ) житиѣ кго въ всемъ мирѣ прѣдъ вѣтъ и перед (=прѣдъ) ангѣл вѣици. Изиде же понамарь (=паномонарь же) иша того (=таковаго) члѣа и не ѡбрѣте ёго. Молаша са стѣи вѣи. да ꙗвить ёму члѣа того (=вѣици). и ꙗвиса ёи паки стѣи вѣа второе глѣище кму (=гѣа же пакы къ нем вѣа въторѣ). Оубогиѣ сѣдам предъ дверьми прѣвѣтymi и (и) ёсть члѣкъ вѣици. Изиде (же пакы) понамарь (въ папертъ и ѡбрѣте и (=кго). и кмъ (=имъ) и (=ёго) заруку. и въведе и въ цѣкъ. и ѡтолѣ чѣиѣ служаше кмоу. Велии же (=проси (=—оу) слово ѡ немъ (=то члѣа воѣици) въ всеи градѣ томъ. Видѣвъ же члѣкъ бѣи. ꙗко (и ту) познаша и всѣ и ѡбѣже (=а) ѡ града того и (пришѣдъ въ Лавдикки) вѣзе въ корабль и въскотѣ (=хотѣ) ити (=прекхати) и Тарсинскую (=тѣръсъ) Килкию (=Катанию). да не познѣютъ кго тамо (=зане тоу не знамхоутъ кго). Волею и Бѣею прогнанъ (=изгнанъ) бѣи корабль вѣтромъ бурнымъ приде въ Римъ. И изгѣзъ (же) ис корабля и рече. Живѣ

*) Отсюда начинается список XII вѣка. Различтвенія его помѣщаю.

бѣ мой. и не буду тажекъ иному нѣкому же. но въ домъ ѿца
своего (=мои—) поиду (=да иду). ꙗко и ту незнакъ ꙗсмы. И
исшедъ (=Ида же) срѣте (=стрѣте) ѿца своего идуща ѿ
полаты црѣвы въ время ѡбѣда (=ѡбѣднее). И поклонися ему
г҃ла. Рабе бг҃и помилуй ма нища и (=оубогаго) странна. и
не дѣл мене (=створи мене) въ дому (=дворѣ) твоѣмъ (=с—).
да и азъ са насыщу (=—аю) съ рабы твоѣмъ ѿ крупнцъ па-
дающихъ ѿ (=съ) трапезы твоѣмъ. и бѣ же твоѣ да бг҃осло-
вить лѣта твоѣ. и да оуправитъ на земли житіе твоѣ и да
ти подастъ црѣво ꙗвноу (и ꙗже имаша на страннѣи земли
да бг҃ословить и да насытитъ оуправленіи своего). Слы-
шавъ же ѿцъ ꙗко (=паче) ѿ странныхъ ксть и радъ
(=тѣхнѣи) бг҃и. и повелѣ ѡвести (=прп—) ꙗко въ домъ
своѣ. И рече къ ѿрокомъ своимъ. Который ѿ васъ послужи-
ти ему хощетъ да аще ему оугодитъ. живъ г҃и въ мой. ꙗко
свобожу ꙗко (=ꙗко свободнѣ боудеть). и оучасты имать
(възати) въ дому моѣмъ. но въ папертѣ входа моѣго створите
ему хлѣвнцѣ (=хыжнцѣ да вѣла и пѣла зѣроу ꙗко).
дадите же (=дадите) ему и їаъ ѿ моѣхъ трапезы (=ѿ моѣхъ
їаъ и трапезы). Бѣже (=и бѣ) ему оуроу тѣхъ прѣзѣнъ
(=прѣзѣнъ). Мати же ему (=—го) имущи сѣтованіи и пе-
чаль. и не псхожаше пѣ ложница своѣмъ. а своѣмъ ꙗко тако же
рече (=ѡставъши рече ꙗко). Не изиду (=— ѿ —) ѿселѣ
(=—соуду) до смрѣти моѣмъ. но г҃и иди идиномужноу пусты-
нолюбци оуподоблюся (=но г҃и-ци са оу-лю поус-ци и
идиномужнцѣ и азъ сътерплю и пожди). дондеже оувѣжю
(=оувѣдѣ) ѡ мужи (=женѣ) моѣмъ (=сво—). ꙗко
ксть дѣл (=что кмоу бысть). ѿроди же по вса вечера
пакости ему творѣху (=дѣлаху роугающеса). Ови (же)
пѣху ꙗко ногами а друзи (же) заоушаху ꙗко нишъ же
(пакы) ѡпанѣ (=ѡпанѣ) мѣюще (=ѡмыва—) и по-
мыслимъ нанъ възливаху (=въз-ху нанъ помы). Видѣвъ
же чѣкъ бг҃и. ꙗко наоученьмъ дѣловнмъ спк (=то) бг҃и
(=бывають). ѡнъ же съ радостью прѣимаше и съ веселиемъ
терпаше (=съ ра-ю и вес-мъ и тѣрпѣннмъ вса прѣима-
ше тѣрпѣ). И поживъ (=съкончавъшю же) въ дому ѿчи
г҃и ꙗко незнаемъ никумъ же (=кто бѣ). ꙗкогда же изволиса г҃и

да представитса чѣкъ вѣи (=взати преданик ѿ него рече къ ѿроку. пже кму служаше (= слоужащему кмоу) (врате) принеси ми харатию (=—ръ—) и чернило. и трост И принесе ёму. И въземъ и написа вса таинны гже ш (=имаше) съ ѿцѣмъ (си) и съ мѣрю. и кже гѣа къ ѿбруч ници своимъ (въ чѣртозѣ). какъ кѣи дѣстъ перьстенъ. и вѣ житикъ свокъ написа. ꙗко да познають и. ꙗко тѣ кѣстъ сѣи (=кго). Бысть же въ кдинъ дѣи (недѣла) по скончанъи стѣ литургии. и кѣше сущема цѣи въ цѣкви. и архикѣпу (=соущ Маркиану архикѣпоу въ цѣкви. блговѣрныма цѣема всѣмъ людемъ (оу) слгышаша гла° (невидимъ) изъ ѿлгара (=за ремъ). глѣищъ (=гѣа). Придѣте ко мнѣ вси троужающе (=—щиса) и ѿбременени (грѣхъ) назъ покою вѣи. И дѣ шаса (же) и оужасошаса вси. и падоша ници вѣпниющи. Гѣи мѣлуй. (Тѣгда же) паки второе (=—ти) глѣ (оу) слгышаша Понщѣте чѣка вѣи. да помолитса за миръ. Свѣтающю же цѣ ку исходитъ ѿ телеси (=—се свокго). И въ четвертъкъ (з вечеръ събрашаса (вѣси) въ цѣквѣ стѣо Петра. молашъ вѣоу. да гвѣи пмъ чѣка вѣи. И бѣ глѣ гѣа. Въ дому Ефимѣи нѣ (=Еу—ни). тоу кѣстъ тѣло кго. И ѿбратистаса (=ѿбра шаса) ѿба цѣа рекоста (=рѣста къ) Ефимѣиану. Въ дѣи своимъ имѣи такову (=такоу) блгѣтъ почто намъ (=—а) и повѣдалъ. Ефимѣианъ же ре°. Живъ гѣ вѣи мон. ꙗко не с дѣ. И призвавъ старѣишаго ѿ ѿтрокъ своихъ и рѣ кмоу свѣси ли ты таковаго въ клеветѣхъ своихъ и же рече. Живъ гѣ вѣи мон ꙗко не свѣи. Вси бо пус шници суть. Тогда повелѣста ѿба цѣа ити въ домъ Ефимѣианъ. ꙗко да понщють чѣка вѣи. Тогда Ефимѣианъ повелѣ бомъ своимъ столы поставлати (=—вити) и престолы свѣщами и съ кадилы (=съ тѣмъ гнѣмъ) сѣрѣсти ꙗ. И гѣ доста цѣа и архикѣпъ и вси цѣви мужи. п вшедшимъ всѣи и сѣдающимъ имъ. и молчаниѣ (=гѣ—) велико бы° (въ моу). Мѣи же кго завѣсила баше (=бѣла) ѿконце завѣ (=—сѣмъ). да не видить кѣи никтоже. и рече. Что (сѣ) и матежъ си и молва велика и (по) что суть гѣемаи (=п шля). (А) сноха (=невѣста) же стоимши на полатѣ свокъ зраше всѣхъ (съ полаты) и помышляше. что оубо е

подвигось съ и глѣмое. Слуга же члѣка вѣи рече (къ) гнѹ
 свокму. глѣ. Глѣ кѣда се кѣсть члѣкъ вѣи. оубогин (= нищин)
 сен (= съ=шнѣ). кго же (нѣкогда) поручилъ кси (= бѣ) ми.
 Велика бо и преславна (= дивна) дѣла (= знаменна) кго
 видѣхомъ и чюдеса преславна. Ѡ недѣла до недѣлѣ бѣ при-
 чащайса (=—щающаса) бжтвенныхъ (= стѣхъ) таинъ. и двѣ
 мѣрѣ (= оукѣнн) хлѣба ѣдаше. и двѣ мѣрѣ (оукѣнн) водѣ
 пилѣше. и бѣ въздержайса чресъ всю недѣлю въ все время
 (= всѣ недѣли не ѣды). бе сна пребываше нощю (= въ
 нощи). Но и нѣщн (= ктери) Ѡ Ѡрокъ (= клеветѣ) твоихъ
 (= и—) пакости кѣму творахоу. швин пхающе (ѣго ногами).
 а друзин ругающаса (руками). Ѡвин (= и ннн же) помываю-
 ще Ѡпаници. помыимѣ Ѡблываху (=—вающе) кго. Ѡнѣ
 же срадостью и сътерпѣніемъ все принимаше. Ѡфимыинъ же
 слышавъ се тече къ нему (= къ члѣкоу вѣи). И пришедъ хо-
 тѣи бесѣдовати (= глѣ) къ нему. и не баше (= бѣ) гласа
 оуже Ѡ него (ни сдышанин). И Ѡкрывъ лице кго и видѣвъ
 взоръ кго свѣтащса. акн (= како) англѣ вѣи (= англѣу).
 и харатию держитъ (= държаща) въ руцѣ. Ѡмъ же Ѡфимыинъ
 харатию хотѣ (=—а) вземъ видѣти ю. что кѣсть (на)писано въ
 вен. Ѡнѣ же непусти кѣму (= кго). и не возможе ѣзати кѣ.
 Ѡфимыинъ же Ѡбративса (=—щѣса) и шедъ рече (къ) цѣма.
 како кго же ищемъ Ѡбрѣтеса (=—тохомъ) и оумерлѣ кѣсть.
 И (ис)повѣда има все ис кони (како) преже хѣи глѣ приде къ
 мнѣ. и все по раду. како живѣ оу него (= житик кго). кще
 же и харатию держитъ въ руцѣ своей и не дасть ми кѣ. То-
 гда повелѣста славнамъ цѣа Ѡдрѣ настлати и положити на немъ
 тѣло стѣго. Въставша же славнамъ цѣа и архиепѣ и вси
 боіре и вси цѣви мужи сташа (прѣдъ Ѡдрѣмъ) и глѣста
 (= глѣюще) цѣа къ тѣлу стѣго. Рабе вѣи. (и вѣ) аще и грѣ-
 шна ксвѣ но (= то) цѣа ксвѣ а се Ѡцѣ всен (=—ем) все-
 ленѣи (=—нмѣ). подаѣ же (= вѣдажѣ) намъ харатию свою
 да видимъ. кто (= чѣто ты) кси. и что кѣсть (на)писано въ
 харатин сен (= въ вен). И абѣи (= тѣгда) Ѡдасть (= въ—)
 харатию цѣа и архисѣпоу (= имѣ). И вземше (=—ша) и даша
 (= вѣдаста) ю витию халтуларевн (длинкоу) престынѣ цѣкве
 (= цѣквѣноумоу). Сѣдоста цѣа и архиепѣ и Ѡфимыинъ Ѡцѣ

кого и вси бояре и граждане (=сѣдѣша же црѣма и а—оу
 ѿ—оу) и бѣи молчаніе велико в домоу ѿѣиниѣи и нѣ
 (тѣ) харатию чисти халѣларь (=—то—). кже баше нан
 саво. И кгда прочтею (=кгда слыша ѿцѣ чьтением хар
 тии) тогда ѿѣиниѣи вѣскочивъ съ престола скоро. и раздрѣ
 (=растерза) ризы свои (ѿ горы до долоу) и сѣдини све
 терзаше. и текъ (—ми падѣ тѣло кого) паде (взргъ же с
 бе) на персѣхъ (—си) праведнаго и чтѣнаго тѣла кого и люб
 зно цѣловаше (кого) глѣ. Горе (=оувѣ) мнѣ чадо моѣ. по ч
 му сице створи мѣси. и ли по что ми сице и мнѣ въздыхаше
 створи (=вонесе). ѿ лютѣ мнѣ чадо моѣ. Колико лѣ
 пусть бмхъ (=бѣхъ). чамъ ноне слышати глѣ твоего (=тѣ
 и (=ли) бесѣду твою. и не извѣгъ ми са еси. вида тако на
 чющася въ дому родителю своѣю. ѿ лютѣ (=оувѣ) ни
 волю (=воженик) старости моѣи. и камо са имамъ дѣ
 жалованіе (=сѣтов—) срѣца моѣго. ѿсегъ оуже достонѣ
 тажко плакати (са) ѿстроупленныи моѣи дѣша. Мѣи же к
 слышавши яко сѣи кѣи кѣи. ѿверзѣши (=раздрѣ) ѿко
 свои. аки лѣвица из лова излѣзши изъ дверецъ и р
 стерза ризы свои. и власи распуцѣши (=и ратерза г
 воу. свою) на ѿбо страшно взирающа и жалостно глѣда
 (на) сѣна своѣго. народа же (=—дѣи соущи полатѣ) мола
 (=—ащи) глѣи (=глѣи). Оувѣ моѣ. оувѣ мнѣ. дадите
 мѣсто. да оулоучю надежю мою. дадите ми мужи мѣсто
 оузрю (=възрю) си жалостно възлюбленаго своѣго чада.
 лютѣ (=оувѣ) мнѣ. братиѣ моѣ. да оузрю си кдиночад
 сѣна своѣго (=мо—) агньца дѣша моѣи птенца гнѣзда моѣго.
 въздохни сѣсцю моѣю. (надѣжа мѣшью моѣю). И тѣ
 ши вержеса на перси праведнаго сама и на тѣло кого
 любезно цѣловаше вопиюща (=лобызающа възпигаше
 глѣи. Оувѣ мнѣ гнѣ моѣ. по что намъ сице створи
 мѣси и печаль дѣи нашей принесе. оувѣ мнѣ чадо люб
 ное моѣи оутробы. свѣте моѣю очю. по что ми сице ст
 рилъ еси. како не познанъ бмѣ только лѣтъ смъ въ домъ
 своѣмъ. И полагаше руцѣ свои на лице кого. тѣмъ
 въздыхаше. ѿчима же слезы точащи не престаша
 по персемъ биющиса. вопиаше глѣи. Градѣте

мною. и плачѣтеса. ꙗко ꙗко ѿ лѣ бы въ дому моёмъ. и не
 познанъ бы никимъ же. ꙗко сѣъ мой кдиночады ёсть.
 Колико (=То—) лѣ поустъ кси былъ въ дому ѿца своего. и
 не ꙗвилса кси мнѣ. но заоушениѣ и досажениѣ и ѿпле-
 ваниѣ принимаше ѿ рабъ своихъ. и терпаше кротко. ѿ
 горе мнѣ чадо моё. что створю. камо възрю. Сноха (=не-
 вѣста) же въ черныѣ ризы ѿболжѣшеса (=въ сквърнахъ ри-
 захъ соущи) и текши вержеса на персѣхъ праведнаго
 и чѣнаго тѣла и плакашеса възниюще (=гѣщи). Горе
 (=оувѣ) мнѣ поустынелюбиваѣ (=—бѣнаѣ) горлице (момъ).
 Колико лѣ желѣхъ и слышати хотащи (=поуста быхъ
 слышати) глаго твоѣ или бесѣду твою или слухъ твоѣ и ка-
 мо са кси дѣлъ и ꙗвилъ са кси мнѣ. Колико лѣ пуста
 быхъ тебе ради и (же) дѣнь ꙗвилса (=ксмѣ) вловицею. и
 нѣсть ми (оуже) на кого взирати или кого ѿжидати. не
 имамъ оуже кдѣ терпѣти. но ѿсегѣ възплачюса ѿстру-
 пленаго срѣца моего и оумзвеныѣ моего дѣла. Людѣ же
 вси оужасни бывше и точаще слезы не престаху (=дива-
 щеса слъзамъ ихъ плакахоуса). Тогда повелѣста славнаѣ
 цѣа и архіепѣшъ взати ѿдръ и нести и поставити по средѣ
 града. и гѣху къ народомъ. Се ѿбрѣтохомъ ёго же иска-
 хомъ по вѣрѣ вашей. И вси слышавше гражане стекошаса
 срѣсти чѣныѣ мощи кго (=надъ нѣ). ꙗкоже же бо ихъ не-
 доужныхъ видѣша и свободишаса ѿ всакоѣ болѣзни.
 ꙗкоже же ихъ болащихъ (=недоужникъ) приступиша къ нему
 вси ицѣлишаса (=—лѣша). (нѣми прогѣаша). глуси про-
 слышаша. слѣпи презрѣша. прокаженни ѿчѣтишаса. бѣси
 прогнашаса (=бѣсьни и оцѣлѣша) и всака ꙗза члѣска
 ицѣлиса. Сѣи же цѣа (же) видѣвъша чудеса сама (възъмѣша
 ѿдръ) понесоста ѿдръ ѿнюдѣ съ архіепѣшмъ. да ѿстѣса
 прикосновеніемъ чѣныхъ мощи (=тѣла) члѣа бѣа. ѿцъ же
 (=а ѿ—) кго держаше чѣныѣ кго мощи рукама своимъ
 (=държаса за роукоу кго) колеблѣса и стена (=стѣна)
 и бѣи въ перси своимъ. идаше. Мѣи же кго тако же и та дер-
 жаше (сюду) тѣло стѣи и власы своимъ простерши надъ нѣ
 колебашеса (=въплиаше). Сноха (=невѣста) же (цѣа) иму-
 щѣ желю и плачъ (=сѣтующи и рыдающи) въ слѣдъ ѿдра

идаше. печальна рыдаючи и плачущиса. Людиѣ же гн
тахоу(ть) са по (= ω) ѿдрѣ ꙗго. и не можаста (= — хоу
цѣа и архиепѣ ѿ народа нести (= ити държаше и). Тог
повелѣста славнаѣ цѣа злато и сребро (= съ ср—омъ) ст
пати много. да людиѣ ѡбрататса на нь (= людѣмъ ѡбращ
шемъса на не) и возмутъ и да возмогѣ понести тѣло чѣ
вѣи Алексѣѣ. но никто же нѣбрежаше злата (= не ѡбр
тиса на не) но паче любезно (= аще тѣло стѣго) градутъ
слѣдъ чѣтѣхъ мощи ꙗго. Многу же труду бывъшю.
ѿдва (= поздѣ) нѣколи възмогѣ донести (= донесѣ
ѿдръ въ цѣрквь стѣго Вѣнифантъѣ (= — та). Ту же створи
праздникъ (= праздниѣствоваша) 7 днѣи. надъ чѣтѣи и
мощѣи. ѿцю и матѣри и снѣсъ (= невѣстѣ) ꙗго присѣдаѣ
(= пребывающемъ). вѣговѣрнаѣ же цѣа повелѣста ство
ти ковчегъ златъ. и оукрасити и змарагдомъ (= каменѣмъ
драгымъ) и бисеромъ. И створиша (= — рѣше) тако и по
жиша (= — въ —) и въ ковчегѣ (= въ нь тѣло чѣловѣка бж
Алексѣи) мѣа марта (= июла) въ 7 дѣнь. при ѿнорѣ
Аркадѣи славную цѣрю Римскую и при Маркѣмънѣ еѣ
и ѿФимѣѣнѣ ѿци ꙗго. и Агланѣи мѣри ꙗго. Бѣи
блѣгнѣи искинѣ ис ковчѣга (ѣму) мѣро добрымъ (= благ
вонѣи. и тому (= сему) чюдеси бывшю вси недужнии собр
шеса (= — ашаса) и взимаху (= — ающе) и мазахуса.
исцѣлѣвахоу). славаще и хвалаще ѿца и сѣа и стѣго
ѣдинаго бѣа и стѣго. И аще кто взимаше ѿ мура то
ꙗго же аще просаше то дарова ѣму бѣ. ꙗко тому (= ꙗ
же) подобаѣтъ всака слава чѣтъ и поклонанѣе ѿцю и
и стѣму дѣху и нынѣ и присно (и въ) вѣкы вѣкомъ. аминѣ

Житіе Алексія чѣловѣка божіа, здѣсь представленное,
вѣстно и въ Греческомъ подлинникѣ (Εὐγένιος ἀνὴρ ἐν τῇ π
и въ старомъ Латинскомъ переводѣ (Fuit Romae vir magni
nobilis). Этотъ Латинскій персводъ изданъ въ Acta Sancto
julii: томъ IV: стр. 251—253, вмѣстѣ съ переложеніемъ
стихахъ (стр. 254—256) и съ переводомъ Арабскаго из
житія (стр. 266—270). Какъ этотъ переводъ такъ и другіѣ

кращенія и передѣлки изданы кромѣ того Г. Ф. Массманномъ въ книгѣ: *Sanct Alexius Leben* (Quedl. 1843), между прочимъ и двѣ передѣлки Греческія. Что Славянскій переводъ сдѣланъ съ Греческаго а не съ Латинскаго, это очевидно между прочимъ изъ словорасположенія и изъ написанія собственныхъ именъ. Что этотъ переводъ есть произведеніе древнее, свидѣтельствуется и списокъ XII вѣка, и нѣкоторыя изъ особенностей правописанія списковъ болѣе позднихъ, и наконецъ самый языкъ. Въ отношеніи къ языку, кромѣ правильности его, можно замѣтить употребленіе нѣкоторыхъ словъ, принадлежащихъ исключительно древнему языку. Таковы: алкати въ смыслѣ поститься: алкаше же по вса дни до б-го часа; въсь миръ—миръ, вселенная: тако же слѣе смѣнѣтъ въ въсь миръ такъ просианѣтъ житиѣ ѿго въ всемъ мирѣ; дѣти съ отрицаніемъ: недѣти оставить: не дѣй мене въ домоу твоѣмъ; кропина: вземъ перстень свой златъ и поясъ златъ и обить и въ кропинѣ багранѣ; прѣ кропинныя упомянуты въ Пов. вр. л. 6415. Ср. въ рѣси Синод. б. № 347: о одежди же что и глаголати искропаны (И. Г. Р. VII. пр. 277); такъ же Чеш. древ. стих. *Desatego kazanie bozie: kropenina pŕešlecheta* (S. skl. 1. 93); пѣстми въ значеніи печальный: поустъ кси былъ въ домоу ѿца свонго; пѣста быхъ тебе ради; ѡкѣна: двѣ оукѣни хлѣба, двѣ оукѣни воды; цесарь вм. царь постоянно во всѣхъ спискахъ, удержавшихъ хоть нѣсколько древнее правописаніе. Сличая списки, замѣчаемъ, что нѣкоторыя отступленія отъ первоначенія были допускаемы и въ древности: такъ и въ списокъ XII вѣка есть эти отступленія, между прочимъ и такія, которыя не позволяютъ предпочесть этотъ списокъ другимъ спискамъ болѣе позднимъ; тѣмъ не менѣе всѣ эти отступленія маловажны сравнительно съ тѣмъ подновленіемъ, которому подверглось Житіе Алексія въ Четивъ Минивъ.

Обратимся теперь къ Русскому духовному списку объ Алексѣѣ божіемъ человекѣ. Какъ онъ распространенъ въ народѣ, т. е. съ какою любовью слушаютъ всюду слѣпцовъ, его поющихъ, извѣстно каждому, хоть нѣсколько знакомому съ бытомъ народа. Очень легко было и видоизмѣниться ему въ памяти разныхъ людей различно; тѣмъ не менѣе, за исключеніемъ

ЖИТІЕ И СТИХЪ

Перелазатель позволялъ себѣ быть свободнѣе, многорѣчивѣе, и между прочимъ, въ концѣ молитвы, какъ будто прибавилъ желанія родителей, чтобъ сынъ ихъ былъ при мѣстѣ имъ на поглядѣнье (по др. сп. «на потѣху») говорю: какъ будто самъ, имѣя въ виду выраженіе Житія въ Четивъ Минъ «имѣти оутѣху въ житіи нашемъ». Кромѣ того, слагатель стихъ какъ будто, отступилъ отъ подлинника въ томъ, что какъ обща молитву отца и матери передалъ то, что въ Житіи выдано молитву одной матери. Это послѣднее наводитъ впрочемъ мысль, не было ли у слагателя другаго пересказа житія, гдѣ, какъ въ Латинскомъ переводѣ, сказано было объ Ефиміанѣ и Агланѣ вмѣстѣ, что они «immensas cotidie largiebantur eleemosynarationibus quoque atque obsecrationibus insistentes, Dominum deprecabuntur, ut daret eis filium qui succederet eis.

Далѣе въ Житіи: Помянулъ ее Богъ по ея мнлостыни зачала она и родила сына. и возвеселился мужъ ея о бо. Окрестили его и нарекли ему имя Алексѣй.—Въ стихѣ:

Услышалъ господь вогъ ихъ молитву,
создавалъ имъ господь дѣтище единое
Аглана во утробѣ поносила,
поносилъ ему чадо породила.

Велпкій славенъ Ефимьянъ князь
священника въ домъ свой призываетъ.
Княгинѣ молитву давали
а младенцу имя нарекали,
нарекши ему имя святое
святое имя Алексѣемъ.
божьимъ свѣтомъ челоуѣкомъ.

Далѣе въ Житіи: И когда было дитя шести лѣтъ, отдалъ его въ первое ученіе и научился онъ всей грамотѣ и церковному чину, и хоть мало времени учился, а сталъ премудръ.—

Стихъ:

Алексѣй божій сталъ семи лѣтъ;
отдали его грамотѣ учить.
Скоро ему грамота далася:
онъ скоро писать научился

съ семи лѣтъ онъ грамотѣ доволенъ,
божественному рукописанью
евангельскому свѣтъ толкованью.

Важнѣйшее отступленіе отъ подлинника состоитъ здѣсь въ томъ, что при обозначеніи возраста, когда Алексѣя отдали въ ученье, вмѣсто шести лѣтъ поставлено семь. Это сдѣлано, какъ кажется, не случайно: различные списки стиха въ этомъ не различаются, отличаясь вмѣстѣ съ тѣмъ отъ стиха Сербскаго, гдѣ удержанъ шестилѣтній возрастъ:

Кад ѣ было дѣте одъ шесть лѣта,
дадоше га на кнѣгу тог лѣта.

Далѣе въ Житіи: Когда же пришелъ Алексѣй въ возрастъ и настало время оженить его, обручили ему отроковицу царскаго рода.—Въ Стихѣ:

Какъ будетъ Алексѣй въ возрастѣ въ законѣ,
позволилъ его батюшко женити,
избралъ онъ по всему Риму
единую красную отроковицу
великаго царскаго рода.

Приведенныхъ сравненій довольно, чтобы несомнѣнно сказать, что стихъ объ Алексѣѣ божіемъ человѣкѣ есть пересказъ Житія, частію распространенный, частію сжатый, иногда же и почти дословный, повторяющій самыя выраженія подлинника, пересказъ народнымъ языкомъ, но такого же рода какъ пересказъ, помѣщенный въ Четивъ Миней. Есть въ немъ даже черты ближайшаго сходства съ этимъ пересказомъ. Такъ между прочимъ въ Стихѣ говорится, что

не хотѣлось Алексѣю жениться
хотѣлось ему богу помолиться
за млады лѣта потрудиться,

что онъ и отца просилъ не женить его, но не посмѣлъ послушаться воли родительской. Этого нѣтъ въ Житіи, но въ Житіи нѣтъ и того, что читаемъ въ Четивъ Миней: «Разсмотрѣвъ

сѣтъ міра, (юноша) положи въ оумѣ своемъ отрпцаться настоящихъ житейскихъ благъ маловременныхъ да наслѣдуетъ вѣчная. и начать умерщвляти плоть свою, острую на тѣлѣ своемъ отаи носящи власнииду». Слагатель стиха, имѣя въ памяти это изложеніе могъ имъ воспользоваться и такъ, какъ въ стихѣ читается.

Еще болѣе ясно напоминаетъ о Четіи Миней и то мѣсто Стиха, гдѣ говорится какъ жилъ Алексій въ Едессѣ:

Молился Алексѣй вогу, трудился.
Красота въ лицѣ въ его погребшася,
очи его погубишася
а зрѣнье помрачашася.
Сталъ Алексѣй какъ убогой:
токмо единый остовъ.

Въ Житіи нѣтъ объ этомъ ни слова, а въ Четіи Миней читаемъ: «Толико изсушися плоть его отъ многого воздержанія, яко увяде красота лица его, зрѣніе помрачися, очи воглубишася, и токмо кожа его и кости зряхуся.

На столько же ясно напоминаетъ рассказъ Четіи Миней и то мѣсто стиха, гдѣ передается разговоръ Алексія съ отцомъ по возвращеніи въ Римъ:

Дождавши онъ ихъ на переходѣ

Достойно Алексѣй имъ поклонился:
Ой еси князь благородный,
призри меня нищаго страннаго,
не ради моего упрошенія,
ради души своей на спасенье,
не ради меня старца калѣки,
ради сына своего Алексѣя....
Князь Ефимьянъ возрадовался....
Когда ты про моего сына знаешь,
велю я напоить тебя, накормити,
и Христа ради келью построю.

Въ Житіи главная мысль выражена темно. Алексѣй сказалъ отцу: «да же имаши на страннѣй земли. да бл҃гословить

и да насытитъ (и вѣ) оупъваннымъ своего». Отецъ же его «слышавъ яко ѿ странныхъ ксть и радъ бысть». Въ Четив Минен читаемъ, что Алексѣй сказалъ отцу: «Аще имаша кого отъ своихъ нѣгдѣ странствующаго, здрава его да возвратитъ къ тебѣ. Евфиміанъ же слышавъ нища глаголюща о странствованіи, воспоминаю абіе возлюбленнаго сына своего Алексія, и бысть слезень, и абіе милость нищему показа, повелѣ бо ему въ дворѣ своемъ быти». Въ этомъ случаѣ рассказъ Четив Минен сходенъ съ Латинскимъ переводомъ: (Alexius) coepit clamare dicens: ut Deus benedicat annos tuos, et ei, quem habes in peregre, misereatur. Pater vero haec audiens, rememoratus est de filio suo et compunctus iussit eum venire ad se).

Далѣе въ Стихѣ говорится, что Алексѣй, живя незнаемый въ домѣ своего отца, въ особой кельи,

за своихъ за рабовъ вогу молился,
кушалъ на недѣлѣ по просфиркѣ
во всякой недѣлѣ исповѣдался,
святыми тайнами приобщался,
чуднымъ крестомъ благословлялся.

Объ этомъ вспоминаютъ только въ Четив Минен: «Повся же ноци безъ сна въ молитвѣ пребываше и по вся недѣлѣ божественныхъ тайнъ ходя въ церковь причащашеся».

Не менѣе замѣчательно и то, что въ Стихѣ такъ же какъ и въ Четив Минен Римскій папа называется патріархомъ, между тѣмъ какъ въ Житіи онъ названъ архіепископомъ.

Вмѣстѣ съ тѣмъ, сравнивая Стихъ съ Житіемъ и съ Четив Минеей, не видимъ въ немъ ничего такого, что, находясь въ Житіи, не находилось бы и въ Четив Минен.

Все это позволяетъ заключить, что источникомъ Стиха было не древнее житіе, а Четив Минен, слѣдовательно что и стихъ въ томъ видѣ, въ какомъ его теперь имѣемъ, долженъ быть отнесенъ не къ древнему, а къ довольно позднему времени. Обстоятельство, кажется, немаловажное. Оно не безъ значенія между прочимъ и по отношенію къ оцѣнкѣ въ Стихѣ того, что принадлежитъ самому слагателю, того, чѣмъ измѣнялъ или укра-

КНТЕ И СТИХЪ ОБЪ АЛЕКСѢ БОЖИЕМЪ ЧЕЛОВѢКЪ.

свой подлинникъ. Если признать, что стихъ сло-
—XVIII вѣкѣ, то и та доля его, которая выража-
тво» слагателя или «народность» его поэзіи, до-
есена вообще къ тому же позднему времени, или
мѣрѣ, не можетъ дать никакихъ непосредствен-
относительно древней народной поэзіи.

XXXII.

Сказанія о святителѣ Николаѣ сравнительно съ духовными стихами.

Въ Торжественникѣ XII вѣка, котораго отрывки сохранились въ одномъ переплетѣ съ Златоструемъ XII вѣка, (см. Свѣдѣнія и замѣтки: XXII), и которымъ надобно было воспользоваться и въ чтеніи Житія Алексѣя Божія человека (Свѣд. и Зам. XXXI), нѣсколько листовъ (л. 66—75) занято сказаніями о святителѣ Николаѣ. Тамъ они находятся подъ общимъ заглавіемъ: «мѣа декамбра въ 5 днь Чюдеса стго архикрѣга Хбѣи Николы». Всего восемь сказаній. Нерѣдко встрѣчаются эти сказанія въ нашихъ рукописяхъ даже и позднихъ; но нигдѣ, сколько знаю, въ такомъ древнемъ и вмѣстѣ такомъ хорошемъ спискѣ. Любопытны онѣ, какъ памятникъ древней Славянской письменности и хорошаго Славянскаго языка; любопытны онѣ и по отношенію къ тѣмъ духовнымъ стихамъ, которые поются у насъ о Николаѣ чудотворцѣ. Остановливаясь на нихъ преимущественно въ этомъ послѣднемъ отношеніи, не могу прежде всего не отмѣтить, что въ позднихъ спискахъ этихъ сказаній сдѣланы кое какія измѣненія частію одинаковыя во всѣхъ спискахъ, частію въ разныхъ спискахъ различныя. Эти измѣненія, касаясь грамматическихъ формъ выраженій, безъ перемѣны словъ, придаютъ особый характеръ изложенію. Касаются онѣ и словъ, замѣняя однѣ другими.

Слагатели стиховъ воспользовались, на сколько извѣстно, только двумя изъ этихъ сказаній, и именно тѣми двумя, которые предпочтительно предъ другими были повторяемы въ прологѣ и въ другихъ подобныхъ книгахъ и сборникахъ: однимъ объ Агрикѣ и сынѣ его Василиѣ, другимъ о попѣ Христофорѣ.

Въ первомъ изъ нихъ, читаемъ что въ странѣ Антиохійской, близъ Сарадинской границы, жилъ когда то очень бога-

тый человекъ Агрикъ, и что у него былъ одинъ только сынъ Василій. Агрикъ очень чтить св. Николая и каждый годъ творилъ ему память канонѣмъ, заутреннею службой и литургіей, приходя въ церковь святителя, отъ которой онъ жилъ в пяти поприщахъ. Въ одинъ годъ для совершенія памяти святителю Агрикъ послалъ вмѣсто себя сына своего Василія со слугами. Во время обѣдни напали внезапно Сарацины, окружили церковь, захватили всѣхъ молящихся, въ томъ числѣ и Василія, отвезли къ себѣ, и однихъ заключили въ темницу, другихъ продали, а Василій, поправившійся Сарацинскому князю Амирѣ, оставленъ былъ при немъ. Услышавъ объ этомъ, родители Василія стали горевать, и въ горѣ перестали творить память св. Николаю. Такъ прошли два года, наступилъ третій. Разъ передъ праздникомъ святителя собрались къ нимъ ихъ сродники и друзья, и стали ихъ уговаривать обратиться с мольбою къ святителю, доказывая припоминаніями прежде бывшаго, что онъ поможетъ имъ въ ихъ бѣдѣ. Агрикъ послушалъ: вечеромъ пошелъ съ женою къ церкви, и по отпѣтѣ канона пригласилъ къ себѣ на трапезу сосѣдей и сродниковъ. Во время трапезы стали собаки на дворѣ лаять. Агрикъ послалъ слугу узнать на кого лаютъ собаки; слуги пошли, но никого не увидели. Пошелъ самъ Агрикъ и его гости со свѣчами, и увидѣли среди двора человека въ Сарацинской одеждѣ; подошли ближе, увидѣли, что этотъ человекъ держитъ въ рукѣ склянницу с виномъ, и узнали въ немъ сына Агрика, Василія. Пораженный страхомъ и радостью Агрикъ обратился къ нему: Ты ли это, Василій, или это тѣнь твоя? Юноша отвѣчалъ: Да, это я, твой сынъ Василій, котораго взяли въ плѣвъ Сарацины и увели въ Критъ. Сегодня еще я въ Критѣ на ужинѣ стоялъ передъ Сарацинскимъ княземъ, какъ виночерпій, и по его приказанію хотѣлъ ему подать вина, какъ вдругъ кто то мощный схватилъ меня съ этой склянницей, наполненной виномъ, и поставилъ меня здѣсь. Это былъ святитель Николай. Повелъ Агрикъ сына своего и матери его, и потомъ рѣшился вновь идти къ церкви св. Николая и вновь совершить ему службу. Собралось туда много народа: всѣ глядя на юношу чудились и славили святаго Николаю избранника Божія и заступника теплаго.

Все это сказаніе передано въ духовномъ стихѣ такъ, какъ могъ бы это сдѣлать переводчикъ, позволяющій себѣ сокращать подлинникъ и замѣнять въ немъ нѣкоторыя выраженія другими подобными. Важнѣйшія отступленія отъ подлинника суть слѣдующія:

—1. вмѣсто выраженій сказанія: «а другыя (изъ плѣнныхъ) продаша, а другыя же въ тѣмнищи затвориша» въ стихѣ читаемъ:

Они множество народа полонили,
на три доли полонъ дѣлили:
первую долю подъ мечъ приклонили,
а вторую долю на цѣну продавали,
третью долю съ собою они брали.

Что это не изобрѣтеніе слагателя стиха, доказательство тому найдемъ въ сказаніи о попѣ Христофорѣ.

—2. Въ той части разсказа, гдѣ описывается вечерника Агрика, передъ появленіемъ его сына Василія на дворѣ, въ стихѣ сдѣлана вставка:

Какъ и въ тѣ поры сынъ ихъ Василій
передъ лицомъ стоялъ князя Амеры,
въ томъ же въ Сарачинскимъ платьѣ,
въ рудѣ держалъ вина склянницу поила (=полну),
въ правой рукѣ чару золотую.
Находила на Василья вожья воля:
подымался Василій святымъ духомъ;
невидимо его у князя не стало;
поставленъ же къ батюшкѣ на подворье.
На него лютые псы притугали (=притужали).

—3. Въ сказаніи говорится что Василій въ рукѣ держалъ склянницу; а въ стихѣ, во всѣхъ спискахъ, говорится еще о золотой чарѣ.

—4. Въ сказаніи Василій говоритъ что «не вѣдѣ кто ма сильнъ въ незапоу похыти», а въ стихѣ: «подымали меня святымъ духомъ».

—5. Въ сказаніи говорится, что весь свой разсказъ Васи-

лїй пещаль на дворѣ; а въ стихѣ этотъ разсказъ раздѣленъ на двѣ части, такъ, что подробности объ освобожденїи пердасть Василїй уже въ домѣ не одному отцу, а вмѣстѣ и матери

За тѣмъ все одинаково, не только собственныя имена (въ разныхъ спискахъ различно исковерканныя), но даже и особенныя слова, каковы на пр. пять поприщъ, псы притужаютъ стѣны и т. д. Не могу не замѣтить одной исковерканности, повторяющейся въ разныхъ спискахъ стиха. Вмѣсто выраженїа сказанїя: «въ роуцѣ държаща стькланицю пълноу вина», въ стихѣ читаемъ: Въ руцѣ держалъ вина скляницу поїла.—Еруцѣ одной держалъ вина скляницу поїла. Очевидно, что слово поїла явилось вмѣсто слово полную.

Сказанїе объ Агрикѣ и сынѣ его Василенъ помѣщено и въ прологѣ; но въ измѣненномъ видѣ. Сличая стихъ со сказанїемъ и съ его передѣлкой въ прологѣ, видимъ, что стихъ сдѣланъ по прологу, а по сказанїю. Нельзя впрочемъ изъ этого вывести, что слагатель стиха пользовался сказанїемъ въ его древнемъ видѣ; на противъ того со стихомъ можетъ быть слично сказанїе только въ томъ его видѣ, въ какомъ оно читается въ спискахъ недревнихъ, гдѣ слова: ближика и сьрдоболя заменены словомъ сродникъ.

Другое сказанїе рассказываетъ, какъ попъ Христофоръ былъ освобожденъ святителемъ Николаемъ отъ Аравитянъ ихъ мечника. Попъ Христофоръ имѣлъ обычай ходить ежегодно изъ города Тухина, гдѣ жилъ, въ городъ Муръ Ликїйсїи на праздникъ св. Николая. Однажды, когда онъ съ другими кловниками подходилъ къ городу Мирамъ, напали на нихъ Авиты, захватили ихъ всего 30 человекъ, и повели въ свою землю. Раздѣлили они ихъ на три доли: одну часть подъ мечъ, другую опредѣлили продать, а третью заключить въ темницу. Попа Христофора присудили къ посѣченїю. Стоя попъ Христофоръ пзывалъ св. Николая: Избави меня отъ меча этого и помози мнѣ теплый помощникъ. И вдругъ явился ему св. Николай, и сказалъ ему: Не бойся, братъ; я съ тобою. Мечникъ хотѣлъ бить ударить Христофора мечемъ, но св. Николай выхватилъ мечъ изъ руки его. Мечникъ спросилъ: Гдѣ мой мечъ? Христофоръ отвѣчалъ: Николай у тебя взялъ. Спросилъ мечникъ: Да гдѣ

онъ? Отвѣчалъ Христофоръ: За тобой стоить. Пошелъ мечникъ, принесъ другой мечъ, и вновь собрался ударить Христофора, и вновь св. Николай отнялъ его. Разсердился мечникъ на попа и сказалъ: Что ты волхвъ, что ли? гдѣ мечъ? Попъ отвѣчалъ: Николай взялъ. Взялъ мечникъ третій мечъ, и святитель выхватилъ у него и этотъ третій. Тогда Аравитъ сталъ спрашивать о св. Николаѣ, и узнавши о немъ, освободилъ попа и трое другихъ, приговоренныхъ къ посѣченію, проводилъ ихъ изъ своей земли на дорогу домой, и сказалъ имъ: Идите къ св. Николаю. И пошли они, славя бога и св. Николая, избавившаго ихъ отъ горькаго меча и лютой смерти.

Стихъ передаетъ это сказаніе сокращенно и какъ-то вяло, но сохраняя все главное, даже и имя Аравитянъ. Едвали впрочемъ онъ составленъ по древнему сказанію, а не по передѣлкѣ, судя по такимъ словамъ, какъ: варваръ, поганый, напрасная смерть. Можетъ быть и отъ себя слагатель прибавилъ:

Никола же нашъ святыи яко играя,
острые мечи тые за народъ кидаетъ,

Безспорно слагателю лично принадлежитъ намѣреніе украсить ьсвой расказъ рифмами:

Се внезапно мечъ святыи поверже,
укрѣпляя попа въ вѣръ тверже.
Варваръ шедъ принесе и другій мечъ,
хотя Христофору главу отсѣчь.

Эта любовь къ рифмамъ намекаетъ на время, когда составленъ стихъ, и на лице, какимъ онъ составленъ. Отнести его, ранѣе, чѣмъ къ XVII вѣку, едва ли возможно.

Для дальнѣйшихъ соображеній, если онѣ будутъ нужны, представляю оба сказанія, послужившія слагателямъ стиховъ объ угодникѣ Николаѣ источникомъ, въ списокѣ XII вѣка съ разночтеніями по спискамъ XVI вѣка.

чю до ѿ.

(Баше) Агрикъ нѣкто именьмъ живымъ въ странѣ Антиохистѣи близъ Срачинъ богатъ сы (= бѣ) вельми (и имѣ кид-

ного сына). И любаше вельми сѣго Николы (=—оу) и твораша
вса лѣта памать сѣмоу Николѣ. канонъ и оутрѣною и литоур-
гию. И ставаше дѣвѣ трапезѣ. първоюю братии бжѣи и оубо-
гымъ. а по литоургии сѣрдоболамъ. и другомъ соуѣдомъ. и
инѣмъ. Бѣ же цркы сѣго ѿ града пать нопърнщъ въ дале ни
чистѣ полѣ. И тамо на лѣто събирахоуса люди мужи и же-
ны и дѣти на памать сѣго Николы. Въ кдино же лѣто на прѣ-
славѣнѣю кго памать. и всѣмъ людѣмъ кдоушемъ на сѣти т
сѣборъ. онъ же блговѣрныи мужъ. приготавивъ свѣща
масло. и тѣмъ. и кже на потрѣбоу на канонъ и на оутрѣ-
ною. таже поустѣ сѣа свогго кдиночадаго. именемъ Васили-
съ ѿтрокы. и рече. Иди чадо моѣ къ сѣмоу и великому го-
сподиноу нашему. и теплому застоупнику. и сѣтвори слоужь-
боу. и канонъ и оутрѣною и литоургию. таже придеши и
обѣдъ. азъ и мѣи сѣде оставыша. да оучинивъ к^т на п^трѣбоу
братии бжѣи и гостѣмъ. и вса таже соутъ на пользоу. И т
слышавъ Василии. радъ бывъ и веселъ. и поклонивъса оцѣ
мѣри отиде къ сѣмоу Николѣ. И дошѣдъшю кмоу къ сѣмоу
и вечеръ и канонъ пѣвъшю. и оутрѣною. поюще на полѣ ран-
въ незапоу придоша Срацини. и сташа около цркѣ. и поаш
вса люди. и оногго сѣа Василии блговѣрпааго ѿного муж
именемъ Агрика. И ведоша и въ Срацины. и тоу приведъш
и. въ островъ Критъскыи. сѣа же Агрикова Василии избъ-
равъше, понеже баше добръ и лѣпъ. даша и кѣназоу Сор-
чиньскому Амирѣ. Видѣвъ же и Амира весьма красъна въздра-
доваса. и рече. Съ оуноша рода велика кѣсть былъ. достоин
кѣсть. да боудеть прѣдъ лицемъ моимъ. А другыи продаша.
другыи же въ тѣмъници затвориша. Родителя же Василии
оцъ и мѣи. слышавъша бѣдоу бывъшю. и великою печалю
многоъ плачь бы и велико рыданиѣ въ домоу ихъ. И въ пече-
ли за дѣвѣ лѣтѣ сѣмоу Николѣ не сѣтвориша памати. ни свѣш
ни масла поустѣста. нъ паче (кгда) памать сѣмоу придаше. и
поминающѣ чадо свое. въ свѣщъ мѣсто и масла слѣзы многы
рыданиѣ и крѣчаниѣ поущаста. Чѣто ли рекоу, любѣвѣницъ
кѣто ли можетъ та вса испавѣдати. кликъ тогъ можетъ оутѣ-
шити или кѣто можетъ стенаниѣ или въздыханиѣ матерѣна и
дрещи таже стенаше и въздыхаше ѿ сѣрѣа. или огньныхъ

слъзъ очѣ. тѣрзаник же власть мѣре. Тако (са) баше положила на земли, ꙗкоже и на многѣ вѣлѣ сѣдаше. А глущи: Сынѹ мой драгѹи иночадѹи. да быхъ тебе не породила. ни познала. како тебе не оузыроу съ дѣтѹми. иже ти соутъ были съвѣрстници. како ли тебе не прихващю роукама своимѹ. или оустѹи своимѹ цѣлоую или по поутѹи или по двороу ходаща та. Добрѣе бы ми бы. да та быхъ видѣла на одрѣ лежаща въ болѣзни. да та быхъ подвигнѣла. и положила. и послоужила. не же бы да въпалѣ въ сквернѣи роуцѣ. Или ѿ бѣ да при(ш)лѣ аѣглѣ та же дѣшю твою прилѣ. то сърадостію ти быхъ тѣло твоѹ сѣкоута-ла. а мои чрѣсла и срдѣце не бы са рѣвало. абы въ чюжю землю не заведенѣ. Събирахѹ же са къ нима ѿ инѣхъ градѣ и ѿ всѣи ближикѹи (=сродници) и друзѹи, и оувѣщавахѹ-са и чюдахѹоса. вѣнезапоу бывѣшю полоноу. и бывѣше въ радости мѣсто плачѣ. и въ пѣнии мѣсто на стѣго Николѹи дѣнь рыданіи въ нихъ и сѣтованиіи. И тако ꙗ оутѣшающе глѣахѹ. Чѣто ꙗ чюднѣи стѣго Николѹи или силнѣи. разоумѣите въ чюдесѣхъ ꙗго. колико створи. из дѣна мора члѣкѹи избавивѣ. и ѿ меча избави и ис тѣмнѣица. И ꙗгда хоташе посѣщи три оны моужа. безъ грѣха и съ вечера нощію црѣ Костантинѣ възѣва ꙗпарха и рече. Оутро изведи три моужа ты ис тѣмнѣицѣ посѣ-ци. Тѣгда слышавѣ ꙗпархѣ отъ црѣа поустѹи къ моужемъ тѣмъ. тако (имъ) рече. Покоитеса ношѣ тоу да боудете готовѹи. оутро бо ми реклѣ црѣ. ꙗже оусвѣнетъ то же вы хошю посѣщи. И то слышавѣше ти моужѹи пачаша плакати. глѹюще и бѣ молаше. Сѣи Николѣи, помози ны и избави ны горькимъ сѣмъ сѣмѣрти. И тои ношѣ полоуношѣ ꙗвиса сѣи Николѣи црѣ Костантиноу въ полатѣ. и глѣаше. Не поустѹиши моужѣ тѣхъ то пожьгоу домъ твои и тебе. И то слышавѣ црѣи и рече къ ꙗпархоу. Приведи моужа ты. И приведоша ꙗ. и рече имъ. Знаете ли Николоу ѿ Мурѹи. Они же рѣкоша. Знаемъ. господиѣи бо то нашѣи и митрополитѣи. И рече имъ црѣи. Идѣте. бѣ вы и сѣи Николѣи прощакѣи. И одаривѣ ꙗ поустѹи домовѹи. И въставѣше ꙗдоша съ великою радостію домовѹи. хвалаще и славаще бѣи и стѣго Николоу. избавльшаго ꙗ ѿ горькимъ сѣмѣрти. Та же всѣа слышавѣ Агрикѣи ѿ соусѣдѣи и ѿ другѣи своихъ. оутѣшиса. и въставѣ ꙗде къ женѣ своимѹи. и рече. Воле ты жено. ꙗ ли ꙗмне ꙗма поль-

за оже вѣ се плачевѣ днѣ и ношѣ. Третик лѣто и стго забл ховѣ. и не идеховѣ къ нему. нѣгыне оуже жено послоуши мене. и съ великою вѣрою поидивѣ къ стмоу и да са помол вѣ. и видѣ(вѣ) яко велико оутѣшеник приати имавѣ. и съ н дѣжею доброю и великою възвратитиса. и тако имавѣ оулучити. яко въ наю роуцѣ вѣдати иматъ стны наю чадо. и прогавити нама иматъ. живо ли боудеть тамо. въ работѣ и или мѣртвѣ. И та вѣса слышавѣши отъ моужа свогго ра бывѣши. рече къ моужевѣ свогмоу. Да възъмѣша свѣща и и сло да идивѣ. Бѣ бо пришелъ праздникъ стго Николы. И п кы рече къ моужевѣ свогмоу. Господи господи мои. поидивѣ стмоу. ныне бо ми дѣла радоуѣтиса. ныне бо ангѣли съ зем ными чловѣкы радоуѣтиса. И вѣставѣши идоста и нѣтъ люди мѣножьство. И створиша вечеръ канонъ. стмоу пѣс мѣногоу пѣвѣше възвратишася домови. И поид(ста) соуздѣи сѣрдоболѣ на вечероу. и сѣдоша на трапезѣ. Нача(ша) гати пити славаще бѣ и стго Николоу. и поминающе дѣтища свог и стго чюдеса. И начаша пѣси (ла)гати. бахоу бо пѣси мн оу него, и загачи, и овѣчни. Начаша прилѣжно пѣси лагати рече господарь къ отрокомъ. Видите чѣто притоужають пѣ или заѣрик пришыли. Рѣша отроци. Нѣсть ничѣто же. Пѣ же болѣ того притоужати начаша кмоу. И тоу рече господи къ гостѣмъ. Поидѣмъ съ свѣщами. Звѣрь ли не възлѣзъ въ двоу. И поидоша съ свѣщами многими. и видѣша чѣка по средѣ д ра стоища. въ свитахъ Срациньскаахъ. и въ оушѣвѣ. и оу сошася. И пакы пристоупиша ближе къ немѣ съ свѣщами. зѣрахоу отрока оуна стоища. и въ роуцѣ дѣржаща стѣкла цю пѣлноу вина. Ѡ страшно и дивно чюдо. (се сынъ Аг ковъ) Ѡ безбожьныхъ Срачинъ кдиноу часѣ примѣченъ бѣ и поставленъ на дворѣ очѣ по средѣ. Оцѣ же кго зѣра стои онъ же стоише акы бѣлванъ. дѣржа стѣкланицю съ винѣми ничѣтоже бесѣдоваше. Оцѣ же много зѣрѣвъ и чюдивѣся хотя познати. и страхомъ и радостію обѣдѣржимъ. и рече лѣкѣмъ гласѣмъ сице. Чадо Василю се ныне на та зѣрю. истинноу ты ли кси сладѣкѣи мои снѣ. или стѣнь ми са не кажетъ тобою. И дѣтищѣ скоро Ѡвѣща. Азѣ ксмѣ кдиноча твой снѣ. Василь. кго же безбожьнии Срацини полониша. и в

ша въ Критѣ. Ѡ твою пазоухъ и Ѡ матероу Ѡтъргыше. И та
вѣса послушавъ оцѣ. простѣръ роуцѣ свои нача и цѣловати.
по ушима по главѣ и по оушима (и) по роуцѣ и вѣсоуду. а
въпроша. Ръци ми драгоу моему чадо. како кси Ѡ безбожны-
ихъ роукъ оубѣжалъ или съ кымъ чадо мое. или съ дружи-
ною съвѣщавъса кси прибѣглъ. Не мози чадо мое оутанити
мене. нѣ повѣжъ родителю (с)воуму бывъшаму си. И сѣѣ нача
оцѣ Ѡвѣщати. О вѣсемъ семь нѣже ма въпрашаша не вѣдѣ
ничѣсо же. нѣ се нѣмне въ Критѣ на вечери прѣстоуахъ кси
кназоу Срачиньскому. ꙗко же ма полониха въ Критѣ. и тако
ма даша кназоу своему. да Ѡ того днѣ князь пристави ма себе
чѣрпати. да нѣмне ре^и ми князь и гѣѣ мои: чѣрпни. и чѣрпавъ и
хотѣхъ кси дати въ роукоу стѣкланицю сию. (и) не вѣдѣхъ кто
ма силенъ въ незапоу похити и стѣкланицю пѣлноу сию. ꙗко
же се и кси държю. и постави ма съде. и не вѣдахъ ꙗко на
земли ли стою. тако бо мѣнахъ сѣ. ꙗко бо вѣтрѣмъ носимъ
бѣхъ. и тоу ми приде гла^и гѣѣ ми. Видиши ли чѣто. И азъ въ
оужасти велицѣ бѣвъ видѣхъ поставляюща ма великаго бжѣи
(чюдотворца) Нѣколоу. То слышавъ оцѣ радости напѣлнѣвъса
о велицѣмъ томъ чюдѣ и прѣимъ за роукоу сѣѣ съ великою и
славною радостію возведе и горѣ. и прѣда и мѣри. и ре^и. Же-
но вижъ нао застоупника, коу велика слава кси и сила. вижъ
како на скоро оуслыша на помощь наю. и оутѣши на, ꙗко по-
молихъсѣ. онъ же скоро поможетъ на теплѣи застоупникъ.
Вижъ жено наю спсѣннѣ скоро. Тоже гѣлюцю Агрикоу къ же-
нѣ своимъ. мѣи прѣхватащи роукама своимъ облобызавъши тѣло
ксо гѣлющи. Оуже тя имамъ въ роукоу свою, чадо мое драгоу.
съ бжѣи помощью имамъ та кданочади сѣѣи мое. оутѣхоу
дѣи мои. имамъ та. и държю та въ роукоу свою нѣмне. ксо
же азъ мѣнахъ въ поганьскахъ странахъ оумѣрша. Тако и ина-
ко много гѣлющи мѣри къ сѣѣи. събрашасѣ соусѣди и сѣѣдѣла.
и бѣ радость велика. и праздника стѣѣ дѣвои створиша къ
стѣи прѣѣи ксо. И течахоу вѣси чѣѣи на чюдо вѣдѣти отрока.
и зраче ксо чюдахоуса. и славлахоу вѣи и стѣѣ Нѣколоу из-
браника вѣѣи и застоупника теплаго.

ЧЮДО. 7.

Азъ же вамъ дружокъ чюдо да повѣдѣ. да не можѣте лѣнвити
нъ исно послушанте. Попъ нѣкъто именымъ Христофоръ.
града Тоухина. тако имене обичан по вса лѣта ходити
праздникъ сѣго Николи въ градъ Мурскъ, кѣде лежитъ сѣ
Никола. и тоу покланавъса приходаше домови. и ѿ сѣго тѣ
кго муро въ земля приносаше въ домъ свои на осѣненникъ вс
мѣ домоу своиму. Въ кдино же лѣто приговиса ити съ дру
жиною къ сѣоумоу. (и) идоущемъ имъ къ сѣоумоу близъ. и т
и сѣрѣтоша Аравити. и поимъше и вѣдоша на свою земля
Бѣже ихъ всѣхъ полонено тридесать моужь. И вѣдоша и д
мови. (и) поставиша и на трокъ: кдиноу часть подъ мечъ.
друугоу продати. а третью въ тѣмнищи затвориша. По
же Христофора на посѣченникъ ѿглагоучиша. И привѣдъше и
мѣсто начаша сѣчи по кдиномуу. и доиде до попа. И тоу сто
попъ Христофоръ. призываше сѣго Николоу гѣа. Избави ма
меча сего и помози ми теплымъ помощникомъ. И тоу абикъ с
сѣимъ Никола. акы на дѣсцѣ писанъ въ ризахъ прѣдъ нимъ.
рече кмоу. Не боиса брате. азъ бо ксмь съ тобою. И т
пришѣдъ мечникъ. и поимъ попа да и посѣчетъ. И сѣимъ въ слѣдъ
идашеть икъде и доведоша до мѣста кѣде сѣчахоу. Рече меч
никъ попоу. поклони главоу. и поклони тѣ. И рече сѣимъ Ни
кола къ нѣмоу. не боиса. И ѣко хотѣ посѣци. и тоу тако сѣ
издъ роукы иза кмоу мечъ. И ста мечникъ забывъса и рѣ
къ попоу. кѣде мой мечъ. Ре' попъ. Никола ти възъа. Мечникъ
ре'. да кѣде к. Попъ рече. отъ стои оу тебе. И ре' мечникъ
пожида тѣ. Попъ же стоимъ связанъ ѿпакы. сѣимъ же Ни
кола рече къ попоу. не боиса. Шѣдъ мечникъ принесе дружокъ
мечъ и ре' попоу. поклони главоу. и хотѣ оударити, и т
простѣрь роукоу сѣимъ Никола иза мечъ. И ражнѣваса (меч
никъ) на попа. и ре'. възхѣвъ ли кси. кѣде мечъ. Ре' попъ.
Никола възъа. И онъ пакы третия възъа. и сѣрѣте и сѣимъ (и)
схѣтити издъ роукы. И приде (мечникъ) къ попоу тѣщъ. и ре
повѣжъ ми. кѣи то Никола. И ре' попъ. иже въ Мурѣхъ. Лу
кионѣ. Ре' Аравитъ. Аще то ксть, тѣ великъ моужь и добръ.
Много бо ксмь то слышалъ, кже твори добра чѣломъ. И ра

дрѣши попа и нгы три моужа. имъ же посѣченомъ быти съ попомъ. И приведъ ѿ вьса четьри и прѣдъ поставь въпрашаше попа о сѣмъ како и видѣлъ. И попъ съказаше кмоу вьса та по радоу. и како са кмоу гвѣлгъ. и како кмоу изнмалъ изд роукы мечъ. И слышавъ то Аравитинъ ѿ попа велии почюдивъса. рече. Великъ бѣ крѣпнскъ. И рече къ моужемъ. Азъ васъ даю томоу Николѣ днѣшнии днѣ. И поимъ ѿ изведе и своимъ земля и постави ѿ на поуть, рекъ имъ. Идѣте къ стоумоу Николѣ. Бѣ бо ѿтѣда близъ. И Аравитъ възвратиса въ домъ свои. а си славаще (=идоуще) хвалахоу вѣ поюще и сѣто Николы. иже ѿ избави ѿ горькаго меча лютымъ смѣрти.

XXXIII.

Отрывокъ еще изъ одной Русской книги Евангельскихъ чтеній, XI вѣкѣ

Отрывокъ, здѣсь представляемый въ буквальный чтеніи принадлежитъ И. П. Корнилову и найденъ гдѣ то въ западной Россіи.

Книга, отъ которой онъ остался, была написана въ малую четвертку (4 вершка въ ширину, менѣе 5 верш. въ длину) в одинъ столбецъ, такъ что на внутреннее поле (къ корешку) и внутреннее верхнее оставлено менѣе $\frac{1}{2}$ вершка, а на остальные два не много менѣе вершка. Начерки для строкъ натыснуты довольно тѣсно по 18 на страницѣ; строки писаны между ними неправильно то шире одна отъ другой, то чаще. Почеркъ письма впрочемъ очень красивъ. Рисованныя буквы сдѣланы красками красной и черной или же красной и синей, свѣтлой и темной; изъ подъ красокъ видны кое гдѣ наводки чернилом, которое, какъ и въ другихъ древнѣйшихъ рукописяхъ, цвѣтъ свѣтло желтоватаго.

Что книга была писана въ XI вѣкѣ, доказывается и рисункомъ буквъ и правописаніемъ.

По рисунку буквъ она подходит ближе всего къ Остромирову Евангелію и къ Воскресенскому списку Пандекта Антиохова

По правописанію сходна она болѣе съ этою послѣднею рукописью: въ ней такъ же, какъ и въ этой, юсы (ж и ѡ) употреблены часто неправильно, смѣшанно съ оу и ѡ, но все такъ употреблено часто и тамъ, гдѣ нужно по требованію чиста Старославянскаго нарѣчія. Это встрѣчается въ Русскихъ рукописяхъ только въ XI вѣкѣ: къ концу XI вѣка образовалось уже Русское правописаніе почти окончательно, такъ что широкій ж мелькаетъ въ нихъ только кое гдѣ. Отъ Воскресенскаго списка Пандекта, книга эта отличается въ отношеніи

правописанію болѣе всего тѣмъ, что въ ней іотированное е пишется не съ точкой только (е), а съ і въпереди (ѣ). Отъ Остромирова Евангелія отличается она постояннымъ употребленіемъ точки надъ гласными не только іотированными, но и надъ тѣми, которыя начинаютъ слогъ (ѣко, ѣси, своеѣ, снѣ, аще, оставилъ, оуподобиса).

Отклоненій отъ чтенія Остромирова Евангелія, какъ видно изъ прилагаемыхъ разночтеній, очень не много. Самое важное есть употребленіе слова *иночадѣи* (μοναχῆς) вмѣсто *кди-ночадѣи*, употребленнаго въ Остромировомъ Евангеліи исключительно.

I.

тогда дѣва бѣдетъ (=бѣдетъ дѣва) на селѣ. кѣднѣ
поимлетъ. а друугѣи оставлѣнѣ
тѣса. дѣвѣ мелющи въ жрѣнѣва (=жрѣнѣва—)
хѣ. кѣдина поимлѣтѣса. и кѣдина
оставлѣнѣтѣса. бѣдите оубо. ѣко
не вѣсте въ кѣжъ годнѣж гѣ вашъ
придетъ. се же вѣдите. ѣко аще бѣ
вѣдѣлъ гѣдинѣ храминны (=храмоу). въ кѣ
ѣжъ стражѣж придетъ. бѣдѣлъ
оубо бѣ. и не бѣ оставилъ. подѣ
рыти храминны своѣѣ. сего ради
и вы бѣдѣте готови. ѣко въ нѣ же
не мыните часѣ. сѣ чѣчѣ придетъ. —

✠ мѣ. зѣ. еѣ ѡ Маѣ. гла сѣѣ...

Рѣ гѣ прѣтѣчѣ снѣж. оуподоби
са прѣстѣнѣ нѣбсьнѣ чѣлѣкоу (=чѣкоу)
прѣю (=прѣю). иже призѣва рабы своѣѣ. и
— дасть имѣ имѣннѣ своѣ. и овомѣ
дасть. пѣть талантъ. овомоу же
дѣва. овомоу же кѣднѣ. комоу
ждо прѣтивѣ снѣжъ своѣѣ. и отидѣ
абнѣ. шѣдѣ же прѣимѣи пѣть (= .ѣ.)
талантъ. дѣла ѡ нихъ. и прѣобрѣ

гѣиже. почто (=почто) съ мѣтари и грѣ
шныкы ѣсть и пиють (=ѣсте и пите) и ѿвѣ (=отвѣ)
щавъ Ісѣ рече (=Исѣ рече) къ нимъ не трѣбѣжъ (=не
трѣбуѣж)

тъ съдрави врача. (=враща) нѣ болащен.

не придохъ призывать правды

никъ. нѣ грѣшныкъ (=грѣшныкы) въ покааніи

✕ мѣ. Г. еван. ѿ Лоу. гла. 23. (=23)

Въ врѣмѣ оно. идѣаше Ісѣ (=Исѣ) въ гра

дѣ нарицаемъи Нанъ. и съ

нимъ идѣахъ оученици ѣго.

и народъ много. гже приби

жиса къ вратомъ града (=градоу) и се

изношаахъ ѡмьръша. сѣа мнѣ. (=ѡмьръшь. сѣѣ ѣдино).

XXXIV.

Гадальныя приписки къ пророческимъ книгамъ св. писанія.

Кому неизвѣстенъ обычай гадать по библіи, развертывая ее случайно и на развернувшейся страницѣ такъ же случайно отдѣляя мѣсто, гдѣ искать предсказанія, совѣта или утѣшенія относительно будущаго. Обычай этотъ такъ не новъ, что свидѣтельства о немъ находятся и въ памятникахъ XII и XI вѣка.

Одно изъ этихъ свидѣтельствъ осталось намъ отъ Владимира Мономаха. Начиная свое Поученіе, Владимиръ Мономахъ высказываетъ поводъ, по которому онъ взялся за этотъ трудъ. Однажды, когда онъ былъ на Волгѣ, пришли къ нему послы отъ его братьевъ съ предложеніемъ выступить съ ними вмѣстѣ противъ Ростиславичей и выгнавъ ихъ изъ ихъ волости овладѣть ею, угрожая въ случаѣ его несогласія разрывомъ. Владимиръ, связанный съ Ростиславичами крестнымъ цѣлованіемъ не согласился на предложеніе братьевъ, но отказавъ имъ, могъ и не задуматься о будущемъ. Отпустивъ пословъ, онъ печали взявъ псалтырь, развернулъ его, и вотъ что ему вышло: Вѣскоу печалѣши дѣше. вѣскоу смѣщаша мѧ *) и плчая. Опираясь на этотъ голосъ утѣшенія, Владимиръ рѣшился высказаться передъ своими дѣтьми и передъ всѣми, объяснить правила, которыхъ онъ держался въ жизни, и дать совѣты, какъ жить.

Волынская лѣтопись, въ разсказѣ о дѣйствіяхъ к. Вла

*) Пс. XLIII: 6. По сѣ. XI—XII в. Въ скоуж печальнаѣ еси дѣше моѣ вѣскоуж сѣмоущаши мѧ=Вѣскаж печал'на еси дѣше моѣ и вѣскаж смѣшиши мѧ=въ нов. изд. Вѣскоу прискорбна еси и пр.

мира Васильковича, такъ же приводитъ одинъ случай когда этотъ князь обратился къ св. писанію. Задумавъ построить укрѣпленіе гдѣ нибудь за Берестьемъ противъ нападенія Литовцевъ, князь обратился прежде всего къ книгамъ пророческимъ и въ сердцѣ такъ мысля сказалъ: «Господи Боже сильный и всемогущи. своимъ словомъ вся создаша и разстроиша что ми господи прогнѣши грѣшномъ рабъ своимъ. и на томъ станѣ». Когда же онъ развернулъ книгу, вынулось ему пророчество Исавно: Дѣхъ господень на мнѣ. кто же ради помага мѣ. благовѣстити нищимъ посла мѣ и цѣлѣти съкрѣшенныя сердцемъ. проповѣдати полоненикомъ (=плѣнникомъ) отпущенику и слѣпымъ прозрѣнію. призывать лѣто господне приятно и день возданиа еогъ нашимъ. ѹтѣшити вся плачущаго. дати плачущимся Сиюю славу. за попель помазанникъ и веселье. ѹкрѣпленникъ за дѣхъ ѹныниа и нарекутся роди правды. насаженникъ господне во славу. и созиждутъ пѣстыня вѣчнаго. запѣстѣвшамъ прежде. въздвигнѣти города пѣсты. запѣстѣвшамъ отъ рода». *) Князь Владимиръ—говоритъ лѣтописецъ—отъ сего пророчества уразумѣлъ милость божію къ себѣ, и началъ искать мѣста пригоднаго для построения города **).

Въ обоихъ приведенныхъ свидѣтельствахъ для обозначенія, какъ было отыскано мѣсто пророка, употребленъ одинъ и тотъ же глаголъ выняся—вынулось (то ми ся выня, выняся мну), тотъ же, какой употребляется и въ приложеніи къ жребію (Вергѣтъ жеребикъ комъ ся выиметь. Грам. Новг. 1199 г. Положиша на св. трапезѣ трихъ жребига. и выняся божіею благодатию Мартурна. Новг. л. 6701 и пр. Кому вынется, тому сбудется, не минуется. Подблюд. пѣсна). Что жребій былъ вынимаемъ, одинъ изъ вѣсколькихъ или и многихъ, это подтвер-

*) Ис. LXI. 1—4. Дѣхъ гвѣ на мнѣ. сго же дѣла помага мѣ. благовѣстити оубыгнымъ пѣсти мѣ. исцѣлѣти съкрѣшенныя срдцемъ. проповѣдати плѣнникѣмъ прощеніе и слѣпымъ прозрѣніе. нареши лѣто гвѣ. благоволено. и дѣѣ ѡданіа. оутѣшити вся желажща. дати желажщимъ Сиюю славу. въ нована мѣсто помазаніе веселія. желажщимъ оутварь славы въ дѣѣ мѣсто тѣѣ. и прозовѣтсѣ роди правды сад' гвѣ въ славу. и възградѣтъ пѣстыня. вѣчннма опѣстѣвшамъ прѣжѣ вѣставать. и поновать грады опѣстѣвшамъ въ родм. Исѣ Умпрео. см.

**) Ипат. л. 6484. стр. 206.

ждается и древними свидѣтельствами о гаданіи жребіемъ, и приговорами по жребію, и нѣкоторыми играми нынѣшняго времени. Къ гаданію по книгѣ слово вынуть вынимать можно было примѣнить только въ переносномъ смыслѣ, слѣдовательно только въ слѣдствіе обычая вынимать жребій. Этого рода гаданіе не всегда однако было такъ легко, какъ гаданіе жребіемъ: во многихъ случаяхъ оно требовало разумѣнья смысла того мѣста, которое вынулось. Не мудрено, что были люди умѣвшіе лучше другихъ объяснять смыслъ пророчества примѣнительно къ случаямъ. Не мудрено, что эти объясненія были и записываемы на самыхъ книгахъ, по которымъ гадали.

И это послѣднее подтверждается сохранившимися памятниками. Болѣе чѣмъ во всѣхъ другихъ, бывшихъ у меня подъ рукою, нашелъ я такихъ объясненій въ пергаминахъ Псалтыри XIV вѣка, принадлежащей Типографской библіотекѣ (№ 103).

Съ оборота 16 листа, съ той страницы, гдѣ начинаются псалмы, въ этой рукописи начинается рядъ подстрочныхъ объясненій, въ видѣ приговоровъ, совѣтовъ и т. п. Къ сожалѣнію, многія изъ нихъ при вторичномъ переплетаніи книги обрѣзаны. Что это за объясненія и къ какимъ псалмамъ онѣ относятся, можно видѣть изъ слѣдующихъ выписокъ:

- л. 18. псал. 3: кже хоцещи съвѣщати истерши.
- л. 19. — 5: сего нгына не будетъ
- л. 20. — 6: добръ свѣтъ имаши. твори кже хота
- л. 21. — 7: добро дѣло имаши въ радость приходитъ велику.
- л. 22. — 8: кже не чакси велиа радость ти придетъ.
- л. 24. об. — 9: ходи скоро приобретеныи примеши.
- л. 27. — 10: орудіи твои свершантъся.
- л. 28. — 11: зло орудіе бы но радость приходитъ
- л. 29. — 13: аще вдиши мзу одолехши.
- л. 29. об. — 14: веруй всемъ сеѣмъ и спѣс
- л. 30. об. — 15: из далеца нечто приходи ти и добро получиши
- л. 31. об. — 16: буде орудіи но сѣ пакостью..
- л. 33. об. — 17: минетсѣ орудіи твои.
- л. 37. — 18: велика радость и събраныи бывають.

- л. 38. псал. 19: оуслышитъ гъ мѣтву твою.
 л. 39. — 20: мнози врази нѣ ѡбидуть тебе.
 л. 40. — 21: ѿ печали в радость прихода многу.
 л. 49. — 29: несть ти дано его же жадаши.
 л. 91. — 63: кже мѣслиши несть ти истинъ.
 л. 93. — 64: не измени свѣта свогго.
 л. 94. — 65: полоуци си ѡрудие своё.
 л. 98. — 68: ѡрудие ненависть имать.
 л. 99. — 68: друже ѡхаби се ѡру... (= дне).
 л. 102. — 70: молиса бѣ исцел... (= ѣкши).
 л. 112. — 76: ѡрудна не твори еже ти приходитъ.
 л. 116. — 77: смериса взнесешиса по днѣхъ.
 л. 122. — 78: кже желаси неѣ ти дано.
 л. 133. — 88: ѡрудие татно авляется.
 л. 151. об. — 100: бонса бѣ имаша надежю добру.
 л. 157. — 104: крепи ѡрудие свое и скончается.
 л. 171. — 110: вели честь и слава ти будетъ поспеси.
 л. 188. — 118: ѡ горе дѣше помани дѣла своа.
 л. 193. об. — 125: начини орудие и свѣршается.
 л. 199. — 127: не тужи его же хочещи.
-

XXXV.

Духовная грамота Новгородца Климентя.

Въ има ѿца и сѣна и стѣго дѣа. Се азъ рабъ
*бжїи Клима"тъ даю" стибу. Гергью.
и ѿгоумену Варламоу и всей братьѣ.
что възалъ ксмѣ. ѿ грѣнъ серебра на
свои роукы. стѣго Гергья. было ж бм ми
чимъ заплатит(и). даю за все за то. два
села. съ ѿбылымъ. и съ лошадыми. и съ
борьтью. и съ малыми селищи. и пень.
и колода. ѿдерьнь. стѣоу Гергью. а заводѣи
къ. сусѣдъ мой ѿпаль. А Калистоу ксмѣ
далъ. Микшиньском село. съ ѿгородомъ.
и съ борьтью. а Войновоу сѣви. Андѣдрѣю.
даю. Самуиловском село. и пень и (коло)доу.
и съ борьтью. тоже ксмѣ не даромъ далъ.
платилъ за мене Данило и Воннъ. искоу
пъ. Литовьскыи. (Во)лодиславоу. Данилови
чу. даю. сивый же(ре)бець. а Василю братоу
даю щить. Вѣиновьскыи. ѿже Вельѣми
новьскыи жеребечъ. (А с)вою женоу прика
зываю ѿгоумену. Варламоу. и всей братьѣ.
а и свиней из моихъ. Самоуилѣ дайте. боровъ.
лоутышии. а въ скотѣ. въ ѿвцахъ. и въ свинь
ѣхъ. разделить. съ женою моею на полгы. а же
на мои пострижется въ чернице. ксть кн
чимъ са пострици. и дворъ городьскыи кѣи ж(е)
даю. а проче кланяюся ѿгоумену и всей
братьѣ. а жена моя пострижется. въ черни

це. то вы дайте ꙗ́ко четверть. ѿ́тъ не боудеть
 голодна. ꙗ́ли того не въслоуша́тъ. а ꙗ́что
 мѣ́нше ꙗ́ дадите ꙗ́. Хотѧ. подо мною. (ч)то ѿ
 станѣ́тъся. ꙗ́ли лошакъ. ꙗ́ли ѿроужьꙗ́ то
 все даю. стѣ́му Гергью. а про куны. чѣ́мъ то
 ми са было вамъ платити. въ коупѣ́цско
 мъ сѣ́тъ. оу́ Фо́мы. ꙗ́. грѣ́нь. въ́змите. а оу
 Борькы. ꙗ́. грѣ́не. оу́ Фо́мы. оу́ Морьшѧ ѿсо́бъ
 неѧ. ꙗ́. грѣ́не. безъ, ꙗ́. ю. ногатоу. а на поральско
 ꙗ́ серебро. накла́да въ́зати. Кли́мате. на Борь
 ке. ꙗ́. ногате. ꙗ́ грѣ́на. а оу́ Савиница. сѣ́ма
 ти Кли́мате. съ Боркою. па́тъ грѣ́нь. а въ томъ
 Борьке. тре́тина. а оу́ Козѣ́—въ́тъши. ꙗ́ грѣ́
 вне. Кли́мате въ́зати. а оу́ Микѣ́(о)рца ꙗ́
 резанъ. а Жихневе даѧ.
 оу́ Хотѣ́вита въ́зати Кли́мате. грѣ́на
 солоны́хъ коунъ оу́ () ѣ́чьна по́лъ гри
 вны оу́ Къ́за. . . а по́лъ грѣ́ны. на Дура
 нѣ́. ꙗ́ грѣ́нь. оу́ Михальца по́лъ грѣ́не.
 оу́ Мре́меѧ безъ ꙗ́ резанъ. ꙗ́. грѣ́не. оу́
 Гюрьга. ꙗ́ ногате. оу́ Кли́мате грѣ́на
 оу... ты́ше. грѣ́на. ꙗ́ ли кто почне́тъ са
 запи́рати того. тѣ́ станеть со мною
 передъ ѡ́у. а ты Варла́ме ꙗ́справи.
 того же дѣ́ла написахъ за нѣ́ да не ѡ́у
 ло оу́ мене брата. ни си́юу. а́же кто въ́сту
 пѣ́тъ на сѧ́ грамоту да не со мною съ ѡ́у
 дѣ́ныи́ станеть прѣ́ ѡ́у. съ всѣ́ми
 мо́ими пле́менемъ.

Грамоту эту я знаю только по снимку, приготовленному для покойного И. П. Сахарова, и передаю ее здѣсь строка въ строку и знакъ въ знакъ, исправивъ только нѣсколько ошибокъ рисовальщика и вставивъ въ скобкахъ, гдѣ было возможно, буквы, въ подлинникѣ недостающія (стертыя или выѣденныя червями). Такъ какъ грамота написана на двухъ столб-

цахъ, то для показанія, гдѣ оканчивается первый и начинается второй столбецъ, передъ первою строкой второго столбца поставлена мною черта.

Почеркъ грамоты свидѣтельствуетъ, что она написана въ концѣ XIII вѣка или около этого времени: всего ближе похожъ онъ на почеркъ книги Евангельскихъ чтеній 1270 года, писанной Георгіемъ сыномъ Лотыша (Румянцовскаго музея № CV). Показаніе самой грамоты подтверждаетъ эту палеографическую догадку: въ грамотѣ помѣнать Варлаамъ игуменъ (Новгородскаго) Юрьевского монастыря, скончавшійся, какъ извѣстно по лѣтописи, въ 6778=1270 году («преставился Варлаамъ игуменъ св. Георгия, архимандритъ Новгородскыи»).

Древность грамоты даетъ ей мѣсто въ числѣ самыхъ важныхъ памятниковъ юридическаго быта Русскаго народа: такихъ памятниковъ отъ того времени, къ которому она относится, осталось очень мало, притомъ изъ оставшихся памятниковъ этого рода отъ XII—XIII вѣка нѣтъ ни одного, столь богатаго любопытными показаніями.

И эта духовная грамота названа, какъ обыкновенно были называемы духовныя или душевныя грамоты, рукописаньемъ *хѣрбѣграфовъ*. Она дана зажиточнымъ Новгородцемъ Климентомъ, принадлежавшимъ къ куческой сотнѣ.

Не было у него изъ ближайшихъ родныхъ, кромѣ жены никого, ни дѣтей, ни брата, и потому онъ задумалъ распорядиться своимъ имуществомъ такъ, что бы за выплатою долговъ и надѣломъ жены, все досталось Юрьевскому монастырю, игумену съ братьею. Это считалъ Климентъ тѣмъ болѣе справедливымъ, что на рукахъ его было монастырскихъ денегъ двадцатъ гривень. Все записанное въ рукописаніи онъ поручилъ исправить игумену Варламу.

Имущество Климента состояло въ слѣдующемъ:

- два села съ нивами, лѣсомъ, бортью и при нихъ малы селища; кромѣ того еще два села: Микшинское съ огородомъ и съ бортью и Самуиловское съ лѣсомъ и бортью;
- дворъ въ городѣ;
- заводы рогатаго скота, лошадей, овецъ и свиней, вѣроятно въ селахъ, а можетъ быть и въ городскомъ дворѣ;

— разныя вещи, оружіе, въ томъ числѣ и щить, доставшійся отъ Воина;

— деньгами въ долгу у разныхъ людей въ купеческой сотни съ накладомъ (процентами) около 35 гривенъ;

Это имущество распределено въ завѣщаніи такъ:

— два села, означенныя именами, наслѣднику Данила Калисту и сыну Воина Андрею, заплатившихъ за освобожденіе Климента изъ Литовскаго плѣна (искоупъ Литовскій): первому село Микшинское, второму Самуиловское; остальные села монастырю;

— дворъ городской — женѣ;

— изъ скота половина женѣ, а половина монастырю, и кромѣ того жеребецъ Данилову сыну Володиславу.

— изъ вещей щить, доставшійся отъ Воина, брату его Василию.

— деньги и все прочее — монастырю, съ условіемъ чтобы четвертая доля (чего именно не видно) была выдана женѣ, если она пострижется въ монахини; если же не пострижется, то можно дать ей и менѣе.

Замѣчательно, что, отдавая монастырю, какъ главную часть своего достаянья, два села съ малыми селищами, Климентъ не счелъ нужнымъ даже назвать ихъ по именамъ, а только назначилъ того, кто можетъ опредѣлить границы его земель: это поручилъ онъ своему сосѣду Опалу.

Замѣчательно такъ же, что въ рукописанномъ Климентомъ означено ни одного свидѣтеля. Главный душеприкащикъ, игуменъ Варламъ, долженъ былъ быть и свидѣтелемъ дѣйствительности завѣщанія.

Не менѣе замѣчательна и оговорка Климента, помѣщенная въ концѣ грамоты: «того же дѣла написахъ за нѣ да не было оу мене брата ни снѣу»: она даетъ знать, что Климентъ и не написалъ бы (всего ли завѣщанія или только списка долговъ), если бы у него былъ братъ или сынъ.

Въ концѣ грамоты сказано: «Аже кто вступитъ на сю грамотоу да не со мною съ ѡднѣмъ станетъ прѣ^а вѣ^а. (нѣ) съ всѣмъ моимъ племенемъ». Что не такова была обычная юридическая формула, свидѣлствуютъ другія завѣщанія. Если же

выраженіе «съ всимъ моимъ племенемъ» написано Климентом не какъ общая формула, а отъ себя лично; то что за племя могло быть у него, бездѣтнаго? Вѣроятно, тутъ принято словъ «племя» въ болѣе обширномъ смыслѣ, одно значительно съ «родство», какъ въ выраженіи устава о Церков. судахъ: «въ немъ не мѣняи поимѣтѣса».

Изъ словъ, встрѣтившихся въ этой грамотѣ, особенно любопытны по рѣдкости слѣдующія:

— заводникъ, въ выраженіи: «а заводникъ сусѣдъ мѣ ѿпаль» — указатель границъ: слово производное отъ завод пограничная черта вокругъ какой нибудь земли: Заводъ той земли отъ Юрьевской границы простою въ верхъ. Грам. кн. Изъ Мст. Пантел. мѣрю. 1147 г. Заводъ тымъ землямъ по Сенигу рѣку на вытеклыи ручей. Ряд. зап. Аз. 1314. На заводъ былъ Иванъ Одроновъ и пр. Зап. Ковал. мѣря ок. 1400.

— хотя, въ выраженіи: «хота подо мною что ѿстанѣтъ, то же что и нынче хота (въ выраженіяхъ хотѣ что, хотѣ кто = что бы ни было, кто бы ни былъ). Въ такомъ смыслѣ это слово не падается въ древнихъ памятникахъ рѣдко: Дань любо княжа люми княгинина или чіа си хота. Уст. грам. Смол. 1150. Хотя и будетъ иныи игуменъ и тотъ ходитъ по сей моеи грамотѣ. Уст. грам. митр. Кипр. 1391. Аже кто почнетъ вступатьси или землю, или въ лѣсъ, или въ что ни хота, а то очищати. Зап. Ковал. мѣря ок. 1400.

— за нѣ да, вмѣсто за не да, въ выраженіи: «того и дѣла написахъ. за нѣ да не было оу мене брата ни снѣу» — что съ предполагаемымъ по тому = за не же — по тому что: ср. Сл. за то да.

XXXVI.

**Болгарскій сборникъ 1848 года съ однимъ изъ твореній
Константина философа.**

О рукописи, на которой здѣсь останавливаюсь, было сказано нѣсколько словъ уже въ 1824 году Калайдовичемъ (см. Иоаннъ экзархъ: стр. 88); Калайдовичемъ же сообщена и выписка изъ нея — «о писмьменехъ. чръноризца Храбра» (т. ж. 188—192).

Рукопись эта писана на хлопчатой бумагѣ въ малый листъ на 214 л. (л. 215 остался не писаннымъ) по 23 строки на страницѣ. Въ ней помѣщены слѣдующія статьи:

— л. 1. Повѣсти стѣхъ Ѡцъ.

— л. 83: Нѣла философа восемь словъ: о помышленіи, — о любодѣаніи, о сребролюбіи, о гтѣвѣ слово, о печали слово ѳ, о унынїи слово ѡ, о тщеславіи слово ѣ, о гордынѣ слово ѧ.

— л. 93: Написаниѣ ѡ правѣи вѣрѣ ѡзвученое Константїномъ блаженнымъ философомъ оучителемъ о вѣѣ Словѣнскому ѣзыкоу.

— л. 101: О писмьменехъ чръноризца Храбра.

— л. 105: Иже въ стѣхъ ѡца нашего Аѡнасна архїеѣпа Аѡлександрьскаго къ Аѡдиѡхоу князоу ѡ мнозѣхъ и потрѣбныхъ ѣсканїихъ, въ бѣгѣвныхъ писанїихъ недѡбѣемыхъ. и' Ѡ всѣхъ христїанъ вѣдѣти дѣжноуемѡмъ.

— л. 155: Оученїа црковнаа ѡ стѣи вѣрѣ стѣхъ Ѡцъ.

— л. 160: Ини въпроси различни и Ѡвѣти ѡ различныхъ ѡглавленїихъ. Ѡ различныхъ лицъ. къ Ѡцоу А'настасїю. їмъ же сказанна сѣтвори не ѡ себе. иж Ѡ ѣскоушенїа. и прочитанна стѣхъ Ѡцъ писанна.

- л. 182: Црѣвное сказаніе свѣтѣ Васи́ла.
- л. 201: Іѡ Златооустаго. Ѥ шестаго ѱалма.
- л. 203: Сказаніе о седмихъ съборихъ.
- л. 204: Вопросы и отвѣты безъ заглавія.

— л. 214: Запись о написаніи книги: — Въ лѣто ,ѡмѣ
ендикта ѡ. писаса сѣа книга дѣеполезнаа бѣговѣрномѣ и хрѣ
любивомѣ. превысокомѣ и самодржавномѣ црѣю Българомѣ |
Гръкомѣ Іѡ Александрѣ въ животѣ и въ здравіи и въ оутвѣ
жѣніи црѣствѣ ѡговѣ. и дѣтемъ его. и всѣкомѣ хрѣстіанинѣ и
цолж. иже съ вѣрою и любовію прочитающомѣ всѣа бо книги
божѣтвенныя подобны сѣуть источникомъ чистыхъ водѣ и всѣмъ
пристѣпаѣмъ ѡсрѣдно напаетса животныхъ водѣ. ведѣющъ и
животѣ вѣчнѣи. тѣмъ же чѣтѣющемъ и пользѣющемъ създавати
дѣлѣмъ чѣто сирѣчь молбѣ и моленіа о вышпереченѣмъ бѣго
вѣрнѣмъ црѣ. да и вы сподобитеса мѣздѣ отъ дающаго мо
литѣмъ молащимса и бѣгословаща лѣто правдѣныхъ. аминѣ
трѣдѣ же и болѣзнь Лаврентіа многогрѣшнаго така сѣрѣи
инокѣ».

Запись эта, указывая на годъ (6856=1348) и на цѣль и
писаніи книги, опредѣляетъ ея палеографическое значеніе, какъ
памятника Болгарскаго письма половины XIV вѣка.

На то, что для этой рукописи употреблена хлопчатая бу
мага, обращать особенное вниманіе не для чего: эту бумагу
называвшуюся, вмѣстѣ съ шелковою бумагою, по преимуществу
бумагой (βαμβαξ, βαμβαχιον, βαμβαχιον, bombacina) стали въ Е
вропѣ употреблять въ дѣло для книгъ и грамотъ уже въ IX вѣкѣ
и употребляли болѣе всего до конца XVI вѣка. По отношенію
къ Болгарамъ можемъ вспомнить, что двѣ древнѣйшія Болгарскія
грамоты, Асѣня II послѣ 1217 г. и Константина Асѣна
до 1278 (Извѣстія 2-го Отд. I: 347—349, Изборъ хрисову
П. Шафарика: 23—27), писаны на этой бумагѣ.

Болѣе замѣчательна эта рукопись по письму, по особен
ностямъ правописанія. Тотъ, кто имѣлъ подъ рукою только Русскія
рукописи, взглянувъ на нее, отнесъ бы ее, вѣроятно, къ XV вѣку,
если не позже: такъ она отличается отъ нашихъ древнихъ рукописей:
къ этому заключенію могъ бы она привести и общимъ рисункомъ буквъ, и надстрочны

знаками, и частымъ употребленіемъ длиннаго е вмѣсто ю. Слича однако эту рукопись съ другими памятниками Болгарскаго и Сербскаго письма XIV вѣка, наблюдатель не найдетъ въ ней ничего отдаляющаго ее отъ современныхъ ей памятниковъ. Укажу къ стати на Синодальный списокъ лѣтописи Манассіи 1345 г., Троицкій листокъ лѣтвицы Іоанна 1351 года, Синодальный списокъ лѣтописи Георгія Амартола 1386 г., Московскій Академическій списокъ Лѣтвицы 1387 г., Воскресенскій сборникъ поученій Іоанна Златоуста. Отличаясь одна отъ другой почеркомъ, эти рукописи все таки представляютъ тоже, что Болгарскій сборникъ 1348 года. Въ сборникѣ этомъ есть впрочемъ и черты болѣе древняго времени, случайно западшія при переписи. Такова между прочимъ буква а, встрѣчающаяся только въ рукописяхъ XI и XII вѣка: и прижъ агъ горащъ въ рждѣ ёго клѣщами възать ѿ олтарѣ (л. 200).


Переписывая съ рукописи древней и соблюдая при этомъ случайно нѣкоторые изъ древнихъ приемовъ письма и неслучайно языкъ, кромѣ правописанія, писецъ Болгарскаго сборника иногда позволялъ себѣ и отклоненія отъ языка подлинника,—и между прочимъ употреблялъ иногда *члнх*. Вотъ нѣсколько примѣровъ употребленія члена:

— роумѣнаа *мѣ* лѣвѣа ржжъ подыложитъ ти подъ главѣ,
о бѣлаа десницеж ѿхжптитъ та. л. 207.

— шедъ члѣкъ продасть все имѣніе и коупи село *мѣ*. л. 212.

— что ёсть весь. то ёсть миръ. о ослас. Жидове. а жрѣбѣ.
Христіане. а привазаваме. законъ. а ѿрѣшныи. Хс. л. 211.

Чтобы показать, каковы вообще языкъ и правописание въ этой книгѣ приведу нѣсколько строкъ:

— Іѿ Златооустаго ѿ шестаго ѱалма.  бѣлюбивыи члвче. клщное ти потьчение бжди мира сего клща. гже всѣкого прострѣта и понѣвы и прѣповы. спратажщеса скорѣе. да ёлма же оубѡ клщное потьчєніе ёсть миръ сѣ. до седмѣ днѣи празноуимъ въ клщнѣмъ потьчєніи. кжж же седмѣ днѣи. не седмѣ ли сѣхъ врѣстъ. ими же ходиши въ живѣи. да до ѿсмаго дне въ и же не слоужити достигнешъ въ бжджщѣи. ёгда же оуже жрѣтва и слоужба за грѣхы не принѡсѣтсѣ вѡу, нж речєши оубо да аше не достигнѣ седмаго старѡстнаго. нж приѡбращѣ

ѣже навѣки жити творити. и предложѣна прїимеши мѣздѣ съ тѣми. ѣже по предложѣніи избранни сѣтъ. ꙗко же рече аплѣ. прѣвы днь младенца да ѡбже ѡсвѣтишися крщениемъ. не бо нѣ свѣтъ въ прѣвыи днь бысть. вторыи же днь ѡтрочатѣжа врѣстѣ да ѡутврѣженъ бѣдеши нѣбными словесы. не бо нѣ тврѣдъ въ вторыи днь бы третии ѡтрочища. да чистотою ѡсоушаеши мокротѣ грѣховнѣжа. не бо нѣ въ третии днь соухѣа ѡ мокротнаго разлѣчи. четвертыи юнѡша. четвертыа доброты. ꙗкы звѣзда въ мирѣ ѡблѣжса. не бо нѣ свѣтъ въ четвертыи бы. патѣжа врѣстѣ срѣдовѣчнаго. да патыи си живѡтъ чювѣственныхъ въсклащан да на грѣхы не помышлѣеши не бо нѣ животи въ пѣтыи бышѣ: шестыи старцоу бывшее ти ѡспрѣва пошѣствие словомъ. ꙗкы члѣкъ ѡутврѣждажса. и калѣ тѣлесныи зиждѣ и стрѡж добротами. въ шестыи бо члѣкъ бѣ. седмый стараго сѣдымъ житиемъ. благочѣстиемъ покааннемъ на земли. егда ꙗкы бѣлыи класъ. и ꙗко бѣла пшеница зрѣла вълѣзеши. въ гробъ. на врѣмена събираема. и ꙗкы седмыи почиважи. въ седмыи годъ гѣ ѡ дѣлѣ своихъ почи въ гробѣ. таже ѡубѡ ѡсмаго ѡжидаи бѣдѣжаго. ѡ кѣщѣ ѡсходаи ѡ гробнаго ѡшѣствна и вѣстанна ѡ мртвыхъ. въ ѡсмыи бѡ въскрѣсе. гѣ. въ ѡсмыи рече днь ѡсхода ѡ въсѣкого дѣла слоужебна не створите бѣ въ нь. почто же въ ѡсмыи жрѣтвы и слоужбы приносяти възбрани. не ѣма же въ ѡсмыи вѣстанне мртвыхъ трѣблѣше ѡнѣ. к томоу ѡуже жрѣтвы и слоужбы ѡни приноси. за грѣхнѣвное ѡстабленне. не бѣдѣтъ. ѣмже нѣсть въ сѣмрѣти поминѣж и тебе въ ѡдѣ же кто ѡсповѣсть ти са. сего ради въ седмыи днь кѣщныхъ жрѣтвы приносяти повелѣ. да донелѣ же живеши ꙗкы въ кѣщци въ тѣлеси, жрѣтвы приноси по писаномоу. чадо дондеже живеши подобнѣ. приноси приносъ гѣи боу своему. помѣни ꙗко сѣмрѣть не замоуди. и завѣтъ ѡдовнымъ ѡбавитса тебѣ. въ ѡсмыи бѡ ѡуже на вѣстанне мртвыхъ. егда же бѣдетъ ѡсходъ ѡ кѣщѣ, то ѡже не бѣдетъ како за грѣхы жрѣтвы приносяти ꙗко же рече аплѣ. страшно же нѣкое чаанне сѣда. и мѣжа ѡгньна створше и на вѣстанне жизни злаа же створше и на вѣстанне сѣда. л. 202—203.

Самый важный памятникъ, изъ помѣщенныхъ въ этомъ сборникѣ, есть «Написаніе о правѣи вѣрѣ Константина ꙗпо-

софа, изложенное имъ отъ себя и отъ брата своего Мефодія. До сихъ поръ онъ найденъ только въ этомъ сборникѣ и, сколько помню, еще нигдѣ не изданъ; а между тѣмъ представляетъ въ себѣ много данныхъ драгоцѣнныхъ для филолога. Предлагаю его по списку, сдѣланному мною самимъ:

Написание ѿ правѣи вѣрѣ. изъщенное Кѡнстантиномъ блаженнымъ фѣлософомъ, оучителемъ о вѣѣ Словѣнскому языку : ~

Въ ѿма ѿца и сѣа и стѣо дѣа. Кѡнстантинъ фѣлософъ правовѣрно о истиннѣмъ вѣѣ. оучитель Словѣнскимъ исповѣдоужъ подѣ писанѣа. Вѣроужъ бо оубѣ въ единою бѣа ѿца въседръжителѣ. вѣсѣмъ видимымъ и невѣдимымъ. творца же и гѣа. безначална. невѣдѣма. неѡдръжима. неизмѣнна. бесконечна. И въ единою гѣа Іу Хѣа единорѡдна. безначално, и безвѣременно. и прѣже всѣхъ вѣкъ ѿ бѣа сѣщѣства вѣснавѣа. И въ единъ дѣхъ стѣи. исходащъ ѿ бѣа ѿца единого. и съ ѡбѣмъ и сѣомъ бѣослѡвѣимъи же и славѣимъ. ѣко сѣестѣствѣнымъ и съ нѣма прѣбываѣ. трѣѣ оубѣ славѣа ѣпѣстасѣи. свѣрѣчъ лѣпѣи. и котораю же ѿ реченыхъ. несмѣсна. ии размѣсна. блюдыи размѣснаа. свойства. ѣко никако же прѣлагаемъ и движемъ. ѡчѣе оубо естѣ нерождение и винѣ сѣщѣима ѿ него. сѣвнее же естѣ рождение. дѣа же ѣсхождение. и ѣко ѿ бѣа единорѣждаемое же и ѣсходимое. ѿ того вѣснавѣ. и ѣко свѣтъ которое же ѿ свѣта прѣшедъ. Единъ свѣтъ надъ всѣмъ мирѣмъ. трѣмѣсаченъ и трѣслѣнеченъ. единѣствоу же сѣщѣствомъ клѣнѣѣса. сѣвѣкоуплѣѣжѣщѣмоуѣа въ единъ высотѣ бѣжѣства. прѣсѣщѣѣѣ. прѣѣстѣствѣѣѣ. томоуѣе нераздѣлноу. и нерастѣѣнѣѣ. славѣ же и дрѣжавѣ ѣмащѣу. въ единомъ сѣвѣтѣ и хотѣнѣи. и въ единомъ сѣлѣ и дѣтѣлѣи знаѣмоуѣу. и ѣко сѣщѣѣу всѣмъ прѣѣу. и всѣмъ ѡбладаѣщѣмоуѣу. ѿ всѣѣхъ видимыѣхъ же и невѣдимыѣхъ тѣварѣи, равночѣстѣноуѣу и равнопрѣстѣоѣноуѣу. клѣнѣѣние прѣѣмлащѣу и слоужѣѣѣ. Единѣ бо бѣжѣтво вѣдимъ. въ трѣхъ сѣщѣствѣѣмъ единѣоужѣсѣса. трѣ же сѣлѣчна въ единомъ бѣжѣтѣѣ нераздѣлно раздѣлѣемъ. ѣнако како по коѣждѣ ѿ сѣщѣѣѣхъ свойствѣѣ. ии сѣа ѿ сѣщѣства ѣѣ рожденѣю ѡбѣа тоужѣа тѣвѣраще за не естѣ рожденъ. ии стѣѣо же дѣа тоужѣа тѣвѣраще

ѡбоу и сѡу. за не ѡ бѣа исходитъ. ни раздѣленна вѣданъ
за единение естъсѣаное и нераздѣленне. и жъ въ ѡбщѣнѣ естъ
сѣанѣмъ. раздѣленне пригѣшающе къ своенѣльному. раздѣлѣ
етъ бо са нераздѣлно. и съвъкоуплѣтъся раздѣлно. едино бѣ
въ трѣ бѣтѣво. и трѣдино въ ни бѣтѣво. иже же ны оучитъ
бгословъ Григѣоріе Нанѣанѣйскы. вѣ оубо ѡбѣ чѣтѣ. ѡ нег
же всѣ въ бытѣе приведомѣса. вѣ сѣа слава. ии же не
бышѣ. и въскрѣсѣмъ бытѣи прѣбывающе. вѣ дѣа сѣго величѣа
ии же всѣ съхранѣтъся и съдрѣжѣтъ. Единогѣ вѣ въ трѣ
чѣтѣ. не въ трѣ бѣгы растѣалѣжъ единого бѣтѣва. да са бѣловъ
ѡ трѣ бѣтѣва. паче же много бѣтѣвнагѣ безбѣжна. и съврѣшенъ
къждѣ ѡ сѣхъ сѣвѣмъ. не ѡ трѣ бо несъврѣшенъ единъ чѣ
исповѣдажъ съврѣшено. и жъ ѡ трѣи съврѣшенъ единосѣврѣ
шено и прѣсъврѣшенѣе. иже же сѣхъ ѡбѣ настагѣтъ бѣго
словѣствне. ни сѣщѣствомъ же оубѣ. иже естъсѣа тоуждѣ.
раздѣченъ неравенѣствомъ. етеры ѡбѣ-ти начинажъ и жъ раздѣ
лѣа слѣвомъ своенѣвнымъ. къ единѣтѣвоу сѣщѣному. съвъко
плѣжъ ликое ѡ сѣхъ. ли мнѣние ѡметажъ. Бѣлѣаа бо ли мнѣ
ша иже иѣ видѣти. въ единѣсѣщѣнѣи трѣици по сѣщѣствѣи
по бѣтѣвоу. да Ариѣанское неистѣвство бѣгажъ ѡ него же
къ нему же ми мнѣшнѣа бранѣ. Ни пакы въ единѣсѣщѣ
ство слагажъ или смѣшажъ. и жъ лицы сѣщѣни. и вѣщѣи ииенъ
раздѣльное съвъкоупленне по сѣщѣствѣоу приношѣжъ. да Савѣл
иѣанское неистѣвство ѡмрачѣжъ. противнаа зла и коупно нечѣ
стымъ. и татѣбна рѣщи. съвъкоуплѣжъ раздѣлѣжъ бѣочѣствѣо.
раздѣлѣжъ съвъкоуплѣжъ бѣолѣпно. къ сѣмоу же еже естъ ра
чѣлено сѣщѣствомъ. ѡбѣчѣ ииенъ естъсѣвнымъ съвъкоуплѣ
а съвъкоупленое сѣщѣствомъ и бѣтѣвомъ. раздѣленемъ трѣи
нымъ разоумѣважъ по ѡбѣоמוу. О величѣи бѣжи прѣвѣшнѣи
таинѣ сѣщѣи о на. благо вѣружъ и здравъ сѣи оумѣмъ. та
сынъ слѣужитѣль прѣстѣи трѣици дѣомъ и истѣножъ слѣжѣнѣи. и
чѣстѣи непѣрѣчѣи слѣвѣ. вѣса дѣи живота моѣго. Тако бѣ
о прѣкращенѣмъ сѣмъ и неизрѣненѣмъ бѣжи словѣси оутѣжѣ
ный подѣпрѣтъ. исповѣдажъ единого ѡ единѣсѣщѣнымъ трѣи
гѣа нашего Іѣу Хѣа сѣна бѣиѣа и бѣа нашего. зара ѡбѣа слѣвѣ
сѣвѣтъ ѡ свѣта неизмѣнное ѡчѣе пѣбне и ѡбразъ сѣщѣства егѣ
въ плѣтъ пришеѣша на зема. и скончавша сѣмотрѣние еже о нѣ

бывша по нашему ѡбразѡу. неизрѣннымъ бо тѣ чѣколюбнемъ. мѣрднемъ милости и щедротами движемъ. не трѣпѣ до конца нашего рода зрѣти горкымъ мѣчителемъ порабощена. нѣкъ благоволащоу ѡцѡу и прѣстоумѡу и животворащоумѡу дѣхѡу поспѣшествоужщоу. ѡчѣ славы никако же ѡстѣпль. ни своихъ и бѣгоуныхъ чѣстїи по чѣсѡму ѣтероу ѡставль. низложи-са въ смѣрzenie вѡльное. и вспльщѣса ѡ сѣго дѣа. и ѡ прѣстѣла и славныа въ истинѣ Бѣж и присно дѣвы Марїа. и дѣшк и плѣть прѣдѣ очнщѣшѣ дѣхѡмъ. и чѣкѣ по вѣсѡму кромѣ грѣха бѣвъ. въ мрѣтвное ѣстѣство и истѣвѣваемѡе и иписѣваемѡе ѡблѣкѣса. ѣдинъ ѡ ѡбоѡго вѣшедъ. тѣже ѡ бѣтѣва и чѣчѣства. и сѣврѣшенъ по вѣсѡму неизмѣненъ прѣбѣвъ бѣтѣвомъ. И сѣврѣшенъ такоже и непрѣложенъ чѣчѣствомъ. имже и съ нами поживѣ. Адамовѡ оубѡ прѣслоушѣние своѣмъ несѣгрѣшениѣмъ ицѣли. и истѣвѣние ѣже ѡ грѣха, вѡлноѣ стѣртиѣ плѣтѣскоѣ. и сѣмрѣтна животворащоѣ. и вѣскрѣсениѣмъ бѣгоунымъ разорѣ. неистѣвѣние намъ дарѡва. вѣскрѣсе бо тридѣнѣвно испрѣврѣгъ сѣмрѣть. и прѣвѣнецъ изъ мрѣтѣвыхъ бѣкъ. собѡж наставль чѣчѣ родъ на нетѣлѣннымъ плѣтѣ. иземже невидимаѡго врага ѡ нашего насѣловѣнѣна. вѣсѣ сѣтвори и прѣмѣтъ, ѣлико въ сѣтѣхъ ѡулихъ проповѣдаѣтѣса. и нами вѣроуѣмѡ ѣстѣ. имѣ же ветѣхаѡ Адама посѣди. и нашего ѣстѣства ѡбновѣ. и въ прѣвѣла чѣстѣ вѣзврати. и вѣшедъ на нѣбѣса, сѣсѣдѣника съ прѣстоумѡмъ ѡчѣмъ. начѣтокъ нашего примѣшенѣа сѣтвори. тако бѡ иѣко иѣснѣе рѣщи, великѣа и чѣстѣла таиѣжъ бѣвшѣа бѣжїа сѣмотрѣнїа. испѡвѣдаѣ сказѣж. ѣще же ли потрѣба ѣстѣ и пространнѣе како ѡ сѣмъ ѡбѣти, за вѣзѣнѣцаѣщѣа и ѣтера тѣщѣглашенѣна нѣмѣ примѣшлѣжѣщѣ сѣ. ѣбѣе рѣчѣмъ иѣко ѣстѣствомъ сѣмъ вѣ. ѣдинѡрѡдѣнымъ сѣмъ и слово вѣ ѡца. рождѣнѣса ѡ него прѣже вѣкѣ. неизгѣланно и безсѣмѣнно. неѡложъ бытѣа ѣже бѣ ѣстѣствомъ вѣ. въ послѣднѣа врѣмена вѣка чѣчѣе ѣстѣство прѣжѣтъ. и плѣти и крѣви нашеѣ искрѣ приѡбѣщѣса. слово бѡ плѣть бѣ и вѣсѣлиса въ нѣ не въ простѣжъ плѣть прѣмѣтъ. пѣжъ дѣшѣжъ словѣсноѣжъ и сѣмыслѣноѣжъ вѣдѣшѣнѣжъ. тѣже ѣдинъ сѣмъ и по вспльщѣени сѣмъ. ѣдинѡсѣщѣноѣ вѣу и ѡцѡу по бѣтѣвоу. ѣдинѡчадноу же и намъ по чѣчѣствоу. хранѣа и сѣблюдаѣжъ. и въ сѣнѣтѣи неѣспрѡврѣжна и не-прѣложѣна. сѣщѣаа въ неѡу своѣствомъ ѣстѣствѣнаа разлѣчна. въ

коемъждо ѣстъствѣ сложышиса въ тѣло. и ѣдино тѣло. се бо
 новое и дивное смѣшение. неизъяснимаго бжтва и прижтѣ
 члѣства. Ѿ него же въ ѣдиномъ тѣлеси. сънати скончавшее
 нами знаемо ѣсть. се бо ѣсть дивнѣе. ѣже са раждаетъ въ с
 прижтнемъ. слово бо свършенъ сынъ въ къ свършеноу члѣ
 примѣсиса. въ ѣдино тѣло сложно смѣшъса по нему. сего рад
 и рождыша ѣго, въ истинѣ и рѣснотѣ вѣдѣ нами нарицаем
 ѣсть. рождъ бо са Ѿ бѣа безъ мѣре безъ начала прѣиде. Ѿ мѣр
 безъ Ѿбѣа родиса второе. не бжтвуо ѣго приѣмшоу Ѿ себе ни
 чатка. нж прѣбывъ ѣже бѣ. и ѣже не бѣ приѣмъ свое створи. и ѣ
 ходатаи междуо вѣ и члѣки. котормъждо приѣбшиѣса равно ѣст
 ственному сжществу. гдѣ же бжтвнуо и члѣчу. въ ѣдино ли
 съвкуплѣса. нбо и съвкуплѣшиса ѡбѣ ѣстъствѣ въ ѣдин
 ѣдиноу Хѣ и сѣса и гѣ скончастѣ. ѣдинъ бо Ѿ обою ишедъ разбѣ
 ваемъ ѣсть Хѣ. по разумѣваемому и по видимому. иже и
 свършенъ и неизмѣненъ прѣбывъ бжтвомъ. такожде и свѣр
 шенъ и непрѣложенъ бывъ по члѣствуо. не приѣмла стрѣти
 бжтвуо. по нему же паче ѣстъства члѣча творѣше чудеса ни
 бесплѣтенъ неистлѣненъ же. такожде и неописанъ и бесмырѣтен
 приѣмла стрѣти по члѣствуо въплѣти бо са. по нему же члѣ
 стрѣти принимашъ. и мрѣтвенъ тѣжѣ и спѣнъ же и описанъ. и
 же бы члѣкъ Ѿ сѣмене Дѣдѣа. своя же сътворитъ своего тѣла
 слово стрѣти. распати же и смѣрѣть. и прочаа ѣлико съмотр
 ливно насъ ради пострѣти изволи чѣстнож бо ѣго крѣви
 искоуплени быхомъ продани грѣхомъ. ѣж же прѣграженъ
 оплотное разори вражи своежъ плѣтиж. и сѣмирь нбснаа съ зе
 ными. и ѣдинъ прѣквѣ. и съборъ аггелѣмъ и члѣкѣмъ на нбси
 на земли оустрои. ѣдинъ оубо ѣсть ѡбое. нбо и страждъ. ни
 же пострада за ны своимъ ѣстъство. съглатиса не бжтвнымъ
 прѣстнымъ ѣстъствомъ. свое бо ѣмоу ѣсть пострадавши тѣ
 въселичѣскы. славъ бжѣаго ѣстъства и члѣча нищеты гдѣ
 да не привидѣние съмотрение вѣжне възнепщевано бждеть
 прѣбы иже же вѣвъчлѣчиса. тако же и въ бжтвнѣи славъ члѣкъ.
 чимъ же мниѣсть. въ ѡбою бо ѣдинъ въкоупѣ вѣ и члѣкъ ѣмман
 илъ. понеже ѡбо тако на прѣдѣлѣхъ благовѣрныхъ стоимъ. т
 ѡ сихъ славъ. сѣгоубое бо съшедшѣмаса въ немъ сжщество
 съ свойствы свѣршено и нескждно. Ѿ сею ѡбою которои

проповѣдала. бывшее же ѿ сего сънатиѣ еѣдносѣжнѣно въ еѣдино
лицѣ по тѣлесномуу съвѣкоупленнѣю. такожде ѣсповѣдала. не-
раздѣлѣжа въ два сѣна. еѣдиногѣ гѣ Іу Хѣ. въ чѣла ѡсобѣ и по части.
да безѣумное и чѣлѣкѣстное Несторнево раздѣленнѣе разора. ни
пакы смѣшала ни измѣноуж. еѣдиногѣ лица еѣдиненнѣю въ томѣде
къ еѣдиномуу еѣстѣствоу привода. нѣкѣ неразмѣсна и нераздѣлна.
храна различнѣю сѣжѣаа въ коемѣждѣ еѣстѣствѣ. да соуѣоужное
Евтиховѣо смѣшеннѣе разора. въкоупѣ и сѣжѣаа ѡ Сѣвирѣ наре-
ченнѣж добрѣ безглавнѣ. сѣ бѣ смѣшаетъ заѣ. а ѡнѣ раздѣ-
лѣетъ нечѣстно. іѣко въ томѣде въпадѣ ѡ сѣмотреннѣ бѣжѣ. Евти-
хѣи къ Несторию въ не же и Савелѣи ѡ вѣослѣбствѣи къ
Арию. ѣсповѣдаемома оубѣ ѡ Хѣ двѣма еѣстѣствома съврѣшено-
ма. сѣжѣствѣома же и сѣжѣаа. ѡ сею еѣстѣствѣаа сѣоѣства ѣсповѣ-
дати съ нимѣ подобаетъ. и сѣжѣаа на коемѣждѣ сѣоѣствѣ сѣоѣ-
ствѣнаа хотѣнна и дѣтели. потрѣба бо еѣстѣ соугоубѣома сѣжѣ-
ствѣома въ истиннѣж сѣжѣаа. соугоубѣи сѣ съ нимѣа проповѣ-
дати. не іѣнаго бо како сѣжѣе въ истиннѣж съврѣшеннѣе въсѣго
блѣдетъса. понѣже сѣи ѡбразъ іѣвлѣетъ еѣстѣствома нѣнѣ ѡ стра-
сти еѣстѣства. безъ хотѣнна и безъ дѣтелѣи. іѣко бо бѣжѣскѣ іѣко
вѣ хотѣше же и дѣаше. такожде и чѣше хотѣше же и дѣаше по
бѣжѣем же знаменнѣемъ. и чѣемъ вѣщѣемъ. не противѣенъ же сѣхѣ
ѣтеръ къ ѣтерамъ іѣмѣше. покарѣше бо са и повинѣоааше при-
имѣи прижѣтомѣ. іѣко же бо ѣбѣ ничѣто же видѣли бѣвѣвъ немѣ про-
тивѣно и прѣкопно ѿ съшѣшоюса еѣстѣствоу. іѣбѣ непровѣтивѣ
ѣстѣ. знаменнѣе же сѣ іѣмѣже бѣ сѣжѣ сѣжѣствѣаа различна, то и
слово бѣваемо различно ѡ нимѣ. еѣже ѡ разнѣствѣнѣхъ еѣстѣ-
ствѣхъ іѣвлѣетъса. Потрѣба и сѣжѣствѣвѣаа сѣоѣства. по хотѣннѣю
и дѣтелѣи различно іѣмѣти. тѣмѣи бо и хѣждѣжѣство еѣстѣствомъ и
прѣемлемъ. Понѣже бѣ и іѣмѣже сѣжѣ дѣтелѣи тыжде. то и еѣстѣ-
ства равна. тако ѣбѣ и бѣгомѣжнѣю и дѣтели. Хѣбо житѣе изъ-
іѣснитъса. іѣм же съ намѣи пожитѣ. іѣвѣ разоумѣваемо пѣбнѣмъ
іѣменованнѣемъ. ѡбѣма еѣстѣствома ѡбѣдѣтелѣи сказажа. съвѣкоу-
пленѣа бо ѡбѣчѣаи. разнѣствѣное слово въ себѣ іѣмѣать съврѣше-
но. сѣмоу бо дастъ кто и дѣати которѣиждѣ ѡбразъ. съ кото-
рымъ жѣдо ѡбщѣеннѣемъ. не проповѣдала ѣбѣ еѣдиногѣ хотѣнна и
дѣтелѣи ѡ бѣжѣемъ сѣмотреннѣи. ѿемѣла ѣтеры прѣбѣвѣвшихъ къ
сѣжѣствѣома. аѣще не въсхѣожѣ и сѣмого еѣстѣства разарѣти. іѣко

да не въпадѣ въ нестымыяго и неистоваго Аполлинар
недѣлѣ. разора же съ нимъ Сѣвирова и Пѣрова безоумие бы
са имъ о вѣдѣ правѣмъ словеса. безъ хотѣнна и дѣте
Посемь нами чѣстнаа и спаснаа тайна вѣдѣа сѣмотрѣна сѣ
нина бѣсть. имже и разоумѣваема и неизгладѣна прѣби
вастъ. и глѣма неизвѣдома. по рекшомоу стѣоу бѣоносно
тѣмъ оубо посѣщенемъ сѣстиса исповѣдаемъ. и съ всѣми сѣ
щими и чѣстными молитвенны. и сѣмъ ѡбразы стѣа и знамен
чѣтемъ и ѡблобызаемъ. имъ же намъ по ѡбразоу всѣа еѣ
сѣа повѣсти сказаны бышѣ. ѡще ижъ и въ памать вѣставѣ
жѣ бывшѣа сѣсомъ нѣ ради вѣдѣа словеса. иже же съмыне
испрѣва бѣговѣрно прѣжѣо. сѣмъ ѡца сѣ хранѣще по чѣс
говѣнне сѣтворимъ. и не бѣжѣмъ имъ службы творимъ и клан
нѣа. да не бѣдетъ. иже побаетъ вѣоу еѣдиному ѡбладажѣщому
всѣмъ. всѣмъ бѣ сѣмъ вѣжнемъ дѣомъ наѣучени. видѣть ра
личне чѣсти. и кѣа побаетъ Хѣоу вѣоу наѣмоу чѣсть и кланѣмъ
вѣдаати. и стѣмъ инокѣмъ побѣжѣа чѣсть творити. и ѡ тѣхъ
прѣвоמוу ѡбразоу еѣо же тѣло бѣсть написано чѣсть вознобѣти.
Къ сѣмъ чѣтѣ чѣстныѣ иконы прѣтыа и прѣчыа вѣчѣжъ наѣше
Истинныа помощницѣ наѣшеа и присно дѣвы вѣжъ Марѣа. рождѣ
шѣа по пыти гѣ 'Іс Хѣа вѣа наѣшего безъ сѣмене и неизрѣни
и безъ всѣго примышленѣа. такоже и стѣхъ ѡгѣтъ. и стѣхъ и сла
ныхъ ѡплѣ и мѣкѣ. и иѣхъ вѣсѣхъ стѣхъ оубождѣшихъ еѣмоу
вѣка. иже же и Никейскимъ стѣи и великимъ сѣборѣ бѣговѣрѣ
и бѣобѣодно прѣдѣ. и прѣчимъ бѣговѣрѣни и вѣселенстѣи сѣбо
оутвѣрѣдишѣ. такоже и чѣстныа ихъ памати твораще. сѣцеѣ
своѣ вѣрѣ исповѣдаж. и съ приснымъ момѣмъ братомъ М
еодѣемъ и посѣпѣшникомъ вѣ вѣжѣи слоужбѣ. вѣ сѣи бо бѣсть сѣс
не и оупованне и сѣмъ прѣдаевѣ своимъ оубѣченикомъ. да сѣ
вѣроужѣе сѣсѣжѣа и въ страшнымъ дѣнь сѣднымъ пакы прѣд
дѣтъ жъ нама. истиннѣжъ неизмѣннѣжъ сѣврѣшенѣжъ ѡ десѣжѣа стр
нѣжъ ставѣше. прѣ Іу Хѣомъ гѣтъ истиннымъ бѣгомъ наѣшимъ. еѣмо
же слава въ всѣа вѣкы, ѡминѣ : ~

XXXVII.

Два сборника житій XIV в.

съ похвалою епископа Климента Кирилу философу.

И. П. С. Севастьяновымъ въ числѣ другихъ рукописей вывезена съ Афона книга Болгарскаго письма XIV в. очень любопытная и по письму и по содержанію. Она написана въ 4-у, по 24 строки на страницѣ, крупнымъ довольно красивымъ уставомъ, и въ теперешнемъ видѣ заключаетъ въ себѣ 115 лл. Къ сожалѣнію она очень пострадала отъ небреженія прежнихъ владѣтелей. Какъ велика была она, можно судить по отиѣткамъ на листахъ ея (надъ страницами), означающимъ порядокъ тетрадей. На л. 3-мъ отиѣчена цифра тетради **кв**, на л. 11—**кг**, на л. 19—**ке**, на л. 34—**кз**, на л. 50—**ко**, на л. 58—**г**, на л. 66—**га**, на л. 75—**гб**, на л. 91—**гд**, на л. 99—**ге**, на л. 107—**гз**. Если и всего на все было только 36 (**гз**) тетрадей, то и въ такомъ случаѣ было бы въ рукописи болѣе 280 листовъ. Сохранилось слѣдовательно во всякомъ случаѣ гораздо менѣе половины, — именно вотъ что:

— л. 1—6: окончаніе Откровенія Авраамова.

— л. 6—17: мѣа авгѣта **кс** мѣне сѣго **аѣрна** и дужины его: — **Бѣ** въ второе шбожденне мѣтелю **Мазимѣанюу** вѣннѣтѣ **кмоу** въ **Никомидѣж**.

— л. 17—28. мѣа августѣ .Ѣѣ. сѣго Іоа^н Златоустѣаго сѣи на Ѹсѣкнове^н Іѡ^н крѣтѣ: — Іѣко же мѣжъ етеръ любѣ по^н стына на мѣстѣ етерѣ лѣснѣ сѣда подѣ сѣниа при водѣ добрѣ глѣныи пискани птичи и воднымъ шоумомъ движентъ.

— л. 28—30: Сѣво о сѣмъ Герасимѣ ем^н же свѣрь нор бота лють вѣры его рѣи: — Іѣко ѿ единого пыприща сѣи Иорданѣ рѣкы лавра ѣ ѿца Герасима.

— л. 31—34: Ѡ женѣ обрѣтнися въ островѣ съ сѣои сѣоимъ: — Бѣжны ѿца нашъ Марко чрьнецъ. иже състави монастырь великыи близъ сѣго мѣа Агаеоника.

— л. 34—37: мѣа апри^л 5. Памѣ и похва^н прѣблженіи ѿцоу нашею и наставникоу Словѣньскоу ижыкоу Курма е лософа и сѣго Мееодиа оучителѣ:— Се вьсѣа намъ хрѣтолюбѣ свѣтозарна памать. прѣблженѣаго ѿца наше(го) Кирила и ваго апа и Ѹчителѣ.

— л. 37: Мѣа .юлѣ. въ .Ѣѣ. Житіе и жизнь ѿца Иѡѣ Симеона нарѣнаго ижрода Хѣ рѣи списано Алеѣаѣромъ кнѣп сѣго гра.

— л. 76: Мѣа сѣтабра 7. Житіе и жизнь бла^нныхъ Ѡси ры: — Въ дѣи Симона црѣ и Григориа епарха.

— л. 86: мѣа дека^б .Ѣѣ. мѣне стѣж мѣж Ѹлианна:—Црѣтво ѣацоу Маѣимнианѣу нечѣстивѣмоу и кѣмпрѣбѣсѣство дрѣжжш и дѣаволѣ.

— л. 75. Житіе и жизнь Іоа^н. постника:—Бѣ етера же хѣлюбивѣа именемъ Юлиа () имащи имѣниѣ много. бѣсте же неж дѣтища ѣ.

— л. 103: мѣа мая въ дѣ ѿ гла^н. сѣго ѿца нашего Пах мѣа: — Тавенисишъ ѣ мѣсто въ Ѡивандѣ такъ нарицѣется и же Пахомий бѣ.

л. 105: Мѣа секта^б .Ѣѣ. Житіе и хоженіе стѣж Еѣроѡш — Бѣи нѣкто въ Алеѣандрѣстѣмъ градѣ мѣжъ славентъ имене Паѣнотин.

II. Въ числѣ рукописей, найденныхъ въ послѣднее вре въ западной Руси, есть подобный сборникъ Русскаго писы писанный въ большую 4-у, по 27 стр. на страницѣ. Въ дву

тетрадахъ, нѣ извѣстныхъ, изъ которыхъ въ одной не достаетъ среднихъ листовъ, заключается :

— отрывокъ безъ начала и конца, начинающійся словами: «аще бо быхъ имѣлъ. то не быхъ побѣжденъ былъ», и оканчивающійся словами «простиша кости стѣхъ в водѣ акы»

— отрывокъ изъ житія Іоанна лѣстничника безъ начала и конца, начинающійся словами: «(мѣ)стѣ же томѣ има Фола .мѣ. же лѣтъ тѣ створи».

— похвала Кириллу философу — безъ нѣсколькихъ строкъ въ началѣ.

— Тѣго .вѣ. .ѣг. Сло . ѡ ѡмученіи стѣго славна . вѣликаго мѣка Ге(о)ргіа: — Диоклитіанъ Румьскыи самодрѣцъ не достоинъ хоругвь вѣспринѣ.

По этой рукописи, сравнительно съ Болгарскою рукописью и съ другими болѣе поздними, издаю «Похвалу блж. Кириллу», какъ памятникъ древнѣйшаго періода письменности Славянскоѣ, принадлежащій епископу Клименту. Начальные строки прибавляю по списку Сборника XV вѣка, принадлежащаго П. И. Савантову; а разнотченія, изъ списковъ нѣ извѣстныхъ, ставлю въ скобкахъ: изъ Болгарскаго сборника въ латинскихъ, а изъ списковъ XV и XVI вѣка въ округленныхъ. Здѣсь замѣчу только то, что во всѣхъ Русскихъ спискахъ нѣ извѣстныхъ, порядокъ блаженія во второй половинѣ похвалы не нарушается никакими повтореніями, а въ Болгарскомъ списокѣ представляетъ повтореніе, но не такое, какое обыкновенно дѣлается писцами, а заставляющее думать объ участіи самого сочинителя или передѣлывателя. Позволяю себѣ вопросъ: не заключается ли въ Болгарскомъ сборникѣ первообразъ сочиненія Климента, послѣ имъ самимъ исправленный?

Мѣа априла .ѣ. похвала блж.наго Курила оучителя Словѣньскѣ азыкѣ. блж. ѡче (сѣтворено Климентѣмъ епкпѣмъ).
[Мѣа апри .ѣ. Памѣ и похва прѣблаженою ѡдоу нашею и наставникоу Словѣньскоу азыкоу. Курила философа и стѣ(о) Меодна оучителѣ. блж. ѡче].

Се вѣсна (= повѣда) намъ. хрѣтолюбци. свѣтозарьнамъ памѣ блж.наго оца нашего Курила нова апла и учителя вѣсѣмъ

странамъ. иже бл҃говѣрствѣи [= — емъ и] (= — вѣрѣмъ и) красотою вѣсѣи намъ [= на земли] иже слнцѣ. бѣсойскѣю лествицею прогона и поганьскѣи иракъ (= и поганьскѣю лествицею шествіа) бжтвенни *) лучами [= тринностаснаго бжства зарѣи всего мира просвѣщаѣи]. Прѣмудрость бо вѣи сѣда въ срѣдѣ его храмъ собѣ [= себе]. и на измыцѣи нго. иже же на херувимѣи почиваше дхъ стѣи. прѣсно раздѣлаѣи дарѣи по числѣи вѣрѣи (его). иже же ре' Павѣль аѣлѣ. единому комуждо насъ даѣтѣса бл҃годать по мѣрѣи дарованиѣи Хѣа. Иже бо ма ре' гдѣи любить (= рече бо гдѣи иже ма любить) [то] и азъ вѣзлюблю и. и ивлѣюса [= — ивлѣяса] кмѣи самъ. и ѡбитель си въ немъ сѣтворю. и будетъ ми ѡзсѣи [= въ — а]. и азъ будѣи кмѣи въ ѡѣи [= въ — а]. Того ж' ѡчѣства искѣи (= ища) [прѣ]бжѣи си (сеи) ѡѣи и ѣчитель нашъ. остави житиѣи сего вѣсю красотѣи и бжтѣство и ѡѣи и матеръ [= — е]. братѣи (= — ю) иже и сестрѣи. изъ млада же бжтѣи чистотою иже аѣлѣ. ѣкланамѣи и ѡубжгамъ житѣи скѣи сластѣи [= еи]. пребѣи прѣсно (= ѡубо) въ ѣа'мѣхъ и пѣниѣхъ. и въ побчѣни дхѣи нѣи. єдинъ путь гона. иже же вѣзѣи на нѣса. Тѣи же [и] излѣи въ ѣстѣхъ нго вѣи бл҃годать. иже же ре' премѣри Саломонъ. Въ ѣстѣхъ [= — нахъ] премудрѣи вазѣи (= — итѣ) чѣѣство [= — ии]. законъ же и мѣи на измыцѣи носитѣи. иже же свѣза злохоуѣи ѣста єретѣкомъ [= — гомъ]. крѣи бо вѣставѣи при Ѣѡѡѣи [= Теѡѡ —] црѣи иконоборци. [= и и — и] (= црѣи) многа[а] лѣи прѣбѣи икоѣнаѣи стѣи гонѣи и разарѣи ма. При бл҃говѣрнѣи же црѣи Михаѣи правѣврѣи (= — нѣи) сѣборѣ сѣтворѣи пустиѣи и на крѣи кѣи [= — ги] и вѣсю слѡбѣи ихъ поѣи дхѣи силою (баше же начѣи ѣрѣи Аннѣи патриархъ. єго же ѡблѣишѣи. сѣгнаѣи и сѣ стола). Тако же бѣи сѣи нашъ ѣчитель. Идѣи же бо аще слѣишѣи (= Да аще гдѣи ѡчѣишѣи) каковѣи (любо) хѣлѣи ѡ бжтвенѣи ѡбразѣи. [то] иже крилатѣи прѣлетѣи (на) вѣса страны. и сѣи [= — ами] прѣи сѣи вѣи вѣса разорѣи [и] (а) ѣи [= наѡѣи] правѣврѣи. Павѣи [= — а] ѡстанѣи наѣи [= — нѣи]. Прѣлетѣи аки ѡрѣи на вѣса (= вѣи) страны ѡ вѣи востока до запада и ѡ сѣвера до [= и]

*) Отсюда начинается Русскій списокъ XIV вѣка.

юга (=оу—). Въ Козарѣхъ [же] и ѿ Срацинѣхъ о стѣхъ вѣрѣ въ сборѣхъ ихъ обрѣтса. [= -таѣаса]. пресвѣтлыми [=трѣ—лами] зорами яко сѣнце въсшѣ [=сшѣа] и вса [=—всажъ] блади ихъ разори (=—рага). Въ Фѣльстѣхъ [=—цѣ] же языцѣ (=—чѣствѣ) безбожнѣю лѣсть разори (=—рь). древѣ творимую чѣть. емѣ же нма нарекоша Александрѣ. и кланяхса емѣ яко вѣгѣ требѣ полагающе. Се ѿбо искорѣнивѣ (блѣжныи стада Хѣва) трѣбезначальнымъ [=—ы] свѣтомъ [=—ъ] облист(а) [=—всшѣ] а (освѣти) и наѣчи (а) правовѣрию. Словѣнскѣ же языкѣ въ неразѣмы и ѿ мрѣцѣ грѣховъ немѣ [=—нѣ] сѣщѣ. милостию и чѣлолюбимѣ гдѣ нашего Іс Хѣ явленѣ бысть пастѣхъ [=—ырѣ] и ѣчитель емѣ. иже затѣче оуста вѣкомъ (=яко лвомъ) трѣязычнымъ [=трѣ—] ѣретникомъ. иже завистию омрачшася и глѣхѣ. недостойтъ нѣмѣмъ языкомъ славити вѣга. токмо Жидомъ. и (=ти) Римляномъ (=Рѣмомъ) и (=ти) Грькомъ (=Еллиноъ). причастники (=—ци) са (=сѣть) злобою Пилатѣ творѣще. Ихъ же блади свѣтлыи разори яснѣми прѣчами. пала силою (пр)стѣго дѣа. Прѣложивѣ же (=п—и) весь црѣквинѣ ѣставѣ ѿ Грьческаго языка въ Словѣнскѣ (=ѿ Гре— въ Сл —ы азыкѣ). и иде въ Римѣ. ведѣ(и) на сѣвершениѣ избранокъ си стадо. и радостно (=—ю) свѣрши течениѣ своѣ. [Изъязышиѣжъ пророческыи языка глѣнива. и писменными направлѣны всѣ на пѣтъ сѣсенна]. Изволи же гдѣ вѣгѣ тѣ въ Римѣ [=Въ Римѣ же и— гѣ вѣ] (=яко же изволи гѣ вѣгѣ) пречѣстномѣ тѣлѣ ко(тѣ) почитѣ. Ёго же подвигомъ и трѣды и хожденимъ почитающе подобнымъ похвалѣмъ нѣ кѣ томѣ приложитѣ. Аще бо и послѣже всшѣ. то вса преслѣ. яко же бо и дѣнища послѣже въсходяща свѣтлостію своѣю весь ликъ (= лѣчь) звѣзднымъ облистактѣ. сѣнчнымъ [=сѣнчани] зарамѣ свѣта проявляющѣ [=—е]. Тако и съ преблѣжнѣмъ (=б—ын) ѿцѣ и ѣчитель языка нашего паче сѣнца трончнѣми зарамѣ [сшѣа] просвѣти бѣщислѣна (=бечи—) народа (=б—ын и—ъ) вѣ тмѣ лежаща (=—ъ) невѣдѣнны. Коѣ же (=бо) мѣсто ѣтанса (=оукрыса). ко(г)о же не ѡстѣ [=ѡсѣти] стопами своимѣ. Кам же ли хытрость. ѣтанса (=—итса) ѿ блѣжнѣмъ его дѣа. Всѣмъ бо языкомъ съкровеннымъ таинѣмъ въ извѣстнѣхъ

[—извѣстныхъ] словѣсныхъ разбѣно исповѣдам [= —доуки
сказа. ономъ писанемъ. ономъ оученибѣтъ. Излима бо са блго
дать ѡмъ въ уста [= оустнахъ] ѡго. и сего ради блви и мѣ
въ вѣки. Тѣмъ же камъ уста исповѣдать сладость [т.ж.] ѡчени
ѡго. которми ли изымъ постигнѣ издрещи подвигомъ и трѣбѣ
и добротѣ житиѣ мѡго. Та убо уста свѣтлѣиша (= и) свѣ
иши гдѣ. Опраченѣа лѣстїю грѣховною просвѣщающа. Тог
изымъ сладостнымъ (= сластнымъ) и животнымъ глѣмъ (= глас
испѣсти [= источи]. Тѣ пречтѣи ѡстѣи прамѣдростию пре
цвѣтоста [= —цвѣ —] (иже цвѣтъ). Того же пречтѣи прѣ
дѡвнымъ органъ основаши. и златозарнымъ писменъ ѡкраси
ши (= оукраси м). Тѣми бѡгглаголѣнымъ оустми напоишася жи
вѣщемъ [= щемъ] разбѣа ѡмъ. тѣми насладишася мнози. животи
нѣю [= —ымъ] пищю [= —а] пищю [= —а] приѣмлющи [= —е
тѣми же обгати бѣтъ мнози изымъ. бѡразбѣишѣмъ. Памъ
(= пакы) же бѡготканымъ [= —нымъ] вѣнцемъ ѡвазе мнози
плодѣа(го) [= плетенаа] изымъ Словенска. Тѣ [= Тоу] (= Тоу)
(= оубо) аплѣ посланъ бѣ. ѡ тѣхъ [оу]бо ѡстѣ источе исто
чникъ животныхъ словесъ напалаа испѣщю (= пресох —) сѣ
хотѣ напю. [И] Тѣми свазаа многохлѣбны изымъ кретчи
скимъ (= —чѣ). Та бо уста чтѣиша (= чтѣиша) глѣишася. и
[единъ] ѡ серафимъ (= —а) бѣа прославляющѣи (= е). Тѣ
ма бо (= ими же) познахомъ трѣсѣставнокъ (= тресвѣтло
бѣтво. кдинѣмъ сѣщѣствомъ ѡбдержимо [= —ъ] свонствѣи
и именѣи [= именованы] раздѣлаемо. и равно прославляемъ
сѣприсносѣщна оца и сѣна и стѣго дѣа. Тѣмъ же блжю тѣ
ѡстѣи. о преблжнѣи оцѣ Куриле. има же всѣмъ странамъ
[= моима оустнама] сладость дѡвнаа источиса. Блжю краси
гласнымъ (= много —) твои изымъ. имъ же [моему] изымъ
(възгремѣ иже громъ) требезначалѣаго бѣтва зарею [= —а
сигаа [= въснавши] мракъ грѣховныи ѡгна (= ѡгона). Блж
мнози пресвѣтлокъ лице твоѣ. озаршеся [= —шееса] ѡ стѣ
дѣа. имъ же [моему] лицу бѡразбѣиши свѣтъ всѣа. и мно
гобожаа лѣстѣ искоренисѣа. Блжю свѣтозарѣи твои очѣ. и
(= има) же [моима очима] слѣпота неразбѣиши [= —на
(= —наа) ѡмѣа быѣ [и бѡразоумѣа свѣтъ всѣа] (и бѡразбѣ
ныи свѣтъ восѣа). Блжю аглѡзрачѣи (= —ѡбразѣи) тѣ

зѣвнцѣ. озарившися (= — шїа —) ѿ бжественныи славы. има же
прозрѣ преже (.н̄. дн̄и) пречистаго ти преставлениа. днь
покоя твоѣго [= иже ср̄чнѣж ми слѣпотѣ прогнавши бодъ-
хновены словесы просвѣтисте]. Блжю пречтѣни твои рбцѣ. има
(= — и) же сице моеи изыскъ бгоразмынаа тча напалающи
[= паащи] бготбчноу (= — точ —) росоу изгорѣвшая грѣхов
ною сухотою срца наша. Блжъ бгдвижныи твои прсты. ни
же написаса моеи изыскъ свобода ѿ грѣховаго ига (= ни
же написа оутаенаа ѿ много бжїа премдтъ ѿкрывающи бг-
размынаа таинны). Блжю свѣтозарную твою стробѣ. ѿ неа же
истече всѣмъ странамъ [= языку моему] животная вода.
свыше сходящи твоими молитвами. Блжъ свѣтозарнѣи твои
нозѣ. има же обтече яко слыде всего мира. просвѣщаа [= про-
повѣдаа] бгодѣнныи учениемъ. [Блжъ златозарныи твои
стопы. има же направил заблжѣшкѣ наша стопы на пѣть
правь. Блжъ прѣстѣи твои дшк. ея же моеа дша грѣ-
ховнии строупи нцѣлаша°. и разоумъ высадилъ въ срцихъ на-
шихъ дѣвными словеса. Блжъ бгдвижныи твои прсты. ни
же написасѣ оутаенаа ѿ много бжїа премдрость. ѿкрываа-
щи. бброзумныи таинны. Блжъ свѣтозарныи твои жтробѣ.
ѿ неж же истече всѣмъ странамъ животная вода съвыше scho-
дащи твоими млтвами. Блжъ свѣтозарнѣи твои нозѣ. има же
обтече яко слыде всего мира просвѣщаа бодъхвнымъ оуче-
ниемъ *) Блжъ пречтѣную [твою] (тѣ) прквь въ ней же лежи
многообразныи (и) бгогл҃выи твои органъ. Блаженъ градъ [тѣ]
примыи третиаго свршителѣ бжїю смотренію. тоу (= тоу)
бо врховную свѣтилъ останки [= — нькъ] напинаа [= испль-
нѣи]. ависа блжити съ [= съи] (= сеи). тѣм * [и] (и) съ нима
повелѣ ему гдѣ вѣг пречстѣни покои приати. Почи же съ ми-
ромъ о гди (= — ѣ) в лѣ ѿ сзданиа (= твари) всего мира
„S̄ . . T̄ . Oz**“ (= „S̄ . и . T̄ . и . Ō . и Z̄ . l̄to“) мѣа февраля (= — л —)
въ .ді. днь. и приложиса житиимъ и вѣроу къ [всѣмъ] стымъ
одитъ. [и] всѣхъ чины и трбды в себѣ свршивъ. [И] бысть

*) Вторая половина этого вставленного мѣста повторять то же, что уже было выше.

*) Въ Болгар. сборникъ есть мѣсто для года, но года не обозначено.

же (= и бы) съ а҃г҃л҃и ѿко а҃г҃л҃ъ. съ а҃л҃г҃и а҃л҃г҃ъ. [и] съ прѣки
 прѣкѣ. съ всѣми ст҃ими съшбыщникъ (= —бо—) славъ вѣни.
 съ ними же молиса (=помолишиса) за нм прѣдб҃ими (= —не)
 оучителю. чѣш҃ими преславною (=—свѣтлое) твою ѻспению въ
 славу пр҃стѣи трѣце [=—ж] ѿца и с҃на и ст҃го д҃ха (смѣ же ѻ
 слава и чѣ и поклананіе) [ниѣ и при° и въ вѣкы] амин.

XXXVIII.

Слово Іоанна Богослова

въ спискѣ XII вѣка и въ другихъ болѣ позднихъ.

Во многихъ сборникахъ XV—XVII вв. помѣщено «Слово сѣго апла и евъгѣлиста Іоанна Бѣгослова о покон сѣмъ вѣдѣца нашемъ вѣгородица и приснодѣвы Маріа». Изъ числа отмѣченныхъ мною, какъ болѣ замѣчательные, укажу: Сборникъ Чудовскаго монастыря XV в.,—Сборникъ Новгородской Софійской библіотеки XV вѣка, № 591, Сборникъ Толстовской библіотеки XVI: I, 292, Торжественникъ Румянцовскаго Музея XVI в: № 434, Торжественникъ того же музея XVI в. № 435, Минейный сборникъ Уваровской библіотеки XVII в. по каталогу Царскаго № 265. Въ спискѣ XII вѣка сохранился этотъ памятникъ только въ отрывкѣ, въ прежде обозначенномъ мною Торжественникѣ; но и отрывокъ этотъ важенъ—съ одной стороны какъ доказательство древности Славянскаго перевода этого памятника древней Христіанской литературы, съ другой стороны какъ доказательство, что въ позднихъ спискахъ древнее чтеніе перевода сохранилось довольно правильно. Полагая, что этотъ памятникъ любопытенъ для филологовъ Славянскихъ, представляю его здѣсь въ своемъ сводномъ чтеніи по спискамъ позднимъ и кромѣ того буква въ букву и строка въ строку отрывокъ по списку XII вѣка. Къ этому послѣднему прилагаю Греческій подлинникъ по изданію К. Тишендорфа, въ *Aposcaluræes arosturphae* (Lipsiae, 1866: стр. 95—112). Къ стати отмѣтить, что Тишендорфово изданіе Греческаго подлинника этого памятника

есть первое, что доселѣ онъ былъ извѣстенъ въ печати толь по Арабской передѣлкѣ, изданной съ Латинскимъ переводомъ М. Енгеромъ (Ioannis apostoli de transitu beatae Mariae virginis liber. Elberfeldae, 1854) и съ этого перевода переведенъ на Французскій языкъ г. Ж. Б. въ Dictionnaire des apocryphe под. аббатомъ Минемъ въ III^{ème} Encyclopédie théologique (I 502—532).

**Слово Іоанна Б҃гослова. о покое сѣна вѣща нашемъ вѣ
и приснодѣвѣи Марии.**

Сѣи преславнѣи вѣи и приснодѣвѣи Марии по обычаю на сѣи гробъ Г҃а нашего вѣходящи кадитъ. и поклоняющѣи сѣи колѣнѣ. молаше рожьшаагоса изъ нея Х҃а вѣа нашего дабы къ нему ѿшла. Видаше же ю Июдѣи ходащю на сѣи гробъ. припадоша къ архиереомъ гл҃юще. како на всякъ дѣ Мариа ходитъ на гробище. Призавъше же архиереи странѣиже бяхѣ оучинили. да быша не дали никому же молитися и сѣимъ гробъ. въпрашахоу о немъ. аще въ истину си тако испѣстражыи же отвѣщавъше рекоша яко ничѣсо же такова видѣхомъ. бѣу не оставльшѣ ихъ чѣтнаго прихожденіа кѣи видѣти Въ кдинѣ же отъ дѣни параскевгии соущи. приде на гробъ по обычаю сѣаи Мариа вѣа. и молитвѣи творящи. архангелъ Гавриилъ къ ней рече. Радѣися рожьшиа Х҃а вѣа нашего. Мѣлитва твоа вѣспѣдши на небо приата бысть. Ты нынѣ по прѣшенію твоюмоу оставльши миръ сѣ. на небеса къ твоемоу сѣи на животъ истинныйи непремѣнякыи отходиши. Слышавъши же сѣи отъ архангѣла Гавриила вѣзвратися вѣспятъ въ Вѣломъ. имоущи съ собою въ коупѣ три дѣвы іаже кѣи слоужахоу рече къ дѣвамъ. Принесите ми кадилицю до сѣ помолю. Іа принесоша по заповѣданому имъ. И помолися рекши. Г҃и мо Ісѣ Х҃е изволивъши изъ мене родитися. великыи ради бл҃гост твоа. оуслыши гласъ мой. И послѣи мнѣ апѣла Іоана. да ви дѣвѣиши кѣи начнѣи веселитися. и послѣи мнѣ сѣи апѣлы твои и иже соутъ къ тебѣ оуже отышли. и иже соутъ нынѣ еще и семь свѣтѣ. на ней же есть кѣждо странѣ. сѣимъ твоимъ по

велѣникъ. да снѣ видѣвъши благословлю многохвальное имя твоє. Надѣю бо ся ꙗко послушати мене имати рабѣм твоимъ о коемъждо прошеніи.

Молящи же ся къ придохъ азъ Іоанъ. дѣю сѣмоу възмищю мя на облацѣхъ отъ Ефеса и поставлюмоу мя на мѣстѣхъ иде же лежаше мати гѣя. Вънидохъ же къ ней и прославивъ рождшагосѣ изъ нея рѣхъ. Радѣся мати гѣя. рождшии Хѣмъ нашего. веселися ꙗко отъходиши съ великою славою житиѣ сего. И прослави сѣа Мариѣ вѣа, за не придохъ азъ Іоанъ къ ней. помянувъ гласъ гдѣхъ. рекши. се мати твоѣ и се сѣмъ твоѣ. И три дѣвѣмъ придоша и поклонишасѣ. И гѣа ми вѣа. Сѣтвори молитвѣхъ. и вѣложи кадило. И помолися тако рекъ. Гѣмъ Ісѣ Хѣмъ сѣворивши чюдеса сѣтвори предъ рождшею тя. измѣдетъ мѣмъ твоѣмъ отъ живота сего. и ѣстрашѣтсѣ распеншенъ ты и невѣровавшѣмъ въ ты. И ꙗко сѣтворихъ молитву и гѣа ми сѣа вѣа. Принеси ми кадильницю. И приими кадило рече. Гѣмъ сѣврѣши о мѣмъ клямо же ми кси обѣщагъ. преже даже не възмѣ на небеса. и ꙗко кгда отъхождѣ отъ мира сего. приди ты и множество ангѣлѣ твоихъ съ славою многою къ мѣмъ. И гѣахъ къ ней азъ Іоанъ. Грядетъ гдѣ нашъ Ісѣ Хѣмъ вѣмъ нашъ. И оузриши и ꙗко же ти сѣ есть обѣщагъ. И отвѣщавши сѣа Мариѣ рече ми. Июдѣмъ сѣ соутъ кляни да кгда оумроу сѣжыгоутъ тѣло моє. И отвѣщавъ рѣхъ ей. Не имѣтъ видѣти истѣиннаго преподобное и чистое тѣло твоє. И отвѣщавши сѣа Мариѣ рече къ мѣмъ. Принеси кадильницю и вѣложи кадило и сѣтвори молитвою. И быстъ гласъ съ небесѣ гѣа аминь. И слышѣхъ азъ Іоанъ гласъ. И рече ми сѣмъ дѣхъ. Иоане слышиши ли гласъ речениѣ на небесѣхъ. И егда окончахъ молитвѣхъ отвѣщавъ рѣхъ. Емъ гѣмъ слышѣхъ. И рече ми сѣмъ дѣхъ. Гласъ сѣмъ же слышѣа сказати пришествіи братиѣ твоѣмъ ангѣлѣмъ бѣдѣмъ и сѣмъхъ сѣмъ. ꙗко днесъ придѣтъ къ вамъ. Азъ же Іоанъ о семъ молихъсѣ. И сѣмъ дѣхъ рече къ апѣломъ. Все кѣпно на облацѣхъ възсѣдѣше отъ конецъ вселенна сѣберѣтсѣ въ сѣмъ Вафлеомѣ къ матери господа нашего Исѣ Хѣмъ. ты Симоне Петре изъ Римоу. Павле отъ Тиверіана, Ѣома отъ Индиѣ възвѣтрѣнѣша. Ииakovъ отъ Иерѣсѣма. Андрѣмъ братъ Петровъ и Филиппъ. Лоука и Симонъ Канаанѣмъ и Ѣадѣмъ почившенъ въ дѣмъ сѣмъ. възстѣа изъ

гробъ. дѣломъ стѣмъ. къ нимъ же и рече. Оуже не минте ꙗко възкрѣшении кѣтъ нѣѣ. Но сего ради вѣстасте изъ гробъ. да идѣте на цѣловании и честь и чюдо матери гдѣ и бѣа спаса нашего Ісѣа Хѣ. ꙗко приближися дѣнь възсхожденниа кѣа на нѣбса. Марко же сынъ еще такожде и тѣ изъ Александрии приде съ прочими апѣмъ. ꙗко же рѣхомъ. отъ кожда страны кѣждо. Петръ же взятъ бысть на облацѣхъ и ста между нѣбомъ и землею стѣмъ дѣломъ подпиранимъ. и подобно стѣмъ (= прочимъ) апѣломъ и тѣмъ възсхыщеномъ на облацѣхъ. обрѣтохомъся съ Петромъ. и тако стѣмъ дѣломъ съвѣкѣплени вси придохомъ къ мѣтри гдѣ бѣа нашего. И поклоньшесѣ рѣхомъ. Не бояся ни скръби. Гѣ бѣ рождися изъ тебе изводитъ тя изъ мира сего съ славою. И възрадовавшися о бѣѣ спасѣ нашемъ. възведесѣ и сѣде на одрѣ. И гѣа къ намъ нѣѣ. Вѣроу ꙗхъ ꙗко придетъ гдѣ и оучитель вашъ съ нѣбсе. и виждѣю и. И тако ся изрѣшѣ (=от—) отъ житиѣа сего. ꙗко же видѣхъ вы пришедѣша. И хочу да ми повѣсте. како разоумѣвше отърѣшении мокъ отъ тѣлесе сего придосте къ мнѣ. и отъ коихъ странъ и колицѣмъ придосте сѣмо. ꙗко (= зане) тако оускористе на мокъ посѣщении. Не оутан бо отъ мене рождися изъ мене. гѣ бѣ нашъ Исѣ Хѣ и всѣхъ бѣ.

Отвѣщавъ же Петръ рече къ апѣломъ. кѣждо къ нему же стѣмъ дѣхъ възвѣсти и заповѣда намъ. извѣстите матери гѣ бѣа нашего. Отвѣщавъ же азъ Иоанъ рѣхъ. Азъ нгда възхождахъ въ стѣмъ олтарь слѣжитъ въ Ефесѣ. дѣхъ стѣмъ гѣа ми. ꙗко приближися время преставлениа мѣтре гѣа бѣа твоѣго. Иди (= ходи) въ Вифлеомъ на цѣловании кѣа. И облакъ свѣтыгъ възсхыти мя. и въ дверѣхъ идеже лежиши постави мя.

Отвѣщавъ же Петръ рече. Азъ въ Римѣ живѣмъ (идѣмъ) къ оутреници слышахъ гласъ стѣмъ дѣломъ глѣющъ къ мнѣ. ꙗко мѣти гдѣа твоѣго оставляктъ миръ съ. на небеса преставлениимъ течении творить. Иди (=Ходи) въ Вифлеомъ на цѣловании кѣа. И се облакъ свѣтыгъ възсхыти мя. И видѣхъ и прочаѣ апѣгы на облацѣхъ градѣща къ мнѣ. и гласъ гѣа къ мнѣ. Вси идѣте въ Вифлеомъ.

Отвѣщавъ Павелъ рече. И азъ въ градѣ отстоѣщемъ отъ Рима немалѣмъ растоѣганимъ. живѣмъ въ странѣ нарицаемѣ

Тиверіанѣ. слышахъ сѣмъ дхъ гласомъ гл҃юще къ мнѣ. Мати г҃а твоѣго оставляющи миръ съ на небесная преставленнѣмъ течениѣмъ творить. мнѣ иди и ты въ Вифлеомъ на цѣлованиѣ кѣмъ. И се облакъ свѣтъ въскыти мя. и постави мя идеже и вы.

Отвѣщавъ же Ѳома рече. И азъ Индѣискѣю страну прошедь проповѣдѣхъ Хр҃товою благодѣтию и оутвѣрѣхъ и сѣмъ сестры цр҃евы именемъ Лавданъ много хотящю знаменатися въ полатѣ. и внезапно дхъ сѣмъ г҃а къ мнѣ. И ты Ѳома иди въ Вифлеомъ. на цѣлованиѣ матере г҃а твоѣго. ꙗко преставленнѣмъ на небеса творить. И облакъ свѣтъ въскыти мя. и постави мя при васъ.

Отвѣщавъ же и Марко рече. И азъ по закону третнюю годиноу въ Александриѣмъ градѣ молитвъ творяхъ. егда мя въскыти сѣмъ дхъ. и приведе мя къ вамъ.

Отвѣщавъ же Іаковъ рече. Мнѣ въ Иерсѣмѣ соущю сѣмъ дхъ повелѣ ми г҃а. Боуди въ Вифлеомѣ. ꙗко мати г҃а твоѣго творить преставленнѣмъ. И се облакъ въскыти мя. и постави мя предъ вами.

Отвѣщавъ же и Матеѣи рече. Азъ прославихъ и прославлю в҃га. ꙗко соущю ми въ мори плавающю. и възмѣщшоуся вѣлнѣмъ внезапно облакъ свѣтъ осени. и вѣнненѣмъ мѣтное на тихость преврати. мене же въскыщъ постави прѣдъ вами.

И отвѣщавъше же такожде и отшедши прежде повѣдаша како приидоша.

И Варфоломей рече. Азъ въ Вивандѣ бѣхъ проповѣдѣхъ слово. и се сѣмъ дхъ г҃а къ мнѣ. Мати г҃а вѣ твоѣго. преставленнѣмъ творить. Иди оубо на цѣлованиѣ въ Вифлеомъ. И се облакъ свѣтъ и приведе мя съдѣ къ вамъ.

Се все повѣдаша ст҃ѣи ап҃ли ст҃ѣи вѣи. како придоша къ вѣи и которою стѣзою (=козницю). И въздѣвши роуцѣ на небо помолися гл҃юще. Клѣняюся и хвалю и славлю многохвальное имя твоѣ г҃а. ꙗко призрѣлъ еси на сѣмѣреннѣмъ рабѣмъ твоѣмъ. и створиъ *) ми еси велико ты сильне. И се блажѣти мя вси роди.

И по молитвѣ рече ап҃ломъ. Възложите кадило и створите молитвою.

*) Окончаніемъ слово «створиъ» начинается отрывокъ XII вѣка.

Сборникъ II Отд. II. А. Н.

И мольшимъ ся имъ. громъ бысть съ ѿбсе. И пригласъ страшнѣ. ꙗко колесница. И се множество вои англьскихъ и гласъ ꙗко сѣа чѣча слышанъ бысть. И серафимъ открьсть храма стояхоу. идѣ же възлежаше стѣи и пренепрочнаи мати божии и приснодѣвага. ꙗко и вси соущи въ Вифлеомѣ. Видяще вся чюдеса възшедше въ Иерусалимъ възвѣстивъ бывшаи.

Бысть же громъ бывшъ внезапноу явился сѣнце и лѣи окрьсть домъ. И съборъ прѣвѣнецъ стѣихъ бысть. и ста вѣтъ и славою стѣи. Видѣша же вси и знамениа многаа бываема. слѣпыи прозирающе глѣхыи прослышаща (и) прокаженни очищающася и бѣсныи исцѣлевающе. И всякъ(=—омъ) иже баше въ недоуѣ и изѣ прикаса(= —ющъ)ся вънеюдѣ стѣнахъ храминъ. съ вѣроу възпихъ. Стаи Марии (=—и) рождшии Хвѣа нашего. помилѣи ны. и абикъ исцѣлевахъ. Многъ же народъ отъ Иерусалима и отъ конгождо ѿчества мѣтвы ради пришедъши и слышавъше бываема въ Вифлеомѣ матерію стѣго знамениа придоша на мѣсто различными недоугы одръжими просяще исцѣленниа и оулоучахоу.

Бысть же радость велика и неизгѣлана въ тѣ дѣи отъ множества исцѣлѣвшихъ и прозрѣвшихъ и славящихъ Хвѣа бѣа нашего и матеръ нго. Весь Иерусалимъ отъ Вифлеома хвалами и пѣсньми дѣховными веселяшеся. И пришедъшии възвращахоуся (= извождахуся).

Иереи же Иудѣистии въкоупѣ съ людьми своими оудившася о бываемыхъ и завистию тяжкою низпадоша. и пакѣ соукътноу (=стоудною) мыслию съвѣтъ сътворише. съмышляхоу послати на стѣю вѣю и на святыи аплы въ Вифлеомѣ ктерыи И множество Иудѣи събрашася оустрелении на Вифлеомѣ творяще. и ꙗко отъ поприща кдиноу оузрѣша видѣнии страшныи и отъ страха распъншимся ногамъ ихъ. възпять възвратившася къ родоу своему. и все страшное видѣнии повѣдаша архикрѣомъ. Они же паче гнѣвомъ рождешеся идоша къ игѣмонѣ възпюще и глѣюще. Погибе языкъ Иудѣйскыи отъ жены сеи. Отжени ю отъ Вифлеома. и отъ кпархиа Иерусалимскыи. Игѣмонъ же оужасе(=ъ)ся ꙗко слыша чюдеса и рече къ нимъ. Азъ ни отъ Вифлеома изгоню кѣ. ни отъ иного мѣста. Иудѣи же

паче въпиюще и спасеникъ кесаря Тивериса заклинахоуть дабы аплѣ изгналъ изъ (= ѿ) Вифлеома. Аще ни сего не сътвориши. навадимъ на тя кесарю Тиверию. Принѣженъ же бывъ и посла въ Вифлеомъ тысоущника въ Вифлеомъ на аплѣ.

Стѣй же дхъ къ аплѣмъ и къ матери гдѣи рече. Се игѣмонъ послалъ къ тысоущника на вы (= тя). Июдѣомъ въставшемъ на вы. Изшедше оубо изъ Вифлеома не оубонтеса. Се бо на облацѣ провожю вы въ Иерсѣмъ. сила бо отца и сына (= и дха ста) съ мною и съ вами есть. Въставше же аплѣ изыдоша изъ домѣ. носяще одръ влѣща вѣя. и оустрымленикъ сътвориша въ Иерсѣмъ. И аби тако же рече стѣй дхъ на облацѣ въсхыщени обрѣтом (= — охом)ся. въ Иерсѣмъ въ домоу гдѣи. И въставше пять дний творихомъ молитву не почивающе.

Югда же доиде тысоущникъ не обрѣтотоу мѣре гдѣи ни аплѣ. Държаше Вифлеомляны глаголя къ нимъ. Не вы ли вънидосте къ игѣмоноу гдѣюще и къ креомъ вся бывъшага знаменна и чюдеса и тако пришли соуть аплѣ отъ всѣхъ странъ. то кдѣ соуть нынѣ. вридѣте и ведѣте я къ игѣмоноу въ Иерсѣмъ. Не вѣдяше бо тысоущникъ. тако аплѣ и мати гдѣи шли соуть въ Иерсѣмъ. Понимъ же оубо тысоущникъ Вифлеомляны вииде къ игѣмоноу гдѣи. тако ни кдинога же обрѣтъ(охъ).

По пяти же дний оувѣдѣ игѣмонъ и мерен и вси гражане. тако въ своемъ домоу ксть въ Иерсѣмъ мѣи гдѣи и съ аплѣ. И быша же пакы (тѣ) знаменна и чюдеса. Множество же мужъ и женъ и дѣвицъ събравъшеса възпиша. Стага дѣва рожшиа Хѣ ба нашего не забуди рода члѣскаго. Симъ же бывающимъ. наипаче же движѣщеня *) людемъ Июдѣистинъ съ мерен наидоша пожещи хотяще домъ. идѣ же бѣ мати гдѣи съ аплѣ. Игѣмонъ же стояше зря издавеча позоры дѣта. И кгда доидоша дверни домоу стѣга вѣя мужи Июдѣистинъ. и се въ незапоу сила огньна испѣдши изъ оутръ аплѣмъ. попали множество много людемъ Июдѣискыхъ. И бысть въ всѣмъ градѣ страхъ великъ. и вси иже вѣровахоу славляхоу (Хѣ = гѣ)

*) На словѣ: «движаще» прерывается отрывокъ XII вѣка.

По семъ (= томъ) же како быша вси чудеса стѣю и славою матерію гѣда нашего. сущиѣ намъ съ нею апѣломъ. Иерѣмѣ рече (намъ) стѣи дхъ. Вѣсте ли како въ недѣлю бѣищенникъ приять Маріи дѣва отъ архангѣла Гавріила. и въ недѣлю родися сѣсъ въ Вифлеомѣ. и въ недѣлю чада Иерѣмисъ съ вакмъ изидоша въ срѣтениѣ кѣо глѣюще. Осанна въ вышнихъ. блгсловенъ гряди въ нѣмѣ гѣне. и въ недѣлю въскрѣизъ мртвѣыхъ. и въ недѣлю имать прѣти соудитъ живѣхъ мртвѣхъ, и въ недѣлю имать прѣти съ нѣбсъ въ славѣ (= — и чѣстѣ (= — чѣсти) преставленна стѣи славѣхъ дѣвы роизшиа кѣо.

И въ тоу недѣлю гл҃а мѣи г҃ня къ ап҃омъ. Вѣложите кади
яко гд҃ь грядетъ съ вомъ ан҃гльскыи. И се гд҃ь приде къ нш
сѣда на престолѣ хероувимствѣмъ. И всѣмъ молитвѣ твор
щимъ г҃авися безчисленно множество ан҃глѣ съ нимъ. свѣтъ
знаменикъ прѣдходя на стѣю дѣвѣ. пршѣствикмъ ѣдиноро
ваго сына. И възглашъ къ мѣри рече ея г҃ь. Маріе. Она
отвѣща. Се азъ гд҃и. И рече ки гл҃ь. Нескърѣбя. но да ся вес
литъ срьдце твоѣ и радѣются. Обрѣла кси бл҃гѣ. Виждь сла
мою. юже имамъ съ отцемъ моимъ. И възрѣвъши ст҃ага Марі
ѣи гл҃а мѣи. видѣ славоу на немъ. кѣ же оуста члѣвѣча не м
гоутъ исповѣдати ни разоумѣти. Гд҃ь же рече къ немъ. (и
нынѣ боудетъ тѣло твоѣ прѣложено въ (= на) раи а ст҃а
твоѣа доуша на небеса въ сѣкровища отця моѣго въ свѣт
лость идѣ же миръ и веселик. Отвѣщавши же ст҃ага ре
къ нему. Наложѣ десницю свою и бл҃гослови мя. И просты
гд҃ь чѣстною десницю свою и благослови ю. Та же дрыжа
чѣстною кго десницю глаголаше. Клѣняюся десници сѣ
сътворшеи нбо и землю. Молю многохвалноу нмя твоѣ
Хѣ бѣ цр҃ю всѣхъ вѣкѣ ѣдинородныи снѣ очѣ. при
рабоу свою. изволивши родитися ѿ мене смиреныи. спасени
ради рода члѣвѣча за неизреченое твоѣ члѣколюбіе. всякоу

же чѣлоу призывающѣ или нарицающѣ имя рабы твоѣ. подаждѣ мѣоу помощь твою. Си же кѣ глѣущи пристѣплѣше аплѣ кѣ ногамѣ кѣ. и поклонѣшесѣ рѣхомѣ. Мѣи глѣ. остави всему мироу бѣгословеникѣ тако отходящи отъ него. бѣгословила бо кси кѣ и вѣскрѣсила погубѣша. рождѣши свѣтъ всему мироу. Помолѣши же сѣ мати глѣ рече въ молитвѣ сице. Бже иже кси съ нбси послалѣ благостию кдинороднаго сына своего. вѣселити сѣ въ сѣмиренѣ ми тѣло, и родити сѣ отъ мене. помилѣи весь мирѣ твоѣ. и всякѣ дѣшоу нарицающѣоу имя твоѣ стѣи и бѣгѣи. да прославлена боудетѣ рождѣи ти. И пакѣ помолѣшисѣ рече. Хѣ прѣо нбснѣи. сѣе бѣа живаго. прими всякого чѣка. призывающѣа имя твоѣ стѣи и бѣгѣи. да прославлена боудетѣ рождѣи ти. И пакѣ помолѣшисѣ рече. Иже вся можѣши на нбси и на земли. и се моленѣи прими. молю имя твоѣ стѣи. на всяко время и мѣсто. идеже бѣваѣтъ память имени монѣи. свѣти мѣсто то. и прослави прославляющѣаго ти. моимѣ именѣмѣ. принимѣя таковыхѣ (= —я на) всяко приношенѣи и всякѣ обѣтъ и всякѣ молитвѣ. Сице же молящисѣ кѣ. гдѣ кѣ неѣ рече. Да веселити сѣ и радуѣшисѣ сѣрѣе твоѣ. Всяка бо бѣгодѣтъ и всякѣ дарѣ данѣ ти бѣистѣ отѣцѣмѣ нбснѣимѣ и мною и стѣимѣ дѣхомѣ. и всяка дѣша. иже ти призываѣтъ не имѣтъ постыдѣтисѣ. но да обрящѣтъ милѣсть и оутѣхоу и застоупленѣи и дрѣзновѣнѣи и вѣнгнѣшнѣи и вѣкъ и вѣ боудоущи. прѣдѣ оцѣмѣ моимѣ нбснѣимѣ.

Обращѣ же сѣ гдѣ кѣ Петровѣ рече. прѣспѣ время. начинѣ пѣникѣ. Петрѣ же начѣньшѣ пѣникѣ вся силѣ нбснѣи отпѣша аѣоугѣ.

И тѣгда лице мѣре глѣ просвѣтисѣ пачѣ свѣта и възвышѣшисѣ своѣю роукою бѣгослови кождѣо аплѣ. И въздохомѣ славоу гѣоу бѣоу. Простерѣ же гѣ роуцѣ свои прѣятѣ стѣоу и непорѣчноую кѣ дѣшоу. Въ вѣсхоженѣи кѣ дѣша стѣи. исплѣнисѣ вонѣ бѣгѣи и нечрѣчена свѣта мѣсто то. И се гласѣ съ нбсе глѣ. Блажена ты кси въ женахѣ.

И текѣ же Петрѣ и Павѣлѣ и прочиѣ аплѣ обѣбѣзахоу (= —хомѣ) чѣстѣи нѣзѣ кѣ. да сѣ бѣхомѣ стѣи. И мы сами оба на десѣе чѣстѣи и стѣи тѣло на одрѣ възложѣше и понесохомѣ.

И се несоущимъ намъ Ювреннъ кадиъ именемъ Иофонна крѣпкъ тѣломъ оустремлься начать смѣтати на земли одръ апломъ носящимъ. И се англь гнѣ невидимою силою мечемъ огньнымъ отъ плещю нго отсѣче объ роуцѣ и на аероу сътвори га (=и) висѣти. И семоу чюдеса бывъшю и възъпиши вси людик обрѣтшенся тоу Июдѣйстии. видѣвше како по истинѣ истиннѣ бѣи ксть. рожиися изъ тебѣ бѣе и приснодѣво Марик. Ииъ же самъ Иовоннъ Петръ повелѣвшоу нмоу. да сгавятъ чюдеса бжїи. и вѣставъ шедъ въ слѣдъ одра възпишѣ гїя. Стѣаа Марик рожишиа Хѣ. помилоуи мя. Обращъ же сѣ Петръ рече къ нмоу. Въ имя рожишагося отъ неѣ прилѣпистѣся роуцѣ отъгнѣи отъ тебѣ. И абикъ словѣмъ Петровѣмъ роуцѣ отъ одра гжїина висѣщи отъшѣдъши прилѣпистасѣя Иофонни. и мѣстѣ свомѣ. И вѣроу гатъ тѣ и прослави Хѣ бѣ рожишагося отъ (=изъ) неѣ. нмоу же слава и дръжава съ оцѣмъ и съ стѣмъ дхомъ. нынѣ и присно въ вѣкы вѣкомъ.

Въ спискѣ XII вѣка находимъ только слѣдующее:

(Въздѣвши роуцѣ на небо (вѣя) 'Εκτείνασα τὰς χεῖρας εἰς τὸν οὐ	
помолися глѣущи. Кланяюся и ρανὸν ἠύξατο εἰποῦσα. προσκυν	
хвалю и славлю многохваль- καὶ ὑμῶ καὶ δοξαζῶ τὸ πολυούμνη	
нок имя твоее гї. како призрѣлъ τον ὄνσμά σου, κύριε, ὅτι ἐπέβλεψα	
нси на сѣмиреник рабы твоѣ ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης	
и ство-) σου καὶ ἐποίη-	
рилъ нси величїи сильнѣи. σὰς μοι μεγαλεῖα ὁ δυνατός·	
и се блжжати ма вси роди. И по καὶ ἰδοὺ μακαριοῦσίν με πᾶσα	
	αἱ γενεαί. καὶ μετὰ
мѣтвѣ апмъ рече. възмо τὴν εὐχὴν εἶπεν τοῖς ἀποστόλοις	
	βά-
жите кадило и створите λετε θυμίαμα καὶ εὐ-	
мѣтвоу. и помольшемъса ξασθε. καὶ εὐχαμένων	
имъ громъ бѣи съ нбсѣ. и αὐτῶν βροντὴ γέγονεν ἐξ οὐρανῶν	
	καὶ
приде гла° страшнѣ. како ἤλθεν φωνὴ φοβερά ὡς	
колесницѣ. и се множество ἀρμάτων, καὶ ἰδοὺ πλῆθος	

анг'скихъ силъ. и гла сѣа
члвчскаго слышанъ. и се
рафимъ окръсть храми
ны стогахоу. иде же възле
жаше стага и непорочи на
мѣи вѣжиги. и присно
дѣлаи Марии. ꙗко и вси жи
воущи въ Вифлѣомѣ ви
дѣша чудеса. и шѣдше въ

Иерѣлимѣ възвѣстиша
вса чудеса бывѣшага. и

бѣи громъ вънезапоу и ꙗ

вса сѣнце и мѣцъ по срѣдѣ

домоу. и съборъ пѣрвѣнць

сѣтыхъ бѣи. и стага въ сла

воу и чѣсть сѣтига. видѣша
знаменига и чудеса мно
га бываѣма. слѣпѣтыга
прозирающа. глухыга
прослышаща прокаженъи

ꙗ очищающаса. бѣснѣи

ицѣлающа. и всакъ иже

баше въ недоузѣ и въ гѣзи
прикасающеса вънѣоудоу
храминны стѣнахъ. въ
пилахоу гѣще. сѣга Мари

στρατιᾶς ἀγγέλων καὶ δυνάμεων,
καὶ φωνὴ ὡς υἱοῦ
ἀνθρώπου ἠκούσθη, καὶ τὰ σε-
ραφίμ κύκλῳ περὶ τὸν οἶ-
κον ἔνθα ἀνέκει-
το ἡ ἀγία ἄμωμος
τοῦ θεοῦ μήτηρ καὶ παρ-
θένος, ὥστε πάντα τοὺς
ἐν Βηθλεὲμ θεω-
ρῆσαι πάντα τὰ θαυμάσια. καὶ
ἐλθεῖν ἐν

Ἱεροσολύμοις καὶ ἀπαγγεῖλαι
πάντα τὰ θαυμάσια τὰ γενό-
μενα.

ἐγένετο δὲ τῆς φωνῆς γενομένης
αἰφνίδιον φα-
νῆναι τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην
περὶ
τὸν οἶκον, καὶ ἐκκληθεῖσαν πρωτο-
τόκων

ἀγίων παραστῆναι τῷ οἴκῳ. ἔνθα
ἀνέκειτο ἡ μήτηρ τοῦ κυρίου
πρὸς τι-

μὴν καὶ δόξαν αὐτῆς. ἐθεώρησα
δὲ καὶ σημεία πολλὰ
γενόμενα, τυφλοὺς
ἀναβλέποντας, κωφοὺς
ἀκουόντας, χωλοὺς περιπατοῦντας,
λεπροὺς

καθαριζομένους, καὶ τοὺς ἐνεργου-
μένους ὑπο

πνευμάτων ἀκαθάρτων ἰωμένους·
καὶ πᾶς

ὑπο νόσον καὶ μαλακίαν ὑπάρχων
προσφαύων ἔξωθεν
τοῦ τοίχου, ἔνθα ἀνέκειτο, ἐ-
κραζεν· ἀγία Μαρία

и рожышны вѣ нашего по
 мноуи ны. и абик ицѣлѣ
 — вахоу. многъ же народъ отъ
 Ёрсѣи и отъ конго же обѣ
 ства мѣсти ради пришѣдъ
 ше. оуслышавъше бываю
 на въ Вифѣомѣ итѣрю

гѣю знаменникъ придоша
 на мѣсто различными не
 доугы одѣржани. просаще
 ицѣлениа. и оулоучахоу.
 радость велиа и неизгла
 голана въ тѣ дѣи отъ мно
 жества ицѣлѣвшихъ.
 и зрацнихъ и славлахоу Хѣ

вѣ нашего. и ѿрь нго. вѣсь

же Иерѣимъ и Вифѣомъ
 хвалами и пѣни дѣховъны
 ми. веселашеся пришѣдъ
 ше извожахоуся. Икѣи же
 Иудѣистин въ коупѣ съ
 людьми своими оудивиша
 са о бывъшихъ. и зависть
 ю тажкою низъпа(дѣше)
 и пакы стоудн(ою мѣсли)
 ю съвѣтъ сътво(ръше съмы)
 шлахоу посла(ти на стѣю бѣю)

и на апѣи въ (Вифѣомѣ)

ктеры. и мно(жество Ию)

дѣ(и) събравъше(са оустры)

ή γεννήσασα Χριστὸν τὸν θεὸν
 ἡμῶν, ἐ-
 λήσεν ἡμᾶς. καὶ εὐθέως ἐδερε
 κεῦοντο. πολλὰ δὲ πλήθη ἐν
 Ἱεροσολύμοις ἐξ ἐκάστης κα-
 τέρδος χάριν εὐχῆς διαύγοντα.
 ἀκούσαντες τὰ γινόμε-
 να σημεῖα ἐν Βηθλεὲμ διὰ τί
 μητρός

τοῦ κυρίου, παρεγένοντο
 ἐπὶ τὸν τόπον διαφόρων νό-
 σων ἐξαιτούμενοι
 τὴν ἰασιν· ἥς καὶ ἐτυχεν.
 ἐγένετο δὲ χαρὰ ἀνεκλαλήτος
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τοῦ πλη-
 θους τῶν ἰαζέντων
 μετὰ καὶ τῶν θεωρησάντων, δοξι

ζόντων Χριστὸν
 τὸν θεὸν ἡμῶν καὶ τὴν αὐτοῦ με-
 τέρα· πᾶσα

δὲ Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Βηθλεὲμ
 ψαλμωδίαις καὶ ὕμνοις πνευμα-
 τικοῖς (οἱ ἐλθόντες) ἑόρταζον.
 (ὑποστρέφοντες). Οἱ δὲ ἱερεῖς
 τῶν Ἰουδαίων ἅμα τῷ
 λαῷ αὐτῶν ἐξέστησαν
 ἐπὶ τοῖς γινομένοις, καὶ ζή-
 λῳ βαρυτάτῳ κατασχεζέμενοι
 καὶ πάλιν ματαιόφρονι λογισμῷ
 συμβούλιον ποιησάμενοι βούλε-
 ύνται πέμψαι κατὰ τῆς ἀγί-
 θεοτόκου

καὶ τῶν ἐκεῖσε ὄντων ἀγίων ἀπ-
 στόλων ἐν Βηθλεὲμ.

καὶ δὴ τοῦ πληθους τῶν
 Ἰουδαίων

τὴν ὁρμὴν ἐπὶ τὴν Βηθλεὲμ

мле(ни)к твора(ще на Вифлѣ)
омъ ꙗко поп(прѣща кдино)
го. и оузрѣша ви(дѣнии)
страшно. и отъ страх(а съ)
плетъшимъ са ногамъ
ихъ. възпаты възврати
шаса къ родоу своимъ. и
все страшно видѣнии
— повѣдаша архирѣимъ.
они же паче рѣвностью ра
ждьгъшеса. и идоша къ
гѣмоу. възпующе и глѣще.

погыбе ꙗзыкъ Июдѣи
скъ отъ жены сего. отъже
ни ю отъ Вифлѣома. и отъ
кпархия. и велии глѣнь

оужасеса. ꙗже слыша чю
деса. и рече имъ азъ ни отъ

Вифлѣома и гоню кѣ. ни о
тъ иного мѣста. Июдѣи же
паче възпующе глѣху. сѣсе

никъ кесара Тверита. за

клинахути и. дабы аплы
изгнаны из Вифлеома. а
ще ли сего не створиши. нава
димъ на та къ прю Тиве
рию. и оуноуженъ бывъ.
посла въ Вифлеомъ ты
соущника на аплы. и сѣи

и же дхъ глѣ къ аплмъ и къ

ποιησαμένων,
ὡς ἀπὸ μίλου ἐνός, ἐγένετο
θεωρῆσαι τοὺς ὄρασι
φοβεράν καὶ συν-
δεῖν τοὺς πόδας,
καὶ ἐκ τούτου ἀναλῶ-
σαι πρὸς τοὺς ὁμοῦνους καὶ
πᾶσαν τὴν ἔμφορον ὄρασι
τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἐξηγήσασθαι.
ἐκεῖνοι δὲ ἐπὶ πλεῖον ζέσαντες τῷ
θυμῷ ἀπέρχονται πρὸς
τὸν ἡγεμόνα, κράζοντες καὶ λέ-
γοντες·

ἀπώλετο τὸ εἶδος τῶν Ἰουδαίων
ἀπὸ τῆς γυναικὸς ταύτης· διώξον
αὐτὴν ἀπὸ τῆς· Βηθλεὲμ καὶ
τῆς ἐπαρχίας Ἱεροσολύμων. ὁ δὲ
ἡγεμὼν

ἐκπλαγεὶς εἰς τὰ θαύ-
ματα εἶπεν πρὸς αὐτούς· ἐγὼ
οὔτε ἀπὸ

Βηθλεὲμ διώκω αὐτὴν οὔτε ἀπὸ
ἄλλου τόπου. οἱ δὲ Ἰουδαῖοι
ἐπέμνον κράζοντες καὶ κατὰ τῆς
σωτη-

ρίας Τιβερίου καίσαρος ἐν-
ορκοῦντες αὐτόν, ὥστε καὶ ἀγα-
γεῖν τοὺς

ἀποστόλους ἐκ τῆς Βηθλεὲμ. εἰ
δὲ μὴ τοῦτο ποιήσης, ἀνα-
φέρωμεν ἐπὶ τὸν καίσαρα.

καὶ δὴ ἀναγκασθεὶς
ἀποστέλλει χι-
λάρχων κατὰ τῶν ἀποστόλων ἐπὶ
τὴν Βηθλεὲμ. τὸ δὲ ἅγιον
πνεῦμα λέγει πρὸς τοὺς ἀποστό-
λους καὶ τὴν

(мѣри гѣ)и. и гѣмонъ посла

μητέρα του κυρίου· ἰδοὺ ὁ ηγεμὼν
ἐπερ-

(лѣ ксть тѣисоушъника на
(та. Иудеемъ) вѣставъше
(мѣ на вы ие) шѣдъше оубо и
зъ Вифѣомъ) а не бонтеса.
се бо на облацѣ прѣвожю
(вы въ Иерсѣмъ.) сила бо оца и

ψεν χιλιάρχον καὶ
ὑμῶν, τῶν Ἰουδαίων στασιασά-
των. ἐξελθόντες οὖν ἀ-
πὸ Βηθλεὲμ. μὴ φοβεῖσθε·
ἰδοὺ γὰρ διὰ νεφέλης παράγω
ὑμᾶς εἰς Ἱερουσόλυμα· ἡ γὰρ δι-
ναμὶς τοῦ πατρὸς καὶ

сѣа съ мною) и съ вами ксть

τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
μετ' ὑμῶν ἐστί.

(выио). вѣставъше же сѣи
(и)аѣли б)жи изидоша из домоу
носаще одръ вѣдѣца вѣа

ἀναστάντες οὖν εὐθὺς οἱ ἀπό-
στολοι ἐξῆλθον ἐκ τοῦ οἴκου,
βασταζόντες τὴν κλίνην τῆς δεσ-
ποίνης θεοτόκου,

и оустрьмленник твораще
въ Иерсѣмѣ. абик ꙗко же ре

καὶ τὴν ὁρμὴν ἐποιοῦντο
ἐπὶ τὰ Ἱερουσόλυμα· εὐθὺς δέ, κα-
θὼς εἰ-

че сѣи дхъ на облацѣ въ

πεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον διὰ νεφέ-
λης ἀρ-

—схыщени обрѣтоуса въ Ие
роусалимѣ въ домоу б)жи
и. и вѣставъше .Ѣ. днии тво-

θέντες εὐρέθησαν εἰς Ἱε-
ρουσόλυμα εἰς τὸν οἶκον τῆς δεσ-
ποίνης. καὶ ἀναστάντες ἐπὶ πάντες
ἡμέρας ἐποιού-

рихомъ мѣтву. кгда же
донде тѣисоушъникъ въ Ви
фѣомъ. не обрѣте мѣре

μεν ἄπαυστον ὑμνωδίαν. ὅτε δὲ
ἔφθασεν ὁ χιλιάρχος ἐπὶ τὴν Βη-
θλεὲμ καὶ οὐχ εὗρεν ἐκεῖ τὴν μη-
τέρα

гѣа ни аѣлѣ. държаще бо

τοῦ κυρίου οὔτε τοὺς ἀποστόλους,
ἐκράτησεν

Вифѣомляны гѣа к ни

τοὺς Βηθλεεμίτας λέγων πρὸς
αὐτούς·

мѣ. не вы ли дѣясте къ и
гѣмоноу гѣще. и къ нерѣ
омъ вса бывышам знаме
ниа и чюдеса. ꙗко пришли

οὐχ ὑμεῖς ἦλθατε λέγοντες τῷ
ἡγεμόνι καὶ τοῖς ἱερεῦ-
σιν ἅπαντα τὰ γενόμενα ση-
μεῖα καὶ θαύματα, καὶ ὥς παρε-
γένοντο

соуть а҃ли отъ всѣхъ стра
нѣ. то кде соуть. нынѣ
придѣте вы. и идете къ
игѣмоу въ Іерсѣлѣмъ. не
вѣдаше бо тысоущѣи
къ. ꙗко а҃ли и мѣи г҃ѣа

къ въ Іерсѣлѣмъ. поимъ

же оубо тысоущѣи въ
фѣлѣомѣанѣ. веде къ и
гѣмоу г҃ѣа. ꙗко ни кди
ного же обрѣтъ. по пати
же днѣ оувѣдѣ игѣмонъ
и крѣи. и вси гражане. ꙗ

ко въ свои домѣ къ
въ Іерсѣлѣмъ мѣи г҃ѣа и

съ а҃лы. и быша же па

кы знаменнѣи и чюдеса.
множество же моужь и
женъ и дѣцъ. събравше
мъ сѧ въ пнихоу г҃ѣа
стаѧ двѣ рождѣннѣи Хаѣ Баѣ

нашего. не забуди рода
члѣвца. сѣмъ же бываю
щемъ. наипаче движаще

(и сѧ людѣи Іюдѣистѣи
съ перен наидоша

пожещи хоташе домъ
идѣ же бѣ мати г҃ѣа
съ а҃лы)

οἱ ἀπόστολοι ἀπὸ πάσης χώ-
ρας; τοῦ οὖν εἰσὶν; δεῦτε
εἰσελθατε εἰς
τὸν ἡγεμόνα εἰς Ἱερουσαλήμ. ἡ-
γνώνει γὰρ ὁ χιλιάρχος
τὴν τῶν ἀποστόλων καὶ τῆς μη-
τρὸς τοῦ κυρίου
ἀποστασίαν τὴν εἰς Ἱερουσαλήμ.
λαβὼν

οὖν ὁ χιλιάρχος τοὺς Βη-
θλεεμίτας εἰσηλθὼν πρὸς τὸν ἡ-
γεμόνα φάσκων μη-
δένα εὐρησκέσαι. μετὰ δὲ πέντε
ἡμέρας ἐγνώσθη τῷ ἡγεμόνι
καὶ τρεῖς ἱερεῦσιν καὶ πάσῃ τῇ
πόλει ἔ-

τι ἐν τῷ ἰδίῳ οἴκῳ
ἐν Ἱερουσαλήμ ἐστὶν ἡ μήτηρ τοῦ
κυρίου
μετὰ τῶν ἀποστόλων, ἐκ τῶν γι-
νομένων ἔ-

κεῖ σημείων καὶ θαυμασίων·
πληθὺς δὲ ἀνδρῶν καὶ
γυναικῶν καὶ παρθένων συναχθέν-
τες ἔκραζον·
ἀγία παρθένε ἡ γεννήσασα Χρισ-
τὸν τὸν θεόν

ἡμῶν, μὴ ἐπιλάβῃ τοῦ γένους
τῶν ἀνθρώπων. τούτων δὲ γενο-
μένων ἐπὶ πλεον τῷ ζήλῳ κινού-
μενοι

ὁ λαὸς τῶν Ἰουδαίων
μετὰ καὶ τῶν ἱερέων
λαβόντες ξύλα καὶ πῦρ ἐπέβησαν
καῦσαι βουλόμενοι τὸν οἶκον,
ἐνθα ἀνέκειτο ἡ μήτηρ τοῦ κυρίου
μετὰ τῶν ἀποστόλων.

Передавъ древній отрывокъ изъ слова Іоанна Богословъ буква въ букву и строка въ строку, прибавлю еще одну замѣтку. И списокъ, отъ котораго уцѣлѣлъ этотъ отрывокъ, равно какъ и списки болѣе поздніе, очевидно, списаны Русскими съ такихъ списковъ, въ которыхъ писцы, сообразно съ своимъ нарѣчіемъ выговаривали тысѣща, а не тысаща, и употребляли прошедшее особой формы (обрѣтъ, а не обрѣтохъ, обрѣтѣ, а не обрѣтоша).

XXXIX.

Повѣсть о разореніи Рязани Батыемъ.

Почти во всѣхъ древнихъ и старинныхъ лѣтописныхъ сводахъ помѣщена повѣсть о Батыевомъ приходѣ на Русскія земли въ 1237 году, начинается эта повѣсть такимъ сказаніемъ о взятіи и разореніи Рязани *):

— Въ лѣто (= *того же лѣта*) 6745 зимѣ (= *на зимѣ* = *той же зимы*) *приидоша отъ восточныя страны на Рязанскѣю землю лѣсомъ безбожнии* (= *иноплеменици глаголемии*) *Татарове* (= —ри). «съ царемъ (ихъ) Батыемъ». (множество безъ числа аки прѣзи). И пришедше сташа первѣе (= —ое) «станомъ» по Онѣзѣ (= на О—) (=о Нѣзлѣ). и взяша ю и пожгоша. И оттолѣ послаша послы своя. «женѣ чародѣицю и два мѣжа съ нею» къ (= ко) княземъ Рязанскимъ (= —ымъ) (=къ великомѣ князю Юрью Рязанскомѣ Ингоревичю. и къ братѣ его ко князю Олгѣ Ингворовичю и прочимъ княземъ Рязанскимъ). прося (че=ще) ѹ нихъ десятины во всемъ. въ князѣхъ и въ людѣхъ и въ доспѣсѣхъ и въ конехъ (въ всякомъ десятое). «десятое въ бѣлыхъ. десятое въ вороныхъ. десятое въ бѣрыхъ. десятое въ рыжихъ. десятое въ пѣгыхъ». Князи же Рязанстии (и князь великій) Юрь Ингворовичъ (= —го—). (и) братъ его Олегъ «Ингворовичъ» (= —го—) (Романъ Ингворовичъ) и Мѣромскіи (=ымъ=іе) и Проньскіи (=ымъ=іе) (князи)

*) Воспользовавшись всѣми доступными списками, я отиѣтилъ въ этомъ чтеніи то, что не находится во всѣхъ или кавычками, или скобками; а то, что находится въ Лаврентьевской лѣтописи, отдѣлялъ отъ остальнаго косыми буквами.

не пѣстачи (= —че) (ихъ) къ городомъ (=гра—) ѣхаша (=выѣхаша=выидоша=сташа) противъ имъ (=противѣ). въ Вороножь (= —яжь = —ажь). И ркоша (=отвѣщаша) князи (имъ = посломъ Батыевымъ глаголюще). Коли (=олна) насъ не бѣдетъ «всѣхъ». то (же) все ваше бѣдетъ. И оттолѣ пѣстиша ихъ (=посолѣ) къ (великомѣ князю) Юрью (= —ьви) въ Володимерь. И начаша (Татарове) воевати землю Рязаньскѣю. и плѣниша «ю» до Проньска. (и оттолѣ=изъ Володимеря) пѣстиша отъ Нѣхлѣ Татары въ Вороножь (= —ежь = —ажь). (И) послаша же князи Рязаньстии ко князю Юрью (Всеволодичю) Володимерьскомѣ. просячи (= —че = —щи) (же) собѣ (=се—) помочи (=—щи). или самомѣ понти (=или бы «и» самъ пошелъ). Князь же Юрьи (и) самъ не (по)иде (ни силы своея не послалъ). ни послѣша князь (= —ей = —ій) Рязаньскихъ молибы. но (вѣс)хотѣ самъ о собѣ (=о собѣ) брань створити. (И)но ѣже бѣше божию гнѣвѣ не противитися «яко же» речено бысть древле Исхсѣ Навгинѣ господемъ (=богомъ). егда веде я «господь» на землю обѣтованнѣю. тогда рече. азъ послю на ня прежде васъ недоумѣніе и грозѣ и страхъ и трепетъ. Тако же и прежде сихъ отъ насъ господь силѣ отня (=отѣя). «а» недоумѣніе и грозѣ и страхъ и трепетъ вложи въ насъ (=наведе на ны) за грѣхы наша. (И)поглощена бысть премѣдрость могѣщихъ стровити ратныя дѣла. и крѣпкихъ сердца въ слабость женскѣю преложишася и «сего ради» ни единъ отъ князей Рѣскихъ дрѣгѣ дрѣгѣ «не» поиде на помощь.) «Князи же Рязаньстии и Мѣромстии и Проньстии ишедше противѣ безбожныхъ. и створиша съ ними брань. и бысть съча зла. и одолѣша безбожнии Измаильтiane. и бѣжаша князи «кѣждо» во грады своя. Татарове же разсверепѣвшася (= —шии) зѣло. «и» начаша (=почаша) воевати землю Рязаньскѣю съ великою яростью. и грады ихъ разбивающе. и люди сѣкѣще и жгѣще «и плѣнѣюще» (и поплѣниша) (=плѣновахъ) (ю и до Проньска). (И) тогда (же) иноплеменници (поганинъ =окаянии) обступиша (=остѣ—) «градъ» Рязань (=придоша подѣ стольный градъ Рязань). «декабря 16-го (=въ 16 день). и острогомъ оградѣша (и =его) «князь же Рязаньскій (= —ый) (Юрьи) затворися (=князи же Рязаньстии затворишася въ городѣ (=гра—) съ людьми (и крѣпко бив-

шеся съ безбожными Татари и изнемогоша). Татарове же взяша градъ Рязань того же мѣсяца въ 21-й (день) и (*поплънише Рязань*) *пожюша весь*. и (= а) князя *икъ* (великого) (Юрья Ингваревича) *убиша*. и княгиню его (и иныхъ князей побиха). а иныхъ (же) (емше) *мѣжь* (= — ей) (и) жены (= — ъ) и дѣти и черныца (= — и) и черницъ (= — ци) и ерея «емше» (= *икъ же емше*) *овыхъ* разсѣкахъ (= — оша) (= *растинахъ*) мечи (= — емъ) а *дрѣвхъ* (= — ыя) (же) *стрѣлами (рас)стрѣлахъ* (= съ — — ляхъ). (а *ини опаки рупъ связывахъ*) «тъи (= и) въ огонь *виѣтахъ*». иныя имающе *вязахъ*. (и грѣди *вырѣзывахъ*. и *жолчь* *выимахъ*. а съ *иныхъ* *кожи* *одирахъ*. а *инымъ* *иглы* и *щепы* за *нохти* *біяхъ*). и *черницамъ* и *попадьямъ* (великимъ) «же» *княгинямъ* и *болярынямъ*) и *женамъ* *добрымъ* (= *простымъ*) и *дѣвницамъ* предъ *матерми* и *сестрами* *порѣганія* «много» *чиняхъ*. (А) епископа «же» (тогда) *ублюде* (= *сблюдае*) *богъ*. *отѣха* *прочъ* въ *тъ годъ* (= *во тъ г — въ той г —*). *когда* (= *егда*) *ратъ* *остѣпила* *градъ*. *Много же святыхъ церквей* (= *много же с — ыя ц — ви*) *онеси предаша*. и (= а) *монастыреве* (= — рѣ = ри) (же) и *села* *пожюша*. и (= а) *имѣня* (= — ія) «ихъ» *не мало обою странъ* (= — ъ) *взяша* (= *поимаша*). И *потомъ* же (Татарове) *поидоша на Коломѣ*.

Какъ древне это сказаніе, можно хотъ отчасти судить изъ того, что ему дано мѣсто и въ древней Новгородской лѣтописи, писанной не позже XIV вѣка, а въ Лаврентьевской, писанной въ 1377 году помѣщено уже въ сокращенномъ видѣ. Что неизвѣстно оно было составителю Волынской лѣтописи, это ни сколько не доказываетъ, что въ то время, когда составляема была эта лѣтопись, сказанія еще не было. Вмѣстѣ съ тѣмъ нельзя не видѣть, что показанія этой лѣтописи отрывочны, не полны, но очень замѣчательны. Вотъ онѣ:

«Придоша безбожніи Измаильяне преже бившеся со князи Рѣскими на Калкохъ. Бысть первое приходъ ихъ на землю Рязаньскю. и взяша градъ Рязань копьемъ. Изведше на лѣсти князя Юрья и ведоша Прѣньскъ. бѣ бо въ то время княгини его въ Проньскы (= — ъ). Изведоша княгиню его на лѣсти. *убиша* Юрья князя и княгиню его. и всю землю *избиша*. и не

попадѣша отrotchать до ссѣщихъ млека. Киръ Михайловичъ жѣ ѣтече со своими людьми до Сѣждаля и повѣда великомѣ князю Юрьеву безбожныхъ Агаряну нашествіе. То слышавъ великій князь Юрьи посла сына своего Всеволода со всеми людьми : съ нимъ Киръ Михайловичъ»....

Ниже есть еще выраженіе, относящееся до Рязани: «Гдѣ сѣтъ князи (= гради) Рязаньскіи»: оно употреблено вопросительно вмѣсто положительнаго: «нѣтъ ужъ князей (или городовъ Рязанскихъ».

Кромѣ этого 'расказа Волынской лѣтописи и вышепредставленнаго Сказанія есть еще Повѣсть о разореніи Рязани Батыемъ, вошедшая въ нѣкоторыя позднія лѣтописныя своды и помѣщенная въ нѣсколькихъ сборникахъ большею частію рядомъ съ повѣстью о Корсунскомъ образѣ Николая чудотворца Заразскомъ. Повѣсть эта уже была напечатана, между прочимъ, покойнымъ В. М. Ундольскимъ (во *Временникѣ Моск. общ. древн.*, кн. XV. Смѣсь: 14—21); но не по такому смыслу, который можно было бы назвать удовлетворительнымъ. Въ *Русскомъ временникѣ* (М. 1820. I. 126) а за тѣмъ и въ *Сказаніяхъ Русскаго народа* I: IV: 45—50) она соединена въ одно цѣлое съ другою Повѣстью о нашествіи Батыя на Русскую землю. Была она не разъ источникомъ историческаго разсказа о нашествіи Батыя (см. Карамзина И. Г. Р. III: гл. VIII: 277—280; Д. Иловайскаго *Исторія Рязанскаго княжества*: 125—136); но до сихъ поръ не была подвергаема разбору, который бы опредѣлилъ цѣнность ея показаній сравнительно съ другими. Вотъ почему, пользуясь двумя списками Волоколамской библіотеки, однимъ Софійской Новгородской и печатными, издаю эту повѣсть и прилагаю нѣсколько замѣчаній.

Не издаю вмѣстѣ съ Повѣстью о разореніи Рязани Сказанія о Корсунскомъ образѣ Николая чудотворца Заразскомъ, считая, что это сказаніе есть особенное повѣствованіе, имѣющее свой особый конецъ, и что въ Повѣсти нѣтъ никакого отношенія къ предмету, кромѣ упоминанія о кончинѣ княгини Евпраксии и сына ея Ивана, какъ указано будетъ въ подстрочномъ примѣчаніи.

ПОВѢСТЬ О ПРИХОДѢ БАТЫЕВОЙ РАТИ НА РЯЗАНЬ.

Въ лѣто ,ѣ.ѣ.м.ѣ. (Во второе надесять лѣто по принесеніи чудотворнаго Николина образа изъ Корсуня) приде безбожный царь Батый на Рускую землю съ многими вой (=со множествомъ вой) Татарскими. и ста на рѣцѣ на Воронежѣ ¹⁾ близъ Резанскія земли. И присла (=посла) на Резань къ великому князю Юрию Ингоровичу Резанскому послы бездѣльны просяща десятины въ всемъ. во князѣхъ. и во всякихъ людехъ и въ конехъ (и во всемъ) ²⁾. И услыша великій князь Юрій Ингоровичъ Резанскій приходъ безбожнаго царя Батыя. «И въ скорѣ посла въ градъ Владимиръ къ благовѣрному къ великому князю Георгію Всеволодовичу Владимирскому прося помощи у него на безбожнаго царя Батыя. или бы самъ пошелъ (или бы вой прислалъ). Князь великій Георгій Всеволодовичъ Владимирской и самъ не пошелъ и на помощь (вой) не посла. хотя о собѣ самъ сотворити брань съ Батыемъ ³⁾. И услыша великій князь Юрій Ингоровичъ Резанскій. что нѣсть (= нѣсть) ему помощи отъ великаго князя Георгія Всеволодовича Владимирскаго». И (въ скорѣ) посла по братью свою по князя Давида Ингоровича Муромскаго и по князя Глѣба Ингоровича Коломенскаго. И по князя Олга Ингоровича Краснаго (и по сына своего по князя Ѳедора Юрьевича) и по Всеволода Проньскаго ⁴⁾. и по прочіи князи (мѣстные и бояре и воеводы).

И начаша совѣщевати яко ѣчестиваго подобаетъ оутоляти дары. И посла сына своего князя Ѳедора Юрьевича Резанскаго (и иныхъ князей) къ безбожному царю Батыю съ дары и моленіи великими, чтобы не воевалъ Резанскія земли. Князь Ѳедоръ Юрьевичъ (вскорѣ) приде на рѣку «на Воронежъ» къ царю Батыю. «и принесе ему дары и моли царя» (=и моли его

¹⁾ Въ Сказ. на Олѣгѣ — по Олѣгѣ — о Нязѣ.

²⁾ Почти такъ и въ Сказ. съ прибавленіемъ подробностей о коняхъ и отѣта кн. Юрія посламъ Татарскимъ. Кромѣ того въ Сказ. отиѣчено, что послы Татарскіе ходили и въ Володимиръ.

³⁾ Почти также и въ Сказ.

⁴⁾ Въ Сказ. отиѣчены, кромѣ кн. Юрия, братъ его Олегъ (по нѣкоторымъ спискамъ и братъ Романъ) и князя Муромскіе и Пронскіе.

утоляя дары), чтобы не воевалъ Резанскія земли. Безбожный (же) царь Батый лъстивъ бо и немилосердъ пріа дары и охалѣ (=охабися) лѣстію не воевати Резанскія земли. И яряся хвалися воевати Русскую землю. (и нача князей Резанскихъ потѣхою тѣшити) и (=а) нача просити у Резаньскихъ князей тѣщери или сестры собѣ на ложе. И вѣкии отъ вельможъ Резанскихъ завистию (=научень бѣсомъ) насочи (=сказа) безбожному царю Батыю. «на князя Ѳедора Юрьевича Резанскаго». яко имѣеть у собѣ княгиню отъ царска рода. (Она жъ) и лѣпотою тѣла (=тѣломъ и лѣпотою «зрака») красна бѣ зѣло. царь Батый лукавъ лѣстію (=лукавъ есть) и немилостивъ въ невѣрїи своемъ. пореваемъ въ похоти плоти своея. и рече князю Ѳеодору Юрьевичу. Дай мнѣ княже вѣдѣти (=видѣти) жены твоей красоту. Благовѣрный князь Ѳеодоръ Юрьевичъ Резанскій посмѣяся. и рече царю. Не достойно (=не полезно) бо е (=есть) намъ христіаномъ тобѣ нечестивому царю водити жены своя на блудъ. Аще насъ приодолѣеши то и женами нашими владѣти начнеши. Безбожный царь Батый възъярися (зѣло) и огорчился. И повелѣ въ скорѣ убити благовѣрнаго князя Ѳеодора Юрьевича. а тѣло его повелѣ поврещи звѣремъ и птицамъ на растерзаніе. И нѣхъ князей нарочитыхъ «и» людей воиньскихъ побилъ. И единъ отъ пѣстунъ князя Ѳеодора Юрьевича укрыся. именемъ Апоница (=Аполоница) зря на блаженное тѣло честнаго своего господина горько плачущи(ся). И видя его никимъ брегома. и взя тѣло возлюбленнаго своего государя. и тайно сохрани его. И ускори къ благовѣрной княгинѣ Еупраксѣи. И сказа ей. яко нечестивый царь Батый уби и благовѣрнаго (=блаженаго) князя Ѳеодора Юрьевича. Благовѣрная (=блаженная же) княгиня Еупраксѣя стояше въ превысокомъ теремѣ (=храмѣ) своемъ. и держа любезное чадо свое князя Ивана Ѳеодоровича (постника). И услыша таковыя смертоносныя глаголы. и горести исполнены. абие ринуся изъ превысокаго терема (=храма) своего съ сыномъ своимъ княземъ Иваномъ на среду земли. И заразися до смерти ¹⁾. И услыша великій князь Юрій Ингоревичъ убіеніе воз-

¹⁾ Въ самомъ близкомъ соотношеніи съ разсказомъ Повѣсти о кончинѣ кн. Ѳеодора, его княгини Евпраксіи и малютки сына ихъ Іоанна, находится извѣстіе, внесенное въ Сказаніе о Корсунскомъ Заразкомъ образѣ Николая Чудотворца.

любленнаго сына своего блаженнаго князя Федора (и) (яко) шѣхъ князей (и) нарочитыхъ людей много побитіе (= побито) отъ безбожнаго царя. И нача (велики) плакати(ся). и съ великою княгинею. и со прочими княгинями и съ братією. И плакаше (ся) весь градъ (Рязанскій) на многъ часъ.

И едва отдохнувъ отъ великаго того плача и рыданія и нача совокупляти воннство свое. (и совкупи). и учреди ихъ. Князь (же) великин Юріи Ингоревичъ видя братію свою и бояръ своихъ и воеводы храбрыи мужественны ѣздяше (по воемъ). и воздѣ руцѣ на небо со слезами. и рече. Изми насъ отъ врагъ нашихъ боже. и отъ востающихъ на ны избави насъ ¹⁾. и покрый насъ отъ сонма лукавнующихъ (на ны). И (избави насъ) отъ множества творящихъ безаконіе ²⁾. Буди путь ихъ тма и ползокъ ³⁾. (Не попусти господи сему окаянному владѣти Рускою землею и намъ рабомъ твоимъ не дай въ волѣ его быти). И рече братія своей. О господія и братія моя. Аще отъ руки господня благая пріяхомъ то злая ли не потерпимъ. Лутче (=лучши) намъ смертію живота (собѣ) купити. за святыя божія церкви и за вѣру крестьянскую смерти вкусити. нежели (=а неже) въ поганой (= сего окаяннаго царя) воли быти. (Изъпиемъ чашу смертную. «Се бо я братъ вашъ на предъ васъ изопью чашу смертную». «за святыя божія церкви». и за вѣру христіанскую. и за отчину отца нашего великаго князя Ингоря Святославича. И поидоша въ церковь «пресвятыя владычицы богородицы честнаго ея успенія». И плакася много предъ образомъ (милостива вседержителя и) пречистыя богородицы (=матери его Одигитріи, юже принесе епископъ Евросимъ изъ за святыя горы) и моляся (великому) чудотворцу Николѣ и сродникомъ своимъ Борису и Глѣбу (и прощаяся у гроба отца своего великаго князя Ингоря Святославича). И давъ (=дая) последнее цѣлованіе великой княгинѣ «Агрепѣи Ростиславнѣ» (и прочимъ княгинямъ сродникъ своихъ). и приеъмъ благословеніе отъ епископа. «и отъ всего священнаго собора» (и приеъмъ про-

¹⁾ Пс. LVIII. 1—2.

²⁾ Пс. LXIII. 8. по сп. XI в. злобивымъ — неправдѣ.

³⁾ Пс. XXXIV. 6: по сп. XI в. плѣтъкъ.

щеніе отъ всего мира). И поидоша противъ нечестиваго царя Батыя. И стрѣтоша его близъ придѣлъ Резанскихъ. И нападоша на нь. И начаша битися крѣпко «и мужественно». И бы съча зла и ужасна. (Много бо бѣяшася на многъ часъ и) мнози «бо» сильніи полки падоша Батыевѣ. Царь Батыи видѣше что господство Резанское крѣпко и мужественно бѣяшеся. и возбояся (вельми). Но (= Да) противу гнѣву вождю хто постойтъ ¹⁾. А Батыевѣ бо и силѣ велицѣ и тяжцѣ. единѣ бѣяшеся стѣснѣю а два со тмою. «И» видѣ князь великій убіеніе брата своего князя Давида Ингоревича. (и иныхъ князей и сродникъ своихъ) и воскричаше (въ горести душа своя). «О» братіе моя милая (и дружина ласкова. узорочье и воспитаніе Резанское. мужайтесь и крѣпитесь). Князь Давидъ братъ нашъ на передѣ (= прежь) нашь чашу испилъ. а мы ли сея чаши не пьемъ. «И» пресѣдоша съ коней на кони. и начаша битися прилѣжно». (Удальцы же и рѣзвѣцы Резанскія тако бѣяшася крѣпко и нещадно. яко и земли постонати). «И» многія сильныя полки Батыевы (все) смятошася. «а» князь великій многія полки своя проѣзжая (такъ) храбро и мужественно бѣяшеся. яко всѣмъ полкомъ Татарскимъ подивитися крѣпости и мужеству Резанскому господству. И едва одоляша ихъ сильныя полки Тартарскія. «И» ту убіенъ бы благовѣрный князь великій Георгій Ингоревичъ (и братъ его князь Давидъ Ингоревичъ Муромской) и братъ его князь Глѣбъ Ингоревичъ Коломенской и братъ ихъ Всеволодъ Провьской ²⁾. И многія князи мѣстныя и воеводы крѣпкія. и воинства удалцы. и рѣзвѣцы (узорочье и воспитаніе) Рязанскія (= —ое). вси равно умроша. и едину чашу смертную (ис)пиша. Ни единъ отъ нихъ возвратися вспять вси вкуцѣ мертви легоша (= лежаша). сіа бо нападе (= наведе богъ) грѣхъ ради нашихъ. А князя Олга Ингоревича яша еле жива суца. Царь же видѣ свои полки яко мнози падоша. и

¹⁾ Въ Сказ: (И)но ѡже вождю гнѣвъ непротивитися.

²⁾ Въ Сказ. говорится напротивъ, что князья бѣжали въ свои города и въ нихъ затворились. Въ Волынской лѣтописи вѣроятно смѣшанно говорится о судьбѣ кн. Федора и отца его Юрія, а о князѣ Провьскомъ, подъ именемъ Кира Михайловича, сказано, что онъ избѣгъ смерти бѣгствомъ къ в. к. Юрію Владимировскому.

нача вельми скорбѣти и ужасатися видя свои силы Татарскія множество побѣенныхъ. И нача(ша) воевати Рязанскую землю. и вѣля бити и сѣчи и безъ милости. И градъ Пронскъ и градъ бѣлъ Ижеславецъ (=Бѣлъ городъ и Ижеславль) разори до основанія ¹⁾. И всѣ люди побиша «безъ милости» (мужа и жены и чада ихъ). И течаше кровь крестьянская яко рѣка сильная грѣхъ ради нашихъ. Царь Батый видя князя Олга Ингоревича вельми красна и храбра и изнемогающа отъ великихъ ранъ и хотѣ его извращевати отъ великихъ ранъ. и на свою прелесть возвратити. Князь (же) Олегъ Ингоревичъ. укори царя Батыя. И нарекъ его безбожна и врага крестьянска. Окаяный «же» Батый дохну огнемъ отъ мерзкаго сердца своего и повелѣ Олга ножи на части раздробити. Снъ бо есть «вторымъ страстоположникомъ Стефанъ» (=мученикъ Христовъ) прѣвенецъ (=пріа вѣнецъ) своего страданія. (Исповѣдаша и мученія со сродникомъ своимъ блаженнымъ княземъ Ѳеодоромъ Юрьевичемъ «и» пріаша вѣнца нетлѣнная) отъ всемилостиваго бога «и испиша чашу смертную съ своею братією равно». Царь Батый «окаянымъ» нача воевати Рязанскую землю. и повдоша ко граду къ Рязани. и обступиша градъ (Рязань). и бишася (начаша битися прилежно. и бишася у града) неотступно пять дней ²⁾. Батыево же (=бо) войско пременишася а гражане непремѣнно бяхуса. И многихъ гражанъ побиша. а иныхъ уязвиша. а иныхъ отъ великихъ трѣдовъ изнемогоша. А въ шестын день рано приидоша поганіи ко граду. ови съ огни а ни съ пороки. «а ни» съ (многочисленными) лѣствами. И взяша градъ Рязань мѣсяца. декабря «въ» кѣ. день ³⁾ «И приидоша въ церковь соборную пресвятыя богородицы». И великую княгиню (Агрипѣну=Агрепѣну) мать великаго князя со снوخами и съ прочими княгинями (въ церкви соборнѣй) мечи мѣшкоша ⁴⁾. (а епископа и) священническіи члнѣ огню предаша ⁵⁾

¹⁾ Въ Сказ. замѣчено, что Татары опустошили землю Рязанскую до Пронска.

²⁾ Въ Сказ. отмѣченъ день прихода Татаръ подъ Рязань: 16 декабря.

³⁾ Такъ и въ Сказ.

⁴⁾ Въ Сказ. сказано, что Татары убили въ Рязани и князя Юрѣя; по этой Повѣсти, онъ убитъ былъ прежде на битвѣ пограничной.

⁵⁾ Въ Сказ. отмѣчено, что епископъ спасся, отъѣхавши отъ Рязани тогда, когда Татары оступили городъ; о сожженіи епископа въ Повѣсти не упоминается.

во святѣй церкви (=—ѣ) пожгоша. а инѣ многи отъ оружїа падоша. а во градѣ многихъ людей и жены и дѣти мечи истребкоша. и иныхъ въ рѣцѣ (= въ водѣ) потопиша. «мерѣи и черноризца до останка истребкоша. и весь градъ пожгоша. и все узорочіе нарочитое богатство Рязанское и сродниковъ ихъ Кіевское и Черниговское поимаша. и храмы божія разориша. и во святыхъ олтаряхъ много крови проліяша (и нѣ мнози в полонѣ поведени быша). И не оста въ градѣ ни единъ живыхъ. вси равно умроша. и едину чашу смертную пиша. нѣ (= нѣсть) бо ту ни стоюша ни плачуша. И ни оцу и матери о чадахъ. или чадомъ о отци и о матери. ни брату о братѣ. ни ближнему роду. но вси вкупѣ мертвы лежаша. И сія вся наведе богъ грѣхъ ради нашихъ ¹⁾. Безбожный царь Батый видя велие пролитіе крови хрестіянскія. «возьярися зѣло и огорчися». и поиде на градъ Суздаль. и Владимиръ. желая (= хотя) Русскую землю (всю) поплѣннати. и вѣру крестьяскую искоренити. и церкви божія до останка (=основанія) разорити ²⁾.

И нѣкій отъ вельможъ Рязанскихъ именемъ Еупатіи Коловратъ. въ то время (= въ тѣ поры) былъ въ Черниговѣ «со княземъ Ингваремъ Ингоровичемъ» (емля подать своего государя великаго князя Ингоровича Рязанскаго). И услыша приходить зловѣрнаго царя Батыя (что идетъ со многими силами на Русскую землю). И иде изъ Чернигова малою дружиною. и гна(ше) скоро. И (вскорѣ) приѣха (=пригна) въ землю Рязанскую. и видѣ ея опустѣвшу(ю). грады разорены. церкви пожжены. люди побьены (=побиты). И пригна во градъ Рязань(=ко граду Рязани). и увидѣ градъ разоренъ. государи побиты. и множество народа лежаше. ови побьены и посѣчены. а инѣ позжены. инѣ вѣ рѣцѣ истоплены. И вскрича Еупатій въ горести душа своя. и разпалаяся въ сердца своемъ. И собра мало дружины тысящу и семьсотъ человекъ которыхъ богъ соблюде. быша «бо» вѣтѣ града. И погнаша «въ слѣдъ безбожнаго царя Батыя, хотяща

быть и не было слово, а прибавлено по домыслу какимъ нибудь переписчикомъ думаю такъ потому что объ этомъ въ нѣкоторыхъ спискахъ не упоминается.

¹⁾ Въ Сказаніи то же, но другими словами, въ иномъ подборѣ подробностей и съ прибавленіемъ того, что Татары бесчестили женъ и дѣвицъ.

²⁾ Въ Сказаніи отиѣчено, что Татары изъ Рязани пошли на Коломну.

пити смертную чашу съ своими государьми равно. и едва угнаша» его «въ земли Суздальстемъ». И внезапно нападоша на станы Батыевы. и начаша сѣчи безъ милости. И сметоша «яко» всѣ полкы Татарскыя. Татарове же стаха (= стояша) яко пьяны. а ли неистовымъ Еупатій (же) тако ихъ бѣше (= сѣчаше) «нещадно». яко и мечи притупишася. и емя Татарскія мечи и сѣчаше (= бѣше) ихъ (нещадно). Татарове мняша яко мертвы востаха. Еупатій сильныя полкы Татарскыя проѣзжая бѣше ихъ нещадно и ѣздя по полкамъ Татарскимъ храбро и мужественно. яко и самому царю побоятися. И едва поймаха отъ полку Еупатіева пять чловѣкъ воиньскихъ изнемогшихъ отъ великихъ ранъ и приведоша ихъ къ царю Батыю. (и) царь Батый нача вопрошати. Коя вѣры есте вы и коя земля и что мнѣ много зла творите (= сотворили есте). Они же рѣша. Вѣры кристіянскія есѣ (= всѣ). раби великаго князя Юрья Ингоревича Резанскаго. а отъ полку Еупатіева Коловрата. посланы отъ князя Ингваря Ингоревича Резанскаго тебя сильна царя почтити и честно проводитьи. и честь тобѣ воздати. да не подиви царю не успѣвати наливати чашу. на великую силу рать Татарскую. Царь же подивися отвѣту ихъ мудрому. И посла шурича (= шурина) своего Хостоврула (= Таврула) на Еупатія. а съ нимъ сильныя полки Татарскіе. Хостоврулъ (= Таврулъ) же похвалися предъ царемъ хотя Еупатія жива предъ царя привести. И ступишася сильныя полки Татарскія, хотя Еупатія жива яти. Хостоврулъ (= Таврулъ) же съѣхася съ Еупатіемъ. Еупатей же исполни съсилою (наѣхавъ) и разсѣче Хостоврула (= Таврула) на полы до сѣдла. и начаша сѣчи силу Татарскую. «И многихъ тутъ нарочитыхъ багатырей Батыевыхъ побилъ». овихъ на полы пресѣкоша. а иныхъ до сѣдла (= до коня) краяша (и многихъ нарочитыхъ тѣ побилъ). Татарове (же) возбояшася види Еупатія крѣпка исполнина. и навадиша на него множество пороковъ (= саней съ нарядомъ) и начаша бити по немъ «съ» сточисленныхъ пороковъ. и едва убиша (= одолѣша) его и принесоша тѣло его (= мертва) предъ царя Батыя. Царь Батый посла по мурзы и по князи (Ордынскіи) и по санчакбѣи. и начаша дивитися храбрости и крѣпости. и мужеству «Резанскому господству». Они же рекоша царю. «Мы

со многими цари во многихъ земляхъ на многихъ бранехъ бывали (= есмь). а такихъ удалцовъ и рѣзвцовъ не видали (= не видано). ни отци наши возвѣстиша намъ. Сѣи бо люди крылати (= крылати). и «не имѣюще смерти» (= бессмертны) тако крѣпко и мужественно ѣздѣ бѣшася. единъ съ тысящею а два съ тмою. Ни единъ отъ нихъ (не) можетъ съѣхати живъ съ побоища. Царь Батый «и» зря на тѣло Еупатіево и рече. О Коловрате Еупатіе гораздо еси меня поскепалъ (= пощипалъ = потчивалъ съ) малою своею дружиною. да многихъ (нарочитыхъ) богатырей сильной орды побилъ еси. и многие «полюки» (отъ тебе) падоша. Аще бы у меня такіи (= таковыи) слоужилъ держалъ быхъ его противъ сердца своего. И даша тѣло Еупатіево его дружинѣ останной. которые пойманы на побоищѣ (еже живы суще). и веля ихъ царь Батый отпустить (и) ни чѣмъ вредити.

Князь Ингваръ Ингворевичъ въ то время былъ въ Черниговѣ у брата своего князя Михаила Всеволодича (= —довича) Черниговскаго. богомъ соблюденъ «отъ злаго того отметника врага хрестыанскаго» и прииде «изъ Чернигова» въ землю Рязанскую во свою отчину. И видя ея пусту. и услыша что братья его всѣ побиены отъ нечестиваго «законопреступника» царя Батыя. и прииде во градъ Рязань. и видя градъ разоренъ а «матерь свою и» снохи своя и сродники своихъ. и множество многое мертвыхъ лежаща. и земля пуста (= градъ разоренъ) церкви пожжены и все узорочье въ казни Черниговской и Рязанской взято. Видя князь Ингваръ Ингворевичъ великую конечную погибель грѣхъ ради нашихъ. и жалостно воскричаше. яко труба рати гласъ подающе (= пушающе) «яко сладкій органъ вѣщающе». и отъ великаго кричанія. и вопля страшнаго лежаше на земли яко мертвъ. и едва отъльша его ѣ носяша по вѣтру. и едва отходи (= отдохну) душа его въ немъ. Кто бо не возплачется толикія погибели (или кто не возрыдаетъ о о селищѣ народѣ людѣи. или кто не пожалитъ множество государей и храбрыхъ воеводъ и нарочитыхъ людей. напрасно нужною смертію скончавшася. или кто не постонетъ сщцеваго плѣненія.)

«Князь Ингваръ Ингворевичъ разбирая трупѣи мертвыхъ и найде тѣло матери своей великія княгини Агрелѣны Ростиславны»

славны». и позна снохи своя. и призва попы изъ веси. которыхъ богъ соблюде: и погребе мать свою и снохи своя и сродники своя (съ плачемъ великимъ. во псалмовъ и пѣсней мѣсто кричаше вельми и рыдаше) И похраниаше прочія трупія мертвыхъ. И очисти градъ (=мѣсто) и освяти. и собрашася мало людей. и дасть имъ мало утѣшенія. «И плачася безпрестанно» поминая «мать свою и» братию свою и родъ свой (=родство свое и все узорочье Резанское еже ускорѣ погиге) «Сія вся наиде грѣхъ ради нашихъ. погиге градъ и земля Резанская. измѣнися доброта ея и не бѣ что въ ней благо видѣти (=вѣдѣти). токмо дымъ и земля и пепель. а церкви вси погорѣша. а сама соборная церковъ внутри погорѣ и почернѣ. И не бѣ во градѣ пѣнія ни звона. въ радости мѣсто плачь и рыданія». А князь Ингварь Ингоровичъ поиде гдѣ (=гдѣ) побѣни быша братія его отъ нечестиваго царя Батыя. великій князь Юрій Ингоровичъ Резанскій (и братъ его князь Олегъ Ингоровичъ Красный. и братъ его князь Давидъ Ингоровичъ Муромской и) братъ его князь Глѣбъ (=Давидъ) Ингоровичъ (Коломенской) (и Всеволодъ Пронской) и многія (=нии) князи мѣстныя «и бояре» и воеводы. «и все воинство» и (крѣпкія многія) удалцы и рѣзвцы. узорочіе (и воспитаніе) Резанское. Ложаша на земли пустѣ, на травѣ ковылѣ «снѣгомъ и ледомъ померзшоша». никимъ брегоми. и) отъ звѣрей телеса ихъ снѣдаема и отъ множества птицъ разтерзаема. Всѣ бо «ложаша». купно умроша. едину чашу пиша смертную. И видя князь Ингварь Ингоровичъ «велия трупія мертвыхъ лежаща». и воскрича (=возопи) горко «велиемъ» гласомъ яко труба распалаяся. «Начаша разбирати трупіе мертвыхъ. и князь Ингварь Ингоровичъ взя тѣло братіи своей великаго князя Георгія Ингоровича. «князя Давида Ингоровича Муромскаго» и князя Глѣба Ингоровича Коломенскаго (и Всеволода Пронского) и инехъ князей мѣстныхъ и своихъ сродниковъ и и многихъ бояръ и воеводъ «и ближнихъ знаемыхъ» (и многихъ удалцовъ и рѣзвцовъ узорочье Резанское) принесе и ихъ во градъ Резань. и похраниаше ихъ честно. А инѣхъ (многихъ) ту на мѣстѣ «на» пустѣ собираще. и надгробное пѣша и похраниаше. князь Ингварь Ингоровичъ. и поиде ко граду Пронску. И собра раздроблены оуды брата своего благовѣрнаго и

христілюбиваго князя Ольга Ингоревича. И несоша его во градъ Рязань. а честную его главу самъ князь великій Ингваръ Ингоревичъ. и до града понесе. и цѣлова ю любезно. И положиша его съ великимъ княземъ Юрьемъ Ингоревичемъ во единой рацѣ. А братью свою князей Давида Ингоревича. да князя Глѣба Ингоревича положиша у ногъ ихъ близъ гроба во единой рацѣ. Поиде же князь Ингваръ Ингоревичъ на рѣку на Воронежъ. идѣ (= гдѣ) убіенъ бысть князь Ѳеодоръ Юрьевичъ Резанской. и взя «честное» (и святое) тѣло его. и плакася надъ нимъ на долгъ часъ. и принесе во область его. къ великому чудотворцу Николе Корсунскому. и его благовѣрную княгиню Еупраксѣю. и сына ихъ князя Ивана Ѳеодоровича постника во единомъ мѣстѣ. и поставиша надъ ними (три) кресты камены. и отъ сея вины да зовется великій чудотворецъ Николае Зараскинъ. яко благовѣрная княгиня Еупраксѣя и съ сыномъ своимъ княземъ Иваномъ сама себѣ зарази ¹⁾.

Благовѣрный великій Ингваръ Ингоревичъ. нареченый въ святомъ крещеніи Козма (приде во градъ Рязань) сяде на столѣ отца своего великаго князя Ингоря Святославича. и обнови землі Рязанскую. и церкви постави. и монастыри согради и пришельцы утѣши. и люди собра. И бысть радость крестьяномъ. имъ же избави Богъ рукою своею крѣпкою «отъ безбожнаго зловѣрнаго царя Батыя» (=отъ безбожныхъ Татаръ). А киръ Михайла Всеволодовича Пронскаго посади на отца его отчинѣ Пронскѣ (=на Пронскѣ) Всеволода Пронскаго. «Да будетъ память усопшимъ за отчину свою и за вѣру христіанскую. аминь».

Сличая эту Повѣсть со Сказаніемъ о нашествіи Батыя и съ отрывочнымъ рассказомъ Волынской лѣтописи, видимъ, что эти три рассказа взаимно отличаются только подробностями и заключеніемъ немногихъ противорѣчивыхъ показаній, могутъ быть сведены въ общій рассказъ. Самое важное ихъ противорѣчіе заключается въ томъ, что по Сказанію князь Юрій Рязанскій бѣжалъ съ поля пограничной битвы и погибъ уже въ Рязани, а по Повѣсти и по Волынской лѣтописи онъ палъ въ пограничной битвѣ. Повѣсть и Сказаніе иногда сходятся такъ

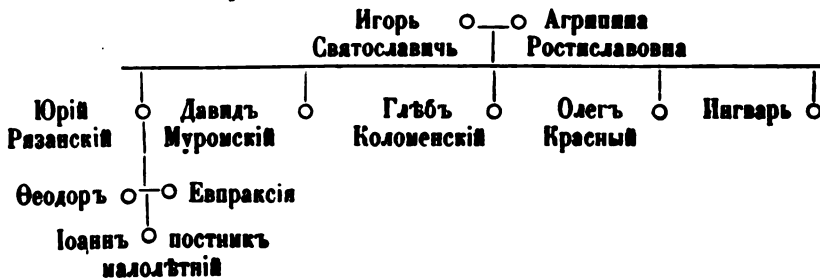
¹⁾ Ср. Карамз. III. пр. 360. — Оп. Рум. Муз. 525.

что можно подумать, не составленъ ли одинъ изъ этихъ рассказовъ по другому; и однако если бы это было, то было бы по мѣстамъ и дословное сходство въ обоихъ рассказахъ и не было бы противорѣчій.

Если же нельзя признать, что одинъ изъ этихъ двухъ рассказовъ былъ источникомъ для другаго, то не должно ли предположить существованіе еще одного рассказа, нынѣ утеряннаго, бывшаго источникомъ для обоихъ сохранившихся, рассказа довольно подробнаго, въ Сказаніи сокращеннаго, въ Повѣсти измѣненнаго въ изложеніи? Думаю, что это предположеніе есть необходимый, неопровержимый выводъ сличенія Повѣсти со Сказаніемъ. Думаю даже, что подъ руками составителя Сказанія былъ списокъ съ утраченнаго древняго рассказа не совсѣмъ полный, что въ немъ не доставало листка, въ которомъ помѣщено было описаніе пограничной битвы, что по этому составитель Сказанія нашелся необходимымъ вставить въ рассказъ домысль о бѣгствѣ князя Юрія вмѣстѣ съ другими и о ихъ гибели въ Рязани. Въ Волынской лѣтописи, передающей рассказъ о событіи независимо отъ Повѣсти и Сказанія, ясно сказано, что Юрій погибъ въ битвѣ до прихода Батыя подъ Рязань. Погибла, сказано въ ней, и княгиня его: объ этомъ нѣтъ ни въ Повѣсти, ни въ Сказаніи, потому, вѣроятно, что не было и въ древнемъ рассказѣ. Княгиню Юрія нельзя смѣшивать съ княгиней Агрипиной, названной въ Повѣсти постоянно матерью кн. Юрія и его брата Инвара.

Другія показанія Повѣсти и Сказанія о князьяхъ, вообще говоря, одинаковы: Сказаніе на нихъ скупѣе, Повѣсть подробнѣе. Достоверны ли, это другой вопросъ.

По Повѣсти князья Рязанскіе представляются въ слѣдующемъ отношеніи родства:



Старшій изъ этихъ князей, Ингварь Святославичъ, отецъ Рязанскихъ Игоревичей, названъ въ Родословныхъ книгахъ Ингваремъ Игоревичемъ и Игоремъ Глѣбовичемъ. Игоремъ Глѣбовичемъ названъ онъ и въ лѣтописяхъ, гдѣ смерть его отнесена къ 6703=6702 году, а погребеніе въ Рязани въ храмѣ Борисо-Глѣбскомъ. Что Игорь и Ингварь—два разныя произношенія одного и того же имени, это извѣстно; а два отчества его Святославичъ и Глѣбовичъ могли произойти изъ того, что княжее имя отца его было Святославъ. О княгинѣ кн. Ингора Агрипинѣ Ростиславнѣ нѣтъ извѣстій, кромѣ тѣхъ, которыя помѣщены въ Повѣсти.

Князь Юрій Игоревичъ представленъ старшимъ изъ братьевъ. Старшимъ въ родѣ представляется онъ и въ Родословныхъ книгахъ, гдѣ между братья первое мѣсто послѣ Юрія дано Роману, какъ участвовавшему въ борьбѣ съ Батыемъ; но Романъ былъ убитъ уже въ 6725 году. Въ Лаврентьевской лѣтописи подъ 6715 г. Юрію дано второе мѣсто послѣ Ингвара, можетъ быть, и случайно (Рязаньскыѣ князи. Романъ. Святославъ братъ его съ двѣма сынома. а Игоревича два братья его. Ингварь и Юрги). О княгинѣ кн. Юрія Игоревича въ Повѣсти нѣтъ ни слова; а въ Волынской лѣтописи сказано, что она, во время нападенія Батыя, была въ Пронскѣ, и убита вмѣстѣ съ мужемъ.

Князья Давидъ, Глѣбъ, Олегъ и Ингварь (= Ингоръ) упомянуты, какъ братья Юрія, и въ Родословныхъ книгахъ, только въ другомъ порядкѣ: Олегъ, Давидъ, Глѣбъ, Ингоръ. И по Родословнымъ, такъ же какъ сказано въ Повѣсти, трое первые погибли отъ Батыя. Четвергый, и по Родословнымъ и по лѣтописямъ, послѣ отхода Татаръ, сдѣлался владѣтелемъ Рязани. Отъ Олега, убитаго Татарами, Родословныя книги отличаютъ другаго Олега Игоревича, взятаго Батыемъ въ плѣнъ, возвратившагося изъ орды черезъ 14 лѣтъ, и сдѣлавшагося, послѣ Ингвара, княземъ Рязанскимъ. Приходъ его изъ орды лѣтопись относитъ къ 6760-му, а кончину къ 6766-му (1256) году.

Князь Федоръ Юрьевичъ и младенецъ сынъ его Іоаннъ

Постыиикъ такъ же извѣстны изъ Родословныхъ. О княгинѣ его Евпраксѣи знаемъ только изъ Повѣсти.

Князей Провскихъ въ Повѣсти упомянуто два: Всеволодъ и сынъ его Киръ Михаилъ. Въ Родословныхъ первый названъ Глѣбовичемъ по ошибкѣ: Всеволодъ Глѣбовичъ умеръ, какъ показываютъ лѣтописи, въ 6715-мъ году. Противъ Батыя сражался внукъ его Всеволодъ Михайловичъ.

Въ Повѣсти еще упоминается князь Черниговскій Михаилъ Всеволодовичъ: Михаилъ Всеволодовичъ былъ дѣйствительно княземъ Черниговскимъ во время нашествія Батыя, и оставался имъ до 1245 года, когда погибъ въ Ордѣ. О немъ есть особое сказаніе. Отъ чего названъ онъ въ Повѣсти братомъ Ингваря Ингоровича, неизвѣстно. По происхожденію отъ князя Святослава Ярославича эти два князя точно были братьями, прапраправнуками кн. Святослава, Владимірова внука; но едва ли этого было достаточно, чтобы они могли называться братьями. Вѣроятно и другія болѣе близкія связи скрѣпляли ихъ братство.

Изъ этого обозрѣнія дома князей Рязанскихъ и ихъ сродниковъ, какъ онъ представляется въ Повѣсти, можно, кажется заключить, что оно достойно довѣренности.

Не менѣе должно быть достойно довѣренности и упоминанія Повѣсти о богатствѣ Кіевскомъ и Черниговскомъ, принадлежавшемъ князьямъ Рязанскимъ. Лѣтописи, хотя и отрывочно, но даютъ знать о бракахъ князей Рязанскихъ съ Кіевскими и Черниговскими; а въ слѣдствіе этихъ браковъ привозилось въ Рязань и разное имущество приданное и наследное.

Можно еще замѣтить о церкви Рязанской, въ которой, по Повѣсти, князья ходили молиться богу предъ выходомъ противъ Батыя: она названа въ нѣкоторыхъ спискахъ церковью Успенія, въ другихъ никакъ не названа, во всѣхъ сказано, что князья молились пресв. Богородицѣ, Николаю Чудотворцу и сродникамъ своимъ Борису и Глѣбу. Эти обстоятельства всего болѣе даютъ знать о церкви Борисо-Глѣбской (Сборникъ свѣдѣній о Рязанской епархіи, арх. Макарія стр. 210, 212—213 и пр.); а эта церковь существовала уже въ XII вѣкѣ: въ ней

погребенъ былъ въ 1194 г. Рязанскій князь Игорь Глѣбовичъ
(Давр. лѣт. подъ 6703 г.).

Со временемъ, вѣроятно, объяснены будутъ и другія обстоятельства, о которыхъ говоритъ Повѣсть, повторяющая, какъ выше замѣчено, древній расказъ, теперь уже пропавшій, или по крайней мѣрѣ еще не открытый.

XL.

Сборникъ XVI—XVII в.

съ выписками изъ древнихъ книгъ.

Сборникъ, изъ котораго предполагаю сообщить здѣсь нѣсколько выписокъ, принадлежалъ библіотекѣ Новгородскаго Софійскаго собора, а теперь хранится въ библіотекѣ здѣшней Духовной Академіи. Онъ писанъ на бумагѣ въ 4-у нѣсколькими почерками и заключаетъ въ себѣ вторую часть Патерика скитскаго и разныя статьи, цѣльныя и въ отрывкахъ.

На л. 623 написана записъ съ годомъ :

«Бжѣю блгѣтѣю и прѣтыя вѣцы мѣтѣю. ꙗ великаго чю^атворца Кирила молитвами. написана бысть сіа книга, в домѣ оуспѣла прѣтыя вѣцы; во ѡгради великаго светилника чю^атворца Кирила; потрѣ^анице^а многгрѣшнаго чернца Еустаѣа. лѣта ,з.рї.»

Годъ 7110-й отъ сотв. мира, указываетъ на 1602-й отъ Р. Х.; но не въ этомъ году написана вся книга, какъ можно заключить изъ статейки, помѣщенной на л. 553:

«а се перечень лѣто^а ѿ начала-мира до сего настоящаго лѣта ,з̄м̄, д̄, го. По нашему Рѣскомѣ счетѣ, ѿ сздания Адамла. до воплощенія Хва, ,е̄ф̄. а̄ а̄ по Рѣски^а лѣтописцомъ. лѣ^а, е̄с̄г̄. а ѿ Хва воплощенія до нынѣшняго настоящаго лѣта ,з̄м̄, д̄, го по нашемъ Рѣскомѣ счетѣ прошло лѣтъ ,а̄.ф̄. м̄г̄. а четвертое настало. а̄ по Латыскомѣ счетѣ ѿ рѣтва Хва лѣ, ,а̄.ф̄.л̄е̄, а шестое настанетъ съ рѣтва Хва. ꙗно оуна различіе въ лѣте^а с Латынскы^а счето^а. до рѣтва Хва, оуна^а боле лѣ^а прошло, с̄ч̄, а по Хвѣ рожтвѣ по нашемъ же счетѣ по Рѣскомѣ прошло боле^а Латынского счета «а̄» лѣ. Тако писа Исидоръ епѣ^а Испаленьскыи. а̄ въ нынѣ^а лѣтописце^а

Латынскы^и извѣстно невѣ^ѣ, съгласѣ^ѣт ли томѣ і ли нѣ. нѣчто бѣ^ѣ дѣ в томъ кнѣсѣ ѿписъ^ѣ.

Статейка эта писана, какъ видно, въ 7044 = 1536 или же (какъ считалъ записавшій) въ 1543 году.

Въ слѣдъ за нею помѣщена другая «ѿ сѣтѣ лѣ изъ кнѣгы Исидора еѣпа 'Испаленьскаго». Въ ней помѣщенъ перечень лѣтъ отъ сотворенія мира до импер. Ираклія, раздѣленный на шесть временъ: — 1-е время—до потопа: ,в̄с̄м̄в̄; при этомъ замѣтка: «до селѣ сче^ѣ Римскы^и, ровнѣ с Рѣскы^и»; — 2-е время—до Зороастра: ,гр̄п̄д̄; — 3-е время—до Давида: ,др̄к̄д̄; — 4-е время—до Еврейскаго плѣненія: ,д̄х̄ѣ; — 5-е время до рождества Спасителя: ,ес̄і. Перечень 6-ю времени оканчивается такъ: ,ѣ ѿ х̄ Ираклія лѣ к̄х̄. сего в̄ п̄д̄есатое і четвертое лѣто б̄л̄гоговѣннаго нача^ѣника крѣпкаго въ 'Испаніи 'Июдѣи крещаются. Прочее^ѣ шестаго вѣка время, едіномѣ в̄г̄ѣ ѣ вѣдомо^ѣ.

И за этою статьей и въ разныхъ другихъ мѣстахъ второй половины сборника есть много лѣтописныхъ выписокъ — большею частію изъ лѣтописи такого же состава, каковы Софійскій временникъ и Воскресенская лѣтопись. Въ числѣ этихъ выписокъ есть и эта:

«Есть же въ Цриградѣ въ сѣѣи Соөөи потир^ѣ, ѿ драгѣго камени Солѣмона дѣла. и на не^ѣ соу^ѣ писмена Жидѣска, и Самарѣска, и Грѣческа, грани написаны, и^ѣ же не мѣже никто^ѣ ни прочести ни сказати. Воземъ^ѣ филосо^ѣ прочте и сказа. 6^ѣ же сыце перваа гра^ѣ. Чаша моя чаша моя прорицаи то^ѣ, донде^ѣ свѣзда в̄ пиво бѣди г̄д̄ви, прѣвѣнцѣ бдѣщѣ нощю. По се^ѣ же втора ж гра^ѣ, На вкѣшеніе г̄дне сѣтворѣна древа йного. ріа, и оуписѣ с̄ веселіе^ѣ. и возопи. аллу^ѣва. И по се^ѣ трѣа гра^ѣ Исѣ кнѣа и^ѣ оузрѣи и ве^ѣ сбнѣмъ слѣвѣ ѣго. и Двы^ѣ црѣ посрѣ^ѣ их̄. И^ѣ по се^ѣ число написано. цѣ. расче^ѣ же сего по то^ѣкѣ филосо^ѣ, ѿбрѣте ѿ втора^ѣ на десѣ лѣта црѣтва Солѣмона, до рѣтва Хѣа, цѣ и ѣ лѣтъ. и се ѣсть пррѣчств(о) ѿ Хѣ^ѣ. (л. 569).

Философъ, о которомъ здѣсь говорится, есть Кириллъ; выписка взята изъ Житія, помѣщаемаго въ минеяхъ подъ 14 февраля, и, какъ кажется, не изъ такого извода, который обыкновенно повторялся въ минеяхъ, а потому и отличается нѣкоторыми особенностями.

Въ ряду подобныхъ выписокъ есть двѣ выписки изъ *Странника мученика Данила* — подъ заглавiami: 1. ѿ свѣтѣ сѣе" како сходи" къ гробѣ гдню. сказанiе игѣмена Данила (л. 588); 2. Пѣтъ ѿ Цраграда, къ Терлѣмѣ (л. 591). Обѣ онѣ любопытны по тому, что выписаны, какъ можно предполагать, изъ исправнаго списка, впрочемъ очень сокращенно. Отмѣчаю главныя отличiя отъ Норовскаго текста: — стр. 138: — и се сподоби ма вѣ видѣти. мнози бо глѣю неправо ѿ сходи" свѣта. и нѣм гдню" голѣбе" сходи". а нѣм глѣю молѣа сходи". то е" все лжа. но невидимо сходи" блѣтъ бжѣа и вжигаяса кандила въ гробѣ гднѣ. И се видѣхъ в великѣм патокѣ по вечерни... стр. 142: И посла (князь Бадвинъ) в метохію сѣго Савы по игѣмена і с чернѣцѣ е"го. и поиде игѣмень з брѣю къ гробѣ гдню, и азъ хѣдымъ тѣ же мѣо" съ игѣмено" и з брѣю. и придохъ ко князю, и поклонихо"са емѣ всѣм. и князъ игѣменѣ и всѣмъ брѣмъ поклониса, и мнѣ повелѣ блѣ себе ити. а нѣны" игѣмено" и чернѣце" повелѣ прѣ собою ити. а дрѣжинѣ своемъ повеле сѣзати себе ити... стр. 143: Латѣ стѣмъ же попове в велике" ѡлтари стоѣхѣ. іако бысть въ ,и, ча дѣе, начаша вечернюю пѣти на гробѣ горѣ, попове правѣрнѣмъ и чернѣцѣмъ и всѣмъ дхѣнѣмъ мѣжѣ, и пѣсты"нѣцы мнози.... стр. 143: і начаша шестѣю паре"ю чести и тои же епѣ призрѣ въ гробѣ, і не оузрѣ свѣта и вѣзратиса. Тогда всѣ людѣ возопиша съ слезами гднѣ помилѣи; и бы деватомѣ чѣсѣмъ мнѣющѣ, і на"ша пѣ-и пѣ" прохѣнѣю... и тогда внезапно вѣсѣа свѣ" въ гробѣ стѣ"... стр. 144: и пришѣ епѣ съ четырьми дѣаконы и ѿверзе двери гробныа, и взѣ свѣщѣ оу кнѣа і вниде въ гробѣ и възже свѣщѣ кнѣажѣ первое... свѣ" же стѣмъ вѣ іако ѡгнь земныи, но чѣно и дѣ"но како свѣтитса израднѣ. и плама е"го червѣлено е" іако кинноварь, и ѿнѣмъ нескѣа"но свѣтѣсѣа. и вопиѣмъ всѣмъ непрѣста"но гднѣ помилѣи с радѣстію великою: такова бо радѣ не бывае"николи" іако" тога всакомѣ чѣловѣкѣ видѣвши свѣ" вѣжѣмъ стѣмъ. — стр. 14: 'Іѣѣ е гра" на брезѣ блѣ Терлѣма. а ѿ 'Іѣѣ до Лиды по полю ,і, верѣ. тѣ мнѣ бы стѣмъ Гевѣргѣе, и грѣ е" тѣ. а ѿ сѣго Гевѣргѣа до Іерлѣма ,к, верѣстѣ. все в гора" камѣ"ны" ити. и разбѣи велѣ ѿ Сраци"... стр. 27: Естѣ же цркви та въ"крсѣніе Хѣа крѣгла ѡбразѣ, всюдѣ ка"на и в лѣнѣ и поперекъ нѣмъ сажѣенѣ, л... стр. 38: ѿ въскрѣ"ніа Хѣа цркви до Стѣа стѣмъ болѣши двою

перестрѣлъ... стр. 88: ѿ 'Іерсма до дѣба Ма'вріискаго ,г, вер°, дѣбъ тои не ве'ни высо°, кроковасть ве'ни и часть вѣтвыи, и мно° пло° на не° е°. вѣтви° его бли° зе'ли съ° преклонилисѧ ꙗко полторы сажени. въ то'стотѣ же его ѡколо е° двѣ сажени. . стои оутверже° ѿ бѣга, ꙗ топерво посаже°... стр. 100: ѿ Вилѡма до Харитѡнова мона'тыра ,ѣ, вер°. и е° в' не° двѣ цркви, и тѣ лежѧ мнози стѣи до сѣми со°... стр. 104: ѿ 'Іер'лма до крѣта верста едина идѣ° гдѣ пострада и то мѣсто городо° ѡдѣлано. и цркви в' верь° велика чѣтнаго крѣта испѣсана вса. ѿ 'Іер'лма до Тиверѣадскаго моря, и до Галилеи ,д, дни ꙗхшемѣ ити... стр. 126: ѡбыла гора та (Ѧаворская) всѣ°, с неѧ стрѣлѣти четырежы, а не нее стрѣлѣти восьмию°.

О мѣрѣ образа Спаса и нѣкоторыхъ другихъ есть слѣдъ замѣтка, въ подробностяхъ отличающаяся отъ того, что занесено въ Новгородскую лѣтопись (III: 211):

«В веліко° Новѣгородѣ в Соѣѣи прѣрости бжѣи въ главѣ мѣра Спсовѣ ѡбразѣ, во лбѣ с' верхъ власовъ до ризѣ ,зи, паден мѣрныа. а ширина ѡбразѣ Спсовѣ ѡи паден. носѣ длѣна по' ,д, пади. а оустнѣ по' ,б, пади. а рѣка зжатаа в' верхъ ,с, паден. простертаа дла° ,и, паден. а ѡколо венца Спсова ѡбразѣ ,ма, паде°. а ризы Спсовы ширина. ѿ краа до краа ѡг па°. Ѧв'лѣ на ,д, страны по ,и, паден. подо ѡбразо° архагелы ,и, па°. а пррѣки в' длѣнѣ ,си, па°. а внѣтръ цркви высота ѡто лбѣ до мостѣ ,и, саже°. а то'шина, Соѣѣи прѣрости бжѣи ѡколо шеи ,ѣи, саже°. а внѣтръ ѡколо шеи ѡи саже°».

На лл. 383—385 помѣщенъ перечень городовъ, которому дано мѣсто въ Воскресенской лѣтописи (VII: 240 — 241), но съ отиѣнами, частію очевидно исправляющими напечатанный текстъ. Отиѣчаю важнѣйшія: — А се їмѧна всѣ° градо-Рѣскы°. Бо'гарскы°. на Дѣнаи Видяцевъ.... на Диѣстрѣ Хотѣнъ, а то Бо'гарскыє ї Волоскіє города. А се По'скыє.... Черкасы. Черле°... А се Києвскыє... Василе° на Стѣгнѣ. Бе'горо° на Рпѣнѣ. Чернъ городо°.... Вышегоро°. Мирославци.... Черничо°. Ѧмѣлни°.... а на Сѣлѣ Снепорѣ. Скнати°. Гроши°. Чемесо°... Ковыла. Ворона.... Городищо. Лощи. Кочибиря°. Жолва°. на Ворсклѣ Хотѣмышль... Рогачевъ. Стрѣшинъ.... Чернилобы°. Копы°. Мозвиръ... Волынскыє... 'Іва° на 'Инь-

свѣ... Володимерь. Дорогобоу... Колыва". Серенескъ... Литовские.... Клѣческъ. Керно.... Мойшогола... Горво". Свислочь.... Обо'чѣ. Лебедевъ.... Городно. Моши". Белага Морева. Воротынескъ. Ширнескъ. Девагорескъ.... Масалескъ. (Унѣзѣ. Оболенескъ... Ѡ Стрѣе. Микѣлинъ... Серпѣескъ. Голотическъ. Шоушѣмескъ. Ѡлешескъ. Мѣравн". Деревескъ. Изборескъ... Селу". Вѣстѣзиче"... Самара. Брони црѣви. Ѡсѣче"... Копорнѣ. на Порозѣ Караче". Торѣса. Тѣдѣ. Си"ка... Разанские. Разань... Неринескъ. Кѣлатескъ... На Плавѣ Микити"... Ломѣхвость. вѣ верхъ Донѣ Дж"къ. Корники. Оўрюне"къ. Смоле"ские... А се Залѣские... Ярополчѣ... Кострома. Гали". Чюхлома Устю"... Ярославъ. Романо". Росто"... Серпѣхо". Высокоѣ. Новыи городо"... Боровескъ. Ѡболенескъ. Бѣжецкии верхъ. Новгородцкие. Новгородъ великии.... Ла"га каме". Корѣски". за Волоко". Ко"могоры. Е"ца на Вагѣ Ше"кѣриа". Урле". Торже"... Стержи. Морева. Велила. Новыи торгъ на Тверци. Лѣкы... Копорнѣ каме", 'Има каме". на Лѣги. Урѣше" каме" 'Ива" городо" каме"... Порхо" каме"... Тверские. Тѣерь. Старица. Зѣбцо". Упоки Городе". Кли". Каши". С'кватинъ.

Въ замѣткѣ «Ѡ широтѣ, и до'готѣ земли» записано (л. 305): «Сѣстои нбо Ѡ земля, тѣе те" поприща. тѣ Ѡходѣ члѣкъ по Ха'дѣе" за пѣ сѣ лѣ. Земли ра'стоианіе ѣ Ѡ востока да" до запада стѣи, ѣе, те". Ѡ сѣвера же до полѣденіа, ѣи, те", и по'тмы, двоицею бо е" долгота широка, нежели широты. Стѣи нѣа сажении сто. Попрѣще" сажении ѣ, и нѣ; ѣ же оубо сѣи поприще стѣи, ѣ. и по". Сѣа оубо мы Ѡ землѣрепъ приахо".

Изъ выписокъ учительнаго содержанія важнѣе всѣхъ, какъ мнѣ кажется, та, которая помѣщена на л. 375: тутъ списано поученіе приписываемое преподобному Феодосію («Се бѣди вѣдомо на обѣдѣ и трапѣзѣ двѣ мѣтвѣ еста), но подъ такимъ заглавіемъ: «Пооучѣние сѣаго Панкратіа о спѣшии обѣда и питіа. вѣ перьвѣю нѣю поста стѣи апѣ. списано Феодосіе" хѣдымъ мнихо". Списокъ очень хорошій, и вѣстѣ съ тѣмъ другой, въ которомъ это поученіе приписывается св. Панкратію: первый — въ Новгородскомъ же сборникѣ XV в. (Уч. Зап. II-го Отд. II: II: стр. 198: примѣч.).

Любопытно между прочимъ, что «пишется на иконахъ во стѣхъ вѣхъ црквахъ, на соборъхъ прѣхъ вѣхъ»: — «Что ти прінесе Хрѣсто ико извиса на земли ико члвкъ, кажда бо бывши тобою тварей благодареніе ти приносѣ. аггліи пѣніе, іоса звѣздѣ, волсви дары, пастѣси хвалѣ, горы пещерѣ, земля іаси, гради Виноушѣ, каменіе гробѣ, древо крѣ, крѣ разбойника, ѿ птицъ голѣбѣ, ѿ скотѣхъ ѿсла, смокоуница Закхеа, дѣти зеленичѣ, еже есть в рѣкѣхъ вѣтви, вдовы Аннѣ, неплодове Іелісанѣ, жены Маріа, дѣвы вѣхъ Марію, кровоточиваа вѣрѣ, и в рѣкѣхъ свои держи црковѣ, блѣднаа мѣро, и в рѣкѣхъ свои держи скланичѣ, людіе Павла, грѣшнии мытоимца, в подножіи пишѣтса народи і царіе земстѣи, и вси люде, въ ни же по страна аплѣ Павелѣ, да аплѣ і еггліи Мѣоеи, да прібоны Кома Майвѣмскіи со свѣко, а в свѣке писано, что ти прінесе Хрѣсто ико извиса на земли, и по народоу пишѣца море, а на морѣ пишѣ, море повиновецѣ, в мори седи на китѣхъ члвкъ мореподобенъ ѿбразоу съ свѣтко, а в свѣткѣ писано, се море великое і пространо, тѣ гади им же нѣ числа, в мори же писаны бродѣ люди а имѣю в рѣкѣхъ трѣбы долги, на нѣмъ же писано, тивирѣ рыбы, подѣ море и на верѣхъ мора пишѣтса земля и вса іже на нѣ, древа, і цвѣти, і скоты, і звѣри і птицы. На земли даниса сѣдѣ члвкъ землѣобразѣ подобѣ, а в рѣкѣхъ держи свѣто, а в свѣтѣ писано вса земля да поклонѣ ти са и поѣ тебѣ, да пою же имени твоему вышнѣ. Подѣ море на странѣ пишѣца река Іорда, на рекою писано река Іордана, а в рѣкѣхъ писано сѣдѣ члвкъ морѣобразѣ со свѣко, а в свѣкѣ писано море иде и побѣже, Іорда воувератиса вспѣ, а инде пишѣ видѣша та воды вѣже видѣша та воды и оубоидшася, ѿколо ѿдра вѣы, идѣ воулежи прѣтаа вѣа, по страна пишѣтса пррцы, Іова прѣча Исаѣа, Симеѣхъ вѣопріимецѣ, Кири Александрийскіи, со свѣткѣ, а в свѣткѣ писано, оу прѣчи се агне вѣхъ вземлаи грехи всего мира, оу Исаѣа пррѣка, се дѣаа во чревѣхъ пріимѣ и родѣ сѣа і нареку имѣ емѣ Еммануѣи еже есть сказаемо с нами дѣхъ, оу Симеѣна вѣопріимца во свѣткѣ писано, нѣхъ ѿпѣдаеша раба твоего вѣко, оу Кирила Александрийскаго во свѣткѣ писано достѣино ико во истину блжѣти та вѣхъ.

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕНЪ ЛИЧНЫХЪ И МѢСТНЫХЪ.

- Агрипина Ростиславна, княгиня Рязан. IV. 91.
- Аврамъ Степан., посадникъ Двинскій. III. 79.
- Азакій, игуменъ Арханг. монастыря на Двинѣ. II. 91.
- Александръ епископъ, сочинитель Житія Іоанна и Симеона. IV. 54.
- Александръ, царь Болгар. IV. 44.
- Алексѣй Вожій человекъ: его житіе. IV. 1 — 11; духов. стихъ о немъ. IV. 1, 11 — 18.
- Алексѣй митрополитъ. I. 59, 62.
- Алексѣй Судимонт. Полотскій староста. I. 85.
- Алексѣйко Владича, дьякъ, писецъ. I. 59, 60.
- Амфилохій: слово его. I. 78.
- Анастасій: вопросы къ нему съ его отвѣтами. IV. 42.
- Андрей Вонновъ сынъ, Новгородецъ. IV. 38.
- Андрей Саковичъ, воевода Троицкій. I. 85.
- Андрей Тверитинъ, писецъ Златоструя. III. 2.
- Антиохъ князь: посланіе къ нему Леонасія Александр. IV. 42.
- Антоній, владыка Новгород. II. 86 — 87.
- Апонида — Аполонида. IV. 32.
- Архангельскій монастырь на Двинѣ. II. 91; еще гдѣ-то. III. 61.
- Афродіанъ: его сказаніе о чудѣ въ Перс. землѣ. I. 79.
- Афанасій Александрійскій: его слово объ иконѣ Спасителя. I. 79; его посланіе къ Антиоху князю. IV. 42.
- Батній: новѣсть о разореніи нмъ Рязани. IV. 77 — 94.
- Богородица: слово о иконѣ ея. IV. 61 — 76; что пишется на иконахъ на соборѣ Богородицы. IV. 100.
- Болгарскіе города Русскіе. IV. 98.
- Болото съ монастыремъ у Переяславля Запѣс. I. 58, 62.
- Борисъ и Глѣбъ, Русскіе князья: память ихъ 2 мая и 24 іюля I. 14 — 15.
- Борька, Новгородецъ. IV. 39.
- Варвара, дочь тѣла Петра. I. 37.
- Варлаамъ, игуменъ Юрьевск. Новгород. монастыря. IV. 38 — 39, 40.
- Василій великій: его сказаніе церковное. IV. 44.
- Василій и Стефанъ, старосты Арханг. Двин. монастыря. II. 92.
- Василій, Новгородецъ. IV. 38.
- Василій Юрьевичъ, посадникъ Двин. III. 79.
- Величская епархія, занятая Климентомъ. II. 62.
- Вельяминовскій жеребецъ. IV. 38.
- Вильно: епископъ Николай. I. 85; воевода Михаилъ. I. 85.

- Витебскъ: намѣстникъ Николай Немировичъ. I. 85.
- Владимиръ Андреевичъ, князь. I. 59.
- Владимиръ св. в. к. Кіевскій: память и похвала ему. II. 84 — 85; стихиры и тропари, ему II. 85 — 86; житіе его. II. 86; церковь во имя его. II. 86.
- Владимиръ Васильковичъ князь Волынской. I. 5 — 6, 37, 39.
- Владичка Алексѣйко, дьякъ, писецъ. I. 59, 62.
- Вольѣ = Волканъ, жупанъ Сербскій, сынъ Стефана Немани. II. 22 — 23, 25 — 28.
- Воинъ, Новгородецъ. IV. 38.
- Волынскіе города. IV. 98.
- Володиславъ Даниловичъ, Новгородецъ. IV. 38.
- Всеволодъ Гавріилъ Мстиславичъ, князь Новгородскій и Псковскій: его изображеніе. II. 44 — 48.
- Всеволодъ Пронскій князь. IV. 93.
- Выборгъ. II. 87.
- Вяжевичъ Ивашко, староста Смоленск. I. 85.
- Вятичи: упоминаніе о нихъ въ Златоструѣ. III. 26.
- Гавріилъ прѣд. пустынножитель Лѣсковскій. I. 15.
- Георгій Амартолъ: хроника его въ Слав. переводѣ, Русской редакціи. I. 20.
- Георгій в. мученикъ: память освященія церкви его, въ Кіевѣ. I. 15, II. 55. Слово о его умученіи. IV. 55.
- Георгій черноризецъ Зарубскій: его поученіе. I. 53.
- Герасимъ св.: слово о немъ. IV. 54.
- Геръги = Георгій = Юрій св.: монастырь во имя его близъ Новгорода. IV. 38 — 39.
- Глѣбъ св., кн. Русскій: память его успенія свят. 5. I. 14.
- Глѣбъ Ингор., кн. Рязан. IV. 92.
- Городно-Гродно: староста Станиславъ Судивоевичъ. I. 85.
- Гуръги, Новгородецъ. IV. 39.
- Давидъ Ѳедоровичъ, кн. Ярославскій: его шитое изображеніе. III. 83, 85.
- Давидъ Ингоревичъ, кн. Рязанскій. IV. 92.
- Данило, Новгородецъ. IV. 38.
- Даніилъ Александровичъ, кн. Ярославскій. III. 83, 84.
- Даніилъ игуменъ: его странникъ. IV. 97 — 98.
- Дмитрій игуменъ Николаевск. монастыря у Переяслава Залѣс. I. 59, 62.
- Дмитрій Ивановичъ, вел. кн. I. 58 — 59, 63.
- Дмитрій Константинов., кн. Нижегородскій. I. 59, 63.
- Драгославъ, жупанъ Златовскій. I. 14.
- Дуранъ, Новгородецъ. IV. 39.
- Евнатій Коловратъ вельможа Рязан. IV. 86 — 87.
- Евпраксія княгиня Рязан. IV. 22.
- Ефремъ Сириецъ: его поученія въ Славянск. переводѣ въ древ. епископахъ. I. 27, 37, 58, 65 — 66; его житіе. I. 78.
- Ефросинія св.: ея житіе и похвалы. IV. 54.
- Жихно, Новгородецъ. IV. 39.
- Залѣсскіе города. IV. 99.
- Зараскій образъ св. Николая чудотворца. IV. 80.
- Зарубъ: мѣстность съ монастыремъ. I. 51 — 53; II. 37.
- Заѣвшииъ Леонтіи, владѣлецъ Днин. III. 79 — 80.
- Зетская страна. II. 22 — 23.
- Златовская хора. I. 14.
- Иванъ Дмитріевичъ, князь. III. 61.
- Иванъ Кравноши попъ. II. 79.
- Иванъ Лугвеньевичъ. I. 65.
- Ивашко Вяжевичъ, староста Смоленскій. I. 85.
- Иво, сотскій Днин. III. 79.
- Игоръ Ольговичъ, князь. II. 43.

- Иевъ, писецъ Волынской. I. 37, 39.
 Ижеславецъ, гор. IV. 85.
 Иларіонъ, митроп. Кіевскій: его слово о втор. законѣ и о благодати. II. 85.
 Ингваръ Святославичъ, кн. Рязанскій. IV. 92.
 Ингваръ = Ингоръ Ингваревичъ, кн. Рязанскій. IV. 92.
 Ипполитъ, епископъ: его сказаніе о Христѣ и объ антихристѣ. II. 41.
 Исидоръ, епископъ Испаленскій: его сочиненіе о счетѣ лѣтъ. IV. 96.
 Іаковъ, сочин. Похвалы кн. Владиміру. II. 85.
 Іененъ, Ниринъ и Пинъ: мученики отъ Скифіи сѣверской. I. 15.
 Іоаннъ Богословъ: его слово о покое Богородицы. IV. 61 — 76.
 Іоаннъ Златоустъ: его поученія въ Златоструѣ. III. 7 — 18; въ Торжественникѣ. III. 21 — 22; другія поученія: IV. 24, 45 — 46; 54.
 Іоаннъ архіеп. Новгород. I. 61; II. 87 — 88.
 Іоаннъ, архимандритъ Кіево-Печерскій. III. 2.
 Іоаннъ лѣстничникъ: его житіе. IV. 55.
 Іоаннъ постникъ: его житіе. IV. 54.
 Іоаннъ постникъ, князь Рязанскій. IV. 92.
 Іоаннъ Рылскій: память его 19 дек. I. 16; II. 72.
 Іоаннъ и Симеонъ св.: ихъ житіе. IV. 54.
 Казимиръ, король Польскій. I. 82; III. 2.
 Калистъ, Новгородецъ. IV. 38.
 Каменецъ, г. на р. Лсьѣ. I. 5; вежа въ немъ. I. 5 — 10.
 Кирилъ, митропол. Моск. I. 61.
 Кирикъ и Улита св.: канонъ имъ: III. 86; сказаніе о мученіи ихъ. II. 86.
 Кирило Дмитріевичъ, посадникъ Новгородскій. II. 86 — 87.
 Кирилъ, Бѣлозерскій чудотворецъ: монастырь его. IV. 95.
 Кирилъ философъ: см. Константинъ.
 Кіево-Печерскій монастырь. III. 2.
 Кіевскіе города. IV. 98.
 Климентъ, владѣлецъ Новгородскій: его духовное завѣщаніе. IV. 38 — 42.
 Климентъ, епископъ Величскій: память его 27 іюля. II. 62; его поученіе. III. 58 — 60; его похвала Кириллу, учителю Словенскѣмъ. IV. 54; 55 — 60.
 Князь островъ, на Двинѣ. III. 79 — 80. Князь-островцы. III. 79 — 80.
 Ковно, городъ: грамота ему на Магдеббургское право, 1463 г. I. 82.
 Козма Индикопловъ: его Христіанская топографія. II. 1 — 19; время его жизни: II. 2. молитвы его. II. 15.
 Коловратъ Евпатій, вельможа Рязанскій. IV. 86.
 Константинъ, митропол. Москвскій. I. 12.
 Константинъ (Кирилъ) философъ, учитель Славянскій: его написаніе о правѣ вѣрѣ. IV. 42, 47 — 52; память его 25 августа. I. 16 — 17; память его, 14 фев. и 6 апр. II. 59; служба ему. III. 65 — 78; память и похвала ему. IV. 54, 55, 55 — 60; вѣнчаніе изъ житія его. IV. 96.
 Константинъ Федоровичъ, кн. Ярославскій: его изображение на покровѣ. III. 83 — 85.
 Кравоносы Иванъ, поэт. II. 79.
 Кривичи: упоминаніе о нихъ въ Златоструѣ. III. 26.
 Кръстаица-Croescentia: память ея 15 іюня. II. 61.
 Кусовъ Матвей. II. 86 — 87.
 Къзь, Новгородецъ. IV. 39.
 Кюриановъ Сидоръ. II. 86.
 Лаврентій, сынъ Петра тіуна. I. 37 — 38.

- Лаврентій тахъ и писецъ. IV. 44.
 Леонтій Зацѣпникъ, владѣлецъ Двин. III. 79 — 80.
 Литовскіе города. IV. 99.
 Лугвѣнскити: Иванъ и Юрій. I. 85.
 Лѣсновская гора въ Овчепольской области съ монастыремъ. I. 14.
 Магдебургское право: грамота на него Ковну. I. 82.
 Макарій: запись его въ глагол. Ватик. евангеліи. II. 81.
 Марія Египетская: ея житіе. I. 79.
 Марія, княгиня Даніила Александр. III. 83 — 84.
 Марія, княгиня, дочь Даніила Александр. III. 83 — 84.
 Мартинъ Гастовътовичъ, воевода Кіевскій. III. 2.
 Марса, княгиня Ивана Дмитр. III. 61.
 Матвей Кусовъ. II. 86 — 87.
 Мееодій, братъ Константина философа, учитель Славянскій: краткое житіе его. I. 16 — 17; память его. II. 59; память и похвала ему. IV. 54 — 60; — упоминаніе о немъ въ Написаніи Константина фил. IV. 52. Мееодій Моравскій вм. Патарскій. I. 16.
 Микифорецъ, Новгородецъ. IV. 39.
 Микшинское село. IV. 38.
 Мина Андреев., намѣстникъ посадника Двин. III. 79.
 Мирославъ, кн. Сербскій. II. 24.
 Михайловскій монастырь въ Овчепольской области. I. 14.
 Михаилъ, воевода Виленскій. I. 85.
 Михаилъ князь, 1307. I. 61.
 Михаилъ, князь Пронскій. IV. 93.
 Михаилъ Всеволод. кн. Чернигов. IV. 93.
 Михаилъ царь Болгарскій. I. 13.
 Михалецъ, Новгородецъ. IV. 49.
 Мокійская митрополія. I. 12 — 13.
 Монастырокъ, деревня съ пещерами. I. 53; II. 37 — 40.
 Моръшньнъ Оома, Новгородецъ. IV. 39.
 Мстиславъ Оедоръ князь: память его успенія 15 апр. I. 14. II. 43.
 Недѣла-Кириакія: память ея 7 іюл. II. 68.
 Немировичъ Николай, намѣстникъ Витебск. I. 85.
 Никита, игуменъ (Новгородскій?) II. 91.
 Никита, игуменъ Архангельскаго монастыря. III. 61.
 Николаевскій монастырь на Болотѣ у Переяслава. I. 58, 62.
 Николай, епископъ Виленскій. I. 85.
 Николай Немировичъ, намѣстникъ Витебскій. I. 85.
 Николай угодникъ св.: память его 20 мая. II. 68; — память его 6 дек. III. 19; — сказаніе о чудесахъ его IV. 19 — 20, 22 — 23, 23 — 29. Духовные стихи о немъ. IV. 19, 21 — 23. Повѣсть о курсунскомъ образѣ его Зараскомъ. IV. 80.
 Николай Святославъ Давидовичъ князь. II. 43.
 Никонъ Черногорецъ: его Пандектъ. I. 60.
 Нилъ философъ: восемь словъ его. IV. 42.
 Нишевскіе предѣлы. II. 23.
 Новгородское княженіе: бой за него въ 1307 г. I. 61. Новгородскіе города. IV. 99.
 Ночинъ Семенъ, владѣлецъ Двинскій. III. 79 — 80.
 Объри: упоминаніе о нихъ въ Злато-струѣ. III. 26.
 Овчепольская земля. I. 13, 14.
 Олегъ Ингор. кн. Рязан. IV. 92.
 Ольга княгиня Рус.: память ея 11 іюля. I. 15.
 Ольга княгиня Владимира Васильков. Волынскаго. I. 39.
 Опаль, Новгородецъ. IV. 38.
 Панкратій св.: его поученіе о священіи обѣда. IV. 99.
 Пахомій св.: его главы. IV. 54.

- Переяславль Загѣскій: монастырь въ немъ. I. 58, 62.
 Петръ, тѣнуъ Владимира Васильков. кн. Волынскаго. I. 37 — 38.
 Печь: городъ и область Сербск. II. 22 — 23.
 Половецкая рать, Половская земля: упоминаніе о нихъ въ Златоструѣ. III. 26 — 27.
 Полотскъ: староста въ немъ Алексѣй Судимонтовичъ. I. 85.
 Польскіе города Русскіе. IV. 98.
 Поморскіе грады Сербскіе. II. 23.
 Псковскіе послы въ Новгородѣ, въ 1395 г. I. 61.
 Пятка=св. Параскевія: память ея 9 ноября. II. 67; 20 іюля. II. 68.
 Радилъ Острировичъ, маршалъ Литовскій. I. 85.
 Раса: городъ и область Сербск. II. 22 — 23.
 Русия въ Срѣдцѣ. I. 15.
 Русь, Русская пркы: упоминаніе о нихъ въ Златоструѣ. III. 26.
 Рязань: повѣсть о разореніи ея Батмемъ. IV. 77 — 94; князя Рязан. того времени. IV. 91 — 93. Рязанскіе города. IV. 99.
 Сава, старшина (?) Князь-островск. III. 79. 81.
 Саковичъ Андрей, воевода Троцкій. I. 85.
 Самуило, Новгородецъ. IV. 38.
 Самуиловское село. IV. 38.
 Святославъ Всеволодов. кн. Юрьева Польскаго. I. 3.
 Семенъ Ночинъ, владѣлецъ Двин. III. 79 — 80.
 Семенъ Тутолома, ключникъ княж. III. 61.
 Сербская земля. II. 22.
 Сидоръ Купріяновъ. II. 86.
 Симеонъ, царь Болгарскій: его прилогъ въ Златоструѣ. III. 3 — 4.
 Симеонъ Сербскій, св. память его 13 февр. I. 16, 18 — 19.
 Симеонъ мнихъ, писецъ книги евангелій. II. 20 — 21.
 Симеонъ юродъ Христа ради. IV. 54.
 Словенскій языкъ. VI. 57, 58.
 Смоленскъ: староста въ немъ Иванъко Важевичъ. I. 85.
 Смоленскіе города. IV. 99.
 Софронъ, владѣлецъ Двинскій. III. 79 — 80.
 Станиславъ, переписчикъ Минологія. I. 13.
 Станиславъ Судивоевичъ староста Городенскій. I. 85.
 Станъ попъ. II. 80, 81.
 Степанъ и Василій, старосты Архангельскаго Двинскаго монастыря. II. 92.
 Стефанъ Неманя, в. жупан. Сербскій: его грамота. II. 24; его житіе. II. 24 — 25; упоминаніе о немъ въ записи при Евангеліи. XII в. II. 23.
 Струмица: память мученихъ на ней, 29 авг. II. 62 — 63.
 Стѣфанъ Григорій, въ Арханг. Двин. монастырь. II. 90.
 Троки: воевода Андрей Саковичъ. I. 85.
 Тутолома Семенъ, ключникъ. III. 61, 63.
 Угри: упоминаніе о нихъ въ Златоструѣ. III. 26.
 Уліанія св.: сказаніе о ея мученіи. подъ 21 дек. IV. 54.
 Урошь Стефанъ, кразь Сербскій. I. 13 — 14.
 Фотій митроп. Московскій: саккосъ его. III. 86.
 Хиландаръ монастырь: грамота ему Стефана Немани. II. 24; тиникъ прих. Савви. II. 24.
 Хостоврълъ=Таврълъ, шурчикъ Батня. IV. 87.
 Хотьвизъ, Новгородецъ. IV. 39.
 Храбръ черноризецъ: его слово о письменахъ. IV. 42.
 Юрій князь въ 1307 г. I. 61.

- Юрій Игор., кн. Рязанскій. IV. 92. Ѳеодоръ Ростиславичъ, князь Яр-
 Юрій Лугвѣнъевичъ. I. 85. славскій. III. 82—85.
 Юрій Семеновичъ, князь. I. 85. Ѳеодоръ Юрьевичъ, князь Рязан-
 Юрьевскій монастырь у Новгоро- IV. 92.
 да. IV. 38, 40. Ѳеодосій игуменъ Печерскій: п-
 Юрьевъ Польскій: крестъ съ на- мять его 3 мал. I. 14—15, с
 писью въ немъ. I. 3—4. поученія: III. 34—35; IV. 99.
 Ярославъ: князь, родъ ихъ. III. Ѳеодосій игуменъ Михайловска
 83. Лѣновскаго монастыря. I. 14.
 Ѳеодосъ княгиня. III. 62. Ѳома, Новгородецъ. IV. 39.

УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТНЫЙ.

- Аллелуіаріи и стихиры: ихъ обозначеніе въ книг. еванг. чтеній I. 69.
- Антихристъ: слово о немъ. I. 80; сказаніе о немъ еп. Ипполита. II. 41.
- Апостолъ: книга ап. чтеній, 1307 г. I. 61.
- Вой на Рус. землѣ 1307 г. I. 61.
- Вумага. IV. 44.
- Вѣли. II. 93, 95.
- Вежа Каменецкая до 1280 г. I. 5 — 10.
- Вопросы съ отвѣтами Анастасія IV. 43.
- Времена: шесть временъ по счету Исидора Испален. IV. 96.
- Гаданья по пророч. книгамъ. IV. 34 — 37.
- Главы св. о. Пахомія. IV. 54.
- Глаголическія книги: поученія Ефрема Сиріина; I. 27, 30, 34.; Ватик. евангеліе. II. 49—69; Зографское четвероевангеліе. II. 66—69; служебникъ. II. 89. Кирил. приписки въ глагол. рукописяхъ: II. 65—81.
- Голодъ въ Суздальской землѣ въ 1296 г. I. 61.
- Города Русскіе: перечень ихъ. IV. 98 — 99.
- Грамоты: Стефана Немани. II. 23, 24; Климента Новгородца. IV. 38—39; Давидская радная. III. 79 — 80; грамота Казимира кор. Польск. 1463. I. 82.
- Границы пасхи въ глаголич. служебникѣ. II. 89 — 90.
- Гривны златыя: III. 29.
- Денѣга. II. 94—95.
- Дни злые: обозначеніе ихъ въ глаг. служебникѣ. II. 65 — 66.
- Духовное завѣщаніе Новгородца Климента XIII в. IV. 38—48.
- Духовные стихи: объ Алексѣѣ божіемъ чловецѣ. IV. 1, 11—18; о Николаѣ угодникѣ. IV. 19, 21—29.
- Дѣякія Алексѣево Владимѣча. I. 59. 62.
- Евангеліе: отрывокъ изъ книги Еванг. чтеній Рус. письма. XI вѣка. III. 44 — 57; отрывокъ изъ другой такой же книги XI-го же вѣка. IV. 30—33. Книга ев. чтеній Серб. письма XII в. II. 20 — 36.
- Елеосвященіе: чтенія евангеліескія при елеосвященіи. II. 81.
- Евтананад-еотананад. II. 79.
- Житія: — ж. Алексѣя Божія чловека. IV. 1 — 11; — ж. св. Володимира. II. 86; — ж. и хоженіе св. Ефросинія. IV. 54; — ж. Иліи пророка III. 22; — ж. Іоанна гл҃ст-вничка. IV. 55; — ж. и жизнь Іоанна постника. IV. 54; — ж. и жизнь Іоанна и Симеона бродя Христу ради IV. 54; — ж. Кирилла философа. IV. 96; — ж.

- Марія Египетской. I. 79—80; — ж. Стефана Никани. II. 24—25.
- Записи: — въ Ватиканскомъ глагол. евангелии. II. 79—81; — въ Серб. евангелии XII в. II. 20—23; на латинѣ въ Юрьевѣ Польскомъ, 1284 г. I. 1—4. — при Пандектѣ Никона. 1296 г. I. 60; — при Апостолѣ 1807 г. I. 61; — въ сборникѣ 1848 г. IV. 44; — при книгѣ поученій Ефрема Сирина, 1877 г. I. 58—62, 63; — при книгѣ Златоустъ 1895 г. I. 61. — при книгѣ Евангельскихъ чтеній XIV вѣка съ просьбами къ игумену Николаю (въ Новгородѣ?) и къ Григорію Стрипу на Дниву. II. 91; — при такой же книгѣ XIV—XV в. III. 61—62; — при сборникѣ 1414 г. II. 86; — читая на покровѣ гробницы, 1501 г. III. 88; — при сборникѣ 1602 г. IV. 95.
- Земля: широта и долгота земли. IV. 99.
- Златоустъ, книга: ея древніе и болѣе поздніе списки и разныя редакціи. III. 1—5; 6—18; 24—27.
- Златоустъ, книга. I. 61.
- Зиме дни: II. 65—66.
- Игрища: III. 41—42,
- Изображенія: кн. Всеволода Гавриила II. 41; — князей Ярославскихъ. III. 85—86.
- Икона: см. образъ.
- Календарь: изъ Ватик. глаг. евангелии. II. 49—63, 64—68; — изъ Зограф. глаг. евангелии II. 69—76.
- Канонъ: св. Кирику и Улитѣ. II. 85—86; Кириллу философу. III. 69—78.
- Кириллица въ глаголич. книгахъ. II. 65—77.
- Книги: цѣна ихъ II. 94—96. III. 61—64; что нужно для переплета: III. 62.
- Крестъ каменный въ Юрьевѣ Польскомъ съ записью 1284 г. I. 1—4.
- Кулецоное сто въ Новгородѣ. 89.
- Магдебургское православіе ильзованіе иль городу Коши. 82.
- Минологія Константина Мономаха I. 11—12.
- Молитви Коши Нидиконкова. II.
- Монастири: Архангельскій на I вѣ. II. 91; — Архангельскій гдѣ III. 61; — Зарубскій. I. 51—53; 87—40; — Кievo-ичетерскій. III — Михайловскій въ Овчеполѣ. I. Николаевскій въ Перелаславѣ гдѣскомъ. I. 58, 62; — Юрьевск Новгородѣ IV. 38—40.
- Мѣсяцъ: Слав. названія мѣсяца II. 66—67, 69—71.
- Мясопустная недѣля: поученія эту недѣлю. I. 86.
- Намѣстникъ посадника Дни. 79.
- Написи на покровѣ гробницы. 82.
- Написаніе о правой вѣрѣ Константина философа, IV. 42, 47—51.
- Образъ: о. Снаса въ Софійск. Новгород. соборѣ. IV. 98; — о. разскій Николая чудотворца. 80; — о. на соборѣ Богороди IV. 100.
- Одежда древняя Рус. князей II. III. 29, 85—88.
- Откровеніе Авраама, апокрифическая книга. IV. 53.
- Память и похвала: — кн. I Владимиру въ сборн. 1414 г. 84, 85; — Кириллу и Мессею IV. 54—60.
- Пандектъ Никона Черногорца, 1296 г. I. 60.
- Паренесисъ Ефрема Сирина I. 37, 66.
- Пергаминъ — телатина, кожа: к. его. II. 92, 95; III. 61, 63.
- Переплетъ книги: для его украшенія камка, серебро, иконы. III.

- Перечень городовъ Русскихъ. IV. 98—99; перечень лѣтомъ отъ начала мира. IV. 95.
- Пиръ: III. 29—90.
- Писанье: цѣна его. II. 94—96. III. 61—63.
- Письмена: сочиненіе черноризца Храбра о письменахъ. IV. 42.
- Повѣсти:—св. отецъ. IV. 43;—о разореніи Батмемъ Рязани. IV. 77—94;—о Корсунскомъ образѣ Николая чудотворца Заразскомъ. IV. 80. См. Сказанія.
- Покровъ на гробницу князей Ярославскихъ, 1501 г. III. 82.
- Потиръ съ написаніи. IV. 96.
- Поученія: Георгія Зарубскаго. I. 54—57;—Ефрема Сирина. I. 27—30, 30—34, 58, 65;—Іоанна Златоуста. III. 7—18; 21—22; IV. 24, 45—46, 54;—Θеодосія Печерскаго III. 34;—Климента Величскаго. III. 58—60;—Панкратія=Θеодосія Печерскаго. IV. 99. См. Слова.
- Поученіе безыменное: о Христѣ въ кумирницѣ. I. 79.
- Похвала св. Владимиру въ Сборн. 1414 г. II. 82; блж. Кириллу, учителю Слов. IV. 55—60.
- Прилогъ царя Болгарскаго Симеона въ Златоструѣ. III. 3—4.
- Прологъ Серб. редакціи въ св. Руминовскомъ Норовскомъ и Бѣградскомъ XIV. в. I. 11—13.
- Пророчество Исаин: гаданье по нему. IV. 34—35.
- Псалтырь: гаданья по ней. IV. 34, 36—37.
- Родословныя книги: о княз. Рязан. IV. 92—93.
- Рядная XIV—XV в. III. 79—81.
- Саккосъ митроп. Фотія. III. 86—87.
- Сборники: с. Болгарскій 1348 г. IV. 43; с. Болгарскій. XIV в. IV. 53—54;—с. Русскій XIV в. IV. 54—55;—с. Русскій 1414 г. II. 82;—с. Русскій XVI—XVII в. IV. 95.
- Свѣтильни: означеніе ихъ въ книгѣ еванг. чтеній. II. 78—79.
- Сказанія: Иполита епипа о Христѣ и антихристѣ. II. 41;—о мученіи Кирика и Уланта. II. 85—86;—о трехъ отрокахъ III. 20;—о Стефанѣ первомученикѣ. III. 20;—о Иродѣ, III. 20;—о св. Василии. III. 20—21;—о Θеодорѣ Тиронѣ. III. 21;—о 40 мученикахъ. III. 21;—о чудесахъ угодника Николая. III. 19; IV. 19—20, 22—23, 23—29;—о Борисѣ и Глѣбѣ. III. 23;—с. Церковное св. Василия. IV. 43;—о 7-ми соборахъ. IV. 44;—о мученіи Андрея и дружины. IV. 53;—о мученіи Уланіи. IV. 54;—о широтѣ и долготѣ земли IV. 99. См. Повѣсти и Слова.
- Слова:—о злыхъ женахъ Ефрема Сириня I. 65;—о второмъ законѣ и о благодати митр. Иларіона. II. 85; о богатомъ и Лазарѣ. III. 19, 27—33;—на рождество Христово. III. 20;—на преображеніе. III. 20;—о покое пресв. Богородицы. III. 22; IV. 61—76;—о ведрѣ и казняхъ божіихъ. III. 36—43;—Нила философа. IV. 42;—на усѣновеніе Іоанна крестителя. IV. 54;—о св. Герасимѣ. IV. 54;—о женѣ на островѣ. IV. 54;—о умученіи в. м. Георгія. IV. 55. См. Поученія.
- Служба св. Кириллу философу. III. 65—78. св. Владимиру. II. 85—86. см. Канонъ.
- Соборы: сказаніе о 7-ми соборахъ. IV. 44.
- Сорочокъ бѣлъ. II. 92—93, 94—95.
- Старосты Арханг. Двни. монастыря. II. 92.

УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТОВЪ.

- | | |
|---|--|
| Стихиры и тропари св. Владимиру. II. 85—86. | Христiанская топографiя Б
ми Индикоплова. II. 1—19. |
| Сто купецкое въ Новгородѣ. IV. 39. | Хроника Георгiа Амартола. I. |
| Странникъ Игумена Данила. IV. 97—98. | Церковь Борисоглѣбская Рязан.
93; св. Софiи въ Новгородѣ
98. |
| Судъ. III. 79—80. | |
| Тѣникъ прид. Саввы Сербскаго II. 24. | Цѣни разныхъ вещей въ древ.
ма. II. 93—94; IV. 63. |
| Торжественникъ, книга. III. 18—23. | Членъ въ Болгарскомъ изикѣ 3
в. IV. 45. |
| Ученiя церковныя. IV. 42. | Широта и долгота земли: сказ
объ этомъ. IV. 99. |
| Фрекзингенскiя статьи. III. 58—60. | Шитье шелками. III. 85—86. |
-

УКАЗАТЕЛЬ СЛОВЪ.

- актъ. I. 75.
 алканнм. III. 7.
 алкати. IV. 11.
 алчъ. I. 54.
 арѣ. III. 8.
 багъръ. III. 29.
 берегъ. I. 22.
 благодѣть. III. 9, 10, 16.
 блазньба. I. 48.
 ближика. IV. 25.
 блювотина. III. 37.
 болендиво. III. 25.
 брачина. III. 29.
 брѣзокъ = брѣзозолъ. II. 67.
 бѣрый. IV. 77.
 бнль (муж. р.). I. 23.
 бѣдити. III. 10.
 ведро. III. 36, 40.
 вежаръ. III. 25.
 велельоба. I. 35.
 вельблѣдъ. III. 32.
 витим. IV. 7.
 владъ. III. 61.
 воле. III. 30, IV. 25.
 волочити. I. 21.
 ворожа. I. 22.
 вороний. IV. 77.
 восниталие. IV. 64.
 врѣналим. I. 24.
 врѣдъ. III. 30.
 въдрѣчатиса. I. 22.
 въдрѣчатиса. I. 35.
 въстѣтити на грамотѣ. IV. 39.
 въсклащати. IV. 46.
 въходъ В-ка. II. 74.
 въити. I. 23.
 въложити. I. 23.
 вълагати. I. 23.
 въинити. I. 23.
 въинѣтитиса. IV. 35—36.
 въинѣсти. I. 23.
 въинати. I. 23.
 въистѣтити. I. 23.
 весь миръ. IV. 11.
 вѣсна = мѣдъница. III. 29.
 вазъ, вастн. IV. 56.
 гаженим. I. 22.
 глзатым. I. 19.
 говорити. I. 23.
 говорилнъ. I. 23.
 гораадъ. I. 23.
 городецъ. I. 22.
 гостиньницм. I. 23.
 гривна. III. 29.
 гридъ. I. 23—24.
 грошь. III. 62—63.
 грѣденъ. II. 67, 73.
 гѣженнм. I. 43.
 гѣдъць. I. 56.
 гѣсли. I. 56, III. 41.
 гѣльць. I. 23.
 дъ вѣче. I. 8.
 дворминнъ. III. 79.
 десатина. IV. 77.
 дичина. III. 30.
 дмѣжьбѣскимъ. IV. 43.

- доелѣати. I. 24.
 дома. III. 29.
 доскѣтиса. III. 79.
 дѣль = предѣль. III. 87.
 дѣтиса. IV. 4, 5.
 дѣтѣль. IV. 47, 51.
 е: членъ. IV. 48.
 еладикъ: ср. еладикъ. IV. 44.
 жадо (= жало — жало). I. 57.
 жолм. IV. 9.
 жребии. IV. 85—86.
 жѣланъ Златовскій Драгославъ. I. 14.
 жуванъ Вѣкъ. II. 22—23. вели-
 ки жуванъ Стефанъ. II. 23.
 за Ха = Ха ради. II. 75.
 заводникъ. IV. 38, 42.
 завора. II. 12.
 замѣдлѣти. IV. 46.
 замѣчѣ. I. 22.
 за нъ да. IV. 39, 42.
 змаррадъ = снарагдъ. II. 53.
 золотникъ. I. 21.
 именнии. I. 24.
 изблденъ. I. 17.
 изветик. IV. 57.
 иночадъ. IV. 25, 31, 38.
 испоротокъ. I. 22.
 испоржати. III. 32.
 изм. III. 37.
 кдиноижица. IV. 5.
 кидикъ. II. 70.
 ксѣтъ. II. 81.
 караванъ = корвана. II. 32.
 качнии: всюдъ качнии = всамо кач-
 нии. IV. 97.
 квасъ. III. 30.
 кланитиса. IV. 38.
 клеверѣтъ. IV. 7.
 клежтати. I. 24.
 клѣтка. I. 57.
 клежати. I. 24.
 клюса. III. 32.
 ключникъ = ключникъ. III. 61.
 кобъ. III. 41.
 коврига. I. 24.
 ковила трава. IV. 89.
 кожа-пергаминъ. III. 63.
 конъганим. III. 10.
 конъгати. III. 18.
 кронина. IV. 3, 11.
 крѣнодѣним. I. 68.
 крѣлим. III. 82.
 крѣланым. III. 80.
 крѣхътъ. I. 24.
 крѣстимъ. I. 48, III. 14.
 кѣноцское сто. IV. 89.
 кѣнь. I. 35, IV. 65.
 лаславъ. III. 30.
 ласкърди. III. 86.
 листоговъ = листопадъ. II. 67.
 листопадъ. II. 71.
 ловъ. IV. 8.
 лоханъ. I. 24.
 лоникъ. IV. 39.
 лѣтъшии. IV. 38.
 лѣвида. II. 85.
 малъ. I. 84.
 манасъ-мѣ. II. 32.
 мастерь. I. 38.
 медъ. III. 30, 31.
 мѣтъникъ. IV. 28.
 мигати. I. 24.
 монаста. III. 29, 69, 72.
 мороморинъ. I. 22.
 мѣжати. III. 38.
 мѣскъ. III. 42.
 мѣто = мѣзда. I. 81.
 мѣдъница = вѣкъша. III. 29.
 мѣсачникъ = календаръ. II. 69.
 навоженник. I. 22.
 наглодѣшии. I. 73, 74.
 надобѣ. III. 79.
 накладъ. IV. 39.
 намѣстникъ посадника. III. 79.
 нанъ. III. 32.
 наньда. III. 32.
 нарядъ военный. IV. 87.
 нараженъ. I. 22.
 Натѣборское право = Магдебурск
 п. I. 83—85.
 недѣти. IV. 11.
 неодрѣжимъ. IV. 47.
 Новѣгородъ = Неаноль. I. 22.
 ногата. IV. 39.

- поровъ. I. 22.
 иѣжати. I. 22.
 иѣщо. II. 29.
 обаченъ. III. 51.
 обилии. IV. 38.
 обильстити. I. 35.
 обнощѣнии. III. 30.
 обрѣчи. III. 29.
 огорчитися. IV. 86.
 оградъ. III. 75.
 одеревъ. IV. 38.
 одерети. I. 22.
 одръ слоновъ. III. 30.
 оже-также? IV. 38.
 ожерелии. I. 22.
 оканъчѣти. I. 73.
 опаница. IV. 5, 7.
 опона. II. 12.
 опракосъ. III. 61.
 орѣди. III. 80, IV. 36, 37.
 оскобленни. I. 22.
 оскомни. I. 24.
 оскрѣни. II. 9.
 отокъ II. 10.
 отчина. IV. 90.
 наволочатѣи. III. 30.
 наити. I. 24.
 налѣчина. III. 31.
 наиуртъ. IV. 4.
 нараскѣѣи = патѣкъ. II. 80.
 нарегины. I. 22.
 переключати. I. 24.
 печени. III. 30.
 печь. I. 22.
 пирове. I. 31.
 пиро(го)во? III. 30.
 писѣма. II. 92.
 нищаль = свирѣль. III. 75.
 плюча. I. 22.
 по божию. I. 29.
 по дробѣ. I. 67.
 подружик. IV. 2, 3.
 подыгъ. II. 11.
 подъ писавни. IV. 47.
 позоры дѣяти. IV. 67.
 полата. IV. 6.
 полова. I. 21.
 половын. I. 21.
 полоникъ. I. 21.
 поминати. III. 62.
 понамаръ. IV. 4.
 понизва. III. 30, IV. 45.
 пополошнитися. I. 21.
 попова. II. 12.
 поприще = 750 саж. IV. 99.
 поральское серебро. IV. 39.
 порода. III. 29.
 портъ ризыи. I. 54.
 носкепати. IV. 88.
 посмага. I. 24.
 потакъ. III. 31.
 потрѣженни. III. 83.
 потрѣженъиде. IV. 95.
 потчивати. IV. 68.
 потъченни. IV. 45.
 похритати. I. 24.
 праирѣда. II. 9, 10.
 предани. IV. 6.
 придѣши. II. 36.
 приказывати-отдавать подъ опеку
 IV. 38.
 прикати. I. 24.
 приснъ. II. 21.
 притравыи. I. 34.
 притѣжати. IV. 21, 26.
 прихватити. IV. 25.
 проиривыи. III. 38.
 пропороги. I. 22.
 просинецъ. II. 67, 75.
 прѣѣк даже не. III. 15.
 прѣваблѣти. III. 41.
 прѣтвореньи. III. 67.
 прѣтыканъчѣи. III. 30.
 прѣхватити. IV. 27.
 пѣстошь. I. 32.
 пѣстошьникъ. IV. 6.
 пѣстыи. IV. 9, 11.
 пѣщи = пѣшьи. I. 24.
 пѣртити. I. 24.
 пѣвранъчѣи медъ. III. 30.
 пѣгни. IV. 77.
 пѣнни демоньскѣи. I. 43.
 пѣсни бѣсовьскѣи. III. 59. непри-
 мѣнны. I. 31, 35.

- рамество. III. 30.
 ретоватиса. III. 11.
 росохатын. I. 24.
 рѣблѣ. III. 62—63. 71—81.
 рѣецъ. 66, 69.
 рѣдописанымъ. III. 79; IV. 38, 40.
 рѣзана. IV. 39.
 рѣзвецъ. IV. 84, 86.
 рѣснота. IV. 50.
 рабъ. III. 30.
 расы. II. 9.
 сани съ нарядомъ. IV. 87.
 свильнымъ. III. 30.
 свита. IV. 26.
 своробъ. I. 56.
 сдѣлати. III. 83.
 сивни. IV. 38.
 синни I. 25.
 скоморохъ. I. 56, III. 41.
 скомрахъ. III. 41.
 скрегъчючии. I. 22:
 скрогъчющи. I. 22.
 слава. III. 36.
 слаточъхарь. I. 56.
 слононь. III. 30.
 сокачии. III. 30.
 сорочокъ. III. 91—93.
 сочъкин. III. 79.
 сморцати. I. 57.
 солоннымъ кѣмъ. IV. 39.
 спирилать. I. 82.
 списати. IV. 54.
 стадикъ = 100 саж. IV. 99.
 старостынъин. IV. 45.
 строи. II. 13.
 стѣдентъ. II. 67, 74.
 стѣкланница. III. 80, IV. 26, 27.
 стѣпница. I. 25.
 сѣсѣкъ. I. 25.
 сѣхъ = сѣхын, мѣсяць. II. 67.
 съборъ. II. 57.
 съвѣзъ. I. 72.
 съвърстникъ. IV. 25.
 съимати. IV. 39.
 съичны. IV. 47.
 съмысли. I. 56.
 съмыкъ. II. 57.
 съпржческын. I. 17.
 съпраженица. I. 38.
 съраца. III. 41.
 съсканъ. II. 9.
 съто кѣпецкомъ. IV. 39.
 сьрдоболъ. IV. 24, 27.
 сѣрикъ. III. 40.
 сѣни. I. 25.
 сѣченъ. II. 67.
 та: членъ. IV. 45.
 таймечътын. I. 22.
 танничить. I. 22.
 тахъ. IV. 44.
 тварь. III. 12.
 телатина-пергамциъ. II, 92.
 тересна. I. 22.
 тивѣтъ. I. 37, 38.
 то: членъ. IV. 48.
 то перво. IV. 98.
 трюскотаникъ. I. 25.
 трѣсна. II. 9, 10.
 търтове. III. 30.
 тьскъща. IV. 76.
 тьскъщникъ. IV. 67, 74, 75.
 тѣшити. III. 30.
 тажати. III. 29.
 ѡблѣдитиса. I. 31.
 ѡгъ. III. 67, IV. 57.
 ѡдалецъ. IV. 88.
 ѡжастъ. I. 25.
 ѡжика. II. 11.
 ѡжънын. III. 67.
 ѡмень. I. 25.
 ѡзоротъе. IV. 84, 86, 89.
 ѡкромъ = ѡкроимъ. I. 25.
 ѡкрѣхъ. III. 29, 30.
 ѡкъна. IV. 11.
 ѡлѣтити. IV. 8.
 ѡмывальница. III. 30.
 ѡсобница. I. 25, 61.
 ѡстрои. II. 13.
 ѡсѣница. III. 40.
 ѡтремко. I. 57.
 ѡтремове. I. 57.
 ѡшьзъ. IV. 26.
 халтѣларь. IV. 7.
 харатимъ = харѣтимъ. IV. 6, 7.

хлѣвниа. III. 32.
 хлѣвница. IV. 5.
 холопъ. I. 21—22.
 хота. IV. 39, 42.
 хритати: похритати. I. 24.
 хрѣсть. III. 40.
 хѣдогъ. I. 39.
 хыжица. IV. 5.
 цѣвница. III. 71.
 чамъри. III. 30.
 чернило. IV. 6, 7.
 чисти. III. 18.
 чисати. III. 30.

чо. III. 81.
 чрѣдети. III. 18.
 чръвель. II. 10.
 чъхарь: слаточъхарь. I. 56.
 шатьрь. I. 25.
 шелоуъ. I. 22.
 шемълигъ. III. 30.
 шѣричь. IV. 87.
 шънилево. III. 30.
 щедробливши. I. 83.
 щюди. I. 31, 35.
 щать. IV. 38.

УКАЗАТЕЛЬ УПОТРЕБЛЕНИЯ БУКВЪ И ЗВУКОВЪ.

а = и. II. 31.
 а = ъ. II. 32.
 а = ѣ: великан. I. 17.
 аа. II. 30, 34.
 в опуск. II. 33.
 въ = оу. I. 50.
 въ = изъ. I. 22—23.
 въ = ъ. II. 33.
 е: начертаніе I. 46.
 е = и. II. 32.
 е = к. II. 29.
 е = ъ. III. 31.
 е = ы. II. 32.
 е = ѡ. I. 48; II. 32.
 е = ѣ. II. 33.
 е = а. II. 31.
 его = иго. I. 47—48.
 емѣ = юмѣ. I. 48.
 ере = рѣ. I. 22.
 ж: начертаніе. I. 41, 44.
 ж = жд. I. 22, 50.

жч = жд. I. 50.
 з: начертаніе. I. 41.
 з = с. III. 31.
 и = е. I. 50.
 и = ы. I. 49; II. 31.
 и = ѡ. II. 20; IV. 73.
 и = ѣ. I. 49; III. 31.
 ии. II. 30.
 і = ї. II. 29.
 и: начертаніе. I. 46; употребленіе.
 II. 29.
 лѣ = лъ. II. 32.
 лъ. II. 32.
 мо = мъ. I. 49.
 мы = мъ. I. 48.
 мъ = хъ. II. 34.
 о надписанное. II. 30.
 о = е. I. 48.
 о = ѡ. I. 48; II. 32.
 ого = аго: I. 47—48.
 оло = лѣ. I. 21, 22.

- ро = ра. I. 22.
 роу = ѿѿ. I. 48.
 онъ = охонъ. II. 34.
 н = ѿ. II. 33.
 ръ. II. 32.
 с = х, ш. II. 33.
 т: начертаніе. I. 42.
 т = о. II. 33.
 ть въ настоящ. вр. опуск. II. 34.
 ть въ прошед. вр. II. 34.
 у = оу: начертаніе. I. 45; II. 29.
 ѱ = въ. I. 50; II. 33.
 ѱ = ю. II. 31.
 ѱ = ж. II. 31.
 ѱвъ = въ. I. 59.
 х: начертаніе. I. 41.
 ѿ: начертаніе и употребленіе. I. 41, 45; II. 29; ѿ. I. 28, 32, 46. II. 29, 76.
 ц: начертаніе. I. 41.
 ч: начертаніе. I. 40, 42, 44—45.
 ч = ц. III. 81.
 ч = ш. I. 22, 50.
 ш: употребленіе. II. 29.
 ѣ = охъ. II. 34. IV. 76.
 ѣ: начертаніе. I. 42.
 ѣ = и. II. 31.
 ѣ = ѣ. III. 81.
 ы = ѣ = ѣ. II. 29.
 ы = ѣ = ѣи. II. 33.
 ѣ написанное. II. 30.
 ѣ = и. I. 48.
 ѣ = ѣ. II. 29, 31.
 ѣ: начертаніе. I. 42.
 ѣ = о. I. 49, 59.
 ѣ = и. I. 49.
 ѣ = ш. II. 33.
 ѣ = ѣ. I. 50.
 ѣ = ѣ, од. II. 34.
 ѣа. II. 34.
 ю = оу. I. 49; II. 31—32.
 ѿ = ж. II. 29, 30—31. ѿ: употребленіе. II. 29.
 ж (= оу) = ѿа. II. 34; IV. 76.

СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,
ЧТАЕМЫХЪ
ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ I, № 10.

ОЧЕРКЪ
ДѢЯТЕЛЬНОСТИ И ЛИЧНОСТИ КАРАМЗИНА,

СОСТАВЛЕННЫМЪ
Академикомъ Я. Е. Гротомъ

къ торжественному собранію Академіи Наукъ 1-го декабря 1866 г.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1867.
Въ типографіи Императорской Академіи Наукъ.
(Вос. Отд., 9 л., № 12.)

Напечатано по распоряжению Императорской Академии Наук. Санкт-Петербургъ, 19-го апрѣля 1867 года.

Императорский Секретарь, Академикъ *К. Весселеский*.

ОЧЕРКЪ ДѢЯТЕЛЬНОСТИ И ЛИЧНОСТИ КАРАМЗИНА,

СОСТАВЛЕННЫЙ АКАДЕМИКОМЪ Я. К. ГРОТОМЪ

къ торжественному собранію Академіи Наукъ 4-го декабря 1866 года.

« Не вѣрно то удивленіе и безсмертіе, котораго ожидать могутъ произведенія творческаго духа, ибо вкусъ націй перемѣняется со временами; но честь его нравственнаго характера неугасима и непреходяща, подобно Религіи и Добродѣтели, которыхъ вѣкъ есть — вѣчность. (Письма Русскаго путешественника, Лейпцигъ, 15 іюля 1789: изъ біографіи Геллерта).

Увлекаемые неотразимой силой современныхъ интересовъ и быстро смѣняющихся впечатлѣній, мы невольно забываемъ прошлое и рѣдко къ нему возвращаемся. Но бываютъ минуты, когда тотъ или другой изъ прежнихъ дѣятелей нашихъ мощно привлекаетъ къ себѣ общее вниманіе, и мы открываемъ въ жизни его много отраднаго и поучительнаго. Поблѣднѣвшіе отъ времени образы встаютъ передъ нами во всей яркости своихъ первоначальныхъ красокъ; подъ волшебнымъ жезломъ исторіи воскресають мертвые со всею житейскою ихъ обстановкой; изъ мрака забвенія возникаютъ дѣла и событія, и мы съ удивленіемъ видимъ, что многое, еще и теперь желательное, уже совершалось въ минувшемъ или, по-крайней мѣрѣ, было также предметомъ желаній нашихъ отцовъ и дѣдовъ. Таково, между прочимъ, значеніе нынѣшняго торжества.

Въ исторіи русскаго образованія Карамзинъ есть лицо не только необыкновенное, но въ своемъ родѣ единственное. Онъ былъ первымъ у насъ писателемъ, который всю свою жизнь нераздѣльно посвятилъ литературѣ и ею одной создалъ себѣ независимое и блестящее положеніе. Онъ представляетъ разительный примѣръ великаго значенія характера въ дѣятельности писателя. Въ страстномъ Ломоносовѣ намъ понятно необоримое упорство стремленій; но въ кроткомъ Карамзинѣ насъ особенно поражаетъ энергія воли, съ какою онъ неуклонно и неутомимо идетъ къ одной, разъ избранной имъ цѣли. Такая сила характера объясняется только силой внутренняго призванія и таланта. На ихъ сознаніи основывалось то твердое убѣжденіе въ необходимости сохранить свою независимость, которое заставляло Карамзина отвергать неоднократно предложенія почетныхъ мѣстъ по ученой или государственной службѣ ¹. Но къ идеѣ характера принадлежитъ также твердость правилъ и достоинство въ образѣ дѣйствій: всѣ, лично знавшіе исторіографа, согласны въ томъ, что какъ ни высоко стоялъ Карамзинъ - писатель, еще выше былъ Карамзинъ-человѣкъ ². Русская критика послѣдняго десятилѣтія представила намъ одно очень неотрадное явленіе. Разбирая нашихъ прежнихъ писателей, она съ стопческою строгостію выискивала и выставляла ихъ человѣческія слабости, не обращая вниманія на духъ и нравы времени, которые могли служить имъ нѣкоторымъ извиненіемъ. Но та же критика не хотѣла останавливаться на ихъ достоинствахъ и добродѣтеляхъ: она такъ же сурово относилась къ Карамзину ³, какъ напримѣръ къ Державину, хотя въ жизни перваго трудно отыскать тѣни, подобныя тѣмъ, въ которыхъ упрекаютъ послѣдняго. Тѣмъ многозначительнѣе и глубже было дѣйствіе, какое Карамзинъ производилъ на современниковъ: онъ не только усиливалъ въ нихъ любовь къ чтенію, не только распространялъ литературное и историческое образованіе; но также возбуждалъ въ массѣ читателей религіозное и нравственное чувство, утверждалъ въ нихъ благородный и честный образъ мыслей, воспламенялъ патріотизмъ. Поколѣніе, къ которому принадлежалъ Ка-

рамзинъ, такъ далеко отъ нашего, что многіе могутъ видѣть въ немъ явленіе, для насъ чуждое. Но если станемъ ближе всматриваться въ него, то найдемъ, что онъ, по своему образованію, по духу своей дѣятельности, даже по многимъ изъ своихъ взглядовъ и стремленій, принадлежалъ болѣе нашей эпохѣ, нежели своей. Самый первый шагъ его въ литературѣ, — усовершенствованіе письменной рѣчи, единогласно одобренное и принятое всѣмъ послѣдующимъ поколѣніемъ, — былъ шагомъ человека, идущаго впередъ своихъ современниковъ. Такъ шелъ онъ и послѣ: тѣмъ глубже будемъ изучать Карамзина, тѣмъ болѣе будемъ убѣждаться въ томъ.

Жизнь Карамзина, продолжавшаяся 60 лѣтъ, знаменательно совпадаетъ съ пространствомъ времени отъ первыхъ годовъ царствованія Екатерины II до кончины Императора Александра Павловича, котораго онъ пережилъ только немногими мѣсяцами. Это шестидесятилѣтіе раздѣляется на двѣ равныя половины, изъ которыхъ одна вся принадлежитъ вѣку Екатерины, а другая, самую значительную частію, вѣку Александра. Въ первой Карамзинъ былъ поэтомъ и литераторомъ, въ послѣдней почти исключительно историкомъ. Въ кратковременное правленіе Императора Павла, когда, по выраженію Карамзина, музы закрыли свои лица чернымъ покрываломъ⁴, онъ готовился къ переходу отъ изящной литературы къ строгой наукѣ. Обѣ эпохи вмѣстѣ составляютъ одинъ изъ самыхъ блестящихъ періодовъ въ европейской литературѣ, начавшійся во второй половинѣ прошлаго вѣка послѣ того, какъ слава многихъ мыслителей и поэтовъ придала литературѣ высокое значеніе въ глазахъ общества и правительствъ. Вездѣ государи не только стали оказывать ей особенное покровительство, но и сами охотно вступали въ ряды писателей: Фридрихъ Великій, Екатерина II и Густавъ III старались заслужить лавры безсмертія не одними государственными дѣлами, но и перомъ. Въ Германіи, въ Англіи, во Франціи явилось множество талантовъ съ европейскою славой.

Въ такую-то пору развивался на берегахъ Волги юноша, ко-

тому суждено было стать въ уровень со многими изъ этихъ знаменитостей и начать новый литературный періодъ въ своемъ отечествѣ. Онъ былъ рожденъ съ пылкою душою, съ тонкимъ, сочувственнымъ умомъ, съ сердцемъ мягкимъ и склоннымъ ко всему доброму и прекрасному. Характеръ времени, къ которому относилось его воспитаніе, вполне согласовался съ природою для образованія его писателемъ. Къ тому присоединились благоприятныя обстоятельства собственной его жизни. Такимъ образомъ счастливая зѣлда Карамзина направила къ одной цѣли всѣ три главные элемента, подъ вліяніемъ которыхъ совершается развитіе человѣка. Любопытно было бы прослѣдить, какъ совокупное ихъ дѣйствіе могло въ Россіи XVIII вѣка образовать личность, такъ страстно преданную умственнымъ и нравственнымъ интересамъ. Карамзинъ сдѣлался высшимъ проявленіемъ гуманнаго настроенія вѣка Екатерины II, какъ бы плодомъ ея человѣколюбиваго правленія, ея непрерывныхъ заботъ о просвѣщеніи своего народа. Его молодость согрѣвалась благотворными впечатлѣніями, которыя отовсюду проникали въ жизнь: учрежденія Екатерины, ея Наказъ, дѣятельность Новикова и многія явленія тогдашней литературы бросили въ нѣжную душу молодого человѣка сѣмена, которыя должны были взойти въ ней обильною жатвой ⁵.

Какъ ни скудны положительныя свѣдѣнія о дѣтствѣ и воспитаніи Карамзина, мы однакожъ знаемъ довольно, чтобы опредѣлить основныя черты и главные моменты его духовнаго развитія. Мы знаемъ, что однимъ изъ самыхъ раннихъ источниковъ его образованія было чтеніе правоучительныхъ романовъ и что онъ впоследствии приписывалъ имъ значительное вліяніе на развитіе въ немъ нравственнаго чувства, однакожъ вмѣстѣ съ тѣмъ признавалъ вредное ихъ дѣйствіе, говоря, что ихъ можно назвать теплицею для юной души, которая отъ такого чтенія зрѣетъ преждевременно ⁶. Этимъ объяснялъ онъ въ себѣ излишество юношеской мечтательности. Въ дѣтствѣ онъ мечталъ особенно о воинской славѣ; 9-ти лѣтъ отъ роду, читая Римскую Исторію, онъ воображалъ себя маленькимъ Сципіономъ и высоко поднималъ голову ⁷.

Готовя себя такимъ образомъ, не только по тогдашнему обычаю, но и по охотѣ, для военной службы, Карамзинъ не могъ получить ученаго образованія въ пансіонѣ Шадена. Этотъ замѣчательный педагогъ, который самъ писалъ о воспитаніи дворянъ ⁸, конечно сообразовался, въ урокахъ Карамзину, съ будущимъ его назначеніемъ и не училъ его, напримѣръ, древнимъ языкамъ. Впрочемъ, съ французскимъ и нѣмецкимъ Карамзинъ у Шадена также ознакомился недостаточно, и только впоследствии, особенно во время своего путешествія, усовершенствовался въ этихъ двухъ языкахъ ⁹. Учебникъ реторики, составленный Шаденомъ, содержитъ въ себѣ одну мысль, замѣчательную по отношенію къ Карамзину: это та мысль, что всякая реторика бесплодна безъ *чтенія лучшихъ писателей* и частыхъ *упражнений въ сочиненіи*, что наставникъ долженъ удѣлять болѣе времени на чтеніе и объясненіе писателей, на упражненіе въ сочиненіяхъ, нежели на теоретическія правила ¹⁰. Такому убѣжденію въ воспитателѣ Карамзина нельзя не придавать особенной важности: мы можемъ отсюда вывести заключеніе, что Карамзинъ еще въ пансіонѣ Шадена приобрѣлъ навыкъ въ письменномъ изложеніи мыслей и охоту къ литературнымъ занятіямъ. Отсюда же намъ становится понятна необыкновенная начитанность его, основаніе которой было положено имъ еще въ дѣтствѣ. Мы видимъ вообще, что онъ въ молодости болѣе читалъ, нежели учился, и образованіемъ своимъ былъ обязанъ преимущественно самому себѣ, своей любознательной и дѣятельной природѣ. Страсть, ранѣе всѣхъ другихъ пробудившаяся въ душѣ его и не покидавшая его во всю жизнь, была любовь къ литературѣ. Корнемъ и основаніемъ этой любви онъ самъ считалъ чувствительность, которою отличался въ высокой степени. Въ чувствительной душѣ, по его убѣжденію, любовь къ изящному всегда сопровождается съ одной стороны стремленіемъ къ славѣ, съ другой благороднымъ влеченіемъ къ дружбѣ ¹¹. «Одни чувствительные», говорилъ онъ, «приносятъ великія жертвы добродѣтели, удивляютъ свѣтъ великими дѣлами, для которыхъ, по словамъ Монтаня, нуженъ всегда *небольшой примѣсъ безразсудности*,

un peu de folie; они-то блистають талантами воображенія и творческаго ума: поэзія и краснорѣчіе есть дарованіе ихъ» ¹². Употребимъ вмѣсто *чувствительности* другое, болѣе обширное въ своемъ значеніи слово: *восприимчивость*, или *впечатлительность*, и мы признаемъ мысль Карамзина вполне справедливою. Но обстоятельства его воспитанія, которое началось чтеніемъ романовъ и долго оставалось въ женскихъ рукахъ ¹³, а притомъ и господствовавшее въ тогдашней литературѣ настроеніе дали его чувствительности нѣсколько болѣзненный характеръ. Сентиментальность была однимъ изъ повѣтрій умственной жизни XVIII столѣтія; ей заплатили дань многіе замѣчательные таланты западной Европы, между которыми назовемъ только любимыхъ Карамзинымъ писателей: Ричардсона, Юнга, Стерна и Геснера: «Новая Элоиза» Руссо и «Вертеръ» Гёте также не чужды этого отгѣпка. Удивительно ли, что нѣжно-организованная душа Карамзина поддавалась почти общему недугу вѣка и что его не уберечь отъ этого вліянія даже Шекспиръ, котораго онъ такъ вѣрно оцѣнилъ уже въ молодости, вопреки авторитету Вольтера и всей ложноклассической французской школы. Такимъ-то образомъ то же настроеніе проходитъ и черезъ всѣ сочиненія Карамзина, начиная отъ «Писемъ русскаго путешественника» до «Исторіи Государства Россійскаго». Но впадая въ эту крайность, онъ былъ совершенно искрененъ, онъ удовлетворялъ властительной потребности всего существа своего, тогда какъ многіе другіе изъ современныхъ ему писателей и особенно его послѣдователи были сентиментальны изъ подражанія. Противъ «притворной слезливости» возставаъ самъ онъ, советуя молодымъ авторамъ «не говорить безпрестанно о слезахъ» и прибавляя, что «сей способъ трогать очень ненадеженъ» ¹⁴. Глубина истиннаго чувства, проникавшаго душу Карамзина, доходила до меланхоли, которая во всю жизнь его часто выражалась въ немъ неодолимою грустью ¹⁵. Требуя, чтобы писатель былъ проникнутъ *страстью къ добру и желаніемъ всеобщаго блага*, онъ только выражалъ то, что сознавалъ въ самомъ себѣ, и не могъ вообразить, чтобы дурной человѣкъ могъ быть хоро-

шимъ авторомъ ¹⁶. Наше поколѣніе строго судило Карамзина за ненормальное преобладаніе въ немъ чувства ¹⁷; но мы не должны забывать, что если такова была болѣзнь его вѣка, то и на оборотъ, бывають эпохи, страдающія противоположнымъ недугомъ, эпохи, когда чувство въ массѣ общества притупляется, когда и въ литературѣ сердечная теплота, энтузіазмъ къ прекрасному и благоволеніе къ людямъ уступаютъ мѣсто нѣкоторой жесткости и равнодушію.

Наблюденіе, что потребность въ дружбѣ всегда сопровождаетъ любовь къ литературѣ, Карамзинъ извлекъ также изъ собственной своей жизни. Онъ нашелъ въ молодости двухъ друзей: Дмитріева и Петрова, изъ которыхъ перваго сохранилъ навсегда, а втораго лишился рано.

Не смотря на свою кратковременность, дружба съ Петровымъ составляетъ, по собственному сознанію Карамзина, *важнѣйшій періодъ* въ его жизни ¹⁸. Нельзя говорить о юности нашего исторіографа, не коснувшись лучшаго друга его. Дошедшія до насъ письма Петрова къ Карамзину представляютъ литературный памятникъ, съ которымъ немногіе могутъ сравниться въ занимательности ¹⁹. Къ сожалѣнію, письма Карамзина къ Петрову не сохранились ²⁰, но за потерю ихъ нѣсколько вознаграждаютъ горячія строки, которыми онъ оплакалъ своего Агатона. Письма Петрова, исполненныя юношескаго юмора, рисуютъ намъ живаго, талантливаго человѣка съ умомъ строгимъ и критическимъ, съ основательными познаніями, который имѣлъ сильное вліяніе на взгляды, вкусъ и занятія Карамзина.

Въ характерѣ, въ существѣ обоихъ было много несходнаго, даже противоположнаго, на что указываетъ самъ Карамзинъ, говоря: «Гдѣ онъ одобрялъ съ покойною улыбкою, тамъ я восклицался, огненной пылкости моею противопоставлялъ онъ холодную свою разсудительность; я былъ мечтатель, онъ былъ дѣятельный философъ. Часто въ меланхолическихъ припадкахъ свѣтъ казался мнѣ унылъ и противенъ, и часто слезы лились изъ глазъ моихъ; но онъ никогда не жаловался, никогда не вздыхалъ и не плакалъ;

всегда утѣмлялъ меня, но самъ никогда не требовалъ утѣхи былъ чрезвычайно кѣтъ и надеженъ, онъ былъ твердъ какъ камень, но онъ любилъ мое младчество такъ же, какъ я любилъ его жестко». Послушавъ, какъ Петръ, въ свое отечество, гонимъ Карамзинъ, какъ смотрѣлъ онъ на своего друга. Письмо отъ него изъ Симбирска писано, въ которомъ Карамзинъ давалъ ему отзывъ въ своихъ занятіяхъ, Петръ отвѣтилъ: «Опросишю мое мнѣніе столѣтія, и дальнѣе края созрѣетъ. Такъ восхищаю я при чтеніи твоихъ писемъ (не снѣю ни русскія писемъ столь ученыхъ писаній!), о которыхъ не подумалъ бы, что онѣ получены изъ Англіи или Германіи. Нѣтъ въ нихъ касающагося до литературы? Все есть! Ты пишешь о переводахъ, о собственныхъ сочиненіяхъ, о Шекспирѣ, о историческихъ характерахъ, о несправедливой вольтеровой критикѣ равно какъ о кофе и табакѣ. Первое письмо твое сильно возбудило мое мнѣніе о превосходствѣ моей учености, второе же мнѣ нѣмъ ударилъ спиною его съ ногъ; я спряталъ свой кусокъ латыни въ карманъ, отошелъ въ уголъ, сложилъ руки на груди повѣсилъ голову и призналъ слабость мою передъ тобою, хотя по-латыни и не учился». Эти строки тѣмъ любопытнѣе, что показываютъ намъ, какъ Карамзинъ, оставивъ военную службу, проводилъ время въ Симбирскѣ. Вопреки установившемуся мнѣнію, онъ тамъ не оставался празднымъ, не велъ слишкомъ роскошную жизнь, и заслуга Тургенева, который взялъ его съ собою въ Москву, заключается главнымъ образомъ въ томъ, что доставилъ ему болѣе обширный кругъ дѣятельности.

Съ землякомъ своимъ И. И. Дмитріевымъ онъ сблизился особенно въ Петербургѣ, на службѣ въ гвардіи, и, если вѣри Дмитріеву, сталъ по его примѣру заниматься переводами и печатать ихъ. Съ нимъ, еще гораздо болѣе нежели съ Петровымъ Карамзинъ былъ несходенъ во многомъ; отъ Петрова онъ отличался наиболѣе темпераментомъ, но съ Дмитріевымъ, кромѣ того, расходился въ склонностяхъ и взглядахъ. Карамзинъ былъ энтузіастъ, и хотя въ зрѣломъ возрастѣ подчинилъ свою полую

благоразумію, однакожъ всегда жилъ столько же сердцемъ какъ и умомъ, всегда оставался вѣренъ своему юношескому равнодушію къ приманкамъ властолюбія и почестямъ. Дмитріевъ, напротивъ, былъ человекъ, если не холодный, то по крайней мѣрѣ очень разсчетливый, любившій свѣтъ и его суету; для него литература никогда не составляла главнаго интереса. Тѣмъ болѣе замѣчательно постоянство дружбы между этими двумя писателями; въ исторіи литературы, какъ и человѣческаго сердца вообще, конечно не много примѣровъ дружеской переписки, которая, съ незначительными перерывами, продолжалась бы сорокъ лѣтъ и всегда бы не только сохраняла тотъ же характеръ задушевности и теплоты, но съ каждымъ годомъ становилась бы еще нѣжнѣе и сердечнѣе. Таковы, по крайней мѣрѣ, письма Карамзина; письма Дмитріева до насъ не дошли²¹. Видя во всемъ свидѣтельства любящей души и горячаго, привязчиваго сердца Карамзина, не можемъ не приписывать ему главной заслуги въ продолжительности этой переписки, для которой сверхъ того почти постоянная разлука друзей была особенно благопріятнымъ обстоятельствомъ. Ни изъ чего не видно, чтобы Дмитріевъ, хотя онъ былъ пятью годами старше Карамзина, имѣлъ значительное вліяніе на его развитіе; напротивъ, онъ самъ былъ много обязанъ примѣру и советамъ Карамзина въ литературномъ дѣлѣ.

Извѣстно, что Карамзинъ, переселившись изъ Симбирска въ Москву, былъ введенъ въ новиковское общество масоновъ. Вопросъ о степени и родѣ вліянія этого общества на дѣятельность Карамзина еще недостаточно разработанъ. Изъ свидѣтельства нѣкоторыхъ его современниковъ оказывается, что самъ онъ отзывался о новиковскомъ обществѣ несочувственно; по своему отвращенію отъ всякаго мистицизма, по нерасположенію ко всему неопредѣленному и неясному, онъ не могъ долго оставаться въ кругу масоновъ и скоро отсталъ отъ нихъ, потому, что не удовлетворялся мистическою стороною ихъ ученія²². Но въ воззрѣніяхъ ихъ была еще другая сторона: духъ религіознаго благочестія, патріотизма, благоволенія къ человѣчеству и братской любви къ ближнему.

всегда утѣшалъ меня, но самъ никогда не требовалъ утѣшенія; я былъ чувствительнѣе какъ младенецъ, онъ былъ твердъ какъ мужъ; но онъ любилъ мое младенчество такъ же, какъ я любилъ его мужество». Послушаешь, какъ Петровъ, въ свою очередь, говоритъ съ Карамзиннымъ, какъ смотрѣлъ онъ на своего друга. Получивъ отъ него изъ Симбирска письмо, въ которомъ Карамзинъ отдавалъ ему отчетъ въ своихъ занятіяхъ, Петровъ отвѣчалъ: «Слава просвѣщенію нынѣшняго столѣтія, и дальніе края озарившему! Такъ восклицаю я при чтеніи твоихъ эпистолъ (не смѣю назвать русскимъ именемъ столь ученыхъ писаній!), о которыхъ всякій подумалъ бы, что онѣ получены изъ Англіи или Германіи. Чего нѣтъ въ нихъ касающагося до литературы? Все есть! Ты пишешь о переводахъ, о собственныхъ сочиненіяхъ, о Шекспирѣ, о трагическихъ характерахъ, о несправедливой вольтеровой критикѣ, равно какъ о кофе и табакѣ. Первое письмо твое сильно поколебало мое мнѣніе о превосходствѣ моей учености, второе же крѣпкимъ ударомъ спшибло его съ ногъ; я спряталъ свой кусочекъ латыни въ карманъ, отошелъ въ уголъ, сложилъ руки на грудь, повѣсилъ голову и призналъ слабость мою передъ тобою, хотя ты по-латыни и не учился». Эти строки тѣмъ любопытнѣе, что онѣ показываютъ намъ, какъ Карамзинъ, оставивъ военную службу, проводилъ время въ Симбирскѣ. Вопреки установившемуся мнѣнію, онъ тамъ не оставался празднымъ, не велъ слишкомъ разсѣянную жизнь, и заслуга Тургенева, который взялъ его съ собою въ Москву, заключается главнымъ образомъ въ томъ, что онъ доставилъ ему болѣе обширный кругъ дѣятельности.

Съ землякомъ своимъ И. И. Дмитріевымъ онъ сблизился особенно въ Петербургѣ, на службѣ въ гвардіи, и, если вѣрять Дмитріеву, сталъ по его примѣру заниматься переводами и печатать ихъ. Съ нимъ, еще гораздо болѣе нежели съ Петровымъ, Карамзинъ былъ несходенъ во многомъ; отъ Петрова онъ отличался наиболѣе темпераментомъ, но съ Дмитріевымъ, кромѣ того, расходился въ склонностяхъ и взглядахъ. Карамзинъ былъ энтузіастъ, и хотя въ зрѣломъ возрастѣ подчинилъ свою полность

благоразумію, однакожь всегда жилъ столько же сердцемъ какъ и умомъ, всегда оставался вѣренъ своему юношескому равнодушію къ приманкамъ властолюбія и почестямъ. Дмитріевъ, напротивъ, былъ человекъ, если не холодный, то по крайней мѣрѣ очень расчетливый, любившій свѣтъ и его суету; для него литература никогда не составляла главнаго интереса. Тѣмъ болѣе замѣтельно постоянство дружбы между этими двумя писателями; въ исторіи литературы, какъ и человѣческаго сердца вообще, конечно не много примѣровъ дружеской переписки, которая, съ незначительными перерывами, продолжалась бы сорокъ лѣтъ и всегда бы не только сохраняла тотъ же характеръ задушевности и теплоты, но съ каждымъ годомъ становилась бы еще нѣжнѣе и сердечнѣе. Таковы, по крайней мѣрѣ, письма Карамзина; письма Дмитріева до насъ не дошли²¹. Видя во всемъ свидѣтельства любящей души и горячаго, привязчиваго сердца Карамзина, не можемъ не приписывать ему главной заслуги въ продолжительности этой переписки, для которой сверхъ того почти постоянная разлука друзей была особенно благоприятнымъ обстоятельствомъ. Ни изъ чего не видно, чтобы Дмитріевъ, хотя онъ былъ пятью годами старше Карамзина, имѣлъ значительное вліяніе на его развитіе; напротивъ, онъ самъ былъ много обязанъ примѣру и советамъ Карамзина въ литературномъ дѣлѣ.

Извѣстно, что Карамзинъ, переселившись изъ Симбирска въ Москву, былъ введенъ въ новиковское общество масоновъ. Вопросъ о степени и родѣ вліянія этого общества на дѣятельность Карамзина еще недостаточно разработанъ. Изъ свидѣтельства нѣкоторыхъ его современниковъ оказывается, что самъ онъ отзывался о новиковскомъ обществѣ несочувственно; по своему отвращенію отъ всякаго мистицизма, по нерасположенію ко всему неопредѣленному и неясному, онъ не могъ долго оставаться въ кругу масоновъ и скоро отсталъ отъ нихъ, потому, что не удовлетворялся мистическою стороною ихъ ученія²². Но въ воззрѣніяхъ ихъ была еще другая сторона: духъ религіознаго благочестія, патріотизма, благоволенія къ человѣчеству и братской любви къ ближнему.

Этотъ самый духъ распространенъ въ сочиненіяхъ Карамзина и былъ конечно, по крайней мѣрѣ въ извѣстной степени, плодомъ пребыванія его въ масонскомъ обществѣ. Оно же должно было окончательно привязать его къ литературѣ.

Авторская жизнь Карамзина представляетъ три очень явственно разграниченные періода. Написанное имъ до путешествія по Европѣ—почти исключительно переводы—можетъ быть названо его ученическими опытами. По возвращеніи въ Россію, 25-ти лѣтъ отъ роду, подъ конецъ царствованія Екатерины II, онъ вдругъ является мастеромъ своего дѣла, журналистомъ и писателемъ съ самостоятельнымъ взглядомъ на языкъ и литературу; начинаетъ писать такъ, какъ еще никто не писалъ, и увлекаетъ за собою большинство общества. Въ избыткѣ молодыхъ силъ онъ переходитъ отъ одного предпріятія къ другому: сперва издаетъ «Московский журналъ», потомъ литературный сборникъ «Аглаю», далѣе первый русскій альманахъ «Аониды», затѣмъ «Пантеонъ иностранной словесности» и наконецъ «Вѣстникъ Европы». Но эта разнообразная и нѣсколько суетливая дѣятельность не удовлетворяетъ его созрѣвшаго таланта: онъ чувствуетъ потребность предпринять такой трудъ, который бы наполнялъ всю его жизнь, создать что-нибудь цѣлое, монументальное: онъ берется за русскую исторію и неутомимо работаетъ надъ нею 23 года, до самой смерти своей.

Періодъ полного развитія литературной дѣятельности Карамзина—двѣнадцать лѣтъ отъ возвращенія его изъ чужихъ краевъ (1790 г.) до назначенія его исторіографомъ (1803)—представляетъ особенную занимательность не только по разнообразію и достоинству тогдашнихъ произведеній его, но и по дѣйствию, какое они производили на современное общество. Притомъ этотъ періодъ еще далеко не вполне изученъ, и при внимательномъ разсмотрѣніи журнальных трудовъ Карамзина, въ нихъ открываются новыя, еще никѣмъ не тронутыя стороны.

Обращаясь къ этому періоду, необходимо прежде всего остановиться на путешествіи Карамзина по Европѣ въ 1789 и 1790 г.,

такъ какъ оно имѣло великое значеніе для всей послѣдующей его дѣятельности. Пламенное желаніе побывать въ чужихъ краяхъ естественно пронестало изъ его обширной начитанности. Онъ жаждалъ новыхъ впечатлѣній, новыхъ идей и познаній; но особенно хотѣлось ему видѣть писателей, *которые были ему уже извѣстны и дороги по своимъ сочиненіямъ*²³. Такимъ образомъ, непосредственное, живое знакомство съ иностранными литературами составляло главную задачу его путешествія. Полтора года, проведенные имъ за границей, должны были неизмѣримо подвинуть его во всемъ духовномъ его развитіи. Сколько новыхъ идей долженъ онъ былъ почерпнуть изъ однихъ бесѣдъ съ лучшими умами Европы! Все видѣнное и слышанное онъ усвоивалъ себѣ тѣмъ прочнѣе, что отдавалъ соотечественникамъ подробный отчетъ въ своихъ впечатлѣніяхъ и умственныхъ приобрѣтеніяхъ. Путевые рассказы его, писанные серебрянымъ перомъ (это не фигура, а фактъ, имъ самимъ отмѣченный)²⁴, не могли остаться безъ великой пользы для него самого. Обстоятельство, что первымъ значительнымъ трудомъ его были пріятельскія письма, безъ сомнѣнія много способствовало къ уясненію его взгляда на русскую прозу. Они установили его слогъ, они довершили его отчужденіе отъ тяжелаго книжнаго языка большей части его современниковъ. «Письма русскаго путешественника» можно назвать явленіемъ неожиданнымъ въ тогдашней нашей литературѣ. Они, въ началѣ послѣдняго десятилѣтія прошлаго вѣка, вдругъ представили свѣту молодаго Русскаго съ европейскимъ образованіемъ, съ мыслью зрѣлою, съ тонкимъ эстетическимъ чувствомъ, съ такимъ знаніемъ новѣйшихъ языковъ и литературъ, которое даже и въ западной Европѣ было бы необыкновенно. И этотъ молодой человѣкъ писалъ уже языкомъ, какимъ теперь пишемъ всѣ мы, но который тогда съ удивленіемъ слышали въ первый разъ. Всѣ рассказы его о чужихъ краяхъ были такъ разнообразны, увлекательны, дѣльны, что ихъ еще и доселѣ можно читать съ наслажденіемъ. Понятно, какую массу свѣдѣній эти письма вдругъ распространили въ русскомъ обществѣ, сколько они возбуждали любозна-

тельности, желанія ближе ознакомиться съ выведенными передъ читателемъ литературными знаменитостями и ихъ произведеніями. Наши критики 1840-хъ и 50-хъ годовъ не разъ упрекали Карамзина въ томъ, что онъ, путешествуя по Европѣ, не довольно обращалъ вниманія на ея политическое состояніе, слишкомъ мало интересовался общественными вопросами. Но чтобы понять всю неосновательность такого упрека довольно вспомнить его собственное свидѣтельство (въ объявленіи о «Моск. журналѣ»), что онъ въ чужихъ краяхъ «вниманіе свое посвящалъ натурѣ и человѣку преимущественно предъ всѣмъ прочимъ»: ему было тогда не болѣе 24-хъ лѣтъ, а въ этомъ возрастѣ человѣкъ рѣдко бываетъ политикомъ; къ тому же въ тогдашнемъ, и особенно русскомъ обществѣ, политическій интересъ не былъ еще такъ возбужденъ, какъ впоследствии. Неподдѣльный юношескій жаръ, энтузіазмъ къ красотахъ природы и искусства, ко всему чисто-человѣческому проникають «Письма русского путешественника» и были конечно одною изъ главныхъ причинъ ихъ необыкновеннаго успѣха. Все это, вѣсть съ выдающеюся въ нихъ занимательною личностью самого автора, вдругъ поставило его высоко въ общественномъ мнѣніи, даю ему извѣстность и славу.

Въ первый разъ эти письма читались въ «Московскомъ журналѣ», гдѣ Карамзинъ печаталъ ихъ постоянно въ теченіе двухъ лѣтъ, т. е. во все продолженіе этого изданія. «Московский журналъ» былъ задуманъ имъ при самомъ возвращеніи его въ Россію. «Журналъ выдавать не шутка», говорилъ онъ: «однакожь чего не дѣлаетъ наука и прилежность?» Прежде всего онъ обратился къ извѣстѣйшимъ русскимъ писателямъ съ просьбою принять участіе въ его изданіи. Въ бумагахъ Державина сохранилось письмо, писанное къ нему съ этою цѣлью Карамзинымъ, который съ нимъ только что познакомился чрезъ посредство Дмитріева, въ Петербургѣ, возвращаясь изъ Лондона въ Москву. Въ объявленіи о своемъ журналѣ онъ называлъ Державина, и только его, какъ главнаго своего сотрудника: «Первый нашъ поэтъ (было тутъ сказано) — нужно ли именовать его? — обѣщалъ украшать листы

мои плодами вдохновенной своей музы. Кто не узнаетъ пѣвца мудрой Фелицы?»²⁵

Дѣйствительно, Державинъ, вмѣстѣ съ Дмитриевымъ сдѣлался однимъ изъ самыхъ усердныхъ вкладчиковъ въ «Московский журналъ» по отдѣлу поэзіи, въ которомъ сверхъ того стали являться стихи Хераскова, Нелединскаго-Мелецкаго, Львовыхъ, Капниста и др. Не такъ легко было найти помощниковъ по другимъ частямъ журнала, и Карамзину пришлось почти одному наполнять всѣ его книжки, что требовало не мало труда, хотя каждая изъ нихъ заключала въ себѣ всего страницъ 100 небольшого формата. Въ выполненіи своей задачи Карамзинъ показалъ много искусства, такта, пониманія потребностей современной публики; главнымъ правиломъ поставилъ онъ себѣ занимательность и разнообразіе содержанія²⁶. Значительную долю журнала занимали переводы изъ извѣстнѣйшихъ въ то время писателей французскихъ, нѣмецкихъ и англійскихъ: изъ Мармонтеля, Флоріана, Гарве, Мориса, Стерна. Сверхъ того Карамзинъ познакомилъ русскую публику съ Оссіаномъ, пѣсни котораго въ нѣмецкомъ переводѣ приобрѣлъ онъ въ Лейпцигѣ, также съ индѣйскою драмой Саконтадой и съ мнѣніемъ о ней Гёте. Большую цѣну придавалъ онъ биографіи славныхъ новыхъ писателей и напечаталъ между прочимъ статьи о любимыхъ имъ поэтахъ: Клопштокѣ, Виландѣ и Геснерѣ. Собственно говоря, въ «Московскомъ журналѣ» не было такъ называемыхъ нынѣ отдѣловъ: статьи, по большей части, коротенькія, слѣдовали одна за другой безъ всякаго строгаго порядка; однакожь, согласно съ своей программой, журналъ начинался обыкновенно стихами, потомъ шла изящная проза, далѣе — смѣсь, т. е. анекдоты, выбранные изъ иностранныхъ журналовъ; въ концѣ же помѣщались разборы театральныхъ представленій въ Москвѣ и въ Парижѣ и рецензіи новыхъ книгъ, какъ русскихъ, такъ и иностранныхъ.

Приписываемая Карамзину уклончивость въ критикѣ относится собственно къ позднѣйшему періоду его журнальной дѣятельности. Въ «Московскомъ журналѣ» онъ, несмотря на свой миролюбивый

характеръ, постоянно помѣщая критическія статьи, въ которыхъ безъ околичностей высказывалъ правду. Уже въ объявленіи объ этомъ изданіи было сказано: «Хорошее и худое замѣчаемо будетъ безпристрастно. Кто не признается, что до сего времени весьма немногія книги были у насъ надлежащимъ образомъ критикованы?» И дѣйствительно, въ «Московскомъ журналѣ» Карамзинъ обнаружилъ большую критическую способность. Тутъ между прочимъ разобраны: *Кадмъ и Гармонія* Хераскова, *Энеида*, вывороченная на изнанку Осиповымъ, также переводы: *Естественной исторіи* Бюффона, — трудъ академикомъ Румовскаго и Лепехина, *Утопіи* Томаса Моруса, *Генриады* Вольтера, *Неистовою Роланда* Аріоста, *Путешествія Анахарсиса* Бартельми и *Клариссы* Ричардсона. Въ отдѣлѣ, посвященномъ обзору театральныхъ представленій, рассмотрѣны между прочимъ *Эмилія Галотти* Лессинга, переведенная самимъ Карамзинымъ, и *Ненависть къ людямъ* Коцебу²⁷.

Почти всѣ эти рецензіи отличаются не только чрезвычайно мѣткими сужденіями, но и ироніей, въ послѣдствіи столь чуждою характеру Карамзина. Такъ, въ разборѣ перевода англійской книги: «Опытъ нынѣшняго состоянія Швейцаріи», упрекая переводчика за то, что онъ пользовался не послѣднимъ изданіемъ подлинника и не передалъ примѣчаній французскаго переводчика, Карамзинъ замѣчаетъ: «Надлежало бы примолвить, съ какого языка *переведено* сіе сочиненіе. Можно, кажется, безъ ошибки сказать, что оно переведено съ французскаго; но на что заставлять читателей угадывать? — Нѣкоторые изъ нашихъ писцовъ, или писателей, или переводчиковъ — или какъ кому угодно будетъ назвать ихъ — поступаютъ еще непростительнѣйшимъ образомъ. Даря публику разными піесами, не сказываютъ они, что сіи піесы переведены съ иностранныхъ языковъ. Добродушный читатель принимаетъ ихъ за русскія сочиненія и часто дивится, какъ авторъ, умѣющій такъ хорошо мыслить, такъ худо и неправильно изъясняется. Самая гражданская честность обязываетъ насъ не присвоивать себѣ ничего чужаго: ни дѣлами, ни словами, ни молчаніемъ»²⁸. Въ другой книжкѣ, разбирая появившуюся на русскомъ

языкъ 1-ю часть *Клариссы* Ричардсона, Карамзинъ говоритъ: «Всего труднѣе переводить романы, въ которыхъ слогъ составляетъ обыкновенно одно изъ главныхъ достоинствъ; но какая трудность утратить Русскаго! Онъ берется за чудотворное перо свое, и первая часть *Клариссы* готова!» Указавъ потомъ на разныя погрѣшности въ языкѣ перевода, онъ прибавляетъ: «Такія ошибки совсѣмъ непростительны; и кто такъ переводитъ, тотъ портитъ и безобразитъ книги, и недостойнъ никакой пощады со стороны критики. Признаюсь читателю», продолжаетъ рецензентъ, «что я на семь мѣстъ остановился и отослалъ книгу назадъ въ лавку съ желаніемъ, чтобы слѣдующія части совсѣмъ не выходили или гораздо, гораздо лучше переведены были»²⁹. Рецензія Карамзина любопытна еще и тѣмъ, что въ ней онъ высказалъ теоретически нѣкоторые взгляды свои на языкъ и слогъ. Между прочимъ тутъ попадаются выходки противъ *славянизма* или *славяномудрія*³⁰.

Въ концѣ перваго года «Московского журнала» (ноябрь 1791) разобрана съ большою строгостію комедія Николаева *Баловень*, которая, по словамъ Карамзина, состоитъ болѣе изъ разговоровъ нежели изъ дѣйствія. Приводя изъ нея нѣкоторые «новости въ мысляхъ и выраженіяхъ», критикъ послѣ каждаго указаннаго мѣста повторяетъ: «но поэтъ пишетъ какъ ему угодно». Далѣе замѣчено, что въ пьесѣ «есть удивительныя шутки на счетъ бѣдной грамматики: и глаголамъ и падежамъ и мѣстоименіямъ — однимъ словомъ, всему досталось». Разборъ кончается пронією: «Пожелаемъ, чтобы сія піеса была часто играема на московскомъ театрѣ къ радости всѣхъ любителей россійской Талии». Изъ писемъ Карамзина къ Дмитріеву (стр. 24) мы узнаемъ, что Николаевъ оскорбился этой рецензіей и собирался отвѣчать на нее.

Это былъ не единственный случай неудовольствія, возбужденнаго критикой «Московского журнала». Въ январской книжкѣ 1792 года Подшиваловъ разсмотрѣлъ изданный Ѳ. Туманскимъ переводъ греческаго писателя *Палефата* (объясненія разныхъ древнихъ сказаній). Обиженный переводчикъ прислалъ антикри-

тику, на которую последовало опять возраженіе Подшивалова. Въ этой полемикѣ для насъ особенно любопытны подстрочныя приписанія самого издателя, изъ которыхъ ясно виденъ его тогдашній взглядъ на критику. Такъ слова Туманскаго: «Не судите, да не судимы будете», даютъ Карамзину поводъ замѣтить: «Неужели вы хотите, чтобы совсѣмъ не было критики? Что была кіевская критика за тридцать лѣтъ передъ симъ, и что она теперь? и не строгая ли критика произвела отчасти то, что Нѣмцы начали такъ хорошо писать?»³¹ Мы увидимъ, что впоследствии Карамзинъ совершенно иначе смотрѣлъ на критику въ отношеніи къ русской литературѣ.

Въ «Московскомъ журналѣ» онъ явился также поэтомъ и публицистомъ. Естественно, что въ молодости все вниманіе его было устремлено на такъ называемую изящную литературу: но своей впечатлительной природѣ, по всѣмъ своимъ стремленіямъ и инстинктамъ, наконецъ по связи съ Дидриховымъ онъ не могъ не пристраститься къ стихотворству. Нельзя сказать, чтобы у него не было поэтического таланта, но ему не доставало воображенія и вымысла. Стихотворенія Карамзина представляютъ намъ въ особенности историческій и біографическій интересъ, какъ лѣтопись сердечной жизни глубоко-искренняго человѣка; замѣчательно, что всякій разъ, когда онъ выражаетъ заветныя мысли свои, стихи его принимаютъ отпечатокъ одушевленія. Онъ самъ, въ позднѣйшую эпоху, сказалъ однажды:

«Мнѣ сердце было Аполлономъ»³²,

и этими словами можно охарактеризовать всю его поэзію, согрѣтую чувствомъ, но лишенную блеска и силы фантазіи. Обыкновенныя темы ея—любовь къ природѣ, къ сельской жизни, дружба, кротость, чувствительность, меланхолія, пренебреженіе къ чинамъ и богатствамъ, мечта о безсмертіи въ потомствѣ.

Еще до своего путешествія Карамзинъ испытывалъ свои силы и въ повѣстяхъ; мы знаемъ, изъ «Писемъ русскаго путешественника», что онъ между прочимъ началъ когда-то писать ро

манъ, который, по господствовавшему тогда обычаю, долженъ былъ вести читателя изъ одной страны въ другую: «я хотѣлъ», говоритъ онъ, «въ воображеніи объѣздить тѣ земли, по которымъ теперь ѣхалъ»³³. Въ «Московскомъ журналѣ» повѣсти его начинаются особенно со втораго года, въ серединѣ котораго явилась *Бѣдная Лиза*, а позднѣе *Наталя, боярская дочь*³⁴. Историческое значеніе этихъ повѣстей и степень ихъ достоинства по отношенію къ нынѣшнимъ требованіямъ искусства уже достаточно оцѣнены. Во всѣхъ ихъ вымыслъ чрезвычайно простъ, даже бѣденъ, нѣтъ ни характеровъ, ни національнаго колорита. Дара художественнаго творчества у Карамзина не было; но онъ обладалъ въ высшей степени даромъ пластическаго употребленія языка, что въ соединеніи съ живою воспримчивостью и сердечною теплою, съ образованнымъ умомъ и большою начитанностью доставило его повѣстямъ небывалый успѣхъ.

Съ «Московскимъ журналомъ» только начиналась извѣстность Карамзина, и потому неудивительно, что въ первый годъ число подписчиковъ его не превышало 300³⁵, такъ что имъ едва оплачивались типографскія издержки; на сколько эта цифра возрасла во второй годъ, неизвѣстно; вѣроятно однакоже, что приращеніе было незначительно. Между тѣмъ срочность многообразной и сложной работы тяготила Карамзина, и онъ рѣшился оставить журналъ, съ тѣмъ, чтобы вмѣсто его исподволь выпускать небольшіе литературные сборники. Въ 1794 году вышла «Аглая», книжка, которая опять почти вся состояла изъ собственныхъ трудовъ его, но тѣмъ особенно отличалась, что въ ней не было переводовъ. Вторая ея книжка (1795) была посвящена Настасѣ Ивановнѣ Плещеевой, уже и прежде не разъ являвшейся въ мелкихъ сочиненіяхъ Карамзина подъ именемъ Аглаи³⁶. Давнишняя дружба соединяла его съ домомъ Плещеевыхъ. Къ нимъ писалъ онъ и свои письма изъ-за границы. Въ «Аглаѣ» видны плоды его тогдашнихъ размышленій и чтеній. Его занимала въ то время судьба человѣческихъ обществъ, вопросъ о счастьи человѣка, о пользѣ образованія, о значеніи знанія и искусства. Замѣчая, что

просвѣщенію, вслѣдствіе политическихъ неустройствъ на западѣ, угрожаетъ опасность въ Россіи, онъ опровергаетъ ученіе Руссо о вредѣ наукъ, доказываетъ ихъ необходимость и безусловно-благоприятное дѣйствіе. Онъ сѣтуетъ о событіяхъ французской революціи, объ обманчивости успѣховъ 18-го вѣка и выражаетъ твердую надежду на лучшія времена, на 19-е столѣтіе.

Тогда же онъ рѣшился издать отдѣльною книжкой свои малѣйшія сочиненія, напечатанныя въ «Московскомъ журналѣ». Они явились въ 1794 году подъ заглавіемъ *Мои бездѣлки*, и съ этого-то времени началась настоящая слава Карамзина. Есть еще люди, помнящіе, съ какимъ восторгомъ была принята эта книжка не только въ столицахъ, но и въ провинціи. Отъ нея повѣяло какъ будто новымъ воздухомъ въ умственной жизни русскихъ. Карамзинъ открылъ имъ новый міръ понятій, ощущеній и духовныхъ потребностей, указалъ имъ новый источникъ наслажденій въ созерцаніи природы, въ чтеніи, въ умственныхъ занятіяхъ. Молодые люди твердили наизусть отрывки изъ его повѣстей; по свидѣтельству О. Н. Глинки, питомцы сухопутнаго кадетскаго корпуса мечтали, какъ бы пойти пѣшкомъ въ Москву поклониться очаровавшему ихъ писателю.

Не малую долю въ этомъ необыкновенномъ дѣйствіи имѣлъ поражающій всѣхъ языкъ его сочиненій. Хотя уже и прежде Карамзина русская письменная рѣчь постепенно очищалась, но писавшіе до него не отдавали себѣ въ томъ отчета и безсознательно слѣдовали только за успѣхами времени. Карамзинъ первый разрабатывалъ литературный языкъ съ полнымъ сознаніемъ того, къ чему стремился. У другихъ, еще и въ его время, языкъ представляетъ хаотическую смѣсь разныхъ элементовъ; прежніе писатели, не исключая и Фонъ-Визина, держались еще теоріи Ломоносова и позволяли себѣ простой, или низкій слогъ развѣ только въ комедіяхъ, дружескихъ письмахъ и «описаніяхъ обыкновенныхъ дѣлъ». Карамзинъ смолodu повѣлъ, что простота и естественность рѣчи составляютъ первое условіе всѣхъ родовъ сочиненій. Еще до своего путешествія онъ былъ недоволенъ господствовавшимъ

тогда литературнымъ языкомъ; это можно заключить уже изъ писемъ Петрова, въ которыхъ есть насмѣшки надъ «русско-славянскимъ языкомъ и долгосложно-протяжно-парящими словами» (1785 г.). Впослѣдствіи Карамзинъ называлъ Петрова своимъ учителемъ въ знаніи русскаго языка, и нѣтъ сомнѣнія, что послѣдній дѣйствительно имѣлъ участіе въ установленіи понятій своего друга по этому предмету. Изъ позднѣйшихъ словъ самого Карамзина мы знаемъ, что онъ въ письменномъ употребленіи языка главною задачею считалъ «пріятность слога»²⁷. Въ «Московскомъ журналѣ», давая совѣты дурнымъ писателямъ, исправляя ихъ обороты, онъ осуждалъ ихъ любовь къ *славяномудрію*. При изданіи же «Аглаи» онъ сказалъ: «Я желалъ бы писать не такъ, какъ у насъ по большей части пишутъ». Все это показываетъ, что Карамзинъ вполне сознавалъ, что дѣлалъ, когда сталъ писать по-своему. Что касается до началъ, которыхъ онъ при этомъ держался, то къ уразумѣнію ихъ намъ опять даютъ ключъ собственныя слова его: «Русскій кандидатъ авторства, недовольный книгами, долженъ закрыть ихъ и слушать вокругъ себя разговоры, чтобы совершеннѣе узнать языкъ. Тутъ новая бѣда: въ лучшихъ домахъ говорятъ у насъ болѣе по-французски... Чтожъ остается дѣлать автору? *выдумывать, сочинять выраженія*; угадывать *лучшій выборъ* словъ; давать старымъ нѣкоторый *новый смыслъ*, предлагать ихъ въ *новой связи*, по столь искусно, чтобы обмануть читателей и скрыть отъ нихъ необыкновенность выраженій»²⁸. Эти строки отчасти объясняютъ намъ тайну искусства, съ которымъ Карамзинъ очаровывалъ современниковъ своею рѣчью. По этому можно судить, какого труда стоило ему вырабатывать свою прозу и съ какимъ тактомъ онъ угадывалъ духъ языка, вводя слова²⁹ и выраженія, которыя незамѣтно входили въ литературный языкъ. Прибавлю, что вопреки довольно общему взгляду, уже въ первыхъ сочиненіяхъ Карамзина, по возвращеніи его изъ-за границы, почти вовсе нѣтъ галицизмовъ; то, что онъ писалъ тогда, мало устарѣло до сихъ поръ и, за исключеніемъ весьма немногихъ словъ и формъ языка, могло бы быть

написано еще к теперь. Такъ глубоко понималъ онъ русскій языкъ, такъ сознавалъ его требованія въ расположеніи словъ, которое, какъ онъ говорилъ, имѣетъ свои законы⁴⁰: снѣло можно сказать, что послѣ Ломоносова у насъ не было писателя, который бы зналъ языкъ въ такомъ совершенствѣ, какъ Карамзинъ. Слабую сторону его прозы составляетъ только нѣкоторая искусственность въ строеніи періодовъ, особливо въ первыхъ томахъ его Исторіи; но это уже недостатокъ слога, а не языка.

Отказываясь отъ «Московского журнала», Карамзинъ въ прощаніи съ публикою выразилъ между прочимъ важное намѣреніе. «Въ тишинѣ уединенія», сказалъ онъ, «стану разбирать архивы древнихъ литературъ, которыя (въ чемъ признаюсь охотно) не такъ мнѣ извѣстны какъ новыя; буду пользоваться сокровищами древности, чтобы приняться за такой трудъ, который бы могъ остаться памятникомъ души и сердца моего». Древніе языки издавна привлекали Карамзина: незадолго до своего путешествія онъ приступилъ было къ изученію греческаго, пробовалъ переводить греческихъ поэтовъ и писать стихи древнимъ размѣромъ. Но ему не суждено было восполнить недостатокъ классическаго образованія, пользу котораго онъ ясно сознавалъ, которое, можетъ быть, предохранило бы его отъ излишняго перевѣса чувствительности и было бы особенно важно для его исторической задачи. «Пантеонъ иностранной словесности», изданный имъ въ царствованіе Императора Павла, былъ, какъ кажется, въ связи съ заявленнымъ планомъ Карамзина изучать древнихъ. Это изданіе представляетъ, дѣйствительно, нѣсколько отрывковъ изъ римскихъ и греческихъ писателей, — Цицерона, Тацита, Платона; но это, по видимому, переводы не съ подлинниковъ; притомъ дальнѣйшіе заимствованія его изъ древнихъ мѣшала цензура, крайне боязливая при Императорѣ Павлѣ, такъ что Карамзинъ въ это время не разъ выражалъ намѣреніе совершенно оставить литературу⁴¹.

Вообще въ продолженіе осьми лѣтъ отъ прекращенія «Московского журнала» до конца столѣтія онъ сравнительно писалъ немного, отвлекаемый отъ этой дѣятельности не одною цензурною

строгостью, но также разсѣянною жизнью, слабымъ здоровьемъ и сердечными дѣлами, сильно волновавшими его пылкую душу ⁴³. Между тѣмъ однакожъ онъ въ 1797 году страстно предался изученію итальянскаго языка и по просьбѣ Державина напечатать томъ его сочиненій. Замѣчательно, что послѣ этого онъ думалъ-было написать два похвальные слова: одно Петру Великому, а другое Ломоносову, но не нашелъ времени для пригласительныхъ къ тому занятій, въ числѣ которыхъ считалъ особенно нужнымъ прочесть многотомный сборникъ Голикова. Въ 1799 году, издавъ послѣднюю книжку своего альманаха «Аонидъ», онъ почувствовалъ охоту писать болѣе прозою «чтобы не загрузѣть умомъ», какъ выразился въ письмахъ къ Дмитріеву (стр. 111). Въ то же время умножилъ онъ свою библіотеку философскими и историческими сочиненіями и пристально занялся русскими лѣтописями. «Я по уши влѣзъ въ русскую исторію: сплю и вижу Никона съ Несторомъ» (тамъ же, стр. 116). Тогда же обратился онъ къ исторіи русской литературы, взявшись составить текстъ къ предпринимаемому Бекетовымъ изданію портретовъ писателей ⁴⁴. Такъ совершался мало по малу переходъ его къ тому серьезному направленію, которое вскорѣ обнаружилось въ «Вѣстникѣ Европы» и наконецъ привело его къ громадному предпріятію. XVIII столѣтіе кончилось; пришелъ, говоря словами поэта, «вѣкъ новый, Царь молодой, прекрасный!» ⁴⁵ и для Карамзина настала самая многозначительная эпоха его дѣятельности. Окрышенный пробудившимся внезапно новымъ духомъ государственнаго бытія Россіи, онъ понялъ, какъ полезенъ можетъ быть журналъ, который будетъ выражать взгляды и потребности лучшихъ умовъ тогдашняго общества. Къ этому присоединилось еще и другое побужденіе. Женившись въ 1801 г., онъ видѣлъ въ изданіи журнала средство обезпечить матеріальное существованіе своей семьи. Какъ выросъ Карамзинъ со времени перваго своего предпріятія въ этомъ родѣ! Самое названіе, придуманное имъ для новаго журнала, показываетъ, какъ широко понималъ онъ свою задачу: чрезъ его посредство Русскіе должны были знакомиться съ европейскою литературою и политикою. Съ

этимъ намѣреніемъ онъ выписалъ двѣнадцать англійскихъ, французскихъ и нѣмецкихъ журналовъ: «лучшіе авторы Европы», говорилъ онъ, «должны быть въ нѣкоторомъ смыслѣ нашими *сотрудниками* для удовольствія русской публики»; но вмѣстѣ съ тѣмъ, однакожъ, онъ желалъ, чтобы оригинальныя сочиненія «могли безъ стыда для нашей литературы мѣшаться съ произведеніями иностранныхъ авторовъ» ⁴⁵.

Съ начала 1802 г. «Вѣстникъ Европы» сталъ появляться двумя книжками въ мѣсяцъ, и въ каждой было постоянно два отдѣла: литературный и политическій. Послѣдній подраздѣлялся на общее обозрѣніе и на извѣстія и замѣчанія. Въ обозрѣніяхъ Карамзинъ часто излагалъ собственныя свои соображенія о тогдашнихъ событіяхъ, основанныя на внимательномъ изученіи современной политики, особливо по англійскимъ органамъ ея. Вторая часть политическаго отдѣла содержала извѣстія объ особыхъ происшествіяхъ и случаяхъ, анекдоты и т. п. и соотвѣтствовала тому, что въ литературномъ отдѣлѣ помѣщалось подъ названіемъ смѣся.

Настоящими перлами «Вѣстника Европы» были оригинальныя статьи самого издателя: въ каждой книжкѣ являлась по крайней мѣрѣ одна капитальная статья его, нерѣдко и болѣе; но онъ любилъ скрывать имя автора ихъ, подписываясь обыкновенно, какъ онъ дѣлалъ уже и въ «Московскомъ журналѣ», разными загадочными буквами, напр. Б. Ф., Ф. Ц., О. О. Статьи Карамзина въ «Вѣстникѣ Европы» такъ многочисленны и по своему содержанію такъ важны, что подробный разборъ ихъ потребовалъ бы отдѣльнаго труда. Мы можемъ обозрѣть ихъ только по главнымъ выраженнымъ въ нихъ идеямъ.

Характеромъ своимъ большая часть ихъ напоминаетъ нынѣшнія такъ-называемыя передовыя статьи. Въ нихъ Карамзинъ является горячимъ, просвѣщеннымъ патріотомъ и затрогиваетъ важнѣйшіе общественные вопросы, задачи внутренней и вѣнпей политики, преобразованія Императора Александра I и отношенія Россіи къ Наполеону.

Предметы, особенно обращавшіе на себя вниманіе Карамзи-

на, были: воспитаніе юношества и вообще просвѣщеніе русскаго народа, возвышеніе національной гордости, пробужденіе самостоятельности въ общественной жизни. Посмотримъ, какія идеи болѣе всего занимали его, какіе, — выражаясь нынѣшнимъ языкомъ, — онъ проводилъ взгляды. Но, зная возвышенный образъ мыслей Карамзина, его любовь къ человѣчеству и къ своему народу, мы, на самомъ первомъ шагу знакомства съ его воззрѣніями, можемъ впасть въ недоумѣніе передъ взглядомъ его на крѣпостное состояніе. Подобно многимъ лучшимъ людямъ того времени, онъ считалъ освобожденіе крестьянъ мѣрою преждевременною и опасною. Въ «Письмѣ сельскаго жителя» ⁴⁶ онъ представляетъ молодаго человѣка, который, отдавъ всю свою землю крестьянамъ, довольствовался самымъ умѣреннымъ оброкомъ, предоставилъ имъ самимъ выбрать себѣ начальника, — и что же? Воля обратилась для нихъ въ величайшее зло, т. е. въ волю лѣниться и предаваться гнусному пороку пьянства. По мнѣнію Карамзина, помѣщикъ обязанъ удалять отъ крестьянъ всякое искушеніе этого порока; почему онъ возстаетъ особенно противъ заведенія питейныхъ домовъ и винокуренныхъ заводовъ, указывая въ русской исторіи на административныя мѣры для ограниченія пьянства. Рядомъ съ трезвостью онъ считаетъ важнымъ средствомъ улучшить положеніе крестьянъ возбужденіе въ нихъ трудолюбія или, какъ онъ выражается, *работливости*. «Иностранцы, замѣчаетъ онъ, напрасно приписываютъ рабству лѣность русскихъ земледѣльцевъ ⁴⁷: они лѣнны отъ природы, отъ привычки, отъ незнанія выгодъ трудолюбія». Самыя существенныя условія благосостоянія крестьянъ онъ видитъ въ добрыхъ помѣщикахъ, въ христіанскомъ обращеніи съ народомъ, въ образованіи: «просвѣщеніе, по его словамъ, истребляетъ злоупотребленія господской власти, которая и по самымъ нашимъ законамъ не есть тиранская и неограниченная» ⁴⁸. Впрочемъ, Карамзинъ не отвергалъ безусловно благодѣтельныхъ послѣдствій свободы крестьянъ: онъ предусматривалъ печальныя плоды ея только въ ближайшемъ будущемъ и говорилъ: «Не знаю, что вышло бы черезъ 50 или

100 лѣтъ: время, конечно, имѣеть благотворныя дѣйствія; но первые годы, безъ сомнѣнія, поколебали бы систему мудрыхъ англійскихъ, французскихъ и нѣмецкихъ головъ»⁴⁹. Впослѣдствіи Карамзинъ еще опредѣленнѣе выразилъ свой взглядъ на возможное въ будущемъ освобожденіе крестьянъ; но для этой мѣры онъ находилъ необходимымъ приготовленіе народа въ нравственномъ отношеніи и опасался послѣдствій ея при существованіи откуповъ и недобросовѣстности судей⁵⁰. Читая мнѣнія, высказанныя Карамзинымъ по этому предмету въ «Вѣстникѣ Европы», мы не должны забывать, что онъ произносилъ ихъ за 60 слишкомъ лѣтъ тому назадъ; было ли бы тогда своевременно великое дѣло, совершившееся на нашихъ глазахъ, вопросъ, который дѣйствительно рѣшить не легко. «Время», прибавлялъ Карамзинъ, «подвигаетъ впередъ разумъ народовъ, но тихо и медленно: бѣда законодателю облетать его». Извѣстно, что на отми́ну крѣпостнаго права точно такъ же смотрѣли графъ Ростопчинъ, И. В. Лопухинъ, Державинъ, Мордвиновъ и другіе. Да и сама Екатерина II, по крайней мѣрѣ въ концѣ своего царствованія, находила, что лучше судьбы нашихъ крестьянъ у хорошаго помѣщика нѣтъ во всей вселенной»⁵¹.

Изъ приведенныхъ замѣчаній Карамзина можно уже заключить, какъ онъ долженъ былъ сочувствовать мѣрамъ Александра I для народнаго образованія. Дѣйствительно, онъ встрѣтилъ ихъ съ восторгомъ, и Александръ предсталъ ему идеаломъ монарха. Нравственное образованіе, по понятіямъ Карамзина, есть корень государственнаго величія; въ этомъ убѣжденіи произнесъ онъ незабвенныя слова: «Въ XIX вѣкѣ одинъ тотъ народъ можетъ быть великимъ и почтеннымъ, который благородными искусствами, литературою и науками способствуетъ успѣхамъ человѣчества»⁵². Вотъ почему въ изданномъ при Александрѣ всеобщемъ планѣ народнаго образованія Карамзинъ увидѣлъ зарю новой для Россіи эпохи. Онъ любилъ утверждать, что истинное просвѣщеніе не несовмѣстно съ скромными трудами земледѣльца, и въ доказательство того приводилъ крестьянъ англійскихъ, швейцарскихъ и

нѣмецкихъ, у которыхъ самъ онъ видѣлъ библіотеки, но которые однакожь папшутъ землю и трудами рукъ своихъ богатѣютъ⁵³. «Учрежденіе сельскихъ школъ», восклицаетъ Карамзинъ, «несравненно полезнѣе всѣхъ лицеевъ, будучи истиннымъ народнымъ учрежденіемъ, истиннымъ основаніемъ государственнаго просвѣщенія. Предметъ ихъ ученія есть важнѣйшій въ глазахъ философа. Между людьми, которые умѣютъ только читать и писать, и совершенно безграмотными», объяснялъ онъ далѣе, «гораздо болѣе разстоянія, нежели между неучеными и первыми метафизиками въ свѣтѣ»⁵⁴. Это убѣжденіе въ безусловной пользѣ грамотности онъ сохранилъ во всю жизнь и еще въ старости спорилъ съ Шипковымъ, который доказывалъ, что обучать весь народъ опасно. Одобряя мысль соединить съ сельскимъ обученіемъ грамотѣ начала простой и ясной морали, Карамзинъ совѣтовалъ составить для приходскихъ училищъ нравственный катихизисъ, въ которомъ объяснялись бы обязанности поселянина, необходимыя для его счастья. Соглашаясь также съ предположеніемъ поручить должность сельскихъ учителей духовнымъ пастырямъ, онъ считалъ нужнымъ прибѣгнуть вначалѣ къ мѣрамъ кроткаго понужденія, которыя, какъ онъ надѣялся, со временемъ уступятъ дѣйствию искренней охоты. Существенную важность въ дѣлѣ народнаго образованія придавалъ онъ сельской проповѣди, мечтая о дружескомъ сближеніи помѣщиковъ съ священниками, о частыхъ между ними бесѣдахъ въ гостепріимномъ барскомъ домѣ, о томъ, чтобы духовныя лица обладали, между прочимъ, познаніями въ естественныхъ наукахъ, — въ физикѣ, въ ботаникѣ, и особенно въ медицинѣ⁵⁵.

Что касается до воспитанія русскихъ дворянъ, то Карамзинъ скорбѣлъ, что они учась не доучиваются и по большой части учатся только до 15-ти лѣтъ, а тамъ спѣшатъ въ службу искать чиновъ; что въ Россіи дворяне чуждаются ученаго поприща и не поступаютъ на профессорскія каѳедры⁵⁶. Радуюсь правамъ, дарованнымъ новыми постановленіями университетскому совѣту, онъ, съ другой стороны, старался поднять, въ глазахъ всѣхъ сословій,

значение народного учителя. Въ особенности заботился его мысль, что большую часть наставниковъ въ Россіи составляютъ иностранцы, и онъ не разъ предлагалъ свои соображенія о замѣнѣ ихъ природными Русскими: «Екатерина», говорилъ онъ, «уже думалъ о томъ и хотѣла, чтобы въ кадетскомъ корпусѣ нарочно для сего званія воспитывались дѣти мѣщанъ: нельзя ли возобновить мысль эту, нельзя ли сравнить выгоды учительскаго званія съ выгодами чиновъ? или нельзя ли завести особенной педагогической школы, для которой руссiйское дворянство въ нынѣшнія счастливыя времена не пожалѣло бы денегъ?... У насъ не будетъ совершеннаго моральнаго воспитанія, пока не будетъ русскихъ хорошихъ учителей... Никогда иностранецъ не пойметъ нашего народнаго характера и слѣдственно не можетъ сообразоваться съ нимъ въ воспитаніи. Иностранцы весьма рѣдко отдають намъ справедливость: мы ихъ ласкаемъ, награждаемъ, а они, выѣхавъ за курляндскій плагбаумъ, смѣются надъ нами или бранятъ насъ... и печатають негѣности о Русскихъ»⁶⁷.

Въ приведенныхъ предложеніяхъ Карамзина мы видимъ первыя черты идей, послужившихъ основаніемъ тѣхъ мѣръ, которыя впоследствии были приняты правительствомъ.

Позднѣе онъ подавалъ мысль имѣть въ каждомъ учебномъ округѣ отъ 300 до 500 воспитанниковъ на казенномъ или общественномъ содержаніи, для замѣщенія достойнѣйшими изъ нихъ учительскихъ должностей; въ особенности совѣтовалъ онъ примѣнить такой порядокъ къ московской гимназiи. Выбѣстѣ съ тѣмъ Карамзинъ возбуждалъ дворянъ къ пожертвованіямъ на этотъ предметъ, выражая желаніе, чтобы каждый богатый человѣкъ воспитывалъ на свой счетъ при университетѣ отъ 10 до 20-ти молодыхъ людей, полагая на каждаго по 150 рублей.

Стараясь устранить иноземцевъ изъ русскаго воспитанія, Карамзинъ энергически настаивалъ на непосредственномъ и дѣятельномъ участіи самихъ родителей въ образованіи дѣтей⁶⁸ и сильно вооружался противъ отпращиванія послѣднихъ, для обученія, въ чужіе края: всякій долженъ расти въ своемъ отечествѣ и заража-

привыкать къ его климату, обычаямъ, характеру жителей, образу жизни и правленія; въ одной Россіи можно сдѣлаться хорошимъ Русскимъ⁶⁰. При этомъ онъ не отвергалъ, однакожъ, надобности учиться иностраннымъ языкамъ, но находилъ, что ихъ можно достаточно узнать, не выѣзжая изъ Россіи: «можно ли сравнить выгоду хорошаго французскаго произношенія съ униженіемъ народной гордости? ибо народъ унижается, когда для воспитанія имѣеть нужду въ чужомъ разумѣ»⁶¹. Впрочемъ, Карамзинъ признавалъ пользу отправленія за границу молодаго человѣка, уже основательно подготовленнаго, съ тѣмъ, чтобы онъ могъ узнать европейскіе народы и почувствовать даже самое ихъ превосходство во многихъ отношеніяхъ. Такое сознаніе, въ его глазахъ, не противорѣчитъ народному славолюбію, которое онъ считалъ душою патріотизма. «Мнѣ кажется, говорилъ онъ, что мы излишне смиренны въ мысляхъ о народномъ своемъ достоинствѣ, а смиреніе въ политикѣ вредно. Кто самого себя не уважаетъ, того и другіе уважать не будутъ... Станемъ смѣло на ряду съ другими народами, скажемъ ясно свое имя и повторимъ его съ благородною гордостію»⁶².

Карамзинъ вполне понималъ уже необходимость народной самостоятельности въ жизни и въ литературѣ: «какъ человѣкъ, такъ и народъ, замѣчалъ онъ, начинаетъ всегда подражаніемъ, но долженъ со временемъ быть самъ собою. Хорошо и должно учиться, но горе и человѣку и народу, который будетъ всегда ученикомъ». Твердо вѣря въ будущее развитіе своего отечества, онъ говорилъ: «Мнѣ кажется, что я вижу, какъ народная гордость и славолюбіе возрастаютъ въ Россіи съ новыми поколѣніями»⁶³. Но онъ понималъ также, что для полнаго образованія надобны вѣки, что Россіи предстоитъ еще много испытаній и борьбы, и въ этомъ смыслѣ заключалъ: «Если всѣ просвѣщенныя земли съ особеннымъ вниманіемъ смотрятъ на нашу имперію, то не одно любопытство рождаетъ его: Европа чувствуетъ, что собственный жребій ея зависитъ нѣкоторымъ образомъ отъ жребія Россіи, столь могущественной и великой»⁶⁴.

Таковъ былъ взглядъ Карамзина, въ самомъ началѣ нынѣшняго столѣтія, на положеніе и потребности своей страны; такъ возбуждалъ онъ патріотизмъ своихъ согражданъ. Изъ всего приведеннаго мы видимъ, что главнымъ основаніемъ народнаго благосостоянія, главнымъ условіемъ успѣховъ Россіи въ ея государственномъ развитіи онъ считалъ просвѣщеніе и потому болѣе всего старался дѣйствовать словомъ на улучшеніе воспитанія и нравовъ. Не привожу многихъ другихъ, частныхъ воззрѣній его, напр. о вредѣ господствующей любви къ роскоши ⁶⁵, о судьбѣ, угрожающей въ недалекомъ будущемъ «турецкому колоссу» ⁶⁶, и проч. Не касаюсь также собственно литературныхъ произведеній Карамзина въ «Вѣстникѣ Европы», ни историческихъ статей его, которыми являются уже блестящими плодами его новаго, ученаго направленія и основательныхъ изслѣдованій.

Но въ этомъ журналѣ недоставало одного — критики. Карамзинъ находилъ, что она была бы роскошью въ нашей бѣдной литературѣ, что строгостью своею она можетъ убивать возникающіе таланты, что сильнѣе ея дѣйствуютъ образцы и примѣры, что, наконецъ, она должна выражаться развѣ похвалою хорошаго, но не осужденіемъ дурнаго ⁶⁷. Главною причиною такого переворота во взглядѣ Карамзина на критику была, конечно, уже испытанная имъ истина, что критика раздражаетъ самолюбіе и производитъ разладъ между писателями. Достигнувъ большаго вѣса въ литературѣ, вызвавъ толпу послѣдователей, онъ въ то же время нашелъ много враговъ и завистниковъ и предвидѣлъ, что критика вовлекла бы его въ нескончаемую борьбу, противную его мягкому характеру, и онъ заранѣе уклонился отъ этой щекотливой обязанности журналиста.

Такимъ-то образомъ журнальная дѣятельность, въ окончательномъ итогѣ, не годилась для Карамзина, и неудивительно, что въ оба раза, когда онъ вступалъ на это поприще, онъ не могъ оставаться на немъ долѣе двухъ лѣтъ. Благодаря разнообразію своихъ способностей, онъ однакожъ съ честью прошелъ и этотъ путь. По успѣхамъ позднѣйшаго времени, его два періодическихкія

изданія, конечно, могутъ считаться только начатками, но это такіе начатки, которые для журналистовъ всѣхъ временъ могутъ во многихъ отношеніяхъ служить образцами. Карамзинъ былъ тѣмъ журналистомъ-фениксомъ, на котораго Ломоносовъ указывалъ какъ на величайшую рѣдкость ⁶⁸

Въ концѣ своего журнальнаго поприща Карамзинъ принадлежалъ уже болѣе наукѣ, нежели публицистикѣ. Для того, чтобы отъ изданія «Вѣстника» перейти къ великому историческому труду и съ такою настойчивостью вести его, нужна была исполнская сила любви къ наукѣ ⁶⁹, и вѣры въ свое призваніе; нужна была и обширная подготовка, дѣйствительно приобрѣтенная имъ, незамѣтно для свѣта, въ послѣднее десятилѣтіе. При всемъ томъ, онъ не могъ не понимать всей тяжести геркулесовской ноши, которую рѣшался поднять; онъ не могъ не понимать того, что понимали многіе, — что такое предпріятіе, въ обыкновенномъ порядкѣ вещей, требовало бы совокупнаго или даже послѣдовательнаго дѣйствія многихъ силъ. Еще въ «Московскомъ журналѣ» его была напечатана статья профессора Барсова, который, предложивъ планъ предварительныхъ работъ для сочиненія русской исторіи, высказалъ, что не только самая эта исторія, но уже и собраніе и сличеніе матеріаловъ для нея можетъ быть приведено въ дѣйствіе не иначе, какъ обществомъ нѣсколькихъ ученыхъ и трудолюбивыхъ людей, при щедрыхъ пособіяхъ и награжденіяхъ ⁷⁰. Но, понимая это, Карамзинъ, къ счастью, еще болѣе былъ убѣжденъ, какъ онъ писалъ къ Муравьеву, «что десять обществъ не сдѣлаютъ того, что сдѣлаетъ одинъ человѣкъ, совершенно посвятившій себя историческимъ предметамъ» ⁷¹. Въ этой увѣренности Карамзинъ, счастливо поддержанный правительствомъ, съ жаромъ приступилъ къ выполненію своего предпріятія, и отдалъ одной идѣ всю остальную жизнь свою, — почти четверть вѣка. Литература всѣхъ народовъ едва ли представляетъ много примѣровъ труда, который, въ данныхъ условіяхъ, былъ бы совершенъ съ такою настойчивостью и съ такимъ успѣхомъ ⁷². Пусть его исторія представляетъ свои слабыя стороны; пусть онъ въ пониманіи

своей задачи не достигъ еще той высоты, на которую стала наука въ наше время; можетъ быть, не вполне обнималъ связь событій, не довольно глубоко проникалъ въ смыслъ явленій. Не забудемъ, что въ исторической литературѣ западной Европы тогда еще господствовали тѣ же взгляды, которыми онъ руководствовался. Обратимъ вниманіе на изумительную основательность и добросовѣстность его изслѣдованій, на безмолвную массу книгъ собранныхъ и книгъ же въ первый разъ разработанныхъ рукописныхъ матеріаловъ, на прекрасные приемы его во всѣхъ подробностяхъ труда, наконецъ, на достоинство его исторической критики, хотя еще и несовершенной, однакожъ замѣчательно здравой и многообъемлющей. Вѣрность и точность сообщаемыхъ книгъ фактовъ, богатство, полнота и система его примѣчаній, художественное воплощеніе сухихъ лѣтописныхъ сказаній въ образы, по большей части вѣрныя дѣйствительности, всегда яркіе и полные жизненной теплоты, наконецъ, наглядность его изложенія не только въ разсказѣ, но и во внутреннемъ порядкѣ, — все это ставитъ исторію Карамзина на такую высоту, съ которой не сведутъ ея никакіе послѣдующіе труды, и дѣлаетъ ее навсегда необходимымъ пособіемъ всѣхъ русскихъ ученыхъ и писателей. Извѣстно, что до исторіи Карамзина никакая книга; а тѣмъ болѣе никакая серьезная и по цѣнѣ дорогая книга не имѣла въ Россіи такого блестящаго успѣха; первые восемь томовъ ея, напечатанные въ числѣ трехъ тысячъ экземпляровъ, разошлись менѣе чѣмъ въ одинъ мѣсяцъ ⁷³. Но не многіе знаютъ, какое вниманіе эта книга обратила на себя въ Европѣ. Этимъ она, безъ сомнѣнія, была отчасти обязана любопытству, возбужденному въ народахъ великою ролью, какую играла Россія въ недавнихъ событіяхъ; но тѣмъ взыскательнѣе должны были сдѣлаться Европейцы къ русскому историку. Тутъ представляется намъ опять явленіе небывалое: въ самое короткое время исторію Карамзина переводятъ на языки французскій, нѣмецкій и итальянскій ⁷⁴; переводчики стараются даже перебить другъ друга. Въ лучшихъ европейскихъ журналахъ помѣщаются одобрительные разборы знаменитаго сочиненія. Скромный исторіо-

графъ былъ еще прежде обрадованъ добрымъ мнѣніемъ о немъ нашего академика Круга, который признавался, что нашелъ его ученіе, нежели воображалъ ⁷⁵. Каково же было Карамзину читать отзывъ о своемъ трудѣ одного изъ первыхъ тогдашнихъ авторитетовъ въ исторіи? Профессоръ Геренъ, уже по введенію его, призналъ въ немъ автора, много размышлявшаго не только о своемъ предметѣ, но также о самой сущности исторіи вообще, о ея достоинствѣ, ея цѣли и способѣ изображенія,—автора, проникнутаго величіемъ и достоинствомъ своего предмета. Въ своемъ разборѣ Геренъ восхищается, между прочимъ, примѣчаніями Карамзина и истинно-нѣмецкимъ прилежаніемъ, съ какимъ онъ пользовался какъ всѣми источниками, такъ и произведеніями новѣйшихъ историковъ почти всѣхъ образованныхъ народовъ Европы; наконецъ, геттингенскій критикъ выражаетъ увѣренность, что Карамзинъ можетъ спокойно ожидать приговора потомства ⁷⁶.

Такой же лестный приемъ встрѣтила его исторія во Франціи. «Мониторъ» поставилъ ее на ряду съ классическими произведеніями, дѣлающими наиболѣе чести новѣйшей литературѣ. «Всегда основательныя сужденія», замѣчаетъ французскій критикъ, «внушены автору здравой философіей и безпристрастіемъ; слогъ его важенъ, полонъ достоинства и дышитъ какой-то добросовѣстностью, какимъ-то національнымъ чувствомъ, обличающими въ историкѣ честнаго человѣка еще прежде ученаго ⁷⁷. Тронутый теплою статьею «Монитѣра», Карамзинъ писалъ къ Дмитріеву: «Этотъ академикъ посмотрѣлъ ко мнѣ въ душу; я услышалъ какой-то глухой голосъ потомства» ⁷⁸. Итакъ, вотъ судъ, какого нашъ историкъ желалъ себѣ отъ насъ, и мы, съ любовью памятуя нынѣ заслуги его, можемъ безъ лицепріятія подтвердить отзывъ просвѣщеннаго иноземца.

Съ того времени, какъ Карамзинъ приступилъ къ сочиненію исторіи, онъ уже не писалъ ничего чисто-литературнаго, и вообще не позволялъ себѣ уклоняться въ сторону отъ главной цѣли. Разъ только онъ отступилъ отъ этого правила довольно обширнымъ трудомъ, — своей знаменитой «Запиской о древней и новой Рос-

сін», написанной имъ въ концѣ 1810 года, по вызову великой княгини Екатерины Павловны, и рассматривающей множество правительственныхъ вопросовъ, которые до сихъ поръ сохраняютъ всю свою важность для Россіи ⁷⁹. Не считая себя въ правѣ рѣшать, въ какой степени вѣрны всѣ изложенные здѣсь взгляды Карамзина, позволю себѣ выставить только то обстоятельство, что онъ, осуждая большую часть предпринятыхъ тогда реформъ, не становится однакожъ защитникомъ неподвижной старины; напротивъ, онъ находитъ недостаточнымъ измѣненіе однихъ формъ и названій, и настаиваетъ на болѣе глубокихъ и существенныхъ преобразованіяхъ; вообще же, всего положительнѣе указываетъ онъ на необходимость самостоятельнаго развитія государственной жизни и требуетъ національной политики. Живя въ Москвѣ, вдали отъ центра дѣлъ, привыкнувъ мыслить и писать самобытно, онъ могъ выразить въ этой запискѣ только свои собственные задушевные убѣжденія ⁸⁰, основанные на многостороннемъ знаніи современныхъ обстоятельствъ, на многолѣтнемъ изученіи русской исторіи и на горячей любви къ отечеству, заставлявшей его желать такихъ мѣръ, которыя клонились бы ко благу всей Россіи; и это пониманіе истинныхъ ея потребностей, въ эпоху почти всеобщихъ увлеченій, всего удивительнѣе въ его запискѣ послѣ той доблестной откровенности, съ какою она была задумана и написана.

Сосредоточивъ свое авторство на исторіи, Карамзинъ продолжалъ однакожъ вести переписку съ разными лицами. Почти всѣ его письма теперь приведены уже въ извѣстность ⁸¹; они драгоценны для насъ, между прочимъ, тѣмъ, что въ нихъ вполне отразился человекъ и писатель, которымъ могли бы справедливо гордиться первые по образованію европейскіе народы. Какъ любопытно слѣдить въ нихъ за нимъ, шагъ за шагомъ, въ его историческомъ трудѣ! Мы видимъ тутъ, какъ развивались его взгляды на разные періоды и характеры русской исторіи, какія впечатлѣнія онъ выносилъ изъ перваго знакомства съ источниками, какъ радовался онъ своимъ ученымъ находкамъ и открытіямъ ⁸²! Ви-

днѣ, какъ онъ иногда, по человѣческой немощи, слабѣлъ, унывалъ въ своемъ необъятномъ трудѣ, и потомъ съ новою бодростью возвращался къ нему. Любопытно также видѣть, какъ много читалъ онъ актовъ новой русской исторіи, которые доставлялись ему изъ архивовъ, и какъ онъ живо представлялъ себѣ, что могъ бы сдѣлать изъ нихъ, еслибъ занялся ближайшими къ намъ временами. Посреди ученой дѣятельности онъ находилъ время и для чтенія замѣчательнѣйшихъ произведеній современной западно-европейской литературы, которая частью самъ отыскивалъ, частью получалъ отъ обѣихъ императрицъ.

Рядомъ съ этою жизнію мысли и труда какъ богата была его сердечная жизнь! Онъ на дѣлѣ оправдывалъ то, что писалъ однажды къ Батюшкову: «Чувство выше разума: оно есть душа души — свѣтитъ и грѣетъ въ самую глубокую осень жизни»²³. Съ неистощимю любовью и нѣжностью онъ, не смотря на непрерывныя умственные занятія, удовлетворялъ потребности обмѣна мыслей не только съ своимъ семействомъ и близкими друзьями, но и съ отсутствовавшимъ другомъ своей молодости, Дмитріевымъ. Это самое чувство любви проникало всѣ его отношенія, съ одной стороны, къ собратьямъ его по литературѣ, съ другой — къ императорскому семейству. Какъ необычайно было это сближеніе между монархомъ и человѣкомъ, котораго вся жизнь сосредоточивалась въ кабинетѣ, который былъ въ полномъ смыслѣ слова безкорыстнымъ жрецомъ науки. Иногда его самого поражала особенность этого явленія, и онъ писалъ въ 1821 году: «Судьба страннымъ образомъ приблизила меня въ лѣтахъ преклонныхъ ко двору необыкновенному и дала мнѣ искреннюю привязанность къ тѣмъ, чьей милости всѣ ищутъ, но кого рѣдко любятъ»²⁴. По характеру и духу образованія Александра I, насъ не можетъ удивлять взаимное сочувствіе этихъ двухъ историческихъ лицъ. Рожденіе обоихъ принадлежало почти къ одной и той же эпохѣ; они были воспитаны среди одинаковой въ сущности атмосферы идей и понятій. Первые дѣйствія Александра, по вступленіи его на престолъ, воспламенили въ Карамзинѣ энтузіазмъ къ монарху,

«юному лѣтамъ, но зрѣлому мудростью, который (какъ выражался «Вѣстникъ Европы») открывалъ необозримое поле для всѣхъ надеждъ добраго сердца»⁸⁵. Карамзинъ съ полною искренностью заговорилъ въ своемъ журналѣ о его необыкновенной благодати, замѣтилъ, что «не только Россія и Европа, но и цѣлый свѣтъ долженъ гордиться монархомъ, который употребляетъ власть единственно на то, чтобы возвысить достоинство человѣка въ неизмѣримой державѣ своей»⁸⁶. Александръ, съ своей стороны, конечно будучи еще великимъ княземъ, зналъ Карамзина по его сочиненіямъ и цѣнилъ его. Въ похвальномъ словѣ Екатерины Второй, 1802 г., будущій историкъ спрашиваетъ: «Унижается ли монархъ, когда онъ сходитъ иногда съ высоты трона, становится на ряду съ людьми и, будучи любимцемъ судьбы, платитъ дань уваженія любимцамъ природы, отличнымъ дарованіями?»⁸⁷ Александръ сдѣлалъ болѣе и тѣмъ поставилъ себя, въ глазахъ потомства, неизмѣримо высоко: вѣчною благодарностью обязана русская литература и наука государю, который, приблизивъ къ престолу писателя, своею личною опорою оградилъ его отъ опасностей этого положенія и далъ ему возможность спокойно и успѣшно продолжать великій трудъ въ тишинѣ уединенія, не нуждаясь въ дворскихъ связяхъ и ненадежномъ покровительствѣ людей случайныхъ. Изъ писемъ исторіографа мы узнаемъ высокій характеръ этихъ необыкновенныхъ отношеній съ обѣихъ сторонъ. Правдивость, откровенность, честность Карамзина во всемъ, что онъ говорилъ и писалъ Александру, равнялась только тому вниманію и великодушію, съ какимъ выслушивалъ его государь, тому безграничному благоволенію, какое онъ оказывалъ своему *искреннему* (такъ Александръ называлъ Карамзина) — не наградами, не отличіями, но знаками любви и уваженія человѣка къ человѣку⁸⁸. Правда, что «Записка о древней и новой Россіи», которою исторіографъ ставилъ на карту всю свою будущность или, по крайней мѣрѣ, судьбу своего дорогаго историческаго труда, эта смѣлая записка временно удалила государя отъ ея автора, но то было на самыхъ первыхъ порахъ ихъ сближенія, и впоследствии

довѣріе Александра къ Карамзину было тѣмъ полнѣе и тверже. Письмо о Польшѣ⁸⁹ хотя также не понравилось государю, однакожь нисколько не разстроило ихъ прежнихъ отношеній. Александръ говорилъ Карамзину: «Въ нашихъ отношеніяхъ мнѣ особенно пріятно то, что ты ничего отъ меня не ожидаешь, я же знаю, что ты не будешь моимъ историкомъ»⁹⁰. Чувство исторіографа къ императору не было только благоговѣніемъ и благодарностью; это была глубокая, горячая, безкорыстная любовь; всякое сомнѣніе въ томъ исчезаетъ при чтеніи писемъ Карамзина къ Дмитріеву, которыя такъ полны сердечныхъ выраженій преданности къ государю. Таково же было его отношеніе къ обѣимъ императрицамъ и къ великой княгинѣ Екатеринѣ Павловнѣ, которая первая изъ особъ императорскаго дома узнала и полюбила Карамзина. Цѣня выше всего умственные интересы, эти царственные жены умѣли отвести имъ широкое мѣсто въ жизни своей, находили особенное наслажденіе въ частыхъ бесѣдахъ съ писателемъ и своимъ сердечнымъ вниманіемъ украсили его уединенную жизнь въ Петербургѣ и Царскомъ Селѣ. Его переписка съ ними, отличающаяся рѣдкимъ соединеніемъ свободы и простоты съ достоинствомъ тона, остается также краснорѣчивымъ⁹¹ памятникомъ высокаго благородства души его.

Ни разу Карамзинъ не воспользовался своимъ исключительнымъ положеніемъ для своихъ личныхъ выгодъ; но, не признавая за собою права на новыя благодѣянія государя, не позволяя себѣ даже просить его быть восприемникомъ новорожденнаго сына⁹², постоянно легѣя завѣтную думу возвратиться въ Москву, онъ радовался, что могъ, живя въ Петербургѣ, дѣлать иногда добро другимъ. Случай къ тому доставляли ему, вообще, его обширныя связи и вѣсь, которымъ онъ пользовался. Съ особенной готовностью оказывалъ онъ помощь писателямъ, искавшимъ его покровительства: такъ онъ исходатайствовалъ пенсіи Владиміру Измайлову и Сергѣю Глинкѣ⁹³; такъ онъ вступился за Пушкина, когда ему угрожало строгое заточеніе за его поэтическія шалости, и

достигъ того, что оно было замѣнено удаленіемъ его на службу въ Бессарабію ⁹⁴.

Всего возвышеннѣе является Карамзинъ въ отношеніяхъ къ своимъ литературнымъ врагамъ. «Дѣлать зла», говорилъ онъ, «не желаю и тѣмъ, которые хотятъ сдѣлать его мнѣ» ⁹⁵. Къ главному изъ нихъ, Шинникову, онъ не питалъ никакой неприязни, находилъ въ немъ доброту и честность ⁹⁶ и благодушно сознавалъ посылу, какую извлекъ изъ его критики, въ искусствѣ писать. Язычительныя рецензіи Каченовскаго онъ также называлъ полезными для себя и поучительными, и при избраніи Каченовскаго въ члены Россійской Академіи положилъ ему бѣлый шаръ за себя и за своихъ довѣрителей ⁹⁷; Хомяковскому, который съ грубыми насмѣлками разбиралъ его исторію, но потомъ прибѣгнувъ къ его помощи, онъ оказалъ услугу не только ходатайствомъ за него передъ правительствомъ, но и денежною поддержкою изъ собственныхъ своихъ средствъ ⁹⁸. Съ гордымъ достоинствомъ онъ отзывался о низкихъ на него нападкахъ завистливой посредственности. Его неизмѣннымъ правиломъ съ самой молодости было не отвѣчать на критику; еще путешествуя по Европѣ, онъ восхищался равнодушіемъ Ласгетера къ тому, что о немъ писали, видѣлъ въ этомъ знакъ рѣдкой душевной твердости и говорилъ, что человѣкъ, который, поступая по совѣсти, не смотритъ на то, что о немъ думаютъ, есть для него великій человѣкъ ⁹⁹. Этому взгляду онъ остался вѣренъ до старости; такъ онъ однажды писалъ къ А. И. Тургеневу: «Истинно ученые презираютъ и хвалу и брань невѣждъ» ¹⁰⁰; когда же Каченовскій нападалъ на него въ «Вѣстникѣ Европы», а Дмитріевъ возбуждалъ его къ полемикѣ, онъ возразилъ ему въ одномъ письмѣ: «А ты, любезнѣйшій, все еще думаешь, что мнѣ надобно отвѣчать на критики! Нѣтъ, я лѣнивъ... Хочу доживать вѣкъ въ мирѣ. Умѣю быть благодарнымъ; умѣю не сердиться и за брань. Не мое дѣло доказывать, что я какъ папа безгрѣшенъ. Все это дрянъ и пустота» ¹⁰¹.

Во всѣхъ своихъ дѣйствіяхъ Карамзинъ слѣдовалъ самымъ строгимъ правиламъ чести и нравственности, не позволяя себѣ

кривыхъ путей даже и въ добрѣ ¹⁰². Однимъ изъ господствующихъ состояній его души было то высокое страданіе любви, которое свойственно только душамъ избраннымъ: онъ живо принималъ къ сердцу все, что касалось не только близкихъ къ нему, но и постороннихъ. Его глубоко огорчало то, что по его мнѣнію не отвѣчало пользамъ Россіи: всякое общественное дѣло, котораго онъ не могъ одобрить, разстроивало его, мѣшало ему работать. «Ты знаешь, кажется», говорилъ онъ Дмитріеву, «что я не очень золъ въ отношеніи къ своимъ личнымъ непріятелямъ; но общественныя злодѣйства, которыя можно назвать язвою государственною, трогаютъ меня до глубины души» ¹⁰³. Въ домашнемъ быту никогда не видали его гнѣвнымъ; когда случалось что-либо непріятное, онъ скорбѣлъ, страдалъ, но не сердился. Вообще, въ послѣдніе годы жизни Карамзинъ представляется намъ высокимъ христіаниномъ, мудрецомъ, достигшимъ полного мира съ собою, равнодушнымъ къ свѣту и суетѣ его. Славѣ своей онъ не придавалъ большой цѣны и никогда не хвалился ею. Къ концу жизни письма его, всегда полныя достоинства, принимаютъ какой-то особенный отбѣнокъ яснаго и умирительнаго спокойствія. Вопреки обыкновенной человѣческой слабости, онъ уже рано сталъ говорить о приближеніи старости, о смерти ¹⁰⁴; но онъ говорилъ о нихъ безъ страха и горечи, видѣлъ въ нихъ, какъ и во всемъ, одну свѣтлую, примирительную сторону. «Чтобы чувствовать всю сладость жизни, — писалъ онъ къ Дмитріеву за нѣсколько мѣсяцевъ передъ кончиною, — надобно любить и смерть, какъ сладкое успокоеніе въ объятіяхъ отца. Въ мои веселые, свѣтлые часы я всегда бываю ласковъ къ мысли о смерти, мало заботясь о безсмертіи авторскомъ, хотя и посвятивъ здѣсь способности ума авторству» ¹⁰⁵. Въ этомъ отношеніи письма его представляютъ что-то совершенно особенное: какъ-будто часть роковой развязки заранѣе ему известна, онъ съ полною увѣренностью предусматриваетъ скорое окончаніе своего земнаго поприща, и переписка его съ Дмитріевымъ прерывается не внезапно, не неожиданно: онъ самъ съ полнымъ сознаніемъ подготавливаетъ и приводитъ насъ къ концу ея.

То же видимъ и въ перепискѣ его съ государемъ и съ императрицей Елисаветой Алексѣевной: въ послѣдніе годы пишущіе какъ-бы предчувствуютъ, что смерть постигнетъ ихъ скоро и почти одновременно: они трогательно увѣщаютъ другъ друга жить долѣе ¹⁰⁶

Я долженъ, хотя слегка, коснуться еще одной стороны въ жизни Карамзина, — его положенія въ литературѣ. Приѣхавъ въ Петербургъ съ своей исторіей, онъ увидѣлъ вокругъ себя группу молодыхъ даровитыхъ писателей, которые съ восторгомъ привѣтствовали въ немъ своего учителя. Ихъ сочувствіе, ихъ горячая приверженность были для него дороже самой славы, этой холодной, невѣрной и часто слишкомъ неразборчивой богини. То были такъ называемые Арзамасцы, — Тургеневъ, Дашковъ, Блудовъ, Уваровъ, Батюшковъ, Жуковский и другіе ¹⁰⁷. Празднуя память Карамзина, можемъ ли не посвятить минутнаго воспоминанія и имъ, почти забытымъ въ наше тревожное время, но которые лучше всѣхъ поняли Карамзина и усвоили себѣ его литературно-нравственный кодексъ, какъ дорогое завѣщаніе русскимъ писателямъ. По смерти его, Жуковский, представившій въ себѣ самое полное преемство этихъ убѣжденій, преданный ихъ родоначальнику съ особеннымъ энтузіазмомъ, всѣхъ теплѣе выразилъ отношеніе къ нему Арзамасцевъ и въ посланіи къ Дмитріеву такъ заключилъ воспоминаніе о Карамзинѣ:

«Лежитъ вѣнецъ на мраморѣ могилы,
Ей молится Россіи вѣрный сынъ,
И будить въ немъ для дѣлъ прекрасныхъ слзы
Святое имя: Карамзинъ» ¹⁰⁸

И таково дѣйствительно должно быть для Русскихъ значеніе этой дорогой могилы, изъ которой какъ будто слышатся слова, сказанныя Карамзинымъ въ предсмертномъ письмѣ къ гр. Каподистрии ¹⁰⁹: «Милое отечество ни въ чемъ не упрекнетъ меня; я всегда былъ готовъ служить ему, сохраняя достоинство своего характера, за который ему же обязанъ отвѣтствовать». Что въ

жизни народовъ, въ исторіи ихъ образованія можетъ быть отраженіе и многозначительнѣе появленія подобныхъ дѣятелей? Они составляютъ вѣнецъ просвѣщенія. Нація, могущая указать въ своихъ лѣтописяхъ на такія лица, имѣетъ право не отчаяваться въ своемъ будущемъ. Но всѣ усилія передовыхъ ея людей должны быть направлены къ тому, чтобы явленія этого рода не оставались у нея одиночными. До тѣхъ поръ, пока воспитаніе и нравы не приготовятъ почвы, благопріятной для развитія личнаго достоинства человека, до тѣхъ поръ, пока высокіе характеры не будутъ возникать чаще, никакіе успѣхи ума и матеріальнаго благосостоянія, никакія общественныя реформы не будутъ имѣть полнаго значенія. Примѣръ Карамзина показываетъ, какъ благотворны такіе дѣятели для всего окружающаго ихъ міра. Еще недостаточно оцѣнено то дѣйствіе, какое онъ производилъ на современное ему общество не только какъ публицистъ, рассказчикъ, историкъ, но и какъ высокій моралистъ. Но соприкосновеніе съ такими лицами плодотворно не въ одномъ настоящемъ: ихъ духъ, ихъ помыслы и дѣла сохраняютъ свое вліяніе еще и въ потомствѣ. Можно смѣло сказать, что близкое знакомство съ Карамзинымъ сдѣлалось навсегда необходимымъ элементомъ образованія для каждого Русскаго. Пусть же память его живетъ въ уваженіи; пусть его умственное наслѣдіе будетъ не только предметомъ справедливой народной гордости, но и благодатнымъ посѣвомъ для жатвы будущихъ поколѣній.

ПРИМѢЧАНІЯ

КЪ «ОТЪРКУ ДѢЯТЕЛЬНОСТИ И ЛЕЧНОСТИ КАРАМЗИНА», СОСТАВЛЕННУ
Я. К. ГРОТОМЪ.

1) Два раза Карамзину предлагаема была катедра русской исторіи. Въ извѣстномъ письмѣ своемъ къ М. Н. Муравьеву отъ 28 сентября 1803 года онъ говоритъ: «Смѣю думать, что я трудомъ своимъ заслужилъ бы Профессорское жалованье, которое предлагали мнѣ Дерптскіе Кураторы, но вмѣстѣ съ должностію, неблагопріятною для таланта» *). По поводу бывшаго юбилея, въ Neue Dörptsche Zeitung (1866, 1/12 декабря, № 280) напечатано письмо Карамзина, написанное имъ въ отвѣтъ на сказанное предложеніе къ предсѣдателю попечительства дерпскаго университета, графу Мантейфелю. Вотъ оно въ подлинникѣ:

Moscou, le 30 mars 1802.

Monsieur le Comte,

La proposition dont Votre Excellence veut bien m'honorer au nom de Messieurs les Curateurs de l'Université de Dorpat, me pénètre de reconnaissance; et c'est avec peine que je me vois forcé par les circonstances de renoncer au beau titre qui m'est offert. Agréez, Mon-

*) Въ статьѣ Архенгольца о Клопштокѣ, переведенной Карамзиннымъ, вниманію заслуживаютъ строки: «Имѣя рѣдкія свѣдѣнія, онъ никогда не хотѣлъ быть профессоромъ, ибо любилъ заниматься и работать свободно, безъ всякаго принужденія» (В. Е. 1803, № 11, стр. 184).

sieur le Comte, mes sincères remerciemens et les vœux ardens que je fais pour les progrès d'un établissement si intéressant pour tous les vrais amis de la Patrie et des sciences, parmi lesquels j'ose me compter. Un autre plus capable sans doute se trouvera pour remplir la tâche honorable dont Messieurs les Curateurs ne m'ont point cru indigne; mais personne ne me surpasserait en zèle, si je pouvais l'accepter.

C'est avec les sentimens de la plus vive reconnaissance et d'un profond respect que j'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence,

le très humble et très-obéissant serviteur

Karamzine.

Русскій переводъ этого письма напечатанъ въ № 325 С.-Петербургскихъ Вѣдомостей 1866 г.

Другое подобное предложеніе было получено Карамзинымъ изъ Харьковскаго университета, уставъ котораго утвержденъ 5 ноября 1804 года. «По открытіи университета, ординарнымъ профессоромъ русской исторіи, географіи и статистики совѣтъ избралъ Карамзина, но исторіографъ не могъ принять каведры, посвятивши себя исключительно труду, составившему впоследствии его славу. По полученіи отвѣта Карамзина выборъ палъ на находившагося въ его округѣ знатока русской исторіи, учителя главнаго народнаго училища въ Воронежѣ, Успенскаго» (М. Сухомлинова «Матеріалы для исторіи образованія въ Россіи въ царствованіе Императора Александра I», ч. I, стр. 60, 70 и 86.—Ср. Рославскаго-Петревскаго «Объ ученой дѣятельности Харьковскаго университета въ первое десятилѣтіе его существованія», стр. 22 и 23).

Впоследствии Карамзину предлагаемы были должности губернатора въ Твери и попечителя Московскаго учебнаго округа (передъ назначеніемъ въ нее князя П. А. Оболенскаго 1816 г., см. «Письма» къ Дмитріеву, стр. 202 и 203). Что касается до свидѣтельствъ о *предложеніи* ему званія министра народнаго просвѣщенія («Письма» къ Дмитріеву, стр. 159), то нѣкоторые изъ близкихъ къ Карамзину людей отвергаютъ это и говорятъ, что была *только рѣчь* о порученіи ему министерскаго портфеля. На этомъ основаніи в г. Погодинъ пишетъ: «Государь, наслышась о достоинствахъ Карамзина, при назначеніи Дмитріева, въ началѣ 1810 г., министрами юстиціи, имѣлъ мысль поручить Карамзину министерство народнаго просвѣ-

шенія, съ званіемъ директора, по малому его чину: онъ былъ тогда надворнымъ совѣтникомъ. Сперанскій отклонилъ это назначеніе, предлагая его сдѣлать прежде кураторомъ московскаго университета («Карамзинъ по его сочиненіямъ» и проч., ч. II, стр. 60). На этотъ разъ Карамзину предпочтенъ былъ для министерства графъ Разумовскій. Послѣ паденія Сперанскаго было опять предположеніе назначить на его мѣсто Карамзина; но Балашовъ, которому Государь сообщалъ эту мысль, указалъ на Шишкова, какъ на заслуженнаго сановника и ревностнаго патріота, незадолго передъ тѣмъ обратившаго на себя вниманіе своею рѣчью *О любви къ отечеству* (Изъ Воспоминаній К. С. Сербиновича).

О послѣднемъ предположеніи графъ Блудовъ такъ мнѣ рассказывалъ: «По паденіи Сперанскаго государю называли двухъ кандидатовъ на его мѣсто, — Карамзина и Шишкова. Александръ избралъ Шишкова, вѣроятно по наговорамъ, что Карамзинъ не способенъ къ такой должности. Впослѣдствіи Карамзинъ говорилъ, что онъ былъ радъ тому: въ тогдашнихъ трудныхъ обстоятельствахъ Россіи отказаться было бы нельзя, а между тѣмъ онъ не могъ бы говорить въ духѣ угодномъ государю». — Наконецъ, есть еще извѣстіе, что Александръ думалъ назначить Карамзина преемникомъ князя Голицына по министерству народнаго просвѣщенія. «Странно», замѣчаетъ Е. П. Ковалевскій, «что въ оба раза государь назначалъ Шишкова, какъ бы для того, чтобы показать Карамзину, что въ этомъ выборѣ ни привязанность, ни строгая оцѣнка достоинствъ не имѣли мѣста» («Графъ Блудовъ и его время», стр. 157).

2) Такъ онъ и самъ смотрѣлъ на себя. Однажды онъ писалъ къ Дмитріеву: «Ты говоришь о достоинствѣ *Историографа*: но *Историографъ* еще менѣе Карамзина (между нами будь сказано)». «Письма» къ Дмитріеву, стр. 248.

3) См. въ апрѣльской книжкѣ Русскаго Вѣстника 1861 года мою критическую замѣтку по поводу одной рецензіи изданныхъ незадолго передъ тѣмъ «Писемъ Карамзина къ А. Ф. Малиновскому». — «Память Карамзина», было между прочимъ сказано въ этой замѣткѣ, «дорога всему, что есть въ Россіи образованнаго, и говорить о немъ съ грубымъ презрѣніемъ и насмѣшкою, не значитъ ли показывать большое неуваженіе къ публикѣ, давать разумѣть, что мы считаемъ ее невѣжественною и ничего не смыслящею?»

4) См. Русскій Архивъ 1865 г., стр. 992.

5) Въ Карамзинѣ созрѣлъ благороднѣйшій плодъ изученія въ

Россіи европейской литературы 18-го вѣка. Онъ былъ эклектикъ въ лучшемъ значеніи этого слова. Свою авторскую характеристику, или исповѣдь онъ самъ представилъ въ небольшой статьѣ: «Что нужно автору?» которая краснорѣчиво оканчивается словами: «Дурной человѣкъ не можетъ быть хорошимъ авторомъ». (Соч. Кар., изд. Смирд., т. III, стр. 372). Здѣсь же Карамзинъ выразилъ свое многозначительное сочувствіе къ Геснеру и къ Руссо. Еще болѣе развить тотъ же предметъ въ статьѣ, написанной 10-ю годами позже (1803): «Отъ чего въ Россіи мало авторскихъ талантовъ?», въ заключеніи которой выражены слѣдующія замѣчательныя мысли: «что достоинство народа оскорбляется безсмыслиемъ и косноязычіемъ худыхъ писателей; что варварскій вкусъ ихъ есть сатира на вкусъ народа; что образцы благороднаго русскаго краснорѣчія едва ли не полезнѣе самыхъ классовъ латинской элоквенціи, гдѣ толкуютъ Ціцерона и Виргилія; что онъ, избирая для себя патриотическіе и нравственные предметы, можетъ благотворить нравамъ и питать любовь къ отечеству». (Соч. Кар., т. III, стр. 532).

6) Соч. Карамзина, т. III, «Рыцарь нашего времени», стр. 265.

7) Тамъ же, т. II, стр. 549.

8) «Биографическій Словарь профессоровъ и преподавателей Московскаго университета», ч. II, стр. 573. При пересмотрѣ однихъ заглавій сочиненій Шадена насъ поражаетъ, что Карамзинъ въ послѣдствіи писалъ отчасти о тѣхъ же предметахъ или, по крайней мѣрѣ, высказывался о нихъ совершенно согласно съ образомъ мыслей своего бывшаго наставника. Такъ мы находимъ у Шадена рѣчи на темы: о правѣ родителей въ воспитаніи дѣтей, о монархіяхъ въ отношеніи къ возбужденію любви къ отечеству, о Екатеринѣ Великой; какъ законодательницѣ (похвальное слово), о воспитаніи дворянскаго юношества, о вредѣ роскоши.

9) См. ниже примѣч. 13.

10) «Биографич. Словарь Моск. университета», ч. II, стр. 562.

11) «Любовь къ наукамъ и словесности, слѣдствіе нѣжнаго образованія души, всегда бываетъ соединена съ благороднымъ влеченіемъ къ дружбѣ, которая, питая чувствительность, даетъ уму еще болѣе силы и паренія» (Соч. Кар. т. I, «Пантеонъ русскихъ авторовъ», стр. 578).

12) Соч. Кар., т. III, «Чувствительный и Холодный», стр. 620.

13) Что воспитаніе Карамзина долго оставалось въ женскихъ рукахъ, о томъ мы можемъ заключить изъ «Рыцаря нашего вре-

мени». Если это и не автобіографія въ строгомъ смыслѣ слова, по крайней мѣрѣ разсказъ въ родѣ «*Dichtung und Wahrheit*» Гёте. При напечатаніи послѣднихъ главъ его (IX — XIII), подъ которыми читается подпись «Ц. П. У.» и замѣчено: «*продолженіе среды*», Карамзинъ такъ оговорился: «Продолженіе Романа, котораго начало было напечатано въ 13 и въ 18 номерѣ *Вѣстника Европы* прошедшаго года. Естли читатели забыли его, то слѣдующія главы будутъ для нихъ *отрывкомъ*. Сей Романъ вообще основанъ на *вспоминаніяхъ* молодости, которыми авторъ занимался во время душевной и тѣлесной болѣзни: такъ по крайней мѣрѣ онъ намъ сказывалъ, отдавъ его, съ низкимъ поклономъ, для напечатанія въ журналѣ» (*Вѣстникъ Европы* 1803, ч. X, № 14, стр. 121 — 142).

Впослѣдствіи Карамзинъ, въ присутствіи К. С. Сербиновича, свидѣтельствовалъ, что онъ Леону приписалъ разныя черты *своею* дѣтства: чтеніе книгъ, изъ которыхъ самою тяжелою по слогу была «Книга языкъ», переведенная съ французскаго Волчковымъ *); первая идея о Богѣ; общество дворянъ въ домѣ отца Николая Михайловича, при чемъ гости задумали себѣ и особые мундиры, — все это, по сознанію Карамзина, истина. Графиня, о которой рѣчь идетъ въ разсказѣ, была Пушкина. У мужа ея Николай Михайловичъ бралъ для чтенія книги, и между прочимъ Роллена въ переводѣ Тредьяковскаго (*Воспоминанія К. С. Сербиновича*).

Замѣтимъ, что Леонъ до 10 лѣтъ отъ роду ничему не учился; почти все, что онъ зналъ, досталось ему изъ книгъ. Тогда молодая дама, сосѣдка его отца по деревнѣ, стала давать ему уроки исторіи, географіи и французскаго языка; въ послѣднемъ онъ оказалъ особенно быстрые успѣхи. Нѣмецкому Карамзинъ учился первоначально у симбирскаго пожилаго врача (И. Дмитріева «Взглядъ на мою жизнь», стр. 38). Въ обонхъ этихъ языкахъ, однакожъ, онъ усовершенствовался позднѣе, во время своего путешествія по Европѣ. Когда онъ впервые познакомился съ англійскимъ, — въ точности неизвѣстно. Будучи въ Лондонѣ (1790), онъ сожалѣлъ, что худо зналъ этотъ языкъ, и говорилъ между прочимъ: «я все понимаю, что мнѣ напишутъ, а въ разговорѣ долженъ угадывать» (*Соч. Кар.*, т. II, стр. 684, 750).

Первое знакомство Леона съ русской исторіей началось въ раннемъ его дѣтствѣ, когда онъ слушалъ разговоры пріятелей отца

*) Смирдинская «Рукопись», № 1295.

своего, которые, какъ онъ выражается, «не знали, что за звѣрь политика и литература, а разсуждали, спорили, шумѣли». Они любили, между прочимъ, *анекдоты старины*, и Леонъ помнилъ, какъ одинъ изъ этихъ гостей, воеводскій товарищъ, разсказывалъ о Биронѣ в Ташной канцеляріи, опираясь на длинную трость съ серебрянымъ набалдашникомъ, которую подарилъ ему фельдмаршалъ Минихъ. Леонъ сознавалъ вліяніе, какое имѣла на его характеръ бесѣда этихъ—какъ онъ называлъ ихъ—«достойныхъ матадоровъ провинціи: отъ нихъ онъ заимствовалъ русское дружелюбіе, отъ нихъ набрался духу русскаго и благородной дворянской гордости,—этого чувства своего достоинства, которое удаляетъ человѣка отъ подлости и дѣлъ презрительныхъ».—Зная образъ мыслей и дѣйствій Карамзина, мы не можемъ сомнѣваться, что здѣсь онъ самъ о себѣ говоритъ разсказывая о Леонѣ.

Первую идею «Рыцаря нашего времени» могла заронить въ душу Карамзина книга, которой начало появилось за нѣсколько лѣтъ до его путешествія и которая произвела на него сильное впечатлѣніе, какъ видно изъ слѣдующихъ словъ «Писемъ русскаго путешественника», написанныхъ имъ по поводу посѣщенія знаменитаго въ то время берлинскаго профессора Филиппа Морица: «Я имѣлъ великое почтеніе къ Морицу, прочитавъ его Anton Reiser, *очень любопытную психологическую книгу*, въ которой описываетъ онъ собственные свои приключенія, мысли, чувства и развитіе душевныхъ своихъ способностей. Confessions de J. J. Rousseau, Stilling's Jugendgeschichte, Anton Reiser предпочитаю я всѣмъ систематическимъ психологіямъ на свѣтѣ» (Соч. Кар., т. II, стр. 84 *).

14) Предисловіе къ 2-й книжкѣ Аонидъ.

15) Объ этой меланхоліи во многихъ мѣстахъ сочиненій и писемъ Карамзина.

16) Соч. Кар., т. III, «Что нужно автору?» стр. 371.

17) Еще не довольно было обращено вниманія на полезную сторону такъ называемой сентиментальности Карамзина, именно на благотворное вліяніе, какое онъ именно этимъ характеромъ своихъ сочиненій могъ имѣть на смягченіе нравовъ современнаго ему русскаго общества. Кто пролагаетъ, въ чемъ бы ни было, новый путь,

* Въ Моск. Журн. (ч. II, стр. 42) вмѣсто «*любопытную*» было сказано «*интересную*». Полное заглавіе книги: «Anton Reiser. Ein psychologischer Roman». (Berlin) 1-я часть вышла 1785, 5-я и послѣдняя — 1794 г., уже послѣ смерти автора († 1795).

легко вдается въ крайность, и иногда это даже нужно для его успѣха. Ср. предисловіе г. Порошина къ «Lettres d'un voyageur russe» и проч. Paris, 1867, стр. XVII.

18) Соч. Кар., т. III, «Цвѣтокъ на гробъ моего Агатона», стр. 361.

Оплакивая своего друга, Карамзинъ между прочимъ спрашивалъ себя, за что покойный полюбилъ его, и такъ рѣшалъ этотъ вопросъ: «Что онъ полюбилъ во мнѣ — не знаю: можетъ быть, пламенное усердіе къ добру, непритворную любовь ко всему изящному, простое сердце, не совсѣмъ испорченное воспитаніемъ, искренность, нѣкоторую живость, нѣкоторый жаръ чувства». Эти слова любопытны, какъ выраженіе самосознанія Карамзина. Замѣчательно, что хотя онъ не оставилъ никакихъ автобіографическихъ записокъ, хотя даже любилъ уничтожать все, что могло бы удовлетворить любопытству потомства въ отношеніи къ нему, однакожъ никто не могъ его не высказаться въ своихъ сочиненіяхъ. Отдѣлъ только внимательно прочесть ихъ, чтобы проникнуть во всѣ изгибы его сердца и узнать даже многія подробности его жизни, которыя онъ сообщаетъ при случаѣ; невольно припоминаешь собственныя его слова: «Творецъ всегда изображается въ твореніи, часто противъ воли своей» (Соч. Карамзина, т. III, стр. 370). Кратковременныя сношенія съ Петровымъ были для развитія Карамзина гораздо важнѣе многолѣтней связи его съ Дмитриевымъ, котораго онъ продолжалъ любить по привязчивости своего сердца, но которому во многомъ не могъ сочувствовать.

19) «Русскій Архивъ» 1863, стр. 473—486, и 1866, стр. 1756—1763.

20) См. «Письма» къ Дмитріеву, стр. 35.

21) Карамзинъ уничтожалъ всѣ частныя письма, которыя получалъ.

22) По свидѣтельству М. А. Дмитріева, Карамзинъ при немъ рассказывалъ, что оставилъ Общество Новикова, не найдя той цѣли, которой ожидалъ («Мелочи изъ запаса моей памяти», стр. 35). Впослѣдствіи (въ 1810 г.) онъ писалъ къ А. И. Тургеневу: «Въ Твери видѣлъ я Феслера и говорилъ съ нимъ о метафизикѣ, мистикѣ, масонствѣ, и проч. Онъ напомнилъ мнѣ старину. Все слова, а мало дѣла» (Москвитинъ 1855, № 23 и 24, стр. 186). К. С. Сербиновичъ также свидѣтельствуешь: «Онъ узналъ негѣдность ученія мартинистовъ, новиковскихъ мистиковъ, и оставилъ ихъ общество» (Рукопись). Кстати приведу здѣсь изъ того же источника рассказъ

объ оставленіи Карамзинымъ военной службы. Во время пребыванія его въ полку, когда наступили военныя обстоятельства, онъ желалъ быть посланнымъ въ дѣйствующую армію; но полковой секретарь, отъ котораго зависѣло это назначеніе, былъ взяточникъ и выбиралъ богатыхъ людей, а Карамзину (у котораго тогда было 100 рублей) отказалъ: Карамзинъ, разочаровавшись въ военной службѣ, вышелъ въ отставку съ чномъ подпоручика.

23) Цѣль путешествія Карамзина видна изъ слѣдующихъ двухъ мѣстъ его Писемъ: «Окончивъ свое путешествіе, которое предпринялъ я для того, чтобы собрать нѣкоторыя пріятныя впечатлѣнія и обогатить свое воображеніе новыми образами, буду жить въ мирѣ съ Натурою» и проч. (Моск. Журналъ 1791, августъ стр. 174) *). — «Пріятно, милые друзья мои, видѣть наконецъ того человѣка, который былъ намъ прежде столько извѣстенъ и дорогъ по своимъ сочиненіямъ, котораго мы такъ часто себѣ воображали или вообразить старались» (тамъ же, стр. 172). Въ «Цвѣткѣ на гробъ моего Агатона» Карамзинъ говоритъ, что желаніе видѣть природу, видѣть тѣхъ великихъ мужей, которыхъ творенія сильно дѣйствовали на его чувства, превратилось въ совершенную страсть» (Соч. Кар. т. III, стр. 363).

24) Соч. Кар., т. II, стр. 27.

25) «Предувѣдомленіе» передъ 1-й книжкой Московскаго Журнала. — Приведенныя слова чуть не сдѣлались поводомъ къ размовкѣ между обоими писателями. Державинъ отвѣчалъ, что нѣкоторые недовольны похвалами, которыми Карамзинъ превозносилъ въ своемъ объявленіи пѣвца Фелицы, и что онъ, Державинъ, уже не можетъ, по желанію Карамзина, предлагать другимъ подписываться на журналъ, потому что въ такомъ случаѣ ему, пожалуй, припишутъ изданіе его. На это Карамзинъ возразилъ: «Я сихъ господъ не понимаю... Я сказалъ только: *кто не знаетъ пѣвца Фелицы?* Правда, въ семъ вопросѣ есть похвала; я полагаю, что сей пѣвецъ извѣстенъ всѣмъ, читающимъ русскіе стихи... Гдѣ тутъ излишняя похвала?... Миѣ сдѣлаютъ много чести, если и по выходѣ первой книжки моего Журнала скажутъ, что вы его издаете. Между тѣмъ конечно нельзя вамъ собирать Субскрибентовъ, когда такъ говорить... Журналъ мой уже печатается: въ сей 1-й книжкѣ

*) Впослѣдствіи это мѣсто нѣсколько измѣнено Карамзинимъ: вмѣсто «для того» сказано: «единственно для того» и вмѣсто «образами» — «идеями». См. Соч. Кар., т. II, стр. 149.

помѣщено *Виданіе Муром*. Пожалуйте, не оставьте меня и впредь. Я надѣюсь на васъ, надѣюсь на вашу ко мнѣ благосклонность и на вашу любовь къ Литтературѣ». (Изъ автографа Карамзина).

26) Въ концѣ 1791 года Карамзинъ, обращаясь къ читателямъ, Московскаго Журнала, сказалъ между прочимъ: «Постараюсь, чтобы содержаніе Журнала было какъ можно разнообразнѣе и занимательнѣе» (ноябрская книжка, стр. 247).

27) Въ Сѣверномъ Вѣстникѣ Мартынова за 1804 годъ (№ 8, стр. 141) было напечатано «Разсмотрѣніе всѣхъ рецензій, помѣщенныхъ въ ежемѣсячномъ изданіи подъ названіемъ: *Московский Журналъ*, изданный на 1791 и 1792 годъ Н. М. Карамзиннымъ». Это, впрочемъ не совсѣмъ полное разсмотрѣніе, отзывается нѣкоторымъ нерасположеніемъ къ автору разбираемыхъ рецензій

28) Моск. Журн., ч. III, августъ 1791.

29) Тамъ же, ч. IV, октябрь.

30) Тамъ же, ч. II, іюнь.

31) Тамъ же, ч. V, февраль 1792.

32) Соч. Кар., т. I, стр. 210.

33) «Письма русск. путеш., письмо 1-е.

34) Моск. Журн. ч. VI, іюнь, и ч. VIII, декабрь 1792.

35) «Отъ Издателя къ Читателямъ» въ концѣ ноябрской книжки 1791.

36) Въ «Невинности» (Моск. Журн., ч. II, апрѣль 1791), въ «Райской птичкѣ» (тамъ же, ч. III, августъ 1791), въ «Людорѣ» (тамъ же, ч. V, мартъ 1792).

37) Соч. Кар., т. I, «Пантеонъ русскихъ авторовъ», стр. 577.

38) Тамъ же, т. III, «Отъ чего въ Россіи мало авторскихъ талантовъ», стр. 528.

Въ чемъ Карамзинъ полагалъ задачу поэзіи, выражено имъ нѣсколько разъ въ стихахъ его. Въ одной пьесѣ *) онъ называетъ поэта «искуснымъ лжецомъ»; въ другой же разъ говорить:

«Не истина, но блескъ въ поэтѣ совершенство,
И ложь красивая плѣняетъ свѣтскій умъ
Скорѣе, чѣмъ языкъ простой, нелнщепѣрный,
Которымъ говорятъ правдивыя сердца» **).

*) «Къ бѣдному поэту» (Соч. Кар., т. I, стр. 66).

**) «Къ Эмили» (тамъ же, стр. 225).

Но значить ли это, что Карамзинъ задачею искусства считалъ ложь, а не истину? Конечно, онъ хотѣлъ только сказать, что поэзія должна производить очарованіе, что вымыселъ долженъ являться намъ истиной, и въ этомъ полагалъ онъ обманъ, или ложь поэзіи.

Въ разсужденіи взглядовъ Карамзина на эту область творчества, стоить замѣтить, что онъ самымъ древнимъ родомъ поэзіи считалъ элегію. «Я думаю, что первое піитическое твореніе было ни что иное, какъ изліяніе томно-горестнаго сердца... Всѣ веселыя стихотворенія произошли въ позднѣйшія времена». (Развитіе этой мысли см. въ его Соч., т. III, стр. 380).

39) Въ числѣ новыхъ словъ, составленныхъ Карамзинимъ, упомянемъ два: 1) *достижимая* цѣль (Моск. Журн., ч. IV, стр. 310, и Соч. Кар., т. II, стр. 243), съ примѣчаніемъ: «т. е. до которой достигну можно. Я осмѣлился по аналогіи употребить сіе слово», и 2) *промышленность*, съ примѣчаніемъ: «Не можетъ ли сіе слово означать латинскаго *industria*, или французскаго *industrie*?» (Моск. Журн., ч. III, стр. 298). Впослѣдствіи при этомъ словѣ замѣчено: «Это слово сдѣлалось нынѣ обыкновеннымъ: авторъ употребилъ его первый» (Соч. Кар., т. II, стр. 168).

40) Соч. Кар., т. III, стр. 600.

41) «Письма Н. М. Карамзина къ И. И. Дмитріеву», стр. 97, 99 и 104. Графъ Блудовъ разсказывалъ мнѣ, что еще и по изданію Вѣстника Европы Карамзинъ имѣлъ непріятности отъ цензуры. Журналъ цензуровался въ корректурныхъ листахъ. «Марья Посадница» (въ началѣ 1803 года) испугала Прокоповича-Антонскаго, который увидѣлъ въ этой повѣсти воззваніе къ бунту и объявилъ, что не можетъ пропустить ее. Карамзинъ былъ очень горячъ: онъ тотчасъ поѣхалъ къ одному изъ кураторовъ Московскаго университета, Коваленскому, и объявилъ, что если запрещеніе состоится, то онъ не останется въ Россіи. Тотъ отвѣчалъ, что онъ можетъ жаловаться министру. Тогда Карамзинъ, написавъ письмо на имя Заводовскаго, отправилъ его къ Коваленскому, но получилъ пакетъ обратно нераспечатаннымъ, съ отзывомъ куратора, что дѣло можно и такъ уладить, если Карамзинъ смягчитъ въ повѣсти нѣкоторые выраженія. Карамзинъ согласился; однакожь едва ли не огорчился тѣмъ, что вмѣсто слова *волиность* кое-гдѣ поставилъ *свобода*. Цензоръ удовольвовался, замѣтивъ, что еще бы лучше было, еслибы Марья въ концѣ повѣсти изъявила раскаяніе. Карамзинъ и помѣстилъ-было тамъ фразу, что въ глазахъ Мары появились слезы,

которыя можно было принять за слезы раскаянія! (однакожь, въ самомъ дѣлѣ повѣсть кончается словами: «Онѣ шли за нимъ» — граждане за колоколомъ — «съ безмолвною горестію и слезами, какъ иѣжныя дѣти за гробомъ отца своего», послѣ чего слѣдуютъ три строки точекъ). Карамзинъ, рассказывая это, прибавлялъ, что онъ былъ очень радъ такой развязкѣ, потому что ему вовсе не хотѣлось покидать Россіи.

42) Обо всемъ, что здѣсь относится къ царствованію Павла, см. «Письма Карамзина къ Дмитріеву».

43) Тамъ же, стр. 115.

44) Соч. Державина, изд. Акад. Наукъ, т. II, стр. 355.

45) Моск. Вѣд. 1801, № 92, и Объявленіе о продолженіи журнала въ 1803 году (В. Е., ноябрь 1802, № 22).

46) В. Е., 1803, № 17. Письмо подписано: Лука Еремеевъ.

47) Вотъ замѣчательное мнѣніе Сегюра о вредѣ крѣпостнаго состоянія: «... la cause réelle de cette lenteur de la civilisation est l'esclavage du peuple: l'homme serf qu'aucune fierté ne soutient, qu'aucun amour-propre n'excite, abaissé presque au rang des animaux, ne connaît que les besoins physiques et bornés; il n'élève pas ses désirs au-delà de ce qui est strictement nécessaire pour soutenir sa triste existence et pour payer à son maître le tribut qui lui est imposé (Mémoires etc. du comte de Ségur, Paris, 1843, стр. 141).

48) В. Е. 1802, № 12. «Пріятныя виды, надежды и желанія нынѣшняго времени» (съ подписью: Р. О.).

49) См. примѣч. 46.

50) Записка о древней и новой Россіи.

51) См. Дѣло Радищева въ Читеніяхъ Общества исторіи и древностей 1865, кн. III.

52) Вотъ первоначальный текстъ этого мѣста, который заключается статья «О случаяхъ и характерахъ въ Россійской Исторіи, которые могутъ быть предметомъ художества» (О. О.): «Повторить истину несомнительную: въ девятомъ - десятъ вѣкѣ одинъ тотъ народъ можетъ быть великимъ и почтеннымъ, который благородными искусствами, литературою и науками способствуетъ успѣхамъ человѣчества въ его славномъ теченіи къ цѣли умственнаго и моральнаго совершенства» (Вѣстникъ Европы 1802, № 24). Последніе послѣднія слова изглаголены Карамзинымъ такъ: «къ цѣли нравственнаго и душевнаго совершенства» (Соч. т. III, стр. 566).

53) В. Е. 1803, № 5, «О новомъ образованіи народнаго просвѣщенія въ Россіи».

54) Тамъ же. Ср. Соч. Кар. т. I, стр. 361, въ «Похвальномъ словѣ Екатерины II» замѣчаніе о народныхъ училищахъ.

55) См. примѣч. 46.

56) В. Е. 1802, № 4: «О любви къ отечеству и народной гордости» (У. О.), и № 14: «Отъ чего въ Россіи мало авторскихъ талантовъ» (Ф. Ц.). Жалѣя, что наши дворяне не поступаютъ на профессорскія кафедры, Карамзинъ говоритъ: «Я душевно обрадовался бы первому феномену въ семъ родѣ». Вслѣдствіе этого замѣчанія, въ Вѣстникъ Европы (1803, № 11: «Дворянинъ-профессоръ въ Россіи»), черезъ нѣсколько времени прислано было заявленіе, что у насъ есть одинъ дворянинъ-профессоръ, именно Григорій Глинка, по кафедрѣ русской словесности въ дерптскомъ университетѣ. Карамзинъ всегда питалъ искреннее уваженіе къ ученому званію, которое онъ называлъ благороднымъ, и старался привлекать способныхъ людей къ педагогическому поприщу, даже въ самой скромной области его, доказывая почетное значеніе народнаго учителя въ «кругу своемъ, гдѣ не онъ имѣетъ надобность въ другихъ, а другіе въ немъ», такъ, что онъ «можетъ скорѣе возгордиться, нежели унизиться въ своихъ чувствахъ». (В. Е. 1802, № 14: «Отъ чего въ Россіи мало авторскихъ талантовъ»).

57) В. Е. 1802, № 8: «О новыхъ благородныхъ училищахъ, заводимыхъ въ Россіи». Этой статьи, названной «Письмо изъ Т.» и подписанной «NN», нѣтъ въ собраніи сочиненій Карамзина; но она очевидно принадлежитъ его же перу. Хотя большая часть высказанныхъ въ ней мыслей и повторяется въ позднѣйшихъ сочиненіяхъ Карамзина, однакожъ эта статья особенно любопытна какъ первое выраженіе взгляда его на учрежденія Императора Александра по народному образованію.

58) В. Е. 1803, № 8: «О вѣрномъ способѣ имѣть въ Россіи довольно учителей» (Ц. Ц.).

59) См. примѣч. 48.

60) В. Е. 1802, № 2: «Странность» (О. О.).

61) Тамъ же, № 8: «О новыхъ благородныхъ училищахъ».

62) Тамъ же, № 4: «О любви къ отечеству» и пр.

63) См. примѣч. 52.

64) См. примѣч. 53.

65) Аглая, кн. II «Филаетъ къ Мелодору», в В. Е. 1802, № 24: «О случаяхъ и характерахъ въ Росс. Исторіи» и проч.

66) В. Е. 1803, № 9, въ «Извѣстіяхъ и замѣчаніяхъ», говоря о появленіи Вегаба въ Аравіи, Карамзинъ замѣчаетъ: Внутреннее безсиліе тамошняго (*константинопольскаго*) правительства должно ускорить паденіе огромнаго Турецкаго колосса. Оно кажется необходимымъ и близкимъ, произведетъ важную революцію въ мірѣ, и будетъ имѣть великія слѣдствія для человѣчества. Турецкая Исторія служитъ новымъ доказательствомъ истинны, что великія Имперіи, основанныя на завоеваніяхъ, должны или просвѣтиться, или безпрестанно побѣждать: иначе паденіе ихъ неминуемо» (стр. 69).— Въ томъ же году, № 12, въ статьѣ подъ тою же рубрикою замѣчено: «Кто могъ вообразить въ 16 или въ 17 вѣкѣ, что со временемъ Христіанскія Державы будутъ дружески заботиться о цѣлости Турецкой Имперіи? Вотъ торжество великодушія или Политики!» (стр. 511).

67) Мы видѣли, что при изданіи Московскаго Журнала Карамзинъ выражалъ свое убѣжденіе въ пользѣ критики и въ доказательство ссылаясь на успѣхи нѣмецкой литературы (см. выше примѣч. 31). Въ программѣ Вѣстника Европы онъ также обѣщалъ критику. Между тѣмъ въ первомъ же номерѣ новаго журнала онъ, въ формѣ безыменнаго письма къ издателю, высказался противъ критики и между прочимъ замѣтилъ: «Глупая книга небольшое зло въ свѣтѣ: у насъ же такъ мало авторовъ, что не стоитъ труда и пугать ихъ. Но если выдетъ нѣчто изрядное, для чего не похвалить? Самая умѣренная похвала бываетъ часто великимъ одобреніемъ для юнаго таланта». Еще рѣшительнѣе выразилъ Карамзинъ подобныя мысли въ концѣ перваго года изданія Вѣстника Европы.— То, что имъ сдѣлано въ области критики, такъ многозначительно, что потомство не можетъ слишкомъ строго судить его за отсутствіе этого элемента въ его журналѣ; а успѣхъ молодыхъ писателей, которые вскорѣ явились на его сторонѣ и доставили ему рѣшительную побѣду надъ противниками, еще болѣе оправдываетъ его.

Впрочемъ, уклоняясь отъ критики, Карамзинъ въ Вѣстникѣ Европы ясно высказываетъ иногда свое мнѣніе о нѣкоторыхъ явленіяхъ литературы, хотя никого не называетъ. Его статьи: «О грамматикѣ Француза Модрю» и о русскомъ пансіонѣ въ Парижѣ:

«Странность» (В. Е., 1802, № 2, и 1803, № 15) показываютъ, что онъ не лишенъ былъ способности къ остроумной и колкой критикѣ.

68) Въ статьѣ «о должности журналистовъ» (1754 г.) Ломоносовъ замѣтилъ между прочимъ: «Журналистъ свѣдущій, проникательный, справедливый и скромный сдѣлался чѣмъ-то въ родѣ «е-никса» (*Un Journaliste sçavant, pénétrant, équitable et modeste, es- devenu une espèce de Phénix*). «Сборникъ матеріаловъ для исторіи: Императорской Академіи Наукъ въ XVIII вѣкѣ», изд. А. Куняковъ. ч. II, стр. 516 и 520.

69) Не получивъ ученаго образованія, Карамзинъ смолоду отличался однакожъ любовью и уваженіемъ къ наукѣ, хотя долго считалъ своимъ призваніемъ изящную литературу и поэзію. Когда Платнертъ, въ Лейпцигѣ, спросилъ его: «Какой, или какими наукамъ вы особенно себя посвятили?» русскій путешественникъ отвѣчалъ: «Изящнымъ» *). Но изъ писемъ его видно, что въ числѣ извѣстныхъ ему уже въ то время писателей были историки, лѣтописцы, философы: онъ уже зналъ Брантома, Фруассара, Мабли, Архегольца, Юма, Іоанна Мюллера, Канта. «Я всегда готовъ плакать отъ сердечнаго удовольствія», говорилъ онъ, «видя, какъ науки соединяютъ людей, живущихъ на сѣверѣ и на югѣ; какъ они, безъ личнаго знакомства, любятъ и уважаютъ другъ друга. Что ни говорятъ мизософы, а науки—святое дѣло». (Соч. Кар., т. II, стр. 524). Онъ же въ послѣдствіи, выражая желаніе видѣть русскихъ профессоровъ изъ дворянъ, восклицалъ: «Что въ самомъ дѣлѣ священнѣе храма наукъ, сего единственнаго мѣста, гдѣ человѣкъ можетъ гордиться саномъ своимъ въ мірѣ, среди богатствъ разума и великихъ дѣлъ?» (Вѣсти. Евр. 1803, № 8, «О вѣрномъ способѣ имѣть въ Россіи довольно учителей». Около того же времени онъ замѣтилъ: «Наука даетъ человѣку какое-то благородство во всякомъ состояніи» (тамъ же, 1802, № 16 «Историч. воспом. на пути къ Троицѣ».

70) Извлеченіе изъ рукописей покойнаго профессора Барсова (ум. 21 янв. 1792 г. **) было напечатано подъ заглавіемъ: «Сводъ бытій русскійскихъ». Авторъ советуется составить подробные списки какъ печатныхъ, такъ и рукописныхъ источниковъ, и разсуждаетъ

*) При этомъ словѣ онъ «закрасился», какъ сознается въ письмѣ отъ 15 іюля 1789, — прибавляя: «знаю, отъ чего — можетъ быть, и вы, друзья мои, знаете». Припомнимъ, что по-нѣмецки онъ долженъ былъ сказать: «dem Schonen». Въ Московскомъ Журналѣ объяснено было въ выноскѣ: «Пріятель мой подъ изящными науками разумѣетъ les belles lettres».

**) Не 1791, какъ у Елагина, Греча и въ Словарѣ Моск. профессоровъ.

о предѣлахъ самой исторіи. Особенно любопытно слѣдующее его замѣчаніе: «Такой сколько можно полный сводъ составитъ матерію порядочной и довольно полной исторіи; но самое сіе собраніе и сличеніе суровья (*materials*), тѣмъ паче самая исторія не иначе какъ собраніемъ нѣсколькихъ ученыхъ, знающихъ и трудолюбивыхъ людей произведена быть можетъ въ дѣйство, при надлежащихъ пособіяхъ и награжденіяхъ, чего удобнѣе желать можно, нежели надѣяться» (Моск. журн. 1792, ч. VII, сент., стр. 344).

71) Соч. Кар., т. III, стр. 687.

72) Въ статьѣ: «Отъ чего въ Россіи мало авторскихъ талантовъ» (В. Е. 1802, № 14) Карамзинъ сказалъ: «Надобно заглядывать въ общество... но жить въ кабинетѣ». Эта мысль сдѣлалась закономъ всей остальной его жизни. При всемъ его трудолюбіи и прилежаніи, при всемъ его талантѣ, почти непонятно, какъ онъ могъ употребить только 12 лѣтъ (1804—1815) на сочиненіе первыхъ восьми томовъ своей Исторіи. Надобно принять въ расчетъ домашнія тревоги его, хлопоты по случаю кончины тестя (1807), частыя болѣзни, наконецъ нашествіе непріятеля, которое, заставивъ его покинуть Москву, на долгое время совершенно прервало его занятія. Замѣтимъ мимоходомъ, что никто не понималъ такъ, какъ Карамзинъ, великой истины, что въ самомъ трудѣ заключается высшая его награда (см. его академическую рѣчь 1818 г.), никто не былъ такъ способенъ искать въ трудѣ только его совершенства, никто не имѣлъ столько душевной силы для труда неутомимаго.

73) «Письма» Кар. къ Дм., стр. 235, 096 и слѣд.

74) Прежде всего Исторію Государства Россійскаго перевели на французскій языкъ St. Thomas и Jauffret: они работали сперва каждый самъ по себѣ, а потомъ вмѣстѣ («Письма» Кар. къ Дм., 0115). На нѣмецкій языкъ переводилъ Исторію Карамзина директоръ царскосельскаго лицейскаго пансіона, Гауэншпильдъ. Въ 1821 г., весной, исторіографъ получилъ изъ Венеціи три первые тома своего труда, переведенные съ французскаго на итальянскій языкъ Москвини и Гамбой. 1 января 1824 г. онъ подарилъ К. С. Сербиновичу польскій переводъ, присланный къ нему изъ Варшавы переводчикомъ Григоріемъ Бучинскимъ. 19 января того же года Карамзинъ ждалъ къ себѣ Шредера, нѣмецкаго переводчика IX тома. Во Франціи IX и X томы переводилъ Auger съ помощію Дивова (Воспоминанія г. Сербиновича). Коцебу также намѣревался перевести Исторію Государства Россійскаго («Письма» къ Дм., стр. 249).

75) «Неизд. соч.» Карамзина, стр. 166.

76) Götting. gelehrte Anzeigen 1822, т. II, № 133 и 134, стр. 1321.
Ср. «Письма» Кар. къ Дм., стр. 0151.

77) Moniteur Universel 1820, 1 ноября, № 306. Статья оттуда перепечатана въ «Письмахъ» Кар. къ Дмитріеву, стр. 0138.

78) «Письма» Кар. къ Дм., стр. 299.

79) Насчетъ происхожденія «Записки о древней и новой Россіи» извѣстно мнѣ, частью изъ рассказовъ графа Блудова *), слѣдующее: Послѣ продолжительнаго разговора съ Карамзинимъ о положеніи дѣлъ въ Россіи, Екатерина Павловна просила его развить тѣ же мысли письменно. Это было, вѣроятно, въ ноябрѣ 1810 г., когда исторіографъ въ первый разъ посѣтилъ великую княгиню въ Твери («Неизд. соч.», стр. 88). Уже 14 декабря того же года она пишетъ къ нему: «жду съ нетерпѣніемъ *Россію съ ея гражданскомъ и политическомъ отношеніемъ*». Въ первой половинѣ февраля 1811 г. онъ отвезъ въ Тверь эту записку, писанную рукой жены его, которая, никогда съ нимъ не разставаясь, и теперь сопровождала его. Екатерина Павловна стала читать рукопись вмѣстѣ съ нимъ и много бесѣдовала о каждомъ предметѣ. Послѣ нѣсколькихъ чтеній Карамзинъ далъ ей почувствовать, что если они будутъ такъ продолжаться, то на это потребуются слишкомъ много времени. Тогда дѣло было ускорено и, по окончаніи чтенія, великая княгиня спрятала тетрадь въ свое бюро (Карамзинъ, рассказывая о томъ послѣ, вспоминалъ, какъ при этомъ щелкнулъ замѣкъ). Онъ остался въ восторгѣ отъ тогдашняго своего двухнедѣльнаго пребыванія въ Твери (см. письмо отъ 19 февр. въ перепискѣ съ Дмитріевымъ). Государя ждали туда къ 14 марта; къ этому времени Екатерина Павловна пригласила туда и исторіографа. Обыкновенно думаютъ, что Карамзинъ, бывъ здѣсь представленъ Александру, читалъ ему свою записку. Это — недоразумѣніе: читана была только Исторія. Записка же была передана императору великою княгиней 18 марта, наканунѣ его отъѣзда. На другой день онъ обошелся съ исторіографомъ холодно, не говорилъ съ нимъ ни слова, какъ-будто не замѣчалъ его, и уѣхалъ не простившись съ Карамзинимъ. Это несогласно съ письмомъ послѣдняго къ Дмитріеву, отъ 20 марта; но понятно, что Карамзинъ, не считая себя въ правѣ говорить кому

*) Объ этомъ я слышалъ отъ него 12 декабря 1860 года, и сообщаю нѣкоторыя подробности, которыхъ нѣтъ у г. Погодина.

бы ни было о запискѣ, не могъ говорить и о произведенномъ ею дѣйстви: все то, что онъ пишетъ къ своему другу, могло предшествовать послѣдней встрѣчѣ съ государемъ. Уѣзжая и самъ 22 марта, онъ рѣшился попросить у великой княгини своей записки, но услышалъ, что она въ хорошихъ рукахъ (*le manuscrit est en bonnes mains*)... Когда Карамзинъ, находясь въ Петербургѣ, въ 1816 г., получилъ ленту, то онъ писалъ къ женѣ, что государь пожаловалъ ему эту награду *самымъ пріятнымъ образомъ*. Разсказъ графа Блудова объясняетъ эти слова: государь, наградивъ Карамзина, замѣтилъ ему съ особенною выразительностью, что жалуетъ ленту не за *Историю*, а за *Записку*. Аракчееву, какъ врагу Сперанскаго, прибавлялъ графъ, не трудно было примирить Александра съ Карамзинымъ, который въ запискѣ своей осуждалъ Сперанскаго. При паденіи послѣдняго, исторіографъ говорилъ въ пользу его; но императоръ горько отозвался о нравственномъ достоинствѣ опальнаго.

Карамзинъ былъ такъ совѣстливъ и деликатенъ, что не оставилъ у себя копій съ записки. До самой смерти своей онъ не зналъ, куда она дѣвалась; государь никогда не говорилъ о ней, да и самъ Карамзинъ не позволялъ себѣ упоминать объ этомъ дѣлѣ, даже въ разговорѣ съ самыми близкими. Только по кончинѣ Александра Павловича, онъ просилъ Блудова и Дашкова поискать записки между бумагами императора, которыя имъ поручено было разобрать. Но они ея не нашли: попавшаяся имъ рукопись, которую они приняли-было за сочиненіе Карамзина, была записка Радищева объ улучшеніи законодательства, — та самая, по поводу которой онъ отравился *).

Графъ Блудовъ думалъ, что въ послѣдствіи записка Карамзина отыскалась въ бумагахъ Аракчеева, потому, что она сдѣлалась известною вскорѣ послѣ смерти этого временщика. Но по другому свидѣтельству (Греча), она распространилась изъ рукъ покойнаго Борна, бывшаго секретаремъ великой княгини Екатерины Павловны, или учителемъ дѣтей ея.

Записка напечатана, хотя не совсѣмъ исправно, въ Берлинѣ 1861 г.

80) Противное этому мнѣніе, по которому записка Карамзина

*) Государь передалъ эту записку въ комиссію составленія законовъ. Предсѣдатель, князь П. В. Лопухинъ, прочитавъ ее, спросилъ у Радищева: «Неужели ты опять хочешь попасть въ Сибирь?» Испуганный Радищевъ принагъ аду.

не болѣе «какъ искусная компиляція того, что онъ слышалъ вокругъ себя», см. въ соч. барона М. А. Корфа «Жизнь графа Сперанскаго», т. I, стр. 143.

81) См. въ «Русск. Архивѣ» 1864, № 7 и 8, стр. 868 и 869, библиографическую замѣтку г. Лонгинова.

82) Вотъ что Карамзинъ писалъ въ 1815 году къ Екатеринѣ Павловнѣ о своихъ историческихъ занятіяхъ (перевожу, какъ можно ближе, съ французскаго подлинника):

«Вы приглашаете меня быть историкомъ нашего времени: въ порывѣ энтузіазма, возбужденнаго великими событіями, я самъ имѣлъ эту мысль; но, обдумавъ дѣло, нашелъ, что оно представляетъ много трудностей. Исторія, скромная и важная, любитъ безмолвіе страстей и могилъ, отдаленность и сумерки, и изъ всѣхъ грамматическихъ временъ ей всего болѣе сродно *прошедшее совершенное* (*le prétérit parfait*). Живое движеніе, шумъ настоящаго, близость предметовъ и слишкомъ яркое ихъ освѣщеніе смущаютъ ее; то, что воспламеняетъ поэта, оратора, мѣшаетъ историку, у котораго всегда на языкѣ слово *но*. Къ тому же, станетъ ли у меня духу покинуть древнихъ героевъ моихъ, забытыхъ неблагодарнымъ свѣтомъ, чтобы гоняться за героями новыми, которыхъ лавры еще такъ лучезарны и подвиги такъ громки? Ибо надлежало бы оставить въ сторонѣ мою *Исторію Россіи*: вѣка моего не станетъ, чтобы довести ее до нашихъ дней. Знаете ли Вы, какъ мало я еще подвинулся? Меня занимаетъ Іоаннъ Грозный, этотъ изумительный феноменъ между величайшими и самыми дурными монархами. Боже, какой предметъ! Онъ стоитъ Наполеона. Поверженный въ уныніе ужасами этого царствованія, духъ мой ободряется при видѣ мужа добродѣтельнаго, который для спасенія отечества, становится между нимъ и тираномъ; онъ падаетъ жертвою ярости злодѣя, но заслуживъ напередъ удивленіе вѣковъ. Имя этого великаго человѣка (Адашева) было почти вовсе неизвѣстно у насъ: сердце мое ощущаетъ особенную отраду при такихъ открытіяхъ. Я не покидаю мысли ѣхать въ Петербургъ и тамъ напечатать свою Исторію, только что Государь возвратится. Смѣю надѣяться на Ваше покровительство въ этомъ случаѣ». («Неизданныя сочиненія», стр. 118 и слѣд.).

83) Соч. Кар. т. III, стр. 700 и 701.

84) «Письма» къ Дмитріеву, стр. 316.

85) Вѣстн. Европы 1802, № 8, «О новыхъ благородныхъ училищахъ».

86) Тамъ же 1803, № 5, «О новомъ образованіи народнаго просвѣщенія въ Россіи».

87) Соч. Кар. т. I, стр. 365. Въ чрезвычайномъ собраніи Россійской Академіи 5 іюня 1801 года новый президентъ ея, Нартковъ, предложилъ между прочимъ «пригласить упражняющихся въ Россійской словесности къ сочиненію похвальнаго слова Императрицѣ Екатеринѣ Великой, яко виновницѣ славы, величія и благодѣтелей, коими наслаждается отечество наше, яко щедрой покровительницѣ наукъ и художествъ и яко основательницѣ Академіи Россійской, о чемъ тогда же объявлено было въ Вѣдомостяхъ. Вслѣдствіе того, 22 марта 1802 г., членъ Академіи, сенаторъ Н. С. Захаровъ читалъ въ собраніи написанное имъ похвальное слово Екатеринѣ II.

Хотя Карамзинъ и не представилъ въ Академію своего сочиненія на тотъ же предметъ, однакожъ оно, вѣроятно, было принято имъ также по поводу упомянутого вызова. Его Похвальное слово Екатеринѣ было напечатано въ началѣ 1802 года, какъ видно изъ «Писемъ» его къ Дмитріеву (см. стр. 123 и 124).

Сочиненіе это, не менѣе другихъ трудовъ Карамзина, важно для психологическаго изученія его. Справедливость, отдаваемая имъ великой женщинѣ, — одно изъ самыхъ убѣдительныхъ свидѣтельствъ его высокаго безпристрастія, незлобія и скромности: онъ какъ будто и не замѣтилъ того равнодушія и невниманія, съ какими его многозначительная литературная дѣятельность была встрѣчена покровительницею просвѣщенія и талантовъ. «Я зрѣлъ», говоритъ онъ, «лучезарный западъ сего свѣтила, и глазамъ моимъ не представлялось ничего величественнѣе» и т. д. (Соч. Кар. т. I, стр. 279 и 365). Любопытенъ въ «Похвальномъ словѣ» отзывъ Карамзина о русской литературѣ при Екатеринѣ II: «Но сіи два поэта» (Ломоносовъ и Сумароковъ) «не образовали еще нашего слога: во время Екатерины Россіяне начали выражать свои мысли ясно для ума, пріятно для слуха, и съкусъ сдѣлался общимъ» (тамъ же, стр. 363). Карамзинъ, при этихъ словахъ, кажется, имѣлъ въ виду и свое собственное участіе въ такомъ успѣхѣ литературы. Нельзя также не обратить вниманія на слѣдующія строки, по отношенію ихъ ко взгляду Карамзина на готовившіяся реформы новаго царствованія: «Самое добро въ философическомъ смыслѣ можетъ быть вредно въ политикѣ, какъ скоро оно не соразмѣрно съ гражданскимъ состояніемъ народа... Самое пламенное желаніе осчастливить народъ мо-

жетъ родить бѣдствія, если оно не слѣдуетъ правиламъ осторожнаго благоразумія» (тамъ же, стр. 370).

88) «Неизд. Соч.» Кар. стр. 35, 170, 179. «Письма» къ Дм., стр. 285, 312, 316. — Соч. Кар. т. III, стр. 733.

89) «Неизд. Соч.», стр. 3: «Мнѣніе русскаго гражданина».

90) Слышано отъ родныхъ исторіографа.

91) «Неизд. Соч.», стр. 37 — 85.

92) «Письма» къ Дм., стр. 265.

93) Тамъ же, стр. 376, 382, 392.

94) Тамъ же, стр. 290.

95) Тамъ же, стр. 245.

96) «Неизд. Соч.» Кар., стр. 144 и 148.

97) «Письма» къ Дм., стр. 261.

98) Тамъ же, стр. 279 и 0120.

99) «Лафатеръ», писалъ онъ изъ Цюриха, «давно уже поставилъ себя за правило не читать тѣхъ сочиненій, въ которыхъ объ немъ пишутъ; и такимъ образомъ ни хвала, ни хула до него не доходить. Я считаю это знакомъ рѣдкой душевной твердости, и человѣкъ, который, поступая согласно съ своею совѣстію, не смотритъ на то, что думаютъ объ немъ другіе люди, есть для меня великій человѣкъ». (Соч. Кар., т. II, стр. 232).

100) Соч. Кар., т. III, стр. 704.

101) «Письма» къ Дм., стр. 276.

102) «Знаешь ли, что бы могло привязать меня къ Петербургу (между нами будь сказано)? Случай дѣлать иногда добро людямъ; но это очень невѣрно, и колетъ инымъ глаза; я же (видитъ Богъ) не хвастунъ, и въ самомъ добрѣ не люблю кривой дороги. Alors donc planter nos choux» («Письма» къ Дм., стр. 260).

103) Тамъ же, стр. 153.

104) Мысль, что въ смерти нѣтъ ничего страшнаго, Карамзинъ началъ высказывать еще въ молодости: см. въ «Письмахъ русскаго путешественника» мѣсто, начинающееся словами: «Такъ, друзья мои! я думаю, что ужасъ смерти бываетъ слѣдствіемъ нашего уклоненія отъ путей природы» (Соч. Кар., т. II, стр. 204; ср. тамъ же стр. 188 и еще выше, стр. 30, слова Канта: «Я утѣшаюсь, что мнѣ уже 60 лѣтъ и что скоро придетъ конецъ жизни моей: ибо надѣюсь вступить въ другую, лучшую»).

105) «Письма» къ Дм., стр. 409.

106) «Вы любимы и любите: живите же какъ можно долѣе: то

есть, какъ можно долѣе заслуживайте на землѣ Небо! Чѣмъ долго-
временнѣе служба, тѣмъ болѣе и награды» (Письмо Карамзъ къ
Имп. Елисаветѣ Алексѣевнѣ отъ 13 янв. 1825, «Неизд. соч.» стр. 65).
См. тамъ же отвѣтъ Императрицы и далѣе слова Карамзина: «Да
исполнитъ Богъ мою молитву объ Васъ, а я радъ исполнить Ваше
милостивое приказаніе, и жить, пока Ему угодно».

107) «Неизд. соч.», стр. 151, 153, 156, 160, 165, 170, 179.

108) «Стихотворенія» Жуковскаго, т. IV, стр. 137. Въ оглаве-
ніи это посланіе невѣрно отнесено къ 1822 году; оно написано въ
1831.

109) Тамъ же, т. VII, стр. 347. (Письмо это перепечатано Жуков-
скимъ съ французскаго надписаннаго).

Настоящій «Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина» былъ
напечатанъ въ С.-Петербургскихъ Вѣдомостяхъ 1866 года, № 323
и 324, съ значительными сокращеніями первой половины его, въ
томъ видѣ, какъ онъ былъ читанъ въ Академіи.

**СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,
ЧТАЕМЫХЪ
ВЪ ОТДѢЛЕНИИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ I, № 11.**

**ОТЧЕТЪ
ПО
ОТДѢЛЕНИЮ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ
ЗА 1866 ГОДЪ.**

**СОСТАВЛЕННЫМЪ
АКАДЕМИКОМЪ А. В. НИКИТИНКОМЪ.**



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1867.
ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вос. Остр. 9 лн., № 12.)**

Печатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Санктпетербургъ, октябрь 1867 года.
Непрямой Секретарь, Академикъ К. Весселескій.

О Т Ч Е Т Ъ
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ
ПО ОТДѢЛЕНІЮ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

за 1866 годъ.

читанный въ годичномъ собраніи ея 29-го декабря, академикомъ А. В.
Никитенко.

Приступая къ обозрѣнію дѣйствій Отдѣленія Русскаго языка и Словесности за истекающій годъ, я не могу не остановить на нѣсколько минутъ благосклоннаго вниманія вашего, мм. гг., на недавнемъ достопамятномъ событіи, въ которомъ и вы принимали столь горячее участіе: это — празднованіе, по прошествіи ста лѣтъ, дня рожденія Карамзина. Годъ тому назадъ, въ стѣнахъ этихъ мы воздавали подобную почесть воспоминанія Ломоносову. Замѣчательно сближеніе по времени и по призванію этихъ двухъ великихъ дѣятелей въ исторіи нашего образованія. Въ 1765 году скончался родоначальникъ нашей литературы и ея языка — Ломоносовъ. Вслѣдъ затѣмъ явился тотъ, кому суждено было дать одной характеръ художественной общественной силы и возвести другой на степень, соотвѣтственную этому значенію. Нельзя не видѣть здѣсь тѣсной исторической связи, какая соединяетъ обоихъ знаменитыхъ мужей, стоящихъ во главѣ нашего умственнаго движенія. За Карамзина мы обязаны Ломоносову, такъ-какъ за Ломоносова обязаны Петру. Ломоносовъ, полагая у насъ основаніе наукъ, литературъ и научно-литературному языку, дѣй-

ствовать не какъ отвлеченный мыслитель, или специалистъ, исключительно углубленный въ тайны и интересы школы, а какъ гражданинъ съ истинно русскимъ сердцемъ, воодушевленный глубокимъ сознаниемъ потребностей и духа своей страны. Это составляло одну изъ рѣзкихъ особенностей его гонія и вывѣсть одну изъ коренныхъ началъ дальнѣйшаго умственного нашего развитія, преднамерованныхъ, что наука и литература не будутъ и не должны быть у насъ только рессорой, заимствованною у другихъ, какъ могло вначалѣ казаться умамъ подальновидящихъ и не поверхностныхъ, а внутреннею необходимостью, главнымъ силой для опредѣленія, установленія и возвышенія всей нашей гражданственности. Направленіе это имѣло послѣдовать другой подобной ему вождь умовъ, Каранзинъ. Общечеловѣчность и общечеловѣчность ломоносовскихъ идей, явившихся еще только какъ бы въ зародышѣ, онъ сдѣлалъ задачею, достоинствомъ, фактомъ нашей литературы и языка и тѣмъ опредѣлилъ отличительный характеръ послѣднихъ и обезпечилъ ихъ успѣхи. Что въ судьбахъ и назначеніи всемірной мысли заключается общечеловѣческаго, то обратилъ онъ для насъ въ наше національное. Мы — народъ обновленный, перерождающійся, и въ этомъ смыслѣ, новый. Мы можемъ сами, по разумному усмотрѣнію, полагать основу многому, что другіе неизбѣжно наслѣдовали, такъ сказать, по прямой линіи отъ своихъ предковъ и предшественниковъ. Тутъ наша выгода и невыгода. Все зависитъ отъ того, какъ мы, говоря общепотребительными словами, съумѣемъ повести дѣло. Но дѣло образованности нашей, въ общихъ видахъ, съ помощію двухъ геніальныхъ нашихъ людей, выдержавъ сперва, какъ и надлежало, борьбу съ различными превратностями и недоумѣніями, направилось на путь прочнаго и самостоятельнаго воздѣлыванія самыхъ его элементовъ, за что, конечно, мы обязаны столько же имъ, сколько своимъ народнымъ силамъ и завѣтнымъ стремленіямъ. Все, что дѣлается въ человѣческихъ обществахъ, имѣетъ достоинство и дѣлу единственно на столько, на сколько оно опредѣляется истинными потребностями людей и на сколько оно согласно съ законами.

ми ихъ жизни, ихъ природы и съ законами вещей. Поэтому привести къ ясному сознанію и эти потребности, и эти законы, укрѣпить ихъ власть не только въ умѣ, но и въ убѣжденіяхъ сердца, составляетъ главную задачу и заслугу науки и литературы. Это—исходный пунктъ образованности всякаго народа, призваннаго къ великой исторической роли. Послѣ нѣсколькихъ колебаній и уклоненій, весьма естественныхъ и неизбежныхъ въ обстоятельствахъ, въ какихъ мы находились съ эпохи Петра, дѣло науки и литературы мы не можемъ уже продолжать иначе, какъ въ духѣ Ломоносова и Карамзина, потому что это духъ нашей гражданственности съ ея коренными потребностями, духъ нашей народной мысли, нашихъ преданій, любви къ отечеству и нашей горячей вѣры въ его славную и великую будущность.

Согласимся, что переживаемый нами историческій моментъ не отличается обиліемъ сильныхъ талантовъ ни въ наукѣ, ни въ литературѣ. Но къ неоспоримой заслугѣ нашего времени принадлежитъ то, что трудъ мысли принимаетъ у насъ день-о-то-дня характеръ болѣе серьезный, болѣе согласующійся съ требованіями изученія строгаго, неповерхностнаго, и что мы продолжаемъ не безъ усиленаго рвенія проводить въ науку и литературу то общественное направленіе, надъ которымъ трудились съ такимъ одушевленіемъ Ломоносовъ и Карамзинъ. Мы воздѣлываемъ и приготавливаемъ прочную почву для будущихъ талантовъ, которые изъ нея извлекутъ чистые и здоровые соки для своего процвѣтанія и новаго, плодотворнаго развитія. Въ этомъ отношеніи, мы смѣемъ думать, что и скромные труды нашего Отдѣленія, состоящіе какъ въ пополненіи свѣдѣній нашихъ новыми изысканіями по части отечественнаго языка и словесности, такъ и въ обсуживаніи и оцѣнкѣ разныхъ явленій въ ихъ области, — что и наши труды внесутъ свою долю въ сокровищницу отечественной науки и самопознанія.

Въ первую половину истекающаго года обычныхъ засѣданій Отдѣленія были посвящены сужденія по разнымъ филологическимъ и литературнымъ вопросамъ, возбуждаемымъ какъ самимъ

членами, такъ и нѣкоторыми изъ стороннихъ лицъ, обращающихся къ нему со своими изысканіями. Между тѣмъ, приближалось время, когда должно было совершиться столѣтіе со дня рожденія Карамзина. Академія положила ознаменовать этотъ день особеннымъ торжественнымъ собраніемъ, и какъ по характеру дѣятельности и заслугъ нашего знаменитаго исторіографа и писателя, предполагаемый актъ относился преимущественно ко II Отдѣленію, то оно, съ своей стороны, и занялось приготовленіями къ достойному академическому отпразднованію этого дня. Дѣятельное и непосредственное участіе въ приготовленіяхъ принимали и тѣ члены, которые, по занимаемымъ ими должностямъ государственной службы, не могутъ постоянно участвовать въ

нашихъ засѣданіяхъ, именно: Авраамъ Сергіевичъ Норовъ и князь Петръ Андреевичъ Вяземскій. Было предложено, между прочимъ, издать, ко дню торжества, письма Карамзина къ другу его, И. И. Дмитріеву, съ которыми онъ находился въ непрерывныхъ, самыхъ близкихъ отношеніяхъ съ первыхъ лѣтъ своей юности до самой кончины. Письма эти сохранились, какъ святыни, у самого Дмитріева, и послѣ его смерти перешли по наследству къ его племяннику, тоже, къ сожалѣнію, недавно скончавшемуся, но успѣвшему еще при жизни передать ихъ въ распоряженіе Отдѣленія. Оно вполне оцѣнило этотъ драгоцѣнный памятникъ. Карамзинъ не оставилъ послѣ себя записокъ о своей внутренней и внѣшней жизни; но его письма въ значительной степени пополняютъ этотъ недостатокъ. Нигдѣ не выражаются съ такою простотою, искренностію и очевидностію самыя глубокія и самыя тонкія черты души его, какъ въ этихъ сердечныхъ изліяніяхъ передъ человѣкомъ, котораго онъ любилъ и уважалъ во всю свою жизнь, преимущественно передъ всѣми близкими къ нему людьми, кромѣ лицъ своего семейства,—и если кто не имѣлъ случая или возможности изучить нравственную «физиономію» Карамзина, тому она предстанетъ здѣсь, какъ въ чистомъ зеркалѣ. Онъ увидитъ, какъ всѣ его внутреннія силы, при ясномъ озареніи истины, въ невозмутимой тишинѣ духа, двигались ровно, гар-

монически настроенный на одинъ изъ возвышеннѣйшихъ мотивовъ человѣческой природы — на *чувство прекраснаго*. Чувство это достигло въ немъ той степени развитія и широты, гдѣ оно соприкасается со всѣми великими истинами разума, со всѣми великими интересами человечества. Оно не ограничивалось у него предѣлами техники, какъ одна изъ силъ спеціального эстетическаго творчества; нѣтъ! оно управляло всѣми его помышленіями, всѣми стремленіями его любящаго сердца, всѣми поступками точно также, какъ и разливало особенную чарующую прелесть, мирность, теплоту и грацію на его творенія. Онъ воздѣлывалъ художнически не одни послѣднія, но всего себя. Вся его личность представляется какъ гениальное созданіе художника, выполненное по превосходно задуманному плану съ необыкновенною тонкостію кисти или рѣзца. Въ чувствѣ прекраснаго вырабатывался его нравственный, политическій, общественный и семейный характеръ. Оно было для него тѣмъ, чѣмъ предназначено ему быть между образовательными и очеловѣчивающими силами нашей природы — оно было въ немъ добродѣтью. Доказательства всему этому вы найдете въ идеяхъ, чувствованіяхъ и наклонностяхъ его души, выраженныхъ въ его письмахъ, начиная отъ нѣжныхъ заботъ о всѣхъ близкихъ его сердцу и участія во всѣхъ текущихъ дѣлахъ общества, до возвышеннаго міросозерданія и горячихъ патріотическихъ стремленій. Тѣмъ же духомъ оживлены и его творенія. Повѣрно, какимъ образомъ они не были, подобно сочиненіямъ другихъ писателей, только замѣчательными учеными или литературными фактами, а стали живыми двигателями умовъ, силами могущественнѣе и повелительнѣе всякихъ мѣръ и учреждений, господствовавшими надъ общественными стремленіями, нравами и убѣжденіями. Обратите, мм. гг., вниманіе, напр., на его исторію. Не говоря о научныхъ достоинствахъ этого громаднаго труда, кто изъ насъ, въ свое время, не почерпалъ въ немъ того высокаго патріотическаго одушевленія, которое значенію гражданина даетъ такой блескъ и величіе? Пусть въ него былъ бы положенъ еще бѣльшій запасъ знаній, пусть бы онъ отличался какими угод-

но еще высшими достоинствами исторической критики и изысканий, онъ никогда не произвелъ бы столь могущественнаго дѣйствія на развитіе нашего общественнаго духа, еслибъ авторъ его въ одно и то же время не являлся въ немъ такимъ доблестнымъ гражданиномъ, такимъ честнымъ человекомъ и такимъ мастеромъ-художникомъ. Весьма естественно, что письма къ Дмитріеву, служація какъ-бы комментариемъ къ жизни, характеру и сочиненіямъ Карамзина, изданіе коихъ выпало на долю II Отдѣленія, были приняты имъ съ тѣмъ почтительнымъ и глубокимъ вниманіемъ, какого они заслуживаютъ и по имени автора, и по своему содержанію, и что оно употребило всѣ возможные усилія, чтобы изданіе было достойно и того и другаго. Трудъ этотъ оно возложило на своихъ членовъ Я. К. Грота и П. П. Пекарскаго. Книга уже въ рукахъ вашихъ и, конечно, не намъ судить о качествахъ изданія. Мы можемъ только сказать, что примѣчанія, которыя необходимо слѣдовало присоединить къ тексту, безъ чего многое въ немъ могло бы показаться невразумительнымъ для читателей, потребовали много справокъ и изысканій, по виду мелочныхъ, но въ сущности необходимыхъ для изданій подобнаго рода. Кромѣ указаній, которыя издатели-академики могли найти въ библіотекахъ, они должны были часто обращаться за поясненіями то къ нѣкоторымъ архивамъ, гдѣ заключались какія-нибудь свѣдѣнія о службѣ, лѣтахъ Карамзина и т. п., то къ новымъ источникамъ—лицамъ, находившимся въ близкихъ къ нему отношеніяхъ. Въ этомъ случаѣ не малымъ для нихъ пособіемъ были воспоминанія и засвидѣтельствованія члена нашего Отдѣленія князя Петра Андреевича Вяземскаго и почетнаго члена Академіи Константина Степановича Сербиновича.

Изъ отдѣльныхъ трудовъ членовъ я обращаю вниманіе ваше, мм. гг., только на главные. Извѣстный германскій лингвистъ Шлейхеръ, занимающійся съ особеннымъ успѣхомъ изслѣдованіями по части славянскихъ нарѣчій, сообщилъ академику Шенеру о планѣ, по которому могъ бы составленъ быть всеславянскій словарь. Такой важный трудъ не можетъ не интересоватъ

русскихъ ученыхъ, и потому Отдѣленіе поручило своему члену, ординарному академику Срезневскому, сообщить о немъ свои соображенія. Академикъ объяснилъ подробно, въ представленной имъ по этому поводу запискѣ, необходимыя для подобнаго труда пособія, именно частные словари славянскихъ нарѣчій и матеріалы, относящіеся вообще къ ясному уразумѣнію послѣднихъ, въ основныхъ ихъ элементахъ. Такъ-какъ эти пособія далеко не соотвѣтствуютъ еще требованіямъ словаря всеславянскаго, то г. Срезневскій пришелъ къ заключенію, что, прежде чѣмъ приступлено будетъ къ его составленію, надобно дождаться совершенія хотя главныхъ предварительныхъ къ тому работъ. Между тѣмъ, по изъявленному Шлейхеромъ желанію ознакомиться ближе съ характеристическими чертами малорусскаго нарѣчія, г. Срезневскій сообщилъ ему нужныя свѣдѣнія. Въ семъ же году нашимъ академикомъ окончено и выдано въ свѣтъ сочиненіе о *древнихъ памятникахъ русскаго письма съ X до XIV вѣка*. Въ немъ заключается обзоръ памятниковъ какъ дошедшихъ до насъ въ современныхъ подлинникахъ, такъ и извѣстныхъ изъ списковъ позднѣйшаго времени. Къ нимъ присоединено пятьдесятъ снимковъ, сдѣланныхъ съ подлинниковъ. Снимки эти воспроизведены съ тою точностію и отчетливостію, какія требуются отъ ученаго изданія, которое, такимъ образомъ, обогащая исторію литературы фактами, въ то же время служитъ важнымъ пособиемъ при изученіи отечественной палеографіи. Другой плодъ изысканій г. Срезневскаго по части древней славянской филологіи представляетъ его сочиненіе о *древнихъ каменитскихъ памятникахъ сравнительно съ памятниками кириллицы*. Здѣсь, сверхъ текста и разбора памятниковъ, доселѣ остававшихся въ неизвѣстности, помѣщенъ полный текстъ нѣсколькихъ изъ прежде открытыхъ, а изъ другихъ, большаго объема, сдѣлано значительное число выписокъ. Этотъ трудъ долженъ обратитъ на себя вниманіе ученыхъ не только по полнотѣ собранныхъ фактовъ, но и по тщательному и подробному сравненію ихъ, сдѣланному впервые нашимъ академикомъ. Въ сборникъ изслѣдованій по части русскаго языка и словесно-

сти, приложенныхъ къ «Запискамъ» Академіи, напечатаны также изъясненія г. Срезневскаго по другимъ предметамъ нашей древней словесности и письменности, какъ-то: разборъ русской книги XII столѣтія *Златоструй* и сравненіе ея съ *Златоструемъ* XV вѣка, причѣмъ указаны значительныя различія въ ихъ содержаніи, нѣсколько статей о ватиканскомъ глаголитскомъ евангеліи, чтеніе службы Константину-Философу по восьми древнимъ спискамъ, замѣчанія о древнихъ изображеніяхъ князей, о цѣнности книгъ въ древней Руси, и проч. Ему принадлежитъ также рецензія книги г. Саввантова о русскихъ утваряхъ и одеждахъ, удостоенной уваровской преміи. Но наиболѣе замѣчательный трудъ г. Срезневскаго, коего первые переписанные листы были представлены имъ въ Отдѣленіе, есть *словарь русскаго языка народнаго и книжнаго по древнимъ памятникамъ*. Составленный по обширному плану, охватывающему языкъ по всѣмъ писаннымъ памятникамъ русскимъ съ древнѣйшаго времени до XV вѣка, при соблюденіи всѣхъ условій строгаго научнаго метода, словарь этотъ, когда появится въ свѣтъ, долженъ сдѣлаться необходимымъ настольною книгою для всѣхъ занимающихся исторіей не только языка и словесности, но и общою исторіей Россіи, и послужить, конечно, важнымъ пособіемъ для составленія общаго русскаго словаря.

Академикъ Я. К. Гротъ занимался приготовленіемъ къ изданію IV тома сочиненій Державина; томъ этотъ уже печатается и въ непродолжительномъ времени выйдетъ въ свѣтъ. Въ немъ содержатся драматическія произведенія нашего поэта, сопровождаенныя, какъ и въ прежде изданныхъ Академіею томахъ, примѣчаніями г. Грота, которыя сами по себѣ составляютъ важный матеріалъ для пополненія свѣдѣній нашихъ о славномъ вѣкѣ Екатерины II. Томъ этотъ, мы надѣемся, будетъ принятъ обществомъ съ тѣмъ же сочувствіемъ, съ какимъ приняло оно предыдущіе. По общему, укоренившемуся въ нашей литературной критикѣ мнѣнію, драматическія сочиненія Державина лишены всякаго поэтическаго достоинства. Нѣтъ сомнѣнія, что Державинъ не обладалъ

качествами, нужными драматическому поэту, что онъ исключительно былъ лирикъ. Однако, внимательное изученіе и въ драматическихъ его произведеніяхъ откроетъ мѣста, отличающіяся истиннымъ одушевленіемъ, глубокимъ патріотическимъ чувствомъ и знаніемъ свойствъ народа.

По поводу предстоявшаго карамзинскаго торжества, Я. К. Гротъ написалъ монографію о жизни и литературныхъ заслугахъ Карамзина, извлеченіе изъ коей и было читано имъ въ собраніи 1-го декабря. На обязанности нашего академика въ этомъ году, какъ и въ предшествовавшихъ, лежало также веденіе протоколовъ засѣданій нашихъ и писмоводства, требовавшихъ постоянныхъ занятій и поглощавшихъ не мало времени. Онъ же, по порученію Отдѣленія, издалъ особой книгой собраніе отчетовъ о дѣятельности Отдѣленія Русскаго языка и Словесности за 1852—1865 годы, составляющее продолженіе такого же изданія за предъидущіе годы, появившагося въ 1852 году.

П. П. Пекарскій, занимаясь разборомъ и изученіемъ матеріаловъ для исторіи Академіи Наукъ, привелъ въ извѣстность многія данныя, имѣющія значеніе не для одной исторіи этого учрежденія, но и для исторіи просвѣщенія въ Россіи. Успѣхи и судьбы послѣдняго гораздо тѣснѣе связаны съ существованіемъ этого учрежденія, чѣмъ многіе думаютъ. Академія, въ своемъ строго-опредѣленномъ, специальномъ характерѣ, какъ всѣ подобныя установленія въ другихъ образованныхъ странахъ, призванные расширять предѣлы науки, охранять и утверждать ее, была у насъ долго единственнымъ ея убѣжищемъ и органомъ. Она удерживала значеніе науки посреди различныхъ непріязненныхъ случайностей и служила залогомъ ея будущаго преуспѣянія въ отечествѣ. Но кромѣ того, согласно съ идеями Петра Великаго, она была, какъ извѣстно, не только учрежденіемъ ученымъ, но и учебнымъ. До того времени, какъ возникли у насъ университетъ и гимназіи, она была вмѣстѣ и единственнымъ мѣстомъ, гдѣ юношество могло получать гимназическое и университетское образованіе. Роль эта измѣнилась, и Академія вошла въ свои естественныя границы

только съ устройствомъ нашихъ высшихъ и среднихъ учебныхъ заведеній. Г. Пекарскій въ академическихъ актахъ прошлаго времени открылъ и постоянно открываетъ любопытныя свѣдѣнія о томъ, какое дѣятельное участіе принимала Академія въ распространеніи въ обществѣ основательнаго научнаго образованія. И въ этомъ году найдено имъ, между прочимъ, что, во время заведенія академическимъ университетомъ и гимназіей извѣстнаго академика Крашенинникова съ 1750—1756 года, воспитывалось въ нихъ отъ 100 до 150 молодыхъ людей разнаго званія. Изъ нихъ вышли многія замѣчательныя лица, съ честію дѣйствовавшія на ученомъ, педагогическомъ, литературномъ, а нѣкоторые и на государственномъ поприщѣхъ, каковы: Котельниковъ, Протасовъ, Румовскій, Тепловъ, Козицкій, Лепехинъ, Иноходцевъ, Полѣновъ, первый писавшій о необходимости освобожденія крестьянъ, Княжнинъ, извѣстный драматургъ, и бывшіе одними изъ лучшихъ профессоровъ въ возникавшемъ тогда московскимъ университетѣ, Поповскій и Барсовъ. Сверхъ того, г. Пекарскій сообщалъ свѣдѣнія о разныхъ академическихъ дѣтеляхъ, важныя въ отношеніи къ характеристикѣ какъ самыхъ этихъ лицъ, ихъ заслугъ и взаимныхъ отношеній, такъ и нравовъ времени. Въ числѣ документовъ, внесенныхъ имъ въ Отдѣленіе, находятся, между прочимъ, просьба Тредьяковскаго, поданная въ 1759 году въ академическую канцелярію, объ увольненіи его все отъ службы при Академіи. Въ ней проситель говоритъ какъ о всей своей академической службѣ, такъ и о горькихъ неприятностяхъ, сопровождавшихъ ее. Актъ этотъ служитъ значительнымъ дополненіемъ къ біографическимъ источникамъ о Тредьяковскомъ. Печальна судьба этого усерднаго и полезнаго труженика науки! Потомство видѣло долго въ немъ одну смѣшную сторону его поэтической бездарности, заслонявшей предъ нимъ ученыя заслуги; современники тоже не отдавали ему должной справедливости: онъ постоянно находился въ какомъ-то пренебреженіи, какъ у собратьевъ своихъ по наукѣ, такъ и у общества. Но исторія чужда неправды и односторонности; въ лицахъ, память которыхъ

она принимаетъ въ свое сохраненіе, она отличаетъ ошибки, заблужденія, темныя стороны и дань, платимую ими несовершенствамъ и условіямъ своего времени, отъ полезныхъ и честныхъ результатовъ умственного труда и знанія. Отдѣленіе вообще считаетъ своимъ долгомъ предъ отечественною наукой и литературой извлекать, по возможности, изъ забвенія все, что сколько-нибудь содѣйствовало ихъ развитію и успѣхамъ. Въ этихъ видахъ оно съ полнымъ одобреніемъ приняло и другое изслѣдованіе г. Пекарскаго о замѣчательномъ нашемъ дѣятелѣ на поприщѣ знанія, Рычковѣ, изучившемъ, въ свое время, Россію, преимущественно съ этнографической стороны, и оставившемъ плоды своего изученія въ нѣсколькихъ сочиненіяхъ. О немъ очень мало сохранилось свѣдѣній; а между тѣмъ это былъ одинъ изъ тѣхъ русскихъ людей прошедшаго столѣтія, которые съ восторгомъ припривѣтствовали зарю просвѣщенія въ Россіи, и безъ научныхъ средствъ, вѣрнымъ народнымъ инстинктомъ понимали, что все благо въ отечествѣ можетъ возникнуть и укрѣпиться только при содѣйствіи науки. Рычковъ находился въ близкихъ отношеніяхъ и къ Академіи Наукъ. Г. Пекарскій изъ указаній, добытыхъ имъ въ академическихъ архивахъ, и изъ другихъ документовъ, собранныхъ имъ съ немалымъ трудомъ, также изъ сношеній съ потомками Рычкова, извлекъ данныя, поставившія его въ возможность представить эту почтенную личность въ истинномъ ея свѣтѣ. Трудъ этотъ почти конченъ, и г. Пекарскій не успѣлъ его выдать въ свѣтъ единственно по причинѣ занятій, какія пали на его долю въ приготовленіи къ печати писемъ Карамзина.

Въ 1865 году скончался одинъ изъ достойнѣйшихъ нашихъ сочленовъ, К. И. Арсеньевъ. Это было лицо, и въ жизни, и въ наукѣ, пользовавшееся вполне заслуженнымъ уваженіемъ. Благородствомъ своего характера и поступковъ онъ приобрѣлъ глѣстную извѣстность еще въ самую раннюю пору своей дѣятельности, въ тотъ печальный моментъ исторіи здѣшняго университета, когда нѣкоторые члены его, въ томъ числѣ и онъ, подверглись гоненію со стороны нѣсколькихъ сильныхъ лицъ, въ какомъ-то нелѣпомъ

ослѣпленіи покусившихся на ниспроверженіе правъ и дѣла науки. Арсеньевъ былъ тогда профессоромъ русской статистики, и съ честію и мужествомъ выдержалъ эту опасную борьбу. И вся жизнь его была посвящена отечеству, которому онъ служилъ ревностно и успѣшно, то въ высшемъ званіи наставника нынѣ достославно царствующаго Государя Императора, то въ качествѣ даровитаго ученаго. Жизнь и дѣятельность подобныхъ людей достойны того, чтобы сохранить ихъ въ возможной полнотѣ и подробностяхъ для будущаго историка нашего образованія, пока не изгладились еще слѣды ихъ существованія между современниками. П. П. Пекарскій занялся тщательнымъ собираніемъ свѣдѣній о немъ, пользуясь при этомъ матеріалами, сообщенными ему сыновьями покойнаго, и написалъ біографію Арсеньева, которая будетъ вскорѣ напечатана.

А. Ѳ. Бычковъ занимался розысканіями и изслѣдованіями матеріаловъ, относящихся къ исторіи нашей словесности начала прошедшаго столѣтія. Онъ, между прочимъ, доставилъ нѣкоторыя любопытныя свѣдѣнія о неизданныхъ еще, недавно найденныхъ и описанныхъ академикомъ Куникомъ сочиненіяхъ Посошкова. По поводу доставленнаго Отдѣленію въ рукописи перевода одной главы изъ космографіи Раува о *Московіи при Иоаннѣ Грозномъ*, г. Бычковъ разсмотрѣлъ все сочиненіе Раува и указалъ на источники, изъ коихъ этотъ писатель заимствовалъ свои свѣдѣнія. Тотъ же академикъ занимался редакціей печатаемаго въ академической типографіи «Словаря бѣлорусскаго нарѣчія», составленнаго г. Носовичемъ, и разсмотрѣлъ представленное на соисканіе уваровской преміи сочиненіе Прозоровскаго о древней монетной системѣ въ Россіи. Кромѣ того, г. Бычковъ, по званію редактора Археографической Коммиссіи, продолжалъ печатаніе подробнаго указателя къ первымъ восьми томамъ русскихъ лѣтописей. Указатель, имъ составленный, долженъ значительно облегчить пользованіе этими главными источниками нашей исторіи. Третій томъ новаго изданія русскихъ лѣтописей печатается также подъ непосредственнымъ наблюденіемъ нашего академика. Здѣсь,

между прочимъ, будетъ буквально оттиснуть въ первоначальномъ своемъ видѣ харатейный списокъ новгородской лѣтописи—памятникъ чрезвычайно цѣнный для филолога. По званію старшаго бібліотекаря Императорской Публичной Библіотеки, г. Бычковъ занимается изданіемъ описанія хранящихся въ ней русскихъ сборниковъ, гдѣ онъ приводитъ наиболѣе замѣчательныя справки изъ рукописей, сравниваетъ рукописные наши памятники съ изданными въ свѣтъ и указываетъ на особенности и ошибки въ первыхъ. Трудъ этотъ будетъ служить значительнымъ пособіемъ для исторической критики и для филологическихъ изслѣдованій. Наконецъ, имъ же представлена въ Отдѣленіе записка о двухъ славянскихъ палимпсестахъ, содержащихъ въ себѣ житіе русскихъ святыхъ. Памятники славянскіе этого рода очень рѣдки; оба они составляютъ часть рукописей, вывезенныхъ лейпцигскимъ профессоромъ Тишендорфомъ изъ Синайскаго монастыря, и находятся нынѣ въ Императорской Публичной Библіотекѣ.

Изъ стороннихъ членовъ Отдѣленія высокопреосвященный митрополитъ московскій Филаретъ, несмотря на глубокую преклонность лѣтъ своихъ и сопряженные съ нею недуги, напомнилъ намъ о живительной силѣ своей богатой мысли въ немногихъ, но сильныхъ чертахъ свойственнаго ему краснорѣчія. Мы съ умиленіемъ читали помѣщенное въ одной изъ книжекъ *Душе-спасительнаго Чтенія* выраженіе его чувствованій Государю Императору, по случаю чудеснаго избавленія Его Величества отъ руки злодѣя. Въ томъ же изданіи напечатаны двѣ его рѣчи по поводу нарѣченія архимандрита и ректора московской семинаріи во епископа Можайскаго.

Преосвященный архіепископъ харьковскій Макарій представилъ продолженіе своего обширнаго труда: *Исторію русской церкви*, и издалъ восемь рѣчей, произнесенныхъ имъ въ разное время въ истекшемъ году. Мы не можемъ не упомянуть здѣсь о его прекрасномъ словѣ, произнесенномъ въ день Карамзинскаго юбилея, въ церкви Харьковскаго университета. Съ теплымъ краснорѣчіемъ сердца и свѣтлымъ пониманіемъ предмета, онъ въ ска-

томъ очеркъ оцѣнилъ достойнымъ образомъ заслуги Карамзина какъ историка, какъ усовершенствователя нашего литературнаго языка и какъ чловѣка-гражданина. Вотъ что говоритъ въ заключеніе своей рѣчи краснорѣчивый архипастырь: «Не за великіе таланты, которые зависѣли не отъ него, мы прославляемъ его, а за то, что, сознавъ свои таланты, онъ посвятилъ ихъ всецѣло на пользу своихъ согражданъ, за то, что онъ любилъ свое отечество всѣмъ существомъ своимъ, трудился для него во всю жизнь, трудился ревностно, неустанно, и что, воодушевленный этою любовью, онъ оказалъ своими трудами величайшія услуги русскому самопознанію и русскому слову».

М. П. Погодинъ издалъ вторую часть своихъ историко-критическихъ опытовъ, литературно-политическій сборникъ подъ названіемъ: «Утро» и продолжалъ печатаніе сочиненной имъ древней русской исторіи. Но замѣчательнѣйшій трудъ его есть біографія Карамзина, напечатанная имъ ко дню Карамзинскаго юбилея. Книга г. Погодина содержитъ въ себѣ богатые матеріалы для будущей полной біографіи Карамзина. Публика, безъ сомнѣнія, оцѣнитъ по достоинству этотъ новый, важный трудъ нашего неумнимаго и даровитаго академика.

Въ заключеніе мы должны, въ лѣтописи нашей за этотъ годъ, отмѣтить и горестную утрату, понесенную отечественною наукою и вмѣстѣ Академіей въ лицѣ почетнаго нашего члена, архіепископа Черниговскаго Филарета, скончавшагося отъ холеры 9-го августа. Онъ родился въ 1805 году, и окончательное образованіе получилъ въ Московской духовной академіи, по выходѣ изъ которой вскорѣ принялъ монашеское постриженіе. Въ 1835 году онъ былъ удостоенъ званія ректора въ той же академіи и занялъ кафедру богословія. Посвященный въ санъ епископа Рижскаго въ 1840 году, онъ ознаменовалъ свою архипастырскую дѣятельность въ Остзейскомъ краѣ присоединеніемъ къ православію нѣсколькихъ тысячъ латышей и эстовъ. Черниговская епархія, которую онъ принялъ въ свое управленіе въ санѣ епископа въ 1859 году, сдѣлалась поприщемъ новой благотворной его дѣя-

тельности. Онъ понялъ, что въ наставшемъ новомъ положеніи народныхъ массъ, по освобожденіи ихъ отъ крѣпостной зависимости, имъ болѣе всего нужно нравственно-религіозное образованіе, и онъ съ неусыпною ревностію началъ заботиться о томъ, стараясь прежде всего о распространеніи между крестьянами грамотности. Его попеченіемъ возникло до 800 церковныхъ школъ въ приходахъ черниговской епархіи. Одинъ этотъ подвигъ, совершенный въ короткое время, достаточно свидѣлствуетъ какимъ высокимъ духомъ былъ оживленъ покойный архипастырь. Къ достоинствамъ мудраго и просвѣщеннаго духовнаго и общественнаго дѣятеля онъ присоединилъ еще глубокую и обширную ученость. Онъ представлялъ собою образецъ изумительной дѣятельности и по количеству ученыхъ трудовъ, и по ихъ разнообразію и качеству. Между этими трудами, конечно, первое мѣсто занимаютъ произведенія, посвященные исключительно предметамъ вѣры и церкви, каковы *Православно-догматическое богословіе*, и *Исторія русской церкви*, имѣющая вообще важное значеніе и для исторіи Россіи. Все, что относилось къ познанію отечества, въ нравственномъ, умственномъ и религіозномъ отношеніяхъ, все занимало его дѣятельный умъ и было предметомъ его изысканій. Здѣсь не мѣсто ни исчислять всѣ его произведенія, ни опредѣлять ихъ достоинство. Мы укажемъ только на трудъ его, особенно важный для исторіи нашей словесности—на его *Обзоръ русской духовной литературы*. И послѣ сочиненія знаменитаго митрополита Кіевского Евгенія *о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина*, книга покойнаго архіепископа Филарета составляетъ одно изъ драгоценныхъ пособій для изученія исторіи русской словесности и по новости многихъ свѣдѣній, и по основательности изысканій.

Императорская Академія Наукъ съ достодожнымъ уваженіемъ сохранить въ своихъ лѣтописяхъ имя этого святителя, подвижника вѣры и знанія, какъ одного изъ достойнѣйшихъ своихъ почетныхъ членовъ.





АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

ИМЕНЪ.

УПОМИНАЕМЫХЪ

ВЪ ТОМЪ I СБОРНИКА ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Арабская цифра, напечатанная жирнымъ шрифтомъ, означаетъ номеръ статьи; остальные же арабскія цифры указываютъ на страницы каждаго отдѣльнаго номера. Римскими цифрами означены страницы «Извлеченій изъ протоколовъ Отдѣленія», которыми начинается книга. Имена, встрѣчающіяся въ «Свѣдѣніяхъ и замѣткахъ» о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ не вошли въ этотъ общій списокъ, а составляютъ содержаніе особаго указателя, помѣщеннаго передъ статьями, собранными подъ этия заглавіемъ.

Адамовъ, сотрудникъ Іоанна Грознаго. 10. 57.

Адресъ-календарь. О первомъ изданіи его въ свѣтъ. XXXIV, XXXVI—XXXVIII.

Академія Наукъ въ Петербургѣ. Воспитанники изъ бывшихъ при ней университета и гимназій. III, IV, V. Участіе ея при основаніи Московскаго университета. IV, V. Доставленіе ею миѣнія объ учрежденіи гимназій въ Россіи. XXX. Отдѣленіе Русскаго языка и Словесности: изданныя имъ: словарь Церковно-Славянскаго и Русскаго языка. 2. 18, 37. Опытъ областнаго Великорусскаго словаря, 37. Словарь Малорусскаго и Бѣлорусскаго нарѣчій. 38. Празднованіе столѣтней памяти Ломоносова. 1. 1. — О значеніи и трудахъ Отдѣленія Русскаго языка и Словесности. Б. 3—16. Отчеты Отдѣленія Русскаго языка и Словесности. 1. 1—19 и II. 1—15. Изданіе отчетовъ 1852—1865. 9. Определеніе объ изданіи «Сборника» Отдѣленія. V.

Академія Россійская. Ея задача. Б. 4. Очеркъ ея дѣятельности. 4—7. Присоединеніе ея къ Академіи Наукъ. 7. Свѣдѣнія о ней. XXX.

Александръ I, Императоръ. Отношеніе къ нему Карамзина. 10. 24, 33, 42, 55, 56. Какъ воспѣвалъ его Державинъ. 4. 19, 20.

Амфилохій, архимандритъ. О его описаніи византійскихъ памятниковъ. 1. 9.

Анастасевичъ, В. Г. Рукопись его о соч. Державина. XLVI.

Аракчеевъ, гр. А. А. Предположеніе, что въ его бумагахъ отиссалась записка Карамзина о древней и новой Россіи. 1. 13. 10. 56. Сно-

собствовалъ къ примиренію Императора Александра I съ Карамзиничемъ. 10. 56.

Арсеньевъ, К. И., академикъ. Матеріалы для его біографіи. VIII. Статья о немъ написана Пекарскимъ. XXXIV. 11. 10. Некрологъ его. 1. 10 и сл. 5. 9.

Астрахань. Топографія ея, 3. 7; извѣстія оттуда о бѣгствѣ Калмыковъ, 10; бунтъ тамъ Разина. 11.

Баженовъ, архитекторъ, ученикъ академической гимназій. V.

Балашовъ, А. Д. Первый учредитель статистическаго отдѣленія. 1. 13. Отклоняетъ назначеніе Карамзина въ должность государственнаго секретаря. 10. 42.

Балиснѣй. Доставилъ рукопись оды Державина, XLVI.

Барковъ, Иванъ. Отличный латинистъ, воспитанникъ Академіи Наукъ. III, LXXVI.

Барсовъ, Антонъ. Профессоръ Московскаго университета, воспитанникъ Академіи Наукъ. III, IV. Его планъ сочиненія русской исторіи. 10. 29. 53. Годъ его смерти, 53.

Бартоновъ, П. И. Участіе его въ сборѣ подписки на сооруженіе памятника Востокову. VIII. Доставилъ нѣсколько писемъ Державина. XLVII.

Барятинскій, кн. А. И. Дозволеніе академику Пекарскому пользоваться архивомъ преображенскаго полка. XLII.

Безсоновъ, П. А. Его Болгарскія пѣсни. 2. 24.

Берединиковъ, Я. И., академикъ. 5. 9.

Бернolakъ, А. Его Slovár Slowenský. 2. 31.

Беръ, Мартинъ. Его извѣстіе о молодыхъ Русскихъ, посланныхъ въ Англію. LXVII, LXVIII.

Бецкій. Вызывается доставить изъ Флоренціи копію съ древней псалтыри. XLVIII.

Биларскій, П. С., акад. Его матеріалы для біографіи Ломоносова. 1. 2, 6.

Блудовъ, Гр. Д. Н. Его отношенія кн. акад. Арсеньеву. XXXIV. 1. 13. Разсказъ его о Карамзинѣ. 10. 42, 49, 55—57

Болгарское нарѣчіе, древнее и новое. 2. 24—25.

Борисъ Федоровичъ Годуновъ, Царь. Посылка имъ молодыхъ людей въ Англію. LXIV, LXV, LXVI, LXVIII.

Буличъ, Н. Н. Участіе его въ сборѣ подписки на сооруженіе памятника Востокову. VIII;— въ празднованіи столѣтней годовщины рожденія Карамзина. XLIX.

Бутковъ, Г. П., академикъ. 5. 9.

Бутурлинь, Ив., возражатель Деклерка. LV.

Бучинскій. Переводчикъ Исторіи Карамзина. 10. 54.

Бычковъ, А. Ѳ., академикъ. Труды его 1866 г. 11. 12. Замѣтка его о славянскомъ палимпсестѣ. VIII, XXVII—XXIX. Сообщилъ свѣдѣніе о новомъ спискѣ сочиненій Погодина. XXXIV. Прочелъ статью свою о

соч. Раува: «Московія при Иванѣ Грозномъ». XXXV, XXXVIII. Принялъ на себя окончательную редакцію бѣлорускаго словаря г. Носовича. XXXVI, XLVIII. Членъ комисіи по юбилею Карамзина XLI. Доставилъ письма исторіографа къ Императрицѣ Александрѣ Ѳеодоровнѣ и къ Калашникову. XLIII. Замѣчанія къ повѣсти о разореніи Батмента Рязани. XLV. Доставилъ неизвѣстное письмо Ломоносова къ И. И. Шувалову. LII. Передалъ И. И. Срезневскому глаголическій палимисестъ. LXXII.

Бѣлостѣпецъ. Его *Gazophybasium*. 3. 27.

Великановъ, Н. П. Доставилъ И. И. Срезневскому 17 рукописей. LXII.

Венелинъ. Отправленіе его въ Болгарію. 5. 7.

Верковичъ. Его Болгарскія пѣсни. 2. 24.

Виноградовъ. Письмо къ нему Ломоносова. LVI, LVII.

Витовтовъ, А. дьякъ. Наказъ ему хлопотать о возвратѣ изъ Англіи молодыхъ Русскихъ. LXVI, LXVII.

Владиміровъ, В. Сообщаетъ матеріалы для исторіи 1-й Казанс. гимнасіи. XXX.

Волконскій, кн. Г. неправильно названъ Донскимъ. LXVII.

Вольтиджи I. Его *Ricsosovnik jllirickoga jezika*. 2. 27.

Вольфъ, философъ. Упомянутое о немъ Ломоносова. LVI.

Вороновъ, А. С. Участіе его въ подпискѣ на сооруженіе памятника Востокову. XXXI.

Востоковъ, А. Х., академикъ. Прибавленіе къ его филологич. наблюденіямъ. 1. 5. О обзорѣнн трудовъ его. 6. О памятникѣ надъ его могилой. I, VIII, XXXI. Его этимологическій словарь. 2. 9. (примѣчанія). Его Словарь Церковно-Славянскаго языка. 17, 23.

Вяземскій, князь А. А. О ссорѣ съ нимъ Державина. 4. 8.

Вяземскій, князь П. А. членъ 2-го отдѣленія Академіи Наукъ. 5. 8, 9. Участіе его въ приготовленіяхъ къ юбилею Карамзина. 11. 4, 6. XII, XLIII.

Галитъ, профессоръ. О составленіи біографіи его. 1. 6.

Гамба, переводчикъ Исторіи Карамзина. 10. 54.

Гамель, академикъ. О рукописяхъ Миллера. 1. 7.

Ганка, В. его *Sbírka nejdnwnějšich Slovníků*. 2. 31. См. Уваровъ.

Гаузиниладъ. Переводчикъ Исторіи Карамзина. 10. 54.

Геннаді, Г. Н. О его указателѣ свѣдѣній о Ломоносовѣ. 1. 3. V.

Георги, академикъ. Пребываніе его въ Оренбургѣ. 3. 16.

Герберштейна Записки о Россіи. О приготовляемомъ г. Праховицъ переводѣ ихъ. XXXI.

Геренъ, профессоръ. Его критическая статья объ Исторіи Карамзина. 10. 31.

Героуъ. Его Болгарскій словарь. 2. 24.

Герцъ, К. К. При его посредствѣ доставленъ бюстъ Карамзина XLIV.

Гильсбердингъ, А. Ф. Его сочиненія о языкѣ Балтійскихъ славянъ. 2. 35. Сообщилъ свидѣніе о хранящихся въ одной англійской библіотекѣ славянскихъ рукописяхъ. XXXII.

Глинка, Григорій. Профессоръ Дерптскаго университета. 10. 51.

Глинка, С. Н. Письмо къ нему Карамзина. XLIII. Карамзинъ искодайствовалъ ему пенсію. 10. 35.

Глинка, Ф. Н. Его свидѣтельство о Карамзинѣ. 10. 18.

Гегель, Н. В. Замѣчанія его о Державинѣ. 4. 11. 24.

Гейкова бумага, нѣкоторыя доставлены Погодинимъ. XLIII.

Гейлицъ, кн. С. Ф. Разговоръ его съ Державинимъ. 4. 9.

Герскій, А. В. Доставилъ списокъ указаній подлинника поученій Іоанна Златоуста. LXII.

Гротъ, Я. К., академикъ. О чтеніи его на Ломоносовскомъ юбилей. I. 1. Труды его въ 1865 и 1866 г. I. 6. II. 6, 8, 9. Представилъ списокъ *Гимна борода*, Ломоносова. II. Записка его объ отдѣленіи русскаго языка и словесности. VII. Сообщаетъ свидѣнія: 1, о «Выпискѣ Хронологической», составленной по распоряженію Екатерины Второй. III, IX; 2, о портретахъ, находящихся въ Академіи Наукъ. XXX; 3, о ходѣ подписки на сооруженіе памятника Востокову. I, VIII, XXXI. — Доставилъ изъ Москвы подлинныя письма Карамзина къ Дмитріеву. XXXIII. Членъ комиссіи по юбилею Карамзина, XLI. Издастъ, вмѣстѣ съ П. П. Пекарскимъ, письма Исторіографа къ Дмитріеву XLI—XLIII. Докладываетъ о полученныхъ для изданія соч. Державина матеріалахъ XXX, XLVI. Заявляетъ о трудахъ гг. Сухомятина, Булича и Порошина, имѣющихъ отношеніе къ письмамъ Карамзина. XLVIII—LII. Читалъ статью свою о значеніи Карамзина въ исторіи русскаго литературнаго языка. LXIII. Участвуетъ въ засѣданіи при славянскихъ гостяхъ. LXXII. Заявляетъ о выходѣ IV-го тома соч. Державина. LXXIII.

Гудовичъ, И. В. О ссорѣ съ нимъ Державина. 4. 8.

Давыдовъ, К. Посланъ Годуновымъ въ Англію для обученія языкомъ LXVII—LXXI.

Даль, В. И. Его Толковный Словарь живаго Великорусскаго языка. 2. 37.

Даничичъ, Ю. Его Ріечникъ изъ книжныхъ старина Срискахъ. 2. 25.

Данкова, княгиня Ек. Ром. Ея участіе въ основаніи Россійской Академіи. Б. 4, 5.

Делла Белла, А. Его Dizionario Italiano-Latino Ilirico. 2, 26.

Державинъ, Г. Р. Характеристика его, какъ поэта. 4. 1—25. Изданіе тома IV его сочиненій. II. 8. VII. О матеріалахъ для изданія, доставленныхъ посторонними лицами. XXX. XLVI. Рукопись одной его оды. XLVI. Томъ IV академическаго изданія его сочиненій. LXX, III. Письмо къ нему Карамзина. 10. 12, 47.

Дмитріевъ, И. И. Подлинныя письма къ нему Карамзина доставлены въ Отдѣленіе русс. яз. и слов. XXXIII. 11. 4. Дружба съ нимъ Карамзина. 10. 8, 46.

Дмитріевъ, М. А. Передастъ академіи подлинныя письма Карамзина къ И. И. Дмитріеву. XXXIII, LXI.

Добровскій. Его Deutsch-Böhmisches Wörterbuch. 2. 31.

Дювернуа, В. Соч. его «объ историческомъ наслоеніи въ славянскомъ словообразованіи». LXXIII.

Екатерина Вторая, Императрица. Приказываетъ печатать адресъ-календарь. XXXIV, XXXVI. Представленіе ей Ричкова. 3. 9. Какъ понималъ ее Державинъ. 4. 6 и сл. 15, 17, 24. Разговоръ ея съ нимъ о его характерѣ. 8. Ея сочиненіе: «Выписи хронологическая изъ исторіи русской». III, IX. Сужденіе англичанина о ея трудахъ LXXXIII. Ея заботы о народномъ образованіи. 10. 26. Похвальное ей слово Карамзина. 58.

Екатерина Павловна, Великая княгиня. По ея вызову написана записка Карамзина о Россіи. 10. 32, 55. Отношеніе къ ней и письмо Карамзина. 57.

Елизавета Алексѣевна, Императрица. Переписка съ ней Карамзина. 10. 35, 38, 60.

Елизавета, королева Англійская. Посылка Русскихъ въ Англію въ ея царствованіе. LXVIII, LXX.

Еронкинъ, П. Рекомендація гр. Панину Ричкова. 3. 12.

Ждановичъ. Słownik języka Polskiego. 2. 26.

Жоффе, переводчикъ Исторіи Карамзина. 10. 54.

Жуковский, В. А. Его отношенія къ акад. Арсеньеву. XXXIV. О запрещеніи цензурою одной его баллады. XLIX. Членъ 2-го отдѣленія Росс. Академіи. 5. 8, 13. Его уваженіе къ Карамзину. 10. 38.

Завадовскій, графъ П. В. Шутки надъ нимъ Державина. 4. 8.

Захаревъ, И. С. Его похвальное слово Екатеринѣ Второй. 10. 58.

Злобинъ, К. К. Разрѣшаетъ печатать матеріалы о Карамзинѣ въ Государственномъ Архивѣ. XLII.

Зубовы, графы П. А. и В. А. Отношеніе къ нимъ Державина. 4. 8, 10.

Зюзинъ, А. посланникъ въ Англію. Наказъ ему хлопотать о возвратѣ изъ Англіи молодыхъ Русскихъ LXV—LXXI.

Ивановскій, А. Б. Доставилъ рукопись Анастасевича о сочиненіяхъ Державина. XLVI.

Измайловъ, Вл. В. Карамзинъ исходатайствовалъ ему пенсію. 10. 35.

Исходковъ, академикъ, воспитаникъ Академіи Наукъ. IV.

Іаковъ, король Англійскій. Посольство къ нему царя Михаила Феодоровича. LXVI.

Іоаннъ Грозный. Письмо Карамзина о его царствованіи. 10. 57.

Казанская губернія. О земледѣліи въ ней. **З.** 7. Опыт исторіи Казанской, Рычкова. 9.

Калачовъ, Н. В. Доставляетъ справку о родѣ Карамзинныхъ. **XLII** Участіе его въ сборѣ подписки на сооруженіе памятника Востокову **XXXI**.

Калинки Волжскіе. Бѣгство ихъ изъ Россіи. **З.** 10.

Калтенштеръ, князь Д. А. Сужденія о немъ англичанина. **LXXXII**.

Карзинъ, В. Н. Замѣтка его на подаренной ему рукописи одной оды Державина. **XLVI**.

Карамзинъ, Н. М. Предположеніе гр. Блудова относительно записки о древней и новой Россіи. **1.** 13. **Ю.** 56. Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. 1—60. Празднованіе столѣтней годовщины его рожденія. **XXXIII**. **XLI—XLIII**. **XLVIII—LII**.

Кого разумѣлъ похъ Аглаею. **XLIX**. О биографіи его, составленной Н. Н. Буличемъ **XLIX**. О французскомъ переводѣ писемъ русскаго путешественника, изданныхъ г. Порошнимъ въ Парижѣ. **L**.

Значеніе его въ исторіи литературнаго языка. **LXIII**. Письмо его къ Имп. Александру Павловичу. **LXXVI**. О мѣсторожденіи его. **LXXVII**. **II** 1—4, 14. **XXXI**, **XXXIII**, **XLI—XLIV**. Подлинныя письма его къ Дмитріеву доставлены въ отдѣленіе. **XXXIII**, **XLIX**.

Каузиній. Авторъ реторики, бывшей въ употребленіи Ломоносова, **LVI**

Каченовскій, М. Т. Взглядъ Карамзина на его критику. **Ю.** 36.

Кириловъ, И. В. Любитель наукъ, покровитель Рычкова. **З.** 3, 4.

Клеркъ. см. Леклеркъ.

Климентъ, епископъ славянскій. Записки о немъ И. И. Срезневскаго. **VII**.

Княжевичъ, А. М. Доставилъ списокъ *Гимна бородъ*, Ломоносова.

Княжнинъ, Я. Б. Писатель, бывшій воспитанникъ Академіи Наукъ. **IV**

Кожуховъ, С. Посланъ Годуновымъ въ Англію для обученія языку **LXII—LXXI**.

Козельскій, Яковъ. Козельскій, Ѳедоръ. Воспитанники Академіи Наукъ и переводчики. **IV**.

Кондыревъ, Иванъ Гавриловичъ. Посолъ къ Французскому Королю Людовику. **XIII**, **LXVII**.

Константиѣ Философъ. Записка И. И. Срезневскаго о службѣ ему **VII**.

Корзонъ, Робертъ. Владѣлецъ библіотеки въ графствѣ Суссексъ, в которой есть нѣсколько славянскихъ рукописей. **XXXII**.

Коркуновъ, М. А., академикъ. **Б.** 9,

Костомаровъ, Ѳ. Посланъ въ Англію Годуновымъ для обученія языку. **LXVII—LXXI**.

Котельниковъ, академикъ, воспитанникъ Академіи Наукъ. **III**. **II**. 10

Коцебу, А. Хотѣлъ переводить Исторію Карамзина. **Ю.** 54.

Красильниковъ, прапорщикъ. Его карты Оренбургскаго края 1752 года. LXXVII.

Крафтъ, младшій, академикъ. Посѣщаетъ село Спасское Рычкова. 3. 15.

Крашенинниковъ, С. П., академикъ. Его ректорство въ академическомъ университетѣ. III. 11. 10.

Кругъ, академикъ. Отзывъ его объ исторіи Карамзина. 10. 31.

Крыловъ, И. А. Членъ Росс. Ак. и Отд. Русск. яз. и сл. 5. 8. 13.

Кукулевичъ Сакцинскій. Его Monumenta historica slavorum meridionalium. 2. 25.

Кулябка, архіепископъ. Стихи къ нему Ломоносова. II.

Куникъ, А. А., академикъ. Труды его. 1. 2, 3. 11. 13. V. Отзывъ его о тетради, приписываемой Ломоносову. XXIX. Участіе его въ совѣщаніяхъ о юбилей Карамзина. XXXI. Описалъ неизвѣстныя сочиненія Пошкова. XXXIV. Участвуетъ въ комиссіи по юбилею Карамзина. XLI.

Лавровскій, П. А. Участіе его въ сборѣ подписки на сооруженіе памятника Востокову. VIII. Доставилъ свое «Исслѣдованіе о коренномъ значеніи въ названіяхъ родства у Славянъ». LXIII. Участвуетъ въ заведеніи Отдѣленія. LXXIV.

Ламбины, П. и Б. П-чи. Составители Исторической Библіографіи. XLVII.

Лафатеръ. Уваженіе къ нему Карамзина. 10. 36, 59.

Леклеркъ, Н. Г. Рѣчь его о Ломоносовѣ. XLVII, LIII—LVI.

Лесехинъ, академикъ, воспитанникъ Академіи Наукъ. IV. Посѣщеніе с. Спасскаго Рычкова. 3. 15, 16.

Линде, Б. С. Его Słownik języka Polskiego. 2. 7—9.

Литке, графъ Феоdorf Петровичъ. Дѣйствія его по празднованію юбилея Ломоносова. 1. 1, 2. Участіе его въ подпискѣ на памятникъ Востокову. VIII.

Ломоносовъ, М. В. Рѣчь о немъ Леклерка XLVII, LIII—LVII; письма его: къ Виноградову и Черкасову. LVI—LVIII. Къ И. Шувалову. LII, LXI, LXII. Англійская статья о немъ LXXVIII. Знакомство съ Рычковымъ. 3. 5. Одобряетъ статью Рычкова о рудахъ. 14. Празднованіе столѣтней памяти его. 1. 1. и сл. 11. 1, 2.

О матеріалахъ для его біографіи. 6, 8. Впечатлѣнія, произвед. его одой на взятіе Хотина. 4. 6. Общія у него черты съ Державиннымъ, 21. Списокъ его Гимна бородѣ. II. Матеріалы для бібліографіи литературы о Ломоносовѣ. V. Тетрадь Ломоносова по части реторики. XXIX. Сужденіе о немъ Англичанина. LXXIX. Мнѣніе Ломоносова о журналахъ. 10. 53. Взглядъ Карамзина на слогъ Ломоносова. 58.

Лонгиновъ, М. Н. Замѣчанія его къ «матеріаламъ для бібліографіи литературы о Ломоносовѣ». V. Примѣчанія его къ письмамъ Карамзина къ Дмитріеву. XLI, XLIX.

Людовикъ XIII. Посольство къ нему царя Михаила Федоровича. LXVII.
Майковъ, Л. Н. Замѣчанія его къ матеріаламъ бібліографін литературы о Ломоносовѣ. LXIV.

Макарий, архіепископъ Харьковской и академикъ. Труды его въ 1865—1866 г. 1, 6. 11. 13.

Макушевъ. Представилъ въ рукописи свои «Исслѣдованія о памятникахъ и бытописаніяхъ Дубровника». XLVII. Отзывъ ак. Срезневскаго объ этомъ трудѣ. XLVII. О его сочиненіи: «Задунайскіе и адриатическіе славяне», LXXVII.

Мантейфелъ, графъ. Письмо къ нему Карамзина. 10. 40.

Мевесъ. Отзывъ о его рукописномъ сочиненіи: «Литературные гости въ Россіи» XLV.

Мерикъ, Джонъ. Англичанинъ, взявшій молодыхъ русскихъ для обученія въ Англію. LXV, LXX.

Мерляизъ. Авторъ очерковъ древней русской литературы на англійскомъ языкѣ LXXIX.

Микали, Я. Его Blago jezika Slovinskoga. 2. 26—27.

Миклошичъ, Ф. Его Lexicon Polacoslovenico-Graeco-Latinum. 2. 17—23.

Миллеръ, Г. Ф., академикъ. Его непріязненные отношенія къ Тредиаковскому. XIII, XIV, XV. Его сношенія съ Ричковимъ. LXIV. 3. 1, 2, 6—10, 13, 14. Разборъ его рукописей. 1. 7.

Милютинъ, Д. А. Доставленіе имъ справки о Карамзинѣ. XLII.

Михаилъ Федоровичъ, Царь. Требованіе имъ молодыхъ русскихъ, посланныхъ въ Англію. LXIV, LXVI—LXXI.

Морицъ, Нѣмецкій писатель. Уваженіе къ нему Карамзина. 10. 45.

Москнинъ, переводчикъ Исторіи Карамзина. 10. 54.

Муравьевъ, М. Н. Письмо къ нему Карамзина. 10. 40.

Мурко, А. Его Slovensko Némshk. beszédnik. 2, 29.

Муспизъ-Пушкинъ, графъ А. И. Изъ письма его къ Державину. 4. 5.

Нарановичъ. Доставилъ письмо Ганки къ С. С. Уварову. LXIII.

Нартовъ, президентъ Росс. Академіи. Предложилъ написать похвальное слово Екатеринѣ Второй. 10. 58.

Нарышкинъ, Л. А. Какъ изображенъ Державинимъ. 4. 16.

Никитенко, А. В., академикъ. О чтеніи его на Ломоносовскомъ юбилей. 1, 1. Составляетъ біографію Галича. 6. Отчетъ имъ составленный. 11. 1—15. Доставилъ подлинное письмо Карамзина къ С. Н. Глинкѣ. XLIII. Отзывъ о рукописи г. Мевеса «Литературные гости въ Россіи». XLV.

Николесъ, Н. П. Статья Карамзина о его комедіи. 10. 15.

Никольскій, В. В. Свидѣтельство его о «Кружкѣ» Державина. XXX.

Новиковъ, Н. И. Объ участіи Карамзина въ издательской его дѣятельности. XLII. Отношеніе къ нему Карамзина. 10. 9, 46.

Норовъ, А. С., академикъ. Участіе его въ приготовленіяхъ къ юбилею Карамзина. 11. 4. XXXI.

Несовичъ, И. И. Его словарь Бѣлорускаго нарѣчія. 2 38. 1. 10. XX XVI.

Оболенскій, кн. П. А., попечитель Московскаго учебнаго округа. 10. 41.

Обсерваторія, Пулковская. Построена отчасти на суммъ Россійской Академіи. 5. 7.

Обуховъ, Б. П. Доставляетъ справки о Карамзинѣ. XLII.

Оды XVII-го столѣтія. 4. 3, 6.

Оже, переводчикъ Исторіи Карамзина. 10. 54.

Олсеровъ, Н. Посланъ Годуновымъ въ Англію для обученія языковъ. LXVII—LXXI.

Орловъ, графъ Г. Обѣдъ у него академиковъ 3. 14.

Оренбургская губернія. Описаніе ея Рычковымъ. 3. 5, 6, 7, 8. Посѣщеніе ея академиками. 15.

Оренбургъ городъ. О положеніи его. 3. 9. Появленіе около него Пугачева. 10, 11. Посѣщеніе Оренбурга академиками. 16.

Отдѣленіе русскаго языка и словесности. См. Академія Наукъ.

Павелъ I, Императоръ. Дѣятельность Карамзина въ его царствованіе. 10. 20.

Палацкій, Францъ. Участвуетъ въ засѣданіи отдѣленія 11 мая. LXXIV.

Палласъ, академикъ. Сношенія его съ Рычковымъ. 3. 14, 15.

Панинъ, графъ П. И. Вызываетъ Рычкова по дѣламъ въ Симбирскъ. 3. 12.

Панкратевъ, академическій комиссаръ. XI.

Пекарскій, П. П., академикъ. Работы его по исторіи Академіи Наукъ. III—V. Извѣстія его для біографіи К. И. Арсеньева, В. К. Тредіаковскаго. VIII, XI. 1, 12. Представляетъ матеріалы для исторіи Казанской первой гимназіи. XXX. Читаетъ въ отдѣленіи статью о К. И. Арсеневѣ. XXXIV. Забѣтка объ адресъ-календарѣ 1765 года. XXXVI—XXXVIII. Участіе въ комиссіи для приготовленій къ празднованію столѣтней годовщины Карамзина. Изданіе нѣтъ, выѣстъ съ Я. К. Гротомъ, писемъ исторіографа. XLI, XLII. Представляетъ Отдѣленію записку Сумарокова и рѣчь Леклерка о Ломоносовѣ. Наблюдаетъ за изданіемъ «Историч. Библіографіи. XLVII. Отысканіе нѣтъ Французской статьи Карамзина. I. Сообщеніе двухъ неизвѣстныхъ писемъ Ломоносова. III. Занятія біографіею Рычкова. Сообщенія извѣстій о молодыхъ Русскихъ, посланныхъ въ Англію Годуновымъ, и о Петербургскихъ Вѣдом. LIV, LV. О картахъ Оренбург. края и письмѣ Карамзина LXXVI, LXXVII. Труды его въ 1865 и 1866 гг. 1. 7. 11. 6, 9, 10—12.

Петрей, П. Его исторія о Россіи была у Ломоносова. LVI.

Петровъ, А. А. Отношеніе къ нему Карамзина. 10. 7, 19, 46.

Петръ Великій. О посылкѣ нѣтъ въ Хиву Бекевича Черкаскаго. 3. 7.

Платнеръ, нѣмецкій писатель. Разговоръ съ нимъ Карамзина. 10. 53.

Плетневъ, П. А., академикъ. Некрологъ его. 1. 14 и сл.

Плещеева, Настасья Ивановна. Посвященіе ей Аглая Карамзина. 10. 17. Ср. Протасова.

Погодинъ, М. П., академикъ. Труды его въ 1865 и 1866 г. I. 6, 5. 10. II. 14. V. О пожертвованной имъ въ Московскій музей рукописи Ломоносова по части реторики. XXIX. Участвуетъ въ приготовленіяхъ къ юбилею Карамзина. XLI. Предлагаетъ подлинныя письма Карамзина къ Тургеневу. XLIII. Принадлежащій ему бюстъ Карамзина XLIV. Доставляетъ въ отдѣленіе біографію Карамзина. LII.

Подшиваловъ, В. С. Статья его о переводѣ Туманскаго. 10. 15.

Полторацкій, С. Д. Покупка у него для академич. библіотеки экземпляра Сиб. Вѣд. 1728. LXV.

Полѣновъ, А. Воспитанникъ Академіи Наукъ, писавшій объ уничтоженіи крѣпостнаго состоянія. IV. II. 10.

Полѣновъ, Д. В. Доставилъ ноты къ стихамъ Державина. XXX. Участвуетъ въ засѣданіи отдѣленія 11 мая. LXXIV.

Понемаревъ, Ст. И., преподаватель. О его матеріалахъ для бібліографіи соч. Ломоносова. I. 2. V. Доставилъ брошюру свою о Чернигов. архіепископѣ Филаретѣ. XLVII. Прислалъ начало матеріаловъ для бібліографіи литературы о Карамзинѣ. LII.

Поновскій. Профессоръ Московскаго университета, воспитанникъ Академіи Наукъ. III, IV.

Порошинъ, В. С. Присылка имъ французской статьи Карамзина, указанной Пикарскимъ. XLII. Объ изданномъ имъ французскомъ переводѣ «писемъ русскаго путешественника». L.

Посомковъ. О новомъ спискѣ сочиненій его. XXXIV—XXXV. II. 13.

Потемкинъ, князь Г. А. Какъ относится къ нему Державинъ. 4. 8. 10. Греческій проектъ. 14.

Праховъ, кандидатъ С.-Петербургскаго университета. О ходѣ работъ его по приготовленію перевода Записокъ Герберштейна. XXXI.

Прокоповичъ-Антонскій, А. А. Хотѣлъ запретить *Марю Посаднику* Карамзина. 10. 49.

Протасова, Настасья Иван. Ее разумѣлъ Карамзинъ подъ именемъ Аглая. XLIX. Ср. Плещеева.

Протасовъ, академикъ, воспитанникъ Академіи Наукъ. III. II. 10.

Псалтирь. Стихами, соч. Тредіаковскаго. XIII.

Пугачевъ Емельянъ. Осада его Оренбурга. 3. 10, 11.

Пушкина, графиня. Участвовала въ воспитаніи Карамзина. 10. 44.

Пушкинъ, А. С. 4. 5, 12. Ходатайство за него Карамзина. 10. 35.

Пушкинъ, графъ А. И. См. Мусинъ-Пушкинъ.

Поуль, К., докторъ. О его сочиненіи «Laut und Formenlehre der Oberlausitzisch-wendischen Sprache.» LXXIII. Ero Serbski Slovník. 2. 23. Его собраніе старинныхъ словарей Балтійско-Славянскихъ нарѣчій. 35.

Радичевъ, А. Н. Доставилъ Державину экземпляръ своего «Путешествія». 4. 2. Смерть его. 10. 56.

Разинъ Степанъ. Бунтъ его въ Астрахань. 3. 11.

Разумовскій, графъ Кирилъ Григорьевичъ, президентъ Академіи Наукъ. Отпускаетъ въ Московскій университетъ воспитанниковъ Академіи въ Профессора. IV. Отношенія къ Тредіаковскому. XI, XIV, XVI, XXI, XXVI. Его распоряженіе о членахъ-корреспондентахъ Академіи. LXIV. Старается о представленіи Рычкова Екатерины Второй. 3. 9.

Рамазановъ, Н. А. При его посредствѣ полученъ бюстъ Карамзина. XLIV.

Раувъ, Іоанъ. Авторъ статьи «Московія при Иванѣ Грозномъ». XXXV, XXXVIII—XXXX.

Рейнсдорпъ, И. А., Оренбургскій губернаторъ, неудовольствія его на Рычкова за сочинительство. 3. 10, 12.

Рейфъ, Ф. Его этимологическій словарь Русскаго языка. 2. 37.

Рюмюръ, Французскій ученый. Его стеклянный улей для наблюденій надъ пчелами. 3. 16.

Ришле. Лексиконъ его. XXV.

Роллонъ. Переводъ его древней исторіи Тредіаковскимъ. XII, XIII.

Румовскій, академикъ, воспитанникъ Академіи Наукъ. III. 11. 10.

Руссовъ, Степанъ. Его замѣтка въ книгѣ «Выписи хронологическая изъ исторіи русской», соч. Екатерины Второй. III, IX.

Рычкова, Е. Д. Получаетъ медаль Вольн.-Экономическаго Общества. 3. 7. Извѣщеніе ея о смерти мужа. 13.

Рычковъ, А. П. Убитъ сообщниками Пугачева. 3. 11, 12.

Рычковъ, Н. П. Участіе его въ ученой экспедиціи. 3. 15.

Рычковъ, П. И. О составленіи жизнеописанія его. LXIV. 1, 9. 11. 11. Представленіе имъ картъ Оренб. края. LXXVII. Его сношенія съ Академію Наукъ. 3. 1—16.

Рябининъ, А. Ходатайство о немъ Карамзина. LXXVI, LXVII.

Саввантовъ, П. И. О разборѣ его книги. 11. 8.

Салховъ, докторъ и академикъ, лѣчитъ Тредіаковского. XII.

Самара городъ. Сѣрныи заводъ близъ нея. 3. 7.

Сегюръ, графъ. Отзывъ его о крѣпостномъ состояніи. 10. 50.

Семевскій, М. И. Доставилъ подлинную переписку Державина съ графомъ Д. И. Хвостовымъ. XXV.

Семеновъ, Ѳеодоръ. Посланъ Годуновымъ въ Англію для обученія языку. LXVIII—LXXI.

Сенъ-Тома. См. Тома.

Сербиновичъ, Е. С., почетный членъ отдѣленія русск. яз. и сл. Объясненія его къ письмамъ Карамзина къ Дмитріеву. 11. 6. Участіе его въ совѣщаніяхъ о юбилей Карамзина. XXXI. Его воспоминанія объ исторіографѣ. XLIII. 10. 44. 46. 54.

Сербское нарѣчіе. Словари. 2. 25.

Синбирскъ. О скопищѣ около него сообщниковъ Пугачева. **З.** 12.

Словарь всѣхъ Славянс. нарѣчій. Мнѣніе Шлейхера. **2.** 1 — 5; Срезневскаго. 6—16. 38—40. Труды по этому словарю: Линде 7—9; Востокова. 9 (примѣчаніе); Шимкевича. 9—11; Франты Шумавскаго. 16.

Словари-Церковно-Славянскаго языка. **2.** 17—18, 23. Болгарскаго древ. и нов. 24. Сербскаго и Хорватскаго. 25—27. Славянскаго-Хорутанскаго. 29. Чешскаго. 30—36 Сербско-Лужицкаго 33. Балтійскаго Славянскаго. 34—35. Польскаго, древняго и новаго. 35—36. Русскаго, древняго и новаго. 36—38.

Соболевскій, С. А. Его извѣстія о К. И. Арсеньевѣ. **VIII.**

Соймоновъ, О. И. Любитель наукъ, бывшій въ сношеніяхъ съ Академіею. **З.** 3.

Сперанскій, М. М. Отклоняетъ мысль о назначеніи Ксрамзина министромъ. **Ю.** 42. Осужденіе его Карамзинимъ. 55.

Срезневскій, И. И. Мнѣніе о планѣ словаря Слав. нарѣчій. **2.** 6—40. I.—Трудъ его «Древніе Глаголическіе памятники». II. Планъ составляемаго имъ Русскаго Словаря. V—VII. Читалъ въ Отдѣленіи записки: о службѣ Константина Фил., о трудахъ Шлейхера, о спискахъ Златоструя и о еп. Климентѣ. VII, XXIX. Докладъ его о хранящихся въ одной англійской бібліотекѣ славянскихъ рукописяхъ и о доставленныхъ снимкахъ съ Ватиканскаго евангелія XXXII. Представляетъ 50 снимковъ къ «Древнимъ памятникамъ русскаго письма и языка». XXXIII. О трудахъ его въ 1865 и 1866 г. 1. 4, 9. 11. 6—8. Читалъ двѣ записки о малоизвѣстныхъ памятникахъ, статью о древнихъ сказаніяхъ о Святителѣ Николаѣ, записку объ отрывкѣ изъ книги Еванг. Чтеній XI вѣка, дополнительную замѣтку о трудахъ Шлейхера, записку о похвалѣ Кириллу Философу, текстъ и разборъ повѣсти о разореніи Рязани Батмемъ. XLIV—XLV. Заявилъ объ одномъ памятникѣ апокрифической литературы. XLV. Отзывъ его о трудѣ Макушева. XLVII. Представилъ два древнихъ памятника XIII вѣка; статью Юшкевича «Литовскія народныя пѣсни»; письмо отъ г. Бецкаго изъ Флоренціи и заявилъ о составѣ Саввиной книги. XLVIII. Представилъ труды, присланные отъ А. В. Горскаго и д-ра Ягича. LXII; начало изсѣдованія о нарѣчіяхъ старо-славянскаго, письмо Ганенъ къ С. С. Уварову и отзывъ о трудѣ Лавровскаго. LXIII. Читалъ статью свою о русскомъ правописаніи. LXXI. Представилъ обзоръ древнихъ памятниковъ юго-западнаго юсоваго письма. LXXI; доставленные Д. М. Струковымъ. «Древности російскаго государства». LXXII. Въ засѣданіи при славянскихъ гостяхъ доложилъ о глаголическомъ палимпсестѣ и о вновь вышедшихъ западно-славянскихъ и русскихъ книгахъ. LXXII. Представилъ только что отпечатанныя «Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ». LXXIII. Отзывъ о трудахъ Эрбена. LXXIV. Доложилъ о доставленномъ д-ромъ И. Шафарикомъ памятникѣ юго-западнаго письма XII вѣка. LXXV. Прочелъ статью свою объ очеркахъ русской литературы на англійскомъ языкѣ. LXXV.

Старо-славянское нарѣчіе. Смѣшенныя понятія о немъ. 2. 19—22. Словари его. 18—19, 23—24.

Стихи. Сочиненія Тредіаковскаго: басня безъ риемъ, ода—Вешнее тепло. XIV.

Строгановъ, гр. А. С. Изображенъ Державинимъ. 4. 16.

Строевъ, П. М., Академикъ. Ключъ его къ Исторіи Карамзина изданъ Россійской Академіей. 5. 7.

Струковъ, Д. М. Доставилъ «Древности рос. государства». LXXII.

Сумароковъ, А. П., писатель. Его жалобы на цензора. XXXIV. О запискѣ его по поводу оды къ польскому королю. XLVII. Мнѣніе Карамзина о слогѣ его. 10. 58.

Сухомлиновъ, М. И. О его Матеріалахъ для исторіи просвѣщенія въ царствованіе императора Александра Iго. XLVIII.

Сумковъ, Н. В. Участіе его въ сборѣ подписки на сооруженіе памятника Востокову. VIII.

Тамезъ, Иванъ, учредитель полотняной фабрики въ Москвѣ. 3. 2.

Татищевъ, Василій Никитичъ. Его сношенія съ Академією и покровительство Рычкову. 3. 3, 4, 5.

Таубертъ, Иванъ Ивановичъ, академическій совѣтникъ. Вражда его къ Тредіаковскому. XVI. Отзывъ его о Рычковѣ. 3. 7.

Тепловъ, Василій, переводчикъ, воспитанникъ Академіи Наукъ. III, IV. 11. 10.

Тепловъ, Григорій. Его брань Тредіаковскаго. XVI. Сообщение его Академіи о печатаніи адресъ-календаря. XXXVI.

Тинсендорфъ, профессоръ. 11. 13.

Толстой, Ю. В. Доставилъ справку о Карамзинѣ. XLII.

Тона (Сень), переводчикъ Исторіи Карамзина. 10. 54.

Тредіаковский, В. К. Бумаги объ увольненіи его изъ Академіи въ 1759 г. VIII, XI—XXVII. 1. 10. Разсужденіи Тредіаковскаго: о Горациахъ и Куріаціахъ; о стихотворствѣ руссійскомъ; о прилагательныхъ множественныхъ мужескихъ именъ; о силѣ правоучительныхъ философій; объ окончаніяхъ собственныхъ нашихъ именъ женскихъ съ греческихъ и латинскихъ на асъ и на ісъ. XIV. О первенствѣ славянскаго языка предъ тевтоническимъ; о родоначаліи Россовъ; о Варягахъ-Руссахъ словенскаго званія. XVII.

Тредіаковский, Л., сынъ академика, получаетъ аттестатъ отца. XXVII.

Туманскій, Ѳ. О. Статья Подшивалова о его переводѣ. 10. 15.

Тургеневъ, А. И. Его отношенія къ акад. Арсеньеву. XXXIV. Подлинныя письма къ нему Карамзина. XLIII.

Тутолминъ, Т. И. О несогласіяхъ съ нимъ Державина. 4. 8.

Уваровъ, С. С., графъ, президентъ Академіи Наукъ. 1. 8. Мысль его присоединить Россійскую Академію къ Академіи Наукъ. 5. 7. Письмо къ нему Ганки. LXIII.

